

РУССКО-ФРАНЦУЗСКИЙ
СЛОВАРЬ
ПО МАШИНОСТРОЕНИЮ

**ГОСУДАРСТВЕННОЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ
ВЫСШЕГО ПРОФЕССИОНАЛЬНОГО ОБРАЗОВАНИЯ
«ДОНЕЦКИЙ НАЦИОНАЛЬНЫЙ ТЕХНИЧЕСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ»
Кафедра «ТЕХНОЛОГИЯ МАШИНОСТРОЕНИЯ»**

В.И. КОВАЛЕНКО

**РУССКО-ФРАНЦУЗСКИЙ
СЛОВАРЬ
ПО МАШИНОСТРОЕНИЮ**

**«Технология машиностроения,
металлорежущие станки и инструмент»**

Около 28 000 терминов
Для подготовки студентов специальностей
инженерной механики и машиностроения

**ÉTABLISSEMENT ÉDUCATIF D'ÉTAT DE L'ENSEIGNEMENT
SUPÉRIEUR PROFESSIONNEL
«L'UNIVERSITÉ NATIONALE TECHNIQUE DE DONETSK»
La chaire de la TECHNOLOGIE DE CONSTRUCTIONS MÉCANIQUES**

V.I. KOVALENKO

**DICTIONNAIRE
DE LA CONSTRUCTION MECANIQUE
RUSSE-FRANÇAIS**

**«Technologie de constructions mécaniques,
machine-outils et outils coupants»**

Environ 28 000 termes

Pour la préparation des étudiants des spécialités
du génie mécanique et de la construction mécanique

УДК 811.133.1(038)
ББК 81.2Фря2
К 56

Valeriy Kovalenko. Dictionnaire de la construction mecanique russe-français. «Technologie de constructions mécaniques, machine-outils et outils coupants». Pour la préparation des étudiants des spécialités du génie mécanique et de la construction mécanique. – Donetsk: DonNTU, 2017. – 500 p.

Le dictionnaire contient environ 28 000 termes en technologie de constructions mécaniques, machines et pièces de machines mécaniques, et comprend également terminologie disciplines théoriques liés à l'ingénierie mécanique. Il est destiné aux scientifiques, ingénieurs et techniciens, traducteurs, enseignants et élèves des écoles techniques secondaires et supérieures.

Compilé

V. Kovalenko,
chargé de cours

Responsable de la production

A. Mikhailov,
docteur en sciences techniques, prof.

Réviseurs:

Y. Petrakov,
docteur en sciences techniques, prof.
E. Zapletnikov,
docteur en sciences techniques, prof.
S. Kremzikova,
docteur en philologie, prof.

© l'Université nationale technique de Donetsk, 2017

© Valeriy Kovalenko

AVANT-PROPOS

Actuellement, il existe plusieurs Dictionnaire bien qualifié français-russe de génie mécanique, mais en même temps, pratiquement pas de volume important de dictionnaire russe-français dans ce domaine. À cet égard, il ya un besoin éditions dictionnaire russe-français qui refléterait adéquatement la terminologie actuelle de l'ingénierie mécanique.

Proposé Dictionnaire de la construction mecanique russe-français contient environ 28 000 termes. Une attention particulière est accordée à la terminologie dans les domaines suivants: technologie de constructions mécaniques (y compris la coupe de métal), machine-outils et outils coupants, formage, traitement thermique et de soudage, ainsi que des mécanismes et de leurs pièces, équipements de manutention, les instruments de mesure.

Lors de la compilation du dictionnaire a été utilisé la littérature moderne étrangers et nationaux scientifiques: ouvrages de référence, encyclopédies, monographies, publications périodiques sur des sujets pertinents, publiés en français. Partiellement a été utilisé manuel pour les affaires académiques "Dictionnaire de génie mécanique russe-anglais-français illustré", compilé V. Golovneva et L. Zubova (Kiev, Institut de Donbass minier et métallurgique, 1993).

L'annexe au dictionnaire contient universellement reconnu abréviations et symboles utilisés dans la littérature scientifique français.

Le dictionnaire est conçu pour un large éventail de lecteurs: les chercheurs et les étudiants des cycles supérieurs, ingénieurs et techniciens, enseignants et étudiants des collèges techniques, les traducteurs de la littérature scientifique et technique.

Pour son aide dans la préparation du dictionnaire, l'auteur exprime sa gratitude au personnel de l'Université nationale technique de Donetsk: doyen de la faculté technique français prof. G. Klyagin et maître de conférences en français, I. Tishechko.

L'auteur est reconnaissant pour tous les commentaires et suggestions pour améliorer le vocabulaire et il demande à les envoyer à l'adresse: 83001, Donetsk, rue de Artyoma, 58, Université nationale technique de Donetsk, la chaire de la technologie de constructions mécaniques.

V. Kovalenko

SUR L'USAGE DU DICTIONNAIRE

Pour les termes composés on accepte le système de nid. Dans le nid, le terme principal est remplacé par le tilde, par exemple :

абразив abrasif *m*

~ **глиноземный** (*напр. наждак*) abrasif *m* alumineux

~ **для опескоструивания** abrasif *m* de projection.

Les termes dans le dictionnaire sont disposés par ordre alphabétique (les prépositions et les conjonctions ne sont pas prises en considération). Les termes s'écrivant avec le trait d'union, il faut les examiner comme les mots liés, par exemple :

вакуум dépression *f*; vacuum *m*; vide *m*

~ **глубокий** vide *m* fin; vide *m* poussé

~ **- камера** (*при прессовании вакуумированием*) chambre *f* à vide

~ **неполный** vide *m* imparfait.

Parfois il y a des groupes de mots et les termes composés, dont le mot principal n'occupe pas la première place, par exemple : **механизм кулисный**. Dans ce cas, le mot principal est mis sur la première place et se sépare du groupe de mots par les deux-points, par exemple,

кулиса: механизм кулисный mécanisme *m* à coulisse.

Dans des cas similaires on utilise le symbole □, par exemple,

борт rebord *m*, bord *m* □ **отгибание бортов** façonnage *m* de brides.

Les explications des traductions russes sont conclues aux parenthèses et sont pris en italique, par exemple :

анализатор отклонения (*сервомеханизма*) organe *m* de détection d'écart.

Dans le dictionnaire, on accepte les abréviations suivantes :

f - le féminin des noms; *m* – le masculin des noms; *pl* - le pluriel des noms; *англ.* – le terme d'origine anglaise; *итал.* – le terme d'origine italienne; *нем.* – le terme d'origine allemande.

Par exemple :

автоколебания auto-oscillations *f pl*.

Dans l'annexe, on cite les mots et les expressions, pour lesquels on utilise les abréviations universellement admises.

L'ALPHABET RUSSE

Аа	Бб	Вв	Гг	Дд	Ее	Ёё	Жж	Зз	Ии	Йй
Кк	Лл	Мм	Нн	Оо	Пп	Рр	Сс	Тт	Уу	Фф
Хх	Цц	Чч	Шш	Щщ	Ъъ	Ыы	Ьь	Ээ	Юю	Яя

А

абразив abrasif *m*

~ глиноземный (*напр. наждак*) abrasif *m* alumineux

~ для опескоструивания abrasif *m* de projection

~ зернистый abrasif *m* grené

~ из карбида бора abrasif *m* en carbure de bore

~ из карборунда abrasif *m* en carbure de silicium

~ из корунда abrasif *m* en corindon

~ искусственный abrasif *m* artificiel

~ кремнеземный abrasif *m* siliceux

~ мелкозернистый abrasif *m* fin

~ несвязанный (*порошковый*) abrasif *m* libre

~ порошковый abrasif *m* en poudre

~ природный abrasif *m* naturel

~ синтетический abrasif *m* synthétique

~ сцементированный (*искусственный*) abrasif *m* aggloméré

абразивность abrasivité *f*

абразивный abrasif

абсорбент absorbant *m*

абсорбция absorption *f*

абсцисса abscisse *f*

авария panne *f*

~ вследствие потери устойчивости panne *f* due à la perte de stabilité

~ вследствие усталости panne *f* due à la fatigue

~ двигателя panne *f* de moteur

~ машины или станка accident *m* de machine

автогенератор auto-oscillateur *m*

автокар chariot *m* automoteur, benne *f* automatique; bog(g)ie *m* monomoteur

~ с прицепами train *m* de remorques

автоколебания auto-oscillations *f pl*

~ несимметричные auto-oscillations *f pl* non symétriques

~ паразитные auto-oscillations *f pl* parasites

автокоррелятор autocorrélateur *m*

автокран camion-grue *m*

автолебёдка camion-treuil (*c. t.*)

автомат machine *f* automatique

~ гайконарезной machine *f* automatique à tarauder les écrous

автомат

~ для дуговой сварки machine *f* automatique de soudage à l'arc

~ дуговой сварочный banc *m* de soudeuse automatique à l'arc; soudeuse *f* automatique à l'arc

~ заточной affûteuse *f* automatique

~ зубофрезерный (*работающий методом обкатки*) machine *f* à tailler les engrenages par génération automatique

~ зубофрезерный Брауна и Шарпа machine *f* Brown et Sharp

~ копировальный machine *f* pour reproduction automatique

~ многопозиционный контрольно-измерительный appareil *m* automatique de contrôle et de mesure à multipositions

~ прутковый tour *f* à décolleter (*TD*), machine *f* à débiter les barres automatique, machine *f* à décolleter, décolleteuse *f*

~ прутковый токарный tour *m* automatique à barre

~ резбонарезной machine *f* à fileter automatique

~ для нарезания внутренней резьбы machine *f* à tarauder automatique

~ сварочный с несколькими сварочными головками machine *f* à souder à têtes multiples

~ сварочный двухдуговой soudeuse *f* automatique à deux têtes

~ сварочный для стыковой сварки soudeuse *f* automatique à souder en bouts

~ сварочный однодуговой soudeuse *f* automatique à une seule tête

~ сварочный с двумя головками soudeuse *f* automatique à deux têtes

~ сварочный с несколькими головками soudeuse *f* automatique à plusieurs têtes

~ сварочный с одной головкой soudeuse *f* automatique à une seule tête

~ сверлильный machine *f* à percer automatique

~ токарный tour *m* automatique

~ токарно-копировальный с программным управлением tour *m* à copier automatique à commande programmée

~ токарный шести шпиндельный tour *m* automatique à six broches

~ токарный высокопроизводительный tour *m* automatique à hautes performances

Автомат токарный многошпиндельный

автомат

~ токарный многошпиндельный
tour *m* automatique à broches multiples,
tour *m* automatique à plusieurs broches, tour
m automatique multibroche

~ токарный одно шпиндельный
tour *m* automatique à une broche, tour *m*
automatique monobroche

~ токарный одно шпиндельный с неподвижной бабкой
tour *m* automatique monobroche à poupée fixe

~ токарный одно шпиндельный с патроном
tour *m* automatique à mandrin à une broche

~ токарный одно шпиндельный с подвижной бабкой
tour *m* automatique monobroche à poupée mobile

~ токарный отрезной прутковый
tour *m* automatique à décolleter travaillant en barre

~ токарный прутковый
tour *m* automatique à décolleter

~ токарный револьверный
tour *m* automatique à tourelle revolver

~ токарный с патроном
tour *m* automatique à mandrin

~ токарный центровый
tour *m* automatique travaillant entre pointes

~ токарно-отрезной
machine *f* à décolleter

~ токарный
tour *m* pilote

~ токарный прутковый
tour *m* à décolleter, tour *m* à barre

~ токарный резьбонарезной
machine *f* Cridan

~ фасонно-токарный
tour *m* à façonner automatique

~ фрезерный
machine *f* à fraiser automatique

автоматизация automatisation *f*

~ выталкивания детали
automatisation *f* d'extraction des pièces

~ закрепления
automatisation *f* d'ablocage

~ извлечения детали
automatisation *f* d'extraction des pièces

~ питания
automatisation *f* d'alimentation

~ полная
automatisation *f* intégrale, automatisation *f* totale

~ последовательная
automatisme *m* à séquences

автоматизация

~ при помощи гидравлических устройств
automatisme *m* hydraulique

~ при помощи механических средств
automatisme *m* mécanique

~ при помощи пневматических устройств
automatisme *m* pneumatique

~ при помощи электротехнических средств
automatisme *m* électrique

~ промышленная
automatisme *m* industriel

~ работы
automatisme *m* de fonctionnement

~ станков
automatisation *f* des machines-outils

~ технического контроля
automatisme *m* du contrôle

~ управления
automatisation *f* des commandes

автоматизировать automatiser

автоматизм automatisme *m*

автоматика automatisme *m*

~ электронная
automatisme *m* électronique

автоматический automatique

автоматичность automatie *f*

автоматчик automaticien *m*

автонасос autopompe *f*

автоопрокидыватель

~ круговой
autobasculeur *m* à retournement

автопогрузчик chariot *m* transporteur élévateur

~ вильчатый
chariot *m* automoteur à fourche

автопуск automarche *f*

автотележка autocar *m*, benne *f* automatique

агрегат agrégat *m*

~ (станка)
unité *f* d'usage

~ в сборе
ensemble *m* mécanique complexe

~ двигатель-генератор
groupe *m* moteur-générateur

~ компрессорный
groupe *m* compresseur, moto-compresseur *m*

~ Леонарда
groupe *m* ward-leonard

~ насосный
groupe *m* motopompe

~ регулирующий
groupe *m* de pompage

~ резервный
unité *f* de réserve

Алюминий крупнопорошковый

агрегат

- ~ сварочный poste *m* de soudure
 - ~ сварочный передвижной poste *m* de soudure mobile, véhicule *m* soudeur
 - ~ типовый ensemble *m* type
 - ~ трубосварочный machine *f* à souder des tuyaux
 - ~ управления groupe *m* de commande
 - ~ электросварочный groupe *f* de soudage électrique
- адгезия adhésion *f*
адсорбция adsorption *f*

азотирование nitruration *f*, azotation *f*, cémentation *f* à l'azote

- ~ чугуна nitruration *f* de la fonte

азотировать nitrurer

аккумулятор accumulateur *m*

- ~ воздушногидравлический accumulateur *m* hydropneumatique
- ~ гидравлический accumulateur *m* d'eau, accumulateur *m* hydraulique
- ~ гидропневматический accumulateur *m* hydropneumatique
- ~ пневматический accumulateur *m* pneumatique
- ~ термический accumulateur *m* thermique (*A.T.*)
- ~ энергии accumulateur *m* d'énergie

акселерограф accélérographe *m*

акселерометр accéléromètre *m*

- ~ механический accéléromètre *m* mécanique
- ~ электрический accéléromètre *m* électrique
- ~ электромеханический accéléromètre *m* électromécanique

аксиальный axial

аксиомы

- ~ динамики axiomes *m pl* de la dynamique
- ~ статики axiomes *m pl* de la statique

аксоид

- ~ неподвижный (конус прецессии) axoïde *m* de précession
 - ~ подвижный cône *m* de rotation propre, cône *m* du mouvement propre
- аксоидальный** axoïdal

акт

- ~ приёмочный certificat *m* de réception, procès-verbal *m* de réception
- активация** activation *f*, dépassivation *f*

акустиметр sonomètre *m* objectif

общество

- ~ акционерное по производству смазочных устройств и трансмиссий Société *f* d'Engins graisseurs et d'Organes de Transmission (*S. E. G. O. T.*)

алгоритм algorithme *m*

алгоритмизация algorithmisation *f*

алгоритмический algorithmique

алидада (приспособление для измерения углов) alidade *f*

- ~ делительной головки alidade *f* de division

- ~ рамного уровня alidade *f* du niveau à cadre

алитирование aluminisation *f* (cémentation *f* par l'aluminium)

- ~ в твёрдой среде aluminisation *f* en milieu solide

- ~ газовое aluminisation *f* au gaz

- ~ жидкостное aluminisation *f* liquide

- ~ распылением aluminisation *f* au pistolet

- ~ электролитическое aluminisation *f* électrolytique

алитировать caloriser

аллигатор (скоба для ремней) attache *f* à griffes, attache *f* Bristol

модификация

- ~ аллотропическая железа forme *f* allotropique du fer

аллотропия allotropie *f*

алмаз diamant *m*

- ~ для правки шлифовальных кругов diamant *m* à dresser les meules

- ~ технический diamant *m* industriel

- ~ технический искусственный diamant *m* industriel artificiel

алмазный adamantin

алмазодержатель porte-diamant *m*

алунд (окись алюминия) alundum *m*

альдрей (*Al-Mg-Si-сплав*) aldrey *m*

альмаг (легкий сплав) duralinox *m*

альфа-железо fer-alpha *m*

алюмель (сплав никеля с алюминием, марганцем и кремнием) alumel *m*

алюминий aluminium *m* □ **плакированный алюминий** védal *m*

- ~ высокой чистоты aluminium *m* de haute pureté

- ~ крупнопорошковый aluminium *m*

Алюминий листовой

en grains

алюминий

- ~ **листовой** aluminium *m* en tôles
- ~ **полосовой** aluminium *m* en bandes
- ~ **порошковый** aluminium *m* en poudre
- ~ **прокатанный** aluminium *m* laminé
- ~ **рафинированный** aluminium *m* raffiné
- ~ **рафинированный 98%-ный** aluminium *m* raffiné à 98% (A 3)
- ~ **рафинированный 99,8%-ный** aluminium *m* raffiné à 99,8%, *сокр.* (A 8)
- ~ **технический** aluminium *m* de commerce, aluminium *m* commercial
- ~ **чушковый** aluminium *m* en gueuses
- ~ **электролитический** aluminium *m* d'électrolyse
- алюминотермия** aluminothermie *f*
- аммоний хлористый** sel *m* ammoniac
- амортизатор** amortisseur *m*
 - ~ **вибраций** amortisseur *m* d'oscillations, amortisseur *m* de vibrations
 - ~ **гидравлический** amortisseur *m* hydraulique, dash-pot *m* à huile, dash-pot *m* à liquide
 - ~ **гидропневматический** amortisseur *m* hydropneumatique
 - ~ **динамический** amortisseur *m* dynamique
 - ~ **дисковый** amortisseur *m* composé de deux disques
 - ~ **жидкостный** амортизатор *m* à liquide
 - ~ **колебаний** amortisseur *m* d'oscillations, amortisseur *m* de vibrations
 - ~ **масляно-пневматический** амортизатор *m* oléopneumatique
 - ~ **механический** амортизатор *m* mécanique
 - ~ **пневматический** амортизатор *m* à air, amortisseur *m* pneumatique, dash-pot *m* à air
 - ~ **пружинно-масляный** амортизатор *m* oléomécanique
 - ~ **пружинный** амортизатор *m* à ressort, boîte *f* à ressort
 - ~ **резиновый** амортизатор *m* en caoutchouc
 - ~ **резино-металлический** silentbloc *m*
 - ~ **ударов** амортизатор *m* de chocs
 - ~ **упругий** амортизатор *m* rebondissant
 - ~ **фрикционный** амортизатор *m* à friction, amortisseur *m* à frottement

амортизация amortissement *m* □ **коэффициент амортизации** facteur *m* d'amortissement

~ **за счёт сил внутреннего трения материала** amortissement *m* interne

~ **оборудования** amortissement *m* du matériel

~ **пневматическая** amortissement *m* par l'air

~ **ударов** amortissement *m* des chocs, suppression *f* des chocs

~ **управляемая** amortissement *m* commandé

~ **фрикционная** amortissement *m* par friction

амортизировать amortir

ампер (A) ampère *m* (A)

~ **виток** ampère-tour *m pl* (At)

~ **на вебер (A/Bб)** ampère *m* par weber (A/Wb)

~ **на квадратный метр (A/м²)** ampère *m* par mètre carré (A/m²)

~ **на квадратный сантиметр (A/см²)** ampère *m* par centimètre carré (A/cm²)

~ **на метр (A/м)** ampère *m* par mètre (A/m)

~ **час (A·ч)** ampère-heure *m* (Ah)

амперметр ampèremètre *m* (A)

амплитуда amplitude *f* (A)

~ **движения (колебательного)** amplitude *f* de mouvement

~ **двойная** amplitude *f* double

~ **колебаний** amplitude *f* des oscillations, amplitude *f* des vibrations

~ **колебаний вынужденных** amplitude *f* des oscillations forcées

~ **полная** amplitude *f* double

~ **угловая** amplitude *f* angulaire

ампула

~ **уровня** fiole *f* du niveau d'eau

анализ analyse *f*, essai *m*, étude *f* analytique

~ **векторный** analyse *f* vectorielle

~ **гранулометрический** analyse *f* granulométrique

~ **данных хронометража** diagnostic *m* chronométrique

~ **дилатометрический** analyse *f* dilatométrique

~ **зёрен абразива ситовый** tamisage *m* d'abrasifs

анализ

- ~ **количественный** dosage *m*, dosage *m* quantitatif
- ~ **контрольный** analyse *f* contradictoire
- ~ **металлографический** détection *f* de structure des métaux micrographique
- ~ **микрографический** détection *f* micrographique
- ~ **микроструктурный** analyse *f* microscopique
- ~ **микрохимический** détermination *f* microchimique
- ~ **объёмный** dosage *m* volumétrique
- ~ **причин аварии** analyse *f* des causes d'accident
- ~ **работы** analyse *f* du travail
- ~ **рентгенографический** analyse *f* aux rayons X
- ~ **рентгеноструктурный** analyse *f* aux rayons X, analyse *f* radiocristallographique, examen *m* aux rayons X
- ~ **сводный графический** analyse *f* synoptique
- ~ **спектральный** vérification *f* au spectrographe, vérification *f* spectroscopique
- ~ **термический** analyse *f* thermique
- ~ **технический** analyse *f* industrielle
- ~ **технологии обработки** analyse *f* d'usinage

анализатор analyseur *m*

- ~ **аналоговый** organe *m* d'analyse analogique
- ~ **дифференциальный цифровой** analyseur *m* différentiel arithmétique
- ~ **отклонения (сервомеханизма)** organe *m* de détection d'écart
- ~ **углекислого газа** analyseur *m* de CO₂

ангстрем (Å) angstrœm *m* (Å)

анизотропия anisotropie *f*

- ~ **кристаллов** anisotropie *f* cristalline
- ~ **метала** anisotropie *f* du métal

анизотропный anisotrope

анкер ancre *f*

анод électrode *f* à anions, électrode *f* positive

анодирование anodisation *f*

- ~ **в растворе хромовой кислоты** anodisation *f* dans la solution de l'acide chromique

антикоррозионный antioxyde, anti-rouille

антимагнитный antimagnétique

аппарат appareil *m*

- ~ **(напр. пескоструйный)** для очистки отливок machine *f* à nettoyer des fontes
- ~ **автоматический** appareil *m* à fonctionnement automatique
- ~ **атомно-водородный сварочный** soudeuse *f* à l'hydrogène atomique
- ~ **вызывной диспетчерской службы** installation *f* de recherche de personnes
- ~ **для высокочастотной сварки** soudeuse *f* par haute fréquence
- ~ **для рентгеноструктурного анализа** appareil *m* de radiocristallographie
- ~ **для точечной сварки** appareil *m* à soudure par points
- ~ **для электролиза** électrolyseur *m*
- ~ **для эмульгирования** émulseur *m*
- ~ **дробемётный** machine *f* à grenailleur
- ~ **копировальный** appareil *m* à calquer
- ~ **копировальный (для воспроизведения печатных бланков)** duplicateur *m*
- ~ **обеспыливающий** dépoussiéreur *m*
- ~ **обменный** échangeur *m*
- ~ **переносный** appareil *m* portatif, appareil *m* portatif à moteur
- ~ **пескоструйный** machine *f* à sabler, machine *f* pour sablage, sableuse *f*, machine *f* à jet de sable, appareil *m* de nettoyage à jet de sable
- ~ **проекционный** appareil *m* de projection
- ~ **сварочный** appareil *m* de soudage, machine *f* à souder
- ~ **сварочный для автоматической сварки** machine *f* à souder en continu
- ~ **светокопировальный** ampligraphe *m*, appareil *m* à tirer les bleus
- ~ **светокопировальный (для размножения чертежей)** appareil *m* de reproduction héliographique
- ~ **сушильный** séchoir *m*
- ~ **фотокопировальный (для размножения чертежей)** appareil *m* photocopique
- ~ **центробежный пескоструйный** sableuse *f* centrifuge

аппаратура appareillage *m*

- ~ **для сварки** appareillage *m* à souder

Аппаратура записывающая

аппаратура

~ записывающая *matériel m d'enregistrement*

~ измерительная *appareillage m de mesure, équipement m de mesure*

~ контрольно-измерительная *appareillage m de mesure*

~ пусковая *appareillage m de mise en marche*

аппараты *appareils m pl*

аральдит (синтетический полиоксипропиленовый клей) *araldite m*

~ 101 (для холодного склеивания) *araldite m 101*

~ I (для горячего склеивания) *araldite m I*

~ XI (раствор в ацетоне) *araldite m XI*

аргумент *variable f indépendante*

ареометр *aréomètre m*

~ для масел *éléomètre m, oléomètre m*

арифмометр *additionneuse f, calculateur m mécanique, compte-tours m mécanique*

арматура *accessoires m (Access.)*

~ водопроводная *auxiliaires f pl de robinetterie, robinetterie f*

~ газовая *auxiliaires f pl de robinetterie*

~ котельная *accessoires m pl de chaudières*

~ машинная *accessoires m pl de machines, équipement m de machines*

~ насоса *garniture f d'une pompe*

~ производственная *robinetterie f industrielle*

~ трубопроводная *accessoires m pl de tuyauterie*

~ электротехническая *accessoires m pl électriques*

армко-железо *acier m Armco, fer m Armco*

арретир *arrêtoir m, dispositif m de blocage*

асбест *asbeste m, amiante m*

асбестоцемент *ciment m d'asbeste, ciment m d'amiante*

асбокартон *carton m d'amiante*

асимметричный *asymétrique, dissymétrique*

асимметрия *dissymétrie f*

асимптота *ligne f asymptotique*

асинхронность

~ моментов *asynchronisme m des couples*

асинхронный *asynchrone*

ассоциация *association f*

~ по повышению квалификации промышленных кадров *Association f pour le Perfectionnement Pratique des Cadres des Entreprises Industrielles (A. P. C. E. I.)*

~ Французская инженеров и техников *Association f Française des Ingénieurs et Techniciens (A. F. I. T.)*

~ Французская по регулированию и автоматизации *Association f Française de Régulation et d'Automatisme (A. F. R. A.)*

~ Французская по стандартизации *Association f Française de Normalisation (AFNOR) (A. F. NOR)*

~ Французская содействия повышению производительности труда *Association f Française pour l'Accroissement de la Productivité (A. F. A. P.)*

~ французских промышленников *Association f des Industriels de France*

атмосфера *atmosphère f*

~ (единица измерения давления) *atmosphère f*

~ кондиционированная *atmosphère f conditionnée*

~ окислительная *atmosphère f conditionnée oxydante*

~ техническая (*ат*) *atmosphère f métrique ou technique (At), atmosphère f conditionnée métrique, atmosphère f conditionnée technique*

~ физическая (*атм*) *atmosphère f normale (atm)*

аустенит (структурная составляющая стали) *austénite f*

~ остаточный *austénite f résiduelle*

~ первичный *austénite f primitive*

ацетилен *acétylène m*

Б

баба (молота) *pilier m, masse f frappante, mouton m, mouton m de marteau*

баббит *babbitt m, métal m Babbitt, métal m blanc*

~ на оловянной основе *alliage m blanc à base d'étain*

~ на свинцовой основе *alliage m blanc à base de plomb*

бабка poupée *f* □ перемещать бабку
déplacer la poupée
~ (станка) poupée *f*
~ вспомогательная poupée *f* auxiliaire
~ делительная diviseur *m*
~ дополнительная poupée *f* auxiliaire
~ задняя poupée *f* contre-pointe, contre-
poupée *f*
~ задняя с гидроприводом contre-pou-
pée *f* hydraulique
~ задняя с планшайбой contre-poupée
f à plateau
~ задняя с центром contre-poupée *f* à
pointe
~ конусная poupée *f* à cône
~ машины измерительной chariot *m*
d'une machine à mesurer
~ многошпиндельная барабанного
типа poupée *f* barillet
~ неподвижная poupée *f* fixe
~ одношквивная poupée *f* à monopoulie
~ передняя poupée *f* avant, poupée *f*
d'entraînement
~ поворотная передняя (круглошли-
фовального станка) poupée *f* porte-pièce
orientable
~ подвижная poupée *f* mobile
~ подвижная шлифовального станка
poupée *f* mobile d'une rectifieuse
~ с перебором poupée *f* avec harnais
~ с фланцевым двигателем poupée *f* à
moteur à flasque-bride
~ со встроенным гидроприводом
poupée *f* mécanique à pompe
~ станка шлифовального poupée *f*
porte-pièce d'une rectifieuse
~ цангодержателя poupée *f* porte-pince
~ чугунная poupée *f* en fonte
~ шлифовальная chariot *m* porte-meu-
le, porte-meule *m*, poupée *f* porte-meule
~ шлифовальная (заточного станка)
с двумя абразивными дисками poupée
f porte-meule à deux postes
~ шлифовальная поворотная porte-
meule *m* pivotant
~ шлифовального круга chariot *m*
porte-meule
~ шпиндельная poupée *f* porte-broche
~ шпиндельная барабанного типа
barillet *f* porte-broche
~ шпиндельная вертикально-свер-
ильного станка (нормального типа)

poupée *f* de la perceuse

бабка

~ шпиндельная со встроенным элек-
тродвигателем poupée *f* électrobroche
~ шпинделя boîtier *m* de la broche

база 1. base *f*, surface *f*; référence *f*, appui
m; 2. parc *m*

~ вспомогательная base *f* secondaire
~ исходная surface *f* de référence (*SR*)
~ контрольная проверочная base *f* de
contrôle

~ монтажная appui *m* direct de montage
~ опорная base *f* de soutien, base *f* de
support, base *f* de sustentation

~ посадочная base *f* de siège

~ ремонтная parc *m* de réparations

~ сборочная appui *m* direct de montage,
base *f* de montage, référence-montage *f*, sur-
face *f* d'assemblage

~ технологическая base *f* d'usinage

~ установочная surface *f* de départ
(*SD*), surface *f* de référence (*SR*), base *f* d'as-
sise, base *f* de départ, base *f* de sustentation,
base *f* d'orientation, référence *f*; appui *m* di-
rect de montage, référence-montage *f*

~ установочная временная (вспомога-
тельная) référence *f* provisoire

~ установочная вспомогательная
surface *f* auxiliaire de référence

~ установочная главная base *f* d'appui
principale

~ установочная детали référence-piè-
ce *f*

~ установочная инструмента référen-
ce-outil *f*

~ установочная с тремя опорными
точками triangle *m* de sustentation

байпас

~ 1. (обводной трубопровод) by-pass
m, dispositif *m* d'équilibrage de pression 2.
(обводной клапан) valve *f* de by-pass,
vanne *f* de by-pass

бак 1. bac *m*, cuve *f* 2. réservoir *m*

~ для воды bêche *f* d'eau

~ для масла réservoir *m* d'huile

~ закалочный bac *m* à tremper, bac *m*
de trempe, récipient *m* de trempage

~ закалочный (механизированный) с
непрерывным током воды bac *m* à
tremper à l'eau perdue

~ закалочный водяной bac *m* de trem-
pe à l'eau

Бак закалочный масляный

бак

~ **закалочный масляный** bac *m* de trempe à l'huile

~ **мерный** bac *m* jaugeur, bac *m* mesureur

~ **промывочный** cuve *f* de lavage

~ **смесительный** cuve *f* mélangeuse

бакелизация bakélisation *f*

бакелит bakélite *f*

балансир 1. balancier *m*, bascule *f*, basculeur *m* 2. levier *m* basculant, levier *m* d'équilibre

~ **коленчатый** levier *m* compensateur d'équerre

баланси́ровать balancer, équilibrer, pondérer

баланси́ровка balancement *m*, équilibration *f*, équilibre *m*

~ **автоматическая** balancement *m* automatique

~ **вала коленчатого** équilibration *f* de vilebrequin

~ **деталей вращающихся** équilibre *m* des pièces tournantes

~ **детали** balancement *m* de la pièce

~ **динамическая** balancement *m* dynamique, équilibre *m* dynamique, répartition *f* des masses en mouvement

~ **заготовки** balancement *m* de la pièce brute

~ **круга шлифовального** équilibre *m* de la meule

~ **на ножах** balancement *m* sur couteaux

~ **при помощи пневматического устройства** équilibre *m* par air comprimé

~ **при помощи пружины** équilibre *m* par ressort

~ **статическая** balancement *m* statique, équilibre *m* statique, répartition *f* des masses au repos

~ **статическая станков** précision *f* statique des machines

~ **точная** équilibre *m* complet, équilibre *m* précis

балка poutre *f*, poutrelle *f*; fer *m*, profilé *m*; longeron *m*

~ **(двутавровая) нормального профиля** poutrelle *f* à profil normal

~ **(двутавровая) с параллельными полками** poutrelle *f* à ailes parallèles

~ **(клёпаная или сварная) составная** poutre *f* composée

балка

~ **(широкополочная) двутавровая** poutre *f* à double T

~ **бесконечно длинная** poutre *f* de longueur infinie

~ **вертикальная нагруженная** pièce *f* chargée debout

~ **гибкая** poutre *f* flexible

~ **двутавровая** fer *m* à double T, fer *m* laminé en double T, pièce *f* à section en double T

~ **двутавровая (широкополочная)** profilé *m* en double T

~ **двутавровая нормального профиля** poutrelle *f* I-PN, fer *m* laminé en double T à profil normal

~ **двухопорная** poutre *f* à deux appuis

~ **двухпролётная** poutre *f* à deux travées

~ **жёсткая** poutre *f* rigide

~ **жёсткости** poutre *f* de raidissage, poutre *f* de rigidité

~ **защемлённая (заделанная)** poutre *f* encastree, pièce *f* encastree

~ **изогнутая** pièce *f* fléchie

~ **клёпаная** poutre *f* rivée

~ **клёпаная составная** poutre *f* composée rivée

~ **консольная** poutre *f* à console, poutre *f* cantilever, poutre *f* encastree à une extrémité

~ **коробчатая** poutre *f* à caisson

~ **круглого профиля** pièce *f* à section circulaire

~ **круглого сечения** poutre *f* à profil rond

~ **металлическая** poutre *f* métallique

~ **металлическая (сварная или клёпаная), состоящая из листа и уголков** pièce *f* en tôle et cornières

~ **многоопорная** poutre *f* à plusieurs appuis

~ **многоопорная с шарнирными опорами** poutre *f* à plusieurs appuis avec articulations

~ **многопролётная** poutre *f* à plusieurs travées

~ **на двух шарнирных опорах** pièce *f* à deux articulations, pièce *f* articulée à deux bouts, pièce *f* articulée à deux extrémités

~ **на упругом основании** poutre *f* sur la base élastique

балка

- ~ **нагруженная** poutre *f* chargée
- ~, **нагруженная на изгиб** poutre *f* chargée par flexion, pièce *f* chargée par flexion
- ~ **ненагруженная** pièce *f* libre
- ~ **неразрезная** poutre *f* à travées solidaires, poutre *f* continue
- ~ **несимметричного сечения** poutre *f* à section non symétrique
- ~ **нормальная двутавровая** poutrelle *f* en I, poutre *f* en I
- ~ **нормальная двутавровая с параллельными полками** poutrelle *f* I-AP, poutre *f* I-AP
- ~ **нормальная двутавровая с параллельными полками и с уменьшенным сечением стенки** poutrelle *f* I-AP mince, poutre *f* I-AP mince
- ~ **нормальная двутавровая усиленного профиля** poutrelle *f* en I renforcée, poutre *f* en I renforcée
- ~ **облегчённая** poutre *f* mi-lourde
- ~ **облегчённого профиля** poutrelle *f* de type léger
- ~, **опёртая на разных уровнях** poutre *f* à niveaux d'appui différents
- ~ **опорная** poutre *f* d'appui, poutre *f* de support
- ~ **переменного сечения** poutre *f* à section variable
- ~ **подвесная** poutre *f* suspendue
- ~ **подкрановая** longeron *m* du pont roulant, poutre *f* de pont roulant
- ~ **постоянного сечения** poutre *f* à section constante
- ~ **продольная коробчатая** longeron-caisson *m*
- ~ **продольная рамы или станины** longeron *m* de châssis
- ~ **продольная трубчатого сечения** longeron-tube *m*
- ~ **прокатная** poutre *f* en fer laminé, poutre *f* laminée
- ~ **прямоугольного сечения** pièce *f* à section rectangulaire
- ~ **пустотелая** poutre *f* creuse
- ~ **равного сопротивления** poutre *f* d'égale résistance, pièce *f* d'égale résistance
- ~ **равного сопротивления изгибу** poutre *f* d'égale résistance à la flexion
- ~ **равнопролётная** poutre *f* à travées égales

балка

- ~ **разрезная** poutre *f* coupée en deux
- ~ **решётчатая** poutre *f* à croisillons, poutre *f* à jour, poutre *f* à treillis, poutre *f* cloisonnée, treillis *m*, pièce *f* à treillis
- ~ **с двумя защемлёнными концами** pièce *f* à deux encastremets, pièce *f* encastree aux deux extrémités
- ~ **с двумя подвижными шарнирными опорами** pièce *f* à deux articulations guidées
- ~ **с двумя стенками** poutre *f* à deux âmes
- ~ **с двусторонним защемлением** poutre *f* à deux appuis encastres, poutre *f* encastree aux extrémités
- ~ **с изогнутой осью** poutre *f* courbe
- ~ **с одним защемлённым и другим подвижно закреплённым концом** poutre *f* à l'encastrement partiel
- ~ **с одним защемлённым концом** pièce *f* à un encastrement et une extrémité libre, pièce *f* encastree à une extrémité
- ~ **с односторонним защемлением** poutre *f* encastree à une extrémité
- ~ **с рёбрами жёсткости** poutre *f* à raidisseur
- ~ **с решётчатой стенкой** pièce *f* à âme évidée
- ~ **с шарнирной опорой и защемлённым концом** pièce *f* à une articulation et un encastrement
- ~ **сварная** poutre *f* soudée
- ~ **сварная составная** poutre *f* composée soudée
- ~, **свободно лежащая на двух опорах** poutre *f* reposant sur deux appuis libres
- ~ **свободноопёртая** poutre *f* à appui libre, poutre *f* librement posée, poutre *f* posée
- ~, **свободноопёртая на двух опорах** pièce *f* posée librement sur deux appuis
- ~ **со сквозной стенкой** poutre *f* évidée
- ~ **со сплошной стенкой** poutre *f* à âme pleine, pièce *f* pleine, pièce *f* à âme pleine
- ~ **составная** pièce *f* formée de parties assemblées, pièce *f* composée
- ~ **сплошная** poutre *f* plein
- ~ **статически неопределимая** poutre *f* statiquement indéterminée
- ~ **статически определимая** poutre *f* statiquement déterminée
- ~ **тавровая** poutre *f* en T; fer *m* à T, fer *m* à simple T, profilé *m* en T; pièce *f* en T
- ~ **тонкостенная** poutre-voile *f*, pièce *f* mince pièce *f* à parois minces

Балка трёхпролётная

балка

- ~ трёхпролётная poutre *f* à trois travées
- ~ усиленная poutre *f* renforcée
- ~ усиленного профиля poutrelle *f* de type renforcé
- ~ шарнирная poutre *f* articulée, pièce *f* articulée
- ~ швеллерная poutre *f* en U
- ~ широкополочная poutre *f* à larges ailes
- ~ широкополочная двутавровая fer *m* à I à larges ailes, fer *m* laminé en double T à large ailes
- ~ широкополочная двутавровая (с параллельными полками) poutrelle *f* H
- ~ широкополочная двутавровая нормального профиля (с параллельными полками) poutrelle *f* HN
- ~ широкополочная двутавровая облегчённого профиля (с параллельными полками) poutrelle *f* HE
- ~ широкополочная двутавровая усиленного профиля (с параллельными полками) poutrelle *f* HR

балки poutres *f pl*

- ~ (две), соединённые поперечинами poutres *f pl* jumelles
- ~ сопряжённые poutres *f pl* conjuguées

балл

- ~ коррозионный unité *f* de résistance à la corrosion

баллон bouteille *f*; cuve *f*

- ~ ацетиленовый bouteille *f* d'acétylène
 - ~ для сжатого воздуха bouteille *f* à air comprimé, réservoir *m* d'air comprimé
 - ~ пневматического измерительного прибора cuve *f* mesureur pneumatique
- бандаж bandage *m*, cercle *m*, frette *f*

баня

- ~ песчаная bain *m* de sable

бар

- ~ (единица давления) bar *m* (b)

барабан tambour *m*, bobine *f*, cylindre *m*, rouleau *m*

- ~ подъёмника bobine *f* d'élévateur
- ~ (напр. для кабеля) touret *m*
- ~ ведущий tambour *m* moteur
- ~ вращающийся barillet *m* tournant
- ~ галтовочный moulin *m* de nettoyage, tambour *m* rotatif
- ~ гладкий cylindre *m* lisse
- ~ дифференциальный tambour *m* différentiel
- ~ для калиброванной цепи tambour *m*

pour chaîne calibrée

барабан

- ~ для очистки (отливок) tambour *m* de nettoyage
- ~ для очистки чугуновых отливок tonneau *m* à nettoyer des fontes
- ~ для пеньковых канатов tambour *m* pour câbles en chanvre
- ~ для подачи бумажной ленты (самопишущего прибора) cylindre *m* d'entraînement du papier
- ~ для стальных канатов tambour *m* pour câbles métalliques
- ~ для фосфатирования tambour *m* pour phosphatation
- ~ желобчатый tambour *m* à gorge
- ~, закреплённый на валу tambour *m* fixe
- ~ записывающего устройства cylindre *m* enregistreur
- ~ зубчатый cylindre *m* denté, rouleau *m* denté, tambour *m* denté
- ~ индикатора tambour *m* d'indicateur
- ~ канатный tambour *m* à câble
- ~ конический cône *m*
- ~ контрольно-регулирующий (копировального станка) tambour *m* d'information et de sélection
- ~ лебёдки tambour *m* à câble, tambour *m* du treuil
- ~ магнитный tambour *m* magnétique
- ~ муфты сцепления ведущий tambour *m* d'embrayage femelle
- ~ наматывающий tambour *m* d'enroulement
- ~ натяжной tambour *m* de tension
- ~ натяжной (конвейера) tambour *m* d'entraînement, tambour *m* de renvoi
- ~ очистной tonneau *m* à nettoyer des fontes
- ~ -пальцедержатель (многолезцового автомата) tambour *m* porte-doigts
- ~ подающий tambour *m* débiteur
- ~ подъёмного устройства tambour *m* de levage
- ~ полировальный tambour *m* polisseur
- ~ прибора-самописца cylindre *m* enregistreur
- ~ приводной tambour *m* moteur
- ~ приводной (конвейера) rouleau *m* de renvoi
- ~ пруткового токарного автомата barillet *m* porteur
- ~ регулирующий (копировального

станка) tambour *m* de sélection

барабан

- ~ с **круговой шкалой** tambour *m* divisé
- ~ с **круговой шкалой деления** tambour *m* gradué du micromètre
- ~ с **микрометрическими делениями** tambour *m* micrométrique
- ~ с **насаженными кулаками** tourniquet *m*
- ~ **самописца** tambour *m* d'enregistreur
- ~ **свободно посаженный** tambour *m* fou
- ~ **сматывающий** tambour *m* débiteur
- ~ **смесительный** tambour *m* mélangeur
- ~ **сушильный** tambour *m* sécheur
- ~ **сцепления ведомый** tambour *m* d'embrayage mâle
- ~ **сцепления ведущий** tambour *m* d'embrayage femelle
- ~ **тормозной** tambour *m* de frein, tambour *m* de freinage, poulie *f* du frein
- ~ **фрикционный** tambour *m* à friction, tambour *m* à frottement, tambour *m* d'adhérence, rouleau *m* à friction, poulie *f* à friction
- ~ **холостой** tambour *m* fou
- ~ **цевочный** chat *m*
- ~ **цепной** tambour *m* pour chaîne
- ~ **чугунный** tambour *m* en fonte
- ~ **шпиля (судового механизма)** tambour *m* de cabestan

барабанчик

- ~ с **градуированной шкалой** tambour *m* divisé

бария (микробар)

- ~ (**единица давления**) barye *f* (ba), microbar *m*

батарея

- ~ (**распределительная**) **кислородная** batterie *f* de bouteilles d'oxygène

бачок

- ~ **для масла** boîte *f* à huile

башмак

- ~ (**ползуна**) с **ребордами** patin *m* à rebords
- ~ **крейцкопфа** patin *m* de la crosse, patin *m* du coulisseau, semelle *f* de crosse, coulisseau *m* de crosse
- ~ **направляющий** sabot-pilote *m*
- ~ **опорный** flasque *m* porteur
- ~ **опоры или стойки** pied *m* du poteau
- ~ **ползуна** patin *m* du coulisseau, patin *m* de la crosse

башмак

- ~ **ползуна с покрытием антифрикционным** patin *m* en antifriction
- ~ **разъёмный (ползуна)** patin *m* en deux pièces
- ~ **скользящий** sabot *m* coulissant
- ~ **съёмный (ползуна)** patin *m* démontable
- ~ **тормозной** sabot *m*, sabot *m* de frein, sabot *m* d'enrayage, segment *m* du frein
- бегунок (ходовой валик)** galet *m* de roulement

бездействующий hors de service

бездефектность

- ~ **отливки** santé *f* du moulage
- бездефектный** exempt de défauts

безопасность sécurité *f*, sûreté *f* □ **коэффициент безопасности** facteur *m* de sécurité

- ~ **в эксплуатации** sécurité *f* de fonctionnement, sécurité *f* de l'exploitation, sécurité *f* de travail, sécurité *f* d'emploi

- ~ **работы** sûreté *f* de fonctionnement
- ~ **эксплуатации (станка)** sécurité *f* de marche

бейнит

- ~ (**структура стали**) bainite *f*

бел bel *m* (B)

белила

- ~ **свинцовые** céruse *f*

бензорез chalumeau *m* découpeur oxybenz

бесшовный sans soudure

бесшумность □ **бесшумное зубчатое зацепление** engrenage *m* silencieux

- ~ (**напр. подвижного соединения**) absence *f* de bruit

- ~ **хода зубчатого зацепления** silence *m* de marche d'engrenage

биение

- ~ (**инструмента**) broutement *m*
- ~ **боковое (напр. ремня)** flottement *m* latéral
- ~ **радиальное (напр. ремня)** flottement *m* radial
- ~ **ремня** fouettement *m* de la courroie
- ~ **торцевое** voilage *m*, voile *f*

биметалл combinaison *f* bimétallique

биметаллический bimétallique

биссектор plan *m* bissecteur

биссектриса bissectrice *f*

Бланки производственной документации

бланки

~ производственной документации
imprimés *m pl* de fabrication

блеск éclat *m*

~ зеркальный poli *m*

~ металлический éclat *m* métallique

блок 1. bloc *m*, poulie *f*, unité *f*; ensemble, train *m* 2. mémoire *f*, mesureur *m*

~ автоматического контроля bloc *m* de contrôle automatique

~ автономный bloc *m* autonome

~ амортизирующий bloc *m* d'amortisseur

~ в сборе ensemble *m* mécanique complexe

~ ввода информации bloc *m* d'informations

~ ведущий (в системе блоков) poulie *f* conductrice

~ вертлюжный poulie *f* à émerillon

~ взаимозаменяемый source *f* interchangeable

~ включения и торможения bloc *m* embrayage et frein jumelés

~ вспомогательный (напр. суппорт) bloc *m* auxiliaire

~ входной unité *f* d'entrée

~ выпрямитель bloc *m* redresseur

~ выходной unité *f* de sortie

~ вычислительный bloc *m* de calcul, organe *m* calculateur

~ грузоподъемный цепной chaîne *f* à blocs

~ деревянный poulie *f* en bois

~ дифференциальный palan *m* différentiel

~ для выполнения заданной программы unité *f* modulaire

~ для каната poulie *f* à câble

~ для пеньковых канатов poulie *f* pour câbles en chanvre

~ для стальных канатов poulie *f* pour câbles métalliques

~ желобчатый poulie *f* évidée en forme de gorge, poulie *f* à gorge, poulie *f* à rainure

~ зажимный bloc *m* de serrage

~ зубчатых колёс ступенчатый cône *m* d'engrenages

~ исполнительный (устройства программного управления) bloc *m* d'exécution

блок

~ ковочный (ковочного полуавтомата) bloc *m* de forgeage

~ контрольных плиток empilage *m* de cales

~ контрольных плиток для измерения внутренних размеров étalon *m* mâle

~ контрольных плиток для измерения наружных размеров étalon *m* femelle

~ копировальный (станка) unité *f* d'information de copiage

~ косозубых колёс train *m* d'engrenages hélicoïdaux

~ механический (напр. полиспаст) poulie *f* mécanique

~ направляющий poulie *f* directrice, poulie *f* de guidage

~ неподвижный poulie *f* fixe

~ неподвижный направляющий poulie *f* fixe directrice

~ оборудования organe *m* d'équipement

~ одножелобчатый poulie *f* simple

~ операционного управления pupitre *m* de commande fonctionnel

~ памяти mémoire *f*, organe *m* de stockage

~ памяти промежуточный mémoire *f* intermédiaire, mémoire *f* tampon

~ памяти, фиксирующий переменные данные mémoire *f* active

~ памяти, фиксирующий постоянные данные (параметры) mémoire *f* morte

~ передвижных шестерён train *m* baladeur

~ перемещения (детали) от одного рабочего места к другому bloc *m* de transfert

~ питания unité *f* d'alimentation

~ планшайба-деталь plateau-pièce *m*

~ подвижный poulie *f* courante, poulie *f* mobile

~ полиспаста неподвижный moufle *f* fixe

~ полиспаста подвижный moufle *f* mobile

~ получения информации unité *f* d'acquisition d'informations

~ приспособлений для закрепления обрабатываемой детали bloc *m* porte-pièce

блок

- ~ **рабочий** poulie *f* de manœuvre
- ~ **регулирования** unité *f* de régulation
- ~ **резиновый (амортизирующий)** plot *m* en caoutchouc
- ~ **резцедержателя** bloc *m* porte-outil
- ~ **резцедержателя унифицированный** bloc *m* porte-outil unifié
- ~ **с вертлюгом** poulie *f* à émerillon
- ~ **с гидроприводом** poulie *f* hydraulique
- ~ **с гнездами (под калиброванную цепь)** poulie *f* à empreintes
- ~ **с обоймой** poulie *f* à chape
- ~ **с пневмоприводом** poulie *f* à air comprimé, poulie *f* pneumatique
- ~ **с приводом** poulie *f* guidée
- ~ **с цельным диском** poulie *f* pleine
- ~ **с электроприводом** poulie *f* électrique
- ~ **сменный** bloc *m* interchangeable
- ~ **со сплошным диском** poulie *f* pleine
- ~ **сравнения** mesureur *m* d'écart, comparateur-modèle *m* zéro, organe *m* de comparaison
- ~ **типовой** ensemble *m* type
- ~ **тяговой цепи** roue *f* de manœuvre
- ~ **тяговый** poulie *f* d'entraînement
- ~ **управления** boîte *f* de commande, organe *m* de contrôle, unité *f* de commande
- ~ **управления (машины вычислительной)** ordonnateur *m*
- ~ **управления подвесной** pupitre *m* de commande suspendu
- ~ **усиления** organe *m* d'amplification
- ~ **цепной** poulie *f* à chaîne
- ~ **цилиндрических зубчатых колёс** train *m* cylindrique, train *m* d'engrenages cylindriques
- ~ **шестерён вторичного вала (коробки передач)** train *m* secondaire
- ~ **шестерён или зубчатых колёс** train *m* d'engrenages
- ~ **шестерён промежуточный** ensemble *m* de pignons intermédiaires
- ~ **электротелеуправления** pupitre *m* des télécommandes électriques
- блокирование** blocage *m*, arrêt *m*, immobilisation *f*, verrouillage *m*
- ~ **автоматическое** interverrouillage *m* automatique
- ~ **включения** interdiction *f* d'enclenche-

ment

блокирование

- ~ **вращения** blocage *m* de rotation
- ~ **каретки (в определённом положении)** verrouillage *m* du chariot
- ~ **механическое** blocage *m* mécanique, verrouillage *m* mécanique
- ~ **осевое** immobilisation *f* axiale
- ~ **перемещения** blocage *m* de coulisement
- ~ **повторное** reblocage *m*
- ~ **подвижных частей** blocage *m* des parties mobiles
- ~ **продольного перемещения** blocage *m* de translation
- ~ **скольжения** blocage *m* de coulisement
- ~ **скоростное** verrouillage *m* rapide
- ~ **суппорта** blocage *m* du chariot
- ~ **угловое** immobilisation *f* angulaire
- ~ **узлов станка** immobilisation *f* des organes de machine

блокировать arrêter, bloquer, immobiliser, verrouiller

блокировка

- ~ **гидравлическая** blocage *m* hydraulique

бобышка bossage *m*, bosse *f*, mamelon *m*

- ~ **поршня** bossage *m* du piston
- ~ **станины** bossage *m* du bâti

боёк

- ~ **молота** frange *f*, mouton *m*, frappe *f*, panne *f*, pan-ne *f* du marteau
- ~ **молота сменный** frange *f* interchangeable
- ~ **склероскопа Шора** mouton *m* Shore

бок

- ~ **(например, грань резца)** flanc *m*

ограничитель

- ~ **боковой магнитный** butée *f* magnétique latérale

болванка lingot *m*

болт boulon *m*, vis *f* à tête, boulon *m* à vis

~ **(крепёжный) с Т-образной головкой** boulon *m* à T

- ~ **анкерный** boulon *m* d'ancrage, ancre *f*
- ~ **анкерный с гайкой** ancre à écrou
- ~ **анкерный с Т-образной головкой** ancre *f* à tête de marteau
- ~ **для дерева** boulon *m* à bois
- ~ **для металла** boulon *m* à métaux,

Болт для плотной посадки

boulon *m* sur fer

болт

- ~ для плотной посадки boulon *m* sans jeu
- ~ зашплинтованный boulon *m* goupillé
- ~ калиброванный boulon *m* calibré
- ~ кованный boulon *m* de forge
- ~-костыль vis *f* à crochet
- ~ монтажный boulon *m* de montage
- ~ нормализованный boulon *m* normalisé
- ~ облегчённый boulon *m* léger, boulon *m* réduit
- ~ призонный boulon *m* de calage, prisonnier *m*
- ~, работающий на растяжение boulon *m* soumis à l'extension
- ~, работающий на скручивание boulon *m* soumis à la torsion
- ~ распорный boulon *m* d'écartement, boulon *m* entretoise
- ~ с квадратной головкой boulon *m* à tête carrée
- ~ с квадратной головкой при диаметре резьбы 18 мм, длине стержня 93 мм и длине нарезанной части 50 мм boulon *m* Q 18-93/50
- ~ с квадратным подголовком boulon *m* à carré placé sous la tête
- ~ с круглой головкой boulon *m* à tête ronde
- ~ с круглой резьбой boulon *m* à filets ronds
- ~ с крючком boulon *m* à croc
- ~ с лапкой boulon *m* à crochet
- ~ с молотобразной головкой boulon *m* à tête marteau
- ~ с плоской головкой boulon *m* à tête plate
- ~ с плоской потайной головкой boulon *m* à tête fraisée plate
- ~ с полукруглой головкой boulon *m* à tête demi-ronde
- ~ с полукруглой головкой и квадратным подголовком boulon *m* à tête bombée et à collet carré
- ~ с полупотайной головкой boulon *m* à tête fraisée bombée
- ~ с полупотайной головкой и длиной стержня 90 мм boulon *m* FB/90 ET
- ~ с потайной головкой boulon *m* à enfoncement, boulon *m* à tête encastrée, boulon

m à tête noyée; boulon *m* à tête fraisée

болт

- ~ с прорезью распорный entretoise *f* fendue
- ~ с раздвоенным концом boulon *m* à «queue de carpe»
- ~ с треугольной резьбой boulon *m* à filets triangulaires
- ~ с уменьшенной головкой boulon *m* à tête réduite
- ~ с усом boulon *m* à ergot
- ~ с цилиндрической головкой boulon *m* à tête cylindrique
- ~ с чекой boulon *m* à clavette
- ~ с шестигранной головкой boulon *m* H, boulon *m* à tête hexagonale, boulon *m* à tête six pans
- ~ с шестигранной головкой при диаметре резьбы 18 мм, длине стержня 90 мм и длине нарезанной части 45 мм boulon *m* H 18-90/45
- ~ сборочный boulon *m* d'assemblage
- ~ сквозной (пропущенный через соединяемые детали) boulon *m* traversant
- ~ стандартный boulon *m* normal, boulon *m* normalisé
- ~ стопорный boulon *m* de blocage, boulon *m* de verrouillage
- ~ стяжной boulon *m* de serrage, boulon *m* tendeur
- ~ тавровой ancre *f* à tête de marteau
- ~ точёный boulon *m* tourné, boulon *m* usiné
- ~ удлинённый распорный entretoise *f* prolongée
- ~ упорный boulon *m* de butée
- ~ установочный boulon *m* de bridage, boulon *m* d'assemblage, boulon *m* de fixation
- ~ установочный (контрольный) boulon *m* d'épingleage
- ~ фланцевый boulon *m* de bride
- ~ фундаментный boulon *m* d'ancrage, boulon *m* de scellement
- ~ чёрный boulon *m* brut, boulon *m* courant
- ~ чистый boulon *m* de mécanique
- ~ чистый с потайной головкой и длиной стержня 90 мм boulon *m* F/90 ET
- ~ шарнира tourillon *m* d'articulation
- ~ шатунный boulon *m* de bielle
- ~ штампованный boulon *m* matrice

болторезчик boulonnier *m*
болты boulonnerie *f*
 ~ **Джексона (для соединения концов ремней)** boulons *m pl* Jackson
 ~ **чёрные** boulonnerie *f* brute
 ~ **чистые** boulonnerie *f* usinée
бондеризация (фосфатирование) bondérisation *f*, parkérisation *f*
борирование cémentation *f* au bore, boruration *f*
бормашинка
 ~ (для сверления малых отверстий) machine *f* pneumatique minuscule
 ~ (сверлильное устройство малого размера) perceuse *f* crayon
бородок poinçon *m* à main, pince *f* à poinçonner
бороздка cannelure *f*, coche *f*
борт rebord *m*, bord *m* □ **отгибание**
бортов façonnage *m* de brides
 ~ **вкладыша подшипника** rebord *m* du coussinet
бортик rebord *m*
 ~ **бугеля (напр. эксцентрика)** rebord *m* du collier
 ~ **кольца (подшипника)** rebord *m* de la bague
 ~ **конический** rebord *m* conique
 ~ **направляющий** rebord *m* de guidage
 ~ **хомута** rebord *m* du collier
борштанга barre *f*, barre *f* porte-outil □
плавающая установка борштанги attelage *m* de la barre par genouillère
 ~ **жёсткая** barre *f* rigide
 ~ **многолезцовая** barre *f* à grains multiples
 ~ **с подвижным резцом** barre *f* d'alésage à outil coulissant
 ~ **с ограничителями** barre *f* épaulée
 ~ **с плавающим резцом** barre *f* d'alésage à outil coulissant
 ~ **съёмная** barre *f* d'alésage amovible
бочкообразность (дефект механической обработки) défaut *m* de tonneau
 ~ **поверхности (отклонение формы)** forme *f* en tonneau
 ~ **изделия (дефект обработки)** convexité *f* de la pièce
брак défaut *m*, rebut *m*
 ~ **ковки** défaut *m* de forgeage
 ~ **литейный** défaut *m* de fonderie

брак
 ~ **неисправимый** défaut *m* non corrigible
 ~ **по размеру** défaut *m* de dimension
 ~ **при шлифовании** défaut *m* de rectification
 ~ **производственный** défaut *m* de fabrication
 ~ **профиля изделия (напр. выгиб)** défaut *m* de galbe
 ~ **скрытый** défaut *m* invisible
браковщик vérificateur *m*
бригада équipe *f*
 ~ **проектировщиков** équipe *f* de projecteurs
 ~ **рабочих** équipe *f* d'ouvriers
 ~ **ремонтная** équipe *f* d'entretien
бригадир contremaître *m*, chef *m* de groupe, chef *m* d'équipe, chef *m* ouvrier
бронза bronze *m*
 ~ **алюминиевая** bronze *m* d'aluminium, alliage *m* AMPCO
 ~ **антикоррозионная** bronze *m* anticorrosif
 ~ **антифрикционная** bronze *m* antifric-tion
 ~ **бериллиевая** bronze *m* au glucinium
 ~ **вольфрамовая** bronze *m* au tungstène
 ~ **графитированная** bronze *m* graphité
 ~ **для зубчатых колёс** bronze *m* pour engrenages
 ~ **кадмиевая** bronze *m* au cadmium
 ~ **кремнистая** bronze *m* silicié, bronze *m* au silicium
 ~ **литейная** bronze *m* de fonderie, bronze *m* de moulage
 ~ **марганцовистая** bronze *m* au manganèse
 ~ **никелевая** bronze *m* au nickel
 ~ **оловянистая** bronze *m* à l'étain
 ~ **пружинная** bronze *m* aux ressorts
 ~ **свинцовистая** bronze *m* au plomb
 ~ **специальная** bronze *m* spécial
 ~ **твёрдая** bronze *m* dur
 ~ **техническая** bronze *m* mécanique
 ~ **титанистая** bronze *m* au titane
 ~ **фосфористая** bronze *m* au phosphore, bronze *m* phosphore, bronze *m* phosphoreux
 ~ **хромоцинковая** bronze *m* chrome-zinc
бронзирование bronzage *m*
бронзировать bronzer

Брус

брус barre *f*, poutre *f*

~ **буферный (молота)** bloc *m* de butoir

~ **опорный** barre *f* d'appui

брусок

~ **абразивный** bâton *m* abrasif, bloc *m* abrasif, pierrage *m* abrasif

~ **абразивный для доводки** pierrage *m* de rodoir

~ **абразивный для суперфиниширования** pierrage *m* abrasive de super finition

~ **алмазный** affiloir *m* diamant, affiloir *m* diamanté

~ **алмазный абразивный** rodoir *m* diamant

~ **для суперфиниширования** rodoir *m*

~ **для правки абразивного инструмента** brique-dresseur *f*

~ **для тонкой правки** pierrage *m* India

~ **заточный** bâton *m* affiloir

~ **заточной (точильный)** affiloir *m*

~ **карборундовый (для правки шлифовальных кругов)** diabolos *m* en carborundum, pierrage *m* en carborundum

~ **полировальный** polissoir *m*

~ **ручной шлифовальный** affiloir *m* à main

~ **точильный** pierrage *m* à affûter, pierrage *m* à aiguiser

~ **хонинговальный** bâton *m* de rodoir

~ **хонинговальный абразивный** pierrage *m* abrasif pour honning

~, **шаржированный алмазной крошкой для правки шлифовальных кругов** dresse-meules *m* en concrétion diamantée

~, **шаржированный алмазом** affiloir *m* diamanté

~ **шлифовальный** pierrage *m* à adoucir

бугель (деталь механизма) collet *m*, bague *f*

~ **эксцентрика** collet *m* d'excentrique

буксование glissement *m* excessif, patinage *m*

~ **ремня по шкивам** glissement *m* dans la transmission

буксовать patiner

бумага papier *m*

~ **асбестовая** papier *m* d'amiante

~ **бристольская** papier *m* bristol

~, **графлённая в клетку** canevas *m*

~ **диазотипная (для размножения чертежей)** papier *m* à l'azote, papier *m* diazoïque, contre-calque *m*

бумага

~ **логарифмическая** papier *m* logarithmique

~ **миллиметровая** papier *m* millimétré, papier *m* quadrillé à millimètres

~ **наждачная** papier *m* abrasif, papier *m* d'émeri, papier *m* à polir

~ **парафинированная (приборная)** papier *m* paraffiné

~ **песчаная** papier *m* sablé

~ **полулогарифмическая** papier *m* semi-logarithmique

~ **промасленная** papier *m* huilé

~ **светочувствительная** papier *m* au ferro-prussiate, papier *m* héliographique

~ **стеклянная** papier *m* de verre

~ **чертёжная** papier *m* à dessin, papier *m* à dessin industriel, papier *m* pour dessin technique

~ **чертежная стандартных размеров** papier *m* à dessin normalisé

~ **чертёжная форматом 1020x720 мм** grand aigle *m*

~ **чертежная форматом 1188x840** papier *m* à dessin a₀

~ **чертежная форматом 594x840** papier *m* à dessin A1

~ **чертежная форматом 594x420** papier *m* à dessin a₂

~ **чертежная форматом 297x420** papier *m* à dessin a₃

~ **чертежная форматом 297x210** papier *m* à dessin a₄

~ **чертежная форматом 148x210** papier *m* à dessin a₅

бункер trémie *f*

~ **загрузочный** chambre *f* de chargement, trémie *f* de chargement

~ **магазина, питателя** trémie *f* d'alimentation

~ **поворотный** trémie *f* tournante

~ **расходный** trémie *f* de déversement

~ **с маятниковым питателем** trémie *f* à chargeur basculant

~ **складской** trémie *f* de stockage, trémie-magasin *f*

бур tamponnoir *m*

~ **перовой, с пёркой** tamponnoir *m* en langue d'aspic

бура borax *m*

бурав foret *m*

буртик embase *f*, épaulement *m*, liteau *m*, talon *m*, bourrelet *m*
 ~ (кольца) подшипника качения bord *m* de roulement
 ~ вала embase *f* d'arbre
 ~ вкладыша (подшипника) bourrelet *m* de coussinet
 ~ втулки collet *m* de moyeu
 ~ кольца (подшипника) épaulement *m* de la bague
 ~ литой collet *m* moulé
 ~ на оси heurtequin *m*
 ~ насадной collet *m* rapporté
 ~ откованный collet *m* forgé
 ~ цапфы épaulement *m* du tourillon, talon *m* du tourillon
 ~ цапфы шипа embase *f* du tourillon
 ~ центрирующий liteau *m* de centrage
 ~ шипа embase *f* du tourillon

буфер appareil *m* de choc
 ~ паровой (напр. молота) amortisseur-*m* à vapeur
 ~ пневматический butée *f* à air
 ~ пружинный tampon *m* à ressort
 ~ резиновый tampon *m* en caoutchouc

быстрорежущий coupe *f* à rapide

быстрота rapidité *f*
 ~ (процесса) taux *m*
 ~ отверждения (пластмасс) rapidité *f* de durcissement
 ~ падения (бабы молота) temps *m* de frappe
 ~ регулирования rapidité *f* de commande
 ~ склеивания rapidité *f* de l'adhérence
 ~ схватывания (соединения на клею) rapidité *f* de durcissement

бюро bureau *m*, service *m*
 ~ изготовления перфокарт или задающих устройств service *m* mécanographique
 ~ инструментальное service *m* d'outillage, étude *f* d'outillage
 ~ инструментально-конструкторское service *m* des études d'outillage
 ~ конструкторское bureau *m* d'études (*B. E.*), bureau *m* des dessins
 ~ нормативное Service *m* de Normalisation (*S. N.*)
 ~ нормировочное bureau *m* des temps élémentaires

бюро
 ~ оснастки технологической section *f* outillage
 ~ стандартизации машиностроения Bureau *m* de Normalisation de la Mécanique
 ~ стандартизации сварки Bureau *m* de Normalisation de la Soudure
 ~ стандартизации технологической оснастки Bureau *m* de Normalisation d'Outillage
 ~ стандартов bureau *m* de normalisation
 ~ технического нормирования и распределения (ТНБ) service *m* de répartition, service *m* de lancement
 ~ технологическое bureau *m* de fabrication
 ~ чертёжное bureau *m* des dessins

В

вагонетка wagonnet *m*, chariot *m*
 ~ с опрокидным кузовом wagonnet *m* à caisse basculante

вакуум vide *m*, dépression *f*, vacuum *m*
 ~ глубокий vide *m* fin, vide *m* poussé
 ~ - камера (при прессовании вакуумированием) chambre *f* à vide
 ~ неполный vide *m* imparfait
 ~ повышенный vide *m* élevé
 ~ предельный vide *m* limite
 ~ сверхглубокий vide *m* très poussé

вакуумметр indicateur *m* de vide, jauge *f* de vide; manomètre *m* de vide

вакуум-насос pompe *f* à vide; extracteur *m* d'air à vide
 ~ поршневой pompe *f* à vide à piston
 ~ струйный extracteur *m* d'air à vide à jet
 ~ струйный ртутный pompe *f* à vide à jet de mercure

вал arbre *m* □ 1. конец заднего вала extrémité *f* arrière de l'arbre 2. усталость вала fatigue *f* de l'arbre
 ~ (валик) барабанчика (напр. прибора) arbre *m* de barillet
 ~ (валик) упорный arbre *m* de butée
 ~ (в системе допусков и посадок) arbre *m*, élément *m* extérieur
 ~ в сборе arbre *m* complet

Вал ведомый

ВАЛ

~ **ведомый** arbre *m* commandé, arbre *m* conduit, arbre *m* mené, secondaire *m*

~ **ведущий** arbre *m* de commande, arbre *m* dirigeant, primaire *m*

~ **ведущий (приводной)** arbre *m* d'entraînement, arbre *m* moteur

~ **ведущий с периодическим вращением** arbre *m* moteur à rotation intermittente, arbre *m* moteur à rotation non continue

~ **вертикальный** arbre *m* vertical

~ **включающий** arbre *m* d'embrayage

~ **вращающийся** arbre *m* tournant

~ **гибкий** arbre *m* élastique, arbre *m* flexible, arbre *m* souple, flexible *m*

~ **главный** maître-arbre *m*, arbre *m* principal

~ **главный (коробки передач)** arbre *m* d'alésage central

~ **гладкий** arbre *m* lisse

~ **горизонтальный** arbre *m* horizontal, arbre *m* de couche

~ **гребенчатый** arbre *m* à collets

~ **гребенчатый с прямоугольными кольцевыми выступами** arbre *m* à collets à section rectangulaire

~ **гребенчатый с трапецидальными кольцевыми выступами** arbre *m* à collets à section trapézoïdale

~ **двухколенчатый** 1. arbre *m* à deux coudes, arbre *m* à double coude 2. arbre *m* vilebrequin à deux manetons, vilebrequin *m* à deux coudes

~ **жесткий** arbre *m* dur

~ **звездочки цепной передачи** arbre *m* d'alésage à chaîne

~ **зубчатый** arbre *m* cannelé

~ **карданный** arbre *m* d'alésage à cardan, double joint *m* de cardan

~ **карданный равных угловых скоростей** joint *m* homocinétique

~ **качающийся** arbre *m* oscillant

~ **квадратный** arbre *m* d'alésage carré

~ **кованный** arbre *m* forgé

~ **коленчатый** vilebrequin *m*, arbre *m* vilebrequin, arbre *m* coudé

~ **коленчатый разъемный** vilebrequin *m* démontable

~ **коленчатый составной** vilebrequin *m* en éléments assemblés

~ **коленчатый цельнокованный** vileb-

requin *m* forgé à partir d'une barre, vilebrequin *m* forgé monobloc

ВАЛ

~ **конический** arbre *m* conique

~ **контрпривода** arbre *m* de renvoi

~ **коренной (главный)** arbre *m* de commande principal, arbre *m* moteur

~ **короткий** arbre *m* court

~ **кривошипный** arbre *m* coudé, arbre *m* manivelle, arbre *m* vilebrequin

~ **круглого сечения** arbre *m* satellite à section circulaire

~ **кулачковый** arbre *m* à cames, arbre *m* porte-came

~ **литой** arbre *m* moulé

~ **литой коленчатый** arbre *m* coudé coulé

~ **механизма останова** arbre *m* de déb-rayage

~ **многоколенчатый** vilebrequin *m* à coudes multiples, vilebrequin *m* à plusieurs coudes

~ **многоопорный** arbre *m* à plusieurs portées

~ **многопролетный** arbre *m* à plusieurs travées

~ **моноблочный с шестерней** arbre-pignon *m*

~ **монолитный (сплошной)** arbre *m* monobloc

~ **монолитный коленчатый (цельнокованный)** arbre *m* coudé monobloc

~ **муфты** arbre *m* d'embrayage

~, **нагруженный равномерно** arbre *m* chargé uniformément

~ **на трех подшипниках** arbre *m* à trois paliers

~ **на шпонках** arbre *m* à clavettes

~ **на шпонке** arbre *m* claveté

~ **одноколенчатый** vilebrequin *m* à coude simple

~ **одноколенчатый без противовеса** vilebrequin *m* à coude unique non équilibré

~ **одноколенчатый неуравновешенный** vilebrequin *m* à coude unique non équilibré

~ **одноколенчатый с противовесом (уравновешенный)** vilebrequin *m* à coude unique équilibré

~ **отбора мощности** arbre *m* de prise de force, arbre *m* de prise de mouvement

ВАЛ

- ~, откованный заодно с фланцами
arbre *m* à brides forgées
- ~ первичный (*ведущий*)
arbre *m* primaire, arbre *m* d'entrée
- ~ первичный коробки передач
arbre *m* primaire de la boîte de vitesse
- ~ перебора
arbre *m* du harnais, arbre *m* intermédiaire
- ~ перебора (*станка*)
arbre *m* de renvoi
- ~ переводной (*кулисы*)
arbre *m* de relevage
- ~ передаточный (*вторичный*)
arbre *m* satellite secondaire, arbre *m* satellite de sortie (*de la transmission*)
- ~ передачи ведущий
arbre *m* d'entrée de la transmission
- ~ передвижной (*напр. коробки пере-
дач*)
arbre *m* d'alésage baladeur
- ~ повышающего редуктора
arbre *m* d'alésage d'un amplificateur de vitesse
- ~, подвергшийся закалке
arbre *m* traité par trempe
- ~ приводной
arbre *m* d'alésage d'attaque
- ~ приводной (*ведущий*)
arbre *m* de manoeuvre
- ~ продольного самохода суппорта
arbre *m* de chariotage
- ~ промежуточный
arbre *m* intermédiaire
- ~ промежуточный (*передаточный*)
arbre *m* de transmission
- ~ промежуточный подвижный
arbre *m* intermédiaire coulissant
- ~ профильный (*фасонный*)
arbre *m* profilé
- ~ прямозубый шлицевый
arbre *m* d'alésage cannelé à flancs droits
- ~ прямой
arbre *m* droit
- ~ пустотелый (*полый*)
arbre *m* creux
- ~, работающий на изгиб
arbre *m* fléchi, arbre *m* soumis à la flexion, arbre *m* travaillant à la flexion
- ~, работающий на изгиб знакопере-
менный
arbre *m* travaillant à la flexion alternée
- ~, работающий на кручение
arbre *m* soumis à un effort de torsion, arbre *m* travaillant à la torsion
- ~ разобщающий (*выключающий*)
arbre *m* de débrayage
- ~ распределительный
arbre *m* de dis-

tribution

ВАЛ

- ~ реверса
arbre *m* d'alésage, arbre *m* de renversement
- ~ реверсивного механизма
arbre *m* d'alésage de changement de marche, arbre *m* de renversement
- ~ редуктора
arbre *m* de réducteur, arbre *m* de réduction
- ~ с заплечиком
arbre *m* épaulé
- ~ с лыской
arbre *m* avec méplat
- ~ с нарезным (*в торце*) отверстием
arbre *m* avec trou taraudé
- ~ с приваренными (*кузнечным спосо-
бом*) фланцами
arbre *m* d'alésage à brides forgées
- ~ с равномерно распределенной на-
грузкой
arbre *m* chargé uniformément
- ~ с универсальными шарнирами (*на
концах*)
arbre *m* à joints universels
- ~ с цапфами
arbre *m* à fusées
- ~ синхронный карданный
joint *m* homocinétique
- ~ сквозной
arbre *m* manchonné
- ~ со сверлением
arbre *m* foré
- ~ составной
arbre *m* composé
- ~ сплошной (*монолитный*)
arbre *m* plein
- ~ сплошной круглого сечения
arbre *m* satellite à section circulaire pleine
- ~ стальной литой
arbre *m* coulé en acier moulé
- ~ сцепления
arbre *m* d'embrayage
- ~ телескопический
arbre *m* extensible, arbre *m* télescopique
- ~ телескопический шарнирный
arbre *m* articulé télescopique
- ~ тихоходный (*редуктора*)
arbre *m* petite vitesse
- ~ тормоза приводной
arbre *m* de commande du frein
- ~ тормозной
arbre *m* du frein
- ~ трансмиссионный
arbre *m* de transmission, arbre *m* satellite second moteur
- ~ трехколенчатый
1. arbre *m* à trois coudes, arbre *m* triple coudé 2. vilebrequin *m* à trois coudes, vilebrequin *m* à trois manetons
- ~ трехопорный
arbre *m* à trois paliers
- ~ трубчатый (*полый*)
arbre *m* tubulaire
- ~ уравнивательный
arbre *m* d'égalisation
- ~ фланцевый
arbre *m* à brides

Вал холостого хода

ВАЛ

- ~ **холостого хода** arbre *m* fou
- ~ **цельнокованный фланцевый** arbre *m* monobloc à brides
- ~ **цементированный** arbre *m* traité par cémentation
- ~ **цилиндрический** arbre *m* cylindrique
- ~ **червячный** arbre *m* vis sans fin
- ~ **чугунный литой** arbre *m* coulé en fonte
- ~ **шарнирный** arbre *m* à articulation, arbre *m* articulé
- ~ **шестерни ведущей** arbre *m* du pignon de commande
- ~ **шкива** arbre *m* de poulie
- ~ **шлицевый** arbre *m* cannelé, barre *f* cannelée
- ~ **шлицевый лёгкой серии** arbre *m* cannelé de série légère
- ~ **шлицевый средней серии** arbre *m* cannelé de série moyenne
- ~ **шлицевый усиленной серии** arbre *m* cannelé de série forte
- ~ **эксцентриковый** arbre *m* à excentrique
- валик** arbre *m*, cylindre *m*
 - ~ **для регулирования хода** arbre *m* pour réglage de course
 - ~ **для считывания чертежей** lecteur-enrouleur *m* de plans
 - ~ **жёсткости** boudin *m* de renforcement
 - ~ **кулачковый** barre *f* à talons
 - ~ **механизма подачи** arbre *m* de commande de l'avance
 - ~ **нажимный** cylindre *m* de serrage
 - ~ **натяжной** cylindre *m* tendeur
 - ~ **приводной** allonge *f* de commande
 - ~ **рабочий** cylindre *m* de travail
 - ~ **сварочный** baguette *f* de soudure
 - ~ **соединительный** arbre *m* d'accouplement
 - ~ **ходовой** arbre *m* coulissant, arbre *m* de chariotage, arbre *m* de commande de l'avance
 - ~ **ходовой (токарного станка)** barre *f* de chariotage
 - ~ **холостой** cylindre *m* libre
 - ~ **цепи бесшумной** axe *m* de la chaîne silencieuse
 - ~ **цепи (пластинчатой)** fuseau *m* de la chaîne, boulon *m* de raccordement
 - ~ **шва** bourrelet *m*

ВАЛИК

- ~ **шва сварного** bourrelet *m* de soudure
- ~ **шва сварного или паяного** nœud *m* de soudure
- ВАЛКИ** rouleaux *m pl*
 - ~ **направляющие (нижние) листогибочной машины** rouleaux *m pl* inférieurs
- ВАЛОК** rouleau *m*, galet *m*
 - ~ **боковой** rouleau *m* de côté, rouleau *m* latéral
 - ~ **ведущий** galet *m* entraîneur
 - ~ **верхний** cylindre *m* supérieur
 - ~ **вращающийся (листогибочной машины)** rouleau *m* commandé
 - ~ **гибочный** rouleau *m* formeur
 - ~ **гибочных вальцов** cylindre *m* de cintrage
 - ~ **гладкий** rouleau *m* lisse
 - ~ **нажимной** rouleau *m* presseur, rouleau *m* de pression
 - ~ **нажимной (листогибочной машины)** rouleau *m* de serrage
 - ~ **направляющий** rouleau *m* guide, rouleau *m* de guidage
 - ~ **опорный** rouleau *m* d'appui
 - ~ **переставной** rouleau *m* réglable
 - ~ **подающий** rouleau *m* d'aménagé, rouleau *m* d'introduction
 - ~ **правильный** rouleau *m* de dressage, rouleau *m* à dresser
 - ~ **предварительной гибки** rouleau *m* d'avant-cintrage
 - ~ **прижимной** rouleau *m* pinceur
 - ~ **профильный** galet *m* de forme
 - ~ **рабочий** cylindre *m* de travail
 - ~ **рабочий (листогибочной машины)** rouleau *m* supérieur
 - ~ **регулируемый** rouleau *m* réglable
 - ~ **рифлёный** cylindre *m* cannelé, rouleau *m* cannelé
 - ~ **составной правильный** rouleau *m* de dressage en deux pièces
 - ~ **средний (гибочных вальцов)** rouleau *m* du milieu, rouleau *m* réglable en hauteur,
 - ~ **фасонный** galet *m* de forme
 - ~ **формующий** galet *m* formeur
 - ~ **холостой** rouleau *m* fou
 - ~ **шлицованный** rouleau *m* cannelé, rouleau *m* denté
- ВАЛЫ** arbres *m pl*
 - ~ **непересекающиеся, перекрещива-**

ющиеся под прямым углом arbres *m pl* orthogonaux non concourants

валы

~ **пересекающиеся** arbres *m pl* concourants

~, **пересекающиеся под прямым углом** arbres *m pl* concourants sous un angle droit

~ **соосные** arbres *m pl* alignés, arbres *m pl* en prolongement, arbres *m pl* en translation

~, **расположенные с интервалом** arbres *m pl* éloignés

~, **соединенные передачей** arbres *m pl* en prise

вальцевание laminage *f*

вальцевать cylindrer, écacher

вальцовка cylindrage *m*, dudgeon *m*, outil *m* dudgeon, roulage *m*

~ (**инструмент**) appareil *m* à mandriner

~ **листа** roulage *m* de la tôle

вальцовщик lamineur *m*

вальцы presse *f* à cylindres

~ **гибочные** cintreuse *f* à rouleaux, machine *f* à cintrer les tôles

~ **ковочные** laminoir *m* à forger

~ **листогибочные** machine *f* à cintrer à rouleaux

~ **правильные** machine *f* à planer

~ **трёхвалковые гибочные** machine *f* à cintrage à trois rouleaux

ванна bain *m*

~ **водяная** bain *m* à l'eau

~ **восстановительная** bain *m* réducteur

~ **глицериновая** bain *m* à la glycérine

~ **для гальваностегии** bain *m* d'électroplastie

~ **для горячего цинкования** bain *m* de zinc fondu

~ **для декапирования** bain *m* de décapage

~ **для защитных покрытий** bain *m* de protection

~ **для лужения** bac *m* à étain

~ **для никелирования** bain *m* de nickelage

~ **для цианирования** bac *m* de cyanuration

~ **для цинкования** bain *m* de galvanisation

~ **для электролитического обезжири-**

вания bac *m* de dégraissage électrolytique

ванна

~ **для электролитического полирования** cellule *f* de polissage électrolytique

~ **закалочная** bain *m* de trempe, cuve *f* à tremper, cuvier *m* à tremper

~ **закрытая** cuve *f* fermée

~ **из едкого натра** bain *m* de soude caustique

~ **из жидкого азота** bain *m* d'azote liquide

~ **из расплавленного металла (закалочная)** bain *m* d'alliage fondu

~ **изотермическая** bain *m* isotherme

~ **кислотная** bain *m* d'acide

~ **лудильная** bain *m* d'étain fondu, bain *m* d'étamage

~ **масляная** bain *m* d'huile, boîte *f* à graisse, cuve *f* à huile

~ **металлическая** bain *m* de métal, bain *m* métallique

~ **окислительная** bain *m* oxydant

~ **оловянная** bain *m* d'étain

~ **охлаждающая** bain *m* de refroidissement

~ **полировальная** bain *m* de polissage

~ **промывочная** bain *m* de lavage

~ **с жидкой средой** bain *m* liquide

~ **с минеральным маслом** bain *m* d'huile minérale

~ **с нейтральной средой** bain *m* neutre

~ **с расплавленным оловом** bain *m* d'étain fondu

~ **свинцовая** bain *m* de plomb, four *m* à bain de plomb

~ **соляная** bain *m* de sel fondu, bain *m* de sel, bain *m* salin; four *m* à bain de sel

~ **соляная электролизная** bain *m* de sel à électrodes

~ **травильная** bain *m* d'attaque

~ **хромовая** bain *m* chromique

~ **цементационная** bain *m* de cémentation

~ **четырёхтигельная** bain *m* à quatre creusets

~ **щелочная** bain *m* alcalin, cuve *f* à lessiver

~ **электролизная** bain *m* d'électrolyse

~ **электролитическая** bain *m* électrolytique, cuve *f* électrolytique, électrolyseur *m*

ванночка

~ **металла (расплавленного)** mare *f* de

Ванночка сварочная

métal, bain *m* fondu

ванночка

~ **сварочная** bain *m* de fusion, bain *m* fondu

вантуз (клапан) purgeur *m* automatique, purgeur *m* d'air automatique, ventouse *f*

~ **поплачковый** purgeur *m* d'air à flotteur

вариатор variateur *m*

~ **(дисково-роликовый)** «Уникум» variateur *m* Unicum

~ **(конусный)** с непараллельными осями variateur *m* avec axes obliques

~ **(конусный)** с параллельными осями variateur *m* avec axes parallèles

~ **(конусный)** с перпендикулярными осями variateur *m* avec axes perpendiculaires

~ **(конусный)** с подвижным роликом variateur *m* avec galet mobile

~ **автоматический** appareil *m* de variation continue de vitesse

~ **гидравлический** variateur *m* hydraulique

~ **дифференциальный (планетарный)** variateur *m* à différentiel

~ **клиноремённый** variateur *m* à courroie trapézoïdale

~ **конический** roues *f pl* coniques

~ **конусный** variateur *m* à cônes

~ **конусный, состоящий из двух равных конусов** variateur *m* avec cônes égaux

~ **механический** variateur *m* mécanique

~ **многодисковый** variateur *m* à disques, variateur *m* à plateaux

~ **ремённый с раздвижными конусами** variateur *m* positif infiniment variable

~ **роликовый** variateur *m* à galet

~ **с двумя коническими роликами** mécanisme *m* à friction à deux roues coniques

~ **с дистанционным управлением** variateur *m* actionné à distance

~ **с промежуточным ремнём** variateur *m* avec courroie interposée

~ **скорости резания** variateur *m* du mouvement de coupe

~ **фрикционный** boîte *f* de vitesses à friction, variateur *m* à friction

~ **электрический** variateur *m* électrique

~ **электронный** variateur *m* électronique

вариация variation *f*

~ **гауссова** variation *f* de Hauss

~ **изохронная** variation *f* isochrone

~ **полная** variation *f* totale

~ **простая** variation *f* simple

вата laine *f*, ouate *f*

~ **стеклянная** ouate *f* de verre, laine *f* de verre

~ **шлаковая** laine *f* de laitier, laine *f* de scorie, ouate *f* de laitier

ватерпас niveau *m*

ватт (Вт) watt *m* (W)

~ **на квадратный метр (Вт/м²)** watt *m* par mètre carré (W/m^2)

~ **на метр-градус (Вт/м·град)** watt *m* par mètre-degré ($W/(m \cdot deg)$)

~ **секунда (Вт·с)** watt-seconde *m* (Ws)

~ **час (Вт·ч)** watt-heure *m* (Wh)

ваттметр wattmètre *m*

~ **самописец** wattmètre *m* enregistreur

ввальцовывать introduire par laminage

ввод entrée *f*

~ **станка (место присоединения к источнику энергии)** entrée *f* de la machine-outil

вводить

~ **в шлифовальный круг керамиковую связку** vitrifier une meule

~ **метчик (в нарезаемое отверстие)** faire prendre le taraud

вгибать infléchir

вдавливание enfacement *m*

~ **поверхности тонкостенной детали** écrasement *m* de la pièce mince

вдувание injection *f*

вдувать injecter

вебер (Вб) weber *m* (Wb)

~ **на ампер (Вб/А)** weber *m* par ampère (Wb/A)

ведомость

~ **инвентарная (материалов и изделий на складе)** nomenclature *f* générale

~ **ремонтная** liste *f* des réparations

величина

~ **допуска** grandeur *f* de la tolérance, valeur *f* de tolérance

~ **допускаемой нагрузки** valeur *f* de la charge de sécurité

~ **завора** valeur *f* du jeu

величина

- ~ **зазора нормальная** grandeur *f* du jeu systématique
- ~ **зазора оптимальная** valeur *f* optimum du jeu
- ~ **закодированная** valeur *f* codée
- ~ **зерна (абразивного)** grosseur *f* du grain
- ~ **измеренная** valeur *f* mesurée
- ~ **измеряемая** grandeur *f* mesurée
- ~ **истинная** grandeur *f* vraie
- ~ **касательного молекулярного сцепления** intensité *f* de l'action moléculaire tangentielle
- ~ **кинематическая** grandeur *f* cinématique
- ~ **метрическая** valeur *f* métrique
- ~ **механическая** grandeur *f* mécanique
- ~ **мнимая** quantité *f* imaginaire
- ~ **натуральная** grandeur *f* d'exécution
- ~ **натяга** intensité *f* du serrage, valeur *f* de serrage
- ~ **натяга нормальная** grandeur *f* du serrage systématique
- ~ **натяга оптимальная** valeur *f* optimum du serrage
- ~ **номинальная** grandeur *f* de consigne
- ~ **нормального молекулярного сцепления** intensité *f* de l'action moléculaire normale
- ~ **обратной связи сервомеханизма** grandeur *f* de réaction d'un servomécanisme
- ~ **основная (измерения)** grandeur *f* fondamentale
- ~ **отклонения** grandeur *f* d'écart
- ~ **ошибки** grandeur *f* du défaut
- ~ **первичного перемещения сервомеханизма** grandeur *f* d'entrée d'un servomécanisme, grandeur *f* d'un servomécanisme
- ~ **погрешности** grandeur *f* de l'erreur, grandeur *f* du défaut
- ~ **погрешности (измерения)** valeur *f* d'incertitude
- ~ **погрешности с избытком** erreur *f* par excès
- ~ **погрешности с недостатком** erreur *f* par défaut
- ~ **подачи допускаемая** limitation-avance *f*
- ~ **припуска** cote *f* du dépassement
- ~ **припуска при фрезеровании** cote *f* de fraisage

величина

- ~ **производная** grandeur *f* dérivée
 - ~ **разрешающей способности** degré *m* de sensibilité
 - ~ **расчётная** grandeur *f* théorique
 - ~ **регистрируемая** grandeur *f* enregistrée
 - ~ **регулирования** cote *f* de réglage
 - ~ **регулируемая** grandeur *f* réglée, grandeur *f* à régler, valeur *f* à régler
 - ~ **регулирующая** grandeur *f* de commande, grandeur *f* commandée, grandeur *f* de réglage, grandeur *f* réglante
 - ~ **сжатия** intensité *f* du serrage
 - ~ **силы** grandeur *f* de la force, intensité *f* d'une force
 - ~ **скалярная** quantité *f* scalaire
 - ~ **скорости резания** valeur *f* de vitesse de coupe
 - ~ **случайная** grandeur *f* aléatoire, quantité *f* aléatoire
 - ~ **справочная** valeur *f* de référence
 - ~ **сравниваемая** grandeur *f* de comparaison
 - ~ **средняя** moyenne *f*, valeur *f* moyenne
 - ~ **средняя показаний прибора** moyenne *f* des lectures
 - ~ **средняя расчётная** valeur *f* moyenne calculée
 - ~ **стрелы прогиба** valeur *f* de la flèche
 - ~ **удельная** grandeur *f* spécifique
 - ~ **узаконенная (единицы измерения)** valeur *f* légale
 - ~ **усадки** grandeur *f* du retrait
 - ~ **установившаяся** valeur *f* fixe
 - ~ **фактическая** valeur *f* réelle
 - ~ **физическая** grandeur *f* physique
 - ~ **численная** valeur *f* numérique
 - ~ **шага (резьбы)** valeur *f* du pas
 - ~ **шероховатости** grandeur *f* des rugosités
 - ~ **эксцентricности** valeur *f* d'excentrage
 - ~ **эталонная** grandeur *f* de comparaison, grandeur *f* de référence
 - ~ **допускаемая** grandeur *f* du défaut tolérable
- величины** grandeurs *f pl*
- ~ **несоизмеримые** grandeurs *f pl* incommensurables
 - ~ **соизмеримые** grandeurs *f pl* commensurables

Венец зубчатого колеса

венец

~ **зубчатого колеса** jante *f* dentée, jante *f* de roue dentée

~ **зубчатый** denture *f*

~ **зубчатый с внешним зацеплением** denture *f* extérieure

~ **зубчатый с внутренним зацеплением** denture *f* intérieure

вентиль robinet *m*, valve *f*

~ **байпасный** cône *m* de sûreté

~ **бронзовый** cône *m* en bronze

~ **впускной** robinet *m* d'admission, robinet *m* d'arrivée, cône *m* de prise

~ **газового баллона** soupape *f* de la bouteille à gaz

~ **для спуска шлама** soupape *f* à boue

~ **запорный** robinet *m* d'arrêt, valve *f* d'arrêt, cône *m* à soupape

~ **кислородный** valve *f* de bouteille d'oxygène, cône *m* de bouteille d'oxygène

~ **перепускной** by-pass *m*

~ **пробный** robinet *m* d'épreuve, cône *m* de jauge, cône *m* d'épreuve

~ **продувочный** robinet *m* d'épuration

~ **проходной** robinet *m* d'accouplement, valve *f* droite, cône *m* de raccordement

~ **прочистной (продувной)** valve *f* de purge, vanne *f* de purge

~ **регулирующий** valve *f* de réglage, vanne *f* de réglage

~ **с дистанционным приводом** cône *m* à soupape à action différentielle, cône *m* de commande à distance

~ **с нарезным шпинделем** cône *m* à vis

~ **с тарельчатым клапаном** cône *m* à soupape plane

~ **с упругим (напр. резиновым) тарельчатым запорным органом** cône *m* à disque plastique

~ **с электромагнитным приводом** cône *m* à soupape commandé par électroaimant

~ **секционный** vanne *f* de sectionnement

~ **спускной** cône *m* d'écoulement, cône *m* de puisage, cône *m* de purge

~ **стальной** robinet *m* en acier

~ **трёхходовой** cône *m* à soupape à trois voies

~ **трёхходовой** cône *m* à trois voies

~ **угловой** cône *m* à soupape d'équerre

~ **чугунный** cône *m* en fonte

~ **эбонитовый** cône *m* en ébonite

вентилятор ventilateur *m*

~ **бесшумный** ventilateur *m* silencieux

~ **всасывающий** aspirateur *m* exhauster

~ **высокого давления** ventilateur *m* à haute pression

~ **вытяжной** aspirateur *m* ventilation, ventilateur *m* de tirage

~ **крыльчатый** ventilateur *m* à ailes

~ **лопастный** soufflerie *f* à palettes

~ **лопаточный (лопастный)** ventilateur *m* à palettes

~ **нагнетательный** ventilateur *m* à refoulement

~ **низкого давления** ventilateur *m* à basse pression

~ **осевой** ventilateur *m* à hélice, soufflerie *f* axiale, soufflerie *f* hélicoïdale

~ **осевой в вертикальном исполнении** ventilateur *m* à axe vertical

~ **реверсивный** ventilateur *m* réversible

~ **с двусторонним всасыванием** ventilateur *m* à double aspiration

~ **среднего давления** ventilateur *m* à moyenne pression

~ **статический вытяжной** aspirateur *m* statique

~ **центробежный** aspirateur *m* centrifuge, aspirateur *m* rotatif, ventilateur *m* à force centrifuge, ventilateur *m* à réaction, ventilateur *m* centrifuge

вентиляция ventilation *f*, aération *f*

~ **вытяжная** ventilation *f* par aspiration

~ **естественная** ventilation *f* naturelle

~ **принудительная (искусственная)** ventilation *f* activée

~ **приточная** ventilation *f* par soufflage

верньер vernier *m*, nonius *m*

~ **(для отсчёта перемещения) каретки** vernier *m* du chariot

~ **барабанный** vernier *m* à tambour

~ **контрольный (для особо точного отсчёта)** vernier *m* de contrôle

~ **круговой** vernier *m* à plateau ; vernier *m* circulaire

~ **механический** démultiplicateur *m*

~ **микрометрический** vernier *m* micro-métrique

~ **пневматического измерительного прибора** vernier *m* pneumatique

вероятность

~ **деформации** probabilité *f* de déformation

верстак banc *m*, établi *m*

~ **вспомогательный** table *f* de service

~ **двухместный** établi *m* double

~ **для гибки** établi *m* à cintrer, établi *m* à plier

~ **одноместный** établi *m* simple

~ **опиловочный** banc *m* à limer

~ **передвижной** desserte *f* mobile, établi *m* roulant

~ **подвижный** banc *m* déplaçable

~ **сборочный** banc *m* d'ajusteur, banc *m* de montage

~ **слесарный** établi *m* de serrurier

~ **строгальный** table *f* à raboter

~ **токарный** banc *m* de tournage

вертлюг (*шарнирное подвижное соединение*) support *m* pivotant, pivot *m*

~ **вильчатый** pivot *m* à fourche

вертушка moulinet *m*

верхник

~ **штампа** étampe *f* supérieure, semelle *f* supérieure, demi-matrice *f*

вершина bec *m*, pointe *f*, sommet *m*

~ **зуба (отрезной фрезы)** coin *m* de dent

~ **лопатки (турбины)** sommet *m* de l'aube

~ **микронеровностей** sommet *m* de rugosité de la surface

~ **начального конуса конического зубчатого зацепления** sommet *m* de cône primitif d'engrenage conique

~ **плоская (зуба фрезы)** témoin *m*

~ **резца** bec *m* d'outil, bec *m* tranchant, nez *m* de l'outil

~ **резьбы (профиля)** sommet *m* du filet

~ **сверла** pointe *f* du foret

~ **траектории** point *m* culminant

~ **треугольника** sommet *m* du triangle

~ **угла** sommet *m* d'un angle

~ **центрирующая (напр. сверла)** pointe *f* de centrage

вес pesanteur *f*, poids *m*

~ **балки собственный** poids-propre *m* de la pièce

~ **детали собственный** poids-propre *m* de la pièce

~ **допускаемый заготовки, устанавливаемой в центрах** charge *f* admissible entre pointes

вес

~ **машины** masse *f* de la machine

~ **машины на единицу мощности** masse *f* puissancique

~ **объемный** masse *f* volumique, poids *m* unitaire, poids *m* volumique

~ **погонный (одного погонного метра)** poids *m* par mètre courant

~ **собственный** poids *m* mort

~ **станка** masse *f* de la machine

~ **удельный** densité *f*, poids *m* spécifique

~ **чистый** poids *m* net

весовой pondéral

весомый pondérant

весы balance *f*

~ **автоматические** balance *f* automatique

~ **крутильные** balance *f* de torsion

~ **платформенные** pont-basculé *m*

~ **со счётчиком** balance *f* compteuse

~ **технические** balance *f* commune

ветвь (напр. ремня) brin *m*, branche *f*

~ **ведомая** brin *m* conduit, brin *m* libre, brin *m* de retour

~ **ведущая** brin *m* conducteur, brin *m* moteur

~ **гибкой передачи** brin *m* de lien flexible

~ **конвейера** brin *m* du convoyeur

~ **кривой** branche *f* de courbe

~ **натянутая (ведущая)** brin *m* tendu

~ **несущая конвейера** brin *m* direct de convoyeur, brin *m* porteur du convoyeur

~ **ослабленная (ведомая)** brin *m* lâche

~ **провисающая (ведомая)** brin *m* mou

~ **провисающая ремённой передачи** brin *m* mou de la courroie

~ **стропа** brin *m* du lien

вещество matière *f*

~ **депассивирующее** matière *f* dépassivante

~ **клеящее** matière *f* adhésive

~ **корродирующее** matière *f* corrosive

~ **пассивирующее** matière *f* passivante

взаимодействие action *f* mutuelle, interaction *f*, réaction *f* mutuelle

~ **деталей машины** jeu *m* d'organes mécaniques

~ **между инструментом и обрабатываемой деталью** interaction *f* outil-pièce

Взаимодействие при контакте

взаимодействие

- ~ при контакте *réaction f de contact*
- ~ при сопряжении *réaction f de contact*
- ~ упругое *interaction f élastique*
- ~ факторов резания *interaction f des facteurs de coupe*
- ~ щуп-шаблон (в копировальном станке) *contact m palpeur-gabarit*

взаимозависимость

- ~ между рабочим и станком *influence f mutuelle réciproque «homme-machine»*
- ~ факторов *interdépendance f des facteurs*

взаимозаменяемость

- ~ кулачков *interchangeabilité f des cames*

взаимозаменяемый

échangeable, interchangeable

взаимосвязь

liaison f réciproque

~ деталей, узлов *liaison f des organes*

вздутие *gonflement m*

взятие f

- ~ образца (для испытания или контроля) *prise f d'échantillon*

- ~ проб смазочного материала *échantillonnage m de lubrifiant*

вибратор *oscillateur m, vibreur m*

вибрации *vibrations f pl*

- ~ вредные *vibrations f pl nuisibles*
- ~ от дисбаланса (неуравновешенности) *vibrations f pl de déséquilibre*
- ~ при прогибе *vibrations f pl de flexion*

вибрационный *oscillant*

вибрация *vibration f* □ способность к передаче вибраций *faculté f de transmission des vibrations*; способность к поглощению вибраций *faculté f d'absorption des vibrations*

- ~ вредная *vibration f parasite*
- ~ высокочастотная *vibration f à grande fréquence*
- ~ детали (обрабатываемой) *vibration f de la pièce*
- ~ зацепления зубчатого *vibration f de denture*
- ~ инструмента *vibration f de l'outil*
- ~ инструмента режущего *broutement m d'outil coupant*
- ~ круга шлифовального *vibration f de la meule*

вибрация

- ~ продольная *vibration f longitudinale*
- ~ резонансная *vibration f parasite*
- ~ станка *vibration f de la machine-outil*

вибрировать *vibrer, osciller*

- ~ (об инструменте) *brouter*

виброграф *vibrographe m*

виброжелоб *couloir m vibrant*

виброизлучатель *appareil m émetteur de vibrations*

виброизоляция *isolation f vibratoire*

виброиспытание *essai m de vibration*

вибромметр *vibromètre m*

вибромолот *marteau m trépidateur*

вибропитатель *distributeur m vibrant, alimentateur m vibrant*

вибросито *vibrotamis m, tamis m oscillant, tamis m vibrant*

вибросенд *table f vibrante*

вибростол *table f oscillante*

виброустойчивость *résistance f vibrations, rigidité f dynamique*

- ~ шпинделя *rigidité f dynamique de la broche*

виброфор

- ~ Амслера (для испытаний на усталость) *vibrophore m Amsler*

ВИД *vue f*

- ~ (конфигурация) поверхности вращения *genre m de surface de révolution*

- ~ (механической) обработки *genre m d'usinage*

- ~ (проекция) с наложенным сечением *vue f surchargée*

- ~ (производственной) операции *type m de fabrication d'opération*

- ~ (состав) обмазки (электрода) *nature f de l'enrobage*

- ~ в плане *vue f en plan*

- ~ в разрезе, в сечении *vue f en coupe*

- ~ внешний *aspect m superficiel*

- ~ главный *vue f de face*

- ~ деформации *mode m de déformation*

- ~ запорного приспособления (устройства) *type m de fabrication du robinet*

- ~ износа *type m de fabrication d'usure*

- ~ инструмента *type m de fabrication d'outil*

- ~ контроля *genre m de contrôle*

- ~ коррозии *aspect m de la corrosion*

- ~ на дополнительную плоскость

projection *f* sur un plan auxiliaire

ВИД

~ **напряжения сварного шва** mode *m* de travail du cordon de soudure

~ **обрабатываемого изделия** nature *f* du corps à travailler

~ **обработки** espèce *f* d'usinage

~ **обработки особый** usinage *m* spécial

~ **общий (детали или изделия)** vue *f* globale

~ **перспективный спереди** perspective *f* d'une figure frontale

~ **по стрелке (на чертеже)** vue *f* suivant flèche

~ **половины (симметричной) детали** demi-vue *f*

~ **половины симметричной плоской поверхности** rabattement *m*

~ **посадки** type *m* d'ajustement

~ **правки шлифовального круга** nature *f* du dressage d'une meule

~ **проверки** genre *m* de contrôle

~ **производства** type *m* de fabrication

~ **производства (напр. мелкосерийное)** genre *m* de fabrication

~ **протягивания** genre *m* de brochage

~ **работы** forme *f* de travail

~ **разрушения** mode *m* de rupture

~ **резьбы** forme *f* du filet

~ **ремня** type *m* de courroie

~ **с вырывом (на чертеже)** vue *f* avec interruption

~ **с торца** vue *f* en bout

~ **сбоку** vue *f* de côté, vue *f* de profil, profil *m*

~ **сборки** genre *m* du montage

~ **сварки** genre *m* de soudage, procédé *m* de soudage

~ **сверху** vue *f* par en dessus

~ **связки (образивного инструмента)** nature *f* d'agglomérant

~ **сечения** forme *f* de section

~ **сзади** vue *f* d'arrière

~ **сигнализации** forme *f* de signalisation

~ **слева** vue *f* de gauche

~ **смазочного материала** classe *f* de lubrifiant, nature *f* de lubrifiant

~ **смазочно-охлаждающей жидкости** nature *f* du liquide d'arrosage

~ **снизу** vue *f* par en dessous

~ **соединения (напр. сварное)** type *m* d'assemblage, mode *m* d'assemblage

ВИД

~ **спереди** vue *f* de face, vue *f* d'avant

~ **справа** vue *f* de droite

~ **стружки** catégorie *f* de copeaux, type *m* de copeau

~ **технического чертежа** forme *f* du dessin technique

~ **частичный** vue *f* partielle

~ **штриховки** type *m* de fabrication de hachures

~ **энергии** forme *f* d'énergie

ВИДЫ vues *f pl*

~ **неосновные (напр. частичный вид)** vues *f pl* auxiliaires

~ **основные (предусмотренные стандартом)** vues *f pl* principales

ВИЗИР voyant *m*

~ **микрометрический (оптический)** lunette *f* micrométrique

ВИЗИРОВАНИЕ visée *f*

~ **микроскопом** visée *f* au microscope

ВИЛКА chape *f*, fourche *f*

~ **кардана** chape *f* de cardan, fourche *f* de cardan

~ **направляющая (ремня)** fourche *f* de guidage, fourche *f* guide

~ **поворотная** fourchette *f* pivotante

~ **регулируемая** chape *f* réglable

~ **рычага** chape *f* de levier

~ **с цапфой** fourche *f* à tourillon

~ **скользящая** chape *f* coulissante

~ **толкаящая** fourche *f* de poussée

ВИЛКООБРАЗНЫЙ (раздвоенный) bifurqué

ВИНТ vis *f* □ **конец винта** extrémité *f* de la vis; **прорезь винта** fente *f* de vis;

шлиц винта fente *f* de vis

~ **барашек** vis *f* à oreilles, vis *f* ailée

~ **без головки (со шлицем на стержне)** vis *f* sans tête

~ **без головки с коническим концом** vis *f* sans tête à bout pointu

~ **без головки с плоским концом** vis *f* sans tête à bout plat

~ **верньера (подвижной шкалы)** vis *f* du vernier

~ **грузовой** vis *f* de relevage

~ **двухзаходный (двухходовой)** vis *f* à deux filets

~ **дифференциальный** vis *f* différentielle

Винт для металла

ВИНТ

- ~ для металла vis *f* à métaux
- ~ зажимной vis *f* de serrage
- ~ застопоренный vis *f* immobile
- ~ затяжной vis *f* de poussée
- ~ контрольный vis *f* témoin
- ~-копир (для нарезания резьбы методом копирования) vis-patronne *f*
- ~ крепёжный vis *f* d'assemblage
- ~ микрометрический vis *f* micrométrique
- ~ микрометрический микрометра touche *f* mobile du palmer
- ~ многоходовой (многозаходный) vis *f* à filets multiples, vis *f* à pas multiple, vis *f* à plusieurs filets
- ~ несамотормозящий vis *f* réversible
- ~ ограничительный vis *f* d'arrêt
- ~ одноходовой (однозаходный) vis *f* à filet unique, vis *f* à pas simple, vis *f* à un seul filet
- ~ пиноли vis *f* de déplacement du fourreau
- ~ подачи (механизма) vis *f* d'entraînement
- ~ поперечной подачи суппорта vis *f* transversale du chariot
- ~ постоянный установочный vis *f* imperdable
- ~ прецизионный vis *f* de qualité précise
- ~ прижимной vis *f* de pression
- ~ регулировочный vis *f* d'ajustage, vis *f* de correction, vis *f* de réglage
- ~ регулировочный (тарированного гаечного ключа) vis *f* Allen B
- ~ регулируемый упорный vis *f* mobile d'arrêt
- ~, регулирующий зазор vis *f* de rattrapage du jeu
- ~, регулирующий положение стола vis *f* de commande de table
- ~ с (шестигранным) углублением в головке (под ключ) vis *f* à tête creuse
- ~ с буртиком vis *f* épaulée
- ~ с головкой vis *f* à tête
- ~ с засверленным концом vis *f* à cuvette
- ~ с квадратной головкой vis *f* à tête carrée
- ~ с квадратной резьбой vis *f* à filet carré

ВИНТ

- ~ с квадратной головкой и засверленным концом vis *f* à tête carrée et à cuvette
- ~ с коническим концом vis *f* pointeau, vis *f* à bout pointu
- ~ с концом плоским vis *f* à bout plat
- ~ с концом цилиндрическим vis *f* à bout cylindrique
- ~ с круглой резьбой vis *f* à filet rond
- ~ с крупной резьбой vis *f* à filet de gros pas
- ~ с левой резьбой vis *f* à filet gauche
- ~ с мелкой резьбой vis *f* à pas fin
- ~ с метрической резьбой vis *f* à pas métrique
- ~ с накатанной головкой vis *f* à tête moletée
- ~ с нисходящим шагом vis *f* à pas dégressif
- ~ с нормальной квадратной головкой vis *f* à tête carrée normale (*ordinaire*)
- ~ с нормальной цилиндрической головкой vis *f* à tête cylindrique normale (*ordinaire*)
- ~ с нормальной шестигранной головкой vis *f* à tête hexagonale normale
- ~ с обыкновенной цилиндрической головкой vis *f* C
- ~ с плоской головкой и спиральной резьбой vis *f* plate en spirale
- ~ с подголовком vis *f* à tête à portée
- ~ с полукруглой головкой vis *f* R; vis *f* à tête bombée, vis *f* à tête ronde
- ~ с полупотайной головкой vis *f* à tête fraisée bombée
- ~ с полупотайной головкой под углом 90° vis *f* FB/90
- ~ с потайной головкой vis *f* à tête fraisée plate
- ~ с потайной головкой под углом 60° vis *f* F/60
- ~ с потайной головкой под углом 90° vis *f* à tête fraisée à 90°
- ~ с правой резьбой vis *f* à filet droit
- ~ с призматической головкой vis *f* à tête prismatique
- ~ с прямоугольной резьбой vis *f* à filet rectangulaire
- ~ с резьбой Витворта vis *f* du système Whitworth
- ~ с резьбой Селлерса vis *f* du système

Sellers

ВИНТ

- ~ с точной резьбой vis *f* de qualité
- ~ с трапецидальной резьбой vis *f* à filet trapézoïdal
- ~ с треугольной резьбой vis *f* à filet triangulaire, vis *f* triangulaire
- ~ с уменьшенной квадратной головкой vis *f* QM
- ~ с уменьшенной цилиндрической головкой vis *f* CM; vis *f* à tête cylindrique réduite
- ~ с уменьшенной шестигранной головкой vis *f* HM; vis *f* à petite tête carrée, vis *f* à tête hexagonale réduite
- ~ с цилиндрической головкой vis *f* à tête cylindrique
- ~ с цилиндрической головкой и шестигранным углублением vis *f* à tête à six pans creux
- ~ с цилиндрической головкой повышенного диаметра vis *f* à tête cylindrique large
- ~ с шестигранной головкой vis *f* H; vis *f* à tête à six pans, vis *f* à tête hexagonale, vis *f* six pans
- ~ самотормозящий vis *f* irréversible
- ~ со стопорящим выступом vis *f* à ergot
- ~ со ступенчатым концом vis *f* à téton
- ~ со шлицевой головкой vis *f* à tête fendue
- ~ со шлицевой полукруглой головкой vis *f* à tête fendue ronde
- ~ со шлицевой полупотайной головкой vis *f* à tête fendue fraisée bombée
- ~ со шлицевой потайной головкой vis *f* à tête fendue fraisée
- ~ со шлицевой цилиндрической головкой vis *f* à tête fendue cylindrique
- ~ стопорный vis *f* d'arrêt, vis *f* frein
- ~ телескопический vis *f* télescopique
- ~ торгового качества vis *f* de qualité ordinaire
- ~ трёхходовой (трёхзаходный) vis *f* à trois filets
- ~ упорный vis *f* de butée
- ~ установочный vis *f* d'ajustage, vis *f* témoin
- ~ установочный (регулировочный) vis *f* de rappel
- ~ установочный со стопорящим выс-

тупом vis *f* de blocage par ergot

ВИНТ

- ~ фиксирующий (закрепляющий) vis *f* de fixation
- ~ ходовой vis *f* de mouvement, vis *f* de transformation de mouvement, vis-mère *f*
- ~ ходовой реверсируемый vis-mère *f* réversible
- ~ ходовой токарного гидрокопировального полуавтомата vis-mère *f* de pilotage, vis-pilote *f*
- ~ червячный механизма подачи vis *f* d'attaque
- винтовой hélicin, hélicoïdal
- Вискозиметр** indicateur *m* de viscosité, viscosimètre *m*; ballon *m*
- ~ абсолютный viscosimètre *m* absolu
- ~ Освальда viscosimètre *m* d'Oswald
- ~ промышленного типа viscosimètre *m* industriel
- ~ Редвуда viscosimètre *m* Redwood
- ~ ротационный cylindre *m* de torsion
- ~ Сейболта viscosimètre *m* Saybolt; ballon *m* Saybolt
- ~ Энглера viscosimètre *m* Engler, ballon *m* Engler
- ВИТОК** spire *f*, filet *m*
- ~ винтовой линии spire *f*, spire *f* de l'hélice
- ~ пружины spire *f* de ressort
- ~ рабочий (резьбы) filet *m* porteur
- ~ резьбы filet *m*, filet *m* de la vis, spire *f* de vis
- ~ резьбы, находящийся в зацеплении filet *m* en prise
- ВКЛАДЫШ** □ прорези во вкладыше (подшипника) fentes *f* *pl* du coussinet
- ~ (подпятника) с шаровой опорной поверхностью grain *m* sphérique
- ~ (подшипника скольжения) demi-coussinet *m*
- ~ верхний demi-coussinet *m* supérieur
- ~ верхний (подшипника) contre-coussinet *m*
- ~ втулочный douille-coussinet *f*
- ~ зубчатой цепи fourrure *f* de la chaîne silencieuse
- ~ из бронзы coquille *f* en bronze
- ~ неразъёмный bague-coussinet *m*
- ~ нижний coquille *f* d'appui, demi-coussinet *m* inférieur
- ~ опорный подпятника (скольжения)

Вкладыш плоский

grain *m*, grain *m* inférieur

Вкладыш

~ плоский grain *m*

~ подпятника grain *m* d'une crapaudine

~ разъёмный подшипника coquille *f* de palier

~ регулирующий lardon *m* de réglage

~ с антифрикционной заливкой demi-coussinet *m* réglé

~ с антифрикционным покрытием coquille *f* à revêtement d'antifriction

~ сегментный (подшипника) patin *m*

~ сегментный (упорного подшипника скольжения), регулируемый (по величине зазора) patin *m* réglable

~ со смазочными канавками bague *f* à pattes d'araignée

~ сферический rotule *f* d'articulation

~ цепи бесшумной fourrure *f* de la chaîne silencieuse

~ шаровой опоры cuvette-rotule *f*

вклинивание enclavement *m*

вклинивать enclaver

включать commander l'action

~ (в цепь) insérer

~ (напр. станок) démarrer

~ двигатель allumer

~ механизм подачи embrayer le mouvement d'avance

~ операцию (обработки) enclencher l'opération

~ освещение allumer

~ передачу engager la vitesse

~ подачу эмульсии ouvrir l'arrosage

~ тормоз serrer le frein

~ храповой механизм faire un encliquetage

~ цикл (обработки) enclencher un cycle

включение 1. action *f* d'enclenchement, enclenchement *m*; embrayage *m* 2. inclusion *f*, insertion *f*

~ (в сеть) реле branchement *m* de relais

~ (в цепь) insertion *f*

~ (деталей) в цикл обработки introduction *f* dans le cycle de travail

~ (напр. станка) démarrage *m*

~ автоматическое démarrage *m* automatique, enclenchement *m* automatique

~ безударное embrayage *m* sans chocs

~ заднего хода embrayage *m* de la marche arrière

ВКЛЮЧЕНИЕ

~ колеса свободного хода commande *f* d'engagement de la roue libre

~ контрпривода embrayage *m* du renvoi

~ мгновенных позиций (рабочих органов) commande *f* des positions instantanées

~ мгновенных положений (рабочих органов) commande *f* des positions instantanées

~ механическое embrayage *m* mécanique

~ на параллельную работу mise *f* en parallèle

~ на ходу embrayage *m* en marche

~ неметаллическое inclusion *f* non métallique

~ непредусмотренное embrayage *m* accidentel

~ одновременное enclenchement *m* simultané

~ ошибочное manœuvre *f* fausse

~ параллельное shuntage *m*

~ плавное embrayage *m* sans à coups, embrayage *m* progressif, démarrage *m* doux

~ повторное зубчатого зацепления réembrayage *m*

~ под нагрузкой embrayage *m* en charge

~ подачи автоматическое enclenchement *m* automatique d'avance

~ подачи поперечной embrayage *m* du déplacement transversal

~ подачи продольной embrayage *m* du déplacement longitudinal

~ подачи сжатого воздуха prise *f* d'air comprimé

~ попеременное commande *f* alternative

~ прямое prise *f* directe, démarrage *m* direct

~ регулятора ouverture *f* du régulateur

~ резкое embrayage *m* par à coups

~ реле enclenchement *m* du relais

~ скоростное accouplement *m* rapide, embrayage *m* accéléré

~ случайное embrayage *m* accidentel

~ станка кнопочное démarrage *m* de machine-outil par bouton-poussoir

~ твердое inclusion *f* dure

~ тормоза быстрое coup *m* de frein

~ ходового винта embrayage *m* de la

vis mère

ВКЛЮЧЕНИЕ

~ **цикла** départ *m* du cycle

~ **чередующееся** commande *f* alternative

~ **шлаковое** insertion *f* de la scorie

~ **шпинделя** embrayage *m* de la broche

ВКЛЮЧЕНИЯ

~ **мелкие шлаковые (шлаковая пористость)** cendrure *f*

~ **твёрдые (дефект металла)** points *pl* durs

влагоустойчивость résistance *f* à l'humidité

влажность humidité *f*

~ **воздуха относительная** degré *m* hygrométrique, état *m* hygrométrique

~ **критическая** humidité *f* critique

~ **относительная** taux *m* d'humidité

~ **относительная (воздуха) в процентах** indice *m* hygrométrique

влияние influence *f*, effet *m*

~ **(острых) углов (на прочность детали)** effet *m* d'angle

~ **(формы) кромки на усталость** effet *m* d'arête sur fatigue

~ **вибраций** influence *f* des vibrations

~ **геометрии инструмента** influence *f* de la géométrie de l'outil

~ **износа** influence *f* mutuelle de l'usure

~ **инерции** effet *m* d'inertie

~ **нагрузки** fonction *f* de la charge

~ **наклёпа** effet *m* de l'écrouissage

~ **окисления** effet *m* d'oxydation

~ **смазки** action *f* des lubrifiants

~ **срока службы** influence *f* de la durée

~ **температуры** effet *m* de température, effet *m* thermique

~ **чистоты поверхности** influence *f* des états de surface

~ **эксцентричности** effet *m* d'excentricité

вмонтированный incorporé

вмятина écrasement *m* localisé

~ **в результате остаточной деформации** enfoncement *m* plastique résiduel

~ **от зажима** marque *f* de serrage

~ **от кулачков (натрона)** empreinte *f* des mors

ВНЕСЕНИЕ

~ **исправлений при изготовлении (детали)** correction *f* en cours d'exécution

ВНЕСЕНИЕ

~ **исправлений после изготовления (детали)** correction *f* après exécution

внецентренный désaxé

внутризёрненный intragranulaire

внутрикристаллический intracristallin

вогнуто-выпуклый concavo-convexe

вогнутость concavité *f*

вогнутый concave

~ **кверху** concave vers le haut

~ **книзу** concave vers le bas

вода eau *f*

~ **активная** eau *f* active

~ **для охлаждения** eau *f* de rafraîchissement, eau *f* réfrigérante

~ **нагретая** eau *f* réchauffée

~ **отработанная** eau *f* de décharge, eau *f* d'échappement, eau *f* détendue, eau *f* usée

~ **техническая (промышленная)** eau *f* de consommation, eau *f* industrielle, eau *f* pour usages industriels

водило porte-satellites *m*

~ **(в планетарном механизме)** support *m* des satellites, bras *m* porte-train, porte-train *m*

водомер compte-tours *m* d'eau

возврат retour *m*

~ **(напр. пружины)** rappel *m*

~ **в исходное положение** remise *f*

~ **в нулевое положение** remise *f* à zéro

~ **смазочного (напр. масла в систему циркуляции)** retour *m* d'huile

ВОЗВЫШЕНИЕ

~ **валика шва (сварного) над поверхностью** flèche *f*

воздействие action *f*, actionnement *m*

~ **динамическое** action *f* dynamique

~ **коррозионное** attaque *f* corrosive

~ **механическое** action *f* mécanique, opération *f* mécanique

~ **нагрузкой (нагружением)** action *f* par charge

~ **ступенчатое** action *f* échelonnée, action *f* par échelon

~ **тормозящее** action *f* freinante

воздух air *m*

~ **всасываемый** air *m* aspiré

~ **жидкий** air *m* liquide (A. L.)

~ **озонированный** air *m* ozonisé

~ **охлаждающий** air *m* de refroidissement

~ **сжатый** air *m* comprimé

Воздуходувка

ВОЗДУХОДУВКА machine *f* de production de vent, machine *f* soufflante, machine *f* à vent, soufflerie *f*

~ **поршневая** soufflerie *f* à piston

воздухозаборник prise *f* d'air

воздухонагреватель appareil *m* à air chaud

воздухообмен renouvellement *m* d'air

воздухопровод canalisation *f* d'air, conduit *m* d'air

~ **обдувочный** conduit *m* d'air de soufflage

ВОЗМОЖНОСТИ possibilités *f pl*

~ **применения инструмента** (*по его технической характеристике*) limitation-outil *f*

~ **станка производственно-технические** possibilité *f pl* de machine-outil

~ **технические** possibilités *f pl* techniques

ВОЗМОЖНОСТЬ possibilité *f*

~ **заклинивания** risque *m* de coincement

~ **обработки заготовки** (*напр. по её технологическим свойствам*) possibilité *f* d'usinage

~ **повторного использования** possibilité *f* de réemploi

~ **постановки** (*напр. заклёпки*) possibilité *f* de la pose

~ **предельная** possibilité *f* limite

~ **присоединения** (*напр. к приводу*) possibilité *f* d'adjoindre

~ **проверки** (*детали в процессе обработки*) possibilité *f* de contrôle

~ **прохода инструмента** possibilité *f* de passage d'outil

~ **разборки** possibilité *f* de démontage

~ **сборки** possibilité *f* d'assemblage

~ **установки детали** (*исходя из параметров конструкции*) possibilité *f* de la pose

ВОЗНИКНОВЕНИЕ

~ **дуги** (*при электросварке*) formation *f* d'un arc

~ **остаточных напряжений** formation *f* des contraintes résiduelles

ВОЗОБНОВЛЕНИЕ reprise *f*

~ **цикла** (*обработки*) reprise *f* du cycle

ВОЙЛОК feutre *m*

~ **асбестовый** feutre *m* d'amiante

ВОЛНИСТОСТЬ voilage *m*, ondulité *f*, voile *f*

~ **дорожки качения** voilage *m* du chemin de roulement

~ **измерительных поверхностей** (*напр. гладкого микрометра*) voilage *m* des touches

~ **поверхности** ondulation *f* de la surface, voile *f* de la surface

~ **профиля** (*дефект механической обработки*) défaut *m* d'irrégularité

волнистый ondulé

ВОЛНОИЗЛУЧАТЕЛЬ

~ (*напр. ультразвуковой установки*) émetteur *m* d'onde

ВОЛНЫ ondes *f pl*

~ **ультразвуковые** ondes *f pl* ultra-sonores

ВОЛОКА filière *f*

~ **алмазная** filière *f* à diamant

ВОЛОКНА fibres *f pl*

~ **металла** fibres *f pl* du métal

~ **наружные** fibres *f pl* externes

~ **разрезанные** fibres *f pl* sectionnées

~ **цельные** fibres *f pl* continues

ВОЛОКНИСТОСТЬ

~ **поковки** vibration *m* de pièce forgée

ВОЛОКНО fibre *f*, laine *f*

~ **асбестовое** laine *f* de roche

~ **наиболее удалённое** (*от нейтральной линии*) fibre *f* la plus éloignée

~ **нейтрального слоя** fibre *f* moyenne, fibre *f* neutre

~ **растянутое** fibre *f* tendue

~ **сжатое, укороченное** fibre *f* comprimée

~ **стеклянное** laine *f* de verre

~ **удлинённое** fibre *f* tendue

волосной (*капиллярный*) capillaire

волосовина fissure *f* capillaire, fissure *f* microscopique

ВОЛОЧЕНИЕ filetage *m*, filage *m*, étirage *m*

~ **горячее** filetage *m* à chaud, étirage *m* à chaud

~ **проволоки** filetage *m*, tréfilage

~ **тончайшее** filetage *m* extra-fin

~ **холодное** filage *m* à froid

ВОЛОЧИТЬ tréfiler

~ **проволоку** étirer le fil, fileter, passer à la filière

ВОЛЬТ (В) volt *m* (V)

--**ампер (В·А)** volt-ampère *m* (VA)

вольтметр voltmètre *m*

вольфрамирование

~ (диффузионное) cémentation *f* par le tungstène

воронение bleuissement *m*, oxydation *f* par chauffage

воронить bleuir

воронка trémie *f*

~ **загрузочная** trémie *f* d'alimentation, entonnoir *m* de chargement

~ **разгрузочная** trémie *f* de déversement

воронкообразность

~ **отверстия (дефект)** égéuelement *m*

ворот treuil *m*

~ **дифференциальный** treuil *m* différentiel

~ **ручной** treuil *m* à patins, tour *m* à bras

вороток

~ **для ключа** barrette *f* pour clef

~ **для круглых плашек** porte-filière *m* pour filière ronde

~ **для метчика** porte-taraud *m*

~ **для регулирования суппорта** moulinet *m* du chariot

~ **тисков** moulinet *m* de l'étau

~ **трёхгнёздный** tourne-à-gauche *m* à trois trous

восковка papier *m* calque

воспроизведение

~ **неточное, с искажениями** infidélité *f*

воспроизводимость

~ **детали (при обработке копированием)** reproductibilité *f* de la pièce

восстанавливать

~ **размеры изношенной детали (напр. наплавкой)** recharger

~ **резьбу** retoucher le filet

восстановление

~ (механических свойств) металла restauration *f* du métal, régénération *f* du métal

~ (изношенного) инструмента rétablissement *m* des outils

~ **геометрии резца** rénovation *f* d'outil

~ **после упругой деформации** retour *m* élastique

~ **размеров детали металлизацией** recharge *f* par projection métallique

~ **размеров детали методом гальванопластики** recharge *f* électrolytique

~ **размеров изношенной детали** recharge *f*

~ **скорости** remise *f* en vitesse

восстановление

~ **режущей способности шлифовального круга** décrassage *m* de la meule

впадина

~ (между гребешками микронеровностей) vallon *m*

~ **зуба** entredent *m*, espace *m* interdentaire

~ **резьбы** encoche *f* entre les spires

впрыскивание injection *f*

впрыскивать injecter

впуск admission *f* □ **перекрытие впуска** fermeture *f* d'admission

~ **воздуха** prise *f* d'air

вращаться tourner

~ **вхолостую** tourner fou

вращение rotation *f*

~ (движение резания) сверла rotation *f* du foret

~ **без биения** rotation *f* sans jeu

~ **вхолостую** rotation *f* folle

~ **инструмента** rotation *f* de l'outil

~ **неконцентричное, с биением** mouvement *m* de rotation désordonné

~ **по направляющим** guidage *m* en rotation

врезание engagement *m*

~ (инструмента) attaque *f*, début *m* de la passe

~ (подача) сверла approfondissement *m* du foret

~ (режущего инструмента) débouchage *m*

~ **зуба** entrée *f* de dent

~ **инструмента** attaque *f* d'outil

~ **правильное** engagement *m* correct

~ **резкое (непредусмотренное)** débouchage *m* brusque

~ **резца** pénétration *f* de l'outil

~ **резца строгального** entaillage *m* de l'outil raboteur, engagement *m* de l'outil raboteur

~ **сверла в наклонную поверхность (при сверлении под углом)** attaque *f* du foret sur face oblique

~ **фрезы** entrée *f* de fraise, engagement *m* de la fraise

врезать (напр. шпонку) enclaver

врезаться

~ (об инструменте) amorcer

врезка encastrement *m* imparfait, encastrement *m* incomplet

Время

время temps m (T)

~ (в часах) между двумя заточками
durée f entre deux affûtages, heures f pl d'affûtage

~ впуска période f d'admission

~ вспомогательное (технологическое)
temps m de manœuvre (T_m), temps m de manipulation

~ выдержки в ванне durée f d'immersion

~ выдержки при цементации durée f de cémentation

~ выпуска période f d'échappement

~, затраченное на нарезание резьбы
temps m de filetage

~, затраченное на регулирование
travail m de réglage

~, затрачиваемое на (один) проход
temps m élémentaire de coupe

~, затрачиваемое на ручной приём
temps m élémentaire-main

~, затрачиваемое на элементарные работы
temps m élémentaire

~ изготовления (детали) фактическое
temps m réel d'exécution

~ изготовления (напр. детали) temps
 m d'exécution

~ использования temps m d'usage

~ истечения temps m d'écoulement, période f d'écoulement

~ машинное temps m machine

~ машинное, затрачиваемое на (один) проход
temps m élémentaire-machine

~ машинно-ручное temps m homme-machine, temps m technico-humain

~ мёртвого хода temps m mort

~ на дополнительную регулировку
temps m de surréglage

~ на контроль temps m de vérification

~ на обработку délai m d'usinage

~ на один проход temps m par passe

~ на перемещение (напр. деталей)
temps m de manutention

~ на приведение в действие temps m de fonctionnement, temps m de mise en action

~ на проверку temps m de vérification

~ на рабочий ход temps m aller

~ на сборку temps m de montage, délai m de montage

~ на установку (обрабатываемой де-

тали) temps m de montage, temps m de pose

время

~ нагрева temps m de chauffe

~ наполнения période f d'admission

~ нарезания (напр. резьбы) temps m de taillage

~ нахождения в работе temps m d'usage

~ непроизводительное temps m perdu

~ непроизводительно затраченное
temps m mort

~ нормированное temps m alloué

~ обратного хода temps m retour (T_r),
durée f de retour

~ обслуживания (рабочего места)
temps m de service

~ основное temps m de base, temps m technologique

~ остановки temps m d'arrêt

~ отведения инструмента temps m de dégagement d'outil

~ отключения (напр. механических контактов)
temps m de rebondissement

~ перекрываемое temps m masqué

~ подготовительно-заключительное
temps m de préparation (T_p)

~ полное temps m total

~ полное штучное temps m total par pièce

~ применения temps m d'usage

~ производительно затраченное
temps m productif

~ простоя машины, станка temps m d'immobilisation de la machine

~ протягивания (перфоленты, плёнки)
temps m de frappe

~ прохода durée f de la passe

~ работы période f de travail, temps m de fonctionnement

~ работы расчётное temps m théorique de travail (T_h)

~ рабочего хода temps m aller (T_a)

~ рабочее temps m de travail

~ разгона (двигателя) temps m de démarrage

~ расчётное temps m calculé, temps m d'exécution

~ регулирования période f de réglage

время

- ~ **резания** temps *m* de coupe (T_c)
- ~ **резания (между заточками)** durée *f* de coupe
- ~ **резания рабочее** temps *m* effectif de coupe
- ~ **релаксации** période *f* de relaxation
- ~ **ручное** temps *m* manuel (T_m), temps *m* humain
- ~ **срабатывания** temps *m* de fonctionnement, temps *m* de réponse
- ~ **стопорения** temps *m* d'arrêt
- ~ **технологическое** temps *m* de base, temps *m* technologique
- ~ **торможения** période *f* de freinage, temps *m* d'arrêt
- ~ **фактическое рабочее** temps *m* réel de travail
- ~ **холостого хода** temps *m* retour
- ~ **штучное** temps *m* par pièce

всасывание aspiration *f*

вспучивание gonflement *m*

- ~ **металла (дефект при обработке резанием)** gonflement *m* de métal
- ~ **связующего** foisonnement *m* du ciment

вставка □ **часть вставная рабочая (напр. зуб фрезы)** partie *f* active rapportée

- ~ **клиновья** cale *f* simpleau, lardon *m* à pente
- ~ **намагничивающаяся (для установки детали)** masselotte *f* magnétique
- ~ **плавкая калиброванная** fusible *m* calibré
- ~ **прокладок** interposition *f* de cales
- ~ **съемная (при заливке вкладышей антифрикционным сплавом)** noyau *f* amovible
- ~ **угловая** lardon *m* oblique
- ~ **цилиндра** emmanchement *m* du cylindre

~ **чашеобразная (в полое изделие) для установки центра** cuvette *f* de centrage

~ **чашеобразная (в полое изделие), подгоняемая для установки центра** cuvette *f* ajustée

~ **чашеобразная регулируемая (для установки центра)** cuvette *f* réglable

вставлять

- ~ **(напр. прокладку)** intercaler

вставлять

- ~ **с натягом** introduire en forçant
- ~ **в паз** emmortaiser, encastrer
- ~ **зубья** endenter
- вставной** intercalaire, rapporté
- встраивание** enclavement *m*
- ВТУЛКА** bague *f*, douille *f*; canon *m*
- ~ **(напр. пластинчатой цени)** tube *m*
- ~ **бронзовая** bague *f* de blocage
- ~ **ввёртная** bague *f* roulée
- ~ **верхней головки шатуна** bague *f* de pied de bielle
- ~ **градуированная** douille *f* graduée
- ~ **диска делительного** manchon *m* porte-plateau
- ~ **диска тормозного** moyeu *m* dynamométrique de frein
- ~ **дистанционная** tube *m* d'écartement
- ~ **для инструмента** douille *f* d'emmanchement
- ~ **зажимная** bague *f* de serrage, douille *f* de serrage
- ~ **закрепительная для демонтажа (подшипников)** manchon *m* de démontage
- ~ **инструмента** manchon *m*
- ~ **кондукторная** canon *m* de guidage
- ~ **коническая** douille *f* conique
- ~ **конусная пиноли** cône *m* du fourreau
- ~ **концевая** moyeu *m* dynamométrique d'extrémité
- ~ **крейцкопфа** moyeu *m* de crosse
- ~ **монтажная** manchon *m* de montage
- ~ **направляющая** canon *m* de guidage, douille *f* de guidage, manchon *m* guide
- ~ **направляющая кондуктора** cheminée *f* de guidage
- ~ **неподвижная кондукторная** canon *m* de guidage fixe
- ~ **опорная** douille *f* d'appui, entretoise *f* d'appui, manchon *m* d'appui
- ~ **переходная** douille *f* adaptateur, douille *f* d'amplification; douille *f* intercalaire
- ~ **плавающая** bague *f* flottante
- ~ **подвижная** manchon *m* coulissant, fourreau *m* coulissant
- ~ **подшипника** douille-coussinet *f*
- ~ **подшипника (скольжения)** bague *f* de palier
- ~ **подшипника алюминиевая** bague *f* de palier en aluminium
- ~ **подшипника графитовая** bague *f* de palier en graphite

Втулка подшипника из пористой бронзы

втулка

- ~ подшипника из пористой антифрикционной бронзы *bague f de palier en bronze poreux et autolubrifiant*
- ~ подшипника пластмассовая *bague f de palier en matière synthétique*
- ~ подшипника скольжения нейлоновая *bague f de palier en nylon*
- ~ подшипника текстолитовая *bague f de palier en céloron*
- ~, предохраняющая от износа *douille f d'usure*
- ~ промежуточная *douille f intermédiaire*
- ~ профилированная *douille f profilée*
- ~ пружинящая *douille f à ressorts*
- ~ разрезная *moyeu m dynamométrique fendu*
- ~ разрезная коническая *douille f conique fendue*
- ~ разрезная пружинящая *douille f fendue à ressort*
- ~ распорная *douille f d'écartement; tube m d'écartement*
- ~ с антифрикционным покрытием *douille f en antifriction*
- ~ с делениями *douille f graduée*
- ~ с нарезкой *douille f à vis, douille f filetée*
- ~ с прорезью *douille f à rainure*
- ~ с фланцем *moyeu-flasque m*
- ~ сдвигаемая (*перемещаемая*) *douille f effaçable*
- ~ сквозная *moyeu m dynamométrique traversant*
- ~ скользящая *douille f frottante; manchon m coulissant*
- ~ со шпоночной канавкой *douille f à rainure*
- ~ соединительной муфты *douille f d'accouplement, douille f d'emmanchement*
- ~ съёмная кондукторная *canon m de guidage amovible*
- ~ тонкостенная *bague f mince, douille f mince*
- ~ упорная *douille f de butée*
- ~ упругая *manchon m élastique*
- ~ установочная *manchon m de montage*
- ~ цевочная *faux-rouleau m*
- ~ центрирующая *manchon m de centrage*

втулка

- ~ цепи *douille f de la chaîne*
- ~ цилиндрическая *manchon m cylindrique*
- ~ шлицованная *douille f à profil crénelé*
- вулканизат *caoutchouc m vulcanisé*
- вхолостую *sans charge*
- выбег *marche f par inertie*
- выбивание**
 - ~ клиньев *décoincement m*
 - ~ подкладок *décalage m*
- выбивать**
 - ~ клинья *décaler, décoincer*
 - ~ подкладки *décaler*
- выбирать**
 - ~ пазы *entailler*
- выбор** *choix m*
 - ~ допуска *choix m de la tolérance*
 - ~ материала *choix m du matériau*
 - ~ посадки *choix d'ajustement*
 - ~ размера детали и нанесение размеров линий и размерных чисел *cotation f complète d'une pièce*
 - ~ установочной базы *choix m de référence*
- выборка** *entaillage m*
 - ~ канавок, пазов *entaillage m de rainures, mortaisage m*
 - ~ черновая глубоких канавок *défonçage m de rainures*
- выбраковка** *rebut m*
 - ~ (*сработавшегося*) калибра *rebut m d'un calibre*
- выбрасывание** *expulsion f*
 - ~ в виде струи *jaillissement m*
- выбрасывать** *expulser*
- выведение**
 - ~ без трения *retrait m sans frottement*
- выверенный** *régulier*
- выверка** 1. *certification f* 2. *régularisation f, régulation f* 3. *ajustage m (Aj), ajustement m, jaugeage m, nivellement m; calibrage m*
 - ~ измерения (*путём вывода среднего значения из ряда измерений*) *certification f de la mesure*
 - ~ на клиньях *calage m*
 - ~ осевого положения *centrage m*
 - ~ прибора *régularisation f d'un appareil*

выверять

- ~ на клиньях caler
- ~ осевое положение centrer
- ~ по отвесу plomber

ВЫВОД dégagement *m*

- ~ инструмента в конце прохода dégagement *m* de l'outil en fin de course
- ~ метчика (из нарезаемого отверстия) dégagement *m* du taraud
- ~ развёртки dégagement *m* d'alésoir
- ~ сверла (из отверстия) dégagement *m* du foret

ВЫВОДИТЬ

- ~ из зацепления désengrener

выгиб cambrure *f*

выгибание cambrement *m*, cintrage *m*

выгибать cambrer, cintrer

выгружать décharger

выгрузка décharge *f*, déchargement *m*

выдавка formage *m* sous pression, repoussage *m*

- ~ на давальном станке repoussage *m* au tour

выдавливание

- ~ (с истечением материала) extrusion *f*
- ~ металла (дефект при обработке резанием) gonflement *m* de métal
- ~ ударное extrusion *f* par choc

выдача livraison *f*

- ~ (из кладовой) инструмента, оснастки distribution *f* de l'outillage

выделение

- ~ выборочных значений (при статистическом анализе) échantillonnage *m*
- ~ тепла dégagement *m* de chaleur

выделения

- ~ углеродистые dépôts *m pl* charbonneux

выдёргиватель

- ~ кнопка (из чертёжной доски) extracteur *m* de punaise

выдержка maintien *m*

- ~ в ванне maintien *m* au bain
- ~ времени temporisation *f*
- ~ времени, гарантирующая безопасность temporisation *f* de sécurité
- ~ изотермическая maintien *m* isotherme, segment *m* séjour isotherme
- ~ при отпуске стали arrêt *m* du revenu

выдержка

- ~ при максимальной температуре нагрева palier *m* à la température maximum
- выдувание soufflage *m*

выемка

- ~ (напр. в ободке шкива) alvéole *f*
- ~ V-образная vé *m*, encoche *f* en vé
- ~ в диске encoche *f* du disque
- ~ в планшайбе alvéole *f* du plateau
- ~ глубокая saignée *f* profonde
- ~ остроугольная saignée *f* à angles vifs
- ~ под набивку (под уплотнение) logement *m* du joint
- ~ прямоугольная mortaise *f* droite
- ~ со скруглёнными углами saignée *f* avec congés
- ~ собачки logement *m* à cliquet
- ~ установочная encoche *f* de réglage
- ~ чашеобразная cuvette *f*

выжигание

- ~ заклёпок brûlage *m* de rivets

вызывать

- ~ коррозию corroder
- ~ окисление provoquer l'oxydation

выключатель interrupteur *m*

- ~ аварийный interrupteur *m* de sécurité, interrupteur *m* de sûreté
- ~ автоматический interrupteur *m* automatique
- ~ дистанционный interrupteur *m* de commande à distance
- ~ кнопочный interrupteur *m* à bouton de pression, interrupteur *m* à poussoir; bouton *m* d'interruption
- ~ кнопочный импульсный bouton *m* à impulsions
- ~ концевой (конечный) interrupteur *m* de fin de course, interrupteur *m* limiteur
- ~ на полупроводниках déclencheur *m* à transistors
- ~ однополюсный interrupteur *m* unipolaire
- ~ ручной interrupteur *m* à commande manuelle
- ~ рычажный interrupteur *m* à levier
- ~ с выдержкой времени interrupteur *m* à action retardée
- ~ с сигнальной лампой interrupteur *m* à lampe témoin
- ~ центробежный déclencheur *m* centrifuge

Выключать механизм подачи

ВЫКЛЮЧАТЬ

~ механизм подачи *débrancher le mouvement d'avance*

~ передачи *débrayer la vitesse*

~ самоход *bloquer l'avance*

~ сеть *ouvrir une communication*

~ станок *arrêter une machine*

ВЫКЛЮЧЕНИЕ

débrayage m

~ аварийное *débrayage m instantané*

~ автоматическое *blocage m automatique, déclenchement m automatique*

~ временное *interruption f temporaire*

~ головки *immobilisation f de la tête*

~ давления *rupture f de la pression*

~ двигателя *arrêt m du moteur*

~ движения *arrêt m du mouvement*

~ заднего хода *débrayage m de la marche arrière*

~ каретки *immobilisation f du chariot*

~ клапана *blocage m de la soupape*

~ клапанов *immobilisation f des soupapes*

~ мгновенное *déclenchement m instantané*

~ медленное *arrêt m temporisé*

~ механизма резания *immobilisation f de mouvement de coupe*

~ механическое в конце хода *déclenchement m mécanique à fin de course*

~ одновременное *déclenchement m simultané*

~ по выполнению группы команд *arrêt m de bloc terminé*

~ подачи *débrayage m d'avance, immobilisation f de mouvement d'avance*

~ подачи автоматической *blocage m d'avance automatique*

~ полное *interruption f totale*

~ при помощи реле *verrouillage m par relais, déclenchement m par relais*

~ программированное *arrêt m programmé*

~ салазок *immobilisation f du chariot*

~ самохода *verrouillage m d'avance automatique*

~ шпинделя *immobilisation f de la broche*

~ экстренное *arrêt m d'urgence,*

ВЫКОЛОТКА

chasse f goupille

~ (для выбивания заклёпок) *dérivour m*

ВЫКРАШИВАНИЕ

~ вершины (резца) *rupture f du sommet*

ВЫКРАШИВАНИЕ

~ инструмента (зазубривание) *ébrèchement m d'outil*

~ поперечной кромки (сверла) *émiettement m de l'arête terminale*

~ режущей кромки *effritement m de l'arête tranchante*

выкрашивать(ся) *écailler, s'écailler*

ВЫЛЕТ

porte-à-faux m

~ (напр. резца) *dépassement m*

~ (напр. стрелы грузоподъёмного крана) *volée f*

~ (свободная длина) *portée f*

~ (стрелы) грузоподъёмного крана *portée f du pont*

~ борштанги *porte-à-faux m de la barre porte-outil*

~ кронштейна подвески (подшипника) *portée f du patin du pendart*

~ полезный *portée f utile*

~ регулируемый *portée f variable, volée f variable*

~ резца минимальный (из резцедержателя) *dépassement m minimum de l'outil*

~ рукава (радиально-сверлильного станка) *portée f du bras, portée f d'une radiale*

~ стола (напр. поперечно-строгального станка) *porte-à-faux m de la table*

~ стрелы (крана) *allongement m de la flèche*

~ стрелы грузоподъёмного крана *portée f de la grue, volée f de la grue*

~ центра (станка) *portée f de la pointe*

~ шпинделя относительно колонны или стойки (напр. сверлильного станка) *passage m de broche à colonne*

ВЫНОСЛИВОСТЬ

résistance f

~ максимальная *résistance f maximum*

~ при знакопеременном изгибе *résistance f aux flexions alternées*

выносливый *résistant*

выполнение *exécution f , réalisation f*

~ вырезов в деталях (для облегчения веса) *extirpation f de détails*

~ заклёпочного шва (склёпывание) *exécution f de la rivure*

~ работ клепальных *exécution f du rivetage*

~ работ сварных *exécution f de soudage*

~ ребер жесткости *nervurage m*

выполнение

~ сопряжений *exécution f (réalisation f) des raccords*

~ чертежа *confection f du dessin, exécution f des dessins*

выполнять

~ рабочий проход (при обработке) *prendre passe*

~ углубление или скругление раскаткой *dégorger*

~ чертёж *établir le tracé*

выпот (просачивание воды)

~ (напр. в уплотнении) *effet m de capillarité*

~ (напр. через пористые стенки) *gouttelettes f pl d'eau*

выправление

~ (рихтовка) детали *dégauchissage m de la pièce*

~ формы обрабатываемого изделия *dégauchissage m de la pièce usinée*

выправлять

~ лист *planer la tôle*

выпрямление

~ (напр. листа) *aplatissement m*

~ детали *redressement m de la pièce*

~ сверла *redressement m du foret*

выпрямлять

~ (напр. лист) *aplatir*

~ листовой металл *débosseler*

выпуклость

~ (балки) *contre-flèche f*

~ изделия (дефект обработки) *convexité f de la pièce*

~ местная *bosse f locale*

выпуск

~ (напр. воздуха) *évacuation f* □ перекрытие выпуска *fermeture f de l'échappement*

выпучивание

~ стружки *enflement m du copeau*

выпучина

~ местная *bosse f locale*

выработка

~ (производительность) в штуках *rendement m en pièces*

~ фактическая *rendement m réel*

выравнивание

~ (напр. обрабатываемой поверхности) *aplanissement m*

~ (осей) зубчатой передачи *alignement m des engrenages*

выравнивание

~ (установки) подшипников *alignement m des paliers*

~ (установки) подшипников качения *alignement m des roulements*

~ винтовым домкратиком *nivellement m par vis-vérin*

~ давления *égalisation f de pression*

~ кромок (напр. ремней) *alignement m des rives*

~ моментов *égalisation f des couples*

~ на клиньях *nivellement m par coins*

~ направляющей *nivellement m de la glissière*

~ неточное *défaut m d'alignement*

~ осей *alignement m des axes*

~ осей (валов) *nivellement m des axes*

~ по оси *alignement m suivant un axe*

~ по осям *alignement m des axes*

~ по отвесу *alignement m au fil à plomb*

~ по разметке *dégauchissage m d'après un tracé*

~ по уровню *mise f de niveau*

~ по установочной поверхности *alignement m suivant une surface de référence*

~ поверхностей (при сборке) *alignement m des surfaces*

~ при помощи (установочных) клиньев *nivellement m par coins*

~ при помощи индикатора *dégauchissage m au comparateur*

~ при помощи рейсмуса *dégauchissage m au trusquin*

~ температур (напр. детали и измерительного средства) *équilibrage m thermique*

~ температуры *homogénéisation f de température, égalisation f de la température*

~ точное *alignement m rigoureux*

~ усилий зажимов *équilibrage m des serrages*

~ центров (станка) *alignement m des pointes*

~ центров по оси *alignement m des centres*

выравниватель *égaliseur m*

выравнивать

~ (напр. обрабатываемую поверхность) *aplanir*

~ по рейсмусу *dégauchir au trusquin*

вырез

~ в диске *encoche f du disque*

Вырез глубокий

вырез

- ~ глубокий saignée *f* profonde
- ~ калиброванный (*промежуточной*) опоры (*для разметки осевой линии*) encoche *f* du demi-simbleau
- ~ остроугольный saignée *f* à angles vifs
- ~ со скруглёнными углами saignée *f* avec congés
- ~ собачки logement *m* à cliquet
- ~ у основания (*выемка*) dégagement *m* du fond

вырезание

- ~ отверстия carottage *m*
- ~ отверстия резцом по периферии (*с сохранением керна*) tronçonnage *m* intérieur
- ~ пилой détournage *m* par sciage
- ~ пустотелым сверлом trépanage *m*
- ~ путём сверления секущих отверстий découpage *m* par trous sécants
- ~ фланцев (*пустотелым сверлом*) découpage *m* de flancs

вырезать

вырезка

- ~ образцов échantillonnage *m*
- вырубать découper; poinçonner
- ~ зубилом découper au ciseau, ciseler
- вырубка découpage *m*
- ~ (*заготовок или изделий*) в шахматном порядке (*в ленте*) découpage *m* en quinconce
- ~ (*заготовок или изделий*) из ленты découpage *m* en bande
- ~ (*штампом*) découpage *m*
- ~ зубилом découpage *m* au burin
- ~ круглых отверстий découpage *m* circulaire
- ~ на прессе découpage *m* à la presse
- ~ отверстий (*в листовой заготовке*) ajourage *m*
- ~ отверстий (*на вырубном прессе*) perçage *m* par découpage
- ~ шайб découpage *m* des rondelles plates
- вырыв arrachement *m*; coupe *f* locale, coupe *f* partielle
- ~ (*на чертеже*) interruption *f*
- ~ зёрен (*из абразива*) délogement *m* des grains
- ~ металла arrachement *m* du métal

вырывы

- ~ местные поверхностные grippage *m* local

высадка

- ~ (*кузнечная операция*) forçage *m*, étiage *m* transversal
- ~ горячая mise *f* en forme à chaud
- ~ средней части (*детали*) refoulement *m* au milieu
- ~ торца refoulement *m* en bout
- ~ холодная façonnage *m* par martelage à froid, mise *f* en forme à froid

высаживать

- ~ головку (*заклёпки*) bouteroller

высверливание

- ~ (*напр. заклёпок*) forage *m*

высверливать

- ~ заклёпку enlever les rivets par perçage

высота

- ~ (*микро*) неровностей hauteur *f* des stries
- ~ буртика цапфы hauteur *f* du collet de tourillon
- ~ габаритная hauteur *f* d'encombrement
- ~ гайки hauteur *f* de l'écrou
- ~ головки hauteur *f* de la tête
- ~ головки (*от начальной окружности*) полная saillie *f* majorée
- ~ головки зуба hauteur *f* de tête de la dent
- ~ детали hauteur *f* de la pièce
- ~ заплечки hauteur *f* d'épaulement
- ~ зуба hauteur *f* de la dent
- ~ максимальная детали под резцом passage *m* de la pièce
- ~ максимальная (*микро*) неровностей profondeur *f* maximale de rugosité
- ~ максимальная под рукавом hauteur *f* maximum sous bras
- ~ максимальная под траверсой hauteur *f* maximum sous traverse
- ~ микронеровностей profondeur *f* des rugosités
- ~ наибольшая нарезанной резьбы profondeur *f* filetée maxi
- ~ напора hauteur *f* du refoulement
- ~ напора насоса hauteur *f* engendrée par la pompe
- ~ неровностей средняя profondeur *f* moyenne de rugosité *f* (R_p)

ВЫСОТА

- ~ **неровностей средняя общая** hauteur *f* totale moyenne de rugosité (R_z)
 - ~ **ножки зуба** hauteur *f* du pied de dent
 - ~ **оси токарного станка** hauteur *f* de l'axe du tour
 - ~ **отскока** hauteur *f* de rebondissement
 - ~ **падения (бабы)** hauteur *f* de frappe
 - ~ **под крюком** hauteur *f* sous crochet
 - ~ **подачи насоса** refoulement *m* de la pompe
 - ~ **подъёма** levée *f*
 - ~ **профиля резьбы (с учётом зазора у dna канавки)** profondeur *f* du filet
 - ~ **прохода под резцом** hauteur *f* de passage sous l'outil
 - ~ **рабочей поверхности (напр. стола слесарного верстака)** hauteur *f* du plan de travail
 - ~ **резьбы** hauteur *f* de filet
 - ~ **рисок (при обработке резанием)** profondeur *f* des sillons (*des stries*)
 - ~ **средняя (микро) неровностей** hauteur *f* moyenne des stries, profondeur *f* moyenne de rugosité
 - ~ **усредненная (микро) неровностей** hauteur *f* totale moyennée de rugosité
 - ~ **центров** hauteur *f* de pointes
 - ~ **шпонки** hauteur *f* de la clavette
 - ~ **штабелирования** hauteur *f* de gerbage
- ВЫСТУП** languette *f*, bossage *m*
- ~ **(болта) вставной (стопорящий)** ergot *m* rapporté
 - ~ **V-образный** prisme *m* en V
 - ~ **болта (стопорящий)** ergot *m* de boulon
 - ~ **головки шпинделя** saillie *f* du nez de la broche
 - ~ **для прикрепления** patte *f* d'attache
 - ~ **кованый (стопорящий)** ergot *m* de forge
 - ~ **кольцевой** liteau *m* annulaire
 - ~ **кольцевой гребенчатого вала** anneau *m* de la butée
 - ~ **кулачковый** came *f* tenon
 - ~ **монтажный** languette *f* de montage
 - ~ **на металлической детали (при рельефной сварке)** lentille *f* de métal
 - ~ **направляющий (продольный)** languette *f* de guidage
 - ~ **обода** rebord *m* de la jante

ВЫСТУП

- ~ **ограничителя** patte *f* de butée
- ~ **опорный** bossage *m* d'appui
- ~ **призматический** languette *f* prismatique
- ~ **продольный (гребень)** languette *f*
- ~ **прямой** languette *f* droite
- ~ **станины** bossage *m* du bâti
- ~ **стопорящий** ergot *m* d'immobilisation
- ~ **типа ласточкина хвоста** queue *f* d'aronde mâle
- ~ **упорный гребенчатого вала** collet *m* de butée
- ~ **установочный** languette *f* d'orientation

ВЫТАЛКИВАНИЕ

- ~ **автоматическое** éjection *f* automatique
- ~ **вручную** éjection *f* à la main
- ~ **механическое** éjection *f* mécanique
- ~ **обработанных деталей** éjection *f* des pièces

ВЫТАЛКИВАТЕЛЬ

- ~ **(изделий из штампа)** décolleur *m*
- ~ **(штампа)** poussoir *m*
- ~ **автоматический** éjecteur *m* automatique
- ~ **гидравлический** expulseur *m* à pression hydraulique
- ~ **детали** éjecteur *m* de pièce
- ~ **кулачковый** éjecteur *m* à came
- ~ **с поперечиной** éjecteur *m* à barre horizontale
- ~ **с эксцентриком** éjecteur *m* à excentrique

ВЫТАЛКИВАТЬ

refouler, expulser

ВЫТАЧИВАНИЕ

- ~ **(кольцевых) канавок** exécution *f* de gorges

ВЫТОЧКА

- ~ **(напр. в головке болта) для уменьшения напряжений** gorge *f* de décharge
- ~ **кольцевая** rainure *f* circulaire
- ~ **прямая цилиндрическая** dégagement *m* droit cylindrique
- ~ **прямоугольная** rainure *f* droite, rainure *f* orthogonale
- ~ **сферическая** logement *m* sphérique

ВЫТЯГИВАНИЕ

1. extension *f*
 2. allongement *m*
- ~ **каната** extension *f* du câble

Вытягивание цепи

ВЫТЯГИВАНИЕ

~ цепи allongement *m* de la chaîne

вытягивать étirer

ВЫТЯЖКА

~ (кузнечная операция) étirage *m*, étirage *m* longitudinal

~ (операция штамповки) emboutissage *m*

~ глубокая emboutissage *m* profond, étirage *m* profond; poinçonnage *m* profond

~ горячая étirage *m* à chaud

~ кузнечная étirage *m* ordinaire

~ на прессе в резиновом штампе emboutissage *m* sur caoutchouc

~ под молотом étirage *m* au marteau

~ под прессом étirage *m* à la presse

~ при помощи раскаток étirage *m* entre bossages

~ с утонением материала (операция холодной штамповки) étirage-emboutissage *m*

~ холодная étirage *m* à froid

~ цилиндрических изделий emboutissage *m* cylindrique

~ штамповкой étirage *m* d'emboutis

ВЫХОД

~ аварийный sortie *f* de secours

~ зуба (режущего инструмента из нарезаемой детали) sortie *f* de dent

~ количественный rendement *m* quantitatif

~ метчика (из нарезаемой детали) détarage *m*

~ сверла на наклонную поверхность sortie *f* du foret sur face oblique

~ фрезы sortie *f* de fraise

ВЫХОДИТЬ

~ из зацепления (о детали механизма) échapper

вычерчивание tracé *m*

~ кривой tracé *m* de la courbe

~ профиля кулачка tracé *m* de la came

вычерчивать tracer

~ профиль profiler

вычисление calcul *m*

~ на аналоговых машинах calcul *m* analogique

~ на электронных машинах calcul *m* électronique

~ ошибки calcul *m* d'erreur

~ с применением механических счёт-

ных вычислительных машин calcul *m* mécanique

выявление détection *f*

~ дефектов détection *f* des défauts

~ дисбаланса recherche *f* du balourd

~ структуры микрографическое détection *f* micrographique

ВЫЯВЛЯТЬ

~ брак (дефекты) déceler les défauts

вязкий ductile, visqueux

вязкость 1. viscosité *f* 2. dureté *f* dynamique, résilience *f*

~ абсолютная viscosité *f* absolue

~ воды абсолютная (равна 1 сП при 20°C) viscosité *f* absolue de l'eau

~ динамическая viscosité *f* dynamique

~ кинематическая viscosité *f* cinématique

~ относительная viscosité *f* relative

~ по шкале Энглера, измеренная при 50°C viscosité *f* Engler à 50°C (VE 50)

~ связки (абразива) ténacité *f* de l'agglomérant

~ смазочного viscosité *f* du lubrifiant

~ ударная dureté *f* dynamique, résilience *f*, ténacité *f* au choc

~ ударная (металла) propriétés *f* *pl* viscoélastiques

~ ударная по Менаже résilience *f* Menager

~ удельная viscosité *f* spécifique

~ циклическая viscosité *f* cyclique

Г

габарит

~ оборудования gabarit *m* de matériel

габариты encombrement *m*

~ зубчатого колеса encombrement *m* de la roue dentée

~ оборудования encombrement *m* des équipements

~ станка grandeur *m* de machine-outil

газ gaz *m*

~ генераторный gaz *m* de gazogène

~ горючий gaz *m* combustible

~ сжатый gaz *m* comprimé

~ сжиженный gaz *m* liquéfié

~ углекислый gaz *m* carbonique

~, поддерживающий горение gaz *m* comburant

газоанализатор analyseur *m* de gaz

газогенератор gazogène *m*

газойль gas-oil *m*

газомер compte-tours *m* à gaz

газонасос pompe *f* à gaz

газонепроницаемый étanche au gaz

газопровод canalisation *f* de gaz, conduite *f* à gaz

газорезка

~ **автоматическая** machine *f* automatique d'oxycoupage

гайка écrou *m*

~ **анкерного болта** écrou *m* de scellement

~ **-барашек** écrou *m* à ailes, écrou *m* à oreilles, écrou *m* papillon

~ **болтового соединения стяжная** écrou *m* presse-joint

~ **большая квадратная** écrou *m* QL

~ **большая квадратная (с увеличенной стороной квадрата)** écrou *m* carré large

~ **винтового домкрата** écrou-vérin *m*

~ **винтовой стяжки** écrou *m* de tendeur

~ **высокая шестигранная** écrou *m* Hh, écrou *m* hexagonal haut

~ **глухая (колпачковая)** écrou *m* borgne

~ **дифференциальная (с двухзаходной резьбой)** écrou *m* à double pas

~ **для деревянных конструкций** écrou *m* de charpente en bois

~ **законтренная (застопоренная)** écrou *m* verrouillé, écrou *m* bloqué, écrou *m* freiné, écrou *m* immobilisé

~ **зашлинтованная** écrou *m* goupillé

~ **квадратная** écrou *m* carré

~ **квадратная с номинальным диаметром резьбы 14 мм** écrou *m* Q 14

~ **колпачковая** écrou *m* à chapeau

~ **конусная** écrou *m* à cône extérieur

~ **корончатая** écrou *m* à créneaux, écrou *m* crénelé, écrou *m* denté

~ **корончатая с высокими выступами** écrou *m* à hauts créneaux

~ **круглая** écrou *m* cylindrique, écrou *m* rond

~ **круглая с кольцом** écrou-bague *m* avec anneau

~ **круглая со шлицем** écrou *m* circulaire à gorge

~ **крыльчатая** écrou *m* à ailes

гайка

~ **маточная** écrou *m* de la vis-mère

~ **монтажная (сборочная)** écrou *m* d'assemblage, écrou *m* de montage, écrou *m* de fixation

~ **навинчиваемая (подвижная)** écrou *m* mobile

~ **накатанная (рифлёная)** écrou *m* moleté

~ **накидная** écrou *m* à poignées

~ **неподвижная (в которую ввёртывается болт или винт)** écrou *m* fixe

~ **нижняя (анкерного болта)** écrou *m* noyé

~ **низкая** écrou bas

~ **низкая шестигранная** écrou *m* H bis, écrou *m* hexagonal bas

~ **нормальная (обычная)** écrou *m* normal

~ **нормальной высоты** écrou *m* de hauteur normale

~ **получистая** écrou *m* série moyenne

~ **приваренная** écrou *m* brasé

~ **разъёмная** écrou *m* débrayable

~ **регулировочная** écrou *m* de réglage

~ **рифлёная** écrou *m* gaufré

~ **с буртиком** écrou *m* à collet, écrou *m* épaulé

~ **с выточкой** écrou *m* creux

~ **с выточкой для сальника (вместо крышки)** écrou *m* creux pour presse-étoupe

~ **с двухзаходной резьбой** écrou *m* à double pas

~ **с зубчатой стопорной пластинкой** écrou *m* à frein crénelé

~ **с косой накаткой** écrou *m* moleté à stries obliques

~ **с нейлоновой стопорной шайбой** écrou *m* à bague-frein en nylon

~ **с накаткой** écrou *m* moleté

~ **с перекрёстной накаткой** écrou *m* moleté en croix

~ **с прорезью** écrou *m* à fente

~ **с прорезями (со шлицами)** écrou *m* à entailles, écrou *m* à encoches

~ **с разрезной (стопорной) шайбой** écrou *m* à bague filetée fendue

~ **с резьбой специального профиля** écrou *m* à profil spécial du filet

~ **с утопленным буртиком** écrou *m* à épaulement noyé

Гайка с шайбой

гайка

~ со стопорной шайбой écrou *m* à bague-frein

~ со стопорящим выступом écrou *m* avec frein à aileron

~ специальная écrou *m* spécial

~ стандартная écrou *m* normalisé

~ стопорная écrou *m* d'immobilisation

~ стопорящая écrou *m* de serrage

~ стопорящая с лапками écrou *m* à pattes

~ сферическая écrou *m* sphérique

~ Т-образная écrou *m* en té

~ уменьшенная квадратная écrou *m* Q

~ уменьшенная квадратная (с уменьшенной стороной квадрата) écrou *m* carré étroit

~ уменьшенная чёрная квадратная (с уменьшенной стороной квадрата) écrou *m* de mécanique

~ установочная écrou *m* de fixation

~ ходовая (подвижная) écrou *m* de mouvement

~ ходового винта écrou *m* de la vis-mère

~ чёрная écrou *m* brut, écrou *m* série grossière

~ чёрная шестигранная écrou *m* hexagonal brut

~ чистая écrou *m* décolleté, écrou *m* série fine, écrou *m* usiné

~ шестигранная écrou *m* H, écrou *m* à six pans, écrou *m* hexagonal

~ шестигранная нормальной высоты écrou *m* hexagonal normal, écrou *m* hexagonal usuel

~ шестигранная очень низкая écrou *m* hexagonal très bas

~ шестигранная с выступом (с буртиком) écrou *m* à six pans à embase

~ штативная écrou *m* de pied

гайки boulonnerie *f*

~ чёрные boulonnerie *f* brute

~ чистые boulonnerie *f* usinée

гайковёрт visseuse *f*

~ пневматический visseuse *f* pneumatique, clef *f* pneumatique

~ электрический clef *f* électrique

галтель congé *m* de raccordement

~ у заплечика посадочного места confection *f* de fond de logement

галтель

~ цапфы congé *f* du tourillon

~ шейки вала confection *f* de portée d'arbre

гальванометр

~ температурный galvanomètre *m* gradué en températures

гальванопластика galvanoplastie *f*

гальваностегия galvanostégie *f*, métallisation *f* à froid

гамма

~ (диапазон) подач pivot *m* d'avances

~-дефектоскоп installation *f* de gammagraphie

~-дефектоскопия détection *f* par rayons gamma, essai *m* radiographique, gammagraphie *f*, radiographie *f* gamma, gammagraphie *f*

~-железо (одно из состояний железа) fer *m* gamma

~-излучатель émetteur *m* gamma

~-излучение rayonnement *m* gamma

~-лучи rayons *m pl* gamma

~ применяемых скоростей (вращения) étagement *m* de vitesses

гап

~ (выемка в станине) rompu *m*

гаситель

~ колебаний damper *m*, dash-pot *m*

гашение

~ (напр. напора) suppression *f*

гвоздодёр pied-de-biche *m*

ГВОЗДЬ clou *m*, pointe *f*

~ (проволочный) без шляпки pointe *f* sans tête

~ (проволочный) с плоской шляпкой pointe *f* à tête plate

~ (проволочный) с полукруглой шляпкой pointe *f* à tête demi-ronde

~ (проволочный) с рифлёной шляпкой pointe *f* à tête striée

геликоид

~ (простейшая винтовая поверхность) hélicoïde *m*

генератор 1. générateur *m* (d'acétylène)

2. générateur *m* (de soudage), génératrice *f* (de soudage) 3. alternateur *m*; dynamo *f* 4. oscillateur *m*; maser *m* (optique)

~ ацетиленовый (для получения ацетилена) générateur *m* d'acétylène, appareil *m* à acétylène

генератор

~ **ацетиленовый большой производительности** générateur *m* d'acétylène à grand débit

~ **ацетиленовый высокого давления** appareil *m* à acétylène à haute pression

~ **ацетиленовый малой производительности** générateur *m* d'acétylène à faible débit

~ **ацетиленовый низкого давления** appareil *m* à acétylène à basse pression

~ **ацетиленовый передвижной** appareil *m* à acétylène portatif, appareil *m* à acétylène transportable

~ **ацетиленовый средней производительности** générateur *m* d'acétylène à moyen débit

~ **ацетиленовый стационарный** appareil *m* à acétylène fixe, appareil *m* à acétylène stationnaire

~ **квантовый оптический** maser *m* optique, oscillateur *m* du type laser

~ **квантовый частоты сверхвысокой** oscillateur *m* du type maser

~ **колебаний** oscillateur *m*

~ **колебаний частоты переменной** oscillateur *m* de fréquence variable

~ **переменного тока** alternateur *m*

~ **постоянного тока** dynamo *f*

~ **с независимым возбуждением** génératrice *f* à excitation indépendante, génératrice *f* à excitation séparée

~ **с самовозбуждением** génératrice *f* à auto-excitation

~ **самовозбуждения** auto-oscillateur *m*

~ **сварочный** générateur *m* de courant de soudage, génératrice *f* à soudure, génératrice *f* de soudage

геометрия

~ **заточки (инструмента)** géométrie *f* d'affûtage

~ **зубчатого зацепления правильная** confection *f* de l'engrenage

~ **режущего инструмента** géométrie *f* d'outil coupant

~ **шва сварного** géométrie *f* de la soudure

герметизация étanchement *m*, imperméabilisation *f*

~ **поршневыми кольцами** étanchéité *f* par segments

герметизировать étancher

герметичность étanchéité *f*

~ **прокладки, уплотнения** étanchéité *f* de garniture

~ **сборки** étanchéité *f* du montage

~ **сборной конструкции** étanchéité *f* des pièces assemblées

герметичный étanche, imperméable

герц (Гц) hertz *m* (*Hz*)

гетинакс carton *m* bakéliné

гиб

~ **(гибка) с перегибом** cambrage *m* double

гибка pliage *m*, cambrage *m*

~ **в тисках** cambrage *m* à l'étau, pliage *m* à l'étau

~ **в штампах** cambrage *m* à la presse, pliage *m* à la presse dans des formes spéciales

~ **гибочным штампом** pliage *m* sous le pilon

~ **горячая** cintrage *m* à chaud, cintrage *m* à la forge

~ **двууголовая под прямым углом с закруглением, U-образная** cambrage *m* en U

~ **изделий замкнутого контура** cambrage *m* entièrement fermé, cambrage *m* fermé

~ **изделий полузамкнутого контура** cambrage *m* fermé, cambrage *m* incomplètement fermé

~ **кузнечная** cintrage *m* à la forge

~ **листового металла** pliage *m* des tôles

~ **молотом** pliage *m* au marteau

~ **на наковальне** cambrage *m* à l'enclume

~ **на оправке** cambrage *m* sur mandrin, pliage *m* autour d'un mandrin

~ **на прессе** cambrage *m* à la presse

~ **под острым нескруглённым углом** cambrage *m* sur angle vif

~ **под острым углом** cou dage *m* à angle vif

~ **под прямым углом** cambrage *m* en équerre

~ **под уголок** cintrage *m* de cornière

~ **полосового металла** pliage *m* des plats

~ **последовательными проходами (на гибочных вальцах)** cintrage *m* par passes successives

~ **при свободной ковке на наковальне**

Гибка с подогревом

pliage *m* à la forge sur l'enclume

гибка

~ с подогревом pliage *m* à chaud

~ труб cambrage *m* des tubes, cintrage *m* des tubes

~ холодная pliage *m* à froid, cintrage *m* à froid

гибкий flexible, pliable, élastique

гибкость flexibilité *f*, degré *m* de flexibilité; souplesse *f*

~ (податливость) детали (обрабатываемой) flexibilité *f* de la pièce

~ (упругость) рессоры doubleure *f* d'un ressort

~ ремня souplesse *f* de courroie

гигрометр hygromètre *m*

~ волосной hygromètre *m* à cheveu

гигрометрия hygrométrie *f*

гигростат hygrostат *m*

гидравлика

~ промышленная humidité *f* hydraulique

гидравлический (о приводе) oléonique

гидрогенератор alternateur *m* hydraulique, générateur *m* hydraulique

гидродинамический hydrodynamique

гидроизоляция imperméabilisation *f*

гидромеханика hydromécanique *m*, mécanique *f* des fluides

гидромеханический hydromécanique

гидромуфта accouplement *m* hydraulique, coupleur *m* hydraulique, embrayage *m* hydraulique

~ с устройством для спуска масла coupleur *m* à écope

гидронасос pompe *f* hydraulique, pompe *f* pour pression hydraulique

~ поршневой ротационный pompe *f* à pistons radiaux

гидропластика hydroplastie *f*

гидропневматический hydropneumatique *f*

гидропривод entraînement *m* hydraulique, commande *f* à l'huile, commande *f* hydraulique

~ регулируемый commande *f* hydraulique sans pilotage

гидрораспределитель distributeur *m* d'énergie hydraulique

гидростатика hydrostatique *f*

гидротехника technique *f* hydraulique

гидротрансформатор convertisseur *m* de couple

гидротурбина turbine *f* hydraulique

гидроцилиндр cylindre *m* hydraulique

гильза

~ (для закрепления) инструмента fourreau *m* porte-outil

~ (направляющая) fourreau *m*

~ измерительного индикатора canon *m* du palpe

~ измерительного стержня canon *m* du palpeur

~ инструмента manchon *m*

~ микрометра fourreau *m* de jauge micrométrique

~ рукава радиально-сверлильного станка fourreau *m* du bras d'une radiale

~ цилиндра fourrure *f* de cylindre

~ цилиндра (вставная) corps *m* intérieur du cylindre

гироскоп gyroscope *m*

~ свободный gyroscope libre *m*

~ симметричный gyroscope *m* symétrique

гиротаксметр gyroscope *m* de limitation

гирька

~ отвеса plomb-aplomb *m*

гистерезис hystérésis *f*

~ упругий hystérésis *f* élastique

гитара

~ (устройство, напр. станка) mobile *m* du harnais

~ делительного устройства фрезерного станка lyre *f* de division d'une fraiseuse

~ токарного станка diviseur *m*, lyre *f*

гладилка

~ (кузнечный инструмент) chasse *f*, marteau *m* à planer

~ квадратная chasse *f* carrée

гладкий lisse, plat

гладкость égalité *f*

глубина profondeur *f*

~ (проникновения) закалки degré *m* de pénétration de trempe

~ азотирования profondeur *f* de nitruration

~ внутренней нарезки profondeur *f* à tarauder

~ впадины зуба hauteur *f* de creux de la dent

глубина

~ **впадины микронеровности** profondeur *f* du vallon

~ **врезания** profondeur *f* d'entaillage, profondeur *f* de pénétration

~ **гнезда** profondeur *f* de logement

~ **закалки** épaisseur *f* de trempe, profondeur *f* de trempe

~ **надреза** profondeur *f* d'entaille

~ **отпечатка (шарика твердомера)** profondeur *f* du creux

~ **паза** profondeur *f* de rainure

~ **подачи** profondeur *f* d'avance

~ **провара при сварке** profondeur *f* de pénétration de la soudure, pénétration *f* de la soudure

~ **проникновения коррозии** profondeur *f* d'attaque

~ **прохода** profondeur *f* de passe

~ **резания** profondeur *f* de coupe, profondeur *f* de passe

~ **сверления** profondeur *f* de perçage, profondeur *f* de trou à percer

~ **слоя азотированного** épaisseur *f* nitrurée

~ **участка затупления (инструмента)** profondeur *f* de la plage d'usure

~ **фрезерования** profondeur *f* de fraisage

~ **цементации** profondeur *f* de cémentation

~ **цементованного слоя** épaisseur *f* cimentée

~ **цементованного слоя завышенная** forte épaisseur *f* de la couche cimentée

~ **цементованного слоя заниженная** faible épaisseur *f* de la couche cimentée

~ **шлифования** profondeur *f* de meulage

глубиномер calibre *m* de profondeur

~ **микрометрический** micromètre *m* de profondeur

глушитель

~ **шума** pare-bruit *m*

глянцевание brillantage *m*

~ **химическое** brillantage *m* par bains chimiques, brillantage *m* chimique

глянцевать lisser, brillanter

гнездо

~ **для головки винта** logement *m* de tête de vis

~ **для пальца** logement *m* d'ergot

гнездо

~ **для пластинки (твердосплавной)** logement *m* de la plaquette, logement *m* pour la pastille

~ **для сборки на шпонках, на штифтах** logement *m* de pivot

~ **для шипа** logement *m* d'ergot

~ **калиброванное** logement *m* calibré

~ **клапана** assise *f* du joint de la soupape, corbeille *f* de soupape

~ **коническое** logement *m* conique

~ **коническое шпинделя** cône *m* de la broche

~ **под набивку (под уплотнение)** logement *m* du joint

~ **цапфы** logement *m* de pivot

~ **шестигранное (напр. под торцовый ключ)** évidement *m* à six pans

~ **шпинделя коническое** cône *m* intérieur de broche

~ **штативное** écrou *m* de pied

гнуть cambrer, fléchir, plier, couder

гнущийся flexible

головка 1. (устройство) appareil *m* 2.

(элемент детали) sommet *m* □ **высаживать замыкающую головку (заклёпки)** épanouir à la pose

~ (напр. **револьверная**) poupée *f*

~ (напр. **шатуна**) chapeau *m*

~ **верхняя замкнутая шатуна** pied *m* de bielle fermé

~ **верхняя неразъёмная шатуна** pied *m* de bielle fermé

~ **верхняя шатуна** pied *m* de bielle

~ **верхняя шатуна с одной проушиной** pied *m* de bielle simple

~ **верхняя шатуна, сочленённая непосредственно с поршнем** pied *m* de bielle simple

~ **вильчатая верхняя шатуна** pied *m* de bielle à fourche

~ **гайковёрта** mandrin *m* de la visseuse

~ **гайконарезная** tarauteur *m*

~ **гайконарезная для сверлильного станка** tarauteur *m* sur perceuse ordinaire

~ **делительная** appareil *m* diviseur, diviseur *m*, poupée-diviseur *f*

~ **делительная горизонтальная** diviseur *m* horizontal

~ **делительная дифференциальная** diviseur *m* différentiel

Головка делительная для непосредственного деления

ГОЛОВКА

~ делительная для непосредственного деления *diviseur m direct*

~ делительная индикаторная (для проверки элементов резьбы) *diviseur m avec comparateur*

~ делительная обычная (механическая) *diviseur m ordinaire*

~ делительная оптическая *diviseur m à réglage optique, diviseur m optique*

~ делительная полууниверсальная *diviseur m semi-universel*

~ делительная простая *diviseur m simple*

~ делительная с червячным механизмом *diviseur m à vis sans fin*

~ делительная универсальная *diviseur m universel*

~ делительная шлифовального станка *appareil m diviseur pour machine à meuler*

~ загибочная *matrice f de pliage*

~ замыкающая (заклёпки) *bouterollée f*

~ зуба *sommet m de la dent*

~ инструментальная регулируемая *porte-outil m réglable*

~ конусная шпинделя шлифовального круга *cône m de l'arbre porte-meule*

~ шатуна поршневая крейцкопфная *pied m de bielle*

~ лопатки (турбины) *sommet m de l'aube*

~ многошпиндельная *boîtier m à broches multiples*

~ опорная домкрата *corne f d'un cric*

~ пневматическая измерительная (с контактным и бесконтактным щупами) *amplificateur m à soupape*

~ приводная *tête f motrice*

~ пуансона *fond m du poinçon*

~ пуансона вогнутая или выпуклая *fond m du poinçon galbé*

~ разжимная резбонарезная *mâchoire f de filière*

~ разжимная хонинговальная *rodoir m expansible*

~ расточная *appareil m à aléser, tourelle f d'alésage*

~ расточная двухшпиндельная *boîtier m d'alésage à deux broches*

~ револьверная *tourelle f*

ГОЛОВКА

~ револьверная без центрированной установки инструмента *tourelle f sans centrage, tourelle f Wojcik*

~ револьверная вертикальная *tourelle f à axe horizontal*

~ револьверная квадратная *tourelle f carrée*

~ револьверная многопозиционная *tourelle f à plusieurs positions*

~ револьверная обычная *tourelle f simple*

~ револьверная поворотная *tourelle f pivotante, tourelle f rotative*

~ револьверная пятигранная *tourelle f pentagonale*

~ револьверная регулируемая по высоте *tourelle f de hauteur réglable*

~ револьверная резбонарезная *porte-outil m revolver de filetage*

~ револьверная с центрированной установкой инструмента *tourelle f à centrage*

~ револьверная четырёхгранная *tourelle f quadrangulaire*

~ револьверная шестигранная *tourelle f hexagonale*

~ регулируемая резбонарезная *filière f ordinaire à branches flexibles*

~ резца *sommet m de l'outil*

~ резцовая *porte-grain m, tourteau m*

~ резцовая микрометрическая регулируемая *porte-grain m à réglage micrométrique*

~ резцовая регулируемая *porte-grain m réglable*

~ резцовая со вставными резцами *fraise f frontale à couteaux rapportés*

~ резбонарезная *filière f à déclenchement, filière f rotative, porte-filière m*

~ резбонарезная автоматическая *filière f à déclenchement automatique*

~ резбонарезная для нарезки прутков (на автомате) *filière f ronde pour décolletage*

~ резбонарезная с гребёнками *filière f à peignes*

~ резбонарезная с дисковыми гребёнками *filière f à peignes disques*

~ резбонарезная с тангенциальным расположением гребёнок *filière f à peignes tangents*

Горелка для удаления поверхностных трещин

ГОЛОВКА

- ~ резьбонарезная самооткрывающаяся porte-filière *m* à déclenchement
- ~ рифлёная сцепляющего (соединительно-го) штифта (в станках со ступенчато-шквовой передачей) molette *f* de verrou d'entraînement
- ~ роликовая (для заворачивания шпилек) expansible *f* à molettes
- ~ силовая с подвижной втулкой для шпинделя unité *f* à manchon porte-broche coulissant
- ~ самораскрывающаяся резьбонарезная filière *f* à ouverture automatique
- ~ сверлильная автономная unité *f* de perçage
- ~ сверлильная многошпиндельная автономная unité *f* de perçage multibroche
- ~ силовая unité *f* de production
- ~ силовая (автономная) unité *f* d'usinage
- ~ силовая автономная для нарезания внутренней резьбы unité *f* autonome pour taraudage
- ~ универсальная делительная poupée *f* universelle
- ~ фрезерная (со вставными ножами) plateau *m* fraiseur, plateau *m* porte-lames
- ~ хонинговальная appareil *m* porte-pièrres abrasives, rodoir *m*
- ~ хонинговальная с ограничителем раздвижения брусков rodoir *m* à expansion limitée
- ~ цангодержателя poupée *f* porte-pince
- ~ шатуна chapeau *m* de bielle
- ~ шевронного зуба sommet *m* du chevron
- ~ шестигранная револьверная tourelle *f* hexagonale
- ~ шлифовальная appareil *m* à rectifier, meule *f* arbrée
- ~ шлифовальная с глухим отверстием (для насадки) meule *f* à trou borgne
- ~ шлифовальная универсальная appareil *m* universel à rectifier
- ~ шпинделя нарезная nez *m* fileté de la broche
- ~ шпиндельная poupée *f* porte-broche
- ~ шпиндельная инструментальная broche-fourreau-porte-outil *f*
- ~ шпиндельная коническая амери-

канского типа (устанавливаемая на шпонке и закрепляемая накидной гайкой) nez *m* conique américain

ГОЛОВКА

- ~ шпиндельная коническая французского типа (с поводком и фиксатором) nez *m* conique français
- ~ шпинделя bout *m* de la broche
- ~ шпинделя (передний конец) nez *m* de la broche
- ~ шпинделя коническая broche conique
- ~ шпинделя с конусным отверстием nez *m* de la broche alésée cône
- ~ шпонки talon *m* de la clavette

ГОЛОНОМНЫЙ

- ~ (налагающий только геометрические ограничения) holonome

ГОНИОМЕТР

- ~ (прибор для измерения углов) gonio-
mètre *m*
- ~ для контроля (проверки) углов
mesureur *m* à microscope goniométrique
- ~ для проверки углов измерительных
инструментов microscope *m* goniométrique

ГОРЕЛКА

- ~ автогенная brûleur *m* autogène
- ~ ацетиленовая chalumeau *m* à acétylène, brûleur *m* acétylénique
- ~ бензиновая brûleur *m* à essence
- ~ бунзеновская bec *m* Bunsen
- ~ водородная chalumeau *m* à hydrogène
- ~ воздушно-газовая chalumeau *m* aéro-gaz
- ~ высокого давления brûleur *m* à haute pression
- ~ газовая bec *m* de gaz, chalumeau *m* à gaz, brûleur *m* à gaz
- ~ газового резака buse *f* de coupe
- ~ двухступенчатая chalumeau *m* à deux étages
- ~ для нагрева под закалку brûleur *m* de trempe
- ~ для сварки и резки combinaison *f* de chalumeau soudeur et coupeur
- ~ для светильного газа chalumeau *m* à gaz de ville
- ~ для удаления окалины chalumeau *m* décalamineur
- ~ для удаления поверхностных трещин décroqueur *m*

Горелка закалочная

горелка

- ~ **закалочная** brûleur *m* de trempe
- ~ **инжекторная** chalumeau *m* à injecteur, brûleur *m* à injection
- ~ **кислородная** chalumeau *m* à oxygène
- ~ **кислородно-ацетиленовая** chalumeau *m* oxyacétylénique, brûleur *m* oxyacétylénique
- ~ **кислородно-бензиновая** chalumeau *m* oxybenzine
- ~ **кислородно-водородная** chalumeau *m* oxhydrique
- ~ **кислородно-газовая** chalumeau *m* oxygaz
- ~ **кольцевая** brûleur *m* annulaire, brûleur *m* circulaire
- ~ **мазутная** brûleur *m* à mazout
- ~ **многопламенная** chalumeau *m* à plusieurs flammes, chalumeau *m* multiflamme
- ~ **многофорсуночная** brûleur *m* multi-flamme, brûleur *m* à orifices multiples
- ~ **низкого давления** brûleur *m* à basse pression
- ~ **одноступенчатая** chalumeau *m* à un étage
- ~ **паяльная** chalumeau *m* brasseur
- ~ **пистолетного типа** chalumeau *m* pistolet
- ~ **с взаимозаменяемыми форсунками** chalumeau *m* à buses interchangeable
- ~ **с курковым регулированием** chalumeau *m* à commande par gâchette
- ~ **сварочная** chalumeau *m* à souder, brûleur *m* à souder
- ~ **регулируемая краном** chalumeau *m* à commande par robinet

горение

- ~ **беспламенное** combustion *f* sans flamme
- ~ **в восстановительной атмосфере** combustion *f* en atmosphère réductrice
- ~ **в нейтральной атмосфере** combustion *f* en atmosphère neutre
- ~ **в окислительной атмосфере** combustion *f* en atmosphère oxydatrice
- ~ **непрерывное** combustion *f* continue, combustion *f* permanente

горн

- ~ **для нагрева заклёпок** forge *f* à rivets
- ~ **кузнечный** bâti *m* de forge, forge *f*, forge *f* à soufflet
- ~ **кузнечный грубойковки в виде**

необработанной поковки forge *f* à brut *m* de forge

горн

- ~ **кузнечный двойной** bâti *m* à deux feux
- ~ **кузнечный для закалки** feu *m* de trempe
- ~ **кузнечный на два огня** bâti *m* à deux feux
- ~ **кузнечный на один огонь** bâti *m* à un seul feu
- ~ **кузнечный одноогневой** bâti *m* à un seul feu
- ~ **кузнечный с вытяжным колпаком** forge *f* à hotte
- ~ **кузнечный с обратной тягой** feu *m* à tirage renversé
- ~ **кузнечный электрический** forge *f* électrique
- ~ **переносный (кузнечный)** forge *f* portable
- ~ **сварочный** four *m* à souder

горшок

- ~ **конденсационный** purgeur *m* d'eau de condensation
- ~ **конденсационный поплавковый** purgeur *m* à flotteur
- ~ **конденсационный с лабиринтом** purgeur *m* à labyrinthe
- ~ **конденсационный с поплавком закрытого типа (напр. сферическим)** purgeur *m* à flotteur fermé
- ~ **конденсационный с поплавком колоколообразного типа** purgeur *m* à flotteur inversé
- ~ **конденсационный с поплавком открытого типа** purgeur *m* à flotteur ouvert
- ~ **конденсационный термостатический** purgeur *m* à tension de vapeur, purgeur *m* thermostatique

горячеломкий cassant à chaud, fragile à chaud

готовальня boîte *f* d'instruments de dessin

гофрированный ondulé, nervuré

гофрировать gaufrer

гофрировка gaufrage *m*

гравирование gravure *f*

~ **наружное** gravure *f* extérieure

~ **по металлу** chalcographie *f*

градиент gradient *m*

~ **скорости** gradient *m* de vitesse

градиент

~ температурный gradient *m* de température, gradient *m* thermique

градуирование calibrage *m*, graduation *f*

~ (рабочего) стола graduation *f* de la table

градуировать calibrer, étalonner

градус degré *m*

~ Кельвина degré *m* absolu, degré *m* Kelvin

~ по стоградусной шкале degré *m* centigrade

~ Цельсия degré *m* Celsius

гранат

~ (природный абразив) grenat *m*

границы

~ режущие абразивного инструмента points *m pl* coupants d'abrasif

граница

~ вырыва (на чертеже) limite *f* de la vue partielle

~ раздела фаз surface *f* de séparation de phases

~ фазовой области limite *f* des phases

гранулометрия granulométrie *f*

грань

~ боковая côté *m*

~ вершины резца задняя talon *m* du bec

~ гайки arête *f* de l'écrou

~ задняя face *f* d'appui, face *f* arrière

~ затылованная arête *f* en dépouille, dépouille *f*

~ зуба верхняя dessus *m* de la dent

~ касательная pan *m* tangent

~ многогранного отверстия plat *m* de trou polygonal

~ наружная biseau *m* extérieur

~ резца задняя flanc *m* d'appui

~ с нескруглённым (прямым, тупым или острым) углом arête *f* nette

~ скошенная face *f* biseautée, face *f* pentée

грат (заусенец) bavure *f*

~ при пайке surépaisseur *f* de brasure

график

~ выполнения сборочных работ graphique *m* de contrôle d'avancement de montage

~ допускаемых напряжений graphi-

que *m* des contraintes admissibles

график

~ загрузки (производства) graphique *m* de densité

~ качения diagramme *m* de roulement

~ механической обработки mécano-graphique *m*

~ мощности graphique *m* de puissance

~ мощности станка abaque *m* de puissance d'une machine-outil

~ нагрузки diagramme *m* de charge

~ организации работ organigramme *m*

~ организации работ без указаний взаимосвязей organigramme *m* statique

~ организации работ с указанием взаимосвязей organigramme *m* dynamique

~ подачи diagramme *m* des avances

~ поцеховой загрузки graphique *m* de charge des ateliers

~ производительности graphique *m* de la production

~ разрушающих напряжений graphique *m* des contraintes destructives

~ расширение-время diagramme *m* dilatation-temps

~ сборки graphique *m* de montage

~ скоростей graphique *m* des vitesses

~ температуры diagramme *m* de température

~ усилий diagramme *m* de forces, diagramme *m* des efforts

~ усилий резания diagramme *m* des forces de coupe

~ ускорений graphique *m* des accélérations

~ эксплуатационный diagramme *m* d'utilisation

~ эталонирования (измерительного прибора) diagramme *m* d'étalonnage

гребёнка

~ (резьбонарезная или зуборезная) peigne *m*, fraise *f* avec rayon infini

~ дисковая peigne *m* disque, peigne *m* radial

~ для нарезания внутренней резьбы peigne *m* à tarauder, peigne *m* mâle

~ для нарезания наружной резьбы peigne *m* femelle

~ для нарезания резьбы на токарном станке peigne *m* de tour

~ затылованная peigne *m* détalonné

~ зуборезная outil-crémaillère *m*

Гребёнка зуборезная двойного действия

гребёнка

~ зуборезная двойного действия outil *m* à double effet

~ незатылованная peigne *m* sans dé-pouille

~ плоская peigne *m* plat

~ призматическая peigne *m* prismati-que

~ резбонарезная peigne *m* à fileter

~ резбонарезная простая (тангенци-альная) peigne *m* à fileter ordinaire

~ с длинной заборной частью peigne *m* à entrée longue

~ с короткой заборной частью peigne *m* à entrée courte

~ с нормальной заборной частью pei-gne *m* à entrée normale

~ сменная, съёмная peigne *m* amovible

~ тангенциальная peigne *m* tangent, peigne *m* tangentiel

гребень

~ жёсткости boudin *m* de renforcement

~ призматический languette *f* prismati-que

~ прямой languette *f* droite

~ упорный collet *m* de butée

~ установочный languette *f* d'orientati-on

~ установочный (опорный) languette *f* de référence

гребешок

~ микронеровностей sommet *m* de rugosité de la surface

грейфер

~ (электро) магнитный grappin *m* magnétique

~ автоматический benne *f* automatique

~ со встроенным двигателем benne *f* à moteur

грибок

~ клапана champignon *m* de soupape

грубоопиленный grisé

груз

~ натяжной poids *m* tendeur

~ подвесной poids *m* suspendu

~ уравнивающий (при баланси-ровке) masselotte *f* d'équilibrage

грузоподъёмник élévateur *m* de charge

грузоподъёмность 1. puissance *f* 2. capacité

~ (напр. крана) puissance *f*, portance *f*

грузоподъёмность

~ (подъёмного устройства) puissance *f* de levage

~ крана puissance *f* de la grue

~ полезная capacité *f* de charge utile

~ расчётная capacité *f* de charge calcu-lée

грунт

~ (нижний прилегающий к металлу слой неметаллического покрытия) couche *f* de revêtement non métallique infé-rieure

группа

~ (технического) ремонта groupe *m* réglant

~ отливков, соединённых облоем grappe *f* de moulage

губка

~ зажимная mors *m* de serrage

~ клещей mors *m* d'une tenaille

~ ключа разводного (гаечного) непод-вижная mors *m* fixe d'une clef réglable

~ ключа разводного (гаечного) под-вижная mors *m* mobile d'une clef réglable

~ неподвижная mâchoire *f* fixe

~ подвижная mâchoire *f* mobile

~ подвижная с шарнирным упором mâchoire *f* mobile avec patte articulée

~ тисков joue *f* d'étau, mors *m* d'étau

~ тисков неподвижная branche *f* fixe d'étau

~ тисков подвижная branche *f* mobile d'étau

~ штангенциркуля bec *m* du pied à coulisse

~ штангенциркуля неподвижная bec *m* fixe du pied à coulisse

~ штангенциркуля подвижная bec *m* mobile du pied à coulisse

губки mâchoires *f pl*

~ (тисков) с V-образными выемками mâchoires *f pl* en V

~ (тисков) с вертикальными V-образ-ными выемками mâchoires *f pl* en V verticales

~ (тисков) с горизонтальными V-об-разными выемками mâchoires *f pl* en V horizontales

~ (тисков) с наклонной рабочей по-верхностью mâchoires *f pl* à plans incli-nés

губки

~ (тисков) с насечкой mâchoires *f pl* gravées

~ со скосом mâchoires *f pl* à plans inclinés

~ клещей mâchoires *f pl* de la pince

~ съёмные mâchoires *f pl* amovibles

~ тисков mâchoires *f pl* d'un étau

губы

~ гибочного пресса mâchoires *f pl* de pliage

гудрон

~ смазочный huile *f* de graissage

Д

давилъник

~ (рабочий инструмент) outil *m* à presser le flan, outil *m* de frottement

давление

pression *f*
~ (на деталь) при циркуляции смазочного pression *f* de circulation d'huile

~ (покоящегося тела) réaction *f* normale

~ (пресса) force *f* de poussée

~ боковое pression *f* latérale

~ боковое клинового ремня pression *f* latérale des faces de la courroie trapézoïdale

~ в зазоре pression *f* au jeu

~ в стыке pression *f* au joint

~ внешнее pression *f* extérieure

~ внутреннее pression *f* intérieure

~, вызывающее смятие pression *f* d'écrasement

~ высокое haute pression *f*

~ гидродинамическое pression *f* hydrodynamique

~ гидродинамическое на верхнем участке (потока) pression *f* amont

~ гидродинамическое на нижнем участке (потока) pression *f* aval

~ гидростатическое pression *f* hydrostatique

~ динамическое pression *f* dynamique

~ дополнительное pression *f* auxiliaire

~ допускаемое pression *f* admissible

~ жидкости pression *f* du liquide, pression *f* hydraulique

~ запрессовки pression *f* de calage

~ избыточное surpression *f*

~ инструмента pression *f* de l'outil

давление

~ инструмента (на обрабатываемую деталь) effort *m* exercé par l'outil

~ клапана poids *m* du clapet

~ колеблющееся pression *f* oscillante

~ конечное pression *f* finale

~ контактное pression *f* de contact

~ критическое pression *f* critique

~ максимальное pression *f* maximum

~ манометрическое (избыточное) pression *f* effective

~ местное pression *f* locale

~ на вкладыши (подшипника) pression *f* sur les coussinets

~ на входе pression *f* à l'admission, pression *f* à l'entrée

~ на выходе pression *f* à la sortie

~ на зубья pression *f* sur la denture

~ на лопатку pression *f* sur l'aube

~ на обод pression *f* sur la jante

~ на опоры charge *f* sur les appuis, pression *f* sur les appuis

~ на подшипник pression *f* sur palier

~ на рабочие поверхности (напр. кулачков) pression *f* sur les surfaces travaillantes

~ нагнетания pression *f* de pompage

~ напрессовки pression *f* de calage

~ низкое basse pression *f*

~ номинальное pression *f* nominale

~ нормальное pression *f* normale

~ нормальное (клинового ремня) на стенки жёлоба réaction *f* normale suivant les gorges

~, обеспечивающее герметичность pression *f* d'étanchéité

~ осевое poussée *f* axiale, pression *f* axiale

~ остаточное pression *f* résiduelle

~ переменное pression *f* oscillante, pression *f* variable

~ повышенное surpression *f*

~ пониженное basse pression *f*, pression *f* détendue, pression *f* réduite

~ поршня force *f* du piston

~ постоянное pression *f* constante, pression *f* fixe

~ предельное pression *f* limite

~ пресса force *f* de la presse

~ прессования pression *f* de moulage

~ при впуске pression *f* à l'admission, pression *f* à l'entrée

Давление при выпуске

давление

- ~ при выпуске pression *f* d'échappement
 - ~ при выпуске (*рабочее*) pression *f* à la sortie
 - ~ при насаживании (*напр. при напрессовке на оправку*) pression *f* de calage
 - ~ при подаче (*напр. сжатого воздуха*) pression *f* de distribution
 - ~ при подаче рабочей среды pression *f* d'alimentation
 - ~ при посадке с натягом pression *f* de calage
 - ~ при разрыве pression *f* d'éclatement
 - ~ при сварке (*рабочее*) pression *f* de soudage
 - ~ пониженное pression *f* réduite
 - ~ пробное pression *f* d'épreuve, pression *f* d'essai
 - ~ рабочее pression *f* de travail, pression *f* d'exploitation
 - ~ рабочее (*фактическое*) pression *f* disponible
 - ~ рабочее (*гидравлического пресса*) pression *f* de fluide
 - ~ рабочей жидкости poussée *f* hydraulique
 - ~ равномерно распределённое pression *f* uniformément répartie
 - ~ равномерное pression *f* uniforme
 - ~ радиальное pression *f* radiale
 - ~ расчётное pression *f* de calcul
 - ~ ремня (*на шкив*) pression *f* de la courroie
 - ~ сжатия pression *f* de compression
 - ~ смазочного материала pression *f* de graissage
 - ~ среды pression *f* de fluide
 - ~ удельное (*напр. на цапфу*) pression *f* de contact d'un appareil
 - ~ удельное pression *f* spécifique, pression *f* unitaire
 - ~ удельное зубчатого зацепления pression *f* spécifique d'engrenage
 - ~ уравновешенное pression *f* équilibrée
 - ~ уравновешивающее pression *f* d'équilibre
- ### данные
- ~ технической характеристики (*напр. станка*) renseignements *m pl* techniques
 - ~ цифровые кодированные information *f* digitale codée

датчик

- ~ (*температур*) с термистором capteur *m* à thermistance
- ~ вибраций capteur *m* de vibrations
- ~ давления prise *f* de pression
- ~ изменений линейных capteur *m* linéaire
- ~ измерительный capteur *m* de mesure, traducteur *m* de mesure
- ~ импульсов capteur *m* à impulsions
- ~ индуктивный capteur *m* d'induction, capteur *m* magnétique à induction
- ~ индукционный palpeur *m* à induction
- ~ кварцевый пьезоэлектрический lamelle *f* de quartz piézo-électrique
- ~ линейный capteur *m* linéaire
- ~ линейных перемещений, соответствующих командным импульсам capteur *m* incrémental linéaire
- ~ магнитострикционный capteur *m* à magnétostriction
- ~ механический jauge *f* mécanique
- ~ напряжений jauge *f* de contrainte
- ~ оборотов capteur *m* circulaire
- ~ окружных перемещений, соответствующих командным импульсам capteur *m* incrémental rotatif
- ~ оптический jauge *f* optique
- ~ отклонения capteur *m* d'écart
- ~ перемещения capteur *m* de déplacement
- ~ пневматический jauge *f* pneumatique
- ~ позиционный, положения capteur *m* de position
- ~ пьезоэлектрический capteur *m* piézo-électrique
- ~ рабочего органа capteur *m* de déplacement
- ~ с термопарой capteur *m* à thermocouple
- ~ с фотосопротивлением capteur *m* photorésistant
- ~ сигналов capteur *m* de signaux
- ~ сопротивления capteur *m* à résistance
- ~ телеметрический détecteur *m* des défauts ultra-sonique de télémessure
- ~ температурный capteur *m* à fil chaud; élément *m* thermométrique
- ~ температуры capteur *m* de température
- ~ тепловой (*термический*) jauge *f* thermique

датчик

- ~ **термометрический** élément *m* thermométrique
- ~ **ускорения** capteur *m* accélérométrique
- ~ **устройства автоматического** organe *m* sensible d'automatique
- ~ **фотоэлектрический** capteur *m* photo-électrique
- ~ **циклов** capteur *m* circulaire
- ~ **экстензометра испытательной машины** palpeur *m* de l'extensomètre d'une machine d'essai
- ~ **электрический** capteur *m* électrique, jauge *f* électrique
- ~ **электромагнитный** capteur *m* électromagnétique, mesureur *m* électromagnétique
- ~ **электронный** jauge *f* électronique

дверца *f*

- ~ **печи** entrée *f* de four

двигатель

- ~ **асинхронный** moteur *m* asynchrone
- ~ **вакуумного насоса** moteur *m* à vide
- ~ **взрывобезопасный, взрывозащищённый** moteur *m* antidéflagrant
- ~ **внутреннего сгорания** moteur *m* à combustion interne
- ~ **вспомогательный** moteur *m* auxiliaire
- ~ **вспомогательный для быстрых подач** moteur *m* auxiliaire pour les avances rapides
- ~ **вспомогательный для медленных подач** moteur *m* auxiliaire pour les avances lentes
- ~, **встроенный в коробку скоростей станка** moteur *m* incorporé à la boîte de commande de la machine
- ~ **встроенный с коробкой скоростей** bloc *m* moteur-boîte de vitesses
- ~ **высокооборотный** moteur *m* très rapide
- ~ **газотурбинный** turbomachine *f*, turbine *f* motrice
- ~ **гидравлический с регулируемой скоростью вращения** moteur *m* hydraulique à vitesse variable
- ~ **главный** moteur *m* principal
- ~ **двухтактный** moteur *m* à deux temps

двигатель

- ~ **дизельный** moteur *m* diesel, diesel *m*
- ~ **закрытый (закрытой конструкции)** moteur *m* fermé
- ~ **малой мощности** moteur *m* fractionnaire
- ~ **механизма подач** moteur *m* des avances
- ~ **механизма скоростей** moteur *m* des vitesses
- ~ **многофазный асинхронный** moteur *m* asynchrone à courant polyphasé
- ~ **на пружинном амортизаторе** moteur *m* sur ressorts
- ~ **открытый (открытой конструкции)** moteur *m* ouvert
- ~ **переменного тока** moteur *m* à courant alternatif
- ~ **пневматический** moteur *m* à air comprimé, moteur *m* pneumatique
- ~ **подвешенный** moteur *m* suspendu
- ~ **поршневой** machine *f* à piston, moteur *m* à piston
- ~ **постоянного тока** moteur *m* à courant continu
- ~, **преобразующий различные виды энергии в механическую** organe *m* récepteur
- ~ **привода, приводной** moteur *m* de commande, moteur *m* d'entraînement
- ~ **привода шпинделя** moteur *m* de commande de broche
- ~ **реверсивный** moteur *m* réversible
- ~ **редукторный** motoréducteur *m*
- ~ **редукторный с электромагнитным тормозом** moteur *m* d'évolution
- ~ **с беличьей клеткой** moteur *m* à cage d'écureuil
- ~ **с переменным направлением вращения** moteur *m* à mouvement alternatif
- ~ **с постоянной скоростью вращения** moteur *m* à vitesse constante
- ~ **с регулируемой скоростью вращения** moteur *m* à vitesse réglable
- ~ **с редуктором** moteur *m* à démultiplicateur
- ~ **с тормозом** moteur *m* frein
- ~ **синхронный** moteur *m* synchrone
- ~ **стационарный** moteur *m* fixe
- ~ **съёмный** moteur *m* amovible

Двигатель тепловой

двигатель

- ~ тепловой moteur *m* thermique
 - ~ трёхфазно-двухфазный moteur *m* à courant tri-di
 - ~ шаговый moteur *m* pas à pas
- двигательный moteur

движение

- ~ автоматической подачи mouvement *m* d'avance automatique
- ~ без трения mouvement *m* sans frottement
- ~ в течение ограниченного промежутка времени mouvement *m* continu en fini
- ~ вибрирующее mouvement *m* vibratoire
- ~ винтовое mouvement *m* hélicoïdal
- ~ винтовое (твёрдого тела) mouvement *m* de torsion
- ~ вихревое mouvement *m* tourbillonnaire
- ~ возвратно поступательное mouvement *m* de va-et-vient, mouvement *m* alternatif
- ~ вращательное mouvement *m* rotation, mouvement *m* circulaire
- ~ вращательное знакопеременное mouvement *m* circulaire alternatif
- ~ вращательное непрерывное mouvement *m* de rotation continu
- ~ вращательное прерывистое mouvement *m* circulaire périodique
- ~ вращательное равномерное mouvement *m* circulaire uniforme
- ~ вращательное равномерно-переменное mouvement *m* circulaire uniformément varié
- ~ врезания mouvement *m* de pénétration
- ~ гипоциклоидальное mouvement *m* hypocycloïdal
- ~ гироскопическое mouvement *m* gyroscopique
- ~ замедленное mouvement *m* de ralentissement
- ~ золотника parcours *m* du tiroir
- ~ извилистое (зигзагообразное) mouvement *m* louvoyant
- ~ качения mouvement *m* de roulement
- ~ колебательное mouvement *m* d'oscillation, mouvement *m* vibratoire, mouvement *m* de bascule

движение

- ~ колебательное, регулируемое кулачком oscillation *f* commandée par came
- ~ колебательное, регулируемое эксцентриком oscillation *f* commandée par excentrique
- ~ копирования mouvement *m* de copie
- ~ криволинейное mouvement *m* curviligne
- ~ круговое mouvement *m* circulaire
- ~ кулачка вращательное rotation *f* de la came
- ~ кулочка mouvement *m* de la came
- ~ лишнее (непроизводительное) mouvement *m* inutile
- ~ маятниковое mouvement *m* pendulaire
- ~ механическое mouvement *m* mécanique
- ~ не установившееся mouvement *m* instable
- ~ непроизводительное (напр. подача прутка) mouvement *m* improductif
- ~ неравномерное mouvement *m* varié
- ~ несвободное mouvement *m* lié
- ~ неуставившееся mouvement *m* non stationnaire
- ~ неустойчивое mouvement *m* instable
- ~ обкатки mouvement *m* de génération, mouvement *m* de roulement
- ~ обратное mouvement *m* de retour, mouvement *m* en arrière
- ~ отвода (инструмента) mouvement *m* de dégagement
- ~ отвода (напр. резца) mouvement *m* d'escamotage
- ~ относительно центра масс mouvement *m* par rapport au centre des masses
- ~ передачи (обрабатываемой детали с одного рабочего места на другое) mouvement *m* de transfert
- ~ переносное mouvement *m* d'entraînement
- ~ периодическое mouvement *m* intermittent, mouvement *m* périodique
- ~ плавно изменяющаяся mouvement *m* graduellement varié
- ~ планетарное mouvement *m* planétaire
- ~ плоское (плоскопараллельное) mouvement *m* plan

движение

- ~ по инерции *marche f par inertie*
- ~ по конической поверхности *mouvement m conique*
- ~ по прямой *marche f en ligne droite*
- ~ по цилиндрической поверхности *mouvement m cylindrique*
- ~ подачи *mouvement m d'avance, mouvement m d'amener, mouvement m d'avancement*
- ~ подачи по оси (инструмента) *mouvement m de translation axiale*
- ~ подачи прерывистое прямолинейное *mouvement m d'avance rectiligne discontinu*
- ~ подачи сверла *mouvement m de pénétration du foret*
- ~ подъема *mouvement m de levée*
- ~ поперечное *mouvement m transversal*
- ~ поперечной подачи *mouvement m de pénétration*
- ~ поступательное *mouvement m de translation, mouvement m progressif*
- ~ поступательное криволинейное *mouvement m de translation curviligne*
- ~ поступательное по направляющим *guidage m en translation*
- ~ поступательное прямолинейное *mouvement m de translation rectiligne*
- ~ поступательное прямолинейное равномерное *mouvement m de translation rectiligne uniforme*
- ~ прерывистое *mouvement m intermitte*
- ~ проскальзывания *mouvement m de glissement*
- ~ прямолинейное возвратно-поступательное *mouvement m rectiligne alternatif*
- ~ прямолинейное равномерное *mouvement m rectiligne uniforme*
- ~ рабочее (технологическое) *mouvement m productif*
- ~ равнодействующее (результатирующее) *mouvement m résultant*
- ~ равномерно замедленное *mouvement m uniformément retardé*
- ~ равномерно переменное *mouvement m rectiligne uniformément varié, mouvement m uniformément varié*
- ~ равномерно ускоренное *mouvement m uniformément accéléré*

движение

- ~ равномерное винтовое *mouvement m hélicoïdal uniforme*
- ~ равномерное вращательное *mouvement m de rotation uniforme*
- ~ распределительного органа *mouvement m de distribution*
- ~ регулирования *mouvement m de réglage*
- ~ резания *mouvement m de coupe*
- ~ резания возвратно-поступательное *mouvement m de coupe alternatif*
- ~ резания круговое *mouvement m de coupe circulaire*
- ~ резания по окружности *mouvement m de coupe circulaire*
- ~ резания прямолинейное *mouvement m de coupe rectiligne*
- ~ резания прямолинейное возвратно-поступательное *mouvement m de coupe rectiligne alternatif*
- ~ резания сверла *mouvement m de rotation du foret*
- ~ ремня по шкиву *mouvement m d'enroulement*
- ~ ритмичное *mouvement m rythmé*
- ~ с ограниченным ходом *mouvement m à course limitée*
- ~ с регулируемой скоростью *mouvement m à vitesse réglable*
- ~ синусоидальное *mouvement m sinusoïdal*
- ~ синусоидальное вдоль прямой *mouvement m rectiligne sinusoïdal*
- ~ скольжения *mouvement m de glissement*
- ~ скручивания *mouvement m de torsion*
- ~ сложное *mouvement m composé, mouvement m combiné*
- ~ согласованное (координированное) *mouvement m coordonné*
- ~ составляющее (при сложном движении) *mouvement m composant*
- ~ строгания прямолинейное возвратно-посупательное *mouvement m rectiligne de va-et-vient de rabotage*
- ~ твёрдого тела *déplacement m d'un corps solide, mouvement m d'un corps solide*
- ~ точки *mouvement m de point*
- ~ турбулентное *mouvement m turbulent, mouvement m tourbillonnaire*

Движение указателя (прибора)

движение

- ~ указателя (прибора) déplacement *m* de l'index указателя (прибора)
- ~ устойчивое mouvement *m* stable
- ~ челночное circulation *f* en navette
- ~ эпициклоидальное mouvement *m* épicycloïdal

движения

- ~ асинхронные mouvements *m pl* asynchrones
- ~ колебательные брусков абразивных (при суперфинишировании) vibration *f* du bloc abrasif

движок

- ~ (логарифмической линейки) réglette *f*

двутавр double té *m*, fer *m* à double T, fer *m* laminé en double T

двухлопастный bipale

двухцилиндровый bicylindrique

деаэрация

- ~ (коррозионной среды) désaération *f*

деблокирование déblocage *m*, déblocement *m*

деблокировать débloquer

действие action *f*/fonctionnement *m*

- ~ (работа) резания effet *m* de coupe
- ~ деэмульгирующее action *f* désémulsifiante
- ~ контактное action *f* de contact
- ~ коррозионное effet *m* d'oxydation
- ~ местного нагрева effet *m* thermique localisé
- ~ механическое action *f* mécanique
- ~ момента effet *m* d'un couple
- ~ на расстоянии action *f* à distance
- ~ охлаждающее effet *m* frigorifique
- ~ пары сил effet *m* d'un couple
- ~ периодическое fonctionnement *m* intermittent
- ~ смазки action *f* des lubrifiants
- ~ совместное fonctionnement *m* concurrent
- ~ типовое action *f* type
- ~ удара effet *m* de choc, effet *m* de la percussion
- ~ ударное effet *m* de choc, effet *m* de la percussion
- ~ химическое effet *m* chimique
- ~ центробежной силы action *f* centrifuge

действия actions *f pl*

- ~ (частей механизма) согласованные (координируемые) actes *m pl* coordonnés
- ~ запрограммированные actions *f pl* prédéterminées
- ~ чередующиеся actions *f pl* alternatives

действующий

- ~ в эксплуатации mis en service
- ~ совместно concourant

декапирование

- ~ (очистка металлов) décapage *m*
- ~ азотной кислотой décapage *m* à l'acide nitrique
- ~ смесью серной и хромовой кислот décapage *m* sulfochromique
- ~ смесью хромовой и муравьиной кислот décapage *m* par liquide chromique-formique

декапированный

- ~ (очищенный, напр. от ржавчины) décapé

декапировать

- ~ (очищать металлы) décaper
- ~ сталь décaper l'acier

делать

- ~ вырезы, пазы encocher
- ~ зазубрины denteler
- ~ заплечики épauler
- ~ набросок (эскиз) ébaucher
- ~ отвод (трубопровода) embrancher

деление division *f*; décomposition *f* □

цена деления facteur *m* de la graduation d'échelle

~ (процесса обработки) на простые операции décomposition *f* en phases simples

- ~ конических деталей (напр. на части) division *f* conique
- ~ на части décomposition *f*
- ~ отрезка (прямой) на равные части division *f* d'un segment en parties égales
- ~ по углу, угловое division *f* angulaire
- ~ подачи division *f* de l'avance
- ~ при помощи делительного диска division *f* par disque
- ~ при фрезеровании винтовых канавок division *f* hélicoïdale
- ~ технологического процесса на операции décomposition *f* du travail
- ~ угла partage *m* d'un angle
- ~ циркулем compassage *m*

делить

~ циркулем compasser

дело

~ кузнечное forgerie *f*

дельта-железо fer *m* delta

дельта-металл métal *m* Delta

демонтаж démontage *m*, désassemblage *m*

~ оснастки démontage *m* de l'appareillage

~ подшипников качения dépose *f* des roulements

~ протяжки dételage *m* de la broche

~ трубопровода démontage *m* de tuyauterie

~ узлов dégroupage *m*

демонтировать

~ зубчатое колесо dériver une roue

~ оснастку, приспособление déséquiper

демпфер

~ колебаний инерционных absorbeur *m* de rémanence

~ колебаний крутильных amortisseur *m* d'oscillations de torsion

~ пневматический ressort *m* à air comprimé

~ электромагнитный amortisseur *m* électromagnétique

демпфирование amortissement *m* □

коэффициент демпфирования facteur *m* d'amortissement

~ ударов suppression *f* des chocs

~ управляемое amortissement *m* commandé

демпфировать amortir

демультипликатор démultiplicateur *m*

~ автоматический démultiplication *f* permanente

депассивация

~ (удаление защитной пленки) dépassivation *f*

деполяризация dépolarisation *f*

~ водородная dépolarisation *f* par perte d'hydrogène

~ кислородная déplacement *m* par action d'oxygène

~ металлическая déplacement *m* par décharge d'ions métalliques

~ окислительная dépolarisation *f* par oxydation

дерево (изображение на чертеже)

~ в поперечном сечении bois *m* en coupe transversale

~ в продольном сечении bois *m* en coupe longitudinale

державка

~ (блока) плоскопараллельных концевых мер длины monture *f* de cales-étalons

~ быстрорегулируемая porte-outil *m* à réglage rapide

~ быстросменная porte-outil *m* à changement rapide

~ динамометрическая porte-outil *m* dynamométrique

~ для растачивания на конус porte-outil *m* à aléser conique

~ для резцов квадратного сечения porte-outil *m* carré

~ для резбонакатных роликов porte-molettes *m*

~ долбяка porte-burin *m*

~ инструментальная передвижная porte-outil *m* coulissant

~ качающаяся porte-outil *m* oscillant

~ клепальной обжимки porte-boute-rolle *m*

~ многолезцовая porte-outil *m* à magasin, porte-outil *m* multiple

~ плавающая porte-outil *m* flottante

~ протяжки, прошивки porte-broche *m*

~ радиальная (напр. многолезцовых токарных автоматов) porte-outil *m* radial

~ развёртки регулируемая porte-alésage *m* réglable

~ раздвижная porte-outil *m* télescopique

~ регулируемая porte-outil *m* réglable

~ резца дискового porte-molette *m*

~ резца расточного porte-lame *m* de perçage, porte-outil *m* d'alésage

~ резца фасонного porte-lame *m* de façonnage

~ с креплением резца вертикальным porte-outil *m* vertical

~ с креплением резца горизонтальным porte-outil *m* horizontal

~ с креплением резца поперечным porte-outil *m* transversal

~ с люнетом porte-outil *m* à lunette

Державка с регулированием

державка

- ~ с микрометрическим регулированием (*вылета резца*) porte-outil *m* à réglage micrométrique
- ~ сменная porte-outil *m* amovible
- ~ универсальная support *m* universel
- ~ шарнирная porte-outil *m* articulé

держатель

- ~ V-образный berceau *m*
- ~ брусков абразивных (*в хоне*) porte-pierre *m*
- ~ индикатора porte-comparateur *m*
- ~ лоткообразный berceau *m*
- ~ образца porte-échantillon *m*, porte-éprouvette *m*
- ~ прижима (*кулачкового пресса*) porte-serre-flan *m*
- ~ протяжки протяжного вертикального станка potence *f* d'une brocheuse verticale
- ~ сварочной проволоки poignée *f* guide-fil

детали

- ~ взаимозаменяемые pièces *f pl* interchangeables
- ~ вспомогательные accessoires *m pl* de machines, pièces *f pl* accessoires
- ~ жёстко соединённые pièces *f pl* solidaires
- ~ крепёжные matériel *m* de fixation
- ~ машин éléments *m pl* de machines, pièces *f pl* techniques, pièces *f pl* de machines
- ~ неразъёмные pièces *f pl* non démontables
- ~ последовательно обрабатываемые pièces *f pl* usinées en ligne
- ~ разъёмные pièces *f pl* démontables
- ~ резьбовые éléments *m pl* filetés, visserie *f*
- ~ сборной конструкции organes *m pl* d'assemblage
- ~ свариваемые parties *f pl* à souder
- ~ свинченные pièces *f pl* vissées
- ~ склёпанные pièces *f pl* rivées
- ~, соединённые закаткой кромок pièces *f pl* serties
- ~ спаиваемые pièces *f pl* à braser
- ~ штабелированные pièces *f pl* empilées

деталирование

- ~ (*при проектировании*) conception *f* organique élémentaire

деталировать détailler

деталь □ 1. изображение (*на чертеже*) **резьбовых деталей** figuration *f* des pièces filetées 2. изготовление (*детали*) методом порошковой металлургии façonnage *m* par les techniques de la métallurgie des poudres 3. распрессовка (*детали*) extraction *f* par pression 4. семейство деталей (*аналогичных по конструкции*) faculté *f* de pièces 5. извлечение детали extraction *f* de la pièce; извлечение сломанной детали extraction *f* d'élément cassé; снятие (*детали*) в процессе обработки (*напр. на поточной линии*) extraction *f* pendant l'usinage; снятие детали extraction *f* de la pièce; съём детали со штампа extraction *f* de pièce matricée 6. прорезь в разжимной детали (*напр. в цанговом патроне*) fente *f* d'élasticité, fente *f* d'expansion 7. часть детали détail *m* d'une pièce

~ (*вспомогательная*) измерительная в форме полуцилиндра (*в сечении*) bloc *m* micyl

~ (*механизма*) élément *m* constructif, élément *m* manuel

~ (*элемент*) жёсткости raidisseur *m*

~ V-образная vé *m*

~ базовая élément *m* de référence, pièce *f* de base

~ базовая (*напр. контрольная шпилька*) locating *m*

~ блокированная pièce *f* immobilisée

~ бракованная pièce *f* loupée, pièce *f* refusée, pièce *f* rebutée

~ быстроизнашивающаяся pièce *f* d'usure

~ в процессе обработки pièce *f* en cours d'usinage

~ в форме прямой призмы pièce *f* prismatique droite

~ в форме тела вращения pièce *f* de révolution

~ ведомая partie *f* entraînée

~ ведущая partie *f* entraînante

~ вилкообразная, вильчатая pièce *f* fourchue, fourche *f*

~ вильчатая (*шарнирная*) соединительная chape *f* d'articulation

~ включающая organe *m* à embrayer

~, включённая в оснастку élément *m*

incorporé au montage

деталь

- ~ **вращающаяся** pièce *f* de révolution, pièce *f* rotative, pièce *f* tournante
- ~ **вспомогательная (измерительная)** pièce *f* d'appoint, élément *m* d'appoint
- ~ **вспомогательная измерительная (цилиндрической формы)** pige *f*
- ~ **вставная** élément *m* rapporté
- ~ **готовая** pièce *f* terminée
- ~, **готовая к установке (без подгонки)** pièce *f* sans retouche
- ~ **готовая, полученная без механической обработки** produit *m* fini sans usinage
- ~ **грубо опиленная** pièce *f* grisée
- ~ **жесткая** organe *m* rigide, pièce *f* rigide
- ~ **жесткости (напр. ребро жесткости)** renfort *m*, pièce *f* de renfort
- ~ **закрепленная** pièce *f* fixée
- ~, **закрепленная скобами** pièce *f* bridée
- ~ **запасная** pièce *f* de rechange, pièce *f* de réserve
- ~ **затягивающая** organe *m* de serrage
- ~ **из прозрачного материала** pièce *f* transparente
- ~ **из разнородных материалов** pièce *f* en matériaux hétérogènes, pièce *f* hétérogène
- ~, **изготовленная вырубкой (из листа)** produit *m* fini en découpage
- ~, **изготовленная вытяжкой** produit *m* fini en emboutissage
- ~, **изготовленная металлокерамическим способом** pièce *f* frittée
- ~, **изготовленная на прутковом автомате** produit *m* fini en décolletage
- ~ **измерительная** élément *m* de mesure
- ~ **изношенная** pièce *f* fatiguée
- ~ **изображаемая на чертеже** pièce *f* dessinée
- ~ **изогнутая** pièce *f* fléchie, pièce *f* arquée
- ~ **качающаяся** pièce *f* oscillante
- ~ **качения** organe *m* de roulement
- ~ **клеёная** pièce *f* collée
- ~, **кованная в штампах** pièce *f* forgée en matrice
- ~ **компенсирующая** pièce *f* de compensation
- ~ **конструкции** pièce *f* de construction
- ~ **конусная** pièce *f* à surface conique

деталь

- ~ **концевая (соединительная)** pièce *f* terminale
- ~ **коробчатого сечения** pièce *f* rectangulaire évidée
- ~ **коробчатой формы** pièce *f* en forme de caisson
- ~ **крепёжная** 1. élément *m* d'assemblage, organe *m* d'assemblage, moyen *m* d'assemblage, organe *m* de liaison 2. élément *m* de serrage, organe *m* de fixation
- ~ **круглого сечения** pièce *f* à section circulaire
- ~ **крупногабаритная** pièce *f* de fort tonnage, pièce *f* volumineuse
- ~ **литая** pièce *f* coulée
- ~ **литая пластмассовая** pièce *f* plastique moulée
- ~ **лужёная** pièce *f* étamée
- ~ **малогабаритная** pièce *f* de faible encombrement, pièce *f* de faible volume
- ~ **матированная** pièce *f* opaque
- ~ **машины, механизма** pièce *f* mécanique
- ~ **маятниковая** pièce *f* oscillante
- ~ **металлическая** pièce *f* métallique
- ~ **металлокерамическая** pièce *f* mécanique frittée
- ~ **металлоконструкции** ferrure *f*
- ~ **многоугольная** pièce *f* de forme polygonale
- ~ **монтируемая** pièce *f* à assembler
- ~, **нагруженная до предела усталости** pièce *f* de fatigue
- ~ **намагничивающаяся (устанавливаемая на магнитной плите)** pièce *f* magnétique
- ~ **направляющая** élément *m* de guidage, organe *m* de guidage
- ~ **нарезаемая** partie *f* à tailler, pièce *f* à fileter
- ~ **насадная** élément *m* rapporté
- ~, **насаженная с натягом** pièce *f* emmanchée à force
- ~ **начерно опиленная** pièce *f* grisée
- ~ **недостающая** pièce *f* manquante
- ~ **нежесткая** pièce *f* déformable, pièce *f* non rigide
- ~ **некорродирующая** pièce *f* inattaquable
- ~ **необработанная** pièce *f* brute
- ~ **неперемещаемая (крупногабаритная)**

Деталь неправильной формы

ная или тяжёлая) pièce *f* indéplaçable
деталь

~ **неправильной (геометрической) формы** pièce *f* de forme irrégulière

~ **неразвёртываемая** pièce *f* de forme non développable

~ **несимметричной формы** pièce *f* dissymétrique

~ **несущая** élément *m* porteur

~ **неустойчивая (при установке)** pièce *f* instable

~, **не достигающая номинального размера (в пределах допуска)** pièce *f* faible

~, **не поддающаяся намагничиванию** pièce *f* non magnétique

~, **не соответствующая (заданным) допускам** pièce *f* hors tolérances

~, **обеспечивающая заданное расположение** organe *m* de positionnement

~ **обрабатываемая** pièce *f* en cours d'usinage, pièce *f* à travailler

~ **обработанная** pièce *f* usinée

~-**образец** pièce-étalon *f*, pièce *f* type

~ **обтачиваемая** pièce *f* à tourner

~ **опиливаемая** pièce *f* à limer

~ **опорная** organe *m* de soutien, organe *m* porteur

~ **опытная (для проверки точности работы станка)** pièce-épreuve *f*

~ **оснастки** élément *m* du montage

~ **оснастки стандартная** élément *m* standard du montage

~ **основная, входящая в изделие (в узел)** pièce *f* primaire

~ **ответственная** construction *f* délicate, pièce *f* importante

~ **отдельная** pièce *f* isolée

~ **отдельная (предназначенная для сборной конструкции)** pièce *f* détachée

~ **охватываемая** partie *f* contenue, partie *f* mâle

~ **охватывающая** partie *f* contenante, partie *f* femelle, pièce *f* femelle

~, **передающая движение** organe *m* de transmission

~, **подвергаемая (диффузионной) металлизации** pièce *f* à métalliser

~, **полученная обработкой давлением** produit *m* fini sans usinage

~, **полученная строганием** pièce *f* de rabotage

~, **полученная токарной обработкой**

pièce *f* tournée, pièce *f* de tournage

деталь

~, **полученная фрезерованием** pièce *f* de fraisage

~, **полученная экструдированием** produit *m* filé par extrusion

~, **превышающая номинальный размер (в пределах допуска)** pièce *f* forte

~ **передвижная** partie *f* mâle mobile, pièce *f* coulissante

~ **переменного сечения** pièce *f* à section variable

~ **подвижная** pièce *f* coulissante, pièce *f* mobile

~ **полая** pièce *f* creuse

~ **полая сферическая** calotte *f* sphérique

~ **полностью обточенная** pièce *f* tournée partout

~ **полужёсткая** pièce *f* semi-rigide

~ **получистовой обработки** élément *m* semi-usiné

~ **пористая (напр. из кермета)** pièce *f* poreuse

~ **пористая металлическая** pièce *f* métallique poreuse

~ **постоянного сечения** pièce *f* à section constante

~ **предварительно изготовленная** pièce *f* préfabriquée

~ **предохранительная** pièce *f* de sécurité

~ **прессованная пластмассовая** pièce *f* plastique formée

~ **пригоняемая** élément *m* ajusté

~ **прижимная** presseur *m*

~ **призматическая** pièce *f* prismatique

~ **призматическая со скошенными боковыми сторонами (и прямыми торцами)** pièce *f* prismatique oblique

~-**прокладка промежуточная** pièce *f* intermédiaire

~-**прототип** pièce *f* prototype

~ **прямая, прямолинейная** pièce *f* droite

~ **прямоугольного сечения** pièce *f* à section rectangulaire

~ **пустотелая** pièce *f* creuse

~, **работающая на изгиб** pièce *f* travaillant à la flexion

~, **работающая на растяжение** pièce *f* travaillant à la traction

деталь

- ~, работающая на сжатие pièce f travaillant à la compression
- ~, работающая на трение pièce f de frottement
- ~, работающая на удары pièce f soumise à des chocs
- ~, работающая со статической нагрузкой на изгиб pièce f travaillant statiquement à la flexion
- ~ развёртываемая pièce f développable
- ~ размеченная pièce f tracée
- ~ распорная pièce f d'espacement
- ~ регулируемая pièce f réglable
- ~ регулирующая pièce f de réglage
- ~ резьбовая pièce f femelle filetée
- ~ рихтуемая pièce f à aligner
- ~, соответствующая номинальному размеру pièce f bonne
- ~, соответствующая техническим условиям pièce f acceptable
- ~ с взаимно перпендикулярными гранями (сторонами) pièce f à champs perpendiculaires
- ~ с винтовой поверхностью pièce f à surface hélicoïdale
- ~ с внутренней резьбой organe m taraudé, pièce f taraudée
- ~ с выемкой détail m en creux
- ~ с гладкой поверхностью pièce f lisse
- ~ с заплечиком pièce f épaulée
- ~ с криволинейной образующей pièce f à génératrice courbe
- ~ с малым отрицательным допуском pièce f légèrement faible
- ~ с малым положительным допуском pièce f légèrement forte
- ~ с наклонными сторонами pièce f pentée
- ~ с наружной резьбой pièce f filetée
- ~ с обработанной установочной поверхностью pièce f semi-usinée
- ~ с отверстием détail m en creux
- ~ с параллельными сторонами pièce f à faces parallèles
- ~ с плоскими поверхностями pièce f à faces planes, pièce f à surfaces planes
- ~ с поверхностями на различных уровнях pièce f dénivelée
- ~ с полостью détail m en creux, pièce f avec chambrage
- ~ с прямолинейной образующей pièce f à génératrice rectiligne

ce f à génératrice rectiligne

деталь

- ~ с рисками pièce f sillonnée
- ~ сборочная élément m d'assemblage, moyen m d'assemblage
- ~ свариваемая pièce f à souder
- ~ сварная pièce f soudée
- ~ свободная pièce f libre
- ~ сильно нагруженная pièce f de fatigue
- ~ скрытая (закрывающаяся при сборке другой деталью) élément m prisonnier
- ~ скрытая (на чертеже) détail m caché
- ~ сложной формы pièce f de profil irrégulier
- ~ сменная pièce f de remplacement, pièce f détachée
- ~ со вставкой (из другого материала) pièce f avec insertion
- ~ со следами обработки pièce f sillonnée
- ~ со средним допуском pièce f moyenne
- ~ собираемая pièce f à assembler
- ~ соединительная élément m de liaison, organe m d'accouplement, pièce f d'accouplement
- ~ сплошная pièce f pleine
- ~ стандартная pièce f normalisée
- ~ стопорная pièce f d'arrêt
- ~ стопорящая organe m d'immobilisation, pièce f d'arrêt
- ~ ступенчатая pièce f dénivelée, pièce f en gradins
- ~ съёмная élément m amovible, partie f mâle mobile
- ~ Т-образная pièce f en T
- ~ тонкостенная pièce f mince, pièce f délicate
- ~ точёная pièce f tournée, pièce f de tournage
- ~ тяжёлая pièce f de fort tonnage
- ~ упругая pièce f flexible
- ~ усиливающая pièce f de renfort
- ~ устанавливаемая pièce f à monter, pièce f à poser
- ~, установленная в ограничителях (упорах) pièce f brute
- ~ фасонная pièce f de forme, pièce f façonnée
- ~ фрикционная pièce f de frottement

Деталь центрирующая

деталь

- ~ **центрирующая** pièce *f* de centrage
 - ~ **центрированная** pièce *f* pointée
 - ~ **цилиндрическая** pièce *f* à surface cylindrique, pièce *f* cylindrique
 - ~ **частично обточенная** pièce *f* tournée partiellement
 - ~ **шарнирно сочленённая** pièce *f* articulée
 - ~ **штампованная** pièce *f* emboutie, pièce *f* matricée
 - ~ **штампованная пластмассовая** pièce *f* plastique formée
 - ~ **штампованная резьбовая** pièce *f* emboutie avec filetage
 - ~ **эксцентрическая** pièce *f* excentrée
 - ~ **эталон** pièce *f* modèle
- дефект** défaut *m*, erreur *f*
- ~ **(брак) при закалке** défaut *m* de trempe
 - ~ **(брак) при нормализации** défaut *m* de normalisation
 - ~ **(брак) при отжиге** défaut *m* de recuit
 - ~ **(брак) при отпуске** défaut *m* de revenu
 - ~ **(брак) при охлаждении** défaut *m* de refroidissement
 - ~ **(погрешность) установки** défaut *m* de position
 - ~ **в установке (детали)** défaut *m* d'ablocage
 - ~ **внутренний** défaut *m* interne
 - ~ **выравнивания** défaut *m* d'alignement
 - ~ **закалочный** défaut *m* de trempe
 - ~ **изготовления** anomalie *f* d'exécution, défaut *m* de fabrication
 - ~ **исправимый** défaut *m* coulée
 - ~ **конструкции** vice *m* de construction, défaut *m* de construction
 - ~ **кристаллической решётки** défaut *m* cristallin, défaut *m* de réseau
 - ~ **механической обработки** défaut *m* d'usinage
 - ~ **монтажа** défaut *m* de montage
 - ~ **нагрева** défaut *m* de chauffage
 - ~ **наружный** défaut *m* extérieur
 - ~ **неисправимый** défaut *m* non corrigible
 - ~ **обработки** défaut *m* de façonnage
 - ~ **образующей** défaut *m* de génératrice
 - ~ **поверхностный** défaut *m* superficiel

дефект

- ~ **прокатки** défaut *m* de laminage
- ~ **работы машины, станка** erreur *f* de travail de la machine
- ~ **регулировки машины, станка** erreur *f* de réglage de la machine
- ~ **сварки** défaut *m* de soudage
- ~ **сварного шва** défaut *m* de cordon de soudure, défaut *m* des soudures
- ~ **сопряжения** défaut *m* de raccordement
- ~ **цементации** accident *m* de cémentation
- ~ **шарнирного сочленения** défaut *m* d'articulation

дефектность défektivité *f*, défautuosité *f*

дефектоскоп

- ~ **импульсный ультразвуковой** réflectoscope *m*
- ~ **индукционный** détecteur *m* des défauts ultra-sonique à induction
- ~ **люминесцентный** défautoscope *m* luminescent
- ~ **магнитный** défautoscope *m* magnétique
- ~ **ультразвуковой** détecteur *m* des défauts ultra-sonique, défautoscope *m* ultra-sonique

дефектоскопия

- ~ **магнитная** détection *f* magnétique
- ~ **рентгеновская** détection *f* des défauts par rayon X, essai *m* à rayons X, étude *f* analytique aux rayons X
- ~ **ультразвуковая** détection *f* des défauts ultra-sonique, essai *m* ultra-sonique, vérification *f* par ultra-son, contrôle *m* ultra-sonique

дефекты

- ~ **закалочные** accidents *m pl* causés par la trempe
- ~ **станка** imperfections *f pl* d'une machine-outil

дефлектор

- ~ **(вытяжное устройство)** abat-vent *m*, masque *m*

деформация

- ~ **(детали) при установке (закреплении)** déformation *f* par l'ablocage
- ~ **(обрабатываемой детали) из-за сдвига** déformation *f* par glissement
- ~ **(обрабатываемой детали) из-за скольжения** déformation *f* par glissement

деформация

- ~ (*профиля*) **зуба** *distorsion f de la dent*
- ~ **абсолютная (полная)** *déformation f absolue*
- ~ **аварийная (непредусмотренная)** *déformation f accidentelle*
- ~ **в вертикальной плоскости** *déformation f verticale*
- ~ **в горизонтальной плоскости** *déformation f horizontale*
- ~ **в зоне текучести** *déformation f de fluage*
- ~ **внутренняя** *déformation f intime*
- ~ **вредная (непредусмотренная)** *déformation f parasite*
- ~, **вызванная усадкой** *déformation f de retrait*
- ~ **геометрии зёрен** *déformation f géométrique des grains*
- ~ **детали** *déformation f d'une pièce*
- ~ **допускаемая** *déformation f acceptable, déformation f admissible*
- ~ **допускаемая (расчётная)** *déformation f positive*
- ~ **изгиба** *déformation f de courbure, déformation f de flexion*
- ~ **изгиба продольная** *déformation f de flexion longitudinale*
- ~ **изометрическая** *déformation f isotherme*
- ~ **инструмента** *déformation f de l'outil*
- ~ **кручения** *déformation f de torsion, déformation f angulaire, déformation f de rotation*
- ~ **линейная** *déformation f linéaire*
- ~ **мгновенная** *déformation f momentanée*
- ~ **межкристаллитная** *déformation f intercrystalline*
- ~ **местная** *déformation f locale, déformation f localisée*
- ~ **недопустимая** *déformation f hors tolérance, déformation f non tolérable, déformation f inadmissible*
- ~ **нелинейная** *déformation f non linéaire*
- ~ **необратимая (остаточная)** *déformation f irréversible*
- ~ **неоднородная (по направлению)** *déformation f anisotrope*
- ~ **обратимая (упругая)** *déformation f réversible*

деформация

- ~, **обусловленная напряжениями** *déformation f due aux contraintes*
- ~ **объёмная** *déformation f d'état volumique, déformation f de volume*
- ~ **однородная** *déformation f homogène*
- ~ **опоры** *déformation f de support*
- ~ **остаточная** *déformation f permanente, déformation f résiduelle*
- ~ **остаточная сжатия** *déformation f de compression résiduelle*
- ~ **относительная** *déformation f relative*
- ~ **пластическая** *déformation f plastique*
- ~ **пластическая (остаточная)** *déformation f anélastique, déformation f non élastique*
- ~ **плоскостная** *déformation f d'état plan*
- ~ **поверхности** *gauche m d'une surface*
- ~ **повторная (циклическая)** *déformation f répétée*
- ~ **под нагрузкой** *déformation f chargée, déformation f sous charge*
- ~ **поперечная** *déformation f latérale, déformation f transversale*
- ~ **предельная** *déformation f maximale*
- ~ **предусмотренная (расчётная)** *déformation f prévisible*
- ~ **при вытяжке** *déformation f d'étirage*
- ~ **при закалке** *déformation f à la trempe*
- ~ **при износе** *déformation f par usure*
- ~ **при ковке** *déformation f lors du forgeage*
- ~ **при разрушении** *déformation f à la rupture*
- ~ **при разрушении ударной нагрузкой** *déformation f à la rupture dynamique*
- ~ **продольная** *voilage m, voilement m, déformation f longitudinale*
- ~ **простая** *déformation f simple*
- ~ **пружины** *déformation f du ressort*
- ~ **разрушения при растяжении** *déformation f à la rupture en traction*
- ~ **растяжения** *déformation f de traction, déformation f par extension, déformation f de détente*
- ~ **регулируемая** *déformation f contrôlée*
- ~ **рессоры** *déformation f du ressort*
- ~ **сборной конструкции** *déformation f de l'assemblage*
- ~ **сварного шва** *déformation f du cordon de soudure*
- ~ **сверления** *déformation f d'alésage*

Деформация сдвига

деформация

- ~ **сдвига** déformation f de cisaillement
- ~ **сдвига упругая** résilience f au cisaillement
- ~ **сжатия** déformation f de compression
- ~ **сложная** déformation f composée
- ~ **соединения (напр. сварного)** déformation f de l'assemblage
- ~ **сплошной среды** déformation f de milieu continu
- ~ **среза** déformation f de cisaillement
- ~ **термическая (тепловая)** déformation f thermique
- ~ **угловая** déviation f , déformation f angulaire
- ~ **удельная** quantité f de déformations à l'unité de surface
- ~ **упругая** déformation f élastique
- ~ **упруго-пластическая** déformation f élastoplastique
- ~ **циклическая** déformation f cyclique

деформирование

- ~ **в горячем состоянии** déformation f à chaud
- ~ **в холодном состоянии** déformation f à froid
- ~ **динамическое** déformation f dynamique
- ~ **статическое** déformation f statique

деформировать

- ~ **металл в горячем состоянии** façonner le métal au feu

деформироваться

деформируемость

- ~ **в холодном состоянии** résilience f à froid

- ~ **при высокой температуре** résilience f à chaud

деформируемый

деэмульгатор

- ~ **(вещество для разрушения защитных плёнок на поверхности)** appareil m à désémulsifier

деэмульгирование, деэмульсация

- ~ **(процесс применения деэмульгатора)** désémulsion f

деэмульгировать

- ~ **(осуществлять процесс деэмульги-**

рования)

диаграмма

- ~ **(состояния) метастабильная** diagramme m métastable
- ~ **(состояния) стабильная** diagramme m stable
- ~ **в прямоугольных координатах** diagramme m cartésien
- ~ **векторная** représentation f vectorielle
- ~ **давлений** diagramme m des pressions
- ~ **давлений и объёмов** diagramme m des pressions et volumes
- ~ **двойная (состояния)** diagramme m binaire
- ~ **изотермических превращений** diagramme m de transformation à réchauffement, diagramme m transformation température - temps
- ~ **изотермического превращения** diagramme m transformation temps-température
- ~ **индикаторная** diagramme m d'indicateur, diagramme m du fonctionnement
- ~ **касательных усилий** diagramme m des efforts tangentiels
- ~ **качения** diagramme m de roulement
- ~ **коррозионная** diagramme m de la corrosion
- ~ **кристаллизации** diagramme m de solidification
- ~ **круговая** diagramme m de cercle
- ~ **механического состояния** diagramme m d'état mécanique
- ~ **мощностей** diagramme m des puissances
- ~ **нагрузки** diagramme m effort-déformation
- ~ **напряжений** diagramme m des contraintes
- ~ **напряжений истинная** diagramme m des contraintes vrai
- ~ **плавкости** diagramme m de fusion
- ~ **подач** diagramme m des avances
- ~ **пространственная** diagramme m des espaces
- ~ **равновесия** diagramme m d'équilibre
- ~ **равновесия фаз** diagramme m d'équilibre de phases
- ~ **различных видов отжига** diagramme m des recuits
- ~ **распределения** épure f de la distribution

диаграмма

- ~ **растяжения** diagramme m de traction
- ~ **сжатие-деформация** diagramme m compression-déformation
- ~ **сжатия** diagramme m de compression
- ~ **сил** diagramme m de forces
- ~ **скоростей и давлений** diagramme m des pressions et des vitesses
- ~ **сопротивлений** diagramme m de résistances
- ~ **состояния** diagramme m d'équilibre, diagramme m d'état
- ~ **состояния сплавов железа с азотом** diagramme m d'équilibre des alliages fer-azote
- ~ **состояния сплавов железа с углеродом** diagramme m des alliages fer-carbone
- ~ **фазовая** diagramme m d'équilibre de phases, diagramme m des phases
- ~ **хода поршня** diagramme m de cylindrées
- диамагнитный** diamagnétique
- диаметр** diamètre m
 - ~ **(максимальный) детали, обрабатываемой на планшайбе** diamètre m sur plateau
 - ~ **(подшипника) нагружаемый** diamètre m de charge
 - ~ **болта** diamètre m du boulon
 - ~ **в свету** diamètre m en œuvre, diamètre m utile
 - ~ **винта** diamètre m de la vis
 - ~ **витка (пружины)** diamètre m d'enroulement
 - ~ **внутренний** alésage m , diamètre m intérieur
 - ~ **внутренний резьбовой детали** diamètre m du noyau de la tige
 - ~ **внутренний цилиндра** alésage m du cylindre
 - ~ **головки** diamètre m de tête
 - ~ **действительный** diamètre m réel
 - ~ **максимальный детали, зажимаемой цангой** diamètre m maximal serré en pince
 - ~ **максимальный нарезаемой резьбы** diamètre m maxi de filetage
 - ~ **максимальный обрабатываемой детали** diamètre m maxi à usiner
 - ~ **максимальный поковки** diamètre m maximal de forgeage
 - ~ **навивки** diamètre m d'enroulement
 - ~ **наибольший обработки над стани-**

ной diamètre m admis sur le banc

диаметр

- ~ **наибольший обработки над суппортом** diamètre m admis sur le traînard
- ~ **направляющей части (инструмента)** diamètre m de guidage
- ~ **наружный** diamètre m extérieur
- ~ **наружный образующего конуса (конического зубчатого зацепления)** diamètre m primitif extérieur
- ~ **начальный червяка** diamètre m primitif de la vis
- ~ **номинальный** diamètre m nominal
- ~ **номинальный вала** cote f nominale d'arbre
- ~ **номинальный отверстия** cote f nominale de l'alésage
- ~ **окружности впадин (зубчатого зацепления)** diamètre m de pied, diamètre m intérieur
- ~ **окружности выступов (зубчатого зацепления)** diamètre m de tête, diamètre m extérieur
- ~ **окружности начальной (зубчатого зацепления)** diamètre m primitif
- ~ **окружности основной (зубчатого зацепления)** diamètre m du cercle de base
- ~ **отверстия** diamètre m du trou
- ~ **отверстия под заклёпку** diamètre m du trou de rivet
- ~ **отверстия подшипника (для вала)** alésage m du palier
- ~ **отверстия расточенного** diamètre m d'alésage, diamètre m définitif
- ~ **отпечатка (напр. шарика твердометра)** diamètre m d'empreinte
- ~ **проволоки** calibre m du fil
- ~ **рабочей части (инструмента)** diamètre m d'action
- ~ **расчётный** diamètre m conventionnel, diamètre m fictif, diamètre m théorique
- ~ **резьбы** diamètre m de la vis, diamètre m du filet, diamètre m du filetage
- ~ **резьбы внутренней (нарезаемой)** diamètre m taraudé
- ~ **резьбы внутренний** diamètre m sur fond de filet de la vis, diamètre m intérieur du filet
- ~ **резьбы внутренний охватываемой детали** diamètre m intérieur du filetage mâle
- ~ **резьбы гайки наружный** diamètre m

Диаметр резьбы наружный

de perçage de l'écrou

диаметр

~ **резьбы наружный** diamètre *m* extérieur de la vis, diamètre *m* extérieur du filet

~ **резьбы наружный охватывающей детали** diamètre *m* extérieur du filetage femelle

~ **резьбы номинальный** diamètre *m* nominal du filet, diamètre *m* nominal de la vis

~ **резьбы средний** diamètre *m* moyen du filet

~ **сверления** diamètre *m* de perçage, diamètre *m* du trou à percer

~ **сверления допускаемый** perçage *m* admissible

~ **седла (клапана)** largeur *f* de siège

~ **сопряжённый** diamètre *m* conjugué

~ **средний** diamètre *m* moyen

~ **средний начального конуса** diamètre *m* moyen du cône primitif

~ **стандартный** diamètre *m* normalisé

~ **стержня заклёпки** diamètre *m* du rivet, diamètre *m* de la tige du rivet

~ **стержня резьбовой детали** diamètre *m* du noyau de la tige

~ **ступицы внешний** diamètre *m* extérieur du moyeu

~ **трубы, трубы в свету** calibre *m* de tuyau

~ **фактический** diamètre *m* réel

~ **цапфы** diamètre *m* du tourillon

~ **шкива** diamètre *m* de la poulie

диаметральный diamétral

диапазон diapason *m*, gamme *f*

~ **(напр. мощностей)** plage *f*

~ **автоматического регулирования** pivot *m* d'asservissement

~ **близких по величине мощностей** pivot *m* d'équipuissance

~ **диаметров** gamme *f* de diamètres

~ **длины измеряемой** capacité *f* de longueur mesurée

~ **дресселирования** gamme *f* d'obturation, zone *f* d'obturation

~ **измерений** capacité *f* de mesure, étendue *f* de mesure, gamme *f* de mesure

~ **мощностей** gamme *f* des puissances

~ **подач** gamme *f* d'avances

~ **подвижности инструмента** amplitude *f* du flottement d'un outil

~ **регулирования** zone *f* de réglage

диапазон

~ **скоростей** écart *m* des vitesses, gamme *f* de vitesses

~ **чувствительности (прибора)** gamme *f* de sensibilité

~ **шкалы** gamme *f* d'échelle

дизель diesel *m*, moteur *m* diesel

~ **быстроходный** moteur *m* diesel rapide

~ **генератор** diesel-générateur *m*

дилатометр

~ **(прибор, измеряющий изменения размеров тела)** dilatomètre *m*

~ **дифференциальный** analyseur *m* thermique différentiel

~ **механический** dilatomètre *m* mécanique

~ **оптический** dilatomètre *m* optique

~ **оптический дифференциальный** dilatomètre *m* différentiel optique

~ **циферблатный** dilatomètre *m* à cadran

дилатометрия

~ **(измерение изменения размеров тела)** analyse *f* dilatométrique, dilatométrie *f*

динамика dynamique *f*

~ **прикладная** dynamique *f* appliquée

~ **системы материальных точек** dynamique *f* du système matériel

динамический dynamique

динамометр appareil *m* de mesure d'effort, appareil *m* dynamométrique, appareil *m* mesurant les charges, dynamomètre *m*

~ **(для измерения мощности двигателя)** banc-balance *m*

~ **гидравлический** dynamomètre *m* hydraulique

~ **для испытания материалов на растяжение** dynamomètre *m* de traction

~ **кварцевый** dynamomètre *m* à quartz piézo-électrique

~ **крутильный** dynamomètre *m* de torsion, moyeu *m* dynamométrique

~ **маятниковый** dynamomètre *m* pendulaire

~ **прецизионный** dynamomètre *m* de haute précision

~ **пружинный** dynamomètre *m* à ressort

~ **рабочий** dynamomètre *m* de travail

~ **самописец** dynamographe *m*, dynamomètre *m* enregistreur

~ **тормозной** dynamomètre *m* à frein

~ **трансмиссионный** dynamomètre *m*

de transmission

динамометр

~ **шестерёнчатый** dynamomètre *m* à engrenages

~ **электрический** dynamomètre *m* électrique

директриса

~ **параболы** directrice *f* de la parabole

дисбаланс balourd *m*, déséquilibre *m*, défaut *m* d'équilibrage

~ **вращающейся детали** balourd *m* d'une pièce tournante

~ **динамический** déséquilibre *m* dynamique

~ **шлифовального круга** balourd *m* de la meule

ДИСК disque *m*, plateau *m*, plateau *m* circulaire

~ **(ведомый) с прорезями (мальтийского механизма)** plateau *m* à rainures

~ **(делительной головки) с отверстиями** plateau *m* à trous

~ **(делительной головки) с пазами** plateau *m* à encoches

~ **(муфты) ведущий (вращающийся вместе с валом)** plateau *m* moteur

~ **(прорезной) шлифовальный** meule *f* disque

~ **абразивный** disque *m* abrasif

~ **абразивный отрезной** disque *m* meule, meule *f* de tronçonnage

~ **абразивный прорезной** disque *m* meule

~ **абразивный тонкий (прорезной или отрезной)** meule *f* mince

~ **ведомый** plateau *m* récepteur

~ **ведущий** plateau *m* entraîneur

~ **ведущий лобовой фрикционной передачи** plateau *m* à friction

~ **ведущий мальтийского механизма** plateau *m* circulaire de la croix de Malte

~ **вращающийся** disque *m* tournant

~ **градуированный** disque *m* d'indexation, plateau *m* gradué

~ **делительной головки** plateau *m* du diviseur

~ **делительной головки с отверстиями** plateau *m* à trous du diviseur

~ **делительный** disque *m* d'indexation, plateau *m* diviseur

~ **защитный** disque *m* protecteur

~ **зубчатого колеса** toile *f* de roue den-

tée

диск

~ **из листового материала** disque *m* en tôle

~ **кардана** anneau *m* du cardan

~ **контрольный (для проверки калибра-скобы)** disque *m* rapporteur, disque *m* référence

~ **кривошипный** plateau-manivelle *m*

~ **круглой пилы** lame *f* de scie circulaire

~ **лобовой фрикционной передачи** plateau *m* baladeur

~ **модульный (регулирующий проходы зуборезного долбяка)** disque-module *m*

~ **муфты фрикционной** disque *m* d'embrayage

~ **нажимной (муфты сцепления)** plateau *m* de pression d'embrayage

~ **направляющий** disque *m* de guidage

~ **неподвижный (фрикционной муфты)** plateau *m* fixe

~ **неразъёмный** disque *m* en une seule pièce

~ **облегчённый** toile *f* évidée

~ **пилы** lame *f* circulaire

~ **поворотный** plaque *f* pivotante

~ **подвижный (муфты)** plateau *m* couissant

~ **подвижный (фрикционной муфты)** plateau *m* mobile

~ **полировальный** plateau *m* lustreur

~ **поршня (дискового)** plateau *m* de piston

~ **прижимный** plateau *m* de serrage

~ **проверочный (для проверки калибра-скобы)** disque *m* rapporteur, disque *m* référence

~ **разъёмный** disque *m* en deux pièces

~ **с делениями** cadmiage *m* gradué

~ **с обкладкой из феродо** disque *m* garni de ferrodo

~ **с отверстиями** toile *f* évidée

~ **со сверлением эксцентричным** disque *m* à alésage excentré

~ **составной** disque *m* en deux pièces

~ **сплошной** toile *f* pleine

~ **сцепления** disque *m* d'embrayage

~ **сцепной муфты** plateau *m* d'accouplement, plateau *m* d'embrayage

~ **тормозной** disque *m* d'arrêt, disque *m* de frein, plateau *m* de frein

Диск уравнивающий

ДИСК

~ **уравнивающий** disque *m* équilibré

~ **уравнивающий (напр. в центробежном насосе)** plateau *m* compensateur

~ **фибровый (полирующий)** plateau *m* en fibre

~ **фрикционной муфты** plateau *m* d'accouplement, plateau *m* d'embrayage

~ **фрикционный** disque *m* de friction

~ **фрикционный (напр. муфты)** plateau *m* à friction

~ **цельный** disque *m* en une seule pièce

~ **шлифовальный** plateau *m* ponceur

~ **шлифовальный наждачный** meule *f* lapidaire

~ **эксцентриковый** disque *m* excentrique, plateau *m* d'excentrique, plateau *m* manivelle

~ **эксцентриковый двойной** disque *m* double d'excentrique

~ **эксцентриковый разъемный** disque *m* d'excentrique en deux pièces

~ **эксцентриковый с вырезами** disque *m* évidé d'excentrique

~ **эксцентриковый цельный** disque *m* plein d'excentrique

дисковый, дискообразный discoïdal

дислокация dislocation *f*

~ **в кристалле** dislocation *f* cristalline

~ **в кристаллической решетке** dislocation *f* cristalline

диспергирование pulvérisation *f* de l'huile

дисперсия dispersion *f*

дифференциал 1. différentielle *f* 2. différentiel *m*, train *m* différentiel

~ **полный** différentielle *f* totale

~ **частный** différentielle *f* partielle

диффузия diffusion *f*

~ **изотермическая** diffusion *f* isotherme

~ **межкристаллитная** diffusion *f* inter-cristalline

~ **объемная** diffusion *f* en volume

~ **термическая** diffusion *f* thermique

диффузор diffuseur *m*

~ **(центробежного) насоса** diffuseur *m* de la pompe

~ **компрессора** diffuseur *m* de compresseur

~ **эжектора** diffuseur *m* d'éjecteur

длина longueur *f*

~ **(стержня) заклёпки** longueur *f* du rivet

~ **болта** longueur *f* du boulon

~ **вылета** longueur *f* de la portée

~ **габаритная** longueur *f* d'encombrement, longueur *f* hors tout

~ **детали по показаниям измерительного прибора** longueur *f* apparente d'une pièce

~ **детали фактическая** longueur *f* réelle d'une pièce

~ **заборной части, захода** longueur *f* d'entrée

~ **завинчивания** longueur *f* de vissage

~ **зуба** longueur *f* de la dent

~ **зубьев** largeur *f* de denture

~ **излишняя** surlongueur *f*

~ **консольной части** longueur *f* de la portée

~ **контакта** longueur *f* de contact

~ **конуса (по образующей)** longueur *f* du cône

~ **кромки (режущей)** longueur *f* de l'arête

~ **линии зацепления** longueur *f* d'engrènement

~ **наибольшая нарезаемой резьбы** longueur *f* filetée maxi

~ **направляющей, направляющей части** longueur *f* de guidage

~ **нарезаемой части** longueur *f* de filetage, longueur *f* filetée

~ **насечённой части напильника** longueur *f* taillée de la lime

~ **начальная образца** longueur *f* initiale de l'éprouvette

~ **номинальная** longueur *f* initiale

~ **образца в момент разрыва** longueur *f* ultime de l'éprouvette (L_U), longueur *f* de l'éprouvette au moment de la rupture

~ **опорной части вкладыша** portée *f* de coussinet

~ **отрезаемой части** longueur *f* à tronçonner

~ **поковки максимальная** longueur *f* maximale du forgeage

~ **пролета балки с учетом прогиба** élançement *m* fictif de la pièce

~ **прохода** longueur *f* de passe

~ **рабочая** longueur *f* en prise, longueur *f* utile

длина

~ **рабочая напильника (длина напильной части и пята)** longueur *f* commerciale de la lime

~ **рабочая протяжки, прошивки** longueur *f* utile de la broche

~ **рабочая сварного шва** longueur *f* résistante du cordon de soudure

~ **рабочей части** longueur *f* active

~ **рабочей части винта** longueur *f* de la vis en prise

~ **расчётная гибкой передачи** longueur *f* du lien en repos

~ **режущей части сверла** hauteur *f* de pointe du forêt

~ **резания** longueur *f* de coupe

~ **ремня геометрическая (номинальная)** longueur *f* géométrique de la courroie

~ **сварного шва расчётная** longueur *f* théorique du cordon de soudure

~ **соединения** longueur *f* de joint

~ **соприкосновения** longueur *f* de contact

~ **стержня (напр. болта)** longueur *f* de tige

~ **строгания** longueur *f* à raboter

~ **трубопровода** longueur *f* de la tuyauterie

~ **фактическая пролёта балки (без учёта прогиба)** élanement *m* réel de la pièce

~ **хода инструмента** longueur *f* parcourue par l'outil

~ **шва (напр. сварного)** longueur *f* de joint

длительность durée *f*

~ **нагрузки** durée *f* de charge

~ **погружения (при коррозионных испытаниях)** durée *f* d'immersion

~ **проскальзывания** durée *f* de patinage

днище fond *m*

~ **вогнутое** fond *m* rentré

~ **поршня** fond *m* du piston

~ **поршня вставное (поршневого насоса)** fond *m* du piston rapporté

~ **сферическое** fond *m* sphérique

~ **штампованное листовое** fond *m* en tôle emboutie

дно fond *m*

~ **(глухого) отверстия** fond *m* du trou

~ **впадины (зуба)** fond *m* du creux

дно

~ **впадины зуба** fond *m* de dent

~ **впадины резьбы** fond *m* du filet

~ **выпуклое** fond *m* bombé

~ **канавки** fond *m* de la rainure

~ **матрицы** fond *m* de matrice

~ **матрицы вогнутое или выпуклое** fond *m* de matrice galbé

~ **откидное** fond *m* mobile

~ **паза** fond *m* de la rainure

~ **плоское** fond *m* plat

~ **съёмное** fond *m* amovible

~ **штамповки** fond *m* de l'embouti

добавка

~ **отверждающая** durcisseur *m*

~, **понижающая твёрдость** adoucisseur *m*

доводить

~ **до заданного размера** finir à la cote

доводка

~ **(на притирочно-доводочном станке) двумя абразивными дисками** rodage *m* entre deux plateaux-meules

~ **абразивная** rodage *m* à l'abrasif

~ **абразивным кругом** rodage *m* à la meule

~ **внутренней поверхности** rodage *m* intérieur

~ **дисками-притирами** rodage *m* entre plateaux

~ **зубчатого зацепления** rodage *m* d'engrenages

~ **конических поверхностей** rodage *m* de surfaces coniques

~ **круглых отверстий** rectification *f* de trous cylindriques

~ **машинная, механическая** rodage *m* à la machine

~ **наружной поверхности** rodage *m* extérieur

~ **отверстий** rodage *m* des alésages

~ **отверстий шлифовальной головкой** rectification *f* des alésages à la meule

~ **плоской поверхности** rodage *m* plan

~ **профиля абразивным бруском** profilage *m* par pierrage

~ **ручная** rodage *m* manuel

~ **свободным абразивом** rodage *m* à l'abrasif libre

~ **связанным абразивом** rodage *m* à l'abrasif aggloméré

~ **соединяемых поверхностей** dressa-

Доводка центра (станка)

ge *m* des plans de joint

ДОВОДКА

~ центра (станка) retouche *f* de centre

~ цилиндрических поверхностей rodage *m* cylindrique, rodage *m* de surfaces cylindriques

дозатор appareil *m* à portion, appareil *m* de dosage, doseur *m*

~ автоматический doseur *m* automatique

~ ковшовый godet *m* doseur

дозировка dosage *m*

~ смазочного dosage *m* du lubrifiant

ДОКУМЕНТАЦИЯ

~ к стандарту feuillet *m* documentaire d'une norme

~ рабочая (напр. наряд, инструкция) documents *m pl* de travail

~ технологическая documents *m pl* d'exécution

долбить mortaiser

~ (шпоночные) канавки mortaiser des rainures

долбление mortaisage *m*, rabotage *m* vertical

~ внутренней поверхности mortaisage *m* intérieur

~ круговое mortaisage *m* circulaire

~ наклонных поверхностей mortaisage *m* des surfaces obliques

~ наружной поверхности mortaisage *m* extérieur

~ плоских поверхностей mortaisage *m* des surfaces planes

~ по кругу mortaisage *m* circulaire

~ черновое ébauchage *m* par mortaisage

ДОЛБЯК

~ (зуборезный инструмент) roue *f* outil

~ долбежного станка coulisseau *m* de la mortaiseuse

~ зуборезный outil *m* pignon, outil-pignon *m*

~ зуборезный косозубый outil-pignon *m* à dents obliques, outil-pignon *m* à denture hélicoïdale

~ зуборезный прямозубый outil-pignon *m* à denture droite

~ зуборезный хвостовой outil-pignon *m* à queue

~ устанавливаемый с наклоном cou-

lisseau *m* inclinable

долговечность durabilité *f*; longévité *f*

~ конструкции durée *f* d'une construction

~ резьбового соединения durée de filetage

домкрат vérin *m*

~ винтовой vérin *m* à vis

~ вспомогательный vérin *m* auxiliaire

~ гидравлический vérin *m* à l'huile, vérin *m* hydraulique

~ гидравлический непрерывного действия vérin *m* hydraulique à action continue

~ гидравлический на салазках vérin *m* hydraulique à chariot

~ гидравлический обыкновенный, простого действия vérin *m* hydraulique à simple effet

~ гидравлический телескопический vérin *m* hydraulique à double effet

~ дифференциальный vérin *m* différentiel

~ на салазках vérin *m* à chariot

~ пневматический vérin *m* pneumatique

~ пневмогидравлический vérin *m* pneumohydraulique

~ реечно-зубчатый vérin *m* à pignon et crémaillère

~ реечный vérin *m* à crémaillère

~ ротационный (с углом перемещением до 300°) vérin *m* rotatif

~ рычажный vérin *m* à levier

~ с лапой vérin *m* à bras

~ с трещоткой vérin *m* à cliquet, vérin *m* à rochet

~ установочный vérin *m* de réglage, vérin *m* d'assise

~ электрический vérin *m* électrique

ДОМКРАТИК

~ (установочный) vérin *m* simple

~ гидравлический зажимный pompe *f* de serrage

~ дополнительный vérin *m* accessoire

~ зажимный vérin *m* de serrage

~ на шариковой опоре vérin *m* à bille

~ с головкой V-образной vérin *m* à tête en V

~ с головкой плоской vérin *m* à tête plate

~ с лапой для закрепления vérin *m* à

patte de fixation

домкратик

~ установочный vérin *m* de soutien

допуск tolérance *f*, limite *f* de tolérance, écart *m* admissible □ по верхнему (наибольшему) предельному допуску en plus de la cote vraie; по наименьшему (нижнему) предельному допуску en moins de la cote vraie

~ максимальный limite *f* maximum

~ минимальный limite *f* minimum

~ на профиль écart *m* sur le profil

~ на усадку mesure *f* à retrait

~ посадки tolérance *f* d'ajustement

~ шага зубчатого зацепления écart *m* de pas d'engrenage

допуски

~ в системе вала tolérances *f pl* d'exécution des arbres

~ в системе отверстия tolérances *f pl* d'exécution des logements

~ на внутреннюю резьбу tolérances *f pl* de l'écrou

~ на зубчатые зацепления tolérances *f pl* des engrenages

~ на наружную резьбу tolérances *f pl* de la vis

~ на точность контрольно-измерительного инструмента tolérances *f pl* des vérificateurs

~, нарушающие размерную цепь tolérances *f pl* incompatibles

~ резьб tolérances *f pl* des filetages

дорожка

~ записи магнитной ленты canal *m* longitudinal de la bande magnétique

~ качения chemin *m* de roulement

~ качения подшипника cuvette *f* intérieure d'un roulement, gorge *f* de roulement

~ качения с буртиками chemin *m* de roulement à deux épaulements, chemin *m* de roulement à rebord

~ качения с выпуклой поверхностью chemin *m* de roulement bombé

~ качения с конической поверхностью chemin *m* de roulement conique

~ качения с цилиндрической поверхностью chemin *m* de roulement cylindrique

~ качения со сферической поверхностью chemin *m* de roulement sphérique

доска

~ (фрикционного) молота planche *f* du mouton

~ винтовальная (инструмент для нарезания вручную мелких винтов) filière *f* à truelle, filière *f* simple

~ волочи́льная dalle *f*

~ клинообразная (фрикционного молота) planche *f* conique

~ полировальная planchette *f* à polir

~ приборная tableau *m* de bord

~ распределительная для электроприборов pupitre *m* de commande électrique

~ чертёжная planche *f* à dessin

доступность

~ (напр. для осмотра) accessibilité *f*

~ (напр. места обработки) accès *m* commode

~ мест сварки accessibilité *f* des soudures

древесина

~ бакелизированная bois *m* bakéliné

~ прессованная bois *m* aggloméré, bois *m* comprimé

~, пропитанная смолами прессованная из шпона compreg *m*

~, пропитанная под давлением impreg *m*

~, пропитанная смолой bois *m* imprégné de résine

дрель drille *f*, perceuse *f* portative

~ механизированная appareil *m* de perçage portatif, chignole *f* mécanique

~ пневматическая perceuse *f* portative à commande pneumatique

~ ручная perceuse *f* à main, chignole *f* à main

~ с трещоткой perceur *m* à cliquet

~ угловая foret *m* à angle

дробемёт machine *f* à grenailleur

дробилка broyeur *m*

дробление émiettement *m*

~ на куски morcellement *m*

дробь fraction *f*, grenaille *f*

~ металлическая grenaille *f* métallique

~ стальная grenaille *f* d'acier

~ чугунная grenaille *f* de fonte

дросселирование

~ воздушного потока, струи воздуха (при измерениях пневматическими

Дроссель

приборами) laminage *f* d'air

дроссель tiroir-valve *m*

~ **поворотный** obturateur *m* rotatif

дубликатор

~ **(одно - или двухштемпельный дыропробивной пресс)** poinçonneuse *f* double

дуга arc *m* □ **возбуждение дуги** amorçage *m* d'arc

~ **врезания (напр. при обработке цилиндрической фрезой)** arc *m* de coupe

~ **выхода из зацепления** arc *m* de retraite

~ **длинная (электрическая)** arc *m* long

~ **захода в зацеплении** arc *m* d'approche

~ **зацепления** arc *m* d'engrènement, cercle *m* d'engrenage *m*

~ **контакта (абразивного круга с обрабатываемой деталью)** arc *m* de contact

~ **короткая (электрическая)** arc *m* court

~ **неустойчивая (сварочная)** arc *m* instable

~ **обхвата** arc *m* d'embrassement, arc *m* embrassé

~ **обхвата (ремня)** arc *m* de contact

~ **окружности** arc *m* de cercle, arc *m* de circonférence

~ **пламенная** arc *m* à flamme

~ **резания** arc *m* de coupe

~ **сварочная** arc *m* à souder, arc *m* de soudage

~ **устойчивая (сварочная)** arc *m* stable

~ **электрическая** arc *m* électrique, arc *m* voltaïque

дутъё soufflage *m*

~ **воздушное** soufflage *m* de l'air

~ **кислородное** soufflage *m* d'oxygène

душ

~ **кольцевой для охлаждения (при закалке)** refroidisseur *m* à douche annulaire

Е
Ё

единица unité *f*

~ **вязкости** unité *f* de viscosité

~ **давления** unité *f* de pression

~ **допуска** unité *f* de tolérance

~ **дюймового измерения** unité *f* anglaise

единица

~ **ёмкости** unité *f* de capacité

~ **измерения** unité *f*, unité *f* de mesure

~ **измерения величины** mesure *f* d'une grandeur

~ **измерения действующая** unité *f* de mesure en vigueur

~ **измерения законная (принятая, установленная)** unité *f* légale de mesure

~ **измерения системы МТС** unité *f* de mesure du système MTS

~ **измерения системы СГС** unité *f* de mesure du système CGS

~ **механическая** unité *f* mécanique

~ **мощности** unité *f* de puissance

~ **световая** unité *f* optique

~ **силы** unité *f* de force, unité *f* dynamique

~ **силы света** unité *f* d'intensité lumineuse

~ **силы тока** unité *f* d'intensité de courant

~ **системы МКС** unité *f* MKS

~ **системы МКСА** unité *f* MKSA

~ **скорости** unité *f* de vitesse

~ **среднего квадратичного значения высоты неровностей (40 RMS=1мкм)** unité *f* RMS

~ **условная** unité *f* conventionnelle

~ **шкалы (твёрдости) Бринелля** unité *f* Brinell

~ **электрического сопротивления** unité *f* de résistance électrique

~ **электричества практическая** unité *f* électrique pratique

единицы

~ **(измерения) размеров** unités *f pl* dimensionnelles

~ **измерения основные** bases *f pl* de mesures

~ **измерения французские узаконенные** mesures *f pl* légales françaises

~ **СИ основные** bases *f* du système SI

ёмкость

~ **с двойными стенками** récipient *m* à double paroi

~ **склада, стеллажей** capacité *f* de stockage

~ **устройства запоминающего** capacité *f* de mémoire

~ **шприца смазочного** capacité *f* de seringue

Ж

жаропрочность résistance *f* à chaud, résistance *f* aux températures élevées

жаростойкий insensible à la chaleur

жаростойкость résistance *f* à la chaleur

жгут

~ **асбестовый** tresse *f* en amiante

~ **из промасленной пеньки** tresse *f* en amiante chanvre suiffé

железо fer *m* □ **лом (отходы) железа** chutes *f pl* de fer

~ **волокнистое** fer *m* fibreux

~ **вязкое средней твёрдости** fer *m* demi-dur

~ **ковкое** fer *m* malléable

~ **красноломкое** fer *m* cassant à chaud

~ **крупнозернистое** fer *m* à gros grain

~ **листовое декапированное** tôle *f* décarpée

~ **мелкозернистое** fer *m* à grain fin

~ **мягкое** fer *m* doux

~ **обручное** fer *m* en rubans

~ **оцинкованное** fer *m* zinqué, fer *m* galvanisé

~ **пассивированное** fer *m* passif

~, **полученное способом алюминотермии** fer *m* aluminothermique

~ **порошкообразное** fer *m* pulvérulent

~ **пудлинговое** fer *m* puddlé

~ **сварочное** fer *m* soudant

~ **специальное шведское для заклёпок** fer *m* spécial du Suède à rivets

~ **техническое** fer *m* industriel

~ **хладноломкое** fer *m* cassant à froid, fer *m* tendre

железобетон ciment *m* armé

жёлоб

~ **барабана** gorge *f* d'enroulement, gorge *f* du tambour

~ **двойной** gorge *f* double

~ **загрузочный** rigole *f* d'alimentation

~ **калиброванный** gorge *f* calibrée

~ **обводной станка (для стока смазочно-охлаждающей жидкости)** rigole *f* collectrice circulaire

~ **одинарный** gorge *f* simple

~ **отводящий** goulotte *f* d'évacuation

~ **питатель (подающий)** couloir-guide *m* d'alimentation

~ **подводящий** canal *m* d'amenée

жёлоб

~ **подшипника** cuvette *f* intérieure d'un roulement

~ **спускной** canal *m* de décharge, canal *m* d'évacuation

~ **ступенчатый** canal *m* à redans

~ **шнека** auge *f* de la vis sans fin

жёлобчатый cannelé

жёлобок gorge *f*, rainure *f*

~ **блока** gorge *f* de poulie

~ **кольцевой** gorge *f* annulaire

~ **направляющий** rainure *f* de guidage

~ **ролика** gorge *f* de roulette, gorge *f* de galet

~ **фасонный** rainure *f* de profil, rainure *f* profilée

~ **шкива** gorge *f* de poulie

жёсткий dur

жёсткость rigidité *f*

~ **(устойчивость) при кручении** raideur *f* à la torsion

~ **балки** rigidité *f* de la poutre

~ **деталей станка** rigidité *f* des pièces de la machine

~ **детали** rigidité *f* de la pièce

~ **динамическая** rigidité *f* dynamique

~ **динамическая шпинделя** rigidité *f* dynamique de la broche

~ **инструмента** rigidité *f* de l'outil

~ **кислородно-ацетиленового пламени** dureté *f* de la flamme oxyacétylénique

~ **конструкции** rigidité *f* d'ensemble

~ **недостаточная** manque *m* de rigidité

~ **системы необходимая** rigidité *f* exigée du système

~ **опоры** rigidité *f* de portée

~ **оправки** rigidité *f* du mandrin

~ **относительная** rigidité *f* relative

~ **ползуна** rigidité *f* du coulisseau

~ **при изгибе** rigidité *f* à la flexion

~ **при изгибе продольном** rigidité *f* au flambage

~ **при кручении** rigidité *f* à la torsion

~ **при растяжении** rigidité *f* à la traction

~ **пружины** rigidité *f* du ressort, raideur *f* de ressort

~ **ремня** rigidité *f* de courroie, raideur *f* de la courroie

~ **сверла** vigueur *f* du foret

~ **системы** rigidité *f* du système, invariabilité *f* du système

Жёсткость статическая

жѐсткость

- ~ статическая rigidité *f* statique
- ~ шпинделя fixité *f* de la broche

жѐсть □ изделия из жести ferblanterie *f*

- ~ белая fer-blanc *m*
- ~ чёрная fer *m* noir

жестяник, жестянщик ferblantier *m*

жидкость

- ~ агрессивная liqueur *m* d'attaque
- ~ в состоянии покоя liquide *m* en repos
- ~ закалочная liquide *m* de trempe
- ~ охлаждающая fluide *m* évacuateur de chaleur, fluide *m* réfrigérant, liquide *m* de refroidissement, liquide *m* refroidissant
- ~ паяльная eau *f* à souder
- ~ промывочная liquide *m* laveur
- ~ рабочая liquide *m* moteur
- ~ с постоянной вязкостью fluide *m* newtonien
- ~ смазочно-охлаждающая fluide *m* de coupe, huile *f* de coupe, liquide *m* de coupe

жидкотекучесть fluidité *f*

- ~ припоя fluidité *f* de brasure

жиклѐр gicleur *m*

- ~ входной gicleur *m* d'arrivée, gicleur *m* d'entrée
- ~ выходной gicleur *m* de sortie
- ~ калиброванный gicleur *m* calibre
- ~ перепускной gicleur *m* de détente
- ~ сменный gicleur *m* amovible

жила

- ~ (кабеля) toron *m*

жимки

- ~ полировальные pince *f* à polir

жир

- ~ животный huile *f* animale
- ~ технический huile *f* concrète

журнал

- ~ ремонтных работ journal *m* de réparations

3

забивание

- ~ (чем-либо) bourrage *m*
- ~ канавок сверла (стружкой) égorge-ment *m* des rainures du foret
- ~ стружкой bourrage *m* des copeaux
- ~ штафта enfoncement *m* de goupille

забивать

- ~ молотком enfoncer au marteau

забивка

- ~ стружкой (напр. при сверлении глухого отверстия) amasement *m* des copeaux

заваривать

- ~ трещину souder une fissure

завёртывание enveloppement *m*

завивание

- ~ стружки enroulage *m* du copeau

завинчивание

- ~ силовое serrage *m* énergétique

завинчивать visser

завиток

- ~ (спираль) volute *f*

завод

- ~автомат usine *f* automatique
- ~ головной entreprise *f* générale, usine *f* de base
- ~, изготавливающий абразивный инструмент meulerie *f*
- ~ листопрокатный tôlerie *f*
- ~ машиностроительный usine *f* de fabrications mécaniques
- ~ металлургический usine *f* sidérurgique
- ~ опытный usine-pilote *f*
- ~ основной entreprise *f* générale
- ~ резьбовых деталей visserie *f*
- ~ сталелитейный (сталеплавильный) aciérie *f*

- ~ станкостроительный usine *f* de construction de machines-outils, usine *f* de machines-outils

загиб recourbement *m*, recourbure *f*

загибание rabattage *m*, rabatement *m*

- ~ (напр. кромок) tombage *m*

загибать rabattre

- ~ кромку tomber le bord

загибка

- ~ кромок bordage *m*
- ~ фальца двойного bordage *m* roulé
- ~ фальца простого bordage *m* rabattu

заглушка simbleau *m*

- ~ деревянная simbleau *m* en bois
- ~ для установки в центрах simbleau *m* de centrage
- ~ разжимная simbleau *m* expansible
- ~ резьбовая tampon *m* à vis, tampon *m* de vissage

заготовка ébauche *f*, brut *m*, pièce *f* à faire, pièce *f* brute □ **обработка черновых заготовок** façonnage *m* second

~ **болта кованная** boulon *m* brut de forge

~ **вырубленная** pièce *f* découpée

~ **гнутая** pièce *f* cambrée

~ **грубообработанная** pièce *f* ébauchée

~ **детали** ébauche *f* de la pièce

~ **для инструмента** ébauche *f* d'outil

~ **для поковки** lingot *m* de forge

~ **для протягивания зубчатого колеса** roue *f* dentée à brocher

~ **зубчатого колеса** roue *f* à traiter

~ **из полосовой стали** barre *f* de fer plat

~ **круглого сечения** rond *m*

~ **кузнечная** pièce *f* de forge

~ **листовая** flan *m*

~ **листовая для штамповки** flan *m* à estamper, flan *m* initial

~ **листовая исходная (черновая) (для штамповки)** flan *m* de départ

~ **листовая с пробитыми отверстиями** flan *m* ajouré

~ **литая** ébauche *m* moulée

~ **металлическая** lopin *m* de métal

~, **нагретая под ковку** maquette *f*

~ **необдранная** pièce *f* non écroûtée, embouti *m*

~ **необработанная** pièce *f* en masse

~ **ободранная** pièce *f* ébauchée

~ **полосовая для производства сварных труб** feuillard *m*

~ **прокатанная** pièce *f* laminée

~, **протягиваемая через волочильный стан** fil *m* machine

~ **прутковая** barre *f* de départ

~ **прутковая штампованная** barre *f* matricée

~ **с отступлениями от заданной формы** ébauche *f* irrégulière

~ **сварная** ébauche *f* soudée

~ **сырая** pièce *f* en masse

~ **тонколистовая** feuille *f* plane de départ

~ **трубная** ébauche *f* à tuyaux

~ **черновая** pièce *f* non écroûtée

заготовки

~ **для механического производства** produits *m pl* pour constructions mécaniques
загружать charger

загрузка

~ **автоматическая** chargement *m* automatique

~ **непрерывная** chargement *m* continu

~ **периодическая** chargement *m* discontinu

~ **полная** chargement *m* plein

~ **рабочего места** charge *f* du poste de travail

~ **регулируемая** alimentation *f* réglée

~ **ручная** chargement *m* à la main

~ **станка** chargement *m* de la machine

загрязнение impureté *f*

~ **масла** impureté *f* de l'huile

задание

~ **на изготовление партии серийных изделий** programme *m* de série

задания exigences *f pl*

~ **технические на изготовление (детали или изделия)** exigences *f pl* de la fabrication

~ **технические на соединение (деталей)** exigences *f pl* des liaisons

~ **технические производственные** exigences *f pl* du fonctionnement

задача

~ **статически неопределимая** problème *m* statiquement indéterminé

~ **статически определимая** problème *m* statiquement déterminé

задвижка fermeture *f*

~ **(запорная)** robinet-vanne *m*

~ **автоматическая** vanne *f* automatique

~ **впускная** vanne *f* à l'entrée

~ **вращающаяся** registre *m* tournant

~ **для отсечки воздуха** registre *m* à air

~ **запорная** robinet-vanne *m* d'arrêt

~ **зубчатая** verrou *m* à dents

~ **поворотная** obturateur *m* rotatif

~ **разгрузочная** vanne *f* de décharge

~ **с дистанционным приводом** cône *m* de commande à distance

~ **с заклинивающимся запорным органом (напр. конусным)** vanne *f* à dispositif de blocage

~ **с коническим седлом** vanne *f* à siège oblique

~ **с кремальерным приводом** vanne *f* à crémaillère

~ **с прямым седлом** vanne *f* à siège parallèle

Задвижка с серводвигателем

задвижка

- ~ с серводвигателем *vanne f actionnée par servomoteur*
- ~ с фланцами *cône m à brides*
- ~ с шарнирным клиновым затвором *robinet-vanne m à double opercule*
- ~ с электроприводом *électrovalve f, robinet-vanne m à commande électrique*
- ~ со свободным ходом запорных органов *vanne f à libre dilatation*
- ~ со сплошным клиновым затвором *robinet-vanne m à simple opercule*
- ~ спускная или сливная *cône m déverseur*
- ~ цельная (простая) *vanne f monobloc*
- ~ чугунная *cône m en fonte*

заделка

- ~ (напр. в бетон) *scellement m*
- ~ анкерного болта *scellement m du boulon d'ancrage*
- ~ жёсткая, неподвижная, неполная (балки) *encastrement m*
- ~ одним концом *encastrement m à une extrémité*
- ~ станины станка в фундамент *scellement m de la machine-outil*
- ~ стойки машины или станка *scellement m du pied de la machine*
- ~ трещин *obturation f des fissures*

заедание

- grippage m*
- ~ (гаечного) ключа *grippage m de la clé*
- ~ аварийное или заклинивание *grippage m accidentel*
- ~ вследствие нагрева поверхности *microgrippage m*
- ~ ползуна *grippage m du coulisseau*
- ~ резьбы *coincement m filet contre filet*
- ~ центра *grippage m de la point*

заедать

- ~ (заклинивать) *gripper, mordre*

зажатие

- serrage m; bridage m*
- ~ без деформации (детали) *serrage m sans déformation*
- ~ боковое *bridage m latéral*
- ~ быстрое *serrage m rapide*
- ~ в центрах *serrage m entre les pointes*
- ~ при помощи цилиндрической прокладки *serrage m par rondin*
- ~ равномерное *serrage m uniforme*
- ~ с боков *bridage m latéral*
- ~ снаружи *serrage m extérieur*

зажигание

- ~ дуги *amorçage m d'arc*
- ~ повторное (напр. сварочной дуги) *réamorçage m*

зажим

- 1.** *dispositif m d'ablocage* **2.** *serrage m, ablocage m*
- ~ домкратик *borne f du type vérin*
- ~ (присоединительный) *borne f de raccordement*
- ~ (стопорящее устройство) *пиноли frein m du fourreau*
- ~ автоматический *pince f automatique, serrage m automatique*
- ~ болтовой *bride-boulon f*
- ~ в тисках *ablocage m en étau*
- ~ винтовой *borne f à vis, mors m à vis*
- ~ гидравлический **1.** *dispositif m d'ablocage hydraulique* **2.** *serrage m à commande hydraulique*
- ~ двойной рычажный *serrage m double en palonnier*
- ~ детали *serrage m de la pièce*
- ~ для каната *pince f de corde*
- ~ жёсткий *borne f indéformable*
- ~ изнутри *serrage m intérieur*
- ~ канатный *douille f de serrage de câble, serre-câble m*
- ~ кольцевой *bride f annulaire*
- ~ кольцевой регулируемый для обточки кулачков (на заданный диаметр) *étoile f à vis réglables*
- ~ кондуктора *bride f de masque*
- ~ кулачково-рычажный *serrage m à came sur palonnier*
- ~ магнитный *serrage m magnétique*
- ~ малый *serrage m faible*
- ~ недеформирующийся *borne f indéformable*
- ~ неподвижный установочный *pince f de fixation fixe*
- ~ патрона *serrage m du mandrin*
- ~ плавный *serrage m progressif*
- ~ по продольной оси *serrage m longitudinal*
- ~ поворотный *borne f pivotante*
- ~ подвижный установочный *pince f de fixation mobile*
- ~ постепенный *serrage m progressif*
- ~ при помощи хомута *serrage m par collier*
- ~ пружинный *borne f à ressort*
- ~ радиальный *serrage m radial*

зажим

- ~ регулируемый *borne f réglable*
- ~ резкий *serrage m brutal*
- ~ рычажный двойной *serrage m double en palonnier*
- ~ с выпуклой рабочей поверхностью *borne f bombée*
- ~ с закреплением в трёх точках *bride f tripôle*
- ~ с плоской рабочей поверхностью *borne f à contact plan*
- ~ с точечным контактом *borne f à contact ponctuel*
- ~ самоцентрирующий *serrage m concentrique*
- ~ сверхскоростной *serrage m ultra-rapide*
- ~ со сферической рабочей поверхностью *borne f sphérique*
- ~ стропа *agrafe f d'élingue*
- ~ стыковой *pince f de jonction*
- ~ съёмника для деталей со ступицей *griffe f d'un arrache-moyeu*
- ~ Т-образный *té m de bridage*
- ~ токопроводящий (при сварке сопротивлением) *pince f en métal conducteur*
- ~ установочный *pince f de fixation; borne f d'appui*
- ~ шарнирный *griffe f articulée*

зажимание

- ~ кулачков (патрона) *serrage m des mors*

зажимать *serrer*

заземление, заземлитель *prise f de terre*

заземлять *mettre à la masse*

зазор *écart m positif, espace m libre, jeu m, jeu m positif*

~ (в установке) шпинделя *jeu m de la broche*

~ (между деталями) при вращении *jeu m de guidage en rotation*

~ (между деталями) при продольном перемещении *jeu m de guidage en translation*

~ боковой *jeu m latéral*

~ боковой между зубьями (зубчатого зацепления) *jeu m entre les flancs de dents*

~ в заклёпочном шве *fente f de rivure*

~ в сочленении *jeu m d'articulation*

~ воздушный *lame f d'air*

зазор

~ гильзы (радиально-сверлильного станка) *jeu m du fourreau*

~ диаметральный *jeu m diamétral, jeu m total*

~ допускаемый *jeu m admissible, jeu m de tolérance*

~ избыточный *jeu m excessif*

~ кольцевой *espace m annulaire, fente f circulaire, jeu m périphérique*

~ между валом и отверстием *jeu m entre arbre et alésage*

~ между внутренней и наружной резьбой, между гайкой и винтом *jeu m vis-écrou*

~ между выдвижным пальцем и его гнездом *jeu m du bonhomme*

~ между губками гаечного ключа и гайкой *jeu m entre l'ouverture de la clef et l'entre-pans*

~ между зубьями (зубчатого зацепления) *jeu m entre dents*

~ между зубьями по дну впадины *vide m au fond de l'entredent*

~ между сопряжёнными (контактными) поверхностями *écartement m entre contacts*

~ монтажный *jeu m de montage*

~ начальный *jeu m d'origine, jeu m initial*

~ недопускаемый *jeu m impossible*

~ непредусмотренный *jeu m accidenté*

~ неравномерный *espace m irrégulier, jeu m irrégulier*

~ осевой *jeu m axial*

~ под сварку *gorge f de la soudure*

~, поддающийся измерению *jeu m mesurable*

~ поршневого кольца *lumière f de segment de piston*

~ постоянный (по величине) *jeu m systématique*

~ предварительно отрегулированный *écartement m pré réglé*

~ предельный *jeu m limite*

~ при вершине резьбы *vide m au sommet de la vis*

~ при вырубке (между пуансоном и матрицей) *jeu m de découpage*

~ при посадке *jeu m d'ajustement*

~ при скольжении *jeu m de glissement*

~ продольный *jeu m longitudinal*

Зазор рабочий

зазор

~ **рабочий** jeu *m* de fonctionnement, jeu *m* fonctionnel

~ **радиальный** jeu *m* radial

~ **радиальный зубчатого зацепления** jeu *m* à fond de dent, jeu *m* radial d'engrenage

~ **регулируемый** jeu *m* à contrôler

~ **резьбы** jeu *m* de filetage

~ **случайный** jeu *m* accidenté

~ **стандартный** jeu *m* normalisé

~ **стыковой** jeu *m* de dilatation au joint, jeu *m* de joint

~ **температурный** intervalle *m* de dilatation

~ **у впадины резьбы** jeu *m* à fond du filet

~ **чрезмерный** jeu *m* important

зазубренный barbelé

зазубривание

~ **режущей кромки** écrasement *m* de l'arête tranchante

зазубрина barbe *f*, dentelure *f*

закаливаемость aptitude *f* à la trempe, capacité *f* de trempe, trempabilité *f*

закаливать tremper

~ **вторично** retremper

~ **насквозь** tremper à cœur

~ **сталь** tremper l'acier

закаливаться prendre la trempe *f*

закалка opération *f* de trempe, trempe *f*

~ **в ваннах из расплавленных металлов** trempe *f* aux bains métalliques

~ **в ванне** trempe *f* au bain

~ **в воде** trempe *f* à l'eau

~ **в водяных брызгах** trempe *f* au brouillard, trempe *f* par arrosage

~ **в масле** trempe *f* à l'huile

~ **в печи** trempe *f* au four

~ **в свинцовой ванне** trempe *f* au bain de plomb

~ **в соляной ванне** trempe *f* au bain de sel

~ **в холодной (газовой или жидкой) среде** trempe *f* dans un fluide froid

~ **воздушная** trempe *f* à l'air

~ **вторичная** retrempe *f*

~ **высокочастотная, токами высокой частоты** trempe *f* par courants à haute fréquence, trempe *f* par haute fréquence

~ **двойная** double trempe *f*

~ **изометрическая** trempe *f* arrêtée

закалка

~ **изотермическая** trempe *f* isotherme, trempe *f* isothermique

~ **индукционная** trempe *f* par induction

~ **местная** trempe *f* locale, trempe *f* localisée, trempe *f* partielle

~ **мягкая, на троостит** trempe *f* douce

~ **на бейнит** trempe *f* bainitique

~ **на мартенсит** trempe *f* martensitique

~ **неполная** trempe *f* incomplète

~ **общая** trempe *f* générale

~ **ординарная** trempe *f* ordinaire

~ **очень резкая** trempe *f* très brutale

~ **пламенная** trempe *f* à la flamme, trempe *f* au chalumeau

~ **поверхностная** trempe *f* superficielle

~ **погружением** trempe *f* par immersion

~ **полная** trempe *f* complète

~ **предварительная** pré-trempe *f*, trempe *f* préalable

~ **прерывистая** trempe *f* interrompue

~ **при помощи кислородно-ацетиленовой горелки** trempe *f* à chalumeau oxyacétylénique

~ **простая** trempe *f* ordinaire

~ **резкая** hypertrempe *f*, trempe *f* énergique, trempe *f* vive

~ **с вращением (закаливаемой детали)** trempe *f* rotative

~ **с ковочного нагрева** trempe *f*

~ **с последующим отпуском** trempe *f* suivie de revenu

~ **стали** trempe *f* de l'acier

~ **струйчатая** trempe *f* au jet, trempe *f* par aspersion

~ **ступенчатая** trempe *f* échelonnée, trempe *f* étagée

закатывание

~ **кромки** bordage *m* roulé

заклёпка rivet *m* □ **выбивать заклёпки** chasser des rivets, faire sauter des rivets

~ **алюминиевая** rivet *m* en aluminium

~ **взрывная** rivet *m* explosé

~ **временная** rivet *m* d'attente, rivet *m* provisoire

~ **двухсрезная** rivet *m* à deux sections travaillant au cisaillement, rivet *m* à double cisaillement

~ **для плотных швов** rivet *m* d'étanchéité

~ **для ремня** rivet *m* pour courroie

заклёпка

- ~ дюралюминиевая rivet *m* en duralumin
- ~ жестяническая rivet *m* à tête goutte de suif
- ~ из красной меди rivet *m* en cuivre rouge
- ~ из лёгкого сплава rivet *m* en alliage léger
- ~ из мягкой мартеновской стали rivet *m* en acier Martin doux
- ~ из пластмассы rivet *m* en matière plastique
- ~, испытывающая максимальные усилия rivet *m* le plus sollicité
- ~ котельная rivet *m* de chaudière
- ~ металлическая rivet *m* métallique
- ~ многосрезная rivet *m* à cisaillement multiple, rivet *m* à plusieurs sections travaillant au cisaillement
- ~ монтажная rivet *m* d'attente, rivet *m* de montage, rivet *m* provisoire
- ~ нагретая (для постановки) rivet *m* chauffé
- ~ односрезная rivet *m* à simple cisaillement, rivet *m* à une section travaillant au cisaillement
- ~ пережжённая rivet *m* brûlé
- ~, поставленная в холодную rivet *m* posé à froid
- ~, поставленная вручную rivet *m* posé à la main
- ~, поставленная горячим способом rivet *m* posé à chaud
- ~, поставленная машинным способом rivet *m* posé à la machine
- ~ поясная rivet *m* pour plate-bande
- ~ работающая на растяжение rivet *m* de traction
- ~, работающая на срез rivet *m* à cisaillement
- ~ с галтелью под полукруглой головкой rivet *m* à tête ronde avec arrondi sous tête
- ~ с конической головкой rivet *m* à tête conique, rivet *m* à tête tronconique
- ~ с низкой полукруглой головкой rivet *m* à tête ronde étroite, rivet *m* RM
- ~ с низкой полукруглой головкой при диаметре стержня 12 мм и длине стержня 35 мм rivet *m* RM 12-35

заклёпка

- ~ с нормальной полукруглой головкой rivet *m* à tête ronde courante
- ~ с плоской головкой rivet *m* à tête plate
- ~ с плоской цилиндрической головкой rivet *m* à tête cylindrique plate
- ~ с плоско-конической головкой rivet *m* à tête conique plate
- ~ с полукруглой головкой rivet *m* à calotte sphérique, rivet *m* à tête demi-sphérique, rivet *m* R
- ~ с полукруглой головкой и подголовком rivet *m* à tête ronde à bavure
- ~ с полупотайной головкой rivet *m* à tête fraisée bombée, rivet *m* FB
- ~ с полупотайной головкой под углом 120° и с полым стержнем rivet *m* FB/120
- ~ с полупотайной головкой с углом потая 60° rivet *m* à tête fraisée bombée à 60°
- ~ с полупотайной низкой головкой rivet *m* à tête goutte de suif
- ~ с потайной головкой rivet *m* noyé, rivet *m* F
- ~ с потайной головкой под углом 120° rivet *m* F/120
- ~ с потайной головкой под углом 90° со стержнем диаметром 8 мм и длиной 20 мм rivet *m* FB/90 8-20
- ~ с потайной головкой с углом потая 60° rivet *m* à tête fraisée à 60°
- ~ с цилиндрической головкой rivet *m* à tête cylindrique
- ~ стальная rivet *m* en acier
- ~ стандартная rivet *m* normalisé
- ~ трубчатая, Шобера rivet *m* Schobert
- ~ шва rivet *m* d'attache

заклёпки rivets *m pl*

- ~, нагретые до красного каления rivets *m pl* chauffés au rouge
- ~, нагретые до светло-красного каления rivets *m pl* chauffés au rouge claire
- заклиненный calé

заклинивание coincement *m*, calage *m*

- ~ (клинового) ремня в канавке (шкива) coincement *m* de courroie dans la gorge
- ~ местное coincement *m* local
- ~ поршня calage *m* du piston
- ~ стружки coincement *m* des copeaux
- заклинивать caler, coincer, gripper

Закон

закон loi *f*, principe *m*

~ (нормального распределения) Гаусса loi *f* de Gauss

~ (формула) Пуассона loi *f* de Poisson

~ Гука loi *f* de Hooke, loi *f* de proportionnalité

~ Гука для динамических нагрузок loi *f* de Hooke pour les charges dynamiques

~ Гука для сдвигающих нагрузок loi *f* de Hooke pour le glissement

~ Гука о кручении тонкостенных профилей loi *f* de Hooke pour la torsion des profilés à minces parois

~ Кельвина principe *m* de lord Kelvin

~ наименьших квадратов loi *f* des moindres carrés

~ независимости действия сил principe *m* d'indépendance des effets des forces

~ неравномерного распределения деформаций loi *f* de répartition inégale des déformations, loi *f* de répartition irrégulière des déformations

~ нормального распределения ошибок loi *f* de répartition des erreurs

~ Ньютона второй deuxième principe *m* de la dynamique

~ Ньютона первый principe *m* d'inertie

~ основной распределения деформаций loi *f* générale de répartition des déformations

законтривание

~ резьбовой детали immobilisation *f* d'une pièce filetée

закраина

~ вкладыша bord *m* du coussinet

~ вкладыша подшипника rebord *m* du coussinet

~ обода flasque *m* de jante, collerette *f* de jante

закрепить

~ деталь serrer la pièce (*SP*)

~ скобу serrer la bride (*SB*)

закрепление

~ (детали) в заданном положении verrouillage *m* de position

~ (детали) в нескольких местах serrage *m* multiple

~ (детали) в патроне montage *m* en mandrin

~ (детали) в патроне или оправке prise *f* en mandrin

закрепление

~ (напр. илифовального круга) затяжкой с заклиниванием колец fixation *f* par coincement de segments

~ (обрабатываемой) детали attelage *m* de la pièce

~ (обрабатываемой) детали на станке liaison *f* pièce-machine

~ (резца) в револьверной головке montage *m* dans la tourelle

~ (резца) при помощи тангенциальной втулки fixation *f* par tampon tangent

~ автоматическое blocage *m* automatique

~ без деформаций immobilisation *f* sans déformations

~ в зажимах serrage *m* en pincettes

~ в тисках immobilisation *f* dans étau, prise *f* en étau

~ в цанге, в цанговом патроне prise *f* en pince

~ вкладышей blocage *m* des coussinets

~ детали serrage *m* de la pièce, immobilisation *f* de la pièce

~ детали (напр. без прокладок) непосредственное serrage *m* direct de la pièce

~ детали с боков serrage *m* sur flancs

~ жёсткое encastrement *m*

~ жёсткое инструмента или резца encastrement *m* de l'outil

~ заклиниванием blocage *m* par coincement

~ заострённым винтом (установочным) fixation *f* par vis pointeau

~ зачеканкой fixation *f* par sertissage

~ инструмента blocage *m* d'outil

~ клиновое (обрабатываемой детали) fixation *f* par coins et contre-coins

~ клиньями и контрклиньями fixation *f* par coins et contre-coins

~ колонны или стойки (станка) fixation *f* d'une colonne

~ кольцевого абразивного круга на диске blocage *m* de la meule-couronne sur plateau

~ консольное (обрабатываемой детали) montage *m* en air

~ концентричное prise *f* concentrique

~ кулачковым зажимом serrage *m* par came

~ легкое (слабое) легкодеформируемых деталей ablocage *m* délicat

закрепление

~ **листовой заготовки** mise *f* en place du flan

~ **люнета** blocage *m* de lunette

~ **на валу** fixation *f* sur l'arbre

~ **на конусе Морзе** montage *m* à cône Morse

~ **на оправке** montage *m* sur barre, reprise *f* sur mandrin

~ **на столе** bridage *m* sur table

~ **на шпонках** attelage *f* par clavetage

~ **непосредственные детали (напр. без прокладок)** serrage *m* direct de la pièce

~ **неправильное (дефектное)** ablocage *m* incorrect

~ **обрабатываемой детали** fixation *f* de la pièce à travailler

~ **окончателное** bridage *m* définitif

~ **опоры** blocage *m* de support

~ **осевое** fixation *f* latérale

~ **оси** fixation *f* de l'axe

~ **пиноли** blocage *m* du fourreau

~ **планшайбы** fixation *f* du plateau

~ **плашек** fixation *f* des peignes

~ **по продольной оси** fixation *f* latérale

~ **при помощи кольца со шпонкой** fixation *f* par bague à clavette

~ **при помощи подкладок или клиньев** fixation *f* à l'aide de cales

~ **протяжки вручную** attelage *m* de la broche à main

~ **пуансона заплечиками** ancrage *m* de poinçon par épaulements

~ **пуансона при помощи V-образных выемок** ancrage *m* de poinçon par trous borgnes

~ **пуансона при помощи кольцевых выступов** ancrage *m* de poinçon par cannelures circulaires

~ **развёртки** attelage *m* de l'alésoir

~ **резца** fixation *f* de l'outil coupant

~ **резьбовое** fixation *f* par vissage

~ **скобами** fixation *f* à l'aide de brides

~ **скобами повторно** rebridage *m*

~ **скобой** ablocage *m* par bridage

~ **скоростное** bridage *m* rapide

~ **стойки стола** serrage *m* de bretelle

~ **торцевое (обрабатываемой детали)** serrage *m* en bout

~ **угольником** ablocage *m* par équerre

~ **упрощённое** serrage *m* simplifié

~ **упругое** attelage *f* flexible

Закусывать (заклинивать, о калибре)

закрепление

~ **цилиндрическим клином** serrage *m* sur cale cylindrique

~ **чекой** double clavetage *m*

~ **шлифовального круга** fixation *f* de la meule, blocage *m* de la meule

~ **шлифовального круга (непосредственно) на шпинделе** fixation *f* de la meule sur la broche

~ **шлифовального круга двумя фланцами** fixation *f* de la meule entre deux flasques

~ **шлифовального круга на диске (с заклиниванием)** fixation *f* de la meule sur un plateau

~ **шлифовального круга на ступице с фланцем** fixation *f* de la meule sur un moyeu-flasque

~ **шпонкой** serrage *m* par clavetage

~ **электромагнитное (обрабатываемой детали)** fixation *f* électromagnétique

закреплять

~ **в гнезде** encastrer

~ **деталь** serrer la pièce

~ **деталь в патроне, на оправке** mandriner

~ **деталь в центрах** serrer la pièce entre pointes

~ **деталь скобой** brider la pièce

~ **инструмент** fixer l'outil

~ **на ось** caler

~ **наглухо** monter à demeure

~ **скобами повторно** rebrider

~ **скобу** serrer la bride

~ **чекой** claveter

закругление

~ **вершины резьбы** arrondi *m* de la pointe de filet, arrondi *m* du sommet du filet

~ **переходное** congé *m*

~ **режущей кромки** arrondissement *m* de l'arête

~ **у заплечика посадочного места** confection *f* de fond de logement

закруглять

~ **кромку** arrondir une arête

~ **углы** adoucir

закручивание

~ **спиралью** enroulage *m* en hélice

закусывать

~ **(заклинивать, о калибре)** mordre

Зал испытательный

зал salle *f*

~ **испытательный** salle *f* d'épreuve

залащивание

(*рабочей поверхности*) **резца** (*сделать лощеной*) glaçage *m* de l'outil

заливка 1. scellement *m* 2. remplissage *m* 3. fourrure *f*

~ **анкерного болта** scellement *m* du boulon d'ancrage

~ **вкладыша подшипника** fourrure *f* de coussinet

~ **вкладышей антифрикционным сплавом** réglage *m* des coussinets

~ **насоса** remplissage *m* de la pompe

~ **подшипника** fourrure *f* de palier

~ **подшипника антифрикционная** fourrure *f* antifriction

~ **стойки машины или станка** scellement *m* du pied de la machine

замазка mastic *m*

~ **железная, чугунная** mastic *m* de fer

замак

~ (*цинковый сплав*) zamac *m*

замедление

~ **показаний измерительного прибора** retard *m* d'un appareil à mesure

~ **процесса или движения** temporisateur *m* de marche

~ **хода инструмента (в конце прохода)** traînage *m* de l'outil

~ **хода поршня** ralentissement *m* du piston

замедлитель

~ (*движения*) retardateur *m*

~ **коррозии** inhibiteur *m* de la corrosion

~ **коррозии анодный** inhibiteur *m* de la corrosion anodique

~ **коррозии катодный** inhibiteur *m* de la corrosion cathodique

~ **коррозии органический** inhibiteur *m* de la corrosion organique

~ **регулируемый** retardateur *m* réglable

замена

~ **одного размера другим (в пределах допуска)** transfert *m* de cote

~ **резца или инструмента** remplacement *m* d'outil

замок

~ (*стопор, напр. гаечный*) frein *m*

~ (*уплотняющего*) металлического

~ **байонетный (штыковой)** baïonnette *f*

замок

~ **болтовой** boulon *m* de verrouillage

~ **гаечный** frein *m* d'écrou, verrouillage *m* d'écrou, fixe-écrou *m*

~ **канатный** attache *f* de câble, douille *f* de serrage de câble

~ **клиновой** cale *f* de fermeture

~ **кнопочный** bouton *m* de blocage

~ **кольца** fente *f* du segment métallique

~ **кольца поршневого** fermeture *f* du segment de piston

~ **кольца поршневого косой** fente *f* oblique du segment de piston, fermeture *f* oblique du segment de piston

~ **кольца поршневого прямой** fente *f* verticale du segment de piston, fermeture *f* verticale du segment de piston

~ **проволочный (стопорящий две резьбовые детали)** ligature *f* en fil de fer

~ **с винтами для ремней** agrafe *f* de courroie à vis

замыкание fermeture *f*

запаздывание retard *m*

~ **закрытия впускного клапана** retard *m* à la fermeture d'admission (*R. F. A.*)

~ **закрытия выпускного клапана** retard *m* à la fermeture d'échappement (*R. F. E.*)

~ **перекрытия (клапана)** retard *m* de la fermeture

запас 1. taux *m*; réserve *f* 2. marge *f*

~ (*прочности*) réserve *f* de résistance

~ **прочности заклёпок** taux *m* du travail des rivets

~ **прочности на износ** taux *m* de sécurité à l'usure

~ **устойчивости** marge *f* de la stabilité

запасной de rechange

запирание blocage *m*

запирать bloquer

записка

~ **расчетная (к проекту)** note *f* de calculs, notice *f* de calculs

~ **технологическая (к проекту)** notice *f* technologique

запись enregistrement *m*

~ **графическая** enregistrement *m* graphique

~ **макрогеометрических данных** enregistrement *m* macrogéométrique, enregistrement *m* de la microgéométrie

заплечик épaulement *m*, embase *f*
 ~ **вала** embase *f* d'arbre, épaulement *m* d'arbre

~ **внутренний** épaulement *m* intérieur
 ~ **конический** épaulement *m* conique
 ~ **косой** épaulement *m* oblique
 ~ **прямой** épaulement *m* droit
 ~ **прямой цилиндрический** épaulement *m* droit cylindrique
 ~ **типа ласточкина хвоста** épaulement *m* à queue d'aronde
 ~ **упорный** épaulement *m* de butée
 ~ **шаблона** épaulement *m* du gabarit
 ~ **шейки (вала)** collet *m* de portée

заполнение remplissage *m*
 ~ **ручьёв (металлом)** remplissage *m* des gravures
 ~ **ручьёв неравномерное** remplissage *m* inégal des gravures
 ~ **отверстия (напр. стержнем заклёпки)** remplissage *m* du trou

запор verrou *m*
 ~ **пластинчатый** plaque *f* de fermeture

заправка
 ~ **(заточка) инструмента** avivage *m* de l'outil
 ~ **центра (станка)** retouche *f* de centre

запрессованный entré à force
запрессовка mise *f* en place à la presse, montage *m* sous presse, emmanchement *m* à la presse, emmanchement *m* forcé à la presse
запрессовывать presser

запуск
 ~ **автоматический** autodémarrage *m*, débrayage *m* automatique
 ~ **в производство** mise *f* en chantier, mise *f* en fabrication
 ~ **в серийное производство** mise *f* en série
 ~ **вручную** mise *f* à la main
 ~ **при помощи рукоятки** mise *f* en marche par manivelle

запускать
 ~ **в серийное производство** lancer en série
 ~ **вручную** lancer à la volée
 ~ **двигатель** allumer

запыление action *f* des poussières

засасывание aspiration *f*

засверливание
 ~ **центра** confection *f* du centre

заскакивание

~ **защёлки или собачки** enclenchement *m*

заслонка

~ **вращающаяся** tiroir *m* tournant
 ~ **для отсечки воздуха** registre *m* à air
 ~ **дроссельная** papillon *m* d'étranglement, valve *f* d'étranglement, soupape *f* à papillon
 ~ **дроссельная газовая** papillon *m* de gaz
 ~ **дроссельная дисковая** robinet-papillon *m*
 ~ **дроссельная поршневая** robinet *m* à piston
 ~ **отверстия смотрового** volet *m* de visite
 ~ **поворотная** tiroir-valve *m*
 ~ **шиберная** volet *m* de réglage

засос

~ **воздуха** appel *m* d'air

застропить élinguer

затачивание affûtage *m*, aiguisage *m*

затачивать affiler, affûter, aiguiser, meuler

~ **на шлифовальном круге** émoudre
 ~ **повторно** retailer, réaffûter

затвердевание endurcissement *m*

~ **смазочного** durcissement *m* du lubrifiant

затвор

~ **(трубопровода) высокого давления** obturateur *m* haute pression

~ **(трубопровода) низкого давления** obturateur *m* basse pression

~ **аварийный** vanne *f* de secours

~ **автоматический** vanne *f* automatique

~ **байонетный** fermeture *f* à baïonnette

~ **быстродействующий** fermeture *f* rapide

~ **винтовой (напр. крана)** vis *f* de manœuvre

~ **гидравлический** fermeture *f* hydraulique, joint *m* hydraulique

~ **золотниковый** obturateur *m* à tiroir

~ **зубчатый** verrou *m* à dents

~ **передвижной** vanne *f* coulissante

~ **поворотный (вращающийся)** vanne *f* pivotante

~ **поршневой** piston *m* obturateur

~ **постовой водяной сварочного газогенератора** soupape *f* hydraulique de poste à soudure

Затвор предохранительный

затвор

~ **предохранительный** fermeture *f* de secours, vanne *f* de garde

~ **пружинный** verrou *m* à ressort

~ **регулируемый** fermeture *f* commandée

~ **с направляющим устройством** fermeture *f* à glissière

~ **свехскоростной (быстродействующий)** obturateur *m* ultra-rapide

~ **скользящий** fermeture *f* à glissière, vanne *f* glissante

~ **трубы** obturateur *m* de tuyau

~ **уравновешивающий** vanne *f* compensatrice

~ **центральный водяной** soupape *f* hydraulique centrale

~ **шаровой** fermeture *f* à boulet, cône *m* sphérique

~ **штыковой** fermeture *f* à baïonnette

затормаживание serrage *m* du frein

заточка affûtage *m* □ **поверхность заточки** face *f* à affûter

~ **(абразивным инструментом)** meulage *m*

~ **(инструмента) шлифовальным кругом черновая** ébarbage *m* à la meule

~ **(протяжки) с сохранением разности высот зубьев** reprise *f* de progression

~ **(режущего инструмента) на шлифовальном круге** émoulage *m*

~ **в сухую** affûtage *m* sec

~ **вершины (резца)** meulage *m* du bec

~ **вершины резца черновая** ébauchage *m* du bec d'outil

~ **вручную** meulage *m* à la main

~ **грубая (черновая)** affûtage *m* grossier

~ **инструмента** affûtage *m* de l'outil

~ **инструмента черновая** ébarbage *m* de l'outil

~ **мокрая** 1. affûtage *m* à l'eau, affûtage *m* avec arrosage, affûtage *m* en arrosant 2. meulage *m* en arrosant, meulage *m* en mouillant

~ **на автоматическом заточном станке** affûtage *m* sur machine automatique

~ **на заточном станке** affûtage *m* à la meule

~ **на станке** meulage *m* à la machine

~ **напильника** nettoyage *m* de la lime

~ **неправильная** affûtage *m* défectueux

~ **неточная** affûtage *m* imprécis

заточка

~ **особо-точная** affûtage *m* extrêmement poussé

~ **периферией шлифовального круга** affûtage *m* avec meule de profil

~ **по винтовой поверхности** affûtage *m* en hélice

~ **по затылованной поверхности** affûtage *m* de la face en dépouille

~ **по наружной поверхности** affûtage *m* extérieur

~ **по передней поверхности** affûtage *m* de la face d'attaque

~ **по режущей кромке и затылованной поверхности** affûtage *m* sur les deux faces

~ **повторная** réaffûtage *m*

~ **повторная инструмента** réaffûtage *m* d'outil

~ **последовательная зубьев** affûtage *m* dent par dent

~ **правильная** affûtage *m* correct

~ **режущей грани** affûtage *m* de la face d'attaque

~ **ручная** affûtage *m* à la main

~ **с двух сторон** affûtage *m* sur les deux faces

~ **с применением эмульсии** rectification *f* avec émulsion

~ **симметричная (напр. сверла)** affûtage *m* concentrique

~ **станочная** affûtage *m* sur affûteuse; affûtage *m* à la meule, affûtage *m* sur machine, affûtage *m* sur machine à affûter

~ **сухая** affûtage *m* sec, meulage *m* à sec

~ **торцом** affûtage *m* avec meule de face

~ **точильным бруском** affûtage *m* à la pierre

~ **точная** affûtage *m* exact, affûtage *m* précis

~ **фасонных инструментов** affûtage *m* des formes

~ **черновая (грубая)** affûtage *m* d'ébauche

~ **чистовая** affûtage *m* de finition

~ **электроискровая** affûtage *m* par électro-érosion

~ **электрохимическая** affûtage *m* électrochimique

заточник affûteur *m*, aiguiseur *m*

затраты

~ **на заточку** dépenses *f pl* d'affûtage

затраты

- ~ на инструменты frais *m* d'outillage
- ~ на конструирование frais *m pl* d'études
- ~ на оборудование dépenses *f pl* d'équipement
- ~ на оснастку dépenses *f pl* d'outillage, frais *m pl* d'appareillage, frais *m pl* d'outillage
- ~ на разработку конструкций frais *m pl* d'études
- ~ на ремонт dépenses *f pl* de réparation
- ~ на технический контроль при обработке frais *m pl* de contrôle d'usinage

затупление

- ~ вершины резца émoussage *m* du bec de l'outil

затупляться

- ~ (об инструментах) se désaffûter

затухание

- ~ (колебаний) affaiblissement *m*, amortissement *m* d'oscillations

затушёвывать

- ~ (часть чертежа) estomper

затылование

- ~ зыбьев фрезы affûtage *m* en bout de la fraise

затыловать

- ~ зыбьев фрезы affûter *m* en bout de la fraise

затыловка

- ~ (хвостовика) пуансона dépinçage *m* du poinçon
- ~ боковой (вспомогательной) режущей грани dépuille *f* d'angle constant latérale

- ~ дополнительная dépuille *f* d'angle constant secondaire

- ~ зыба протяжки боковая dépuille *f* d'angle constant latérale de dent de la broche

- ~ зыбьев détalonnage *m* des dents
- ~ начальная (основная) dépuille *f* d'angle constant primaire

- ~ по дуге окружности, по кривой dépuille *f* d'angle constant

затылок

- ~ вспомогательный (дополнительный) (под углом 10 - 20°) contre-dépuille *f*

- ~ закруглённый dépuille *f* d'angle constant courbe

- ~ переменного профиля dépuille *f* d'angle constant variable

затылок

- ~, сохраняющий при заточках постоянный угол заострения dépuille *f* d'angle constant

- ~ ступенчатый dépuille *f* d'angle constant avec contre-dépuille

затягивание

- ~ (гаечным) ключом serrage *m* à la clé

- ~ (напр. болтов) без перетяжки serrage *m* sans exagération

- ~ болта serrage *m* du boulon

- ~ болта до отказа immobilisation *f* du boulon

- ~ винта serrage *m* de la vis

- ~ винта до отказа blocage *m* de la vis

- ~ гайки serrage *m* d'un écrou

- ~ плавное serrage *m* progressif

- ~ посадочного конца шпильки blocage *m* du goujon

- ~ постепенное serrage *m* progressif

- ~ при помощи конуса coincement *m* par cône

- ~ равномерное serrage *m* régulier, serrage *m* uniforme

- ~ резкое serrage *m* brutal

- ~ силовое serrage *m* énergétique

затягивать

- ~ (напр. болт) serrer un boulon

- ~ гайку serrer un écrou

- ~ гайку на шпильке tiercer le goujon

затяжка

- ~ болтов последовательная serrage *m* successif des boulons

- ~ болтов равномерная, симметричная blocage *m* progressif des boulons

- ~ допускаемая serrage *m* admissible

- ~ нормальная serrage *m* modéré

заусенец

- ~ (на лезвии инструмента) morfil *m*

- ~ (при штамповке молотовым штампом) cordon *m* de bavure

- ~ сошлифованный bavure *f* meulée

захват

- ~ (для каната) entraîneur *m*

- ~ грейферный benne *f* preneuse, louve *f* à pinces, louve-pince *f*

- ~ грузоподъёмный carcan *m* de chargement

- ~ двухкулачковый (для установки детали) entraîneur *m* à deux mors

Захват клещевой

захват

- ~ клещевой *louve f à pinces, louve-pince f*
- ~ кольцевой *bride f annulaire*
- ~ крючковый *bras m en forme de crochet*
- ~ манипулятора *pince f à distance*
- ~ поворотный (*лапчатый*) *griffe f rotative*
- ~ ручной *griffe f de mécanicien*
- ~ С-образный *mâchoire f en forme de C*
- ~ съёмника для шкивов *bras m d'un arrache-poulie*
- ~ шарнирный *louve f à charnières*

захватка

- ~ для заклёпок *fourche f à rivets*

захваты

- ~ (*захватные рычаги*) *patte f pl de crampage*

захватывание

- ~ зубьями *engrènement m*

захватывать

- ~ зубьями *engrener*

заход

- ~ при нарезании резьбы *entrée f de filetage*
- ~ фрезы *entrée f de fraise*

зацепление *engrenage m, engrènement m*

- ~ (*зубчатых колёс*) *engrènement m des roues*
- ~ внешнее *engrenage m extérieur*
- ~ внутреннее *engrenage m intérieur, prise f interne*
- ~ внутреннее прямозубое цилиндрическое *engrenage m cylindrique à denture intérieure droite*
- ~ выносное зубчатое (*напр. за пределами картера редуктора*) *engrenage m en porte-à-faux*
- ~ зубчатое *engrenage m*
- ~ зубчатое ведомое *engrenage m commandé*
- ~ зубчатое ведущее *engrenage m de commande*
- ~ зубчатое Гука (*улучшенное прямозубое*) *engrenage m de Hooke*
- ~ зубчатое модульное *denture f de module*
- ~ зубчатое нормальное *denture f normale*

зацепление

- ~ зубчатое паллоидное *engrenage m palloïde*
- ~ зубчатое плавное *engrenage m sans chocs*
- ~ зубчатое при скорректированном межцентровом расстоянии *engrènement m à l'entr'axe corrigé normal*
- ~ зубчатое при нормальном межцентровом расстоянии *engrènement m à l'entr'axe*
- ~ зубчатое прямобоочное *engrenage m à flancs rectilignes*
- ~ зубчатое с высотной коррекцией *denture f corrigée avec variation d'entr'axe*
- ~ зубчатое с угловой коррекцией *denture f déportée*
- ~ зубчатое стандартизованное *denture f normalisée*
- ~ зубчатое стандартизованное или нормализованное *engrenage m normal*
- ~ зубчатое точное *engrenage m sans jeu*
- ~ зубчатое циклоидальное *denture f cycloïdale, engrenage m cycloïdal*
- ~ зубчатое эвольвентное *engrenage m à développante de cercle, engrenage m à profil en développante de cercle*
- ~ зубчатое эпициклоидальное *engrenage m à profil épicycloïdal, engrenage m à flancs en épicycloïde*
- ~ зубьев (*заготовки и инструмента при нарезании зубьев способом обкатки*) *engrènement m conjugué*
- ~ консольное зубчатое *engrenage m en porte-à-faux*
- ~ непосредственное, прямое *prise f directe*
- ~ плавное *engrènement m progressif*
- ~ правильное, точное *engrènement m correct*
- ~ прямозубое *engrenage m droit*
- ~ собачки храповика *accrochement m du cliquet*
- ~ цевочное *engrenage m à fuseaux, engrenage m à lanterne*
- ~ шевронное *engrenage m à chevrons*
- ~ шевронное косозубое *engrenage m à chevrons à denture hélicoïdale*
- ~ шевронное прямозубое *engrenage m à chevrons à denture droite*
- ~ шестерёнчатое *engrenage m à pignon*

зацепляться

~ (о зубьях) engrener

зачеканка sertissage *m*

зачистка

~ **наждачным кругом** (*грубое шлифование*) dressage *m* au lapidaire

~ **всухую** ébarbage *m* à sec

~ **зубилом** ébarbage *m* au burin

~ **напильником** affleurement *m* à la lime, nettoyage *m* à la lime

~ **поверхности (изделия)** retouche *f* de surface, écroûtage *m* de surface

~ **поверхностных трещин** décriquage *m*

~ **шлифовальным кругом** décriquage *m* à la meule

~ **сварного шва абразивным инструментом** meulage *m* de la soudure

~ **скоростная** ébarbage *m* à grande vitesse

зачищать

~ (*металл*) parer

~ **задиры** nettoyer surface *f* grippée

~ **заусенцы** morfiler

~ **нижнюю плоскость головки (болта)** dresser sous tête

зашплинтовывание blocage *m* par goupille

зашплинтовывать goupiller

заштрихованный hachuré

защёлка

~ (*пружинная*) **стола (станка)** verrou *m* de la table

~ **автоматическая** verrou *m* à enclenchement automatique

~ **карабина** mousqueton *m*

~ **кнопочная** bouton *m* de blocage

~ **кулачковая** came *f* escamotable

~ **предохранительная** arrêt *m* du sûreté

~ **ограничитель хода (станка)** taquet *m* limiteur de course

~ **пружинная** arrêt *m* à ressort, verrou *m* à ressort

~ **сухаря** doigt *m* du dé

~ **шарнирная** cliquet *m* articulé

защёлкивание enclenchement *m*

защёлкивать encliqueter

защемление

~ (*конца балки*) encastrement *m* imparfait

~ **неполное** encastrement *m*

защемление

~ **одним концом** encastrement *m* à une extrémité

~ **центра** grippage *m* de la point

защемляться coincer

защита

~ **автоматическая** autoprotection *f*

~ **катодная** protection *f* cathodique

~ **металлизацией** protection *f* par métallisation

~ **металлическим покрытием** protection *f* par métallisation

~ **металлов** protection *f* des métaux

~ **оксидная** protection *f* par oxydation

~ **оксидными плёнками** protection *f* par pellicules d'oxydes

~ **от короткого замыкания** protection *f* contre le court-circuit

~ **от перегрузок** protection *f* contre les surcharges

~ **от ржавчины** protection *f* antirouille

~ **покрытием** protection *f* par recouvrement

~ **противокоррозионная** protection *f* contre la corrosion, protection *f* contre la rouille

~ **тепловая** écran *m* thermique

~ **электрохимическая** protection *f* électrochimique

звездочка

~ (*цепная*) roue *f* à chaîne, roue *f* étoilée, rouleau *m* de chaîne, pignon *m* à chaîne

~ (*цепной передачи*) barbotin *m*, noix *m* à chaîne

~ **ведущая лебёдки** roue *f* du treuil

~ **двухжелобчатая** barbotin *m* à gorge double

~ **для калиброванной цепи** roue *f* pour chaîne calibrée

~ **для роликовой цепи** roue *f* pour chaîne à rouleaux

~ **для цепи Галля** roue *f* pour chaîne Galle

~ **одинарная, одножелобчатая** barbotin *m* à gorge simple

~ **приводная** noix *m* d'entraînement

~ **с двумя рядами зубьев** noix *m* à double empreinte

~ **с одним рядом зубьев** noix *m* à simple empreinte

~ **тяговой цепи** roue *f* à chaîne de manœuvre

Звездочка цепной лебёдки

звездочка

~ цепной лебёдки ведущая roue *f* dentée pour chaîne de treuil

звено:

~ (цепи) maille *f*, maillon *m*

~ внутреннее (пластинчатой цепи) maillon *m* intérieur

~ ведомое передачи (напр. вал) récepteur *m*, secondaire *m*

~ закрытое maillon *m* fermé

~ из ковкого чугуна maillon *m* en fonte malléable

~ кованное стальное maillon *m* en acier forgé

~ концевое maillon *m* extrême

~ крючковой цепи maillon *m* à pattes d'attache

~ механизма ведомое mécanisme *m* récepteur, organe *m* entraîné

~ механизма ведущее organe *m* d'entraînement

~ механизма исполнительное mécanisme *m* opérateur

~ механизма рабочее (исполнительное) opérateur *m*

~ наружное (пластинчатой цепи) maillon *m* extérieur

~ овальное chaînon *m* ovale, maillon *m* ovale

~ открытое maillon *m* ouvert

~ открытое (цепи) anneau *m* ouvert

~ передачи organe *m* de transmission

~ передачи ведущее primaire *m*

~ плоское chaînon *m* plat, maillon *m* plat

~ промежуточное intermédiaire *m*

~ регулирующее mécanisme *m* de correction

~ с прямыми пластинами maillon *m* rectiligne

~ сварное maillon *m* soudé

~ соединительное maillon *m* de jonction

~ съёмное (разборной цепи) maillon *m* détachable

~ управляющее organe *m* de commande, organe *m* de manœuvre

здание

~ станочного отделения bâtiment *m* des machines-outils

зев

~ клещей mâchoires *f pl* d'une tenaille

зев

~ ножниц mâchoire *f* de cisaille

~ (гаечного ключа) mâchoire *f*, mâchoire *f* de la clef à écrou

зенкер aléreur *m*, foret *m* aléreur

~ для чистового зенкерования manchon *m* de finition

~ насадной manchon *m* creux à lamer, alésoir *m* en bout

~ насадной для окончательной обработки отверстий manchon *m* aléreur

~ насадной для предварительной обработки отверстий manchon *m* aléreur d'ébauche

~-развёртка alésoir-fraise *m*

~ с винтовыми зубьями foret *m* aléreur hélicoïdal

~ с направляющей цапфой fraise *f* à lamer pilotée

~ с равномерным шагом зубьев foret *m* aléreur à lèvres régulières

~ с тремя зубьями foret *m* aléreur à trois lèvres

~ спиральный foret *m* aléreur hélicoïdal

~ ступенчатый с направляющим выступом lame *f* étagée à pilote

~ торцовый foret *m* à fond plat,

зенкерование défonçage *m*

зенкеровать défoncer

зенкование lamage *m*, pastillage *m*

~ глухого отверстия pastillage *m* borgne, pastillage *m* fermé

~ конического отверстия lamage *m* conique à la fraise à lamer

~ одновременное параллельных отверстий lamage *m* parallèle simultané

~ последовательное (параллельных отверстий) lamage *m* successif

зенковать chambrer, lamer

зенковка fraise *f* à lamer, outil *m* de forme à lamer

~ центровочная fraise *f* à lamer pour centrer

зеркало

~ золотника glace *f* du tiroir

~ неподвижное (в следящей фотоэлектрической системе) miroir *m* fixe

~ прибора miroir *m* d'op-tique

~ подвижное (в следящей фотоэлектрической системе) miroir *m* oscillant

зернистость granularité *f*

~ абразива grain *m* d'abrasif

~ излома grain *m* de cassure, grain *m* de rupture

~ шлифовального круга grain *m* de la meule

зернистый granulaire

зерно grain *m*

~ (абразива) очень крупное grain *m* très gros

~ (абразива) очень мелкое grain *m* très fin

~ (абразива) с острыми режущими кромками grain *m* pointu

~ грубое, крупное grain *m* grossier

~ мелкое grain *m* fin

знак

~ весьма чистой поверхности signe *m* de surface de très bonne qualité

~ маркерный литой repère *m* moulé

~ на непроходной стороне (калибра) signal *m* du côté « n'entre pas »

~ припуска на обработку signe *m* de surépaisseur d'usinage

~ чистой поверхности signe *m* de surface façonnée

знаки

~ обработки (механической) signes *m pl* de façonnage (*s.f.*), signes *m pl* d'usinage (*s.u.*)

значение

~ напряжения асимптотическое valeur *f* asymptotique de la contrainte

ЗОЛОТНИК

~ (коробчатый) с внутренним перекрытием tiroir *m* à recouvrement intérieur

~ (коробчатый) с наружным перекрытием tiroir *m* à recouvrement extérieur

~ гидравлический tiroir *m* hydraulique

~ компенсационный tiroir *m* de compensation

~ коробчатый tiroir *m* en coquille

~ круглый tiroir *m* cylindrique, tiroir *m* rond

~ плоский tiroir *m* plat

~ поворотный (цилиндрический) tiroir *m* tournant

~ поршневой tiroir *m* à piston, soupape *f* cylindrique

~ распределительный tiroir *m* de distribution

~ трубчатый tiroir *m* tubulaire

ЗОЛОТНИК

~ уравнивающий tiroir *m* de compensation

~ цилиндрический distributeur *m* cylindrique, tiroir *m* cylindrique, tiroir *m* rond; vanne *f* annulaire

зона

~ (влияния) сварки région *f* de la soudure

~ (контролируемая) проверяемая zone *f* d'observation

~ (место) контакта zone *f* de contact

~ (сварочной) дуги zone *f* de l'arc

~ выравнивания (напр. температур) zone *f* d'égalisation

~ действия набивки, уплотнения champ *m* d'action du joint

~ деформации zone *f* déformée, région *f* des déformations

~ завивки стружки zone *f* de roulage du copeau

~ износа наибольшего endroit *f* de plus forte usure

~ искажений наименьших zone *f* des défauts minimums

~ критическая ковкости zone *f* critique de forgeabilité

~ корродирующая zone *f* corrodée

~ максимальных колебаний (вибраций) ventre *m* de vibration

~ мёртвая zone *f* d'insensibilité

~ нагартованная, наклёпа zone *f* écrouie

~ нагрева zone *f* de chauffage

~ наклёпа температурная zone *f* thermique d'écrouissage

~ напряжений champ *m* des contraintes

~ обжатия zone *f* de corroyage

~ образования стружки zone *f* de formation du copeau

~ опасная (около) машины или станка zone *f* dangereuse de la machine

~ плавления zone *f* de fusion, zone *f* fondue

~ пластических деформаций domaine *m* plastique

~ повышенной твёрдости (после термической обработки) zone *f* durcie

~ подогрева zone *f* de préchauffage

~ превращения (на диаграмме состояния) zone *f* de transformation

~ проверки zone *f* d'observation

Зона предварительного нагрева

зона

- ~ **предварительного нагрева** zone *f* de préchauffage
 - ~ **рабочая (доступная с одного рабочего места)** zone *f* de préhension
 - ~ **разрушения, разрыва** zone *f* de rupture
 - ~ **расплава (при сварке)** région *f* fondue
 - ~ **рассеяния (напр. размеров)** zone *f* de dispersion
 - ~ **растяжения (металла при изгибе)** zone *f* tendue
 - ~ **резания** champ *m* de coupe
 - ~ **рекристаллизации** zone *f* de recristallisation
 - ~ **сварки** zone *f* de soudage, endroit *m* soudé
 - ~ **сварного шва** zone *f* de la soudure
 - ~ **сжатия (металла при изгибе)** zone *f* comprimée
 - ~ **соединения (напр. сварочного шва)** zone *f* du joint
 - ~ **термического влияния сварки** zone *f* limitrophe de la soudure
 - ~ **упругих деформаций** domaine *m* élastique, zone *f* élastique
 - ~ **упругих напряжений** domaine *m* élastique
 - ~ **хрупкости** région *f* fragile
- ### ЗОНТ
- ~ **вытяжной** hotte *f*
 - ~ **вытяжной над горелками** hotte *f* des brûleurs
- ### зуб
- **вершина зуба** extrémité *f* de la dent; **боковая поверхность головки зуба** face *f* de la dent
- ~ **(лезвие) фрезы** lame *f* de la fraise
 - ~ **(муфты)** clabot *m*, clabot *m* de manchon
 - ~ **бочкообразный** dent *f* bombée
 - ~ **ведомого зубчатого колеса** dent *f* menée
 - ~ **ведущего зубчатого колеса** dent *f* menante
 - ~ **винтовой** dent *f* hélicoïdale
 - ~, **вошедший в зацепление** dent *f* en prise
 - ~ **вставной** dent *f* rapportée
 - ~ **вставной зубчатого колеса** halluchon *m*
 - ~ **деревянный** dent *f* en bois

зуб

- ~ **заострённый** dent *f* appointue
- ~ **корригированный** dent *f* corrigée
- ~ **косой** dent *f* oblique
- ~ **криволинейной формы** dent *f* curviligne
- ~ **некорригированный** dent *f* non corrigée
- ~ **остроугольный** dent *f* à angle aigu
- ~ **пилы** dent *f* de scie
- ~ **призматический** lame *f* prismatique
- ~ **прямого профиля, прямой** dent *f* à flanc droit, dent *f* droite
- ~ **рабочий** dent *f* de service
- ~ **развёртки** dent *f* d'alésoir
- ~ **режущий** dent *f* coupante
- ~ **со срезанным торцом головки** dent *f* avec chanfrein d'extrémité
- ~ **со стружколомательной канавкой** dent *f* cannelée
- ~ **спиральный** dent *f* hélicoïdale
- ~ **фасонный** dent *f* profilée
- ~ **фрезерованный** dent *f* fraisée
- ~ **фрезы** dent *f* de fraise
- ~ **фрезы непарный** dent *f* impaire de la fraise
- ~ **фрезы парный** dent *f* paire de la fraise
- ~ **цевочный** dent *f* à galet
- ~ **шеvronный** dent *f* à chevron
- ~ **эталонный** dent-étalon *f*

зубец

- ~ **храпового колеса** dent *f* du rochet
- ### зубило
- **обрубать зубилом** buriner, couper au burin; **обрубка зубилом** burinage *m*
- ~ **для прорубания желобков** ciseau *m* à canneler
 - ~ **кузнечное** tranche *f* à chaud, ciseau *m* à chaud
 - ~ **кузнечное желобчатое** gouge *f*
 - ~ **пневматическое** burin *m* à air comprimé, burin *m* pneumatique
 - ~ **полукруглое** tranche *f* à gouge
 - ~ **с широким лезвием** tranchet *m*
 - ~ **слесарное** tranche *f* à froid, ciseau *m* à froid
- ### зубофрезерование
- fraisage *m* de dentures
- ### зубчатый
- denté, bretté
- ### зубья
- dents *f pl*, dentures *f pl*
- ~ **бочкообразные** dentures *f pl* bateau

зубья

- ~ **винтовые** dentures *f pl* spirales
- ~ **винтообразные** dentures *f pl* spiraloïdales
- ~ **для получистовой обработки** dents *f pl* de demi-finition
- ~ **для черновой обработки** dents *f pl* d'ébauche
- ~ **для чистовой обработки** dents *f pl* de finition
- ~ **заглаживающие (калибрующие) протяжки** brunissoirs *m pl*
- ~ **зубчатой муфты** dentures *f pl* de clabots
- ~ **калибрующие** dents *f pl* à calibrer, dents *f pl* de brunissage
- ~, **корректированные по высоте** dentures *f pl* basses
- ~ **кулачковой муфты** dentures *f pl* de clabots
- ~ **нарезанные** dentures *f pl* taillées
- ~ **необработанные** dentures *f pl* brutes
- ~ **пилы** dentures *f pl* de la lame
- ~ **проглаживающие (калибрующие, протяжки или прошивки)** olives *f pl* de brunissage
- ~ **протяжки кольцевые** dentures *f pl* annulaires d'une broche
- ~ **прямые** dentures *f pl* droites
- ~ **работающие** dents *f pl* engagées
- ~ **режущие винтовые (протяжки)** dentures *f pl* à coupe hélicoïdale
- ~ **режущие кольцевые (протяжки)** dentures *f pl* à coupe annulaire
- ~ **резервные** dents *f pl* de réserve
- ~ **резервные (протяжки)** dents *f pl* sans progression
- ~ **с неравномерным шагом** dentures *f pl* à pas irrégulier
- ~ **спиральные** dentures *f pl* spirales
- ~ **удлинённые** dentures *f pl* allongées
- ~ **фрезы** dentures *f pl* de la fraise
- ~ **шестерни** dentures *f pl* du pignon

И

игла

- ~ **дроссельного клапана** pointeau *m* d'étranglement
- ~ **игольчатой маслёрки** pointeau *m* de godet-graisseur

извещение

- ~ **о выполнении наряд-заказа** avis *m* de terminaison de commande

изгиб

- ~ **балки продольный** flambement *m* de la poutre
- ~ **динамический** flexion *f* dynamique
- ~ **знакопеременный** flexion *f* alternée
- ~ **инструмента** flexion *f* de l'outil
- ~ **косой** flexion *f* oblique
- ~ **переменный (при многократном циклическом изменении нагрузки)** flexion *f* variable
- ~ **плоский** flexion *f* plane
- ~ **поперечный** flexion *f* latérale
- ~ **при вращении (детали)** fléchissement *m* en rotation
- ~ **продольный** flambage *m*, flexion *f* longitudinale
- ~ **продольный при сжатии** flexion *f* axiale par compression
- ~ **продольный с перегибом** flambement *m* avec flexion
- ~ **простой** flexion *f* simple
- ~ **с кручением** flexion *f* avec torsion
- ~ **с растяжением** flexion *f* avec traction
- ~ **сложный** flexion *f* complexe
- ~ **со сжатием** flexion *f* avec compression
- ~ **со срезающим усилием** flexion *f* avec effort tranchant
- ~ **статический** flexion *f* statique
- ~ **стержня** flexion *f* de la barre
- ~ **ударный (динамический)** flexion *f* par chocs
- ~ **центра (станка)** flexion *f* de pointe

изгибание

- ~ **образца** pliage *m* d'un échantillon

изгибать

- ~ **на прессе** cambrer sur la presse

изгибаться

- se cambrer

изготовление

- ~ **(литейной) формы** réalisation *f* du moule
- ~ **(напр. резьб) способом накатки** production *f* par laminage
- ~ **(протачивание) канавок** usinage *m* des mortaises
- ~ **без отходов** élaboration *f* sans perte de matière
- ~ **галтели** dégagement *m* d'arrondi

Изготовление деталей

изготовление

- ~ деталей из прутка на токарном автомате *tournage m dans la barre*
- ~ детали *exécution f d'une pièce*
- ~ заводское (*напр. узлов оборудования*) *préfabrication f*
- ~ заготовок *élaboration f des pièces brutes*
- ~ зубчатых колёс *production f des engrenages*
- ~ или обработка по шаблону *gabarillage m*
- ~ конической детали *exécution f du cône*
- ~ моделей *modelage m*
- ~ оснастки *confection f d'outillage*
- ~ отверстий *exécution f des trous*
- ~ плоских поверхностей *réalisation f des surfaces planes*
- ~ простых поверхностей *production f des surfaces élémentaires*
- ~ резьбонарезных инструментов *réalisation f des outils à fileter*
- ~ ручного режущего инструмента *taillanderie f*
- ~ скругления *dégagement m d'arrondi*
- ~ сопряжённых поверхностей *production f des surfaces associées*
- ~ способом протягивания *production f par brochage*
- ~ твердосплавных деталей способом порошковой металлургии *concréfaction f*
- ~ фаски *dégagement m du chanfrein*
- ~ фасок *chanfreinage m*
- ~ черновое заплечиков (*строганием*) *défonçage m des épaulements*
- ~ шаблонов *gabarillage m*
- ~ штампов *construction f des matrices*

изготавливать

- ~ изделия из прутка на прутковом автомате *décolleter*
- ~ или обрабатывать по шаблону *gabarier*
- ~ фаску *chanfreindre*
- ~ шаблоны *gabarier*

изделие □ **производство стандартных изделий** *fabrication f normalisée*

- ~ бесшовное *article m sans soudure*
- ~ вырубленное (*штампом*) *pièce f découpée*

изделие

- ~ гнутое *pièce f cambrée*
 - ~ готовое *produit m fabriqué, produit m fini*
 - ~ единичное *pièce f unitaire*
 - ~ из листового железа *tôlerie f*
 - ~, изготовленное методом волочения *pièce f étirée*
 - ~ изображаемое на чертеже *pièce f dessinée*
 - ~ клеёное *pièce f collée*
 - ~ кованое *article m de maréchalerie*
 - ~ комплексное *pièce f formée de parties assemblées*
 - ~ крупносерийного производства *pièce f de grande série*
 - ~ литое *pièce f coulée*
 - ~ мелкосерийного производства *pièce f de faible série*
 - ~ металлическое *produit m métallique*
 - ~ металлокерамическое *comprimé m métallique, produit m fritté*
 - ~ некорродирующее *pièce f inattaquable*
 - ~-образец *pièce f échantillon*
 - ~ полое *article m creux, objet m creux*
 - ~, полученное горячей штамповкой *pièce f estampée à chaud*
 - ~, полученное способом волочения *produit m tréfilé, produit m étiré*
 - ~, полученное способом выдавливания, прессования *produit m filé*
 - ~, полученное холодной штамповкой *pièce f estampée à froid*
 - ~ прессованное *comprimé m*
 - ~ с центральным отверстием (*в выемке между симметричными выступами*) (*штампованное*) *pièce f à partie centrale défoncée*
 - ~ сварное *objet m soudé, produit m fini en soudage*
 - ~ сложной конфигурации *pièce f à forme complexe*
 - ~ стандартное *produit m fini standard*
 - ~ фасонное *pièce f de forme, pièce f façonnée*
 - ~ штампованное *embouti m, estampée f*
- изделия**
- ~ скобяные *menuiseries f pl métalliques, quincailleries f pl*
 - ~ слесарные *serrureries f pl*
 - ~ стальные *verreries f pl*

ИЗЛОМ cassure *f*, fracture *f*

- ~ блестящий cassure *f* vive
- ~ вершины (*резца*) rupture *f* du sommet
- ~ внутренний rupture *f* interne
- ~ внутрикристаллитный cassure *f* intercrystalline, rupture *f* intragranulaire
- ~ вязкий fracture *f* ductile
- ~ гладкий cassure *f* lisse, cassure *f* nette
- ~ грубозернистый fracture *f* à gros grains
- ~ зернистый cassure *f* à grains, cassure *f* granulaire
- ~ игольчатый cassure *f* aciculaire
- ~ косой cassure *f* en sifflet
- ~ кристаллический cassure *f* cristalline
- ~ крупнозернистый cassure *f* à gros grains, fracture *f* à gros grains
- ~ ломкий fracture *f* fragile
- ~ лучистый cassure *f* rayonnante
- ~ матовый cassure *f* mate
- ~ межкристаллитный cassure *f* intercrystalline, cassure *f* intergranulaire
- ~ мелкозернистый cassure *f* à grains fins, fracture *f* à grain fin
- ~ неровный cassure *f* inégale, cassure *f* irrégulière
- ~ пластинчатый cassure *f* lamellaire, cassure *f* laminaire
- ~ пластичный fracture *f* plastique
- ~ плоский cassure *f* plate
- ~ поперечный cassure *f* transversale
- ~ раковистый cassure *f* conchoïdale, fracture *f* conchoïde
- ~ ровный cassure *f* plate, cassure *f* unie
- ~ с блестящей поверхностью cassure *f* claire
- ~ свежий cassure *f* vive
- ~ серебристый cassure *f* argentée
- ~ слоистый cassure *f* stratifiée
- ~ смешанный fracture *f* mixte
- ~ усталостный cassure *f* de fatigue, rupture *f* par fatigue, fracture *f* par fatigue
- ~ хрупкий fracture *f* fragile, rupture *f* fragile
- ~ чешуйчатый cassure *f* écailleuse

измельчать affiner

- ~ зёрна (*металла*) affiner les grains

измельчение

- ~ (*рафинирование*) зерна affinement *m* du grain

измельчение

- ~ металла порошковое concassage *m* des poudres métalliques
- ~ структуры affinement *m* de la structure
- ~ тонкое porphyrisation *f*

изменение

- ~ бесступенчатое скоростей gamme *f* progressive de vitesses
- ~ величины зазора variation *f* du jeu
- ~ допускаемых напряжений modification *f* des contraintes admissibles
- ~ зазора, вызываемое тепловым расширением (*деталей*) variation *f* thermique de jeu
- ~ интеркристаллитное (*структуры металла*) modification *f* intercrystalline
- ~ направления при помощи гибкой связи changement *m* d'orientation avec lien flexible
- ~ направления при помощи зубчатого зацепления changement *m* d'orientation avec engrenages
- ~ направления при помощи прямого контакта changement *m* d'orientation avec contact direct
- ~ направления при помощи ремённой передачи changement *m* d'orientation avec courroie
- ~ передаточного отношения changement *m* de rapport
- ~ плавное скоростей gamme *f* progressive de vitesses
- ~ подач бесступенчатое variation *f* continue des avances
- ~ подачи changement *m* d'avance
- ~ подачи на ходу variation *f* de l'avance en marche
- ~ положения changement *m* de position, changement *m* d'orientation
- ~ профиля зубчатого зацепления (*при тангенциальной коррекции*) déport *m* du profil
- ~ профиля нарезаемого (*напр. из-за затупления резца*) altération *f* du profil taillé
- ~ размеров modification *f* de dimensions
- ~ свойств смазочного материала modification *f* du lubrifiant

Изменение сечения

изменение

- ~ **сечения** changement *m* de section
- ~ **скорости** changement *m* de vitesse, variation *f* de vitesse
- ~ **скорости (вращения)** changement *m* de marche
- ~ **скорости бесступенчатое** variation *f* continue de vitesse
- ~ **скорости постепенное (плавное)** variation *f* progressive de la vitesse
- ~ **состояния** changement *m* d'état
- ~ **структуры** modification *f* structurale, modification *f* de structure
- ~ **структуры или химического состава металла** dénaturation *f* du métal
- ~ **технологического процесса** modification *f* de la gamme
- ~ **циклическое** variation *f* cyclique

измерение mesure *f* □ **выраженное в шестидесятих частях (о единицах измерения)** sexagésimal; **ошибка измерения (зависящая от оператора)** faute *f* d'observation

- ~ **(деформаций) пьезоэлектрическим способом** mesure *f* piézo-électrique
- ~ **(пневматическим прибором) без контакта измерительного щупа с поверхностью измеряемой детали** laminage *m* direct
- ~ **(пневматическим прибором) при помощи контактного щупа (взаимодействующего с основным – бесконтактным)** laminage *m* indirect
- ~ **абсолютным методом (в длинах световых волн)** mesure *f* absolue
- ~ **бесконтактное** mesure *f* sans contact
- ~ **внутреннего размера** mesure *f* intérieure
- ~ **деформаций (тензометром)** extensométrie *f*
- ~ **дисбаланса** mesure *f* d'un balourd
- ~ **дифференциальным методом** mesure *f* par différence de cotes
- ~ **зазора** mesure *f* du jeu
- ~ **интерференционным методом** mesure *f* par interférence
- ~ **микрометрическое** mesure *f* micrométrique
- ~ **микротвёрдости** microscélérométrie *f*
- ~ **наружного размера** mesure *f* extérieure

измерение

- ~ **оптическое перемещений** mesure *f* optique de déplacements
 - ~ **прецизионное** mesure *f* de précision
 - ~ **при помощи микрометра** mesure *f* micrométrique
 - ~ **путём контакта** mesure *f* par contact
 - ~ **путём сравнения** mesure *f* par comparaison, mesure *f* comparative
 - ~ **размера** mesure *f* de cote
 - ~ **размеров** mesure *f* dimensionnelle, mesure *f* des dimensions, prise *f* de cotes
 - ~ **резьбы** mesure *f* de filetage
 - ~ **резьбы калиброванной проволокой** mesure *f* sur pige
 - ~ **смещения (осевого или углового)** mesure *f* de décalage, mesure *f* de déport
 - ~ **твёрдости** mesure *f* de dureté
 - ~ **точное** mesure *f* précise
 - ~ **углов** mesure *f* des angles
 - ~ **углов микрогониометром** mesure *f* microgoniométrie des angles
 - ~ **удлинения растягиваемого образца (экстензометром)** extensométrie *f*
 - ~ **уклона** mesure *f* de la pente
 - ~ **усилий** mesure *f* des efforts, dynamométrie *f*
 - ~ **чистоты поверхности** mesure *f* de l'état de surface
 - ~ **шероховатости поверхности** mesure *f* de rugosité
- измеритель** mesureur *m*
- ~ **микрометрический** compas *m* droit à pointe
 - ~ **уровня масла** mesureur *m* de niveau *m* d'huile
 - ~ **усиливающий** mesureur *m* amplificateur
- измерять** mesurer
- ~ **циркулем** compasser
- износ** usure *f* □ **коэффициент износа** facteur *m* d'usure; **прокладка, компенсирующая износ** plaque *f* d'usure
- ~ **(затупление) затылованной грани (резца)** usure *f* en dépouille
 - ~ **(срабатывание) шлифовального круга** usure *f* de la meule
 - ~ **абразивный** usure *f* par abrasion, effet *m* abrasif
 - ~ **допускаемый** limite *f* d'usure, marge *f* d'usure
 - ~ **инструмента** usure *f* de l'outil

износ

- ~ **калибра** usure *f* de calibre
- ~ **местный** usure *f* locale
- ~ **механизма** usure *f* du mécanisme
- ~ **наружный** déchet *m* externe
- ~ **односторонний** usure *f* unilatérale
- ~ **передней поверхности (реэца)** usure *f* en attaque
- ~ **преждевременный** usure *f* prématurée
- ~ **при обычной температуре (среды)** usure *f* à température ordinaire
- ~ **резьбы** usure *f* des filets
- ~ **трением** usure *f* par frottement
- ~ **трущихся поверхностей** usure *f* des surfaces en contact
- ~ **цилиндра по диаметру** usure *f* de l'alésage
- износостойкий, износоустойчивый** anti-usure, inusable
- износостойкость, износоустойчивость** résistance *f* à l'usure
- изношенный** usé

изображение

- ~ **в аксонометрической проекции** représentation *f* en perspective
- ~ **в натуральную величину** représentation en échelle naturelle
- ~ **в перспективе** mise *f* en perspective
- ~ **в прямоугольных проекциях** vue *f* orthogonale
- ~ **в разрезе** représentation *f* en coupe
- ~ **в сечении** représentation *f* en section
- ~ **геометрическое** représentation *f* géométrique (*r. g.*)
- ~ **графическое** représentation *f* graphique
- ~ **действительное** image *f* réelle
- ~ **детали схематическое** schématisation *f* de la pièce
- ~ **зеркальное** image *f* reflétée
- ~ **механизма схематическое** modèle *m* abstrait d'un mécanisme
- ~ **перспективное** perspective *f*, projection *f* perspective
- ~ **перспективное плоскости** perspective *f* d'un plan
- ~ **перспективное прямой** perspective *f* d'une droite
- ~ **предмета** image-objet *f*
- ~ **пространственное** représentation *f* dans l'espace

изображение

- ~ **профилей резьбы (на сетке окуляра инструментального микроскопа)** gravure *f* des profils de filetage
- ~ **профиля на плоскости** épure *f* du profil
- ~ **профиля оптическое** profil *m* lumineux
- ~ **прямое** image *f* droite, image *f* non inversée
- ~ **сварных швов (на чертеже)** représentation *f* des soudures
- ~ **стандартное (на чертеже)** représentation *f* normalisée
- ~ **схематическое** dessin *m* de fabrication incomplet
- ~ **детали** schématisation *f* de la pièce
- ~ **точное** représentation *f* rigoureuse
- ~ **трехмерное** image *f* à trois dimensions
- ~ **увеличенное** image *f* agrandie
- ~ **упрощённое (условное)** représentation *f* simplifiée
- ~ **условное** signal *m* conventionnel
- ~ **условное (на схематическом чертеже)** figure *f* conventionnelle
- ~ **условное схематическое** schéma *m* conventionnel
- изогнутый** courbe, coudé
- изоляция**
- ~ **из пропитанной бумаги** isolement *m* au papier imprégné
- ~ **трубопровода** isolation *f* de la tuyauterie
- изотоп** isotope *m*
- ~ **радиоактивный** isotope *m* radio-actif
- ~, **применяемый в промышленности** isotope *m* industriel
- изотропный** isotrope
- изохронность** isochronisme *m*
- изучение**
- ~ **(рабочих) движений** étude *f* des mouvements
- ~ **макроструктуры** macro-analyse *f*
- ~ **технологии обработки** analyse *f* d'usinage
- иксометр (тип вискозиметра)** ixomètre *m*
- импеллер** palette *f* d'agitateur
- ~ **гидравлической муфты** turbine *f* d'embrayage hydraulique
- импульс** impulsion *f*
- ~ **командный** impulsion *f* de commande

Импульс пневматический

импульс

~ **пневматический** *impulsion f* pneu-
matique

~ **пусковой** *impulsion f* de commande,
impulsion f de départ

~ **силы** *impulsion f* d'une force

~ **тока** *appel m* de courant

~ **ударный** *impulsion f* de choc

индекс

~ **весовой** *indice m* pondéré

индикатор

indicateur m, comparateur m

~ **дистанционный** *téléindicateur m*

~ **бесконтактный пневматический**

comparateur m pneumatique sans contact

~ **включения** *indicateur m* d'embrayage

~ **включения при нарезании резьбы**

indicateur m d'embrayage pour filetage

~ **высокой чувствительности** *indica-*

teur m à grande sensibilité

~ **для измерения диаметра сверлений**

comparateur m d'alésage

~ **знаковый** *indicateur m* numérique

~ **измерительного прибора** *compara-*

teur-mesureur m

~ **изотопный** *indicateur m* isotopique,

~ **контактный** *indicateur m* de contact

~ **мощности** *indicateur m* de puissance

~ **неподвижный, стационарный** *indi-*

cateur m fixé

~ **обычный (цеховой)** *comparateur m*

courant

~ **передвижной** *comparateur m* mobile,

indicateur m mobile

~ **пневматический (измерительного**

прибора) «Солекс» *amplificateur m* So-

lex

~ **поршневой** *indicateur m* à piston

~ **прецизионный (для проверки изме-**

рительных средств) *comparateur m*

précis

~ **рычажный** *indicateur m* à levier

~ **с повышающим передаточным от-**

ношением *comparateur-amplificateur m*

~ **с показаниями точностью порядка**

нескольких микронов *indicateur m* au

micron

~ **стрелочный** *indicateur m* à aiguille

~ **усиливающий** *comparateur-amplifi-*

cateur m

~ **цеховой** *comparateur m* d'atelier

~ **циферблатный** *indicateur m* à cadran,

montre-comparateur f

~ **цифровой** *indicateur m* numérique

индикатор

~ **циферблатный с повышающим пе-**

редаточным отношением *comparateur*

m cadran

индикация

~ **последовательности (операции)** *af-*

fichage m de séquence

~ **цикла** *affichage m* du cycle

инерция

inertie f

~ **(работы) узлов** *inertie f* des organes

~ **массы** *inertie f* de la masse

~ **системы** *inertie f* du système

инжектор

injecteur m

~ **водоструйный** *injecteur m* à jet d'eau

~ **всасывающий** *injecteur m* aspirant

~ **универсальный** *injecteur m* universel

инженер

~ **по оснастке** *technicien m* d'outillage

~ **по стандартизации** *ingénieur m* de la

normalisation

~ **по техническому нормированию**

préparateur m, préparateur-analyseur m

-- **проектировщик** *ingénieur m* d'étu-

des

-- **производственный** *ingénieur m* de

fabrication

-- **расчетчик** *ingénieur-calculateur m*

-- **технолог** *ingénieur m* des méthodes

-- **механик** *ingénieur m* mécanicien

-- **механик главный** *ingénieur m* méca-

nicien en chef

инконель

~ **(жаропрочный сплав)** *inconel m*

инструкция

~ **завода-изготовителя** *instruction f* du

fabricant

~ **монтажная** *instruction f* pour le mon-

tage

~ **по клёпке** *règles f pl* du rivetage

~ **по монтажу (по сборке)** *notice f* de

montage

~ **по технической эксплуатации** *noti-*

ce f d'emploi, *notice f* d'entretien

~ **по уходу (за станком)** *feuille f* d'en-

tretien

~ **по эксплуатации техническая** *tab-*

leau m de condition d'emploi

~ **рабочая** *règlement m* de service

~ **служебная** *note f* de service

~ **техническая** *notice f* technique

~ **эксплуатационная изготовителя**

condition f d'entretien par le fabricant

инструмент

- ~ (оснастка для вытяжки) outillage *m* à emboutir, outillage *m* d'emboutissage
- ~ (прибор для измерения нескольких величин) vérificateur *m* combiné
- ~ (прибор с круглой шкалой) instrument *m* à cadran
- ~ (прибор стандартный контрольно-измерительный) vérificateur *m* standard
- ~ (приспособление для вырезания или вырубки) outillage *m* de découpage, outillage *m* à découper
- ~ (стандартный) приданный станку или машине outillage *m* affecté à la machine
- ~ абразивный outil *m* d'abrasion
- ~ абразивный для нарезания и шлифования резьбы meule *f* filetée, meule *f* à filets
- ~ абразивный искусственный meule *f* artificielle, meule *f* en matière abrasive agglomérée
- ~ без направляющей outil *m* non guidé
- ~ быстро заменяемый outil *m* à changement rapide
- ~ быстрорежущий outil *m* rapide
- ~ вибрирующий (напр. ультразвукового станка) outil *m* vibrant
- ~ включённый outil *m* débloqué
- ~ вращающийся outil *m* tournant
- ~ вспомогательный outil *m* auxiliaire
- ~ выключенный outil *m* bloqué
- ~ глянцеважно-полировальный механизированный ponceuse-lustreuse *f*
- ~ дефектный outil *m* défectueux
- ~ для гибки outil *m* de cambrage
- ~ для исследовательских работ instrument *m* scientifique
- ~ для обработки поверхности внутренней outil *m* d'intérieur
- ~ для обработки поверхности наружной outil *m* d'extérieur
- ~ для обработки полустойковой outil *m* demi-fini
- ~ для пробивки отверстий (напр. дыропробивные клещи) emporte-pièce *m*
- ~ для проведения линий (напр. лекало) instrument *m* de guidage
- ~ для проверки внутренней резьбы vérificateur *m* de taraudage
- ~ для проверки геометрии (детали) vérificateur *m* de forme

инструмент

- ~ для проверки глубины vérificateur *m* de profondeur
- ~ для проверки диаметра валов vérificateur *m* d'arbre
- ~ для проверки диаметра отверстий vérificateur *m* d'alésage
- ~ для проверки зубчатых зацеплений appareil *m* de vérification des engrenages
- ~ для проверки наружной резьбы vérificateur *m* de filetage
- ~ для проверки толщины vérificateur *m* d'épaisseur
- ~ для проверки углов vérificateur *m* d'angles
- ~ для просекания прорезей coulisser *m*
- ~ для расширения отверстий équerissoir *m*
- ~ для точных измерений instrument *m* de précision
- ~ жёсткий outil *m* rigide
- ~, закрепляемый в задней бабке outil *m* de contre-poupée
- ~ запасной outil *m* de réserve
- ~ затупившийся outil *m* émoussé
- ~ из искусственного (синтетического) абразива produit *m* abrasif aggloméré
- ~ измерительный instrument *m* de mesure, vérificateur *m*
- ~ измерительный с верньером instrument *m* de mesure avec un vernier
- ~ измерительный с постоянным размером appareil *m* de mesure à dimension fixe, appareil *m* de mesure à limites fixes, instrument *m* à dimension fixe
- ~ измерительный с регулируемым размером appareil *m* de mesure à dimension variable, appareil *m* de mesure à limites variables, instrument *m* de mesure à dimensions variables
- ~ измерительный синусный appareil *m* sinus
- ~ измерительный штриховой appareil *m* à traits
- ~ калибровочный outil *m* de calibrage, outil *m* de mandrinage
- ~ квадратного сечения outil *m* à section carrée
- ~ комбинированный outil *m* combiné
- ~ консольно закреплённый outil *m* travaillant en l'air

Инструмент контрольно- измерительный

инструмент

- ~ **контрольно- измерительный стандартный** matériel *m* de contrôle standard
- ~ **контрольно-измерительный** instrument *m* de contrôle, outillage *m* de contrôle et de vérification
- ~ **контрольно-измерительный для проверки рабочих измерительных инструментов** vérificateur *m* de contrôle
- ~ **контрольно-измерительный рабочий** vérificateur *m* d'atelier
- ~ **контрольно-измерительный с прямым отсчётом** vérificateur *m* à lecture
- ~ **контрольно-измерительный специального назначения** vérificateur *m* spécial
- ~ **контрольно-измерительный эталонный** vérificateur-étalon *m*
- ~ **контрольный** instrument *m* de référence, outillage *m* de contrôle
- ~ **круглого сечения** outil *m* à section circulaire
- ~ **кузнечный** outil *m* de forge, outillage *m* de forge
- ~ **лабораторный** instrument *m* scientifique
- ~ **малогабаритный** outil-mouche *m*
- ~ **механизированный** appareil *m* motorisé
- ~ **механизированный пневматический** machine *f* portative pneumatique
- ~ **многолезвийный** outil *m* multicoupe, outil *m* à tranchants multiples
- ~ **многолезвийный режущий** outil *m* à dents multiples
- ~ **монтажный** outil *m* de montage, outillage *m* de monteur
- ~ **на гибком валу (механизированный)** appareil *m* à fixation flexible
- ~ **насадной** outil *m* moyeu
- ~, **насаженный на рукоятку** outil *m* emmanché
- ~ **невращающийся (напр. протяжка)** outil *m* non tournant
- ~ **недостаточно жёсткой конструкции** outil *m* semi-rigide
- ~ **нормальный (непредельный) контрольно-измерительный** vérificateur *m* normal
- ~ **обрубной** outil *m* d'ébarbage
- ~ **обычный алмазный** outil *m* à diamant ordinaire

инструмент

- ~ **однолезвийный** outil *m* à arête unique, outil *m* à tranchant unique
- ~ **однопрофильный (напр. модульная фреза)** outil *m* à profil unique
- ~ **отделочный** dresseur *m*
- ~ **отрезной** outil *m* à tronçonner
- ~ **плавающий** outil *m* flottant
- ~ **пневматический** appareil *m* portatif à moteur pneumatique
- ~ **пневматический механизированный** outil *m* à air comprimé, outil *m* pneumatique
- ~ **подручный** outillage *m* d'utilisation courante
- ~ **полировальный** brunissoir *m*
- ~ **полировальный механизированный** ponceuse *f* portative
- ~, **посаженный на шпонку** outil *m* claveté
- ~ **предварительно отрегулированный** outil *m* préréglé
- ~ **производственный** instrument *m* industriel
- ~ **профилированный** instrument *m* profilé
- ~ **рабочий** instrument *m* d'exécution, outil *m* de production
- ~ **разборный** outil *m* en éléments démontables
- ~ **разметочный** instrument *m* de traçage, instrument *m* de tracé, outils *m pl* de traçage
- ~ **режущий** instrument *m* coupant, instrument *m* tranchant, outil *m* coupant, outil *m* de coupe, outil *m* tranchant
- ~ **режущий с постоянной геометрией режущих кромок** outil *m* à profil constant
- ~ **резьбовой** outil *m* à fileter, outil *m* de filetage
- ~ **резьбонарезной** outil *m* à fileter, outil *m* de filetage
- ~ **с верньером** outil *m* au vernier
- ~ **с гладким отверстием** outil *m* à trou lisse
- ~ **с направляющей** outil *m* guidé
- ~ **с нарезанным отверстием (для навинчивания на оправку)** outil *m* à trou taraudé
- ~ **с ограничительной отметкой** outil *m* au repère

инструмент

~ с прямой режущей кромкой *outil m*
d'obliquité nulle

~ с резцом (вставным) пластинчатым
outil m à lame plate

~ сборочный специализированный
matériel m d'assemblage spécial

~ сборочный стандартный *matériel m*
d'assemblage standard

~ сверлильный *outil m* de perçage

~ слесарно-монтажный *outillage m* de
manœuvre

~ слесарный *outil m* mécanicien

~ сложного профиля *outil m* à profil
multiple

~ со ступицей для насадки *outil m*
moyeu

~ составной *outil m* rabouté

~ специальный *outillage m* spécial

~ специальный режущий *outil m* cou-
pant spécial

~ станочный *outil m* de machines

~ типовой *outil m* type

~ ударного действия *outil m* à percus-
sion

~ упругий *outil m* flexible

~ хвостовой с вылетом переменным
outil m en l'air à dimension variable

~ хвостовой с вылетом постоянным
outil m en l'air à dimension fixe

~ чертежный *instrument m* de traçage

~, шаржированный крошкой алмаз-
ной *outil m* à diamants en concrétion

~ штамповочный, *outillage m* d'estam-
page

~ штриховой измерительный *calibre*
m à traits

~ электрический механизированный
machine f portative électrique

~ эталонный режущий *outil-étalon m*

инструментальщик *ouilleur m*

инструменты *outils m pl*

~ измерительные *outillage m* de vérifi-
cation

~ универсальные *outils m pl* universels

интегратор *intégrateur m*

~ измерительного прибора *intégra-
teur-mesure m*

интенсивность *intensité f*

~ нагрева *puissance f* de chauffe

Использование машинного времени

интенсивность

~ нагрузки *intensité f* de la charge

~ намагничивания *aimantation f* spé-
cifique

~ теплопередачи *vitesse f* de transfert
de chaleur

интервал

~ (температур) при горячей обработ-
ке *intervalle m* de travail à chaud

~ предварительно отрегулированный
écartement m pré réglé

~ температурковки *températures f pl*
limites de forge

интерполятор *interpolateur m*

~ дуговых профилей *interpolateur m*
circulaire

~ линейных профилей *interpolateur m*
linéaire

интерполяция *interpolation f*

~ дуговых профилей *interpolation f*
circulaire

~ линейных профилей *interpolation f*
linéaire

интерференция *interférence f*

~ зубьев (зубчатого зацепления) *inte-
férence f* des dents

искажение

~ (профиля) зацепления (угловые по-
грешности) *distorsion f* d'engrenage

~ (профиля) зуба *distorsion f* de la dent

~ конфигурации зубчатого венца
voilage m de la couronne

~ профиля резьбы *distorsion f* du filet

искатель

~ (программирующего устройства)
appareil m de recherche

искрение *jaillissement m* d'étincelles

~ при контакте *étincelles f pl*

искривление *gauchissement m*

~ детали *gauchissement m* de la pièce

~ оси *gauchissement m* de l'axe

искривлённый *courbe*

искривляться *gauchir*

искрогаситель

~ (напр. шлифовального станка) *pa-
re-étincelles m*

использование \square коэффициент ис-
пользования *facteur m* d'utilisation

~ машинного времени (станка) *uti-
lisation f* machine (UT)

Использование поддонов

использование

- ~ поддонов palettisation *f*
- ~ полной мощности станка utilisation *f* de pleine charge de la machine
- ~ рабочего времени стопроцентное temps *m* à 100% d'activité

исправление

- ~ профиля резьбы correction *f* du profil du filet
- ~ формы (изделия) correction *f* macro-géométrique

испытание essai *m* □ брать образцы или материал для испытания prélever

- ~ (механизма) в сборе essai *m* d'ensemble
- ~ (на прокаливаемость) по Джомини essai *m* Jominy
- ~ (на ударную вязкость) по Изоду essai *m* d'Izod
- ~ (проверка) шлифовальных кругов essai *m* des meules
- ~ без нагрузки essai *m* à vide, opération *f* d'essai à vide
- ~ без разрушения образца essai *m* non destructif, essai *m* sans destruction de l'éprouvette
- ~ вибрационное essai *m* de vibration
- ~ вхолостую opération *f* d'essai à vide
- ~ гидравлическое épreuve *f* hydraulique
- ~ динамическое essai *m* de choc, essai *m* dynamique
- ~ динамометрическое essai *m* dynamométrique
- ~ длительное essai *m* de longue durée, essai *m* prolongé
- ~ до разрушения образца essai *m* poussé à la ruine
- ~ заводское essai *m* en usine
- ~ конструкции сварной épreuve *f* sur ouvrage soudé
- ~ конструкции сварной на растяжение épreuve *f* de traction sur l'assemblage soudé
- ~ конструкций сварных essai *m* de constructions soudées
- ~ контрольное essai *m* de contrôle,
- ~ металла основного (сварной конструкции) на растяжение épreuve *f* de traction sur le métal de base
- ~ испытание механическое essai *m* mécanique

испытание

- ~ механическое на микрообразцах essai *m* micromécanique
- ~ механическое на образцах нормального размера essai *m* macromécanique
- ~ микрометодом micro-essai *m*
- ~ на выдавливание по Эриксену essai *m* d'emboutissage Ericksen, essai *m* Ericksen
- ~ на выносливость essai *m* d'endurance
- ~ на вытяжку essai *m* d'emboutissage
- ~ на вязкость ударную essai *m* de résilience
- ~ на вязкость ударную образца с надрезом essai *m* de résilience sur barreau entaillé
- ~ на гиб с перегибом essai *m* de pliage alternatif, essai *m* de pliage alternatif en sens inverse
- ~ на гладкость обработки (технологическое) épreuve *f* à dressage plan
- ~ нагрузкой ударной essai *m* de choc
- ~ нагрузкой ударной по Шарпи essai *m* Charpy
- ~ на жидкотекучесть essai *m* de coulabilité
- ~ на загиб essai *m* de pliage
- ~ на загиб в нагретом состоянии essai *m* de pliage à chaud
- ~ на загиб в холодном состоянии essai *m* de pliage à froid
- ~ на закаливаемость essai *m* de trempabilité, essai *m* de trempe
- ~ на закаливаемость в воде essai *m* de trempe à l'eau
- ~ на запас прочности épreuve *f* à outrance
- ~ на изгиб essai *m* de flexion
- ~ на изгиб динамическое (ударное) essai *m* de flexion par choc
- ~ на изгиб знакопеременное essai *m* de flexion alternée
- ~ на изгиб при вращении essai *m* de flexion rotative
- ~ на изгиб продольный essai *m* de flambage
- ~ на износ (на износостойкость) essai *m* à l'usure
- ~ на истираемость essai *m* à l'usure, essai *m* de résistance au frottement
- ~ на истирание essai *m* d'abrasivité

ИСПЫТАНИЕ

- ~ на ковку *essai m* à la forge
- ~ на концентричность обтачивания *épreuve f* à tournage rond
- ~ на коррозию межкристаллитную *essai m* de corrosion intercrystalline, *essai m* de corrosion intergranulaire
- ~ на кручение *essai m* de torsion
- ~ на модели *essai m* sur modèle
- ~ на обрабатываемость *essai m* de façonnage
- ~ на омыление *essai m* de saponification
- ~ на отбортовку *essai m* de rabatement des collerettes
- ~ на перегрузку *essai m* de surcharge
- ~ на пластичность *essai m* de ductilité
- ~ на ползучесть *essai m* de fluage
- ~ на прокаливаемость *essai m* de pénétration de trempe, *essai m* de trempe
- ~ на прочность *essai m* de résistance, *essai m* mécanique
- ~ на прочность при сжатии *essai m* de résistance à la compression
- ~ на прочность ударную *essai m* de résistance au choc
- ~ на прошиваемость *essai m* de poinçonnage
- ~ на раздавливание *essai m* d'écrasement
- ~ на разрыв *essai m* de rupture
- ~ на разрыв при растяжении *essai m* de rupture à la traction
- ~ на разрыв при ударной нагрузке *essai m* de rupture par choc
- ~ на растрескивание (*сварного шва*) *essai m* de fissilité
- ~ на растяжение *épreuve f* d'allongement, *essai m* de traction
- ~ на растяжение динамическое *essai m* de traction à la charge dynamique, *essai m* de traction par choc
- ~ на растяжение образца с надрезом *essai m* de traction de l'éprouvette entaillée
- ~ на растяжение статическое *essai m* de traction à la charge statique
- ~ на релаксацию *essai m* de relaxation
- ~ на свариваемость *essai m* de soudabilité
- ~ на сверление *essai m* de forage, *essai m* de perçage

ИСПЫТАНИЕ

- ~ на сдвиг *essai m* de cisaillement
- ~ на сжатие *essai m* de compression, *essai m* d'écrasement
- ~ на сжатие всестороннее *essai m* triaxial
- ~ на скалывание, на срез *essai m* de cisaillement
- ~ на старение *essai m* au vieillissement
- ~ на стойкость коррозионную *essai m* de corrosion
- ~ на твёрдость *essai m* de dureté
- ~ на твёрдость поверхностную *essai m* de dureté superficielle
- ~ на трение *essai m* de frottement
- ~ на усталость *essai m* de durée, *essai m* de fatigue
- ~ на усталость длительное *essai m* de fatigue de longue durée
- ~ на усталость изгибом при вращении *essai m* de fatigue par flexion rotative
- ~ на усталость коррозионную *essai m* de fatigue sous corrosion
- ~ на усталость при знакопеременном изгибе *essai m* de fatigue par flexions alternatives répétées
- ~ на усталость при знакопеременном кручении *essai m* de fatigue par torsions alternées
- ~ на усталость при знакопеременном осевом нагружении (*при растяжении-сжатии*) *essai m* de fatigue par tractions et compressions alternées
- ~ на усталость при знакопеременном цикле *essai m* de fatigue par oscillation
- ~ на усталость при повторном кручении *essai m* de fatigue par torsions répétées
- ~ на усталость при повторном растяжении *essai m* de fatigue par tractions répétées
- ~ на усталость при повторном сжатии *essai m* de fatigue par compressions répétées
- ~ на усталость при повторных ударах *essai m* de fatigue aux chocs répétées
- ~ на усталость при ступенчатом возрастании нагрузки *essai m* de fatigue sous multiple augmentation de charge
- ~ на усталость с воспроизведением условий работы (*детали*) *essai m* de fatigue sous conditions de service

Испытание на холостом ходу

испытание

- ~ на холостом ходу *essai m à vide*
- ~ на цилиндричность обтачивания (при обработке в центрах) *épreuve f à tournage cylindrique*
- ~ на штампуемость *essai m d'embou-tissage*
- ~ нагрузкой ударной *épreuve f par choc*
- ~ образца единичного *essai m isolé*
- ~ плющением *essai m d'aplatissement*
- ~ по методу торцовой закалки *essai m de trempe en bout*
- ~ по снятию характеристик *essai m de définition*
- ~ под нагрузкой *essai m de charge, es-sai m de fonctionnement, opération f d'essai sous charge*
- ~ после сборки *essai m postérieur au montage*
- ~ послеремонтное *essai m après révi-sion*
- ~ предварительное *essai m préalable, essai m préliminaire*
- ~ при нагрузке возрастающей *essai m sous charge croissante*
- ~ при нагрузке переменной *essai m sous charges variables*
- ~ при температурах высоких *essai m à chaud*
- ~ при температурах низких *essai m à froid*
- ~ при помощи приборов оптических *essai m par méthode optique*
- ~ при приёмке, приёмочное *contrôle m de réception*
- ~ производственное *essai m de foncti-onnement*
- ~ прототипа *essai m d'un prototype*
- ~ рабочее *épreuve f pratique, essai m de fonctionnement*
- ~ с правой (лицевой) и с левой сторо-ны *essai m sur l'endroit et sur l'envers*
- ~ с разрушением образца *essai m des-tructif*
- ~ с частичным разрушением образца *contrôle m semi-destructif*
- ~ станка или машины *essai m d'une machine*
- ~ статическое *essai m statique*
- ~ статическое на деформацию *épreu-ve f statique à la déformation*

испытание

- ~ стендовое *essai m au banc, expérience f sur banc d'essai*
 - ~ тарировочное *essai m de tarage*
 - ~ тахометрическое *essai m tachymétri-que*
 - ~ твёрдости по методу затухания ко-лебаний маятника *essai m de dureté pendulaire*
 - ~ твёрдости по Шору *essai m Shore*
 - ~ технологическое *essai m de transfor-mation*
 - ~ типовое *essai m type*
 - ~ ударное *impact m*
 - ~ ускоренное *essai m accéléré, essai m rapide*
 - ~ шва сварного на усталость *essai m de fatigue sur soudure*
 - ~ швов сварных на ударную вязкость *essai m de résilience des soudures*
 - ~ эксплуатационное *essai m de l'utili-sation*
- испытания** *essais m pl, épreuves f pl*
- ~ (при приёмке) по нормам Сальмона *épreuves f pl d'essai Salmon*
 - ~ внелабораторные (натурные) *es-sais m pl hors de laboratoire*
 - ~ выборочные *essais m pl de prélève-ment*
 - ~ металла основного (на сваривае-мость) *épreuves f pl sur le métal de base*
 - ~ металла присадочного (на сваривае-мость) *épreuves f pl sur le métal d'apport*
 - ~ механические материалов *essais m pl mécaniques des matériaux*
 - ~ приёмные, приёмочные *essais m pl de qualification, essais m pl de réception*
 - ~ производственные, технологиче-ские, эксплуатационные *essais m pl pratiques*
- исследование** *recherche f, étude f*
- ~ (чистоты) поверхности *exploration f de la surface*
 - ~ детальное *étude f analytique*
 - ~ излома *examen m de la cassure*
 - ~ кристаллографическое *chimie f cri-stallographique*
 - ~ макроскопическое *examen m macro-graphique*
 - ~ макроструктуры *essai m macrogra-phique, épreuve f macrographique, macro-graphie f*

исследование

- ~ **металлографическое** recherche *f* métallographique, étude *f* métallographique
- ~ **металлографическое микроструктуры** essai *m* microscopique
- ~ **микроструктурное** examen *m* micrographique
- ~ **микроструктуры** essai *m* micrographique
- ~ **микроструктуры металлов** métallographie *f* microscopique
- ~ **микроструктуры с помощью микроскопа** micrographie *f*
- ~ **микротвёрдости** examen *m* microscélérométrie
- ~ **напряжений** étude *f* analytique de contraintes
- ~ **при помощи радиоактивных изотопов** examen *m* isotopique
- ~ **рентгеновским методом** examen *m* aux rayons X
- ~ **рентгенографическое** essai *m* radiographique, examen *m* radiographique
- ~ **рентгеноструктурное** étude *f* analytique aux rayons X
- ~ **с помощью гамма-лучей** examen *m* gammagraphique
- ~ **с помощью рентгеновских лучей** essai *m* à rayons X
- ~ **стробоскопическое** observation *f* stroboscopique
- ~ **технологическое** étude *f* technologique
- истирание** abrasion *f*, attrition *f*
- истирающий** abrasif
- источник** émetteur *m*, source *f*
- ~ **колебаний ультразвуковых** émetteur *m* ultrasonore
- ~ **лучей рентгеновских** émetteur *m* de rayons X
- ~ **ультразвука** source *f* d'ultra-son

К

- К.П.Д. (коэффициент полезного действия)** coefficient *m* d'effet utile, coefficient *m* de rendement, rendement *m*
- ~ **вентилятора** rendement *m* du ventilateur
- ~ **котла** rendement *m* de la chaudière
- ~ **манометрический** rendement *m* manométrique

К.П.Д

- ~ **механизма** rendement *m* d'un mécanisme
- ~ **механический** rendement *m* mécanique
- ~ **передачи** rendement *m* de transmission
- ~ **системы пневмогидравлической** rendement *m* manométrique
- ~ **станка** rendement *m* d'une machine-outil
- ~ **тепловой** rendement *m* de Rankine, rendement *m* thermique
- ~ **термический** rendement *m* thermodynamique
- ~ **трансмиссии** rendement *m* de transmission
- ~ **электрический** rendement *m* électrique

кабель

- ~ **аварийный** câble *m* de secours
- ~ **аварийный вспомогательный** câble *m* auxiliaire
- ~ **гибкий** câble *m* flexible, câble *m* souple
- ~ **жаростойкий** câble *m* incombustible
- ~ **изолированный** câble *m* isolé
- ~ **кран** blondin *m*
- ~ **кран портальный** pont *m* à câbles
- ~ **многожильный, многофазный** câble *m* multiple
- ~ **ненагруженный** câble *m* à vide
- ~ **осветительный** câble *m* d'éclairage
- ~ **питающий** câble *m* d'alimentation
- ~ **связи** câble *m* de liaison
- ~ **силовой** câble *m* de force, câble *m* de puissance
- ~ **соединительный** câble *m* de raccordement, câble *m* jonction
- ~ **токоподводящий** câble *m* d'alimentation
- кабестан** cabestan *m* électrique, treuil *m* vertical
- кабина** cabine *f*
- ~ **звуконепроницаемая** cabine *f* insonorisée
- ~ **машиниста** cabine *f* de commande
- ~ **подъёмника** cabine *f* d'ascenseur
- ~ **телеуправления** cabine *m* de télécommande
- ~ **управления** cabine *f* de conduite, cabine *f* de commande

Кадмирование

кадмирование cadmiage *m*

каление □ доводить (нагревать) до красного каления rougir au feu

~ белое chaleur *f* blanche, chaude *f* blanche

~ красное chaleur *f* rouge, chaude *f* rouge

~ светло-белое chaleur *f* d'incandescence

калибр

~ гладкий vérificateur *m* lisse

~ гладкий непроходной vérificateur *m* lisse « n'entre pas »

~ гладкий проходной vérificateur *m* lisse « entre »

~ двусторонний плоский jauge *f* plate double

~ двусторонний предельный calibre *m* double

~ для измерения диаметра труб calibre *m*

~ для контроля внутренней резьбы calibre *m* de taraudage

~ для проверки валов calibre *m* d'arbres

~ для проверки метрической резьбы calibre *m* à 60°

~ для проверки отверстий calibre *m* d'alésages

~ для проверки профиля шлицевых валов calibre *m* pour arbres cannelés

~ для проверки угла профиля резьбы calibre *m* à l'angle du profit

~ для проверки углов заточки calibre *m* d'affûtage

~ кольцевой bague *f* cylindrique (*B*)

~ кольцо конусный bague *f* conique (*BC*)

~ конический cône-étalon *m*

~ контрольный calibre *m* de vérification, calibre *m* de contrôle

~ контрольный (для проверки рабочих и приёмных калибров) rapporteur *m*, rapporteur *m* par cote

~ концевой étalon *m* à bouts

~ концевой с компаратором étalon *m* à bouts avec un comparateur

~ кольцо bague *f* de vérification, bague *f* lisse, bague-étalon *f*

~ - кольцо конусный bague *f* conique,

~ кольцо непроходной bague *f* lisse « n'entre pas », bague *f* lisse mini

калибр

~ кольцо нормальный bague *f* normale

~ кольцо проходной bague *f* lisse « entre », bague *f* lisse maxi

~ кольцо резьбовой bague *f* filetée

~ кольцо резьбовой непроходной bague *f* filetée « n'entre pas »

~ кольцо резьбовой проходной bague *f* filetée « entre »

~ НЕ (непроходной) calibre *m* « n'entre pas »

~ непроходной calibre *m* « n'entre pas », gabarit *m* « n'entre pas »

~ непроходной пробковый tampon *m* « n'entre pas »

~ непроходной резьбовой vérificateur *m* fileté « n'entre pas »

~ непроходной резьбовой пробковый tampon *m* fileté « n'entre pas »

~ нормальный calibre *m* à dimensions fixes, calibre *m* fixe

~ односторонний плоский calibre *m* plat simple, jauge *f* plate simple

~ плоский (для проверки прорезей и пазов) jauge *f* plate

~ пневматический jauge *f* pneumatique

~ ПР (предельный) calibre *m* « entre »

~ предельный calibre *m* à limites, calibre *m* de tolérance, calibre *m* MAXI-MINI

~ предельный непроходной calibre *m* maxi

~ предельный проходной calibre *m* mini

~ приёмный calibre *m* de réception, calibre *m* usagé

~ пробка 1. calibre *m* d'alésages, jauge *f* à trous, jauge *f* cylindrique, jauge *f* pour alésages 2. tampon *m*, tampon *m* lisse

~ пробка в форме неполного цилиндра jauge *f* plate à contact localisé

~ пробка двусторонний tampon *m* lisse double

~ пробка индикаторный broche *f* pour alésages à comparateur

~ пробка конический tampon *m* conique

~ пробка контрольный tampon *m* de contrôle, tampon *m* de vérification

~ пробка контрольный конический tampon *m* conique étalon

~ пробка конусный tampon *m* conique

калибр

~-пробка маятниковый broche *f* oscillante

~-пробка НЕ (непроходной) broche *f* «n'entre pas»

~-пробка непроходной tampon *m* lisse maxi, tampon *m* lisse « n'entre pas »

~ -пробка нормальный tampon *m* normal

~-пробка обычный с индикатором jauge *f* pour alésages ordinaire avec comparateur

~-пробка односторонний tampon *m* lisse simple

~-пробка пневматический tampon *m* pneumatique

~-пробка (пневматический) с выходными отверстиями tampon *m* à gicleurs

~-пробка (пневматический) с двумя выходными отверстиями tampon *m* à double gicleur

~-пробка ПР (предельный) broche *f* «entre»

~ -пробка предельный tampon *m* cylindrique double, tampon *m* maxi-mini

~ -пробка предельный двусторонний broche *f* double

~-пробка предельный с плоскими измерительными поверхностями broche *f* à bouts plans

~-пробка предельный со сферическими измерительными поверхностями broche *f* à bouts sphériques

~-пробка проходной tampon *m* «entre», tampon *m* lisse «entre», tampon *m* lisse mini

~-пробка резьбовой tampon *m* fileté (TF), tampon *m* de visage

~-пробка с индикатором broche *f* pour alésages à comparateur

~-пробка с канавками (для измерения глухих отверстий) tampon *m* lisse à rainures

~-пробка с направляющей tampon *m* à guide d'entrée, tampon *m* pilote

~-пробка со сверлением (для измерения глухих отверстий) tampon *m* lisse à trou

~-пробка со сферическими измерительными поверхностями jauge *f* à bouts sphériques

~-пробка с полной цилиндрической

калибр

мерительной поверхностью tampon *m* à contact intégral

~-пробка цилиндрический tampon *m* cylindrique

~-пробка эталонный tampon *m* type

~ пробковый tampon *m*

~ проволочный pige *f*

~ проходной calibre *m* «entre»

~ проходной резьбовой vérificateur *m* fileté «entre», rapporteur *m* fileté «entre»

~ проходной резьбовой пробковый tampon *m* fileté «entre»

~ рабочий calibre *m* courant

~ резьбовой calibre *m* à vis, calibre *m* de vissage, calibre *m* fileté, jauge *f* à vis, vérificateur *m* fileté, rapporteur *m* fileté

~ резьбовой пробковый tampon *m* fileté

~-скоба calibre *m* d'arbres, calibre *m* pour pièces mâles, calibre *m* mâchoire, calibre *m* mâchoire d'extérieur

~-скоба двусторонний (предельный)

~-скоба двусторонний предельный calibre *m* mâchoire double (CMD)

~-скоба индикаторный calibre *m* mâchoire avec comparateur

~-скоба односторонний предельный calibre *m* à entaille simple

~-скоба предельный calibre *m* de tolérance d'extérieur

~-скоба приёмный с измерительными роликами calibre *m* à rouleaux

~ -скоба регулируемый calibre *m* mâchoire réglable

~-скоба с индикатором calibre *m* mâchoire avec comparateur

~ с заплечиками calibre *m* à épaulement

~ составной calibre *m* en deux pièces

~ ~ стандартный calibre *m* normalisé

~ сторон боковых шлиц calibrage *m* des flancs des cannelures

~ эталонный calibre-étalon *m*, jauge *f* étalon

калибрование calibrage *m*, jaugeage *m*
~ автоматическое calibrage *m* automatique

~ dna шлиц calibrage *m* de fonds des cannelures

~ инструментов étalonnage *m* des instruments

Калибрование канавки

калибрование

~ канавки *calibrage m de la rainure*

~ отверстия продавливанием стального шарика *calibrage m par bille*

калибровать *calibrer*

~ (пробитое) отверстие *mandriner*

калибровка *calibrage m*

~ (отверстия) проталкиванием оправки *mandrinage m par poussée*

~ (пробитого) отверстия *mandrinage m*

~ поверхности *calibrage m de surface*

~ при протягивании *calibrage m pendant brochage*

~ протягиванием, прошиванием *calibrage m par brochage*

~ прутков *calibrage m des barres*

~ расточенного отверстия *calibrage m de l'alésage*

~ холодная *calibrage m à froid*

~ штампуемой заготовки *calibrage m d'ébauche emboutie*

калиброммер *jauge f à fils, jauge f de Paris*

камень

~ кулисный *coulisseau m, patin m*

~ точильный *affiloir m*

~ цельный кулисный *coulisseau m massif*

камера

~ (прессования) горячая *chambre f chaude*

~ вакуумная *chambre f étanche vidée*

~ вакуумная нагревательная *chambre f de chauffage sous vide*

~ воздухораспределительная *chambre f de répartition d'air*

~ высокого давления *chambre f de haute pression*

~ для дробеструйной обработки *chambre f de grenaillage*

~ для отработанного масла *chambre f d'évacuation de la graisse*

~ для пескоструйной обработки *chambre f de sablage*

~ моечная *tunnel m de lavage*

~ нагрева *chambre f de chauffage*

~ предварительного нагрева *chambre f de préchauffage*

~ распределительная *chambre f de distribution*

~ смешительная *chambre f de mélange*

канавка □ стенка канавки *face f de la rainure*

~ (в ручье штампа) для заусенца, для облоя *logement m de bavure*

~ (направляющая) (в столе) для гребня или призматической шпонки *rainure f pour languette*

~ (паз для закрепления обрабатываемой детали) *rainure f de fixation*

~ (спирального) сверла *rainure f du foret*

~ V-образная *rainure f en V, rainure f rayonnante en vé*

~ в форме ласточкина хвоста *rainure f en queue d'aronde*

~ винтовая *rainure f hélicoïdale, cannelure f hélicoïdale*

~ винтовая (смазочная) *gorge f en forme de filetage*

~ вкладыша смазочная *rainure f du coussinet*

~ внутренняя *gorge f intérieure*

~ глухая *cannelure f borgne*

~ для выхода инструмента *gorge f de dégagement de l'outil*

~ для выхода резца *chambrage m*

~ для закрепления (обрабатываемой детали) *rainure f de serrage*

~ для сухарей (закрепляющих обрабатываемую деталь) *rainure f de lardons*

~ для хода кулачка *rainure-came f*

~ защёлки *gorge f à taquet*

~ калиброванная *rainure f calibrée*

~ кольцевая *gorge f circulaire, gorge f annulaire*

~ кольцевая внутренняя *gorge f circulaire intérieure*

~ кольцевая наружная *gorge f circulaire extérieure*

~ лабиринта *rainure f labyrinthe*

~ маслоотражательная (рециркуляционная) *rainure f de retour d'huile*

~ маслоподводящая *rainure f d'amenée d'huile*

~ маслораздаточная (маслораспределительная) *rainure f d'alimentation en l'huile*

~ маслосборная *rainure f collectrice, rainure f réceptrice*

~ масляная (вкладыша подшипника скольжения) *chanfrein m distributeur d'huile*

канавка

- ~ метчика gorge *f* du taraud, rainure *f* du taraud
- ~ на кольце шарикоподшипника logement *m* de billes
- ~ на цапфе gorge *f* sur tourillon
- ~ направляющая gorge *f* de guidage
- ~ нормализованная rainure *f* normalisée
- ~ открытая cannelure *f* débouchante
- ~ под поршневое кольцо gorge *f* du segment
- ~ под уплотнение rainure *f* d'étanchéité
- ~ полужаканная cannelure *f* demi-borgne
- ~ полукруглая gorge *f* demi-circulaire, gorge *f* demi-ronde
- ~ полукруглого сечения rainure *f* demi-ronde, rainure *f* semi-circulaire
- ~ полученная протягиванием, прошиванием rainure *f* brochée
- ~ поршня (кольцевая) rainure *f* du piston, gorge *f* annulaire du piston
- ~ призматического сечения rainure *f* prismatique
- ~ прямая gorge *f* droite
- ~ резьбовая entrefilet *m*
- ~ с наклонными стенками rainure *f* à flancs obliques
- ~ с параллельными стенками rainure *f* à flancs parallèles
- ~ с точными размерами cannelure *f* précise, rainure *f* précise
- ~ сквозная cannelure *f* débouchante
- ~ смазочная gorge *f* à graisse
- ~ спирального сверла cannelure *f* d'une mèche hélicoïdale
- ~ средняя (центральная) (стола станка) rainure *f* médiane
- ~ стандартная rainure *f* normalisée
- ~ Т-образная rainure *f* à T, rainure *f* à té
- ~ угловая gorge *f* oblique
- ~ установочная (напр. на рабочем столе) rainure *f* de référence
- ~ фасонная (профильная) rainure *f* de profil, rainure *f* profilée
- ~ широкая gorge *f* large
- ~ шкива или блока gorge *f* de poulie
- ~ шпоночная rainure *f* de clavetage
- ~ шпоночная центрированная cannelure *f* centrée

канавки rainures *f pl*; pattes *f pl*

- ~ (на резце) для заправки стружки rainures *f pl* pour enrayer le copeau
- ~ (напр. на планшайбе) для зажима обрабатываемой детали drageoirs *m pl*
- ~ (установочные) планшайбы rainures *f pl* du plateau
- ~ маслораздаточные, смазочные pattes *f pl* d'araignées
- ~ стружколомательные rainures *f pl* brise-copeaux
- канавочник** bédane *m* creux, poinçon *m* de serrurier
- канал** canal *m*, conduite *f*
- ~ вентиляционный canal *m* de ventilation, cheminée *f* d'aération
- ~ винтовой спускной toboggan *m* hélicoïdal
- ~ возвратный canal *m* de retour
- ~ впускной canal *m* d'entrée, conduit *m* d'admission
- ~ выпускной conduit *m* de sortie, conduit *m* d'échappement
- ~ вытяжной canal *m* de tirage
- ~ золотниковый lumière *f* de tiroir
- ~ отводящий conduite *f* de retour
- ~ очистной tunnel *m* de nettoyage
- ~ соединительный conduite *f* de raccordement
- ~ сопла canal *m* de tuyère
- канат** câble *m*
- ~ (грузоподъемного) блока câble *m*
- ~ грузовой câble *m* de soulèvement, câble *m* de monte-charge, câble *m* de charge
- ~ двойной свивки câble *m* à double câblage
- ~ закрытой конструкции câble *m* clos, câble *m* fermé
- ~ запасный câble *m* de rechange
- ~ из прядей câble *m* à torons
- ~ из прядей плоских câble *m* à torons plats
- ~ из прядей треугольных câble *m* à torons triangulaires
- ~ из стрендей (из прядей) câble *m* à torons
- ~ изношенный câble *m* usagé
- ~ круглопрядный câble *m* à torons triangulaires
- ~ круглый câble *m* rond
- ~ манильский câble *m* en abaca de Manille, câble *m* en manille

Канат многопрядный

канат

- ~ многопрядный *câble m à plusieurs torons, câble m multitoron*
- ~ нейлоновый *câble m en nylon*
- ~ намотанный *cordage m enroulé*
- ~ нераскручивающийся *câble m anti-giratoire, câble m équilibré*
- ~ пеньковый *câble m en chanvre, corde f en chanvre, cordage m en chanvre*
- ~ плоский *câble m plat*
- ~ подъёмный *câble m de levage*
- ~ полузакрытой конструкции *câble m demi-clos*
- ~ предохранительный *câble m de sûreté*
- ~ приводной *câble m de commande*
- ~ приводной бесконечный *câble m sans fin*
- ~ провисший *câble m mou*
- ~ свивки крестовой *câble m croisé, câble m à câblage croisé*
- ~ свивки ординарной *câble m courant sans âme, câble m ordinaire*
- ~ свивки параллельной *câble m Albert*
- ~ свивки спиральной *câble m hélicoïdal*
- ~ со слабиной *câble m mou*
- ~ сращённый (счаленный) *câble m épissé*
- ~ с сердечником металлическим *câble m à âme métallique*
- ~ с сердечником пеньковым *câble m à âme en chanvre*
- ~ с сердечником текстильным *câble m à âme textile*
- ~ стальной *cordage m en acier*
- ~ стальной проволочный *câble m en fil d'acier, câble m métallique*
- ~ текстильный *câble m en textile*
- ~ трёхпрядный *câble m à trois torons*
- ~ уравнивающий *câble m de contrepoids*
- ~ хлопчатобумажный *câble m en coton*
- канатик *cordon m, réglet m*
- канатоёмкость
- ~ барабана, лебёдки *capacité f de tambour*
- кантование *basculement m*
- ~ (обрабатываемой) детали *basculement m de la pièce*

кантователь *positionneur m*

~ автоматический *autobasculeur m*

~ механический *retourneur m*

кантовать *renverser*

~ деталь *pivoter une pièce*

каплесобиратель

~ (смазочного устройства) *larmier m*

карасик

~ (овальный напильник, с острыми ребрами) *feuille-de-sauge f*

карбонадо

~ (промышленный алмаз) *carbonado m*

карборунд *carborundum m, carbure m de silicium*

~ зелёный *carborundum m silicium vert*

~ чёрный *carborundum m silicium noir*

карбюризатор *cément m*

~ активный *cément m actif*

~ быстродействующий *cément m rapide*

~ газообразный *cément m gazeux*

~ гранулированный *cément m granulé*

~ действующий медленно *cément m lent*

~ действующий постепенно *cément m progressif*

~ жидкий *cément m liquide*

~ зернистый *cément m granulé*

~ органический *cément m organique*

~ порошковый *cément m en poudre, poudre f à cémenter*

~ смешанный *cément m mixte*

~ твёрдый *cément m solide*

кардан *accouplement m à cardan, cardan m*

~ двойной, сдвоенный *double cardan m*

каретка *chariot m*

~ (многорезцового) токарного станка *chariot m de chariotage*

~ автоматической подачи *chariot m d'avance automatique*

~ вибрирующая (притирочного станка) *chariot m vibrant*

~ вспомогательная *chariot m auxiliaire*

~ грузовая *chariot m porte-charges, chariot m porteur*

~ для перемещения детали (напр. в поточной линии) *chariot m de transfert*

~ дополнительная *chariot m auxiliaire*

каретка

- ~ задняя chariot *m* arrière
- ~ кабель-крана blondin *m*
- ~ копировального устройства (*стан-ка*) chariot *m* de copiage
- ~ передняя chariot *m* avant
- ~ подачи поперечной chariot *m* de plongée
- ~ подвесная chariot *m* suspendu
- ~ пути подвесного chariot *m* aérien
- ~ резцедержателя chariot *m* porte-broche, chariot *m* porte-outil
- ~ резцедержателя наклоняющаяся chariot *m* porte-broche inclinable
- ~ самоходная chariot *m* mobile
- ~ с приводом индивидуальным chariot *m* indépendant
- ~ стола рабочего chariot *m* porte-table

каркас

- ~ металлический ossature *f* portante
- ~ несущий ossature *f* portante
- ~ сборный ossature *f* préfabriquée

карман

- ~ масляный poche *f* à huile, rainure *f* d'arrêt d'huile, rainure *f* réservoir (*d'huile*)

карта

- ~ испытаний и приёмки fiche *f* d'essais et de contrôle
- ~ маршрутная carte *f* à suivre
- ~ маршрутная (*технологическая*) document *m* d'exécution d'ordonnancement, feuille *f* de route
- ~ накладная внутризаводская carte *f* à suivre
- ~ норм времени типовых fiche *f* rapide de temps
- ~ обработки (*механической*) операционная feuille *f* d'instructions détaillées
- ~ обработки (*механической*) пооперационная fiche *f* d'instructions détaillées
- ~ обработки (*механической*) технологическая feuille *f* de gamme d'usinage
- ~ обработки маршрутная (*механической*) nomenclature *f* d'avancement
- ~ плановая (*устанавливающая время пооперационной обработки серии деталей*) fiche *f* planning
- ~ пооперационная технологическая gamme *f* d'usinage détaillée
- ~ программирующая (*передающая электросигналы управления станком*) carte-programme *f*

Картотека показателей обработки

карта

- ~ процесса технологического gamme *f* d'opérations, gamme-mère *f*
- ~ технологическая document *m* d'exécution, document *m* du bureau de méthodes, fiche *f* de fabrication
- ~ технологическая демонтажа, разборки fiche *f* de démontage
- ~ технологическая монтажа, сборки fiche *f* de montage
- ~ технологическая обработки (*механической*) nomenclature *f* de fabrication
- ~ учётно-производственная document *m* d'exécution statistique de travail
- ~ характеристик технических детали dossier *m* de la pièce

картер

- картер *m*
- ~ герметический carter *m* étanche
- ~, заполненный маслом carter *m* à huile
- ~ конструкции закрытой carter *m* fermé
- ~ коробки передач carter *m* de boîte de vitesse
- ~ обгонной муфты carter *m* de roue libre
- ~ передачи цепной carter *m* garde-chaîne
- ~ поворотный carter *m* oscillant
- ~ разъёмный carter *m* avec joint
- ~ сварной листовой carter *m* en tôles soudées
- ~ с рёбрами жёсткости carter *m* à nervures
- ~ стальной литой carter *m* en acier moulé
- ~ упрочнённый, усиленный carter *m* rigide
- ~ чугунный carter *m* en fonte

картон

- картон *m*
- ~ асбестовый carton *m* d'amiante
- ~ глянцевый, лощёный carton *m* glacé, carton *m* lissé
- ~ звукоизоляционный carton *m* imperméable aux sons
- ~ изоляционный carton *m* isolant
- ~ прессованный carton *m* cuir
- ~ прокладочный carton *m* pour joints

картотека

- картотека *m*
- ~ показателей обработки токарной fichier *m* de tournage

Картотека показателей фрезерования

картотека

~ показателей фрезерования *fichier m* de fraisage

~ работ сборочных (операционная) *fichier m* d'assemblage

карточка

~-инструкция по смазке *fiche f* de graissage

~ инструментальная *fiche f* d'outillage

~ норм усреднённых технологического времени (для однотипных станков) *fichier m* de « bases pratiques »

~ (программирующего устройства) с печатными транзисторными схемами *carte f* à circuits imprimés transistorisés

каталог *catalogue m* □ изделия по каталогу *fabrications f* sur album

~ оснастки *catalogue m* d'outillage

~ стандартных деталей *catalogue m* des éléments standards

~ станков *catalogue m* de machines-outils

катанка *fil m* laminé

каток

~ фрикционный *poulie f* à friction

каучук *caoutchouc m*

~ вулканизированный *caoutchouc m* vulcanisé

~ натуральный *caoutchouc m* naturel

~ синтетический *caoutchouc m* artificiel, *caoutchouc m* synthétique

~ технический *caoutchouc m* naturel

~ хлоропреновый *caoutchouc m* chloroprénique

качество *qualité f* □ показатель качества *facteur m* de qualité

~ заданное *qualité f* requise

~ закалки *qualité f* de la trempe

~ заточки *qualité f* d'affûtage

~ изготовления *qualité f* de fabrication

~ конструкции *qualité f* constructive

~ монтажа *état m* du montage

~ обработки (механической) *qualité f* d'usinage

~ отделки *qualité f* de fini, *qualité f* de la finition

~ поверхности *qualité f* de surface

~ производства *qualité f* de fabrication

~ сборки *qualité f* des assemblages

~ сварки *qualité f* de la soudure

качество

~ смазочного масла *qualité f* d'huile

~ шва сварного *qualité f* de la soudure, *qualité f* du cordon de soudure

квалитет *qualité f*

~ детали *qualité f* de la pièce, *qualité f* de précision d'une pièce

~ зацепления зубчатого *qualité f* de l'engrènement

~ посадки *qualité f* d'ajustement

квалитеты

~ 1 - 4 *qualités f pl* de très haute précision

~ 5 - 6 *qualités f pl* de mécanique précise

~ 7 - 8 *qualités f pl* de mécanique courante

~ 9 - 11 *qualités f pl* de grosse mécanique

~ 12 - 16 *qualités f pl* de mécanique sans précision

~ для допусков калибров высокой точности *qualités f pl* de très haute précision

~ для допусков калибров и сопряжений *qualités f pl* de mécanique courante

~ для допусков калибров и сопряжений повышенной точности *qualités f pl* de mécanique précise

~ для допусков на размеры деталей сопрягаемые *qualités f pl* de grosse mécanique

~ для допусков размеров свободных *qualités f pl* de mécanique sans précision

керамаль

~ (сплав жаропрочный) *céramale f*

кери *amorce f*

кернер *pointeau m*

~ для наметки центров *pointeau m* à centrer

~ механический *fraise f* pointue

~ пружинный *pointeau m* à ressort

~ разметочный *pointeau m* de traceur

керны

~ координатные (при разметочных операциях) *encoches f pl* marginales

киянка

~ (столярный молоток) *maillet m*

кладовая

~ инструментальная *cabinet m* d'outillage, *magasin m* d'outillage

~ инструментально-раздаточная *magasin m* de distribution d'outillage

~ оснастки *magasin m* d'outillage

клапан □ **закрытие (перекрытие)**
клапана fermeture *f* du clapet, fermeture *f* de la soupape; **закрытие клапана мгновенное** fermeture *f* instantanée de la vanne
 ~ **аварийный** clapet *m* de retenue
 ~ **автоматический** soupape *f* automatique, clapet *m* automatique
 ~ **автоматический выпускной** soupape *f* automatique d'échappement
 ~ **автоматический предохранительный** clapet *m* d'arrêt automatique
 ~ **бронзовый** cône *m* en bronze
 ~ **быстродействующий** valve *f* à action rapide
 ~ **быстрозапорный** soupape *f* à fermeture rapide
 ~ **включения хода обратного (заднего)** valve *f* recul
 ~ **включения хода переднего** valve *f* d'avance
 ~ **возвратный** soupape *f* de retour, soupape *f* de retenue
 ~ **воздушный** valve *f* à air, soupape *f* à air, clapet *m* d'air
 ~ **впрыскивающий** soupape *f* d'injection
 ~ **впускной** valve *f* d'admission, soupape *f* d'admission, clapet *m* d'alimentation, clapet *m* d'admission
 ~ **впускной (механически) управляемый** soupape *f* d'admission commandée
 ~ **впускной воздушный** clapet *m* d'entrée d'air
 ~ **впускной с дефлектором** soupape *f* d'admission masquée
 ~ **впускной с проходом малым (малого сечения)** soupape *f* d'admission partielle
 ~ **всасывающий** valve *f* d'aspiration, soupape *f* d'aspiration
 ~ **вспомогательный** clapet *m* auxiliaire
 ~ **выпускной** soupape *f* de décharge, clapet *m* d'échappement, soupape *f* d'échappement, soupape *f* de sortie
 ~ **выхлопной** valve *f* d'échappement
 ~ **газовый** soupape *f* à gaz
 ~ **гидравлический** soupape *f* hydraulique
 ~ **гидросистемы** hydrovalve *f*
 ~ **главный (центральный)** valve *f* centrale

клапан

~ **грибовидный** soupape *f* en champignon
 ~ **двойной предохранительный с противовесом** soupape *f* de sûreté double à contrepoids
 ~ **двухседельный** soupape *f* à double siège, soupape *f* bisiégée
 ~ **двухходовой** soupape *f* à deux voies
 ~ **действия постепенного** soupape *f* à échappement progressif
 ~ **дисковый** clapet *m* à disque
 ~ **дифференциальный** valve *f* différentielle
 ~ **дифференциальный разгрузочный** valve *f* de décharge différentielle
 ~ **донный (храник)** clapet *m* de fond, clapet-crépine *m*
 ~ **донный (насоса)** soupape *f* de fond
 ~ **дрессельный** valve *f* d'étranglement, vanne *f* d'étranglement, soupape *f* d'étranglement
 ~ **запорный** robinet *m* d'arrêt, valve *f* d'arrêt, valve *f* de retenue, soupape *f* de fermeture, soupape *f* d'arrêt
 ~ **запорный диафрагменный, мембранный** verrouillage *m* à membrane
 ~ **игольчатый** soupape *f* à aiguille
 ~ **игольчатый регулируемый** pointeau *m* réglable
 ~ **игольчатый регулирующий** pointeau *m* de commande
 ~ **из антикоррозионного материала** vanne *f* anticorrosion
 ~ **инжекторный** soupape *f* d'injection
 ~ **колоколообразный** soupape *f* à couronne, soupape *f* à cloche
 ~ **кольцевой** soupape *f* à siège annulaire, soupape *f* annulaire
 ~ **комбинированный (впускной и выпускной)** soupape *f* combinée, soupape *f* mixte
 ~ **компенсирующий** valve *f* de compensation, vanne *f* compensatrice
 ~ **конический** clapet *m* conique, soupape *f* en champignon
 ~ **круглый** soupape *f* cylindrique
 ~ **крыльчатый** soupape *f* à papillon
 ~ **латунный** cône *m* en laiton
 ~ **мембранный** soupape *f* à membrane
 ~ **мембранный редуционный** détenteur *m* à membrane

Клапан многодисковый

клапан

- ~ **многодисковый** soupape *f* à disques multiples
- ~ **многостворчатый** registre *m* à persiennes
- ~ **многоходовой** soupape *f* à passage multiple
- ~ **нагнетательный** clapet *m* de refoulement, valve *f* de refoulement, soupape *f* de refoulement
- ~ **напорный** clapet *m* de refoulement
- ~ **насоса** clapet *m* de pompe, soupape *f* de pompe
- ~ **негерметичный** soupape *f* non étanche
- ~ **обратный** clapet *m* à passage unique, clapet *m* antiretour, clapet *m* de non-retour
- ~ **обходной** vanne *f* de by-pass, soupape *f* de by-pass, valve *f* de by-pass
- ~ **ограничительный** vanne *f* limitatrice
- ~ **отсечный** valve *f* d'isolement, vanne *f* d'isolement, soupape *f* d'interception, soupape *f* de rupture
- ~ **перекидной** papillon *m*
- ~ **переливной** clapet *m* de trop-plein, clapet *m* de fuite
- ~ **питательный** robinet *m* d'alimentation, valve *f* d'alimentation, soupape *f* d'alimentation
- ~ **плоский** clapet *m* plan
- ~ **поворотный (вращающийся)** valve *f* rotative
- ~ **подводящий** vanne *f* d'adduction
- ~ **полноподъёмный** soupape *f* à grande levée
- ~ **полый (нонплавковый)** soupape *f* creuse
- ~ **поплавковый** soupape *f* à flotteur, cône *m* à flotteur
- ~ **поршневой** piston *m* obturateur, clapet *m* de piston
- ~ **поршневой редукионный** détenteur *m* à piston
- ~ **предохранительный** valve *f* de décharge de sécurité, soupape *f* de sécurité, soupape *f* de sûreté, soupape *f* de surcharge, soupape *f* limiteur de pression, clapet *m* de sûreté, clapet *m* d'arrêt
- ~ **предохранительный (пружинный)** soupape *f* de sûreté Amplimax
- ~ **предохранительный двойного действия** clapet *m* d'arrêt à double effet

клапан

- ~ **предохранительный с двойным шаровым затвором** clapet *m* de retenue à double bille
- ~ **предохранительный с противовесом** soupape *f* de sûreté à contrepoids
- ~ **продувочный** soupape *f* de balayage, soupape *f* de purge
- ~ **промежуточный (перекрывающий)** vanne *f* intermédiaire
- ~ **промывочный** soupape *f* de purge
- ~ **проходной** soupape *f* à passage direct, soupape *f* de passage, soupape *f* droite
- ~ **проходной регулировочный** soupape *f* droite à réglage
- ~ **пружинный** soupape *f* à déclic, soupape *f* à ressort
- ~ **пружинный предохранительный** clapet *m* d'arrêt à ressort
- ~ **пусковой** valve *f* d'avance, valve *f* de démarrage, valve *f* de mise en marche
- ~ **разгрузочный** déverseur *m*, valve *f* de décharge, soupape *f* de décharge, soupape *f* de décompression, soupape *f* de détente
- ~ **разгрузочный (предохранительный)** clapet *m* de décharge
- ~ **распределительный** valve *f* de distribution, soupape *f* de distribution
- ~ **расходный** valve *f* de variation du débit
- ~ **регулирования подач** valve *f* d'asservissement des avances
- ~ **регулирования расхода** valve *f* de variation du débit
- ~ **регулируемый** soupape *f* de réglage, soupape *f* régulatrice
- ~ **регулирующий** valve *f* de pilotage, valve *f* de réglage, valve *f* pilote, vanne *f* de réglage, soupape *f* de réglage, soupape *f* régulatrice, soupape *f* à orifice réglable
- ~ **редукционный** détenteur *m* de pression, réducteur *m* de pression, valve *f* de réduction, clapet *m* de décharge, clapet *m* ralentisseur, soupape *f* de réduction
- ~ **с золотником дисковым** soupape *f* à disque simple
- ~ **с подъёмом автоматическим** soupape *f* à levée automatique
- ~ **с приводом пневматическим** soupape *f* pneumatique
- ~ **с приводом ручным** soupape *f* à commande à main

клапан

~ с приводом соленоидным *soupape f* à commande par solénoïde

~ с рёбрами направляющими *soupape f* à ailettes, *soupape f* avec guide à ailettes

~ с сервоприводом *soupape f* à commande à servomoteur

~ с управлением дистанционным *vanne f* télécommandée

~ самозапирающийся *soupape f* à fermeture automatique, *soupape f* d'arrêt automatique

~ сдвоенный *clapet m* double

~ серводвигателя *valve f* du servomoteur

~ сливной *clapet m* de trop-plein, *clapet m* de fuite

~ соединительный *clapet m* d'intercommunication

~ соленоидный *vanne f* à solénoïde, *cône m* solénoïde

~ спускной *valve f* de purge, *soupape f* de purge, *soupape f* d'échappement

~ ступенчатый *soupape f* à échelons, *soupape f* à gradins, *soupape f* étagée

~ тарельчатый *soupape f* à plateau, *soupape f* à siège plat

~ тарифованный *soupape f* de sûreté

~ трёхходовой *soupape f* à trois voies

~ трубопровода *vanne f* de canalisation

~ угловой *soupape f* d'équerre

~ уравновешенный *soupape f* équilibrée, *clapet m* équilibré

~ уравновешивающий *valve f* d'équilibrage

~ цилиндрический *soupape f* cylindrique

~ чашечный *soupape f* à couronne, *soupape f* à cloche

~ шаровой *soupape f* à bille, *clapet m* à bille, *clapet m* sphérique

~ электромагнитный *valve f* électromagnétique, *soupape f* électromagnétique

~ электропневматический *valve f* électropneumatique, *soupape f* électropneumatique

класс

~ обработки чистовой *qualité f* de la finition

~ стали *nature f* de l'acier, *classe f* d'acier

~ станка *classe f* de la machine

класс

~ точности *norme f* de précision, *classe f* de précision

~ точности конструкции *précision f* de construction

~ чистоты поверхности *précision f* d'état de surface, *qualité f* de surface, *qualité f* du fini superficiel, *degré m* de fini superficiel

классификация

~ кругов шлифовальных по Нортону *caractéristique f* des meules d'après Norton

клей *colle f*, *collage m*

~ бакелитовый *colle f* de bakélite

~ для горячего склеивания *collage m* à chaud

~ для металлов (на основе фенолформальдегидной смолы и поливинилформалина) *redux m*

~ для холодного склеивания *colle f* à froid

~ карбамидный *colle f* de résine aminoplaste

~ карбинольный *colle f* de bakélite en carbinol

~ латексный *latex-ciment m*, *colle f* au latex

~ меламино-формальдегидный *résine f* mélamine-formol

~ нейтральный (*сорт фенольного клея*) *collage m* pour métaux

~ плёночный *colle f* dérivé de caoutchouc, *colle f* en film

~ порошковый *colle f* en poudre

~ термоотверждающийся *colle f* durcissable par chaleur

~ фенольный *colle f* phénolique

~ холодного отверждения *colle f* durcissable à froid

клейкость *adhesion f*, *adhésivité f*

клеймение *marquage m*, *poinçonnage m*

клеить *marquer*, *empreinter*; *poinçonner*

клеймо *marque f*

~ приемочное *marque f* de réception

клепание *rivement m*, *rivetage m*, *rivure f*

клёпанный *riveté*

клепать *river*

~ листы с накладкой *river à couvre-joint*

Клепать способом горячим

клепать

~ **способом горячим** river à chaud

~ **способом холодным** river à froid

клепка rivetage *m* (*Ri*), rivure *f*

~ **безударная** rivetage *m* par pression

~ **взрывная** rivetage *m* par explosion

~ **гидравлическая** rivetage *m* hydraulique, rivure *f* hydraulique

~ **горячая** posage *m* des rivets à chaud, rivetage *m* à chaud

~ **машинная** posage *m* des rivets à machine, rivetage *m* à la machine, rivure *f* à machine, rivetage *m* mécanique, rivetage *m* au moyen de la riveuse

~ **молотком (клепальным) пневматическим** rivetage *m* au marteau pneumatique

~ **пневматическая** rivetage *m* pneumatique, rivure *f* pneumatique

~ **ручная** pose *f* des rivets à la main, rivetage *m* à la main, rivure *f* à la main

~ **ударная** rivetage *m* par chocs

~ **холодная** pose *f* des rivets à froid, posage *m* des rivets à froid, rivetage *m* à froid, rivure *f* à froid

~ **электрическая** rivetage *m* électrique, rivure *f* électrique

клещи

~ **зажимные** appareil *m* à pince

~ **кузнечные** davier *m*, pince *f* de forge-ron

~ **кузнечные (для мелких деталей)** bec-de-cane *m*

~ **кузнечные большие** écrevisse *f*, étangue *f*

~ **лёгкие** badines *f*

~ **паяльные** pince *f* à braser, pince *f* du chalumeau

~ **сварочные** pince *f* à souder

КЛИН □ **выверять на клиньях** caler; **заклиненный** calé; **подклинивать** caler

~ **двухскосный** clavette *f* à double pente

~ **для регулирования зазора** cale *f* de réglage de jeu

~ **для регулирования зазора или выборки люфта** coin *m* pour rattrapage du jeu

~ **для регулирования посадки** clavette *f* de resserrage

~ **зажимной** clavette *f* de serrage

КЛИН

~, **закреплённый чекой** clavette *f* goupillée

~ **закрепляющий** cale *f* de bridage

~ **запорный** cale *f* de fermeture

~ **калиброванный установочный** cale-étalon *f*, cales *f* combinables

~ **масляный** coin *m* d'huile

~ **металлический** coin *m* métallique

~ **односкосный** clavette *f* à pente unilatérale

~ **односторонний** clavette *f* à pente unilatérale

~ **пазовый** cale *f* d'encoche

~ **прижимной** coin *m* de serrage

~ **разборный** clavettes *f pl* associées

~ **распорка** cale *f* entretoise

~ **регулировочный** cale *f* de réglage, clavette *f* de réglage

~ **регулирующий** lardon *m*

~ **самотормозящий** clavette *f* à serrage automatique, clavette *f* d'autoblocage

~ **сдвоенный** clavettes *f pl* associées

~ **симметричный** coin *m* symétrique

~ **стопорный** coin *m* de blocage

~ **стопорный, регулируемый винтом** coin *m* de verrouillage à vis

~ **тормозящий** coin *m* de blocage

~ **упорный** clavette *f* de butée

~ **установочный** cale *f* d'ajustage, cale *f* de montage, cale *f* de réglage, coin *m* de réglage, clavette *f* de réglage

КЛИНКЕТ

~ (**клапан скользящий**) soupape *f* à coulisse

клинышек

~ (**для закрепления инструмента на рукоятке**) engrois *m*

КЛИНЬЯ cales *f pl*

~ **контрольные** cales *f pl* de mesure

~ **конусные (спаренные)** cales *f pl* bi-aisées

КЛУПП

~ (**плашкодержатель**) porte-filière *m*

~ **для нарезания резьбы точной** filière *f* de précision

~ **для плашек круглых** cage *f* de tinère pour coussinet rond

~ **для резьб трубных** filière *f* à tube

~ **для труб газовых** cage *f* filière pour tubes à gaz

КЛУПП

~ с двумя плашками *filière f à deux coussinets*

~ с плашками *filière à coussinets*

~ с плашкой разъёмной *filière f brisée*

~ с плашкой (стальной) закалённой *filière f à plaque trempée*

КЛЮЧ

~ болтовой *clef f à boulons*

~ быстросействующий *clef f rapide, clef f pour le vissage rapide*

~ гаечный *tourne-à-gauche m, clef f à écrou, clef f de serrage*

~ гаечный обыкновенный *clef f*

~ гаечный тарированный *appareil m de vissage taré*

~ глухой *clef f fermée*

~ двусторонний *clef f à deux têtes, clef f double*

~ двусторонний плоский *clef f plate double*

~ двусторонний прямой *clef f double à poignée droite*

~ двусторонний S-образный *clef f double à poignée en S*

~ динамометрический *clef f dynamométrique*

~ для винтов с шестигранным углублением (изогнутый) *clef f pour vis à six pans creux*

~ для квадрата наружного *clef f à tête carrée*

~ накидной *clef f fermée*

~ накидной плоский *clef f plate fermée*

~ односторонний *clef f simple*

~ односторонний для гаек круглых *clef f à crochet, clef f à téton*

~ односторонний плоский *clef f plate simple*

~ плоский *clef f plate*

~ разводной, *clef f réglable, clef f à ouverture variable, clef f anglaise, clef f à ouverture réglable*

~ разводной с насечёнными губками *clef f crocodile*

~ рожковый *clef f à fourche, clef f corne*

~ с трещоткой *porte-filière m à cliquet*

~ тарированный *clef f dynamométrique*

~ торцовый *clef f à douille*

КЛЮЧ

~ торцовый многогранный *clef f polygonale*

~ торцовый с трещоткой *clef f à cliquet à douille*

~ торцовый (с T-образной ручкой) *clef f à béquille*

~ торцовый трубный *clef f à pipe*

~ торцовый трубчатый *clef f en tube*

~ торцовый трубчатый изогнутый *clef f en tube courbé*

~ торцовый трубчатый прямой *clef f en tube droit*

~ трубный *pince f serre-tubes, serre-tube m, clef f à tubes*

~ трубный циркульный *clef f à griffes, clef f en deux pièces pour tubes*

~ универсальный *clef f universelle*

КНИЖКА

~ (рабочего) инвентарная инструментальная постоянная *carnet m d'équipement*

~ (рабочего) инвентарная инструментальная разовая (для данной операции) *carnet m d'outillage*

~ инвентарная инструментальная *carte f d'équipement*

КНОПКИ

~ Джексона (для соединения концов ремней) *boutons m pl Jackson*

~ управления станком *clavier m de la machine*

КОВАТЬ *battre, forger; estamper, matricer*

~ в горячем состоянии *battre à chaud*

~ в холодном состоянии *battre à froid*

~ в штампах *estamper, matricer*

~ на двурогой наковальне *bigorner*

КОВКА *forgeage m, façonnage m par forgeage; martelage m, opération f de martelage*

~ в штампах *forgeage m avec outillage spécial; matriçage m à chaud, matriçage-estampage m*

~ горячая *forgeage m à chaud*

~ машинная, молотом механическим *forgeage m marteau mécanique, forgeage m mécanique*

~ молотом действия двойного *forgeage m au pilon*

~ молотом падающим *forgeage m au mouton*

~ на двурогой наковальне *bigornage m*

Ковка со скользящими штампами

КОВКА

~ (на ковочной машине) со скользящими штампами forgeage *m* en coquilles coulissantes

~ на машине ковочной ротационной forgement *m* par retournement

~ под молотом forgeage *m* au marteau

~ ручная forgeage *m* à la main, forgeage *m* marteau manuel

~ свободная forgeage *m* au marteau sur l'enclume, forgeage *m* sans outillage spécial

~ свободная машинная forgeage *m* mécanique sans outillage spécial

ковкий forgeable, malléable

КОВКОСТЬ forgeabilité *f*, aptitude *f* au forgeage, malléabilité *f*, propriété *f* de malléabilité

~ в состоянии горячем forgeabilité *f* à chaud, malléabilité *f* à chaud

~ в состоянии холодном malléabilité *f* à froid

КОД

~ машины langage *m* de machine

~ операции code *m* fonctionnel

~ станка langage *m* de machine

КОДИРОВАНИЕ

~ команд codification *f* des ordres

~ норм времени chiffage *m* des temps

~ (технологических) операций cotation *f* des phases

КОЖА

cuir *m*

~ для ремней приводных cuir *m* à courroies

~ дубления растительного cuir *m* tanné au chêne

~ дубления хромового cuir *m* tanné au chrome

~ жированная cuir *m* gras

~ искусственная cuir *m* synthétique

~ обычная (без специальной обработки) cuir *m* ordinaire

КОЖУХ

~ (колпак предохранительный) protecteur *m*

~ водонепроницаемый, герметический boîte *f* étanche

~ гитары boîte *f* d'engrenage

~ защитный capot *m* de protection, carter *m* de protection, chape *f* protectrice, chapeau *m* de protection

~ из металла листового capot *m* en tôle, enveloppe *f* en tôle

КОЖУХ

~ круга шлифовального предохранительный garde *f* de meule, protecteur *m* de meule

~ круга шлифовального регулируемый protecteur *m* réglable de la meule

~ маховика carter *m* du volant

~ наружный enveloppe *f* extérieure

~ отодвижной carter *m* coulissant

~ перебора carter *m* pour roues sur lyre

~ передачи ремённой (защитный) carter *m* de courroie

~ передачи цепной carter *m* garde-chaîne

~ предохранительный carter *m* de protection, entourage *m* de sécurité

~ съёмный jaquette *f* amovible

~ съёмный защитный carter *m* de protection mobile

~ теплоизоляционный enveloppe *f* calorifuge

~ цилиндрический enveloppe *f* cylindrique

~ червяка enveloppe *f* de la vis sans fin

КОЗЛЫ

~ (приспособление для инструмента) râtelier *m*

~ металлические chevalet *m* métallique

~ монтажные tréteau *m* de montage

~ подвижные râtelier *m* mobile

колебания oscillations *f pl*, fluctuations *f pl*

~ механические oscillations *f pl* mécaniques

~ нагрузки fluctuations *f pl* de la charge

~ скорости fluctuations *f pl* de vitesse

КОЛЕНО

~ (трубы) genou *m*

~ (фитинг) tube *m* coudé

~ с соединением раструбным coude *m* à tubulure à emboîtement

~ с соединением фланцевым coude *m* à tubulure à bride

~ трубопровода tuyau *m* cintré

~ трубы jarret *m* d'un tuyau

коленчатый coudé

КОЛЁСА

~ зубчатые engrenages *m pl*

~ зубчатые взаимозаменяемые engrenages *m pl* interchangeables

~ стандартные roues *f pl* normalisées

КОЛЕСО □ поверхность зубчатого колеса (*рабочая*) face *f* de l'engrenage

~ (*зубчатое*) из стали кованой roue *f* en acier forgé

~ (*зубчатое*) с зубьями вставными roue *f* à alluchons

~ (*зубчатое*) сборное разъёмное roue *f* en plusieurs éléments, roue *f* en plusieurs pièces

~ (*зубчатое*) сменное roue *f* amovible, roue *f* de rechange

~ (*зубчатое*) чугунное литое roue *f* en fonte moulée

~ (*зубчатое*) штампованное roue *f* emboutie

~ вариатора конического roue *f* conique

~ ведомое (*зубчатого зацепления*) roue *f* actionnée

~ ведомое (*зубчатое*) roue *f* commandée, roue *f* menée

~ ведущее roue *f* pilote

~ ведущее (*зубчатое*) roue *f* directrice, roue *f* conductrice, roue *f* de commande, roue *f* menante, roue *f* motrice, roue *f* dentée motrice

~ винтовое roue *f* hélicoïdale

~ глобоидное (*червячное*) roue *f* globoidal

~ двухвенечное roue *f* jumelée

~ дисковое roue *f* à disque plein, roue *f* pleine

~ закреплённое (*на валу*) roue *f* fixe

~ запасное roue *f* de secours

~ зубчатое roue *f*, roue *f* à denture, roue *f* d'accouplement

~ зубчатое бесшумное engrenage *m* silencieux

~ зубчатое бесшумное пенопластовое engrenage *m* silencieux en phénoplaste

~ зубчатое гипоидное roue *f* dentée hypoïde, engrenage *m* «hypoïde»

~ зубчатое двухвенцовое (*составное*) roue *f* à deux couronnes

~ зубчатое закреплённое engrenage *m* fixe

~ зубчатое из кожи сыромятной engrenage *m* en cuir vert

~ зубчатое коническое engrenage *m* conique, roue *f* conique

~ зубчатое кремальеры roue *f* commandant une crémaillère

КОЛЕСО

~ зубчатое литое engrenage *m* de fonderie, engrenage *m* moulé

~ зубчатое металлическое engrenage *m* métallique

~ зубчатое механизма подачи roue *f* commandant l'avance, roue *f* d'avance

~ зубчатое нарезаемое roue *f* taillée

~ зубчатое нормальное engrenage *m* normal

~ зубчатое обработанное грубо engrenage *m* de peu de précision

~ зубчатое обработки черновой roue *f* de taillage grossier

~ зубчатое особо точное roue *f* de très bon taillage

~ зубчатое паразитное roue *f* intermédiaire, engrenage *m* parasite

~ зубчатое передвижное baladeur *m*, roue *f* d'engrenage baladeuse, roue *f* d'engrenage déplaçable, engrenage *m* déplaçable

~ зубчатое передвижное с кулачками baladeur *m* à griffes

~ зубчатое привода engrenage *m* de commande

~ зубчатое промежуточное roue *f* intermédiaire

~ зубчатое профиля эвольвентного engrenage *m* à développante de cercle

~ зубчатое с диском облегчённым engrenage *m* à toile évidée

~ зубчатое с диском перфорированным engrenage *m* à toile évidée

~ зубчатое с диском сплошным engrenage *m* à toile pleine

~ зубчатое с зацеплением внешним engrenage *m* extérieur, engrenage *m* à denture extérieure

~ зубчатое с зацеплением внутренним engrenage *m* à denture intérieure, engrenage *m* intérieur

~ зубчатое с зубьями вставными деревянными roue *f* à dents en bois

~ зубчатое с зубьями скорректированными roue *f* à denture corrigée

~ зубчатое с зубьями нарезанными engrenage *m* à denture taillée, engrenage *m* taillé

~ зубчатое с зубьями необработанными roue *f* à denture brute, engrenage *m* brut

~ зубчатое с зубьями паллоидными engrenage *m* palloïde

Колесо зубчатое с зубьями точно обработанными

КОЛЕСО

~ **зубчатое с зубьями точно обработанными** engrenage *m* à denture taillée avec soin

~ **зубчатое с зубьями шлифованными** engrenage *m* à denture rectifiée

~ **зубчатое с нарезкой левой** roue *f* à gauche

~ **зубчатое с элементами зацепления стандартизованными** roue *f* à denture normalisée

~ **зубчатое сборное** engrenage *m* en plusieurs éléments

~ **зубчатое сварное** engrenage *m* soudé

~ **зубчатое со спицами** engrenage *m* à bras

~ **зубчатое стальное термически обработанное** engrenage *m* en acier traité

~ **зубчатое съёмное** roue *f* détachable

~ **зубчатое точное** roue *f* rectifiée normalement

~ **зубчатое фрезерованное** engrenage *m* à dents taillées à la fraise

~ **зубчатое цельное** engrenage *m* en une seule pièce, engrenage *m* plein

~ **зубчатое цилиндрическое** roue *f* cylindrique, engrenage *m* cylindrique

~ **зубчатое чугунное** engrenage *m* en fonte

~ **зубчатое шевронное** engrenage *m* à double denture, engrenage *m* à chevrons

~ **зубчатое шевронное коническое** engrenage *m* conique à chevrons

~ **зубчатое шлифованное** engrenage *m* rectifié

~ **зубчатое штампованное** engrenage *m* estampé

~ **зубчатое эталонное** roue *f* type, roue-étalon *f*, engrenage *m* type

~ **коническое (зубчатое) механизма реверсивного** roue *f* conique de changement de marche

~ **коническое зубчатое с двойным венцом** roue *f* d'angle à dentures concentriques

~ **коническое косозубое** engrenage *m* conique à denture hélicoïdale

~ **коническое прямозубое** roue *f* conique à dents droites, engrenage *m* conique à denture droite

~ **коническое с зубьями прямолинейными наклонными** engrenage *m* conique

que à denture rectiligne inclinée

КОЛЕСО

~ **коническое с зубьями косыми** engrenage *m* spiro-conique

~ **коническое с зубьями криволинейными** engrenage *m* conique à dents courbes

~ **коническое с зубьями спиральными** engrenage *m* conique à denture spirale

~ **коническое фрикционное** roue *f* de friction conique

~ **косозубое** roue *f* à denture hélicoïdale, roue *f* hélicoïdale

~ **лопастное** roue *f* à ailettes, roue-hélice *f*

~ **маховое** roue *f* volante

~ **направляющее** roue *f* guide, roue *f* pilote

~ **не закреплённое (на оси)** roue *f* folle

~ **неподвижное (планетарной передачи)** roue *f* fixe

~ **неподвижное центральное планетарного механизма** roue *f* à soleil

~ **останова с вырезами (для стопорения)** roue *f* d'arrêt à encoche

~ **плоское (лобовой фрикционной передачи)** roue *f* plate

~ **подвижное (зубчатое)** roue *f* baladeuse, roue *f* basculante

~ **прямозубое** roue *f* à denture droite, roue *f* dentée droite, engrenage *m* droit

~ **рабочее (напр. компрессора)** rotor *m*

~ **рабочее (центробежного насоса)** roue *f* à ailettes

~ **рабочее турбины** roue *f* de turbine

~ **разъёмное (зубчатое)** roue *f* en deux pièces

~ **редуктора зубчатого** roue *f* de réducteur

~ **с (зубчатым) венцом** roue *f* à couronne

~ **с бандажом** roue *f* à bandage

~ **с лопатками** roue *f* à aubes

~ **с обгонной муфтой** roue *f* libre

~ **с облегчённым диском** roue *f* à voile ajourée

~ **сборное** roue *f* en plusieurs éléments, roue *f* en plusieurs pièces

~ **с втулкой** roue *f* monobloc avec le moyeu

~ **со спицами** roue *f* à bras

КОЛЕСО

~ со ступицей roue *f* monobloc avec le moyeu

~ солнечное (планетарной передачи) engrenage *m* fixe

~ стальное литое (зубчатое) roue *f* en acier moulé

~ фрикционное roue *f* de friction

~ фрикционное желобчатое roue *f* de friction à gorge

~ фрикционное плоское roue *f* de friction plane

~ фрикционное с обкладкой из ферродо roue *f* de friction en ferrod

~ хода свободного, холостое roue *f* libre

~ ходовое roue *f* porteuse

~ храповое roue *f* à cliquet, roue *f* à rochet, roue *f* d'encliquetage

~ храповое с зубьями на боковой поверхности (обода) roue *f* à rochet à denture latérale

~ цевочное roue *f* à la lanterne, roue *f* dentée à lanterne, roue *f* à fuseaux, engrenage *m* à fuseaux

~ цельнолитое roue *f* pleine, roue *f* en une seule pièce

~ цельнолитое (зубчатое) roue *f* monobloc

~ центральное (планетарной передачи) engrenage *m* fixe

~ цилиндрическое косозубое roue *f* cylindrique hélicoïdale, engrenage *m* cylindrique à denture hélicoïdale

~ цилиндрическое прямозубое engrenage *m* cylindrique à denture droite

~ цилиндрическое фрикционное roue *f* de friction cylindrique

~ червячное roue *f* à vis, roue *f* de vis tangente, roue *f* tangente, roue *f* tangentielle

~ червячное вогнутого профиля roue *f* creuse

~ червячное профиля прямого roue *f* droite

~ шевронное зубчатое roue *f* à denture à chevrons, roue *f* hélicoïdale double

~ шевронное косозубое engrenage *m* à chevrons à denture hélicoïdale

~ шевронное прямозубое engrenage *m* à chevrons à denture droite

~ шевронное с острым углом шевронного зуба engrenage *m* Globe

Колонка с головкой цилиндрической

КОЛЕСО

~ шевронное цилиндрическое engrenage *m* cylindrique à chevrons

~ шестерня зубчатая roue *f* d'engrenage

КОЛИЧЕСТВО

~ баз установленных nombre *m* de références

~ витков резьбы на дюйм nombre *m* de filets au pouce

~ переключений nombre *m* de manœuvres

~ стружки снимаемой débit *m* de copeau

~ стружки снятой quantité *f* de copeaux enlevés

~ стружки, снятой на одну лошадиную силу двигателя за единицу времени métal *m* taillé par cheval

КОЛОВОРОТ

~ (ручной бурав) drille *f*, vilebrequin *m* à main

~ по дереву drille *f* à arçon

~ с конической зубчатой передачей foret *m* à angle

~ с трещоткой perceur *m* à cliquet

КОЛОДЕЦ

~ для (анкерного) болта trou *m* de passage du boulon

КОЛОДКА

~ молота (с доской) прижимная неподвижная sabot *m* fixe du mouton

~ молота (с доской) прижимная отводящая sabot *m* mobile du mouton

~ молота (с доской) прижимная подвижная sabot *m* mobile du mouton

~ направляющая sabot-pilote *m*

~ отжимная (тормозная) mâchoire *f* tendue

~ с зажимом винтовым mâchoires *f pl* à vis

~ тормозная patin *m* de frein, segment *m* du frein

~ фрикционная sabot *m* de friction

КОЛОКОЛ

~ (воздушного насоса) récipient *m*

КОЛОНКА

~ (штампа) направляющая colonne *f* de guidage

~ (штампа) с головкой цилиндрической

Колонка с концом коническим нижним

ской *colonne f à tête cylindrique*

КОЛОНКА

~ (*штампа*) с концом коническим нижним *colonne f à pied conique*

~ (*штампа*) с направляющими *colonne f guidable*

~ направляющая (*пакета штампа*) *chandelle f*

~ направляющая (*штампа*) на опорах шариковых *colonne f de guidage à billes*

~ направляющая с концом расчеканенным (*нижним*) *chandelle f matée*

~ направляющая с резьбой на (*верхнем*) конце *chandelle f vissée*

КОЛОННА *colonne f*

~ (*станка*) *fût m cylindrique*

~ (*станка*) консольная *colonne f en forme de potence*

~ передвижная *montant m déplaçable, montant m à déplacement*

~ полая *colonne f creuse*

~ пресса гидравлического *colonne f de la presse hydraulique*

~ пустотелая *colonne f creuse*

~ С-образная *colonne f en forme de col de cygne*

~ станка вертикально-сверлильного *montant m de la perceuse mécanique*

~ станка радиально-сверлильного *mât m d'une radiale, colonne f de la perceuse radiale*

~ станка сверлильного *colonne f de la perceuse*

~ цилиндрическая *bati m cylindrique*

КОЛОРИМЕТР *colorigrade m, colorimètre m*

КОЛПАК

~ баллона предохранительный *chapeau m protecteur de bouteille*

~ вытяжной *hotte f*

~ вытяжной с тягой естественной *hotte f à tirage naturel*

~ вытяжной с тягой принудительной *hotte f à tirage artificiel*

~ вытяжной с тягой принудительной прямой *hotte f à tirage artificiel direct*

~ вытяжной с тягой сифонной *hotte f à tirage artificiel induit*

~ герметический *chapeau m d'étanchéité*

~ защитный *calotte f protectrice, chapeau f protectrice, chapeau m de protection*

КОЛПАК

~ козуха вытяжного *chapeau m d'aspiration*

~ полусферический *calotte f demi-sphérique*

~ предохранительный *calotte f de sûreté*

КОЛПАЧОК *chapeau m, capuchon m*

~ (*на резьбе*) с квадратом (*под ключ*) *chapeau m avec carré de serrage*

~ защитный, предохранительный *capuchon m de protection*

КОЛЬЦО □ соединять кольцом *baguer*

~ бронзовое *bage f en bronze*

~ внутреннее *bage f intérieure*

~ внутреннее подкладное сферическое (*подшипника*) *rondelle f inférieure sphérique*

~ вращающееся (*подшипника*) *logement m tournant*

~ вращающееся (*подшипника качения*) *bage f mobile, bage f tournante*

~ гладкое *bage f lisse*

~ динамометрическое (*для проверки натяжения каната*) *anneau m dynamométrique*

~ жёсткости *anneau m de renforcement*

~ зажимное *anneau m de verrouillage*

~ запорное *anneau m de blocage*

~ из материала антифрикционного *anneau m en antifric-tion, bage f en antifric-tion*

~ из проволоки рояльной (*стопорное*) *jointure f en corde à piano*

~ клапана *anneau m de soupape*

~ коническое *bage f conique*

~ конусное *anneau m conique, bage f conique*

~ люнета *bage f dans lunette*

~ маслоразбрызгивающее *bage f de projection d'huile*

~ маслосбрасывающее *bage f de projection d'huile*

~ маслосъёмное *bage f collectrice d'huile*

~ маслоуловительное *bage f collec-trice d'huile*

~ муфты *bage f de manchon*

~ набивочное *bage f de joint, bage f garniture, bage f obturatrice*

~ нажимное *bage f de pression*

~ наружное *bage f extérieure (BE)*

КОЛЬЦО

- ~ неразрезное anneau *m* fermé
- ~ неразъёмное bague *f* à une pièce
- ограничитель хода bague *f* de verrouillage
- ~ ограничительное bague *f* d'arrêt
- ~ опорное 1. anneau *m* de support; bague *f* support, bague *f* d'appui 2. bague *f* de butée
- ~ опорное (напр. подпятника) anneau *m* fermé de fond
- ~ плавающее bague *f* flottante
- ~ подпятника bague *f* d'une crapaudine
- ~ подшипника cuvette *f* de butée
- ~ подшипника игольчатого наружное (штампованное) patin *m* d'aiguilles
- ~ подшипника игольчатого штампованное cartouche *f* d'aiguilles
- ~ подшипника качения anneau *m* de roulement, bague *f* de roulement
- ~ подшипника качения неподвижное bague *f* fixe d'un roulement
- ~ подшипника упорного (шарикового) подкладное сферическое rondelle *f* sphérique de butée
- ~ подшипника упорного (шарикового) подкладное сферическое наружное rondelle *f* supérieure sphérique
- ~ поршневое segment *m*, segment *m* du piston, anneau *m* de piston
- ~ поршневое пружинящее segment *m* élastique, segment-ressort *m*
- ~ поршневое разрезное segment *m* fendu
- ~ поршневое уплотнительное segment *m* étanche
- ~ поршневое деревянное (насоса) segment *m* en bois
- ~ поршневое компрессионное segment *m* d'étanchéité
- ~ поршневое маслосъёмное segment *m* racleur, segment *m* racleur d'huile
- ~ поршневое неразрезное garniture *f* en un seul segment
- ~ поршневое с замком косым segment *m* du piston fendu en sifflet
- ~ поршневое с замком ступенчатым segment *m* du piston avec joint brisé
- ~ посадки горячей frette *f* posée à chaud
- ~ пружинное rondelle *f* à ressort
- ~ разжимное anneau *m* extensible, bague *f* extensible

КОЛЬЦО

- ~ разжимное (муфты фрикционной) segment *m* extensible
- ~ разрезное bague *f* fendue
- ~ разрезное с замком коническим bague *f* fendue biconique
- ~ разъёмное bague *f* en deux parties
- ~ распорное bague *f* d'écartement
- ~ расточенное bague *f* alésée
- ~ резиновое anneau *m* en caoutchouc, bague *f* en caoutchouc
- ~ резиновое сечения трапецидального bague *f* trapézoïdale en caoutchouc
- ~ рифлёное bague *f* moletée
- ~ роликподшипника конического внутреннее cône *m*
- ~ роликподшипника конического наружное cuvette *f*
- ~ с буртиками bague *f* avec épaulements, bague *f* épaulée
- ~ с буртиком bague *f* à un seul épaulement
- ~ с буртиком одним (подшипника качения) anneau *m* à un seul rebord
- ~ с выточкой внутренней bague *f* chambrée
- ~ с двумя буртиками bague *f* à deux épaulements
- ~ с делениями anneau *m* diviseur, bague *f* divisée
- ~ с замком косым bague *f* fendue en sifflet
- ~ с замком косым (поршневое) anneau *m* coupé en sifflet
- ~ с замком ступенчатым (поршневое) anneau *m* coupé à recouvrement
- ~ с поверхностью сферической bague *f* sphérique
- ~ с посадкой неподвижной (подшипника) bague *f* montée à ajustement serre
- ~ с прорезью anneau *m* brisé
- ~ с ребордой одной (подшипника качения) anneau *m* à un seul rebord
- ~ с резьбой bague *f* filetée
- ~ с фаской bague *f* avec chanfrein
- ~ скрепляющее bague *f* fixatrice
- ~ смазочное anneau *m* de graissage, anneau *m* de transmission d'huile, bague *f* de graissage, bague *f* de lubrification, bague *f* d'huile
- ~ стопорное anneau *m* de blocage, bague *f* d'arrêt, bague *f* fixatrice

Кольцо стропа

КОЛЬЦО

- ~ стропа anneau *m* d'élingue
 - ~ стяжное circlips *m*, frette *f*, anneau *m* de serrage
 - ~ стяжное с замком внутренним circlips *m* intérieur
 - ~ стяжное с замком наружным circlips *m* extérieur
 - ~ стяжное съёмное frette *f* rapportée
 - ~ сцепное (соединительное) anneau *m* d'embrayage
 - ~ съёмное направляющее bague *f* amovible de guidage
 - ~ тормозное bague *f* de frein
 - ~ уплотняющее anneau *m* d'étanchéité, bague *f* d'étanchéité
 - ~ уплотняющее металлическое segment *m* du joint métallique
 - ~ упорное bague *f* d'arrêt
 - ~ упорное (ограничительное) anneau *m* de butée
 - ~ упругое (разрезное) bague *f* élastique
 - ~ установочное anneau *m* de réglage, bague *f* d'arrêt
 - ~ установочное калиброванное bague *f* d'appoint calibrée
 - ~ установочное разъёмное bague *f* d'arrêt démontable, bague *f* en deux parties
 - ~ установочное на посадке горячей bague *f* d'arrêt montée à chaud
 - ~ фрикционное anneau *m* de friction, bague *f* frottante
 - ~ цельное bague *f* à une pièce
 - ~ центрирующее anneau *m* de centrage, bague *f* de centrage
 - ~ чугунное anneau *m* en fonte
 - ~ шарикоподшипника bague *f* à billes
 - ~ шарикоподшипника упорного rondelle *f* à billes
 - ~ шарикоподшипника упорного (двойного) среднее rondelle *f* médiane de butée
 - ~ шарикоподшипника упорного наружное rondelle *f* large de butée
 - ~ шарикоподшипника упорного плоское rondelle *f* plate de butée
 - ~ шлифовальное meule *f* annulaire, meule *f* couronne
 - ~ шлифованное bague *f* rectifiée
- команда** ordre *m*
- ~ станку (на выполнение операции) ordre *m* à la machine

КОМАНДЫ signaux *m pl*

~, записанные на магнитной ленте signaux *m pl* sur la bande magnétique

компаратор comparateur *m*, appareil *m* de comparaison

~ вертикальный с оптическим увеличением comparateur *m* vertical à amplification optique

~ для проверки профиля резьб lunette *f* goniométrique

~ для проверки симметричности кромок спирального сверла appareil *m* optique pour juger la symétrie des lèvres

~ интерференционный interféroscope *m*

~ микрометрический comparateur *m* au micron

~ передвижной comparateur *m* mobile

~ пневматический comparateur *m* pneumatique

~ стационарный comparateur *m* fixe

компенсатор compensateur *m*, appareil *m* compensateur

~ автоматический dispositif *m* auto-compensateur

~ линейный compensateur *m* de dilatation

~ линзовый (теплового расширения) soufflet *m* de dilatation

~ лирообразный lyre *f*, lyre *f* de dilatation

~ лирообразный гладкотрубчатый lyre *f* de dilatation en tuyau lisse

~ лирообразный гофрированный lyre *f* de dilatation en tuyau ondulé

~ лирообразный рифлёный, складчатый lyre *f* de dilatation en tuyau plissé

~ сальниковый compensateur *m* à presse-étoupes, joint *m* de dilatation, joint *m* de dilatation à presse-étoupe

~ теплового расширения dispositif *m* de dilatation

КОМПЛЕКС

~ гидравлический (станка с программным управлением) ensemble *m* hydraulique

КОМПЛЕКТ

~ инструментов gamme *f* des outils, jeu *m* d'instruments, jeu *m* d'outils

~ инструментов и запасных частей lot *m* d'outillage et de rechanges

комплект

- ~ инструментов или приборов *équippede m*
- ~ колёс зубчатых *jeu m d'engrenages*
- ~ колёс зубчатых (сменных) *série f de roues*
- ~ кулачков *jeu m de cames*
- ~ надставок (удлинителей) *jeu m de rallonges*
- ~ наконечников измерительных сменных *jeu m de touches amovibles*
- ~ оснастки производственной *gamme f complète d'équipement de production*
- ~ оснастки технологической *ensemble m des unités d'usinage, jeu m des unités d'usinage*
- ~ подкладок *série f de cales*
- ~ приборов *ensemble m d'appareils*
- ~ протяжек *jeu m de broches*
- ~ рабочий протяжек *jeu m de broches en service*
- ~ фрез *jeu m de fraises*
- ~ шкивов *lot m de poulies*
- ~ щупов *jeu m de palpeurs*

компонент *constituant m*

- ~ сплава *constituant m d'alliage*

компоновка

- ~ станка агрегатного *organisation f de la machine-transfert*

компрессор *compresseur m, moteur m à air, machine f à air comprimé*

- ~ V-образный *compresseur m en V*
- ~ вертикальный *compresseur m vertical*
- ~ воздушный *compresseur m d'air*
- ~ горизонтальный *compresseur m horizontal*
- ~ двухступенчатый *compresseur m à deux étages, compresseur m biétagé*
- ~ действия двойного *compresseur m à double effet*
- ~ действия простого *compresseur m à simple effet*
- ~ золотниковый *compresseur m à tiroir*
- ~ клапанный *compresseur m à soupapes*
- ~ комбинированный центробежно-осевой *combinaison f axio-centrifuge*
- ~ многоступенчатый *compresseur m à plusieurs étages, compresseur m multiétagé*
- ~ одноступенчатый *compresseur m à un seul étage, compresseur m simple*

компрессор

- ~ осевой *compresseur m axial*
- ~ осевой (многоступенчатый) *compresseur m axial à étages multiples*
- ~ поршневой *compresseur m à piston, compresseur m alternatif*
- ~ поршневой одноступенчатый *compresseur m à piston à un étage*
- ~ ротационный *compresseur m rotatif*
- ~ ротационный (пластинчатый или коловратный) *compresseur m rotatif volumétrique*
- ~ ротационный двухроторный (коло-вратный) *compresseur m rotatif à deux axes de rotation, compresseur m rotatif à engrenages*
- ~ ротационный однороторный (пла-стинчатый) *compresseur m rotatif à un axe de rotation, compresseur m rotatif à pa-lettes*
- ~ с приводом механическим *compres-сеур m mécanique*
- ~ с распределением золотниковым *compresseur m à tiroir*
- ~ с распределением клапанным *com-прессеур m à soupapes*
- ~ трёхступенчатый *compresseur m à trois étages*
- ~ центробежный *centrifuge m, com-прессеур m centrifuge*
- ~ шестерёнчатый *compresseur m à engrenages*

компрессорная

- ~ (станция) *salle f des compresseurs*
- ~ центральная *centrage m d'air com-primé*

комптометр

- ~ автоматический (обрабатывающий перфокарты) *machine f à calculer auto-matique*

конвейер *convoyeur m, chaîne f de fab-rication, table f sans fin*

- ~ винтовой *hélice f transporteuse*
- ~ загрузочный ленточный *tapis m de chargement*
- ~ ленточный *bande f transporteuse, convoyeur m à bande, convoyeur m à cour-роie*
- ~ ленточный питающий *tapis m d'ali-mentation*
- ~ ленточный распределительный *di-tributeur m à courroie*

Конвейер лотковый

конвейер

~ лотковый couloir *m* en forme d'auge, convoyeur *m* en caisson

~ напольный convoyeur *m* à sol

~ переносный couloir *m* mobile

~ пластинчатый convoyeur *m* à écailles, convoyeur *m* à palettes

~ подвесной couloir *m* suspendu

~ подвесной тросовый крючковый câble *m* aérien à crochets

~ распределительный réseau *m* de distribution

~ роликовый transbordeur *m* à rouleau

~ сборный ruban *m* collecteur

~ сборочный réseau *m* d'assemblage, chaîne *f* de préfabrication

~ скребковый ruban *m* à racloirs

~ цепной chaîne *f* sans fin, chaîne *f* transporteuse, convoyeur *m* à chaîne

~ цепной подвесной rail *m* aérien avec chaîne

~ цепной тележечный transbordeur *m* à chaîne

~ челноковый convoyeur *m* à vis sans fin, convoyeur *m* va-et-vient

кондуктор

~ (приспособление) canon *m*, outillage *m* de guidage d'outil, conducteur *m*

~ для развёртывания canon *m* d'alésage

~ для сверления canon *m* de perçage

~ закреплённый guide *m* fixe

~ закреплённый неподвижно masque *m* fixe

~ кольцевой bague *f* amovible de guidage, bague *f* de guidage

~ накладной guidage *m* par dessus

~ передвижной cheminée *f* mobile

~ подкладной guidage *m* par dessous

~ постоянный masque *m* fixe

~ простой guide *m* simple

~ сверлильный masque *m*, masque *m* perçage

~ съёмный canon *m* amovible

~ трубчатый conducteur *m* tubulaire

~ универсальный guide *m* universel

конец

~ вала конический bout *m* d'arbre conique

~ вала цилиндрический bout *m* d'arbre cylindrique

конец

~ вала шлицованный bout *m* d'arbre cannelé

~ грузовой brin *m* de levage

~ грузовой (каната) bout *m* porteur

~ детали резьбовой bout *m* d'un filetage

~ заклёпки выступающий (для образования замыкающей головки) saillie *f* du rivet

~ заклёпки свободный (для образования замыкающей головки) saillie *f* du rivet, dépassement *m* de rivet

~ ножки циркуля острый pointe *f* sèche, pointe *f* d'un compas

~ охватываемый (сопряжённой детали) bout *m* mâle, extrémité *f* mâle

~ охватывающий (сопряжённой детали) bout *m* femelle, extrémité *f* femelle

~ проволоки электродной (плавящийся при сварке) pied *m* de l'électrode

~ прохода (технологического) fin *f* de la passe

~ раздвоенный болта анкерного queue *f* de carpe, queue-de-carpe *f*

~ сбегающий brin *m* descendant

~ свободный brin *m* libre

~ троса ходовой garant *m*

~ трубы узкий (вставляемый в раструб) bout *m* mâle d'un tuyau

~ трубы широкий bout *m* femelle d'un tuyau

~ тяговый (каната) bout *m* tracteur

~ шлицованный embout *m* cannelé

~ шпинделя передний bout *m* de la broche

консоль

~ с рёбрами жёсткости équerre *f* nervurée

~ станка зубошвинговального bâti *m* porte-roue

~ станка сверлильного вертикального console *f* de la perceuse mécanique

~ станка фрезерного console *f* de la fraiseuse

~ станка фрезерного (вертикально перемещающаяся) console *f* coulissant verticalement

~ угловая équerre *f*

конструирование construction *f*

~ оборудования механического construction *f* de matériel mécanique

конструирование

~ **станков** construction *f* de machines-outils

конструкции

~ **тонкостенные** constructions *f pl* à parois minces

конструкция □ **брак конструкции** faute *f* de construction

~ **балки** constitution *f* d'une poutre

~ **жесткая** ossature *f* rigide, construction *f* rigide

~ **защитная** ouvrage *m* de protection

~ **инструмента** constitution *f* d'outil, forme *f* d'outil

~ **каната** forme *f* du câble

~ **каркасная** construction *f* à squelette

~ **клёпаная** assemblage *m* provisoire rivé, assemblage *m* provisoire riveté, construction *f* rivée

~ **колёс зубчатых** construction *f* des engrenages

~ **моноблочная** ouvrage *m* monobloc

~ **монолитная** construction *f* monolithe

~ **несущая** carcasse *f*, charpente *f* de support, ouvrage *m* porteur

~ **несущая крана грузоподъемного** charpente *f* de grue

~ **опорная** appareil *m* d'appui

~ **рамная** construction *f* de cadre

~ **ремней (приводных)** constitution *f* des courroies

~ **решётчатая** charpente *f* à treillis, claire-voie *f*

~ **решётчатая металлическая** treillis *m* de profilés

~ **сборная из проката фасонного или листового** profils *m pl* assemblés

~ **сварная** charpente *f* soudée, ouvrage *m* soudé terminé, construction *f* soudée

~ **сквозная** treillis *m*

~ **смешанная (напр. из частей литых и прокатанных, соединённых сваркой)** construction *f* mixte

~ **соединения** type *m* de fabrication de joint

~ **стальная** charpente *f* en acier, construction *f* en fer

~ **стандартная** construction *f* de type unifié

~ **статически неопределимая** construction *f* hyperstatique

~ **трубчатая** construction *f* tubulaire

конструкция

~ **цельная** monobloc *m*, construction *f* monolithe

~ **цельнометаллическая** construction *f* entièrement métallique

~ **шкива** construction *f* de poulie

контакт

~ **детали измеряемой с прибором измерительным (непосредственный)** contact *m* pièce-vérificateur

~ **инструмента с обрабатываемой деталью резкий** entrée *f* en contact brutale

~ **линейный** portée *f* linéaire de contact, contact *m* linéaire

~ **на поверхности ограниченной** contact *m* localisé

~ **неподвижный (измерительного электроприбора)** plot *m*

~ **непосредственный** contact *m* immédiat

~ **по профилю (зубчатого зацепления) неправильный** contact *m* incorrect des profils

~ **по прямой (линии)** portée *f* linéaire de contact

~ **поверхностей рабочих** portée *f* des surfaces en contact

~ **подвесной** contact *m* suspendu

~ **подвижный максимальный (измерительного электроприбора)** borne *f* maxi

~ **подвижный минимальный (измерительного электроприбора)** borne *f* mini

~ **регулируемый (усилием оператора)** contact *m* sensible

~ **скольжения** contact *m* glissant

~ **точечный** portée *f* ponctuelle de contact, contact *m* ponctuel

контактор

~ **дистанционный** télécontacteur *m*

~ **кнопочный** boîte *f* à boutons

~ **кнопочный подвесной** boîte *f* à boutons pendante

~ **Келлера копировально-фрезерного станка** contacteur *m* Keller

~ **пластинчатый** contacteur *m* palettes

контакты:

~ **в закрытой камере, закрытые** contexture *f* de la courroie

контргайка sûreté *f* d'écrou, contre-écrou *m*, écrou *m* d'arrêt, écrou *m* de blocage, écrou *m* de sûreté

Контрклин

контрклин contre-coin *m*, contre-clavette *f*,

контркривошип contre-manivelle *f*

контролёр

~ по выборочному контролю (*изделий*) contrôleur *m* volant

контроль contrôle *m* (*Co*), vérification *f*

~ без разрушения образца contrôle *m* non destructif

~ без снятия детали contrôle *m* sans démontage de la pièce

~ в процессе операции contrôle *m* en cours de phase

~ вибраций vérification *f* des vibrations

~ визуальный contrôle *m* visuel

~ выборочный contrôle *m* par prélèvement, contrôle *m* sur échantillons

~ выборочный (*изделий*) contrôle *m* volant

~ деталей цементованных или изделий цементованных (*контроль качества*) contrôle *m* des pièces cimentées

~ заготовок contrôle *m* des pièces brutes

~ зацепления зубчатого vérification *f* des engrenages

~ зубьев последовательный (*зубчатого зацепления*) contrôle *m* dent par dent

~ изделий готовых contrôle *m* des pièces achevées

~ изделия готового contrôle *m* après l'exécution

~ качества (*продукции*) статистический contrôle *m* statistique de la qualité

~ качественный contrôle *m* qualitatif

~ количественный contrôle *m* quantitatif

~ на рабочем месте (*технический*) contrôle *m* sur place

~ обработки механической contrôle *m* de l'usinage

~ обработки термической contrôle *m* des traitements thermiques

~, осуществляемый самим рабочим (*технический, в процессе производства*) autocontrôle *m*, contrôle *m* par opérateur

~ пирометрический contrôle *m* pyrométrique

~ пооперационный contrôle *m* des opérations

~ послеремонтный essai *m* après révision

контроль

~ предварительный contrôle *m* préventif

~ предварительный (*заготовки*) contrôle *m* avant l'exécution

~ при помощи оптического устройства contrôle *m* optique

~ при приёмке contrôle *m* de réception

~ производства индивидуального contrôle *m* des travaux unitaires

~ производства серийного contrôle *m* des travaux en série

~ производственный contrôle *m* en fabrication, contrôle *m* industriel

~ профиля готовой продукции contrôle *m* des produits fabriqués

~ размера mesure *f* de cote

~ размеров зёрен (*металлографический*) vérification *f* de la grosseur du grain

~ с разрушением образца contrôle *m* destructif

~ сборки contrôle *m* d'assemblage

~ сверления contrôle *m* d'alésage

~ сплошной contrôle *m* à 100%

~ средств измерительных contrôle *m* des vérificateurs

~ технический в процессе обработки contrôle *m* pendant la marche

~ технический материала исходного contrôle *m* de la matière première

~ точности установки (*напр. детали*) contrôle *m* de la mise en place

~ чертежа analyse *f* critique de dessin

контрпривод

renvoi *m*

~ поворотный renvoi *m* de mouvement pivotante

~ подвесной renvoi *m* de plafond

~ с двумя скоростями renvoi *m* à deux vitesses

~ со скоростным реверсированием renvoi *m* de mouvement à retour rapide

~ угловой renvoi *m* d'angle

контрпуансон

~ (*подкладка матрицы*) tas *m*

контур

~ видимый contour *m* apparent, contour *m* vu

~ воспроизводимый contour *m* à reproduire

~ замкнутый circuit *m* fermé

~ наружный contour *m* extérieur

~ невидимый contour *m* fictif

контур

~ сечений видимых contour *m* des sections vues

~ сечения наложенного contour *m* d'une section rabattue

контуры

~ деталей смежных (сопрягающихся) contours *m pl* des pièces voisines

конус

~ алмазный (для определения твёрдости по Роквеллу) cône *m* en diamant

~ алмазный (при испытании твёрдости) pointe *f* conique en diamant
pointe *f* de diamant

~ алмазный (твердомера) pénétrateur *m* de diamant

~ Броуна-Шарпа cône *m* Brown et Sharpe

~ ведомый (напр. вариатора) cône *m* récepteur

~ ведущий (напр. вариатора) cône *m* moteur

~ заборный головки резьбонарезной entrée *f* détalonnée d'une filière

~ заборный накатных роликов entrée *f* des molettes

~ заборный плашки длинный entrée *f* du peigne longue

~ заборный плашки короткий entrée *f* du peigne à chanfrein

~ заборный плашки нормальный entrée *f* du peigne normale

~ заборный плашки нулевой (плашка без заборного конуса) entrée *f* du peigne nulle

~ заборный развёртки cône *m* d'action d'alésoir

~ зажимной cône *m* de serrage

~ Зегера -, montre *f* de Seger

~ инструментальный cône *m* d'emmanchement d'outil, cône *m* d'outil

~ инструментальный с поводком cône *m* porte-outil avec entraîneur

~ инструментальный стандартный cône *m* normal

~ инструментальный стандартный американский cône *m* standard américain

~ Морзе cône *m* Morse, queue *f* au cône Morse

~ Морзе в шпинделе внутренний alésage *m* de l'arbre au cône Morse

конус

~ муфты соединительной cuvette *f* d'embrayage

~ муфты фрикционной cône *m* de friction, cône *m* d'embrayage

~ направляющий развёртки guidage *m* d'alésoir

~ наружный резьбы cône *m* au sommet

~ начальный (конического зубчатого колеса) cône *m* primitif

~ начальный затылования (сверла) cône *m* générateur de la dépouille

~ обкатки cône *m* de roulement

~ оправки расточной cône *m* de barre d'alésage

~ полировальный brunissoir *m* conique

~ центра cône *m* de pointe

~ центрирующий (напр. Морзе) cône *m* de centrage

конусность

~ (дефект механической обработки) défaut *m* de conicité

~ допускаемая conicité *f* possible

~ нормальная conicité *f* normale

~ стандартная conicité *f* normalisée

конфигурация

~ вершины резца forme *f* du bec de l'outil

~ детали forme *f* générale de la pièce

~ намеченная (напр. детали) forme *f* tracée

~ отливки forme *f* moulée

~ рабочей части (инструмента) forme *f* de la partie active

~ соединения forme *f* d'assemblage

~ шва сварного forme *f* du cordon de soudure

концентрация

~ напряжений concentration *f* de contraintes

~ напряжений при надрезах effet *m* d'entaille

концентричность

~ зацепления зубчатого concentration *f* de la denture

~ конуса (напр. центра) concentration *f* de cône

~ окружности начальной concentration *f* du cercle primitif

~ шпинделя (напр. при установке) concentration *f* de la broche

концы

~ обтирочные déchets *m pl* pour essuyage

Координаты установки

координаты

~ установки (*детали*) при обработке
coordonnées *m pl* des usinages

копёр (*прибор для испытания на ударные нагрузки*)

~ для испытания на ударную вязкость
marteau *m* de résilience

~ для испытания на ударную нагрузку
mouton *m*

~ маятниковый appareil *m* pendulaire,
mouton *m* pour essai au choc, mouton-pen-
dule *m*

~ маятниковый Шарпи mouton *m* de
Charpy, mouton *m* pendule Charpy, pendule *m*
Charpy

копир appareil *m* à gabarier, gabarit *m*

~ простой reproducteur *m* simple

копирование copiage *m*, reproduction *f*

~ контура внутреннего copiage *m* inté-
rieur

~ контура наружного copiage *m* exté-
rieur

~ механическое copiage *m* mécanique

~ на станке копировальном reproduction
f moyennant la machine à reproduire

~ при помощи устройства электронного
reproduction *f* électronique

~ при помощи устройства гидравличе-
ского copiage *m* hydraulique

~ при помощи устройства электромаг-
нитного reproduction *f* électromagnétique

~ с подачей под углом reproduction *f* à
l'avance angulaire

~ с подачей прямолинейной reproduction
f à l'avance rectiligne

~ черновое copiage *m* d'ébauche

~ чертежей reproduction *f* des dessins

~ чистовое copiage *m* de finition

корень

~ зуба (*зубчатого колеса*) racine *f* de la
dent

корка

~ отливки, слитка peau *f* du lingot

коробиться gauchir, se cambrer

коробка

~ золотниковая boîte *f* à tiroir, coulisseau
m

~ клапана chapeau *m* de soupape, chapelle
f de soupape

~ клапанная logement *m* de la vanne

~ мембранная boîtier *m* des capsules

коробка

~ ответвительная boîte *f* de dérivation

~ передач boîte *f* de vitesses, réducteur *m*
de vitesse

~ передач бесступенчатая boîte *f* de vi-
tesses progressive

~ передач вспомогательная boîte *f* de
vitesses auxiliaire

~ передач гидравлическая boîte *f* de vi-
tesses hydraulique

~ передач гидромеханическая boîte *f*
hydromécanique

~ передач дополнительная boîte *f* de vi-
tesses auxiliaire

~ передач многоступенчатая boîte *f* de
vitesses à rapports multiples

~ передач многоступенчатая шестерён-
ная boîte *f* de vitesses à embrayages multip-
les

~ передач Нортонa boîte *f* avec roue in-
termédiaire, boîte *f* Norton, boîte *f* de vitesses
Norton, dispositif *m* Norton

~ передач основная boîte *f* de vitesses
primaire

~ передач планетарная boîte *f* à trains
épicyclondaux, boîte *f* de vitesses planétaire

~ передач Ричардса (*с промежуточны-
ми шестернями*) boîte *f* de vitesses Ri-
chards

~ передач с включением прямым boîte
f de vitesses à prise directe

~ передач с колёсами зубчатыми boîte *f*
de vitesses à engrenages

~ передач с приводом электромагнит-
ным boîte *f* de vitesses électromagnétique

~ передач с редуктором повышающим
boîte *f* de vitesses avec multiplicateur

~ передач с управлением автоматиче-
ским boîte *f* automatique

~ передач с управлением преселектив-
ным boîte *f* de vitesses présélective

~ передач с устройством реверсиру-
ющим boîte *f* de vitesses à inverseur

~ передач с шестерней передвижной
boîte *f* de vitesses à baladeur

~ передач с шестернями передвижными
boîte *f* de vitesses à train baladeur

~ передач ступенчатая boîte *f* de vitesses
étagée

~ передач шестерённая boîte *f* de vites-
ses à embrayage

коробка

- ~ передачи зубчатой carter *m* d'engrenage
- ~ передачи червячной boîte *f* de la vis sans fin
- ~ подач boîte *f* des avances (BA), dispositif *m* d'avance
- ~ подач и резьб boîte *f* d'avances et de pas
- ~ подач при нарезании резьб boîte *f* de filetage
- ~ подач продольных boîte *f* de chariotage
- ~ подач с управлением преселективным boîte *f* d'avances présélectives
- ~ подач с шестерней передвижной boîte *f* d'avances baladeuse
- ~ подач со шпонками выдвижными boîte *f* d'avances à clavettes coulissantes
- ~ подач универсальная boîte *f* universelle d'avances
- ~ привода агрегатов вспомогательных carter *m* de prise de relais d'accessoires
- ~ распределительная boîte *f* de distribution
- ~ резьб boîte *f* de pas
- ~ скоростей boîte *f* de vitesses (BV), réducteur *m* de vitesse
- ~ соединительная boîte *f* de connexion
- ~ управления boîte *f* de commande
- ~ червяка enveloppe *f* de la vis sans fin

коробление

- ~ (напр. при сварке) flexion *f*
- ~ детали voilement *m* d'une pièce
- ~ детали сварной при поперечной усадке несимметричного шва effet *m* de pliage
- ~ поверхности voilage *m* de la surface
- ~ после обработки термической distorsion *f* après traitement thermique
- ~ сечения gauchissement *m* de la section
- ~ стенки балки voilement *m* de l'âme

корпус

- ~ бабки bâti *m* de la poupée, boîte *f* de la poupée
- ~ бабки задней corps *m* de contre-poupée
- ~ бабки передней corps *m* de poupée fixe
- ~ головки резьбонарезной cage *f* filière

корпус

- ~ головки силовой (автономной) carter *m* porte-outillages
- ~ домкрата fût *m* de cric, corps *m* de cric
- ~ задвижки chambre *f* de vanne
- ~ индикатора corps *m* du comparateur
- ~ инжектора porte-injecteur *m*
- ~ клапана boîte *f* à soupape, chambre *f* de soupape
- ~ клапана (коробки) lanterne *f* de soupape
- ~ клуппа cage *f* du porte-filière, cage *f* filière, corps *m* de la filière
- ~ кондуктора (напр. при сверлении) bâti *m* porte-guides
- ~ литой corps *m* moulé
- ~ манометра capsule *f* manométrique
- ~ металлический bâti *m* métallique
- ~ муфты corps *m* du manchon
- ~ муфты (сцепной) boîte *f* d'embrayage
- ~ насоса центробежного spirale *f* de la traçage centrifuge
- ~ патрона corps *m* de mandrin
- ~ передачи зубчатой carter *m* d'engrenage
- ~ передачи червячной boîte *f* de la vis sans fin
- ~ подпятника godet *m* de crapaudine
- ~ подшипника corps *m* de palier, boîtier *m* du palier
- ~ подшипника скольжения corps *m* de palier lisse
- ~ подшипника скольжения с вкладышами boîte *f* à coussinets
- ~ подшипника упорного boîte *f* de butée, carter *m* de butée
- ~ поршня fût *m* de piston
- ~ прибора boîtier *m* d'un appareil
- ~ приспособления для закрепления (обрабатываемой) детали corps *m* porte-pièce
- ~ приспособления установочного corps *m* de montage
- ~ разъемный bâti *m* en plusieurs pièces
- ~ редуктора boîte *f* d'engrenage, carter *m* de réducteur,
- ~ сальника boîte *f* de presse-étoupe, boîte *f* à garniture, corps *m* de presse-étoupe, corps *m* de presse-garniture
- ~ сборный corps *m* assemblé
- ~ сварной corps *m* soudé

Корпус стальной

корпус

~ **стальной** bâti *m* en acier, corps *m* en acier

~ **стандартный** bâti *m* standard

~ **стандартный приспособления установочного** corps *m* de montage standard

~ **уровня** bloc *m* porteur du niveau d'eau

~ **устройства сборочного** boîtier *m* de montage

~ **циферблата (индикатора)** boîtier *m* du cadran

корректирование

~ **(работы программированного автомата)** при получении обратного сигнала stabilisation *f* par rétro-action

~ **размеров (напр. при обработке резанием)** correction *f* des cotes

~ **ручное (напр. подачи)** correction *f* manuelle

~ **формы (изделия)** correction *f* macro-géométrique

корректировать

~ **работу (напр. станка)** corriger l'action

коррекция correction *f* □ **коэффициент коррекции (зубчатого зацепления)** facteur *m* de correction

~ **высотная** correction *f* par changement de la hauteur de tête, correction *f* en hauteur, correction *f* par réduction de la saillie

~ **высотная путём затыловки зубьев** correction *f* par dépouille du sommet

~ **зацепления зубчатого** correction *f* de denture

~ **путём поднутрения ножки зуба** correction *f* par dégagement de la base

~ **путём увеличения угла зацепления** correction *f* par augmentation de l'angle de pression

~ **путём уменьшения модуля** correction *f* par réduction du module

~ **рабочей зоны зацепления** correction *f* par suppression des interférences

~ **радиальная (угловая или высотная)** correction *f* par modification du profil de référence

~ **тангенциальная** correction *f* par déport du profil, correction *f* par déport du profil de référence

~ **тангенциальная без изменения межцентрового расстояния** correction *f*

par déport du profil sans modification d'entr'axes

коррекция

~ **тангенциальная с изменением межцентрового расстояния** correction *f* par déport du profil avec modification d'entr'axes

~ **угловая** correction *f* d'épaisseur de la dent, correction *f* par changement de valeur de l'angle de pression

корригирование

~ **(зубчатого зацепления)** correction *f*

корригировать

~ **зубчатое зацепление по высоте** échanfreiner

~ **зубья** corriger la denture

корродируемость aptitude *f* à la corrosion, attaquabilité *f*

корродирующий corrodant

коррозионностойкий incorrodable, résistant à la corrosion

коррозионный corrodant, corrosif

коррозия corrosion *f*, érosion *f* chimique

□ **борьба с коррозией** lutte *f* contre la corrosion; **усталость коррозионная** fatigue *f* sous corrosion, fatigue *f* due à la corrosion; **факторы коррозии** facteurs *m pl* de corrosion; **факторы коррозии внешние** facteurs *m pl* de corrosion extérieurs; **факторы коррозии внутренние** facteurs *m pl* de corrosion intérieurs

~ **атмосферная** corrosion *f* atmosphérique

~ **аэрационная (электрохимическая)** corrosion *f* due à l'aération irrégulière

~ **в среде влажной** corrosion *f* par humidité

~ **газовая** corrosion *f* par gaz

~ **жидкостная** corrosion *f* par liquide

~ **избирательная** corrosion *f* sélective

~ **интеркристаллитная** corrosion *f* intercrystalline, corrosion *f* intergranulaire

~ **кислотная** corrosion *f* acide

~ **конструкции сборной** corrosion *f* de l'assemblage

~ **контактная** corrosion *f* bimétallique, corrosion *f* par contact

~ **локальная** corrosion *f* locale, corrosion *f* localisée

~ **межкристаллитная** corrosion *f* intercrystalline, corrosion *f* intergranulaire

коррозия

~ **местная** corrosion *f* locale, corrosion *f* localisée

~ **металла** attaque *f* du métal

~ **металлов** corrosion *f* des métaux

~ **неравномерная** corrosion *f* irrégulière

~ **нитевидная** corrosion *f* filiforme

~ **общая** corrosion *f* généralisée

~ **под нагрузкой** corrosion *f* sous charge

~ **под напряжением** corrosion *f* sous tension

~ **подповерхностная** corrosion *f* sous-jacente

~ **почвенная** corrosion *f* au sol

~ **при нагрузке переменной** corrosion *f* sous une charge variable

~ **при нагрузке постоянной** corrosion *f* sous une charge constante

~ **пятнами** corrosion *f* par taches

~ **равномерная** corrosion *f* généralisée

~ **селективная** corrosion *f* sélective

~ **сквозная** corrosion *f* débouchante

~ **солевая** corrosion *f* saline

~ **сплошная** corrosion *f* continue

~ **структурная** corrosion *f* structurale

~ **токами блуждающими** corrosion *f* par courants telluriques

~ **током внешним** corrosion *f* par courant extérieur

~ **точечная** attaque *f* par points, corrosion *f* ponctuelle

~ **физико-химическая** corrosion *f* physico-chimique

~ **химическая** corrosion *f* chimique

~ **щелочная** corrosion *f* par bases

~ **электрохимическая** corrosion *f* électrochimique, corrosion *f* galvanique

~ **язвенная** corrosion *f* par piqûres

корунд corindon *m*

~ **искусственный** corindon *m* artificiel

~ **качества высшего** corindon *m* supérieur

~ **природный** corindon *m* naturel

корыто

~ **для стружки** bac *m* à copeaux

косынка gousset *m*, plaque *f* de consolidation, plaque *f* de renforcement

~ **жёсткости** étrier *m* d'encastrement

~ **из материала листового** gousset *m* en tôle

~ **конфигурации правильной** gousset *m* régulier

Коэффициент мощности паспортной

косынка

~, **работающая на изгиб** gousset *m* avec flexion

~ **угловая** gousset-cornière *m*, plaque *f* cornière

коуш

~ (**оправка с желобом на наружной стороне**) boucle *f*, boucle *f* de câble, cosse *f*

~-**стропа** cosse *f* d'élingue

коэффициент

~ **вытяжки** taux *m* d'étirage

~ **вязкости** indice *m* de viscosité, coefficient *m* de frottement intérieur

~ **вязкости динамический** coefficient *m* dynamique de viscosité

~ **вязкости кинематический** coefficient *m* cinématique de viscosité, coefficient *m* de viscosité cinématique, coefficient *m* de stokes

~ **деформации поперечной** coefficient *m* de déformation transversale, coefficient *m* de contraction latérale

~ **динамический** coefficient *m* dynamique

~ **допускаемого напряжения** coefficient *m* de contrainte admissible

~ **жёсткости** coefficient *m* de rigidité, coefficient *m* de dureté

~ **запаса прочности** coefficient *m* de sécurité, coefficient *m* de résistance

~ **запаса прочности длительной** taux *m* de solidité durable

~ **запаса прочности дополнительный** coefficient *m* complémentaire de sécurité

~ **запаса прочности основной** coefficient *m* principal de sécurité

~ **изохронности** coefficient *m* d'isochronisme

~ **использования при скорости заданной** facteur *m* d'utilisation et de vitesse

~ **истирания** coefficient *m* de frottement abrasif

~ **истирания круга шлифовального** coefficient *m* d'abrasion de la meule

~ **Колесова** coefficient *m* de Kolesov

~ **концентрации напряжений** coefficient *m* de concentration des contraintes

~ **коррекции угловой** coefficient *m* de déport

~ **мощности паспортной (станка)** coefficient de puissance indiquée

Коэффициент мощности пусковой

коэффициент

- ~ **мощности пусковой** rapport m d'intensité au démarrage
- ~ **нарастания колебаний** coefficient m d'accroissement d'oscillations
- ~ **неравномерности** coefficient m d'irrégularité
- ~ **передачи** coefficient m de transmission
- ~ **передачи полный, суммарный** coefficient m global de transmission
- ~ **полезного действия гидравлический** résistance f au passage
- ~ **ползучести** coefficient m de fluage
- ~ **прилипания** coefficient m d'adhérence
- ~ **прочности ударной** coefficient m d'élasticité du choc
- ~ **прочности шва** coefficient m d'assemblage du joint
- ~ **прочности шва заклёпочного** coefficient m de rivure
- ~ **растяжения (напр. ремня)** coefficient m d'extensibilité
- ~ **расхода (напр. жидкости)** coefficient m de débit
- ~ **расширения поверхностного** coefficient m de dilatation superficielle
- ~ **расширения теплового** coefficient m de dilatation thermique
- ~ **сжатия** indice m de compression, coefficient m de compression
- ~ **сжимаемости** coefficient m de compressibilité
- ~ **скольжения** coefficient m de glissement
- ~ **снижения (напр. допускаемых нагрузок)** coefficient m de réduction
- ~ **сопротивления** coefficient m de résistance
- ~ **сопротивления качению** coefficient m de résistance au roulement
- ~ **стойкости резца** coefficient m de durée d'outil
- ~ **сужения** coefficient m de contraction, coefficient m de striction
- ~ **сцепления** coefficient m de cohésion, coefficient m d'adhérence
- ~ **тока пускового** rapport m d'intensité au démarrage
- ~ **торможения** taux m de freinage, coefficient m de freinage

коэффициент

- ~ **трения** indice m de frottement, qualité f de frottement, coefficient m de frottement
- ~ **трения внутреннего** coefficient m de frottement intérieur
- ~ **трения движения** coefficient m de frottement en mouvement
- ~ **трения качения** coefficient m de frottement de roulement, coefficient m de roulement
- ~ **трения начальный** coefficient m de frottement au départ
- ~ **трения покоя** coefficient m de frottement au repos
- ~ **трения при пуске** coefficient m de frottement au départ
- ~ **трения расчётный** coefficient m de frottement fictif
- ~ **трения связующего** coefficient m de frottement d'agglomérant
- ~ **трения скольжения** coefficient m de frottement de glissement
- ~ **трещиноватости** indice m de fissuration
- ~ **уменьшения (напр. допускаемых напряжений)** coefficient m de réduction (*des contraintes admissibles*)
- ~ **упрочнения при наклёпе** coefficient m d'écrouissage
- ~ **устойчивости** taux m de stabilité
- ~ **эмульгирования** indice m d'émulsion

край

- ~ **разреза** lèvre f

кран 1. robinet m 2. grue f , roulant m ; potence f ; portique m

--**балка мостовой** roulant m monopoutre

- ~ **велосипедный** grue f vélodipède
- ~ **впускной** robinet m d'arrivée, robinet m d'admission
- ~ **выпускной** robinet m d'évacuation
- ~ **двухходовой (проходной или угловой)** robinet m à deux voies
- ~ **загрузочный** grue f de chargement
- ~ **запорный** robinet m d'arrêt
- ~ **кабельный** grue f à câble
- ~ **катучий** grue f à chariot
- ~ **клапанный** robinet-valve m
- ~ **козловой** portique m
- ~ **козловой эксплуатационный** portique m de manutention

кран

- ~ **консольный** grue *f* à console
- ~ **консольный настенный** grue *f* portence
- ~ **маслоспускной** purgeur *m* d'huile
- ~ **мерный** robinet *m* porte-étalon
- ~ **монтажный** grue *m* de montage
- ~ **мостовой** roulant *m*, pont-grue *m*
- ~ **мостовой грейферный** roulant *m* à grappin, roulant *m* à griffes
- ~ **мостовой двухбалочный** roulant *m* bipoutre
- ~ **мостовой монтажный** roulant *m* de montage
- ~ **мостовой однобалочный** roulant *m* monopoutre
- ~ **мостовой с контактором подвесным** roulant *m* à commande par câble
- ~ **мостовой с приводом ручным** roulant *m* à commande à main
- ~ **мостовой с тележкой поворотной** pont *m* à chariot orientable
- ~ **мостовой со стрелой поворотной** roulant *m* à bec tournant, roulant *m* à flèche
- ~ **мостовой управляемый снизу** roulant *m* à commande d'en bas
- ~ **мостовой электрический** roulant *m* à commande électrique, roulant *m* électrique
- ~ **на давление высокое** robinet *m* de haute pression
- ~ **на давление низкое** robinet *m* de basse pression
- ~ **на давление среднее** robinet *m* de moyenne pression
- ~ **настенный** grue *f* murale
- ~ **переносной** grue *f* portative
- ~ **пневматический** grue *f* à air comprimé
- ~ **поворотный** grue *f* pivotante, grue *f* tournante
- ~ **поворотный на колонне** potence *f* pivotante
- ~ **подвижный** grue *f* mobile
- ~ **подъемный** grue *f*
- ~ **подъемный гидравлический** hydro-grue *f*
- ~ **полноповоротный** grue *f* à rotation totale
- ~ **полупортальный** grue *f* à demi-portique
- ~ **портальный** pont-portique *m*

кран

- ~ **пробный** robinet *m* de jauge
- ~ **пробочный** robinet *m* à boisseau
- ~ **продувочный** robinet *m* d'épuration
- ~ **проходной** robinet *m* droit, robinet *m* à deux directions, robinet *m* à tournant à deux directions
- ~ **проходной регулирующий** robinet *m* droit à réglage
- ~ **распределительный** robinet *m* distributeur
- ~ **с вылетом стрелы переменным** grue *f* à portée variable
- ~ **с вылетом стрелы постоянным** grue *f* à portée fixe
- ~ **с захватом грейферным** grue *f* à benne preneuse, grue *f* à grappin
- ~ **с захватом электромагнитным** grue *f* à crochet magnétique
- ~ **с фланцами** robinet *m* à brides, robinet *m* à tournant à brides
- ~ **с электромагнитом** grue *f* à aimant porteur
- ~ **сливной** robinet *m* du trop-plein, robinet *m* de vidange
- ~ **со стрелой телескопической** grue *f* à flèche télescopique
- ~ **со стрелой шарнирной** grue *f* à flèche articulée, grue *f* à flèche basculante
- ~ **спускной** robinet *m* de puisage, robinet *m* de purge, robinet *m* d'écoulement
- ~ **стальной** robinet *m* en acier
- ~ **стационарный** grue *f* fixe, grue *f* stationnaire
- ~ **стреловой** grue *f* à flèche, grue *f* à volée
- ~ **трёхходовой** robinet *m* à tournant à trois directions, robinet *m* à trois lumières en té, cône *m* à trois voies
- ~ **угловой** robinet *m* d'angle, robinet *m* à deux lumières d'équerre
- ~ **угловой регулирующий** robinet *m* d'angle à réglage
- ~ **цеховой** grue *f* d'ateliers
- ~ **четырёхходовой** robinet *m* à tournant à quatre directions, robinet *m* à quatre positions
- ~ **чугунный** robinet *m* en fonte
- ~ **эбонитовый** robinet *m* en ébonite
- ~ **электрический** grue *f* électrique
- ~ **настенный** potence *f* murale

Кран поворотный

кран

~ поворотный *potence f orientable, potence f pivotante*

~ полноповоротный (стреловой) *potence f à rotation totale*

кран-укосина *monte-charge m à potence*

кран-штабелеукладчик мостовой (с вилочным захватом) *pont-gerbeur m*

краска

~ -индикатор (для определения температуры нагрева) *couleur f thermosensible*

красноломкий *fragile au rouge*

красноломкость *fragilité f au rouge*

красностойкость *dureté f au rouge*

крейцкопф

~ (ползун) *patin m*

крейцмейсель

~ (зубило) *bec-d'âne m, bec-d'âne m de mécanicien; bédane m*

кремальера

~ (реечная передача) *engrenage m à crémaillère*

крепление

~ (детали) при сверлении *fixation f au perçage*

~ болтами *fixation f à l'aide de boulons, fixation f par boulons*

~ болтами анкерными *ancrage m*

~ детали обрабатываемой скобами *bridage m de pièce*

~ жёсткое *attelage m rigide, attelage m sans jeu, raidissage m*

~ механическое пластинок твердосплавных *fixation f mécanique des plaquettes*

~ плавающее (инструмента) *attelage m flottant*

~ резьбовое *fixation f par vissage*

~ станка (к фундаменту) *fixation f d'une machine*

~ фланцами жёсткое *renforcement m par brides*

~ фрезы *montage m de la fraise*

~ шпонками *fixation f par clavetage*

~ шпонки *blocage m de la clavette*

крест

~ косой (фитинг) *branchement m double*

~ мальтийский *mécanisme m de la croix de Malte*

крестовина

~ (фитинг) *tube m en croix*

кривая

~ деформации пластической (конструкции) *ligne f de faiblesse*

~ кулачка *profil m de la came*

~ кулачковая *lobe m de came*

~ кулачковая направляющая *came f immuable*

~ кулачковая эталонная *came-mère f*

~ мощности станка *abaque m de puissance d'une machine-outil*

~ нагрева и охлаждения (при термообработке) *diagramme m de chauffage et de refroidissement*

~ охлаждения *diagramme m de solidification*

~ ползучести первичная *courbe f allongement-temps*

~ удлинение-время *courbe f allongement-temps*

~ удлинение-нагрузка *courbe f allongement-charge*

~ ускорений *courbe f des accélérations*

кривошип

~ *manivelle f*

~ ведущий, главный *manivelle f de moteur*

~ дисковый *disque-manivelle m*

~ кованный *manivelle f forgée*

~ коренной *manivelle f de moteur*

~ с зубчатым венцом (напр. шепинга) *plateau m manivelle à couronne dentée*

~ с кулисой *manivelle f à coulisse*

~ с маховичком *volant-manivelle m*

~ спаренный *manivelle f double*

~ уравновешенный *manivelle f à contrepoids*

~ шепинга *plateau m manivelle de l'étau-limeur*

кривые

~ кулачковые, входящие в поставки станка *gabarits m pl livrés avec la machine*

кроки

~ (эскиз) *calepin m*

крокус

~ (искусственный абразив) *oxyde m de fer pulvérulent cristallin*

кромка □ фаска на режущей кромке *facette f de tranchant*

кромка

- ~ **винтовая (режущая)** arête *f* hélicoïdale
- ~ **вогнутая (режущая)** arête *f* à rayon concave
- ~ **вспомогательная (режущая)** arête *f* secondaire
- ~ **выпуклая (режущая)** arête *f* à rayon convexe
- ~ **главная (режущая)** tranchant *m* principal
- ~ **долбяка зуборезного (режущая)** arête *f* latérale de l'outil-pignon
- ~ **дугообразная (режущая)** arête *f* en arc
- ~ **заострённая (режущая)** arête *f* de coupe à retouche
- ~ **заправленная (режущая)** arête *f* tranchante rafraîchie
- ~ **затупившаяся (режущая)** arête *f* émoussée, tranchant *m* émoussé
- ~ **зерна (абразива) (режущая)** sommet *m* du grain
- ~ **зуба (режущая)** arête *f* tranchante d'une dent
- ~ **инструмента (режущая)** taillant *m* de l'outil
- ~ **копировального шаблона** champ *m* du reproducteur
- ~ **листа (металла)** bord *m* de la tôle
- ~ **матрицы** arête *f* de matrice, bord *m* de matrice
- ~ **метчика (режущая)** arête *f* tranchante du taraud
- ~ **наклонная (режущая)** tranchant *m* oblique
- ~ **ножа (режущая) (напр. ножниц)** tranchant *m* d'une lame
- ~ **ножниц (режущая)** arête *f* de la lame de cisaille
- ~ **отбортованная** bord *m* rabattu, bord *m* tombé
- ~ **отогнутая** bord *m* rabattu, bord *m* tombé
- ~ **отогнутая под прямым углом** bord *m* tombé d'équerre
- ~ **подчеканенная** bord *m* maté
- ~ **полигональная (режущая)** arête *f* polygonale
- ~ **притупленная (режущая)** arête *f* émoussée
- ~ **пуансона** arête *f* de poinçon

кромка

- ~ **пуансона прижимная** bord *m* de pression du poinçon
- ~ **развёртки (режущая)** arête *f* coupante d'alésoir, arête *f* d'alésoir
- ~ **режущая** arête *f* coupante, arête *f* de coupe, arête *f* tranchante, lèvre *f* coupante, taillant *m*, tranchant *m*
- ~ **резца** arête *f* de l'outil
- ~ **резца (режущая)** taillant *m* de l'outil, tranchant *m* de l'outil
- ~ **резца чистового (режущая)** arête *f* pour finition
- ~ **ремня плоского** rive *f* de la courroie plate
- ~ **с фаской (режущая)** arête *f* de coupe à chanfrein
- ~ **сверла поперечная** âme *f* à la pointe du foret, arête *f* frontale du foret
- ~ **сверла спирального (режущая)** lèvre *f* coupante du foret
- ~ **скошенная** face *f* de chanfrein
- ~ **скошенная притуплённая** face *f* de chanfrein incomplet
- ~ **со скосом (режущая)** arête *f* de coupe à chanfrein
- ~ **со стружколомательными канавками (режущая)** arête *f* de coupe à crans brise-copeau, arête *f* de coupe crantée
- ~ **спиральная (режущая)** arête *f* hélicoïdale
- ~ **сработавшаяся (режущая)** tranchant *m* émoussé

кромки

- ~ **(режущие)** tranchants *m pl*
- ~ **круговые (режущие) (дисковых ножниц)** tranchants *m pl* circulaires
- ~ **наклонные (режущие) (ножесей ножниц)** tranchants *m pl* obliques
- ~ **параллельные (режущие) (ножесей ножниц)** tranchants *m pl* parallèles

кронциркуль

- ~ **(измерительный инструмент)** équerre *f* à pointe réglable
- ~ **пружинный** compas *m* d'épaisseur à ressort
- ~ **с установочным винтом** compas *m* d'épaisseur à vis de rappel

кронштейн

- ~ **(для установки подшипника)** pendart-console *m*, console *f* du palier, bras *m* de palier

Кронштейн закреплённый

кронштейн

- ~ закреплённый bras *m* fixe
- ~ из прутка круглого стального équerre *f* en acier rond
- ~ настенный chaise *f* console, chaise *f* en bout, chaise *f* murale
- ~ неподвижный bras *m* fixe
- ~ подвижный (для закрепления детали) console *f* coulissante
- ~ угловой équerre *f*
- ~ угловой (вертикального) суппорта équerre *f* porte-chariot

крошка

- ~ алмазная poudre *f* de diamant, diamant *m* en concrétion
- ~ пробковая liège *m* granulé

круг 1. cercle *m* 2. meule *f*; disque *m* □
обработка кругом façonnage *m* partout;
периферия шлифовального круга face *f* cylindrique de la meule; **поверхность шлифовального круга рабочая** face *f* d'action de la meule, face *f* de travail de la meule; **торец шлифовального круга** face *f* plate de la meule; **трещины мелкие на шлифовальном круге** fêlures *f pl* de meule

- ~ абразивный meule *f* d'affûtage, meule *f* à affûter
- ~ абразивный ведущий (бесцентрово-шлифовального станка) meule *f* d'entraînement
- ~ абразивный с двойной рукояткой (для ручной правки шлифовальных кругов) dresseur-diabolo *m*
- ~ ведущий (бесцентрово-шлифовального станка) cylindre *m* d'entraînement
- ~ вращающийся plaque *f* pivotante
- ~ заточной meule *f* à aiguiser
- ~ заточной для заточки инструментов meule *f* pour outils
- ~ заточной наждачный meule *f* tournante
- ~ заточный из песчаника meule *f* en grès
- ~ инерции, Мора cercle *m* d'inertie, cercle *m* de Mohr
- ~ наждачный anneau *m* d'émeri, roue *f* d'émeri
- ~ наждачный широкий tambour *m* d'émeri
- ~ поворотный plaque *f* pivotante

круг

- ~ полировальный disque *m* à polir, meule *f* à polir
- ~ полировальный войлочный disque *m* en feutre
- ~ полировальный кожаный rond *m* de cuir à polir
- ~ полировальный матерчатый disque *m* à polir en tissu
- ~ полировальный мягкий disque *m* à polir souple
- ~ полировальный с нанесённым на клею абразивным материалом disque *m* à abrasif collé
- ~ полировальный с нанесённым на поверхность абразивным материалом disque *m* porteur d'abrasif
- ~ полировальный средней твёрдости disque *m* à polir semi-rigide
- ~ полировальный твёрдый disque *m* à polir rigide
- ~ полировальный фетровый disque *m* à polir en feutre, disque *m* en feutre
- ~ полировальный фланельный disque *m* à polir en tissu de flanelle, disque *m* en flanelle
- ~ полировальный щёточный disque *m* brosse
- ~ рабочий (бесцентрово-шлифовального станка) meule *f* d'action, meule *f* de rectification, meule *f* de travail
- ~ точильный rouleau *m* aiguiser, tambour *m* aiguiser
- ~ -чашка meule *f* boisseau, meule *f* en cuvette
- ~-чашка конический meule *f* boisseau conique
- ~-чашка цилиндрический meule *f* boisseau droit
- ~ -чашка шлифовальный цилиндрический meule *f* tambour
- ~ шлифовальный meule *f*, meule *f* à rectifier, meule *f* de rectification, disque *m* à meuler □ засаливание шлифовального круга lustrage *m* de la meule
- ~ шлифовальный (бесцентрово-шлифовального станка) rouleau *m* d'abrasif
- ~ шлифовальный весьма твёрдый meule *f* très dure
- ~ шлифовальный для работы торцом meule *f* de face

круг

- ~ шлифовальный из карборунда зелёного *meule f verte*
- ~ шлифовальный из карборунда чёрного *meule f noire*
- ~ шлифовальный из песчаника *meule f en grès*
- ~ шлифовальный изношенный *meule f usagée*
- ~ шлифовальный карборундовый *meule f en carborundum, meule f en carbure de silicium*
- ~ шлифовальный кольцевой *meule f annulaire, meule f couronne, meule f évidée*
- ~ шлифовальный конический *meule f conique*
- ~ шлифовальный консольно закреплённый *meule f en porte-à-faux*
- ~ шлифовальный корундовый *meule f en corindon*
- ~ шлифовальный крупнозернистый *meule f à gros grains*
- ~ шлифовальный мелкозернистый *meule f à grains fins*
- ~ шлифовальный многониточный *meule f à filets multiples*
- ~ шлифовальный многониточный конический *meule f multiple conique*
- ~ шлифовальный многониточный с конической заборной частью *meule f multiple à entrée conique*
- ~ шлифовальный многониточный с поперечной подачей *meule f multiple en plongée*
- ~ шлифовальный многониточный стандартный *meule f multiple normale*
- ~ шлифовальный мягкий *meule f douce, meule f tendre*
- ~ шлифовальный наборный сегментный кольцевой *meule f à couronne abrasive segmentée*
- ~ шлифовальный наборный сегментный торцовый *meule f de face segmentée*
- ~ шлифовальный наждачный *meule f d'éméri*
- ~ шлифовальный односторонний *meule f à filet simple*
- ~ шлифовальный односторонний профиля трапецеидального *meule f simple trapézoïdale*
- ~ шлифовальный односторонний профиля треугольного *meule f simple trian-*

Круг шлифовальный, работающий ...

gulaire

круг

- ~ шлифовальный плоский *meule f plate, meule f plane, meule f plate cylindrique*
- ~ шлифовальный плоский с выточкой двусторонней *meule f plate à deux embrèvements*
- ~ шлифовальный плоский со ступицей *meule f plate à un moyeu*
- ~ шлифовальный профилированный *meule f de forme, meule f profilée*
- ~ шлифовальный с зёрнами средней крупности *meule f à grains moyens*
- ~ шлифовальный с профилем коническим двусторонним *meule f biconique*
- ~ шлифовальный со связкой из жидкого стекла *meule f au silicate*
- ~ шлифовальный со связкой керамиковой *meule f virtifiée*
- ~ шлифовальный среднемягкий *meule f demi-douce*
- ~ шлифовальный среднетвёрдый *meule f demi-dure*
- ~ шлифовальный структуры закрытой, плотной *meule f fermée*
- ~ шлифовальный структуры открытой *meule f ouverte*
- ~ шлифовальный тарельчатый *meule f assiette, meule f soucoupe*
- ~ шлифовальный тарельчатый с закруглённой кромкой *meule f assiette à bord rond*
- ~ шлифовальный твёрдости высокой *meule f extrêmement dure*
- ~ шлифовальный твёрдый *meule f dure*
- ~ шлифовальный торцовый *meule f de face*
- ~ шлифовальный фасонный *meule f de forme, meule f profilée*
- ~ шлифовальный цилиндрический *meule f cylindre, meule f cylindrique*
- ~ шлифовальный чашечный *meule f boisseau, meule f en cuvette*
- ~ шлифовальный чашечный с двусторонним коническим профилем *meule f double-boisseau*
- ~ шлифовальный электрокорундовый *meule f blanche*
- ~ шлифовальный, работающий периферией *meule f tangente*

Круг шлифовальный, установленный ...

круг

~ шлифовальный, установленный на шлифовальной бабке meule *f* montée sur un chariot

~ шлифовальный, шаржированный алмазной крошкой meule *f* diamantée, meule *f* diamant

~ шлифующий (бесцентрово-шлифовального станка) meule *f* d'action, meule *f* de rectification, meule *f* de travail

круглогубцы pince *f* ronde

кручение torsion *f*

~ с изгибом torsion *f* avec flexion

~ с переменным усилием torsion *f* variable

~ свободное torsion *f* libre

~ стеснённое torsion *f* gênée

~ чистое torsion *f* simple

крыльчатка moulinet *m*

крышка

~ (напр. подшипника) chape *f*, chapeau *m* de palier

~ клапана chapeau *m* de soupape

~ люка для чистки porte *f* de nettoyage

~ люка съёмная porte *f* amovible

~ сальника chapeau *m* de boîte à bourrage, chapeau *m* de presse-étoupe

~ сальника нажимная faux-grain *m* de presse-étoupe

~ съёмная chapeau *m* amovible, chapeau *m* indépendant

~ цилиндра plateau *m* du cylindre

крюк

~ грузозахватный agrafe *f* de relevée

~ с защёлкой mousqueton *m*

кувалда marteau *m* à devant, aplatissoir *m*

~ кузнечная frappe-devant *m*

кузнец forgeron *m*, maréchal *m* ferrant, marteleur *m*

кузница forge *f*, maréchalerie *m*, martellerie *f*

кулак

~ (зажимного патрона или планшайбы) mors *m*

~ толкателя toc *m*

кулачки раздвижные mors *m* *pl* réversibles

кулачок came *f*

~ вала распределительного plateau *m* distributeur

кулачок

~ включающий taquet *m* de verrouillage, taquet *m* d'enclenchement

~ включения came *f* d'enclenchement

~ выключающий taquet *m* de déclenchement

~ движения основного came *f* principale

~ дисковый came *f* disque, came *f* disque à plateau, disque *m* à came, plateau-came *m*

~ дисковый эксцентриковый came *f* à disque excentré

~ зажима came *f* de serrage

~ зажима быстродействующего came *f* pour serrage rapide

~ зажимной griffe *f* de serrage

~ из стали закалённой, твёрдой mors *m* dur

~ из стали незакалённой, мягкой mors *m* doux

~ кардоидный came *f* en cœur

~ качающийся came *f* oscillante

~ латунный (люнета) touche *f* en laiton

~ литой came *f* coulée

~ люнета touche *f* de la lunette

~ люнета верхний touche *f* supérieure de la lunette

~ люнета нижний touche *f* inférieure de la lunette

~ маятниковый came *f* oscillante

~ медный touche *f* en cuivre

~ механизма подачи came *f* d'avance

~ неповоротный came *f* irréversible

~ пазовый came *f* à rainure

~ патрона зажимного mors *m* de serrage

~ переключателя came *f* de sélecteur

~ переставной came *f* réglable

~ планшайбы зажимной mors *m* de serrage

~ плоский came *f* plate

~ предохранительный taquet *m* de sécurité

~ привода came *f* de commande

~ привода механизма установочного came *f* de commande des locations

~ расцепления came *f* de dégagement

~ регулирования цикла came *f* du cycle

~ регулирования шага (напр. резьбы) came *f* des pas

кулачок

- ~ регулируемый *came f réglable*
 - ~ регулирующий *came f de commande, came f de réglage, came f à régler*
 - ~ с движением прямолинейным *came f rectiligne*
 - ~ с двумя рабочими кривыми *came f à deux passes*
 - ~ с зацеплением внутренним *mors m à l'envers*
 - ~ с зацеплением наружным *mors m à l'endroit*
 - ~ с канавкой (рабочей) *came f à rainure*
 - ~ с профилем по спирали Архимеда *came f en spirale d'Archimède*
 - ~ с профилем по спирали логарифмической *came f à spirale logarithmique*
 - ~ с частями вставными *came f à éléments rapportés, came f protéiforme*
 - ~ сдвоенный *came f double*
 - ~ симметричный *came f symétrique*
 - ~ скошенный *came f inclinée*
 - ~ стопорный *came f d'arrêt*
 - ~ ступенчатый *mors m à gradins*
 - ~ съёмный *came f rapportée, mors m démontable*
 - ~ тормозной *came f de frein*
 - ~ упорный *taquet m de butée*
 - ~ фрикционный *clabot m à friction*
 - ~ цилиндрический *came f circulaire, came f cylindrique*
 - ~ цилиндрический торцовый *came f cloche, came f tambour*
 - ~ эталонный *came f prototype, came-mère f*
- кулиса** □ механизм кулисный *mécanisme m à coulisse*
- ~ вращающаяся *coulisse f rotative, coulisse f tournante*
 - ~ качающаяся *balancier m, coulisse f à levier oscillant, coulisse f oscillante*
 - ~ качающаяся станка долбежного *bielle f de la mortaiseuse*
 - ~ качающаяся станка поперечно-строгального *bielle f de l'étau-limeur*
 - ~ круглая *coulisse f circulaire*
 - ~ направляющая *guidage m à coulisse*
 - ~ обыкновенная *coulisse f ordinaire*
 - ~ прямоугольная *coulisse f rectangulaire*
 - ~ распределительная *coulisse f de distribution*

кулиса

- ~ с кривошипом *coulisse f à manivelle*
 - ~ с прорезью *coulisse f à deux flasques*
 - ~ эксцентриковая *coulisse f à excentrique*
- кулисный** *à coulisse, coulissé*
- кусачки** *coupe-fils m, pince f à fil de fer, pince f coupante*

Л

лаборатория

- ~ испытаний механических *laboratoire m d'essais mécaniques*
- ~ испытания машин или станков *laboratoire m d'essais de machines*
- ~ испытательная *laboratoire m d'essais*
- ~ металлографическая *laboratoire m de métallographie*
- ~ метрологическая *laboratoire m de métrologie*
- ~ по испытанию двигателей *laboratoire m de moteurs (L. M.)*
- ~ по исследованию мастер-образцов (эталонов) *laboratoire m d'essais des prototypes*

лак

- ~ для металла *vernis m métallique*
- ~ жаростойкий *vernis m résistant à la chaleur*
- ~ защитный *vernis m protecteur*
- ~ изолирующий *laque f isolante*
- ~ кислотоупорный, кислотоустойчивый *vernis m antiacide*
- ~ скипидарный *laque f térébenthine*
- ~ эмалевый *laque-émail f, vernis m émail*

лампа

- ~ паяльная *lampe f à braser*

лампочка

- ~ индикаторная (контрольная) *lampe f témoin*
- ~ сигнальная *voyant m de signalisation*
- ~, сигнализирующая об ошибке в регулировке (станка) *lampe f de signalisation d'erreur de réglage*

лапа

- ~ для прикрепления *patte f d'attache*
- ~ домкрата *patte f d'un cric*

лапингование

- ~ (доводка, притирка) *lapping m*

Лапка для крепления

лапка

~ для крепления oreille *f* de fixation
~ индикатора (*с отверстием для крепления на штативе*) patte *f* du comparateur

латунирование laitonage *m*

латунировать laitonner

латунь

~ алюминиевая laiton *m* à l'aluminium
~ высококачественная laiton *m* de qualité
~ высокопрочная laiton *m* à haute résistance
~ литейная laiton *m* de moulage
~ марганцовистая laiton *m* au manganèse
~ полосовая laiton *m* en bandes
~ свинцовистая laiton *m* plomb
~ специальная laiton *m* spécial

лебёдка

treuil *m*
~ автоматическая treuil *m* automatique
~ вспомогательная treuil *m* de secours
~ гидравлическая treuil *m* hydraulique
~ грузовая treuil *m* de charge
~ двухбарабанная treuil *m* à double tambour
~ двухмоторная (*механическая*) treuil *m* à deux moteurs
~ канатная treuil *m* à câble
~ крановая treuil *m* de grue
~ монтажная treuil *m* de montage
~ на колонне treuil *m* sur colonne
~ настенная treuil *m* de muraille, treuil-console *m*
~ одnobарабанная treuil *m* à simple tambour, treuil *m* à un seul tambour
~ передвижная treuil *m* mobile, treuil *m* roulant
~ подъёмная treuil *m* de levage
~ ручная treuil *m* à main
~ с передачей зубчатой treuil *m* à engrenages
~ с передачей червячной treuil *m* à vis sans fin
~ с полиспастом treuil *m* à moufle
~ с приводом гидравлическим treuil *m* hydraulique
~ с приводом машинным treuil *m* à moteur
~ с приводом пневматическим treuil *m* pneumatique

лебёдка

~ с приводом ремённым treuil *m* à commande par courroie
~ с приводом ручным treuil *m* à main
~ с приводом цепным treuil *m* à roue dentée
~ с электроприводом, электрическая treuil *m* électrique
~ стационарная treuil *m* fixe
~ цепная treuil *m* à chaîne, treuil *m* avec pignon pour chaîne
~ электрическая с червячной передачей treuil *m* électrique à vis
~ электрогидравлическая treuil *m* électro-hydraulique
легирование alliage *m*
легировать allier
легкоплавкий facilement fusible
лёгкость
~ обработки maniabilité *f*
лезвие
~ инструмента taillant *m* de l'outil
~ инструмента режущего tranchant *m* de l'outil
~ резца lame *f* de couteau
~ сменное lame *f* amovible
~ фрезы dent *f* de fraise
лекало calibre *m* de forme, calibre *m* de profil
~ специальное guide *m* de tracé spécial
лекальщик ajusteur-calibriste *m*
леникс
~ (*натяжной ролик*) galet *m* de tension
~ двухрычажный enrouleur *m* à deux bras
~ однорычажный enrouleur *m* à un bras
лента bande *f*, ruban *m*
~ абразивная bande *f* abrasive
~ горячекатаная feuillard *m* laminé à chaud
~ конвейерная bande *f* convoyeuse, bande *f* sans fin, bande *f* transporteuse
~ металлическая bande *f* de métal
~ многослойная bande *f* multicorde
~ перфорированная bande *f* perforée, ruban *m* perforé
~ полировальная toile *f* à polir, toile *f* circulaire à polir
~ сборная (*конвейерная*) ruban *m* collecteur

лента

~ **стальная** bande *f* d'acier, ruban *m* d'acier

~ **тормозная** bande *f* de frein, ruban *m* de frein

~ **транспортёрная** toile *f* de transport

~ **холоднокатаная** feuillard *m* laminé à froid

ленточка

~ (**напр. зуба протяжки**) témoin *m*, témoin *m* sur dent de la broche

~ (**напр. развёртки**) cordon *m* de guidage

~ (**напр. сверла**) listel *m*

~ (**сверла спирального**) bande *f* de guidage, listel *m* d'un foret hélicoïdal

~ **зуба протяжки незатылованного (на вершине)** témoin *m* de dent non dépouillée de la broche

~ **калиброванная** listel *m* calibré

~ **направляющая** lardon *m* de guidage

лерка

~ (**резьбонарезной инструмент**) filière *f* ronde

~ **разрезная** filière *f* ronde expansible

леркодержатель porte-filière *m* pour filière ronde

лимб bague *f* divisée, cercle *m* gradué

линейка

~ **вертикальная (разметочная, перемещающаяся в направляющих)** règle *f* debout

~ **градуированная стальная (гибкая)** réglet *m* gradué

~ **длиной 20 см** règle *f* double décimètre

~ **длиной 30 см** règle *f* triple décimètre

~ **для штриховки, штриховальная** règle *f* à griser

~ **измерительная стеклянная (напр. проектора)** règle *f* divisée en verre

~ **контрольная** étalon *m* plan

~ **контрольная с приспособлением оптическим** règle *f* graduée avec un système optique

~ **коробчатая (поверочная)** règle *f* boîte

~ **лекальная (поверочная)** règle *f* de précision

~ **лекальная со скосом двусторонним** réglet *m* à deux arêtes

~ **лекальная со скосом односторонним** réglet *m* à une arête

линейка

~ **лекальная трёхгранная** règle *f* prismatique

~ **лекальная угловая** règle *f* cornière

~ **металлическая измерительная** réglet *m*, règle *f* métallique

~ **металлическая со шкалой круговой** règle *f* à calcul circulaire

~ **направляющая** liteau *m* de guidage

~ **направляющая для обточки на конус** règle *f* pour tourner cône

~ **плоская чертёжная** règle *f* plate à dessin

~ **поверочная** règle *f* de référence, règle *f* de vérification, règle *f* étalon

~ **поверочная с миллиметровой шкалой** règle *f* millimétrique

~ **поверочная сечения двутаврового с широкой рабочей поверхностью** règle *f* évidée à deux bandes

~ **поверочная чугунная** règle *f* en fonte

~ **подвижная (угломера)** réglette *f* réglable

~ **раздвижная (разметочная)** règle *f* coulissante

~ **с контактом линейным (поверочная)** réglet *m* en contact linéaire

~ **с приспособлением оптическим (для проверки чистоты поверхности)** règle *f* optique

~ **синусная** règle-sinus *f*, rapporteur-sinus *m*

линза

~ **рассеивающая (отрицательная)** lentille *f* divergente

~ **собирающая (положительная)** lentille *f* convergente

линии

~ **Людерса (пластических деформаций)** lignes *f pl* de Lüders

линия 1. ligne *f*, trait *m* 2. déformée *f* 3. projetante *f* 4. chaînette *f* 5. chaîne *f*, file *f*

~ **базовая при разметке** base *f* de traçage

~ **винтовая коническая** hélice *f* conique

~ **винтовая с шагом большим** hélice *f* à fort pas

~ **винтовая с шагом малым** hélice *f* à faible pas

~ **волнообразная** ligne *f* ondulée

Линия впадин

линия

- ~ **впадин (широховатости)** ligne *f* des creux
- ~ **гибки** ligne *f* de cambrage
- ~ **гребней (широховатости)** ligne *f* des crêtes
- ~ **действия силы** direction *f* de la force, ligne *f* d'action de force
- ~ **затупления** ligne *f* d'usure
- ~ **зацепления** droite *f* de pression, droite *f* d'engrènement, ligne *f* d'action d'un engrènement
- ~ **зацепления (зубчатой пары)** ligne *f* de pression
- ~ **зацепления (зубчатых колёс)** ligne *f* d'engrènement
- ~ **зацепления рейки нормальной** ligne *f* de référence des engrenages
- ~ **изгиба** ligne *f* de cambrage, trait *m* de cambrage
- ~ **излома** ligne *f* de cassure
- ~ **износа** ligne *f* d'usure
- ~ **, изображающая контуры механизмов в их крайних положениях** trait *m* marquant les positions extrêmes des pièces mobiles
- ~ **информационная (в программирующем устройстве)** chaîne *f* de transmission
- ~ **контрольная** trait *m* témoin (*ТТ*), trait *m* repère
- ~ **контрольная разметочная** trait *m* de référence
- ~ **начальная (зубчатого зацепления)** ligne *f* primitive
- ~ **невидимая, соответствующая дну впадин резьбы** trait *m* de fond de filetage caché
- ~ **нейтральная (при изгибе)** axe *m* de flexion, axe *m* neutre de flexion
- ~ **нулевая (в системе допусков)** ligne *f* d'écart nul
- ~ **обработки (механической)** ligne *f* d'usinage
- ~ **отсчёта (микро) неровностей** référentiel *m* de rugosité
- ~ **передачи (на поточной линии)** ligne *f* de transfert
- ~ **передачи вертикальная** ligne *f* de transfert vertical
- ~ **передачи горизонтальная** ligne *f* de transfert horizontal

линия

- ~ **передачи замкнутая** ligne *f* de transfert circulaire
- ~ **передачи круговая** ligne *f* de transfert circulaire
- ~ **передачи прямолинейная** ligne *f* de transfert rectiligne
- ~ **полуавтоматическая (поточная)** ligne *f* semi-automatique
- ~ **потока** ligne *f* de flux
- ~ **поточная** file *f* du travail, chaîne *f* de fabrication, machine *f* à transfert
- ~ **поточная обработки механической** chaîne *f* d'usinage
- ~ **поточная сборки** ligne *f* d'écoulement d'assemblage
- ~ **приёмки технической** chaîne *f* de vérification
- ~ **прогиба** ligne *f* de flexion élastique
- ~ **проектирующая** projetante *f*
- ~ **производственная (поточная)** ligne *f* de fabrication, ligne *f* d'écoulement de la fabrication
- ~ **рабочая (технологического процесса)** ligne *f* opératoire
- ~ **разметочная** ligne *f* de trusquinage
- ~ **разъёма** ligne *f* de séparation
- ~ **сборки окончательной** chaîne *f* de montage final
- ~ **сборки станков (поточная)** chaîne *f* de montage des machines-outils
- ~ **сборочная** chaîne *f* de montage
- ~ **сборочная поточная** chaîne *f* d'assemblage
- ~ **силовая** ligne *f* de force
- ~ **скольжения** ligne *f* de glissement
- ~ **соприкосновения** ligne *f* de contact
- ~ **сопротивления наименьшего** ligne *f* de moindre résistance
- ~ **среза** ligne *f* de cisaillement
- ~ **станков поточная** chaîne *f* automatique de machines-outils
- ~ **технического контроля** chaîne *f* de vérification
- ~ **упругая (балки)** déformée *f*, ligne *f* élastique de la pièce
- ~ **уровня** ligne *f* de niveau
- ~ **центров** ligne *f* des centres
- ~ **цепная** chaînette *f*
- ~ **электропередачи** ligne *f* de transport d'énergie

ЛИСТ 1. feuille *f* **2.** tôle *f*, lame *f* □ **лист** (заклёпочного соединения) отстаёт от другого листа (лист коробится) tôle *f* baille

~ для записи наблюдений (напр. хронометражных) feuille *f* de relevé

~ жёсткости plaque *f* de renforcement

~ из лёгкого сплава tôle *f* en alliage léger

~ коренной (главный) (рессоры) lame *f* maîtresse

~ котельный tôle *f* chaudière

~ необработанный (непосредственно после прокатки) tôle *f* brute

~ обшивки наружной plaque *f* de bordé

~ отбортованный tôle *f* à bord rabattu

~ пластмассовый feuille *f* plastique

~ поясной (двутавра) plate-bande *f*

~ рессорный lame *f* de ressort

~ рессоры главный (коренной) maîtresse-lame *f*

~ рифлёный feuille *f* gaufrée

~ с кромками скошенными tôle *f* chanfreinée

~ стальной tôle *f* d'acier

ЛИТОЙ coulé

~ (без обработки) brut de coulée

ЛИТЬЁ moulage *m*, coulée *f* □ **в литом состоянии (без термообработки)** fonderie *f*

~ кокильное, в кокили (в металлические формы) moulage *m* en moules métalliques, moulage *m* en coquilles

~ в формы оболочковые moulage *m* en carapace, moulage *m* en masques

~ в формы песчаные moulage *m* en sable

~ в формы постоянные coulée *f* en moules permanents

~ гравитационное moulage *m* par gravité

~ по моделям выплавляемым восковым moulage *m* à la cire perdue

~ под давлением moulage *m* en pression, coulée *f* sous pression

~ прецизионное fonderie *f* de précision, moulage *m* de précision

~ точное moulage *m* de précision

~ центробежное moulage *m* par centrifugation, coulée *f* centrifuge

ЛИТЬЁ

~ чугунное fonderie *f* de fonte, moulage *m* des pièces en fonte

ЛОМ 1. débris *m pl*, déchets *m pl* **2.** pince *f*

~ железный débris *m pl* de fer, ferraille *f*, déchets *m pl* de fer

~ металлический débris *m pl* métalliques, déchets *m pl* de métal

~ металов цветных débris *m pl* de métaux non ferreux

~ с концом раздвоенным pied-de-chèvre *m*

~ с пяткой pince *f* à talon

ЛОПАСТЬ palette *f*, volet *m*

~ вентилятора palette *f* de ventilateur, volet *m* de ventilateur

~ поворотная palette *f* orientable

~ регулирующая palette *f* régulatrice

ЛОПАТКА aube *f*, palette *f*, aile *f*, ailette *f*

~ аппарата направляющего aube *f* directrice

~ винтовая aube *f* hélicoïdale

~ компрессора palette *f* de compresseur

~ лопатка разбрызгивающая (смазочного устройства) palette *f* d'aspersion

~ направляющая промежуточная aube *f* directrice intermédiaire

~ направляющая регулируемая aube *f* directrice réglable

~ подвижная aube *f* motrice

~ рабочая aile *f* portante, ailette *f* mobile

~ сечения усиленного aube *f* à renforcement

~ спиральная aube *f* hélicoïdale

~ спирально-коническая aube *f* conique-hélicoïdale

~ спирально-цилиндрическая aube *f* cylindro-hélicoïdale

~ штампованная aube *f* estampée, aube *f* matricée

ЛОПАТКИ

~ (турбины) aubage *m*

ЛОТОК auge *f*, bac *m* □ **ЛОТКОВЫЙ КОНВЕЙЕР** convoyeur *m* à augets

~ загрузочный auge *f* de chargement

~ конвейера bac *m* de convoyeur

ЛУБРИКАТОР graisseur *m* automatique (à compression), lubrificateur *m*

~ централизованный lubrificateur *m* à plusieurs gicleurs, lubrificateur *m* centralisé

ЛУДИТЬ étamer

Лужение

лужение étamage *m*, métallisation *f* à l'étain

~ **в ванне оловянной** étamage *m* au bain à l'étain

~ **методами гальваностегии** étamage *m* électroplastique

~ **при помощи горелки** étamage *m* au chalumeau

~ **способом горячим** étamage *m* à chaud

~ **электролитическое** étamage *m* électrolytique

~ **электролитическое непрерывное** étamage *m* électrolytique continu

лыска méplat *m*

~ **на валу** méplat *m* de l'arbre

~ **с двух сторон вала** méplat *m* double

люнет lunette *f*, contre-banc *m*

~ **выравнивающий** lunette *f* d'alignement

~ **жёсткий** lunette *f* rigide

~ **направляющий** lunette *f* guide

~ **неподвижный** lunette *f* fixe

~ **передвижной, подвижный** lunette *f* à suivre, lunette *f* mobile

~ **пружинный (регулирующий усилие кулачков)** lunette *f* à ressort

~ **станка протяжного нерегулируемый (по высоте)** contre-banc *m* de la brocheuse fixe

~ **станка протяжного регулируемый (по высоте)** contre-banc *m* de la brocheuse réglable

~ **рихтовочный** lunette *f* d'alignement

~ **с захватом трёхсекционным шарнирно сочлененным** lunette *f* à trois chiens

~ **станка расточного** lunette *f* d'aléuseuse

М

магазин

~ **(автоматической подачи)** mécanisme *m* d'alimentation

~ **(вместилище для штучных заготовок)** magasin *m*

~ **(для автоматической подачи деталей)** dispositif *m* d'alimentation automatique

~ **для подачи деталей** casier *m* d'amenée

магазин

~ **ручной** dispositif *m* d'alimentation manuel

~ **с подачей гравитационной** boîte *f* d'alimentation par gravité

магнит aimant *m* □ **магнитный дефектоскоп** détecteur *m* de criques magnétique

~ **грузоподъёмный** aimant *m* d'ascension, aimant *m* de levage

~ **демпфирующий** aimant *m* amortisseur

~ **отклоняющий** aimant *m* déflecteur, aimant *m* déviant

мазь

~ **для (приводных) ремней** savon *m* adhésif pour courroies

малка

~ **(инструмент для разметки и измерения углов) с нониусом** rapporteur *m* réglable à vernier

манганин

~ **(сплав на основе меди)** manganine *f*

манжета *f*

~ **кожаная** bague *f* en cuir, manchon *m* en cuir

~ **сальника** bague *f* garniture, anneau *m* de presse-étoupe

~ **штампованная кожаная** anneau *m* en cuir embouti

манипулятор appareil *m* de manutention, positionneur *m*, manipulateur *m*

~ **кузнечный** vireur *m*

~ **механический** manipulateur *m* à bras meneur

~ **пресса** main *f* de fer pour la presse

~ **с управлением дистанционным** bras-manipulateur *m* télécommandé

манодетандер manodétendeur *m*

манометр manomètre *m*

~ **давления рабочего** indicateur *m* de pression d'utilisation

~ **диафрагменный** manomètre *m* à membrane métallique

~ **дифференциальный** manomètre *m* différentiel

~ **жидкостный** manomètre *m* à liquide

~ **контрольный** manomètre *m* de contrôle

~ **масляный** manomètre *m* à huile

~ **мембранный** manomètre *m* à membrane métallique

манометр

- ~ пневматический «Солекс» manomètre *m* de mesure Solex
- ~ пружинный manomètre *m* à ressort
- ~ пружинный Бурдона manomètre *m* Bourdon
- ~ пьезометрический manomètre *m* piézométrique
- ~ рабочий manomètre *m* de service
- ~ ртутный manomètre *m* à mercure
- ~ самопишущий, -самописец manomètre *m* enregistreur
- ~ трубчатый manomètre *m* tubulaire

марка

- ~ (напр. стали) qualité *f*
- ~ металла espèce *f* de métal
- ~ номерная étiquette *f* numérotée
- ~ сплава металлокерамического nuance *f* du carbure métallique
- ~ стали nuance *f* de l'acier
- ~ станка marque *f* de la machine-outil
- ~ электрода marque *f* d'électrode

маркировать

- ~ деталь identifier la pièce

маркировка

- ~ кругов шлифовальных marquage *m* des meules

маршрут

- ~ установленный (напр. средств заводского транспорта) itinéraire *m* pré-établi

маска

- ~ сварщика casque *m* de soudeur

маслѐнка

appareil *m* de graissage, appareil *m* graisseur

- ~ групповая distributeur *m* d'huile
- ~ для смазки консистентной graisseur *m* à graisse (*consistante*)
- ~ для смазки местной bouchon *m* graisseur
- ~ игольчатая graisseur *m* à aiguille, graisseur *m* à bouteille
- ~ индивидуальная graisseur *m* séparé
- ~ капельная godet *m* graisseur, graisseur *m* compte-gouttes
- ~ колпачковая graisseur *m* Stauffe
- ~ на кронштейне graisseur *m* à équerre
- ~ порционная doseur *m* de l'huile
- ~ пружинная graisseur *m* à ressort
- ~ ручная graisseur *m* à main, burette *f*
- ~ ручная градуированная burette *f* graduée

маслѐнка

- ~ ручная тарированная burette *f* graduée
- ~ с краном cône *m* de graissage
- ~ с крышкой поворотной graisseur *m* à éclipse
- ~ фитильная graisseur *m* à mèche
- ~ шариковая graisseur *m* à boule
- ~ -дозатор doseur *m* de l'huile
- ~ панель групповая rampe *f* à huile, rampe *f* de graissage

масло

huile *f*

- ~ для гидроприводов huile *f* à mouvement
 - ~ для отжига huile *f* pour recuit
 - ~ для отпуска huile *f* à revenir
 - ~ закалочное huile *f* de trempe
 - ~ машинное huile *f* machines
 - ~ моторное huile *f* à moteurs
 - ~ отработанное huile *f* ayant servi, huile *f* usagée, huile *f* usée
 - ~ отфильтрованное huile *f* décantée, huile *f* filtrée
 - ~ очищенное huile *f* pure, huile *f* épurée
 - ~, применяемое при очень большом давлении huile *f* extrême-pression
 - ~ промывочное huile *f* lavage
 - ~ с присадкой противонагарной huile *f* détergente
 - ~ синтетическое huile *f* synthétique
 - ~ сланцевое huile *f* de schistes
 - ~ смазочное huile *f* lubrifiante
 - ~ смоляное huile *f* de résine
 - ~ соляровое huile *f* solaire
 - ~ сырое huile *f* brute, huile *f* crue
 - ~ трансмиссионное huile *f* pour transmission
 - ~ трансформаторное huile *f* pour transformateurs
 - ~ турбинное huile *f* à turbines
 - ~ тяжелое huile *f* lourde
 - ~ химически стойкое huile *f* chimiquement résistante, huile *f* stable chimiquement
 - ~ цилиндрическое huile *f* pour cylindres
- масломер jauge *f* à huile
- маслоотражатель déflecteur *m* d'huile, pare-huile *m*, chicane *f* d'huile
- маслоочиститель épurateur *m* d'huile
- ~ с фильтром épurateur *m* d'huile à filtre

Маслопровод

маслопровод canalisation *f* d'huile, tuyau *m* à huile, conduite *f* d'huile

маслораспределитель distributeur *m* d'huile

маслосборник, маслоуловитель collecteur *m* d'huile, cuvette *f* collectrice, cuvette *f* d'huile

мазнянистость onctuosité *f*

масляный

карман bassin *m* pour l'huile

массовое

~ **производство** travail *m* en très grande série

мастер

~ **кузнечный** maître *m* de forge

~-**модель** gabarit *m* type, modèle *m* type, modèle-maître, pièce *f* modèle, modèle *m* étalon

мастерская

~ **гравировальная** chalcographie *f*

~ **кустарная** atelier *m* artisanal

~ **ремесленная** atelier *m* artisanal

~ **ремонтная** parc *m* de réparations

~ **слесарная** serrurerie *f*

мастика mastic *m*

~ **для уплотнения швов** mastic *m* à enduire les joints

масштаб échelle *f*, degré *m*

~ **заводской** échelle *f* industrielle

~ **опытный** échelle *f* pilote

~ **полупромышленный** échelle *f* semi-industrielle

~ **промышленный** échelle *f* industrielle

~ **увеличения (передаточного отношения прибора)** degré *m* d'amplification

материал

~ **абразивный** abrasif *m*, matériel *m* abrasif, produit *m* abrasif

~ **анизотропный** corps *m* anisotrope

~ **антифрикционный** matière *f* d'antifric-tion

~ **в состоянии пластичном** matière *f* ramollie

~ **вспомогательный, полностью потребляемый в производстве (напр. смазочный)** fongible *m*

~ **вязкий** matière *f* tenace

~ **для заливки детали (напр. вкладыша)** matière *f* coulée sur une pièce

~ **для инструментов** matière *f* à outils

материал

~ **звукоизоляционный** isolant *m* acoustique

~ **звукопоглощающий** absorbant *m* acoustique, absorbant *m* du son

~ **и конструкция ремня (приводного)** nature *f* de courroie

~ **изоляционный** isolant *m*, matière *f* isolante

~ **изоляционный огнестойкий** isolant *m* ignifuge, isolant *m* incombustible

~ **изоляционный синтетический микропористый** isolant *m* synthétique cellulaire

~ **изоляционный стекловидный** isolant *m* vitreux

~ **изоляционный твёрдый** isolant *m* solide

~ **изотропный** corps *m* isotrope

~ **инструмента режущего** matériel *m* de coupe

~ **используемый** matière *f* en usage

~ **исходный** matériau *m* de départ, matières *f pl* premières, produit *m* brut

~ **исходный (для обработки)** matière *f* d'œuvre

~ **керамический** produit *m* céramique

~ **керамический изоляционный** isolant *m* céramique

~ **клеящий** produit *m* adhérent

~ **ковкий** matériel *m* malléable

~ **кристаллический** matériel *m* cristallin

~ **листовой** matériau *m* en feuille, matériau *m* en planche

~ **металокерамический** matière *f* d'antifric-tion frittée

~ **нековкий** matériel *m* peu malléable

~ **необработанный** brut *m*

~ **обрабатываемый** matière *f* de travail

~, **обрабатываемый резанием** matériel *m* à couper

~ **обработанный** matière *f* travaillée

~ **огнеупорный** matériau *m* ignifuge, matériau *m* réfractaire

~ **однородный** matériau *m* homogène

~ **пластичный** matériel *m* plastique

~, **поддающийся обработке** matériau *m* usinable

~ **полосовой** matériau *m* en bande

материал

- ~ **полосовой горячекатаный** feuillard *m* laminé à chaud
- ~ **полосовой тонкий (тоньше 8мм)** feuillard *m*
- ~ **полосовой холоднокатаный** feuillard *m* laminé à froid
- ~ **порошкообразный** produit *m* pulvérent
- ~ **прочный** matière *f* tenace
- ~ **размягчённый** matière *f* ramollie
- ~ **ремня** matière *f* de la courroie
- ~ **склеивающий** produit *m* adhérent
- ~ **смазочный** matière *f* de graissage, matière *f* lubrifiante
- ~ **теплоизоляционный** isolant *m* thermique, matériel *m* calorifuge
- ~ **типа «текстолит»** céloron *m*
- ~ **тонколистовой гладкий** feuille *f* plane
- ~ **уплотняющий** bourrage *m*
- ~ **фильтровальный, фильтрующий** matière *f* filtrante
- ~ **хрупкий** matériel *m* cassant, matériel *m* fragile

материалы

~, **применяемые в машиностроении** matériaux *m pl* constitutifs des machines

матирование dépolissement *m*

матировать rendre mat

матовый dépoli, mat

матрица matrice *f* □ **изготовление матриц обработкой электроискровой** fabrication *f* des matrices par électro-érosion, fabrication *f* des matrices par étincelage; **изготовление матриц способом электрохимическим** fabrication *f* des matrices par électrochimie; **изготовление матриц штамповкой горячей** fabrication *f* des matrices par impression à chaud; **изготовление матриц штамповкой холодной** fabrication *f* des matrices par impression à froid; **матрица и пуансон штампа** paire *f* de matrices d'estampage

- ~ **(основа сплава)** matrice *f*
- ~ **вырубная** matrice *f* de découpage, matrice *f* découpeuse
- ~ **высадочная** matrice *f* de frappe
- ~ **гибочная для деталей V-образных** outil *m* en v
- ~ **для загибки** matrice *f* de pliage

матрица

- ~ **кольцевая** matrice *f* en couronne
 - ~ **пресса гидравлического** moule *m* de la presse hydraulique
 - ~ **пресса дыропробивного** matrice *f* de poinçonneuse
 - ~ **резиновая** matrice *f* en caoutchouc
 - ~ **с входом коническим (штампа)** matrice *f* à entrée conique
 - ~ **с выталкиванием** matrice *f* à éjecteur
 - ~ **с выходом цилиндрическим** matrice *f* à sortie cylindrique
 - ~ **с прижимом** matrice *f* avec serre-flan
 - ~ **с углублением фигурным (штампа)** matrice *f* gravée
 - ~ **сборная** matrice *f* composée, matrice *f* en éléments rapportés
 - ~ **со складкодержателем** matrice *f* avec serre-flan
 - ~ **сырая, термически не обработанная** matrice *f* non trempée
 - ~ **термически обработанная** matrice *f* trempée
 - ~ **цельная** matrice *f* monobloc
 - ~ **цилиндрическая** matrice *f* cylindrique
 - ~ **штампа** bloc *m* inférieur d'une matrice, matrice *f* d'estampage
 - ~ **штампа для штамповки холодной** matrice *f* d'emboutissage
 - ~ **штамповочная** matrice *f* de formage
 - ~ **эталон** matrice *f* type
- матрицедержатель** porte-matrice *m*
- маховик** volant *m*, roue *f* volante
- ~, **закреплённый на конце вала** volant *m* en porte-à-faux
 - ~ **зубчатый** volant *m* denté
 - ~ **литой** volant *m* coulé
 - ~ **неразъёмный** volant *m* en une seule pièce
 - ~ **разъёмный из двух частей** volant *m* en deux parties, volant *m* en deux pièces
 - ~ **разъёмный из нескольких частей** volant *m* en plusieurs pièces
 - ~ **регулирующий** volant *m* régulateur
 - ~ **с диском сплошным** volant *m* plein
 - ~ **цельный** volant *m* en une seule pièce, volant *m* plein
- маховичок** volant *m*
- ~ **(ручной)** volant *m* de manœuvre à main

Маховичок градуированный

маховичок

- ~ градуированный volant *m* gradué
- ~ для выбора скорости volant *m* pré-sélecteur de vitesse
- ~ пусковой poulie *f* de démarrage
- ~ регулирования салазок volant *m* du traînard
- ~ со шкалой микрометрической volant *m* micrométrique

машина

- ~ (или станок) objet *m* technique
- ~ (или станок) конструкции обычной machine *f* courante
- ~ (или станок), прошедшая испытания machine *f* essayée
- ~-автомат machine *f* automatique, engin *m* automatique
- ~ автоматическая контрольно-приёмочная machine *f* de contrôle automatique
- ~ агрегатная machine *f* à plusieurs têtes d'usinage
- ~ Амслера (для механических испытаний на растяжение и сжатие) machine *f* Amsler
- ~ балансировочная banc *m* d'équilibrage
- ~ бесшумная machine *f* silencieuse
- ~ быстроходная machine *f* à grande vitesse, machine *f* à marche rapide, machine *f* à vitesse accélérée
- ~ в исполнении герметичном machine *f* hermétique
- ~ вспомогательная machine *f* auxiliaire, machine *f* de secours
- ~ высокопроизводительная machine *f* à grand rendement, machine *f* de grande production
- ~ газосварочная machine *f* à souder à l'autogène
- ~ гибочная 1. cintreuse *f*, cintreuse *f* à rouleaux 2. machine *f* à plier; machine *f* à courber
- ~ гибочная (кривошипная) со штампами постоянными machine *f* à couder avec matrices fixes
- ~ гибочная для проката углового machine *f* à cintrer des cornières *f*
- ~ гибочная для прутка machine *f* à plier des barres, machine *f* à cintrer des barres, machine *f* à courber des barres

машина

- ~ гибочная со штампами постоянными machine *f* à plier avec matrices fixes
- ~ гибочная специальная plieuse *f* spéciale
- ~ гидравлическая machine *f* hydraulique, mécanisme *m* hydraulique
- ~ горизонтально-ковочная machine *f* à forger horizontale, presse *f* à forger horizontale
- ~ действия двойного machine *f* à double effet
- ~ действия простого (напр. насос) machine *f* à simple effet
- ~ делительная machine *f* à diviser
- ~ для гибки профиля machine *f* à cintrer les profilés
- ~ для изготовления форм оболочковых machine *f* à mouler les masques
- ~ для испытания machine *f* d'essai
- ~ для испытания колёс зубчатых под нагрузкой machine *f* d'essai sous charge des engrenages
- ~ для испытания на износ абразивный machine *f* à usure abrasive
- ~ для испытания на кручение (скручивание) при знакопеременном вращении образца machine *f* à torsions alternatives
- ~ для испытания на разрыв machine *f* de traction
- ~ для испытания на растяжение machine *f* de traction, machine *f* d'essai de traction
- ~ для испытания на растяжение в горячем состоянии machine *f* d'essai de traction à chaud
- ~ для испытания на растяжение-сжатие machine *f* de traction avec inversion, machine *f* de traction et compression alternatives
- ~ для испытания на сжатие machine *f* d'essai à la compression
- ~ для испытания на удар machine *f* à choc
- ~ для испытания на усталость machine *f* d'essais de fatigue
- ~ для испытания на усталость изгибом при вращении machine *f* à flexion rotative

машина

- ~ для испытания ударами знакопеременными machine *f* à chocs alternatifs
- ~ для литья под давлением изделий из пластмасс machine *f* à injecter les plastiques
- ~ для промывки (деталей) machine *f* de nettoyage
- ~ для резки découpeuse *f*
- ~ для резки газовой, кислородной machine *f* d'oxy-coupage
- ~ для сварки высокочастотной machine *f* à souder à haute fréquence
- ~ для сварки газовой machine *f* à souder à l'autogène
- ~ для сварки дуговой machine *f* à souder à l'arc
- ~ для сварки контактной machine *f* à souder par résistance
- ~ для сварки роликовой soudeuse *f* à molettes, soudeuse *f* aux galets
- ~ для сварки стыковой machine *f* à souder en bout
- ~ для сварки термической (пластмасс) machine *f* à souder à chaud
- ~ для сварки точечной machine *f* à souder par points, soudeuse *f* aux points,
- ~ для сварки точечной двусторонней machine *f* duplex à souder par points
- ~ для сварки электросопротивлением machine *f* à souder par résistance
- ~ для сшивки ремней agrafeuse *f*
- ~ для формовки (пластмасс) под давлением machine *f* à mouler sous pression
- ~ для фосфатирования machine *f* à phosphatation
- ~ закалочная machine *f* à tremper
- ~ измерительная machine *f* à mesurer
- ~ измерительная для зацеплений зубчатых machine *f* de mesure pour les engrenages
- ~ измерительная для измерения длин machine *f* à mesurer linéaire
- ~ измерительная концевая machine *f* à mesurer en bout
- ~ измерительная универсальная mesureur *m* universel
- ~ измерительная универсальная цеховая mesureur *m* universel d'atelier
- ~ измерительная фирмы Цейс machine *f* à mesurer Zeiss

машина

- ~ измерительная штриховая machine *f* à mesurer à traits
- ~ испытательная machine *f* d'essai
- ~ испытательная рычажная разрывная machine *f* de traction à levier
- ~ клепальная machine *f* à river, riveuse *f*, rivoir *m*, rivoire *f*
- ~ клепальная (передвижная) подвешенная riveuse *f* suspendue
- ~ клепальная винтовая riveuse *f* à vis, machine *f* à river à vis
- ~ клепальная гидравлическая riveuse *f* hydraulique, machine *f* à river hydraulique
- ~ клепальная гидравлическая передвижная riveuse *f* hydraulique portative
- ~ клепальная механическая riveteuse *f* mécanique
- ~ клепальная передвижная machine *f* à river déplaçable, machine *f* à river mobile, riveuse *f* déplaçante
- ~ клепальная пневматическая machine *f* à river pneumatique, riveteuse *f* à air comprimé, riveteuse *f* pneumatique
- ~ клепальная пневматическая прямого действия riveteuse *f* pneumatique à action directe
- ~ клепальная пневмогидравлическая riveteuse *f* pneumohydraulique
- ~ клепальная пневморычажная riveteuse *f* pneumatique à levier
- ~ клепальная подвижная riveuse *f* transportable
- ~ клепальная ручная machine *f* à river à main, riveuse *f* à main
- ~ клепальная рычажная machine *f* à river à levier, riveuse *f* à levier
- ~ клепальная стационарная machine *f* à river fixe, riveuse *f* fixe
- ~ клепальная ударная riveuse *f* à percussion
- ~ клепальная электрическая machine *f* à river électrique, riveuse *f* électrique
- ~ клепальная электрогидравлическая riveteuse *f* électrohydraulique
- ~ клепальная электромеханическая riveteuse *f* électromécanique
- ~ ковочная machine *f* à forger, machine *f* à marteler
- ~ ковочная полуавтоматическая machine *f* semi-automatique à forger

Машина ковочная ротационная

машина

- ~ **ковочная ротационная** machine *f* à martelage circulaire, machine *f* à martelage rotatif
- ~ **ковочно-штамповочная** machine *f* à marteler à froid
- ~ **комбинированная** machine *f* combinée
- ~ **конструкции закрытой** machine *f* fermée
- ~ **конструкции открытой** machine *f* ouverte
- ~ **кромкозагибочная** machine *f* à former les bords
- ~ **листогибочная** machine *f* à cintrer les tôles, machine *f* pour travailler les tôles
- ~ **листоправильная** machine *f* à dresser les tôles, machine *f* à planer les tôles, machine *f* de tôlerie
- ~ **моечная** machine *f* à laver, machine *f* de nettoyage
- ~ **оптико-механическая для измерения длин** machine *f* à mesurer optomécanique linéaire
- ~ **оптико-механическая измерительная** machine *f* à mesurer optomécanique
- ~ **-орудие** récepteur *m*, machine-outil *f*
- ~ **паровая** moteur *m* à vapeur, machine *f* à vapeur
- ~ **паровая компаунд-тандем** machine *f* à vapeur compound tandem
- ~ **паровая конденсационная** machine *f* à vapeur à condensation
- ~ **паровая одноцилиндровая** machine *f* à vapeur monocylindrique
- ~ **паровая расширения многократного** machine *f* à vapeur à expansion multiple
- ~ **паровая расширения тройного** machine *f* à vapeur à triple expansion
- ~ **паровая расширения четверного** machine *f* à vapeur à quadruple expansion
- ~ **паровая с парораспределением кулисным** machine *f* à vapeur à distribution par coulisse
- ~ **паровая с расширением переменным** machine *f* à vapeur à détente variable
- ~ **паровая сдвоенная** machine *f* à vapeur jumelée
- ~ **паровая трёхцилиндровая** machine *f* à vapeur à trois cylindres
- ~ **передвижная** engin *m* mobile

машина

- ~ **пескоструйная** appareil *m* de nettoyage à jet de sable
- ~ **погрузочно-разгрузочная** machine *f* à charger et à décharger
- ~ **подъёмная** engin *m* de levage, engin *m* élévateur
- ~ **-полуавтомат** machine *f* semi-auto, machine *f* semi-automatique
- ~ **поршневая** machine *f* à piston
- ~ **правильная (для правки деталей)** dresseuse *f*, dressoir *m*, machine *f* à dresser
- ~ **правильная для правки валов** machine *f* à dresser les arbres
- ~ **правильная роликовая** dresseuse *f* à rouleaux
- ~ **прецизионная** machine *f* de précision
- ~ **пропиточная** impregneuse *f*
- ~ **простейшая** machine *f* simple
- ~ **рабочая** récepteur *m*, machine-outil *f*
- ~ **реверсивная** machine *f* réversible
- ~ **резервная** machine *f* de réserve
- ~ **роlikоправильная** dresseuse *f* à galets
- ~ **с камерой прессования горячей** machine *f* à chambre chaude
- ~ **с камерой прессования холодной** machine *f* à chambre froide
- ~ **с приводом пневматическим** machine *f* pneumatique
- ~ **сварочная** machine *f* à souder, soudeuse *f*
- ~ **сварочная большой мощности** machine *f* à souder de forte puissance
- ~ **сварочная многопостовая** machine *f* à souder à plusieurs postes, génératrice *f* de soudage pour plusieurs opérateurs
- ~ **сварочная однопостовая** génératrice *f* de soudage pour un seul poste, machine *f* à souder à un seul poste
- ~ **сварочная роликовая** machine *f* à souder à molettes
- ~ **сварочная стыковая** machine *f* à souder en bout
- ~ **сварочная тока постоянного** soudeuse *f* à courant continu
- ~ **сварочная точечная стационарная** machine *f* pour souder par points fixe
- ~ **сварочная универсальная** soudeuse *f* universelle, machine *f* à souder universelle
- ~ **светокопировальная с автоматической подачей** machine *f* à tirage con-

tinu

машина

- ~ **синхронная** machine *f* synchrone
- ~ **сложная** machine *f* composée
- ~ **сортогибочная** machine *f* à cintrer les profilés
- ~ **сортоправильная для правки проката уголкового** machine *f* à dresser les cornières
- ~ **ударная (напр. молот)** machine *f* de choc
- ~ **универсальная (ротационная) ковочная** machine *f* à martelage universelle
- ~ **универсальная гибочно-профилировочная** machine *f* à profiler universelle
- ~ **универсальная измерительная** machine *f* à mesurer universelle
- ~ **универсальная испытательная** machine *f* d'essai universelle
- ~ **формовочная** machine *f* à mouler
- ~ **холодновысадочная** machine *f* à rétreindre, machine *f* à refouler à froid

машинка

- ~ **для высверливания (напр. заклёпок)** turbine *f* de forage
- ~ **шлифовальная** appareil *m* de meulage portatif
- ~ **шлифовальная (механизированный инструмент)** meule *f* portative, meuleuse *f* portative
- ~ **шлифовальная пневматическая** meuleuse *f* suspendue
- ~ **электрополировальная** électroponceuse *f*, polisseur *m* électrique
- ~ **электрошлифовальная подвесная** meuleuse *f* suspendue

машинный

- ~ **элемент работы** élément *m* de travail machine (*Tt*)

машиностроение fabrication *f* des machines, constructions *f pl* mécaniques, construction *f* de machines

- ~ **общее** construction *f* des machines générale

машиностроитель constructeur *m* des machines

машины

- ~ **подъемно-транспортные** appareils *m pl* de levage composés

маятник pendule *m* □ **маятниковая опора** appui *m* direct pendulaire

маятник

- ~ **для измерения крутильных колебаний** pendule *m* de torsion
- ~ **реверсивный** pendule *m* réversible

медведка

- ~ **(инструмент для грубой обработки дерева)** poinçonneuse *f* d'atelier, poinçonneuse *f* à main

медник

- ~ **(паяльщик, лудильщик)** chaudronnier *m*, dinandier *m*

медницкое

- ~ **дело** dinanderie *f*

медные

- ~ **или латунные изделия** dinanderie *f*
- межзеренный** intercrystallin, intergranulaire

межосевое

- ~ **расстояние** écartement *m* entre axes

межцентровое

- ~ **расстояние** écartement *m* des deux pointes

мелкозернистость finesse *f* de grain *m*

мелкорифлёный quadrillé

мельница

- ~ **дробильная** broyeur *m*

мельтбонд

- ~ **(клей для метеллов на основе синтетической смолы и каучука)** meltbond *m*

мембрана membrane *f*, diaphragme *m*

- ~ **вибрирующая** membrane *f* vibrante
- ~ **гибкая, упругая** membrane *f* élastique
- ~ **металлическая** membrane *f* métallique

~ **металлическая упругая** membrane *f* métallique élastique

- ~ **регулирующая** diaphragme *m* de réglage

мембранный

- ~ **клапан** diaphragme *m* de réglage

мембраны

- ~ **сдвоенные** membranes *f pl* doubles

мёртвое

- ~ **пространство над поршнем** jeu *m* du piston

меры

- ~ **длины** mesures *f pl* de longueur
- ~ **длины плоско-параллельные концевые** cales *f* à faces parallèles, étalon *m* à bouts plans parallèles

Меры длины плоско-параллельные концевые в форме параллелепипеда

меры

~ длины плоскопараллельные концевые в форме прямоугольного параллелепипеда *étalons m pl prismatiques*

место

- ~ аварии *position f du défaut*
- ~ загрузки деталей *poste m de chargement de pièces*
- ~ заделки (закрепления, защемления) *point m d'encastrement*
- ~ зажима (захвата) *point m de pinçage*
- ~ заклинивания *point m de calage*
- ~ изгиба *point m de pliage*
- ~ износа наибольшего *endroit m de plus forte usure*
- ~ кантования (детали) *poste m de basculement, poste m de pivotement*
- ~ кантования детали обрабатываемой *poste m de retournement de pièce usinée*
- ~ контакта *endroit m de contact*
- ~ креплений монтажных *point m d'ajustage*
- ~ напряжений наибольших (в металлоконструкции) *point m le plus sollicité*
- ~ обработки (на поточной линии) *poste m opératoire, poste m d'opération*
- ~ обработки термической *poste m de traitement thermique*
- ~ обрубки *poste m d'ébarbage*
- ~ оператора у станка *poste m de commande*
- ~ опускания (деталей на поточной линии) *poste m de descente*
- ~ остановки (в программе станка) *point m de coupure*
- ~ отбора воздуха сжатого *prise f d'air comprimé*
- ~ отбора мощности *point m de prise*
- ~ перемещения детали (на поточной линии) *poste m de manutention*
- ~ повреждения *position f du défaut, endroit f détérioré*
- ~ погружки *lieu m de chargement*
- ~ подъёма (детали на поточной линии) *poste m d'ascension*
- ~ посадки *logement m*
- ~ посадки калиброванное *logement m calibré*
- ~ пригонки *point m d'ajustage*

место

- ~ примыкания *point m de raccordement*
 - ~ присоединения *point m d'attache*
 - ~ присоединения к манометру *prise f pour manomètre*
 - ~ присоединения к фидеру *point m d'alimentation*
 - ~ присоединения спицы к ступице *naissance f du bras*
 - ~ рабочее *poste m d'exécution, poste m de travail, emplacement m de travail*
 - ~ разгрузки *lieu m de déchargement*
 - ~ разгрузки деталей *poste m de déchargement de pièces*
 - ~ разрыва *point m de rupture*
 - ~ ржавления *endroit m rouillé*
 - ~ сборки *poste m d'assemblage*
 - ~ сварки *point m de soudure*
 - ~ смазки *point m à graisser*
 - ~ соединения *jonction f, endroit m d'assemblage*
 - ~ сопряжения (деталей) *point m conjugué*
 - ~ спайки *point m de soudure, brasure f*
 - ~ стыка *point m de jonction*
 - ~ удара *point m d'impact*
 - ~, удобное для сварки *soudure f accessible*
 - ~ утечки *endroit m de fuite*
 - ~ хромирования (деталей) *poste m de chromage*
 - ~ чистки (напр. на поточной линии) *poste m de nettoyage*
- металл** *métal (Met.)*
- ~ амальгамированный *métal m amalgamé*
 - ~ антифрикционный *métal m anti-friction*
 - ~ без плёнки окисной *métal m nu*
 - ~ в состоянии пассивном (вызванном пассивацией) *métal m passif*
 - ~ горячеломкий *métal m fragile à chaud*
 - ~ жаростойкий *métal m résistant au feu*
 - ~, имеющий массовое применение *métal m usuel*
 - ~ испытываемый *métal m à essayer*
 - ~ исходный *métal m mère*
 - ~ катанный *métal m corroyé, métal m laminé*

МЕТАЛЛ

- ~ **кованый** métal *m* forgé
- ~ **ковкий** métal *m* ductile, métal *m* forgeable, métal *m* malléable
- ~ **ковкий в холодном состоянии** métal *m* pour emboutissage
- ~ **корродирующий** métal *m* corrodé
- ~ **коррозионностойкий** métal *m* résistant à la corrosion
- ~ **красноломкий** métal *m* fragile à rouge
- ~ **крупнокристаллический** métal *m* cristallin
- ~ **легированный** métal *m* allié
- ~ **легирующий** métal *m* d'alliage
- ~ **лёгкий** métal *m* léger
- ~ **листовой** métal *m* en feuille, tôle *f*
- ~ **литой** métal *m* coulé, métal *m* moulé
- ~ **мягкий** métal *m* mou, métal *m* tendre
- ~ **наваренный** métal *m* déposé
- ~ **нагартованный, наклепанный** métal *m* écroui
- ~ **накатываемый** métal *m* refoulé
- ~ **наплавленный** métal *m* d'apport, métal *m* déposé, métal *m* rechargé
- ~ **не окисляющийся** métal *m* inoxydable
- ~ **неоднородный (по химическому составу и структуре)** métal *m* hétérogène
- ~ **нержавеющий** métal *m* inoxydable
- ~ **никелированный** métal *m* nickelé
- ~ **обработанный давлением** métal *m* corroyé
- ~ **однородный (по химическому составу и структуре)** métal *m* homogène
- ~ **осаждаемый** métal *m* à déposer
- ~ **осаждённый** métal *m* déposé
- ~ **основной** métal *m* de base
- ~ **основной (в сплаве)** métal *m* principal
- ~ **основной (на который наносится покрытие)** métal *m* support
- ~ **отожженный** métal *m* recuit
- ~ **пассивированный** métal *m* passif, métal *m* passivé
- ~ **пластичный** métal *m* ductile
- ~ **под слоем (закалённым)** métal *m* sous-jacent
- ~ **полосовой** plat *m*
- ~ **присадочный** métal *m* additif, métal *m* d'apport
- ~ **прутковый** métal *m* en barres

МЕТАЛЛ

- ~ **расплавленный** métal *m* fondu
 - ~ **расплавляющийся** métal *m* entré en fusion
 - ~ **с вязкостью пониженной (напр. красноломкий)** métal *m* fragile à rouge
 - ~ **сваренный** métal *m* soudé
 - ~ **синеломкий** métal *m* fragile à bleu
 - ~ **склеенный** métal *m* collé
 - ~ **со строением зернистым** métal *m* granulaire
 - ~ **сшабриваемый** métal *m* gratté
 - ~ **твёрдости средней** métal *m* assez dur
 - ~ **твёрдый** métal *m* dur
 - ~ **термически не обработанный** métal *m* brut, métal *m* cru
 - ~ **тонколистовой** feuille *f* métallique
 - ~ **труднообрабатываемый** métal *m* rebelle
 - ~ **тугоплавкий** métal *m* réfractaire
 - ~ **тяжёлый** métal *m* lourd
 - ~ **хладноломкий** métal *m* fragile à froid
 - ~ **холоднодеформированный** métal *m* travaillé à froid
 - ~ **хрупкий** métal *m* cassant
 - ~ **цветной** matériau *m* métallique non ferreux
 - ~ **шва сварного** métal *m* de la soudure
 - ~ **штампующийся** métal *m* pour emboutissage
 - ~ **электролитический** métal *m* électrolytique
- металлизатор** appareil *m* à métallisation
- металлизация**
- ~ **вакуумная** métallisation *f* par vaporisation dans le vide, métallisation *f* dans le vide
 - ~ **горячим способом (погружением в расплавленный металл)** métallisation *f* à chaud, métallisation *f* par immersion dans des métaux fondus
 - ~ **диффузионная** cémentation *f* métallique, métallisation *f* par cémentation, métallisation *f* par diffusion
 - ~ **диффузионная в соляной ванне** cémentation *f* métallique en bain de sel
 - ~ **на основе реакции замещения** métallisation *f* par déplacement
 - ~ **распылением** métallisation *f* au pistolet, métallisation *f* par procédé Schoop, métallisation *f* par projection

Металлизация распылением порошковая

металлизация

~ распылением порошковая métallisation *f* par procédé Schori

~ с расплавлением проволоки métallisation *f* par procédé Jung

~ электролитическая métallisation *f* par électrolyse, métallisation *f* électrolytique

металлизировать métalliser

металлический

~ рукав (*предохранительный*) (*гибкого вала*) tube *m* métallique flexible

металлоизделие □ завод металлоизделий fabrique *f* de métaux; производство металлоизделий fabrication *f* mécanique

металлокерамика métallocéramique *f*, céramique *f* à métal

металлоконструкция construction *f* métallique □ цех металлоконструкций ferronnerie *f*

~ неподвижная construction *f* métallique fixe

~ подвижная construction *f* métallique mobile

металлообработка travail *m* des métaux, usinage *m* des métaux

металлургия métallurgie *f*

~ порошковая métallocéramique *f*, métallurgie *f* des poudres

~ чёрная métallurgie *f* des métaux ferreux

металлы métaux *m pl*

~ “промежуточные” (*алюминий, бериллий, ртуть, палладий*) métaux *m pl* intermédiaires

~ благородные métaux *m pl* nobles

~ неблагородные métaux *m* communs, métaux *m pl* vils

~ несплавляющиеся métaux *m pl* insolubles

~ свариваемые métaux *m pl* à souder

~ цветные métaux *m pl* non ferreux

~ чёрные métaux *m pl* ferreux

метизы ferronnerie *f*, quincaillerie *f*

метод méthode *f*

~ анализа рентгеноструктурного méthode *f* radiocristallographique

~ динамический (*балансировки*) méthode *f* dynamique

~ измерения прибором пневматическим méthode *f* de mesure pneumatique

метод

~ измерения твёрдости по Бринеллю méthode *f* Brinell

~ измерения твёрдости по Виккерсу méthode *f* Vickers

~ измерения твёрдости по Роквеллу méthode *f* Rockwell

~ измерения твёрдости по Шору méthode *f* Shore

~ интерференционный (*измерения*) méthode *f* interférentielle

~ испытаний без разрушения образца méthode *f* non destructive

~ контроля méthode *f* de contrôle

~ контроля (*качества изделий*) рабочим в процессе обработки méthode *f* de contrôle par opérateur

~ контроля (*качества*) изделий готовых méthode *f* de contrôle final

~ контроля пооперационного (*обрабатываемых деталей*) méthode *f* de contrôle en fin de phase

~ нормирования путём замены времени элементарных движений рабочего méthode *f* temps-mesure, méthode *f* M. T. M.

~ обработки поверхности (*резанием*) méthode *f* d'usinage des surfaces

~ определения твёрдости méthode *f* de mesure de la dureté

~ определения твёрдости вдавливанием (*стального шарика*) méthode *f* d'empreinte

~ определения твёрдости маятником méthode *f* du pendule de dureté

~ оптический (*напр. проверки точных инструментов и приборов*) procédé *m* optique

~ оптический изучения напряжений photo-élasticimétrie *f*

~ опытный méthode *f* empirique

~ оценки чистоты поверхности по отпечатку méthode *f* des empreintes

~ перемещений виртуальных méthode *f* des vitesses virtuelles

~ перемещений возможных méthode *f* des vitesses virtuelles

~ проверки méthode *f* de contrôle

~ программирования procédé *m* de programmation

~ проектирования méthode *f* de conception

метод

- ~ проплавления (при контактной сварке) méthode *f* par pénétration
- ~ разметки méthode *f* de traçage
- ~ рентгеноструктурный méthode *f* radiocristallographique
- ~ сварки méthode *f* de soudage
- ~ сварки «от себя» méthode *f* de soudage à gauche
- ~ сварки контактной méthode *f* par contact
- ~ торможения ступенчатого méthode *f* des secousses répétées
- ~ электролитический procédé *m* électrolytique

методы

- ~ измерения плоскости métrologie *f* du plan
- ~ измерения размеров métrologie *f* dimensionnelle

метрология métrologie *f*

- ~ размерная métrologie *f* dimensionnelle

~, основанная на применении приборов оптико-механических métrologie *f* optomécanique

~, основанная на применении приборов пневматических métrologie *f* pneumatique

~, основанная на применении приборов электромеханических métrologie *f* électromécanique

метчик taraud *m* □ режущее перо метчика face *f* d'attaque du taraud

- ~ гаечный taraud *m* à écrou
- ~ для нарезания резьбы левой taraud *m* à gauche
- ~ для нарезания резьбы правой taraud *m* à droite
- ~ для отверстий глухих taraud *m* pour trou borgne
- ~ для резьбы газовой taraud *m* à gaz
- ~ для сплава лёгкого taraud *m* pour alliage léger
- ~ затылованный taraud *m* détalonné
- ~ затылованный полностью taraud *m* détalonné totalement
- ~ затылованный частично taraud *m* détalonné partiellement
- ~ из стали быстрорежущей taraud *m* en acier rapide

метчик

- ~ левый taraud *m* à gauche
- ~ маточный taraud *m* mère
- ~ машинный taraud *m* à machine
- ~ незатылованный taraud *m* non détalonné
- ~ правый taraud *m* à droite
- ~ прецизионный taraud *m* de précision
- ~ регулируемый taraud *m* ajustable
- ~ ручной taraud *m* à main
- ~ ручной длинный taraud *m* long à main
- ~ ручной короткий taraud *m* court à main
- ~ ручной нешлифованный taraud *m* ordinaire
- ~ с канавками винтовыми taraud *m* à gorges hélicoïdales
- ~ с канавками прямыми taraud *m* à gorges droites
- ~ с обратным (нарезанию) направлением винтовых канавок taraud *m* à rainures hélicoïdales inverses
- ~ с резьбой через шаг taraud *m* à denture alternée
- ~ с хвостовиком длинным taraud *m* à queue longue
- ~ с хвостовиком коротким taraud *m* à queue courte
- ~ с хвостовиком нормальным taraud *m* à queue moyenne
- ~ средний (чистовой) taraud *m* intermédiaire
- ~ черновой taraud *m* ébaucheur
- ~ чистовой taraud *m* finisseur
- ~ шлифованный taraud *m* rectifié

механизация

~ рабочего места mécanisation *f* du poste de travail

механизированный mécanique, mécanisé

механизировать mécaniser

механизм mécanisme *m*, engin *m*

- ~ автоматический engin *m* automatique
- ~ автономный ensemble *m* indépendant
- ~ аксиальный кривошипный embiellage *m* simple
- ~ блокировки mécanisme *m* de verrouillage

Механизм блокирующий

МЕХАНИЗМ

- ~ **блокирующий** mécanisme *m* de blocage
- ~ **включающий** mécanisme *m* d'embrayage
- ~ **включения** mécanisme *m* d'amorçage
- ~ **возврата** appareil *m* de retour
- ~ **вспомогательный** appareil *m* auxiliaire, machine *f* auxiliaire
- ~ **выключающий** mécanisme *m* disjoncteur, mécanisme *m* interrupteur
- ~ **выключающий быстродействующий** déclencheur *m* à action instantanée
- ~ **выключения** dispositif *m* de débrayage, mécanisme *m* de débrayage, mécanisme *m* de déclenchement, mécanisme *m* de dégagement, mécanisme *m* interrupteur
- ~ **выключенный** mécanisme *m* débrayé
- ~ **гидравлический** mécanisme *m* hydraulique
- ~ **главный** mécanisme *m* principal
- ~ **движения** mécanisme *m* de mouvement
- ~ **движения прерывистого** mécanisme *m* intermittent
- ~ **делительный** diviseur *m*
- ~ **делительный автоматический** diviseur *m* automatique
- ~ **дифференциальный** mécanisme *m* différentiel, train *m* différentiel, différentiel *m*
- ~ **для выключения аварийного** mécanisme *m* à brusque rupture
- ~ **для выключения быстрого** mécanisme *m* à brusque rupture
- ~ **для перемещения грузов** appareil *m* de manutention
- ~ **для повышения скорости (числа оборотов)** multiplicateur *m*
- ~ **жёсткий** mécanisme *m* rigide
- ~ **загрузочный** installation *f* de chargement
- ~ **запирающий** mécanisme *m* de fermeture
- ~ **защёлкивающий** encliquetage *m*
- ~ **зубчатый** mécanisme *m* denté
- ~ **изменения направления хода** mécanisme *m* de changement de marche
- ~ **измерительный** mécanisme *m* de mesure

МЕХАНИЗМ

- ~ **индикатора** montre *f* de comparateur
- ~ **исполнительный** dispositif *m* d'action, organe *m* moteur
- ~ **исполнительный (программирующего устройства)** effecteur *m*
- ~ **качения** mécanisme *m* de roulement
- ~ **копировальный** mécanisme *m* de copiage
- ~ **копирования** chaîne *f* de reproduction
- ~ **кривошипно-кулисный** mécanisme *m* de mouvement par bielle et coulisseau
- ~ **кривошипно-шатунный** mécanisme *m* à manivelle
- ~ **кривошипно-шатунный эксцентриковой** mécanisme *m* à manivelle excentrique
- ~ **кривошипный** bielle-manivelle *f*, mécanisme *m* à manivelle
- ~ **кулачковый** mécanisme *m* à came
- ~ **лебёдки (передаточный)** mécanisme *m* de treuil
- ~ **лентопротяжный** dérouleur *m* de ruban, dérouleur *m* de bande, dérouleur *m* de papier
- ~ **мальтийский** dispositif *m* à coulisses multiples articulées, dispositif *m* à croix de Malte, mécanisme *m* de la croix de Malte
- ~ **неработающий** mécanisme *m* froid
- ~ **обратной связи** mécanisme *m* réflexe
- ~ **отбора мощности** dispositif *m* de prise de force, prise *f* de puissance
- ~ **оттяжки (автоматический)** mécanisme *m* attracteur
- ~ **передаточный** mécanisme *m* de transmission, organe *m* de transmission
- ~ **передачи, передающий** mécanisme *m* de transfert
- ~ **передвижной** engin *m* mobile
- ~ **перемещения** mécanisme *m* de manœuvre, organe *m* de déplacement
- ~ **перемещения стола вертикального** commande *f* verticale de la table
- ~ **перемещения стола поперечного** commande *f* transversale de la table
- ~ **перемещения стола продольного** commande *f* longitudinale de la table, mécanisme *m* de translation de la table
- ~ **плоский** mécanisme *m* plan
- ~ **подачи** dispositif *m* d'avance, mécanisme *m* d'avance

МЕХАНИЗМ

- ~ **подачи храповой** dispositif *m* d'avance par cliquet
- ~ **подачи червячный** mécanisme *m* d'avance par roue et vis sans fin
- ~ **подачи эксцентриковый** dispositif *m* d'avance par excentrique
- ~ **подъёма стола (станка)** mécanisme *m* de levage de la table
- ~ **подъёмно-транспортный** appareil *m* de manutention, engin *m* de manutention
- ~ **подъёмный** mécanisme *m* de levage, moyen *m* de levage
- ~ **поперечного самохода** mécanisme *m* d'avance transversale automatique
- ~ **преобразующий** mécanisme *m* de transformation
- ~ **приводной** mécanisme *m* d'entraînement, mécanisme *m* de commande, organe *m* d'entraînement
- ~ **простейший** machine *f* simple
- ~ **пусковой** gâchette *f*, mécanisme *m* de lancement
- ~ **рабочий** mécanisme *m* d'action
- ~ **разъединительный (разобщающий, отключающий, расцепляющий)** déclencheur *f*
- ~ **разъединяющий** mécanisme *m* disjoncteur
- ~ **распределения** organe *m* de distribution
- ~ **распределительный** mécanisme *m* de distribution
- ~ **реверсивный** dispositif *m* de renversement de marche, mécanisme *m* inverseur, mécanisme *m* de renversement de marche
- ~ **регистрирующий** mécanisme *m* enregistreur
- ~ **регулирования подач** organe *m* de commande des avances
- ~ **регулировочный** mécanisme *m* de correction, mécanisme *m* de réglage
- ~ **рычажный** mécanisme *m* à levier
- ~ **с заданным числом степеней свободы** mécanisme *m* rigide
- ~ **самохода продольного** mécanisme *m* d'avance longitudinale automatique
- ~ **следающий** mécanisme *m* d'asservissement
- ~ **сложный** machine *f* composée
- ~ **стационарный** engin *m* fixe
- ~ **стопорный** mécanisme *m* d'arrêt, mécanisme *m* de stoppage
- ~ **стопорящий** encliquetage *m*

МЕХАНИЗМ

- ~ **тормозной** dispositif *m* de freinage
- ~ **транспортный** engin *m* de transport
- ~ **управления** dispositif *m* de commande, mécanisme *m* de commande
- ~ **управления ручного** dispositif *m* de commande manuelle
- ~ **фрикционный** frotteur *m*
- ~ **хода возвратно-поступательного** commande *f* du mouvement de va-et-vient
- ~ **ходовой** mécanisme *m* de mouvement, mécanisme *m* de roulement
- ~ **храповой** mécanisme *m* d'encliquetage, encliquetage *m*, encliquetage *m* à dents
- ~ **храповой клиновой** encliquetage *m* à coin
- ~ **храповой с шарнирным четырёхзвенником** encliquetage *m* à levier articulé
- ~ **часовой** mécanisme *m* d'horlogerie
- ~ **шатунно-кривошипный** mécanisme *m* bielle-manivelle, mécanisme *m* piston-bielle-manivelle
- ~ **шатунный** embiellage *m*
- ~ **эксцентриковый** appareil *m* d'excentrique

МЕХАНИЗМЫ

- ~ **подъёмно-транспортные** appareils *m pl* de manutention
- ~ **подъёмные** appareils *m pl* de levage, appareils *m pl* de levage simples

МЕХАНИК

- ~ **наладчик** ajusteur-mécanicien *m*

МИКРОВЫРЫВ

- ~ **металла** micro-arrachement *m* de métal

МИКРОГЕОМЕТРИЯ

- ~ **поверхности** microgéométrie *f* superficielle, rugosité *f* microscopique

МИКРОЗЕРНИСТЫЙ

- microgranulé, microgrenu

МИКРОКОНТАКТОР

- ~ **пневматический** microcontacteur *m* pneumatique

МИКРОКОРРОЗИЯ

- microcorrosion *f*

МИКРОМЕР

- ~ **(пневматический)** с наладчиком дифференциальным micromesureur *m* à double manomètre

МИКРОМЕТР

- ~ **(индуктивный)** с датчиком электронным comparateur *m* électronique

Микрометр для измерений внутренних

микрометр

~ для измерений внутренних micro-mètre *m* d'intérieur, palmer *m* d'intérieur

~ для измерений наружных micro-mètre *m* d'extérieur

~ для измерения диаметра резьбы среднего palmer *m* à filet, palmer *m* à filetage

~ для измерения толщины листового материала palmer *m* à plateaux

~ лабораторный micromètre *m* de laboratoire

~ оптический micromètre *m* oculaire, oculaire *m*

~ переносной micromètre *m* portatif

~ пневматический micromètre *m* pneumatique, micromesureur *m* pneumatique

~ пневматический давления высокого (для лабораторных измерений) micromesureur *m* pneumatique à haute pression

~ пневматический давления низкого (для производственных измерений) micromesureur *m* pneumatique à basse pression

~ производственный micromètre *m* industriel

~ пружинный micro-indicateur *m* à ressort

~ рычажно-зубчатый micro-indicateur *m* à levier et engrenages

~ рычажный micro-indicateur *m* à levier

~ с усилителем palmer *m* avec amplificateur

~ с циферблатом palmer *m* à cadran

~ стационарный micromètre *m* fixe

~ циферблатный micromètre *m* à cadran

микронасос micropompe *f*

~ роликовый micropompe *f* à galet

микропара

~ (коррозионная) microcouple *m*

микропрофиль

~ (поверхности) microprofil *m*

микроскоп

~ визирный (координатно-расточного станка) microscope *m* de pointage

~ двойной (для определения чистоты поверхности) binoculaire *f*

микроскоп

~ для проверки центровки microscope *m* de centrage

~ измерительный microscope *m* de mesure

~ иммерсионный microscope *m* à immersion

~ инструментальный mesureur *m* d'atelier, microscope *m* de mesure

~ металлографический microscope *m* métallographique

~ оптический microscope *m* à lumière, microscope *m* micrométrique

~ отсчётный (напр. измерительной машины) microscope *m* de lecture

~ поляризационный microscope *m* polarisant

~ для установки точной (обрабатываемой детали) microscope *m* d'alignement

--профилометр Бьернавского microscope *m* Biernawsky

--профилометр Шмальца microscope *m* Schmaltz

микроснимок

~ металла micrographie *f* du métal

микроструктура

~ металла microstructure *f* du métal

микротвёрдость microdureté *f*

микротермия microthermie *f*

микротрещина fissure *f* microscopique, microfissure *f*

микротрещины microtapures *f pl*

микрошероховатость rugosité *f* microscopique

микрошлиф section *f* microscopique

микрошлифование coupe *f* micrographique, coupe *f* polie

миниметр

~ вертикальный пневматический comparateur *m* vertical à laminage indirect

~ горизонтальный пневматический comparateur *m* horizontal à laminage indirect

многоразмерность

~ (в стандартах) variété *f* dimensionnelle

многошпиндельный multibroche

модель modèle *m*

~ машины modèle *m* d'une machine

~ станка modèle *m* d'une machine

~ техническая modèle *m* technique

модернизация

~ **оснастки** modernisation *f* d'outillage, rajeunissement *m* de l'outillage

~ **станка** réfection *f* d'une machine-outil

модификация modification *f*

~ **техническая (производства)** modification *f* technique

модуль module *m*

~ **в среднем сечении зуба (конического зубчатого зацепления)** module *m* moyen

~ **зацепления зубчатого** module *m* d'engrenage (*M*), module *m* M

~ **зацепления муфты зубчатой** module *m* d'engrenage d'accouplement denté

~ **колеса зубчатого** module *m* de la roue dentée

~ **нормальный (косозубого зацепления)** module *m* réel

~ **стандартизованный (зубчатого зацепления)** module *m* normalisé

~ **торцевой (косозубого зацепления)** module *m* apparent

~ **шестерни** module *m* de pignon

мойка

~ **(место мойки и очистки деталей)** salle *f* de propreté □ **моечная машина** laveur *m*, laveuse *f*

~ **барабанная** laveur *m* à tambour, laveur *m* rotatif

~ **без разборки (напр. оборудования)** nettoyage *m* sur place

~ **механическая** nettoyage *m* mécanique

МОЛОТ

~ **быстроходный** marteau *m* rapide, martinet *m* rapide

~ **воздушный** marteau-pilon *m* à air comprimé

~ **газовый** marteau *m* à gaz

~ **гвоздодер** marteau *m* à panne fendue

~ **гидравлический** marteau *m* hydraulique, martinet *m*

~ **двухстоечный** marteau *m* à double jambage

~ **действия простого** marteau *m* à chute

~ **деревянный** maillet *m*

~ **для испытаний на ковкость** ductilimètre *m*

МОЛОТ

~ **для насечки напильников** marteau *m* à limes

~ **для обжимки (проковки) криц** marteau *m* frontal

~ **для отбортовки, для отгибания кромок** rabattoir *m*

~ **клепальный** chasse-rivet *m*, marteau-riveur *m*, rivoir *m*

~ **клепальный (механизированный)** machine *f* à river portative

~ **ковки свободной** machine *f* à forger sans la presse

~ **ковочный** marteau *m* de forge, martinet *m*, martinet *m* à forger, engin *m* de forgeage

~ **кривошипный** marteau *m* à manivelle, martinet *m* à manivelle

~ **кузнечный** marteau *m* de forge

~ **механический** marteau *m* à transmission, marteau *m* mécanique

~ **одностоечный** marteau *m* à simple jambage

~ **падающий** marteau *m* à chute, marteau-pilon *m*

~ **паро-воздушный двухстоечный** marteau-pilon *m* avec cylindre fixe à double jambage

~ **паро-воздушный действия двойного** marteau-pilon *m* avec cylindre fixe à double effet

~ **паро-воздушный действия простого** marteau-pilon *m* avec cylindre fixe à simple effet

~ **паро-воздушный с цилиндром неподвижным** marteau-pilon *m* avec cylindre fixe

~ **паровой** marteau *m* à vapeur, marteau-pilon *m* à vapeur, mouton *m* à vapeur

~ **паровой действия двойного** marteau-pilon *m* à vapeur à double jambage

~ **педальный** marteau *m* à pédale

~ **плющильный** aplatissoir *m*

~ **пневматический** marteau *m* à air comprimé, marteau *m* pneumatique

~ **пневматический приводной** marteau-pilon *m* pneumatique

~ **правильный** marteau *m* à dresser, marteau *m* plat

~ **приводной** marteau *m* à transmission, marteau *m* mécanique

Молот-пробойник

МОЛОТ

- ~ **пробойник** marteau *m* à pointe
- ~ **проковки** marteau *m* frontal
- ~ **пружинный** marteau *m* à ressort
- ~ **расковочный** marteau *m* à dégrossir, marteau *m* plat
- ~ **рессорный** marteau *m* à ressort
- ~ **рычажный** marteau *m* à bascule, marteau *m* à soulèvement, marteau *m* levier
- ~ **с гвоздодёром** marteau *m* arrache-clous
- ~ **с доской** mouton *m* à planche
- ~ **с канатом** mouton *m* à corde
- ~ **с ремнём** mouton *m* à courroie
- ~ **слесарный** marteau *m* de serrurier
- ~ **слесарный двухбойковый** martoi-re *m*
- ~ **со свинцовой ударной частью бойка** massette *f* en plomb
- ~ **со свободно падающей бабой** marteau *m* à chute libre, mouton *m*
- ~ **фрикционный** marteau *m* à friction
- ~ **фрикционный с доской** marteau *m* à planche
- ~ **фрикционный с ремнём** marteau *m* à courroie de friction, marteau-pilon *m* à courroie
- ~ **хвостовой** martinet *m* à queue
- ~ **чеканочный** marteau *m* de ciseleur, marteau-matoir *m*
- ~ **штамповочный** marteau-pilon *m* estampeur, engin *m* de matriçage
- ~ **штамповочный действия двойного** marteau-pilon *m* estampeur à double jambage
- ~ **штамповочный действия простого** marteau-pilon *m* estampeur à simple jambage
- ~ **штамповочный фрикционный** mouton-estampeur *m*
- ~ **электрический** marteau *m* électrique
- молотобоец** frappeur *m*, marteleur *m*
- МОЛОТОК** martelet *m*, massette *f*
- ~ **клепальный (пневматический)** marteau *m* frappeur, marteau *m* pneumatique à river, marteau *m* à river
- ~ **пневматический** marteau *m* à air comprimé, marteau *m* pneumatique
- МОЛОТЫ**
- ~ **механические** engins *m* travaillant par choc

МОМЕНТ moment *m*, couple *m*

- ~ **вращающий, обусловленный силой притяжения (в магнитной муфте)** couple *m* dû à la force d'attraction
- ~ **затяжки (напр. болта)** couple *m* de serrage
- ~ **инерции сечения зуба (осевой)** moment *m* résistant de la dent
- ~ **крутящий при сверлении** couple *m* de forage, couple *m* de perçage
- ~ **развинчивания (винтового соединения)** couple *m* de desserrage
- монорельс** monorail *m*
- МОНТАЖ** montage *m*, installation *f*
- ~ **(установка) станка токарного** installation *f* du tour
- ~ **детали цилиндрической** montage *m* cylindrique
- ~ **оборудования** installation *f* de matériels
- ~ **передач ремённых** montage *m* des courroies
- ~ **подшипников качения** montage *m* des roulements
- ~ **трубопровода** montage *m* de tuyauterie
- ~ **узловой** montage *m* partiel
- МОНТИРОВАТЬ** monter
- ~ **на валу (напр. шкив)** monter en arbre
- ~ **станок** monter une machine
- МОНТИРУЕМОСТЬ**
- ~ **(детали, узла)** possibilité *f* de montage
- мотопомпа** motopompe *f*
- МОЩНОСТЬ** □ **коэффициент резерва (установленной мощности)** facteur *m* de réserve; **отбор мощности** extraction *f* de la puissance
- ~, **затраченная на резание** énergie *f* dépensée à la coupe
- ~ **оборудования** possibilité *f* du matériel
- ~ **полезная на резце** puissance *f* utile
- ~ **приспособления** puissance *f* d'appareil
- ~ **рабочая насоса** puissance *f* absorbée par la pompe
- ~ **резания (эффективная)** puissance *f* absorbée par la coupe
- ~ **станка** puissance *f* de la machine
- ~ **устройства** puissance *f* d'appareil

мультипликатор multiplicateur *m*
 ~ (гидравлического пресса) multiplicateur *m* de pression
 ~ винтовой multiplicateur *m* d'effort par vis
 ~ кулачковый multiplicateur *m* d'effort par came

муфта 1. organe *m* d'accouplement, accouplement *m*; embrayage *m* 2. manchon *m*
 ~ (обгонная)с храповиком accouplement *m* à cliquets
 ~ (фитинг) manchon *m*
 ~ «Грави́на» (фрикционная) (с регулирующим электронным приспособлением) embrayage *m* Gravina
 ~ «Симплекс» embrayage *m* à friction Simplex
 ~ автоматическая accouplement *m* à serrage automatique, embrayage *m* automatique
 ~ автоматическая предохранительная accouplement *m* automatique de sûreté
 ~ автоматическая центробежная Фьеу embrayage *m* automatique Fieux
 ~ аксиально-подвижная (допускающая продольное смещение валов) accouplement *m* à mouvement axial
 ~ асинхронная accouplement *m* asynchrone
 ~ быстродействующая accouplement *m* instantané, embrayage *m* rapide
 ~ быстродействующая соединительная raccord *m* courbé à serrage rapide
 ~ включаемая при остановке (напр. ведущего вала) accouplement *m* manœuvrable à l'arrêt
 ~ включения быстродействующая accouplement *m* d'embrayage rapide
 ~ включения быстрого и медленного ходов (станка) accouplement *m* pour marche rapide et lente
 ~ втулочная accouplement *m* à douille, accouplement *m* à manchon, manchon *m* cylindrique
 ~ гидравлическая embrayage *m* hydraulique, accouplement *m* hydraulique, coupleur *m* hydraulique
 ~ гидроэлектрическая accouplement *m* hydro-électrique
 ~ гистерезисная embrayage *m* à hystérésis
 ~ глухая manchon *m* fixe

муфта
 ~ глухая дисковая manchon *m* à plateau plein
 ~ Гука joint *m* de cardan, accouplement *m* à cardan, cardan *m*
 ~ двухдисковая embrayage *m* à double disque
 ~ демпфирующая accouplement *m* articulé
 ~ дисковая embrayage *m* à disques, accouplement *m* à disques, accouplement *m* à plateaux
 ~ дисковая масляная embrayage *m* à disques trempant dans l'huile
 ~ дисковая облегчённая manchon *m* à plateau évidé
 ~ дисковая пружинная embrayage *m* à disques à ressorts
 ~ дисковая сухая embrayage *m* à disques secs
 ~ дисковая электронная embrayage *m* électromagnétique à disques
 ~ жёсткая embrayage *m* rigide
 ~ жёсткая (глухая) accouplement *m* rigide
 ~ жёсткая неразъёмная accouplement *m* rigide non démontable
 ~ жёсткая разъёмная accouplement *m* rigide démontable
 ~ жидкостная электрофлюидная embrayage *m* à fluide magnétique
 ~ зубчатая accouplement *m* à denture, embrayage *m* à dents, embrayage *m* à denture
 ~ зубчатая кованая accouplement *m* à denture forgé
 ~ зубчатая литая accouplement *m* à denture coulé
 ~ канатная accouplement *m* de câbles
 ~ колодочная embrayage *m* à segments
 ~ компенсирующая manchon *m* de dilatation, joint *m* de dilatation
 ~ конусная accouplement *m* conique, manchon *m* conique, embrayage *m* à cônes
 ~ конусная двойная accouplement *m* à double cône, embrayage *m* à double cône
 ~ конусная для труб accouplement *m* conique
 ~ концевая manchon *m* d'extrémité
 ~ крестовая accouplement *m* à glissières croisées, accouplement *m* à tocs et croisillon intermédiaire

Муфта кулачковая

муфта

- ~ **кулачковая** accouplement *m* à crabs, accouplement *m* à griffes, embrayage *m* à griffe(s)
- ~ **кулисного типа** embrayage *m* avec coulisseau *m* à traverses
- ~ **ленточная** accouplement *m* à ruban, embrayage *m* à rubans
- ~ **магнитная порошковая** coupleur *m* à poudre magnétique, coupleur *m* à poudre métallique
- ~ **многодисковая** embrayage *m* à disques multiples
- ~ **Моса (шлицевая)** accouplement *m* Moss
- ~ **неразъёмная** accouplement *m* non démontable
- ~ **неуправляемая** accouplement *m* permanent
- ~ **обгонная** mécanisme *m* de roue libre
- ~ **обгонная (свободного хода)** accouplement *m* assurant la rotation à un sens
- ~ **однодисковая** embrayage *m* à disque unique
- ~ **Ольдгема** accouplement *m* à glissières croisées, accouplement *m* à tocs et croillon intermédiaire
- ~ **ответвительная** manchon *m* de dérivation, manchon *m* de branchement
- ~ **пальцевая** accouplement *m* à doigts, accouplement *m* à goujons
- ~ **переменной жёсткости с (змеевидной) пружиной** accouplement *m* élastique à ressort
- ~ **переходная** manchon *m* de raccordement, manchon *m* de réunion, raccord *m* courbé réducteur
- ~ **плавающая** accouplement *m* à chapes
- ~ **пластинчатая** embrayage *m* lamellaire
- ~ **подвижная** accouplement *m* mobile, manchon *m* coulissant
- ~ **полужёсткая втулочно-пальцевая** accouplement *m* semi-élastique à broches
- ~ **полужёсткая с упругими металлическими элементами** accouplement *m* semi-rigide
- ~ **полужёсткая с упругими прокладками** accouplement *m* semi-élastique
- ~ **поперечно-свёртная** accouplement *m* à plateaux, manchon *m* à plateaux

муфта

- ~ **постоянная** manchon *m* fixe
- ~ **постоянная (глухая)** accouplement *m* fixe
- ~ **предохранительная** accouplement *m* de sûreté, accouplement *m* de sécurité, manchon *m* de protection, manchon *m* de sécurité
- ~ **продольно-свертная** manchon *m* à coquilles, accouplement *m* à coquilles
- ~ **продольно-свертная со стяжными кольцами** manchon *m* à coquilles frettées
- ~ **продольно-свертная, стянутая болтами** manchon *m* à coquilles boulonnées
- ~ **пружинная** accouplement *m* à ressort
- ~ **прямая (для прямого соединения труб одинакового диаметра)** manchon *m* droit ordinaire
- ~ **радиально-подвижная** accouplement *m* à mouvement transversal
- ~ **раздвижная** accouplement *m* extensible
- ~ **разъёмная** accouplement *m* démontable
- ~ **разъёмная стяжная** manchon *m* à frettes
- ~ **резьбовая** manchon *m* à vis, manchon *m* fileté
- ~ **с кольцами упругими разжимными** accouplement *m* à segments extensibles
- ~ **с кольцом разжимным** embrayage *m* à anneau extensible, embrayage *m* à collier
- ~ **с кольцом разрезным пружинящим** accouplement *m* à bague extensible fendue
- ~ **с контргайкой (фитинг)** lunette *f* à contre-écrou
- ~ **с конусом обратным** embrayage *m* à cône inverse
- ~ **с конусом прямым** embrayage *m* à cône direct
- ~ **с магнитами постоянными** accouplement *m* à aimants permanents
- ~ **с пружиной зигзагообразной** manchon *m* élastique Citroën
- ~ **с пружиной ленточной зигзагообразной** accouplement *m* à une lame de ressort placée en zigzag
- ~ **с резьбой** manchon *m* à vis
- ~ **с управлением механическим** embrayage *m* mécanique

муфта

- ~ **самовыключающаяся (автоматическая)** accouplement *m* à déengagement automatique
- ~ **Селлерса** accouplement *m* à double cône, embrayage *m* à double cône
- ~ **Ситроена** manchon *m* Citroën
- ~ **Ситроена с пружиной двухрядной зигзагообразной** manchon *m* élastique Citroën à double ressort
- ~ **Ситроена с пружиной однорядной зигзагообразной** manchon *m* élastique Citroën à ressort simple
- ~ **Ситроена с пружиной трёхрядной зигзагообразной** manchon *m* élastique Citroën à triple ressort
- ~ **со звеньями упругими** accouplement *m* élastique à plaquettes
- ~ **со шпонкой поворотной** embrayage *m* à clavette tournante
- ~ **соединительная** manchon *m* de jonction, manchon *m* d'accouplement, manchon *m* de raccordement
- ~ **соединительная с резьбой** douille *f* filetée
- ~ **стопорная** manchon *m* de blocage
- ~ **стяжная** manchon *m* de serrage, écrou *m* de tendeur
- ~ **сцепная** manchon *m* à embrayage, pièce *f* d'accouplement
- ~ **сцепная управляемая на ходу** accouplement *m* manœuvrable en marche
- ~ **тарельчатая** embrayage *m* à plateaux
- ~ **тарельчатая (фланцевая)** accouplement *m* à plateaux
- ~ **типа «Флектор» (упругая)** accouplement *m* genre «Flector»
- ~ **тормозная** accouplement *m* formant frein
- ~ **универсальная (шарнирная)** accouplement *m* à rotule
- ~ **управляемая** accouplement *m* réglable, accouplement *m* variable
- ~ **упругая** accouplement *m* élastique, manchon *m* Citroën, manchon *m* élastique, embrayage *m* élastique
- ~ **упругая втулочно-пальцевая** accouplement *m* élastique à douille et doigts
- ~ **упругая дисковая для больших скоростей** accouplement *m* Paulstra pour grande vitesse

муфта

- ~ **упругая дисковая (с резиновыми прокладками)** accouplement *m* élastique Paulstra
- ~ **упругая дисковая с двумя кольцами прокладочными резиновыми** accouplement *m* Paulstra type «Radiaflex»
- ~ **упругая дисковая с кольцом прокладочным резиновым** accouplement *m* Paulstra type «Couploflex»
- ~ **упругая с ремнём бесконечным кожаны** accouplement *m* élastique à courroie cuir, accouplement *m* Zodel
- ~ **упругая с элементами металлическими** accouplement *m* élastique avec éléments métalliques
- ~ **упругая с элементами неметаллическими** accouplement *m* élastique hétérogène, accouplement *m* élastique avec éléments non métalliques
- ~ **упругая соединительная** manchon *m* d'accouplement élastique
- ~ **уравновешенная (разгруженная)** accouplement *m* équilibré
- ~ **Фаста (илицевая)** accouplement *m* Fast
- ~ **фланцевая** accouplement *m* à brides
- ~ **фрикционная** embrayage *m* à friction, accouplement *m* à friction
- ~ **фрикционная (быстродействующая конусная) «Симплекс»** embrayage *m* à friction Simplex
- ~ **фрикционная автоматическая** embrayage *m* à friction automatique
- ~ **фрикционная двухконусная** embrayage *m* à friction à double cône
- ~ **фрикционная дисковая** embrayage *m* à surface de friction plane, embrayage *m* à friction plane
- ~ **фрикционная кольцевая** accouplement *m* à friction à bagues, embrayage *m* à friction cylindrique
- ~ **фрикционная кольцевая пружинная** accouplement *m* à friction à bagues et ressorts
- ~ **фрикционная конусная** embrayage *m* à friction conique, embrayage *m* à surface de friction conique, accouplement *m* à cône de friction
- ~ **фрикционная ленточная** accouplement *m* à friction par bande

Муфта фрикционная многодисковая

муфта

- ~ **фрикционная многодисковая** accouplement *m* à friction à plusieurs disques
- ~ **фрикционная однодисковая** accouplement *m* à friction à un seul disque
- ~ **фрикционная предохранительная** accouplement *m* à friction de sécurité
- ~ **фрикционная пружинная** embrayage *m* à friction à ressorts
- ~ **фрикционная рычажная** embrayage *m* à friction à levier
- ~ **фрикционная с диском подвижным** embrayage *m* à friction à disque oscillant
- ~ **фрикционная с кольцом разжимным** embrayage *m* Piat
- ~ **фрикционная с управлением электромагнитным** accouplement *m* à friction à commande électromagnétique
- ~ **фрикционная с управлением пневматическим** accouplement *m* à friction à commande pneumatique
- ~ **фрикционная цилиндрическая** accouplement *m* à friction cylindrique, embrayage *m* à surface de friction cylindrique
- ~ **фрикционная электромагнитная** embrayage *m* à friction à commande électromagnétique
- ~ **храповая** embrayage *m* par dent-de-loup
- ~ **центробежная** accouplement *m* centrifuge, coupleur *m* centrifuge, embrayage *m* centrifuge
- ~ **центробежная порошковая** coupleur *m* centrifuge à poudre, coupleur *m* à poudre métallique, accouplement *m* Pulvis
- ~ **Цодея** accouplement *m* Zodel
- ~ **шариковая (предохранительная)** accouplement *m* à billes
- ~ **шарнирная** accouplement *m* à cardan, genou *m* de Cardan, joint *m* de cardan
- ~ **шаровая** manchon *m* à logement sphérique
- ~ **шлицевая** accouplement *m* à cannelures
- ~ **штифтовая** accouplement *m* à chevilles, accouplement *m* à goujons
- ~ **электродинамическая** embrayage *m* électrodynamique
- ~ **электромагнитная порошковая** embrayage *m* électromagnétique à poudre
- ~ **электромеханическая** embrayage *m* électromécanique

муфта

- ~ **электронная** accouplement *m* électromagnétique, embrayage *m* électromagnétique

Н

набивать

- ~ (**сальник**) bourrer, garnir

набивка

- bourrage *m*, garnissage *m*
- ~ (**сальника**) garnissage *m*, garniture *f*
- ~ **асбестовая** garniture *f* en amiante, bourre *f* d'amiante
- ~ **войлочная** feutre *m* pour joint
- ~ **гибкая, мягкая** garniture *f* souple
- ~ **из кудели** garniture *f* en filasse
- ~ **из очёсов хлопковых, из пеньки** garniture *f* filamenteuse
- ~ **из пеньки промасленной** garniture *f* en chanvre suifé
- ~ **из плетёнки графитизированной** garniture *f* en tresses graphitées
- ~ **из сетки медной проволочной** garniture *f* Duval
- ~ **из ткани** garniture *f* en tissu
- ~ **из ткани прорезиненной** garniture *f* en tissu caoutchouté
- ~ **кожаная** garniture *f* en cuir
- ~ **металлическая** garniture *f* métallique, bourrage *m* métallique
- ~ **муфты** garniture *f* d'embrayage
- ~ **мягкая** bourrage *m* souple
- ~ **пеньковая** garniture *f* en chanvre, bourrage *m* de chanvre
- ~ **промасленная хлопчатобумажная** garniture *f* en coton suifé
- ~ **резиновая** garniture *f* en caoutchouc
- ~ **резиновая формованная (литая)** garniture *f* moulée en caoutchouc
- ~ **сальника** garniture *f* de boîte à bourrage, garniture *f* de presse-étoupe
- ~ **сальниковая** garniture *f* tournante
- ~ **твёрдая** garniture *f* rigide
- ~ **хлопчатобумажная** garniture *f* en coton
- ~ **шнуровая** bourrage *m* en cordon
- наблюдение** observation *f*,
- ~ **лабораторное** observation *f* de laboratoire
- ~ **стробоскопическое** observation *f* stroboscopique

набор

- ~ (инструментов) *trousse f*
- ~ диаметров *gamme f de diamètres*
- ~ дисков фрикционных *empilage m de disques à frottement*
- ~ инструментов *gamme f des outils, série f d'outils*
- ~ инструментов и приспособлений (модульных) *fournitures f pl de montage*
- ~ клейм цифровых *jeu m de chiffres*
- ~ колёс зубчатых сменных *jeu m d'engrenages amovibles, train m de roues amovibles, train m de roues de rechange*
- ~ колёс с одинаковой технической характеристикой *roues f pl d'assortiment*
- ~ колец резиновых (упругой муфты) *jeu m de bagues en caoutchouc*
- ~ мер длины концевых плоскопараллельных *combinaison f de cales-étalons*
- ~ мер концевых плоскопараллельных *jeu m de cales*
- ~ образцов сравнительных (для проверки чистоты) *jeu m d'étalons de comparaison*
- ~ ограничителей *jeu m de butées*
- ~ оснастки технологической *ensemble m des unités d'usinage*
- ~ плиток контрольных *jeu m de cales*
- ~ подач *gamme f d'avances*
- ~ подкладок *série f de cales*
- ~ приборов измерительных *boîte f de vérification*
- ~ пуансонов для последовательной штамповки (комплект) *poinçons m pl étagés*
- ~ пяток микрометра (сменных) *jeu m de touches fixes*
- ~ размеров *gamme f de dimensions*
- ~ резцов вставных *jeu m de grains*
- ~ рычагов *jeu m de leviers*
- ~ фрез *train m de fraises*
- ~ фрез модульных *assortiment m des fraises-modules*
- ~ шайб *empilage m de rondelles*
- ~ шкивов *lot m de poulies*
- ~ шпонок, штифтов *chevillage m*

наваривание

- ~ сталью *aciérage m, acérage m*

наваривать

- ~ сталью *acérer*

навивание

навивка

- ~ (пружины) холодная *enroulage m à froid*

навинчивание

- ~ муфт (соединительных) *vissage m direct des manchons*
- ~ втулок *vissage m direct des manchons*
- ~ деталей соединительных *vissage m direct des raccords*
- ~ фитингов *vissage m direct m des raccords*

навинчивать

нагар

- нагартовка *durcissement m par travail à froid, écrouissage m, écrouissement m*

нагартовывать

нагнетание

- ~ (напр. жидкости) *injection f, pompage m*
- ~ (напр. жидкости) непосредственное (прямое) *injection f directe*

нагнетать

- ~ (напр. жидкость) *injecter, pomper*

нагрев

- ~ быстрый *chauffage m court, chauffage m rapide*
- ~ в ванне соляной *chauffage m au bain de sel*
- ~ в горне кузнечном *chauffage m à la forge*
- ~ в печи (термической) *chauffage m au four*
- ~ в среде жидкой *chauffage m par des liquides*
- ~ восстановительный *chauffage m de retrait*
- ~ высокий *surchauffage m*
- ~ высокий в горне кузнечном *surchauffage m à la forge*
- ~ высокий в печи термической *surchauffage m au four*
- ~ деталей при термообработке *chauffage m des pièces en traitement thermique*
- ~ диэлектрический *chauffage m diélectrique*
- ~ до каления белого *chauffage m au blanc, candéfaction f*
- ~ до каления красного *chauffage m au rouge*

Нагрев до температуры высокой

нагрев

- ~ до температуры высокой chauffage *m* à haute température
- ~ дуговой chauffage *m* par arc
- ~ излучением chauffage *m* par radiation, chauffage *m* par rayonnement
- ~ индукционный chauffage *m* par induction, chauffage *m* électrique par induction
- ~ индукционный высокочастотный échauffement *m* par induction haute fréquence
- ~ индукционный токами высокой частоты chauffage *m* par induction haute fréquence
- ~ конвекционный chauffage *m* par convection
- ~ контактный chauffage *m* par contact
- ~ лучами инфракрасными chauffage *m* aux rayons infrarouges
- ~ местный chauffage *m* local, chauffage *m* localisé, échauffement *m* local
- ~ недостаточный chauffage *m* insuffisant
- ~ непосредственный chauffage *m* direct
- ~ непрерывный réchauffage *m* continu
- ~ не прямой chauffage *m* indirect
- ~ неравномерный chauffage *m* non uniforme
- ~ низкотемпературный chauffage *m* bas
- ~ окончательный (до заданной температуры) chauffage *m* final
- ~ первичный (при термообработке) préchauffe *f* première
- ~ перед закалкой chauffage *m* avant trempe
- ~ периодический chauffage *m* intermittent
- ~ пламенем chauffage *m* à la flamme
- ~ поверхностный chauffage *m* superficiel
- ~ под закалку réchauffage *m* précédant la trempe, chauffage *m* de trempe, chauffage *m* pour trempe
- ~ последующий postchauffage *m*
- ~ предварительный préchauffage *m*, préchauffe *f*, réchauffage *m* préalable, chauffage *m* préalable
- ~ предварительный медленный préchauffe *f* lente

нагрев

- ~ при работе (резца) échauffement *m* de travail
 - ~ промежуточный chauffage *m* intermédiaire
 - ~ промежуточный (при термообработке) préchauffe *f* deuxième
 - ~ равномерный chauffage *m* régulier, chauffage *m* uniforme, chauffage *m* uniformément réparti
 - ~ радиационный chauffage *m* par radiation, chauffage *m* par rayonnement
 - ~ резца échauffement *m* de l'outil
 - ~ с регулированием автоматическим chauffage *m* automatique
 - ~ сварочный chaleur *f* de soudure, chaude *f* soudante
 - ~ сверхскоростной chauffage *m* extrarapide
 - ~ сквозной (при термообработке) chauffage *m* à cœur
 - ~ сопротивлением chauffage *m* par résistance électrique, chauffage *m* par résistance
 - ~ ступенчатый chauffage *m* avec un palier
 - ~ токами высокой частоты chauffage *m* électronique, chauffage *m* à haute fréquence
 - ~ током электрическим chauffage *m* électrique
 - ~ трущихся поверхностей échauffement *m* des surfaces en contact
 - ~ циркуляцией газов chauffage *m* par circulation des gaz
- нагревание** см. нагрев
- нагреватель** □ **нагревательная камера** chambre *f* de chauffage
- ~ из сплава хромоникелевого résistance *f* métallique en nickel-chrome
 - ~ тока переменного alternateur *m* thermique
- нагрузка** □ **без нагрузки** sans charge; **выдерживать нагрузку** maintenir la charge; **коэффициент нагрузки** facteur *m* de charge; **под нагрузкой** en charge; **с полной нагрузкой** à pleine charge
- ~ (вала) моментом вращающим sollicitation *f* à la torsion
 - ~ (вала) моментом крутящим и изгибающими силами sollicitation *f* à la torsion et à la flexion

нагрузка

- ~ (вала) силами растягивающими sollicitation f à la traction
- ~ безопасная (с запасом прочности) charge f de sécurité
- ~ безопасная (с применением коэффициента безопасности) charge f de sécurité réduite
- ~ в момент разрыва (образца) charge f au moment de la rupture, charge f ultime traction
- ~ вертикальная charge f verticale
- ~ вибрационная effort m d'ébranlement
- ~ временная charge f passagère
- ~ динамическая charge f dynamique
- ~ длительная charge f permanente
- ~ до напряжения усталостного effort m de fatigue
- ~ добавочная charge f supplémentaire
- ~ дополнительная effort m supplémentaire, surcharge f , surcharge f d'exploitation
- ~ дополнительная подвижная surcharge f roulante
- ~ допускаемая charge f admissible, charge f de sécurité, limite f pratique de sécurité, effort m admissible
- ~ допускаемая на подшипник качения capacité f de charge de roulement
- ~ допускаемая постоянная charge f de sécurité aux efforts permanents
- ~ допускаемая при растяжении charge f de sécurité à la traction
- ~ допускаемая при сдвиге продольном charge f de sécurité au glissement longitudinal
- ~ допускаемая при сжатии charge f de sécurité à la compression
- ~ допускаемая при срезе charge f de sécurité au cisaillement
- ~ допускаемая уменьшенная charge f de sécurité réduite
- ~ знакопеременная effort m alterné, effort m ondulé
- ~ изгибающая charge f de flexion, charge m transversale
- ~ инерционная charge f antagoniste
- ~ испытательная charge f d'épreuve
- ~ комбинированная charge f combinée
- ~ критическая charge f critique
- ~ на болт charge f par boulon

Нагрузка предельная при растяжении

нагрузка

- ~ на клапан charge f de la soupape
- ~ на лошадиную силу charge f au cheval
- ~ на метр квадратный charge m au mètre carré
- ~ на метр погонный charge f au mètre courant
- ~ на опоры charge f sur les appuis
- ~ на подшипник charge f sur le palier, pression f sur palier, effort m sur le palier
- ~ на пружину, на рессору charge f de ressort
- ~ недопустимая effort m anormal
- ~ опрокидывающая charge f de renversement
- ~ осевая charge f axiale, effort m axial, force f axiale
- ~ основная (расчётная) charge f principale
- ~ от веса собственного charge f par le poids propre
- ~ переменная допускаемая charge f de sécurité variable
- ~ переменная периодическая charge f alternative périodique
- ~ переменная растягивающая traction f variable
- ~ периодическая charge f périodique
- ~ плавно возрастающая charge f progressive
- ~ повторная recharge f , rechargement m , effort m répété
- ~ повторная знакопеременная effort m répété des sens contraires
- ~ повторно-кратковременная charge f intermittente
- ~ повторно-переменная charge f alternative répétée
- ~ поперечная charge f transversale
- ~ постоянная charge f constante, charge f fixe, effort m permanent
- ~ постоянная статическая surcharge f fixe
- ~ предварительная charge f préliminaire
- ~ предельная charge f extrême, charge f limite
- ~ предельная касательная charge f limite tangentielle
- ~ предельная при растяжении charge f limite à la traction

Нагрузка предельно допускаемая

нагрузка

- ~ предельно допускаемая charge f limite admissible
- ~ предельно допускаемая (с учётом запаса прочности) charge f limite de sécurité
- ~ предельно допускаемая на сжатие charge f limite admissible à la compression
- ~ предельно допускаемая на срез charge f limite admissible au cisaillement
- ~ прерывистая effort m discontinu
- ~ при изгибе charge f de flexion
- ~ при изгибе продольном charge f au flambage
- ~ при пределе пропорциональности charge f à la limite d'élasticité apparente, charge f limite d'élasticité
- ~ при пределе текучести charge f à la limite d'écoulement
- ~ при пуске charge f au départ
- ~ при разрыве (образца) charge f effective au moment de la rupture
- ~ прилагаемая effort m applicable
- ~ приложенная charge f appliquée, effort m appliqué, poids m imparti
- ~, приложенная внезапно charge f brusque
- ~, приложенная под углом charge f oblique
- ~ принятая charge f habituelle
- ~ пробная charge f d'épreuve, surcharge f d'épreuve
- ~ проектная charge f de projet
- ~ пульсирующая charge f pulsatoire
- ~ рабочая charge f d'exploitation, charge f de travail, charge f en service
- ~ равномерная charge f équilibrée, charge f régulière, charge f uniforme
- ~ равномерно распределённая charge f uniformément distribuée, charge f uniformément répartie, effort m uniformément réparti, surcharge f uniforme
- ~ радиальная charge f radiale
- ~ радиальная общая суммарная charge f radiale totale
- ~ разрушающая charge f de rupture, charge f de rupture à l'écrasement, effort m de rupture
- ~ распределённая charge f distribuée, charge f répartie
- ~ регламентированная charge f autorisée

нагрузка

- ~, связанная с условиями эксплуатации surcharge f d'exploitation
 - ~ сжимающая charge f d'aplatissement
 - ~ симметричная charge f symétrique
 - ~ сложная charge f combinée
 - ~ случайная (непредусмотренная) effort m accidentel
 - ~ сосредоточенная charge f concentrée, charge f isolée, charge f ponctuelle, effort m de pointe
 - ~ сплошная charge f continue
 - ~ стабилизирующая charge f stabilisante
 - ~ станка charge f de la machine-outil
 - ~ статическая charge f au repos, charge f statique
 - ~ точечная effort m de pointe, charge f ponctuelle
 - ~ ударная action f de chocs, charge f dynamique
 - ~ ударно-вибрационная charge f avec chocs et vibrations
 - ~ удельная charge f spécifique, charge f unitaire, densité f de charge, poids m par unité de longueur
 - ~ уравновешенная charge f équilibrée
 - ~ установленная charge f fixe
 - ~ фактическая charge f effective
 - ~ фиктивная charge f fictive
 - ~ хода холостого charge f à vide
 - ~ цеха производственная charge f d'atelier
 - ~ эквивалентная charge f équivalente
 - ~ эксплуатационная sûreté f de fonctionnement
 - ~ эксцентрическая charge f excentrique
- нагрузки** charges f pl
- ~ сосредоточенные равноудалённые charges f pl concentrées équidistantes
- надевание:**
- ~ ключа гаечного entrée f de la clé
 - ~ ремня (на шкивы) mise f en place de courroie, pose f de courroie, posage m de courroie
 - ~ ремня с натяжением montage m de la courroie à force
- надёжность** sécurité f
- ~ в эксплуатации sécurité f de fonctionnement, sécurité f d'emploi
 - ~ соединения sécurité f d'assemblage

надлом brisure *f*

надрез entaille *f*

~ **Менаже** (*на ударном образце*) entaille *f* Mesnager

~ **острый** entaille *f* aiguë

надрезать inciser, entamer

надрубать

~ **зубилом** entailler à tranche

надсекать inciser

надсечка incision *f*, allonge *f*, prolongement *m*

надставка

~ **вала удлиняющая** faux-arbre *m*

~ **державки инструментальной** rallonge *f* porte-outil

~ **регулируемая** rallonge *f* ajustée

~ **хвостовика сверла** rallonge *f* pour foret

надставлять allonger

надфиль écoinette *f*

~ **бархатный, личной** circulaire *m* à aiguille très douce

~ **полуличной** circulaire *m* à aiguille douce

наждак émeri *m*, pierrage *m* d'émeri

нажим:

~ **валка среднего (холостого) (гибочных вальцов)** serrage *m* du rouleau fou

нажимать presser

название

~ **изделия сокращённое (применяемое в стандартах)** désignation *f* univoque abrégée

~ **стандартное** définition *f* normalisée

назначение

~ (*напр. инструмента*) affectation *f*, fonction *f* d'usage

~ **основное техническое** fonction *f* technique élémentaire

~ **станка** fonction *f* d'usage

наибольшее

~ **напряжение цикла** limite *f* supérieure d'effort

~ **расстояние от торца шпинделя до рабочей поверхности стола** hauteur *f* de gerbage

наибольший

~ **допуск на диаметр вала** limite *f* supérieure d'arbre

~ **допуск на диаметр отверстия** limite *f* supérieure d'alésage

наименьшее

~ **напряжение цикла** limite *f* inférieure d'effort

~ **расстояние от торца шпинделя до рабочей поверхности стола** hauteur *f* minimum sous broche

наименьший

~ **допуск на диаметр вала** limite *f* inférieure d'arbre

~ **допуск на диаметр отверстия** limite *f* inférieure d'alésage

накатанный moleté

накатка 1. (инструмент) molette *f* 2. (*процесс*) moletage *m*

~ **резьбы** filetage *m* par laminage *m*

накатывание

~ (*резьбы*) **последовательное с подачей осевой** roulement *m* à l'enfilade

~ (*резьбы роликов*) **с подачей радиальной** roulement *m* en plongée

~ **горячее** roulage *m* à chaud

~ **колёс зубчатых** laminage *m* superficiel

~ **одинарное** moletage *m* simple

~ **перекрёстное** moletage *m* croisé, moletage *m* quadrillé

~ **плашками** roulage *m* entre peignes

~ **простое** moletage *m* simple

~ **прямое** moletage *m* droit

~ **резьбы** filetage *m* sans enlèvement de matière, filetage *m* par laminage, filetage *m* par roulage, roulage *m* des filets

~ **резьбы плашками плоскими** roulage *m* des filets entre règles striées droites

~ **резьбы последовательное с подачей деталей продольной** laminage *m* à l'enfilade

~ **резьбы роликами** roulage *m* des filets entre galets, roulement *m* des filets au moyen de galets

~ **резьбы (роликов) с подачей радиальной** laminage *m* en plongée

~ **роликами** roulage *m* entre molettes

~ **холодное** roulage *m* à froid

накатывать moleter

накернивание pointage *m*, coup *m* de pointeau

~ **центров** centrage *m*

накернивать amorcer, marquer au pointeau, pointer

~ **центр** amorcer un trou

~ **центры** centrer

Накладка

накладка

- ~ (стыковая) plaque *f* de recouvrement
- ~ клёпаная gousset *m* rivé
- ~ несущая (поддерживающая) éclipse *f* porteuse
- ~, перекрывающая стык éclipse *f* de soulagement du joint
- ~ поясная plate-bande *f*
- ~ с полками éclipse *f* épaulée
- ~ соединительная éclipse *f* de raccordement
- ~ стыковая plaque *f* de joint
- ~ угловая réglet *m*
- ~ уголковая éclipse *f* d'équerre, éclipse *f* cornière, éclipse *f* angulaire

накладки

- ~ вогнутые mordaches *f pl* formant berceau
- ~ деревянные mordaches *f pl* en bois
- ~ изогнутые mordaches *f pl* cintrées
- ~ медные mordaches *f pl* en cuivre
- ~ на губки тисков mordaches *f pl*
- ~ плоские mordaches *f pl* plates
- ~ свинцовые mordaches *f pl* en plomb

накладывать

- ~ ключ на головку болта appliquer la clef sur la tête du boulon

наклеивание encollage *m*

наклеивать encoller

наклёп écrouissage *m*, écrouissement *m*

- ~ поверхностный écrouissage *m* superficiel
- ~ резьбы écrouissage *m* de filet

наклепываемость écrouissabilité *f*

наклёпывать écrouir □ наклёпанный слой derme *m* écroui

- ~ в холодном состоянии écrouir à froid
- ~ с нагревом (при ковке) écrouir à chaud

наклон

- ~, выраженный в градусах pente *f* en degrés, pente *f* pourcentée
- ~ грани (реза) obliquité *f* de l'arête
- ~ зуба inclinaison *f* du dent
- ~ кривой pente *f* de la courbe
- ~ кромок режущих к оси сверла неодинаковый dissymétrie *f* angulaire d'un foret
- ~ оси inclinaison *f* de l'axe, obliquité *f* d'un axe

наклон

~ профиля зуба к оси inclinaison *f* du profil dent sur l'axe

~ режущей кромки резца obliquité *f* de profil d'outil

~ сопряжения pente *f* de raccordement

наковаленка enclumeau *m*, enclumot *m*, enclumette *f*

наковальня □ сторона наковальни
лицевая face *f* d'enclume

~ (для сборочных работ иликовки) taque *f*, enclume *f*

~ двурога enclume *f* à deux pointes, bigorne *f*

~ для насаживания напильников enclume *f* à limes

~ для работ медницких boule *f*

~ кузнечная enclume *f* de forge

~ однорогая langue-de-vache *f*, enclume *f* à une pointe

наконечник

~ горелки nez *m* de bruleur, nez *m* de chalumeau

~ измерительный palpeur *m*, palpeur *m* fixe d'une machine à mesurer

~ измерительный дисковый (индикатора) palpeur-disque *m*

~ измерительный износостойкий touche *f* insensible à l'usure

~ измерительный изогнутый touche *f* coudée

~ измерительный индикатора palpeur *m* du comparateur, palpeur *m* d'indicateur

~ измерительный индикатора с усилителем palpeur *m* d'un comparateur-amplificateur

~ измерительный конический touche *f* conique

~ измерительный кремальберный (индикатора) palpeur *m* en crémaillère

~ измерительный микрометра touche *f* du micromètre

~ измерительный неподвижный машины измерительной touche *f* fixe d'une machine à mesurer

~ измерительный остроконечный touche *f* à couteau

~ измерительный остроконечный (индикатора) palpeur *m* pointu

~ измерительный пальцевый (индикатора) palpeur-doigt *m*

наконечник

- ~ измерительный плоский palpeur *m*
à touche plane, touche *f* plane
- ~ измерительный поворотный touche *f* orientable
- ~ измерительный подвижный машины измерительной touche *f* mobile d'une machine à mesurer, palpeur *m* mobile d'une machine à mesurer
- ~ измерительный регулируемый touche *f* réglable
- ~ измерительный с контактом точечным palpeur *m* à touche ponctuelle
- ~ измерительный сменный touche *f* amovible
- ~ измерительный сферический touche *f* sphérique
- ~ измерительный съёмный touche *f* amovible
- ~ измерительный упругий touche *f* élastique
- ~ вспомогательный touche *f* auxiliaire
- ~ предохранительный embout *m* de protection
- ~ прибора измерительного touche *f* du mesureur
- ~ резиновый embout *m* caoutchouté
- ~ усилителя touche *f* d'amplificateur
- ~ щупа алмазный pointe *f* palpeuse en diamant
- ~ электрода pointe *f* d'électrode

накрой

- ~ (нахлестка) ouvrement *m*

наладка réglage *m* □ **фактор наладки** facteur *m* de régulation

- ~ грубая (станка) réglage *m* approximatif
- ~ инструмента réglage *m* des outils
- ~ оснастки réglage *m* du montage
- ~ предварительная pré-réglage *m*
- ~ станка mise *f* au point d'une machine-outil
- ~ стола (станка) ajustage *m* de la table
- ~ фрезы réglage *m* de la fraise

наладчик spécialiste *m* de réglage

- ~ (станка) régleur *m*, régleur *m* d'une machine-outil, régleur *m* spécialiste
- ~ (станка, автоматической линии) ajusteur *m*
- ~ (станков) outilleur *m*

налаживать outiller, régler

- ~ (напр. станок) outiller

налёт

- ~ коррозионный dépôt *m* corrosif

налип excroissance *f*

налипание adhérence *f*, adhésion *f*

- ~ на передней поверхности резца arête *f* «rapportée»

наличие

- ~ дефектов (пороков) défektivité *f*, defectuosité *f*

наматывание enroulage *m*, enroulement *m*

- ~ стружки на обрабатываемую деталь enchevêtrement *m* du copeau sur la pièce usinée

намотка bobinage *m*

- ~ (напр. перфоленты) на катушку embobinage *m*

нанесение 1. repérage *m*, traçage *m* 2. application *f*, enduisage *m*

- ~ (напр. краски) application *f*
- ~ координат affichage *m* des coordonnées
- ~ меток repérage *m*
- ~ оси traçage *m* de l'axe
- ~ пистолетом application *f* au pistolet
- ~ покрытия enduisage *m*
- ~ покрытия гальванического декоративного galvanochromie *f*
- ~ покрытия кобальтового cobaltage *m*

- ~ покрытия латунного laitonnage *m*
- ~ покрытия металлического métallisation *f*, métallisation *m*

- ~ покрытия свинцового métallisation *f* au plomb

- ~ программы (напр. на перфокарту) tracé *m* du programme

- ~ размеров (на обрабатываемую деталь) repérage *m* de cotes

наносить

- ~ оси разметочные installer les axes
- ~ покрытие enduire
- ~ покрытие кобальтовое cobaltiser
- ~ покрытие латунное laitonner
- ~ покрытие металлическое métalliser
- ~ рифли (рифления) moleter, moletter

напаивание

- ~ (припаивание) пластинок (твердосплавных) brasage *m* des plaquettes

напильник

- ~ бархатный lime *f* superfine

Напильник большой

напильник

- ~ **большой с насечкой крупной** carreau *m*
- ~ **вращающийся** lime *f* rotative
- ~ **дисковый (опиловочного станка)** plateau *m* limeur
- ~ **драчёвый** lime *f* à piqures, lime *f* bâtarde, lime *f* grosse
- ~ **желобчатый** lime *f* à forer
- ~ **засаленный** lime *f* encrassée
- ~ **изогнутый остроносый с одинарной насечкой** écoiné *f* cintrée
- ~ **квадратный** lime *f* carrée
- ~ **кольцевой (для машинной опиловки)** anneau *m* taillé
- ~ **круглый** lime *f* ronde
- ~ **личной** lime *f* à dresser, lime *f* à planer, lime *f* douce
- ~ **личной круглый (небольшой)** queue-de-rat *f*
- ~ **малый плоский** carrelette *f*
- ~ **ножовочный** lime *f* à couteau
- ~ **овальный** lime *f* ovale
- ~ **овальный (с острыми рёбрами)** feuille-de-sauge *f*, lime *f* feuille de sauge
- ~ **остроносый** lime *f* pointue
- ~ **пазовый** lime *f* à fendre
- ~ **перенасечённый (восстановленный)** lime *f* retaillée
- ~ **плоский** lime *f* plate, lime *f* plate-à-main
- ~ **плоский остроносый** lime *f* plate-pointue
- ~ **плоский с одинарной насечкой** écoiné *f*
- ~ **плоский тупоносый** lime *f* d'Allemagne, lime *f* en paille
- ~ **плоский тупоносый с простой насечкой** écoiné *f* droite
- ~ **плоский широкий** lime *f* plate-à-main large
- ~ **плоскопараллельный** fendante *f*
- ~ **полукруглый** demi-ronde *f*, lime *f* demi-ronde
- ~ **полукруглый остроносый** lime *f* plate-à-main pointue
- ~ **полуличной** lime *f* demi-douce
- ~ **прямоугольный** lime *f* rectangulaire
- ~ **ромбический** lime *f* à pignon
- ~ **ручной** lime *f* à main
- ~ **ручной механизированный** appareil *m* de limage portatif

напильник

- ~ **с двумя рабочими гранями** lime *f* à deux champs
- ~ **с закруглёнными (боковыми) рёбрами** lime *f* à champs ronds
- ~ **с насечкой крупной** lime *f* à grosse denture
- ~ **с насечкой средней** lime *f* à denture moyenne
- ~ **с насечкой двойной** lime *f* à deux tailles
- ~ **с насечкой мелкой** lime *f* à denture fine
- ~ **с насечкой одинарной, простой** lime *f* à une taille
- ~ **с насечкой перекрёстной** lime *f* à deux tailles
- ~ **с насечкой тройной** lime *f* à trois tailles au paquet
- ~ **сработавшийся** lime *f* usée
- ~ **трёхгранный** lime *f* triangulaire, lime *f* trois quart
- ~ **тупоносый** lime *f* obtuse
- наплавка** rechargement *m*, rechargement *m* par soudure
- ~ **твёрдая** rechargement *m* dur
- наплавлять** recharger
- наплыв** excroissance *f*
- наполнитель**
- ~ **пластифицирующий** charge *f* plastifiante
- ~ **смазки консистентной** charge *f* lubrifiante
- напор**
- ~ **гидростатический** énergie *f* potentielle hydraulique
- ~ **критический** pression *f* critique
- ~ **расчётный** pression *f* de calcul
- ~ **скоростной** pression *f* dynamique
- ~ **эмульсии подаваемой** pression *f* du liquide d'arrosage
- направление** □ **изменять направление** inverser la marche
- ~ **(действия) нагрузки** direction *f* de la charge, sens *m* de la charge
- ~ **(действия) силы, усилия** sens *m* de la force, sens *m* de l'effort
- ~ **вала (положение)** direction *f* de l'arbre
- ~ **вектора** sens *m* du vecteur
- ~ **волокон** orientation *f* des fibres

направление

- ~ вращения резца sens *m* de rotation d'outil
- ~ главное direction *f* principale
- ~ движения guidage *m* du mouvement, sens *m* de mouvement
- ~ движения строгания trajectoire *f* de rabotage
- ~ движения точения trajectoire *f* de tournage
- ~ движения фрезерования trajectoire *f* de fraisage
- ~ завинчивания sens *m* du vissage
- ~ закручивания sens *m* d'enroulement
- ~ закрытия (напр. обратного клапана) sens *m* de retenue
- ~ затылования sens *m* de l'affûtage
- ~ инструмента guidage *m* d'outil
- ~ линии винтовой sens *m* de l'hélice
- ~ неизменное direction *f* fixe
- ~ непропускное sens *m* inverse
- ~ обработки механической direction *f* d'usinage
- ~ обратное sens *m* contraire, sens *m* inverse
- ~ отвинчивания sens *m* du dévissage
- ~ передачи sens *m* de transmission
- ~ , перпендикулярное к действию силы sens *m* perpendiculaire de l'effort
- ~ подачи direction *f* de l'avance, sens *m* de l'avance
- ~ подачи резца sens *m* d'un outil
- ~ подгонки (при выравнивании) sens *m* de la retouche
- ~ подклинивания (при выравнивании) sens *m* du calage
- ~ проката (волокон), прокатки sens *m* de laminage
- ~ развёртывания ligne *f* d'alésage
- ~ резания direction *f* de la coupe
- ~ резьбы sens *m* du pas du filetage
- ~ сверления sens *m* du perçage
- ~ следов механической обработки sens *m* des stries de coupe
- ~ струи position *f* du jet
- ~ течения металла прессуемого или штампуемого sens *m* du filage
- ~ усилия direction *f* de l'effort
- ~ фрезерования sens *m* de fraisage
- направления** directions *f pl*
- ~ главных напряжений directions *f pl* isostatiques, directions *f pl* principales

направлять

- ~ в сборку livrer au montage
- направляющая** (см. также «направляющие»)
- ~ (инструмента) на станке заточном guidage *m* d'affutage
- ~ Λ-образная guidage *m* en vé inverse
- ~ V-образная glissière *f* en vé, guidage *m* en vé, vé *m* de guidage
- ~ V-образная круговая glissière *f* circulaire en vé
- ~ в виде V (широко раскрытого) guidage *m* en vé ouvert
- ~ с двумя V-образными пазами glissière *f* à deux vés
- ~ Т-образная guidage *m* à tenon droit, guidage *m* en têt
- ~ боковая glissière *f* latérale
- ~ в виде ласточкина хвоста glissière *f* en queue d'aronde, guidage *m* en queue d'aronde, coulisseau *m* à guidage en queue d'aronde
- ~ вертикальная glissière *f* verticale
- ~ винтовая guidage *m* hélicoïdal
- ~ втулка штампа guide *m* du flan
- ~ выталкивателя guidage *m* d'éjecteur
- ~ гладкая glissière *f* lisse
- ~ горизонтальная glissière *f* horizontale
- ~ для (схода) стружек guide-copeaux *m*
- ~ дуговая glissière *f* en arc de cercle
- ~ задняя часть протяжки guide *m* arrière de la broche
- ~ задняя часть прошивки guide *m* arrière de la broche de poussée
- ~ замкнутая guidage *m* ferme
- ~ из пластика (с покрытием) glissière *f* en matière plastique
- ~ колонны glissière *f* de montant
- ~ коническая guidage *m* en cône
- ~ корпуса шпинделя coulisseau *m* porte-broche
- ~ крестообразная guidage *m* en croix
- ~ криволинейная directrice *f* circulaire
- ~ круглая barre *f* de guidage ronde, glissière *f* ronde
- ~ ленты транспортной guidage *m* de la bande transporteuse
- ~ неполная guidage *m* incomplet
- ~ охватываемая barre *f* de glissière embrassée

Направляющая перемещения

направляющая

- ~ перемещения бабки *chemin m de glissement de poupée*
- ~ пластинка цепи *flasque-guide m central d'une chaîne*
- ~ плитка штампа *guide m du flan*
- ~ плиты поворотной резцовых салазок *coulisse f circulaire du chariot porte-outil*
- ~ плоская *guidage m plan, glissière f plate*
- ~ плоская круговая *glissière f circulaire plane*
- ~ повышенной прочности *guidage m surabondant*
- ~ ползуна *glissière f de coulisseau, glissière f de crosse*
- ~ поперечины *glissière f de traverse*
- ~ постоянная *guide m fixé*
- ~ прецизионная *guidage m précis*
- ~ прижимная *contre-glissière f*
- ~ призматическая *glissière f prismatique, guidage m prismatique*
- ~ профиля сложного *glissière f de profil complexe*
- ~ прямолинейная *directrice f rectiligne, glissière f droite*
- ~ прямолинейная вертикальная *coulisse f rectiligne verticale*
- ~ прямоугольная *coulisseau m à guidage droit*
- ~ рабочая *glissière f active*
- ~ разрезная *guidage m fendu*
- ~ ролика *guide m du galet*
- ~ роликовая *glissière f sur rouleaux*
- ~ с ребрами продольными *glissière f à rebords latéraux*
- ~ сдвоенная *guidage m double*
- ~ станины *glissière f du banc*
- ~ стойки *glissière f de montant*
- ~ стопора *guide m de verrou*
- ~ съёмная *glissière f rapportée, guidage m amovible*
- ~ траверсы *glissière f de traverse*
- ~ треугольная *guidage m triangulaire*
- ~ трёхгранная *barre f de guidage triangulaire*
- ~ тяги толкателя *guide m tige-poussoir*
- ~ цилиндрическая *glissière f cylindrique*
- ~ цилиндрическая разрезная *glissière f cylindrique fendue*

направляющая

- ~ часть *pilote m*
 - ~ часть входная (инструмента для расширения и калибровки отверстий) *pilote m d'entrée*
 - ~ часть инструмента *pilote m d'outil*
 - ~ часть протяжки передняя *guide m avant de la broche*
 - ~ часть прошивки передняя *guide m avant de la broche de poussée*
 - ~ часть цилиндрическая (напр. сверла) *pilote m cylindrique guidé*
 - ~ шарнирная *guidage m à articulation*
 - ~ штока золотникового *guide f de la tige de tiroir*
- ### направляющее
- ~ приспособление *pilote m*
 - ~ приспособление для инструмента *guide-outil m*
- ### направляющие (см. также «направляющая»)
- ~ (зубчатой цепи) *mailles-joues f pl*
 - ~ V-образные симметричные *guidages m pl en V symétriques*
 - ~ бабы (молота) *guidage m du mouton, glissières f pl du mouton*
 - ~ боковые *guidage m lateral*
 - ~ вертикальные каретки стола (шпинга) *glissières f pl verticales du chariot porte-table*
 - ~ взаимозаменяемые *glissières f pl interchangeableables*
 - ~ движения возвратно-поступательного *guidage m va-et-vient*
 - ~ каретки *guidages m pl de chariot, glissières f pl du chariot*
 - ~ круговые *guidage m circulaire*
 - ~ переставляемые *guidage m réglable*
 - ~ плоские *guidage m à glissières plates*
 - ~ регулируемые *guidage m réglable, glissières f pl réglables*
 - ~ станины *guidage m du banc, règles f pl du banc*
 - ~ суппорта плиты поворотной *glissières f pl de la semelle*
 - ~ суппорта салазок нижних *glissières f pl du chariot*
 - ~ телескопические *guidage m à télescope*
 - ~ трубчатые *glissières f pl tubulaires*
 - ~ угловые *guidage m d'angle*

направляющий

~ конус развёртки pilote *m* d'un alésoir

напряжение 1. contrainte *f* 2. tension *f* (*T*)

~ (сила на единицу площади сечения тела) force *f* unitaire

~ в точке contrainte *f* en un point

~ в шве сварном (допускаемое) contrainte *f* de la soudure

~ внутреннее contrainte *f* interne

~ главное effort *m* à prendre en compte

~ действительное contrainte *f* réelle

~ динамическое contrainte *f* dynamique

~ добавочное contrainte *f* supplémentaire

~ допускаемое contrainte *f* admissible

~ допускаемое в пределах запаса прочности contrainte *f* admissible relative à la stabilité

~ заданное contrainte *f* donnée

~ изгиба contrainte *f* de flexion

~ истинное среднее effort *m* réel

~ касательное actions *f pl* moléculaires tangentielle, force *f* unitaire tangentielle, cisailage *m*, effort *m* tangentiel, contrainte *f* tangentielle

~ касательное внутреннее force *f* élastique tangentielle unitaire

~ касательное максимальное cisaillement *m* maximum

~ касательное усталостное fatigue *f* tangentielle

~ контактное effort *m* de contact

~ концентрированное effort *m* localisé

~ критическое contrainte *f* critique

~ критическое по Эйлеру (при продольном изгибе) contrainte *f* critique

~ кручения повторное effort *m* répété de torsion

~ местное contrainte *f* locale, effort *m* local

~ механическое contrainte *f* mécanique

~ начальное contrainte *f* initiale

~ нормальное actions *f pl* moléculaires normales, contrainte *f* normale, force *f* unitaire normale

~ нормальное внутреннее force *f* élastique normale unitaire

~, обусловленное нагрузкой contrainte *f* due à la charge

напряжение

~, обусловленное силами молекулярными actions *f pl* moléculaires

~ опасное contrainte *f* dangereuse

~ остаточное contrainte *f* résiduelle

~ передачи гибкой contrainte *f* du lien

~ переменное contrainte *f* variable

~ полное contrainte *f* résultante

~ последующее postcontrainte *f*

~ предварительное précontrainte *f*, pression *f* prétension

~ предельное contrainte *f* limite

~ при изгибе поперечном effort *m* transversal

~ при изгибе продольном contrainte *f* de flambement

~ при изгибе (ремня) contrainte *f* d'incurvation

~ при разрыве contrainte *f* de rupture

~ приведённое contrainte *f* réduite

~ пружины réaction *f* du ressort

~ разрушающее contrainte *f* de rupture

~ растяжения, растягивающее actions *f pl* moléculaires de tension, contrainte *f* de traction, contrainte *f* d'extension

~ растяжения допускаемое contrainte *f* de traction admissible

~ растяжения максимальное contrainte *f* maximum d'extension

~ растяжения металла (основного) (конструкции) contrainte *f* de traction du métal

~ растяжения нормальное actions *f pl* moléculaires normales d'extension, contrainte *f* normale de traction,

~ растяжения нормальное усталостное fatigue *f* normale d'extension

~ расчётное contrainte *f* calculée

~ сдвига actions *f pl* moléculaires de glissement, contrainte *f* de glissement

~ сжатия actions *f pl* moléculaires de compression, contrainte *f* compression

~ сжатия нормальное contrainte *f* normale de compression

~ сжатия нормальное усталостное fatigue *f* normale de compression

~ смятия contrainte *f* d'écrasement

~ соединения шпоночного pression *f* au contact de la clavette

~ среза actions *f pl* moléculaires de cisaillement, contrainte *f* de cisaillement

~ статическое contrainte *f* statique

Напряжение суммарное

напряжение

- ~ **суммарное** contrainte *f* résultante
- ~ **температурное, тепловое** contrainte *f* thermique
- ~ **упругое** contrainte *f* élastique
- ~ **усадки** contrainte *f* de retrait
- ~ **усиливающаяся** contrainte *f* développée
- ~ **усталостное** contrainte *f* à la fatigue
- ~ **усталостное максимальное** contrainte *f* maximum *m* de fatigue
- ~ **усталостное нормальное** fatigue *f* normale
- ~ **электрическое** tension *f* électrique (*T. E.*)

напряжения

- ~ **в конструкциях сборных** contraintes *f pl* dans les assemblages
- ~, **вызванные процессом резания** contraintes *f pl* dues à la coupe
- ~ **главные** contraintes *f pl* principales
- ~ **, допускаемые в сварном шве** contraintes *f pl* dans les soudures admissibles
- ~ **знакопеременные** contraintes *f pl* alternatives
- ~ **повторные** contrainte *f pl* répétées
- ~ **при нагрузке пульсирующей** contrainte *f pl* répétées

нарезание

- ~ **венцов зубчатых черновое** ébauche *f* des couronnes
- ~ **внутреннее деталей трубчатых** rainage *m*
- ~ **гаек** taraudage *m* des écrous
- ~ **гаек непрерывное, поточное** taraudage *m* continu
- ~ **гаек с нанизыванием на метчик** taraudage *m* à l'enfilade, taraudage *m* sans retour
- ~ **гребёнкой зуборезной (зубчатых колёс)** rabotage *m* à l'outil-crémaillère
- ~ **долбяком (зубчатых колёс)** rabotage *m* à l'outil-pignon
- ~ **зубьев** taille *f*
- ~ **зубьев гребёнкой** taillage *m* à l'outil crémaillère
- ~ **зубьев долбяком** taillage *m* à l'outil pignon
- ~ **зубьев за несколько позиций** taillage *m* en plusieurs cycles
- ~ **зубьев методом копирования** taillage *m* par reproduction

нарезание

- ~ **зубьев методом обкатки** taillage *m* par génération, taillage *m* par engrènement
- ~ **зубьев методом огибания** taillage *m* par engrènement
- ~ **зубьев на «пакете» деталей** taillage *m* en paquet
- ~ **зубьев на станке фрезерном** taillage *m* sur fraiseuse
- ~ **зубьев фрезой фасонной** taillage *m* par fraise de forme
- ~ **зубьев фрезой червячной** fraisage *m* à la vis-fraise, taillage *m* à la fraise-mère
- ~ **канавки резцом фасонным** rainurage *m* à l'outil de forme
- ~ **канавок** rainurage *m*, rainurage *m* borgne
- ~ **канавок V-образных** rainurage *m* en V
- ~ **канавок винтовых (спиральных)** rainurage *m* hélicoïdal
- ~ **канавок винтовых при помощи головки делительной** rainurage *m* hélicoïdal sur diviseur
- ~ **канавок параллельных одновременное** rainurage *m* parallèle simultané
- ~ **канавок параллельных последовательное** rainurage *m* parallèle successif
- ~ **канавок полукруглых** rainurage *m* semi-circulaire
- ~ **канавок последовательное** rainurage *m* successif
- ~ **канавок при помощи делительной головки последовательное** rainurage *m* successif sur diviseur
- ~ **канавок фасонных** rainurage *m* de forme
- ~ **канавок черновое** rainurage *m* d'ébauche
- ~ **канавок шпоночных** rainurage *m* pour clavetage
- ~ **колёс зубчатых** taillage *m* (*Ta*), taille *f*
- ~ **колёс зубчатых (на станке зубострогальном)** rabotage *m* des dentures
- ~ **колёс зубчатых конических** taillage *m* des roues coniques
- ~ **колёс зубчатых косозубых** taillage *m* d'engrenages hélicoïdaux
- ~ **колёс зубчатых прямозубых** taillage *m* d'engrenages droits

нарезание

- ~ колёс зубчатых цилиндрических *taillage m des roues cylindriques*
- ~ колеса зубчатого *taillage m d'une roue*
- ~ паза резцом фасонным *rainurage m à l'outil de forme*
- ~ пазов *rainurage m, rainurage m borgne*
- ~ пазов в форме ласточкина хвоста *rainurage m en queue d'aronde*
- ~ пазов параллельных одновременное *rainurage m parallèle simultané*
- ~ пазов параллельных последовательное *rainurage m parallèle successif*
- ~ пазов Т-образных *rainurage m en té*
- ~ пазов черновое *rainurage m d'ébau- che*
- ~ резьб *production f des filetages, réali- sation f des filetages*
- ~ резьбы *filetage m, filetage m avec en- lèvement de matière*
- ~ резьбы наружной *filetage m de vis, filetage m sans enlèvement de matière*
- ~ резьбы автоматическое *filetage m automatique*
- ~ резьбы в отверстии глухом *taraudage m borgne, taraudage m du trou borgne*
- ~ резьбы в отверстии сквозном *taraudage m débouchant*
- ~ резьбы в отверстиях параллельных одновременное *taraudage m parallèle si- multané*
- ~ резьбы в трубе *taraudage m de tube*
- ~ резьбы винтовой с применением делительной головки *détourage m héli- coïdal sur diviseur*
- ~ резьбы виток за витком *filetage m filet par filet*
- ~ резьбы внутренней *taraudage m (Ta), filetage m intérieur*
- ~ резьбы внутренней без применения эмульсии *taraudage m à sec*
- ~ резьбы внутренней винтовой *taraudage m de vis*
- ~ резьбы внутренней вручную *taraudage m à la main*
- ~ резьбы внутренней газовой *taraudage m de la série du gaz*
- ~ резьбы внутренней до упора *taraudage m arrêté*

нарезание

- ~ резьбы внутренней за несколько проходов *taraudage m en plusieurs passes*
- ~ резьбы внутренней конической *taraudage m conique*
- ~ резьбы внутренней на станке *taraudage m à la machine, taraudage m méca- nique*
- ~ резьбы внутренней на станке то- карном *taraudage m au tour*
- ~ резьбы внутренней с эмульсией *taraudage m en arrosant*
- ~ резьбы внутренней фитингов *taraudage m de raccord*
- ~ резьбы вручную *filetage m à la main*
- ~ резьбы гребёнкой *filetage m par pei- gne*
- ~ резьбы гребёнкой круглой резьбо- нарезной *filetage m à outil m pignon*
- ~ резьбы длинной *filetage m long*
- ~ резьбы длинной с двух установок (инструмента) *filetage m long en deux reprises m*
- ~ резьбы до упора *filetage m contre une embase*
- ~ резьбы за один проход *taraudage m en une passe*
- ~ резьбы клуппом *filetage m à la fili- ère f*
- ~ резьбы комплектом из трёх метчи- ков *taraudage m à trois tarauds*
- ~ резьбы короткой *filetage m court*
- ~ резьбы кругом шлифовальным *filetage m direct à la meule*
- ~ резьбы кругом шлифовальным дисковым *filetage m avec une meule simple*
- ~ резьбы кругом шлифовальным многониточным *filetage m avec une meule multiple*
- ~ резьбы кругом шлифовальным одониточным *filetage m avec une meule simple*
- ~ резьбы крупной метчиком *tarauda- ge m à grand pas*
- ~ резьбы левой *filetage m à gauche, ta- illage m des hélices à gauche*
- ~ резьбы машинное *filetage m à outil, filetage m mécanique*
- ~ резьбы мелкой метчиком *taraudage m à petit pas*

Нарезание резьбы метрической

нарезание

- ~ резьбы метрической внутренней нормальной taraudage *m* ordinaire *M*
- ~ резьбы метчиком taraudage *m*, taraudage *m* intérieur
- ~ резьбы метчиком вручную taraudage *m* à l'établi
- ~ резьбы на длине заданной за один оборот (наборной) фрезы filetage *m* en plongée
- ~ резьбы на заготовке filetage *m* dans la masse
- ~ резьбы на станке расточно-фрезерном filetage *m* sur aléreuse-fraiseuse
- ~ резьбы на станке резьбошлифовальном filetage *m* par meulage
- ~ резьбы на станке сверлильном taraudage *m* sur la perceuse
- ~ резьбы на станке токарном filetage *m* sur le tour
- ~ резьбы на станке токарном центровом roulage *m* des filets sur tour parallèle
- ~ резьбы однозаходной filetage *m* à un filet
- ~ резьбы плашкой filetage *m* par peigne
- ~ резьбы по меткам (на токарном станке) (напр. на градуированном барабанчике) filetage *m* aux repères
- ~ резьбы последовательное filetage *m* filet par filet
- ~ резьбы последовательное (в параллельных направлениях) taraudage *m* successif
- ~ резьбы постепенное (за несколько проходов) formation *f* progressive du filet
- ~ резьбы правой filetage *m* à droite, taillage *m* des hélices à droite
- ~ резьбы при помощи двух шестерён (сменных рабочих) и шестерни промежуточной (с гитарой) (на токарном станке) filetage *m* à deux roues
- ~ резьбы при помощи двух шестерён рабочих и четырёх промежуточных (на токарном станке) filetage *m* à six roues
- ~ резьбы резцом filetage *m* à outil
- ~ резьбы с винтом ходовым (на станке) formation *f* de l'hélice avec vis-mère
- ~ резьбы с шагом постоянным filetage *m* à pas constant
- ~ резьбы соединений трубных filetage *m* des raccords

нарезание

- ~ резьбы трубной filetage *m* du tube
- ~ резьбы фитингов filetage *m* des raccords
- ~ резьбы фрезой наборной filetage *m* par fraise multiple
- ~ резьбы черновое filetage *m* d'ébauche
- ~ резьбы чистовое filetage *m* de finition
- ~ ствола (оружия) rayage *m*
- ~ стволов протягиванием rayage *m* des canons par brochage
- ~ червяка taillage *m* de la vis sans fin
- ~ червяков глобоидных taillage *m* globique

нарезать □ нарезанная часть болта filetage *m*

- ~ болт (на прутковом автомате) décoller un boulon
- ~ зубья denter
- ~ канавки, пазы rainer
- ~ колёса зубчатые tailler les engrenages
- ~ резьбу fileter
- ~ резьбу внутреннюю, метчиком tarauder
- ~ резьбу клуппом fileter à la filière *f*
- ~ резьбу повторно retailler
- ~ резьбу на станке токарно-винторезном fileter au tour

нарезка

- ~ (зубьев) taille *f*
- ~ по методу Глисона (косозубых конических шестерён) taille *f* Gleason
- ~ винтовая taille *f* hélicoïdale
- ~ зубьев taille *f*
- ~ зубьев по шаблону taillage *m* au gabarit
- ~ зубьев черновая ébauchage *m* des dents
- ~ прямая taille *f* droite
- ~ резьбы чистовая filetage *m* secondaire
- ~ шлицевая прямоугольная dentelures *f pl* flancs droits

нарост

- ~ (металла) на передней поверхности резца arête *f* «rapportée», excroissance *f* de la face d'attaque

нарост

~ (металла) на резце *excroissance f* sur l'outil

нарушение

~ наладки правильной *désajustement m*

~ наладки станка *déréglage m* d'une machine-outil

~ непрерывности *solution f* de continuité

~ правил техники безопасности *violation f* des consignes de sécurité

~ работы регулятора *dérangement m* du régulateur

~ равновесия *déséquilibre m*, *rupture f* d'équilibre

~ режима работы *désordre m*

~ связи *solution f* de continuité

~ соединения *relâchement m* des connexions

~ сплошности *discontinuité f*, *décohésion f*

~ сплошности металла *déségrégation f* du métal

~ сплошности по границам зёрен *décohésion f* intergranulaire

~ сцепления *décohésion f*

~ установки точной *désajustement m*

~ центровки инструмента *désalignement m* de l'outil

наряд *bon m*

~-заказ *bon m* de travail, *fiche f* de fabrication, *ordre m* de fabrication

~ на возврат *bon m* de retour

~ на выполнение работы *ordre m* d'exécution

~ на комплектование *bon m* de groupement

~ на комплектование узла *bon m* de préparation de groupe

~ на работу, рабочий *bon m* de travail, *document m* d'exécution

насадка □ **насадная рабочая часть** (напр. зуб фрезы) *partie f* active rapportée

~ в состоянии горячем (детали) *mise f* en place par dilatation

~ для подачи водорода (при атомно-водородной сварке) *torche f* à hydrogène atomique

~ для смазки (коническая) *tube m* de graissage

насадка

~ или вставка зубьев *endement m*

~ инструмента на рукоятку *emmanchement m* d'outil

~ колец стяжных *montage m* des frettes

~ круга шлифовального на шпиндель *forçage m* de meule sur l'arbre

~ молотком, молотом *emmanchement m* au marteau

~ неподвижная *emmanchement m* dur

~ прессовая *emmanchement m* à la presse, *emmanchement m* forcé à la presse

~ при помощи пары винтовой *emmanchement m* par système vis écrou

~ резкая *emmanchement m* par élan

~ с креплением шпонкой *emmanchement m* avec clavetage

~ с натягом *emmanchement m* avec serrage, *emmanchement m* bloqué

насадной, насаженный *rapporté*

насадок

~ конический *ajutage m* conique

~ предохранительный *embout m* de protection

~ цилиндрический *ajutage m* cylindrique

насаживание *emmanchement m*

~ детали конической *emmanchement m* conique

~ детали цилиндрической *emmanchement m* cylindrique

~ детали цилиндрической на шлицеванный вал *emmanchement m* cylindrique sur arbre cannelé

~ кольца *emmanchement m* de la bague

насаживать

~ на вал *énarbrer*

~ на ось *énarbrer*, *caler*

~ на оправку *caler* sur le mandrin

насекать

~ (рабочую сетку напильника) *tailler*

~ зубилом *entailler à* tranche

~ зубцы *denteler*

~ повторно (рабочую сетку напильника) *retailler*

насечка

~ (напильника) *taille f*, *taille f* de lime, *entaille f*, *rangée f* de tailles

~ двойная *taille f* croisée, *taille f* double, *rangée f* des tailles croisées

~ драчёвая *taille f* bâtarde

Насечка дуговая

насечка

- ~ дуговая *taille f* ronde
- ~ мелкая *taille f* douce
- ~ одинарная, простая *rangée f* de *tailles* non croisées, *taille f* simple, *denture f* simple
- ~ особо тонкая *taille f* extra-douce
- ~ перекрёстная *rangée f* des *tailles* croisées, *taille f* double, *taille f* croisée, *denture f* croisée
- ~ рапилильная *taille f* rude
- ~ средняя *taille f* demi-douce
- ~ тройная *taille f* triple

наслоение *juxtaposition f*

насос *pompe f*, *machine f* à pomper

- ~ быстроходный *pompe f* grande vitesse
- ~ вакуумный *pompe f* à vide
- ~ вакуумный центробежный *pompe f* centrifuge à vide
- ~ вертикальный *pompe f* verticale
- ~ винтовой *pompe f* à vis
- ~ водоструйный *pompe f* à jet d'eau
- ~ водяной *pompe f* à eau
- ~ воздушный *pompe f* pneumatique, *aéropompe f*
- ~ Вортингтона *pompe f* Worthington
- ~ всасывающий *pompe f* aspirante, *pompe f* d'extraction
- ~ вспомогательный *pompe f* de compensation
- ~ встроенный *pompe f* incorporée
- ~ высоковакуумный *pompe f* à vide élevé, *pompe f* à vide poussé
- ~ высоконапорный *pompe f* de haute pression
- ~ горизонтальный *pompe f* horizontale
- ~ действия двойного *pompe f* double effet
- ~ действия периодического *pompe f* intermittente
- ~ действия простого *pompe f* coulissante
- ~ действия простого (поршневой) *pompe f* à simple effet, *pompe f* commande directe
- ~ диафрагменный *pompe f* à diaphragme, *pompe f* à membrane
- ~ для испытаний гидравлических *pompe f* d'essai hydraulique
- ~ для подачи смазочно-охлаждающей жидкости *pompe f* d'arrosage

насос

- ~ для установки котельной *pompe f* de chaudière
- ~ дозирующий *pompe f* doseuse
- ~ коловратный *pompe f* à piston rotatif, *pompe f* à piston tournant
- ~ конденсатора *pompe f* de condenseur
- ~ крыльчатый *pompe f* à aubes, *pompe f* à palettes, *pompe f* à volets tournants
- ~ лопастный *pompe f* à palettes
- ~ лопастный гидравлических передач (станка) *pompe f* à palettes pour commandes hydrauliques
- ~ масляный *pompe f* à huile, *pompe f* de graissage
- ~ масляный автоматический *pompe f* à huile automatique
- ~ механический форвакуумный *pompe f* préliminaire mécanique
- ~ многокамерный *pompe f* à plusieurs corps, *pompe f* multiétagée
- ~ многоступенчатый *pompe f* à plusieurs étages, *pompe f* multiétagée
- ~ молекулярный (вакуумный) *pompe f* moléculaire
- ~ нагнетательный *pompe f* de pression
- ~ низконапорный *pompe f* à basse pression
- ~ ножной *pompe f* à pédale, *pompe f* à pied
- ~ одноплунжерный *pompe f* à un seul plongeur
- ~ однопоршневой *pompe f* à un seul cylindre, *pompe f* monopiston
- ~ одноступенчатый *pompe f* à un étage
- ~ осевой *pompe f* axiale
- ~ откачивающий *pompe f* de vidange
- ~ паровой *pompe f* à vapeur
- ~ педальный *pompe f* à pédale, *pompe f* à pied
- ~ переносный *pompe f* portative
- ~ питательный *pompe f* d'alimentation, *pompe f* génératrice
- ~ пластинчатый *pompe f* à palettes
- ~ плунжерный *pompe f* à plongeur, *pompe f* à piston plongeur
- ~ поршневой *pompe f* à piston, *pompe f* alternative
- ~ поршневой действия простого *pompe f* à piston à mouvement rectiligne alternatif

насос

- ~ поршневой с уплотнением сальниковым *pompe f à piston à garniture*
- ~ поршневой электрический *pompe f électrique à piston*
- ~ пресса гидравлического *pompe f pour presse hydraulique*
- ~ приводной *pompe f à moteur, pompe f mécanique*
- ~ промежуточный (для повышения напора) *pompe f relais*
- ~ рабочий *pompe f de service*
- ~ ротационный *pompe f rotative, pompe f à piston tournant*
- ~ ротационный пластинчатый *pompe f rotative à palettes*
- ~ ротационный поршневой *pompe f rotative-alternative*
- ~ ротационный ртутный *pompe f rotative à mercure*
- ~ струйный ртутный *pompe f à jet de mercure*
- ~ ручной *pompe f à bras, pompe f à main*
- ~ с гидроприводом *pompe f à commande hydraulique*
- ~ с двигателем турбинным *pompe f commandée par turbine*
- ~ с натягом средней величины *pompe f à moyenne pression*
- ~ с передачей промежуточной *pompe f à commande indirecte*
- ~ с передачей рычажной *pompe f à levier*
- ~ с поршнем дифференциальным *pompe f à piston différentiel*
- ~ с поршнем проходным *pompe f à piston perforé*
- ~ с приводом индивидуальным *pompe f à moteur autonome*
- ~ с приводом ременным *pompe f à commande par courroie*
- ~ с распределением золотниковым *pompe f à tiroir*
- ~ с расходом переменным *pompe f à débit variable*
- ~ с расходом постоянным *pompe f à débit constant*
- ~ с расходом регулируемым *pompe f à débit réglable*
- ~ с электроприводом *pompe f à commande électrique*

насос

- ~ смазочный *graisseur m à refoulement*
- ~, соединённый непосредственно с двигателем *motopompe f*
- ~ строенный (трехступенчатый) *pompe f triplex*
- ~ струйный *pompe f d'injection*
- ~ тихоходный *pompe f à faible vitesse, pompe f à vitesse lente*
- ~ центробежный *pompe f centrifuge*
- ~ центробежный вертикальный *pompe f centrifuge à axe verticale*
- ~ центробежный горизонтальный *pompe f centrifuge à axe horizontal*
- ~ центробежный одноступенчатый *pompe f centrifuge à une roue*
- ~ циркуляционный *pompe f de circulation*
- ~ червячный *pompe f à vis*
- ~ шестерёнчатый *pompe f à engrenage, pompe f à pignons*
- ~ шламовый *pompe f à écume*
- ~ эксцентриковый *pompe f excentrique*

насосная

- ~ (станция) *bâtiment m des pompes, chambre f des pompes, salle f des pompes*

насосное

- ~ отделение *chambre f des pompes*

настройка

- ~ приспособления копировального *réglage m du reproducteur*
- ~ скорости *ajustement m de la vitesse*
- ~ точная *réglage m fin*

натяг *écart m négatif, serrage m □ усталостное напряжение от натяга* *fatigue f du serrage*

- ~ большой *serrage m important*
- ~ допускаемый *serrage m convenable*
- ~ заданный *serrage m prédéterminé*
- ~ малый *serrage m faible*
- ~ наибольший *serrage m important, serrage m maxi*
- ~ предельный *serrage m limite*
- ~ слабый *serrage m faible*
- ~ средний *serrage m moyen*
- ~ фактический *serrage m réel*

натяжение

- traction *f*
- ~ грузом *traction f par poids*
- ~ ремня повторное *retension f de la courroie*

Натяжка

натяжка

~ (инструмент для сжатия стыков перед клёпкой) pince *f* à rivets

науглероженный carburé

науглероживание carburation *f*

~ поверхностное carburation *f* superficielle

~ резкое carburation *f* brutale, carburati-
on *f* légère

науглероживать carurer

науглероживающий carburant

наугольник

~ с отвесом niveau *m* à équerre

нахлёстка recouvrement *m*, chevauche-
ment *m*

находиться

~ в зацеплении être en prise

начало

~ (процесса) amorçage *m*, amorce *f*

~ прохода début *m* de la passe

~ прохода (врезание резца на 3 - 5 мм)
amorçage *m* de la passe

~ растрескивания amorce *f* de fêlures,
amorce *f* de fissuration

~ расширения origine *f* de détente

~ сжатия origine *f* de compression

~ цикла départ *m* du cycle

~ шкалы (измерительного инстру-
мента) début *m* de graduation, origine *f*
de graduation

начальник

~ смены chef *m* de poste

~ цеха chef *m* d'atelier

невоспламеняемость ininflammabilité *f*

негерметичность inétanchéité *f*, non-
étanchéité *f*

негибкий inflexible

негодность □ пришедший в негодность
délabré

недеформируемость

~ детали indéformabilité *f* de la pièce

~ системы invariabilité *f* du système

недеформируемый indéformable

недеформирующийся aigre

недогрев

~ (дефект закалки) manque *m* de
chauffage

неизменность

~ (постоянство) точных размеров
précision *f* durable

неисправность défaillance *f*, défautuo-
sité *f*, défaut *m*, dérangement *m*, incident *m*,
panne *f*, vice *m*

~ в работе dérangement *m* dans le service

~ станка panne *f* d'une machine-outil

~ станка механическая, техническая
incertitude *f* mécanique à la machine

нейзильбер

~ (медно-никелевый сплав) maillechort
m

нейлон nylon *m*

~ технический nylon *m* technique

нейтрализация

~ масла neutralisation *f* de l'huile

нейтральность

~ химическая neutralité *f* chimique

неовкий aigre

некогерентность incohérence *f*

неконцентричность défaut *m* de concen-
tricité

некорродирующий inattaquable

небьющийся infrangible

необработанный brut

неоднородность irrégularité *f*, hétéro-
généité *f*, non-homogénéité *f*

~ закалки irrégularité *f* de trempe

~ кристаллическая hétérogénéité *f*
cristalline

~ металла hétérogénéité *f* du métal

неокисляемость inoxydabilité *f*

неокисляющийся inoxydable

неопрен

~ (синтетический каучук) néoprène
m

неотполированный mat

непараллельность

~ (дефект изделия) faux-parallélis-
me *m*

~ валов non-parallélisme *m* d'arbres

~ осей défaut *m* de parallélisme des axes

неплавкость infusibilité *f*

неплоскостность manque *m* de plané-
ité, défaut *m* de planéité

~ сторон voilage *m* des faces

~ базы установочной voile *m* de la sur-
face de référence

неплотно

~ пригнанный gai

неплотность inconsistance *f*, non-étan-
chéité *f*, inétanchéité *f*

~ (соединения шва) inétanchéité *f*

неполадка

~ **техническая** incertitude *f* technique

неправильность

~ **в работе (станка)** anomalie *f* de fonctionnement

~ **хода (станка)** anomalie *f* de fonctionnement

непрерывность

~ **зацепления** continuité *f* d'engrènement

непровар

~ **(сварного шва)** manque *m* de pénétration

непроницаемость étanchéité *f*, impénétrabilité *f*

непроницаемый étanche, imperméable

непрямолинейность non-linéarité *f*, défaut *m* de rectitude

неравномерность

~ **закалки** irrégularité *f* de trempe

~ **скорости** irrégularité *f* de la vitesse

~ **сечения** inégalité *f* de section

~ **усилий при ковке, при штамповке** différences *f pl* de battage

~ **хода маховика** irrégularité *f* du volant

~ **шага** défaut *m* du pas

~ **шага (резьбы)** irrégularité *f* des pas

неравномерный

~ **нагрев** échauffement *m* irrégulier

~ **ход (напр. станка)** boitement *m*

неразводной

~ **ключ** clef *f* à ouverture fixe

неразъёмный en une partie, en une seule pièce

нераскручивающийся (напр. о канате) antigiratoire

нерастворимость insolubilité *f*

нерастяжимый inextensible

нереверсивность irréversibilité *f*

нереверсивный irréversible

нерегулируемый incontrôlable

нерегулярность irrégularité *f*

нержавеющий antirouille, inoxydable

неровность

~ **поверхности** irrégularité *f* de la surface

несвариваемость

~ **(свойство материала)** propriété *f* anti-soudure

несваривающийся insondable

несжимаемость incoercibilité *f*, incompressibilité *f*

несмешиваемость

~ **(напр. материалов)** immiscibilité *f*

несовместимость

~ **допусков** incompatibilité *f* entre tolérance, incompatibilité *f* de tolérance

~ **квалитетов** incompatibilité *f* entre qualités

~ **пределов допуска** incompatibilité *f* entre limites de tolérance

несовместимый incompatible

несоосность

~ **валов** défaut *m* d'alignement des arbres

несущий (опорный) portant

неточность manque *m* de précision

~ **вследствие износа (напр. работы детали)** inexactitude *f* par usure

~ **поверхности** imprécision *f* de la surface

~ **показаний (измерительного прибора)** défaut *m* de fidélité

~ **формы** imprécision *f* de la forme

~ **центрирования** imprécision *f* de centrage

~ **шага (резьбы)** erreur *f* de pas

~ **шкалы (прибора)** erreur *f* de graduation

неуравновешенность

~ **(свойство детали)** balourd *m*, non-équilibre *m*, défaut *m* d'équilibrage

неустойчивость

~ **динамическая** instabilité *f* dynamique

~ **дуги (сварочной)** instabilité *f* de l'arc

~ **поперечная** instabilité *f* latérale

~ **продольная** instabilité *f* longitudinale

~ **статическая** instabilité *f* statique

~ **хода** instabilité *f* de marche

неустойчивый

нефть huile *f* de pétrole, huile *f* minérale

~ **сырая** huile *f* minérale brute

нецентральный

нивелирование nivellement *m*

~ **базы проверочной (выравнивание)** nivelage *m* de la surface de référence, nivelage *m* de la SR

~ **поперечное (установки станка)** nivellement *m* en travers

~ **продольное (установки станка)** nivellement *m* en long

~ **установки станка** nivellement *m* d'une machine-outil

Нижнее отклонение

нижнее

~ отклонение (*от номинального размера*) écart *m* inférieur

нижний

~ предел limite *f* inférieure

~ предел допуска limite *f* inférieure de la tolérance

нижник

~ (*штампа*) étampe *f* inférieure, semelle *f* inférieure, demi-matrice *f*

нижняя

~ граница (*напр. допуска*) limite *f* inférieure

~ обоймица полиспафта (*с подвижными блоками*) chape *f* inférieure

~ часть dessous *m*

никелирование

~ химическое nickelage *m* chimique

~ электролитическое nickelage *m* électrolytique

никелировать

никель

~ в зернах nickel *m* en grains

~ гранулированный nickel *m* granulé

~ ковкий nickel *m* malléable

~ порошковый nickel *m* en poudre fine

~ тонколистовой feuille *f* de nickel

~ чистый (*химический*) nickel *m* pur

~ электролитический nickel *m* électrolytique

ниппель

~ двойной raccord *m* courbé double

нитка

~ резьбы filet *m*

~ нитрирование azotation *f*, azoturation *f*, nitruration *f*, nitruration *f* à l'azote

нитрировать

~ нитроцементация carbonitruration *f*, cémentation *f* par apport de carbone et d'azote

нихром

нож

~ вставной (*напр. фрезы*) lame *f* amovible

~ ножниц (*механических*) lame *f* de cisaille

~ ножниц (*нижний*) lame *f* inférieure

~ ножниц подвижный (*рабочий*) lame *f* mobile de cisaille

~ опорный (*бесцентрово-шлифовального станка*) réglette *f*, règle *f* centerless

нож

~ пилы (*полотно*) lame *f* de scie

~ призматический lame *f* prismatique

~ с кромкой S-образной (*для уголкового профиля*) lame *f* en S

~ с кромкой Λ-образной (*для уголкового профиля*) lame *f* en V renversé

~ с кромкой криволинейной lame *f* curviligne

~ с кромкой прямолинейной lame *f* droite

~ станка для резки металла découpoir *m*

ножка

~ зуба pied *m* de la dent

~ с графитом (*к кронциркулю*) porte-mine *m*

~ тисков стуловых pied *m* d'étau

~ циркуля pied *m* de compas, branche *f* du compas

~ циркуля (*вставная*) rallonge *f* de compas

~ циркуля (*вставная*) с иглой rallonge *f* à l'aiguille

ножницы

~ аллигаторные cisaille *f* à mâchoire

~ болтоотрезные cisailles *f* coupe-boulons

~ верстачные pince *f* d'établi

~ вибрационные cisaille *f* vibratoire

~ гидравлические cisaille *f* hydraulique

~ гильотинные guillotine *f*, cisaille *f* à guillotine, découpeuse *f* à guillotine

~ двухрычажные cisaille *f* à double levier

~ дисковые cisaille *f* à disques, cisailles *f* à lames circulaires, cisaille *f* circulaire

~ для резки балок (*сортные*) cisaille *f* à poutres

~ для резки жести cisaille *f* de ferblantier

~ для резки металла hachard *m*

~ для резки металла листового cisaille *f* à tôles, cisoires *f* pl

~ для резки металла на скрап cisaille *f* pour riblons (*аллигаторные*)

~ для резки прутка (*сортные*) cisaille *f* à barres

~ для резки стали угловой cisaille *f* à cornières

ножницы

~ коленчато-рычажные cisaille *f* à levier coudé

~ комбинированные с прессом дыропробивным machine *f* à cisailer et à poinçonner combinée

~ механические cisaille *f* mécanique, machine *f* à cisailer, cisailleuse *f*

~ многодисковые cisaille *f* à molettes

~ обрезные cisaille *f* à ébouter

~ приводные cisailleuse *f*

~ с ножами параллельными cisailles *f* à lames parallèles

~ с передачей рычажной cisaille *f* à levier

~ слесарные hachard *m* de serrurier

~ слесарные ручные cisaille *f* à main

~ сортовые espatard *m*, cisaille *f* à profilés

~ стуловые cisaille *f* d'établi

~ стуловые с качающимся ножом cisaille *f* à balancier

~ стуловые с передачей зубчатой cisailles *f pl* à levier avec engrenages

~ эксцентриковые cisailles *f* à excentrique

ножное

~ управление сварочной машины pédale *f* de machine à souder

ножовка

~ механическая, приводная sauteuse *f*

~ слесарная alternative *f* à métaux à main, scie *f* à métaux à main

~ столярная alternative *f* égoïne, scie *f* égoïne *f*

номер

~ калибра проволочного titre *m* de la jauge

~ структуры круга шлифовального indice *m* de la structure d'une meule, numéro *m* de la structure d'une meule

номограмма abaque *m*, nomogramme-*m*

~ в координатах прямоугольных abaque *m* cartésien

~ зависимости подач от количества оборотов и диаметра сверла abaque *m* de dépouillement

~ из выровненных точек abaque *m* à points alignés

номограмма

~ обработки шлифованием abaque *m* de rectification

~ резания abaque *m* de coupe

нониус vernier *m*

~ линейный vernier *m* rectiligne

~ с двадцатью делениями (на 19 делений основной линейки) vernier *m* au vingtième

~ с десятью делениями (на 9 делений основной линейки) vernier *m*, vernier *m* au dixième

~ с пятьюдесятью делениями (на 49 делений основной линейки) vernier *m* au cinquantième

~ штангенциркуля vernier *m* d'un calibre à coulisse

норма □ составляющая нормы штучного времени temps *m* parcellaire

~ времени на операцию durée *f* totale de la phase

~ времени на переход (часть операции) temps *m* d'opération

~ времени на серию temps *m* par série (*T_s*)

~ времени обобщённая (штучного времени) temps *m* groupé

~ времени опытная, приближённая temps *m* apprécié

~ времени расчетная temps *m* calculé, temps *m* théorique (*th*)

~ времени техническая temps *m* calculé

~ времени техническая расчётная temps *m* prévu, temps *m* théorique de travail

~ времени технически обоснованная temps *m* de référence

нормализация normalisation *f*, recuit *m* de normalisation, trempe *f* à l'air

~ (термическая) stabilisation *f*

нормальная

~ (эксплуатационная) температура température *f* normale d'utilisation (*Temp. N. U.*)

норматив

~ технический norme *f* obligatoire

нормативы

~ взаимозаменяемости normes *f pl* d'interchangeabilité

Нормирование

нормирование

~ **техническое** étude *f* des temps d'exécution

нормировщик agent *m* d'étude du travail (A. E. T.)

нормограф trace-lettres *m*

~ **с приспособлением для разлиновки** appareil *m* Parallax

нормы normes *f pl*

~ **ведомственные** normes *f pl* internes

~ **выработки** normes *f pl* de rendement

~ **конструктивные** normes *f pl* de construction

~ **опытные** normes *f pl* d'essais

~ **приемки станков** normes *f pl* de réception des machines-outils

~ **расчетные** normes *f pl* référence

~ **Сальмона (на технические условия приемки станков)** normes *f pl* Salmon

~ **Шлезингера** recueils *m pl* Schlesinger

носок

~ **крюка** nez *m* du crochet

~ **напильника** nez *m* de la lime

нуль

~ **индикатор** indicateur *m* de zéro

нутация

~ **(колебание)** nutation *f*, mouvement *m* de nutation

нутромер compas *m* d'intérieur, compas *m* maître à danser, maître-à-danser *m*

~ **метрический** micromètre *m* d'alésage, micromètre *m* d'intérieur

~ **пневматический** compas *m* d'intérieur pneumatique

~ **с контактным и бесконтактным щупами** compas *m* d'intérieur à laminage indirect

~ **со сферическими измерительными поверхностями** jauge *f* à bouts sphériques

О

обвёртка

~ **(кривых)** enveloppement *m*

~ **(кривых построения)** профиля зуба enveloppement *m* de la dent

обдирать ébaucher, dégrossir

обдирка

~ **внутренняя** ébauche *f* intérieure

~ **кругом шлифовальным** dégrossissage *m* à la meule

обдирка

~ **механическая** dégrossissage *m* mécanique

~ **на станке токарном** dégrossissage *m* au tour

~ **наружная** ébauche *f* extérieure

~ **поверхности наружной** ébauche *f* de la face

~ **прутков** écroûtage *m* des barres

~ **скоростная** ébauche *f* rapide

обезжиривание dégraissage *m*

~ **поверхности** dégraissage *m* de surface

~ **растворителями** dégraissage *m* aux solvants

~ **ультразвуковое** dégraissage *m* ultrasonique

~ **химическое** dégraissage *m* chimique

~ **электролитическое** dégraissage *m* par électrolyse

обезжириватель dégraissant *m*

обезжиривать dégraisser

обезжиривающее dégraissant *m*

обезуглероживание

~ **поверхностное** décarburation *f* superficielle

~ **стали** désaciération *f*

обезуглероживать décarboniser, décarburer

обжимка

~ **(кузнечный инструмент)** ébaucheur *m*

~ **верхняя** étampe *f* du dessus

~ **для клёпки ручной** bouterolle *f* à main

~ **клепальная** bouterolle *f*, bouterolle *f* à river, bouterolle *f* d'une riveuse

~ **клепальная призматическая** bouterolle *f* pyramidale

~ **клепальная с кромкой острой (рабочей)** bouterolle *f* à bord aigu

~ **клепальная фасонная** bouterolle *f* de forme

~ **нижняя** étampe *f* dessous

обкатка

~ **роликами (для поверхностного упрочнения)** galetage *m*

обкладка

~ **из феродо** garniture *f* de ferodo

область

~ **двухфазная (на диаграмме состояния)** domaine *m* binaire

область

~ деформаций пластических zone *f* plastique

~ критическая domaine *m* critique, zone *f* critique

~ напряжений champ *m* des contraintes

~ однофазная (на диаграмме состояния) domaine *m* homogène

~ пропорциональности gamme *f* proportionnelle

~ рабочая domaine *m* de fonctionnement

~ регулирования domaine *m* de réglage

~ спектра инфракрасная infrarouge *m*

~ трёхфазная (на диаграмме состояния) domaine *m* ternaire

~ фазовая domaine *m* de phase

облой bavure *f*

обмазка

~ электрода enrobage *m* d'électrode

обмазывать enduire

обмотка bobinage *m*

~ записи (магнитной головки) bobinage *m* d'écriture

~ считывания (магнитной головки) bobinage *m* de lecture

обнаружение détection *f*

~ неисправностей dépiage *m* des pannes, détection *f* des défauts

~ неисправностей (повреждений) découverte *f* des pannes

~ неполадок раннее diagnostic *m* préventif des pannes

~ повреждений раннее diagnostic *m* préventif des pannes

обновление

~ оборудования станочного rénovation *f* des machines-outils

обод jante *f* □ надевать обод janter

~ выпуклый jante *f* bombée

~ кожаный jante *f* en cuir

~ маховика jante *f* du volant

~ маховичка circulaire *m* de volant lime

~ насадной jante *f* rapportée

~ неусиленный jante *f* non renforcée

~ плоский jante *f* à base plate, jante *f* sans bombement

~ разрезной jante *f* fendue

~ рифлёный bague *f* moletée

~ с двумя рёбрами жёсткости (зубчатого колеса) jante *f* à double nervure

Обозначение размеров с допусками

обод

~ с двумя рядами зубьев (звёздочки) jante *f* à deux séries de dents

~ с желобком jante *f* à gorge, jante *f* à rainure circulaire

~ с канавками jante *f* à plusieurs gorges

~ с канавкой jante *f* à gorge, jante *f* à rainure circulaire

~ с ребром жёсткости jante *f* à une seule nervure

~ сечения двутаврового (зубчатого колеса) jante *f* à double T

~ составной jante *f* en plusieurs éléments

~ стальной cercle *m* en acier

~ съёмный jante *f* démontable, jante *f* amovible

~ усиленный jante *f* renforcée

~ штампованный из стального листа jante *f* en tôle cintrée

ободок

~ индикатора bague *f* du comparateur

~ рифлёный bague *f* moletée

обозначение

~ вида обработки (на чертеже) indication *f* de façonnage

~ допусков indication *f* de limites

~ допусков (на чертеже) indication *f* des tolérances

~ класса (стандарта) indice *m* de la classe

~ класса чистоты поверхности cotation *f* de l'état de surface

~ классов чистоты поверхности (на чертеже) indication *f* de l'usage

~ операции signe *f* d'opération

~ работы составных частей identification *f* du travail

~ размеров (детали) в прямоугольных координатах cotation *f* en coordonnées rectangulaires

~ размеров (на чертеже) cotation *f*

~ размеров обработки механической (на чертеже) indication *f* des cotes de l'usage

~ размеров по стандарту indication *f* des cotes normalisée

~ размеров рабочих cotation *f* de définition, cotation *f* du dessin

~ размеров с допусками (на сборочном чертеже) cotation *f* deuxième

Обозначение размеров стандартное

обозначение

~ **размеров стандартное** indication *f* des cotes normalisée

~ **разрезов** repérage *m* de coupes

~ **резьб** repérage *m* des filetages

~ **сечений** repérage *m* de section

~ **стандартизованное** désignation *f* normalisée

~ **точное** indication *f* de précision

~ **условное** désignation *f* conventionnelle, désignation *f* symbolique, signal *m* conventionnel

~ **условное арматуры водопроводной** signal *m* conventionnel d'appareils de robinetterie

~ **условное зацеплений зубчатых** signal *m* conventionnel d'engrenages

~ **условное материалов** désignation *f* symbolique de matériaux

~ **условное резьб** signe *m* conventionnel de filetages

~ **условное техническое** indication *f* technique conventionnelle

~ **условное швов сварных** signe *m* conventionnel de soudures

~ **чистоты поверхности** cotation *f* de l'état de surface

~ **швов сварных (на чертеже)** indication *f* des soudures

~ **штриховки в разрезах** représentation *f* des coupes hachurée

~ **элементов наложенных (напр. сечений на чертеже)** indication *f* en surcharge

обозначения

~ **условные (на чертеже)** conventions *f pl*

~ **условные стандартные** conventions *f pl* normalisées

обойма

~ **(устройства грузоподъемного)** moufle *f*

~ **блока** chape *f* de poulie, enveloppe *f* de poulie

~ **крюка (подъемного крана)** boîte *f* du crochet

~ **подвесная** étrier *m* de suspension

~ **полиспаста (с блоками)** moufle *f* du palan

~ **роликов** étrier *m* des galets

~ **скрепляющая** bague *f* fixatrice

~ **эксцентриковая** collet *m* d'excentrique

обоймица

~ **блока** chape *f* de poulie

~ **полиспаста верхняя (с неподвижными блоками)** chape *f* supérieure

оболочка

~ **газовая** gaine *f* gazeuse

~ **защитная** enveloppe *f* protectrice, gaine *f* gazeuse protectrice

~ **защитная из смолы полиэфирной** enrobage *m* en compound polyester

~ **из газа раскалённого (защищающая расплавленный металл при электросварке)** gaine *f* de gaz incandescent

~ **металлическая набивки (упругой)** enveloppe *f* métallique du joint

~ **сферическая** enveloppe *f* sphérique

~ **толстостенная** enveloppe *f* épaisse

~ **тонкостенная** enveloppe *f* mince

~ **торообразная** enveloppe *f* en forme de tore

~ **цилиндрическая** enveloppe *f* cylindrique

~ **шаровая** enveloppe *f* sphérique

оборот tour *m* (*t*) (*tr*), rotation *f*

~ **в минуту** tour *f* par minute (*t/m*) (*tr/min*)

~ **в секунду** tour *f* par seconde (*tr/s*)

~ **детали обрабатываемой** tour *m* de la pièce

~ **инструмента** tour *m* de l'outil

~ **линии винтовой** tour *m* de l'hélice, tour *m* de spire

~ **при вращении** tour *m* de rotation

~ **спирали** spire *f*

~ **холостой** tour *m* à vide

~ **шпинделя** tour *m* de la broche

оборудование □ **производство оборудования** fabrication *f* d'équipement

~ **бесшумное** matériel *m* silencieux

~ **вакуумное** matériel *m* de production de vide

~ **вспомогательное** accessoires *m pl* (Access)

~ **гидравлическое** matériel *m* hydraulique

~ **гидромеханическое вспомогательное** accessoires *m pl* hydrauliques

~ **для вакуумирования** matériel *m* de production de vide

~ **для обработки механической** moyens *m pl* d'usinage

оборудование

- ~ для подогрева matériel *m* de réchauffage
- ~ для прессования деталей металло-керамических appareillage *m* de compression de pièces frittées
- ~ для работ чертёжных matériel *m* de dessin
- ~ для экструдирования outillage *m* pour filage
- ~ защитное équipement *m* de protection
- ~ изготовления заводского équipement *m* préfabriqué
- ~ ковочное matériel *m* de forge
- ~ конденсационное matériel *m* de condensation
- ~ копировальное équipement *m* de copiage
- ~ копировальное чертёжное équipement *m* pour dessiner et reproduire
- ~ лабораторное appareillage *m* de laboratoire, outillage *m* de laboratoire
- ~ линии поточной équipement *m* de transfert
- ~ машинное machinerie *f*
- ~ места рабочего aménagement *m* du poste de travail, équipement *m* du poste de travail
- ~ металлургическое équipement *m* métallurgique
- ~ механическое appareillage *m* mécanique, équipement *m* mécanique, matériel *m* mécanique
- ~ монтажное matériel *m* de montage
- ~ обычное équipement *m* ordinaire
- ~ подъемное matériel *m* de levage
- ~ подъемно-транспортное appareils *m pl* de levage et de manutention, appareils *m pl* de transport et de manutention
- ~ постоянное équipement *m* définitif
- ~ предприятия (наличное) matériel *m* de l'usine
- ~ производственное matériel *m* de chantier, matériel *m* de production
- ~ пусковое matériel *m* de lancement
- ~ сборочное matériel *m* d'assemblage
- ~ сварочное matériel *m* de soudage
- ~ сверлильное matériel *m* de forage
- ~ складское équipement *m* de stockage
- ~ стандартное équipement *m* standard
- ~ сушильное matériel *m* d'évaporation

оборудование

- ~ технологическое moyens *m pl* technologiques
- ~ тормозное équipement *m* des freins
- ~ транспортное matériel *m* de transport
- ~ тяжёлое matériel *m* mécanique gros
- ~ устаревшее matériel *m* démodé, matériel *m* vieilli
- ~ цеховое matériel *m* chantier
- ~ чертёжное équipement *m* pour dessiner
- ~ электросварочное matériel *m* de soudage électrique
- оборудовать** équiper
- ~ рабочее место équiper le poste de travail
- обрабатываемость** aptitude *f* à l'usinage, résistance *f* technologique, usinabilité *f*
- обрабатывать**
- ~ (поверхность цилиндрическую) cylindrer
- ~ данные цифровые calculer
- ~ до размера заданного finir à la cote
- ~ заготовку способом точения tourner la pièce
- ~ металл travailler le métal
- ~ молотом ковочным martiner
- ~ на станке токарном tourner
- ~ напильником limer
- ~ начерно ébaucher, dégrossir
- ~ начисто finir
- ~ начисто поверхности плоские dresser
- ~ по диаметру (по периметру) usiner le diamètre
- ~ по профилю заданному chantourner, détourer
- ~ под прямым углом или отрезать под прямым углом équarrir
- ~ поверхности торцовые usiner la face en bout
- ~ поверхность фасонную profiler
- ~ рапилом râper
- обработка 1.** usinage *m*, traitement *m*
- 2.** dépouillement *m*
- ~ абразивная usinage *m* par abrasion
- ~ анодно-механическая usinage *m* anodo-mécanique
- ~ без отходов usinage *m* sans perte de matière
- ~ в ванне trempage *m* dans un bain

Обработка в ванне

обработка

- ~ в ванне (для нанесения защитного покрытия) trempe *f* au bain
- ~ в люнете usinage *m* en lunette
- ~ в патроне usinage *m* en mandrin
- ~ в состоянии горячем façonnage *m* à chaud, traitement *m* à chaud, façonnage *m* par déformation à chaud
- ~ в центрах travail *m* entre pointes
- ~ внутренняя opération *f* intérieure
- ~ вручную usinage *m* à la main
- ~ всухую (без эмульсии) usinage *m* à sec, travail *m* à sec
- ~ галтели arrondissement *m*
- ~ горячая traitement *m* à chaud, usinage *m* à chaud
- ~ грубая ébauchage *m*
- ~ данных dépouillement *m*, dépouillement *m* des relevés, traitement *m* des données
- ~ данных графическая dépouillement *m* graphique
- ~ детали, закреплённой консольно usinage *m* en l'air
- ~ до размера (заданного) mise *f* à la cote
- ~ дробеструйная grenaillage *m*
- ~ известью traitement *m* à la chaux
- ~ индивидуальная travail *m* unitaire, usinage *m* unitaire
- ~ инструментом абразивным abrasion *f*, façonnage *m* par abrasif
- ~ инструментом вращающимся usinage *m* par outil en rotation
- ~ инструментом многолезвийным usinage *m* à l'outil multiple
- ~ качественная usinage *m* de qualité
- ~ коллоидами traitement *m* colloïdal
- ~ контурная contournage *m*
- ~ круговая поверхностей, последовательно расположенных (напр. шлифование ступенчатого вала) cylindrage *m* successif
- ~ кругом шлифовальным abrasion *f* à la meule
- ~ металла листового travail *m* des tôles
- ~ металла резанием coupe *f* en long du métal
- ~ металлов usinage *m* des métaux
- ~ металлов без снятия стружки façonnage *m* des métaux

обработка

- ~ механическая travail *m* d'usinage, travaux *m pl* d'usinage, opération *f* mécanique, ouvraison *f* mécanique
- ~ механическая высокой точности usinage *m* de haute précision
- ~ механическая параллельная (одновременная) usinage *m* en parallèle
- ~ механическая стальных деталей, стальных заготовок usinage *m* des aciers
- ~ механическая улучшающая usinage *m* améliorant
- ~ на конус exécution *f* du cône, profilage *m* conique, détournage *m* conique
- ~ на линии поточной автоматической usinage *m* en chaîne continue
- ~ на станке агрегатном usinage *m* sur machine à transfert
- ~ на станке расточном usinage *m* sur aléuseuse
- ~ на станке специальном usinage *m* sur machine spéciale
- ~ на станке токарном tournage *m* (То), coupe *f* en tournage, usinage *m* par tour
- ~ на станке токарном полная usinage *m* total sur le tour
- ~ на станке токарном частичная usinage *m* partiel sur le tour
- ~ наружная opération *f* extérieure
- ~ окончательная parachèvement *m*
- ~ особо высокоточная fini *m* extrêmement poussé
- ~ отверстий usinage *m* des trous
- ~ отверстий круглых surfaçage *m* intérieur de révolution
- ~ отверстия чистовая poli *m* de trou
- ~ отделочная finition *f* à cote précise
- ~ отделочная поверхности surfaçage *m* très fin
- ~ пескоструйная sablage *m* (Sa)
- ~ пескоструйная всей детали sablage *m* général
- ~ плоскости (по вертикали) surfaçage *m* vertical
- ~ плоскости на станке продольно-строгальном planage *m* sur raboteuse
- ~ плоскости торцовой surfaçage *m* de face
- ~ по длине (окончательная) mise *f* à longueur

обработка

- ~ по профилю заданному *profilage m*
- ~ по профилю заданному с применением головки делительной *détourage m* sur diviseur
- ~ по разметке *travail m* au tracé
- ~ поверхностей конических *usinage m* des cônes
- ~ поверхностей плоских *dressage m* des faces planes, *surfaçage m* plan
- ~ поверхностей плоских отделочная *dressage m* de finition
- ~ поверхностей простых *usinage m* des surfaces élémentaires
- ~ поверхности *surfaçage m*
- ~ поверхности верхней *surfaçage m* en dessus
- ~ поверхности внутренней *opération f* intérieure
- ~ поверхности всухую (без эмульсии) *surfaçage m* à sec
- ~ поверхности грубая *surfaçage m* grossier
- ~ поверхности инструментом фасонным *profilage m* à l'outil de forme
- ~ поверхности на станке продольно-строгальном *surfaçage m* sur raboteuse
- ~ поверхности на станке фрезерном *surfaçage m* sur fraiseuse
- ~ поверхности наружной *opération f* extérieure
- ~ поверхности нижней *surfaçage m* en dessous
- ~ поверхности отделочная *surfaçage m* très fin
- ~ поверхности с применением смазочно-охлаждающей жидкости *surfaçage m* à l'eau
- ~ поверхности фасонной *profilage m*
- ~ поверхности фасонной по копиру, по шаблону *profilage m* par copiage
- ~ поверхности фасонной резцом калиброванным *profilage m* à l'outil calibré
- ~ поверхности фасонной фрезой *profilage m* à la fraise de forme
- ~ поверхности фасонной черновая (обдирка) *ébauche f* profilée
- ~ поверхности фасонной шлифованием *profilage m* par rectification
- ~ поверхности цилиндрической *cyllindrage m*
- ~ поверхности цилиндрической одновременная (несколькими резцами) *су-*

lindrage m simultané

обработка

- ~ поверхности черновая *ébauchage m* de surface, *surfaçage m* d'ébauche
- ~ поверхности чистовая *surfaçage m* de finition, *surfaçage m* fin
- ~ под прямым углом *équarrissage m*
- ~ получистовая *demi-finition f*, *usinage m* à l'approche, *usinage m* lisse
- ~ пооперационная *travail m* opération par opération, *travail m* par opération
- ~ последовательная *usinage m* successif
- ~ предварительная *préparation f*, *prétraitement m*
- ~ прокаткой *façonnage m* par laminage
- ~ резанием *usinage m* par enlèvement de copeau
- ~ резанием пластмасс *coupe f* des plastiques
- ~ резцом фасонным *travail m* à l'outil de forme, *profilage m* à la lame de forme
- ~ резьбы чистовая *poli m* de filet
- ~ ручная *travail m* manuel, *production f* artisanale
- ~ с одной установки *usinage m* à position fixe, *usinage m* sans déplacement de la pièce
- ~ с одной установки (детали) *usinage m* sans démontage
- ~ с переустановкой *travail m* en reprise, *usinage m* en positions multiples
- ~ с переходами *travail m* en reprise
- ~ с подачей поперечной (радиальной) *travail m* en plongée
- ~ с применением оснастки *usinage m* en montages
- ~ с применением эмульсии *usinage m* en lubrifiant
- ~ с четырёх сторон *cycle m* «carré»
- ~ скоростная *usinage m* à grande vitesse, *façonnage m* rapide
- ~ смягчающая (напр. отжиг) *traitement m* d'adoucissement
- ~ специальная *travail m* spécial, *usinage m* spécial
- ~ способом копирования *génération f* par copiage, *travail m* en reproduction
- ~ тел вращения кругом шлифовальным *tournage m* à la meule
- ~ токарная *tournage m*, *travail m* de tournage

Обработка токарная в люнетах

обработка

- ~ **токарная в люнетах** tournage *m* en lunettes
- ~ **токарная в патроне четырёхкулачковом** tournage *m* sur mandrin à quatre mors
- ~ **токарная металлов** tournage *m* des métaux
- ~ **токарная на планшайбе** tournage *m* en plateau
- ~ **токарная на угольнике** tournage *m* sur équerre
- ~ **токарная поверхностей сопряжённых** tournage *m* de surfaces associées
- ~ **токарная чистовая** tournage *m* de finition
- ~ **точная инструментом режущим** calibrage *m* à l'outil de coupe
- ~ **точная по заданному профилю** dé-tourage *m* précis
- ~ **точная цилиндрическая** tournage *m* bien rond
- ~ **улучшающая** traitement *m* d'amélioration
- ~ **ультразвуковая** usinage *m* acoustique, usinage *m* ultra-sonique
- ~ **фасонная по разметке** profilage *m* au tracé
- ~ **фасонная поверхности внутренней** profilage *m* intérieur
- ~ **фасонная поверхности наружной** profilage *m* extérieur
- ~ **физико-химическая** usinage *m* physico-chimique
- ~ **химико-термическая** cémentation *f*
- ~ **химическая** traitement *m* chimique, usinage *m* chimique
- ~ **холодная** façonnage *m* à froid, façonnage *m* par déformation à froid, usinage *m* en finition à froid
- ~ **цилиндрическая** détourage *m* cylindrique
- ~ **черновая** débrutissement *m*, ébauchage *m*, façonnage *m* brut, dégrossissage *m*
- ~ **черновая внутренняя** ébauche *f* intérieure
- ~ **черновая на фаску** biseautage *m* d'ébauche
- ~ **черновая наружная** ébauche *f* extérieure
- ~ **черновая пакетная** ébauchage *m* des pièces en paquets

обработка

- ~ **черновая поверхностей плоских** dressage *m* d'ébauche
- ~ **черновая поверхности наружной** ébauche *f* de la face
- ~ **черновая поверхности фасонной** profilage *m* d'ébauche
- ~ **черновая резанием** coupe *f* d'ébauche
- ~ **черновая скоростная** ébauche *f* rapide
- ~ **чистовая** fini *m*, finition *f*, usinage *m* en finition
- ~ **чистовая венцов зубчатых** finition *f* des couronnes
- ~ **чистовая деталей последовательно расположенных** dressage *m* des pièces en ligne
- ~ **чистовая зацепления зубчатого** finition *f* d'engrenage
- ~ **чистовая канавок** rainurage *m* de finition
- ~ **чистовая кромки** dressage *m* du champ
- ~ **чистовая пазов** rainurage *m* de finition
- ~ **чистовая пескоструйная** sablage *m* fin
- ~ **чистовая плоскостей, расположенных последовательно (за один проход)** dressage *m* successif
- ~ **чистовая по разметке** finition *f* au tracé *m*
- ~ **чистовая поверхностей плоских** dressage *m*
- ~ **чистовая поверхности фасонной** profilage *m* de finition
- ~ **чистовая экономическая** finition *f* économique
- ~ **шлифованием** usinage *m* à la meule, usinage *m* par rectification
- ~ **щелочная** traitement *m* à l'alcali
- ~ **электроискровая** étincelage *m*, usinage *m* électrique, usinage *m* par courant électrique, usinage *m* par étincelage, usinage *m* par étincelle électrique
- ~ **электролитическая** usinage *m* électrolytique
- ~ **электрохимическая** usinage *m* par électrochimie
- ~ **электроэрозионная (электроискровая)** usinage *m* par électroérosion

образец □ изготовление образца fabrication *f* du prototype; начальная длина образца longueur *f* initiale de l'éprouvette

- ~ Джомини (для испытания на прокаливаемость) éprouvette *f* Jominy
- ~ dilatометрический éprouvette *f* dilatométrique
- ~ для испытаний pièce *f* d'essai
- ~ для испытания на вязкость ударную éprouvette *f* de choc, éprouvette *f* de résilience
- ~ для испытания на изгиб éprouvette *f* de flexion, éprouvette *f* de pliage
- ~ для испытания на кручение éprouvette *f* de torsion
- ~ для испытания на ползучесть éprouvette *f* de fluage
- ~ для испытания на растяжение éprouvette *f* de traction
- ~ для испытания на релаксацию éprouvette *f* de relaxation
- ~ для испытания на сжатие éprouvette *f* de compression
- ~ для испытания на стойкость коррозионную éprouvette *f* de corrosion
- ~ для испытания на удар éprouvette *f* de choc
- ~ для испытания на усталость éprouvette *f* de fatigue
- ~ испытательный coupon *m*
- ~ испытуемый éprouvette *f* à essayer
- ~ исходный prototype *m*
- ~ квадратный éprouvette *f* de section carrée
- ~ контрольный échantillon *m* témoin, contre-éprouvette *f*, témoin *m*, barreau *m* de référence
- ~ контрольный при цементации barreau *m* à contrôler la cémentation
- ~ круглый éprouvette *f* de section ronde
- ~ крупнозернистый échantillon *m* grossièrement cristallisé
- ~ мелкозернистый échantillon *m* finement cristallisé
- ~ Менаже (для испытания на ударную вязкость) éprouvette *f* Mesnager
- ~ металлографический échantillon *m* micrographique
- ~ отожжённый éprouvette *f* adoucie
- ~ плоский éprouvette *f* plate
- ~ плоский для испытаний plaque *f* d'essai

образец

- ~ полированный échantillon *m* poli
- ~ порошковый échantillon *m* en poudre
- ~ с надрезом barreau *m* entaillé, éprouvette *f* entaillée
- ~ с надрезом увеличенным, удлинённым (для испытания на ударную вязкость) éprouvette *f* UF
- ~--свидетель éprouvette *f* attenante
- ~ сравнительный étalon *m* de comparaison
- ~ сравнительный чистоты поверхности étalon *m* d'états de surface
- ~ стандартный éprouvette *f* type
- ~ травленный échantillon *m* attaqué
- ~ универсальный для измерений polymétrie *m*
- ~ цилиндрический éprouvette *f* cylindrique
- ~ Шарпи éprouvette *f* Charpy
- ~ шероховатости поверхности (рабочий) plaquette *f* type d'état de surface
- ~ эталонный échantillon *m* étalonné

образование

- ~ дуги (при электросварке) formation *f* d'un arc
- ~ зубьев методом огибания (цилиндрических колес) génération *f* continue
- ~ плёнки смазочного formation *f* du film
- ~ поверхности (обработкой) génération *f* de surface
- ~ резьбы без снятия стружки filetage *m* sans enlèvement de matière
- ~ резьбы резанием filetage *m* avec enlèvement *m* de matière *m*
- ~ стружки formation *f* du copeau
- ~ сужения (местного) phénomène *m* de striction
- ~ трещин fissuration *f*, formation *f* des fissures
- ~ трещин волосных formation *f* de craquelures
- ~ трещин по границам зёрен fissuration *f* intercristalline
- ~ трещин усталостных fissuration *f* de fatigue
- ~ шва заклёпочного formation *f* de la rivure
- ~ шва сварного élaboration *f* du cordon de soudure

Образующая

образующая

- ~ (напр. поверхности) génération *f*
- ~ главная génératrice *f* principale
- ~ контакта (напр. в вариаторе) génératrice *f* de contact
- ~ конуса génératrice *f* du cône
- ~ криволинейная génératrice *f* circulaire, génératrice *f* curviligne, génératrice *f* de forme, génératrice *f* non rectiligne
- ~ профиля зуба odontoïde *m*
- ~ прямолинейная génératrice *f* rectiligne
- ~ резания (при шлифовании) génératrice *f* coupante
- ~ тела резца génératrice *f* du corps de l'outil
- ~ фрезы génératrice *f* de la fraise
- ~ цилиндра génératrice *f* du cylindre

обратный

- ~ (нерабочий) ход метчика détarage *m*
- ~ провод tuyauterie *f* de retour d'huile
- ~ ход rentrée *f*
- ~ ход каретки rentrée *f* du chariot
- ~ ход метчика dévissage *m* du taraud

обрезать

- ~ концы ébouter
- ~ кромку déborder

обрезка

- ~ калёк по формату bordage *m* des calques
- ~ концов éboutage *m*
- ~ листов металлических rognage *m* des tôles
- ~ частей дефектных литой заготовки chute *m*
- ~ штамповок détournage *m*, rognage *m* des emboutis

обрезки

- ~ металла coupeau *m*, rognure *f* de métal
- ~ металла листового chute *f* de tôle
- ~ металлические rognure *f* de métal
- ~ при вырубке (штампом) chute *f* de détournage

обрезок

обрезь

обрубать

обрубка

- ~ в состоянии горячем ébarbage à chaud
- ~ в состоянии холодном ébarbage à froid

обрубок

обрубщик

- ~ грата, заусенцев ébarbeur *m*

обслуживание

- ~ многостаночное service *m* de plusieurs machines
- ~ нескольких станков surveillance *f* de plusieurs machines
- ~ ручное (напр. станка) maniment *m*
- ~ станка эксплуатационное service *m* d'une machine-outil
- ~ техническое service *m* technique (ST), entretien *m*

обслуживать

обслуживающий

обтачивание

- ~ в центрах cylindrage *m* entre pointes
- ~ за несколько проходов chariotage *m* en plusieurs passes
- ~ кромки стыка chanfreinage *m* de bord du joint
- ~ на конус profilage *m* conique
- ~ поверхности конической tournage *m* conique
- ~ поверхности цилиндрической tournage *m* cylindrique
- ~ при закреплении консольном cylindrage *m* en l'air
- ~ с одной установки tournage *m* sans démontage
- ~ с подачей автоматической tournage *m* avec avance automatique

обтачивать

- ~ деталь, консольно закреплённую tourner en l'air
- ~ кромки острые chanfreiner, chanfreindre
- ~ на проход charioter, tourner-charioter
- ~ начерно tourner-amorcer
- ~ с подачей ручной charioter à la main
- ~ фаску chanfreindre, chanfreiner
- ~ шейки tourillonner

обточка

- ~ бандаж tournage *m* de bandages
- ~ в центрах tournage *m* entre pointes
- ~ коническая tournage *m* conique
- ~ кромок острых chanfreinage *m*
- ~ на конус chariotage *m* conique
- ~ на станке копировально-токарном tournage *m* en reproduction
- ~ на станке токарном продольная tournage *m* longitudinal, chariotage *m* à tour

обточка

~ **поверхностей сферических** tournage *m* sphérique

~ **поверхностей цилиндрических** tournage *m* rond

~ **поверхности наружной** tournage *m* extérieur

~ **поверхности цилиндрической** chariotage *m* cylindrique

~ **продольная** chariotage *m*

~ **продольная черновая** chariotage *m* d'ébauche

~ **продольная чистовая** chariotage *m* de finition

~ **резцом алмазным наружная** tournage *m* extérieur au diamant

~ **с переустановкой деталей** tournage *m* en reprise

~ **стержня, цилиндрического тела** cylindrage *m* du corps

~ **фасок** chanfreinage *m*

~ **шеек** chariotage *m* de collerettes, tourillonnage *m*

~ **шеек на конус** tourillonnage *m* conique

обух

~ **клина** base *f* du coin

обучение

~ **без отрыва от производства** entraînement *m* «sur le tas»

~ **производственное** apprentissage *m*

~ **техническое** enseignement *m* technique

обходный

~ **верхний мостик (в цехе)** passerelle *f* latérale

общее

~ **машиностроение** mécanique *f* générale courante

объект □ **приложение измерительного усилия к измеряемому объекту** mise en charge de l'objet à mesurer

~ **регулирования** installation *f* réglée

объём

~ **удельный** volume *m* massique

~ **цилиндра** capacité *f* du cylindre

~ **цилиндра рабочий** volume *m* de la cylindrée, volume *m* total

объёмный tridimensionnel

овальность

~ **(дефект обработки)** défaut *m* d'ovalité, défaut *m* faux-rond, faux-rond *m*

~ **(формы)** forme *f* à lobes pairs

~ **отверстия центрального** faux-rond *m* du centrage

~ **сверления** ovalisation *f* d'un alésage

~ **центра** faux-rond *m* de pointe

~ **центра вращающегося** faux-rond *m* de la pointe vive

огibaющая enveloppante *f*, enveloppe *f*

~ **круга Мора** enveloppe *f* du cercle de Mohr

огнестойкость inflammabilité *f*, résistance *f* au feu

огнеупорность infusibilité *f*, résistance *f* au feu

огнеупорный ignifuge

ограждение appareil *m* protecteur

~ **защитное** barrière *f* de sécurité, protecteur *m*

~ **защитное станка** protecteur *m* d'une machine-outil

~ **регулирования педального** garde *f* de réglage de pédale

~ **трансмиссии** protecteur *m* de transmission

ограничение limitation *f* □ **ограниченного применения** d'usage *m* restreint (*UR*)

~ **(длины) хода** limitation *f* de la course

~ **(обработки) по технико-экономическим параметрам станка** limitation-machine *f*

~ **анодное (скорости электрохимической коррозии)** limitation *f* anodique

~ **возможности обработки детали** limitation-pièce *f*

~ **диффузионное (скорости электрохимической коррозии)** limitation *f* par diffusion

~ **катодное (скорости электрохимической коррозии)** limitation *f* cathodique

~ **омическое (скорости электрохимической коррозии)** limitation *f* ohmique

~ **перемещения (детали)** butage *m*

~ **поляризационное (скорости электрохимической коррозии)** limitation *f* par polarisation

~ **процесса резания, зависящее от мощности станка** limitation-puissance *f*

Ограничители

ограничители pièces *f pl* d'arrêt

ограничитель butée *f*, butée *f* fixe, limiteur *m*, appareil *m* d'arrêt, appareil *m* de butée, pièce *f* de butée

~ **автоматический** limiteur *m* automatique

~ **автоматический хода** butée *f* automatique de l'arrêt

~ **амплитуды** limiteur *m* d'amplitude

~ **барабанный** barrette *f* de butées, barillet *f* porte-butées

~ **боковой** butée *f* latérale

~ **впуска** limiteur *m* d'admission

~ **давления** limiteur *m* de pression

~ **движения стола** butée *f* de la table

~ **дроссельный** limiteur *m* à étranglement

~ **изменения направления хода** butée *f* de renversement

~ **клапана** arrêt *m* de clapet

~ **магнитный для установки детали по высоте** butée *f* magnétique de hauteur

~ **метрический** butée *f* micrométrique

~ **механический** butée *f* mécanique

~ **момента вращающего** limiteur *m* de couple

~ **момента крутящего** limiteur *m* de couple

~ **нарезания внутренней резьбы** limiteur *m* de taraudage

~ **передвижной угольный (в виде угольника)** équerre *f* déplaçable

~ **перемещения поперечного** butée *f* fixe transversale

~ **перемещения продольного** fixe *m* longitudinal

~ **пневматический (хода)** butée *f* pneumatique

~ **поворота** butée *f* de position en rotation

~ **поворота делительной головки** butée *f* de division

~ **подачи прутка** butée *f* de barre

~ **подвижный** taquet *m* mobile

~ **предварительно установленный** butée *f* pré réglée

~ **предохранительный (напр. хода)** déclencheur *m* de sûreté

~ **при обработке копированием** limiteur *m* de copiage

~ **производительности** limiteur *m* de débit

ограничитель

~ **регулируемый** butée *f* réglable, butée *f* réglée

~ **с индикатором** butée *f* à comparateur

~ **скорости** limiteur *m* de vitesse, déclencheur *m* de survitesse

~ **угла (регулирования)** limiteur *m* d'angle

~ **усилия** limiteur *m* d'effort

~ **усилия тормозного** limiteur *m* d'intensité de frein

~ **хода** butée *f* de fin de course, butoir *m*, limiteur *m* de course, mécanisme *m* de stoppage, taquet *m* d'arrêt

~ **хода (напр. метчика)** bras *m* de retenue

~ **хода поперечного** cale *f* transversale

~ **хода продольного** cale *f* longitudinale

~ **хода салазок** butée *f* du trainard

~ **хода стола (шпинга)** porte-butée *m*

~ **центробежный** limiteur *m* à force centrifuge

~ **электрический** butée *f* électrique

огранка

~ **(дефект обработки)** triangulation *f*

~ **(отклонение формы)** forme *f* à lobes impairs

одежда

~ **необлегающая (в правилах техники безопасности)** vêtement *m* flottant

одноосный uniaxe, uniaxial

однородность homogénéisation *f*

~ **заковки** homogénéisation *f* de la trempe

~ **металла** homogénéisation *f* du métal

~ **шва сварного** homogénéisation *f* du cordon de soudure

одношкивный monopoulie

одношпindelный monobroche

окалина calamine *f* □ **образование**

окалины calaminage *m*

~ **железная** écailles *f pl* de fer, paille *f* de fer

~ **кузнечная** battitures *f pl*, écailles *f pl* de forge

~ **от обжига** écume *f* de ressuage

~ **прокатная** paille *f* de laminage

окантовка

~ **металлическая** ferrure *f*

окисление oxydation *f* □ **фактор окисления** facteur *m* d'oxydation

окисление

- ~ **внутреннее** oxydation *f* interne
- ~ **избирательное** oxydation *f* sélective
- ~ **интеркристаллитное (межзёрное)** oxydation *f* intergranulaire
- ~ **масла** oxydation *f* de l'huile
- ~ **металла** oxydation *f* du métal
- ~ **на воздухе** oxydation *f* à l'air
- ~ **неполное** oxydation *f* ménagée
- ~ **поверхностное** oxydation *f* superficielle
- ~ **при нагреве** oxydation *f* à chaud
- ~ **смазки консистентной** acidification *f* de la graisse

окислять oxyder

окисляющийся oxydable

окись

- ~ **хрома зелёная (для полирования)** vert *m* de chrome
- ~ **хрома полуторная (абразивный порошок для доводки)** sesquioxyde *m* de chrome

окно

- ~ **загрузочное (печи)** porte *f* d'enfournement
- ~ **смотровое** porte *f* de visite

оковка armure *f*, ferrage *m*

оковывать ferrer

оконтуривание délinéation *f*

оконтуривать délinéer

окраска 1. mise *f* en couleur, peinture *m* 2. peinture *f*, couleur *f*, teinte *f*

~ **антикоррозионная** peinture *f* anti-corrosive, peinture *f* antioxyde, peinture *f* antirouille

~ **защитная** peinture *f* de protection

~ **люминесцентная (сигнальная)** peinture *f* luminecente

~ **оптимальная помещений производственных** couleurs *f pl* optima pour les ateliers

~ **предупредительная, сигнальная** couleur *f* signalisatrice

~ **условная** teinte *f* conventionnelle

окружность cercle *m*, circonférence *f*, périphérie *f*, pourtour *m*

~ **впадин (напр. зубьев)** cercle *m* de fond, cercle *m* de pied

~ **впадин (зубчатого колеса)** circonférence *f* à fond de dent, circonférence *f* de pied, circonférence *f* d'évidement, cercle *m* de racine

окружность

~ **выступов (напр. зубьев)** cercle *m* extérieur, circonférence *f* extérieure

~ **выступов (зубчатого колеса)** cercle *m* de sommets, cercle *m* de tête, circonférence *f* de tête

~ **головок (зубчатого колеса)** circonférence *f* extérieure, circonférence *f* d'échappement

~ **делительная** cercle *m* de division

~ **делительная (зубчатого зацепления)** cercle *m* primitif de taillage

~ **качения** cercle *m* de roulement

~ **кулачка** circonférence *f* de la came

~ **начальная** cercle *m* primitif

~ **начальная (зубчатого зацепления)** circonférence *f* primitive

~ **начальная (конического зубчатого зацепления)** circonférence *f* moyenne

~ **начальная (цилиндр) сопряжённых зубчатых колёс** cylindre *m* primitif de l'engrenage

~ **образующая** cercle *m* générateur

~ **основная** cercle *m* de base

~ **основная (зубчатого зацепления)** circonférence *f* de base

~ **отверстия, сверления** périphérie *f* d'un trou

~ **фрезы** périphérie *f* de la fraise

оксидирование oxydation *f*

~ **(стали)** patinage *m*

~ **алюминия** protaliation *f*

~ **искусственное** oxydation *f* artificielle

~ **химическое** oxydation *f* chimique

~ **электролитическое** oxydation *f* anodique

оксидировать oxyder

~ **сталь** patiner

окуляр

~ **вспомогательный (для точных отсчётов)** lunette *f* auxiliaire

~ **главный** lunette *f* centrale, lunette *f* principale

~ **микроскопа визирного** oculaire *m* de visée

~ **основной** lunette *f* centrale, lunette *f* principale

~ **микромметр** oculaire *m*

олеометр

~ **(прибор для определения плотности масел)** oléomètre *m*

Олово

ОЛОВО étain *m*

~ **белое** étain *m* blanc

~ **гранулированное** étain *m* granulé

~ **листовое** étain *m* en feuilles

~ **серое** étain *m* gris

~ **черновое** étain *m* brut

~ **чистое технически** étain *m* des dét-
roits

омеднение encuvrage *m*

омыление saponification *f*

опасность

~ **перегрева** risque *m* d'échauffement

~ **появления трещин** risque *m* de cri-
ques

оператор opérateur *m*, exécutant *m*

~ **крана грузоподъемного** pontier-
grutier *m*, pontonnier *m*

~, **обслуживающий смазочные уст-**
ройства graisseur *m* spécialiste

~ **пресса вырубного** ouvrier *m* décou-
peur

операции

~ **доводочные** usinage *m* par rodage

~ **обработки листового металла** opé-
rations *f pl* de tôlerie

~ **одновременные (обработки)** opéra-
tions *f pl* simultanées

~ **по закреплению детали, по установ-**
ке детали manipulation *f* d'ablocage

~ **погрузочно- разгрузочные** manuten-
tion *f*

~ **технологического процесса** opérati-
ons *f pl* de la gamme

~ **формовки (при штамповке)** travaux
m pl de formage

операция

~ **(часть технологического процесса)**
phase *f*, phase *f* de travail

~ **в процессе выполнения** phase *f* en
cours

~ **вспомогательная** opération *f* à vide

~ **выравнивания** opération *f* d'aligne-
ment

~ **доводки** opération *f* de rodage

~ **закалочная** opération *f* de trempe

~ **законченная (обработки)** cycle *m*
unitaire

~ **заточки централизованной** phase *f*
d'affûtage centralisé

~ **зачистки (напр. штампованного**
изделия) opération *f* de détournage

операция

~ **клепки** opération *f* de rivetage, phase
f de rivetage

~ **ковки** opération *f* de forgeage, opérati-
on *f* de martelage

~ **контрольная (проверочная)** opérati-
on *f* de contrôle

~ **контроля технического** opération *f*
de contrôle

~ **корректирования** opération *f* de cor-
rection

~ **лишняя (непроизводительная)** opé-
ration *f* inutile

~ **монотонная** travail *m* répétitif

~ **монтажная (сборочная)** opération *f*
de montage

~ **нарезания зубьев** opération *f* de tail-
lage

~ **нарезания канавок, пазов** opération
f de rainurage

~ **нарезания резьбы** phase *f* de filetage

~ **нарезания резьбы внутренней** pha-
se *f* de taraudage

~ **настройки (станка)** manipulation *f*
de réglage

~ **нерегулярно повторяющаяся (напр.**
смена инструмента) opération *f* apéri-
odique

~ **обдирочная** opération *f* d'ébauche

~ **обработки** opération *f* de transformati-
on

~ **обработки (механической)** opération
f d'usinage

~ **обработки механической преобла-**
дающая phase *f* dominante d'usinage

~ **обработки поверхности** opération *f*
de surfacage, phase *f* de surfacage

~ **обработки с многократным выво-**
дом инструмента cycle *m* à dégagements
multiples

~ **обработки с ходами холостыми**
cycle *m* discontinu

~ **обработки черновой** phase *f* d'ébau-
che

~ **обработки чистовой** phase *f* de fini-
tion, opération *f* de finition

~ **обрезки (напр. штампованного из-**
делия) opération *f* de détournage

~ **обычная (технологического процес-**
са) cycle *m* normal

~ **основная обработки механической**
phase *f* dominante d'usinage

операция

- ~ **отдельная** (*механической обработки*) opération *f* parcellaire
- ~ **первичная** opération *f* préliminaire
- ~ **повторяющаяся** opération *f* réitérée
- ~ **подготовительная** opération *f* préparatoire
- ~ **предварительная** opération *f* préliminaire
- ~ **прессования** opération *f* de compression
- ~ **производственная** opération *f* industrielle
- ~ **протягивания, прошивания** phase de brochage
- ~ **процесса технологического** phase *f* d'avancement du travail
- ~ **развёртывания на расточном станке** cycle *m* normal d'alésage
- ~ **расточки** opération *f* d'alésage
- ~ **регулирования** opération *f* de correction
- ~ **ремонтная** opération *f* de réparation
- ~ **рихтовки** opération *f* d'alignement
- ~ **ручная** maniement *m*
- ~ **сборки** opération *f* d'assemblage
- ~ **сварки** phase *f* de soudage
- ~ **суперфиниширования** opération *f* superfinition
- ~ **термообработки** opération *f* thermique
- ~ **технологическая** opération *f* de transformation
- ~ **типовая технологическая** phase *f* de référence
- ~ **фрезерования** phase *f* de fraisage
- ~ **часто повторяющаяся** opération *f* fréquentielle
- ~ **требующая значительного усилия** manœuvre *m* de force
- опескоструенный** sablé
- опескоструивание** sablage *m*
- опиленный**
 - ~ **начерно** grisé
- опиливание** limage *m*, limure *f*
- опиливать** limer
- опилки** limure *f*
 - ~ **железные** limaille *f* de fer, ferre *f*
 - ~ **металлические** raclure *f* métallique, limaille *f*, farines *f pl*
 - ~ **металлические сошлифованные** particules *f pl* abrasives métalliques

опиловка limage *m*, nettoyage *m* à la lime

- ~ **механическая** limage *m* mécanique
- ~ **ручная** limage *m* à la main
- ~ **черновая** ébauchage *m* à la lime, ébauchage *m* par limage

опирание

- ~ **сосредоточенное** (*дефект посадки вала в подшипник*) portée *f* localisée

описание

- ~ **техническое** notice *f* descriptive

оплавление

- ~ **границ зёрен** (*при пережоге*) fusion *f* partielle de grains

опора

- ~ **V-образная** support *m* en vé, vé *m* support
- ~ **V-образная нерегулируемая** vé *m* ordinaire
- ~ **V-образная регулируемая** vé *m* réglable
- ~ **амортизирующая** support *m* à ressort
- ~ **балансирующая** appui *m* à balancier, appui *m* à bascule, appareil *m* d'appui à balancier
- ~ **балки** semelle *f* de la poutre
- ~ **боковая** appui *f* latéral
- ~ **вала** logement *m* de l'arbre, lit *m* d'un arbre
- ~ **венца зубчатого** appui *m* de couronne
- ~ **вогнутая** appui *m* concave
- ~ **вращающаяся** support *m* tournant
- ~ **временная** portée *f* provisoire
- ~ **вспомогательная** servante *f*
- ~ **выпуклая** appui *m* convexe
- ~ **выравнивающая** lunette *f* d'alignement
- ~ **двигателя** appui *m* de moteur
- ~ **двойная** appui *m* double
- ~ **двуногая** bijambe *m*
- ~ **двухстоечная** chaise *f* à deux jambes
- ~ **детали** soutien *m* de la pièce
- ~ **для ног** repose-pied *m*
- ~ **для подшипника в стене** niche *f*
- ~ **добавочная** fausse-portée *f*
- ~ **дополнительная** fausse-portée *f*
- ~ **жесткая** appui *m* rigide
- ~ **защемлённая** appui *m* encastré, appui *m* prisonnier
- ~ **из нескольких** (*конструктивных*) элементов poteau *m* composé

Опора из одного элемента

опора

- ~ из одного (*конструктивного*) элемента poteau *m* simple
- ~ качающаяся, маятниковая bâti *m* oscillant, support *m* oscillant, support *m* pendulaire, appui *m* oscillant
- ~ консольная протяжки вертикального протяжного станка potence *f* d'une brocheuse verticale
- ~ конструкции закрытой chaise *f* fermée
- ~ конструкции открытой chaise *f* ouverte
- ~ контрольная (*напр. прибора измерительного*) portée *f* de contrôle
- ~ контрпривода chaise *f* de renvoi
- ~ концевая appui *m* extrême
- ~ линейки (*шарнирная*) (*напр. малки*) porte-règle *m*
- ~ на катках appui *m* à rouleaux
- ~ на цапфе поворотной appui *m* à pivot tournant
- ~ напольная chaise *f* sur sol
- ~ незащемлённая appui *m* simple
- ~ неподвижная appui *m* fixe, appui *m* invariable, pied *m* de repos
- ~ непосредственная appui *m* direct
- ~ неразрезная poteau *m* continu
- ~ одностоечная chaise *f* à une jambe
- ~ плавающая appui *m* flottant
- ~ плоская support *m* plat
- ~ пневматическая support *m* pneumatique
- ~ П-образная portique *m*
- ~ подвижная appui *m* à glissement, appui *m* libre
- ~ подшипника bâti *m* de palier
- ~ подшипника (*качения*) logement *m* du palier
- ~ подшипниковая chaise *f* du palier, chaise-support *f*, porte-palier *m*
- ~ порталъная portique *m*
- ~ порталного типа pylône *m* du type portique
- ~ постоянная appui *m* invariable
- ~ прижима кольцевая anneau *m* support de serre-flan
- ~ промежуточная appui *m* intermédiaire, poteau *m* intermédiaire
- ~ промежуточная для разметки осевой линии demi-simbleau *m* intermédiaire

опора

- ~ простая poteau *m* simple
- ~ пружинящая butée *f* à ressort
- ~ разрезная poteau *m* interrompu
- ~ регулируемая servante *f* réglable
- ~ роликовая appui *m* à galets, appui *m* à rouleaux, support *m* à rouleau
- ~ рычага pivot *m* du levier
- ~ с резьбой внутренней pied *m* fileté femelle
- ~ с резьбой наружной pied *m* fileté mâle
- ~ сдвоенная appui *m* double
- ~ сжимаемая butée *f* progressive
- ~ соединения assise *f* du joint
- ~ составная poteau *m* composé
- ~ стола support *m* de la table
- ~ сферическая (*напр. подпятника*) assise *f* du joint sphérique
- ~ точечная appui *m* ponctuel
- ~ трубчатая poteau *m* tubulaire, pylône *m* tubulaire
- ~ турникетная support *m* tourniquet
- ~ угловая poteau *m* d'angle, support-équerre *m*
- ~ упругая appui *m* élastique, appui *m* mol
- ~ устройства поворотного appui *m* de la partie tournante
- ~ центрированная appui *m* centré
- ~ шарнирная pylône *m* articulé, pylône *m* pendulaire
- ~ шаровая rotule *f*, rotule *f* d'articulation
- ~ шаровая шарнирная appui *m* à rotule
- ~ шепинга выносная béquille *f* d'un étau-limeur

опоражнивание

- ~ (*разгрузка*) автоматическое déchargement *m* automatique

опорная

- ~ поверхность сферическая, шаровая portée *f* sphérique

опорный

опоры

- ~, расположенные линейно portées *f* en ligne
- ~, расположенные на одном уровне appuis *m pl* de niveau

оправка □ закреплять оправку caler le mandrin; снимать оправку sortir le mandrin

оправка

- ~ гибочная barre *f* de cambrage, mandrin *m* de cintrage, mandrin *m* de pliage
- ~ для зенковки porte-fraise *m* de chambrage
- ~ для инструмента barre *f* porte-outil
- ~ для правки алмаза monture *f* de diamant de dressage
- ~ для установки (обрабатываемой) детали mandrin *m* porte-pièce
- ~ для цековки porte-fraise *m* de lamage
- ~ долбёжная broche *f* à mortaiser
- ~ инструментальная broche *f* porte-outil, broche *f* pour outil coupant
- ~ коническая mandrin *m* conique
- ~ консольная broche *f* en porte-à-faux
- ~ контрольная mandrin-référence *m*
- ~ круга шлифовального mandrin *m* de meule, arbre *m* porte-meule
- ~ неподвижная mandrin *m* fixe, broche *f* fixe
- ~ полая mandrin *m* creux
- ~ проверочная mandrin-référence *m*
- ~ пружинная mandrin *m* à ressort(s)
- ~ пустотелая mandrin *m* creux
- ~ раздвижная mandrin *m* élastique
- ~ разжимная mandrin *m* expansible, mandrin *m* d'expansion, mandrin *m* extensible
- ~ разжимная двухконусная mandrin *m* expansible à double cône
- ~ разжимная для деталей устанавливаемых в центрах mandrin *m* expansible entre-pointes, mandrin *m* expansible EP, mandrin *m* EPN
- ~ разжимная прецизионная mandrin *m* expansible de haute précision
- ~ разжимная с втулкой разрезной mandrin *m* expansible à douille fendue
- ~ разжимная с зажимом торцовым mandrin *m* expansible à serrage en bout
- ~ разжимная с упором mandrin *m* expansible avec butée
- ~ расточная arbre *m* d'alésage, barre *f* d'alésage, faux-mandrin *m*, broche *f* d'alésage
- ~ с закреплением (детали) с торца mandrin *m* à serrage en bout
- ~ с заплечиками mandrin *m* épaulé
- ~ с резьбой mandrin *m* fileté
- ~ с хвостовиком коническим mandrin *m* à queue conique

оправка

- ~ с хвостовиком нарезанным mandrin *m* à queue fileté
 - ~ самозажимная mandrin *m* à serrage automatique
 - ~ сменная mandrin *m* de reprise
 - ~ универсальная mandrin *m* à serrage indépendant
 - ~ универсальная (зажимная) mandrin *m* à serrage indépendant
 - ~, устанавливаемая в центрах на резьбе mandrin *m* fileté à centres
 - ~ фрезерная arbre *m* porte-fraise, mandrin *m* de fraisage, porte-fraise *m*
 - ~ фрезерная с конусом Морзе porte-fraise *m* au cône Morse
 - ~ фрезерная с местом посадочным коническим porte-fraise *m* à centrage conique
 - ~ фрезерная с перемещением осевым автоматическим porte-fraise *m* à shifting automatique
 - ~ цанговая mandrin *m* à pince
 - ~ цельная с упором mandrin *m* lisse avec butée
 - ~ центрирующая mandrin *m* centreur
 - ~ шлицевая mandrin *m* cannelé
 - ~ эталонная цилиндрическая mandrin *m* cylindrique étalon
- ## определение
- ~ базы установочной choix *m* de référence
 - ~ графическое détermination *f* graphique
 - ~ деформаций аналитическим методом détermination *f* analytique des déformations
 - ~ деформаций графическим методом détermination *f* graphique des déformations
 - ~ деформаций графо-аналитическим методом détermination *f* graphoanalytique des déformations
 - ~ дисбаланса recherche *f* du balourd
 - ~ зазора appréciation *f* du jeu
 - ~ макротвёрдости essai *m* de macrodureté
 - ~ места повреждения localisation *f* de défaut
 - ~ методом повторных попыток tâtonnement *m*
 - ~ микротвёрдости essai *m* de microdureté

Определение объёма заготовки

определение

- ~ объёма заготовки *détermination f du solide capable*
 - ~ отклонения скоростное *détection f rapide d'écart*
 - ~ положения *repérage m*
 - ~ последовательности операций *ordonnancement m*
 - ~ размеров *calcul m des dimensions*
 - ~ (тина) решётки кристаллической *détermination f du réseau cristallin*
 - ~ ритма производства *définition f d'allure*
 - ~ стандартное *definition f normalisée*
 - ~ структуры кристаллической *analyse f cristalline*
 - ~ твёрдости *mesurage m de la dureté, mesure f de dureté, essai m de dureté*
 - ~ твёрдости по Бринеллю (вдавливани-ем шарика) *essai m à la bille, essai m de dureté Brinell, billage m*
 - ~ твёрдости по Виккерсу *essai m de dureté Vickers, essai m Vickers*
 - ~ твёрдости по отскоку шарика *essai m de dureté par rebondissement*
 - ~ твёрдости по Роквеллу *essai m de dureté Rockwell, essai m Rockwell*
 - ~ твёрдости по Шору *essai m de dureté par rebondissement*
 - ~ твёрдости способом царапання *essai m au rayage, essai m de pénétration par stripage*
 - ~ твёрдости твердомером (склероско-пом) *essai m sclérométrique au scléroscope*
 - ~ темпа работы *définition f d'allure de travail*
 - ~ температуры по цвету побежалости *repérage m de la température d'après la couleur*
 - ~ чистоты поверхности *examen m d'une surface*
 - ~ экспериментальное *constatation f expérimentale, détermination f expérimentale*
 - ~ элементов процесса резания (составных; напр. подачи, скорости) *fixation f des éléments de coupe*
- ### определять
- ~ твёрдость вдавливанием шарика *billage*
 - ~ твёрдость по Бринеллю *billage*

опробование *échantillonnage m*

- ~ контрольное *examen m de révision*
 - ~ оснастки *tâtonnement m de montage*
- ### опрокидывание *basculement m*
- ### опрокидыватель *basculeur m*
- ~ автоматический *autobasculeur m*
- ### опрокидывающийся *basculant*
- ### оптиметр *optimètre m*
- ~ вертикальный *optimètre m à support vertical*
 - ~ горизонтальный *optimètre m à support horizontal*
- ### оптический
- ~ квантовый генератор *laser m*
- ### опускание *abaissement m, descente f*
- ~ поперечины (станка) *descente f de la traverse*
- ### опускать *rabattre*
- ### орган
- ~ вентиля запорный *déchargeur la soupape f*
 - ~ вентиля запорный конический *soupape f conique*
 - ~ вентиля запорный плоский *soupape f plane*
 - ~ вращающийся *organe m à mouvement circulaire*
 - ~ генерирующий (задающий) (системы автоматической) *organe m de génération*
 - ~ для установки, закрепления (обрабатываемой) детали *organe m support de pièce*
 - ~ для установки, закрепления инструмента *organe m support d'outil*
 - ~ задвижки запорный *opercule m, vanne f*
 - ~ зажимной *organe m de serrage*
 - ~ запора клапана *obturateur m de soupape*
 - ~ исполнительный *dispositif m d'action*
 - ~ клапана запорный *obturateur m, champignon m de soupape*
 - ~ натяжения *organe m de traction*
 - ~ неработающий (остановившийся) элемент *m à l'arrêt*
 - ~ повреждённый элемент *m défectueux*
 - ~ рабочий *dispositif m de travail, élément m fonctionnel, mécanisme m opérateur, organe m de travail*

орган

~ регистрирующий (*напр. устройство программированное*) organe *m* d'enregistrement

~ регулировочный mécanisme *m* de correction

~ регулирующий organe *m* d'action sur le réglage, organe *m* de réglage, organe *m* de régulation

~ станка для установки и закрепления детали (*напр. шпиндель*) organe *m* porte-pièce

~ станка для установки и закрепления инструмента (*напр. резцедержатель*) organe *m* porte-outil

~ управления organe *m* de conduite, organe *m* de commande, organe *m* de manœuvre

организация

~ (*производства*), основанная на узкой специализации (*работников*) organisation *f* fonctionnelle

~ движения (*на производстве*) organisation *f* de la circulation

~ обслуживания (*технического*) organisation *f* d'entretien

~ передовая (*производства*) organisation *f* poussée

~ предприятия organisation *f* d'atelier, organisation *f* d'entreprise

~ предприятия промышленного organisation *f* industrielle

~ производства organisation *f* de la fabrication, organisation *f* de la production

~ производства (*на предприятии*) organisation *f* d'atelier

~ производства по механической обработке organisation *f* du travail d'usinage

~ рабочего места organisation *f* du poste de travail, aménagement *m* du poste de travail

~ складского хозяйства organisation *f* des magasins

осадка

~ (*ковочная операция*) aplatissement *m*

~ опор tassement *m* des appuis

~ опор неравномерная retrait *m* des appuis non uniforme

~ пружины retrait *m* du ressort

~ стержня заклёпки gonflement *m* de la tige de rivet, contraction *f* du rivet

осадок

~ коррозионный dépôt *m* corrosif

~ после нагрева (*для определения зольности смазочного*) dépôt *m* après chauffage

~ шлама dépôt *m* des boues

~ электролитический dépôt *m* électrolytique

осаждавать déposer

осаждение dépôt *m*

~ металла защитного dépôt *m* du métal protecteur

~ металла контактное dépôt *m* de métal par contact

~ электролитическое dépôt *m* électrolytique, précipitation *f* par électrolyse

осаживание refoulement *m*

осаживать

~ заклёпку clincher les rivets, refouler le rivet

освещение

~ аварийное éclairage de secours

~ запасное éclairage de réserve

~ местное éclairage *m* localisé

~ общее (*производственного помещения*) éclairage général

~ производственное éclairage *m* industriel

~ рабочее éclairage *m* de travail

освобождать débloquer

~ (*установленную*) деталь dégager du montage

~ деталь démonter une pièce

~ деталь из зажимов débrider

~ деталь, закреплённую в центрах desserrer la pièce des pointes

~ останов (*стопорный механизм*) décliquer

~ скобу desserrer la bride

освобождение déblocage *m*

~ (*обрабатываемой*) детали déblocage *m* d'une pièce

~ (*застопоренной*) консоли (*фрезерного станка*) déblocage *m* de console

~ детали из зажимов débridage *m* de la pièce

~ непредусмотренное (*закреплённой детали*) déblocage *m* intempestif

~ оснастки déverrouillage *m* du montage

~ рабочих мест dégagement *m* des postes de travail

Ослабление

ослабление

~ (напр. натяжения ремня) rejet *m* relâchement *m*

~ винта непроизвольное (в результате работы) dévissage *m*

~ гайки desserrage *m* d'un écrou

~ зажима desserrage *m*

~ каната relâchement *m* du câble

~ натяжения ремня relâchement *m* de tension d'une courroie

~ пружины détente *f* du ressort

~ соединения резьбового desserrage *m* des pièces filetées

~ соединения шпоночного desserrage *m* des clavettes

~ стропа desserrage *m* du lien

~ стыков трубных relâchement *m* des tubes

ослаблять

~ зажим desserrer

~ пружину détendre un ressort

осмотр

~ (оборудования) ежемесячный vérification *f* mensuelle

~ (оборудования) еженедельный профилактический entretien *m* hebdomadaire

~ (оборудования) периодический vérification *f* périodique

~ (оборудования) планово-предупредительный entretien *m* périodique

~ ежегодный смазочных устройств (со сменой смазки) visite *f* annuelle de graisseurs

~ ежедневный inspection *f* journalière, visite *f* de contrôle quotidienne

~ периодический контрольный оборудования inspection *f* périodique du matériel

~ планово-предупредительный оборудования inspection *f* préventive du matériel

~ технический inspection *f* technique

~ технический (оборудования) opération *f* de révision

~ эксплуатационный inspection *f* d'entretien, visite *f* d'entretien

оснастка □ изготовление оснастки fabrication *f* d'outillage; разработка оснастки établissement *m* de montage

~ (технологическая) outillage *m*

оснастка

~ гибочная, для гибки montage *m* de cambrage

~ для вытяжки outillage *m* à emboutir

~ для закрепления детали outillage *m* de fixation de la pièce, matériel *m* d'équipement de la pièce

~ для заточки appareillage *m* pour affûtage, montage *m* pour affûtage

~ для консольного крепления (детали) outillage *m* pour reprise en l'air

~ для механической обработки appareillage *m* d'usinage, montage *m* d'usinage, outillage *m* d'usinage

~ для нарезания резьб appareillage *m* de filetage

~ для обработки способом копирования montage *m* de reproduction

~ для протягивания, прошивания montage *m* pour brochage

~ для растачивания montage *m* d'alésage

~ для сварки дуговой montage *m* de soudage à l'arc

~ для сварных работ montage *m* de soudure

~ для сверления montage *m* de perçage

~ для установки детали appareillage *m* du porte-pièce

~ для фрезерования montage *m* pour fraisage

~ для шлифования équipement *m* pour rectification

~ из стандартных изделий montage *m* en éléments standards

~ изготовления заводского équipement *m* préfabriqué

~ индикатора (напр. приспособления для отводки измерительного стержня) monture *f* du comparateur

~ инструментальная instrumentation *f*

~ канатная cordage *m*

~ монтажная matériel *m* de montage

~ обычная équipement *m* ordinaire

~ поворотная montage *m* tournant

~ поточной линии montage *m* de transfert

~, приданная станку (стандартная) appareillage *m* affecté à la machine

~ производственная montage *m* d'usinage, outillage *m* de fabrication, outillage *m* de production

~ расточная montage *m* d'alésage

оснастка

~ **сборочная** appareillage *m* d'assemblage, matériel *m* d'assemblage, matériel *m* d'équipement

~ **сверлильная** montage *m* de perçage, outillage *m* à percer

~ **серийная** montages *m pl* fabriqués en série

~ **специальная** appareillage *m* particulier, appareillage *m* spécial, montage *m* spécial

~ **строповая** lien *m* de levage

~ **технологическая** appareillage *m*, montage *m* d'usinage, outils *m pl* et les porte-pièces spéciaux, unité *f* d'usinage

~ **технологическая поворотная** montage *m* rotatif

~ **технологическая стандартная** unité *f* standard

~ **универсальная** montage *m* universel, appareillage *m* universel

~ **унифицированная** montages *m pl* fabriqués en série

~ **установочная** montage *m* porte-pièces

~ **установочная с возвратно-поступательным перемещением** montage *m* alternatif

~ **шлифовальная** équipement *m* pour rectification

~ **электронная станка** équipement *m* électronique de machine-outil

оснащать

~ **место рабочее** équiper le poste de travail

~ **приспособлениями (устройствами)** mécaniser

оснащение attirail *m*, équipement *m*

основа

~ **(под поверхностным диффузионным слоем)** dépôt *m* primaire

~ **сплава** base *f* d'alliage

основание

~ **бабки задней** semelle *f* de la contre-poupée

~ **бабки подвижной** sabot *m* de poupée mobile

~ **бетонное** massif *m* bétonné

~ **впадины резьбы** racine *f* de filet

~ **державки индикатора намагниченное (для установки на станке)** socle *m* aimanté du comparateur

~ **жесткое** base *f* rigide

основание

~ **изолирующее** assise *f* isolante

~ **машины** fondation *f* de machine

~ **места посадочного** fond *m* de logement

~, **поглощающее вибрации** fondation *f* antivibratile

~ **подшипника** semelle *f* d'un palier

~ **пружины** talon *m* du ressort

~ **рейсмуса** monture *f* du trusquin

~ **среза стружки** racine *f* du copeau

~ **стойки** base *f* de la colonne

~ **упругое** base *f* élastique, fondation *f* élastique

~ **шкалы** base *f* d'échelle

останов appareil *m* d'arrêt, appareil *m* bloqueur

~ **автоматический** arrêt *m* automatique, butée *f* automatique de l'arrêt, mécanisme *m* d'arrêt automatique

~ **клиновой** encliquetage *m* à coin

~ **ограничитель** encliquetage *m* du sûreté

~ **ограничитель защёлкивающийся** repère *m* encliquetable

~ **предохранительный** encliquetage *m* du sûreté

~ **фрикционный** arrêtage *m* à frottement, encliquetage *m* à frottement

остановка

~ **аварийная** arrêt *m* intempestif

~ **машины (простой)** immobilisation *f* de la machine

~ **на ремонт** immobilisation *f* pour réparation

~ **станка** immobilisation *f* de la machine

острие pointe *f*

~ **кернара** pointe *f* du pointeau

~ **стрелки (прибора)** pointe *f* d'aiguille

~ **стрелки прибора (для записи на на- рафинированной ленте)** pointe *f* sèche

острота

~ **(режущего инструмента)** acuité *f*, finesse *f*

~ **лезвия** finesse *f* d'arête tranchante

~ **кромки режущей** finesse *f*

осциллограмма oscillogramme *m*

осциллограф oscillographe *m*

~ **электронный** oscillographe *m* cathodique

~ **самописец** oscillographe *m* à plume

Осцилоскоп

ОСЦИЛЛОСКОП

~ (упрощенный осциллограф) ondo-
scope *m*

ОСЦИЛЛЯТОР

~ (электрический генератор) oscilla-
teur *m*

ОСЬ 1. *axe m*, 2. *arbre m*, *essieu m*, *essieu-axe m*

~ базовая *axe m* primitif

~ балки изогнутая *axe m* fléchi de la
poutre

~ блока *tourillon m* de poulie

~ вала *axe m* de l'arbre

~ вращения кривошипа (геометриче-
ская) *axe m* de rotation de la manivelle

~ вращения мгновенная *axe m* ins-
tantané de rotation

~ вращения при совмещении фигур
charnière *f* du rabattement

~ вращения при совмещении фигур
способом наложения *axe m* de rabatte-
ment

~ вращения свободная *axe m* libre de
rotation, *axe m* naturel de rotation

~ главная (детали) *axe m* principal

~ главная деформации *axe m* principal
de déformation

~ главная инерции *axe m* principal
d'inertie (*A. P. I.*)

~ главная инерции центральная *axe m*
principal d'inertie relatif au centre de gra-
vité

~ детали *axe m* de la pièce

~ деформации *axe m* de déformation

~ жёсткая *essieu m* rigide

~ закреплённая (неподвижная) *essieu m*
fixe

~ защелки *arbre m* de cliquet

~ изогнутая *axe m* fléchi, déformée *f*

~ качания *axe m* d'oscillation

~ колебаний (рабочих) шупа копи-
ровального *axe m* de basculement du pal-
peur

~ колебания *axe m* d'oscillation

~ коленчатая *axe m* coudé, *essieu m*
coudé

~ круга шлифовального (геометриче-
ская) *axe m* de la meule

~ кулачка *arbre m* d'alésage de came

~ мгновенная винтовая *axe m* hélico-
idal instantané

~ навивки *axe m* d'enroulement

ОСЬ

~ направляющая *essieu m* directeur,
essieu m guideur

~ неподвижная (закрепленная) *arbre m*
fixe

~ несущая *essieu m* porteur

~ неустойчивая *axe m* instable

~ нутации *axe m* de nutation

~ оптическая *axe m* optique

~ отсчёта *axe m* de référence (*A. R.*), *axe m*
de trou

~ пары сил *axe m* du couple

~ передачи зубчатой *axe m* d'engrena-
ge

~ перемещений (рабочих) шупа копи-
ровального *axe m* de basculement du pal-
peur

~ поворота (сверла) при затыловке
axe m de giration d'affutage

~ полая (пустотелая) *essieu m* creux

~ прецессии *axe m* de précession

~ протягивания *axe m* de brochage

~ протяжки, прошивки *axe m* de la
broche

~, работающая на изгиб *axe m* travail-
lant à la flexion

~ развёртки *axe m* d'alésoir

~ развёртывания (рассверливания)
ligne f d'alésage

~ резца *axe m* de l'outil

~ резьбы *axe m* du filetage

~ рессоры *axe m* de ressort

~ ролика *axe m* du galet

~ рычага *arbre m* de levier

~ с концами расклёпанными *axe m*
rivé

~ с проушиной *essieu m* à œil

~ с шарниром *axe m* à une articulation

~ сателлита *arbre m* satellite

~ сверления *centre m* d'alésage

~ свободная (подвижная) *essieu m* fou

~ свободно вращающаяся *arbre m* fou

~ системы (сил) центральная *axe m*
central du système

~ собачки *arbre m* de cliquet

~ собачки (храповика) *axe m* du cliquet

~ собственного вращения *axe m* de
rotation propre

~ составная *arbre m* composé

~ спаренная *essieu m* accouplé

~ станка токарного (геометрическая)
axe m du tour

ось

- ~ **точения** axe *m* de tournage
- ~ **устойчивая** axe *m* stable
- ~ **холостая** essieu *m* fou
- ~ **центра заднего (геометрическая)** axe *m* de la contre-pointe
- ~ **центральная инерции** axe *m* central d'inertie
- ~ **центров (станка)** axe *m* des pointes
- ~ **центров тяжести** ligne *f* des centres de gravité
- ~ **цепи пластинчатой** boulon *m* de raccordement
- ~ **шарнира** axe *m* d'articulation, lacet *m*, pivot *m* d'articulation
- ~ **шарнирная** essieu *m* d'articulation
- ~ **шва заклёпочного** axe *m* des rivets, génératrice *f* de couture rivée
- ~ **шкива** axe *m* de poulie
- ~ **шпинделя** axe *m* de la broche
- ~ **шпонки (или клина) (геометрическая)** axe *m* de clavette

отбеливание

- ~ **(обезуглероживание) чугуна** décarburation *f* de la fonte

отбой

- ~ **паровой (молота)** amortissement *m* par la vapeur
- ~ **пружинный (молота)** amortissement *m* par ressort

отбор

- ~ **(напр. пробы)** prise *f*
- ~ **(взятие) проб** échantillonnage *m*
- ~ **мощности** prise *f* de mouvement, prise *f* de puissance
- ~ **образцов (для испытания)** prélèvement *m* d'échantillons
- ~ **по размерам (изделий или деталей)** sélection *f* d'après les cotes

отбортовка

- ~ **кромки** rabattage *m* des bords
- ~ **материала листового** bordage *m* des tôles
- ~ **молотком** rabattage *m* au marteau

отбортовывать border, rabattre, replier

отбраковка rebut *m*, triage *m*

- ~ **деталей или заготовок** rebut *m* des pièces
- ~ **(сработавшегося) калибра** rebut *m* d'un calibre
- ~ **детали** rejet *m* de la pièce

отведение *f*

- ~ **(вывод режущего инструмента)** dégagement *m* de l'outil
- ~ **(копировального) щупа** recul *m* du palpeur
- ~ **(напр. инструмента)** recul *m*, relevage *m*, relèvement *m*
- ~ **автоматическое резца** relevage *m* automatique de l'outil
- ~ **быстрое (напр. инструмента)** dégagement *m* rapide
- ~ **инструмента автоматическое** recul *m* automatique d'outil
- ~ **каретки** recul *m* du chariot
- ~ **круга шлифовального** recul *m* de la meule, dégagement *m* de la meule
- ~ **салазок** recul *m* du chariot
- ~ **собачки (храповика)** rappel *m* du cliquet
- ~ **стружки** chasement *m* des copeaux

отверстие trou *m* □ **выправлять отверстие** (неправильно просверленное)

refaire un trou; **доводить отверстие** blanchir l'alésage; **зенковать, раззенковывать отверстие** fraiser un trou; **рассверливать отверстие** refaire un trou; **сливное отверстие масла** sortie *f* d'huile; **шлифовать отверстие** rectifier l'alésage

~ **(в изделии) для ввода протяжки** trou *m* de départ de brochage

~ **(в системе допусков и посадок)** élément *m* intérieur

~ **боковое** ouverture *f* latérale

~ **в отливке** trou *m* brut de fonderie, trou *m* venu de fonderie

~ **в подшипнике (смазочное)** lumière *f* circulaire de coussinet

~ **в шпинделе** trou *m* de broche

~ **вентиляционное** ouverture *f* de ventilation, trou *m* d'air

~ **вентиляционное (напр. в пробковом калибре)** trou *m* d'évacuation de l'air

~ **воронкообразное (дефект)** trou *m* égueulé

~ **впускное** orifice *m* d'admission, ouverture *f* d'admission

~ **всасывающее (впускное)** ouverture *f* d'aspiration, orifice *m* d'aspiration

~ **втулки** alésage *m* du moyeu

~ **входное** entrée *f* de trou, entrée *f*

~ **входное масляной канавки вкладыша** entrée *f* du coussinet

Отверстие выпускное

отверстие

~ **выпускное, выходное** sortie *f*, orifice *m* de sortie, orifice *m* d'échappement, orifice *m* d'évacuation, ouverture *f* d'échappement, issue *f*

~ **вырезанное** trou *m* découpé

~ **высверленное** forage *m*

~, **вырубленное в листовой заготовке** ajour *m*

~ **выходное форсунки** sortie *f* du brûleur

~ **гладкое** trou *m* lisse

~ **глубокое большого диаметра** gros trou *m* long

~ **глухое** alésage *m* borgne, trou *m* borgne

~ **глухое нарезанное** trou *m* borgne taraudé

~ **деформированное** trou *m* déformé

~ **для заделки** encoche *f* de remplissage

~ **для закрепления (детали)** trou *m* de fixation

~ **для заливки, для заполнения** trou *m* de remplissage

~ **для подачи смазки** trou *m* d'arrivée d'huile

~ **для установки болта** trou *m* de passage du boulon

~ **для чистки** orifice *m* de nettoyage, ouverture *f* de nettoyage

~ **загрузочное** orifice *m* de chargement, ouverture *f* de chargement

~ **заливное** ouverture *f* d'emplissage

~ **зачищенное** trou *m* ébavuré

~ **искажённое** trou *m* déformé

~ **исходное** trou *m* initial

~ **калиброванное** alésage *m* calibré, orifice *m* calibré, trou *m* calibré

~ **калиброванное центрирующее** avant-trou *m* calibre

~ **квадратное** trou *m* carré

~ **квадратное с боковыми выемками** trou *m* carré dégagé

~ **клапана** orifice *m* de la valve

~ **коническое** orifice *m* conique

~ **контрольное** orifice *m* de contrôle, trou *m* repère

~ **конусообразное (дефект)** trou *m* égueulé

~ **круглое** trou *m* rond

~ **маслоспускное** trou *m* d'évacuation d'huile, orifice *m* de vidange d'huile

отверстие

~ **многоугольное** trou *m* polygonal

~ **накерненное** trou *m* de pointeau

~ **направляющее** trou *m* guidé

~ **нарезанное** trou *m* fileté, trou *m* taraudé

~ **начальное** trou *m* initial

~ **неполное** trou *m* incomplet

~ **овальное** trou *m* ovalisé

~ **овальное (дефект)** alésage *m* ovale

~ **осевое** forage *m* axial

~ **отделывать начисто** rectifier un trou

~ **под болт монтажный** trou *m* de piétage

~ **под болт установочный** trou *m* d'arrêt

~ **под заклёпку** logement *m* à rivet, trou *m* de rivet

~ **под стержень (напр. в гайке под винт)** notice *f* creux

~ **под штифт (конический)** logement *m* de goupille

~ **правильно центрированное** trou *m* bien axé

~ **приточное (вентилятора)** prise *f* d'air

~ **пробитое** trou *m* poinçonné

~, **пробитое в листовом металле** étampure *f*

~ **промывное, промывочное** orifice *m* de purge, trou *m* de purge

~ **просверленное** perçage *m*, trou *m* percé

~ **просечённое** trou *m* poinçonné

~ **простое** trou *m* simple

~ **профиля неполного** trou *m* incomplet

~ **прямоугольное** trou *m* rectangulaire

~ **разгрузочное** orifice *m* de décharge, ouverture *f* de déchargement

~ **сита** maille *f*

~ **сквозное** alésage *m* débouchant, trou *m* débouchant

~ **сливное** orifice *m* de décharge

~ **смазочное** trou *m* de graissage, orifice *m* de graissage, lumière *f* de graissage

~ **смещённое** trou *m* déporté

~ **смотровое** orifice *m* de visite, orifice *m* d'inspection, regard *m*, trou *m* de regard, trou *m* de visite, trou *m* d'homme, bouche *f* d'accès

~ **со стенками гладкими** trou *m* lisse

отверстие

- ~ со стенками необработанными trou *m* brut
 - ~ со стенками обработанными trou *m* usiné
 - ~ сопла conduit *m* de tuyère
 - ~ спускное orifice *m* de décharge, orifice *m* de vidange
 - ~ ступенчатое trou *m* étagé
 - ~ ступенчатое коаксиальное trou *m* étagé coaxial
 - ~ ступицы alésage *m* du moyeu
 - ~ ступицы черновое (*необработанное, для вала*) notice *f* du moyeu brut
 - ~ точно центрированное trou *m* bien axé
 - ~ точное trou *m* précis
 - ~ труднодоступное (*напр. для нарезания резьбы*) trou *m* d'accès difficile
 - ~ установочное (*контрольное*) trou *m* à aligner, trou *m* repère
 - ~ фрезы насадной alésage *m* de la fraise
 - ~ центральное делительной головки alésage *m* central du diviseur
 - ~ центрирующее avant-trou *m*, entrée *f* de trou
 - ~ центрирующее для нарезания внутренней резьбы avant-trou *m* de taraudage
 - ~ центровое centre *m*, trou *m* de centre
 - ~ центровое с фаской centre *m* protégé
 - ~ черновое ouverture *f* ébauchée, trou *m* brut
 - ~ черновое прошитое trou *m* brut de brochage
 - ~ чистовое trou *m* usiné
 - ~ шестигранное trou *m* hexagonal
 - ~ шлицованное alésage *m* cannelé
- отверстия** alésages *m pl*, trous *m pl* □
- намечать отверстия** repérer des trous
- ~ в сборной конструкции (*напр. под заклёпки*) trous *m pl* d'assemblage
 - ~ вентиляционные в калибре-пробке événements *m pl* du tampon à gicleurs
 - ~ во фланцах (*под болты*) perçage *m* des brides
 - ~, пересекающиеся под углом trous *m pl* concourants obliques
 - ~, пересекающиеся под углом прямым trous *m pl* orthogonaux, trous *m pl* perpendiculaires
 - ~ с интервалами alésages *m pl* éloignés

отверстия

- ~ секущие trous *m pl* sécants
 - ~ соосные trous *m pl* alignés
 - ~ соприкасающиеся trous *m pl* tangents
 - ~ сопряжённые trous *m pl* associés
- отвёртка** tournevis *m*, desserroi *m*
- ~ автоматическая desserroi *m* automatique
 - ~ механическая desserroi *m* mécanique
 - ~ пневматическая desserroi *m* pneumatique
 - ~ тарированная desserroi *m* dynamométrique

отвёртывание

- ~ гайки dévissage *m* d'écrou
- отвес** fil *m* à plomb, perpendicule *m*

ответвление

- ~ сети dérivation *f* du circuit
- ~ трубопровода branche *f* de tuyau, branchement *m* de tuyau
- ~ трубы bifurcation *f* du tuyau

отвинчивание

- ~ (*самопроизвольное*) déblocage *m*, déblocement *m*
- ~ винта démontage *m* de la vis
- ~ патрона dévissage *m* du mandrin

отвинчивать

отвод 1. recul *m* 2. coude *m*

- ~ (*напр. инструмента*) dégagement *m*, recul *m*
- ~ (*трубопровода*) abducteur *m*
- ~ (*фитинг*) coude *m* de raccordement, pièce *f* branchée
- ~ 45° coude *m* à 45°
- ~ U-образный coude *m* double
- ~ быстрый (*инструмента*) recul *m* rapide
- ~ инструмента (*в исходное положение*) recul *m* de l'outil
- ~ инструмента или резца relevage *m* de l'outil
- ~ ограничителя recul *m* de la butée
- ~ под углом острым branchement *m* à angle aigu
- ~ под углом прямым branchement *m* d'équerre
- ~ при помощи приспособления механического relevage *m* mécanique
- ~ при помощи устройства электромагнитного relevage *m* par électro-aimant

Отвод смазки

ОТВОД

~ **смазки (дренирование)** drainage *m* d'huile

~ **стола** recul *m* de la table, reculement *m*

~ **стружки** évacuation *f* des copeaux

~ **тепла** enlèvement *m* de chaleur, évacuation *f* de la chaleur, écoulement *m* de la chaleur

~ **тепла от инструмента** évacuation *f* de chaleur de l'outil

~ **тепла принудительный** évacuation *f* active de chaleur

~ **трубопровода** dauphin *m*, tuyau *m* de branchement

~ **упора** recul *m* de la butée

ОТВОДИТЬ

~ **инструмент** ramener l'outil, reculer l'outil

~ **стружку** expulser les copeaux, évacuer les copeaux

ОТВОДКА

~ **(для переключения приводного ремня)** monte-courroie *m*

~ **вилочная для включения муфты** fourche *f* de commande d'embrayage, fourche *f* d'embrayage

~ **вилочная для ремня** fourche *f* à courroie

~ **для ремня** guide-courroie *m*, passe-courroie *m*

ОТГИБАНИЕ

~ **высеченной части при штамповке из ленты** cambrage *m* dans la bande

ОТГИБАТЬ

~ **край** replier

~ **кромку** tomber le bord

ОТДАЧА

~ **рукоятки** coger *f* dans la manivelle

ОТДЕЛ

~ **(проектирования) станков** département *m* des machines-outils, bureau *m*

~ **внезаводских заказов службы снабжения** service *m* de réception des achats

~ **главного технолога** service *m* de méthodes

~ **инструментальный** service *m* d'outillage

~ **конструкторский** bureau *m* de construction

~ **контрольно-организационный** service *m* inspection-organisation

ОТДЕЛ

~ **контроля технического** contrôle *m* de fabrication, service *m* de contrôle

~ **общезаводской** service *m* général

~ **планово-производственный** bureau *m* d'ordonnancement-lancement

~ **планово-распорядительный** service *m* d'ordonnancement, service *m* de lancement, service *m* d'ordonnancement-lancement

~ **плановый** planning *m*

~ **подготовки производства** service *m* de préparation du travail

~ **производства (из нескольких цехов)** département *m*

~ **производственный** service *m* de fabrication, service *m* d'exécution

~ **работ ремонтных** service *m* de dépannage

~ **расчётов по заработной плате** service *m* de paie

~ **сбыта** service *m* des ventes, organisme *m* de vente

~ **снабжения** service *m* des achats

~ **технический** fonction *f* technique, service *m* technique (ST)

~ **технического нормирования (ОТН)** section *f* d'analyse de temps

~ **технического обслуживания и ремонта** service *m* d'entretien

~ **технологический** section *f* d'analyse du travail, service *m* de méthodes, bureau *m* de fabrication

~ **электротехнический** service *m* électrique

ОТДЕЛЕНИЕ

~ **заготовительное (цеха)** section *f* d'usinage-ébauche

~ **закалочное** halle *f* de trempe

~ **заточки** section *f* affûtage

~ **заточки (инструмента)** atelier *m* d'affûtage

~ **заточки инструмента** affilerie *f*

~ **заточки централизованной** poste *m* d'affûtage central

~ **заточное** centrage *m* d'affûtage

~ **заточное (цеха)** section *f* d'usinage-finition

~ **зачистное** affilerie *f*

~ **инструментальное** section *f* outillage

~ **компрессорное** salle *f* des compresseurs

отделение

- ~ **котельное** chambre *f* des chaudières
- ~ **машинное** machinerie *f*
- ~ **механика цехового** section *f* entretien
- ~ **насосное** bâtiment *m* des pompes, local *m* de pompes, salle *f* des pompes
- ~ **обработки термической** section *f* de traitement thermique
- ~ **обработки чистовой** section *f* d'usinage-finition
- ~ **обрубочное** atelier *m* d'ébarbage
- ~ **заточное общезаводское** centrage *m* d'affûtage
- ~ **оцинковочное** atelier *m* de galvanisation
- ~ **производственное (цеха)** section *f* d'exécution
- ~ **разметочное** atelier *m* de traçage
- ~ **сверильное** atelier *m* de perçage
- ~ **станков протяжных** atelier *m* de brochage
- ~ **станков строгальных** atelier *m* de rabotage
- ~ **станочное** salle *f* des machines, section *f* de machines
- ~ **стружки** détachement *m* de copeau
- ~ **токарное** atelier *m* de tournage, atelier *m* de tours, section *f* des tours
- ~ **фрезерное** atelier *m* de fraisage, section *f* des fraiseuses
- ~ **заточное центральное** centrage *m* d'affûtage
- ~ **цеха** section *f* de l'atelier
- ~ **шлифовальное** meulerie *f*, section *f* des rectifieuses

отделка finition *f*, nettoyage *m* supplémentaire, usinage *m* en finition

- ~ **(доводка) поверхности прецизионная** précision *f* finie de surface
- ~ **(окончательная)** achèvement *m*, achèvement *m*
- ~ **огнеупорная** ignifugation *f*, ignifugeage *m*
- ~ **чистовая поверхностей зуба боковых** finition *f* de flancs de dent

отделывать finir, mettre au point, ragréer

- ~ **(заготовку) по толщине (при ковке)** calibrer
- ~ **(окончательно)** achever
- ~ **поверхность (поковки) гладилкой** parer à la chasse

отжатие

- ~ **центра заднего** desserrage *m* de la contre-pointe

ОТЖИГ recuit *m*

- ~ **(перегретого металла) на мелкое зерно** recuit *m* de régénération

- ~ **в атмосфере окислительной** recuit *m* oxydant

- ~ **в печи шахтной** recuit *m* au four à cuve

- ~ **в электропечи** recuit *m* électrique

- ~ **в ящиках** recuit *m* en caisses

- ~ **восстановительный** recuit *m* de régénération

- ~ **вторичный** recuit *m* réitéré, recuit *m* secondaire

- ~ **графитизирующий** recuit *m* de graphitisation

- ~ **диффузионный** recuit *m* d'homogénéisation, homogénéisation *f*

- ~ **длительный** recuit *m* prolongé

- ~ **для снятия внутренних напряжений** recuit *m* de détente

- ~ **до цвета тёмнокрасного** recuit *m* au rouge sombre

- ~ **изотермический** recuit *m* isotherme

- ~ **изотермический графитизирующий** recuit *m* isotherme de graphitisation

- ~ **маятниковый** recuit *m* alterné, recuit *m* cyclique, recuit *m* pendulaire

- ~ **на зерно мелкое** recuit *m* à grain fin, recuit *m* d'affinage de structure

- ~ **на твёрдость повышенную** recuit *m* à dureté élevée

- ~ **неполный** recuit *m* incomplet

- ~ **низкий (для уменьшения значительных объемных изменений)** recuit *m* de stabilisation de dimensions

- ~ **окислительный** recuit *m* oxydant

- ~ **окончательный** recuit *m* final

- ~ **пакетами** recuit *m* par paquets

- ~ **поверхностный** recuit *m* superficiel

- ~ **поверхностный (для удаления наклёпа)** recuit *m* de peau

- ~ **полный** recuit *m* complet

- ~ **после наклёпа** recuit *m* des produits écrouis

- ~ **предварительный** recuit *m* préalable

- ~ **при температуре низкой** recuit *m* à basse température

- ~ **промежуточный** recuit *m* intermédiaire

Отжиг рекристаллизационный

ОТЖИГ

~ **рекристаллизационный** recuit *m* de recrystallisation, recuit *m* des produits écrouis

~ **с охлаждением на воздухе** recuit *m* à la volée

~ **светлый** recuit *m* blanc, recuit *m* brillant

~ **слишком высокий** surrecuit *m*

~ **смягчающий** recuit *m* adoucissant, recuit *m* d'adoucissement

~ **стабилизирующий** recuit *m* de stabilisation, recuit *m* préalable de stabilisation

~ **стали** recuit *m* de l'acier

~ **ускоренный** recuit *m* accéléré

~ **циклический** recuit *m* alterné, recuit *m* cyclique, recuit *m* pendulaire

ОТЖИГАТЬ

~ **вторично** recuire à nouveau, recuire doublement

ОТК

~ **(отдел технического контроля)** service *m* de contrôle

ОТКАЗ

~ **в работе (самовыключение) детали или узла** non-fonctionnement *m* d'un organe

~ **двигателя в работе** panne *f* de moteur

откачивать pomper

ОТКЛАДЫВАТЬ

~ **циркулем измерительным** reporter au compas

отклёпка rivement *m*

ОТКЛОНЕНИЕ 1. différence *f* des lectures, écart *m* 2. déviation *f*

~ **в показаниях прибора** différence *f* des lectures

~ **в элементах зацепления зубчатого** défaut *m* d'engrènement

~ **вала (от номинального размера)** écart *m* d'arbre

~ **вектора** déviation *f* du vecteur

~ **вероятное** écart *m* probable

~ **верхнее (от номинального размера)** écart *m* supérieur

~ **допускаемое** écart *m* admissible, écart *m* tolérable

~ **допускаемое наибольшее (от заданной формы)** défaut *m* maxi

~ **инструмента** effacement *m* de l'outil

ОТКЛОНЕНИЕ

~ **направления движения** déviation *f* de mouvement

~ **неровностей среднее арифметическое** rugosité *f* moyenne arithmétique, rugosité *f* center line average (англ.)

~ **неровностей среднее квадратичное** rugosité *f* moyenne quadratique (*Rq*)

~ **от вертикальности** écart *m* de perpendicularité

~ **от взаимного (точного) расположения (поверхностей)** défaut *m* de position relative

~ **от линии отвесной** surplomb *m*

~ **от макрогеометрии** erreur *f* de forme, erreur *f* macrogéométrique, erreur *f* superficielle

~ **от параллельности** écart *m* de parallélisme, manque *m* de parallélisme

~ **от перпендикулярности** erreur *f* de perpendicularité

~ **от положения горизонтального** dénivellation *f*

~ **от положения правильного (по отношению к установочной базе)** défaut *m* de position

~ **от размера (заданного)** défaut *m* de dimension

~ **от соосности** défaut *m* d'alignement

~ **от формы правильной (геометрической)** défaut *m* de forme

~ **от формы сферической** défaut *m* de sphéricité

~ **отверстия (от номинального размера)** écart *m* d'alésage

~ **плашки (от заданной оси нарезания)** déviation *f* de la filière

~ **положения (детали проверяемой)** écart *m* de position

~ **профиля от формы правильной** erreur *f* de profil

~ **размера допускаемое** cote *f* tolérancée

~ **размеров (напр. от заданной формы)** qualité *f* dimensionnelle

~ **резкое** déviation *f* brusque

~ **резкое (напр. стрелки прибора)** saccade *f*

~ **среднее абсолютное** écart *m* absolu moyen

~ **стандартное (принимаемое за единицу изменения отклонений)** écart-étalon *m*

отклонение

~ стрелки (*прибора*) écart *m* de l'aiguille

~ угловое déviation *f* angulaire

~ формы écart *m* de forme

~ щупа копировального (*рабочее*) déviation *f* du palpeur

отклонения

~ макрогеометрические défauts *m pl* de forme

отключать débrancher, débrayer, déclencher

отключение débranchement *m*, déclenchement *m*

~ автоматическое débrayage *m* automatique

открытие ouverture *f*

~ затвора ouverture *f* de l'obturateur

~ клапана ouverture *f* de la soupape, demurrage *m* de la soupape

~ клапана предварительное ouverture *f* anticipée de la soupape

отливка 1. coulage *m* 2. pièce *f* moulée, moulage *m*, pièce *f* de fonderie

~ (*процесс*) coulage *m*

~ без пороков, доброкачественная moulage *m* sain

~ дефектная moulage *m* manqué

~ кислотоупорная moulage *m* résistant aux acides

~ металлическая métal *m* moulé

~ очищенная pièce *f* ébavurée

~ полая pièce *f* à noyaux

~ пустотелая moulage *m* creux

~ стальная moulage *m* d'acier

~ стальная черная acier *m* brut de fonderie

~ чёрная pièce *f* brute de coulée, pièce *f* brute de fonderie, pièce *f* venue de fonderie

~ чугунная moulage *m* de fonte

отливки production *f* de fonderie

~ из лёгких сплавов fonderie *f* d'alliages légers

отлитый coulé

~ предварительно précoulé

отложение

~ гальванопластическое matrice *f* en galvano

~ коррозионное dépôt *m* corrosif

отмерять mesurer, opérer les mesures

~ циркулем измерительным reporter au compas

отметка

~ времени начала работы pointage *m* du début du travail

~ времени окончания работы pointage *m* de la fin du travail

~ времени прихода на работу pointage *m* du personnel

~ контрольная marque *f* de référence, pointe-témoin *f*

~ положений поверхности repérage *m* de surface

~ положения (*детали*) cote *f* de position

~ положения относительного repérage *m* de position

~ табельная pointage *m*

~ установочная repère *m*

отмечать marquer

отношение

~ передаточное facteur *m* de transmission, relation *f* entre les vitesses

~ передаточное зубчатой передачи rapport *m* des roues

~ передаточное повышающее multiplication *f*

~ передаточное понижающее démultiplication *f*

~ передаточное постоянное rapport *m* fixe

~ передаточное рычага rapport *m* du levier

~ плеч рычага rapport *m* des bras du levier

~ поверхности к массе surface/masse (*S/M*)

~ подобия rapport *m* d'homothétie

~ стрелы прогиба к пролёту rapport *m* flèche-portée

~ угловых скоростей rapport *m* des vitesses angulaires

~ хода (*поршня*) к диаметру (*цилиндра*) rapport *m* course-alésage

отодвигание écartement *m*

отодвигать écarter

отпаивать

~ (*напр. пластинку*) dessouder

отпайка

~ (*твёрдосплавной*) пластинки décollement *m* d'une plaquette

отпечаток empreinte *f*

~ от вдавливания (*напр. стального шарика при испытании твёрдости*)

Отпечаток шарика

enfoncement *m* rémanent

отпечаток

~ **шарика** empreinte *f* de bille, empreinte *f* sphérique

отпуск 1. revenu *m* 2. desserrage *m* 3. livraison *f*

~ (**стали**) revenu *m*

~ **в горне кузнечном** revenu *m* avec une forge

~ **в печи (термической)** revenu *m* avec four

~ **высокий** détrempe *f*, revenu *m* élevé, revenu *m* à haute température

~ **двойной** double revenu *m*

~ **для снятия напряжений** revenu *m* de détente

~ **до цвета побежалости бледно-жёлтого** revenu *m* jaune paille

~ **до цвета побежалости бурого** revenu *m* au brun

~ **до цвета побежалости голубого** revenu *m* au bleu pâle

~ **до цвета побежалости оранжевого** revenu *m* à l'orangé

~ **до цвета побежалости пурпурно-фиолетового** revenu *m* au lilas

~ **до цвета побежалости светло-синего** revenu *m* à l'indigo clair

~ **до цвета побежалости синего** revenu *m* au bleu

~ **до цвета побежалости соломенно-жёлтого** revenu *m* au paille

~ **до цвета побежалости тёмно-синего** revenu *m* à l'indigo foncé

~ **изотермический** revenu *m* isotherme

~ **низкий** premier revenu *m*, revenu *m* à basse température, revenu *m* faible

~ **под напряжением** revenu *m* sous contrainte

~ **после закалки** revenu *m* consécutif à la trempe

~ **предварительный** prérevenu *m*

~ **при красном калении** détrempe *f*

~ **слишком высокий (приводящий к фазовым изменениям)** surrevenue *f*

~ **со склада** livraison *f* du magasin

~ **средний** revenu *m* moyen

~ **стали** revenu *m* de l'acier

~ **тормоза** desserrage *m* du frein

~ **упрочняющий** revenu *m* durcissant

отпускание desserrage *m*

~ **болта** desserrage *m* de boulon

отпускание

~ **гайки** desserrage *m* d'un écrou

~ **зажима патрона** desserrage *m* du mandrin

отпускать 1. revenir 2. desserrer, dévisser 3. libérer

~ (**или отжигать**) (**сталь**) revenir, adoucir

~ **болт** desserrer un boulon, dévisser un boulon

~ **винт** desserrer une vis

~ **гайку** desserrer un écrou

~ **пружину** détendre un ressort

~ **сталь** faire revenir l'acier

~ **тормоз** libérer le freinage

отражатель réflecteur *m*, déflecteur *m*

~ **закрытый (осветительного прибора)** diffuseur *m* fermé

~ **световых лучей** cataphote *m*

отражение

~ **света** réflexion *f* des rayons lumineux

отрегулировать

~ **кулачки (патрона)** régler les mors

отрезание tronçonnage *m* (*Tro*), tronçonnement *m*

отрезать couper, tronçonner

~ **ножницами** enlever à la cisaille

~ **по длине** couper à longueur

отрезка tronçonnage *m*

~ **диском абразивным** tronçonnage *m* à la meule, tronçonnage *m* par abrasion

~ **за несколько проходов** tronçonnage *m* en plusieurs passes successives

~ **за один проход** tronçonnage *m* en une seule passe

~ **на станке токарном** tronçonnage *m* au tour

~ **пилой** tronçonnage *m* à la scie

отрезок

~ **металла (кусок)** lopin *m*

~ **стружки (напр. сливной)** section *f* du copeau

отрицательное

~ **значение (в системе допусков)** écart *m* négatif

отрыв détachement *m*

~ **металла (при образовании стружки)** rupture *f* du métal

~ **односторонний (напр. стола станка)** rupture *f* unilatérale

~ **стружки** arrachement *m* du copeau

отрыв

~ стружки от детали (*при обработке резанием*) rupture *f* pièce-copeau

отсасыватель

~ стружек séparateur *m* de copeaux

отслаивание

~ слоя цементованного écaillage *m* de la couche cimentée

отслаиваться écailler, s'écailler

отсоединение

~ трубопровода débranchement *m* des conduites

отступление

~ от конфигурации заданной écart *m* de forme

~ от профиля заданного écart *m* de profil

~ от размера (*заданного*) irrégularité *f* de cote

~ от размеров (*заданных*) écart *m* dimensionnel

~ от режима (*работы*) anomalie *f* de fonctionnement

~ от технологического процесса обработки (*заданного*) irrégularité *f* d'usinage

отступления

~ от норм в процессе обработки irrégularités *f pl* dans la tâche

отсутствие

~ инерционности (*явление*) absence *f* de rémanence

~ напряжения manque *m* de tension

~ прогиба flèche *f* nulle

~ сцепления incohésion *f*

~ тока manque *m* de courant

отсчёт

~ визуальный lecture *f* visuelle

~ зеркальный lecture *f* au miroir

~ мгновенный désignation *f* instantanée

~ по шкале lecture *f*, lecture *f* de la graduation

~ по шкале вертикальной lecture *f* verticale

~ приближённый lecture *f* brute

~ прямой lecture *f* directe

~ с избытком lecture *f* par excès

~ с недостатком lecture *f* par défaut

~ точный lecture *f* précise

оттенок

оттормаживание libération *f* de frein

оттормаживать dégager le frein, desserrer le frein, libérer le freinage

оттяжка hauban *m*

отход

~ ремня (*отставание от шкива*) décollement *m* de courroie

отходы chutes *f pl*, rebuts *m pl*, déchets *m pl*

~ металла déchets *m pl* de métal

~ металла листового chute *f* de tôle

~ металлические (*скрап*) métaux *m pl* résiduels

~ обработки абразивной matière *f* abrasée

~ обработки механической rebuts *m pl* d'usinage

~ при вырубке (*штампом*) chute *f* de détournage

~ при шлифовании résidus *m pl* du meulage, matière *f* abrasée

~ производства rebuts *m pl* de fabrication, déchets *m pl* de fabrication

отчёт

~ технический rapport *m* technique

охватываемый

~ сопряжённой деталью mâle

охватывающий

~ сопряжённую деталь femelle

охладитель réfrigérant *m*, refroidisseur *m*

~ масла réfrigérant *m* d'huile

~ промежуточный (*в компрессоре*) refroidisseur *m* intermédiaire

охлаждать

~ после нагрева détruire un surchauffage

охлаждающий réfrigérant

охлаждение refroidissement *m*, rafraîchissage *m*

~ быстрое refroidissement *m* rapide

~ в ванне (*закалочной*) refroidissement *m* dans un bain

~ в ванне масляной (*закалочной*) refroidissement *m* à bain d'huile

~ в ванне нефтяной (*закалочной*) refroidissement *m* dans un bain de pétrole

~ в воде refroidissement *m* à l'eau

~ в воде кипящей (*при закалке*) refroidissement *m* en l'eau bouillante

~ в воде холодной refroidissement *m* à l'eau froide

Охлаждение в воде циркулирующей

охлаждение

- ~ в воде циркулирующей refroidissement *m* par circulation d'eau
- ~ в воздухе спокойном refroidissement *m* en air calme
- ~ в золе refroidissement *m* dans les cendres
- ~ в масле refroidissement *m* à l'huile
- ~ в масле циркулирующем refroidissement *m* par circulation d'huile
- ~ в нефти refroidissement *m* au pétrole
- ~ в песке сухом refroidissement *m* dans un sable sec
- ~ в струе воздуха refroidissement *m* à l'air soufflé, refroidissement *m* dans un courant d'air, refroidissement *m* dans un jet d'air
- ~ в ящике (цементационном) refroidissement *m* en caisse
- ~ водой refroidissement *m* à l'eau
- ~ воздушное refroidissement *m* à l'air libre
- ~ душем кольцевым refroidissement *m* à douche annulaire
- ~ естественное на воздухе refroidissement *m* naturel à l'air
- ~ инструмента режущего refroidissement *m* de l'outil
- ~ испарением refroidissement *m* par évaporation
- ~ медленное refroidissement *m* lent
- ~ на воздухе refroidissement *m* à l'air libre
- ~ орошением refroidissement *m* par ruissellement
- ~ поверхностное refroidissement *m* extérieur
- ~ погружением refroidissement *m* par immersion
- ~ полное refroidissement *m* complet
- ~ постепенное refroidissement *m* continu, refroidissement *m* progressif
- ~ предварительное prérefroidissement *m*
- ~ прерывистое refroidissement *m* discontinu
- ~ принудительное refroidissement *m* actif, refroidissement *m* forcé
- ~ резкое refroidissement *m* brusque, refroidissement *m* brutal
- ~ резца refroidissement *m* de l'outil
- ~ рубашкой водяной refroidissement *m* par chemise d'eau
- ~ струйное ruissellement *m*

охлаждение

- ~ струёй воды refroidissement *m* par courant d'eau
- ~ циркуляционное refroidissement *m* à circulation de retour
- ~ эмульсией refroidissement *m* par émulsion
- оценка** appréciation *f*
- ~ визуально-осязательная (чистоты поверхности) contrôle *m* visco-tactile
- ~ качественная qualification *f*
- ~ количественная évaluation *f* numérique
- ~ чистоты поверхности appréciation *f* du fini de la surface, vérification *f* d'état de surface
- оцинковывать** galvaniser
- очаг**
- ~ коррозионный centre *m* d'attaque du métal
- очертание**
- ~ наружное silhouette *f* extérieure, vue *f* extérieure
- ~ профиля полное profil *m* total
- очиститель** épurateur *m*
- очистка** nettoyage *m*
- ~ вручную nettoyage *m* à la main
- ~ гидравлическая nettoyage *m* hydraulique
- ~ дробеструйная décapage *m* par grenailage, nettoyage *m* par grenailage
- ~ дробеструйная дробью стальной décapage *m* au jet de grenaille d'acier
- ~ дробеструйная дробью чугуновой décapage *m* au jet de grenaille de fonte
- ~ механическая grainage *m*, nettoyage *m* mécanique
- ~ наждаком décapage *m* par émeri
- ~ от жира dégraissage *m*
- ~ от окалины décalaminage *m*
- ~ от окалины пламенная décalaminage *m* à la flamme, décalaminage *m* au chalumeau
- ~ от песка dessablage *m*
- ~ от ржавчины dérouillage *m*
- ~ отливки ébarbage *m* de pièces moulées
- ~ отливки от пригара décroûtage *m*
- ~ пемзой порошковой décapage *m* par pierre ponce pulvérisée
- ~ пескоструйная décapage *m* au jet de sable, nettoyage *m* à jet de sable

очистка

- ~ поверхности décapage *m*
- ~ поверхности металлической dérochage *m*
- ~ продувкой nettoyage *m* par soufflage
- ~ промышленная nettoyage *m* industriel
- ~ струйная nettoyage *m* au pistolet
- ~ ультразвуковая décapage *m* ultra-sonique, nettoyage *m* ultra-sonique
- ~ химическая décapage *m* chimique, décapage *m* par voie chimique
- ~ щёткой кардной cardage *m*
- ~ щеткой металлической nettoyage *m* par brosse métallique
- ~ щёткой стальной проволочной décapage *m* à la brosse d'acier
- ~ электролита purification *f* de la solution d'électrolyse

очищать affiner, nettoyer, déféquer

- ~ обдувкой nettoyer à la soufflette
- ~ от жира dégraisser
- ~ от окалины décalaminer
- ~ от ржавчины dérouiller
- ~ поверхность décaper

очки

- ~ защитные besicles *f pl*, lunettes *f pl* de protection
- ~ сварщика lunettes *f pl* de soudeur

очко

- ~ волочильное filière *f*, filière *f* à étirer, œil *m* de la filière, orifice *m* d'étirage

ошибка erreur *f*, défaut *m*

- ~ абсолютная erreur *f* absolue
- ~ в измерении угла erreur *f* angulaire
- ~ в оценке erreur *f* de l'estime
- ~ вероятная erreur *f* probable
- ~ грубая erreur *f* grossière
- ~ деления défaut *m* de division
- ~ измерения erreur *f* de mesure
- ~ истинная erreur *f* vraie
- ~ наблюдения erreur *f* d'observation
- ~ накопленная erreur *f* cumulée
- ~ округления (результатов измерения) erreur *f* d'arrondissement
- ~ относительная erreur *f* relative
- ~ по вине оператора (в показаниях прибора) erreur *f* due à l'opérateur
- ~ предельная erreur *f* limite
- ~ при обработке копированием erreur *f* de copiage

ошибка

- ~ при отсчёте défaut *m* de lecture
- ~ среднеарифметическая erreur *f* moyenne arithmétique
- ~ среднеквадратическая erreur *f* moyenne quadratique
- ~ средняя erreur *f* moyenne
- ~ средняя абсолютная erreur *f* absolue moyenne
- ~ стандартная erreur-étalon *f*
- ~ статистическая erreur *f* statistique
- ~ суммарная erreur *f* résultante, erreur *f* totale, erreur finale
- ~ считывания (отсчёта) erreur *f* de lecture
- ~ угловая erreur *f* angulaire
- ощупывание palpage *m*

П

падение perte *f*, chute *f*

- ~ (потери) мощности chute *f* de puissance
- ~ давления manque *m* de pression, décharge *f* de pression, chute *f* de pression
- ~ нагрузки perte *f* de charge
- ~ напряжения (в электросети) chute *f* de tension
- ~ свободное chute *f*, chute *f* libre
- ~ температуры chute *f* de la chaleur, chute *f* de température
- ~ ударной вязкости chute *f* de résilience

паз □ стенка паза face *f* de la rainure

- ~ (гнездо) для поводка rainure *f* d'entraînement
- ~ Т-образный encoche *f* en T
- ~ боковой encoche *f* latérale
- ~ в ползуне évidement *m* du coulisseau
- ~ в форме ласточкина хвоста mortaise *f* en queue d'aronde, rainure *f* en queue d'aronde, queue *f* d'aronde femelle
- ~ для закрепления (изделия на рабочем столе) encoche *f* de fixation
- ~ для закрепления (обрабатываемой детали) rainure *f* de serrage
- ~ для защёлки logement *m* à cliquet
- ~ для перемещения кулисного камня gorge *f* de manœuvre
- ~ для шпонки logement *m* de clavette
- ~ дуговой coulisse *f* arquée

Паз закрытый

паз

- ~ закрытый *cannelure f borgne*
 - ~ калиброванный *rainure f calibrée*
 - ~ кольцевой *rainure f circulaire*
 - ~ косой *encoche f oblique*
 - ~ криволинейный *coulisse f curviligne*
 - ~ направляющий *rainure f de guidage*
 - ~ открытый *cannelure f débouchante*
 - ~ полузакрытый *cannelure f demi-borgne*
 - ~ прямой *gorge f droite, mortaise f droite, encoche f droite*
 - ~ прямоугольный *encoche f rectangulaire*
 - ~ сквозной *cannelure f débouchante*
 - ~ стола *rainure f de table*
 - ~ трапецидальный *encoche f trapézoïdale*
 - ~ угловой *gorge f oblique*
 - ~ фасонный *coulisse f curviligne*
 - ~ фиксирующий *fente f de butée*
 - ~ центральный для направляющей *rainure f centrale-glissière*
 - ~ широкий *gorge f large*
 - ~ шлицевой *fente f de butée*
 - ~ шпоночный *rainure f de clavetage*
- пайка** *brasage m, brasure f, soudure f*
- ~ в ванне соляной *brasage m au bain du sel*
 - ~ горячая *soudure f chaude*
 - ~ дуговая *brasage m à l'arc, brasure f à l'arc*
 - ~ индукционная *brasage m par induction*
 - ~ мягкая *brasure f tendre*
 - ~ на меди *brasage m au cuivre*
 - ~ на припое оловянном *soudage m à l'étain*
 - ~ на серебре *soudure f à l'argent*
 - ~ оловом *soudure f d'étain*
 - ~ паяльником *soudage m au fer*
 - ~ повторная *débrasage m*
 - ~ при температурах низких *soudage m à basse température*
 - ~ припоем твёрдым *soudage m fort, brasage m dur*
 - ~ с применением электронагрева *brasage m électrique*
 - ~ сопротивлением *brasage m par résistance*
 - ~ способом погружения в расплавленный припой *brasage m au bain*

пайка

- ~ способом погружения в соляную ванну *brasage m au bain*
- ~ твёрдая *soudo-brasage m, brasure f forte, brasage m dur*
- ~ токами высокой частоты *brasage m par haute fréquence*
- ~ холодная *soudure f sèche*

пакет

- ~ штампов с направляющими колонками гладкими *bloc m à colonnes à guidage lisse*
- ~ штампов с направляющими колонками на шарикоподшипниках *bloc m à colonnes avec guidage à billes*

пакля

- ~ промасленная *étoupe f suiffée*

палец

- ~ (кривошипа) *maneton m*
- ~ ведущий *ergot m d'entraînement*
- ~ включающий *taquet m d'enclenchement*
- ~ включения перебора *doigt m de harnais*
- ~ вставной *tourillon m rapporté*
- ~ выдвижной *doigt m escamotable*
- ~ выключающий *doigt m de débrayage*
- ~ выключения перебора *doigt m de harnais*
- ~ диска делительного (выдвижной) *doigt m d'indexation*
- ~ для крепления колёс *axe m de fixation des roues*
- ~ -защёлка *doigt m à éclipse, doigt m escamotable*
- ~ защёлки *doigt m de déclenchement*
- ~ камня кулисного *maneton m de coulisseau*
- ~ кардана *axe m du cardan*
- ~ копировальный *palpeur m, touche f*
- ~ копировальный с роликом *à galet*
- ~ крейцкопфный *tourillon m de crosse*
- ~ кривошипа *tourillon m de manivelle, maneton m de manivelle*
- ~ кривошипа расклёпанный (при закреплении в плече) *maneton m rivé*
- ~ кривошипа регулируемый *maneton m réglable*
- ~ механизма мальтийского *doigt m de la croix de Malte*

палец

- ~ **монтажный** axe *m* d'assemblage
- ~ **муфты** doigt *m* d'accouplement
- ~ **направляющий** doigt *m* d'orientation, talon *m* de guidage
- ~ **направляющий (свободно устанавливаемого штампа)** goujon de repérage
- ~ **патрона поводкового** doigt *m* d'entraînement
- ~ **поводок** ergot *m* d'entraînement
- ~ **поворотный** doigt *m* tournant
- ~ **ползуна** maneton *m* de coulisseau
- ~ **поршневой** axe *m* de piston, axe *m* du pied de bielle, tourillon *m* de piston
- ~ **поршневой закреплённый** axe *m* du pied de bielle fixe
- ~ **поршневой, закреплённый в поршневой головке** tourillon *m* fixe de coulisseau
- ~ **поршневой плавающий** axe *m* de piston flottant, axe *m* du pied de bielle flottant
- ~ **регулируемый** tourillon *m* réglable
- ~ **рычага** ergot *m* du levier
- ~ **серьги рессоры** boulon *m* de jumelle de ressort
- ~ **соединительный** broche *f* d'entraînement
- ~ **стопорный** ergot-arrêtoir *m*, goupille *f* de verrouillage, bonhomme *m*
- ~ **сухаря** doigt *m* du dé
- ~ **сцепляющий** verrou *m* d'entraînement
- ~ **сцепной** broche *f* d'entraînement
- ~ **съёмника (штампа)** doigt *m* décrocheur
- ~ **усилителя** touche *f* d'amplificateur
- ~ **устанавливающий (положение стола)** taquet *m* d'orientation
- ~ **установочный (рессоры)** étoquiau *m*
- ~ **устройства копировального** doigt *m* copieur, doigt *m* à suivre
- ~ **фиксатора** doigt *m* d'arrêt
- ~ **фиксатора диска делительного** doigt *m* de diviseur
- ~ **фиксирующий** doigt *m* de maintien en position, taquet *m* de verrouillage
- ~ **центрирующий** doigt *m* de dégau-chissage
- ~ **эксцентрика** bouton *m* excentré

панель panneau *m*, tableau *m*

- ~ **(табло) управления и контроля** tableau *m* de commande-contrôle

панель

- ~ **коммутационная** tableau *m* de distribution
- ~ **распределительная** plateau *m* séparateur
- ~ **управления ручного** tableau *m* de commande manuelle
- пантограф** dispositif *m* pantographique
- пар** vapeur *f*
- ~ **корродирующий (агрессивный)** vapeur *f* corrodée
- ~ **отработавший** vapeur *f* détendue
- ~ **сухой** vapeur *f* sèche
- пара** couple *m*
- ~ **аэрации дифференциальной** couple *m* d'aération différentielle
- ~ **аэрационная** couple *m* d'aération différentielle
- ~ **биметаллическая** couple *m* bimétallique
- ~ **вращения** couple *m* de rotation
- ~ **гальваническая (вызывающая коррозию)** couple *m* galvanique
- ~ **зубчатая** couple *m* d'engrenages
- ~ **зубчатая коническая** couple *m* conique
- ~ **кинематическая** couple *m* de rotation, couple *m* d'éléments
- ~ **кинематическая плоская** couple *m* plan
- ~ **колёс гипоидных** couple *m* hypoïde
- ~ **колёс конических** couple *m* d'engrenages à angle droit, couple *m* d'engrenages coniques
- ~ **колёс косозубых** couple *m* d'engrenages hélicoïdaux, couple *m* hélicoïdal
- ~ **колёс прямозубых** couple *m* droit
- ~ **с зацеплением внешним (зубчатых колёс)** couple *m* extérieur
- ~ **с зацеплением внутренним (зубчатых колёс)** couple *m* intérieur
- ~ **сил равнодействующая** couple *m* des forces résultant
- ~ **сил составляющая** couple *m* des forces composant
- ~ **сил упругих** couple *m* élastique
- ~ **червячная** couple *m* roue-vis, couple *m* vis-écrou
- ~ **шаровая** accouplement *m* à rotule
- ~ **шестерён** couple *m* d'engrenages
- ~ **электрохимическая** couple *m* électrochimique

Параллельность

параллельность

- ~ направляющих parallélisme *m* des glissières
- ~ осей coincement *m* des axes
- ~ сторон боковых, продольных parallélisme *m* sur la longueur
- ~ торцов parallélisme *m* sur la largeur

параметр

- ~ кинематический fonction *f* technique cinématique
- ~ рабочий paramètre *m* de fonctionnement
- ~ характеристики indice *m* de performance

параметры

- ~ геометрические (напр. обрабатываемой детали) données *f pl* géométriques
- ~ зацепления основные cotes *f pl* d'engrènement
- ~ конструкции, системы качественные qualités *f pl* du système
- ~ номинальные régime *m* nominal
- ~ основные cotes *f pl* fondamentales
- ~ процесса сварки paramètres *m pl* du soudage
- ~ рабочие caractéristique *f* d'utilisation
- ~ резания caractéristiques *f pl* de coupe
- ~ системы механической paramètres *m pl* d'un système mécanique
- ~ технологические données *f pl* technologiques

парк

- ~ оборудования parc *m* de machines
- ~ станочный parc *m* de machines-outils

парообразование

паропровод

- ~ низкого давления conduite *f* de vapeur à basse pression

паропроизводительность

- ~ часовая vaporisation *f* horaire

партии

- ~ деталей (подлежащих сборке) pièces *f pl* groupées en lots

партия

- ~ деталей lot *m* de pièces
- ~ деталей (готовых) ensemble *m* de pièces

паспорт

- ~ (техническая характеристика) рабочего места dossier *m*, dossier-poste *m*
- ~ (технический) livret *m*

паспорт

- ~ машины fichier-machine *m*
- ~ машины технический fiche *f* signalétique de la machine
- ~ станка dossier *m* de la machine-outil, fichier-machine *m*, label *m* d'une machine-outil
- ~ станка технический fiche *f* signalétique de la machine

паста

- ~ абразивная mélange *m* abrasif
- ~ доводочная pâte *f* à roder
- ~ полировальная pâte *f* à polir
- ~ смазочная graissage *m* molle
- ~ шлифовальная pâte *f* abrasive

патент

- ~ на изобретение brevet *m* d'invention
- ~ технический brevet *m* technique

патентирование

- патрон mandrin *m* □ выступ патрона (навинчиваемый на шпиндель) faux-plateau *m* du mandrin; закреплять патрон monter sur le mandrin; сторона патрона задняя faux-plateau *m* du mandrin; устанавливать патрон (на шпиндель) по центру monter le mandrin
- ~ (напр. сверлильный) mandrin *m*
- ~ (сверлильный или переходный) manchon *m*

- ~ быстродействующий douille *f* rapide, mandrin *m* à montage rapide, mandrin *m* rapide

- ~ быстродействующий для закрепления инструмента mandrin *m* à changement d'outils rapide

- ~ двухкулачковый mandrin *m* à deux mors élastique

- ~ для метчика porte-taraud *m*

- ~ зажимной mandrin *m* de fixation, douille *f* de serrage, mandrin *m* de serrage, pince *f* de serrage

- ~ инструментальный expansible *m* porte-outil

- ~ компенсирующий с пружиной для метчика porte-taraud *m* à ressort

- ~ конусный cône *m*

- ~ кулачковый mandrin *m* lisse, mandrin *m* à mâchoires

- ~ магнитный mandrin *m* magnétique

- ~ многорезцовый manchon *m* à outils multiples

- ~ переходный douille *f* de réduction

патрон

- ~ плавающий *expansible m flottant*
- ~ пневматический *mandrin m à air, mandrin m à commande pneumatique*
- ~ пневматический зажимной *mandrin m de serrage pneumatique*
- ~ поводковый *plateau m à doigt d'entraînement, plateau m d'entraînement, plateau m entraîneur, toc m*
- ~ поводковый с центром *toc m à pointe*
- ~ поводковый самоцентрирующий *toc m à compensation automatique*
- ~ поводковый станка токарного *toc m à queue droite de tour*
- ~ поворотный *mandrin m orientable*
- ~ прецизионный четырёхкулачковый (сверлильный) *mandrin m de précision à quatre mors*
- ~ пружинный *mandrin m à ressort(s)*
- ~ прутковый *serre-barre m*
- ~ резьбовой *douille f à vis*
- ~ с зажимом винтовым *mandrin m à vis*
- ~ с зажимом ручным *mandrin m à serrage main*
- ~ с конусом Морзе *mandrin m à cône Morse*
- ~ с кулачками перевёрнутыми (разжимными, для установки полой детали) *mandrin m à mors inversés*
- ~ с прорезями *douille f à lumières*
- ~ с хвостовиком нарезанным на конце *mandrin m avec queue à bout fileté*
- ~ самозажимной *mandrin m à serrage automatique, mandrin m autoserreur*
- ~ самоцентрирующий *manchon m réglable, mandrin m autocentreur*
- ~ самоцентрирующий зажимной *mandrin m de serrage à centrage automatique*
- ~ самоцентрирующий с кулачками ступенчатыми *mandrin m concentrique à gradins*
- ~ сверлильный *douille f porte-foret, expansible f porte-foret, porte-foret m*
- ~ сверлильный автоматический *expansible f porte-foret automatique*
- ~ токарный *mandrin m de tour*
- ~ трёхкулачковый *mandrin m à trois mors*
- ~ трёхкулачковый самоцентрирующий *mandrin m à trois mors concentriques*

патрон

- ~ универсальный (зажимной) *mandrin m à serrage indépendant*
 - ~ универсальный (самоцентрирующий) *plateau m universel*
 - ~ фрезерный *douille f porte-fraise, expansible f de fraisage*
 - ~ цанговый *expansible f, mandrin m à pince*
 - ~ эксцентричный для борштанги *porte-barre m excentrable*
 - ~ электромагнитный *mandrin m électromagnétique*
- ## патрубок
- tubulure f*
- ~ воздухоподводящий *tubulure f d'arrivée d'air*
 - ~ впускной *tube m, tubulure f d'admission, tubulure f d'entrée*
 - ~ всасывающий *boîte f d'aspiration, buse f d'aspiration, tubulure f d'aspiration*
 - ~ входной *tube m d'entrée, tubulure f d'entrée*
 - ~ выпускной *tubulure f de coulée, tubulure f de dégagement, tubulure f d'échappement*
 - ~ масло подводящий *tubulure f d'arrivée d'huile*
 - ~ нагнетательный *tubulure f de refoulement, bouche f de soufflage, buse f de refoulement*
 - ~ питающий *tubulure f d'alimentation*
 - ~ распределительный *bouche f de distribution*
 - ~ сливной *tubulure f de déversement*
 - ~ соединительный *tubulure f de connexion, tubulure f de jonction, tubulure f de raccordement*
 - ~ спускной *tubulure f de vidange*
- ## паяльник
- ~ газовый *soudoir m à gaz*
 - ~ для пайки оловом *chane m*
 - ~ электрический *fer m à souder électrique, brasseur m*
- ## паяние
- brasage m*
- ~ лампой паяльной *brasage m au chalumeau, brasage m à la lampe*
 - ~ на установке электропаяльной *brasage m sur appareil électrique*
 - ~ паяльником *brasage m au fer*
- ## паять
- souder, braser*
- ## педадь
- ~ выключения *pédale f de débrayage*

Педаль машины

педаль

~ машины сварочной pédale *f* de machine à souder

~ отключения, расцепления pédale *f* de débrayage

~ привода, управления pédale *f* de commande

~ рычажная стержневая barre *f* au pied

~ сцепления pédale *f* d'embrayage

перебор

harnais *m*, renvoi *m* d'équerre

~ задний contre-arbre *m* à harnais

~ задний (станка) contre-arbre *m*

~ зубчатый harnais *m* d'engrenages, renvoi *m* à engrenage, renvoi *m* de mouvement

перебор

~ (механизм станка) harnais *m*

~ зубчатый двойной renvoi *m* double à harnais

~ передачи дифференциальной lyre *f* du différentiel

~ простой harnais *m* simple

~ сдвоенный harnais *m* double

~ станка токарного harnais *m* du tour

перевод

~ ремня passe *m* de courroie

перевозить

~ на тележках charioter, charrier

перевозка

~ на поддонах palettage *m*

~ на тележках chariotage *m*

перегиб

inflexion *f*
~ (троса) при строповке pliure *f* d'élingage

~ ремня pliage *m* de la courroie

перегибание

courbage *m*
перегородка membrane *f*, diaphragme *m*, cloison *f*

~ защитная écran *m*

~ передвижная, съёмная cloison *f* amovible

перегрев

~ (технологический процесс) échauffement *m* anormal, échauffement *m* excessif, surchauffage *m*, chauffage *m* exagéré

~ детали surchauffage *m* de la pièce, surchauffe *m* de la pièce

~ допускаемый minimum *m* d'échauffement

~ местный surchauffage *m* local, surchauffe *f* locale

перегрев

~ подшипников échauffement *m* anormal des paliers

~ стали surchauffage *m* d'acier

перегрузатель élévateur-chargeur *m*

перегружать accabler, surcharger

~ подъёмное устройство forcer un appareil de levage

перегрузка charge *f* en excès, surcharge *f*

~ (напр. конструкции) surpoids *m*

~ временная surcharge *f* temporaire

~ динамическая surcharge *f* dynamique

~ допустимая surcharge *f* tolérée

~ мгновенная surcharge *f* instantanée, surcharge *f* momentanée

~ местная surcharge *f* localisée

~ станка surcharge *f* d'une machine-outil

передавать

~ вращение transmettre le mouvement circulaire

~ движение вращательное transmettre le mouvement circulaire

~ информацию transmettre l'information

передатчик émetteur *m*

~ программированный émetteur *m* à programme

~ программы, записанной на перфокарте émetteur *m* à carte-programme

передача 1. évacuation *f* 2. report *m* 3. commande *f* 4. engrenage *m*

~ (детали) на технический контроль évacuation *f* vers contrôle

~ безредукторная commande *f* directe

~ бесступенчатая variateur *m*, variateur *m* continu de vitesse

~ вариаторная commande *f* par variateur

~ вариатором конусным commande *f* à friction par cônes

~ винтом ходовым commande *f* par vis, commande *f* par vis-écrou

~ гибкая liaison *f* souple, lien *m* flexible, commande *f* souple

~ дифференциальная engrenage *m* différentiel, différentiel *m*, mouvement *m* différentiel

~ зубчатая engrenage *m*, commande *f* par engrenages, liaison *f* par roues dentées

~ зубчатая без скольжения engrenage *m* sans glissement

передача

- ~ **зубчатая винтовая** engrenage *m* hélicoïdal
- ~ **зубчатая гиперболическая** engrenage *m* hyperbolique
- ~ **зубчатая гиперболоидальная** engrenage *m* hyperboloïde
- ~ **зубчатая гипоидная** engrenage *m* «hypoïde»
- ~ **зубчатая глобоидальная** engrenage *m* globoloïdal
- ~ **зубчатая коническая** engrenage *m* à axes concourants, engrenage *m* concourant, engrenage *m* conique
- ~ **зубчатая между валами непересекающимися** engrenage *m* à axes non concourants
- ~ **зубчатая нереверсивная** engrenage *m* irréversible
- ~ **при пересекающихся осях (напр. коническая зубчатая передача)** engrenage *m* concourant
- ~ **зубчатая пространственная** engrenage *m* gauche
- ~ **зубчатая прямая (без изменения передаточного числа)** prise *f* directe d'engrenage
- ~ **зубчатая реверсивная** engrenage *m* de renversement de marche, engrenage *m* réversible
- ~ **зубчатая с зацеплением внешним** engrenage *m* à denture extérieure, engrenage *m* extérieur
- ~ **зубчатая с зацеплением внутренним** engrenage *m* à denture intérieure, engrenage *m* intérieur
- ~ **зубчатая с передаточным числом постоянным** engrenage *m* à rapport de vitesses constant
- ~ **зубчатая скоростная** engrenage *m* de vitesse
- ~ **зубчатая ступенчатая** cône *m* d'engrenages
- ~ **зубчатая угловая** engrenage *m* d'angle
- ~ **зубчатая цилиндрическая** engrenage *m* à axes parallèles, engrenage *m* cylindrique, engrenages *m pl* parallèles
- ~ **зубчато-реечная** engrenage *m* à crémaillère, commande *f* par crémaillère et pignon
- ~ **информации** report *m* de l'information

передача

- ~ **канатная** commande *f* par câble
- ~ **клиноремённая** liaison *f* en rotation par courroie trapézoïdale
- ~ **колёса** roues *f pl*
- ~ **коническая косозубая** engrenage *m* conique à denture hélicoïdale, engrenage *m* spiro-conique
- ~ **коническая прямозубая** engrenage *m* conique à denture droite
- ~ **коническая с зацеплением внешним** engrenage *m* concourant extérieur
- ~ **коническая с зацеплением внутренним** engrenage *m* concourant intérieur
- ~ **кривошипная** commande *f* à manivelle, commande *f* par bielle et coulisseau
- ~ **кривошипно-шатунная** commande *f* par manivelle et bielle
- ~ **кулисой качающейся** commande *f* par bielle et plateau-manivelle
- ~ **металлическая гибкая** lien *m* flexible lourd
- ~ **механизмом кривошипным** commande *f* par coulisseau, commande *f* par bielle et coulisseau
- ~ **неметаллическая гибкая (напр. ремённая)** lien *m* flexible léger
- ~ **непрямая** commande *f* indirecte
- ~ **планетарная** accouplement *m* planétaire, planétaire *m*, train *m* épicycloïdal, train *m* planétaire, engrenage *m* planétaire
- ~ **плоскоремённая** liaison *f* en rotation par courroie plate
- ~ **повышающая** surmultiplicateur *m*
- ~ **понижающая** démultiplication *f*
- ~ **посредством венца с внутренними зубьями** commande *f* par engrenage intérieur
- ~ **промежуточная** train *m* intermédiaire
- ~ **прямая** accouplement *m* direct, entraînement *m* direct
- ~ **прямозубая между валами параллельными** engrenages *m pl* parallèles à denture droite
- ~ **ремённая** liaison *f* par courroie, commande *f* par courroie, embrayage *m* à courroie
- ~ **ременная промежуточная** renvoi *m* à courroie
- ~ **рычажная** commande *f* par levier
- ~ **синхронная** entraînement *m* synchrone

Передача со шкивом

передача

~ со шкивом холостым *commande f* discontinue

~ фрикционная *entraînement m* par friction, *mécanisme m* à friction, *commande f* à friction, *engrenage m* à friction

~ фрикционная лобовая *commande f* à friction par deux plateaux

~ цевочная *lanterne f*

~ цепная *chaîne f* de renvoi, *entraînement m* à chaîne, *liaison f* en rotation par chaîne, *commande f* par chaîne, *engrenage m* à chaîne

~ цилиндрическая косозубая *engrenage m* cylindrique à denture hélicoïdale

~ цилиндрическая прямозубая *engrenage m* cylindrique à denture droite

~ цилиндрическая с зацеплением внешним *engrenages m pl* parallèles extérieurs

~ цилиндрическая с зацеплением внутренним *engrenages m pl* parallèles intérieurs

~ червячная *couple m* à vis tangente, *roue f* et vis sans fin, *roue f* et vis, *commande f* par roue et vis sans fin, *commande f* par vis sans fin, *engrenage m* à vis sans fin, *engrenage m* à vis tangente, *engrenage m* *roue-vis* sans fin

~ червячная глобоидная *engrenage m* *roue-vis* globique, *couple m* à vis globique

~ через механизмы промежуточные *commande f* indirecte

~ шарнирно-рычажная *commande f* par levier à rotule

~ эксцентриковая *mécanisme m* à manivelle excentrique

~ эпициклоидальная *train m* épicycloïdal

передняя

~ замковая часть протяжки *entraîneur m* de la broche

пережимка

~ (кузнечный инструмент) *tasseau m*

~ для вытяжки *tasseau m* d'étirage

~ сечения прямоугольного *tasseau m* à section rectangulaire

~ с краями закруглёнными *tasseau m* à champs ronds

~ с краями притуплёнными *tasseau m* à arêtes arrondies

пережог *chauffage m* exagéré, *surcuisson f*

~ металла (при сварке) *brûlage m*, *brûlure f*

~ металла (с появлением окалины) *chauffage m* exagéré

перезатачивать *retailer*

перезаточка *retailage m*

перекашивание *obliquité f*

перекашиваться *obliquer*, *se déjeter*

перекидка *renversement m*

перекладина *traverse f*

~ карусельно-токарного станка (двухстоечного) *fronton m* du tour vertical

~ портала (неподвижная) *fronton m* du tour vertical

переключатель *permutateur m*, *contacteur m*

~ быстродействующий *permutateur m* rapide

~ дистанционный *contacteur m* télécommandé

~ кнопочный *boîte f* à boutons

~ команд *inverseur m* des commandes

~ мембранный *commande f* à membrane

~ направления подачи *sélecteur m* du sens d'avance

~ привода *inverseur m* des commandes

~ пружинный *jack m*

~ рычажный *permutateur m* à levier

~ ступенчатый *interrupteur m* à gradins

переключение

~ (тока) *inversion f*

~ группы команд (закодированных) *saut m* de bloc

~ на шестерню холостую *engrenage m* de mise en roue libre

~ передач *changement m* de vitesses, *passage m* des vitesses

~ ремня *déplacement m* de courroie

~ скорости *changement m* de vitesse, *passage m* des vitesses

~ скорости без выключения (станка) *changement m* de vitesse sans débrayage

~ шкивов ступенчатых *inversion f* des cônes étagés

~ хода (станка) *changement m* de course, *changement m* de marche

~ хода стола *inversion f* de la table

перековывать *reforger*

перекос gauchissement *m*, obliquité *f*
 ~ валов gauchissement *m* d'arbres
 ~ поперечный obliquité *f* transversale
 ~ при сдвиге gauchissement *m* dû au glissement
 ~ роликов obliquité *f* des rouleaux
перекрещивание entrecroisement *m*
перекрывать
 ~ внахлёстку recouvrir
перекрытие
 ~ (напр. золотника) recouvrement *m*
перемена
 ~ направления подачи (напр. жидко-
 сти) inversion *f* du débit
 ~ направления стола inversion *f* de la table
 ~ хода поршня changement *m* de course du piston
перемешивание barbotage *m*
 ~ материала смазочного effet *m* mayonnaise
 ~ механическое brassage *m* mécanique
перемещаться
 ~ (напр. по направляющим) coulisser, se déplacer
перемещение □ привод вертикального перемещения commande *f* de relevage
 ~ (деталей) от одного рабочего места к другому transfert *m* de poste à poste
 ~ (груза) на катках manutention *f* par rouleaux
 ~ (груза) при помощи механизмов déplacement *m* mécanique
 ~ возможное déplacement *m* virtuel
 ~ вращательное периодическое transfert *m* rotatif discontinu
 ~ вращательное постепенное transfert *m* rotatif pas à pas
 ~ деталей между местами обработки manutention *f* entre postes de travail
 ~ заготовок circulation *f* des produits bruts
 ~ замкнутое (кольцевое) изделий (обрабатываемых) circulation *f* circulaire des produits
 ~ линейное изделий (обрабатываемых) circulation *f* directe des produits
 ~ материалов и полуфабрикатов (в процессе производства) circuit *m* de matières
 ~ механическое manœuvre *f* mécanique

перемещение
 ~ микрометрическое déplacement *m* micrométrique
 ~ на поддонах manutention *f* sur palettes
 ~ непредусмотренное déplacement *m* intempestif
 ~ непрерывное вращательное transfert *m* rotatif continu
 ~ пиноли coulissement *m* du fourreau
 ~ пиноли осевое avance *f* du fourreau
 ~ по поперечине (напр. суппорта) déplacement *m* sur la traverse
 ~ по стойке (напр. суппорта) déplacement *m* sur le montant
 ~ под нагрузкой glissement *m* sous charge
 ~ последовательное (деталей) с одного рабочего места на другое progression *f* de poste à poste
 ~ прерывистое déplacement *m* intermittent
 ~ прерывисто-последовательное transfert *m* séquentiel
 ~ при помощи механизма déplacement *m* mécanique
 ~ пропорциональное (напр. копировального щупа и резца) déplacement *m* proportionnel
 ~ рабочее mouvement *m* en service
 ~ регулируемое déplacement *m* contrôlé
 ~ резца при затыловке радиальное pas *m* de dépouille
 ~ ручное déplacement *m* manuel
 ~ сверла осевое plongée *f* du foret
 ~ соответствующее командному импульсу incrément *m* de déplacement
 ~ тела твёрдого déplacement *m* d'un corps solide
 ~ указателя (прибора) déplacement *m* de l'index
 ~ ускоренное déplacement *m* accéléré
 ~ щупа déplacement *m* du palpeur
перемычка
 ~ сверла arête *f* frontale du foret
перенапряжение surtension *f* (*ST*) , surcharge *f*, excédent *m* de contrainte
 ~ внутреннее surtension *f* interne
 ~ местное surtension *f* locale
 ~ поверхностное surtension *f* superficielle

Перенасекание

перенасекание

~ **напильника** retaille *f* de lime

перенатяжение

~ **ремня** surtension *f* de courroie

переоборудование

rééquipement *m*, réoutillage *m*

переохлаждение

sous-refroidissement *m*

падение

~ **давления** chute *f* de pression

перепад

~ **температур** chute *f* de la chaleur, chute *f* de température

перерасход

~ **материалов** gaspillage *m* des matières

~ **электроэнергии** gaspillage *m* d'énergie

перерыв

~ **в производстве** attente *f* au cours de fabrication

~ **в работе** repos *m* en service, temps *m* de repos

~ **предусмотренный** discontinuité *f*

пересечение

~ **граней** intersection *f* des pans

~ **поверхностей** intersection *f* de surfaces

перестановка

~ **(со станка на станок для последующей обработки)** remontage *m*

перетачивать

réaffûter

переточка

~ **инструмента** réaffûtage *m* d'outil

переустановка

~ **оснастки** renversement *m* du montage

переход

~ **(часть технологической операции)** opération *f* élémentaire, phase *f* de l'opération

~ **двух-раструбный** manchon *m* à tubulure à emboîtement

~ **закруглённый** raccordement *m* arrondi

~ **плавный (постепенный) от одного сечения к другому** raccordement *m* progressif

~ **раструбный (фитинг)** manchon *m* à tubulure

~ **раструбный фланцевый** manchon *m* à tubulure à bride

переходы

~ **штамповочные** gamme *f* d'estampage

перечень

~ **операций механической обработки** inventaire *m* des opérations d'usinage

~ **операций погрузочно-разгрузочных** liste *f* de manutentions

~ **операций приёмо-сдаточных** liste *f* de livraisons

~ **составных элементов работы** libellé *m* d'éléments de travail

перила

barre *f* d'appui, garde-corps *m*

периметр

~ **полости матрицы** périmètre *m* de la matrice

~ **седла (клапана)** pourtour *m* du siège

~ **строповки** polygone *m* d'élingage

период

~ **блокирования** temps *m* de blocage

~ **выпуска (напр. воздуха)** période *f* d'échappement

~ **выравнивания (напр. режима обработки)** période d'égalisation

~ **деформации пластической** période *f* de ductilité

~ **деформации упругой** période *f* d'élasticité, période *f* élastique

~ **испытания** période *f* d'essai

~ **колебаний** période *f* d'oscillations, durée *f* d'une oscillation

~ **нагружения до предела пропорциональности** période *f* d'élasticité parfaite

~ **наполнения** période *f* d'admission

~ **переходный (напр. режима обработки)** période *f* d'égalisation

~ **подгонки, приработки, притирки** période *f* de rodage

~ **пусковой** période *f* de démarrage

~ **синхронизации (совмещения во времени) (рабочих операций)** période *f* de synchronisation

~ **торможения** période *f* de freinage

периодичность

~ **заточки** fréquence *f* d'affûtage

~ **смазки** fréquence *f* de graissage

~ **усилий** périodicité *f* des efforts

периферия

~ **круга шлифовального** partie *f* cylindrique de la meule

пёрка

~ **(перовое сверло)** foret *m* aplati

перлит perlite *f*

~ **зернистый** perlite *f* globulaire

~ **мелкозернистый** perlite *f* à grains fins

~ **пластинчатый** perlite *f* lamellaire

перо

~ **прибора-самописца** plume *f* enregistreuse

~ **прибора самопишущего** traceur *m*

персонал

~ **инженерный** cadres *m pl* supérieurs

~ **средний технический** cadres *m pl* moyens

~ **технический** personnel *m* technique

~ **технический машиностроительных производств** techniciens *m pl* des fabrications mécaniques

перфокарта carte *f* perforée (*C.P.*), carte *f* poinçonnée, perforateur *m*

перфоратор

~ **карточный** perforatrice *f* de cartes

~ **ленточный** machine *f* à perforer les bandes, perforateur *m* de bande

перчатки

~ **асбестовые** gants *m pl* en amiante

~ **защитные** gants *m pl* protecteurs

~ **рабочие** gants *m pl* de travail

~ **резиновые** gants *m pl* en caoutchouc

песчаник

~ **кремнистый** grès *m* siliceux

петля

~ **гистерезиса** cycle *m* d'hystérésis

печь

~ (**электро**) **сопротивления** four *m* à résistance, four *m* à résistors

~ **анодная** four *m* à anodes

~ **барабанная с центральной форсункой (для нагревания заклёпок)** four *m* tournant à tuyère centrale

~ **бессердечниковая индукционная** four *m* à induction annulaire

~ **ванна закалочная** four *m* au bain de trempe

~ **ванна с расплавленными солями** four *m* à bain de sels

~ **восстановительная (при газовой цементации)** four *m* de réduction

~ **высокочастотная** four *m* à haute fréquence

~ **газовая** four *m* à gaz

печь

~ **газовая с нижним подогревом** four *m* à sole chauffé au gaz

~ **двухкамерная** four *m* à deux chambres

~ **действия непрерывного** four *m* à marche continue

~ **для азотирования** four *m* à nitruration, four *m* de cémentation par l'azote

~ **для нормализации** four *m* à normaliser

~ **для обезуглероживания** four *m* à décarburer

~ **для отжига** four *m* à recuire, four *m* de recuit

~ **для отпуска** four *m* à revenir, four *m* d'adoucissage, four *m* de revenu

~ **для рафинирования** four *m* d'affinage

~ **для термообработки** four *m* de traitement (*thermique*)

~ **закалочная** four *m* à tremper, four *m* de trempe

~ **закалочная вертикальная** four *m* de trempe à cuve

~ **индукционная** four *m* à chauffage à induction, four *m* à induction

~ **индукционная низкочастотная** four *m* à basse fréquence

~ **камерная** four *m* électrique à sole

~ **кольцевая** four *m* annulaire

~ **толкательная** four *m* chargé par pousseuse

~ **кузнечная** four *m* de forge

~ **лабораторная** four *m* de laboratoire

~ **мазутная** four *m* à mazout

~ **методическая (с постепенным нагревом)** four *m* à chauffage graduel

~ **механизированная** four *m* mécanique

~ **муфельная** four *m* à moufle

~ **нагревательная** four *m* à chauffage, four *m* à réchauffer

~ **нагревательная ковочно-штамповочная** four *m* de forge à estamper

~ **нагревательная на городском газе** four *m* à gaz de ville

~ **нагревательная с гравитационным перемещением обрабатываемых деталей** four *m* roulant

~ **нефтяная** four *m* à pétrole

Печь отжигательная

печь

- ~ **отжигательная** four *m* à recuire, four *m* à recuit
- ~ **отпускная** four *m* à revenir, four *m* de revenu
- ~ **подогревательная** four *m* de préchauffage
- ~ **промышленная** foyer *m* industriel
- ~ **проходная (непрерывного действия)** four *m* à marche continue
- ~, **работающая на жидком топливе** four *m* à combustible liquide
- ~ **радиационная** four *m* à rayonnement
- ~ **с атмосферой восстановительной** four *m* à atmosphère réductrice
- ~ **с атмосферой контролируемой** four *m* sous atmosphère
- ~ **с атмосферой нейтральной** four *m* à atmosphère neutre
- ~ **с загрузкой вручную** four *m* à chargement manuel
- ~ **с нагревом постепенным** four *m* à chauffage graduel
- ~ **с подом выдвижным** four *m* à sole mobile
- ~ **с подом конвейерным** four *m* à chaîne
- ~ **с подом пульсирующим** four *m* à sole à secousses
- ~ **с температурой регулируемой** four *m* à température contrôlée
- ~ **с толкателем механическим** four *m* à pousseuse mécanique
- ~ **с устройством загрузочным** four *m* à chargeuse
- ~ **с циркуляцией воздушной** four *m* à circulation d'air
- ~ **с электродами** four *m* à électrodes
- ~ **со столом загрузочным подвижным** four *m* à tablier
- ~ **сопротивления** four *m* chauffé par résistors, four *m* de contact
- ~ **сушильная для покрытых лаком изделий** étuve *f* de séchage de vernis
- ~ **термическая** four *m* de traitement (*thermique*), four *m* thermique
- ~ **термическая ванная** four *m* de traitement thermique à bain
- ~ **термическая действия непрерывного** four *m* de traitement thermique à marche continue

печь

- ~ **термическая действия периодического** four *m* de traitement thermique à marche discontinue
 - ~ **термическая камерная** four *m* de traitement thermique à chambre
 - ~ **термическая карусельная** four *m* de traitement thermique à carrousel
 - ~ **термическая муфельная** four *m* de traitement thermique à moufle
 - ~ **термическая немеханизированная** four *m* de traitement thermique non mécanisé
 - ~ **термическая с циркуляцией газа принудительной** foyer *m* à turbulence
 - ~ **толкательная** four *m* chargé par polisseuse, four *m* poussant *f*
 - ~ **цементационная** four *m* à cémentation, four *m* de carbonisation, four *m* à cimenter
 - ~ **электрическая** four *m* électrique
 - ~ **электрическая с нагревом принудительным конвекционным** four *m* électrique à convection forcée
 - ~ **электрическая шахтная нагревательная** four *m* électrique à sole
 - ~ **электродная** four *m* à électrodes
 - ~ **эмалировочная** four *m* à émailler
- пикнометр**
- ~ **(прибор для определения плотности)** picnomètre *m*
- пила** scie *f* □ **полотно ленточной пилы** lame *f* sans fin
- ~ **дисковая** fraise *f* scie à trancher, scie *f* circulaire
 - ~ **дисковая беззубая** disque *m* coupant
 - ~ **дисковая для металла** scie *f* circulaire à métaux
 - ~ **дисковая механическая** alternative *f* mécanique à disque, scie *f* mécanique à disque
 - ~ **дисковая фрикционная** disque *m* coupant
 - ~ **для металла** alternative *f* à métaux, scie *f* à métaux
 - ~ **для резки горячего металла** scie *f* à chaud
 - ~ **круглая** scie *f* circulaire
 - ~ **круглая (дисковая)** machine *f* à scier circulaire
 - ~ **ленточная** machine *f* à scier à lame sans fin, scie *f* à ruban

пила

- ~ **ленточная вертикальная** alternative *f* verticale à ruban, scie *f* verticale à ruban
- ~ **ленточная горизонтальная** alternative *f* horizontale à ruban, scie *f* horizontale à ruban
- ~ **маятниковая** machine *f* à scier oscillante
- ~ **механическая** scie *f* mécanique, alternative *f* mécanique
- ~ **ножовочная** scie *f* alternative (SA)
- ~ **ножовочная приводная** machine *f* alternative à scier
- ~ **отрезная** scie *f* à tronçonner, alternative *f* à tronçonner
- ~ **приводная** scie *f* mécanique, alternative *f* mécanique, machine *f* à scier
- ~ **с зубьями вставными** scie *f* à dents rapportées
- ~ **упругая нормальная** force *f* élastique normale
- ~ **цепная** scie *f* à chainette

пилить

- ~ (напр. металл) scier

пиноль

- ~ **бабки задней** canon *m* de contre-pointe, fourreau *m* coulissant, fourreau *m* de la contre-poupée
- ~ **бабки шпиндельной** fourreau *m* de la broche

пирамида

- ~ **алмазная** pyramide *f* en diamant

пирометр

- ~ (прибор для бесконтактного измерения температуры тел) pyromètre *m*
- ~ **Ле Шателье (термоэлектрический)** pyromètre *m* de Le Chatelier
- ~ **оптический** pyromètre *m* à brillance, pyromètre *m* optique
- ~ **пластинчатый биметаллический** pyromètre *m* à bilame
- ~ **погружения** pyromètre *m* à immersion
- ~ **радиационный** pyromètre *m* à radiation
- ~ **радиационный Фери** lunette *f* Féry, lunette *f* pyrométrique de Féry
- ~ **с нитью исчезающей** pyromètre *m* à disparition de filament
- ~ **самописец** pyromètre *m* enregistreur
- ~ **сопротивления** pyromètre *m* à résistance

пирометр

- ~ **термоэлектрический** pyromètre *m* à couple thermo-électrique, pyromètre *m* thermo-électrique
- ~ **Фери (дистанционный термоэлектрический)** pyromètre *m* Féry
- ~ **фотоэлектрический** pyromètre *m* à cellule photo-électrique
- ~ **циферблатного типа** pyromètre *m* à cadran *f*

пирометрия

пирос

- ~ (хромоникелевольфрамовый сплав) pyros *m*

пироскоп

- ~ (прибор для приблизительного измерения высоких температур) pyroscope *m*

питание

- ~ **автоматическое** approvisionnement *m* automatique
- ~ **ручное** ravitaillement *m* manuel

питатель

- ~ **автоматический** distributeur *m* automatique, alimentateur *m* automatique
- ~ **барабанный** tambour *m* distributeur
- ~ **вибрационный** distributeur *m* vibrant
- ~ **вращающийся** distributeur *m* rotatif
- ~ **дисковый** distributeur *m* à sole tournante, alimentateur *m* à disque
- ~ **дозировочный** doseur-alimenteur *m*
- ~ **золотниковый** alimentateur *m* à tiroir
- ~ **качающийся** alimentateur *m* oscillant, distributeur *m* oscillant
- ~ **ленточный** bande *f* d'alimentation
- ~ **маятниковый** alimentateur *m* oscillant, balancelle *f*
- ~ **пластинчатый** alimentateur *m* à tablier
- ~ **регулируемый** alimenteur *m* réglable
- ~ **ручной** dispositif *m* d'alimentation manuel
- ~ **тарельчатый** distributeur *m* à sole tournante
- ~ **цепной** distributeur *m* à chaînes, alimentateur *m* à chaînes
- ~ **червячный** distributeur *m* en hélice
- ~ **шнековый** distributeur *m* à vis d'Archimède, vis *f* d'alimentation

питающий

- ~ **бункер** trémie *f* d'alimentation

Питч

ПИТЧ

~ (шаг диаметральный) diamétral pitch
англ.

плавкий fusible

плавкость fusibilité *f*

плавление fusion *f*

~ (сварочного) электрода fusion *f* de l'électrode

~ основного металла при сварке fusion *f* du métal à souder

~ припоя fusion *f* de la brasure

плавное

~ врезание (резца) attaque *f* progressive

плавность

~ включения progressivité *f* de l'engagement

~ зацепления (зубчатого) progressivité *f* de l'engrènement

~ работы (или хода) douceur *f* de fonctionnement

плакирование

~ (нанесение на поверхность металлических изделий для защиты их от коррозии тонкого слоя другого металла или сплава) placage *m*

~ способом горячей прокатки pivot *m* par laminage à chaud

плакированный plaqué

плакировать plaquer

пламя

~ белое (зона максимальной температуры факела) flamme *f* blanche

~ воздушно-ацетиленовое flamme *f* aéro-acétylénique

~ воздушно-водородное flamme *f* air-hydrogène

~ восстановительное flamme *f* réductrice

~ кислородно-ацетиленовое flamme *f* oxyacétylénique

~ кислородно-бутановое flamme *f* oxybutane

~ кислородно-водородное flamme *f* à l'hydrogène-oxygène, flamme *f* oxhydrique

~ кислородно-метановое flamme *f* oxyméthane

~ кислородно-пропановое flamme *f* oxupropane

~ науглероживающее flamme *f* carbonisante

~ нейтральное flamme *f* neutre

пламя

~ окислительное flamme *f* oxydante

~ паяльное flamme *f* à braser, flamme *f* pointante

~ сварочное flamme *f* à souder

план

~ загрузки цеха tableau *m* de charge

~ мероприятий по уходу (за оборудованием) plan *m* d'entretien

~ предприятия plan *m* de l'usine

~ предприятия генеральный implantation *f* générale d'une usine

~ производственный plan *m* de production, programme *m* de fabrication

~ работы транспорта (цехового и внутризаводского) plan *m* de transport

~ расположения (напр. оборудования) plan *m* de disposition

планирование

~ обработки (механической) ordonnancement *m* d'usinage

~ производства planning *m* de fabrication, planification *f* du travail, planning *m* de la production

~ процесса производственного общее planning *m* général

~ процесса технологического planning *m* d'usinage

~ работ бюро конструкторского planning *m* des études

~ работ исследовательских planning *m* des études

~ сроков смазки planning *m* du graissage

планка

~ линейки синусной передняя (с опорной плитой) bras *m* réglable d'une règle-sinus

~ металлическая règle *f* métallique

~ монтажная barre *f* d'assemblage

~ направляющая lardon *m* de guidage

~ регулирующая barrette *f* de modulation

~ упорная languette *f* d'arrêt, languette *f* de blocage

планшайба plateau *m*, plateau *m* circulaire, plateau *m* porte-pièce

~ вертикальная plateau *m* vertical

~ горизонтальная plateau *m* horizontal

~ делительная наклонная plateau *m* diviseur inclinable

планшайба

- ~ кулачковая plateau *m* à griffes, plateau *m* à mors
- ~ магнитная plateau *m* magnétique
- ~ навинчиваемая (на шпиндель) plateau *m* vissé
- ~ направляющая guidage *m* du plateau
- ~ плавающая (напр. притирочного станка) plateau *m* flottant
- ~ поводковая plateau *m* à doigt d'entraînement, plateau *m* à toc, plateau *m* d'entraînement, plateau *m* entraîneur, plateau *m* pousse-toc
- ~ поводковая (неповоротная) plateau *m* circulaire simple
- ~ регулируемая plateau *m* circulaire orientable
- ~ с болтами зажимными plateau *m* à boulons
- ~ с вырезами disque *m* à rainures
- ~ с гидроцилиндрами plateau *m* à pompes
- ~ с кулачками независимыми plateau *m* à mors indépendants
- ~ с кулачками реверсируемыми plateau *m* à mors réversibles
- ~ с отверстиями plateau *m* à trous
- ~ с пазами plateau *m* à cannelures
- ~ с прорезями plateau *m* à lumières
- ~ со скобами зажимными plateau *m* à brides
- ~ станка протяжного центрирующая plateau *m* centreur de la brocheuse
- ~ станка токарного plateau *m* de tour
- ~ универсальная (поворотная) plateau *m* circulaire universel
- ~ универсальная (самоцентрирующая) plateau *m* universel
- ~ универсальная делительная plateau *m* diviseur universel
- ~ четырехкулачковая с кулачками независимыми plateau *m* à quatre mors indépendants
- ~ эксцентричная plateau *m* excentré

планшет

- ~ хронометражиста planchette *f* de chronométrage

пластик

- ~ изоляционный isolant *m* plastique
- ~ полиэтиленовый polyéthylène *m*
- ~ полиэфирный polyester *m*
- ~ слоистый matière *f* plastique stratifiée

пластин(к)а

- ~ (пластинчатой цепи) maille *f*
- ~ в форме восьмёрки maille *f* évidée
- ~ внутренняя maille *f* intérieure
- ~ цепи зубчатой maille *f* à dents
- ~ конденсатора plateau *m* du condensateur
- ~ наружная maille *f* extérieure
- ~ прямоугольная maille *f* droite
- ~ плоская круглая стеклянная (для интерференционных измерений) disque *m* plan en verre

пластинка

- ~ (звена цепи) flasque *m*
- ~ анизотропная plaque *f* anisotrope
- ~ биметаллическая bilame *m*, lame *f* bimétallique
- ~ вибрирующая (напр. фотоэлектрического измерительного прибора) lame *f* vibrante
- ~ градуированная стеклянная (напр. профилометра) lame *f* verre graduée
- ~ заготовка твердосплавная (для резцов) plaquette *f* brute de frittage
- ~ зажимная plaque *f* de garde
- ~ защемлённая plaque *f* encastrée
- ~ защемлённая по периферии (круглая) plaque *f* encastrée sur son pourtour
- ~ из карбида металла pastille *f* en carbure, plaquette *f* en carbure
- ~ из стали быстрорежущей pastille *f* d'acier rapide (AR), pastille *f* de AR, pastillage *m* en AR, plaquette *f* en AR
- ~ калиброванная для определения величины зазора paillette *f* d'épaisseur, paillette *f* de contrôle, paillette *f* calibrée
- ~ кварцевая lame *f* de quartz
- ~ керамическая plaquette *f* céramique
- ~ кольцевая plaque *f* annulaire, plaquette *f* ronde percée
- ~ круглая, защемлённая по периферии plaque *f* circulaire à lisière encastrée
- ~ круглая, опирающаяся на кромку plaque *f* circulaire appuyée sur la lisière
- ~ минералокерамическая plaquette *f* minéralocéramique
- ~ навариваемая (твердосплавная) mise *f*
- ~ не защемлённая plaque *f* librement posée
- ~ ограничитель хода plaquette *f* d'arrêt

Пластика опёртая свободно

пластинка

~ опёртая свободно plaque *f* librement posée

~ пластмассовая с вырезами (для удаления резинкой ненужных линий на чертеже) cache *f*

~ плоская стеклянная (для интерференционных измерений) plan-étalon *m* en verre, plan-étalon *m* en verre

~ полированная plaquette *f* polie

~ полупрозрачная lame *f* semi-transparente

~ применения разового plaquette *f* à jeter

~ припаянная pastille *f* brasée

~ прямоугольная plaque *f* rectangulaire

~ равномерно нагруженная plaque *f* uniformément chargée

~ с гранями режущими (твердосплавная) plaquette *f* à tranchants multiples

~ стопорная plaquette *f* d'arrêt, plaque *f* d'arrêt

~ стопорящая tôle *f* d'arrêt

~ твердосплавная pastille *f* en métal dur, plaquette *f* en métal dur

~ твердосплавная для режущего инструмента carbure *m* de coupe

~ фасонная plaque *f* de forme

~ фиксатор plaque-fixatrice *f*

~ эталонная plaque *f* témoin

пластинки plaques *f pl*

~ внутренние (втулочно-роликовой цепи) plaques *f pl* intérieures

~ наружные (втулочно-роликовой цепи) plaques *f pl* extérieures

пластины

~ боковые (зубчатой цепи) mailles-joues *f pl*

~ рабочие (зубчатой цепи) mailles *f pl* guides

пластификация

~ металла при нагреве mouillage *m*

пластичность plasticité *f*, ductilité *f*

~ шва сварного plasticité *f* de soudure

пластичный ductile, plastique

пластмасса matière *f* plastique, matière *f* plastique synthétique □ формование изделий из пластмасс mise *f* en forme des matières plastiques

~ армированная plastique *m* renforcé, plastique *m* armé

~ гибкая plastique *m* flexible

пластмасса

~ гидрофобная plastique *m* hydrofuge

~ жёсткая plastique *m* rigide

~ литая résine *f* coulée

~ литья холодного plastique *m* moulé à froid

~ слоистая plastique *m* laminaire

~ термозатвердеваемая matière *f* plastique thermodurcissable

~ термопластичная matière *f* plastique thermoplastique, matière *f* thermoplastique

~ термореактивная matière *f* plastique thermodurcissable, plastique *m* thermodurcissable

~ эластичная plastique *m* flexible

плата

~ с зажимами, клеммами plaque *f* à bornes

платформа

~ погрузочная quai *m* de chargement

~ подъёмника plate-forme *f* d'élévateur, table *f* de levage

~ разгрузочная quai *m* de déchargement

~ с ушками (для подвески к грузоподъёмному механизму) plate-forme *f* à oreilles

~ тележки грузовой plate-forme *f* pour chariot transporteur

~ тележки грузовой в форме ящика plate-forme *f* caisse

~ тележки грузовой со стенками торцевыми plate-forme *f* à dossiers

плашка filière *f*

~ для нарезания резьбы вручную filière *f* à main

~ квадратная filière *f* carrée, lunette *f* carrée (pour tarauder)

~ круглая filière *f* ronde

~ круглая разрезная с регулирующим винтом filière *f* forcée à vis de réglage radiale

~ Лендиса peigne *m* Lendis

~ раздвижная filière *f* à déclenchement, filière *f* Dupleix, filière *f* réglable

~ круглая разрезная filière *f* ronde expansible

~ регулируемая (раздвижная) peigne *m* réglable

~ резьбонарезная outicourb *m*, outicourb *m* simple, peigne *m*, peigne *m* molette, lunette *f* pour filetage

плашка

~ **резьбонарезная многониточная** ou-ticourb *m* à plusieurs dents

~ **резьбонарезная плоская** peigne *m* Lendis

~ **с конусом заборным длинным** fili-ère *f* à entrée *f* longue

~ **с конусом заборным коротким** fi-lière *f* à entrée *f* courte

~ **с конусом заборным нормальным** filière *f* à entrée normale

~ **цельная** filière *f* fixe, filière *f* mono-bloc

~ **шестигранная** filière à *f* six pans

плашкодержатель porte-filière *m*

~ **шарнирный** porte-peignes *m* articulé

плёнка □ **образование масляной плён-ки** étalement *m* de l'huile

~ **адсорбционная (защитная)** pellicu-le *f* d'adsorption protectrice

~ **жидкостная** pellicule *f* fluide

~ **защитная** pellicule *f* protectrice, cou-che *f* protectrice

~ **защитная искусственная** pellicule *f* protectrice artificielle

~ **клеевая** pellicule *f* de colle

~ **масляная** pellicule *f* de lubrifiant, pel-licule *f* d'huile

~ **непрозрачная** pellicule *f* opaque

~ **окисная равномерная** pellicule *f* en rouille uniforme

~ **окисная** pellicule *f* d'oxydation, pel-licule *f* d'oxyde, couche *f* d'oxyde

~ **окисная защитная** superficiel *m* protecteur

~ **окисная прочная (устойчивая)** superficiel *m* résistant

~ **окисная чёрная (при чернении)** patine *f*

~ **пассивирующая** pellicule *f* passivan-te

~ **пластмассовая** filière *f* plastique

~ **плотно пристающая** pellicule *f* adhé-rente

~ **прозрачная** pellicule *f* transparente

~ **прозрачная бесцветная** pellicule *f* transparente incolore

~ **прозрачная окрашенная** pellicule *f* transparente teintée

~ **прозрачная цветная** pellicule *f* trans-parente teintée

~ **смазочная** nappe *f* d'huile

плетёнка

~ **асбестовая** tresse *f* en amiante

~ **асбесто-стальная** amiante *m* à arma-ture d'acier

~ **из проволоки** tresse *f* de joint, tresse *f* de garniture, tresse *f* métallique

~ **матерчатая графитизированная** tresse *f* textile graphitisée

~ **медно-асбестовая** amiante *m* armé de fil de cuivre

~ **стальная проволочная** fil *m* d'acier tressé

~ **хлопчатобумажная промасленная** tresse *f* en amiante de coton lubrifié

плечо bras *m*, flasque *m*

~ **кривошипа** bras *m* de manivelle, cou-de *m* de manivelle

~ **пантографа** bras *m* de pantographe

~ **рукоятки** bras *m* de manivelle

~ **рычага** bras *m*, bras *m* de levier

~ **рычага большое** grand bras *m* du le-vier

~ **рычага малое** petit bras *m* du levier

плита 1. plaque *f*, plateau *m*, plateau *m* support 2. plaque-guide *f* 3. marbre *m* □ **ра-бочая поверхность поверочной плиты** table *f* d'un marbre

~ **(опора для крупногабаритных обра-батываемых деталей)** taque *f* indépen-dante

~ **(с канавками) для крепления (обра-батываемой детали)** plaque *f* de fixation

~ **(чугунная)** taque *f*

~ **(штампа) верхняя с шариковыми направляющими** embase *f* supérieure pour guidage à billes

~ **анкерная** boîte *f* d'ancrage, plaque *f* d'ancrage, contre-plaque *f*

~ **анкерная фундаментная** semelle *f* d'ancrage

~ **бабки задней** sabot *m* de poupée mo-bile, semelle *f* de la contre-poupée

~ **бетонная (фундаментная)** dallage *m* en béton, dalle *f* en béton

~ **верхняя самосмазывающаяся (штампа)** embase *f* supérieure autolubri-fiante

~ **выверочная** plaque *f* à dresser

~ **градуированная (поворотная)** se-melle *f* graduée, semelle *f* pivotante graduée

Плита доводочная

плита

- ~ доводочная *table f finisseuse*
- ~ закладная (*анкерная*) *boîte f d'ancrage*
- ~ закреплённая (*станка*) *plaque f fixe*
- ~ кондукторная *plaque f de guidage, plaque f porte-canon, plaque-guide f*
- ~ кондукторная для сверления *plaque f de perçage*
- ~ кондукторная поворотная *plaque f de guidage articulée*
- ~ кондукторная разборная *plaque f de guidage démontable*
- ~ контрольная *cale-étalon f*
- ~ контрольная для лабораторных измерений *cale f de qualité laboratoire*
- ~ кузнечная *étampe f de cloutier*
- ~ нажимная *plaque f de poussée, plaque f de pression*
- ~ наковальни рабочая *table f d'enclume*
- ~ направляющая штампа вырубного *plateau m de matrice*
- ~ нижняя (*штампа*) *embase f inférieure*
- ~ опорная *plaque f d'appui, plaque f de fondation, plaque-support f, plateau m support, corps m plaque*
- ~ опорная гладкая *semelle f à face d'appui lisse*
- ~ опорная для установки *semelle f de fixation*
- ~ опорная круглая *semelle f ronde*
- ~ опорная прямоугольная *semelle f rectangulaire*
- ~ опорная, работающая на растяжение *semelle f tendue*
- ~ опорная с заплечиками *semelle f à face d'appui épaulée*
- ~ опорная толкателей (*штампа*) *plaque f d'appui des poussoirs*
- ~ основная *base f*
- ~ поверочная *marbre m*
- ~ поверочная керамическая *marbre m en céramique*
- ~ поверочная обычная для измерения в цехе *marbre m ordinaire d'atelier*
- ~ поверочная прецизионная *marbre m de précision*
- ~ поверочная профильная *marbre m profilé*
- ~ поверочная ручная *marbre m à main*

плита

- ~ поверочная фасонная *marbre m profilé*
- ~ поворотная *semelle f orientable, semelle f pivotante*
- ~ поворотная (*суппорта*) *base f pivotante, plaque f tournante, plateau m pivotant, plateau m tournant*
- ~ поворотная круглая *semelle f circulaire pivotante*
- ~ подкладная для установки обрабатываемой детали *plaque f porte-pièce*
- ~ подкладная со сферической опорной поверхностью для обрабатываемой детали *plaque f porte-pièce à rotule*
- ~ подшипника *semelle f d'un palier*
- ~ правильная *plaque f à dresser, plateau m dressé*
- ~ пресса *plateau m de presse*
- ~ пресса гидравлического (*основная*) *plateau m de la presse hydraulique*
- ~ пресса верхняя *plateau m supérieur de la presse*
- ~ пресса нижняя *plateau m inférieur de la presse*
- ~ пресса ручного *berceau m*
- ~ прижимная *plaque f de serrage*
- ~ притирочная *marbre m de rodage*
- ~ пробковая (*подкладочная*) *plaque f de liège*
- ~, работающая на растяжение *semelle f tendue*
- ~ разметочная *banc m de traçage, marbre m, marbre m à tracer, marbre m de référence*
- ~ рихтовальная *plateau m dressé*
- ~ с кондукторными втулками *plaque f porte-canon*
- ~ сборочная *plaque f d'assemblage, semelle f d'assemblage*
- ~ суппорта поворотная *chariot m semelle*
- ~ угловая эталонная *bloc-étalon m en vé*
- ~ упорная *plaquette f de positionnement*
- ~ установочная *plaquette f de positionnement*
- ~ установочная с канавками *montage m à rainures*
- ~ фундаментная *bâti m, plaque f d'assise, plaque f de fondation*

плита

~ фундаментная станка вертикально-сверлильного лёгкого типа bâti *m* de la perceuse sensitive

~ фундаментная станка фрезерного socle *m* d'une fraiseuse

~ чугунная (разметочная) marbre *m* en fonte

~ чугунная прави'льная taque *f* à dresser en fonte

~ чугунная, устанавливаемая около радиально-сверлильного станка (опора для крупногабаритных обрабатываемых деталей) taque *f* indépendante

~ штампа semelle *f* d'étampe

плитки

~ Иогансона cales *f pl* Johansson

~ контрольные для измерения углов cales *f pl* d'angles

плосковогнутый plan-concave

плосковыпуклый plan-convexe

плоскогубцы pince *f* plate

плоскостность planéité *f*, planitude *f*, précision *f* géométrique d'un plan

~ стола planéité *f* de la table

плоскость

~ движения plan *m* du mouvement

~ действия сил plan *m* de forces

~ заточки plan *m* de meulage

~ изгиба (закрепления) plan *m* de flexion

~ инерции plan *m* d'inertie

~ координатная plan *m* coordonné

~ кривизны plan *m* de courbure

~ кристаллографическая plan *m* cristallographique

~ меридианная plan *m* méridien

~ нагрузки plan *m* de charge

~ наклонная plan *m* incliné

~ направляющая plan *m* de guidage

~ начала отсчёта plan *m* de comparaison, plan *m* de niveau

~ опорная plan *m* d'appui, plan *m* porteur, référence *f*

~ осевая plan *m* axial

~ основная (базовая) plan *m* de comparaison

~ основная (в геометрии режущего инструмента) plan *m* de base

~ основная резца base *f* de l'outil

~ отделения (стружки) surface *f* de séparation

плоскость

~ отсчёта plan *m* de référence

~ перемещения plan *m* de déplacement

~ правки алмазной круга шлифовального plan *m* de diamantage de la meule

~ прилегания plan *m* osculateur

~ приложения сил внешних plan *m* des forces extérieures

~ проекции plan *m* de projection

~ проекции профильная plan *m* de projection de profil

~ проекции фронтальная первоначальная (при проектировании способом секущих плоскостей) plan *m* frontal primitif

~ проекций (центральных) tableau *m*

~ проекций главная (основная) plan *m* de projection principal

~ проекций левая plan *m* de profil de gauche

~ проекций правая plan *m* de profil de droite

~ профильная plan *m* de profil

~ разграничения interface *f*

~ разреза plan *m* de coupe

~ разъёма plan *m* de démontage, séparatrice *f*

~ разъёма вкладышей joint *m* de coussinets

~ резания plan *m* de coupe, surface *f* d'attaque

~ секущая plan *m* coupant, plan *m* sécant

~ сечения pan *m* coupé

~ сечения главного plan *m* de section principale, plan *m* principal

~ скалывания plan *m* de cisaillement

~ скольжения (напр. ползуна) plan *m* de déplacement

~ скользящая plan *m* de glissement, plan *m* glissant

~ соприкасающаяся plan *m* osculateur

~ среза pan *m* coupé, plan *m* de cisaillement

~ установки plan *m* de fixation

~ фронтальная (проекций) plan *m* frontal

~ фронтальная задняя (для изображения главного вида) plan *m* frontal arrière

~ фронтальная передняя (для изображения вида сзади) plan *m* frontal avant

Плоскость шлифования

плоскость

- ~ **шлифования** plan *m* de meulage
- ~ **эталонная** plan-étalon *m*

плотность 1. densité *f* 2. étanchéité *f*

- ~ **(абсолютная)** densité *f* absolue
- ~ **записи (на магнитной ленте)** densité *f* d'enregistrement
- ~ **нагрузки** densité *f* de charge
- ~ **объёмная** densité *f* cubique, densité *f* volumétrique
- ~ **отливки** santé *f* du moulage
- ~ **относительная** densité *f* relative
- ~ **по Боме** densité *f* Bé
- ~ **посадки поршня** étanchéité *f* du piston
- ~ **прилегания поверхностей металлических** étanchéité *f* métal sur métal
- ~ **сил** densité *f* des forces
- ~ **соединения** étanchéité *f* de l'assemblage
- ~ **соединения заклёпочного** étanchéité *f* de rivetage
- ~ **шва заклёпочного** étanchéité *f* de la rivure

плотный étanche, massif, compact

площадка

- ~ **главная** facette *f* principale
- ~ **для обслуживания (напр. крупногабаритного станка)** passerelle *f* de service
- ~ **монтажная** chantier *m* de montage, plate-forme *f* de travail
- ~ **монтажная (передвижная) с гидроуправлением** plate-forme *f* de travail à commande hydraulique
- ~ **погрузочная** aire *f* de chargement, point *m* de chargement
- ~ **рабочая** aire *f* d'opération, champ *m* de travail, plate-forme *f* de travail, poste *m* de travail, zone *f* de manipulation
- ~ **разгрузочная** aire *f* de décharge
- ~ **складская** chantier *m* de dépôt, pivot *m* de dépôt

площадь

- ~ **контакта зубьев** portée *f* de dentures
- ~ **опорная** surface *f* d'assise
- ~ **резания** section *f* de coupe
- ~ **сдвига** section *f* de cisaillement
- ~ **сечения поперечного стержня болта** section *f* du boulon
- ~ **среза** section *f* de cisaillement
- ~ **эпюры сил** aire *f* des efforts

плунжер piston *m* sans tige, piston *m* plongeur, piston *m*, plongeur *m*

~ **верхний (пресса)** plongeur *m* supérieur

~ **действия двойного** piston *m* plongeur à double effet

~ **действия простого** piston *m* plongeur à simple effet

~ **нижний (пресса)** plongeur *m* inférieur

~ **пресса гидравлического** plongeur *m* de presse hydraulique

~ **пустотелый (облегчённый)** piston *m* plongeur évidé

~ **рабочий пресса гидравлического** piston *m* de la presse hydraulique

~ **хода обратного (гидравлического пресса)** piston *m* de rappel

плющение laminage *m*

плющильщик écacheur *m*

пневматический pneumatique

пневмонасос aéropompe *f*, pompe *f* pneumatique

пневмопривод commande *f* par air comprimé, commande *f* pneumatique

пневмоталь palan *m* à air comprimé, palan *m* pneumatique

поведение

~ **(напр. прибора)** comportement *m*

~ **инструмента** comportement *m* de l'outil

повернуть

~ **револьверную головку** évoluer la tourelle

поверхности surfaces *f pl*

~ **вращения сопряжённые** surfaces *f pl* de révolution associées

~ **плоские смежные** surfaces *f pl* planes rapprochées

~, **получаемые при долблении** formes *f pl* réalisées par mortaisage

~, **получаемые при строгании** formes *f pl* réalisées par rabotage

~ **противолежащие** faces *f pl* en regard

~ **соединений неразъёмных** surfaces *f pl* pour assemblages fixes

~ **соприкасающиеся** surfaces *f pl* associées

~ **сопряжённые** surfaces *f pl* associées

~ **трения** surfaces *f pl* frottantes

~ **трущиеся (механизма)** surfaces *f pl* en mouvement

поверхность aire f (A), surface f (S), face f , plan m □ **обработка внутренних поверхностей** façonnage m intérieur; **обработка наружных поверхностей** façonnage m extérieur, façonnage m de profils extérieurs, **семейство поверхностей** faculté f de surfaces

~ **базовая** plan m de base, plan m de référence, surface f de base, face f de base, face f de départ, face f de référence

~ **базовая при разметке** base f de tracage

~ **боковая** flanc m , surface f latérale, face f latérale, côté m

~ **боковая цилиндра** aire f latérale du cylindre

~ **вертикальная** face f verticale

~ **вершины резца** surface f du bec d'outil

~ **видимая (на чертеже)** surface f visible

~ **внутренняя ступенчатая** face f intérieure étagée

~ **вспомогательная** surface f auxiliaire

~ **второго порядка** quadrique f

~ **выпуклая** surface f bombée

~ **горизонтальная** face f horizontale

~ **грубая** surface f de tenue brute

~ **грубообработанная** surface f d'usage ordinaire

~ **дефектная** surface f altérée

~ **задняя** face f arrière

~ **задняя вспомогательная** face f de dépouille auxiliaire

~ **задняя зуба метчика** arête f arrière de dent du taraud

~ **закалённая** surface f trempée

~ **заточки** surface f d'affûtage

~ **затылованная, затыловки** face f en dépouille

~ **зуба боковая** flanc m de la dent

~ **зубьев рабочая** surface f active de denture

~ **излома** cassure f

~ **износа** plat m d'usure, surface f d'usure

~ **качения** plan m de roulement

~ **класса чистоты высокого** surface f superfinie

~ **контакта (напр. щупа и измеряемой детали)** plan m de contact, portée f de contact

поверхность

~ **контакта плоская** portée f plane de contact

~ **конуса** nappe f du cône

~ **криволинейная** surface f d'attaque courbe

~ **необработанная** surface f de tenue brute

~ **обработанная** surface f usinée

~ **опорная** portée f , logement m , surface f d'appui, surface f d'assise

~ **опорная детали** surface f d'appui pièce

~ **опорная заплечика** portée f d'épaulement

~ **опорная вала (шейка, цапфа)** portée f d'arbre

~ **опорная криволинейная** appui m curviligne

~ **опорная люнета** portée f de la lunette

~ **опорная подшипника упорного** portée f de la crapaudine

~ **опорная ремня** surface f d'appui de la courroie

~ **опорная седла клапана** surface f du siège de soupape

~ **опорная стола** base f de la table

~ **опорная цилиндрическая** portée f cylindrique

~ **опоры** surface f d'appui

~ **отсчёта** référentiel m

~ **охватываемая** arbre m

~ **передняя** face f d'attaque

~ **передняя (резца)** surface f d'attaque

~ **передняя плоская (резца)** surface f d'attaque plane

~ **плоская** face f plane

~ **повреждённая** surface f altérée

~ **подлежащая обработке** surface f à usiner

~ **полезная** surface f utile

~ **полированная зеркально** miroir m

~ **полная** surface f totale (ST) (St)

~ **, полученная протягиванием, прошиванием** surface f brochée

~ **, полученная токарной обработкой** surface f tournée

~ **пояса шарового** surface f de la zone sphérique

~ **рабочая** aire f en jeu, surface f active, surface f travaillante, face f de travail

Поверхность рабочая круга

поверхность

- ~ рабочая круга наждачного plan *m* de travail du lapidaire
- ~ рабочая круга шлифовального surface *f* active de la meule
- ~ рабочая плиты поверочной table *f* d'un marbre
- ~ рабочая пуансона (дыропробивного пресса) base *f* d'attaque du poinçon
- ~ рабочая стола (станка) surface *f* d'utilisation de la table
- ~ рабочая фактическая surface *f* utile
- ~ рабочая цилиндра portée *f* de cylindre
- ~ раздела intersurface *f*
- ~ раздела фаз surface *f* de séparation de phases
- ~ размечаемая face *f* à tracer
- ~ разъёма surface *f* de séparation
- ~ разъёма верхнего и нижнего штампов joint *m* de matriçage
- ~ расчётная surface *f* théorique
- ~ резца задняя talon *m* de l'outil
- ~ резьбы (боковая) flanc *m* du filet
- ~ с вырезом surface *f* ajourée
- ~ с геометрией правильной surface *f* à bonne géométrie
- ~ с рисками surface *f* striée
- ~ скрытая (на чертеже) face *f* cachée
- ~ со следами шлифования surface *f* striée
- ~ соединения, сцепления surface *f* d'adhérence
- ~ соприкосновения aire *f* de contact, plan *m* de contact
- ~ ступенчатая face *f* étagée
- ~ суперфинишированная surface *f* superfinie
- ~ торцовая surface *f* de bout
- ~ точёная surface *f* tournée
- ~ удельная surface *f* spécifique
- ~ установочная face *f* de positionnement
- ~ установочная детали surface *f* d'appui-pièce
- ~ установочная стола base *f* de la table
- ~ фасонная surface *f* spéciale
- ~ цилиндрическая наружная cylindre *m* extérieur
- ~ чистообработанная surface *f* d'usinage fin, surface *f* bien taillée

поверхность

- ~ эталонная (при оценке шероховатости) plan-étalon *m*, surface-étalon *f*

ПОВОДОК toc *m*, entraîneur *m* □ **ВЫНИМАТЬ ПОВОДОК** (напр. из планшайбы) retirer le toc; **ЗАКРЕПЛЯТЬ ПОВОДОК** fixer le toc; **СНИМАТЬ ПОВОДОК** desserrer le toc; **УСТАНАВЛИВАТЬ ПОВОДОК** (на детали) fixer le toc, monter le toc

- ~ (напр. патрона) dispositif *m* d'entraînement, entraîneur *m*, toc *m*, toc *m* d'entraînement

- ~ винтовой toc *m* vis

- ~ изогнутый toc *m* coudé, toc *m* à queue coudée

- ~ патрона toc *m* du mandrin

- ~ планшайбы entraîneur *m* du plateau

- ~ прямой toc *m* droit, toc *m* à queue droite

- ~ с хвостовиком entraîneur *m* à queue

поворачивание

- ~ (напр. приспособление) вручную tournage *m* à la main libre

поворачивать

- ~ (вокруг оси) tourner, tourillonner
- ~ заготовку, деталь tourner la pièce

поворот

- ~ (напр. стрелы крана) rotation *f*, mouvement *m* d'orientation

- ~ головки (напр. шпинга) orientation *f* de la tête

- ~ головки револьверной автоматической rotation *f* automatique de la tourelle

- ~ головки револьверной делительной rotation *f* d'un porte-outil revolver

- ~ зажима (при его установке) rotation *f* de la bride

- ~ осей rotation *f* des axes

поворотный pivotant, tournant

повреждать fausser

повреждение détérioration *f*, détraquement *m*, incident *m*, panne *f*

- ~ механизма détraquement *m* d'un mécanisme

- ~ механическое accident *m* mécanique

повреждённый délabré

повторение

- ~ размеров (при копировании) répétitivité *f* des cotes

повторная

- ~ сборка, установка remontage *m*

повторно

- ~ **монтировать, собирать** remonter
- ~ **нагружать** recharger

повторяемость

- ~ **(напр. хода рабочего стола станка)** fréquence *f* de récurrence

повторять

- ~ **проход** reprendre passe

повышение

- ~ **давления** élévation *f* de pression
- ~ **жёсткости** raffermissement *m*, renforcement *m*
- ~ **напряжения** élévation *f* de tension
- ~ **прочности** accroissement *m* de la résistance
- ~ **твёрдости** durcissement
- ~ **твёрдости поверхностной** durcissement *m* en surface, durcissement *m* superficiel
- ~ **твёрдости при наклёпе** durcissement *m* par écrouissage

поглотитель absorbant *m*

- ~ **колебаний с затуханием** absorbeur *m* de déplacements

поглощение absorption *f*, adsorption *f*

- ~ **поверхностное** adsorption *f*
- ~ **тепла** absorption *f* de chaleur
- ~ **толчков и ударов** absorption *f* des percussions
- ~ **шума** absorption *f* des bruits

погрешность erreur *f*, incertitude *f*

- ~ **(показаний прибора), зависящая от условий окружающей среды** erreur *f* due à l'ambiance
- ~ **вызываемая нагревом** erreur *f* due au chauffage
- ~ **вызываемая усилием измерительным** erreur *f* due à pression de contact
- ~ **движения, динамическая** erreur *f* dynamique
- ~ **допустимая** erreur *f* admissible, erreur *f* permise, erreur *f* tolérée
- ~ **зависящая от инструмента** erreur *f* instrumentale
- ~ **зависящая от методов и средств измерения** erreur *f* métrologique
- ~ **зависящая от механизмов** erreur *f* due aux organes
- ~ **зависящая от оборудования** erreur *f* matérielle
- ~ **измерения** incertitude *f* de mesure, imprécision *f* de mesure

погрешность

- ~ **измерения контрольного** erreur *f* de vérification
- ~ **, обусловленная биением (напр. инструмента)** erreur *f* de battement
- ~ **, обусловленная отклонением от нормальной температуры (при измерениях)** écart *m* d'origine thermique, erreur *f* thermique de mesure
- ~ **отсчета** incertitude *f* de lecture
- ~ **показаний** incertitude *f* de mesure
- ~ **при обработке механической** défaut *m* d'usinage
- ~ **систематическая** erreur *f* systématique
- ~ **случайная** erreur *f* accidentelle, erreur *f* aléatoire
- ~ **собственно измерительного прибора** erreur *f* due à l'appareil de mesure
- ~ **эксперимента** incertitude *f* expérimentale

погружение immersion *f*

- ~ **непрерывное** immersion *f* continué
- ~ **переменное** immersion *f* alternative, immersion *f* intermittente
- ~ **полное** immersion *f* totale, immersion *f* complète
- ~ **частичное** immersion *f* partielle

погрузка chargement *m*

- ~ **на поддоны** palettisation *f*

погрузчик chargeur *m*, chariot *m* de levage, chariot *m*

- ~ **автоматический** chargeur *m* automatique
- ~ **вилочный** chariot *m* élévateur à fourche
- ~ **вильчатый** chargeur *m* à fourches
- ~ **гидравлический** chargeur *m* hydraulique
- ~ **грейферный** chargeur *m* à grappin
- ~ **для поддонов (вилочный)** chariot *m* élévateur transpalette
- ~ **с мачтой телескопической** chariot *m* élévateur télescopique

подавать

- ~ **(инструмент, деталь)** avancer
- ~ **инструмент** avancer l'outil

податливость

- ~ **конструкции** élasticité *f* de la construction

подать

- ~ **инструмент** avancer l'outil (*АО*)

Подача

подача 1. avance f (a) (А.) 2. alimentation f

~ (напр. заготовок в станок) aménagement, amenée f

~ автоматическая avance f automatique, alimentation f , mouvement m d'avance continu

~ автоматическая (питание автоматическое) auto-alimentation f

~ автоматическая заданная avance f automatique à volonté

~ автоматическая ленты (напр. при прессовании) aménagement m automatique de la bande

~ автоматическая особо точная avance f automatique de précision

~ автоматическая электродной проволоки alimentation f continue en fils-électrodes

~ без выключения (станка) avance f sans débrayage

~ без перерыва обработки alimentation f pendant l'usinage

~ большая forte avance f

~ быстрая avance f rapide

~ в зависимости от числа оборотов avance-nombre f de tours

~ в миллиметрах в минуту (в мм/мин) avance f mm/mn

~ в миллиметрах на оборот (в мм/об) avance f en mm/tour

~ в плоскости горизонтальной avance f horizontale

~ в процессе обработки (напр. деталей, заготовок на поточной линии) alimentation f pendant l'usinage

~ в процессе резания avance f sans débrayage

~ вертикальная avance f verticale

~ вертикальная (резца долбёжного) plongée f verticale

~ винтом ходовым avance f par vis mère

~ воды distribution f des eaux

~ воздуха amenée f d'air

~ гидравлическая avance f hydraulique

~ горизонтальная (резца долбёжного) plongée f horizontale

~ гравитационная alimentation f par gravité

~ детали (обрабатываемой) avance f de la pièce

подача

~ дутья soufflage m

~, зависящая от движения резания avance f asservie au mouvement de coupe

~, изменяющаяся в непрерывной прогрессии avance f en progression continue

~ инструмента avance f d'outil

~ к станку (деталей, заготовок) alimentation f de la machine

~ каретки avance f du chariot

~ круговая avance f circulaire

~ ленты (напр. в штампе) avance f de la bande

~ максимально допускаемая avance f maximum admissible

~ малая avance f fine, faible avance f

~ малая поперечная pénétration f peite

~ механическая avance f mécanique, pénétration f mécanique

~ механическая с автоматическим остановом (на заданной глубине) pénétration f mécanique avec arrêt automatique

~ микрометрическая avance f micrométrique

~ минутная avance f par minute

~ на глубину прохода (резца) prise f de passe

~ на зуб avance f par dent

~ на оборот avance f par tour (a)

~ на ход инструмента avance f par coup

~ на ход рабочий avance f par course utile

~ непрерывная avance f continue, mouvement m d'avance continu

~ непрерывная (автоматическая) alimentation f continue

~ непрерывная материала смазочного irrigation f continue

~ непрерывная флюса alimentation f continue en flux, alimentation f continue en poudre

~ периодическая avance f périodique, mouvement m d'avance discontinu

~ по линии ломаной (при копировании) avance f brisée

~ по окружности avance f circulaire

~ по синусоиде (при копировании) avance f sinueuse

~ под давлением высоким pompage m sous forte pression

подача

- ~ **под углом** avance *f* angulaire
- ~ **поперечная** avance *f* transversale, déplacement *m* en plongé
- ~ **поперечная автоматическая** avance *f* transversale automatique
- ~ **поперечная круга шлифовального (при врезном шлифовании)** plongée *f* directe de la meule
- ~ **посредством механизма кремальерного** avance *f* par pignon et crémaillère
- ~ **посредством механизма храпового** avance *f* par cliquet
- ~ **посредством механизма червячного** avance *f* par roué et vis sans fin
- ~ **посредством пары винтовой** avance *f* par vis et écrou
- ~ **посредством устройства фрикционного** avance *f* par une liaison à friction
- ~ **прерывистая** avance *f* intermittente, avance *f* saccadée, mouvement *m* d'avance discontinu
- ~ **прерывистая механизмом храповым** avance *f* saccadée par roue à cliquet
- ~ **прецизионная** avance *f* très fine
- ~ **при обработке черновой** avance *f* d'ébauche
- ~ **при обработке чистовой** avance *f* de finition
- ~ **при помощи двигателя индивидуального** avance *f* par un moteur indépendant
- ~ **при фрезеровании** avance *f* de fraisage
- ~ **программированная** avance *f* programmée
- ~ **продольная** avance *f* de chariotage, avance *f* longitudinale, pénétration *f* longitudinale
- ~ **прутка (на токарном автомате)** avance *f* de la barre
- ~ **прямолинейная** avance *f* rectiligne
- ~ **рабочая** avance *f* de travail
- ~ **радиальная** avance radiale, pénétration *f* radiale
- ~ **радиальная роликов накатных** pénétration *f* des molettes en plongée
- ~ **развёртки** descente *f* d'alésoir
- ~ **расчетная** avance *f* théorique calculée
- ~ **регулируемая** alimentation *f* réglée
- ~ **резца на глубину** déplacement *m* de l'outil en pénétration

подача

- ~ **резца под углом** pénétration *f* oblique de l'outil
 - ~ **резца под углом 90°** pénétration *f* normale de l'outil
 - ~ **резцедержателем** avance *f* par support d'outil
 - ~ **резцедержателя** avancement *m* du porte-outil
 - ~ **ручная** avance *f* à la main, avance *f* commandée à la main
 - ~ **салазками** avance *f* par chariot
 - ~ **самотёчная** alimentation *f* par gravité
 - ~ **сложная** avance *f* composée
 - ~ **смазки жидкой** arrivé *m* l'huile
 - ~ **совмещённая (нескольких резцов)** pénétration *f* conjuguée
 - ~ **сред газообразных или жидких** alimentation *f* en fluides, distribution *f* des fluides
 - ~ **среды охлаждающей обильная** refroidissement *m* intense
 - ~ **стола** avance *f* de la table
 - ~ **суммарная** avance *f* résultante, avance *f* totale
 - ~ **суппорта** avance *f* du chariot
 - ~ **суппорта резцедержателя** avance *f* de chariot porte-outil
 - ~ **суппортом инструментальным** avance *f* par support d'outil
 - ~ **тангенциальная** avance *f* tangente
 - ~ **теоретическая** avance *f* théorique
 - ~ **цангой (прутка)** ravitaillement *m* par pince
 - ~ **центробежная** arrosage *m* centrifuge
 - ~ **центробежная эмульсии к кругу центробежному** arrosage *m* centrifuge de la meule
 - ~ **шпинделя** avance *f* de la broche
 - ~ **эмульсии** arrosage *m*
 - ~ **эмульсии к резцу** arrosage *m* d'outil
 - ~ **эмульсии под давлением** arrosage *m* sous pression
 - ~ **эмульсии под давлением высоким** arrosage *m* à forte pression
 - ~ **эмульсии под давлением низким** arrosage *m* à faible pression
 - ~ **эмульсии при резании** arrosage *m* de la coupe
- подачи**
- ~ **стандартизованные** avances *f* pl normalisées

Подбирать (*рассчитывать*) подачу

подбирать

~ (*рассчитывать*) подачу sélection-
ner l'avance

подбор

~ (*напр. посадок*) sélection *f*, appairage
m

~ деталей по размерам triage *m* des
pièces

~ подач sélection *f* des avances

~ подшипников качения choix *m* des
roulements

~ сечений choix *m* de sections

~ сечений балки choix *m* de sections
d'une poutre

~ сечений по нагрузкам допускаемым
choix *m* de sections selon des charges ad-
missibles

~ сечений по напряжениям допускае-
мым choix *m* de sections selon des efforts
admissibles

~ скоростей sélection *f* des vitesses

~ числа оборотов sélection *f* de nombre
de tr/min

подвергать

~ быстрому (*предварительному*) наг-
реву (*до 300°*) dégourdir

~ испытанию éprouver

~ напряжению усталостному fatiguer

~ обработке дробеструйной grenailler

~ обработке химико-термической cé-
menter

~ электролизу électrolyser

подвергаться

~ действию силы s'imposer l'effort

~ деформации s'imposer à la déformati-
on

~ напряжению усталостному fatiguer

подверженность

~ коррозии corrodabilité *f*

подвеска

~ для подшипника chaise *f* du palier

~ контрпривода support *m* de renvoi

~ кронштейн support *m* de renvoi

~ плоская lame *f* de suspension

~ потолочная chaise *f* pendante

~ потолочная (*для установки подшип-
ника*) pendart *m*

~ потолочная закрытая chaise *f* pen-
dante à deux jambes

~ потолочная открытая chaise *f* pen-
dante à une jambe

подвеска

~ пружинная ressort *m* de suspension

~ рессоры monture *f* du ressort

подвесная

~ скоба étrier *m* de suspension

~ скоба (*блока*) fourche *f* de poulie

подвесной

~ трубопровод для сред газообразных
или жидких distribution *f* aérienne des
fluides

подвешенный

~ груз charge *f* suspendue

подвешивание accrochage *m*

подвижная

~ часть прибора измерительного
équippage *m* mobile d'un appareil de mesure

подвод

~ (*инструмента к обрабатываемой
детали*) amenée *f*, arrivée *f*, approche *f*

~ быстрый (*инструмента к детали*)
avance *f* rapide d'approche

~ воздуха arrivée *f* d'air, prise *f* d'air

~ дутья amenée *f* d'air

~ инструмента approche *f* de l'outil

~ медленный approche *f* lente

~ скоростной approche *f* rapide

~ тепла apport *m* calorifique, apport *m*
de chaleur

~ энергии apport *m* d'énergie

подводить

~ инструмент к поверхности обраба-
тываемой faire tangenter l'outil

подгонка *f*

~ (*деталей*) молотком лёгким enga-
gement *m* au maillet

~ вкладышей (*разъёмного подшипни-
ка скольжения*) ajustage *m* des demi-
coussinets

~ вручную ajustement *m* à la main

~ гнезда retouche *f* d'un logement

~ деталей juxtaposition *f* des pièces mé-
caniques

~ деталей гладких ajustement *m* lisse

~ канавки (*шпоночной*) retouche *f* de
la rainure

~ места посадочного retouche *f* d'un
logement

~ места установки (*детали*) rectifica-
tion *f* de position

~ направляющих retouche *f* des glis-
sières

подгонка *f*

~ **обтачиванием** *retouche f par tournage*

~ **отверстий заклёпочных** *ajustage m des trous de rivets*

~ **пластинки твердосплавной (к телу резца)** *ajustement m d'une pastille*

~ **пришлифовыванием** *retouche f par rectification*

~ **-сборка** *ajustage-montage m*

~ **стыков** *rapprochement m des abouts*

~ **цапфы вала или шипа** *retouche f de la portée d'un arbre*

~ **шабрением** *retouche f par grattage*

~ **шпонки** *retouche f de la clavette*

подгонять *ajuster, raccorder*

подготовка

~ **инструмента** *préparation f des outils*

~ **к пуску в ход** *mise f en ordre de marche*

~ **поверхности** *préparation f de surface*

поддающийся

~ **сжатию** *compressible*

поддерживать

~ **заклёпку** *maintenir le rivet*

поддерживающий

~ **равновесие** *pondérateur*

поддержка *tas m d'appui*

~ **(детали) люнетом** *soutien m par une lunette*

~ **клепальная** *tas m contre-bouterolle, contre-bouterolle f*

~ **пружинящая** *support m à ressort*

поддон

~ **(для грузов)** *palette f, palette f de chargement*

~ **двойной** *palette f à deux planchers*

~ **инвентарный (оборотный)** *palette f réversible*

~ **использования однократного** *palette f type perdu*

~ **масляный** *cuve f à huile*

~ **одинарный** *palette f à un seul plancher*

~ **простой** *palette f simple*

~ **с выемками (для горизонтальной укладки длинных деталей)** *palette f à créneaux*

~ **с двумя рабочими поверхностями** *palette f à deux planchers*

поддон

~ **с одной рабочей поверхностью** *palette f à un seul plancher, palette f simple*

~ **с отверстиями (для вертикальной установки коротких деталей)** *palette f à trous*

~ **с ящиками** *palette f à casiers*

поддоны

~ **штабелируемые (устанавливаемые друг над другом)** *palettes f pl superposables*

подетальная

~ **разборка** *déshabillage m*

подкладка *cale f, support m*

~ **(упругая) под шабот** *matelas m de chabotte*

~ **амортизирующая, демпфирующая** *tampon m amortisseur*

~ **амортизирующая пружинная** *tampon m à ressort*

~ **антифрикционная** *matelas m anti-friction*

~ **войлочная** *cale f en feutre, matelas m en feutre, plaque f en feutre*

~ **закреплённая неподвижная** *cale f fixe*

~ **из древесины твёрдой** *cale f en bois dur*

~ **калиброванная** *cale-étalon f*

~ **калиброванная цилиндрическая** *cochonnet m*

~ **клинообразная** *cale f cunéiforme*

~ **компенсирующая** *élément m d'appoint, pièce f de compensation*

~ **контактная** *plot m*

~ **круглая** *cale f cylindrique*

~ **матрицы** *tas m*

~ **металлическая** *cale f métallique*

~ **монтажная** *support m de montage*

~ **нарезанная цилиндрическая** *cochonnet m fileté*

~ **опорная** *plot m d'appui*

~ **под наковальню ручную (деревянная)** *billot m*

~ **под шабот** *assise f de chabotte*

~ **подвижная незакреплённая** *cale f mobile*

~ **призматическая** *cale f prismatique*

~ **простая** *cale f ordinaire*

~ **регулируемая** *selle f réglable*

~ **резиновая** *bloc m de caoutchouc*

Подкладка резиновая (амортизирующая)

подкладка

- ~ резиновая (амортизирующая) tampon *m* en caoutchouc
- ~ с V-образной выемкой cale *f* à vé
- ~ с зубуринами cale *f* à crémaillère
- ~ самоустанавливающаяся (со сферической опорной поверхностью) cale *f* à bascule
- ~ сжимаемая butée *f* progressive
- ~ со скосом односторонним cale *f* à pente, cale *f* oblique
- ~ стальная cale *f* en acier
- ~ ступенчатая cale *f* à gradins, cale *f* étagée
- ~ упругая assise *f* élastique
- ~ установочная cale *f* d'appui, cale *f* réglable
- ~ установочная эталонная cale *f* de référence
- ~ фасонная cale *f* profilée
- ~ шлифованная cale *f* rectifiée

подклинивание

- ~ детали calage *m* de la pièce

подклинивать

подключать

подключение

- ~ (станка) к сети branchement *m* électrique
- ~ двигателя branchement *m* du moteur

подкос

- ~ (дополнительная опора) gousset *m*, hauban *f*, jambe *f*, montant *m*

подливка

- ~ из бетона нормального (обычного) chape *f* en béton normal, chape *f* en béton maigre

подмости

- ~ (козлы) plancher *f*

подналадка

- ~ автоматическая correction *f* automatique

подножка

поднормаль

поднутрение

- ~ канавки или паза rainurage *m* latéral

поднятие

подобие

- ~ динамическое similitude *f* dynamique
- ~ кинематическое similitude *f* cinématique

подобие

- ~ механическое similitude *f* mécanique

подогрев

подогреватель

- ~ высокочастотный préchauffeur *m* par haute fréquence

подошва

- ~ балки (тавровой) semelle *f* de la poutre

- ~ кондуктора (направляющего) semelle *f* porte-guides

- ~ основание (корпуса подшипника) pied *m* de palier

- ~ плиты поверочной semelle *f* du marbre

- ~ подпятника patin *m*

- ~ подшипника скольжения patin *m* de palier

- ~ тавра aile *f* d'un té

подпирать

- ~ (устанавливать дополнительную опору) supporter

подпорка

подправлять

- ~ резьбу retoucher le filet

подпятник

- ~ вала grain *m* d'arbre

- ~ Митчела (для вертикальных валов с большой нагрузкой) butée *f* Mitchell

- ~ роликовый butée *f* à éléments roulants

- ~ самоустанавливающийся butée *f* à rotule

- ~ серии легкой butée *f* série légère

- ~ серии средней butée *f* série moyenne

- ~ серии тяжелой butée *f* série forte

- ~ скольжения butée *f* lisse

подрегулирование

- ~ автоматическое correction *f* automatique

подрезание

- ~ (подрезка) rognage *m*

- ~ ножки зуба (при корригировании) amincissement *m* de la racine de dent

- ~ торца tronçonnage *m*

- ~ торца резцом dressage *m* au couteau

подручник

- ~ (поддержка инструмента) support *m* d'outil à main

подслой dépôt *m* primaire, sous-couche *m*

~ **покрытия (металлического)** couche *f* de revêtement inférieure

подсовывание

~ **захвата вилочного (под груз)** introduction *f* de la fourche

подсос

~ **воздуха** rentrée *f* d'air

подставка accotoir *m*

~ **шепинга выносная** béquille *f* d'un étau-limeur

~ **монтажная** bloc *m* de montage, support *m* de montage

подсчёт

~ **деталей** comptage *m* des pièces

подтверждать

~ **результат измерения** certifier une mesure

подточка

~ **кромки поперечной сверла** mouchage *m* de la mèche

~ **кромки поперечной сверла (спирального)** dégagement *m* de l'âme du foret

подтягивание

~ **гайки** serrage *m* d'un écrou

подтягивать

~ **болт** resserrer un boulon

~ **гайку** resserrer un écrou

подузел

~ **(сборочная единица)** partiel *m*

подушка

~ **(опорная)** selle *f*, selle *f* d'appui

~ **амортизатора, буферная** plaque *f* de choc

~ **матрицы неподвижная** berceau *m* fixe

~ **опоры, стойки** pied *m* du poteau

~ **матрицы подвижная** berceau *m* mobile

подчеканенный

~ **шов** ligne *f* de matage

подчеканивать mater, matir

~ **заклёпку** mater des rivets

~ **соединение сварное** mater une soudeure

подчеканка matage *m*, rematage *m*

~ **кромки скошенной** matage *m* du chanfrein

подчистка nettoyage *m* supplémentaire, grattage *m*

Подшипник качения двухрядный

подшипник

~ **(игольчатый)** без колец roulement *m* sans bagues

~ **(игольчатый)** без кольца внутреннего roulement *m* sans bague intérieure

~ **(игольчатый)** без кольца наружного roulement *m* sans bague extérieure

~ **(скольжения)** вала вертикального, воспринимающий нагрузку осевую palier *m* vertical à charge axiale

~ **(скольжения)** вала вертикального, воспринимающий нагрузку радиальную palier *m* vertical à charge radiale

~ **(скольжения)** самоустанавливающийся с двумя опорами шаровыми palier *m* à deux zones sphériques

~ **вала коленчатого** palier *m* de vilebrequin

~ **вала трансмиссионного** palier *m* de transmission

~ **втулочный** palier *m* à coussinet tubulaire, palier *m* tubulaire

~ **выносной (внешний)** palier *m* extérieur

~ **герметичный** palier *m* étanche

~ **двойной** palier *m* à double portée

~ **для вала вертикального сквозного** boitard *m* sur paroi verticale, boitard *m* sur plan verticale

~ **для вала горизонтального сквозного** boitard *m* sur paroi horizontale, boitard *m* sur plan horizontal

~ **жёсткий разъёмный (скольжения)** palier *m* rigide à chapeau

~ **задний (упорный)** palier *m* arrière, palier *m* AR

~ **закреплённый упруго** palier *m* à monture élastique

~ **игольчатый** palier *m* à aiguilles, roulement *m* à aiguilles

~ **качения** palier *m* à roulements, roulement *m*

~ **качения бесшариковый** roulement *m* sans cage

~ **качения вала трансмиссионного** roulement *m* de transmission

~ **качения двойной** roulement *m* double

~ **качения двойной радиальный** roulement *m* double à contact oblique

~ **качения двухрядный с роликами бочкообразными** roulement *m* à double rangée de tonneaux

Подшипник качения жёсткий

подшипник

- ~ качения жёсткий roulement *m* rigide
- ~ качения из стали нержавеющей roulement *m* en acier inoxydable
- ~ качения класса точности высокого roulement *m* de précision
- ~ качения класса точности прецизионного roulement *m* de haute précision
- ~ качения неразборный roulement *m* non démontable
- ~ качения несамостоя устанавливающийся roulement *m* fermé
- ~ качения нестандартный roulement-*m* non standardisé
- ~ качения радиально-упорный roulement *m* radial de butée
- ~ качения радиальный roulement *m* à contact oblique, roulement *m* radial
- ~ качения радиальный однорядный roulement *m* simple à contact oblique
- ~ качения разборный roulement *m* démontable
- ~ качения с желобами (на кольцах) roulement *m* à gorges
- ~ качения с иглами, заключёнными в сепаратор roulement *m* à cartouche d'aiguilles
- ~ качения с канавками (на кольцах) roulement *m* à gorges
- ~ качения с канавками глубокими (на кольцах) roulement *m* à gorges profondes
- ~ качения самосмазывающийся roulement *m* autolubrifiant
- ~ качения самоустанавливающийся roulement *m* autoréglable, roulement *m* orientable, roulement *m* ouvert, roulement *m* à rotule
- ~ качения серии средней roulement *m* moyen, roulement *m* de la série moyenne, roulement *m* type moyen
- ~ качения серии лёгкой roulement *m* de faible dimension, roulement *m* léger, roulement *m* de la série légère, roulement *m* type léger
- ~ качения серии лёгкой широкой roulement *m* type léger et large
- ~ качения серии нормальной roulement *m* type ordinaire
- ~ качения серии особо лёгкой roulement *m* extra-léger, roulement *m* de la série extra-légère, roulement *m* de la série super-légère, roulement *m* type extra-léger

подшипник

- ~ качения серии средней широкой roulement *m* type moyen et large
- ~ качения серии тяжёлой roulement *m* fort, roulement *m* de la série forte, roulement *m* type fort
- ~ качения серии узкой roulement *m* de la série étroite
- ~ качения серии широкой roulement *m* de la série large
- ~ качения упорный roulement *m* d'appui, roulement *m* axial, roulement *m* de butée, roulement-butée *m*
- ~ концевой (основной) (вала коленчатого) palier *m* d'extrémité, palier *m* frontal, palier *m* de manivelle, palier *m* principal
- ~ на консоли, на кронштейне palier *m* d'applique, palier *m* en porte-à-faux
- ~ на кронштейне настенном palier *m* en chaise murale, palier *m* mural
- ~ на стойке palier *m* à colonne
- ~ направляющий palier *m* de guidage, palier *m* guide
- ~ неподвижный palier *m* fixe
- ~ опорный palier *m* d'appui, palier *m* de charge, palier *m* porteur, support-palier *m*
- ~ основной palier *m* de base
- ~ передний (упорный) palier *m* avant, palier *m* AV
- ~ промежуточный palier *m* intercalaire, palier *m* intermédiaire
- ~ пяты шаровой palier *m* à tourillon sphérique
- ~ радиально-упорный butée *f* à double effet, palier *m* radial et de butée
- ~ радиальный palier *m* à charge radiale, palier *m* horizontal à charge radiale
- ~ разъёмный palier *m* à chapeau, palier *m* ouvert, palier *m* démontable
- ~ роликовый palier *m* à rouleaux
- ~ с вкладышами palier *m* à coussinet
- ~ с вкладышами для трения жидкостного palier *m* à coussinet filmatic
- ~ с крышкой palier *m* à chapeau
- ~ с охлаждением palier *m* avec refroidissement
- ~ с охлаждением водяным palier *m* refroidi par circulation d'eau
- ~ с подпятником гребенчатым palier *m* à collets
- ~ самосмазывающийся palier *m* graisseur

ПОДШИПНИК

- ~ самосмазывающийся самоустанавливающийся palier *m* graisseur à rotule
- ~ самосмазывающийся самоустанавливающийся «оптимус» (для больших нагрузок) palier *m* graisseur à rotule optimus
- ~ самоустанавливающийся (скольжения) palier *m* articulé, palier *m* à rotule
- ~ самоустанавливающийся (скольжения) с внутренней сферической опорной поверхностью palier *m* à rotule intérieure
- ~ самоустанавливающийся (скольжения) с внутренней шаровой опорной поверхностью и с центром сферы, совмещённым с центром вала palier *m* à rotule à zone centrale
- ~ самоустанавливающийся (скольжения) с наружной сферической опорной поверхностью palier *m* à rotule extérieure
- ~ самоустанавливающийся с одной шаровой опорой palier *m* à zone centrale unique
- ~ свободно установленный palier *m* libre
- ~ Селлерса palier *m* à rotule
- ~ скольжения palier *m* à frottement, palier *m* de glissement, palier *m* lisse
- ~ скольжения «лимонный» palier *m* citron
- ~ скольжения для вала сквозного boitard *m*
- ~ скольжения разъёмный palier *m* ordinaire
- ~ со смазкой кольцевой palier *m* à bague de graissage, palier *m* graisseur à bague
- ~ со смазкой консистентной palier *m* à graisse
- ~ со смазкой принудительной palier *m* à circulation d'huile sous pression
- ~ со смазкой фитильной palier *m* à mèche
- ~ со смазкой цепной palier *m* à chaînes
- ~ трансмиссионный palier *m* de transmission
- ~ трения жидкостного palier *m* à film d'huile multiple, palier *m* à film d'huile total
- ~ трения полусухого palier *m* à film d'huile porteur
- ~ упорный (осевой) palier *m* de butée, palier *m* horizontal à charge axiale

ПОДШИПНИК

- ~ упорный (шариковый) с шайбами плоскими butée *f* à rondelles plates
 - ~ упорный главный palier *m* de butée principal
 - ~ упорный концевой palier *m* frontal de butée
 - ~ упорный однорядный butée *f* à simple effet
 - ~ упорный с вкладышами сегментными самоустанавливающимися со сплошной масляной плёнкой palier *m* de butée à film d'huile multiple
 - ~ упорный с кольцом сферическим (самоустанавливающийся) butée *f* à une rondelle sphérique
 - ~ упорный с подпятником гребенчатым palier *m* de butée à collets
 - ~ упорный с сегментами качающимися palier *m* de butée à patins oscillants
 - ~ упорный сдвоенный butée *f* double
 - ~ упорный скольжения palier *m* lisse de butée
 - ~ упорный шариковый двойной palier *m* de butée double à billes
 - ~ установленный на консоли palier-console *m*, palier *m* en porte-à-faux
 - ~ утопленный (в тело детали) palier *m* noyé
 - ~ цапфы шаровой palier *m* à tourillon sphérique
 - ~ цельный (неразъёмный) palier *m* fermé
 - ~ шариковый palier *m* à billes, roulement *m* à billes
- ПОДШИПНИКИ** roulements *m pl*
- ~ качения класса «подшипники для станков» roulements *m pl* de qualité machine-outil, roulements *m pl* de précision zéro
 - ~ с высокими техническими характеристиками roulements *m pl* de qualité «aviation»
 - ~ сдвоенные roulements *m pl* appairés
 - ~ стандартные специальной серии roulements *m pl* standard sélectionnés
- ПОДЪЁМ**
- ~ (напр. груза) élévation *f*, levée *f*, montée *f*, relevage *m*, relèvement *m*, remontée *f*, levage *m*, soulèvement *m*
 - ~ без груза élévation *f* à vide

Подъём вхолостую

подъём

- ~ **вхолостую** élévation *f* à vide
- ~ **клапана** soulèvement *m* de la soupape
- ~ **клапана (запорного органа)** levée *f* de soupape, mouvement *m* de levée de la soupape, montée *f* de soupape
- ~ **поперечины (станка)** montée *f* de la traverse
- ~ **поршня** montée *f* du piston
- ~ **пуансона (холосто ход)** remontée *f* de poinçon
- ~ **с грузом** élévation *f* en charge
- ~ **с помощью устройства гидравлического** soulèvement *m* hydraulique
- ~ **с помощью устройства механического** soulèvement *m* mécanique
- ~ **с помощью устройства пневматического** source *f* pneumatique
- ПОДЪЁМНИК** ascenseur *m*, élévateur *m*, machine *f* élévatrice, monte-charge *m*, ascenseur *m* engin *m* de levage, engin *m* élévateur
- ~ **гидравлический** ascenseur *m* hydraulique, élévateur *m* hydraulique, monte-charge *m* hydraulique
- ~ **гидропневматический** ascenseur *m* aérohydraulique
- ~ **гидроэлектрический** ascenseur *m* hydro-électrique
- ~ **грузовой** ascenseur *m* de charges, élévateur *m* de charge
- ~ **грузовой** ascenseur *m* de charges, élévateur *m* de charge
- ~ **канатный** monte-charge *m* à câble
- ~ **клетевой** ascenseur *m* à cage
- ~ **пневматический** élévateur *m* à air comprimé, ascenseur *m* à air comprimé, élévateur *m* pneumatique, monte-charge *m* à air comprimé, monte-charge *m* pneumatique
- ~ **поршневой** ascenseur *m* à piston
- ~ **ручной** monte-charge *m* à la main
- ~ **с люльками подвесными** élévateur *m* à balancelles
- ~ **с платформой** élévateur *m*
- ~ **с поддонами** élévateur *m* à palettes
- ~ **цепной** élévateur *m* à chaîne
- ~ **шнековый** élévateur *m* à hélice, élévateur *m* à vis
- ~ **электрический** ascenseur *m* électrique, monte-charge *m* électrique

позиционирование

- ~ **(обеспечение точного положения детали в зоне обработки)** positionnement *m*
- ~ **органа рабочего** mise *f* en position du mobile
- ~ **угловое** positionnement *m* angulaire

позиция

- ~ **головки револьверной** position *f* de tourelle
- ~ **загрузки** position *f* du chargement
- ~ **сварки** position *f* de soudage
- ~ **снятия (обрабатываемой) детали** position *f* de déchargement
- ~ **токарной обработки (на автомате)** poste *m* de tournage

показание

- ~ **косвенное** observation *f* indirecte
- ~ **мгновенное (прибора)** désignation *f* instantanée
- ~ **прямое (непосредственное)** observation *f* directe
- ~ **точное** indication *f* de précision

показатели

- ~ **визуальные (напр. на приборах)** information *f* visuelle
- ~ **упругости** qualités *f pl* d'élasticité

показатель

- ~ **вязкости кинематической** rapport *m* viscosité/densité
- ~ **вязкости ударной** chiffre *m* de résilience
- ~ **искажения двумерный (диметрический)** rapport *m* de réduction dimétrique
- ~ **искажения изометрический** rapport *m* de réduction isométrique
- ~ **качества (в системе допусков ИСО)** indice *m* de qualité
- ~ **комплексный** indice *m* complexe
- ~ **коррозии** coefficient *m* de corrosion
- ~ **коррозии весовой** coefficient *m* de la corrosion pondéral
- ~ **коррозии глубинный** coefficient *m* de profondeur de la corrosion
- ~ **коррозии механический** coefficient *m* de la corrosion mécanique
- ~ **нейтрализации (смазочного)** indice *m* de neutralisation
- ~ **преломления (лучей)** indice *m* de réfraction

показатель

~ **свариваемости** *qualité f de résistance soudable, qualité f de résistance S*

~ **склонности к коррозии** *indice m de corrosivité*

~ **сопротивления на изгиб-кручение** *caractéristique f de flexion-torsion*

~ **текучести** *indice m de fluidité*

~ **чистоты (химической) (металла)** *indice m de pureté*

~ **шероховатости** *coefficient m de rugosité*

~ **экономичности** *coefficient m de cherté*

~ **эмульгирования** *indice m d'émulsion*

поковка *pièce f de forge, pièce f martelée, produit m forgé* □ **заготовка для поковок** *fer m de forge*

~ **(заготовка)** *ébauche f forgée*

~ **болта** *boulon m brut de forge*

~ **точная (с минимальным припуском)** *forge f matricée*

~ **черновая** *pièce f de forge, pièce f venue de forge*

покоробленность *déjettement m*

покрывать

~ **лаком** *laquer, vernir*

~ **наждаком** *émeriser*

покрытие *enrobage m, enrobement m, gaine f, tapis m, enduit m, couche f*

~ **(поверхности) краской при разметке** *badigeonnage m*

~ **антикоррозионное** *couche f anticorrosive, couche f antirouille*

~ **антифрикционное** *garniture f de frottement*

~ **деталей металлических защитное** *imperméabilisation f des pièces métalliques*

~ **защитное** *enduit m de protection, garniture f de protection, couche f protectrice*

~ **защитное керамическое** *pellicule f de protection céramique*

~ **защитное металлическое** *métal m protecteur*

~ **из бумаги прессованной** *garniture f en papier comprimé*

~ **изолирующее** *enveloppe f isolante*

~ **лаковое** *peinture f au vernis*

~ **лаком** *laquage m*

~ **металлическое** *métal m de revêtement, couche f métallique superficielle*

покрытие

~ **никелевое** *nickelure f*

~ **оловянное** *enduit m en étain*

~ **плёночное неметаллическое (защитное или декоративное)** *peinture f*

~ **пола (напр. цементное)** *chape f du sol*

~ **свинцовое, свинцом** *enduit m en plomb, plombage m*

~ **хромовое** *couche f de chromisation*

~ **электролитическое** *dépôt m électrolytique*

~ **эмалью** *émaillage m*

пол

~ **железобетонный** *planche f en béton armé*

~ **из плит бетонных** *dallage m en béton*

полая

~ **отливка** *fonte f en creux*

поле

~ **видимости оператора** *champ m visuel de l'opérateur*

~ **допуска** *intervalle m de tolérance, zone f de tolérance, limites f pl de vérification*

~ **зрения микроскопа** *champ m de microscope*

~ **зрения микроскопа визирного** *champ m de microscope de visée*

~ **притяжения молекулярного** *champ m d'attraction moléculaire*

~ **разброса точек (на графике)** *nuage m de points*

~ **силовое** *champ m de forces*

~ **силовое однородное** *champ m de forces uniforme*

~ **силовое потенциальное** *champ m de forces conservatives*

~ **скоростей** *champ m de vitesses*

~ **температурное** *champ m de température, champ m thermique*

~ **температурное неравномерное** *champ m de température non uniforme*

~ **температурное равномерное** *champ m de température uniforme*

~ **тензорное** *champ m tensoriel*

~ **электромагнитное** *champ m électromagnétique*

полезная

~ **мощность инструмента** *puissance f à l'outil*

Ползун

ползун coulisseau *m*, glissoire *f* □ **направляющая ползуна** guidage *m* de crosse

~ **бабки круга шлифовального** coulisseau *m* porte-meule

~ **боковой** coulisseau *m* latéral

~ **внутренний (пресса двойного действия)** coulisseau *m* intérieur

~ **внутренний пресса вытяжного** coulisseau *m* d'emboutissage

~ **для направляющих боковых** coulisseau *m* pour glissières latérales

~ **для направляющих центральных** coulisseau *m* pour glissières centrales

~ **крейцкопфа** glissière *f*

~ **направляющий** patin *m* guide

~ **наружный (пресса двойного действия)** coulisseau *m* extérieur, coulisseau *m* serre-flan

~ **плиты матрицы** coulisseau *m* porte-matrice

~ **плоский (вертикально-протяжного станка)** coulisseau *m* plat

~ **пресса** coulisseau *m* de presse

~ **пресса штамповочного** coulisseau *m* de presse d'emboutissage

~ **пресса (прошивного)** nez *m* de la presse

~ **прижима** coulisseau *m* serre-flan

~ **пуансона** coulisseau *m* porte-poinçon

~ **с двумя направляющими поверхностями** coulisseau *m* à deux surfaces guides

~ **с одним башмаком** coulisseau *m* à un seul patin

~ **с одной направляющей поверхностью** coulisseau *m* à une surface guide

~ **с приводом гидравлическим** coulisseau *m* à commande hydraulique

~ **с приводом механическим** coulisseau *m* à commande mécanique

~ **с резцедержавкой** coulisseau *m* porte-outil

~ **с электроприводом** coulisseau *m* à commande électrique

~ **станка вертикально-протяжного** coulisseau *m* d'une brocheuse verticale

~ **станка долбежного** coulisseau *m* de la mortaiseuse, coulisseau *m* vertical

~ **станка протяжного** coulisseau *m* de la brocheuse

~ **трубчатый (наружный)** coulisseau *m* tubulaire

ползун

~, **устанавливаемый с наклоном** coulisseau *m* inclinable

~ **шепинга** coulisseau *m* d'un étai-li-meur

~ **штампа** coulisseau *m* porte-matrice

ползучесть

~ **(металла)** fluage *m*

~ **при высоких температурах** fluage-*m*

~ **установившаяся** fluage *m*

ползушка coulisse *f*, patin *m*

полировальник

~ **мягкий** meule *f* flexible, meule *f* souple

полирование

~ **в барабане** poli *m* au tambour, poli *m* au tonneau

~ **вручную** poli *m* à la main

~ **гидравлическое** poli *m* hydraulique

~ **зеркальное, до блеска зеркального** bruni *m*, brunissage *m*, brillantage *m*

~ **гла́жжe** *m* de miroir, poli *m* miroir,

~ **кругом полировальным** poli *m* au disque abrasif

~ **лентой абразивной** poli *m* à la bande abrasive

~ **механическое** poli *m* manuel

~ **на проход** poli *m* en enfilade

~ **обычное** glaçage *m* ordinaire

~ **поверхностей плоских** poli *m* des surfaces planes

~ **после никелирования** avivage *m* après nickelage

~ **с подачей поперечной** poli *m* en plongée

~ **химическое** poli *m* chimique

~ **черновое** ébauche *f* de polissage, poli *m* préparatoire, prépolissage *m*

~ **чистовое** glaçage *m*, poli *m* fini

~ **шариками стальными** poli *m* aux billes d'acier

~ **электролитическое** finition *f* électrolytique

полированный lisse

полировать

~ **до блеска зеркального** polir à reflets, brillanter, brunir

~ **кругом полировальным** polir à la meule

~ **тонко** polir à reflets

полировка см. полирование

полировщик adoucisseur *m*, fourbisseur *m*

полиспаst palan *m* ordinaire, palan *m* simple

~ **дифференциальный** palan *m* différentiel

~ **подвешиваемый на крюке** palan *m* à croc

~ **с блоками вертикально расположенными** moufle *f*, palan *m* à poulies verticales

~ **с блоками горизонтально расположенными** palan *m* à poulies horizontales

~ **с двумя тяговыми ветвями** palan *m* double

~ **с электроприводом** palan *m* électrique, palan *m* à câble, palan *m* à moteur

~ **тяговый** palan *m* de traction

полка aile *f*, branche *f*

~ **(напр. двутавра)** aile *f*

~ **большая (уголка)** grande aile *f*

~ **вертикальная** aile *f* verticale

~ **горизонтальная** aile *f* horizontale

~ **для инструментов (в виде выемки в станине)** plateau *m* à outils

~ **меньшая (уголка)** petite aile *f*

~ **профиля уголкового** branche *f* de la cornière

~ **уголка** aile *f* d'une cornière, champ *m* d'équerre, branche *f* de la cornière

~ **угольника** champ *m* d'équerre

полное

~ **время операции** durée *f* totale de la phase

полный

~ **контакт (двух поверхностей)** contact *m* intégral

половина

~ **бугеля эксцентрика (разъёмного)** demi-collier *m* d'excentrique

~ **втулки (разъёмной)** demi-douille *f*

~ **сечения (симметричной детали)** demi-section *f*

положение position *f* □ **основные положения (напр. стола)** positions *f pl* fondamentales

~ **(инструмента) при начале обработки (при врезании)** position *f* d'attaque

~ **в интервале допускаемых отклонений (указателя прибора)** position *f* de la tolérance

положение

~ **включения** position *f* embrayée, position *f* d'enclenchement, position *f* fermée, position *f* de mise en marche

~ **выключения** position *f* hors contact, position *f* de déclenchement, position *f* débrayée, position *f* ouverte

~ **выключения головки резьбонарезной** position *f* dégagée de la filière, position *f* ouverte de la filière

~ **загрузки** position *f* du chargement

~ **заданное** position *f* recherchée

~ **закрепления** position *f* d'ablocage

~ **зацепления** position *f* active, position *f* d'embrayage, engrenure *f*

~ **инструмента верхнее (напр. долбёжного резца)** dégagement *m* supérieur de l'outil

~ **исходное** position *f* de départ, position *f* initiale, position *f* de repos

~ **косое (наклонное)** obliquité *f*

~ **крайнее** position *f* extrême, position *f* limite

~ **мгновенное (рабочего органа)** position *f* instantanée

~ **мёртвой точки** position *f* de point mort

~ **нагрузки полной** position *f* de pleine marche

~ **неизменное** position *f* constante

~ **нейтральное** position *f* d'équilibre, position *f* neutre

~ **неправильное (детали) (относительное)** défaut *m* d'orientation

~ **нерабочее** position *f* ouverte, position *f* de repos

~ **неуравновешенное** position *f* du balourd

~ **нулевое** point *m* de zéro, position *f* zéro

~ **оптимальное** position *f* recherchée

~ **останова** position *f* débrayée

~ **отвесное** aplomb *m*

~ **относительное** position *f* relative

~ **предельное** position *f* limite

~ **предельное детали подвижной** position *f* finale du mobile

~ **при заточке (инструмента)** position *f* d'affûtage

~ **при нарезании внутренней резьбы (напр. патрона)** position *f* de taraudage

~ **при сборке** position *f* de montage

Положение при сварке

положение

- ~ **при сварке** position *f* de soudage
- ~ **пусковое** position *f* de démarrage, position *f* de mise en marche
- ~ **рабочего** (*напр. у станка*) position *f* de l'opérateur
- ~ **рабочее** position *f* active, position *f* de la marche, position *f* de travail, position *f* de fonctionnement, position *f* normale
- ~ **равновесия** position *f* d'équilibre
- ~ **равновесия устойчивого** position *f* d'équilibre stable
- ~ **разъединения** position *f* de séparation
- ~ **раскрытия головки резбонарезной** position *f* dégagée de la filière, position *f* ouverte de la filière
- ~ **расцепления** position *f* de débrayage, position *f* de séparation
- ~ **расчётное** position *f* mesurée
- ~ **среднее** position *f* médiane, position *f* neutre
- ~ **стрелки последовательное** (*при эталонировании индикатора*) pointé *m* d'aiguille
- ~ **сцепления** position *f* active, position *f* d'embrayage
- ~ **тела твёрдого** état *m* du solide
- ~ **точное относительное** (*деталей при сборке*) position *f* relative rigoureuse
- ~ **уравновешенное** position *f* d'équilibre
- ~ **установки** position *f* d'ablocage
- ~ **установки заданное** position *f* repérée
- ~ **устойчивое** position *f* stable
- ~ **ходовое** position *f* de la marche
- ~ **центра тяжести** position *f* du centre de gravité
- ~ **шва сварного** (*в сварном соединении*) position *f* du cordon
- ~ **шпинделя верхнее** position *f* haute de la broche

положительное

- ~ **отклонение** (*в системе допусков*) écart *m* positif

положительный

- ~ **угол наклона боковой (задней) поверхности (резца)** pente *f* latérale positive
- ~ **электрод** électrode *f* à anions

поломка

- ~ **зуба** rupture *f* de la dent

поломка

- ~ **инструмента** rupture *f* d'outil, bris *m* d'outil
- ~ **при перегрузке** rupture *f* par surcharge

полоса

- ~ **интерференционная** (*оптического измерительного прибора*) frange *f* d'interférence
- ~ **на ленте (плёнке) неперфорированная** rangée *f* noire
- ~ **пригара голубоватая** rainée *f* bleuâtre
- ~ **пригара желтоватая** trainée *f* jaunâtre
- ~ **светлая** (*интерференционная*) (*при проверке плоскостности*) frange *f* brillante
- ~ **стали мягкой** feuillard *m* de fer
- ~ **тёмная** (*интерференционная*) (*при проверке плоскостности*) frange *f* obscure
- ~ **тонкая** (*металлическая*) bandelette *f*

полость

- ~ **внутренняя** chambrage *m* intérieur
- ~ **камеры прессования** pot *m* d'injection
- ~ **матрицы** cavité *f* de la matrice
- ~ **подшипника** chambre *f* de palier
- ~ **рабочая** gravure *f* d'une matrice
- ~ **рабочая штампа** gravure *f*, empreinte *f* d'une matrice
- ~ **формы** (*литейной*) empreinte *f* de moule

полотно

- ~ **наждачное** toile *f* émerisée
- ~ **ножовки слесарной** lame *f* de scie à métaux
- ~ **пилы ленточной** lame *f* de scie à ruban, ruban *m*

полуавтомат

- ~ **для резки газовой** machine *f* semi-automatique d'oxycoupage
- ~ **карусельный** tour *m* vertical à cycle automatique
- ~ **ковочный** machine *f* semi-automatique à forger
- ~ **копировальный** machine *f* pour reproduction semi-automatique
- ~ **револьверный** tour *m* revolver semi-automatique

полуавтомат

~ сварочный soudeuse *f* semi-automatique

~ сварочный дуговой soudeuse *f* semi-automatique à l'arc

~ токарно-револьверный tour *m* semi-automatique à tourelle

~ токарный tour *m* semi-auto, tour *m* semi-automatique

полугайка

~ (ходового винта) demi-écrou *m*

полуда étamure *f*

полукольцо dé *m*

полуконсоль semi-porte-à-faux *m*

полукруг demi-cercle *m*

~ (сортовой прокат) demi-rond *m*

~ шириной (по хорде) 18 мм и высотой (по радиусу) 9 мм demi-ronde *f* 18*9

полумуфта demi-accouplement *m*

~ дисковая demi-accouplement *m* à disque

~ левая demi-accouplement *m* gauche

~ муфты продольно-свёртной coquille *f* d'accouplement

~ муфты фрикционной demi-accouplement *m* à friction

~ охватываемая (конусной муфты) cône *m* mâle

~ охватывающая (конусной муфты) cône *m* femelle

~ правая demi-accouplement *m* droit

полуось hémiaxe *m*

полупетля

~ (элемент стопора) demi-boucle *f*, demi-clé *f*

полустационарный semi-fixe

полусфера hémisphère *m*

полусферический hémisphérique

полуфабрикат élément *m* semi-usine, matière *f* d'œuvre □ обработка полу-

фабрикатов façonnage *m* second

~ (для обработки) pièce *f* en œuvre, produit *m* semi-fini, produit *m* semi-ouvert

~ для производства механического produits *m pl* pour constructions mécaniques

полуцентр pointe *f* dégagée

~ (токарного станка) demi-centre *m*

~ задний contre-pointe *f* à bout dégagé

полуцилиндр

~ (вспомогательная измерительная деталь) micyl *m*, demi-cylindre *m*

полуцилиндрический hémicylindrique

получение

~ заготовки confection *f* d'une ébauche

~ заготовок élaboration *f* des pièces brutes

полюс

~ зацепления (зубчатого) centre *m* instantané de rotation

~ сил многоугольника pôle *m* de polygone de forces

поля

~ незаполненные (магнитной ленты) zone *f* hors textes

помещение

~ (производственное) с атмосферой кондиционированной salle *f* conditionnée

понижать

~ передаточное отношение démultiplier

понижение

~ давления abaissement *m* de pression, dépression *f*

~ давления допускаемое dépression *f* admissible

~ прочности зуба affaiblissement *m* de la dent

~ скорости réduction *f* de vitesse

~ твёрдости adoucissement *m*

поперечина

~ (напр. строгального станка) barreau *m*

~ каретки суппорта (карусельного станка) traverse *f* porte-chariot

~ коробчатая (продольно-строгального станка) entretoisement *m* en forme de caisson

~ предохранительная barre *f* de sécurité

~ станка карусельного traverse *f* du tour vertical

~ станка карусельно-токарного entretoise *f* du tour vertical

~ станка продольно-строгального entretoise *f* de raboteuse, traverse *f* de la raboteuse

~ стержневая barre *f* transversale

~ трубчатая traverse *f* tubulaire

поперечный

~ ход mouvement *m* transversal (*T*)

Поплавок

поплавок

~ колоколообразный floteur *m* en forme de cloche

поправка

~ температурная correction *f* thermométrique

пористость quantité *f* de pores

~ закрытая porosité *f* fermée

~ открытая porosité *f* ouverte

~ шлаковая cendrure *f*

пористый caverneux

порог

~ чувствительности (измерительного прибора) limite *f* de la sensibilité

порок

~ (дефект) défaut *m*

~ видимый (наружный) défaut *m* visible

~ внутренний défaut *m* interne

~ литейный défaut *m* de coulée

~ наружный défaut *m* extérieur

~ отливки défaut *m* de coulée

~ скрытый défaut *m* invisible

пороки

~ (дефекты) défauts *m pl*

порошкообразный en poudre

порошок poudre *f* □ производство (металлических) порошков fabrication *f* des poudres

~ абразивный poudre *f* abrasive

~ алмазный poudre *f* de diamant

~ для формования изделий из пластмассы poudre *f* à mouler plastique

~ древесноугольный poussier *m* de charbon de bois

~ легированный poudre *f* alliée

~ металлический métal *m* en poudre, poudre *f* métallique

~ наждачный poudre *f* d'émeri, émeri *m* pulvérisé, émeri *m* en poudre

~ наждачный мелкозернистый émeri *m* fin

~ наждачный сошлифованный potée *f* d'émeri

~ определенной зернистости poudre *f* calibrée en grains

~ полиамидный спечённый poudre *f* polyamide frittée

~ полировальный poudre *f* à polir, poussière *f* à polir, poudre *f* pour meule, poussière *f* à polir

портал portique *m*

поручень accoudoir *m*, appui *m*, barre *f* d'appui, barre *f* garde-corps

порча

~ (разрушение) détérioration *f*

поршень piston *m* □ поверхность

поршня торцовая face *f* du piston

~ (теплового двигателя) piston *m* à vilebrequin *m*

~ без уплотнения piston *m* sans garniture

~ воздуходувки piston *m* pour soufflante

~ выкованный piston *m* en fer forgé

~ гидроцилиндра piston *m* hydraulique

~ давления высокого piston *m* de haute pression

~ давления низкого piston *m* de basse pression

~ действия двойного piston *m* à double effet

~ действия простого piston *m* à simple effet

~ действия прямого piston *m* à action directe

~ дисковый piston *m* à disque, piston *m* à plaque, piston *m* à plateau, piston *m* plat

~ дифференциальный piston *m* différentiel

~ дроссельный piston *m* étrangleur

~ из ковального железа piston *m* en fer forgé

~ клапанный piston-valve *m*

~ кованный piston *m* forgé

~ компенсирующий piston *m* compensateur

~ компрессора piston *m* à air, piston *m* de compresseur, piston *m* pneumatique

~ конический piston *m* conique

~ контактный piston *m* à contact

~ литой piston *m* coulé, piston *m* moulé

~ машины паровой piston *m* à vapeur

~ металлический piston *m* en métal

~ молота piston *m* du marteau, piston *m* forger

~ нагнетательный piston *m* d'injection

~ насоса piston *m* pour pompe

~ насоса водяного piston *m* à eau

~ насоса воздушного piston *m* pneumatique

~ насоса ротационного piston *m* rotatif

~ овализованный (с овальным износом) piston *m* ovalisé

поршень

- ~ **пневмоцилиндра** piston *m* d'air
- ~ **пресса** piston *m* de compression, piston *m* forgeur
- ~ **приводной** piston *m* moteur
- ~ **притёртый (пришлифованный)** piston *m* rodé
- ~ **проходной** piston *m* ouvert
- ~ **проходной (всасывающе-нагнетающий)** piston *m* à clapets
- ~ **пустотелый (полый)** piston *m* creux
- ~ **пустотелый облегчённого типа** piston *m* suédois
- ~ **рабочий** piston *m* moteur
- ~ **раздвижной (телескопический)** piston *m* télescopique
- ~ **разъёмный (составной)** piston *m* divisé, piston *m* en deux parties, piston *m* en plusieurs pièces
- ~ **распределительный** piston *m* distributeur
- ~ **с износом овальным** piston *m* ovalisé
- ~ **с клапанами** piston *m* à clapets, piston *m* ouvert
- ~ **с клапаном** piston *m* à soupape
- ~ **с кольцами металлическими** piston *m* à segments métalliques
- ~ **с манжетой кожаной** piston *m* à garniture de cuir
- ~ **с набивкой (с уплотнением)** piston *m* à garniture
- ~ **с рёбрами жёсткости** piston *m* nervuré
- ~ **с уплотнением (с набивкой)** piston *m* à garniture
- ~ **с уплотнением из ткани графитизированной** piston *m* à garniture en toile imbibée de graphite
- ~ **с уплотнением кольцами металлическими** piston *m* à garniture métallique
- ~ **с уплотнением лабиринтным** piston *m* à la-byrinthe
- ~ **с уплотнением пеньковым** piston *m* à garniture d'étoupe, piston *m* à garniture en chanvre
- ~ **с юбкой** piston *m* à jupe
- ~ **серводвигателя** servo-piston *m*
- ~ **(дисковый) с диском сменным** piston *m* à couronne échangeable
- ~ **(дисковый) с диском съёмным** piston *m* à couronne échangeable

поршень

- ~ **со штоком раздвижным** piston *m* télescopique
- ~ **ступенчатый** piston *m* étagé
- ~ **тронковый (плунжер)** piston *m* sans tige
- ~ **трубчатый (пустотелый, полый)** piston *m* tubulaire
- ~ **уравновешивающий** piston *m* d'équilibrage, piston *m* équilibreur
- ~ **чугунный** piston *m* en fonte

порядок

- ~ **гармоники** rang *m* de l'harmonique
- ~ **обработки** ordre *m* d'exécution
- ~ **разборки** sens *m* de démontage

посадка 1. ajustement m 2. assemblage m

- ~ **бесшумная (клапанов)** fermeture *f* douce
- ~ **глухая** ajustement *m* bloqué, ajustement *m* dur
- ~ **горячая** ajustement *m* forcé à chaud, ajustement *m* fretté, montage *m* par dilatation, serrage *m* à chaud
- ~ **движения** ajustement *m* glissant
- ~ **заданная** ajustement *m* désiré
- ~ **легкоходовая** ajustement *m* libre
- ~ **на конус** montage *m* par cône
- ~ **на шпонке клиновой** coinçage *m*
- ~ **на шпонку** serrage *m* par clavetage, double clavetage *m*
- ~ **на штифт** engoujonnage *m*
- ~ **неподвижная** ajustement *m* sans jeu, ajustement *m* avec serrage, ajustement *m* serré, mise *f* en place par serrage, montage *m* sans jeu
- ~ **переходная** ajustement *m* incertain
- ~ **плотная** ajustement *m* légèrement dur, montage *m* rigoureusement sans jeu
- ~ **подвижная** ajustement *m* avec jeu
- ~ **подшипника качения** ajustement *m* de roulement
- ~ **прессовая** ajustement *m* bloqué à la presse, ajustement *m* forcé à froid
- ~ **при помощи молотка (напряжённая)** serrage *m* par marteau
- ~ **с зазором** assemblage *m* avec jeu
- ~ **с зазором большим** assemblage *m* avec jeu important
- ~ **с зазором малым** assemblage *m* avec jeu faible
- ~ **с зазором средним** assemblage *m* avec jeu moyen

Посадка с нагревом

посадка

~ с нагревом *assemblage m* par dilatation

~ с натягом *ajustement m* forcé, *ajustement m* à force, *mise f* en place par serrage

~ с натягом **большим** *assemblage m* avec serrage important

~ с натягом **малым** *assemblage m* avec serrage faible

~ с натягом **наибольшим** *assemblage m* avec serrage important

~ с натягом **наименьшим** *assemblage m* avec serrage faible

~ с натягом **средним** *assemblage m* avec serrage moyen

~ **свободная с двумя шпонками** *double clavetage m* libre

~ **скольжения** *liaison f* glissante, *ajustement m* coulissant, *ajustement m* glissant juste

~ **стандартная** *ajustement m* normalisé

~ **тугая** *ajustement m* juste

~ **ходовая** *ajustement m* tournant

~ **холодная** *serrage m* à froid

~ **широкоходовая** *ajustement m* très libre

посадки *ajustements m pl*

~ и **допуски** *ajustements m pl* et tolérances

~ **по системе вала** *ajustements m pl* avec arbres

~ **по системе отверстия** *ajustements m pl* avec alésages

посаженный

~ с натягом (*напр. о детали*) *entré à force*

последствие

~ **упругое** *fatigue f* élastique, *résidu m* élastique, *phase f* de réactivité

последовательность

~ **выполнения операций** *enchaînement m* des opérations

~ **выполнения сварных швов** *ordre m* des soudures

~ **демонтажа** *ordre m* de démontage

~ **монтажа** *ordre m* de montage

~ **наложения сварных швов** *séquence f* de soudage

~ **обработки** *ordre m* d'exécution

~ **обработки (механической)** *séquence f* d'usinage

последовательность

~ **операций** *chaîne f* d'opérations

~ **операций заточки** *ordre m* d'affûtage

~ **операций рабочих** *file f* du travail

~ **операций шлифования** *ordre m* de meulage

~ **разборки** *ordre m* de démontage, *sens m* de démontage

~ **сборки** *ordre m* de montage

пост *poste m*

~ **выключения** *poste m* d'arrêt

~ **выключения общего (напр. поточной линии)** *poste m* d'arrêt général

~ **наблюдения (на поточной линии)** *poste m* de surveillance

~ **обработки термической** *poste m* de traitement thermique

~ **обрубки** *poste m* d'ébarbage

~ **производственно-диспетчерский** *poste m* de régulation des actions

~ **разгрузочно-загрузочный (напр. полуавтомата последовательного действия)** *poste m* d'extraction-alimentation

~ **регулирования (на поточной линии)** *poste m* de surveillance

~ **сварочный** *poste m* de soudage

~ **управления** *poste m* de commande, *poste m* directeur, *poste m* de direction, *salle f* de commande

~ **управления центральный** *poste m* de commande centralisé

~ **хромирования (деталей)** *poste m* de chromage

~ **центральный со светосигнализацией** *centrage m* optique

постановка

~ **заклёпок** *pose f* des rivets, *posage m* des rivets

~ **заклёпок в шахматном порядке** *pose f* alternée, *posage m* alternée

~ **заклёпок вручную** *pose f* des rivets à la main

~ **заклёпок в холодную** *pose f* des rivets à froid, *posage m* des rivets à froid

~ **заклёпок нагретых** *pose f* des rivets à chaud, *posage m* des rivets à chaud

~ **заклёпок способом машинным** *pose f* des rivets à machine, *posage m* des rivets à machine

постепенное

~ **заглубление (напр. сверла)** *débouchage m* progressif

постепенность

~ **включения** progressivité *f* de l'engagement

постоянное

~ **скольжение** (*по достижении предела упругости*) glissement *m* permanent

постоянство

~ **оси** fixité *f* de l'axe
~ **параметров** constance *f* des paramètres

постпроцессор

~ (*часть системы подготовки управляющих программ для станков с программным управлением*) post-processeur *m*

построение

~ **углов** construction *f* d'angles
~ **видов** (*на чертеже*) obtention *f* des vues
~ **вспомогательное** (*напр. в черчении*) construction *f* auxiliaire
~ **геометрическое** construction *f* géométrique
~ **графика** construction *f* de graphique
~ **графическое** composition *f* graphique
~ **диаграммы** établissement *m* du diagramme
~ **кривой** mise *f* au point d'une courbe
~ **поверхности винтовой** génération *f* de la vis
~ **профиля зубчатого зацепления** construction *f* du profil des dents d'engrenages
~ **профиля зубьев** (*по образующей кривой*) tracé *m* des dents
~ **профиля кулачка** tracé *m* de la came
~ **сопряжения** tracé *m* d'un raccordement

построить

~ **кривую** tracer une courbe

поступление

~ **газа** arrivée *f* de gaz
~ **на склад** (*материала*) entrée *f* en magasin

посыпать

~ **бурой** (*при пайке*) rocher

потайной poyé

потенциал potentiel *m*

~ **кинетический** potentiel *m* cinétique
~ **термодинамический** potentiel *m* thermodynamique
~ **термодинамический удельный** potentiel *m* thermodynamique spécifique

потенциометр potentiomètre *m*

~ **испытательный** potentiomètre *m* de répétition

~ **регулирования скорости** potentiomètre *m* de réglage de vitesse

~ **самопишущий** enregistreur *m* potentiométrique

потенциостат

~ (*измеритель потенциалов электродов*) potentiostat *m*

потери pertes *f pl*

~ **в зацеплении зубчатом** pertes *f pl* dans la denture, pertes *f pl* dans l'engrènement

~ **в передачах** pertes *f pl* dans les transmissions

~ **в трансмиссиях** pertes *f pl* dans les transmissions

~ **в трубопроводе** déperditions *f pl* dans la tuyauterie

~ **времени на замену инструмента** pertes *f pl* de temps pour remplacement d'outil

~ **времени неизбежные** (*при выполнении работ*) pertes *f pl* de temps inévitables, contretemps *m* inévitable

~ **давления при всасывании** perte *f* de charge à l'aspiration

~ **давления при нагнетании** perte *f* de charge au refoulement

~ **коррозионные** pertes *f pl* par corrosion

~ **механические** pertes *f pl* mécaniques

~ **на излучение** pertes *f pl* par rayonnement

~ **на нагрев** pertes *f pl* par échauffement

~ **на окалину** (*на угар металла*) pertes *f pl* au feu

~ **на трение** pertes *f pl* au frottement

~ **на трение в подшипниках** pertes *f pl* par frottement dans les paliers

~ **на утечку** pertes *f pl* par fuites

~ **от неплотности поршня** perte *f* par fuites au piston

~ **при испарении** (*напр. сжиженного газа*) pertes *f pl* par évaporation

~ **тепловые** chaleur *f* perdue

~ **хода холостого** pertes *f pl* à vide

~ **энергии** dégradation *f* d'énergie

потеря perte *f*

~ **давления, напора** perte *f* de pression, perte *f* de charge

Потеря мощности

потеря

- ~ **мощности** *perte f de puissance*
- ~ **напора насоса** *perte f de charge dans la pompe*
- ~ **постоянная (расчётная) (напр. в гидроприводе)** *perte f constante*
- ~ **прочности** *perte f de résistance*
- ~ **скорости** *décélération f, perte f de vitesse*
- ~ **скорости вследствие проскальзывания ремня** *perte f de vitesse due au glissement de la courroie*
- ~ **тепла** *déperdition f de chaleur*
- ~ **устойчивости** *perte f de stabilité*
- ~ **энергии (обесточивание)** *panne f de courant*
- ~ **энергии кинетической** *perte f de force vive*
- ~ **энергии удельной при истечении** *perte f d'énergie dans l'écoulement*

поток

- ~ **воздуха** *courant m d'air*
- ~ **жидкости** *veine f fluide*
- ~ **ламинарный** *écoulement m*
- ~ **тепловой** *courant m calorifique, courant m de chaleur, courant m thermique*
- ~ **турбулентный** *écoulement m turbulent*
- ~ **установившийся** *écoulement m permanent, écoulement m stable*

потребление

- ~ **металла** *consommation f de métal*
- ~ **мощности** *demande f de puissance*
- ~ **электроэнергии** *consommation f d'énergie électrique*
- ~ **энергии** *dépense f d'énergie, demande f d'énergie, demande f de puissance*

потребность

- ~ **в оснастке** *besoin m en outillages*
- ~ **в рабочей силе** *besoin m en main-d'œuvre*
- ~ **в электроэнергии** *besoin m en énergie électrique*

пояснение

- ~ **(напр. на чертеже)** *nota m*
- ~ **к расчетам** *note f de calculs*

правила

- ~ **выполнения чертежей** *méthode f d'exécution de dessins*
- ~ **и приёмы нарезания резьб** *conduite f des filetages*

правила

- ~ **испытаний** *règles pl d'essai*
- ~ **клёпки** *règles f pl du rivetage*
- ~ **конструирования** *règles pl de construction*
- ~ **контроля** *règles f pl de vérification*
- ~ **монтажа (сборки)** *instruction f pour le montage*
- ~ **нанесения размеров (на чертежи)** *règles f pl de la cotation*
- ~ **основные (разработки) технологического процесса** *règles f pl fondamentales de technologie*
- ~ **проверки** *règles f pl de vérification*
- ~ **проектирования конструкций** *règles f pl de construction*
- ~ **работы** *règles f pl de fonctionnement*
- ~ **расчета, изготовления и монтажа металлоконструкций** *règles f pl C.M.*
- ~ **стандартизации** *règles f pl de normalisation*

- ~ **техники безопасности** *règlement m de sécurité, règles f pl de sécurité*
- ~ **экономии (рабочих) движений** *règles f pl d'économie des mouvements*
- ~ **эксплуатации** *règlement m d'exploitation*

правило

- ~ **подобия** *règle f de similitude*
- ~ **рычага** *loi f de levier*
- ~ **сложения движений** *règle f de composition des mouvements*
- ~ **сложения сил** *règle f de composition des forces*
- ~ **шести (опорных) точек** *principe m de lord Kelvin*

правильность

- ~ **формы (геометрической)** *rectitude f de forme*

пра'вить

- ~ **(инструмент) на круге заточном** *rectifier à la meule*
- ~ **(инструмент) на круге шлифовальном** *rectifier à la meule*
- ~ **деталь без изменения размеров** *blanchir la pièce*
- ~ **инструмент** *adoucir l'outil*
- ~ **круг шлифовальный** *dresser la meule*
- ~ **круг шлифовальный алмазным брусом** *diamanter la meule*

правка

~ (инструмента) adoucissage *m*, affilage *m*

~ алмазная diamantage *m*

~ в центрах redressage *m* entre pointes

~ вручную planage *m* à la main

~ горячая dressage *m* à chaud

~ заготовки штампуемой frange *f* d'ébauche emboutie

~ круга шлифовального dressage *m* de meule, rectification *f* de la meule

~ круга шлифовального алмазная diamantage *m* de la meule, dressage *m* de meule au diamant

~ круга шлифовального в процессе работы retaillage *m* de la meule

~ круга шлифовального по окружности dressage *m* périphérique d'une meule

~ круга шлифовального черновая dressage *m* d'ébauche de la meule

~ листов planage *m* de tôles

~ металла листового travail *m* de planage

~ молотком (изделия) contre-battage *m*

~ на вальцах правильных planage *m* par étirage, planage *m* sur la machine à rouleaux multiples

~ на машине правильно-гибочной planage *m* sur la machine à rouleaux multiples, planage *m* par retreinte

~ обычная (объёмная) dressage *m* courant

~ проката сортового dressage *m* des profilés

~ прутков (выпрямление) dressage *m* des barres

~ растяжением (листов) planage *m* par traction

~ ручная dressage *m* à main

~ сверла redressement *m* du foret

~ точная dressage *m* précis, dressage *m* soigné

~ точная (объёмная) изделий штампованных dressage *m* soigné des emboutis

~ холодная dressage *m* à froid

превращение

~ (напр. фазовое) évolution *f*

превышение

~ давления допускаемое surpression *f* admissible

предварительная

~ очистка prénettoyage *m*

предел

~ верхний limite *f* supérieure

~ выносливости limite *f* d'endurance, limite *f* de fatigue (*L. F.*) (*Rt*), résistance *f* à la fatigue

~ выносливости инструмента (режущего) fatigue *f* d'outil

~ выносливости коррозионной limite *f* de résistance à la corrosion

~ выносливости при изгибе résistance *f* à la fatigue par flexion

~ выносливости при нагрузке вибрационной résistance *f* à la fatigue à charge vibrante

~ выносливости при переменном растяжении-сжатии résistance *f* à la fatigue aux essais alternatifs traction-compression

~ выносливости при усилии знакопеременном résistance *f* aux efforts alternés

~ давления limite *f* de pression

~ деформаций упругих допускаемый limite *f* des déformations élastiques admissibles

~ допуска верхний limite *f* supérieure de la tolérance

~ допуска нижний limite *f* inférieure de la tolérance

~ жёсткости limite *f* de rigidité

~ измерений étendue *f* de mesure, capacité *f* de mesure

~ измерений (диапазон) portée *f* de mesure, domaine *m* de mesure

~ измерения (микрометра) нижний (наименьший) dimension *f* inférieure de capacité

~ максимальный limite *f* maximum

~ минимальный limite *f* minimum

~ нагрева limite *f* d'échauffement

~ пластичности limite *f* de plasticité

~ погрешности limite *f* d'erreur

~ подачи допускаемый limitation-avance *f*

~ ползучести limite *f* de fluage

~ производительности (станка) limite *f* de capacité quantitative

~ пропорциональности limite *f* proportionnelle

~ прочности limite *f* critique de rupture (*L. C. R.*), limite *f* critique, limite *f* dangereuse, limite *f* de résistance, limite *f* de rupture, limite *f* de sécurité, charge *f* de rupture, charge *f* limite de rupture

Предел прочности длительной

предел

- ~ **прочности длительной** limite f de résistance durable
- ~ **прочности истинный** limite f de résistance vraie
- ~ **прочности на изгиб** limite f de flexion
- ~ **прочности на кручение** limite f à la torsion
- ~ **прочности на раздавливание** limite f d'écrasement
- ~ **прочности на разрыв** capacité f à la rupture, charge f limite de rupture, limite f de rupture
- ~ **прочности на растяжение** limite f à la traction, limite f de rupture à la traction
- ~ **прочности на сжатие** limite f à la compression
- ~ **прочности на срез** limite f au cisaillement, limite f de rupture au cisaillement
- ~ **прочности при нагрузках повторных** limite f des efforts répétés, limite f de rupture relative aux efforts permanents
- ~ **прочности при растяжении** résistance f de rupture à la traction
- ~ **прочности при срезе** résistance f de rupture au cisaillement
- ~ **разрешающей способности (прибора)** limite f du pouvoir de résolution
- ~ **сцепления** limite f d'adhérence
- ~ **текучести** limite f de déformation élastique, limite f de liquidité, limite f d'écoulement, limite f d'élasticité, limite f élastique
- ~ **текучести верхний** limite f d'écoulement supérieure
- ~ **текучести нижний** limite f d'écoulement inférieure
- ~ **текучести кажущийся** limite f d'élasticité apparente
- ~ **текучести условный** limite f élastique conventionnelle
- ~ **температурный** limite f de température
- ~ **точности работы (станка)** limite f de capacité qualitative
- ~ **удлинения** limite f d'allongement
- ~ **упругости** limite f élastique ($L. E.$) (R_e), limite f d'élasticité
- ~ **упругости истинный** limite f d'élasticité vraie

предел

- ~ **упругости кажущийся** limite f d'élasticité apparente
- ~ **упругости при растяжении** limite f d'élasticité à la traction
- ~ **упругости при сжатии** limite f élastique à la compression
- ~ **упругости расчётный, условный** limite f élastique conventionnelle
- ~ **усталости** limite f de fatigue ($L. F.$) (R_t), limite f d'endurance, résistance f à la fatigue
- ~ **усталости (режущего) инструмента** fatigue f d'outil
- ~ **усталости коррозионной** limite f de fatigue sous corrosion
- ~ **устойчивости** limite f de stabilité
- ~ **чувствительности (измерительного прибора)** limite f de détection
- ~ **чувствительности регулятора** insensibilité f du régulateur

пределы

- ~ **деформаций до появления трещин** amplitude f des déformations sans fissuration
- ~ **допуска подвижных соединений** limites f pl de la tolérance de fonctionnement
- ~ **штамповки (определяемые рабочим ходом штампа)** possibilité f d'embouti

предельный

- ~ **калибр-пробка** tampon m cylindrique double (TCD)
- ~ **контрольно-измерительный инструмент** vérificateur m MAXI-MINI

предотвращать

- ~ **скольжение поршневого кольца** assurer le segment contre le patinage

предохранение

- ~ **винта от самоотвинчивания** immobilisation f de la vis
- ~ **от короткого замыкания** protection f contre le court-circuit

предохранитель

- ~ **калиброванный** fusible m calibré
- ~ **перемещения** sécurité f pour déplacement

предохранительный

предохранять

- ~ **(напр. от чрезмерного нагрева)** palier

предохранять

~ полость рабочую (*штампа*) от срабатывания *épargner l'empreinte*

предприятие

~ автоматизированное *usine f* automatique

~ основное *entreprise f* générale

~ ремесленное кустарное *entreprise f* artisanale

предупреждение

~ одновременного включения нескольких инструментов *évitement m* d'interférences d'outils

~ увода сверла *réglage m* d'alignement foret-trou

прекращать

~ нагрев *couper le chauffage*

прекращение

~ подачи *arrêt m* d'avance

перемещение

~ относительное (*рабочих*) органов *mouvement m* relatif des organes

преобразователь *convertisseur m*

~ гидромеханический *convertisseur m* d'énergie hydromécanique

~ импульсный *convertisseur m* à impulsion

~ индукционный *convertisseur m* par induction

~ крутящего момента *convertisseur m* de couple

~ пьезоэлектрический *convertisseur m* à quartz piézo-électrique

~ сварочный *groupe m* convertisseur de soudage

~ сварочный однокорпусный *groupe m* convertisseur de soudage monobloc

~ цифро-аналоговый *convertisseur m* digital-analogique, *convertisseur m* numérique-analogique

~ частоты (*в программирующем устройстве*) *changeur m* de fréquence channe *m*

~ электромеханический *convertisseur m* d'énergie électromécanique, *convertisseur m* électromécanique

~ электропневматический *convertisseur m* d'énergie électropneumatique

~ энергии *appareil m* transformateur d'énergie, *convertisseur m* d'énergie

прерывание *interruption f*, *découpage m*

прерыватель

~ (*сварочного аппарата*) *interrupteur m*, *appareil m* d'interruption, *découpeur m*

~ автоматический *interrupteur m* automatique

прерывать *découper*

прерывистость *discontinuité f*

~ процесса нарезания *fractionnement m* du cycle de taillage

прерывистый *discontinu, intermittent*

преселективная

~ настройка скорости *présélection f* de la vitesse d'avance

преселективное

~ управление *présélection f*

преселектор *présélecteur m*

~ гидравлический *présélecteur m* hydraulique

~ скоростей *présélecteur m* de vitesses

пресс *presse f*, *machine f* à comprimer □

включать пресс *actionner la presse*

~автомат *presse f* automatique

~ автоматический *presse f* automatique

~ автоматический универсальный *presse f* automate universelle

~ балансирный (*ручной*) *presse f* à balancier

~ Бринелля *machine f* de Brinell, *machine f* à biller, *presse f* Brinell

~ быстродействующий *presse f* à cadence accélérée

~ вертикальный *presse f* verticale

~ винтовой *presse f* à vis

~ винтовой (*ручной*) *presse f* à balancier

~ вырубной *presse f* à découper, *presse f* pour découpage, *découpeuse f*, *découpoir m*

~ вырубной многопозиционный *presse f* multiposte à découper

~ вытяжной *presse f* d'emboutissage à froid, *presse f* pour emboutissage

~ вытяжной гидравлический *presse f* pour emboutissage hydraulique

~ вытяжной двухкривошипный *presse f* d'emboutissage à deux bielles

~ вытяжной механический *presse f* pour emboutissage mécanique

~ вытяжной многопозиционный *presse f* multiposte à emboutir

~ гибочный *presse f* à plier, *presse f* cintreuse, *presse f* plieuse, *cintreuse f*

Пресс гибочный гидравлический

пресс

- ~ гибочный гидравлический *presse f* à plier hydraulique
- ~ гибочный механический *presse f* à plier mécanique
- ~ гидравлический *presse f* hydraulique, *presse f* à l'huile
- ~ гидравлический вертикальный *presse f* hydraulique verticale
- ~ гидравлический горизонтальный *presse f* hydraulique horizontale
- ~ гидравлический двойного действия *presse f* hydraulique à double effet
- ~ гидравлический для глубокой вытяжки *presse f* hydroforme
- ~ гидравлический многоплунжерный *presse f* hydraulique à pistons multiples
- ~ гидравлический многоцилиндровый *presse f* hydraulique à plusieurs cylindres
- ~ гидравлический с поворотной плитой *presse f* hydraulique à plateau tournant
- ~ гидравлический трёхколонный *presse f* hydraulique à trois colonnes
- ~ гидромеханический *presse f* hydro-mécanique
- ~ горизонтальный *presse f* horizontale, *presse f* à axes transversaux
- ~ горячештамповочный *presse f* d'emboutissage à chaud
- ~ горячий *presse f* chauffante
- ~ гофрировочный *presse f* à gaufrer
- ~ двухплунжерный *presse f* à double piston
- ~ двухстоечный *presse f* à montants droits
- ~ действия двойного *presse f* à double effet
- ~ для испытаний на растяжение гидравлический *machine f* de traction à *presse* hydraulique
- ~ для литья под давлением *presse f* d'injection
- ~ для прессования горячего (напр. при склеивании) *presse f* chauffante
- ~ для труб трубопруктовый *presse f* pour la fabrication des tuyaux, *presse f* pour tuyau
- ~ для формовки пластмасс *machine f* à mouler les matières plastiques
- ~ дыропробивной *machine f* à poinçonner, *poinçonneuse f*, *presse f* à perforer

пресс

- ~ дыропробивной (многопозиционный) с несколькими пуансонами *machine f* à perforer à poinçons multiples
- ~ дыропробивной винтовой *poinçonneuse f* à vis
- ~ дыропробивной кривошипно-рычажный *poinçonneuse f* à balancier
- ~ дыропробивной кривошипный *poinçonneuse f* à excentriques
- ~ дыропробивной переносный *poinçonneuse d'atelier*, *poinçonneuse f* à main
- ~ дыропробивной приводной *poinçonneuse f* mécanique
- ~ клепальный *presse f* à riveter, *riveuse f* à pression
- ~ клепальный гидравлический на станине *riveuse f* hydraulique sur bâti
- ~ клепальный кривошипный *riveuse f* à manivelle
- ~ ковочно-штамповочный вертикальный *presse f* à forger verticale
- ~ ковочный *presse f* à forger, *engin m* de forgeage
- ~ ковочный винтовой *presse f* frappeuse à vis
- ~ ковочный гидравлический *presse f* à forger hydraulique
- ~ ковочный паровой *presse f* à forger à vapeur
- ~ коленчато-рычажный *presse f* à levier coudé
- ~ коленчатый *presse f* à genouillère, *presse f* à vilebrequin
- ~ кривошипно-коленчатый *presse f* à genouillère à une bielle
- ~ кривошипный (эксцентриковый) *presse f* à excentrique
- ~ кромкозагибочный *presse f* à cintrer les bords
- ~ кулачковый *presse f* à cames
- ~ кулачковый двойного действия *presse f* à cames à double effet
- ~ кулачковый с перемещающимся по вертикали столом *presse f* à cames à table montante
- ~ листогибочный *presse f* de tôlerie, *presse f* plieuse
- ~ листоштамповочный *presse f* à découper et emboutir, *presse f* pour métaux en feuille
- ~-маслёнка *graisseur m* sous pression

пресс

- ~ **механический** presse *f* à commande mécanique, presse *f* mécanique
- ~ **механический (штамповочный) с С-образной станиной из сварных листов** presse *f* mécanique à col de cygne en tôle soudée
- ~ **механический тройного действия** presse *f* mécanique à triple effet
- ~ **многопозиционный** presse *f* multiposte
- ~ **обжимной** presse *f* ébaucheuse, presse *f* à ébaucher
- ~ **обрезной** presse *f* d'ébavurage
- ~ **парогидравлический** presse *f* vapeur hydraulique
- ~ **пневматический** presse *f* pneumatique
- ~ **полуавтомат(ический)** presse *f* semi-automatique
- ~ **пробивочно-отрезной универсальный** poinçonneuse-cisaille *f* universelle
- ~ **простого (одинарного) действия** presse *f* à simple effet
- ~ **прошивочный** presse *f* à brocher
- ~ **прошивочный гидравлический** presse *f* hydraulique de brochage
- ~ **реечный** presse *f* à crémaillère
- ~ **ручной** presse *f* à main, presse *f* d'établi
- ~ **ручной для запрессовки (напр. при насадке с натягом)** presse *f* à mandriner à main
- ~ **рычажный** presse *f* à levier
- ~ **с подачей автоматической** presse *f* à aménagement automatique
- ~ **с подачей револьверной** presse *f* revolver
- ~ **с приводом встроенным** presse *f* à commande intérieure
- ~ **с приводом гидравлическим** presse *f* à commande hydraulique
- ~ **с приводом двойным (гидромеханическим)** presse *f* mixte
- ~ **с приводом индивидуальным** presse *f* à commande individuelle
- ~ **с приводом механическим** presse *f* à commande mécanique
- ~ **с приводом ручным** presse *f* à main
- ~ **с ходом ползуна большим** presse *f* à longue course

Пресс штамповочный механический

пресс

- ~ **с циклом прессования непрерывным** presse *f* continue
- ~ **с электроприводом** presse *f* à moteur électrique
- ~ **сварочный (при печной сварке труб)** presse *f* à souder
- ~ **со станиной арочной** presse *f* à arcade
- ~ **со станиной замкнутого (рамного) типа** presse *f* fermée
- ~ **со станиной открытого типа** presse *f* ouverte
- ~ **со станиной С-образной** presse *f* col de cygne
- ~ **со столом подвижным** presse *f* à table mobile
- ~ **со шпераком (заменяющим стол)** presse *f* à bigorne
- ~ **форма** moule *m* à pression
- ~ **форма кольцевая** moule *m* circulaire
- ~ **фрикционный (винтовой)** presse *f* à friction
- ~ **чеканочный** emboutisseuse *f*, presse *f* à estamper
- ~ **четырёхколонный** presse *f* à quatre colonnes
- ~ **штамповочный** emboutisseuse *f*, emboutissoir *m*, machine *f* à emboutir, presse *f* à estamper, presse *f* à matricer, presse *f* pour emboutissage, engin *m* de matriçage, estampeuse *f*
- ~ **штамповочный винтовой** presse *f* d'emboutissage à vis
- ~ **штамповочный гидравлический** presse *f* hydraulique à estamper, presse *f* pour emboutissage hydraulique
- ~ **штамповочный гидравлический быстродействующий** presse *f* d'emboutissage hydraulique rapide
- ~ **штамповочный гидравлический двойного действия** presse *f* d'emboutissage hydraulique à double action
- ~ **штамповочный гидравлический с С-образной станиной** presse *f* d'emboutissage hydraulique à col de cygne
- ~ **штамповочный действия двойного** presse *f* d'emboutissage à double effet
- ~ **штамповочный действия простого** presse *f* d'emboutissage à simple effet
- ~ **штамповочный механический** presse *f* mécanique à estamper

Пресс штамповочный на колоннах

пресс

~ **штамповочный на колоннах** presse *f* d'emboutissage à colonnes, presse *f* d'emboutissage à montants

~ **штамповочный одно-кривошипный** presse *f* d'emboutissage à une bielle

~ **штамповочный со станиной арочной** presse *f* d'emboutissage à arcade

~ **штамповочный со столом подъёмным** presse *f* d'emboutissage à table montante

прессование opération *f* de compression, pressage *m*, façonnage *m* par pressage, moulage *m*, moulage *m* par compression

~ (**с истечением**) extrudage *m*, extrusion *f*

~ **горячее** extrusion *f* chaude à la presse, moulage *m* à chaud, pressage *m* à chaud

~ **литьевое** moulage *m* par transfert

~ **порошков металлических** moulage *m* des poudres métalliques

~ **холодное** extrusion *f* à froid, filage *m* à froid, filage *m* froid à la presse, moulage *m* à froid, pressage *m* à froid

прессовать presser

прессы engins *m pl* travaillant par pression

прецессия

~ (**гироскопа**) précession *f*

~ **вынужденная** précession *f* forcée

~ **обратная** précession *f* rétrograde

~ **прямая** précession *f* directe, précession *f* droite

~ **регулярная** précession *f* régulière

приболчивание calage *m* avec boulons, fixation *f* à l'aide de boulons, fixation *f* par boulons

прибор appareil *m* (*App.*)

~ **автоматический** appareil *m* à fonctionnement automatique

~ **вакуумный** appareil *m* à vide

~ **встроенный** appareil *m* encastré

~ **дистанционного управления** appareil *m* de télécommande, dispositif *m* de commande à distance

~ **дистанционный** appareil *m* de mesure à distance

~ **дистанционный счётно-решающий** calculateur *m* de télécommande

~ **для выполнения штриховки** hachureur *m*

~ **для вычерчивания окружностей большого радиуса** cyclographe *m*

прибор

~ **для графических вычислений, графического расчёта** appareil *m* graphomécannique

~ **для измерения давления** pressiomètre *m*

~ **для измерения крутящего момента** mesureur *m* d'un couple de torsion

~ **для измерения моментов инерции** inertiemètre *m*

~ **для измерения перемещений щупа (копировального устройства)** dispositif *m* de mesure des déplacements du palpeur

~ **для измерения телесных углов** récipiangle *m*

~ **для измерения шага винта** appareil *m* à mesurer le pas de vis

~ **для испытаний на изгиб (металлических образцов)** flectomètre *m*

~ **для испытания масел: прибор Гиллери, прибор «Изотермос»** machine *f* Guillery, machine *f* Isothermes

~ **для испытания на истирание** abrasimètre *m*

~ **для контроля твёрдости** dispositif *m* de vérification de la dureté

~ **для обнаружения неисправностей** appareil *m* de dépannage

~ **для обрезки чертежей по формату** appareil *m* à border les dessins

~ **для определения количества углекислого газа: прибор «Орса»** appareil *m* Orsat

~ **для определения микротвёрдости** microduromètre *m*

~ **для определения растяжения пружины** appareil *m* à mesurer la tension du ressort

~ **для определения точки каплеобразования (консистентной смазки): прибор Убелхода** appareil *m* Ubbelhode

~ **для определения точки текучести масел: прибор Вуга** appareil *m* de Woog

~ **для оценки чистоты поверхности дорожки качения кольца шарикоподшипника: прибор Торнебума** appareil *m* Tornebohm

~ **для построения кривых** enregistreur *m* graphique

~ **для проверки зубчатых зацеплений** appareil *m* de vérification des engrenages

прибор

~ для проверки межцентрового расстояния (*зубчатых колёс*) appareil *m* à entraxer

~ для проверки межцентрового расстояния зубчатых колёс: прибор Мага, прибор Парксона, прибор Сфедра, прибор Феллоу appareil *m* Maag, appareil *m* Parkson, appareil *m* Sfedr, appareil *m* Fellow

~ для размножения (*технической документации*) на восковке duplicateur *m* à stencil

~ для соединения (*сшивки*) концов ремней appareil *m* à jonctionner des courroies

~ для штриховки appareil *m* à hachurer

~ записывающий (*регистрирующий*) machine *f* d'enregistrement, inscripteur *m*

~ измерительный mesureur *m*, appareil *m* à mesurer, appareil *m* de mesure, dispositif *m* métrologique, instrument *m* de mesure, organe *m* de mesure, vérificateur *m*

~ измерительный (*для измерения тока - амперметр*) ampère *m* par mètre (A.M.)

~ измерительный компарирующий appareil *m* de mesure par comparaison

~ измерительный оптико-механический appareil *m* optomécanique de mesure

~ измерительный пневматический mesureur *m* pneumatique, appareil *m* vérificateur pneumatique

~ измерительный показывающий appareil *m* à lecture

~ измерительный прецизионный appareil *m* de précision

~ измерительный с прецизионной точностью показаний appareil *m* à lecture de haute précision

~ измерительный с электронным датчиком (*индуктивный*) comparateur *m* électronique

~ измерительный с электронным датчиком вертикальный (*индуктивный*) comparateur *m* électronique vertical

~ измерительный синусный appareil *m* sinus

~ измерительный сравнивающий appareil *m* de mesure par comparaison

~ измерительный считывающий appareil *m* à lecture

прибор

~ измерительный точный appareil *m* de mesure précis

~ измерительный универсальный mesureur *m* universel, appareil *m* de mesure à calibres multiples

~ измерительный фотоэлектрический appareil *m* de mesure photo-électrique

~ измерительный штриховой appareil *m* à traits

~ измерительный электрифицированный appareil *m* électrique de mesure

~ измерительный электропневматический appareil *m* de mesure électropneumatique

~ индикаторный для проверки шага (*резьбы*) comparateur *m* de pas

~ ионный электровакуумный tube *m* à gaz

~ испытательный appareil *m* d'essai

~ контрольно-измерительный appareil *m* de vérification, instrument *m* de contrôle, instrument *m* vérificateur, appareil *m* de contrôle

~ контрольно-измерительный производственный (*цеховой*) mesureur *m* d'atelier, instrument *m* de contrôle courant

~ контрольный appareil *m* de contrôle, appareil *m* de vérification, dispositif *m* de surveillance, instrument *m* de référence, instrument *m* surveillance, matériel *m* de contrôle, contrôleur *m*, vérificateur *m*

~ контрольный визуальный instrument *m* d'observation

~ контрольный измерительный étalon *m*

~ контрольный рычажный (*электроконтактный*) (*со световой сигнализацией*): прибор Манудельта appareil *m* MANUDELTА

~ контрольный со световой сигнализацией (*электроконтактный*) appareil *m* à voyants lumineux

~ копировальный homéographe *m*

~ лабораторный appareil *m* de laboratoire

~ маятниковый instrument *m* à pendule

~ микрометрический appareil *m* à vis micrométrique

~ нагревательный appareil *m* de chauffage

~ оптический pièce *f* optique

Прибор оптический микрометрический

прибор

- ~ **оптический микрометрический** (для проверки профиля резьбы) lunette *f* goniométrique
- ~ **осветительный** lumineuse *m*
- ~ **осветительный на станке** appareil *m* local d'éclairage
- ~ **осветительный настольный** lumineuse *m* de table
- ~ **осветительный подвесной** lumineuse *m* suspendu
- ~ **осветительный спускной** lumineuse *m* à suspension réglable
- ~ **переносный** appareil *m* portatif, appareil *m* portatif à moteur
- ~ **пневматический «Солекс»** installation *f* métrologique Solex
- ~ **пожарной автоматической сигнализации** détecteur *m* des défauts ultra-sonique d'incendie
- ~ **прецизионный** instrument *m* de précision
- ~ **размельчающий** appareil *m* désintegrateur
- ~ **регистрирующий (самопишущий)** appareil *m* enregistreur, enregistreur *m*, machine *f* d'enregistrement, instrument *m* enregistreur
- ~ **регистрирующий быстродействующий** enregistreur *m* rapide
- ~ **регистрирующий время работы** horodateur *m*
- ~ **регулирующий** instrument *m* de réglage
- ~ **с алмазной рабочей частью (напр. с алмазным конусом)** appareil *m* à diamant
- ~ **с отсчётом зеркальным (миниметр)** appareil *m* à miroir
- ~ **с отсчётом непосредственным** appareil *m* à lecture directe, instrument *m* à lecture directe
- ~ **с отсчетом показаний** instrument *m* à lecture
- ~ **с показанием непосредственным результатов** appareil *m* à affichage direct
- ~ **с прямым показанием результатов** appareil *m* à affichage direct
- ~ **самописец** instrument *m* enregistreur
- ~ **самопишущий** appareil *m* enregistreur, appareil *m* d'enregistrement
- ~ **серийный (серийного производства)** appareil *m* de série

прибор

- ~ **сигнализации** dispositif *m* de signalisation
- ~ **(производственной) сигнализации** appareil *m* de signalisation industrielle
- ~ **сигнальный (сигнализатор)** appareil *m* à signaux, appareil *m* de signalisation, avertisseur *m*
- ~ **сигнальный звуковой** avertisseur *m* sonore
- ~ **сигнальный с фотоэлементом** avertisseur *m* photo-électrique
- ~ **сигнальный световой** avertisseur *m* lumineux
- ~ **смазочный** appareil *m* de graissage, appareil *m* graisseur
- ~ **стационарный** appareil *m* fixe
- ~ **термоэлектрический** appareil *m* à thermocouple
- ~ **универсальный** appareil *m* universel
- ~ **универсальный измерительный** multimètre *m*, contrôleur *m* universel
- ~ **универсальный контрольно-измерительный** vérificateur *m* global
- ~ **управления** dispositif *m* de commande, dispositif *m* de contrôle, dispositif *m* de manœuvre, instrument *m* de réglage
- ~ **фотоэлектрический сигнальный** avertisseur *m* photo-électrique
- ~ **чертёжный** appareil *m* à dessiner
- ~ **электронагревательный** appareil *m* électrique de chauffage
- ~ **эталонный (измерительный)** instrument-étalon *m*, appareil-étalon *m*
- приборы** appareillage *m*, appareils *m* *pl*
- ~ **гидравлические** appareillage *m* hydraulique
- ~ **измерительные** accessoires *m* *pl* métrologiques, équipement *m* de mesure
- ~ **контрольно-измерительные (КИП)** instruments *m* *pl* de mesure et de vérification
- ~ **мембранные (диафрагменные)** appareillage *m* à membrane
- ~ **пнеumoавтоматики** appareils *m* *pl* automatiques pneumatiques
- ~ **распределительные** appareillage *m* de distribution
- ~ **регистрирующие** appareillage *m* enregistreur
- ~ **регулирования** appareillage *m* de régulation

приборы

- ~ регулирующие équipement *m* de réglage
- ~ точные matériel *m* précis
- ~ ударные organes *m pl* de choc
- ~ управления appareillage *m* de manoeuvre, équipement *m* de commande
- ~ циферблатные на пульте, на табло, настольные cadrans *m pl* du pupitre
- ~ электротехнические appareillage *m* électrique

приварка soudure *f* d'un bout de pièce

- ~ микрочастиц (к поверхности металла при обработке резанием) micro-soudure *f*

приведение

- ~ в движение entraînement *m*, actionnement *m*
- ~ в движение при помощи пальца (напр. в поводковом патроне) entraînement *m* par ergot
- ~ в действие mise *f* en action, mise *f* en fonctionnement, mise *f* en œuvre, mise *f* en marche, mise *f* en service, actionnement *m*
- ~ в исправное состояние remise *f* en état
- ~ в исправность mise *f* en état

привод mécanisme *m* d'entraînement, mécanisme *m* de mouvement, mécanisme *m* de commande, commande *f*

- ~ автономный commande *f* univoque
- ~ автономный (невстроенный) commande *f* extérieure
- ~ Боудена (гибкий) câble *m* Bowden
- ~ вентиля commande *f* du robinet
- ~ венцом зубчатым commande *f* par couronne dentée
- ~ гидравлический moteur *m* à huile, moteur *m* hydraulique, commande *f* à l'huile, commande *f* hydraulique
- ~ гидравлический (конвейера) pous-seur *m* hydraulique
- ~ гидравлический двойной commande *f* hydraulique double
- ~ гидромеханический commande *f* hydromécanique
- ~ гидропневматический commande *f* oléopneumatique
- ~ главный commande *f* principale
- ~ главный (токарного станка) arbre *m* d'alésage d'attaque

привод

- ~ головки револьверной commande *f* de la tourelle
- ~ групповой commande *f* par groupe
- ~ двухступенчатый entraînement *m* à deux vitesses
- ~ индивидуальный (ремённый) commande *f* individuelle, moteur *m* individuel
- ~ каретки commande *f* de chariot
- ~ клапана commande *f* du clapet
- ~ компрессора commande *f* de compresseur
- ~ крана commande *f* du robinet
- ~ кремальерный dispositif *m* moteur par pignon et crémaillère
- ~ кривошипно-кулисный commande *f* par coulisse-manivelle
- ~ кривошипно-шатунный commande *f* par manivelle et bielle
- ~ кривошипный commande *f* à manivelle
- ~ кулачковый commande *f* par came
- ~ масляно-пневматический commande *f* oléopneumatique
- ~ механизма распределительного commande *f* de distribution
- ~ механический asservissement *m* mécanique, entraînement *m* mécanique, commande *f* mécanique
- ~ механический механизма подачи commande *f* mécanique du Ma (*mouvement d'avance*)
- ~ многокулачковый commande *f* par came multiple
- ~ муфты сцепления commande *f* d'em-brayage
- ~ невстроенный commande *f* extérieure, commande *f* univoque
- ~ одношкивный commande *f* par mono-poulie
- ~ от электродвигателя фланцевого commande *f* par moteur à bride, commande *f* par moteur flasque
- ~ перебора commande *f* du harnais
- ~ пневматический moteur *m* à air comprimé, moteur *m* pneumatique, commande *f* par air comprimé, commande *f* pneumatique
- ~ пневматический (конвейера) pous-seur *m* pneumatique
- ~ пневмогидравлический (пресса) installation *f* d'accumulateurs aérohydrauliques

Привод подач

привод

- ~ **подач** commande *f* des avances
- ~ **подач фрикционный** commande *f* des avances par friction
- ~ **подъёма и опускания** (*напр. суппорта станка*) commande *f* monte et baisse
- ~ **ползуна** (*напр. шепинга*) commande *f* du coulisseau
- ~ **посредством кулисы качающейся** commande *f* par bielle et plateau-manivelle
- ~ **при помощи пальца** (*напр. в поводковом патроне*) entraînement *m* par ergot
- ~ **при помощи пары винтовой** dispositif *m* moteur par vis et écrou
- ~ **прижима** (*пресса*) commande *f* de coulisseau serre-flan
- ~ **промежуточный** train *m* intermédiaire
- ~ **пусковой** entraînement *m*
- ~ **реверсивный** commande *f* réversible, commande *f* bivoque
- ~ **ручной** commande *f* à main
- ~ **рычагами сопряжёнными** commande *f* à leviers conjugués
- ~ **рычажный** commande *f* par levier
- ~ **с сервомотором** asservissement *m* indirect
- ~ **сельсинный** entraînement *m* selsyn
- ~ **системы Леонарда** commande *f* par Léonard
- ~ **смешанный** commande *f* mixte
- ~ **станка** commande *f* de machine-outil
- ~ **стола** (*станка*) commande *f* de la table
- ~ **ступенчато-шкивный** commande *f* par cône étagé
- ~ **суппорта** commande *f* de chariot
- ~ **трансмиссионный** commande *f* par transmission
- ~ **хода обратного** commande *f* de retour
- ~ **хода рабочего** commande *f* de travail
- ~ **шестеренный** pignonnage *m*, pignonnage *f*
- ~ **шпинделя** commande *f* de la broche
- ~ **шпинделя зубчатый** engrenage *m* de commande de la broche
- ~ **эксцентриковый** commande *f* par excentrique
- ~ **электрический** entraînement *m* électrique, commande *f* électrique
- ~ **электрогидравлический** commande *f* électrohydraulique

привод

- ~ **электромагнитный** entraînement *m* magnétique, commande *f* à l'électro-aimant
- ~ **электромеханический** asservissement *m* électromécanique, commande *f* électromécanique
- ~ **электронный** commande *f* électronique
- ~ **электропневматический** commande *f* électropneumatique

приводить

- ~ **в движение** mettre en mouvement, mettre en marche, mettre en train, communiquer un mouvement, entraîner, actionner, mouvoir
- ~ **в действие** commander
- ~ **к началу отсчёта** revenir au zéro

приводной

- ~ **ремень** (*фрикционного или кривошипного*) молота lanière *f* du martinet

привязка

- ~ (*расположение*) предприятия emplacement *m* d'une usine

пригодность

- capacité *f*, validité *f*

пригонка

- ajustage *m*, raccordement *m*
- ~ **вручную** ajustage *m* à main
- ~ **деталей гладких** ajustement *m* lisse
- ~ **под монтаж** retouche *f* d'ajustage
- ~ **подшипника качения** ajustement *m* de roulement

- ~ **стыков** rapprochement *m* des abouts

пригонять

- ajuster, raccorder

приготовление

- ~ **шлифа** préparation *f* métallographique
- ~ **шлифов** préparation *f* des surfaces polies

придание

- ~ (*детали*) **правильной цилиндрической формы** réglage *m* de la cylindricité
- ~ **гибкости** assouplissement *m*
- ~ **жёсткости** raidissage *m*
- ~ **жёсткости резцу** renforcement *m* de l'outil
- ~ **ковкости** malléabilisation *f*
- ~ **кругу шлифовальному заданного профиля** profilage *m* de meule
- ~ **огнестойкое** ignifugation *f*
- ~ **огнестойкости** ignifugeage *m*
- ~ **упругости** élastification *f*
- ~ **формы** mise *f* en forme

приём mode *m*, pratique *f*, procédé *m*
 ~ (рабочий) manipulation *f*
 ~ (напр. команд) perçement *m*, perception *f*, perçage *m*
 ~ команд perçage *m* des messages
 ~ обработки механической technique *f* d'usinage
 ~ рабочий geste *m* professionnel, tour *m* de main
 ~ регулирования manipulation *f* de réglage
 ~ сигналов perçage *m* des signaux
 ~ технический artifice *m*
 ~ чертежный opération *f* graphique

приёмка 1. réception *f* 2. contrôle *m*
 ~ заготовок réception *f* des pièces brutes
 ~ станка réception *f* d'une machine-outil
 ~ техническая исходного материала contrôle *m* de la matière première

приёмник
 ~ информации (в автоматическом устройстве) récipient *m* de stockage

прижим presse-flan *m*, serre-flan *m*
 ~ (штампуемых заготовок) appareil *m* à contre-pression
 ~ (складкодержатель) штампа contre-plaque *f* de la matrice
 ~ ленты (металлической) (при штамповке) presse-bande *f*
 ~ неподвижный serre-flan *m* fixe
 ~ пресса serre-flan *m* de la presse
 ~ трубчатый serre-flan *m* tubulaire
 ~ штампа serre-flan *m* d'outil
 ~ штампа вырубного contre-plaque *f* d'outil de découpage

прижимать presser

прижимная
 ~ головка коловорота appui *f* direct du vilebrequin

прижог
 ~ (напр. при шлифовании) brûlage *m*
 ~ поверхности (шлифуемой) bleuissement *m* de la surface

призма prisme *m*, vé *m*
 ~ головки оптической делительной prisme *m* du diviseur optique
 ~ прямоугольная четырёхгранная prisme *m* rectangulaire

призма
 ~ с отражением (лучей) двойным prisme *m* à double réflexion
 ~ с отражением (лучей) под прямым углом prisme *m* à réflexion simple
 ~ трёхгранная prisme *m* triangulaire
 ~ установочная berceau *m* de montage

призматический prismatique

признак caractéristique *f*, indice *m*
 ~ затупления indice *m* d'usure
 ~ износа indice *m* d'usure
 ~ определяющий propriété *f* caractéristique
 ~ усталости trace *f* de fatigue

приклеивание collage *m*,

прикрепление accrochage *m*, attache *f*, attachement *m*
 ~ болтами calage *m* avec boulons

прикреплять assujettir, attacher, fixer

прилагать
 ~ силу (усилие) solliciter

прилаживание rajustement *m*

прилаживать assujettir

прилегание jointement *m*
 ~ поверхностей рабочих portée *f* des surfaces en contact
 ~ ремня (к ободу или стенкам жёлоба) adhérence *f* de courroie

прилегать joindre

прилегающий
 ~ вплотную jointif *m*
 ~ плотно adhésif

прилив
 ~ (элемент детали) bossage *m*, bosse *f*, renflement *m*, nervure *f*
 ~ станины bossage *m* du bâti

прилипание adhérence *f*, adhésion *f*, adhésivité *f*, cohésion *f*

приложение
 ~ (напр. усилия) annexe *f* (ANN), application *f*
 ~ момента application *f* de couple
 ~ нагрузки application *f* de la charge
 ~ силы application *f* de la force
 ~ усилия application *f* de l'effort

применение
 ~ норм времени allocation *f* des temps

Применяемая норма времени

применяемая

~ норма времени расчетная temps *m* théorique adopté (*Ta*)

примеси impuretés *f pl*

- ~ в масле impuretés *f pl* de l'huile
- ~ в металле impuretés *f pl* du métal
- ~ вредные impuretés *f pl* néfastes
- ~ загрязняющие в виде суспензий impuretés *f pl* en suspension
- ~ загрязняющие металлические impuretés *f pl* métalliques
- ~ механические impuretés *f pl* mécaniques
- ~ неизбежные impuretés *f pl* inévitables
- ~ нерастворимые impuretés *f pl* insolubles
- ~ основные impuretés *f pl* principales
- ~ твердые impuretés *f pl* solides

примыкание jointement *m*

примыкать joindre

принадлежности

- ~ к плоскопараллельным концевым мерам длины accessoires *m pl* de cales-étalons
- ~ стандартные accessoires *m pl* standard
- ~ чертёжные équipement *m* pour dessiner, moyens *m, pl* de tracé

принудительная

~ (искусственная) вентиляция ventilation *f* artificielle, ventilation *f* mécanique

припаивание

~ твердосплавных пластинок fixation *f* des pastilles par brasage

припаивать joindre par soudure, braser

приподнимание

~ откидного резцедержателя (*при обратном ходе*) soulèvement *m* du battant

припой métal *m* d'apport, soudure *f*

- ~ кольцевой anneau *m* de soudure
- ~ мягкий soudure *f* tendre
- ~ на основе олова soudure *f* à l'étain
- ~ на основе свинца soudure *f* des plombiers
- ~ оловянно-свинцовый soudure *f* de plomb et d'étain
- ~ серебряный soudure *f* à l'argent
- ~ твёрдый soudure *f* forte
- ~ торгового качества brasure *f* du commerce

припуск

- ~ большой surépaisseur *f* forte
- ~ заготовки surépaisseur *f* de métal brut
- ~ заготовки литой surépaisseur *f* de fonderie
- ~ малый surépaisseur *f* légère
- ~ на длину surcôte *f* longitudinale
- ~ на обработку matière *f* en excédent, réserve *f* d'usinage, surépaisseur *f* à enlever, surépaisseur *f* d'usinage, surplus *m*, surcôte *f*
- ~ на обработку окончательную surépaisseur *f* pour la mise en œuvre
- ~ на обработку резанием surépaisseur *f* à couper, surépaisseur *f* à tailler
- ~ на обработку суммарный surépaisseur *f* totale
- ~ на толщину surcôte *f* d'épaisseur
- ~ на шлифование surépaisseur *f* de rectification, surépaisseur *f* pour le meulage
- ~ нормальный surépaisseur *f* normale

приработка rodage *m*, rodage *m* réciproque, rodage *m* réciproque des pièces appariées

~ зубчатых колёс rodage *m* des engrenages par couple

природа

~ абразива nature *f* d'abrasif

присадка produit *m* d'addition, addition *f*

~ антикоррозионная addition *f* anticorrosion

приспособление appareil *m* accessoire, dispositif *m*, appareil *m*

~ (*напр. планшайба*) для перемещения детали élément *m* d'entraînement de la pièce

~ антивибрационное antivibreux *m*

~ блокировочное mécanisme *m* de verrouillage

~ вспомогательное organe *m* accessoire, dispositif *m* additionnel

~ герметизирующее dispositif *m* d'étanchéité

~ гидравлическое для зажима (*напр. обрабатываемой детали*) commande *f* hydraulique de serrage

~ делительное montage *m* diviseur

~ делительное автоматическое dispositif *m* de division automatique

~ для алмазного нарезания резьбы dispositif *m* pour diamantage de vis

~ для быстрой смены инструмента dispositif *m* de substitution d'outils

приспособление

~ для визуального контроля закрепления (*детали*) silhouette *f* de contrôle d'ablocage

~ для включения déclencheur *m*

~ для включения муфт dispositif *m* de commande des embrayages

~ для вращения детали (*напр. планшайба*) élément *m* d'entraînement de la pièce

~ для выключения dispositif *m* de décrochage, déclencheur *m*

~ для выключения автоматического станка при достижении заданного размера обработки jauge *f* de calibrage automatique

~ для дифференциального корректирования шага резьбы (*с отклонениями порядка 1 мк на 10 мм длины*) corps *m* différentiel de pas, correcteur *m* différentiel de pas

~ для зажатия (*детали*) dispositif *m* de maintien de contact

~ для зажатия прутка dispositif *m* de serrage de la barre

~ для закрепления fixateur *m*, organe *m* de verrouillage

~ для закрепления обрабатываемой детали porte-pièce *m*, matériel *m* d'assemblage de bridage

~ для закрепления резца cage *f* de fixation de l'outil

~ для затыловки appareil *m* à détalonner

~ для захвата dispositif *m* de préhension

~ для компенсации износа dispositif *m* de rattrapage d'usure

~ для контроля автоматического размеров деталей (*в процессе обработки*) appareil *m* Polybut

~ для корректирования интервалов dispositif *m* de correction des écarts

~ для корректирования равномерного шага (*резьбы*) correcteur *m* intégral de pas

~ для корректирования шага резьбы (*дифференциальное*) correcteur *m* de pas, corps *m* de pas

~ для машинного нарезания резьбы autofileteur *m*

~ для нарезания реек зубчатых appareil *m* à tailler les crémaillères

приспособление

~ для нарезания резьбы dispositif *m* de filetage, appareil *m* à fileter

~ для нарезания резьбы внутренней appareil *m* à tarauder, unité *f* de taraudage

~ для насадки на оправку appareil *m* à caler le mandrin

~ для обрезки облоя coupe-déchet *m*

~ для обточки конической (*обточки на конус*) dispositif *m* à tourner conique, appareil *m* à tournage conique

~ для обточки сферической appareil *m* à tourner sphérique

~ для отведения патрона сверлильного dispositif *m* de rappel du fourreau

~ для отвода (*инструмента*) автоматического dispositif *m* de relevage automatique

~ для перемещения деталей в процессе обработки dispositif *m* de manutention des pièces à usiner

~ для перемотки перфоленты (*при считывании*) enrouleur-dérouleur *m*

~ для подачи гидравлической unité *f* à commande hydraulique de l'avance

~ для подачи прутков (*к автоматическому станку*) avance-barre *m*

~ для подачи электромеханической unité *f* à commande électromécanique de l'avance

~ для подъёма ленты (*в штампе*) élévateur *m* de bande

~ для разметки dispositif *m* de cotation

~ для расцепления dispositif *m* de décrochage

~ для регулирования микрометрического dispositif *m* de réglage micrométrique

~ для регулировки точной dispositif *m* de réglage précis

~ для сверления и нарезания внутренней резьбы appareil *m* perceur-taraudeur

~ для складирования деталей dispositif *m* de stockage des pièces

~ для складирования деталей промежуточного (*на поточной линии*) dispositif *m* de stationnement des pièces

~ для суперфиниширования appareil *m* à superfinir

~ для тарировки пружины appareil *m* à tarer le ressort

Приспособление для тарировки рессоры

приспособление

~ для тарировки рессоры *appareil m à tarer le ressort*

~ для управления педального *dispositif m pour action au pied*

~ для установки (*детали*) в центрах *dispositif m entre-pointes*

~ для установки (*обрабатываемой детали*) *matériel m d'assemblage de bridage*

~ для установки и закрепления (*детали на станке*) *organe m d'ablocage*

~ для устранения зазора *dispositif m de rattrapage de jeu*

~ для фрезерования плоских многогранников (*под ключ*) *appareil m à fraiser les plats*

~ для фрезерования резьб *appareil m à fraiser les filets*

~ для центрирования (*зуборезной фрезы*) *appareil m à centrer les dents de fraise*

~ для шлифования профиля зубьев *appareil m à rectifier les flancs des dents*

~ долбежное *appareil m à mortaiser*

~ зажимное *dispositif m de serrage, dispositif m de pinçage, mordache f*

~ зажимное при сварке встык *appareil m de serrage pour soudure par rapprochement*

~ захватное *dispositif m de pinçage*

~ защитное *dispositif m de sûreté*

~ измерительное *dispositif m métrologique*

~ контрольное *matériel m de contrôle*

~ контрольно-проверочное *montage m de contrôle*

~ копировальное *appareil m reproducteur*

~ копировальное для обработки на конус *appareil m reproducteur d'angle*

~ коробчатое без днища (*установочное*) *corps m boîte sans fond*

~ коробчатое с крышкой (*установочное*) *corps m boîte à couvercle*

~ корректирующее *correcteur m*

~ корректирующее кулачка *corps m de la came, correcteur m de la came*

~, корректирующее перемещение *correcteur m de déplacement, corps m de déplacement*

~ магнитное (*для установки деталей*) *bloc m magnétique*

приспособление

~ монтажное *matériel m de montage, montoir m*

~ направляющее *dispositif m de guidage*

~ направляющее для напильника (*при обучении*) *guide-lime m, pouvoir m pradel*

~ натяжное *appareil m tendeur*

~, обеспечивающее работу обеими руками *dispositif m pour action bimanuelle*

~ обычное (*обычно применяемое*) *dispositif m classique*

~ предохранительное *garde f, protecteur m*

~ предохранительное для защиты пальцев *protège-doigts m*

~ против самоотвинчивания *arrêt m de sûreté de vis, frein m de vis*

~ рабочее *appareil m d'utilisation, unité f d'opération*

~ разжимное *montage m expansible*

~ сборочное *appareillage m d'assemblage, dispositif m de montage, matériel m d'assemblage*

~ сборочное специализированное *matériel m d'assemblage spécial*

~ сборочное стандартное *matériel m d'assemblage standard*

~ специализированное для закрепления обрабатываемой детали *porte-pièce m spécial*

~ стопорящее (*стопорное*) *dispositif m d'immobilisation, dispositif m d'arrêt, organe m de verrouillage*

~ сцепное *appareil m d'entraînement*

~ съёмное для отведения стружки *dispositif m enrouleur rapporté*

~ съёмное обычное *dispositif m simple démontable*

~ тормозное *enrayure m*

~ торцовое (*к станку*) *appareil m en bout*

~ торцовое откидное *appareil m en bout oscillant*

~ универсальное *appareil m universel*

~ универсально-сборное *montage m universel*

~ установочное *dispositif m de piétagé*

~ установочное поворотное *appareil m de fixation tournant*

~ фрезерное *appareil m à fraiser*

приспособление

~ **центрирующее** appareil *m* de centra-
ge

~ **шарнирное** dispositif *m* à rotule

~ **электромагнитное регулирующее**
Грави́на (к **фрикционной муфте**) dis-
positif *m* magnétique Gravinga

приспособления

~ **(вспомогательные устройства)**
станка токарного équipement *m* du tour

~ **(напр. цанговый патрон)** для зажа-
тия **концентрического** appareillage *m* à
serrage concentrique

~ **вспомогательные** auxiliaires *f pl*

~ для закрепления **(обрабатываемой**
детали) accessoires *m pl*

~ для склеивания appareillage *m* de
collage

~ для установки **(обрабатываемой**
детали) accessoires *m pl*

~ **измерительные** accessoires *m pl* mé-
trogiques

~ **станочные** appareillage *m*

~ **технологические** appareillage *m pl*
d'usinage, accessoires *m pl* de montage

~ **универсальные** outils *m pl* univer-
sels

~ **ускоряющие (напр. обработку)** ap-
pareillage *m* d'accélération

~ **установочные** appareillage *m* de re-
prise

приставание

~ **(прилипание)** к металлу adhérence *f*
sur métal

приступать

~ к сборке prendre montage

притёртый (напр. образец) rodé

притир plateau *m* de rodage, rodoir *m*

~ **алюминиевый** rodoir *m* en alumi-
um

~ **дисковый** disque *m* rodoir

~ **из чугуна мягкого** rodoir *m* en fonte
douce

~ **медный** rodoir *m* en cuivre

~ **ручной** rodoir *m* à main

~ **свинцовый (доводочный)** rodoir *m*
en plomb, meule *f* en plomb

~ **чугунный** plateau *m* de fonte, rode *f*
en fonte, rodoir *m* en fonte

притирание égrisage *m*

~ **контрольных плиток (одна к дру-
гой)** accouplement *m* de cales

притирать roder

притирка rodage *m* (*Ro*) , finition *f* du
type lapping, lapping *m*, rodage *m* au rodoir

~ **(пришлифовка)** гнезда клапана rec-
tification *f* de siège de soupape

~ **колёс зубчатых** rodage *m* des engre-
nages par couple

~ **монтажная** rodage *m* réciproque

приток

~ **водорода (при атомноводородной**
сварке) passage *m* d'un courant d'hydrogène

притормаживание

~ **шлифовального круга (в процессе**
шлифования) freinage *m* de la meule

притупление

~ **вершины резьбы (для контровки**
резьбовых соединений) matage *m* du filet
притупляться émousser, s'émousser

притяжение

~ **молекулярное** attraction *f* moléculaire
(*A.M.*)

прихватка

~ **(напр. при сварке)** pointage *m*

прихватывание

~ **(заедание)** поршня blocage *m* du pis-
ton

прихватывать

~ **(детали)** точечной сваркой pointer

причека

~ **(контрклин)** contre-coin *m*, contre-
clavette *f*

причина

~ **разрушения** cause *f* de destruction

пришабривание

~ **отверстий** alésage *m* en grattant

пришлифованный rodé

пришлифовка rodage *m*

~ **гнезда клапана** rectification *f* de si-
ège de soupape

пришлифовывать roder

проба

~ **гидравлическая** épreuve *f* hydraulique

~ **контрольная** échantillon *m* témoin

~ **кузнечная** essai *m* à la forge

Проба на загиб

проба

- ~ на загиб *épreuve f* de pliage
- ~ на искру *essai m* à l'étincelle
- ~ на отпуск (*стали*) *essai m* de revenu
- ~ на сварку точечную *essai m* de poinçage
- ~ шлифованием (*напр. на отсутствие дефектов в сварном шве*) *épreuve f* de la meule

пробивать

- ~ отверстия *poinçonner*

пробивка

- ~ отверстий *poinçonnage m* de trous
- ~ отверстия *poinçonnage m*, débouchage *m*
- ~ отверстия (*на дыропробивном прессе*) *perçage m* par poinçonnage
- ~ отверстия бородком *poinçonnage m* au poinçon
- ~ отверстия в заготовке нагретой *poinçonnage m* à chaud
- ~ отверстия в заготовке холодной *poinçonnage m* à froid
- ~ отверстия отбойником *poinçonnage m* au poinçon

пробирка

- tube *m* à essai
- ~ для испытания смазочного на зольность tube *m* de Pyrex

пробка

- bouchon *m*, tampon *m*
- ~ (*фитинг*) bouchon *m* pour tuyau
- ~ водяная (*в трубопроводе*) bouchon *m* d'eau
- ~ герметическая bouchon *m* hermétique
- ~ деревянная *simbleau m* en bois
- ~ коническая *cône m* de fermeture
- ~ крана *boisseau m*, obturateur *m*, tournant *m*
- ~ крана коническая (*конус*) *noix m* de robinet
- ~ крана с прорезью *boisseau m* défoncé
- ~ крана цилиндрическая *obturateur m* cylindrique
- ~ отверстия заливочного bouchon *m* de remplissage
- ~ отверстия маслоспускного bouchon *m* de vidange d'huile
- ~ резьбовая bouchon *m* à vis, vis *f* de fermeture, vis *f* obturatrice, vis-bouchon *f*

пробка

- ~ резьбовая с потайной головкой bouchon *m* fileté à tête noyée
- ~ спускная bouchon *m* de vidange, bouchon *m* de purge

проблема

- ~ борьбы с шумом *problème m* du bruit
- ~ прогиба *problème m* de la flèche

пробная

- ~ нагрузка *surcharge f* d'épreuve

пробойник

- poinçon *m* à main

пробуксовка

- patinage *m*

пробуксовывание

- ~ шкива ведомого *retard m* de la poulie

пробуксовывать

- patiner

провар

- ~ глубокий (*при сварке*) *pénétration f* profonde
- ~ недостаточный (*сварного шва*) *pénétration f* insuffisante

проверка

- vérification f*
- ~ (*диаметра*) валов *contrôle m* des arbres

- ~ (*изделия*) в начале обработки *vérificateur m* au départ d'usinage

- ~ (*изделия*) во время обработки *vérificateur m* en cours d'usinage

- ~ (*качества клепаного соединения*) простукиванием деревянным молотком *sondage m* au maillet

- ~ (*качества*) склеенных деталей, изделий *contrôle m* des pièces collées

- ~ (*плоскостности*) на поверочной плите *vérification f* sur marbre, *contrôle m* au marbre

- ~ (*поверхности*) щупом *contrôle m* par palpation

- ~ (*прочности конструкции*) на удары молотком *sondage m* au marteau

- ~ (*прочности*) соединения *vérificateur m* de l'assemblage

- ~ (*резьбы*) калибром *provochennym* *contrôle m* sur pîges

- ~ (*резьбы*) при помощи микрометра и трёх калиброванных проволочек *contrôle m* avec palmer et trois pîges

- ~ (*станков*) по нормам Сальмона *contrôle m* d'après les normes Salmon

- ~ (*точности*) геометрии станка *vérification f* géométrique de la machine-outil

проверка

- ~ **(точности) калибра-кольца** contrôle *m* d'une bague lisse
- ~ **(точности) калибра-пробки** contrôle *m* d'un tampon
- ~ **(точности) станка** vérification *f* d'une machine-outil
- ~ **(чистоты) поверхности** contrôle *m* de surface
- ~ **100-процентная** contrôle *m* à 100%
- ~ **балансировки** contrôle *m* d'équilibrage
- ~ **геометрии (изделия)** vérification *f* des formes, vérification *f* géométrique, vérification *f* géométrique des formes, contrôle *m* des formes
- ~ **геометрии (станка) в процессе работы** vérification *f* géométrique en action
- ~ **геометрии станка неработающего** vérification *f* géométrique au repos
- ~ **герметичности** contrôle *m* d'étanchéité
- ~ **графическая правильности качения** contrôle *m* du diagramme de roulement
- ~ **деятельности предприятия** contrôle *m* d'exploitation
- ~ **ежеквартальная (оборудования)** vérification *f* trimestrielle
- ~ **ежемесячная** vérification *f* mensuelle
- ~ **заклёпок на смятие** vérification *f* des rivets à l'écrasement
- ~ **запаса прочности** vérification *f* de la sécurité
- ~ **зацепления зубчатого** vérification *f* des engrenages
- ~ **изделия готового** contrôle *m* après l'exécution
- ~ **индикатора** contrôle *m* d'un comparateur
- ~ **индикатором** contrôle *m* au comparateur
- ~ **инструмента** contrôle *m* d'instrument
- ~ **инструментов контрольно-измерительных** vérification *f* des instruments de mesure
- ~ **калибра** vérificateur *m* de calibre
- ~ **калибром-пробкой** vérification *f* au tampon
- ~ **качественная** contrôle *m* qualitatif
- ~ **количественная** contrôle *m* quantitatif

Проверка правильности положения

проверка

- ~ **конусности** contrôle *m* de la conicité, vérification *f* d'inclinaison
- ~ **концентричности** contrôle *m* de la concentricité
- ~ **линейкой** vérification *f* au réglet
- ~ **механических свойств (материала)** contrôle *m* des spécifications mécaniques
- ~ **на изгиб** vérification *f* à la flexion
- ~ **на изгиб продольный** vérification *f* au flambage
- ~ **на разрыв** vérification *f* à la rupture
- ~ **на сдвиг** vérification *f* au glissement
- ~ **на технологичность** contrôle *m* des spécifications technologiques
- ~ **на устойчивость** vérification *f* à la stabilité
- ~ **нагрева** contrôle *m* de chauffe
- ~ **нагрузки станков** contrôle *m* du chargement des machines-outils
- ~ **нормальная** contrôle *m* courant
- ~ **оборудования (плановая)** contrôle *m* du matériel
- ~ **обычная** contrôle *m* courant
- ~ **овальности** vérification *f* du faux-rond, contrôle *m* de faux-rond
- ~ **цилиндричности** contrôle *m* de la cylindricité
- ~ **оснастки тросовой** contrôle *m* des liens
- ~ **отклонения поперечного** contrôle *m* d'obliquité transversale
- ~ **параллельности** contrôle *m* de parallélisme
- ~ **перемещений** contrôle *m* des déplacements
- ~ **периодическая** vérification *f* périodique, visite *f* périodique, contrôle *m* périodique
- ~ **плоскостности** vérification *f* de la planéité, contrôle *m* de planéité
- ~ **по всем показателям, полная** contrôle *m* intégral, contrôle *m* global
- ~ **по шаблону** gabariage *m*
- ~ **положения поверхности** contrôle *m* de position de la surface
- ~ **после сборки** contrôle *m* postérieur au montage
- ~ **правильности (относительного) (рас)положения** contrôle *m* de coïncidence

Проверка правильности расположения

проверка

- ~ **правильности взаимного расположения (узлов механизма)** vérification *f* des positions relatives
- ~ **при кручении** vérification *f* à la torsion
- ~ **при помощи линейки и подкладок** vérification *f* avec règle et cales
- ~ **при приёмке** contrôle *m* de réception
- ~ **приборов измерительных** contrôle *m* des appareils de mesure
- ~ **профилактическая** contrôle *m* préventif
- ~ **профиля** vérification *f* du profil
- ~ **профиля зуба** contrôle *m* du profil de dent
- ~ **прочности балки по напряжениям главным** vérification *f* de résistance d'une poutre selon les efforts principaux
- ~ **прочности балки по напряжениям касательным** vérification *f* de résistance d'une poutre selon des efforts tangentiels
- ~ **прочности балки по напряжениям нормальным** vérification *f* de résistance d'une poutre selon des efforts normaux
- ~ **путём сравнения** contrôle *m* par comparaison
- ~ **работы (напр. собранного узла) предварительная** contrôle *m* fonctionnel préalable
- ~ **рабочая средств измерительных** contrôle *m* des vérificateurs en cours d'utilisation
- ~ **размера** calibrage *m*, contrôle *m* de la cote
- ~ **размеров** contrôle *m* dimensionnel, contrôle *m* des dimensions
- ~ **расстояний межосевых, межцентровых** contrôle *m* des entraxes
- ~ **режима работы машин, станков** contrôle *m* du régime des machines
- ~ **резьб** contrôle *m* des filetages
- ~ **резьбы на проекторе** contrôle *m* d'un filet sur projecteur
- ~ **рейсмусом** contrôle *m* au trusquin
- ~ **с частичным разрушением образца** contrôle *m* semi-destructif
- ~ **сверлений** contrôle *m* d'alésage
- ~ **свойств физических (материала)** contrôle *m* des spécifications physiques
- ~ **свойств химических (материала)** contrôle *m* des spécifications chimiques

проверка

- ~ **сечения** contrôle *m* de section
- ~ **смазки** vérification *f* de graissage
- ~ **соосности** contrôle *m* d'alignement
- ~ **соответствия спецификаций (техническим условиям)** vérification *f* des spécifications
- ~ **средств измерительных** contrôle *m* des vérificateurs
- ~ **станка (в соответствии с действующими нормами)** contrôle *m* de machine-outil
- ~ **степени нагрева** vérificateur *m* du degré d'échauffement
- ~ **твёрдости** contrôle *m* de dureté
- ~ **точности пересечения поверхностей** contrôle *m* de l'intersection
- ~ **траектории** vérification *f* de la trajectoire
- ~ **траекторий узлов механизма** vérification *f* des trajectoires de mécanisme
- ~ **траекторий узлов механизма в ненагруженном состоянии** vérification *f* des trajectoires de mécanisme au repos
- ~ **тригонометрическая** contrôle *m* trigonométrique
- ~ **угла наклона** vérification *f* d'inclinaison
- ~ **углов** contrôle *m* des angles, contrôle *m* trigonométrique
- ~ **углов резца** contrôle *m* des angles de l'outil
- ~ **упрощённая** contrôle *m* simple
- ~ **уровня** vérification *f* de nivellement
- ~ **формы поверхности** contrôle *m* de forme de la surface
- ~ **хода** vérification *f* de la trajectoire
- ~ **центрированного расположения головок заклёпок** contrôle *m* de centrage des têtes de rivets
- ~ **цены деления** vérificateur *m* de la division
- ~ **цилиндричности** contrôle *m* de la cylindricité
- ~ **частичная** contrôle *m* partiel
- ~ **чертежа** analyse *f* critique de dessin
- ~ **чистоты поверхности** vérification *f* d'état de surface, contrôle *m* d'état de surface
- ~ **шага** contrôle *m* du pas
- ~ **шага зубчатого зацепления** vérification *f* du pas d'engrenage, contrôle *m* de la division d'engrenage

проверка

~ шва сварного *contrôle m de la soudure*

~ эксцентрисности *contrôle m de l'excentration*

~ эксцентрисности зубчатого зацепления *contrôle m de l'excentricité d'engrenage*

~ эталонных мер *contrôle m des étalons*

проверять *vérifier*

~ по шаблону *gabarier*

~ размер *vérifier une cote*

~ размеры *contrôler des cotes*

провисание

~ (слабина) троса, каната *mou m d'un câble, relâchement m du câble*

провод

~ гибкий *conducteur m flexible*

~ токоподводящий электромагнита *conducteur m de l'électro-aimant*

проводимость *conductibilité f*

~ магнитная *conductibilité f magnétique*

~ удельная *conductivité f*

проводить

~ испытания приёмочные *réceptionner*

проводка

~ воздушная *canalisation f aérienne*

~ подземная *canalisation f souterraine*

проводник *conducteur m*

~ тепла *conducteur m de chaleur*

проволока *fil m, produit m tréfilé*

~ алюминиевая *fil m en aluminium*

~ бронзовая *fil m de bronze*

~ вязальная *fil m de liaison*

~ железная *fil m de fer*

~ из железа оцинкованного *fil m de fer clair*

~ из стали мягкой *fil m d'acier doux*

~ кардная *fil m de carde, fil m laminé*

~ круглая *fil m à section circulaire*

~ латунная *fil m de laiton*

~ лужёная *fil m étamé*

~ медная *fil m de cuivre*

~ молибденовая *fil m de molybdène*

~ неотожжённая *fil m non recuit*

~ освинцованная *fil m plombé*

~ отожжённая *fil m recuit*

проволока

~ оцинкованная *fil m galvanisé*

~ плющенная *fil m méplat*

~ сварочная *fil m de soudure, fil-électrode m*

~ свинцовая *fil m de plomb*

~ стальная *fil m d'acier*

~ стальная высокопрочная *fil m d'acier à grande résistance*

~ стальная качества высокого *fil m d'acier qualité supérieure*

~ стальная качества обычного *fil m d'acier qualité ordinaire*

~ стальная качества сверхвысокого *fil m d'acier qualité extra-supérieure*

~ холоднотянутая *fil m étiré, fil m écroui*

~ электродная *fil m de soudure, fil-électrode m*

проволочно-гвоздильный

~ завод, цех *tréfilerie f*

прогиб

~ при закреплении (обрабатываемой детали) *faussage m par serrage*

~ балки (стрела прогиба) *flèche f d'une poutre*

~ без нагрузки (предусмотренный конструкцией) *flèche f initiale*

~ в центре (напр. круглой пластинки) *flèche f au centre*

~ детали *flèche f d'une pièce, gauchissement m de la pièce*

~ кольца (при сжатии) *flexion f d'un anneau*

~ начальный *flèche f initiale*

~ остаточный *flèche f plastique, flèche f résiduaire*

~ при изломе *flèche f de rupture*

~ пружины *fléchissement m du ressort, flexion f du ressort*

~ рамы *flexion f du bâti, flexion f d'un cadre*

~ рессоры *fléchissement m du ressort, flexion f du ressort*

~ стенки балки *voilement m de l'âme*

~ суммарный (балки) *flèche f totale*

~ упругий *flèche f élastique*

~ центра (станка) *flexion f de pointe*

прогибаться *fléchir*

программа *programme m* □ **составление программы** *établissement m de programme*

Программа кодированная

программа

- ~ кодированная *programme m codé*
- ~ обработки механической *programme m de procédé mécanique*
- ~ разработанная *предварительно programme m préétabli*
- программирование** *établissement m de programme, programmation f*
- ~ автоматическое *programmation f automatique*
- ~ на перфоленте *programmation f sur bande perforée*
- ~ работы (станка) *programmation f du travail*
- ~ ручное *programmation f manuelle*
- ~ цифровое *programmation f numérique*

программируемый *programmable*

прогрев

- ~ (напр. заготовки) *постепенный chauffage m progressif*

продвижение

- ~ изделий (изготавливаемых) (в соответствии с технологическим процессом) *avancement m des fabrication*

продолжительность *durée f*

- ~ (работы) в часах *durée f en heures*
- ~ включения (время) *durée f d'enclenchement*
- ~ выдержки (при термообработке) *durée f de maintien*
- ~ закрытия (напр. клапана) *temporisation f à la fermeture*
- ~ зацепления *durée f d'embrayage*
- ~ истечения *durée f d'écoulement*
- ~ отвердевания *durée f de durcissement*
- ~ открытия (напр. клапана) *temporisation f à l'ouverture*
- ~ отпуска *durée f de revenu*
- ~ охлаждения *durée f de refroidissement*
- ~ работы *durée f de fonctionnement*
- ~ работы (механизма) общая *durée f totale de fonctionnement*
- ~ работы круга шлифовального *durée f d'action de la meule*
- ~ резания (период) *durée f de coupe*
- ~ резания экономичная (между перезаточками резца) *durée f économique de coupe*

продолжительность

- ~ скольжения (при зацеплении) *durée f du glissement*
- ~ службы машины, станка *durée f de machine*
- ~ составных частей операции *durée f des éléments de cycle*
- ~ спекания (металлических порошков) *durée f du frittage, durée f de cuisson*
- ~ сушки (клеевого соединения) *durée f de cuisson*
- ~ схватывания (клеевого соединения) *durée f de durcissement*
- ~ функционирования *durée f de fonctionnement*
- ~ цикла рабочего *durée f cyclique de travail*

продувка *nettoyage m par soufflage, vidange f*

- ~ воздухом сжатым (для удаления пыли) *dépoussiérage m à l'air comprimé*
- ~ горячая (напр. масляного бака паром) *vidange f à chaud*
- ~ периодическая *vidange f périodique*
- ~ трубопровода *vidange f de tuyauterie*

продукт

- ~ коррозии *produit m d'attaque*

продукты

- ~ коррозии *produits m pl de corrosion*
- ~ коррозии вторичные *produits m pl de corrosion secondaires*
- ~ коррозии первичные *produits m pl de corrosion primaires*

проект *projet m*

- ~ конструкции механической, механизма *projet m de construction mécanique*
- ~ рабочий *projet m détaillé*
- ~ эскизный детали *conception f d'une pièce*

проектирование

- ~ машин *conception f des machines*
- ~ станков *conception f des machines, construction f de machines-outils*
- ~ узла *conception f organique d'ensemble*

проектировщик *dessinateur m d'études*

- ~, выполняющий небольшие проекты или части крупных проектов *dessinateur m de petites études*
- ~-расчётчик *projeteur-calculateur m*

проектор

~ для проверки профилей projecteur
m de profils

проекция

~ на экран оптический projection *f* lumineuse

~ половины (симметричной) детали demi-vue *f*

~ половины симметричной плоской поверхности rabatement *m*

~ профильная projection *f* de profil

прожигание

~ отверстий perçage *m* thermique

прозрачность

~ масла limpidité *f* de l'huile

производительность □ **фактор влияния на производительность, фактор производительности** facteur *m* de production

~ (резца) между двумя заточками débit *m* de moindre usure

~ (станка) в килограммах стружки на лошадиную силу в час production *f* en kg de copeaux par ch. h.

~ в смену rendement-poste *m*

~ вентилятора débit *m* du ventilateur

~ за один оборот travail *m* par tour

~ завода possibilités *f* d'usine, rendement *m* de l'usine

~ заточки rendement *m* de l'affûtage

~ инструмента capacité *f* de l'outil, rendement *m* de l'outil, productivité *f* d'outil

~ машины puissance *f* de la machine

~ насоса débit *m* de la pompe

~ оборудования possibilité *f* du matériel, rendement *m* du matériel

~ обработки rendement *m* de l'usinage

~ операции rendement *m* de l'opération

~ ~ прессы possibilité *f* de la presse

~ прибора счётного capacité *f* de comptage

~ рабочего места rendement *m* de l'emplacement de travail

~ рабочего расчётная capacité *f* de travail de l'ouvrier

~ резания possibilité *f* de coupe

~ резца (выраженная в весе металла, снятого между двумя заточками) débit *m* de l'outil

~ резца в минуту rendement *m* de l'outil coupant par minute

Производство инструментальное

производительность

~ сверления capacité *f* de perçage

~ системы вентиляционной capacité *f* de ventilation

~ станка capacité *f* de machine-outil, rendement *m* d'une machine-outil, puissance *f* de la machine

~ станка токарного rendement *m* du tour

~ удельная capacité *f* spécifique, production *f* spécifique

~ цеха rendement *m* de l'atelier

~ цикла (напр. обработки) rendement *m* du cycle

~ часовая capacité *f* horaire, débit *m* horaire, production *f* horaire

~ часовая в штуках nombre *m* des pièces à l'heure

~ эффективная (полезная) effet *m* utile

производить

~ высадку (заготовки) refouler

~ измерения opérer les mesures

~ подачу avancer

~ приёмку réceptionner

~ прошивку (поковки) mandriner

~ шлифование отделочное, чистое finir à la meule

производственная

~ линия ligne *f* de production

производственный

~ отдел service *m* d'exécution

производство □ **фактор производственный** facteur *m* de fabrication; **факторы влияния (производственной) среды** facteurs *m pl* d'ambiance; **характеристики производственные** facteurs *m pl* de fonctionnement

~ автоматическое fabrication *f* automatique

~ деталей confection *f* des pièces, constructions *f pl* mécaniques

~ изделий confection *f* des pièces

~ изделий из прутка на прутковом автомате décolletage *m*

~ индивидуальное travail *m* unitaire, fabrication *f* unitaire

~ инструментальное confection *f* des outils, confection *f* d'outillage, fabrication *f* des outils

Производство колёс

производство

~ колёс зубчатых production *f* des engrenages

~ крупносерийное fabrication *f* de grande série, production *f* en grande série

~ листоштамповочное industrie *f* du découpage et l'emboutissage

~ литейное fonderie *f*

~ массовое production *f* en masse

~ машин constructions *f pl* mécaniques

~ мелкосерийное travail *m* en petite série, fabrication *f* de petite série, production *f* en petite série

~ механическое fabrication *f* mécanique

~ на станках взаимозаменяемых специализированных fabrication *f* interchangeable

~ поточное fabrication *f* à la chaîne, fabrication *f* continue, production *f* continue, conveyor system (англ)

~ промышленное production *f* commerciale, production *f* industrielle

~ ремесленное fabrication *f* artisanale, production *f* artisanale

~ серийное travail *m* en moyenne série, travail *m* en série, fabrication *f* en série, production *f* en série

прокаливаемость pénétration *f* de trempe

прокат produit *m* laminé

~ горячекатаный produit *m* laminé à chaud

~ круглый rondin *m*

~ листовой plaque *f* de métal laminé, produit *m* plat

~ периодический fer *m* laminé à section variable

~ профиля двутаврового fer *m* laminé en double T

~ сечения переменного fer *m* laminé à section variable

~ сортовой profil *m*, profilé *m*, profilés *m pl*

~ сортовой холодной прокатки profilé *m* à froid

~ стальной acier *m* laminé, fer *m* laminé

~ стальной круглый acier *m* laminé rond

~ стальной сортовой profilés *m pl* si-
дérurgiques

~ стандартный сортовой (для металло-
конструкций) profilés *m pl* normaux

~ угловой cornière *f*

прокат

~ фасонный fer *m* profilé, profil *m*, profilé *m* laminé, profilés *m pl* spéciaux

~ фасонный крестообразного сечения fer *m* profilé en +

~ формы простой геометрической barre *f* laminée

~ холоднокатаный produit *m* laminé à froid

прокатка laminage *m*

~ холодная laminage *m* à froid

прокатный

~ стан заготовочный laminoir *m* d'é-
bauche

прокатчик lamineur *m*

прокатывать cylindrer, écacher, étirer

прокладка

~ (регулирующая) cale *f* intermédiaire, entretoise *f*, intercalaire *m*, intermédiaire *m*, couche *f* intermédiaire, pièce *f* d'épaisseur

~ асбестовая garniture *f* en amiante

~ бумажная cale *f* en papier

~ в стыке garniture *f* de joint

~ вкладыша подшипника cale *f* du
coussinet

~ войлочная rondelle *f* en feutre

~ герметичная rondelle *f* d'étanchéité

~ деревянная (при складировании)
lambourde *f*

~ защитная plaque *f* de protection

~ из древесины твёрдой cale *f* en bois
dur

~ из латуни фасонная forme *f* en laiton

~ из сетки металлической (напр. в
клиновых ремнях) armature *f* en fils mé-
talliques

~ из феродо garniture *f* de ferrodo

~ из фольги cale *f* en clinquant, clin-
quant *m* de protection

~ изолирующая cale *f* isolante

~ картонная joint *m* en carton

~ клиновая lardon *m* à pente

~ кожаная joint *m* en cuir

~ матерчатая chiffon *m* de protection

~ медная grain *m* en cuivre

~ между губками тисков plaque *f* pour
étaux

~ между фланцами garniture *f* des bri-
des

~ металлическая cale *f* métallique

~ направляющей lardon *m* de glissière

прокладка

- ~ немагнитная (*магнитной муфты*)
paroi *f* amagnétique, paroi *f* non magnétique
- ~ опорная contre-plaque *f*
- ~ пеньковая filasse *m* de chanvre
- ~ плоская joint *m* plan, joint *m* plat, plaque *f*
- ~ подогнанная lame *f* ajustée
- ~ предохранительная защитная cale *f* de protection
- ~ пробковая paroi *f* de liège
- ~ пропитанная toile *f* imprégnée
- ~ простая cale *f* ordinaire
- ~ пружинящая plaque-ressort *f*
- ~ прямоугольная lardon *m* parallélepédique
- ~, работающая на смятие rondelle *f* à écraser
- ~ регулировочная plaque *f* d'épaisseur
- ~ регулировочная калиброванная cale *f* d'épaisseur
- ~ регулируемая lardon *m* réglable
- ~ самоустанавливающаяся rondelle *f* articulée
- ~ свинцовая joint *m* au plomb, rondelle *f* de plomb
- ~ уплотняющая plaque *f* de joint, fourrure *f*
- ~ упругая garniture *f* élastique, intermédiaire *m* élastique, plaque *f* élastique
- ~ установочная lardon *m* de positionnement
- ~ фетровая rondelle *f* en feutre

пролёт *f*

- ~ (*напр. балки*) élancement *m*, portée *f*
- ~ балки portée *f* de la poutre, élancement *m* d'une pièce
- ~ в свету portée *f* nette
- ~ главный, центральный travée *f* centrale
- ~ между стойками largeur *f* entre montants
- ~ станины portalной largeur *f* entre montants

промасленная

- ~ пенька chanvre *m* suiffé

промывание, промывка lavage *m*, nettoyage *m* par lavage, nettoyage *m* hydraulique

промывочный

- ~ аппарат laveur *m*, laveuse *f*

промышленность

~ металлообрабатывающая industrie *f* des métaux, industrie *f* mécanique, industrie *f* transformatrice des métaux

~ обрабатывающая industrie *f* de transformation

~ станкостроительная industrie *f* des machines-outils

проникновение

~ коррозии pénétration *f* de la corrosion

~ пыли (*в механизм*) action *f* des poussières

пропитка imprégnation *f*

~ бакелитом bakelisation *f*

пропитывание imbibition *f*, imprégnation *f*

пропитывать imbiber, pénétrer

пропуск

~ через валки passe *m* de laminage

~ через вальцы passage *m* sur les cylindres

пропускать

~ через отверстие (*напр. шплинт*) enfiler

~ через ручей (*вытяжной*) étirer

прорезание

~ пазов на валу rainurage *m* d'arbre

прорезать refendre

прорезка

~ кольцевых углублений в заготовке сплошного сечения saignée *f* complète

~ кольцевых углублений в полой заготовке saignée *f* dans un trou

прорезь coulisse *f*, fente *f* □ снабжённый прорезью (*напр. элемент детали*) à coulisse, coulissé

~ дуговая coulisse *f* arquée

~ дугообразная lumière *f* circulaire

~ косая fente *f* oblique

~ криволинейная coulisse *f* curviligne, lumière *f* circulaire courbe

~ круглая coulisse *f* circulaire, boutonnière *f*

~ кулисы encoche *f* du coulisseau

~ направляющая fente *f* de guidage

~ прямая fente *f* droit, lumière *f* droite

~ регулировочная lumière *f* de réglage

прорубать découper

Прорубное зубило

прорубное

~ зубило bec-d'âne *m*, bédane *m*

просачивание

~ воды (через пористые стенки) gouttelettes *f pl* d'eau

~ струи при частичном открытии (напр. клапана) jaillissement *m* à ouverture partielle

просачиваться infiltrer

просверливать trouser

просвет

~ между стойками capacité *f* entre montants

просеивание tamisage *m*

просекание

~ отверстий découpage *m*

просекать refendre

~ отверстия découper

просечка

~ (слесарный инструмент) emporte-pièce *m* ordinaire

проскакивание

~ (сверла) при сверлении сквозных отверстий plongée *f* au débouchage

проскальзывание

~ ленты конвейерной glissement *m* de courroie

~ при резании (напр. сверла) glissement *m* sans couper

~ рабочее (ремня) (расчётное) glissement *m* fonctionnel

~ резца glissement *m* de l'outil

~ ремня glissement *m* de courroie, patinage *m* de la courroie

~ шкива ведомого retard *m* de la poulie réceptrice

~ чрезмерное glissement *m* excessif

проскальзывать patiner

прослойка

~ воздушная lame *f* d'air

простой attente *f* morte

~ в ожидании деталей attente *f* de pièces

~ в ожидании инструментов attente *f* d'outillage

~ в ожидании оснастки attente *f* d'outillage

пространство

~ вредное espace *m* nuisible

пространство

~ мёртвое (вредное) intervalle *m* mort, espace *m* mort

~ рабочее espace *m* de travail, espace *m* utile

~ свободное espace libre

простукивание

~ молотком (напр. сварного шва для снятия напряжений) matage *m* par martelage

противовес masse *f* d'équilibrage, contrepoids *m*, poids d'équilibrage *m*

~ маятниковый contrepoids *m* basculant

~ монолитный, цельный contrepoids *m* massif

~ неподвижный contrepoids *m* fixe

~ подвижный contrepoids *m* déplaçable, contrepoids *m* mobile

~ предохранительный contrepoids *m* de sécurité

~ съёмный contrepoids *m* rapporté

~ шаровой contrepoids *m* à boulet

противодавление pression *f* antagoniste, contre-pression *f*

~ на поршень contre-pression *f* sur le piston

~ уравнивающее contre-pression *f* d'équilibrage

противодействие contre-force *f*, réaction *f*

~ внешнее réaction *f* extérieure

~ внутреннее réaction *f* intérieure

~ упругое force *f* élastique antagoniste

прототип modèle *m* pilote, prototype *m*

□ изготовление прототипа fabrication *f* du prototype

проточка 1. dégagement *m* 2. dressage *m*, gorgeage *m*

~ заплечика dressage *m* d'épaulement

~ канавок gorgeage *m*

~ черновая dégagement *m* d'ébauche

~ чистовая dégagement *m* de finition

протягивание brochage *m*

~ (напр. ленты) étirage *m*, entraînement *m*

~ (пропускание) ленты défilement *m* de bande

протягивание

- ~ **боковое** *attaque f latérale par brochage*
 - ~ **внутреннее** *brochage m intérieur*
 - ~ **всухую (без эмульсии)** *brochage m sec*
 - ~ **за один проход** *brochage m à une seule passe*
 - ~ **канавок полуавтоматическое** *rainurage m semi-automatique à la broche*
 - ~ **канавок шлицевых** *brochage m de cannelures*
 - ~ **колёс зубчатых** *brochage m des roues dentées*
 - ~ **комбинированное (набором протяжек)** *attaque f combinée par brochage, brochage m combiné*
 - ~ **комплектном протяжек** *brochage m multiple*
 - ~ **метизов** *brochage m des métaux*
 - ~ **набором протяжек** *brochage m multiple*
 - ~ **наружное** *brochage m extérieur*
 - ~ **пакета деталей** *brochage m en paquet*
 - ~ **поверхностей винтовых** *brochage m hélicoïdal*
 - ~ **поверхностей простого профиля** *brochage m de profils réguliers*
 - ~ **полуавтоматическое** *brochage m semi-automatique*
 - ~ **размерное** *brochage m à dimensions*
 - ~ **с применением эмульсии** *brochage m avec émulsion*
 - ~ **со смазкой** *brochage m lubrifié*
 - ~ **фасонное** *brochage m de forme, brochage m des profils*
 - ~ **фронтальное (наружное)** *attaque f frontale par broche*
 - ~ **чистовое** *brochage m de finition*
- протягивать** *étirer, brocher*
- ~ **(напр. ленту)** *entraîner*
- протяжка** *outil m à brocher, broche f*
- ~ **для протягивания внутреннего** *broche f d'intérieur*
 - ~ **для протягивания наружного** *broche f d'extérieur, broche f d'extérieur tirée*
 - ~ **для протягивания отверстий** *broche f pour alésage*
 - ~ **из стали быстрорежущей** *broche f en AR (acier m rapide)*
 - ~ **калибрующая** *broche f de brunissage, broche f de calibrage, broche f de calibrage tirée*

протяжка

- ~ **калибрующая без снятия стружки** *broche f travaillant sans formation de copeaux*
 - ~ **квадратная** *broche f carrée*
 - ~ **круглая** *broche f ronde*
 - ~ **круглая обычная** *broche f ronde ordinaire*
 - ~ **многогранная** *broche f polygonale*
 - ~ **плоская** *broche f plate*
 - ~ **прямоугольная** *broche f rectangulaire*
 - ~ **с зубьями винтовыми** *broche f à denture hélicoïdale, broche f cannelée hélicoïdale, broche f hélicoïdale*
 - ~ **с зубьями заглаживающими (калибрующими)** *broche f à olives de brunissage, brunissoir m*
 - ~ **с пластинками твердосплавными** *broche f avec pastilles en carbure*
 - ~ **с шагом переменным зубьев калибрующих** *broche f à calibrage alterné*
 - ~ **сборная** *broche f combinée, broche f multiple*
 - ~ **сборная с зубьями вставными** *broche f à dents rapportées*
 - ~ **специальная для чистового протягивания (без предварительного протягивания)** *rotor-cut m англ.*
 - ~ **фасонная** *broche f de forme*
 - ~ **черновая** *broche f d'ébauche*
 - ~ **чистовая** *broche f de finition*
 - ~ **шлицевая** *broche f cannelée, broche f de rainurage*
- проушина** *œil m, œil m d'articulation, oreille f, oreille f de suspension*
- профили** *profils m pl, profilés m pl*
- ~ **сопряжённые рабочие (при нарезании зубчатых колёс)** *profils m pl conjugués de taillage*
 - ~ **тонкостенные** *profilés m pl à parois minces*
- профилирование** *profilage m*
- ~ **круга шлифовального** *profilage m de meule*
 - ~ **круга шлифовального алмазным инструментом** *profilage m de meule au diamant*
 - ~ **круга шлифовального вручную** *profilage m de meule à la main*
 - ~ **опилкой (изделия)** *profilage m par limage*

Профилирование предварительное

профилирование

~ предварительное profilage *m* préliminaire

~ шарошкой (шлифовального круга) profilage *m* à la molette

~ швов сварных profilage *m* des joints soudés

профилировать profiler

профилограф profilographe *m*

профилометр appareil *m* à contrôler les profils, appareil *m* de mesure d'état de surface, rugomètre *m*, profilomètre *m*

~ (для оценки чистоты поверхности) analyseur *m* de surfaces

~-анализатор profilomètre *m* analyseur

~ интерференционный rugomètre *m* interférentiel

~ механический profilomètre *m* mécanique

~ оптический appareil *m* à coupe optique, profilomètre *m* optique

~ пневматический profilomètre *m* pneumatique, intégrateur *m* pneumatique

~ пневматический "Солекс-Николо" appareil *m* pneumatique Sollex-Nicolau

~ электромеханический profilomètre *m* électromécanique

профиль profil *m*, profilé *m*

~ (зуба) в нормальном сечении profil *m* normal

~ (легко) проверяемый profil *m* contrôlable, profil *m* à contrôler

~ (резьбы) специальный profil *m* spécial

~ (фасонный) profil *m*

~ W-образный fer *m* Zévaès

~ внутренний (напр. калибра-скобы) profil *m* intérieur

~ вогнутый profil *m* concave

~ воспроизводимый (при обработке способом копирования) profil *m* à reproduire

~ выпуклый profil *m* convexe

~ галтели profil *m* de raccord

~ двутавровый double té *m*

~ двутавровый (нормальный) profilé *m* en I

~ двутавровый (широкополочный) profilé *m* en double T

~ действительный profil *m* réel

профиль

~ замкнутый (напр. коробчатый) profil *m* fermé

~ заострённый profil *m* pointu

~ зацепления зубчатого profil *m* de l'engrenage

~ зетовый profilé *m* en Z

~ зуба profil *m* de dent

~ зуба (рабочий) odontoïde *m*

~ зуба вогнутый flanc *m* concave d'une dent

~ зуба выпуклый flanc *m* convexe d'une dent

~ зуба рабочий profil *m* actif d'une dent

~ зуба эталонный odontoïde *m* étalon

~ зубчатый profil *m* en dent de scie

~ зубьев profil *m* de denture

~ зубьев неправильный profil *m* incorrect de denture

~ канавки profil *m* de la gorge

~ квадратный profilé *m* carré

~ копира profil *m* à suivre

~ коробчатый profil *m* en caisson

~ крестообразный fer *m* en croix

~ кривой огибающей profil *m* enveloppe

~ круга шлифовального profil *m* de la meule

~ круглый profilé *m* rond

~ крупносортный produit *m* lourd

~ крупносортный (прокатный) fer *m* en gros profilé

~ кулачка profil *m* de la came

~ лопасти, лопатки profil *m* d'aube

~ мелкосортный produit *m* fin

~ наружный profil *m* extérieur

~ незамкнутый profil *m* ouvert

~ нормальный (зуба) profil *m* normal

~ обода (напр. шкива) profil *m* de jante

~ обрабатываемый profil *m* à produire

~ овальный цилиндра (дефект) profil *m* elliptique du cylindre

~ остроугольный profil *m* pointu

~ открытый profil *m* ouvert

~ плоско-выпуклый profil *m* planconvexe

~ поверхности profil *m* de la surface

~ поверхности геометрический profil *m* géométrique de la surface

~ поднутрённый (при корригировании зубчатого зацепления) profil *m* auxiliaire d'évidement

профиль

- ~ **полосовой** plat *m*, profilé *m* rectangulaire
- ~ **полукруглый** fer *m* demi-rond
- ~ **получаемый протягиванием** profil *m* broché
- ~ **получаемый способом копирования** profil *m* à copier
- ~ **поперечный** profil *m* en travers, profil *m* transversal
- ~ **продольный** profil *m* en long, profil *m* longitudinal
- ~ **проката** profil *m* métallique
- ~ **протягиваемый** profil *m* à brocher
- ~ **прямоугольный стальной (сталь прямоугольного сечения)** fer *m* plat rectangulaire
- ~ **рабочей части резца** profil *m* de coupe
- ~ **расчётный** profil *m* théorique
- ~ **резца (проекция режущей кромки на основную плоскость)** profil *m* d'outil
- ~ **резьбы** profil *m* du filet, profil *m* du filetage
- ~ **резьбы Акме** profil *m* ACME
- ~ **резьбы Витворта** profil *m* Whitworth
- ~ **резьбы круглой** profil *m* du filetage rond
- ~ **резьбы международной (метрической)** profil *m* du filet SI (système *m* international)
- ~ **резьбы метрической (треугольной)** profil *m* du filet M (métrique), profil *m* triangulaire M (métrique)
- ~ **резьбы Селлерса** profil *m* Sellers
- ~ **резьбы стандартный** profil *m* normal du filetage
- ~ **резьбы трапецидальной** profil *m* du filetage TR (trapézoïdal)
- ~ **сечения поперечного** profil *m*
- ~ **сложный** profil *m* complexe
- ~ **со стенкой решётчатой (двутавра)** profil *m* à âme évidée
- ~ **сопряжённый** profil *m* conjugué
- ~ **среднесортный** produit *m* moyen
- ~ **стандартный** profil *m* normalisé
- ~ **тавровый** té *m*, profilé *m* en T (té *m*)
- ~ **теоретический** profil *m* théorique
- ~ **трапецидальный** profil *m* trapézoïdal
- ~ **трудно проверяемый** profil *m* difficilement contrôlable

профиль

- ~ **угло-бульбовый** cornière *f* à bourrelet
- ~ **угловой** profilé *m* cornière
- ~ **фактический** profil *m* réel
- ~ **фрезы** profil *m* de la fraise
- ~ **циклоидаальный** profil *m* cycloïdal
- ~ **цилиндра огранённый (дефект)** profil *m* polygonal du cylindre
- ~ **шаблона (очертание)** profil *m* du gabarit, profil *m* à suivre
- ~ **шаблона копировального** profil *m* du reproducteur
- ~ **шероховатости** profil *m* des rugosités
- ~ **эвольвентный** profil *m* en développante
- ~ **эпициклоидаальный** profil *m* épicycloïdal, profil *m* en épicycloïde
- профильный** profilé
- проход 1. (часть операции)** cycle *m* élémentaire 2. **(инструмента)** passe *f*, passage *m* 3. **(в цехе)** rue *f*, allée *f*
- ~ **(при резании, при сварке)** passe *f*
- ~ **(резца) уменьшающийся (по подаче)** passe *f* décroissante
- ~ **(ход) шабера** passe *f* de grattoir
- ~ **(часть операции)** cycle *m* élémentaire
- ~ **боковой** passe *f* latérale
- ~ **в цехе** rue *f* de l'atelier, allée *f* de l'atelier
- ~ **вертикальный** passe *f* verticale
- ~ **глубокий** forte passe *m*
- ~ **грузовой** passage *m* à la manutention
- ~ **длинный** passe *f* longue
- ~ **для подварки шва** passe *f* supérieure
- ~ **инструмента** passage *m* d'outil, passe *f* d'outil
- ~ **инструмента свободный (не зависящий от крепления детали)** libre passage *m* de l'outil
- ~ **калибрующий** passe *f* de calibrage
- ~ **короткий** passe *f* courte
- ~ **корректирующий** passe *f* de correction
- ~ **отделочный** passe *f* légère
- ~ **первый (при сварке)** passe *f* de fond
- ~ **повторный** passe *f* de reprise
- ~ **повторный при вытяжке** réemboutissage *m*
- ~ **при (механической) обработке** passe *f* d'usinage
- ~ **при долблении** coup *m* de mortaisage

Проход при заточке

проход

- ~ при заточке *pas*se *f* d'affûtage
- ~ при обработке копированием *pas*-se *f* de reproduction
- ~ при обточке *pas*se *f* de chariotage
- ~ при строгании *coup m* de rabotage
- ~ пробный (измеряемый) *pas*se *f* d'ap-proche
- ~ резца *passage m* d'outil, *pas*se *f* d'outil
- ~ с глубиной резания небольшой *pas*-se *f* de faible profondeur
- ~ с подачей малой *pas*se *f* légère
- ~ сверла *passage m* du foret
- ~ строгания *pas*se *f* de rabotage
- ~ установочный *pas*se *f* de réglage
- ~ фрезерования *pas*se *f* de fraisage
- ~ черновой (обдирочный) *pas*se *f* ébau-che
- ~ чистовой *pas*se *f* de finition

проходимость

- ~ трубопровода *non-obstruction f* de la canalisation

проходы

- ~ перекрёстные (напр. при шабрении) *passes f pl* croisées

процент

- ~ влажности относительной *indice m* hygrométrique, *taux m* d'humidité

процесс □ разработка технологического процесса

établissement m de la gamme

- ~ азотирования *pratique f* de la nitruration
- ~ закалки *marche f* de la trempe
- ~ изотермический *procédé m* isothermique, *procès m* isothermique
- ~ коррозионный *phase f* de corrosion
- ~ многоступенчатый *procédé m* à étages multiples
- ~ необратимый *phase f* irréversible, *procédé m* irréversible
- ~ непрерывный *opération f* continue, *procédé m* continu
- ~ обработки *procédé m* opératoire
- ~ обработки (давлением) *procédé m* de transformation
- ~ обработки (детали) полный *ouvrage m* global
- ~ обратимый *phénomène f* réversible, *procédé m* réversible
- ~ оптимальный *procédé m* optimal

процесс

- ~ охлаждения *mécanisme m* de refroidissement
 - ~ периодический *opération f* discontinue
 - ~ подготовительный *procédé m* préparatoire
 - ~ полуавтоматический *procédé m* semi-automatique
 - ~ прерывистый *procédé m* intermittent
 - ~ производственный *gamme f* de production, *procédé m* de fabrication
 - ~ производственный (непрерывный) *chaîne f* opératoire
 - ~ производственный замкнутый, непрерывный *chaîne f* fermée, *boucle f* de la fabrication fermée
 - ~ производственный прерывистый (прерываемый дополнительными процессами) *chaîne f* ouverte
 - ~ работы *procédé m* opératoire
 - ~ резания *phase f* de coupe
 - ~ технологический *gamme f*, *gamme f* de fabrication, *gamme f* d'opérations, *gamme f* d'usinage, *méthodes f pl* d'exécution, *procédé m* technologique
 - ~ технологический (механической) обработки *procédé m* d'usinage
 - ~ технологическийковки *gamme f* de martelage
 - ~ технологический объединённый *gamme f* unique
 - ~ технологический разборки *gamme f* de démontage
 - ~ технологический сборки *gamme f* d'assemblage, *gamme f* de montage
 - ~ технологический экономичный *gamme f* économique, *procédé m* économique
 - ~ цементации *pratique f* de la cémentation
 - ~ электролитический регулируемый *électrolyse f* dirigée
- прецессия** *mouvement m* de précession
- прочистка**
- ~ отверстия *débouchage m*
- прочность** *résistance f* □ **особо прочный** *extradur*; **предел прочности** *fatigue f* provoquant l'éclatement; **предел прочности при кручении** *charge f* de rupture à la torsion

прочность

~ (клеевых соединений) на скалывание (на сдвиг) adhérence f au cisaillement
 ~ адгезионная résistance f d'adhésion
 ~ балки résistance f d'une poutre
 ~ в момент разрыва, сдвига résistance f ultime
 ~ в эксплуатации dureté en service
 ~ вершины резца résistance f du bec de l'outil
 ~ деталей robustesse f des éléments
 ~ динамическая résistance f dynamique
 ~ длительная résistance f durable
 ~ заклёпки (напр. на срез) résistance f d'un rivet
 ~ заклёпок на срезе résistance f au cisaillement des rivets
 ~ инструмента résistance f de l'outil, robustesse f d'outil
 ~ истинная résistance f vraie
 ~ каната résistance f du câble
 ~ конструкции robustesse f agressive d'une construction
 ~ конструкции сборной résistance f d'assemblage des pièces
 ~ круга шлифовального robustesse f de la meule
 ~ максимальная résistance f maximum
 ~ материала обрабатываемого résistance f du matériau usiné
 ~ машины résistance f d'une machine
 ~ металла поверхностная résistance f du métal à la surface
 ~ механизма résistance f du mécanisme
 ~ механическая résistance f mécanique, robustesse f mécanique
 ~ на излом résistance f à la fracture
 ~ на разрыв résistance f à la rupture (R_r), résistance f dynamométrique
 ~ на разрыв практическая résistance f pratique à la rupture
 ~ на растяжение résistance f à l'extension
 ~ на сжатие résistance f à l'écrasement
 ~ на скручивание résistance f à la torsion
 ~ отнесённая к удельному весу rapport m résistance-poids
 ~ относительная résistance f relative
 ~ плёнки (смазочного материала) filmorésistance f

прочность

~ поверхностная résistance f superficielle
 ~ пониженная résistance f altérée
 ~ практическая (определённая опытным путём) résistance f pratique (R_p)
 ~ при изгибе flexibilité f , résistance f à la flexion, résistance f au pliage
 ~ при изгибе динамическом résistance f à la flexion par choc
 ~ при изгибе многократном contrainte f de fatigue en flexion répétée
 ~ при изгибе продольном résistance f au flambage, résistance f à la flexion longitudinale
 ~ при изгибе ударном résistance f à la flexion par choc
 ~ при кручении résistance f à la torsion
 ~ при нагрузках ударных résistance f aux charges dynamiques, résistance f dynamique
 ~ при нагрузке динамической résistance f sous effort dynamique
 ~ при нагрузке статической résistance f sous effort continu
 ~ при напряжениях переменных résistance f aux contraintes alternées
 ~ при растяжении résistance f à la traction, charge f de rupture à la traction
 ~ при растяжениях повторных endurance f aux tractions répétées
 ~ при сдвиге résistance f au cisaillement
 ~ при сдвиге поперечном résistance f au cisaillement transversal
 ~ при сдвиге продольном résistance f au cisaillement longitudinal
 ~ при сжатии résistance f à la compression
 ~ при срезе résistance f au cisaillement
 ~ при срезе поперечном résistance f au cisaillement transversal
 ~ при срезе продольном résistance f au cisaillement longitudinal
 ~ расчётная résistance f calculée
 ~ ремня résistance f de la courroie
 ~ склеивания stabilité f de l'adhérence
 ~ соединения durabilité f du joint, résistance f de l'assemblage, résistance f du joint, sécurité f d'assemblage
 ~ соединения клеевого durabilité f de collage, résistance f du collage, valeur f d'un collage

Прочность станка

прочность

- ~ станка *résistance f d'une machine*
 - ~ сцепления *stabilité f de l'adhérence*
 - ~ усталостная *endurance f à la fatigue, endurance f*
 - ~ шва *durabilité f du joint, résistance f du joint, efficacité f du joint*
 - ~ шва заклёпочного *résistance f de la rivure*
 - ~ шва паяного, сварного *résistance f de la soudure*
 - ~ эксплуатационная *dureté f en service*
- прочный** *dur, résistant*

прошивание

- ~ внутреннее *brochage m intérieur*
- ~ наружное *brochage m extérieur*

прошивать

прошивень

- ~ конический *poinçon m conique*
- ~ пустотелый *poinçon m creux*
- ~ сквозной *poinçon m plein*
- ~ цилиндрический *poinçon m cylindrique*

прошивка 1. *broche f, broche f en poussant, broche f de poussée, outil m à brocher*
2. *mandrinage m, poinçonnage m*

- ~ (ковочная операция) *mandrinage m, perçage m de trous*
- ~ глубокая *poinçonnage m profond*
- ~ горячая (ковочная операция) *perçage m à chaud*
- ~ горячая (труб) *perçage m à chaud*
- ~ для наружного прошивания *broche f d'extérieur, broche f d'extérieur poussée*
- ~ калибрующая *broche f de calibrage poussée*
- ~ круглая *broche f ronde*
- ~ отверстия сквозного *débouchage m au poinçon*
- ~ фасонная *broche f de forme*
- ~ черновая *broche f d'ébauche*
- ~ чистовая *broche f de finition*
- ~ чистовая (ковочная операция) *perçage m finition*
- ~ штампованием *ajourage m par emboutissage*
- ~ для внутреннего прошивания *broche f d'intérieur, broche f d'intérieur poussée*

пружина

- ~ (амортизатора) с покрытием резиновым *ressort m enrobé de caoutchouc*
- ~ амортизирующая *ressort m amortisseur, ressort m d'équilibrage*
- ~ буферная *ressort m, ressort m d'appui, ressort m de butoir, ressort m de tampon*
- ~ винтовая *ressort m à hélice, ressort m hélicoïdal, ressort m à boudin, boudin m*
- ~ винтовая из проволоки круглой *ressort m à boudin en fil rond*
- ~ винтовая коническая *ressort m à hélice conique*
- ~ винтовая параболоидная *ressort m à hélice parabolique*
- ~ винтовая с витками сечения квадратного *ressort m à boudin à section carrée*
- ~ винтовая с витками сечения круглого *ressort m à boudin à section circulaire*
- ~ винтовая с витками сечения прямоугольного *ressort m à boudin à section rectangulaire*
- ~ вспомогательная *ressort m auxiliaire*
- ~ жёсткая *ressort m dur*
- ~ заводная *ressort m moteur*
- ~ заневоленная *ressort m à tention préalable*
- ~ защёлки *ressort m de cliquet, ressort m de verrou*
- ~ из проволоки круглой *ressort m à fil rond*
- ~ из проволоки сечения квадратного *ressort m en fil à section carrée*
- ~ из проволоки сечения прямоугольного *ressort m à fil rectangulaire*
- ~ из стали мягкой *ressort m doux*
- ~ изгиба *ressort m de flexion*
- ~ клапанная *ressort m de soupape*
- ~ кольцевая *ressort m en anneau, segment-ressort m*
- ~ компенсационная *ressort m d'équilibrage*
- ~ коническая *ressort m à cône tronqué, ressort m conique*
- ~ контактная *ressort m de contact*
- ~ концентрическая *ressort m groupé*
- ~ кручения *ressort m de torsion*
- ~ навивки горячей *ressort m enroulé à chaud*
- ~ навивки холодной *ressort m enroulé à froid*

пружина

~ **натяжная** ressort *m* tendeur, ressort *m* de tention

~ **основная** ressort *m* principal

~ **отключающая** ressort *m* de coupure

~ **оттяжная** ressort *m* de rappel, ressort *m* de retour, ressort *m* antagoniste

~ **пластинчатая** lame *f* de ressort, ressort *m* à lame plate

~ **плоская** ressort *m* plat

~ **предохранительная** ressort *m* de sécurité

~ **пусковая (фрикционной муфты)** ressort *m* d'embrayage

~ **растяжения** ressort *m* de traction

~ **регулируемая** ressort *m* réglable

~ **регулирующая** ressort *m* de réglage

~ **сжатия** ressort *m* à compression, ressort *m* de pression

~ **собачки** ressort *m* de cliquet

~ **спиральная** ressort *m* en spirale, ressort *m* en volute

~ **спиральная амортизирующая** ressort *m* spiral compensateur

~ **спусковая** ressort *m* à détente

~ **сцепления** ressort *m* d'embrayage

~ **тарельчатая** rondelles *f pl* Belleville

~ **тарированная** ressort *m* de dosage

~ **фиксатора** ressort *m* de fixation, ressort *m* de verrou

~ **цилиндрическая** ressort *m* à boudin, ressort *m* cylindrique

прутокдержатель

~ **(пруткового автомата)** tube *m* guide-barre

пруток barre *f* □ **калибрование прутков** façonnage *m* des barres de haute précision

~ **(прокат)** barre *f*

~ **калиброванный** barre *f* calibrée, barre *f* étirée, barreau *m* calibré

~ **круглый** barre *f* ronde

~ **обработанный термически** barreau *m* traité

~ **присадочный** baguette *f* d'apport, baguette *f* métallique

~ **прокатанный** barre *f* laminée

~ **профилированный фасонный** barre *f* profilée

~ **прямой** barre *f* droite

пруток

~ **с выточкой полукруглой (полученной протягиванием)** baguette *f* demi-ronde

~ **с выточкой прямоугольной (полученной протягиванием)** baguette *f* à flancs parallèles

~ **сечения квадратного** verge *f* carrée

~ **стальной** barre *f* d'acier, fer *m* en verges

~ **фасонный** barre *f* profilée

~ **шестигранный** fer *m* hexagonal

~ **контрольный при цементации** barreau *m* à contrôler la cémentation

прядь

~ **(каната)** cordon *m*

прямая

~ **нагрузки (характеристика нагрузки)** ligne *f* de charge

~ **начальная (напр. при построении кремальерного зацепления)** droite *f* primitive

~ **проектирующая** projetante *f*

прямизна rectitude *f*

~ **направляющих** rectitude *f* des glissières

прямолинейность rectitude *f*

~ **движения суппорта** rectitude *f* de mouvement du chariot

~ **направляющих** rectitude *f* des glissières

~ **оси** rectitude *f* de l'axe

~ **перемещения** rectitude *f* de déplacement

псевдосплав pseudo-alliage *m*

психрометр

~ **-самописец** psychrographe *m*, psychromètre *m* enregistreur

пуансон

poinçon *m*

~ **верхний** poinçon *m* supérieur

~ **вырубной** poinçon *m* de découpage

~ **вытяжной** poinçon *m* d'emboutissage

~ **гибочный** poinçon *m* de cambrage

~ **гибочный v-образный** outil *m* en v

~ **закреплённый жёстко** poinçon *m* fixe

~ **из стали высокоуглеродистой** poinçon *m* en acier dur

~ **нижний** poinçon *m* inférieur

Пуансон отрезной

пуансон

~ **отрезной** poinçon *m* de cisailage, poinçon *m* de séparation

~ **пробивной** poinçon *m* d'ajourage

~ **протяжной** poinçon *m* d'étirage

~ **с выступом направляющим** poinçon *m* à téton, poinçon *m* épaulé

~ **с рабочей поверхностью волнообразной** poinçon *m* à tête ondulée

~ **с рабочей поверхностью выпуклой** poinçon *m* à tête bombée

~ **сменный** poinçon *m* amovible

~ **цилиндрический** poinçon *m* cylindrique

~ **штампа** bloc *m* supérieur d'une matrice

~ **штампа гибочного** poinçon *m* de cambrage

~ **штампа зачистного** poinçon *m* de détourage

пуансонодержатель porte-poinçon *m*

пузырёк

~ **воздушный** (напр. в ампуле уровня) bulle *f* d'air

пузырь

~ **(газовый в металле)** soufflure *f*

~ **(дефект отливки)** poquette *f*

пульверизатор pulvérisateur *m*

~ **для нанесения лакового покрытия** pulvérisateur *m* pour vernis

пульт

~ **вертикальный** pupitre *m* vertical

~ **управления** tableau *m* de commande (*T. C.*), poste *m* de commande, pupitre *m* de commande, pupitre *m* de manœuvre, pupitre *m* de conduite, table *f* de fonction, table *f* de manœuvre

~ **управления (щит)** panneau *f* de commande

~ **управления закрытый** armoire *f* de contrôle

~ **управления ручного** pupitre *m* de commande manuelle

~ **управления централизованного** tableau *m* de commande centralisée

~ **электроуправления** cabine *f* de commande électrique

пункт

~ **водозаборный** poste *m* d'eau

пункт

~ **диспетчерский** centre *m* de répartition, poste *m* de coordination, poste *m* directeur, poste *m* de dispatching

~ **диспетчерский (программирующего устройства)** local *m* de dispatching

~ **контрольный** centre *m* de contrôle, poste *m* de contrôle

~ **контрольный отдела технического контроля** poste *m* de contrôle central

~ **опускания (деталей на поточной линии)** poste *m* de descente

~ **подъёма (детали на поточной линии)** poste *m* d'ascension

~ **проверки (испытания) (напр. прибора)** point *m* de test

~ **распределительный** poste *m* de distribution

~ **упаковки** poste *m* d'emballage

~ **управления** centre *m* de contrôle, poste *m* de manœuvre, salle *f* de commande, salle *f* de contrôle

~ **управления дистанционного** poste *m* de télécommande

~ **центральный (управления)** poste *m* central

пуск mise *f* en fonctionnement, mise *f* en marche

~ **автоматический** autodémarrage *m*, automarche *f*

~ **быстрый** démarrage *m* rapide

~ **в действие** mise *f* en travail

~ **в ход** démarrage *m*, actionnement *m*, débrayage *m*, mise *f* en charge, mise *f* en service, mise *f* en train, mise *f* en travail

~ **вручную** mise *f* à la main

~ **вхолостую** démarrage *m* à vide, démarrage *m* sans charge

~ **плавный** démarrage *m* doux

~ **повторный** remise *f* en marche

~ **под нагрузкой** démarrage *m* sous charge

~ **при нагрузке половинной** démarrage *m* à demi-charge

~ **при нагрузке сниженной** démarrage *m* à charge réduite

~ **прямой (непосредственный, без промежуточных устройств)** démarrage *m* direct

пускатель démarreur *m*

~ **автоматический** enclencher *m* automatique

пускатель

~ **магнитный** démarreur *m* magnétique

~ **электрический** démarreur *m* électrique

пускать

~ (**в ход**) démarrer, actionner, mettre en mouvement, amorcer, déclencher

пустотелое

~ **сверло** trépan *m* vide

путь

~ **двухрельсовый (подвесной)** voie *f* birail

~ **подвесной** rail *m* aérien, voie *f* suspendue

~ **подкрановый мостового крана** guidage *m* du pont roulant

~ **удаления стружки** chaîne *f* d'évacuation des copeaux

пылеудаление évacuation *f* des poussières

пылеулавливание abattage *m* des poussières, aspiration *f* des poussières

пылеуловитель appareil *m* de dépoussiérage, capteur *m* de poussières, chambre *f* à poussières, dépoussiéreur *m*, collecteur *m* à poussière

~ **центробежный** aspirateur *m* centrifuge des poussières, cyclone *m*

пыль poussière *f*

~ **абразивная** poussière *f* abrasive

~ **алмазная** poussière *f* diamantine

~ **минеральная (напр. в смазке)** poussière *f* minérale

~ **органическая (напр. в смазке)** poussière *f* organique

~ **шлифовальная** poussière *f* de polissage, poussière *f* de meulage

пьезокварц lamelle *f* de quartz piézo-électrique

пьезометр

~ (**прибор для измерения давления**) piézomètre *m*

пьезоэлектрик matériau *m* piézo-électrique

пята

~ (**напр. вала**) talon *m*, pivot *m*, tourillon *m* de butée

~ **вставная** pivot *m* rapporté

пята

~ **кольцевая** pivot *m* annulaire

~ **с опорной поверхностью плоской** pivot *m* à surface plane

~ **скобы выпуклая** talon *m* de bride bombé

~ **скобы плоская** talon *m* de bride plat

~ **шаровая (сферическая)** pivot *m* à rotule, tourillon *m* à rotule

пятка

~ (**контактного**) измерительного прибора enclume *f* du mesureur

~ **напильника (ненасечённая часть)** talon *m* de la lime

~ **ломика** bec *m* de la pince

~ **микрометра** butée *f* fixe micromètre

~ **резьбомера микрометрического** enclume *f* du palmer à filet

пятна

~ **мягкие (дефекты закалки или цементации)** plages *f pl* douces

Р

работа travail *m* (*T*) (*W*) (*L*), fonction *f*, fonctionnement *m*, opération *f* □ **на месте работы** à pied d'œuvre; **в работе** en service; **принятый на работу вновь** embauché

~ (**механизма**) manœuvre *f*

~ (**ход**) машины или станка activité *f* d'une machine

~ **автоматическая** fonctionnement *m* automatique

~ **аккордная** travail *m* à la tâche, travail *m* à prix fait

~ **без вибраций** fonctionnement *m* anti-vibrant, fonctionnement *m* sans vibrations

~ **без смазки (оборудования)** fonctionnement *m* à sec

~ **безударная** marche *f* sans chocs

~ **бесшумная** fonctionnement *m* silencieux

~ **в режиме установившемся** travail *m* stabilisé

~ **виртуальная (соответствующая возможному перемещению тела)** travail *m* virtuel

~ **всухую** fonctionnement *m* à sec

~ **вхолостую** travail *m* à vide

Работа двигателя

работа

- ~ двигателя на режиме перегрузочном *emballement m du moteur*
- ~ двухсменная *équipe f double*
- ~ деформации растяжения полная (*работа на растяжение до разрыва*) *résistance f vive de rupture*
- ~ деформации удельная *résilience f, travail m spécifique de déformation, travail m unitaire de déformation*
- ~ деформации удельная при разрыве *résilience f à la rupture*
- ~ деформации удельная при растяжении *résilience f à la traction*
- ~, затраченная на преодоление сопротивления *travail m résistant*
- ~, затраченная на разрушение *travail m de rupture*
- ~, затраченная на разрушение при ударах *travail m de rupture aux chocs*
- ~ исследовательская *travail m de recherche*
- ~ механизированная *manœuvre f mécanique*
- ~ механизма *action f mécanique, fonctionnement m d'un mécanisme*
- ~ механическая *travail m mécanique*
- ~ многостаночная *service m de plusieurs machines*
- ~ монотонная (*непрерывно повторяющаяся*) *travail m répétitif*
- ~ на растяжение *travail m de traction*
- ~ на холостом ходу *fonctionnement m à vide*
- ~ неправильная *fonctionnement m irrégulier*
- ~ непрерывная *marche f continue*
- ~ непроизводительная *pertes f pl de travail*
- ~ нормальная *marche f normale*
- ~ отдела производственного *fonction f technique*
- ~ отрицательная *travail m résistant*
- ~ параллельная *fonctionnement m en parallèle*
- ~ плавная *marche f sans chocs*
- ~ по стандартизации (*составление или изменение стандартов*) *travail m de normalisation*
- ~ по технике безопасности *fonction f de sécurité*
- ~ повременная *travail m en régie*

работа

- ~ полезная *travail m utile*
- ~ полезная (*при определении к.п.д.*) *travail m recueilli*
- ~ полная *travail m total*
- ~ положительная *travail m moteur*
- ~ последовательная *fonctionnement m en série*
- ~ предприятия *activité f d'entreprise*
- ~ прерывистая *service m intermittent*
- ~ реакций (*механических*) связей *travail m des réactions des liaisons*
- ~ ручная, затрачиваемая на регулирование станка *travail m techno-manuel*
- ~ с вибрациями *régime m vibratoire*
- ~ с нагрузкой максимальной *fonctionnement m à maximum*
- ~ с нагрузкой полной *fonctionnement m à pleine charge, marche f à pleine charge*
- ~ с перебором *marche f au harnais-poupée*
- ~ с подачей ручной *travail m sensitif*
- ~ с шумом *fonctionnement m bruyant*
- ~ сварочная *opération f soudage*
- ~ сдельная *travail m à la tâche, travail m à prix fait, travail m aux pièces*
- ~ сменами *travail m par postes*
- ~ сопротивления полезная *résistance f utile*
- ~ трансмиссии *marche f de transmission*
- ~ трения *énergie f de frottement*
- ~ трения качения *travail m de roulement*
- ~ трения относительная *travail m relatif de frottement*
- ~ трёхсменная *équipe f triple*
- ~ упругой деформации пружины *travail m du ressort*
- ~ упругой деформации растяжения *résistance f vive élastique*
- ~ холостая, холостого хода *travail m à vide*
- ~ циклическая (*цикличная*) *fonctionnement m cyclique, service m cyclique*
- ~ шлифовальная *travail m de meulage*
- ~ щупом *palpage m*
- работать** *fonctionner*
- ~ в полную мощность *rendre à plein*
- ~ на малых оборотах *tourner au ralenti*
- ~ на перегрузочном режиме *s'emballer*

работать

~ на полных оборотах tourner à plein régime

работник

~ занятый в промышленности industriel *m*

~ ОТК, осуществляющий выборочный контроль в процессе обработки contrôleur *m* spécialisé

~, пострадавший от несчастного случая (на производстве) travailleur *m* accidenté

~ цеховой инженерно-технический technicien *m* d'usinage

работоспособность capacité *f* de travail

~ исполнителя aptitude *f* de l'exécutant

работы travaux *m pl*

~, выполняемые на планшайбе travaux *m pl* en plateau

~ давяльные formage *m* en feuilles

~ давяльные на токарном станке tournage-repoussage *m*

~ давяльные с течением металла fluotournage *m*

~ жестяничные travail *m* des tôles

~ запрограммированные actions *f pl* prédéterminées

~ ковочные travaux *m pl* de forge

~ котельные chaudronnage *m*, opération *f* de chaudronnerie

~ по уходу, надзору и ремонту оборудования travaux *m pl* d'entretien

~ ремонтные travaux *m pl* de réparations

~ сборочные (монтажные) travaux *m pl* d'assemblage

~ сверлильные usinage *m* sur perçage

~ сверлильные с оснасткой travaux *m pl* de perçage avec montage

~ цеха механического travaux *m pl* d'usinage

рабочие

~ высококвалифицированные cadres *m pl* subalternes

рабочий ouvrier *m*, exécutant *m*

~ (квалифицированный) opérateur *m*

~ бригады аварийной dépanneur *m*

~ вспомогательный (напр. раздатчик) manutentionnaire *m*

рабочий

~ высококвалифицированный ouvrier *m* d'élite, ouvrier *m* hautement qualifié, ouvrier *m* professionnel

~ квалифицированный opérateur *m* qualifié, exécutant *m* qualifié

~-металлист usineur *m*

~ на автомате прутковом décolleteur *m*

~ на декапировании décapeur *m*

~ на станке заточном émouleur *m*

~ определенной специальности (напр. токарь) opérateur *m* spécialiste

~ по ремонту réparateur *m*

~ по ремонту, уходу и обслуживанию оборудования ouvrier *m* d'entretien

~ подсобный aide-ouvrier *m*, manoeuvrier *m*

~ производственный industriel *m*

~, работающий на ножницах cisailleur *m*

~ старший chef *m* ouvrier, contremaître *m*

~ узкой специальности ouvrier *m* spécialisé

~-универсал по механической обработке opérateur *m* mécanicien

равновесие balancement *m*, balance *f*, équilibre *m*

~ безразличное équilibre *m* astatique, équilibre *m* indifférent

~ двух фаз équilibre *m* biphasé

~ динамическое équilibre *m* dynamique

~ кажущееся équilibre *m* apparent

~ моментов équilibre *m* des couples

~ неустойчивое équilibre *m* instable, équilibre *m* labile, équilibre *m* mobile

~ сил équilibre *m* des forces

~ сил в плоскости équilibre *m* des forces en plan

~ сил в пространстве équilibre *m* des forces en espace

~ статическое équilibre *m* statique

~ тела твердого équilibre *m* d'un solide

~ тепловое (термическое) équilibre *m* thermique, équilibre *m* calorifique

~ устойчивое équilibre *m* stable

равнодействующая résultante *f*

~ аксиальная résultante *f* axiale

~ давлений résultante *f* des pressions

~ напряжений растяжения résultante *f* des tensions

Равнодействующая напряжений сжатия

равнодействующая

~ **напряжений сжатия** résultante *f* des compressions

~ **реакций связи** réaction *f* résultante

~ **сил внешних** résultante *f* des forces extérieures

~ **сил растягивающих** résultante *f* des tensions

~ **сил сжимающих** résultante *f* des compressions

~ **суммарная** résultante *f* générale

~ **ускорения** résultante *f* des accélérations

равномерно

~ **переменное движение по окружности** mouvement *m* circulaire uniformément varié (*M. C. U. V.*)

~ **распределённая дополнительная нагрузка** surcharge *f* uniforme

равномерное

~ **зажатие** serrage *m* uniforme

~ **круговое движение** mouvement *m* circulaire uniforme (*M. C. U.*)

равномерность régularité *f*, uniformité *f*

~ **вращения** uniformité *f* de la rotation

~ **движения** régularité *f* du mouvement

~ **нагрева** uniformité *f* de chauffe

~ **сечения, толщины (детали)** régularité *f* d'épaisseur

~ **хода** régularité *f* de marche, régularité *f* du mouvement

равномерный uniforme, régulier

равноосный équiaxe

равнопрочность équirésistance *f*, résistance *f* uniforme

равный

~ **приблизённо** égal environ

радиан, рад radian(t) *m*

радиатор radiateur *m*

радиодефектоскопия contrôle *m* radiographique

~ **сварного шва** contrôle *m* radioactif de la soudure

радиотелеметрия télémessure *f* par radio, télémessure *f* par voie radioélectrique

радиотелеуправление radiotélécommande *f*, commande *f* à distance par ondes

радиус rayon *m*

~ **вала** rayon *m* de l'arbre

~ **вектор** rayon *m* vecteur

радиус

~ **впадины зуба протяжки** rayon *m* de base de la broche

~ **впадины зубьев** rayon *m* du creux des dents, rayon *m* du fond de denture

~ **вытяжки** rayon *m* d'emboutissage

~ **галтели** rayon *m* du congé

~ **гибки** rayon *m* de cambrage

~ **действия** distance *f* d'emploi, portée *f*, rayon *m* d'action

~ **дуги** rayon *m* d'un arc

~ **завивки (пружины) средний** rayon *m* moyen d'enroulement

~ **завивки пружины** rayon *m* d'enroulement de ressort

~ **загиба** rayon *m* de pliage

~ **закругления** rayon *m* d'arrondissement, rayon *m* de l'arrondi

~ **закругления (кромки) матрицы** rayon *m* de matrice

~ **закругления (кромки) надреза** rayon *m* d'entaille

~ **закругления вершины резца** rayon *m* à la pointe de l'outil, rayon *m* du bec de l'outil

~ **закругления кромок надреза** rayon *m* du fond de l'entaille

~ **закругления пуансона** rayon *m* du poinçon

~ **закругления режущей кромки** rayon *m* de l'arête de coupe

~ **затыловки** rayon *m* de dépouille

~ **инерции** rayon *m* de giration

~ **инерции главный** rayon *m* de giration principal

~ **конуса** rayon *m* du cône

~ **конуса средний конусной муфты** rayon *m* moyen des cônes d'embrayage

~ **кривизны** rayon *m* de cintrage, rayon *m* de courbure

~ **кривой** rayon *m* de courbe

~ **кривошипа** rayon *m* de la manivelle

~ **круга** rayon *m* du cercle

~ **матрицы вытяжной** rayon *m* d'emboutissage

~ **окружности начальной** rayon *m* primitif

~ **окружности начальной звёздочки или червячного колеса** rayon *m* primitif de la roue

~ **окружности начальной червяка** rayon *m* primitif de la vis

радиус

- ~ отверстия rayon *m* de l'alésage
- ~ переменный rayon *m* variable
- ~ перемещения (*детали*) champ *m* libre
- ~ рукоятки rayon *m* de la manivelle
- ~ сверления максимальный (*радиально-сверлильного станка*) rayon *m* maximum de perçage
- ~ сверления минимальный (*радиально-сверлильного станка*) rayon *m* minimum de perçage)
- ~ скругления rayon *m* du congé
- ~ сопряжения rayon *m* de raccord, rayon *m* de raccordement

разбирать

- ~ подетально déshabiller
- ~ с нагревом (*деталей*) séparer en chauffant
- ~ соединение болтовое déboulonner
- ~ соединение клиновое, шпоночное déclaveter

разблокирование

déverrouillage *m*

разболчивание

déboulonnage *m*

разболчивать

déboulonner

разборка

- démontage *m*, désassemblage *m*
- ~ (*машины*) dislocation *f*
- ~ без разрушения (*деталей*) démontage *m* sans détérioration
- ~ деталей, посаженных на вал déshabillage *m* d'un arbre
- ~ лёгкая démontage *m* facile
- ~ повторяющаяся часто démontage *m* fréquent
- ~ подетальная déshabillage *m* par démontage
- ~ подетальная вручную déshabillage *m* par démontage à la main
- ~ полная démontage *m* total
- ~ при помощи молотка dépose *f* au marteau
- ~ при помощи прессы dépose *f* à la presse
- ~ при помощи съёмника винтового dépose *f* avec un système vis-écrou
- ~ с разрушением (*деталей*) démontage *m* avec détérioration
- ~ соединения болтового déboulonnage *m*
- ~ трубопровода démontage *m* de tuyauterie

разборка

- ~ узла подетальная déshabillage *m* d'un sous-ensemble par démontage
- ~ узловая dégroupage *m*
- ~ цепи разборной démaillonnage *m*
- ~ частичная démontage *m* partiel

разборный

démontable

разброс

- dispersion *f*, étalement *m*
- ~ значений étalement *m* des valeurs
- ~ значений прочности dispersion *f* des résistances
- ~ результатов измерений dispersion *f* des mesures

разбрызгивание

barbotage *m*, jaillissement *m*, pulvérisation *f*

развальцовка

dudgeonnage *m*

развальцовывать

dudgeonner

развёртка

1. alésoir *m* 2. développement *m* □ грань развёртки передняя face *f* d'attaque d'alésoir; канавка развёртки fente *f* d'alésoir; поверхность развёртки передняя face *f* d'attaque d'alésoir

- ~ (*коническая*) для отверстий под конические штифты alésoir *m* pour goupilles coniques

- ~ (*напр. кривой*) développement *m*

- ~ (*получистовая*) парижского типа (*нарезанная по периферии на две трети*) alésoir *m* façon Paris

- ~ (*прецизионная*) (*с микрометрическим регулированием*) microbore *m*

- ~ (*приближённая*) шаровой поверхности по шаровым поясам développement *m* d'une sphère par zones

- ~ (*ручная*) alésoir *m* ordinaire

- ~ диаметра постоянного alésoir *m* à cote fixe, alésoir *m* à dimension, alésoir *m* fixe

- ~ для обработки отверстий под штифты alésoir *m* à trou pour goupille

- ~ для работ прецизионных alésoir *m* de précision

- ~ квадратная alésoir *m* carré

- ~ коническая alésoir *m* conique

- ~ коническая черновая alésoir *m* cône d'ébauche, alésoir *m* conique ébaucheur

- ~ коническая чистовая alésoir *m* conique finisseur

- ~ конического колеса зубчатого roue *f* plate de référence

Развёртка конуса

развёртка

- ~ **конуса** développement *m* du cône
- ~ **котельная** alésoir *m* chaudronnier
- ~ **левая** alésoir *m* à taille gauche, alésoir *m* coupant à gauche
- ~ **машинная** alésoir *m* à machine, alésoir *m* pour machine-outil, alésoir-machine *m*
- ~ **машинная нерегулируемая** alésoir-machine *m* fixe
- ~ **машинная регулируемая** alésoir-machine *m* ajustable
- ~ **насадная** alésoir *m* à manchon, alésoir *m* creux, manchon *m*, manchon *m* creux à aléser
- ~ **насадная коническая** alésoir *m* creux à alésage conique
- ~ **насадная, не регулируемая по диаметру** manchon *m* alésoir non réglable
- ~ **насадная раздвижная** manchon *m* alésoir expansible
- ~ **насадная разжимная** alésoir *m* à manchon réglable
- ~ **насадная, регулируемая по диаметру** manchon *m* alésoir réglable
- ~ **нерегулируемая по диаметру** alésoir *m* non réglable
- ~ **окружности** développement *m* du cercle
- ~ **плавающая** alésoir *m* flottant
- ~ **получистовая** alésoir *m* pour demi-finition
- ~ **правая** alésoir *m* à droite, alésoir *m* à taille droite, alésoir *m* coupant à droite
- ~ **приближённая (напр. шаровой поверхности)** développement *m* approximatif
- ~ **разжимная** alésoir *m* expansible
- ~ **разжимная, регулируемая винтом** alésoir *m* expansible à vis
- ~ **разжимная с резцами пластинчатыми насадными** alésoir *m* expansible à lames rapportées
- ~ **разжимная с резцами пластинчатыми** alésoir *m* expansible à lames
- ~ **регулируемая по диаметру** alésoir *m* à cote réglable, alésoir *m* à dimension variable, alésoir *m* réglable
- ~ **ручная** alésoir *m* à main
- ~ **с зубьями винтовыми** alésoir *m* à dents hélicoïdales, alésoir *m* à taille hélicoïdale, alésoir *m* en hélice

развёртка

- ~ **с зубьями прямыми** alésoir *m* à dents droites
- ~ **с зубьями, расположенными по всей окружности** alésoir *m* américain
- ~ **с канавками винтовыми** alésoir *m* à cannelures en spirale, alésoir *m* à cannelures hélicoïdales, alésoir *m* à rainures hélicoïdales
- ~ **с канавками прямыми** alésoir *m* à rainures rectilignes, alésoir *m* à cannelures droites
- ~ **с креплением консольным** alésoir *m* travaillant en bout, alésoir *m* travaillant en l'air, alésoir *m* travaillant en porte-à-faux
- ~ **с ножами насадными** alésoir *m* à lames
- ~ **с ножами раздвижными** alésoir *m* à lames réglables
- ~ **с пластинками напаянными** alésoir *m* à plaquettes brasées
- ~ **с хвостовиком коническим** alésoir *m* à queue conique
- ~ **с хвостовиком цилиндрическим** alésoir *m* à queue cylindrique
- ~ **с шагом зубьев неравномерным** alésoir *m* avec les dents à pas variable
- ~ **с шагом зубьев переменным** alésoir *m* à denture inégale
- ~ **хвостовая** alésoir *m* à queue
- ~ **цельная** alésoir *m* monobloc
- ~ **цилиндра** développement *m* du cylindre
- ~ **цилиндрическая** alésoir *m* cylindrique
- ~ **цилиндрическая насадная** alésoir *m* creux à alésage cylindrique
- ~ **цилиндрическая черновая** alésoir *m* cylindrique ébaucheur
- ~ **цилиндрическая чистовая** alésoir *m* cylindrique finisseur
- ~ **черновая** alésoir *m* à dégrossir, alésoir *m* d'ébauche, alésoir *m* ébaucheur
- ~ **четырёхзубцовая** alésoir *m* à quatre arêtes
- ~ **чистовая** alésoir *m* à finir, alésoir *m* de finition, alésoir *m* finisseur
- ~ **чистовая с зубьями прямыми** alésoir *m* finisseur à lèvres droites
- ~ **чистовая с переменным шагом зубьев** alésoir *m* finisseur à lèvres irrégulières

развёртка

~ **чистовая с цапфой направляющей** alésoir *m* piloté finisseur

развертывание alésage *m*

~ **(калибровка) поверхности внутренней** dressage *m* de la face interne

~ **машинное** alésage *m* à la machine, alésage *m* mécanique

~ **на станке сверлильном** alésage *m* sur perceuse

~ **отверстий конических** alésage *m* conique

~ **отверстий параллельных** alésage *m* en lignes parallèles

~ **отверстий цилиндрических** alésage *m* cylindrique

~ **отверстия** défonçage *m*

~ **последовательное** alésage *m* successif

~ **прецизионное** alésage *m* de précision

~ **развёрткой конической** alésage *m* à l'alésoir conique

~ **развёрткой насадной** alésage *m* à l'alésoir creux

~ **развёрткой плавающей** alésage *m* à l'alésoir flottant

~ **ручное** alésage *m* à la main, alésage *m* manuel

~ **с зенкованием последующим** alésage *m* suivi de lamage

~ **тонкое** alésage *m* glacé

~ **черновое** alésage *m* d'ébauche

~ **чистовое** alésage *m* de finition, alésage *m* de finition à l'alésoir

развёртывать

~ **отверстие** défoncer

~ **поверхность** développer la surface

развинчивание dévissage *m***развинчивать** dévisser**развитие**

~ **трещин** développement *m* des criques

разводить

~ **концы шплинта** épanouir les branches de la goupille

разворот

~ **тележки (напр. в проходе цеха)** braquage *m* du chariot

разгибание dépliage *m*, contre-cambriage *m*

разгибать déplier, décourber, défausser

разгон

~ **(увеличение скорости вращения) электродвигателя** accélération *f* du moteur

разгружать décharger

~ **от сжимающих напряжений** décomprimer

разгрузка déchargement *m*

~ **автоматическая** déchargement *m* automatique

~ **статическая** déchargement *m* statique

разгрузчик

~ **механический** vidangeur *m* mécanique

раздавливание écrasement *m***раздавливать** écraser**раздвигание** écartement *m***раздвигать** écarter**раздвоенный** bifurqué**раздел**

~ **основных и общих понятий и терминов по французским стандартам** classe *f* X des Normes Françaises

~ **продукции и оборудования автомобильной и велосипедной промышленности по французским стандартам** classe *f* R des Normes Françaises

~ **продукции и оборудования металлообрабатывающей и машиностроительной промышленности по французским стандартам** classe *f* E des Normes Françaises

~ **продукции и оборудования самолётостроительной промышленности по французским стандартам** classe *f* L des Normes Françaises

~ **продукции и оборудования строительной промышленности по французским стандартам** classe *f* P des Normes Françaises

разделитель séparateur *m***разделка**

~ **кромки X-образная (сварного шва)** chanfrein *m* en X

разжатие

~ **цанги** ouverture *f* de la pince de serrage

разжижение

~ **смазочного материала** fusion *f* de la graisse

Разжимаемость

разжимаемость

~ (напр. инструмента) expansibilité *f*

разжимание

desserrage *m*

~ кольца разрезного expansion *f* de la bague fendue

~ кулачков (патрона) desserrage *m* des mors

~ патрона desserrage *m* du mandrin

разжимать

desserrer

раззенкованное

~ углубление у входной части отверстия fraisure *f*

раззенковка fraisage *m* de trou, lamage *m*

разладка désajustement *m*

разложение

décomposition *f*

~ движения décomposition *f* d'un mouvement

~ силы décomposition *f* de la force

~ смазки (при высоких температурах) décomposition *f* du lubrifiant

~ термическое décomposition *f* thermique

~ электролитическое décomposition *f* électrolytique

размагничивание

désaimantation *f*

~ самопроизвольное, спонтанное désaimantation *f* spontanée

размах amplitude *f* double

размельчение désagrégation *f*

размер cote *f* □ определение размера dimensionnement *m*

~ (детали) на чертеже cote *f*, cote *f* du dessin

~ (номинальный) при посадке (детали) dimension *f* d'ajustement

~ (чертёжного) шрифта (высота строчных букв) corps *m* d'écriture

~ внешний cote *f* extérieure

~ внутренний cote *f* intérieure

~ вспомогательный cote *f* auxiliaire

~ высокой точности dimension *f* très précise

~ габаритный dimension *f* principale, cote *f* d'encombrement

~ габаритный по длине encombrement *m* en longueur

~ гайки под ключ largeur *f* d'un écrou

~ готовой (обработанной) детали dimension *f* de la pièce finie

~ действительный dimension *f* effective, dimension *f* réelle, cote *f* réalisée

размер

~ детали (минимальный), гарантирующий её прочность cote *f* de résistance d'une pièce

~ детали до обработки dimension *f* de la pièce avant passe

~ детали охватываемой cote *f* du contenu

~ детали охватывающей cote *f* du contenant

~ допускаемый (предельный) dimension *f* tolérancée

~ заданный dimension *f* donnée, cote *f* de fabrication d'une pièce

~ зерна dimension *f* du grain

~ исходный (начальный) dimension *f* initiale

~ исходный расчётный cote *f* de référence

~ линейный dimension *f* linéaire

~ монтажный cote *f* de montage

~ наибольший dimension *f* maxi, cote *f* supérieure

~ наибольший предельный cote *f* maximum, cote *f* MAXI

~ наибольший предельный вала cote *f* MAXI de l'arbre

~ наибольший предельный отверстия cote *f* MAXI de l'alésage

~ наименьший dimension *f* mini, cote *f* inférieure

~ наименьший предельный cote *f* minimum, cote *f* MINI

~ наименьший предельный вала cote *f* MINI de l'arbre

~ наименьший предельный отверстия cote *f* MINI de l'alésage

~ номинальный dimension *f* nominale, cote *f*, cote *f* nominale

~ номинальный охватываемый cote *f* nominale d'arbre

~ номинальный охватывающий cote *f* nominale de l'alésage

~ номинальный соединения cote *f* nominale de l'ajustement

~ номинальный шпонки (*b*×*l*) section *f* de clavette

~ обработки (заданный) cote *f* d'usinage

~ обычно применяемый dimension *f* courante

~ окончательный cote *f* finale

размер

- ~ **окончательный (заданный)** cote *f* définitive
- ~ **окончательный (чистовой)** dimension *f* finale
- ~ **основной** dimension *f* principale, cote *f* importante
- ~ **отверстия (сверления)** cote *f* de perçage
- ~ **предельный** cote *f* limite
- ~ **прецизионный** dimension *f* très précise
- ~ **припуска на обработку** cote *f* de surépaisseur d'usinage
- ~ **производственный детали** cote *f* de fabrication d'une pièce, grandeur *m* d'exécution, cote *f* fonctionnelle
- ~ **расчётный** dimension *f* calculée, dimension *f* théorique, cote *f* idéale
- ~ **ремонтный** cote *f* de réparation
- ~ **рисок** grandeur *f* des stries
- ~ **ручья (штампа)** cotes *f pl* de la gravure
- ~ **с допуском** cote *f* avec tolérance
- ~ **с припуском** surdimension *f*
- ~ **сборочный** cote *f* de montage
- ~ **сверления** cote *f* de perçage
- ~ **свободный (детали)** cote *f* secondaire
- ~ **справочный** cote *f* de référence
- ~ **стандартный** dimension *f* normalisée, dimension *f* standard
- ~ **суммарный** cote *f* résultante
- ~ **точный** dimension *f* précise, cote *f* précise
- ~ **угловой** cote *f* angulaire
- ~ **установочный (определяющий взаимное расположение деталей)** dimension *f* de positionnement
- размерность** dimension *f* de grandeur
- размеры** cotes *f pl*, dimensions *f pl* □
- наносить размеры (на обрабатываемую заготовку)** reporter des dimensions
- ~ **в плане** encombrement *m* en plan
- ~ **в угловых единицах измерения** dimensions *f pl* angulaires
- ~ **габаритные** dimensions *f pl* d'encombrement, dimensions *f pl* hors tout, dimensions *f pl* totales, encombrement *m*, cotes *f pl* extrêmes
- ~ **дюймовые** dimensions *f pl* anglaises
- ~ **зацепления** cotes *f pl* d'engrènement

размеры

- ~ **на чертеже** cotation *f* du dessin
- ~ **наибольшие допускаемые обрабатываемой детали** capacités *f pl* de pièce admise
- ~ **основные** cotes *f pl* fondamentales
- ~ **проектные** avant-métré *m*
- ~ **резьб** dimensions *f pl* des filetages
- ~ **угловые** dimensions *f pl* angulaires
- ~ **частей шкива** proportions *f pl* de la poulie
- разметка** traçage *m* (Tr), marquage *m*
- ~ **(на обрабатываемую деталь)** repérage *m* de cotes
- ~ **в нескольких плоскостях** traçage *m* en l'air
- ~ **в одной плоскости** traçage *m* à plat
- ~ **всей детали** traçage *m* total
- ~ **деталей** traçage *m* des pièces
- ~ **кернером** marquage *m* au pointeau
- ~ **лекал** traçage *m* des gabarits
- ~ **материала листового** traçage *m* sur tôles
- ~ **материала тонколистового** traçage *m* au feuillard
- ~ **оси** traçage *m* de l'axe
- ~ **отверстий** marquage *m* de trous, traçage *m* des trous
- ~ **плоскостная** traçage *m* à plat
- ~ **полная** traçage *m* total
- ~ **предварительная** traçage *m* préalable, traçage *m* rapide
- ~ **пространственная** traçage *m* en l'air
- ~ **размеров** marquage *m* à dimension
- ~ **точная** traçage *m* de précision
- ~ **части детали** traçage *m* partiel
- ~ **шаблонов** traçage *m* des gabarits
- разметчик** pointeur *m*
- размечать** pointer, tracer
- ~ **отверстия** repérer des trous
- ~ **отверстия заклёпочные** contre-poinçonner
- размещение** placement *m*, plan *m*
- ~ **оборудования** implantation *f* du matériel
- ~ **станков** implantation *f* des machines-outils
- ~ **цехов предприятия** plan *m* de l'usine
- размножение**
- ~ **на восковке** reproduction *f* par stencil

Размножение на гектографе

размножение

~ на гектографе (*текста*) reproduction *f* hectographique

~ **чертежей** multiplication *f* des dessins, reproduction *f* des dessins

~ **чертежей светокопировальным способом** reproduction *f* héliographique des dessins

размыкание déblocage *m*, déblocement *m*

размыкать débloquer

размягчение adoucissement *m*, ramollissement *m*

~ **металла при нагреве** mouillage *m*

~ **набивки** ramollissement *m* du joint

~ **уплотнения** ramollissement *m* du joint

разнос

~ (**электродов**) écart *m*

~ **двигателя** emballement *m* du moteur

разность différence *f*

~ **высот** dénivellation *f*

~ **высоты центров (станка)** différence *f* de hauteur des pointes

~ **давления** différence *f* de pression

~ **натяжения (напр. ветвей ремня)** déséquilibre *m* de tension

~ **потенциалов** différence *f* de potentiel (*U*)

~ **температур** différence *f* de température

разобщающий

~ **рычаг** désengageur *m*

разовая

~ **инвентарная инструментальная книжка (для данной операции)** carte *f* d'outillage

разрабатывать élaborer

~ **эскизы технологической оснастки** schématiser les appareillages

разработка élaboration *f*, étude *f*

~ **графика** élaboration *f* de graphique

~ **документации технической** mise *f* au point des documents techniques

~ **дополнительная (при изменении некоторых исходных данных)** étude *f* analytique dérivée

~ **задания проектного** conception *f*

~ **изделий улучшенных** étude *f* d'amélioration

разработка

~ **инструментов резьбонарезных** établissement *m* de programme

~ **модели** mise *f* au point du modèle

~ **норм времени быстрая (по типовым нормативам)** étude *f* analytique rapide de temps

~ **операции технологической** étude *f* de la phase

~ **оснастки** étude *f* d'outillage

~ **показателей справочных, типовых (напр. типовых норм времени)** étude *f* de référence

~ **проекта** étude *f* analytique de projet

~ **прототипа** étude *f* analytique de prototype

~ **рабочих чертежей изделия** conception *f* d'objet à fabriquer

~ **типовая** étude *f* type

~ **эталона** étude *f* analytique de prototype

разрегулировка déréglage *m*

~ **инструмента** déréglage *m* d'outil

~ **оснастки** déréglage *m* de montage

~ **станка** déréglage *m* d'une machine-outil

разрежение dépression *f*

разрез coupe *f*, coupure *f*

~ **вертикальный** coupe *f* verticale

~ **горизонтальный** coupe *f* horizontale

~ **кольца поршневого** coupure *f* du segment

~ **косой** coupure *f* oblique

~ **по профилю** coupe *f* de profil

~ **полный** coupe *f* complète

~ **поперечный** coupe *f* en travers, coupe *f* transversale

~ **поперечный (сечение)** section *f* transversale

~ **продольный** coupe *f* en long, coupe *f* longitudinale

~ **продольный (сечение)** section *f* longitudinale

~ **простой** coupe *f* simple

~ **симметричной детали** demi-coupe *f*

~ **сложный** coupe *f* complexe

~ **схематический** coupe *f* schématique

~ **частичный** coupe *f* locale, coupe *f* partielle

разрезание coupe *f*, troncage *m*

~ **вдоль** coupe *f* en long, cisaillement *m* longitudinal

разрезание

- ~ **вручную** sciage *m* à main
- ~ **до половины толщины (с последующим обламыванием)** découpage *m* à mi-épaisseur
- ~ **за несколько резов** cisaillement *m* progressif
- ~ **за один рез** cisaillement *m* en une seule fois
- ~ **поперёк** coupe *f* transversale, cisaillement *m* transversal
- разрезать** tailler, découper
- ~ **на части** détailler

разрезка tronçage *m*, découpage *m*

- ~ **абразивным кругом** coupe par abrasion
- ~ **по формату** rognage *m*

разрешающая

- ~ **способность (измерительного прибора)** limite *f* de discernement
- ~ **способность оптических приборов** champ *m* des instruments optiques

разрушение destruction *f*, rupture *f*, cassure *f*

- ~ **внутрикристаллитное** cassure *f* intercrystalline, cassure *f* intragranulaire, rupture *f* intragranulaire
- ~ **коррозионное** destruction *f* corrosive, phase *f* de corrosion
- ~ **межкристаллитное** rupture *f* intergranulaire, cassure *f* intergranulaire, cassure *f* intercrystalline
- ~ **металла** rupture *f* du métal
- ~ **пластическое** rupture *f* plastique
- ~ **по границам кристалла** cassure *f* intercrystalline, cassure *f* intergranulaire
- ~ **под нагрузкой** rupture *f* sous charge
- ~ **при изгибе** rupture *f* à la flexion
- ~ **при нагрузке переменной** destruction *f* sous charge alternée
- ~ **при нагрузке статической** rupture *f* sous charge statique
- ~ **при сдвиге, срезе** destruction *f* due au glissement, rupture *f* par cisaillement
- ~ **при сжатии** écrasement *m*, rupture *f* par compression
- ~ **при ударе** rupture *f* par choc
- ~ **раздавливанием** rupture *f* par écrasement
- ~ **слоя поверхностного** désagrégation *f* superficielle

разрушение

- ~ **усталостное** cassure *f* de fatigue, rupture *f* par fatigue
- ~ **усталостное при пульсирующих напряжениях** cassure *f* de fatigue aux efforts répétés
- ~ **хрупкое** rupture *f* fragile

разрыв rupture *f*

- ~ **(ремня) в месте сшивки** déchirement *m* à l'agrafage
- ~ **(сварочной) дуги** rupture *f* de l'arc
- ~ **в соединении, стыке** rupture *f* à la jonction
- ~ **круга шлифовального** rupture *f* de la meule, éclatement *m* de meule
- ~ **плёнки масляной** rupture *f* du film d'huile
- ~ **плёнки смазочной** arrachement *m* du film huile
- ~ **при перегрузке** rupture *f* par surcharge
- ~ **сети (напр. водопроводной)** rupture *f* de conduite
- ~ **строп** rupture *f* des élingues
- ~ **трубопровода** rupture *f* de la tuyauterie
- ~ **трубы** éclatement *m* du tuyau
- ~ **цепи** rupture *f* de la chaîne
- ~ **шва** éclatement *m* du joint
- ~ **электрической дуги** désamorçage *m*

разряд

- ~ **дуговой** décharge d'arc
- ~ **работы** catégorie *f* du travail
- ~ **электрический** décharge *f*

разупрочнение ramollissement *m*

разъедание érosion *f*, corrosion *f*

разъедать corroder

разъедающий corrodant, corrosif

разъединение

- ~ **соединения** relâchement *m* des connexions

разъединитель interrupteur *m*, disjoncteur *m*

разъединять débrancher, débrayer, désaccoupler

разъёмный démontable, en deux parties

раковина cavité *f*, doublure *f*, poche *f*

- ~ **(в металле)** soufflure *f*
- ~ **в отливке** cavité *f* de moulage
- ~ **в отливке небольшая** grumelure *f*
- ~ **поверхностная (на отливке)** dartre *f*

Раковина усадочная

раковина

~ усадочная *cavité f, cavité f de retrait, retassure f, poche f de retassure*

раковины

~ усадочные мелкие *microretassures f pl*

рама *bâti m, châssis m*

~ вильчатая *bâti m de fourche*

~ двигателя *bâti m de moteur, châssis m porte moteur*

~ для установки двигателя *plaque-support f du groupe moteur*

~ каретки суппорта *bâti m du chariot*

~ коробчатая *bâti m à carter*

~ коробчатой конструкции *châssis m caisson*

~ металлическая *châssis m en fer, châssis m métalliques*

~ направляющая *cadre m de guidage*

~ незамкнутая *cadre m ouvert*

~ опорная, основания *châssis m de fondation*

~ подмоторная *plaque-support f du groupe moteur*

~ с картером *bâti m à carter*

~ стальная литая *châssis m en acier moulé*

~ тележки *cadre m du chariot*

~ чугунная *châssis m en fonte*

рамка

~ штангенциркуля (подвижная) *coulisseau m gradué d'un calibre à coulisse*

раскаленный

~ добела *incandescent*

раскалывание *éclatement m*

раскалять *embraser*

раскатка *dégorgoir m*

~ круглая *dégorgoir m rond*

~ полукруглая *dégorgoir m demi-lune, dégorgeoir m demi-rond*

~ профильная *dégorgoir m de forme*

~ с рукояткой *dégorgoir m à manche*

~ трёхгранная *dégorgoir m triangle, dégorgeoir m triangulaire*

~ щипцовая *dégorgoir m à pincette(s)*

раскислять *désoxyder*

расклёпывание *dérivetage m*

~ замыкающей головки заклёпки *refoulement m du rivet*

расклёпывать *dériver*

расклинивание *décoincement m*

расклинивать *déclaveter, décoincer*

раскос *diagonale f, étai m, moise f*

раскрепление

~ детали (обрабатываемой) *déblocage m d'une pièce, débridage m de la pièce*

~ оснастки установочной *déverrouillage m du montage*

раскреплять

~ деталь *débrider*

раскрой

~ по шаблону *découpage m sur gabarit*

распад *decomposition f*

~ (превращение) аустенита *décomposition f de l'austénite*

~ эвтектоидный *décomposition f eutectoïde*

распаивать *dessouder*

расплав

~ припоя *fusion f de la brasure*

расплющивание *matage m, aplatissement m*

~ вершины резьбы (для контровки резьбовых соединений) *matage m du filet*

~ конца винта *matage m de l'extrémité de la vis*

расплющивать *malléer, écraser*

~ молотом заготовку под штамповку *flatur*

располагать

~ виды (на чертежах) *placer des projections*

~ по прямой *aligner*

~ проекции (на чертежах) *placer des projections*

расположение *positionnement m, position f, disposition f, placement m*

~ (установка) узлов *positionnement m des organes*

~ (взаимное) соединяемых деталей *disposition f d'assemblage*

~ в ряд *disposition f par files*

~ в шахматном порядке *chevauchement m*

~ взаимное *position f réciproque*

~ видов (на чертежах) *disposition f des vues, mise f en place des vues, position f des vues*

~ заклёпок *répartition f des rivets*

~ звездообразное *position f en étoile*

~ зигзагообразное *disposition f en zigzag*

расположение

- ~ **кромки режущей** orientation *f* de l'a-
rête tranchante
- ~ **относительное** position *f* relative
- ~ **параллельными рядами (напр. за-
клёнок)** disposition *f* en carré
- ~ **последовательное** disposition *f* en
tandem
- ~ **проекций (на чертежах)** mise *f* en
place des vues, disposition *f* des vues
- ~ **проекций стандартизованное** pro-
jection *f* normalisée
- ~ **рёбер жёсткости** disposition *f* de ner-
vures
- ~ **сверлений** position *f* des alésages
- ~ **ступенчатое** échelonnement *m*
- ~ **тандемное** montage *m* en tandem
- ~ **цепное** disposition *f* en chaîne
- ~ **частей сборной конструкции** dispo-
sition *f* d'assemblage
- ~ **шахматное** disposition *f* en damier,
disposition *f* en échiquier, disposition *f* en
quinconce
- ~ **элементов (сборной конструкции)**
disposition *f* constructive

распорка 1. entretoise *f* 2. étau *m*

- ~ **звена, цепи** étau *m* de la maille
- ~ **регулируемая** entretoise *f* réglable

распределение 1. distribution *f* 2. ré- partition *f*

- ~ **автоматическое** distribution *f* auto-
matique
- ~ **давлений равномерное** répartition *f*
uniforme des pressions
- ~ **давления** répartition *f* de pression
- ~ **деформаций** répartition *f* des défor-
mations
- ~ **золотниковое** admission *f* par tiroir,
distribution *f* par tiroir
- ~ **клапанное** admission *f* par clapet,
distribution *f* par soupape, distribution *f* par
valve
- ~ **кулисное** distribution *f* par coulisse
- ~ **нагрузки** répartition *f* de la charge
- ~ **напряжений** répartition *f* de contrain-
tes
- ~ **напряжений неравномерное** répar-
tition *f* inégale
- ~ **под давлением** distribution *f* sous
pression
- ~ **поршневое** distribution *f* par piston

распределение

- ~ **при помощи насоса** distribution *f* par
pompe
- ~ **работы** ordonnancement *m* du travail,
répartition *f* du travail
- ~ **скоростей** répartition *f* des vitesses
- ~ **сред газообразных или жидких**
distribution *f* des fluides
- ~ **усилий** répartition *f* des efforts
- ~ **усилий равномерное** répartition *f* des
efforts uniforme
- ~ **усилий симметричное** répartition *f*
des efforts symétriques
- ~ **электроэнергии** distribution *f* de l'é-
nergie électrique

распределитель 1. distributeur *m* 2. répartiteur *m*

- ~ **гидравлический** distributeur *m* hyd-
raulique
- ~ **клапанный** distributeur *m* à clapets
- ~ **команд** répartiteur *m* d'ordres
- ~ **рычажный** distributeur *m* à leviers
- ~ **с металлическими пластинами** dis-
tributeur *m* à palettes métalliques
- ~ **сжатого воздуха** distributeur *m* à air
comprimé

распределительная

- ~ **труба** conduite *f* de distribution

распрессовка séparateur *m* à la presse

распространение cheminement *m*

- ~ **микротрещин** cheminement *m* de fis-
sures microscopiques
- ~ **трещины** propagation *f* de la fissure

распыление pulvérisation *f*

- ~ **смазочного масла** pulvérisation *f* de
l'huile *f*

распылитель pulvérisateur *m*

- ~ **пневматический** appareil *m* aéropul-
vérisateur

рассверливание alésage *m*

- ~ **отверстия** agrandissement *m*

~ соосное (сопряжённых отверстий в двух, накладываемых друг на друга, де- талях) contreperçage *m*

- ~ **чистовое** reprise *f* d'alésage

рассверливать aléser, reforer

рассеяние dispersion *f*

- ~ **(размеров) в поле допуска** dispersion
f dans la tolérance
- ~ **размеров** variabilité *f* dimensionnelle
- ~ **энергии** dissipation *f* de l'énergie

Расслаивание

расслаивание décollement *m*

~ (многослойного) ремня décollement *m*
m des plis de courroie

расстояние distance *f*

~ между внутренними пластинами
втулочной цепи corps *m* du fuseau

~ между зубьями intervalle *m* entre les
dents

~ между зубьями по начальной ок-
ружности intervalle *m* entre les dents au
primitif

~ между лопатками pas *m* des ailettes,
pas *m* d'aubage

~ между опорами distance *f* des appuis,
distance *f* entre pointes d'appui

~ между осями отверстий (сверлений)
entr'axe *m* d'alésages

~ между осями подшипников écarte-
ment *m* des paliers

~ между осями шкивов entr'axe *m* des
poulies

~ между противоположными гранями
гайки (принимавшее по нижнему допу-
ску) entre-pans *m*

~ между рисками (при обработке ре-
занием) écartement *m* des sillons

~ между рядами заклёпок écartement
m des lignes de rivets, écartement *m* des
rivets

~ между скобами (установочными)
pas *m* de bridage

~ межосевое (между осями) distance *f*
d'axe en axe, distance *f* d'axes, distance *f* en-
teraxiale, entr'axe *m*

~ межосевое шкивов distance *f* d'axes
de poulies

~ межцентровое (между центрами)
(РМЦ) distance *f* entre pointes, longueur *f*
entre pointes, écartement *m* des deux poin-
tes, entre-pointes *m*

~ межцентровое зубчатого зацепле-
ния entr'axe *m* d'engrenages

~ от оси крайней заклёпки до попе-
речной кромки листа pince *f* latérale,
pince *f* d'extrémité

~ от торца шпинделя до оси стола
distance *f* entre face broche et axe de table

~ от торца шпинделя до рабочей по-
верхности стола hauteur *f* sous broche

~ от торца шпинделя до рабочей по-
верхности стола наибольшее passage *m*
maximum sous le nez

расстояние

~ от центра заклёпок до (выступаю-
щей) стенки (конструкции) distance *f*
des rivets à paroi

~ от центра заклёпок до свободной
кромки листа distance *f* de l'axe des ri-
vets au bord, distance *f* des rivets au bord,
pince *f* de la rivure, pince *f* du rivet

~ от центра проекции до её плоскости
distance *f* principale

~ регулируемое écartement *m* réglé

~ точное межосевое entr'axe *m* rigou-
reux

~ угловое distance *f* angulaire

~ червячной пары межосевое entr'axe
m roue-vis

расстройка

~ (напр. хода) dérèglement *m*

~ в процессе работы, эксплуатации
dérèglement *m* à l'usage

расстройство dérangement *m*

~ правильной наладки (механизма)
désajustement *m*

растачивание alésage *m* (Al), chariotage
m intérieur, élargissement *m*

~ (одновременное) отверстий, распо-
ложенных с интервалами alésage *m*
distant

~ в упор alésage *m* borgne, alésage *m* en
bout

~ головкой расточной alésage *m* à la
tête d'alésage

~ до уступа alésage *m* épaulé

~ отверстий глухих alésage *m* borgne

~ отверстий конических alésage *m* co-
nique

~ отверстий параллельных alésage *m*
en lignes parallèles

~ отверстий сквозных alésage *m* dé-
bouchant

~ отверстий ступенчатых alésage *m*
étagé

~ отверстий цилиндрических alésage
m cylindrique

~ по внутреннему диаметру черновое
ébauche *f* du diamètre intérieur

~ полости chambrage *m*

~ прецизионное alésage *m* de précision

~ при помощи плит и концевых мер
длины perçage *m* par semi-pointage

~ резцом консольно закреплённым
alésage *m* en l'air

растачивание

~ резцом пластинчатым закреплённым alésage *m* à lame fixe

~ резцом пластинчатым плавающим alésage *m* à lame flottante

~ резцом пластинчатым, закреплённым на конце борштанги alésage *m* à la lame en bout

~ резцом, закреплённым шпонкой alésage *m* à l'outil claveté

растачивать aléser, élargir

~ полость chambrer

раствор 1. solution *f* 2. ouverture *f*

~ (угол раствора) v-образного калибра ouverture *f* du vé

~ каолина (для разметки) blanc *m* d'Espagne

~ ключа гаечного ouverture *f* d'une clef à écrou, ouverture *f* de la clef

~ коррозионный liqueur *m* d'attaque

~ обрабатывающий bain *m*

~ пикриновой кислоты (реактив при исследовании микроструктуры металлов) solution *f* d'acide picrique

~ твёрдый solution *f* solide

~ твёрдый углерода solution *f* solide de carbone

~ травильный solution *f* d'attaque

~ циркуля ouverture *f* du compas

~ щелочной промывочный lessive *f* sous pression

~ электролита solution *f* électrolytique

растворение dissolution *f*

~ окислов dissolution *f* des oxydes

растворитель solvant *m*

растекание

~ припоя écoulement *m* de la brasure, diffusion *f* de la brasure, progression *f* de la brasure

растирание

~ (напр. порошка) trituration *f*

растормаживание desserrage *m*, desserrage *m* du frein

растормаживать désenrayer, desserrer

расточка alésage *m*

~ (в детали) vide *m*

~ алмазная alésage *m* glacé

~ борштангой со вставным резцом alésage *m* à la barre porte-grain

~ канавок глубоких (в отверстиях) chambrage *m* long

расточка

~ канавок неглубоких (в отверстиях) chambrage *m* court

~ корректирующая (двух совмещённых отверстий для установки крепёжной детали) réalésage *m*

~ многопозиционная alésage *m* multiple

~ на размер alésage *m* à la cote

~ на станке токарном alésage *m* sur le tour

~ отверстия грубая ébauche *f* de la lumière

~ поверхности цилиндрической внутренней chariotage *m* cylindrique intérieur

~ повторная réalésage *m*

~ полости chambrage *m*

~ предварительная (черновая) ébauche *f* de l'alésage

~ токарная tournage *m* intérieur

~ тонкая alésage *m* glacé

~ углублений конических (в отверстиях) chambrage *m* conique

~ чистовая alésage *m* de finition, finition *f* à l'alésage

расточная

~ оправка arbre *m*

расточник aléreur *m*

растрескивание fissuration *f*; rupture *f*

~ интеркристаллитное fissuration *f* intercrystalline

~ коррозионное fissuration *f* due à la corrosion, corrosion *f* fissurante

~ шлифовального круга rupture *f* de la meule

растрескиваться se fendiller

раструб bouche *f*, manchon *m*, évasement *m*, évasement *m* du tuyau, bout *m* femelle d'un tuyau

~ (вентилятора) diffuseur *m*

растяжение extension *f*, traction *f*

~ зёрен по направлению деформации (при наклёпе) déformation *f* géométrique des grains

~ при внезапном приложении сил traction *f* instantanée

растяжимость dilatabilité *f*, extensibilité *f*

растяжка hauban *f*

расход consommation *f* (cons.), débit *m*, dépense *f*

~ воды débit *m* d'eau

Расход газа

расход

- ~ газа *или* жидкости débit *m* de fluide
- ~ инструмента consommation *f* d'outil
- ~ мощности на трение perte *f* de puissance par friction
- ~ непроизводительный gaspillage *m*
- ~ регулируемый débit *m* commandé
- ~ регулируемый автоматически débit *m* automatiquement réglé
- ~ режущего инструмента dépense *f* d'outil coupant
- ~ смазки жидкой débit *m* d'huile
- ~ смазочного материала consommation *f* du lubrifiant
- ~ удельный débit *m* spécifique
- ~ электродов dépense *f* des électrodes
- ~ электроэнергии непроизводительный gaspillage *m* d'énergie
- ~ эмульсии débit *m* d'arrosage

расходиться

- ~ (сварной детали) по швам se disjoindre

расходомер

débitmètre *m*, indicateur *m* de débit

- ~ (жидкостей и газов) с ротаметром gyromètre *m*
- ~ диафрагменный indicateur *m* de débit à diaphragme
- ~ объёмный indicateur *m* de volumes

расходы

frais *m pl*, dépenses *f pl*

- ~ на амортизацию frais *m pl* d'amortissement
- ~ на заточку инструмента frais *m pl* d'affûtage d'outil
- ~ на обслуживание frais *m pl* de service
- ~ накладные на рабочую силу frais *m pl* de main-d'œuvre indirects
- ~ общезаводские frais *m pl* usine, frais *m pl* généraux
- ~ общезаводские и коммерческие frais *m pl* généraux de fabrication
- ~ по уходу (за оборудованием) dépenses *f pl* d'entretien
- ~ ремонтные (по ремонту) frais *m pl* d'outillage de réparation
- ~ эксплуатационные frais *m pl* d'exploitation, dépenses *f pl* d'entretien, frais *m pl* d'entretien

расхождение

- ~ стыка déboîtement *m*

расцепление

désaccouplement *m*, découplage *m*

- ~ кулачковой муфты décrabotage *m*

расцеплять

désaccoupler, déclencher

- ~ собачку *или* защелку décliquer

расцепляющий

- ~ механизм désembrayage *m*
- ~ палец doigt *m* de débrayage
- ~ рычаг désengageur *m*

расчёт

calcul *m* □ поддающийся расчёту calculable

- ~ (напр. передачи) étude *f* théorique
- ~ (пропускной способности) клапана détermination *f* de la soupape
- ~ в объёме проектного задания calcul *m* prédéterminatif
- ~ винта calcul *m* de la vis
- ~ графический calcul *m* graphique
- ~ деталей машин calcul *m* des organes de machines
- ~ заклёпок calcul *m* des rivets
- ~ зубьев зубчатого зацепления calcul *m* des dents d'engrenages
- ~ кинематический calcul *m* cinématique
- ~ мощности calcul *m* de la puissance
- ~ на заработную плату devis *m* de main-d'œuvre
- ~ на изгиб calcul *m* de flexion
- ~ на прочность calcul *m* de résistance (C. R.), calcul *m* de la résistance
- ~ на растяжение calcul *m* à la traction
- ~ на усталость fatigue *f* calculée
- ~ нагрузки calcul *m* de la charge
- ~ напряжений calcul *m* des contraintes
- ~ напряжений, допускаемых в сварных швах calcul *m* des contraintes des soudures
- ~ опор calcul *m* des supports
- ~ по близким параметрам calcul *m* indirect
- ~ по нагрузкам допускаемым calcul *m* selon des charges admissibles
- ~ по напряжениям допускаемым calcul *m* selon des contraintes admissibles
- ~ по теории вероятностей calcul *m* des probabilités
- ~ поправок, поправочный calcul *m* de correction
- ~ применительно к предельным условиям calcul *m* limite

расчёт

~ **проверочный** calcul *m* de vérification, recalcul *m*

~ **сечений** calcul *m* des sections

~ **сопротивления** calcul *m* de la résistance

~ **траектории** calcul *m* de trajectoire

~ **усилий действующих** calcul *m* mécanique

расчётная

~ **высота шва сварного** épaisseur *m* de la soudure

~ **таблица** tableau *m* barème

~ **техническая норма времени** temps *m* prévu (*Tr*)

расчётный

~ **размер листовой заготовки (по нейтральному слою)** flan *m* théorique

расширение dilatation *f*, accroissement *m*

~ **отверстия** équarrissage *m*, évasement *m*

~ **отверстия вследствие врезания инструмента (дефект)** évasement *m* de l'alésage

~ **поперечное** dilatation *f* transversale

~ **при давлении постоянном** dilatation *f* à pression constante

~ **продольное** dilatation *f* longitudinale

~ **тел (объёмное)** dilatation *f* des corps

~ **тепловое** dilatation *f* thermique

~ **тепловое (детали) свободное (неограничиваемое)** dilatation *f* libre

~ **тепловое детали** accroissement *m* thermique de la pièce

~ **тепловое инструмента измерительного** accroissement *m* thermique du calibre

~ **тепловое неравномерное** dilatation *f* inégale, dilatation *f* irrégulière

~ **труб (тепловое)** dilatation *f* des tuyaux

расширяемость dilatabilité *f*

расширять agrandir

~ **отверстие** équarrir

расшлифовка

~ **круглых отверстий** rectification *f* de trous cylindriques

расшплинтовывать dériver une goupille, dégoupiller

рафинирование affinage *m*, affinement *m*

рафинировать affiner

рациональная

~ **система единиц Джорджи** système *m* Giorgi rationalisé (*SGR*)

рашпиль lime *f* mordante, lime *f* à grosse denture, râpe *f*

~ **изогнутый остроносый** écoinne *f* cintrée

~ **плоский** écoinne *f*, écouane *f*

~ **плоский тупоносый** écoinne *f* droite

реактив réactif *m*

~ **для травления** réactif *m* d'attaque

~ **для травления макрошлифа** réactif *m* d'attaque macrographique

~ **индикатор** réactif *m* indicateur

реактивная

~ **турбина** turbine *f* à réaction (*T. R.*)

реактопласт résine *f* synthétique therm durcissable

реакции réactions *f pl*

~ **динамические** réactions *f pl* dynamiques

~ **механических связей** réactions *f pl* des liaisons

реакция réaction *f*

~ **вертикальной составляющей (усилия резания)** réaction *f* verticale (*Rp*)

~ **внешняя (связи)** réaction extérieure

~ **внутренняя (связи)** réaction *f* intérieure

~ **нагрузки** réaction *f* de la charge

~ **нормальная (связи)** réaction *f* normale

~ **опорная** réaction *f* d'appui

~ **опорная фиктивная** réaction *f* d'appui fictive

~ **опоры** effet *m* de butée

~ **плоскости** réaction *f* du plan

~ **подпятника** réaction *f* de la crapaudine

~ **подшипника** réaction *f* du palier

~ **связи** force *f* de liaison, force *f* de réaction, force *f* réactive

~ **связи полная (суммарная)** réaction *f* totale

~ **статически неопределимая** réaction *f* hyperstatique

~ **усилия подачи** réaction *f* latérale

~ **шарнира** réaction *f* d'une charnière

реборда boudin *m*, rebord *m*

~ **обода** bord *m* de jante, bossage *m* de la jante, bourrelet *m* de la jante

Реборда продольная

реборда

~ продольная rebord *m* latéral

ребра

~ жесткости nervurage *m*

ребристый

ребро

~ жесткости nervure *f*, nervure *f* de raidissement, nervure *f* de renforcement, nervure *f* de rigidité, nervure *f* de consolidation

~ жесткости внутреннее nervure *f* intérieure

~ жесткости волнистое nervure *f* ondulée

~ жесткости изогнутое (*в виде ломаной линии*) nervure *f* coudée

~ жесткости направляющее nervure *f* guide

~ жесткости радиальное nervure *f* radiale

~ жесткости штампованное nervure *f* de consolidation matricée

~ направляющей (*станка*) arête *f* de guidage

~ острое arête *f* vive

~ призмы (*измерительного прибора*) arête *f* du couteau

~ ступицы bourrelet *m* du moyeu

~ треугольное (*направляющей*) nervure *f* triangulée

~ уголка, уголкового профиля talon *m* d'une cornière

реверс inverseur *m*, inverseur *m* de marche, inverseur *m* de sens de marche, appareil *m* de renversement de marche, mécanisme *m* inverseur, mécanisme *m* de renversement de marche

~ с передачей независимой inverseur *m* indépendant

~ с шестернями коническими inverseur *m* à pignons coniques

~ с шестернями цилиндрическими inverseur *m* à pignons cylindriques

реверсирование changement *m* de direction, changement *m* de course, changement *m* de sens, inversion *f*, inversion *f* du sens de marche, renversement *m*, renversement *m* de marche, renversement *m* du mouvement

~ автоматическое renversement *m* automatique, renversement *m* de marche automatique

реверсирование

~ плавное renversement *m* de marche sans à-coups

~ посредством переключения ремённой передачи inversion *f* par courroies

~ посредством рычага качающегося, маятникового inversion *f* par basculeur

~ при помощи контакта прямого changement *m* de sens avec contact direct

~ при помощи ремённой передачи перекрёстной changement *m* de sens avec courroie croisée

~ при помощи ремённой передачи прямой changement *m* de sens avec courroie droite, changement *m* de sens avec courroie, renversement *m* de marche par courroies

~ при помощи связи гибкой changement *m* de sens avec lien flexible

~ при помощи шестерни подвижной changement *m* de sens avec baladeur

~ принудительное renversement *m* forcé

~ с изменением скорости changement *m* simultané de sens et grandeur

реверсировать inverser la marche, renverser

реверсор inverseur *m*, installation *f* de renversement de marche

~ с независимой передачей inverseur *m* indépendant

регенерируемость

~ (*смазки*) possibilité *f* de récupération

регистрировать

~ прибором время работы (*по наряду*) horodater

регулирование réglage *m*, action *f* de réglage □ **фактор регулирования** facteur *m* de régulation

~ (*по высоте*) рукава радиально-сверлильного станка réglage *m* d'un bras radial

~ (*установки детали*) индикатором и цилиндрическим эталоном réglage *m* avec comparateur et cylindre étalon

~ (*установки детали*) эталоном цилиндрическим réglage *m* cylindrique

~ (*установки детали*) подгонкой, приработкой réglage *m* par usinage

~ (*хода*) долбяка réglage *m* du coulis-seau

регулирование

- ~ (хода) ползуна réglage *m* du coulisseau
- ~ автоматическое réglage *m* automatique, régulation *f* automatique
- ~ автономное régulation *f* autonome
- ~ без нагрузки pilotage *m* à vide
- ~ величины зазора correction *f* du jeu
- ~ гидропривода подачи pilotage *m* d'avance hydraulique
- ~ глубины сверления réglage *m* de profondeur du trou
- ~ грузами добавочными (при балансировке) réglage *m* par des masselottes
- ~ давления contrôle *m* de pression
- ~ движений commande *f* des mouvements
- ~ двухпозиционное régulation *f* à deux paliers, réglage *m* par «tout ou rien», régulation *f* par tout ou rien
- ~ дистанционное réglage *m* à distance, réglage *m* par télécommande
- ~ домкратиком réglage *m* par vérin
- ~ домкратиком винтовым réglage *m* par vis de poussée
- ~ зазора réglage *m* du jeu
- ~ кулачков люнета réglage *m* des touches de la lunette
- ~ кулачковое, кулачком réglage *m* par came, commande *f* par came
- ~ люфта réglage *m* du jeu
- ~ механическое réglage *m* mécanique, commande *f* par mécanisme
- ~ микрометрическое réglage *m* micrométrique, commande *f* micrométrique
- ~ мощности réglage *m* du débit
- ~ на ходу холостом manœuvre *m* à vide
- ~ нагрузки réglage *m* de la charge
- ~ напора воды réglage *m* de la pression d'eau
- ~ направляющей réglage *m* de guide, réglage *m* de la glissière
- ~ независимое réglage *m* indépendant
- ~ непосредственное réglage *m* à action directe, réglage *m* direct, réglage *m* immédiat
- ~ непрерывное (автоматическое) réglage *m* continu, régulation *f* continue
- ~ непрерывное (автоматическое) скоростей régulation *f* continue des vitesses

Регулирование прямолинейности

регулирование

- ~ не прямое réglage *m* indirect
- ~ не прямое с обратной связью жёсткой réglage *m* indirect par liaison rigide en retour
- ~ не прямое с обратной связью упругой réglage *m* indirect par liaison élastique en retour
- ~ неустойчивое réglage *m* instable
- ~ ограничителей réglage *m* des butées
- ~ оснастки réglage *m* du montage
- ~ особо точное réglage *m* délicat
- ~ перемещением поступательным réglage *m* par mouvements de translation
- ~ по калибру réglage *m* à la jauge
- ~ по методу контроля статистического réglage *m* par régulation *f* statistique
- ~ по шаблону réglage *m* à la jauge
- ~ под нагрузкой pilotage *m* en charge
- ~ подачи réglage *m* de l'avance
- ~ подкладками упругими réglage *m* sur pièces élastiques
- ~ подклиниванием réglage *m* par calage
- ~ постепенное réglage *m* progressif
- ~ предварительное réglage *m* provisoire
- ~ прерывистое réglage *m* discontinu, réglage *m* intermittent
- ~ при помощи вставки (сухаря) réglage *m* par lardon
- ~ при помощи выключающих упоров или ограничителей хода réglage *m* par butées de déclenchement
- ~ при помощи связи обратной feed back control *англ.*
- ~ прибора régularisation *f* d'un appareil
- ~ приспособления копировального réglage *m* du reproducteur
- ~ программное réglage *m* à programme
- ~ производительности réglage *m* du débit
- ~ противодействия contrôle *m* de contre-pression
- ~ процессаковки contrôle *m* de forgeage
- ~ процессов производственных réglage *m* des processus industriels
- ~ прямое réglage *m* à action directe, réglage *m* direct
- ~ прямолинейности сверления réglage *m* d'alignement foret-trou

Регулирование путём вращения

регулирование

- ~ **путём вращения** réglage *m* par mouvements de rotation
- ~ **работы** contrôle *m* de fonctionnement
- ~ **размера** réglage *m* de cote
- ~ **расстояния межосевого** réglage *m* d'entr'axe
- ~ **расхода** réglage *m* du débit
- ~ **релейное** réglage *m* à relais, réglage *m* par «tout ou rien», régulation *f* par «tout ou rien»
- ~ **ручное** commande *f* à main, commande *f* manuelle
- ~ **скорости** réglage *m* de la vitesse, régulation *f* de la vitesse
- ~ **скорости автоматическое** variation *f* automatique de la vitesse
- ~ **скорости вращения** réglage *m* du nombre de tours
- ~ **скоростное** réglage *m* rapide
- ~ **скоростное установки инструмента** réglage *m* rapide des outils
- ~ **смазки** réglage *m* du lubrifiant
- ~ **степени нагрева** dosage *m* du chauffage
- ~ **степени охлаждения** dosage *m* de refroidissement
- ~ **стола (станка)** ajustage *m* de la table
- ~ **ступенчатое** réglage *m* par paliers, réglage *m* pas à pas
- ~ **стыков** réglage *m* des joints
- ~ **температуры** régularisation *f* de température, régulation *f* thermique
- ~ **точное** réglage *m* fin, réglage *m* précis, réglage *m* sensible
- ~ **угловое** réglage *m* angulaire
- ~ **упоров** réglage *m* des butées
- ~ **уровня** contrôle *m* du niveau
- ~ **установки (оснастки) по гребню и пазу** orientation *f* par languette et rainure
- ~ **установки (оснастки) при помощи упоров** orientation *f* par des butées
- ~ **установки детали** réglage *m* de la pièce
- ~ **установки клапана** réglage *m* de soupape
- ~ **установки оснастки** orientation *f* du montage
- ~ **устройства смазочного** réglage *m* du lubrifiant
- ~ **хода** réglage *m* de la course, contrôle *m* de marche

регулирование

- ~ **числа оборотов** réglage *m* du nombre de tours
- ~ **электронное** réglage *m* électronique
- регулировка** réglage *m*, régulation *f*, ajustage *m*
- ~ **вручную** ajustage *m* à main
- ~ **грубая** réglage *m* approximatif
- ~ **межосевая** ajustage *m* de distance entre axes
- ~ **подклиниванием** calage *m*
- ~ **предварительная** préréglage *m*
- ~ **ручная** réglage *m* à la main, réglage *m* manuel
- ~ **точная** ajustage *m* précis

регулировать

- ~ **глубину прохода** régler la profondeur de passe
- ~ **подачу** régler l'avance
- ~ **подклиниванием** caler

регулируемая

- ~ **выдержка времени** temporisation *f* réglable

регулируемый

регулирующая

- ~ **мембрана** diaphragme *m* de réglage
- регулятор** appareil *m* de réglage, dispositif *m* de réglage, mécanisme *m* de correction, régleur *m*, régulateur *m* □ **выключение регулятора** fermeture *f* du régulateur
- ~ **(потока) в зависимости от вязкости** régulateur *m* viscosimétrique
- ~ **(факела) пламени** contrôleur *m* de flamme
- ~ **автоматический** autorégleur *m*, autorégulateur *m*, régulateur *m* automatique, servo-régleur *m*
- ~ **быстродействующий** modificateur *m* instantané, régulateur *m* rapide
- ~ **встроенный** décaleur *m* incorporé
- ~ **выдержки времени** minuterie *f*
- ~ **гидравлический** régulateur *m* hydraulique, régulateur *m* à pression d'huile
- ~ **градуированный** décaleur *m* talonné
- ~ **давления** régulateur *m* de pression, contrôleur *m* de pression, détendeur *m*
- ~ **движения** régulateur *m* de mouvement
- ~ **двухпозиционный** régulateur *m* par «tout ou rien»
- ~ **действия непрерывного** régulateur *m* progressif

регулятор

- ~ действия **непрямого** régulateur *m* indirect
- ~ действия **прямого** régulateur *m* direct, régulateur *m* à action directe
- ~ **дистанционный** régulateur *m* à distance
- ~ **золотниковый** régulateur *m* à tiroir
- ~ **изохронный (обеспечивающий постоянную скорость вращения)** régulateur *m* isochrone
- ~ **изохронный с небольшими отклонениями регулирования** régulateur *m* pseudo-isochrone
- ~ **инерционный** régulateur *m* d'inertie
- ~ **масляный** régulateur *m* à pression d'huile
- ~ **маятниковый** régulateur *m* à pendule
- ~ **мощности** régulateur *m* de débit
- ~ **натяжения** régulateur *m* de tension
- ~ **питания** régulateur *m* d'alimentation
- ~ **пневматический**, régulateur *m* pneumatique, régulateur *m* à action pneumatique
- ~ **подачи** régulateur *m* de l'avance
- ~ **поплавковый** régulateur *m* à flotteur
- ~ **предохранительный** régulateur *m* de sécurité, régulateur *m* de sûreté
- ~ **прецизионный** régulateur *m* sensible
- ~ **программный** régulateur *m* à programmes
- ~ **производительности насоса действительной** régulateur *m* de la pompe
- ~ **пружинно-центробежный** régulateur *m* centrifuge à ressort
- ~ **пружинно-центробежный Гартунга** régulateur *m* Hartung
- ~ **пружинно-центробежный с вертикальным расположением пружины** régulateur *m* Guillon
- ~ **пружинный (центробежный)** régulateur *m* à ressort
- ~ **расхода** régulateur *m* de débit
- ~ **расхода насоса** régulateur *m* de la pompe
- ~ **релейный** régulateur *m* par «tout ou rien»
- ~ **с выдержкой времени** régulateur *m* temporisé
- ~ **с противовесом** régulateur *m* à contre-poids, régulateur *m* à poids
- ~ **с шарами противовеса (центробежный)** régulateur *m* à boules

регулятор

- ~ **сильфонный** régulateur *m* à soufflet
- ~ **скорости** régulateur *m* de vitesse, contrôleur *m* de vitesse
- ~ **скорости вращения** régulateur *m* tachymétrique, régleur *m* tachymétrique
- ~ **скорости системы Варда-Леонарда электрический** variateur *m* Ward-Léonard
- ~ **скорости статический** variateur *m* de vitesse statique
- ~ **скорости статический электронный** variateur *m* électronique statique
- ~ **скорости тиратронный** variateur *m* à thyratrons
- ~ **температуры** égaliseur *m* de température
- ~ **термостатический** régulateur *m* thermostatique
- ~ **точный** régulateur *m* sensible
- ~ **уровня** régulateur *m* de niveau, contrôleur *m* de niveau
- ~ **установленный на валу** régulateur *m* sur l'arbre
- ~ **центробежный** régulateur *m* centrifuge, régulateur *m* à force centrifuge, régulateur *m* à masses centrifuges
- ~ **центробежный (напр. фрикционной муфты)** masselotte *f* centrifuge
- ~ **числа оборотов** régulateur *m* tachymétrique, régleur *m* tachymétrique
- ~ **электрический** régulateur *m* électrique
- ~ **электрогидравлический** régulateur *m* électrohydraulique
- ~ **электромеханический** régulateur *m* électromécanique
- ~ **электронный** régulateur *m* électronique
- ~ **электронный сварки** soudo-contrôleur *m* électronique
- ~ **электропневматический** régulateur *m* électropneumatique
- редуктор** réducteur *m*, réducteur *m* de vitesse, train *m* réducteur, mécanisme *m* de réduction, mécanisme *m* de transformation
- ~ **(понижающий)** démultiplicateur *m*
- ~ **ацетиленовый** détendeur *m* d'acétylène
- ~ **двухступенчатый** réducteur *m* double, réducteur *m* à double train, train *m* à deux couples d'engrenages

Редуктор двухступенчатый зубчатый

редуктор

~ **двухступенчатый зубчатый** réducteur *m* à engrenages à double étage, réducteur *m* à engrenages à double réduction

~ **двухступенчатый конический** réducteur *m* à double train d'engrenages coniques

~ **двухступенчатый цилиндрический** réducteur *m* à double train d'engrenages cylindriques

~ **зубчатый** réducteur *m* à engrenages, engrenage *m* réducteur

~ **зубчатый конический** réducteur *m* de vitesses à engrenages coniques

~ **многоступенчатый** train *m* à plusieurs couples d'engrenages

~ **одноступенчатый** réducteur *m* à simple train, train *m* à un couple d'engrenages

~ **одноступенчатый зубчатый** réducteur *m* à engrenages à simple réduction, réducteur *m* à engrenages à un seul étage

~ **одноступенчатый конический** réducteur *m* à simple train d'engrenages coniques

~ **одноступенчатый цилиндрический** réducteur *m* à simple train d'engrenages cylindriques

~ **планетарный** réducteur *m* à train épicycloïdal, réducteur *m* planétaire

~ **повышающий** multiplicateur *m*, mécanisme *m* de multiplication, train *m* multiplicateur

~ **с шестернями коническими** réducteur *m* de vitesses à engrenages coniques

~ **с шестернями цилиндрическими** réducteur *m* de vitesses à engrenages cylindriques

~ **сварочный** monodétendeur *m*

~ **сварочный постовой** monodétendeur *m* de poste

~ **сварочный центральный** monodétendeur *m* central

~ **трёхступенчатый** réducteur *m* à triple train

~ **трёхступенчатый конический** réducteur *m* à triple train d'engrenages coniques

~ **трёхступенчатый цилиндрический** réducteur *m* à triple train d'engrenages cylindriques

~ **цилиндрический зубчатый** réducteur *m* de vitesses à engrenages cylindriques

редуктор

~ **цилиндрический зубчатый** renvoi *m* cylindrique

~ **червячный** réducteur *m* à vis sans fin

режим régime *m*

~ **(работы)** mode *m*

~ **аварийный** régime *m* troublé

~ **заданный** programme *m*

~ **заточки** régime *m* de l'affûtage

~ **истечения** régime *m* d'écoulement

~ **нагнетания (напр. насоса)** régime *m* de refoulement

~ **нагрева** régime *m* de chauffe, condition *f* de chauffage, allure *f* de chauffage

~ **неустановившийся** régime *m* instable, régime *m* variable

~ **неустановившийся (работы)** régime *m* transitoire

~ **неустойчивый** régime *m* instable

~ **номинальный** régime *m* nominal

~ **обработки механической заданный** programme *m* de procédé mécanique

~ **обработки механической усреднённый** régime *m* d'usinage moyen

~ **обработки резанием** régime *m* de coupe

~ **отжига** régime *m* de recuit

~ **охлаждения** allure *f* de refroidissement

~ **переходной (процесса)** régime *m* transitoire

~ **переходный** régime *m* variable

~ **прерывистый** régime *m* intermittent

~ **работы** régime *m* du travail, régime *m* de marche

~ **работы заданный** programme *m* de marche

~ **работы непрерывный** service *m* continu

~ **работы номинальный** service *m* nominal, régime *m* de fonctionnement

~ **резания** régime *m* de coupe

~ **резания высокий** haut régime *m* de coupe

~ **резания оптимальный** régime *m* de coupe optimal

~ **смазки гидродинамический** régime *m* hydrodynamique de graissage

~ **смазки жидкостный** régime *m* hydrodynamique de graissage

~ **смазки полужидкостный** régime *m* onctueux de graissage

режим

- ~ **стабильный** régime *m* stable
- ~ **стационарный** régime *m* stationnaire, régime *m* permanent
- ~ **строгания** régime *m* de rabotage
- ~ **температурный** régime *m* thermique
- ~ **температурный работы станка** régime *m* de température de la machine
- ~ **температурный цеха** régime *m* de température de l'atelier
- ~ **тепловой** régime *m* thermique
- ~ **термообработки** régime *m* de traitement thermique
- ~ **установившийся** régime *m* continu, régime *m* définitif, régime *m* établi, régime *m* permanent, régime *m* stable, régime *m* stationnaire, état *m* stationnaire
- ~ **хода холостого** régime *m* de la marche à vide
- ~ **циклический** régime *m* cyclique
- ~ **эксплуатационный** régime *m* d'utilisation

рез coup *m*

- ~ **шабера** coup *m* de grattoir

резак

- ~ **водородный** chalumeau *m* à hydrogène
- ~ **газовый** appareil *m* d'oxycoupage, chalumeau *m* découpeur, brûleur *m* à découper
- ~ **газовый с каналами концентрическими** chalumeau *m* découpeur à orifices concentriques
- ~ **газовый с каналами последовательными** chalumeau *m* découpeur à orifices excentriques
- ~ **газовый с расположенными соплами концентрически** chalumeau *m* découpeur à buses concentriques
- ~ **газовый с расположенными соплами последовательно** chalumeau *m* découpeur à buses excentriques, chalumeau *m* à jets séparés
- ~ **для удаления заклёпок** chalumeau *m* dériveur
- ~ **кислородно-водородный** chalumeau *m* oxhydrique
- ~ **кислородный** chalumeau *m* à oxygène, chalumeau *m* d'oxycoupage, appareil *m* d'oxycoupage

резание 1. coupe *f*, coupage *m* 2. découpage *m*

- ~ **(листового металла) ножницами механическими** découpage *m* à la cisaille
 - ~ **(тонколистового металла) резцом токарным круглым** découpage *m* à la molette
 - ~ **без отведения резца** coupe *f* continue
 - ~ **без холостого хода (на продольно-строгальном станке)** coupe *f* dans les deux sens de marche
 - ~ **в двух направлениях** coupe *f* dans les deux sens de marche
 - ~ **вручную** coupage *m* à main
 - ~ **высокопроизводительное (с большим количеством съёма материала в единицу времени)** coupe *f* à gros débit
 - ~ **выше оси** coupe *f* positive
 - ~ **левое** coupe *f* à gauche
 - ~ **непрерывное** coupe *f* continue
 - ~ **ниже оси** coupe *f* négative
 - ~ **по контуру фасонному** découpage *m* de formes
 - ~ **под углом** coupe *f* oblique, sciage *m* oblique
 - ~ **поперечное** coupage *m* en travers
 - ~ **правое** coupe *f* à droite
 - ~ **прерывистое** coupe *f* interrompue, coupe *f* saccadée, découpage *m* interrompu, coupe *f* intermittente
 - ~ **регулируемое** coupe *f* réglable
 - ~ **с усилием возрастающим** coupe *f* à poussée forcée
 - ~ **с усилием постоянным** coupe *f* à poussée constante
 - ~ **силовое** coupe *f* de force
 - ~ **скоростное** coupe *f* rapide
- ## резать 1. couper 2. découper
- ~ **ножницами** cisailer, couper avec la cisaille
- ## резерв
- ~ **запаса прочности, коэффициента надежности** marge *f* de coefficient de sécurité
 - ~ **мощности** appoint *m* de puissance, excédent *m* de puissance
- ## резервуар réservoir *m*, bac *m*, bûche *f*, chambre *f*, récipient *m*
- ~ **для воды** bûche *f* d'eau
 - ~ **для масла, масляный** chambre *f* d'huile, réservoir *m* d'huile

Резервуар питающий

резервуар

~ **питающий** *bâche f d'alimentation, réservoir m d'alimentation*

~ **распределительный** *réservoir m de distribution*

~ **с высоким давлением** *réservoir m haute pression*

~ **с малым давлением** *réservoir m basse pression*

резец *outil m, outil m coupant, outil m de coupe* □ **вершина заострённая (резца)** *extrémité f pointue; вершина резца* *extrémité f de l'outil; грань вершины (резца)* *face f du bec; грань передняя (резца, зуба режущего инструмента)* *face f d'attaque; грань резца задняя* *face f de dépouille, face f dorsale du tranchant; грань резца передняя* *face f de l'outil; конец заострённый (резца)* *extrémité f pointue; поверхность задняя (резца)* *face f inférieure; поверхность передняя плоская (резца)* *face f d'attaque plate; поверхность резца задняя* *face f de dépouille; поверхность резца изогнутая* *face f incurvée d'outil; установка резца по высоте* *mise f de l'arête à hauteur*

~ **(отогнутый) полукруглый для расточки канавок (или углублений) (в отверстиях)** *outil m à gorge intérieure demi-ronde*

~ **(строгальный) для калибрования канавок** *outil m à calibrer les rainures*

~ **алмазный** *outil m de coupe à diamant taillé, outil m diamant*

~ **быстрорежущий** *outil m à coupe rapide, outil m rapide*

~ **вставной** *lame f rapportée*

~ **вставной из быстрорежущей стали** *grain m en AR (acier rapide)*

~ **вставной круглый** *grain m rond*

~ **вставной расточной** *grain m à aléser*

~ **вставной регулируемый** *grain m réglable*

~ **вставной с одной режущей кромкой** *grain m à un seul tranchant*

~ **вставной с постоянным профилем режущей кромки (сохраняемый при переточке)** *grain m à profil constant*

~ **вставной черновой** *grain m d'ébauche*

~ **вставной чистовой** *grain m de finition*

резец

~ **галтельный** *outil m à raccorder*

~ **галтельный (токарный)** *outil m à congé*

~ **двусторонний** *outil m à deux faces d'attaque opposées, outil m double à deux sens de coupe*

~ **дисковый** *molette f de filetage, outil m de coupe à molette, outil m de forme à molette*

~ **дисковый двухниточный** *molette f double*

~ **дисковый многониточный** *molette f à filets multiples*

~ **дисковый прорезной (токарный)** *molette f pour gorge*

~ **дисковый токарный** *molette f de rabotage, molette f de tournage, outil-molette m*

~ **для долбления отверстий** *outil m de mortaisage à poinçonner*

~ **для нарезания резьбы внутренней** *outil m à tarauder, outil m à fileter intérieur, outil m de filetage intérieur*

~ **для нарезания резьбы метрической** *outil m pour filetage M (métrique)*

~ **для нарезания резьбы наружной** *outil m à fileter extérieur, outil m de filetage extérieur*

~ **для нарезания резьбы трапецидальной** *outil m pour filetage TR (trapézoïdal)*

~ **для чистовой обработки внутренних поверхностей** *outil m à dresser intérieur*

~ **для обточки цилиндрической** *outil m de cylindrage*

~ **для прорезки отверстий сквозных кольцевых** *outil m à carotter, outil m à tronçonner intérieur*

~ **для растачивания на проход** *outil m à aléser-chariotier*

~ **для расточки внутренней полости** *outil m à chambrer*

~ **для строгания угловых поверхностей** *outil m de rabotage à dresser d'angle*

~ **долбежный** *outil m de mortaisage, outil m à mortaiser*

~ **долбежный вертикальный** *outil m vertical de mortaisage*

~ **долбежный горизонтальный** *outil m horizontal de mortaisage*

резец

~ долбежный для пазов шпоночных, долбежный канавочный *outil m* de mortaisage à rainurer
 ~ долбежный квадратный *outil m* carré à poinçonner
 ~ долбежный подрезной *outil m* à saigner de mortaisage
 ~ долбежный проходной *outil m* de mortaisage à chariotier
 ~ долбежный проходной прямой *outil m* droit à chariotier de mortaisage
 ~ долбежный цельный *outil m* de mortaisage monobloc
 ~ долбежный чистовой *outil m* de mortaisage à retoucher
 ~, заправленный точильным бруском *outil m* à arête pierrée
 ~ зачистной *outil m* à retoucher
 ~ из карбида вольфрама *outil m* en carbure de tungstène
 ~ из карбида металла *outil m* en carbure métallique
 ~ из стали быстрорежущей *outil m* en acier rapide
 ~ изогнутый *lame f* coudée, *outil m* contrecoudé
 ~ изогнутый отрезной *outil m* à col de cygne à tronçonner
 ~ изогнутый проходной *serpette f* à chariotier
 ~ калиброванный *outil m* calibré
 ~ канавочный *outil m* à rainurer
 ~ круглый *disque m* coupant, *outil m* circulaire, *outil m* rond
 ~-крючок токарный проходной *plane f* à chariotier
 ~ левый *outil m* à gauche, *outil m* G (*gauche*)
 ~ лопаточный *outil-pelle m*
 ~ обдирочный *lame f* à ébaucher
 ~, оснащённый пластижкой твердосплавной *outil m* à mise rapportée, *outil m* à pastille, *outil m* à pastille rapportée
 ~ остроконечный *outil m* pointu
 ~ отделочный *outil m* de finition
 ~ отогнутый *outil m* à corps déporté, *outil m* coudé, *outil m* renvoyé
 ~ отогнутый для выборки канавок Т-образных *outil m* coudé pour rainure à té
 ~ отогнутый прорезной *outil m* coudé pour dégagement

резец

~ отогнутый проходной *outil m* à chariotier coudé
 ~ отрезной *outil m* à décolleter, *outil m* à tronçonner, *outil m* de cisailage, *lame f* à dresser
 ~ отрезной с напаянной пластижкой, отрезной составной *outil m* de tronçonnage à lame
 ~ плавающий *lame f* flottante
 ~ подрезной *lame f* à dresser, *outil m* à saigner, *outil m* de coupe à saigner
 ~ подрезной отогнутый *outil m* de coupe à dresser d'angle
 ~ подрезной прямой *outil m* à saigner droit
 ~ правый *outil m* à droite, *outil m* D (*droite*)
 ~ призматический *outil m* prismatique
 ~ прорезной *outil m* à défoncer, *outil m* à gorge
 ~ прорезной канавочный *outil m* à gorge extérieure
 ~ профиля нормального *outil m* à profil normal
 ~ проходной (токарный) *outil m* à chariotier
 ~ проходной левый *outil m* de coupe à chariotier gauche
 ~ проходной обдирочный *outil m* de dégrossissage, *outil m* dégrossisseur
 ~ проходной правый *outil m* de coupe à chariotier droite
 ~ проходной прямой *outil m* de coupe droit à chariotier
 ~ проходной прямой (токарный) *outil m* droit à chariotier
 ~ проходной чистовой *outil m* à chariotier et à dresser, *outil m* de coupe à retoucher
 ~ прямой *outil m* de front, *outil m* droit
 ~ расточной *outil m* d'alésage, *outil m* de coupe à aléser
 ~ расточной канавочный (для внутренних канавок) *outil m* à gorge intérieure
 ~ расточной канавочный прямой *outil m* à gorge intérieure droite
 ~ расточной отделочный *outil m* à aléser-dresser
 ~ расточной проходной *outil m* à chariotier intérieur

Резец резьбовой

резец

- ~ **резьбовой** outil *m* à fileter, outil *m* de filetage
- ~ **резьбонарезной** outil *m* de coupe à fileter **резьбовой**
- ~ **с вершиной закруглённой** outil *m* à bec arrondi, outil *m* à bec rond
- ~ **с кромкой режущей наклонной** outil *m* à arête oblique
- ~ **с кромкой режущей прямой** outil *m* à arête normale
- ~ **с наклоном поверхности боковой** outil *m* à pente latérale
- ~ **с наклоном поверхности задней** outil *m* à pente vers l'arrière
- ~ **с пластинкой вставной** outil *m* à grain ajusté, outil *m* à plaquette (*rapportée*)
- ~ **с пластинкой вставной фасонной** outil *m* à grain de forme
- ~ **с пластинкой из стали быстрорежущей** outil *m* à pastille d'acier rapide
- ~ **с пластинкой минералокерамической** outil *m* céramique
- ~ **с пластинкой твердосплавной** outil *m* à pastille en carbure métallique
- ~ **с пластинкой твердосплавной карбидной** outil *m* à mise carbure
- ~ **с пластинкой твердосплавной, закреплённой накладкой** outil *m* à mise fixée par clame
- ~ **с режущей кромкой скошенной** outil *m* à profil pente
- ~ **с углом резания острым** outil *m* à coupe positive
- ~ **с углом резания отрицательным** outil *m* à coupe négative
- ~ **с углом резания тупым** outil *m* à coupe négative
- ~ **со стружколомателем** outil *m* avec brise-copeaux
- ~ **составной** outil *m* rabouté
- ~ **составной (сварной или припаянный в стык)** outil *m* à exécution en bout
- ~ **специальный** outil *m* coupant spécial
- ~ **стандартный** outil *m* coupant normal
- ~ **станка копировального** outil *m* à copier, outil *m* de copiage
- ~ **строгальный** outil *m* à raboter, outil *m* de rabotage, rabot *m*, outil-rabot *m*
- ~ **строгальный галтельный** outil *m* de rabotage circulaire
- ~ **строгальный левый** outil *m* de rabotage à gauche

резец

- ~ **строгальный лопаточный** pelle *f* à planer
- ~ **строгальный отделочный** outil *m* de rabotage à retoucher
- ~ **строгальный правый** outil *m* de rabotage à droite
- ~ **строгальный прорезной** outil *m* de rabotage à saigner
- ~ **строгальный проходной отогнутый** outil *m* de rabotage coudé à charioter
- ~ **строгальный проходной прямой** outil *m* de rabotage droit à charioter
- ~ **строгальный чистовой** burin *m* finisseur
- ~ **тангенциальный** outil *m* à coupe tangentielle, outil *m* tangent
- ~ **токарный** outil *m* de tour, outil *m* de tournage, outil *m* de tourneur
- ~ **токарный дисковый** molette *f* circulaire, outil-molette *m*
- ~ **токарный круглый** molette *f* circulaire, molette *f* de tournage
- ~ **точно-размерный** outil *m* calibré
- ~ **упругий** outil *m* flexible
- ~, **установленный выше диаметра обрабатываемого изделия** outil *m* trop haut
- ~, **установленный ниже диаметра обрабатываемого изделия** outil *m* trop bas
- ~, **установленный режущей кромкой кверху** outil *m* droit
- ~, **установленный режущей кромкой книзу** outil *m* renversé
- ~ **фасонный** lame *f* de forme, lame *f* profilée, fer *m* profilé, outil *m* à façonner, outil *m* de forme, outil *m* profiler
- ~ **фасонный токарный** estèque *f*
- ~ **формы простой** outil *m* à profil simple
- ~ **цельный** outil *m* à exécution monobloc, outil *m* monobloc
- ~ **цельный кованный** outil *m* monobloc forgé
- ~ **цельный отогнутый** outil *m* monobloc déporté
- ~ **цельный отогнутый левый** outil *m* monobloc déporté G (*gauche*)
- ~ **цельный отогнутый правый** outil *m* monobloc déporté D (*droit*)
- ~ **цельный прямой** outil *m* monobloc droit

резец

~ **чашечный (токарный)** outil *m* en cuvette

~ **чистовой** outil *m* à dresser, outil *m* de finition

~ **чистовой галтельный** outil *m* à dresser et à raccorder

~ **эталонный** outil-étalon *m*

резина

~ **губчатая** caoutchouc *m* spongieux

~ **микропористая** caoutchouc *m* micro-cellulaire, caoutchouc *m* microporeux

~ **пенистая** caoutchouc *m* mousse

~ **полужёсткая, полутвёрдая** demi-durci *m*

~ **пористая, ячеистая** caoutchouc *m* alvéolaire, caoutchouc *m* poreux

резка

~ **автогенная** coupure *m* autogène

~ **вдоль (поверхности)** coupe *f* en long, coupe *f* longitudinale

~ **вручную** coupure *m* à main

~ **газовая автоматическая** oxycoupage *m* à la machine

~ **горячая** coupure *m* à chaud, sciage *m* à chaud

~ **кислородная (газовая, автогенная)** oxycoupage *m*

~ **кислородно-ацетиленовая** découpage *m* oxyacétylénique

~ **кислородно-флюсовая** découpage *m* à la poudre

~ **кислородно-электрическая** découpage *m* oxyélectrique

~ **металла** coupe *f* du métal

~ **пакетная** découpage *m* des tôles par empilage, découpage *m* des tôles empilées

~ **пилой** sciage *m*

~ **по шаблону** découpage *m* sur gabarit

~ **резаком газовым** découpage *m* à la flamme, découpage *m* au chalumeau

~ **ручная** découpage *m* manuel

~ **труб** découpage *m* des tubes

~ **холодная** coupure *m* à froid, sciage *m* à froid

резкое

~ **включение** mise *f* en charge brusque

~ **затягивание** serrage *m* brutal

результат

~ **без указания точности** résultat *m* brut

результат

~ **наблюдений** observation *f*

~ **ошибочный** résultat *m* erroné

~ **приближённый** résultat *m* approché

~ **принятый** résultat *m* adopté

~ **прямой** résultat *m* brut

резцедержатель

porte-outil *m*, support *m* porte-outil, cage *f* de fixation de l'outil □
направляющая резцедержателя guidage *m* de porte-outil

~ **барабанный** tambour *m* porte-outil

~ **боковой** porte-outil *m* latéral

~ **быстро устанавливаемый** porte-outil *m* à montage rapide

~ **для вилочной резцедержавки** support *m* porte-outil à chape

~ **задний (на суппорте токарного станка)** porte-outil *m* arrière

~ **компенсирующий** porte-outil *m* compensé

~ **многолезцовый** manchon *m* à outils multiples

~ **обычного типа** porte-outil *m* ordinaire

~ **откидной** battant *m*, battant *m* porte-outil, porte-outil *m* articulé

~ **откидной долбежного станка** battant *m* à mortaise

~ **откидывающийся автоматически (при обратном ходе)** porte-outil *m* s'échappant automatiquement

~ **передний (на суппорте токарного станка)** porte-outil *m* avant

~ **поворотный** porte-outil *m* pivotant, porte-outil *m* tournant

~ **промежуточный** porte-outil *m* intermédiaire

~ **револьверный** porte-outil *m* de tourelle

~ **с пластинкой** porte-outil *m* à lame

~ **с пневматическим измерительным приспособлением (для измерения усилия резания)** porte-outil *m* mesureur pneumatique

~ **съёмный** porte-outil *m* amovible

~ **цанговый** support *m* à pince

~ **шарнирный подпружиненный** porte-outil *m* articulé à ressort

резьба

~ **Акме (дюймовая треугольная резьба с углом профиля 29°)** filetage *m* Acme

Резьба болта

резьба

- ~ **болта** filet *m* mâle, filetage *m* mâle
- ~ **Бригса (трубная дюймовая треугольная резьба с углом профиля 60°)** filet *m* au pas Briggs, filetage *m* au pas Briggs
- ~ **видимая (на чертеже)** filetage *m* vu
- ~ **Витворта (трубная дюймовая треугольная резьба с углом профиля 55°)** filet *m* au pas Whitworth, filetage *m* au pas Whitworth
- ~ **внутренняя** filet *m* d'écrou, filet *m* femelle, filet *m* intérieur, filetage *m* femelle, filetage *m* intérieur
- ~ **внутренняя треугольная** filetage *m* triangulaire intérieur
- ~ **газовая** filet *m* au pas du gaz, filet *m* des tuyaux (*à gaz*), filetage *m* au pas du gaz
- ~ **гайки** filet *m* d'écrou, filet *m* femelle, filetage *m* femelle
- ~ **дифференциальная** filet *m* différentiel
- ~ **дюймовая** filet *m* par pouce, filetage *m* anglais, filetage *m* au pas anglais
- ~ **коническая** filet *m* conique, filetage *m* conique
- ~ **коническая трубная** filetage *m* au pas du gaz conique
- ~ **круглая** filet *m* rond, filetage *m* à filets ronds
- ~ **крупная** filet *m* à grand pas
- ~ **левая** filet *m* gauche, filet *m* renversé, filetage *m* à gauche, pas *m* à gauche
- ~ **международная** filetage *m* SI (*système international*)
- ~ **международная очень малых диаметров** filetage *m* de 0,3 à 2,5 mm
- ~ **мелкая** filet *m* fin, filetage *m* à pas fins
- ~ **метрическая** filetage *m* standard, filet *m* métrique, filet *m* M (*métrique*), filet *m* pas métriques, filetage *m* au pas métrique
- ~ **метрическая 1-я мелкая** série *f* des filetages de petite mécanique
- ~ **метрическая 2-я мелкая** série *f* des filetages de très petits diamètres
- ~ **метрическая международная** filet *m* du système décimal, filetage *m* international
- ~ **метрическая основная (с крупным шагом)** série *f* des filetages normal, série *f* des filets M (*métrique*) à pas courant

резьба

- ~ **метрическая по международному стандарту** filetage *m* triangulaire SI (*système international*)
- ~ **метрическая с обычным (крупным) шагом** filet *m* M (*métrique*) à gros pas, filet *m* M (*métrique*) de pas courant, série *f* des filetages normale
- ~ **метрическая с мелким шагом** filet *m* M (*métrique*) à pas fin, série *f* des filets M (*métrique*) à pas fin
- ~ **многозаходная** filet *m* multiple, filetage *m* à plusieurs filets
- ~ **модульная** filet *m* pas au module
- ~ **накатанная** filet *m* roulé
- ~ **нарезанная абразивом** filet *m* meulé
- ~ **нарезанная на токарном станке** filet *m* tourné
- ~ **наружная** filet *m* mâle, filet *m* extérieur, filetage *m* mâle
- ~ **наружная метрическая нормальная** filetage *m* ordinaire extérieur
- ~ **наружная треугольная** filetage *m* triangulaire extérieur
- ~ **однозаходная** filet *m* simple, filetage *m* à un filet
- ~ **питчевая** filet *m* pas en pouces
- ~ **правая** filet *m* à droite, filetage *m* à droite, pas *m* à droite
- ~ **притуплённая** filet *m* aplati
- ~ **профиля остроугольного** filet *m* pointu
- ~ **профиля полного** filet *m* plein
- ~ **прямоугольная** filet *m* carré, filet *m* plat, filet *m* rectangulaire
- ~ **прямоугольная с уменьшенной высотой профиля** filet *m* plat
- ~ **с большим углом винтовой нитки** filet *m* au pas rapide
- ~ **с большим углом подъёма** filet *m* au pas rapide
- ~ **с зазором по вершинам (профиля)** filet *m* avec jeu des pointes
- ~ **с закруглённым профилем вершин** filetage *m* au profil *m* arrondi
- ~ **с притуплёнными вершинами профиля** filet *m* aplati
- ~ **с шагом крупным** filetage *m* à long pas *m*, filet *m* à grand pas
- ~ **с шагом мелким** filet *m* fin
- ~ **с шагом переменным** filetage *m* au pas périodique

резьба

~ с шагом постоянным filetage *m* à pas constant

~ самотормозящаяся filetage *m* auto-serreur

~ Селлера (дюймовая треугольная с углом профиля 60°) filet *m* Sellers, filetage *m* Sellers

~ скрытая (на чертеже) filetage *m* caché

~ специальная filetage *m* à filet spécial, filetage *m* au pas spécial

~ стандартная filetage *m* normalisé, filetage *m* standard

~ точная filet *m* précis, filetage *m* précis

~ трапецеидальная filet *m* trapézoïdal, filet *m* TR (trapézoïdal), filetage *m* trapézoïdal, filetage *m* TR (trapézoïdal), filetage *m* à filets trapézoïdaux

~ треугольная filet *m* pointu, filet *m* triangulaire

~ треугольного профиля с плоскостранными вершинами filet *m* tronqué

~ трубная filet *m* au pas du gaz, filetage *m* au pas du gaz

~ трубная коническая filet *m* au pas du gaz conique

~ трубная цилиндрическая filet *m* au pas du gaz cylindrique, filetage *m* au pas du gaz cylindrique

~ упорная filet *m* d'appui

~ фрезерованная filet *m* fraisé

~ черновая filet *m* ébauché

резьбомер vérificateur *m* de vis

~ для метрической резьбы micromètre *m* pour filet M (métrique)

~ микрометрический micromètre *m* à filets

резьбоуказатель indicateur *m* de filetage

резьбофрезерование fraisage *m* du filet

рейка

~ зубчатая barre *f* crénelée

~ нормальная développement *m* d'un pignon

~ с кулачками barre *f* à talons

~ ходовая (токарного станка) с ограничителями (продольного хода) barre *f* des butées

рейсмус règle *f* de traçage

~ с чертилкой règle *f* à tige inclinable

~ со стойкой règle *f* avec pied à talon

рейсфедер compas *m* de tracé

рейшина double té *m*, règle *f* en T (té)

~ с неподвижной и вращающейся поперечинами té *m* à branches articulées

~ с неподвижной поперечиной té *m* à branche fixe

~ с поворотной головкой règle *f* en T (té) à la tête mobile

рекомендуемые

~ (по стандарту) количества зубьев (для шестерён) série *f* recommandée de nombre de dents

реконструкция

~ станка reconstruction *f* d'une machine-outil

рекуператор chambre *f* de récupération

рекуперация

~ тепла (процесс нагрева холодного приточного воздуха теплым удаляемым воздухом с помощью теплопередачи) récupération *f* de la chaleur

релаксация

~ (установление равновесия в системе) relaxation *f*

~ напряжений relaxation *f* des contraintes, relaxation *f* des tensions

~ сварочная relaxation *f* des contraintes de soudage

реле

relais *m*

~автомат включающее relais *m* d'encenchement automatique

~ автоматического регулирования постоянства потока relais *m* de maintien

~ автоматического регулирования постоянства потока (напр. в пневмосети) relais *m* à circuit d'auto-alimentation

~ блокирующее relais *m* de blocage, relais *m* de verrouillage

~ возбуждения простое relais *m* simple à impulsion

~ времени электронное minuterie *f* électrique

~ вспомогательное (промежуточное) relais *m* auxiliaire

~ главное (основное) relais *m* principal

~ двухпозиционное relais *m* à double effet

~ дистанционное relais *m* de distance

~ жидкостное (гидравлическое) relais *m* hydraulique

~ замедленного действия relais *m* retardé, relais *m* temporisé

Реле импульсное

реле

~ импульсное простое relais *m* simple à impulsion

~ исполнительных команд (*последовательного включения*) relais *m* d'ordres

~ контрольное relais *m* de contrôle, relais *m* principal

~ мембранное relais *m* à membrane

~ механическое relais *m* mécanique

~ обратного хода (*в программирующем устройстве*) relais *m* de retour

~ отключающее déclencheur *m*

~ пневматическое relais *m* pneumatique

~ промышленное relais *m* industriel

~ пусковое relais *m* de démarrage

~ размыкающее (*отключающее*) relais *m* de déclenchement

~ регистрирующее (*самопишущее*) relais *m* d'enregistrement

~ регулирующее (*регулирующее*) relais *m* de réglage

~ с выдержкой времени relais *m* retardé, relais *m* temporisé

~ связи внутренней relais *m* d'intercommunication

~ сигнальное relais *m* avertisseur, relais *m* de signalisation

~ температурное биметаллическое relais *m* à bilame

~ тепловое relais *m* thermique, déclencheur *m* thermique

~ тока максимального relais *m* à maxima d'intensité

~ управления relais *m* de commande

~ ускорения relais *m* d'accélération

~ фотоэлектрическое relais *m* photoélectrique, relais *m* photosensible

~ электрическое relais *m* électrique

~ электродинамическое, электромагнитное relais *m* électrodynamique

~ электронное relais *m* électronique

~ электропневматическое relais *m* électropneumatique

релейное

~ управление commande *f* par relais

рельеф

~ (*выступ*) на металлической детали (*при рельефной сварке*) lentille *f* de métal

рельс rail *m*

ремень □ конец ремня extrémité *f* de la courroie; напряжение ремня усталостное fatigue *f* de la courroie; сторона ремня внутренняя, рабочая face *f* intérieure de la courroie; сторона ремня лицевая, наружная face *f* extérieure de la courroie; усталость (*ремня*) от изгиба fatigue *f* d'incurvation; усталость (*ремня*) от перегибов fatigue *f* de pliage

~ бесконечный bande *f* sans fin

~ круглый из кожи высшего качества câble *m* en cuir supérieur

~ круглый из кожи торгового качества câble *m* en cuir ordinaire

~ круглый кожаный corde *f* ronde en cuir

~ многослойный bande *f* multicorde

~ узкий lanière *f*

ремесленный artisanal

ремесло métier *m*

~ кузнечное forgerie *f*, maréchalerie *m*

ремонт mise *f* en état, remise *f* en état, réparation *f*

~ аварийный dépannage *m*, réparation *f* accidentelle

~ капитальный réparation *f* grosse, réparation *f* capitale

~ машины réparation *f* d'une machine

~ мелкий réparation *f* petite

~ оборудования планово-предупредительный entretien *m* préventif du matériel

~ плановый réparation *f* permanente

~ станка réparation *f* d'une machine

~ текущий réparation *f* courante, réparation *f* d'entretien, entretien *m*

ремонтная

~ мастерская section *f* de réparation

рентгенограмма diagramme *m* à rayons X, image *f* radiographique

~ прецизионная diagramme *m* de précision

рентгенография radiographie *f*

~ металлов métalloradiographie *f*, radiométallographie *f*

рентгенодефектоскопия radiographie *f*, contrôle *m* radiographique, contrôle *m* à rayons X, contrôle *m* au moyen des rayons X

рентгеноскопия radioscopie *f*

реостат potentiomètre *m* de réglage

репер point *m* de référence, repère *m*

~ монтажный repère *m* d'alignement

ресивер réservoir *m* d'air comprimé
 ~ **сжатого воздуха** accumulateur *m* à pression d'air, cylindre *m* à air comprimé
респиратор respirateur *m*, masque *m*
 ~ **противопылевой** masque *m* antipoussière
 ~ **пылезащитный** respirateur *m* anti-poussière
рессора ressort *m*, ressort *m* de suspension □ **лист рессорный** feuille *f* de ressort;
лист рессоры коренной feuille *f* maîtresse
 ~ **буферная** ressort *m* de butoir, ressort *m* de choc
 ~ **винтовая** ressort *m* enroulé
 ~ **вспомогательная** ressort *m* auxiliaire
 ~ **жёсткая** ressort *m* dur
 ~ **из мягкой стали** ressort *m* doux
 ~ **коническая** ressort *m* conique
 ~ **коренная** ressort *m* principal
 ~ **листовая** ressort *m* à feuilles, ressort *m* à lames, ressort *m* à lames superposées
 ~ **листовая двойная (эллиптическая)** ressort *m* double à pincettes
 ~ **листовая с ушками** ressort *m* à rouleaux
 ~ **оцинкованная** ressort *m* blanchi
 ~ **полуэллиптическая** ressort *m* demi-elliptique
 ~ **полуэллиптическая (листовая)** ressort *m* du type droit
 ~ **работающая на изгиб** ressort *m* de flexion
 ~ **с двумя скользящими опорами** ressort *m* à deux glissoirs
 ~ **торсионная** ressort *m* de torsion
 ~ **эллиптическая** ressort *m* elliptique
ресурс longévité *f*
 ~ **(двигателя)** endurance *f*
 ~ **механический** endurance *f* mécanique
 ~ **подшипника качения** longévité *f* d'un roulement
 ~ **электрический** endurance *f* électrique
реторта
 ~ **(прибор для перегонки или для воспроизведения реакций, требующих нагревания)** retorte *f*
 ~ **ацетиленового генератора** retorte *f* d'appareil à acétylène
ретурбент
 ~ **(фитинг)** courbe *f* à 180°

рефлектор réflecteur *m*
 ~ **(лампы) из посеребрённого рифлёного стекла** réflecteur *m* en verre argenté strié
 ~ **металлический** réflecteur *m* en métal
рефракция réfraction *f*
 ~ **света** réfraction *f* des rayons lumineux
решение résolution *f*, solution *f* (sol)
 ~ **лучшее (техническое)** solution *f* optima
 ~ **техническое** option *f* technique, solution *f* technique
решётка
 ~ **балки** grille *f* de poutre, treillis *m* d'une poutre
 ~ **защитная** treillis *m* de protection
 ~ **кристаллическая** réseau *m* cristallin
 ~ **кристаллическая металла** réseau *m* métallique
 ~ **предохранительная** grille *f* de protection, treillis *m* de protection
 ~ **предохранительная деревянная (подножная)** tremplin *m* en bois
 ~ **проволочная (защитная)** clôture *f* en fil de fer
 ~ **сварная** treillis *m* soudé
ржаветь rouiller, s'enrouiller
ржавление enrouillement *m*, rouillage *m*
ржавчина rouille *f*, rouillure *f*
риска
 ~ **круговая** rayure *f* circonférentielle
 ~ **от обработки** trait *m* de l'opération
 ~ **разметочная** sillon *m* du tracé
риски
 ~ **от инструмента** sillon *m* d'outil
 ~ **от шлифовального круга** retaille *f*
 ~ **шлифовальные** sillon *m* de rectification
ритм cadence *f*
 ~ **заданный** cadence *f* fixée
 ~ **обработки механической** cadence *f* d'usage
 ~ **производства, работы** cadence *f* de production, cadence *f* de travail
 ~ **работы станка** pas *m* de la machine
 ~ **снабжения рабочего места** cadence *f* d'approvisionnement
ритмичность cadence *f* de marche
 ~ **производства** régularité *f* de la production
рифление cannelage *m*, moletage *m*

Рифлёный

рифлёный cannelé, moleté

~ (о листе) ondulé

рихтовать débosser, dresser

~ (листовой материал) planer

рихтовка dressage *m*

~ (листового материала) planage *m*,
planage *m* par frappe, planage *m* au marteau

РМЦ (расстояние между центрами)
écartement *m* des deux pointes

робот robot *m*

ровность égalité *f*

ровный plan, plat

рог

~ наковальни bigorne *f*

~ наковальни круглый bigorne *f* ronde

~ наковальни прямоугольный bigorne *f* carrée

род

~ тока genre *m* de courant

ролик galet *m*

~ (листогибочной машины) galet *m* central

~ без желобка galet *m* simple

~ боковой rouleau *m* de côté

~ бочкообразный rouleau-tonneau *m*

~ ведомый rouleau *m* commandé

~ ведущий galet *m* conducteur, galet *m* entraîneur

~ верхний (гибочной машины) cylindre *m* supérieur

~ выпуклый galet *m* en forme bombée

~ гибкий (ленточного конвейера) rouleau *m* souple

~ давяльный molette *f* à presser le flan

~ двухконусный galet *m* biconique, poulie *f* à double cône, rouleau *m* biconique

~ для накатывания одинарного, простого molette *f* simple

~ для накатывания фасонного molette *f* de forme

~ желобчатый galet *m* à gorge, poulie *f* évidée en forme de gorge, poulie *f* à gorge, poulie *f* à rainure, rayure *f* d'usinage

~ заклинивающий (напр. в механизме свободного хода) rouleau *m* de coincidence

~ игольчатый rouleau *m* aiguille

~ кожаный galet *m* en cuir

~ конический galet *m* conique, rouleau *m* conique

~ конический простой galet *m* simple conique

ролик

~ копирующий galet *m* reproducteur, roulette *f* à gabarit

~ линейки синусной bouton *m* cylindrique de règle-sinus

~ машины гибочной cylindre *m* de cintrage, rouleau *m* supérieur

~ нажимной rouleau *m* presseur, rouleau *m* de pression, galet *m* presseur

~ нажимной (гибочной машины) cylindre *m* supérieur

~ накатной с левой нарезкой molette *f* à gauche

~ накатной с правой нарезкой molette *f* à droite

~ накатной с трапецидальной режущей кромкой molette *f* trapézoïdale simple

~ накатной с треугольной режущей кромкой molette *f* triangulaire simple

~ накатной сдвоенный с трапецидальными режущими кромками molette *f* trapézoïdale double

~ направляющий galet *m* conducteur, galet *m* de direction, galet *m* de guidage, poulie *f* de guidage, rouleau *m* entraîneur, roulette *f* de guidage

~ направляющий ремённой передачи rouleau *m* guide, rouleau *m* de guidage, guide-courroie *m*

~ натяжной galet *m* de contrainte, galet *m* de tension, galet *m* tendeur, poulie *f* de tension, rouleau *m* tendeur

~ натяжной (передачи ремённой) enrouleur *m* de courroie

~ натяжной двухрычажный galet *m* tendeur à deux bras

~ натяжной однорычажный galet *m* tendeur à un bras

~ непроходной (резьбового калибраскобы) rouleau *m* «n'entre pas»

~ опорный galet *m* de soutien, galet *m* porteur, rouleau *m* de support

~ опорный (бесцентрового внутришлифовального станка) rouleau *m* porte-pièce

~ опорный (правильно-гибочной машины) rouleau *m* porteur

~ опорный (правильного станка) rouleau *m* d'appui

~ отклоняющий poulie *f* de déviation, poulie *f* de renvoi

~ поворотный galet *m* orientable, galet *m* tournant, rouleau *m* d'entraînement, rouleau *m* entraîneur

ролик galet *m* rouleau *m*

~ поддерживающий galet *m* de soutien, galet *m* porteur

~ поддерживающий (*правильно-гибочной машины*) rouleau *m* porteur

~ поддерживающий (*правильного станка*) cylindre *m* porteur

~ приводной galet *m* de commande

~ прижимной galet *m* presseur

~ простой galet *m* simple

~ проходной (*резбОВОГО калибра-скобы*) rouleau *m* « entre »

~ реверсирующий galet *m* inverseur

~ резбонакатной molette *f* filetée

~ резбонакатной с конусной заборной частью molette *f* filetée à entrée conique

~ резбонакатной цилиндрический molette *f* filetée cylindrique

~ рольганга rouleau *m* transporteur

~ с отверстием расточенным galet *m* alésé

~ с ручьём galet *m* à gorge

~ самоустанавливающийся galet *m* orientable

~ сварочный (*для контактной сварки*) molette *f* pour soudage

~ средний (*передвижной*) galet *m* central

~ стопорящий galet *m* de retenue

~ съёмный galet *m* amovible

~ транспортёра galet *m* de transporteur

~ упорный galet *m* de contrainte, galet *m* de retenue

~ устройства копировального galet *m* copieur

~ формующий galet *m* formeur

~ фрикционный galet *m* de friction, poulie *f* à friction, rouleau *m* à friction

~ ходовой galet *m* de roulement

~ холостой faux-rouleau *m*

~ холостой (*рольганга*) rouleau *m* fou

~ цилиндрический rouleau *m* cylindrique, galet *m* cylindrique

~ цилиндрический короткий rouleau *m* cylindrique court

~ цилиндрический простой galet *m* simple cylindrique

ролики rouleaux *m pl*

~ вращающиеся (*при роликовой сварке*) molettes *f pl* tournantes

ролики

~ нижние гибочной машины rouleaux *m pl* inférieurs

роликодержатель porte-galet *m*

~ с хвостовиком porte-outil *m* à galets à queue

роликоопора poulie-support *f*

~ конвейера rouleau *m* transporteur

роликоподшипник palier *m* à rouleaux, roulement *m* à rouleaux

~ двухрядный palier *m* double à rouleaux

~ двухрядный с роликами бочкообразными roulement *m* à double rangée de tonneaux

~ двухрядный самоустанавливающийся roulement *m* à rotule sur deux rangées de rouleaux

~ несамоустанавливающийся roulement *m* à rouleaux fermé

~ однорядный (*радиальный*) roulement *m* à une rangée de rouleaux

~ однорядный радиальный с короткими цилиндрическими роликами roulement *m* radial à une rangée de rouleaux cylindriques courts

~ радиальный roulement *m* radial à rouleaux

~ с роликами бочкообразными roulement *m* à rouleaux-tonneaux

~ с роликами витыми roulement *m* avec rouleaux en hélice

~ с роликами коническими roulement *m* à rouleaux coniques

~ с роликами цилиндрическими roulement *m* à rouleaux cylindriques

~ самоустанавливающийся roulement *m* à rotule sur rouleaux

~ самоустанавливающийся (*двухрядный*) с асимметричными роликами roulement *m* à rotule sur rouleaux asymétriques

~ упорный butée *f* à rouleaux, roulement *m* axial à rouleaux

~ упорный с роликами бочкообразными butée *f* à rouleaux-tonneaux

~ упорный с роликами коническими butée *f* à rouleaux coniques

~ упорный с роликами цилиндрическими butée *f* à rouleaux cylindriques

~ упорный самоустанавливающийся butée *f* à rotule sur rouleaux

Рольганг

рольганг couloir *m* à rouleaux, ligne *f* de rouleaux, table *f* à rouleaux, convoyeur *m* à rouleaux

рост

~ **производительности** augmentation *f* de rendement

ротаметр rotamètre *m*

ротационный

~ **вакуум-насос** pompe *f* à vide rotative

ротор

ротор rotor *m*
~ **компрессора центробежного** rotor *m* à palettes radiales

~ **компрессора осевого** rotor *m* axial

~ **насоса (ротационного)** rotor *m* de la pompe

~ **турбины** roue *f* de turbine

рубанок rabot *m*

рубашка

~ **цилиндра** enveloppe *f* du cylindre

рубероид carton *m* goudronné

рубильник

~ **ручной** interrupteur *m* à commande manuelle

рука

~ **механическая** manipulateur *m* à bras meneur

рукав tube *m* flexible

~ **(напр. радиально-сверлильного станка)** bras *m*

~ **гибкий** boyau *m*

~ **поворотный** bras *m* pivotant

~ **полноповоротный (радиально-сверлильного станка)** bras *m* à double articulation

~ **регулируемый** bras *m* réglable

~ **резиновый** flexible *m* en caoutchouc

~ **соединительный** boyau *m* d'accouplement

~ **станка** console *f* de la machine

~ **шарнирный** bras *m* à articulation, bras *m* articulé, bras *m* à charnière

рукавицы

~ **рабочие** gants *m pl* de travail

руководитель patron *m*

~ **группы** chef *m* de groupe

~ **предприятия** chef *m* d'entreprise

руководство manutention *f*

~ **для поступающих на (данное) предприятие** manuel *m* d'accueil de l'entreprise

рукоятка levier *m*, manche *m*, poignée *f*
~ **(механизма) подачи** levier *m* de commande d'avance

~ **(механизма) подачи автоматической** levier *m* d'avance automatique

~ **(поршня) насоса** gaule *f* de pompe, bras *m* de pompe

~ **блокирующая** levier *m* de blocage, manette *f* de blocage

~ **включения** poignée *f* de liaison, levier *m* d'arrêt

~ **для регулирования перемещения (напр. стола)** manette *f* de réglage des courses

~ **зажима быстродействующего** levier *m* de serrage rapide

~ **избирательная** levier *m* sélecteur

~ **изменения направления подачи автоматической** levier *m* d'inversion de l'avance automatique

~ **клещей** bras *m* de tenaille

~ **коленчатая** cigogne *f*

~ **коловорота (с гнездом для сверла)** porte-outil *m* du vilebrequin

~ **конусная** levier *m* conique, manette *f* conique

~ **кривошипная** poignée *f* de manivelle

~ **кузнечного меха** vache *f*

~ **накатанная (рифлёная)** poignée *f* moletée

~ **насадная** manche *m* rapporté

~ **насоса** brimbale *f*, bringuebale *f*

~ **отведения быстрого** levier *m* de recul rapide

~ **переключения подач** levier *m* de changement des avances, levier *m* de choix des avances

~ **переключения скоростей** levier *m* de changement de vitesse

~ **переключения хода** levier *m* de changement de marche

~ **прибора** poignée *f* d'appareil

~ **пусковая** levier *m* de mise en marche, levier *m* de mise en train, manette *f* de mise en marche, manivelle *f* de démarrage, manivelle *f* de mise en marche

~ **расцепления** levier *m* de libération

~ **реверса** manette *f* de renversement

~ **рычага** poignée *f* du levier

~ **рычага тормозного** poignée *f* de frein

~ **с двумя ручками** poignée *f* double

рукоятка

- ~ с защёлкой пружинной *manette f* avec cliquet à ressort, *manette f* à ressort
 - ~ с кулачками *levier m* à cames
 - ~ с накаткой *manche m* moleté
 - ~ с шариком *levier m* à bille, *manette f* à bille
 - ~ селекторная *levier m* sélecteur
 - ~ стопорная *levier m* d'arrêt, *levier m* de verrouillage, *manette f* de blocage
 - ~ съёмная *manivelle f* amovible
 - ~ торможения автоматического *levier m* d'arrêt automatique
 - ~ тормозная *levier m* de frein, *levier m* de freinage
 - ~ управления *bielle f* de commande, *levier m* de commande, *manette f* de commande, *poignée f* de commande, *poignée f* de manœuvre
 - ~ управления дистанционного *levier m* de manœuvre à distance
 - ~ управления ручного *levier m* à main, *levier m* sensitif
 - ~ уравновешанная *manivelle f* équilibrée, *levier m* à contrepoids, *manette f* équilibrée
 - ~ хода быстрого *levier m* du mouvement rapide
 - ~ хода замедленного *levier m* du mouvement lent
 - ~ хода обратного ускоренного *levier m* de recul rapide
- рулетка** *jauge f* à ruban, *mètre m* à ruban, *roulette f*, *ruban m*

ручей

- ~ блока *gorge f* de poulie
- ~ вала (канавка) *rainure f* du cylindre
- ~ гибочный (штампа) *empreinte f* de cambrage
- ~ подкатной (штампа) *empreinte f* de dégorgeage
- ~ протяжной (штампа) *empreinte f* d'étirage
- ~ распределительный *gravure f* de répartition
- ~ черновой *gravure f* d'ébauche
- ~ черновой (штампа) *empreinte f* d'ébauche
- ~ чистовой *gravure f* de finition
- ~ чистовой (штампа) *empreinte f* de finition
- ~ шкива *gorge f* de poulie

ручей

- ~ штампа *gravure f*, *gravure f* d'une matrice
- ручка** *manche m*, *manette f*, *manivelle f*, *portant m*, *bras m*
- ~ из изолирующего материала *poignée f* isolante
 - ~ инструмента *poignée f* d'outil
 - ~ ключа гаечного *poignée f* d'une clef, *manche m* d'une clef
 - ~ ключа разводного *levier m* de manœuvre d'une clef réglable
 - ~ маховичка *poignée f* d'un volant à main
 - ~ напильника *manche m* de la lime
 - ~ насадная *manche m* rapporté
 - ~ насоса *poussoir m*
 - ~ настройки *bouton m* d'accord, *bouton m* de sélection
 - ~ прибора *poignée f* d'appareil
 - ~ пусковая *manivelle f* de démarrage, *manivelle f* de mise en marche
 - ~ с накаткой *manche m* moleté
 - ~ управления *manche m* de commande, *poignée f* de manœuvre, *poignée f* de commande

ручник

- ~ (ручной молоток) *marteau m* à main, *marteau m* de forge, *martelet m*

рым-болт *piton m* à boucle, *vis f* à œil, *boulon m* à œil

рычаг

- ~ балансира *levier m* du balancier
- ~ блокирующий *levier m* de blocage
- ~ вильчатый *levier m* à fourche(tte), *levier m* à chape
- ~ включающий (пусковой) *levier m* d'embrayage
- ~ включения *levier m* de mise en marche, *embrayeur m*
- ~ включённый *levier m* en prise
- ~ второго рода, одноплечий *levier m* à un seul bras, *levier m* homodrome
- ~ выбора подач *levier m* de sélection des avances
- ~ выбора скоростей *levier m* de sélection des vitesses
- ~ выключающий (расцепляющий) *levier m* de débrayage, *levier m* de déclenchement de démarrage
- ~ двуплечий *levier m* à deux bras

Рычаг дифференциальный

рычаг

- ~ дифференциальный levier *m* différentiel
- ~ для перевода ремня levier *m* de renvoi
- ~ для переключения подвижных шестерён levier *m* de baladeurs
- ~ замыкающий, запирающий levier *m* de verrouillage
- ~ качающийся basculeur *m*, levier *m* basculant, bras *m* pendulaire, bras *m* oscillant, levier *m* cillant
- ~ качающийся для перевода ремня levier *m* de basculement pour déplacement de courroie
- ~ клапана levier *m* de soupape
- ~ кованый bielle *f* forgée
- ~ коленчатый manivelle *f*, balancier *m* à levier brisé, cigogne *f*
- ~ коленчатый (угловой) levier *m* brisé
- ~ литой bielle *f* coulée
- ~ маятниковый basculeur *m*, bras *m* pendulaire, bras *m* oscillant
- ~ механизма передачи levier *m* de transmission
- ~ механический levier *m* mécanique
- ~ нажимной doigt *m* de pression, levier *m* d'abattage
- ~ насоса levier *m* pompe
- ~ неравноплечий levier *m* à bras inégaux
- ~ ножной pédale *f*
- ~ одноплечий levier *m* à un seul bras
- ~ оптический levier *m* optique
- ~ останова levier *m* d'arrêt
- ~ отведения bras *m* de retenue
- ~ отводки embrayeur *m*
- ~ первого рода, двуплечий levier *m* à deux bras, levier *m* hétérodrome
- ~ переключения передач levier *m* de manœuvre de la boîte de vitesses
- ~ пружинный levier *m* à ressort
- ~ прямой levier *m* droit
- ~ пусковой levier *m* de mise en marche, embrayeur *m*
- ~ равноплечий levier *m* à bras égaux
- ~ разобщающий (расцепляющий) levier *m* de libération, levier *m* d'annulation
- ~ распределительный levier *m* de distribution
- ~ реверсирующий levier *m* de changement de marche

рычаг

- ~ реверсирующий на шпонке скольжения inverseur *m* claveté coulissant
- ~ регулирования levier *m* de réglage
- ~ регулирования давления levier *m* de pression
- ~ регулирования золотника levier *m* de commande du tiroir
- ~ регулирующий levier *m* de manœuvre
- ~ ручного тормоза levier *m* de frein à main
- ~ ручной levier *m* à main
- ~ с защёлкой levier *m* à cliquet d'arrêt, levier *m* à verrou
- ~ с кулачками levier *m* à cames
- ~ с прорезью levier *m* à coulisse
- ~ с собачкой levier *m* à cliquet
- ~ сцепления barre *f* d'embrayage
- ~ сцепного механизма levier *m* d'embrayage
- ~ тарированный на изгиб barre *f* de flexion tarée
- ~ трубчатый levier *m* tubulaire
- ~ угловой (коленчатый) levier *m* d'angle
- ~ угловой шарнирный levier *m* articulé coudé
- ~ управления bielle *f* de commande, levier *m* de commande, levier *m* de manœuvre, tringle *f* de commande, tringle *f* de manœuvre
- ~ управления задним перебором levier *m* de commande de renvoi
- ~ уравнительный levier *m* compensateur, levier *m* d'équilibrage
- ~ шарнирный levier *m* articulé
- ~ штампованный bielle *f* estampée

рычаги

- ~ захватные patte *f* de crampage

рычажно-зубчатый

- ~ механизм для увеличения передаточного отношения (индикатора) amplificateur *m* à engrenages

рычажок

- ~ регулирующий barrette *f* de modulation

ряд

- ~ болтов (в болтовом соединении) file *f* de boulons
- ~ валов série *f* d'arbres

ряд

- ~ диаметров palier *m* de diamètres
- ~ заклёпок rangée *f* des rivets, file *f*
- ~ заклёпок (внутренний) file *f* intérieure de rivets
- ~ заклёпок вдоль кромки пакета (склёпанных элементов) rivets *m pl* de bordure
- ~ квалитетов série *f* de valeurs de tolérances
- ~ отверстий ligne *f* de trous, série *f* d'alésages, série *f* de trous
- ~ поверхностей охватываемых (в системе допусков) série *f* d'arbres
- ~ поверхностей охватывающих (в системе допусков) série *f* d'alésages
- ~ подач rangées *f pl* d'avance
- ~ сверлений série *f* de trous
- ~ сходящийся série *f* convergente, série *f* des filetages de grosse mécanique
- ~ шпинделей (многошпиндельного станка) ligne *f* de broches, série *f* de broches

С

с

- ~ малым ходом lent
- ~ накаткой quadrillé
- ~ прямым отсчётом à lecture directe
- ~ равными гранями équifacial
- ~ точностью до единицы à l'unité *f* près

сажать

- ~ на шпонку caler

салазки

- chariot *m*, glissière *f*, glissoire *f*
- ~ (напр. суппорта станка) patins *m pl*
- ~ головки револьверной coulisse *f* de tourelle, coulisseau *m* porte-tourelle
- ~ головки револьверной (продольные) chariot *m* de tourelle, chariot *m* porte-tourelle revolver
- ~ домкрата chariot *m* de vérin
- ~ крестовые chariot *m* à mouvements croisés
- ~ натяжные glissière *f* de tension
- ~ поперечные chariot *m* transversal, coulisseau *m* transversal, glissière *f* transversale
- ~ поперечные задние chariot *m* transversal arrière

салазки

- ~ продольные chariot *m* longitudinal, glissière *f* longitudinal, traînard *m*
- ~ резцовые chariot *m* porte-outil, chariot *m* porte-broche
- ~ с угловыми направляющими (поворотные) coulisseau *m* à coulisses d'équerre
- ~ станка токарного продольные traînard *m* du tour
- ~ суппорта верхние chariot *m* supérieur, coulisse *f* supérieure
- ~ суппорта нижние chariot *m* inférieur, selle *f* du chariot
- ~ суппорта поворотные chariot *m* orientable, chariot *m* pivotant
- ~ суппорта поперечные передние chariot *m* transversal avant
- ~ суппорта резцовые поворотные chariot *m* porte-outil pivotant
- ~ суппорта резцовые продольные chariot *m* porte-outil longitudinal
- ~ устройства натяжного glissière *f* de tension

сальник

- boîte *f* à étoupes, boîte *f* de presse-étoupe, boîte *f* à garniture, chambre *f* de garniture, garniture *f* d'étanchéité, presse-étoupe *m*
- ~ компенсационный presse-étoupe *m* de dilatation
- ~ резбовой presse-étoupe *m* à visser
- ~ самоподжимной presse-étoupe *m* autoserreur
- ~ фланцевый presse-étoupe *m* à bride

самоврезание

- ~ метчика autovissage *m* du taraud

самовыравнивание

- ~ (при установке детали) alignement *m* par autopositionnement

самозакаливающийся

- autotrempant

самозатачивание

- ~ круга шлифовального autorégénération *f* de la meule

самозаточка

- auto-affûtage *m*
- ~ инструмента auto-affûtage *m* d'outil
- ~ круга шлифовального auto-affûtage *m* de la meule

самоконтроль

- contrôle *m* par opérateur

самонастройка

- autocontrôle *m*
- ~ станка, машины autocontrôle *m* d'une machine

Самоостанов

самоостанов mécanisme *m* d'arrêt automatique

самоотвинчивание autodévissage *m*

~ **гайки** autodévissage *m* d'écrou

самоотпуск

~ (**металла**) autorecuit *m*

самописец enregistreur *m*

~ **координатный** enregistreur *m* graphique

~ **ленточный** enregistreur *m* à bande

~ **точный** enregistreur *m* de précision

~ **электронный с записью на ленту** enregistreur *m* électronique à bande

самописцы appareillage *m* enregistreur

саморегулирование autoréglage *m*, autorégulation *f*

самосмазывающийся autolubrifiant

самостопорение autoserrage *m*

самоторможение autofreinage *m*, blocage *m* automatique, freinage *m* automatique

~ (**напр. резьбы**) autoblocage *m*

~ **двигателя** autofreinage *m* du moteur

~ **инерционными усилиями** autoblocage *m* par phénomène d'inertie

~ **резьбы** irréversibilité *f* du filet

самоустановка

~ **по оси** alignement *m* automatique

самоход avance *f* automatique

~ **поперечный** avance *f* transversale automatique

самоцентрирование centrage *m* automatique

сателлит pignon *m*

~ (**зубчатое колесо планетарного механизма**) satellite *m*, roue *f* satellite

сбивание

~ **зубьев (зубчатого зацепления)** matage *m* des dents

~ **шлицевой нарезки** matage *m* des cannelures

сближение

~ (**внутренних**) кромок свариваемых деталей при поперечной усадке шва effet *m* de serrage

сблачивание assemblage *m* boulonné, serrage *m* par boulons, boulonnage *m*

сболчивать boulonner

сборка assemblage *m* (*As*), ajustage *m* (*Aj*), mise *f* en place, montage *m* □ в процессе сборки en cours de montage

сборка

~ (**деталей**) без подгонки assemblage *m* provisoire sans retouche

~ **временная** assemblage *m* provisoire

~ **деталей** assemblage *m* invariable de pièces

~ **деталей вращения** assemblage *m* d'éléments de révolution

~ **деталей машины** assemblage *m* invariable des parties de la machine

~ **деталей на выступах, шпонках или штифтах** piétage *m*

~ **деталей на резьбе, резьбовых** assemblage *m* invariable des pièces filetées

~ **деталей стандартных** assemblage *m* d'éléments standards

~ **заводская** montage *m* à l'atelier

~ **конвейерная** montage *m* à la chaîne, montage *m* sur chaîne

~ **конструкции контрольная** construction *f* provisoire

~ **конструкций стальных** assemblage *m* de charpentes en fer, assemblage *m* des aciers

~ **контрольная** assemblage *m* à blanc, montage *m* en blanc

~ **машины** montage *m* d'une machine

~ **металлоконструкций** assemblage *m* de charpentes métalliques

~ **механическая** montage *m* mécanique

~ **монтажная** assemblage *m* provisoire

~ **на конвейере** montage *m* sur chaîne

~ **на поверхности рабочей** assemblage *m* de chantier

~ **на подшипниках качения** montage *m* sur roulement

~ **на посадке горячей** assemblage *m* à chaud, assemblage *m* par dilatation

~ **на свободных фланцах на отбортованной трубе** assemblage *m* par brides libres et collet battu

~ **на фланцах** assemblage *m* par brides

~ **на шлицах** montage *m* avec cannelures

~ **несоосная** montage *m* non coaxial

~ **окончательная** assemblage *m* définitif, assemblage *m* final, montage *m* final

~ **опытная** montage *m* d'essai

~ **параллельная** montage *m* en parallèle

~ **передач зубчатых** montage *m* des engrenages

сборка

- ~ по посадке горячей *assemblage m* fretté, *assemblage m* par frettage
- ~ полная *assemblage m* en ensemble
- ~ последовательная *montage m* en série
- ~ поточная *montage m* à la chaîne
- ~ поузловая *assemblage m* invariable en organes
- ~ предварительная *assemblage m* préalable, *montage m* préalable, *préassemblée f*
- ~ при помощи колец стяжных *montage m* par frettage
- ~ при помощи молотка *montage m* au maillet
- ~ при помощи пресса *montage m* sous presse
- ~ при помощи приспособления зажимного *montage m* serrant
- ~ при помощи установочных шпилек, штифтов *montage m* prisonnier
- ~ пробная *montage m* d'essai
- ~ путём посадки с натягом *assemblage m* par emmanchement forcé
- ~ с зазором *assemblage m* avec jeu
- ~ с зазором большим *assemblage m* avec jeu important
- ~ с зазором малым *assemblage m* avec jeu faible
- ~ с зазором средним *assemblage m* avec jeu moyen
- ~ с зачеканкой *assemblage m* par sertissage
- ~ с насадкой *assemblage m* par emmanchement
- ~ с натягом *montage m* forcé
- ~ с натягом большим, наибольшим *assemblage m* avec serrage important
- ~ с натягом малым, наименьшим *assemblage m* avec serrage faible
- ~ с натягом при охлаждении *assemblage m* par contraction
- ~ с натягом средним *assemblage m* avec serrage moyen
- ~ с отбортовкой *assemblage m* par sertissage
- ~ с посадкой движения *assemblage m* glissant
- ~ серийная *montage m* en série
- ~ станка *montage m* d'une machine
- ~ трубопровода *assemblage m* des tubes, *montage m* de tuyauterie

сборка

- ~ узла контрольная *montage m* en blanc d'un organe
- ~ узла на основной его детали *habillage m*
- ~ узлов предварительно изготовленных (укрупнённая) *montage m* en éléments préfabriqués
- ~ узловая *assemblage m* séparé, *montage m* partiel, *montage m* séparé
- ~ часто повторяющаяся *montage m* fréquent

сборщик *monteur m*

~~наладчик *ajusteur-monteur m*

сброс

~ на нуль *remise f* à zéro

свариваемость *aptitude f* au soudage, *soudabilité f* □ **фактор свариваемости** *facteur m* de la soudabilité

~ металлов *affinité f* des métaux à souder

свариваемый (индекс в спецификациях стали) *soudable (S)*

сваривание *soudage m*, *soudure f*

сваривать *joindre par soudure*, *souder*

~ кузнечным способом *unir à chaud*, *corroyer*

сварка *soudage m*, *travail m* de soudure, *soudure f*

~ (пластиков) струёй горячего воздуха *soudage m* par chalumeau à air chaud

~ «на себя» *soudage m* en arrière

~ автоматическая *soudage m* automatique

~ аргодуговая *soudage m f* à l'arc sous argon

~ атомно-водородная *soudage m* à l'hydrogène atomique

~ без присадочного металла *soudage m* autogène, *soudage m* sans métal d'apport, *soudure f* directe

~ в атмосфере аргона *soudage m* sous l'argon

~ в атмосфере водородной *soudage m* sous l'atmosphère hydrogène

~ в атмосфере инертного газа *soudage m* en atmosphère inerte

~ в два прохода *soudage m* en deux passes

~ в защитном газе *soudage m* en atmosphère gazeuse

Сварка в нейтральной атмосфере

сварка

- ~ **в нейтральной атмосфере** soudage *m* en atmosphère neutre
- ~ **в нижнем положении** soudage *m* inférieur, soudage *m* par points
- ~ **в среде защитного газа** soudage *m* sous un gaz de protection
- ~ **вертикальная** soudage *m* vertical, soudure *f* verticale
- ~ **вертикальная сверху вниз** soudage *m* en descendante, soudure *f* verticale descendante
- ~ **вертикальная снизу вверх** soudage *m* en montante, soudure *f* verticale montante, soudure *f* en montante
- ~ **внахлёстку** soudage *m* à clin
- ~ **внахлёстку (контактная)** soudage *m* par recouvrement
- ~ **воздушно-газовая** soudage *m* aéro-gaz
- ~ **встык квадратного профиля** soudure *f* bout à bout sur carrés
- ~ **встык круглого профиля** soudure *f* bout à bout sur ronds
- ~ **встык осаживанием** soudage *m* en bout par refoulement
- ~ **высокочастотная** soudage *m* (*par*) haute fréquence, soudage *m* à radiofréquence
- ~ **газовая** soudage *m* à combustion de gaz, soudure *f* à la flamme, soudage *m* au chalumeau, soudage *m* aux gaz
- ~ **газовая без дополнительного подогрева** soudure *f* au gaz sans flamme auxiliaire
- ~ **газовая плавлением** soudage *m* par fusion aux gaz
- ~ **газовая с восстановительным нагревом** soudure *f* au gaz avec flamme auxiliaire réductrice
- ~ **газом водяным** soudage *m* au gaz à l'eau
- ~ **газопрессовая** soudage *m* aux gaz par pression
- ~ **горизонтальная** soudage *m* horizontal, soudure *f* horizontale
- ~ **горновая** soudage *m* à la forge, soudage *m* par forgeage, soudage *m* au marteau
- ~ **давлением** soudage *m* sans fusion, soudage *m* par pression
- ~ **двойным швом** soudage *m* en deux cordons

сварка

- ~ **дуговая** soudage *m* à l'arc
- ~ **дуговая автоматическая** soudage *m* à l'arc automatique
- ~ **дуговая автоматическая с плавящимся электродом** soudage *m* à l'arc automatique par fusion d'électrode
- ~ **дуговая под флюсом** soudage *m* à l'arc avec électrode et flux séparés
- ~ **дуговая ручная** soudage *m* à l'arc manuel, soudage *m* manuel à l'arc
- ~ **дуговая с электродами голыми** soudage *m* à l'arc avec électrodes nues
- ~ **дуговая с электродами обмазанными** soudage *m* à l'arc avec électrodes enrobées
- ~ **дуговая электродом угольным** soudure *f* électrique à l'arc au crayon de charbon
- ~ **изделий из пластмасс** soudage *m* des matières plastiques
- ~ **изделий штампованных листовых** soudage *m* de tôles formées
- ~ **импульсная** soudage *m* par impulsion thermique
- ~ **индукционная** soudage *m* par induction
- ~ **капиллярная (с заполнением зазора более плавким из свариваемых металлов)** soudage *m* par capillarité
- ~ **кислородно-ацетиленовая** soudage *m* oxyacétylénique
- ~ **кислородно-водородная** soudage *m* au chalumeau oxhydrique
- ~ **кислородно-газовая** soudage *m* oxy-gaz
- ~ **контактная** soudage *m* par contacts
- ~ **контактная роликовая** soudage *m* aux galets
- ~ **контактная стыковая** soudage *m* bout à bout par contact
- ~ **контактным электронагревом** soudage *m* par chauffage direct
- ~ **кузнечная** soudage *m* à la forge, soudage *m* par forgeage, corroyage *m*
- ~ **левая** soudage *m* à gauche
- ~ **левая горизонтальная** soudure *f* horizontale à gauche
- ~ **листов встык** soudure *f* bout à bout sur tôles
- ~ **листов гладких** soudage *m* de tôles planes

сварка

- ~ **металлов** soudage *m* de métaux
- ~ **металлов неодинаковых** soudage *m* hétérogène
- ~ **металлов одинаковых** soudage *m* autogène
- ~ **наклонная снизу вверх** soudage *m* en demi-montante
- ~ **нижняя** soudage *m* inférieur
- ~ **оплавлением** soudage *m* par étincelles, soudage *m* par étincelage
- ~ **осаживанием** soudure *f* par refoulement
- ~ **пистолетом сварочным** soudage *m* semi-automatique à pistolet
- ~ **плавлением** soudage *m* par fusion
- ~ **пластиков** soudage *m* de plastiques
- ~ **под флюсом** soudage *m* sous flux
- ~ **под флюсом автоматическая** soudage *m* sous flux automatique
- ~ **подводная** soudage *m* sous l'eau
- ~ **полуавтоматическая** soudage *m* semi-automatique
- ~ **потолочная** soudage *m* au plafond, soudage *m* surélevé, soudure *f* surélevée, soudure *f* au plafond
- ~ **правая** soudage *m* à droite
- ~ **правая горизонтальная** soudure *f* horizontale à droite
- ~ **предварительная** pointage *m*
- ~ **проката** soudage *m* de laminées
- ~ **равномерная** soudure *f* uniforme
- ~ **рельефная** soudage *m* en relief, soudage *m* par bossage
- ~ **ремонтная** réparation *f* par soudure
- ~ **роликовая** soudage *m* à la molette
- ~ **роликовая двусторонняя** soudage *m* à la molette double
- ~ **роликовая односторонняя** soudage *m* à la molette simple
- ~ **с металлом присадочным** soudage *m* avec métal d'apport
- ~ **с плавлением кромки одной детали (с плавлением односторонним)** soudage *m* d'un seul côté
- ~ **скоростная** soudage *m* rapide
- ~ **сопротивлением** soudage *m* par résistance, soudage *m* par résistance pure, soudage *m* par résistance électrique
- ~ **стыковая** soudage *m* bout à bout, soudage *m* par rapprochement, soudage *m* bout à bout par rapprochement

сварка

- ~ **стыковая давлением** soudage *m* en bout par refoulement
 - ~ **стыковая сопротивлением** soudage *m* en bout par résistance
 - ~ **термитная** soudage *m* par aluminothermie
 - ~ **термитная давлением** soudage *m* aluminothermique par pression
 - ~ **термитная плавлением** soudage *m* aluminothermique par fusion
 - ~ **точечная** soudage *m* par points
 - ~ **точечная двусторонняя (внахлестку)** soudage *m* à double points
 - ~ **точечная многорядная** soudage *m* par points multiples
 - ~ **точечная простая** soudage *m* par points simples
 - ~ **трением** soudage *m* par friction
 - ~ **угловая** soudage *m* d'angle, soudure *f* d'angle
 - ~ **ударная конденсаторная** soudure *f* par percussion électrostatique
 - ~ **ударная электромагнитная** soudure *f* par percussion électromagnétique
 - ~ **ультразвуковая** soudage *m* ultra-sonique
 - ~ **химико-механическая** soudure *f* chimico-mécanique
 - ~ **холодная** soudage *m* à bas point de fusion, soudage *m* à froid
 - ~ **холодная серого чугуна** soudage *m* de la fonte grise à froid
 - ~ **шовная** soudure *f* au joint continu
 - ~ **электродом большегабаритным** soudage *m* sur électrode large
 - ~ **электродом металлическим** soudage *m* à électrode métallique
 - ~ **электродом проволочным** soudage *m* avec fil fusible
 - ~ **электродом угольным** soudage *m* à électrode de graphite, soudage *m* au crayon de charbon
 - ~ **электродом широким** soudage *m* sur électrode large
 - ~ **электродуговая** soudage *m* à l'arc voltaïque
 - ~ **электрошлаковая** soudage *m* par flux électroconducteur
- сварной**
- ~ **обод из стального листа** jante *f* en tôle soudée

Сварщик

сварщик

~ квалифицированный soudeur *m*
entraîné

сверление 1. forage *m* 2. trou *m* percé □
отделка сверления façonnage *m* d'un
alésage

~ (**высверленное отверстие**) alésage
m

~ (**действие**) perçage *m*

~ алмазное forage *m* au diamant

~ без эмульсии perçage *m* à sec

~ в материале сплошном perçage *m*
en pleine matière

~ в шпинделе alésage *m* de la broche,
trou *m* de broche

~ вручную perçage *m* à main

~ встречное contreperçage *m*

~ глубокое forage *m* de trous profonds

~ глухое alésage *m* borgne

~ грубое ébauche *f* de la lumière

~ двустороннее глубоких отверстий
perçage *m* à la rencontre

~ деталей тонкостенных perçage *m*
des pièces minces

~ на планшайбе поворотной perçage
m sur plateau tournant

~ на рабочем месте perçage *m* en place

~ на станке токарном perçage *m* sur
le tour

~ овальное alésage *m* ovale

~ одновременное несколькими свёр-
лами (**на многошпиндельном сверлиль-
ном станке**) perçage *m* multiple

~ одновременное параллельных от-
верстий perçage *m* parallèle simultané

~ осевое forage *m* axial

~ отверстий perçage *m* de trous

~ отверстий в металле тонколисто-
вом perçage *m* des tôles minces

~ отверстий в один ряд perçage *m* en
ligne

~ отверстий глухих perçage *m* de trous
borgnes, perçage *m* borgne

~ отверстий точных perçage *m* précis

~ отверстия диаметра большого per-
çage *m* gros

~ отверстия диаметра малого perça-
ge *m* petit

~ параллельное perçage *m* parallèle

~ по кондуктору perçage *m* avec gui-
dage

сверление

~ по параллельным осям perçage *m*
parallèle

~ поверхностей сопряжённых perça-
ge *m* de surfaces associées

~ под внутреннюю резьбу trou *m* pour
taraudage ultérieur

~ под углом perçage *m* oblique

~ под шплинт, штифт trou *m* de gou-
pillage

~ последовательное (**ряда отвер-
стий**) perçage *m* successif

~ потолочное perçage *m* au plafond

~ простое trou *m* simple

~ прямое (**неступенчатое**) perçage *m*
ordinaire

~ ручное perçage *m* à main

~ с (**предварительным**) засверлива-
нием perçage *m* avec avant-trou

~ с неподвижной установкой (**дета-
ли**) perçage *m* à poste fixe

~ с охлаждением perçage *m* à refroidis-
sement

~ с помощью ультразвука forage *m*
sonique

~ с последовательным перемещени-
ем (**детали**) на рабочие места perçage
m à postes successifs

~ с применением оснастки perçage *m*
en montage

~ с торца perçage *m* en bout

~ с точной установкой (**детали**) per-
çage *m* à position précise

~ сверлом пустотелым carottage *m*,
trépanage *m*

~ сверху вниз perçage *m* par-dessus

~ сквозное alésage *m* débouchant

~ скоростное forage *m* rapide, perçage
m rapide

~ соосно-параллельное perçage *m* co-
axial et parallèle

~ соосное perçage *m* coaxial

~ ступенчатое perçage *m* de trou dis-
continu, perçage *m* étagé

~ сухое perçage *m* à sec

~ точное alésage *m* calibré, semi-poin-
tage *m*, trou *m* précis

~ точное на радиально-сверлильном
станке semi-pointage *m* sur radiale

~ цилиндрическое обычное trou *m*
cylindrique ordinaire

~ черновое ouverture *f* ébauchée

сверления alésages *m pl*

~ смежные alésages *m pl* rapprochés

сверлилка appareil *m* de perçage portatif, foreuse *f* à main, machine *f* à percer portative, perceuse *f* portative

~ пистолетного типа perceuse *f* revolver

~ пневматическая foreuse *f* à air comprimé, foreuse *f* pneumatique, perceur *m* à air comprimé, perceuse *f* pneumatique, perceuse *f* portative à commande pneumatique

~ ручная cliquet *m* à percer

~ со встроенным двигателем perceuse *f* portative avec moteur incorporé

сверлильный

~ станок с линейным расположением шпинделей perceuse *f* à broches en ligne

сверлить forer, percer

~ на больший диаметр reforer

~ начисто reforer

~ отверстие percer un trou

сверло foret *m*, outil *m* de perçage □ ре-

жущая часть сверла extrémité *f* du foret

~ (для глубокого сверления) с подводом смазочно охлаждающей жидкости foret *m* à amenée d'huile

~ (увело) foret *m* (est chassé)

~ без заборной части foret *m* sans entrée

~-бурав перовое foret *m* vrillé à langue d'aspic

~ длинное foret *m* long

~ для глубокого сверления с внутренними каналами для подвода смазочно охлаждающей жидкости foret *m* à tubes d'huile pour trou profond

~ для сверления под конус Морзе foret *m* pour cône Morse

~ из стали быстрорежущей foret *m* en acier rapide, foret *m* en AR

~ из стали углеродистой foret *m* en carbone

~ износившееся foret *m* usagé

~-зенковка с направляющим выступом foret *m* à téton

~ кольцевое foret *m* à trépaner, foret *m* annulaire

~ ложечное foret *m* à cuiller, mèche *f* à cuiller

~-метчик комбинированное taraud *m* à coupe hélicoïdale en bout

сверло

~ перовое foret *m* à langue d'aspic, foret *m* aplati, langue *f* d'aspic

~ пустотелое (полое) foret *m* creux, foret *m* à âme percée, outil-trépan *m*, foret *m* tubulaire

~ пустотелое (пустотелая сверлильная головка) со сменными (твердосплавными) зубьями foret *m* tubulaire à dents rapportées

~ пушечное foret *m* à canon, lame *f* de perçage

~-развёртка foret *m* à cannelures droites, foret *m* à taille droite

~ ружейное foret *m* à fusil

~ с большим углом наклона винтовой линии foret *m* à rainures très inclinées

~ с внутренним отводом стружки foret *m* à dégagement central des copeaux

~ с двойной заточкой foret *m* à double affûtage

~ с канавками прямыми foret *m* à rainures droites

~ с конусом Морзе foret *m* à cône Morse

~ с короткой заборной частью foret *m* à entrée courte

~ с насадными асимметрично расположенными режущими кромками foret *m* à mouche déportée

~ с пластинками твердосплавными foret *m* à bout en carbure, foret *m* en carbure dur, foret *m* en CARB

~ с хвостовиком коническим foret *m* à queue conique

~ с хвостовиком усиленным foret *m* à cône renforcé

~ с хвостовиком цилиндрическим foret *m* à queue cylindrique

~ серии длинной foret *m* de série longue

~ серии длинной с цилиндрическим хвостовиком foret *m* à queue cylindrique série longue

~ серии короткой foret *m* de série courte

~ серии короткой с цилиндрическим хвостовиком foret *m* à queue cylindrique série courte

~ серии средней с цилиндрическим хвостовиком foret *m* à queue cylindrique série normale

Сверло со вставной пластинкой

сверло

~ со вставной самоцентрирующейся режущей пластинкой foret *m* à lame flottante

~ спиральное foret *m* à taille hélicoïdale, foret *m* américain, foret *m* hélicoïdal, foret *m* taillé hélicoïdal, foret *m* tors, mèche *f* hélicoïdale

~ спиральное из прутка, скрученного в горячем состоянии foret *m* forgé torsadé

~ спиральное с тремя зубьями foret *m* hélicoïdal à trois lèbres

~ стандартных размеров с коническим хвостовиком foret *m* à queue conique normal

~ ступенчатое foret *m* étagé

~ трепанирующее foret *m* à trépaner

~ центровое mèche *f* torse

~ центровочное foret *m* à centrer, foret *m* à centrer normal

~ центровочное с конусом предохранительным foret *m* à centrer protégé

~ центровочное с конусом предохранительным усечённым foret *m* à centrer protégé tronqué

~ черновое mèche *f* pour l'ébauche

~ чистовое mèche *f* pour la finition

сверловщик foreur *m*, перцур *m*

сверхскоростной ultra-rapide

сверхтвёрдый extra-dur

свет

~ поляризованный по кругу lumière *f* circulaire

~ верхний éclairage *m* par dessus

световой

~ указатель indicateur *m* à voyant

светокопирование reproduction *f* héliographique

светокопия dessin *m* de fabrique tiré

~ (или фотокопия) чертежа dessin *m* de fabrique industriel, dessin *m* de fabrique

светочувствительный sensible à la lumière

свеча

~ десятичная, св bougie *f* décimale, *bd*

~ на квадратный метр, св/м² candela *f* par mètre carré, c/m²

свидетельство brevet *m*, certificat *m*

~ об испытании certificat *m* d'épreuve, certificat *m* d'essai

свинец plomb *m*

~ листовой plomb *m* en feuilles, plomb *m* en tables

~ мягкий plomb *m* doux

~ передельный plomb *m* d'affinage

~ переплавленный (рафинированный) plomb *m* refondu

~ рафинированный plomb *m* de ressuage

~ рафинированный мягкий plomb *m* doux affiné

~ твёрдый plomb *m* dur

свинчивание vissage *m*

~ непосредственное vissage *m* direct

~ патрона dévissage *m* du mandrin

~ прямое vissage *m* direct *m*

~ труб vissage *m* direct des tubes

свинчивать visser

свищ cavité *f*, paille *f*

~ (в слитке) nœud *m*

свободно

~ (без трения) вставлять sans introduire frottement

сводная

~ картотека (технологического процесса) fichier *m* général

свойства caractéristiques *f pl*, particularités *f pl*, propriétés *f pl*

~ абразивные possibilité *f* d'abrasion

~ адгезионные масла adhésivité *f* de l'huile

~ инструмента (напр. зависящие от закалки) possibilités *f pl* d'outil

~ металлические métalléité *f*

~ металлов (технические) propriétés *f pl* des métaux

~ механические caractéristique *f pl* mécaniques, propriétés *f pl* mécaniques

~ механические металла caractéristiques *f pl* mécaniques du métal

~ механические неизменные caractéristiques *f pl* mécaniques inchangées

~ монтажные possibilité *f* de montage

~ пластические propriétés *f pl* plastiques

~ поверхностно-активные масла propriétés *f pl* superficielles d'huile

~ приобретаемые при старении propriétés *f pl* de vieillissement

~ рабочие propriétés *f pl* fonctionnelles

~ сборочные possibilité *f* d'assemblage

свойства

- ~ **смазочные** propriétés *f pl* lubrifiantes
- ~ **тепловые** propriétés *f pl* thermiques
- ~ **упругие** propriétés *f pl* élastiques
- ~ **усталостные** propriétés *f pl* de fatigue
- ~ **физико-механические** qualités *f pl* physico-mécaniques, propriétés *f pl* physiques
- ~ **физико-химические** propriétés *f pl* physico-chimiques
- ~ **физические** caractéristiques *f pl* physiques, propriétés *f pl* physiques
- ~ **эксплуатационные** propriétés *f pl* fonctionnelles
- ~ **электрические** propriétés *f pl* électriques
- ~ **механические постоянные** caractéristiques *f pl* mécaniques inchangées

свойство

- ~ **адгезионное** propriété *f* d'adhésion
- ~ **когезионное** propriété *f* de cohésivité

сечение □ изменение сечения

change-ment *m* brusque de section

связи liaisons *f pl*

- ~ **(материальной) системы механические** liaisons *f pl* du système
- ~ **внешние (механические)** liaisons *f pl* extérieures
- ~ **внутренние (механические)** liaisons *f pl* intérieures
- ~ **двойные** liaisons *f pl* conjuguées
- ~ **двусторонние (удерживающие)** liaisons *f pl* bilatérales
- ~ **динамические, силовые** liaisons *f pl* dynamiques
- ~ **молекулярные** actions *f pl* moléculaires
- ~ **односторонние, неудерживающие** liaisons *f pl* unilatérales inactives
- ~ **односторонние (освобождающие)** liaisons *f pl* unilatérales
- ~ **системы сопряжённые** liaisons *f pl* conjuguées

связка liant *m*

- ~ **магнезиальная (абразива)** ciment *m* magnésium

связки

- ~ **(абразива)** type *m* d'agglomérant

связность cohérence *f*

связывать coupler, lier

вещество

- ~ **связывающее** liant *m*

связь 1. liaison *f* (L) 2. entretoise *f*

- ~ **(механическая)** entretoise *f*
- ~ **(элемент жёсткости)** barre *f* d'entretoisement, entretoise *f* raidisseuse
- ~ **анкерная** ancre *f*
- ~ **атомная** liaison *f* atomique
- ~ **без трения** liaison *f* sans frottement
- ~ **взаимная сопрягающихся поверхностей** dépendance *f* réciproque de surfaces associées
- ~ **временная** liaison *f* provisoire, liaison *f* temporaire
- ~ **геометрическая (голономная)** liaison *f* holonome
- ~ **гетерополярная** liaison *f* hétéropolaire
- ~ **гибкая** entretoise *f* flexible, liaison *f* élastique, lien *m* flexible
- ~ **гомеополярная** liaison *f* homopolaire
- ~ **дифференциальная** liaison *f* différentielle
- ~ **жёсткая** liaison *f* fixe, liaison *f* rigide
- ~ **идеальная** liaison *f* parfaite, liaison *f* sans frottement
- ~ **инструмент-обрабатываемая деталь** relation *f* outil-pièce
- ~ **ионная** liaison *f* d'électrovalence
- ~ **кинематическая** liaison *f* cinématique
- ~ **ковалентная** liaison *f* covalente
- ~ **конечная** liaison *f* finale
- ~ **металлическая** liaison *f* métallique
- ~ **механическая** liaison *f* mécanique
- ~ **монтажная** liaison *f* de l'assemblage
- ~ **на резьбе** entretoise *f* brochée, entretoise *f* vissée
- ~ **неизменная** liaison *f* invariable
- ~ **нестационарная** liaison *f* dépendante du temps
- ~ **обратная** action *f* en retour, liaison *f* rétroactive, rétroaction *f*, feed back *англ.*
- ~ **полужёсткая** liaison *f* semi-rigide
- ~ **поперечная** entretoise *f* transversale, entretoisement *m*, liaison *f* transversale
- ~ **посредством электронных устройств** liaison *f* électronique
- ~ **постоянная** liaison *f* invariable, liaison *f* permanente
- ~ **при помощи соленоида** liaison *f* par solénoïde

Связь при помощи среды

связь

- ~ при помощи среды газообразной или жидкой *liaison f par fluide*
- ~ при помощи устройства гидравлического *liaison f hydraulique*
- ~ при помощи устройства пневматического *liaison f pneumatique*
- ~ при помощи фотоэлемента *liaison f photo-électrique*
- ~ продольная *entretoise f longitudinale*
- ~ сигнальная (напр. на линии станков) *intersignalisation f*
- ~ сквозная *entretoise f transversante*
- ~ следящей системы обратная *retour m d'asservissement*
- ~ совершенная *liaison f parfaite*
- ~ стационарная (склерономная) *liaison f indépendante du temps*
- ~ стыковая *entretoise f d'about*
- ~ телеметрическая *liaison f télémétrique*
- ~ тросовая *liaison f par câble*
- ~ удлинённая *entretoise f prolongée*
- ~ электрическая *couplage m électrique, liaison f électrique*
- ~ электровалентная *liaison f d'électrovalence*
- ~ электромагнитная *liaison f électromagnétique*
- сгиб** *flexion f, pli m*
- сгибаемый** *flexible, pliable*
- сгибание** *cintrage m, courbage m, fléchissement m, pliage m*
- сгибать** *plier, cintrer*
- сгорание** *combustion f*
 - ~ неполное *combinaison f incomplète*
 - ~ полное *combustion f complète, combustion f totale, combustion f parfaite*
- сгущение**
 - ~ смазочного материала *gommage m de l'huile*
- сдавливание** *pressage m*
- сдавливать** *comprimer, presser*
- сдача**
 - ~ в эксплуатацию *mise f en exploitation*
- сдвиг** *décalage m, déplacement m, dislocation f, glissement m, cisaillement m*
 - ~ абсолютный *glissement m absolu*
 - ~ заднего центра (при обточке на конус) *déplacement m de la contre-pointe*

сдвиг

- ~ зуборезной гребёнки *décalage m continu de la crémaillère*
- ~ осей параллельный *déplacement m des axes parallèle, décalage m parallèle des axes*
- ~ относительный *glissement m relatif, déviation f*
- ~ поперечный *cisaillement m transversal*
- ~ продольный *glissement m longitudinal, cisaillement m longitudinal*
- ~ простой *cisaillement m simple*
- ~ результирующий *glissement m résultant*
- ~ угловой *décalage m angulaire*
- ~ фаз *déphasage m*
- ~ чистый *glissement m simple*
- сдвигать** *décaler*
- ~ губки *presser des mâchoires*
- сдвоенные**
 - ~ направляющие *jumelles f pl doubles*
- сдвоенный** *accouplé, jumelé*
- себестоимость** *prix m de revient*
 - ~ (механической) обработки единицы изделий *prix m d'usinage par pièce*
 - ~ единицы длины сверления *prix m de revient de l'unité de longueur du trou percé*
 - ~ заводская *prix m de revient «usine»*
 - ~ заточки *prix m de revient de l'affûtage*
 - ~ коммерческая *prix m de revient commercial, prix m de revient entreprise*
 - ~ обработки механической *prix m de revient d'usinage mécanique*
 - ~ производства *prix m de revient de fabrication*
 - ~ цеховая *prix m de revient «atelier»*
- сегмент** *secteur m (S), segment m*
 - ~ для наборного шлифовального круга *meule f segment*
 - ~ зубчатый *secteur m denté, segment m denté*
 - ~ круга *segment m circulaire*
 - ~ параболический *segment m parabolique*
 - ~ переключателя (на контроллерном барабане) *paillette f d'auto-alimentation*
 - ~ самоустанавливающийся (упорного подшипника) *sabot m de butée pivotant*

сегмент

~ **самоустанавливающийся** (*упорного подшипника скольжения*) patin *m* de butée pivotant

~ **шаровой** segment *m* sphérique

седло seuil *m*

~ **клапана** chapelle *f*, seuil *m* d'une soupape, siège *m*

~ **клапана игольчатого** seuil *m* de pointeau de la soupape

~ **кольцевое (клапана)** seuil *m* annulaire

~ **коническое (клапана)** seuil *m* conique

~ **плоское (клапана)** seuil *m* plat, siège *m* plan

~ **съёмное** seuil *m* démontable

седлообразность

~ (*отклонение формы*) forme *f* longitudinale en hyperboloïde

сектор 1. secteur *m* (S) 2. division *f*, section *f*

~ **градуированный** secteur *m* en degrés

~ **желобчатый** secteur *m* cannelé

~ **зубчатый** secteur *m* denté

~ **зубчатый подъёмного механизма** secteur *m* de pointage en hauteur

~ **круга** secteur *m* circulaire

~ **методологии технического контроля** section *f* Méthodes Contrôle

~ **модернизации существующих конструкций** division *f* des transformations de constructions existantes

~ **овальный** secteur *m* ovalisé

~ **проектирования прототипов** division *f* des études de prototypes

~ **проектирования специальных (нестандартных) конструкций** division *f* des études spéciales

~ **с трапецидальными зубьями** secteur *m* à creaux

~ **технических усовершенствований** section *f* d'amélioration technique

~ **храповой** secteur *m* denté

~ **шаровой** secteur *m* sphérique

секунда, сек seconde *f* (s) (sec)

~ (*коммерческая*) Редвуда (*мера вязкости*) second *m* Redwood commercial

~ **универсальная Сейболта (мера вязкости)** second *m* Saybolt universel

секущая sécante *f***секционный** cellulaire**секция** cellule *f*

~ **составного ручьевого (цилиндрического) штампа (ковочно-штамповочной машины)** coquille *f* gravée

селектор sélecteur *m*

~ **подач** sélecteur *m* des avances

~ **резьб** sélecteur *m* des filetages

~ **скоростей** sélecteur *m* des vitesses

~ **скоростей гидравлический** sélecteur *m* hydraulique des vitesses

~ **скорости шпинделя** sélecteur *m* pour vitesses de broche

семейство

~ **сечений конических** faculté *f* des coniques

~ **кривых** faculté *f* de courbes

~ **станков** gamme *f* de machines-outils

сепаратор séparateur *m*, cage *f* de retenue

~ (*доводочного станка с дисками-притирами*) plaque *f* cage

~ **из стали мягкой** cage *f* en acier doux

~ **из стали мягкой перфорированной** cage *f* en fer foré

~ **латунный** cage *f* en laiton

~ **массивный** cage *f* massive

~ **металлический** cage *f* métallique

~ **пластиковый** cage *f* en matière plastique

~ **подшипника** lanterne *f*

~ **подшипника игольчатого** cage *f* de coussinet à aiguilles

~ **подшипника качения** cage *f*, cage *f* du roulement, cage *f* à rayons

~ **притирочно-доводочного станка** cage *f* d'une machine à roder

~ **роликовый** grille *f* de rouleaux

~ **роликоподшипника** lanterne *f* à rouleaux, cage *f* des rouleaux

~ **сварной** cage *f* en deux parties soudées

~ **склёпанный** cage *f* en deux parties rivées

~ **цельный** cage *f* en une seule pièce

~ **чугунный** cage *f* en fonte

~ **шарикоподшипника** cage *f* des billes, lanterne *f* à billes

~, **штампованный из листа** cage *f* en tôle emboutie

Серводвигатель

серводвигатель moteur *m* asservi, moteur *m* auxiliaire, servo *m*, servomoteur *m*

~ гидравлический servomoteur *m* hydraulique (*S. M. H.*)

сервоклапан servovalve *f*

сервоманипулятор manipulateur *m* asservi

сервомеханизм dispositif *m* d'asservissement, machine *f* asservie, mécanisme *m* d'asservissement, servomécanisme *m*, servo *m*, traceur *m*

~ (копировального устройства) автоматический traceur *m* automatique

~ (копировального устройства) для одновременного регулирования продольной и вертикальной подачи traceur *m* de détournage

~ (копировального устройства) пневматический *англ.* air-tracer *m*

~ (копировального устройства) регулирующий подачу в трёх координатах traceur *m* combiné

~ (копировального устройства), регулирующий подачу поперечную traceur *m* de profilage

~ (производящий вычисления) исполнительный servomécanisme *m* opérateur

~ корректирующий servomécanisme *m* de correction

~ привода, регулирования servomécanisme *m* de commande

сервомотор moteur *m* asservi, moteur *m* auxiliaire, moteur *m* de commande, servo *m*, servomoteur *m*

~ гидравлический servomécanisme *m* à huile, servomécanisme *m* hydraulique

~ мембранный servomécanisme *m* à membrane

~ пневматический servomécanisme *m* à l'air comprimé, servomécanisme *m* pneumatique, servomoteur *m* à l'air comprimé

~ реверсируемый гидравлический servomécanisme *m* hydraulique à fuite alternative

~ скорости переменной servomécanisme *m* à vitesse variable

~ скорости постоянной servomécanisme *m* à vitesse constante

~ ступенчатый servomécanisme *m* discontinu, servomoteur *m* discontinu

~ управления задвижкой servomécanisme *m* de vannage

сервомотор

~ управления затвором servomécanisme *m* de vannage

~ электрический servomécanisme *m* électrique, servomoteur *m* électrique

~ электромеханический с электромагнитным управлением servomoteur *m* électromécanique à commande magnétique

сервонасос servopompe *f*

сервопривод servocommande *f*, servomoteur *m*

серворегулятор servo-régleur *m*

~ позиции или положения (*рабочих органов*) asservissement *m* de position

~ скорости asservissement *m* de vitesse

сервосистема servo-système *m*

сервотормоз servofrein *m* (*SF*)

сервоуправление servo-contrôle *m*

сервоусилитель amplificateur *m* de servomécanisme, servo-amplificateur *m*

сердечник âme *f*

~ каната, троса âme *f* de câble

~ металлический âme *f* métallique

~ муфты (*зажимная часть*) noix *m* d'embrayage

~ пеньковый âme *f* de chanvre

~ стренги (*пряди каната*) âme *f* de toron

~ текстильный (*стального каната*) âme *f* en textile

сердцевина

~ детали cœur *m* de la pièce

~ сверла âme *f* du foret

серебрение argentage *m*

серии

~ малые повторные (*запускаемые в производство*) séries *f pl* petites avec répétition

серийная

~ пайка в печи brasage *m* en série au four

серия série *f*

~ головная, опытная présérie *f*

~ диаметров gamme *f* de diamètres

~ подшипников качения série *f* des roulements

~ свёрл (*спиральных*) длинных série *f* des forets longue

~ свёрл (*спиральных*) коротких série *f* des forets courte

серия

~ **свёрл (спиральных) очень коротких** série *f* des forets extra-courte

сернистость

~ **(смазочного материала)** pouvoir *m* sulfurant

сертификат

~ **на готовые изделия** label *m* de produits finis

~ **на сырьё** label *m* de matières premières

серьга

~ **блока** fourche *f* de poulie

~ **подвески** manille *f* de suspension, huit *m* de suspension

~ **пружины** œil *m* de ressort

~ **рессорная** menotte *f* de ressort

сетка

~ **арматурная сварная** treillis *m* soudé

~ **для измерения профиля метрических резьб** réticule *m* pour filetages M

~ **для угловых измерений** réticule *m* pour mesures des angles

~ **защитная** grillage *m* de protection, grille *f* de protection

~ **измерительная оптического прибора** réticule *m*, réticule *m* d'un instrument optique

~ **квадратная** quadrillage *m*

~ **координатная** réseau *m* de coordonnées

~ **логарифмическая** réseau *m* logarithmique

~ **металлическая** réseau *m* métallique, toile *f* métallique

~ **неподвижная** réticule *m* fixe

~ **подвижная** réticule *m* mobile, réticule *m* tournant

~ **предохранительная** chasse *f* coin, filet *m* de protection

~ **проволочная** tissu *m* métallique, toile *f* métallique, treillis *m* métallique

~ **с двойным штрихом** réticule *m* à double trait

~ **с измерительной шкалой** réticule *m* à graduations

~ **с прямым крестом** réticule *m* normal, réticule *m* simple

сеть réseau *m* (*Rés*), communication *f*

~ **в рабочем состоянии, включённая** communication *f* à effet positif

сеть

~ **включения** circuit *m* d'enclenchement

~ **изостат (изостатических линий)** réseau *m* d'isostatiques

~ **отключённая** communication *f* à effet négatif

~ **питания** réseau *m* alimenté, circuit *m* d'alimentation

~ **рабочая (напр. сжатого воздуха)** circuit *m* d'utilisation

~ **разветвлённая** réseau *m* ramifié

~ **распределительная** canalisation *f* de distribution

~ **регулирования** chaîne *f* de régulation

~ **регулирования (станка-автомата)** chaîne *f* de correction

~ **трещин** fissure *f* en réseau

~ **трубопроводов** réseau *m* du tuyau

~ **электрическая** circuit *m* électrique

сечение section *f* (*S*)

~ **базовое** section *f* de base

~ **вынесенное (на чертеже)** section *f* sortie

~ **главное** section *f* principale

~ **двутаковое** section *f* en double té

~ **действительное** section *f* efficace

~ **детали полый** section *f* creuse

~ **живое (потока)** section *f* de la veine

~ **живое прохода клапана** section *f* d'écoulement de la soupape

~ **заклёпки** section *f* du rivet

~ **зуба** section *f* de dent

~ **исходное** section *f* de départ

~ **квадратное** section *f* carrée

~ **кольцевое** section *f* annulaire, section *f* circulaire creuse

~ **коническое** conique *f*, section *f* conique

~ **конца защемлённого** section *f* d'encastrement

~ **концевое** section *f* d'about, section *f* extrême

~ **косое** section *f* oblique

~ **крестообразное** section *f* cruciforme, section *f* en croix

~ **критическое** section *f* dangereuse

~ **круглое** section *f* circulaire, section *f* ronde

~ **местное** section *f* locale

~ **многоугольное** section *f* polygonale

~ **на выходе** section *f* à la sortie

~ **наложенное** section *f* rabattue

Сечение начальное

сечение

- ~ **начальное** section *f* de départ, section *f* initiale, section *f* origine
- ~ **несимметричное** section *f* asymétrique, section *f* dissymétrique
- ~ **нормальное** section *f* normale
- ~ **овальное** section *f* ovale
- ~ **окончателное (охлаждённой) заклёпки** section *f* du rivet finie
- ~ **опасное** section *f* dangereuse, section *f* fatigue
- ~ **осевое фрезы** plan *m* axial de la fraise
- ~ **первоначальное (до начала растяжения образца)** section *f* primitive
- ~ **переменное** section *f* variable
- ~ **перпендикулярное** section *f* normale
- ~ **плоское** coupe *f* plane, section *f* plane
- ~ **под углом** section *f* oblique
- ~ **подковообразное** section *f* en forme de fer à cheval
- ~ **полное** section *f* totale
- ~ **полукруглое** section *f* demi-ronde
- ~ **поперечное** section *f* transversale, profil *m* en travers, profil *m* transversal
- ~ **поршня** section *f* du piston
- ~ **постоянное** section *f* constante
- ~ **потока воздуха (в пневматических приборах)** section *f* d'écoulement d'air
- ~ **продольное** section *f* longitudinal, profil *m* en long, profil *m* longitudinal
- ~ **пропускное** section *f* de passage
- ~ **пропускное клапана** section *f* de passage de la soupape
- ~ **проходное** section *f* de passage
- ~ **прямоугольное** section *f* rectangulaire
- ~ **прямоугольное с закруглёнными торцовыми гранями** section *f* rectangulaire à champs arrondis
- ~ **рабочее** section *f* efficace, section *f* résistante
- ~ **рабочее прохода клапана** section *f* d'écoulement de la soupape
- ~ **расчётное** section *f* calculée, section *f* de référence, section *f* fictive
- ~ **расчётное отверстий (под заклёпки)** section *f* conventionnelle des trous
- ~ **резца** section *f* d'outil
- ~ **ремня** section *f* de la courroie
- ~ **с отверстием** section *f* ouverte
- ~ **спицы** section *f* de bras
- ~ **сплошное** section *f* pleine

сечение

- ~ **сплошное круглое** section *f* circulaire pleine
 - ~ **среднее (равноудалённое от концов)** section *f* médiane
 - ~ **среза** section *f* de cisaillement
 - ~ **стенки (балки)** section *f* de l'âme
 - ~ **стержня (нарезанной детали)** section *f* à fond de dents
 - ~ **стружки (напр. сливной)** section *f* du copeau
 - ~ **стыка** section *f* du joint
 - ~ **Т-образное (детали) с рёбрами жёсткости** section *f* en T nervure
 - ~ **трапецидальное** profil *m* trapézoïdal
 - ~ **трефовое** section *f* en trèfle
 - ~ **трубопровода** profil *m* de la tuyère
 - ~ **характеристическое** section *f* de base
 - ~ **частичное** section *f* locale
 - ~ **частичное (на чертеже)** section *f* partielle
 - ~ **частичное (небольшой детали) в увеличенном масштабе** section *f* locale grossie
 - ~ **шва** section *f* du joint
 - ~ **шва сварного** section *f* du cordon
 - ~ **шпонки (номинальный размер $b \times l$)** section *f* de clavette
 - ~ **эллиптическое** section *f* elliptique
- ### сечения
- ~ **симметричные** sections *f* pl symétriques
- ### сжатие
- compression *f* □ коэффициент сжатия facteur *m* de compressibilité
- ~ **(смятие) подкладки амортизирующей** écrasement *m* du tampon
 - ~ **боковое** compression *f* latérale
 - ~ **внецентренное** compression *f* hors centre
 - ~ **всестороннее** compression *f* triaxiale
 - ~ **гидростатическое** compression *f* hydrostatique
 - ~ **объёмное** compression *f* volumétrique
 - ~ **одноосное (без изгиба)** compression *f* *m* simple
 - ~ **одностороннее** compression *f* unilatérale
 - ~ **осевое** compression *f* axiale
 - ~ **относительное** compression *f* relative, contraction *f* par unité de longueur
 - ~ **поперечное** contraction *f* transversale

сжатие

- ~ при изгибе compression f due à la flexion
- ~ простое (без изгиба) compression f simple
- ~ пространственное compression f m triaxiale
- ~ равномерное compression f uniformément répartie
- ~ удельное compression f par unité de surface, compression f unitaire
- ~ упругое compression f élastique
- ~ центральное compression f centrale
- сжимаемость** compressibilité f , contractibilité f
- сжимаемый** compressible
- сжатие** pressage m , resserrement m
- сжимать** comprimer, presser, serrer
- сигнал** signal m (S)
 - ~ (в программированном устройстве) message m
 - ~ автоматический signal m automatique
 - ~ входной signal m d'entrée
 - ~ выключения signal m d'arrêt
 - ~ выходной signal m de sortie
 - ~ гидравлический signal m hydraulique
 - ~ да-нет (в программирующем или счётно-решающем устройстве) signal m oui-non
 - ~ запрещения работы signal m d'interdiction de fonctionnement
 - ~ исполнительный signal m de commande
 - ~ корректирующий (для внесения коррективов в обработки) signal m de correction
 - ~ магнитный signal m magnétique
 - ~ механический signal m mécanique
 - ~ о начале работы signal m de prise du travail
 - ~ останова signal m d'arrêt
 - ~ -ответ signal-réponse (SR)
 - ~ переданный message m transmis
 - ~ пневматический signal m pneumatique
 - ~ поправочный (для внесения коррективов в обработку) signal m de correction
 - ~ предупредительный signal m d'avertissement

сигнал

- ~ пуска в ход signal m de marche
- ~ световой signal m lumineux (SL)
- ~ световой предупреждающий lumière f d'avertissement
- ~ световой цветной voyant m coloré
- ~ управления signal m de commande
- ~ цифровой signal m numérique
- ~ электрический signal m électrique

сигнализация

- ~ звуковая équipement m sonore
- ~ цветная signal m chromatique

сигналы

- ~ записанные на магнитной ленте signaux m pl sur la bande magnétique
- сигнальный** corde-signal f

сиденье

- ~ (оператора), регулируемое по высоте seuil m à hauteur réglable

сидеть

- ~ (располагаться) (одной детали по отношению к другой) неплотно, с зазором jouer

сила force f □ переносить точку приложения силы transporter une force

- ~ абсолютная force f absolue
- ~ аксиальная force f axiale
- ~ активная force f active, force f sollicitante
- ~ в пружине force f due au ressort
- ~ взаимодействия force f d'interaction
- ~ внешняя force appliquée, force f extérieure
- ~ внешняя знакопеременная force f extérieure alternative
- ~ внутренняя force f intérieure
- ~ внутренняя касательная force f élastique tangentielle
- ~ воздействующая force f sollicitante
- ~ вспомогательная force f auxiliaire
- ~ гироскопическая force f gyroscopique
- ~ гравитационная force f de gravitation
- ~ давления contrainte f de pression, énergie f de pression
- ~ движущая force f motrice, puissance f motrice, effort m moteur énergie f motrice
- ~ действующая force f sollicitante
- ~ действующая главная effort m principal

Сила, действующая периодически

сила

~, действующая периодически force f intermittente

~, действующая под углом force f oblique

~ добавочная (*поворотная*) force f de Coriolis

~ изгибающая effort m de flexion

~ импульсная force f d'impulsion

~ индикаторная effort m indiqué

~ инерции force f d'inertie, effort m local, réaction f d'inertie

~ инерции нормальная force f d'inertie centrifuge

~ инерции переносного движения force f d'inertie du mouvement d'entraînement

~ инерции центробежная force f d'inertie centrifuge

~ касательная force f tangente

~ кориолисова force f de Coriolis

~ критическая force f critique

~ лошадиная, л. с. cheval-vapeur m

~ лошадиная в час, л. с/ч cheval-heure m

~ магнитодвижущая force f magnétomotrice

~ мгновенная force f instantanée

~ механическая force f mécanique, puissance f mécanique

~ нажатия притиров (*при доводке*) pression f des rodoirs

~, направленная по оси effort m longitudinal

~ натяжения поверхностного force f de tension superficielle

~ нормальная force f normale

~ обобщённая force f généralisée

~ объёмная force f volumique

~ опрокидывающая effort m de déversement

~ отдачи (*напр. пружины*) force f de rappel

~ относительная force f relative

~ паразитная effort m parasite

~ пассивная force f passive

~ переменная force f variable

~ подъёмная pouvoir m d'élévation

~ поперечная force f transversale

~ постоянная force f constante, force f permanente

~ прилагаемая force f d'application

сила

~ приложенная force f appliquée

~ притяжения force f d'attraction

~ противодействующая contre-force f

~ равнодействующая force f équivalente, force f résultante, résultante f des forces, effort m résultant

~ радиальная force f radiale

~ сдвига force f de glissement

~ сжатия pouvoir m de serrage

~ сжимающая force f de compression

~ скалывающая effort m de cisaillement, force f de cisaillement

~ скольжения force f de glissement

~ сопротивления force f de résistance, force f résistante, pouvoir m résistant

~ сопротивления вязкого force f de viscosité

~ сосредоточенная force f concentrée, force f ponctuelle

~ составляющая force f composante

~ срезающая force f de cisaillement

~ сцепления адгезивité f , force f d'adhérence, force f d'adhésion, force f de cohésion, force f de liaison, cohésion f , cohérence f

~ сцепления касательная (*по касательной*) adhérence f tangentielle

~ сцепления нормальная (*по нормали*) adhérence f normale

~ тангенциальная force f tangente

~ термоэлектродвижущая force f thermo-électromotrice

~ тока intensité f de courant

~ тормозная force f de freinage, force f freinante, effort m de freinage

~ трения force f de frottement, effort m de frottement

~ трения удельная puissance f totale

~ тяги force f de traction

~ тяготения force f de gravitation

~ тяжести force f de gravité, force f de pesanteur, gravité f , poids m , pesanteur f

~ тяжести, направленная нормально pesanteur f normale

~ удара intensité f de choc

~ удара (*молота*) puissance f de frappe

~ упругая force f élastique

~ упругая кольца (*поршня*) force f de serrage du segment

~ уравнивающая force f équilibrante

~ ускоряющая force f accélératrice

сила

~ **центробежная** force *f* axifuge, effort *m* centrifuge

~ **центростремительная** force *f* centripète

~ **электродвижущая (Э.Д.С.)** force *f* électromotrice

силицирование cémentation *f* par le silicium, siliciuration

силовое

~ **поле** champ *m* des contraintes

силумин alphas *m*

силуэт

~ **(детали) отражённый (напр. при работе с проектором)** forme *f* de l'ombre

силы forces *f pl*

~ **вандерваальсовы (молекулярного взаимодействия)** forces *f pl* de Van der Waals

~ **внешние взаимно уравновешенные** forces *f pl* extérieures en équilibre

~ **действующие** forces *f pl* mises en jeu

~ **инерции** forces *f pl* résistantes

~ **межмолекулярные** forces *f pl* intermoléculaires

~ **молекулярные** forces *f pl* moléculaires, actions *f pl* moléculaires

~ **молекулярные касательные** actions *f pl* moléculaires tangentielles

~ **молекулярные нормальные (взаимодействия)** actions *f pl* moléculaires normales

~ **молекулярные нормальные растяжения** actions *f pl* moléculaires normales d'extension

~ **молекулярные отталкивания** actions *f pl* moléculaires répulsives

~ **молекулярные при сдвиге** actions *f pl* moléculaires tangentielles

~ **молекулярные растяжения** actions *f pl* moléculaires de tension

~ **молекулярные сдвига, среза** actions *f pl* moléculaires de cisaillement, actions *f pl* moléculaires de glissement

~ **молекулярные сжатия** actions *f pl* moléculaires de compression

~ **молекулярные сцепления** actions *f pl* moléculaires attractives

~, **нагружающие вал на растяжение** couple *m* de traction

~ **параллельные** forces *f pl* parallèles

силы

~ **пространственные** forces *f pl* de gauche

~, **приводимые к паре** forces *f pl* se réduisant à un couple

~ **противоположно направленные** forces *f pl* opposées

~, **равнодействующую которых нужно найти** forces *f pl* à composer

~ **равные** forces *f pl* égales

~, **растягивающие (вал), нагружающие (вал) на растяжение** couple *m* de traction

~ **симметричные** forces *f pl* symétriques

~ **соосные** forces *f pl* confondues à l'axe

~ **сходящиеся** forces *f pl* concourantes

~ **уравновешенные** forces *f pl* en équilibre

сильфон boîtier *m* des capsules, ressort *m* ondulé, soufflet *m*

~ **привода** soufflet *m* d'asservissement

синеломкий fragile au bleu

синеломкость fragilité *f* au bleu

синтетическое

~ **топливо** combustible *m* synthétique (C. S.)

синхронизатор dispositif *m* de synchronisation

синхронизация

~ **автоматическая** auto-synchronisation *f*

синхронная

~ **вычислительная машина** calculateur *m* synchrone (C. S.)

система système *m* (Syst), réseau *m*

~ **блоков (полиспахта)** combinaison *f* de poulies

~ **валов** ligne *f* d'arbres, ligne *f* de transmission

~ **вентиляции замкнутая** ventilation *f* en circuit fermé

~ **вентиляции открытая** ventilation *f* en circuit ouvert

~ **гидроуправления дистанционного** hydro-tel *m*

~ **единиц СГС** SCGS (système *m* centimètre-gramme-seconde)

~ **заземления** prise *f* de terre

~ **информации** chaîne *f* d'information

~ **каналов** canalisation *f*

Система клапанов

система

- ~ клапанов vannage *m*
- ~ колёс rouage *m*
- ~ колёс зубчатых engrenage *m*
- ~ кондиционирования воздуха circuit *m* d'air conditionné
- ~ копирования chaîne *f* de reproduction
- ~ лопаток (турбины) aubage *m*
- ~ метрическая système *m* métrique (SM)
- ~ механизма распределительного chaîne *f* de distribution
- ~ рациональная система единиц Джорджи, система МКС с добавлением одной из электрических единиц SGR (système *m* Giorgi rationalisé)
- ~ нагрузок groupe *m* de charges
- ~ насосная ensemble *m* de pompage
- ~ обработки копированием circuit *m* de reproduction
- ~ охлаждающая canalisation *f* de refroidissement
- ~ передачи chaîne *f* de transmission
- ~ передачи (напр. в поточной линии) chaîne *f* transfert
- ~ передачи не прямой chaîne *f* de transmission indirecte
- ~ подачи консистентной смазки conduite *f* de graissage
- ~ подвижная équipage *m* mobile
- ~ привода (регулирования) гидравлического circuit *m* hydraulique
- ~ привода (регулирования) пневматического circuit *m* pneumatique
- ~ распределения train *m* de la distribution
- ~ распределительная (транспортная) réseau *m* de distribution
- ~ регулирования автоматического asservissement *m*
- ~ регулирования автоматического гидравлическая asservissement *m* hydraulique
- ~ регулирования автоматического пневматическая asservissement *m* pneumatique
- ~ регулирования автоматического электрическая asservissement *m* électrique
- ~ следящая asservissement *m*, équipement *m* de régulation, servomécanisme *m*, servo-système *m*

система

- ~ следящая контактная asservissement *m* à contacts
- ~ следящая механическая asservissement *m* mécanique
- ~ следящая релейная asservissement *m* par «tout ou rien»
- ~ следящая электрическая asservissement *m* électrique
- ~ следящая электронная asservissement *m* électronique
- ~ смазки жидкой circuit *m* d'huile
- ~ смазки консистентной circuit *m* de graissage
- ~ строп élingage *m*
- ~ телеметрическая télémessure *f*
- ~ труб tuyauterie *f*
- ~ труб гибких tuyauterie *f* flexible
- ~ трубопроводов canalisation *f*
- ~ трубопроводов подземная distribution *f* souterraine
- ~ тяг и рычагов tringlage *m*, tringlerie *f*
- ~ управления (машиной) mécanisme *m* de manœuvre
- ~ управления автоматического asservissement *m*, ensemble *m* de commandes automatiques
- ~ управления гидравлического circuit *m* hydraulique
- ~ управления диспетчерского dispatching *m*
- ~ управления пневматического système *m* pneumatique de commande, circuit *m* pneumatique
- ~ уравнений équations *pl* simultanées
- ~ фиксаторов verrouillage *m*
- ~ фиксаторов автоматических verrouillage *m* automatique
- ~ централизованная пневматическая centrage *m* pneumatique
- ~ центрального распределения distribution *f* centrale
- ~ циркуляции замкнутая circulation *f* autonome
- ~ шестерён pignonnage *m*, pignonnerie *f*
- СИТО** passoire *f*, tamis *m*
- ~ механическое passoire *f* mécanique
- ~ центробежное passoire *f* centrifuge
- СИФОН** siphon *m*
- СКАЛКА** arbre *m* d'alésage, broche *f* d'alésage, barre *f* porte-grain, piqure *f* baladeur, piston *m* plongeur, plongeur *m*, broche *f*

скалывание

~ стружки détachement *m* de copeau

скачок

~ функции saut *m* d'une fonction

склад dépôt *m*, magasin *m*

~ главный magasin *m* général

~ изделий готовых magasin *m* de pièces finies

~ материальный magasin *m* matière

~ оборудования dépôt *m* matériel

~ оснастки magasin *m* d'outillage

~ продукции готовой magasin *m* de pièces finies

~ производства незавершённого magasin *m* de transit, magasin *m* intermédiaire

~, производящий отпуск материалов и изделий magasin *m* de distribution

~ промежуточный magasin *m* de transit, magasin *m* des travaux en cours, magasin *m* intermédiaire

~ сырья magasin *m* de matière première

складирование magasinage *m*, mise *f* en stock, empilage *m*

~ у рабочего места empilage *m* près du poste

~ на поддонах palettage *m*

~ промежуточное empilage *m* en attente

складки

~ на заготовке при штамповке plis *m* entre le poinçon et la matrice

складкодержатель presse-flan *m*

~ штампа (прижим) serre-flan *m*, contre-plaque *f* de la matrice

склеивание collage *m*

~ без давления collage *m* sans pression

~ горячее collage *m* à chaud

~ металлов collage *m* métal-métal

~ под давлением collage *m* avec pression

~ прочное adhérence *f* stable

~ ремня (приводного) collage *m* de courroie

~ с металлом collage *m* sur métal

~ холодное collage *m* à froid

склёпывание exécution *f* de la rivure

~ листов rivure *f* de tôles

склерометр scléromètre *m*

склероскоп scléroscope *m*

~ Шора appareil *m* Shore, scléromètre *m* Shore

склонность aptitude *f*

~ к коррозии aptitude *f* à corrosion *f*

скоба bride *f*

~ U-образная bride *f* en U

~ Y-образная bride *f* en Y

~ Z-образная bride *f* en Z, bride *f* contrecoudée

~ анкерная ancre *f*

~ вильчатая bride *f* ouverte

~ грузозахватная agrafe *f* de relevée

~ для соединения (концов) ремней agrafe *f* de courroie

~ для соединения (концов) ремней двутавровой формы agrafe *f* en double té

~ жёсткая agrafe *f* rigide

~ зажимная bride *f* de serrage

~ из полосовой стали bride *f* en fer plat

~ измерительная vé *m* de mesure

~ изогнутая bride *f* contrecoudée, bride *f* coudée

~ калиброванная étrier *m* calibré

~ катаная bride *f* laminée

~ клепальная machine *f* à river mobil, riveuse *f* déplaçable, riveuse *f* suspendue

~ клепальная гидравлическая machine *f* à river hydraulique

~ клепальная гидропневматическая riveuse *f* oléopneumatique

~ клепальная на универсальном шарнире machine *f* à river à suspension universelle

~ клепальная передвижная machine *f* à river mobil

~ клепальная пневматическая machine *f* à river pneumatique

~ клепальная ручная riveuse *f* à bras, riveuse *f* à main

~ клепальная электрическая machine *f* à river électrique

~ клепальная электрогидравлическая riveuse *f* hydro-électrique

~ кованая bride *f* forgée

~ когтевая для ремней agrafe *f* de courroie à griffes

~ крепёжная bride *f* de fixation

~ микрометра corps *m* du micromètre

~ на винтах collet *m* à vis

~ нажимная étrier *m* de pression

~ опорная tringle *f* de soutien *m*

~ плоская с бобышкой bride *f* plate à téton

Скоба плоская с выступом

скоба

~ плоская с выступом bride *f* plate à téton

~ пневматическая измерительная vé *m* de mesure pneumatique

~ подвесная étrier *m* de suspension

~ подвесная промежуточная étrier *m* intermédiaire de suspension

~ предохранительная agrafe *f* de sûreté, étrier *m* de sûreté

~ прижимная для крепления изделия (на столе станка) bride *f* pour bridage d'une pièce

~ прижимная с поперечным клином bride *f* de calage transversal

~ регулируемая bride *f* réglable

~ с V-образной выемкой bride *f* à vé

~ с болтовым замком collet *m* à boulons

~ с закреплением в трёх точках bride *f* tripôlée

~ с призматической опорой bride *f* à prisme

~ с пятой bride *f* à talon

~ с пятой выпуклой bride *f* à talon bombé

~ с пятой клещевидной bride *f* à talon en pince

~ с пятой плоской bride *f* à talon plat

~ с пятой съёмной bride *f* à talon amovible

~ с цапфой или с шипом bride *f* à tourillon

~ скрепляющая étrier *m* d'attache

~ С-образная mâchoire *f* en forme de cé

~ соединительная agrafe *f* de fixation, dé *m* de jonction, bride *f* de connexion

~ троса грузового étrier *m* de levage

~ упорная étrier *m* de butée

~ цельная bride *f* monobloc

~ шарнирная griffe *f* articulée, bride *f* articulée, clampe *f* articulée

скобление

~ (металла) поперечной кромкой (спирального сверла) matage *m* par l'arête frontale

скольжение glissement *m* □ поверхность скольжения face *f* de glissement

~ (напр. в прорези) coulissement *m*

~ зубьев glissement *m* entre dents

~ непрерывное (по достижении предела упругости) glissement *m* permanent

скольжение

~ опоры glissement *m* de l'appui

~ плавное coulissement *m* doux

~ под нагрузкой glissement *m* sous charge

~ ремня glissement *m* de courroie

~ ремня вследствие вытягивания glissement *m* de la courroie dû à l'extension

~ ремня по шкивам glissement *m* dans la transmission

~ свободное coulissement *m* libre

~ удельное glissement *m* spécifique

~ удельное зубчатого зацепления glissement *m* spécifique d'engrenage

скользить coulisser

скорости □ ступенчатое распределение скоростей étagement *m* de vitesses

~ нормализованные, стандартизованные vitesses *f pl* normalisées

скоростная

~ смена инструмента changement *m* rapide d'outil

скоростной rapide

скорость vitesse *f* (*V*) □ имеющий равную угловую скорость homocinéti-que; подбирать скорость sélectionner la vitesse; устанавливать (регулировать) скорость régler la vitesse

~ (двигателя) разносная vitesse *f* d'emballement

~ (движения) в данный момент vitesse *f* à un instant donné

~ (передачи) повышенная, увеличенная vitesse *f* surmultipliée

~ (хода) ползуна vitesse *f* du coulisseau

~ абсолютная (собственная) vitesse *f* absolue, vitesse *f* propre

~ безопасная vitesse *f* de sécurité

~ вибраций vitesse *f* des vibrations

~ возрастающая vitesse *f* accélérée

~ вращения vitesse *f* de rotation

~ вращения вала ведомого vitesse *f* réceptrice

~ вращения вала вторичного vitesse *f* de l'arbre secondaire, vitesse *f* secondaire

~ вращения вала первичного (коренного) vitesse *f* de l'arbre primaire, vitesse *f* primaire

~ вращения вала передаточного vitesse *f* de l'arbre secondaire, vitesse *f* secondaire

скорость

- ~ вращения детали при шлифовании
vitesse f de la pièce pendant le meulage
- ~ вращения максимальная limite f de vitesse de rotation
- ~ двигателя vitesse f du moteur (V. M.)
- ~ движения allure f , vitesse f d'avance, vitesse f de mouvement, rapidité f du mouvement
- ~ движения поступательного vitesse f de translation
- ~ движения ремня vitesse f de la courroie
- ~ действительная vitesse f réelle
- ~ деформации vitesse f de déformation
- ~ дополнительная vitesse f supplémentaire
- ~ допускаемая (рабочая) vitesse f d'utilisation
- ~ закрытия (клапана) vitesse f de fermeture
- ~ изготовления vitesse f d'exécution
- ~ истечения vitesse f d'écoulement
- ~ истинная vitesse f vraie (V. V.)
- ~ касательная vitesse f tangentielle
- ~ конечная vitesse f finale
- ~ коррозии vitesse f d'attaque
- ~ критическая vitesse f critique
- ~ критическая верхняя vitesse f critique supérieure (V_{cs})
- ~ критическая закалки vitesse f critique de trempe
- ~ критическая нижняя vitesse f critique inférieure (V_{ci})
- ~ круга шлифовального (окружная) vitesse f de la meule
- ~ линейная vitesse f linéaire (v) (V. L.)
- ~ максимальная vitesse f maximum, limite f de variation de vitesse
- ~ малая vitesse f réduite
- ~ мгновенная vitesse f instantanée, mouvement m instantané, mouvement m élémentaire
- ~ мгновенная винтового движения mouvement m hélicoïdal instantané
- ~ минимальная vitesse f mini, vitesse f minimum
- ~ на валу ведущем vitesse f motrice
- ~ на входе vitesse f à l'entrée
- ~ на выходе vitesse f à la sortie
- ~ на контрприводе vitesse f du renvoi
- ~ нагрева vitesse f de chauffage

скорость

- ~ накатывания резьбы роликами
vitesse f de pénétration de molettes
- ~ нарезания резьбы vitesse f de filetage
- ~ начальная vitesse f initiale (V. I.)
- ~ обработки технологическая (в пределах заданных технико-экономических параметров) vitesse f technologique
- ~ окружная vitesse f circonférentielle, vitesse f périphérique
- ~ окружная допускаемая vitesse f périphérique limite
- ~ оптимальная vitesse f optimum
- ~ относительная vitesse f relative
- ~ охлаждения vitesse f de refroidissement
- ~ падения vitesse f de chute
- ~ перекрытия (клапана) vitesse f de chute
- ~ перемещения rapidité f de déplacement
- ~ перемещения резца фактическая vitesse f réelle de l'outil
- ~ поворота vitesse f de gyration
- ~ подачи vitesse f d'avance
- ~ подъёма vitesse f de levage
- ~ потока vitesse f de courant
- ~ предельная vitesse f limite
- ~ при максимальной отдаче (мощности) vitesse f de puissance maxima
- ~ провара, проплавления vitesse f de pénétration
- ~ проскальзывания vitesse f de glissement
- ~ прохода vitesse f de passe
- ~ работы vitesse f d'exécution
- ~ рабочая (допускаемая) vitesse f de régime, vitesse f d'utilisation
- ~ равномерная постоянная vitesse f uniforme (V. U.)
- ~ равномерного движения vitesse f de mouvement uniforme
- ~ распространения деформаций vitesse f de propagation des déformations
- ~ растрескивания (абразива) vitesse f d'éclatement
- ~ расчётная vitesse f fictive (V_f), vitesse f prévue
- ~ регулирования rapidité f de réglage, rapidité f de commande
- ~ регулируемая vitesse f réglée

Скорость резания

скорость

- ~ **резания оптимальная** vitesse *f* de coupe de base
- ~ **резания экономичная** vitesse *f* de coupe utile
- ~ **резания экономичная (при наименьшем износе)** vitesse *f* de moindre usure
- ~ **сварки** vitesse *f* de soudage
- ~ **синхронизированная** vitesse *f* synchronisée
- ~ **синхронная** vitesse *f* synchrone
- ~ **скольжения** vitesse *f* de glissement
- ~ **собственная (абсолютная)** vitesse *f* propre
- ~, **соответствующая правилам техники безопасности** vitesse *f* de sécurité
- ~ **срабатывания** rapidité *f* de réponse
- ~ **срабатывания клапана** vitesse *f* de la soupape
- ~ **считывания** vitesse *f* de lecture
- ~ **угловая** vitesse *f* angulaire (V.A.)
- ~ **угловая вращения** vitesse *f* angulaire de rotation
- ~ **угловая мгновенная** rotation *f* instantanée
- ~ **угловая нутации** vitesse *f* angulaire de nutation
- ~ **угловая прецессии** vitesse *f* angulaire de précession
- ~ **угловая собственного вращения** vitesse *f* angulaire du mouvement propre
- ~ **ударов (напр. молота)** vitesse *f* d'impact
- ~ **фактическая под нагрузкой** vitesse *f* réelle en charge
- ~ **хода** vitesse *f* de marche
- ~ **хода обратного** vitesse *f* retour (*V_r*), vitesse *f* au retour, vitesse *f* de la marche arrière
- ~ **хода рабочего** vitesse *f* aller (*V_a*), vitesse *f* de la marche avant
- ~ **хода стола** vitesse *f* de table
- ~ **хода холостого** vitesse *f* de course à vide
- ~ **шлифования** vitesse *f* de rectification
- ~ **экономичная обработки** vitesse *f* économique de travail
- скос** biseau *m*, chanfrein *m*
- ~ **кромки зуба** chanfrein *m* de la dent
- ~ **ремня** biseau *m* de courroie
- скрап** débris *m pl*, vieux fer *m*, ferraille *f*, chutes *f pl*, déchets *m pl*, chute *f* de métal

скрап

- ~ **железный** déchets *m pl* de fer
- ~ **литейный** bocage *m*
- ~ **металлический** déchets *m pl* de métal

скребковый

- ~ **конвейер** convoyeur à raclettes (C.R.)

скребок

- ~ **чертёжника (для подчисток)** grattoir *m* de dessinateur

скрепление

- ~ **бандажами, кольцами** frettage *m*
- ~ **винтами, болтами** vissage *m*

скреплять

- ~ **болтами, винтами** visser
- ~ **поперечными связями** entretoiser
- ~ **скобами** agraffer
- ~ **шпильками** goujonner
- ~ **штифтами** goupiller

скругление

скручивание

- ~ **(обрабатываемой детали)** torsion *f* de la pièce
- ~ **(режущей части инструмента)** torsion *f* de l'outil
- ~ **в состоянии горячем** torsion *f* à chaud
- ~ **в состоянии холодном** torsion *f* à froid
- ~ **непредусмотренное (вредное)** torsion *f* parasite
- ~ **сверла** torsion *f* du foret
- ~ **стержня (напр., винта при резком или чрезмерном затягивании)** torsion *f* du noyau
- ~ **упругое** torsion *f* élastique

скручивать

- ~ **(трос)** battre

слабина

- ~ **троса** mou *m* d'un câble

слабо

- ~ **натянутый** large

след

- ~ **(на детали) от затупившегося резца (на обрабатываемой поверхности)** sillon *m* d'usure, raie *f* brillante
- ~ **зуба** marque *f* de dent
- ~ **износа** trace *f* d'usure
- ~ **оборота (фрезы)** marque *f* de révolution
- ~ **от напильника** coup *m* de lime
- ~ **плоскости** trace *f* d'un plan

след

~ **пригара голубоватый** trainée *f* bleu-âtre

~ **пригара желтоватый** trainée *f* jaunâtre

следы

~ **вибрации инструмента** broutage *m*

~ **задира, заедания** traces *f pl* de grip-page

~ **на деталях (в результате дефектов обработки)** marquage *m* des pièces

~ **обжимки** marque *f* de bouteroile

~ **обработки резанием** sillon *m* de coupe

~ **ударов молота (дефект поковки)** coups *m pl* de marteau, marque *f* de marteau, marque *f* de martelage

~ **шлифования** sillon *m* de rectification

слепок

~ **(с поверхности макрошлифа для исследования электронным микроскопом)** pellicule-réplique *f*

слесарь serrurier *m*

~-**водопроводчик** plombier-zingueur *m*

~-**инструментальщик** ajusteur-outil-leur *m*

~-**клепальщик** riveur *m*

~-**механик** serrurier *m* mécanicien

~-**монтажник** ajusteur *m*, monteur-ajus-teur *m*

~ **по литейной оснастке** ajusteur *m* en moule métallique

~ **по мелким и точным деталям** ajusteur *m* en petite mécanique

~ **по ремонту** mécanicien *m* d'entretien

~ **по штампам** ajusteur *m* en matrice

~-**сборщик** ajusteur *m*

~-**смазчик** **квалифицированный** graisseur *m* spécialiste

слипание cohésion *f*

слиток lingot *m*

~ **ободраный** lingot *m* ébauché

сложение

~ **движений** composition *f* des mouve-ments

~ **сил в плоскости** composition *f* des forces en plan

~ **сил в пространстве** composition *f* des forces en espace

~ **скоростей угловых** composition *f* des vitesses angulaires

сложность complexité *f*

~ **конфигурации, формы** complexité *f* de contour

~ **механизма, устройства** complexité *f* de mécanisme

~ **профиля** complexité *f* du profil

слоистый lamellaire, laminaire

слой couche *f*, nappe *f*

~ **(поверхностный) металла из деформированных (при обработке резанием)**

кристаллов couche *f* de Beilly

~ **азотированный** couche *f* nitrurée

~ **алмазный** couche *f* diamantée

~ **деформированный** couche *f* perturbée

~ **жидкости** lame *f* de liquide

~ **закалённый** couche *f* trempée

~ **защитный (осаждённый)** dépôt *m* protecteur, couche *f* protectrice

~ **защитный металлический (оксидная плёнка)** couche *f* de métal autoprotecteur

~ **изолирующий** couche *f* isolante

~ **корродирующий** couche *f* corrodée

~ **масляный клиновидный** coin *m* d'huile, filière *f* d'huile en forme de coin

~ **металла деформированный** couche *f* de métal amorphe

~ **металла поверхностный** couche *f* métallique superficielle, peau *f* du métal

~ **науглероженный** zone *f* carburée, couche *f* carburée

~ **некристаллический** couche *f* de métal amorphe

~ **нижний** sous-couche *f*

~ **обезуглероженный** zone *f* décarburation, couche *f* décarburée

~ **осадка нижний** dépôt *m* primaire

~ **плётёнки (уплотнения)** couche *f* de tresse

~ **поверхностный** écorce *f*

~ **покрытия внешний** couche *f* de revêtement extérieure

~ **покрытия защитного металлического** dépôt *m* du métal protecteur

~ **полуды** étamure *f*

~ **припоя тонкий** filière *f* de brasure

~ **ржавчины** dépôt *m* de rouille

~ **сжимаемый** couche *f* comprimée

~ **смазки** couche *f* lubrifiante

~ **смазки тонкий** filière *f* d'huile, filière *f* lubrifiante

Слой сплошной

слой

- ~ сплошной *dépôt m continu*
- ~ сульфидированный *couche f sulfurée*
- ~ теплоизоляционный *couche f calorifuge*
- ~ тонкий *couche f mince*
- ~ упрочнённый (*повышенной твёрдости*) *couche f durcie*
- ~ упругий (*клинового ремня*) *liant m élastique*
- ~ цементованный *zone f cimentée, couche f cimentée au carbone*
- ~ эмульсии *couche f d'émulsion*

служба *service m (S)*

- ~ вспомогательная *service m connexe*
- ~ главного технолога *direction f technique, service m de préparation du travail*
- ~ диспетчерская *dispatching m, planning m*
- ~ общезаводская *service m général*
- ~ снабжения *service m des achats*
- ~ специальная *service m fonctionnel, service m spécialisé*

случай □ общий случай движения твёрдого тела *mouvement m général d'un corps solide*

- ~ несчастный *accident m déclaré, accident m*
- ~ несчастный на производстве *accident m du travail (A.T.)*
- ~ несчастный при подъёмно-транспортных работах *accident m de manutention*
- ~ несчастный, связанный с применением механизмов *accident m mécanique*
- ~ несчастный, связанный с применением машин или станков *accident m de machine*

случайное

- ~ (*непредусмотренное*) освобождение (*закреплённой детали*) *déblocage m intempestif*

смазка *graissage m, lubrification f, graisse f* □ таблица смазки *fiche f de graissage*; фактор смазки *facteur m de lubrification*

- ~ автоматическая *autograissage m, autolubrification f, graissage m automatique, lubrification f auto-matique*
- ~ автономная *graissage m autonome*

смазка

- ~ антикоррозионная *huile f antirouille*
- ~ в ванне масляной *graissage m par bain d'huile*
- ~ водой *lubrification f avec de l'eau*
- ~ вязкая *graissage m visqueux*
- ~ графитная (*действие*) *graphitage m*
- ~ графитовая *graisse f «Belleville», graisse f graphitée, plombagine f, lubrification f au graphite*
- ~ густая *graisse f consistant*
- ~ для подшипников *graisse f pour paliers*
- ~ долгоработающая *lubrification f durable*
- ~ достаточная *graissage m efficace*
- ~ жаростойкая *graisse f résistant à chaud*
- ~ животного происхождения *graissage m animal, lubrifiant m animal*
- ~ жидкая *matière f lubrifiante liquide, lubrifiant m fluide, lubrifiant m liquide*
- ~ жидкая силиконовая *fluide m de silicone*
- ~ жидкостная *graissage m fluide, graissage m hydrodynamique*
- ~ загрязнённая *graisse f souillée*
- ~ защитная *graissage m protecteur, graisse f protectrice*
- ~ индивидуальная *graissage m autonome, graissage m séparé, lubrification f séparée, lubrification f individuelle*
- ~ искусственная *lubrifiant m artificiel*
- ~ кальциевая *graisse f calcique*
- ~ капельная *graissage m goutte à goutte, lubrification f par gouttes*
- ~ капиллярная *graissage m par rotin*
- ~ катушечным роликом в масляной ванне *graissage m par diabol et bain d'huile*
- ~ кольцевая *graissage m à bague, lubrification f à bague*
- ~ консистентная *graisse f consistante, graisse f dure, graisse f épaisse, lubrifiant m consistant, lubrifiant m semi-fluide*
- ~ консистентным смазочным *graissage m à la graisse, lubrification f à la graisse*
- ~ маслёнкой *graissage m par burette*
- ~ маслёнкой капельной *graissage m par compte-gouttes*
- ~ маслом *graissage m à huile*

смазка

- ~ **маслом жидким** *lubrification f* par l'huile
- ~ **маслом распылённым** *graissage m* par le brouillard d'huile
- ~ **местная** *lubrification f* individuelle, *lubrification f* séparée
- ~ **минеральная** *graisse f* minérale, *lubrifiant m* minéral
- ~ **насосом** *graissage m* par pompe
- ~ **натриевая** *graisse f* sodique
- ~ **натуральная** *lubrifiant m* naturel
- ~ **недостаточная** *manque m* de graissage
- ~ **нейтральная (без смолистых и кислых примесей)** *lubrifiant m* neutre
- ~ **непрерывная** *graissage m* continu, *irrigation f* continue, *lubrification f* continue
- ~ **непрерывная под давлением** *graissage m* continu sous pression
- ~ **отработанная** *cambouis m*
- ~ **пастообразная** *graissage m* mou, *graisse f* molle
- ~ **периодическая** *graissage m* intermittent, *graissage m* périodique
- ~ **периодическая проточная** *graissage m* discontinu à huile perdue
- ~ **планово-предупредительная** *graissage m* préventif
- ~ **поверхностей внутренних** *graissage m* interne
- ~ **погружением** *graissage m* par immersion
- ~ **под давлением** *lubrification f* sous pression (*L. S. P.*), *graissage m* sous pression
- ~ **под давлением высоким** *graissage m* à haute pression
- ~ **подшипников** *graissage m* des paliers
- ~ **подшипников качения** *graissage m* des roulements
- ~ **полужидкостная** *graissage m* onctueux
- ~ **постоянная** *lubrification f* durable
- ~ **принудительная** *graissage m* forcé
- ~ **принудительная консистентным смазочным** *graissage m* à graisse sous pression
- ~ **принудительная циркуляционная** *graissage m* par circulation sous pression
- ~ **природная** *lubrifiant m* naturel
- ~ **пропуском через валки** *lubrification f* par passage entre les rouleaux

смазка

- ~ **проточная** *graissage m* à huile perdue, *graissage m* par simple écoulement
- ~ **разбрызгиванием** *barbotage m*, *graissage m* par barbotage, *graissage m* par arrosage
- ~ **распылением** *graissage m* par pulvérisation, *lubrification f* par pulvérisation
- ~ **распылением масла (масляным туманом)** *lubrification f* par projection d'un brouillard d'huile
- ~ **растительная** *graisse f* végétale, *lubrifiant m* végétal
- ~ **роликами** *graissage m* par galets *graisseurs*
- ~ **с образованием жидкостной плёнки** *graissage m* par film d'huile
- ~ **самотёком** *graissage m* par gravité, *graissage m* par simple écoulement
- ~ **силиконовая** *graisse f* de silicone, *lubrifiant m* de silicone
- ~ **синтетическая** *lubrifiant m* artificiel
- ~ **смоляная** *graissage m* de résine
- ~ **со стабильными свойствами коллоидными** *graisse f* à stabilité colloïde
- ~ **со стабильными свойствами механическими** *graisse f* à stabilité mécanique
- ~ **со стабильными свойствами химическими** *graisse f* à stabilité chimique
- ~ **струйная** *graissage m* par projection, *jaillissement m* d'huile
- ~ **твёрдая** *matière f* lubrifiante solide, *lubrifiant m* solide
- ~ **тугоплавкая** *graisse f* à haut point de fusion
- ~ **туманом масляным** *graissage m* par brouillard d'huile
- ~ **фитильная** *graissage m* à mèche, *lubrification f* à mèche
- ~ **цапфы** *graissage m* de tourillon
- ~ **централизованная** *graissage m* centralisé
- ~ **центральная** *graissage m* central, *lubrification f* centrale
- ~ **центробежная** *graissage m* centrifuge, *lubrification f* centrifuge
- ~ **циркуляционная** *graissage m* à circulation, *lubrification f* par circulation
- ~ **циркуляционная закрытая** *graissage m* en circuit fermé
- ~ **шприцем** *graissage m* par seringue
- ~ **эффективная** *graissage m* efficace

Смазочная канавка

смазочная

~ канавка rainure *f* de graissage

смазочное

~ устройство для консистентной смазки graisseur *m* à graisse (*consistante*)

смазочный lubrifiant

смазчик graisseur *m*, huileur *m*

смазывать graisser, huiler, lubrifier, garnir de graisse

смазывающий lubrifiant

смачиваемость aptitude *f* au mouillage

смачивание arrosage *m*, mouillage *m*, humidification *f*, imbibition *f*

~ детали arrosage *m* de la pièce

смачивать imbiber

смена 1. changement *m*, rechange *m* 2. poste *m* 3. équipe *f*

~ быстрая remplacement *m* rapide

~ вспомогательная poste *m* auxiliaire

~ инструмента changement *m* d'outil, rechange *m* de l'outil, remplacement *m* de l'outillage

~ масла периодическая vidange *f* périodique de l'huile

~ ночная équipe *f* de nuit

~ оснастки remplacement *m* de l'outillage

~ рабочая poste *m*, poste *m* de travail

~ ремонтная poste *m* auxiliaire

~ смазки консистентной renouvellement *m* de la graisse

сменный amovible, de rechange, échangeable, interchangeable, remplaçable

смеситель mélangeur *m*, mélangeuse *f*, cuve *f* mélangeuse

смесительная

~ камера chambre *f* de mélange (*C. M.*)

смесь mélange *m*

~ абразивная mélange *m* abrasif

~ аустенита и мартенсита mélange *m* A+M

~ для азотирования (*нитрирования*) mélange *m* nitrant

~ для цементации mélange *m* cimentant

~ мартенсита и троостита mélange *m* M+T

~ механическая agrégat *m*

~ охлаждающая mélange *m* frigorifique, mélange *m* réfrigérant

~ порошковая mélange *m* pulvérulent

смесь

~ порошковая карбидов mélange *m* des carbures en poudre

смета devis *m*

~ детальная devis *m* descriptif

~ на вспомогательные материалы devis *m* descriptif de fournitures

~ предварительная devis *m* descriptif estimatif

~, составленная путём прямого расчёта devis *m* par calcul direct

~, составленная путём сравнения (*с аналогичной сметой*) devis *m* par comparaison

сметы

~ составление établissement *m* du devis

смешивание barbotage *m*, mélange *m*

смещать décaler

~ центр excentrer

смещение décalage *m*, déplacement *m*, dislocation *f*

~ (*осевое или угловое*) déport *m*

~ валов déphasage *m* entre les arbres

~ вертикальное dénivellation *f*, déplacement *m* vertical

~ горизонтальное déplacement *m* horizontal

~ гребёнки зуборезной décalage *m* continu de la crémaillère

~ кверху décalage *m* en dessus

~ книзу décalage *m* en dessous

~ опоры glissement *m* de l'appui

~ осевое décalage *m* axial, désalignement *m*

~ оси désaxage *m*, désaxement *m*

~ оси шлифовального круга относительно оси фрезы (*при заточке*) décalage *m* axe-meule et axe-fraise

~ относительное déplacement *m* relatif

~ по окружности déplacement *m* circulaire

~ поперечное déplacement *m* transversal

~ поршневых колец déplacement *m* nuisible des bagues du piston

~ продольное décalage *m* longitudinal, déplacement *m* longitudinal

~ прямолинейное déplacement *m* rectiligne

~ радиальное décalage *m* radial, déplacement *m* radial, désalignement *m* radial

смещение

~ **режущей кромки** décalage *m* de la face d'attaque

~ **угловое** décalage *m* angulaire, déplacement *m* angulaire, déviation *f* angulaire

~ **упора** déréglage *m* de butée

~ **фаз** déphasage *m*

~ **центра** décentrage *m*, excentration *f*, excentrage *m*

~ **центра задней бабки** déplacement *m* de la contre-pointe, excentrage *m* de la contre-pointe

смещённый

~ **с оси** désaxé

сминание

~ **упругое** écrasement *m* élastique

смола

~ **виниловая** résine *f* vinylique

~ **глифталевая** résine *f* glycérophthalique

~ **ионообменная** résine *f* échangeuse d'ions

~ **меламино-формальдегидная** résine *f* mélamine-formol

~ **метакриловая** résine *f* méthacrylique

~ **полистирольная** résine *f* de polystyrène, résine *f* de polystyrolène

~ **полиэфирная** résine *f* polyester

~ **синтетическая** résine *f*, résine *f* synthétique

~ **синтетическая термореактивная** résine *f* synthétique thermodurcissable, résine *f* synthétique thermoplastique

смотровое

~ **окно (капельной маслёнки)** tube *m* viseur

смягчитель

~ **декапирования (инертный наполнитель декапирующего состава)** limiteur *m* de décapage

смятие matage *m*, écrasement, froissement *m*

~ **заклёпок** écrasement *m* de rivets

~ **зубьев (зубчатого зацепления)** matage *m* des dents

~ **местное** écrasement *m* localisé

~ **стружки** écrasement *m* du copeau

~ **стыков** écrasement *m* des joints

~ **шпонки** écrasement *m* de clavette, matage *m* de la clavette

снабжать

~ **инструментом** outiller

~ **прорезью** coulisser

снабжение approvisionnement *m*

~ **(обеспечение) рабочих мест (материалом, оборудованием)** approvisionnement *m* des postes de travail

~ **(обеспечение) технической оснасткой** approvisionnement *m* en outillage

снабженный

~ **гидравлическим приводом** hydro-mécanique

снижать

~ **(напряжение, давление)** détendre

снижение abaissement *m*, baisse *f*, baissement *m*

~ **вибрации** réduction *f* de la vibration, atténuation *f* des oscillations

~ **качества** baisse *f* de qualité

~ **колебаний** atténuation *f* des oscillations

~ **механических свойств** abaissement *m* des caractéristiques mécaniques

~ **производительности** perte *f* de rendement

~ **склеиваемости, сцепляемости** baisse *f* d'adhérence

~ **удельного расхода материалов** abaissement *m* de la dépense spécifique des matériaux

~ **уровня** abaissement *m* du niveau

~ **характеристик механических** abaissement *m* des caractéristiques mécaniques

~ **характеристик станка** abaissement *m* des caractéristiques d'une machine-outil

снимать

~ **гайку с винта** libérer la vis de son écrou

~ **деталь** démonter une pièce

~ **заусенец** supprimer une bavure

~ **заусенцы с режущей кромки** émorfiler

~ **инструмент** démonter l'outil

~ **материал (излишний)** enlever matière

~ **нагрузку** décharger

~ **напряжение** absorber des efforts

~ **оснастку, приспособление** déséquiper

~ **патрон** démonter le mandrin

Снимать с крюка

снимать

- ~ с крюка décrocher
- ~ стружку détacher le copeau
- ~ фаску biseauter, tailler en chanfrein

снимок

- ~ рентгеновский image *f* radiographique

снятие 1. (напр. детали со станка) déchargement *m*, enlèvement *m*, démontage *m* 2. (устранение) (напр. деформаций) suppression *f* 3. (показаний) lecture *f*

- ~ детали (обработанной) (со станка) enlèvement *m* de la pièce, dépose *f* de la pièce

- ~ деформаций (остаточных) suppression *f* des déformations

- ~ инструмента (со станка) démontage *m* des outils

- ~ корки литейной décroûtage *m*

- ~ металла (при обработке резанием) enlèvement *m* de métal

- ~ нагрузки décharge *f*, déchargement *m*

- ~ напряжений élimination *f* des contraintes, suppression *f* des contraintes, libération *f* des tensions

- ~ напряжений внутренних élimination *f* des contraintes internes

- ~ оснастки démontage *m* de l'appareillage

- ~ подшипников качения dépose *f* des roulements

- ~ показаний (измерительного прибора) relevé *m* des mesure, lecture *f*

- ~ покрытия медного décuivrage *m*

- ~ припуска enlèvement *m* de la surépaisseur

- ~ с крюка décrochage *m*

- ~ с эксплуатации mise *f* hors service

- ~ со станка (обработанной детали) déchargement *m* de la machine

- ~ стружки découpage *m* du copeau

- ~ фаски biseautage *m*

снять

- ~ рукоятку démancher

со смещённой осью

- ~ (напр. элемент детали) désaxé

собачка

- ~ откидная cliquet *m* articulé, cliquet *m* de recul

- ~ реверсируемая cliquet *m* réversible

- ~ роликовая cliquet *m* à galet

собачка

- ~ стопорная taquet *m*, déclic *m*, cliquet *m* d'arrêt

- ~ фрикционная cliquet *m* à friction

- ~ храповика arrêt *m* à cliquet

- ~ храпового механизма cliquet *m* de commande

собирать ajuster, assembler, monter

соблюдение observation *f*

- ~ технических условий observation *f* des spécifications

собранный

- ~ предварительно préétabli

совмещать

- ~ несколько операций associer plusieurs opérations

- ~ способом вращения rabattre

совмещение

- ~ движений (напр. продольной и поперечной подачи) conjugaison *f* des mouvements

- ~ поверхностей rabatement *m* des faces

- ~ сечения (при проекционном черчении) rabatement *m* d'une section

- ~ способом вращения rabatement *m*

совокупность ensemble *m*

- ~ обрабатываемых деталей и частей оснастки у рабочего места dessertes *f pl*

совпадение coïncidence *f*

- ~ геометрическое concordance *f* géométrique

- ~ отверстий под заклёпки concordance *f* des trous de rivets

- ~ рабочих полостей (верхника и нижника штампа) coïncement *m* des empreintes

согласование

- ~ работы нескольких поточных линий raccordement *m* de lignes de transfert

согласованность concordance *f*

- ~ осей при обработке concordance *f* des axes d'usinage

соглашение

- ~ по стандартизации accord *m* de normalisation

согнутый courbe

содержание maintien *m*, proportion *f*

- ~ летучих веществ teneur *f* en volatiles (*T*)

- ~ процентное taux *m*

содержащий

~ углерод carboneux, carbonique

соединение assemblage *m* □ **уплотне-**

ние соединения serrage *m* du joint; **уплотнение соединения герметическое** serrage *m* de joints étanches

~ (деталей) из различных материалов assemblage *m* invariable en matériaux mixtes

~ (концов) ремней jonction *f* de courroies

~ (концов ремней) скобами повторное réagrafage *m*

~ (резьбовое) муфтовое (труб) joint *m* à manchon

~ (резьбовое) труб joint *m* de tuyaux par filetage

~ (труб) с приваркой раструба jonction *f* avec raccord soudable

~ (трубное) на муфте двухконусной raccord *m* à bague biconique

~ (трубное) на муфте конусной raccord *m* conique

~ (трубное) с кольцом уплотняющим raccord *m* à bague

~ L-образное jonction *f* en L

~ T-образное raccord *m* en T, té *m*, T-joint *m*

~ U-образное joint *m* en U, raccord *m* en U

~ V-образное joint *m* en V

~ X-образное joint *m* en X

~ X-образное стыковое joint *m* à double chanfrein

~ Y-образное raccord *m* en Y, raccord *m* à culotte

~ аварийное (временное) assemblage *m* d'urgence

~ автоматическое liaison *f* automatique

~ без зазора joint *m* fermé

~ болтовое assemblage *m* boulonné, boutonnage *m*, joint *m* boulonné

~ быстросъёмное assemblage *m* rapide

~ в двойной раструб emboîtement *m* double

~ в замок (муфтой) с натягом assemblage *m* à trait de Jupiter

~ в ласточкин хвост assemblage *m* à queue d'aronde

~ в паз emboîtement *m*

соединение

~ в паз и гребень assemblage *m* invariable à languettes et rainures

~ в раструб emboîtement *m*, emboîtement *m* bout à bout

~ в раструб простой emboîtement *m* simple

~ вильчатое assemblage *m* en fourchette, assemblage *m* à fourche, assemblage *m* à chape

~ винтовое assemblage *m* à vis, accouplement *m* à vis, raccord *m* à vis, raccord *m* vissé, raccordement *m* par vissage

~ вкрест assemblage *m* à croisement

~ вкрест с накладкой assemblage *m* invariable avec plaque de croisement

~ внахлёстку assemblage *m* provisoire à recouvrement, assemblage *m* à clin, joint *m* à clin, joint *m* à recouvrement, joint *m* à simple recouvrement

~ впритык assemblage *m* en butée

~ временное liaison *f* temporaire

~ встык assemblage *m* bout à bout, assemblage *m* à franc-bord, joint *m* bout à bout, joint *m* par aboutement, joint *m* à raboutement simple, raboutage *m*, raboutissage *m*

~ встык с двумя накладками double joint *m* symétrique, joint *m* à double recouvrement

~ втулкой винтовой assemblage *m* invariable à manchon fileté

~ герметичное assemblage *m* étanche, joint *m* étanche

~ гибкое assemblage *m* élastique, accouplement *m* flexible, joint *m* flexible, jonction *f* souple, raccord *m* flexible, embrayage *m* flexible

~ гибкое металлическое raccord *m* métallo-souple

~ гидроэлектрическое accouplement *m* hydro-électrique

~ двухраструбное emboîtement *m* double

~ деталей liaison *f* des pièces

~ деталей машинных assemblage *m* invariable mécanique

~ деталей металлических assemblage *m* invariable en métal

~ жёсткое accouplement *m* rigide, jonction *f* rigide, liaison *f* complète, liaison *f* rigide, embrayage *m* rigide

Соединение заклёпочное

соединение

~ **заклёпочное** assemblage *m* à rivures, assemblage *m* par rivetage, assemblage *m* par rivets, assemblage *m* rivé, assemblage *m* riveté, rivetage *m*, rivure *f*

~ **заклёпочное взаимно перпендикулярных листов** rivure *f* de tôles perpendiculaires

~ **заклепочное плотное** rivetage *m* étanche

~ **заклёпочное трубное** assemblage *m* de tuyauterie par rivetage

~ **заклепочное, работающее на изгиб** rivure *f* sollicitée par un moment de flexion

~ **заклепочное, работающее на растяжение** rivure *f* sollicitée par un effort longitudinal

~ **заклепочное, работающее на сжатие** rivure *f* sollicitée par un effort longitudinal

~ **заклёпочное, усиленное косынками** rivure *f* aux goussets

~ **заподлицо** assemblage *m* affleuré

~ **зачеканенное** sertissage *f*

~ **зубчатое** accouplement *m* à denture

~ **карданное** joint *m* articulé

~ **клеевое** assemblage *m* par collage, collage *m* joint *m* de collage

~ **клёпаное** joint *m* rivé

~ **клёпаное пакетное** assemblage *m* rivé en paquet

~ **клиновое (клином)** clavetage *m*, assemblage *m* à coin, coinçage *m*

~ **клиновое регулируемое** clavetage *m* réglable

~ **коленчатое** articulation *f* à genouillère

~ **кольцевое** joint *m* à section circulaire

~ **концов ремней** assemblage *m* des courroies

~ **косынкой** assemblage *m* à gousset

~ **крестовое** assemblage *m* à croisement, jonction *f* en croix

~ **легкоразборное** assemblage *m* rapide

~ **легкоразборное (трубное)** raccord *m* rapide

~ **листов** assemblage *m* des tôles

~ **механическое** agrégat *m*, couplage *m* mécanique

~ **муфтой** assemblage *m* à manchon, manchonnage *m*

~ **муфтой поперечно-свёртной** assemblage *m* à lanterne

~ **на болтах** assemblage *m* boulonné

соединение

~ **на винтах и болтах** assemblage *m* par vis et boulons

~ **на гвоздях** assemblage *m* par clous

~ **на квадрате** assemblage *m* par carré

~ **на клею** assemblage *m* par collage, jonction *f* par collage, collage *m*

~ **на конус** montage *m* par cône, assemblage *m* à embrasse

~ **на муфте винтовой** assemblage *m* invariable à manchon fileté

~ **на резьбе** raccordement *m* par vissage

~ **на фальцах** assemblage *m* par agrafage

~ **на фаску** assemblage *m* à chanfrein, assemblage *m* biais

~ **на шипах** assemblage *m* à tenon et mortaise

~ **на шпильках** assemblage *m* à goujons, joint *m* goujonné, assemblage *m* par prisonniers

~ **на штифтах** assemblage *m* par cheville

~ **накладками** éclissage *m*

~ **неподвижное** assemblage *m* provisoire rigide, assemblage *m* fixe

~ **непосредственное (прямое)** accouplement *m* direct

~ **неразъёмное** assemblage *m* invariable, assemblage *m* permanent, assemblage *m* fixe, assemblage *m* inamovible, liaison *f* non démontable

~ **неразъёмное трубное** assemblage *m* de tuyauterie permanent

~ **однораструбное** emboîtement *m* simple

~ **отбортованное (сварное)** joint *m* à bords relevés

~ **парное** couple *m*

~ **паяное** joint *m* brasé, joint *m* de brasure

~ **перекрытое** joint *m* fermé

~ **поворотное** assemblage *m* tournant

~ **под углом** assemblage *m* oblique, assemblage *m* d'angle

~ **под углом прямым** assemblage *m* à équerre

~ **подвижное** assemblage *m* mobile, liaison *f* mobile, accouplement *m* mobile, joint *m* mobile

~ **подвижное машинных деталей** assemblage *m* mécanique mobile

соединение

- ~ **подвижное разъёмное** assemblage *m* mobile démontable
- ~ **попарно** accouplement *m*
- ~ **последовательное** accouplement *m* en tandem
- ~ **посредством троса** liaison *f* par câble
- ~ **посредством тяг** liaison *f* par tiges
- ~ **посредством шипа и паза** accouplement *m* par tenon et mortaise
- ~ **постоянное (неразъёмное)** assemblage *m* invariable, accouplement *m* fixe, assemblage *m* permanent, liaison *f* permanente, accouplement *m* permanent
- ~ **прессовое (при помощи прессы)** assemblage *m* à la presse, montage *m* sous presse
- ~ **при помощи промежуточных устройств** accouplement *m* indirect
- ~ **пробочное** assemblage *m* par bouchon
- ~ **пробочное (сварное)** joint *m* en bouchon, soudure *f* en bouchon
- ~ **прорезное (сварное)** joint *m* à entaille, soudure *f* à entaille, soudure *f* en boutonnrière
- ~ **простое вкрест** assemblage *m* à croisement simple
- ~ **прямое** liaison *f* directe
- ~ **работающее на срез** joint *m* travaillant au cisaillement
- ~ **равнопрочное** assemblage *m* d'égale résistance
- ~ **разъёмное** accouplement *m* démontable, assemblage *m* mobile, assemblage *m* démontable, liaison *f* démontable, raccord *m* démontable
- ~ **разъёмное неподвижное** assemblage *m* fixe démontable
- ~ **раструбное** abouchement *m*, assemblage *m* par manchons, assemblage *m* à emboîtement, emboîtement *m*, jonction *f* par emboîtement, raccord *m* à emboîtement
- ~ **раструбное (труб)** assemblage *m* de tuyauterie par emboîtement, jonction *f* sans raccord intermédiaire
- ~ **резьбовое** assemblage *m* par vissage, assemblage *m* par filetage, liaison *f* filetée, raccord *m* à vis, raccord *m* vissé
- ~ **с двумя накладками** assemblage *m* à couvre-joint
- ~ **с заливкой зазора свинцом** joint *m* au plomb

соединение

- ~ **с заземлением** assemblage *m* encastré
- ~ **с кольцом уплотняющим** joint *m* à bague
- ~ **с накладками** assemblage *m* à élisés
- ~ **с накладкой** assemblage *m* avec plaque de recouvrement, assemblage *m* à couvre-joint
- ~ **с наружной резьбой** raccord *m* fileté
- ~ **с натягом** assemblage *m* à force, assemblage *m* forcé
- ~ **с отбортовкой кромок** assemblage *m* à relevés
- ~ **с прорезями** assemblage *m* à oreilles
- ~ **сварное (сваркой)** soudage *m*, soudure *f*, assemblage *m* par soudage, assemblage *m* soudé, assemblage *m* par fusion, fixation *f* par soudure, jonction *f* par soudage, jonction *f* soudée, joint *m* soudé, ouvrage *m* soudé terminé
- ~ **сварное (трубное)** raccord *m* soudé
- ~ **сварное внахлёстку** soudure *f* à clin
- ~ **сварное прорезное** assemblage *m* à entailles soudées
- ~ **сварное с угловым швом** joint *m* à cordon d'angle
- ~ **сварное симметричное** soudure *f* symétrique
- ~ **сварное со скошенными кромками** soudure *f* avec caniveaux
- ~ **сварное трубное** assemblage *m* de tuyauterie par soudage
- ~ **сварное угловое** soudure *f* d'angle, soudure *f* en corniche
- ~ **сварное угловое со швом внутренним** soudure *f* d'angle intérieur, soudure *f* en congé
- ~ **сварное угловое со швом наружным** soudure *f* d'angle extérieur
- ~ **сдвоенное** assemblage *m* double
- ~ **скобой** bridage *m*
- ~ **скобой жёсткой** jonction *f* par agrafe rigide
- ~ **скользящее** liaison *f* glissante, joint *m* coulissant
- ~ **скруткой** joint *m* à torsade
- ~ **со свободным вращением** liaison *f* avec liberté en rotation
- ~ **со свободным вращением и поступательным движением** liaison *f* avec liberté en rotation et en translation

Соединение со свободным движением

соединение

- ~ со свободным поступательным движением *liaison f avec liberté en translation*
- ~ стенок Т-образное *jonction f de parois en T*
- ~ стенок Х-образное *jonction f de parois en X*
- ~ стенок Y-образное *jonction f de parois en Y*
- ~ ступенчатое *assemblage m en escalier*
- ~ ступенчатым замком *assemblage m par joint brisé*
- ~ стыковое *assemblage m bout à bout, assemblage m en about*
- ~ стыковое V-образное *joint m à simple chanfrein*
- ~ стыковое простое *assemblage m d'aboutement simple*
- ~ стыковое с прорезями *assemblage m bout à bout à oreilles*
- ~ стыковое сварное *soudure f bout à bout, soudure f à raboutement simple, soudure f bord à bord*
- ~ стыковое сварное с нижним швом *soudure f à plat bord à bord*
- ~ тавровое *assemblage m à T, joint m en T*
- ~ тавровое сварное *soudure f en T*
- ~ тандем (*последовательное соединение*) *accouplement m en tandem*
- ~ телескопическое (*раздвижное*) *joint m télescopique*
- ~ типа "ласточкин хвост" *adent m en queue d'aronde*
- ~ трубное (*труб*) *assemblage m des tuyaux, assemblage m de tuyauterie, assemblage m des tubes, jonction f de tuyaux, raccord m de tubulures*
- ~ трубное на фланцах стальных *assemblage m de tuyauterie par brides en fer*
- ~ трубное на фланцах чугунных *assemblage m de tuyauterie par brides en fonte*
- ~ трубное разъёмное *assemblage m de tuyauterie démontable*
- ~ трубное резьбовое *assemblage m de tuyauterie par vis, assemblage m des tuyaux par filetage*
- ~ трубное типа «Жибо» (*с уплотнением двумя резиновыми прокладками, прижимаемыми контрфланцами*) *joint m Gibault*

соединение

- ~ трубное (*легкоразборное*) типа «Экспресс» (*с уплотнением, резиновым кольцом, прижимаемым контрфланцем*) *joint m Express, raccord m «Express»*
- ~ угловое *joint m d'angle, raccord m en équerre*
- ~ угловое сварное со швом усиленным *soudure f d'angle renforcée*
- ~ угловое со скошенными кромками *joint m d'angle à bords chanfreinés*
- ~ узлами *nouage m*
- ~ упругое *accouplement m élastique, accouplement m flexible*
- ~ фланцевое (*фланцами*) *serrage m par brides, accouplement m à brides, assemblage m à joues, assemblage m par brides, joint m à brides, joint m du flasque, jonction f à brides, raccord m à brides*
- ~ фланцевое (*фланцами пришлифованными*) *joint m rodé*
- ~ хомутом *assemblage m à collier*
- ~ чечкой *assemblage m à contre clavette*
- ~ шарнирное *accouplement m articulé, assemblage m par articulation, joint m articulé, articulation f*
- ~ шарнирной скобой *jonction f par agrafe articulée*
- ~ шарниром шаровым *assemblage m à rotule*
- ~ швом заклёпочным двухрядным *assemblage m à rivure double*
- ~ швом заклёпочным однорядным *assemblage m à rivure simple*
- ~ швом заклёпочным трёхрядным *assemblage m à rivure triple*
- ~ шлицевое *accouplement m à cannelures, assemblage m à fentes, joint m à encastrement*
- ~ шлицевое с центрированием по диаметру внутреннему *cannelure f à centrage intérieur*
- ~ шлицевое с центрированием по диаметру наружному *cannelure f à centrage extérieur*
- ~ шлицевое серии лёгкой *cannelure f série légère*
- ~ шлицевое серии средней *cannelure f série moyenne*
- ~ шлицевое серии тяжёлой *cannelure f série forte*

соединение

- ~ шпильками goujonnage *m*
- ~ шплинтом accouplement *m* par goupille
- ~ шпонками chevillage *m*
- ~ шпонками (с двумя шпонками) double clavetage *m*
- ~ шпонкой clavetage *m*
- ~ шпонкой специальной clavetage *m* spécial
- ~ шпонкой тангенциальной clavetage *m* tangentiel
- ~ шпоночное assemblage *m* à clavette, assemblage *m* à l'aide d'une clavette, clavetage *m* longitudinal, clavetage *m* par clavette longitudinale
- ~ шпоночное напряжённое clavetage *m* forcé
- ~ шпоночное ненапряжённое clavetage *m* libre
- ~ шпоночное регулируемое clavetage *m* réglable
- ~ штепсельное prise *f* de courant
- ~ штифтовое (штифтом, штифтами) chevillage *m*, assemblage *m* par cheville, accouplement *m* par cheville
- ~ штуцерное с накидной гайкой raccord-union *m*
- ~ штыковое (байонетное) baïonnette *f*
- ~ электрозаклёпками joint *m* en bouchon, soudure *f* en bouchon

соединитель

- ~ (концов ремней) из проволочных крючков agrafe *f* «Griff»
- ~ винтовой для ремней agrafe *f* de courroie à vis
- ~ двойной болтовой Джексона (для ремней) attaches *f pl* doubles Jackson
- ~ шарнирный (для ремней) attache *f* Clipper

соединительная

- ~ гайка или муфта для шлангов raccord *m* de boyaux

соединять accoupler, allier, assembler, attacher, coupler, joindre, lier, raccorder, embrayer, enclencher

- ~ (сочленять) на шарнирах articuler
- ~ болтами boulonner
- ~ в паз emboîter
- ~ в раструб (на раструбах) emboîter, aboucher
- ~ встык rabouter, rabouter

соединять

- ~ клином clavetage *m* transversal, clavetage *m* par clavette transversale
- ~ кольцом baguer, abouter, ajointer
- ~ муфты зубьями, кулачками claboter
- ~ на шарнирах articuler
- ~ накладками éclipser
- ~ попарно coupler
- ~ скобой brider
- ~ шпильками goujonner
- ~ шпонкой clavetage *m* transversal, clavetage *m* par clavette transversale

сокращение

- ~ (стержня) заклёпки по диаметру contraction *f* latérale du rivet

соль

- ~ металла sel *m* de métal
- ~ расплавленная sel *m* fondu, sel *m* liquide

сообщать

- ~ хрупкость rendre fracture

соосность axialité *f*, coaxialité *f*, coïncidence *m* des axes

- ~ центров (станка) concordance *f* de hauteur entre pointes

соосный coaxial

соответствие concordance *f*

- ~ геометрическое concordance *f* géométrique

- ~ жёсткое correspondance *f* rigoureuse

- ~ конфигураций резца и (обрабатываемой) детали compatibilité *f* de forme outil-pièce

- ~ неизменное correspondance *f* rigoureuse

- ~ чертежу conformité *f* à dessin

соотношение

- ~ весовое relation *f* pondérale
- ~ объёмное rapport *m* volumétrique
- ~ формы геометрическое interaction *f* de configuration

- ~ функциональное rapport *m* fonctionnel

сопло tuyère *f*

- ~ горелки ajutage *m* de brûleur, buse *f* de brûleur, buse *f* du chalumeau

- ~ горелки наружное orifice *m* de flamme de chauffage

- ~ квадратное tuyère *f* carrée

- ~ кольцевое tuyère *f* annulaire

Сопло круглое

сопло

- ~ **круглое** tuyère *f* circulaire, tuyère *f* ronde
- ~ **нагнетательное** tuyère *f* de refoulement
- ~ **паровое** tuyère *f* à vapeur
- ~ **пескоструйного аппарата** buse *f* à jet de sable
- ~ **пескоструйное** lance *f* à jet de sable
- ~ **расширяющееся** tuyère *f* divergente, tuyère *f* évasée
- ~ **регулируемое** tuyère *f* ajustable, tuyère *f* réglable
- ~ **с направляющим приспособлением (при подаче эмульсии)** ajutage *m* avec déflecteur
- ~ **с щелевым отверстием** tuyère *f* à fente
- ~ **смешивающее (сварочной горелки)** convergent *m*
- ~ **суживающееся** tuyère *f* convergente, tuyère *f* rétrécie
- ~ **цилиндрическое** tuyère *f* cylindrique
- ~ **эжектора** tuyère *f* d'éjecteur
- ~ **экструдера** buse *f* de la boudineuse

соприкосновение

- ~ **поверхностей** contact *m* des surfaces

сопротивление

- ~ **вибрациям** résistance *f* aux vibrations
- ~ **внутреннее** résistance *f* interne
- ~ **вращению** résistance *f* à la rotation
- ~ **вредное** résistance *f* passive
- ~ **гидравлическое в сети** résistance *f* de circuit hydraulique
- ~ **гидравлическое истечению** pression *f* d'évacuation de contrepression
- ~ **гидродинамическое** résistance *f* à l'écoulement
- ~ **давлению** résistance *f* à la pression
- ~ **движению** résistance *f* au mouvement
- ~ **демпфирующее** résistance *f* d'amortissement
- ~ **деформации** résistance *f* à la déformation
- ~ **деформациям пластическим** résistance *f* aux déformations plastique
- ~ **запуску** résistance *f* au démarrage
- ~ **защитное** résistance *f* de protection
- ~ **изгибу временное** flexibilité *f*
- ~ **инерционное** résistance *f* d'inertie
- ~ **истинное** résistance *f* vraie
- ~ **истиранию** résistance *f* à l'abrasion

сопротивление

- ~ **качению** résistance *f* au roulement
- ~ **короблению** résistance *f* au gauchissement
- ~ **кручению** résistance *f* à la torsion, raideur *f* à la torsion
- ~ **магнитное** résistance *f* magnétique
- ~ **материалов** résistance *f* des matériaux
- ~ **местное** résistance *f* locale
- ~ **механическое усилиям динамическим** résistance *f* mécanique aux efforts dynamiques
- ~ **механическое усилиям переменным** résistance *f* mécanique aux efforts variables
- ~ **механическое усилиям постоянным** résistance *f* mécanique aux efforts constants
- ~ **механическое усилиям статическим** résistance *f* mécanique aux efforts statiques
- ~ **на единицу длины** résistance *f* linéique
- ~ **навиванию** résistance *f* à l'enroulement
- ~ **нагрузке переменной** résistance *f* aux charges alternées
- ~ **наматыванию** résistance *f* à l'enroulement
- ~ **нормализованное** résistance *f* étalonée
- ~ **оболочек** résistance *f* des enveloppes
- ~ **общее** résistance *f* totale
- ~ **передачи (гибкой) изгибу** flexion *f* du lien par incurvation
- ~ **передачи ремённой** résistance *f* de la courroie
- ~ **пластинок (изгибу)** résistance *f* des plaques
- ~ **полезное** résistance *f* utile
- ~ **ползучести** résistance *f* à une charge statique, résistance *f* au fluage
- ~ **пониженное** résistance *f* altérée
- ~ **постоянное** résistance *f* fixe
- ~ **при нагнетании** résistance *f* au refoulement
- ~ **при пуске** résistance *f* au démarrage
- ~ **пружины** réaction *f* du ressort
- ~ **пружины рабочее** rigidité *f* du ressort
- ~ **пьезоэлектрическое** résistance *f* piézo-électrique
- ~ **раздавливанию** résistance *f* à l'écrasement
- ~ **растрескиванию (напр. абразива)** résistance *f* à l'éclatement

сопротивление

- ~ **расчётное** *résistance f calculée*
- ~ **резанию** *résistance f à la coupe*
- ~ **резанию удельное** *résistance f spécifique à la coupe*
- ~ **скольжению** *résistance f au glissement*
- ~ **сложное** *résistance f composée*
- ~ **стабилизирующее (при электро-сварке)** *résistance f de stabilisation*
- ~ **старению** *résistance f au vieillissement*
- ~ **суммарное** *résistance f totale*
- ~ **тормозное** *résistance f du frein, résistance f de freinage, effort m retardateur du frein*
- ~ **трению** *résistance f de frottement, résistance f due au frottement*
- ~ **ударам повторным** *résistance f aux chocs répétés*
- ~ **удару** *résistance f à l'impact, résistance f au choc*
- ~ **удельное** *résistance f spécifique*
- ~ **усилию подачи** *réaction f d'avance*
- ~ **усилию подачи поперечной** *réaction f de pénétration*
- ~ **усилию резания** *réaction f de coupe, résistance f aux efforts de coupe*
- ~ **царапанию** *résistance f à la rayure*
- ~ **центра (бабки) усилию (напр. резания)** *réaction f de la pointe*
- ~ **электрическое** *résistance f*
- ~ **эталонное** *résistance f étalonnée*

сопротивляемость *pouvoir m résis-* *tant*

- ~ **(разрыву)** *ténacité f*
- ~ **вершины резца** *résistance f du bec de l'outil*
- ~ **истиранию (абразивному износу)** *résistance f à l'usure par abrasion*
- ~ **коррозии** *robustesse f agressive*

сопротивляться

- ~ **выдавливанию, давлению (напр. при смазке)** *résister à pression*

сопряжение *raccordement m, raccord m, jonction f*

- ~ **касательное** *raccordement m tangentiel*
- ~ **конусное** *cône m de raccordement*
- ~ **плавное** *raccordement m progressif*
- ~ **поверхностей** *association f des surfaces*

сопряжение

- ~ **под углом** *raccord m en équerre*
 - ~ **стенки (детали)** *jonction f de parois, raccord m de parois*
 - ~ **стенки Т-образное** *jonction f de parois en T*
 - ~ **стенки Х-образное** *jonction f de parois en X*
 - ~ **стенки Y-образное** *jonction f de parois en Y*
 - ~ **стенки крестообразное** *jonction f de parois en croix*
- сорт** *nuance f, espèce f*
- ~ **железа листового** *classe f d'aspect de tôle*
 - ~ **масла смазочного** *qualité f d'huile*
 - ~ **проволоки** *espèce f de fil*
 - ~ **стали** *nuance f de l'acier*

сортировать *trier, classer*

сортировка *triage m, classement m*

- ~ **(изделий или деталей) по размерам** *sélection f d'après les cotes*
- ~ **деталей (с отбраковкой)** *triage m des pièces*
- ~ **механическая** *triage m mécanique*
- ~ **пневматическая** *triage m pneumatique*
- ~ **по размерам** *classement m dimensionnel*
- ~ **с отбраковкой автоматическая** *sélection f automatique*

соскабливание *abrasion f*

соскакивание *déraillement m*

- ~ **ремня** *saut m de la courroie*
- ~ **ролика** *déraillement m du galet*

соскочить

- ~ **с направляющих** *sortir de glissières*

состав *composition f, constitution f*

- ~ **гранулометрический** *distribution f granulométrique, granulométrie f*
- ~ **для декапирования** *décapant m*
- ~ **нормальный стали (при определённой температуре)** *constitution f normale de l'acier*

- ~ **обезжиривающий** *produit m dégraissant*

- ~ **склеивающий** *produit m adhérent*

- ~ **химический поверхностного слоя металла** *constitution f du métal superficiel*

составитель

- ~ **норм времени опытных** *estimateur m*

Составитель программы

составитель

~ программы programmeur *m*

составление

~ (выполнение) эскиза relevé *m* d'un croquis

~ блока из контрольных плиток empilage *m* de cales

~ диаграммы mise *f* au point d'un diagramme

~ контрольного (проверочного) сборочного чертежа remontage *m* sur le papier

~ рабочих чертежей изделия conception *f* d'objet à fabriquer

~ чертежа confection *f* du dessin

составлять

~ проект projeter

составляющая composante *f*, constituant *m*

~ вертикальная composante *f* verticale

~ касательная composante *f* périphérique, composante *f* tangentielle

~ микроструктуры constituant *m* micrographique, microcomposant *m*

~ момента равнодействующего, результирующего moment *m* partiel

~ напряжения composante *f* de contrainte

~ нормальная composante *f* normale

~ нормальная усилия резания (перпендикулярная направлению резания) composante *f* normale de l'effort de coupe

~ осевая composante *f* axiale

~ перлитная структурная phase *f* perlitique

~ радиальная composante *f* radiale

~ силы в пространстве composante *f* d'une force en espace

~ тангенциальная composante *f* tangentielle

~ тангенциальная напряжения при сдвиге, срезе composante *f* de cisaillement

~ тангенциальная усилия резания composante *f* tangentielle de l'effort de coupe (*T*)

~ усилия подачи composante *f* d'avance (*A*)

~ усилия резания composante *f* de coupe, composante *f* de l'effort de coupe

~ ускорения composante *f* de l'accélération

состояние

 état *m*

~ агрегатное état *m*

~ газообразное или жидкое fluidité *f*

~ движения état *m* de mouvement

~ деформированное état *m* de déformation

~ жидкое (металла) état *m* fondu

~ кристаллическое état *m* cristallin

~ напряжённое état *m* de contrainte, état *m* de tension

~ напряжённое жёсткое état *m* de contrainte rigide

~ напряжённое объёмное état *m* de contrainte volumique

~ напряжённое однородное état *m* uniforme de contraintes

~ напряжённое пластичное état *m* de contrainte mou

~ напряжённое плоское état *m* de contraintes biaxial, état *m* plan de contraintes

~ напряженное предельное état *m* de tension limite

~ необработанное état *m* brut

~ неравновесное (по диаграмме состояния) état *m* hors d'équilibre

~ оборудования complexité *f* du matériel, état *m* du matériel

~ отожжённое état *m* recuit

~ плавления état *m* fondu

~ пластичное état *m* plastique

~ покоя état *m* de repos, repos *m*

~ после закалки état *m* trempé

~ после закалки (до отпуска) état *m* brut de trempe

~ послековки (без термообработки) état *m* brut de forge

~ послеотжига état *m* recuit

~ послеотпуска état *m* revenu

~ рабочее état *m* de fonctionnement, état *m* de service

~ равновесия état *m* d'équilibre, état *m* neutre

~ стабильное état *m* stable

~ твёрдое état *m* du solide

~ тестообразное état *m* pâteux

~ упругое état *m* élastique

~ усталостное état *m* de fatigue

~ устойчивое état *m* stable, état *m* stationnaire

~ хладостойкое (металла) état *m* stable à froid

~ хрупкое état *m* fragile

сосуд

~ Дьюара dewar *m*, vase *m* Dewar

сосуды

~ сообщающиеся vases *m pl* communicants

соударение entrechoquement *m*, choc *m*

~ неупругое réaction *f* inélastique

~ первого рода choc *m* activant, choc *m* de première espèce

~ упругое réaction *f* élastique

сохранение

~ (качественных) характеристик связей (между деталями) conservation *f* de qualités de liaisons

~ установленных (между деталями) связей или соединений conservation *f* des liaisons

сочленение joint *m*, jonction *f*

~ гибкое jonction *f* souple

сошлифовка meulage *m*

сошлифовывание effaçage *m*

сошлифовывать émoudre

союз

~ французский станкостроителей Association *f* Française de Constructeurs de Machines-Outils

~ французских инженеров Union *f* des Ingénieurs Français (*U. I. F.*)

~ французских инженеров и техников Union *f* des Ingénieurs et Techniciens Français (*UN. I. TEC.*)

спай brasure *f*

~ термопары pointe *f* de thermocouple, soudure *f* de thermocouple

спайка liaison *f*

спекание frittage *m*

~ (прессованных деталей из металлических порошков) agrégation *f*

~ без расплавления frittage *m* vrai

~ карбидов frittage *m* des carbures

~ пластинок твердосплавных frittage *m* des pastilles en alliage dur

~ порошков металлических frittage *m* des poudres métalliques

~ с расплавлением frittage *m* soudant

спектрограф spectrographe *m*

~ рентгеновский spectrographe *m* à rayons X

специалист spécialiste *m* (*Spéc.*), technicien *m*

~-практик technicien *m* réalisateur

специальность

~ (рабочего) по механической обработке métier *m* de la mécanique

~ производственная profession *f* industrielle

~ рабочего профиля profession *f* industrielle

~ слесаря métier *m* de serrurier

~ узкая (напр. слесарь-инструментальщик) branche *f* d'activité

спецификация

~ на детали заменяемые liste *f* des pièces à remplacer

~ на инструмент liste *f* d'outils

~ на инструменты контрольно-измерительные liste *f* de matériels de contrôle

~ на приспособления liste *f* d'appareillages

~ оснастки nomenclature *f* de l'outillage

~ сборочная (на собираемые детали) liste *f* des pièces à monter

~ стандартная spécification *f* normalisée

~ техническая spécification *f* technique

~ чертежа spécification *f* du dessin

спираль spirale *f*, hélice *f*

~ архимедова spirale *f* d'Archimède

~ гиперболическая spirale *f* hyperbolique

~ логарифмическая spirale *f* logarithmique

~ параболическая spirale *f* parabolique

~ с шагом постоянным spirale *f* à pas constant

спиральная

~ пружина spiral *m*

спиральный hélicon *m*, hélicoïdal *m*

спица bras *m*

~ из проката круглого bras *m* en laminé rond

~ из профиля bras *m* profilé

~ из стали полосовой bras *m* en tôle découpée

~ изогнутая bras *m* courbé

~ колёсная bras *m* de roue

~ литая bras *m* moulé

~ маховика bras *m* de volant

~ прямая bras *m* droit

~ с рёбрами жёсткости bras *m* nervure

~ сечения двутаврового bras *m* à section en double T

Спица сечения крестообразного

спица

~ сечения крестообразного bras *m* à section en croix

~ сечения прямоугольного bras *m* à section rectangulaire

~ сечения таврового bras *m* à section en T

~ сечения эллиптического bras *m* à section elliptique

~ фасонная bras *m* profilé

~ шкива bras *m* de poulie

спицы

~ (напр. шкива) brasure *f*

сплав

~ алюминиевокремниевый alliage *m* aluminium-silicium

~ алюминиевокремниевый, содержащий 22% Si и 2% Cu (типа силумина) alliage *m* hypersilicié d'aluminium

~ алюминиевомагниеви alumag *m*, alliage *m* aluminium-magnésium (Al-Mg)

~ алюминиевомарганцевый alliage *m* aluminium-manganèse

~ алюминиевомедный alliage *m* aluminium-cuivre (Al-Cu)

~ алюминиевомедный, содержащий 12% Cu alliage *m* anglais

~ алюминиевомедный, содержащий 8% Cu alliage *m* américain

~ алюминиевоникелевый alliage *m* aluminium-nickel

~ алюминиевоцинковый alliage *m* allemand, alliage *m* aluminium-zinc

~ алюминиевый alliage *m* d'aluminium

~ алюминиевый литейный alliage *m* d'aluminium coulé

~ антифрикционный antifriction *f*, alliage *m* antifriction

~ антифрикционный (на основе сурьмы, олова или свинца) régule *m*

~ антифрикционный металлокерамический antifriction *f* frittée

~ антифрикционный на основе алюминия antifriction *f* à l'aluminium

~ антифрикционный на основе кадмия antifriction *f* à base de cadmium, alliage *m* antifriction à base de cadmium

~ антифрикционный на основе кадмия, серебра и меди antifriction *f* au cadmium-argent-cuivre

~ антифрикционный на основе олова alliage *m* antifriction à base d'étain, antifric-

tion *f* à base d'étain, alliage *m* d'étain

сплав

~ антифрикционный на основе свинца alliage *m* antifriction à base de plomb, antifriction *f* à base de plomb

~ антифрикционный на основе цинка alliage *m* antifriction à base de zinc, antifriction *f* à base de zinc

~ видиа нем. (твёрдый сплав, получаемый спеканием) Widia *m*

~ вольфрамтитанокобальтовый alliage *m* au tungstène-titane-cobalt

~ высокоомный alliage *m* pour résistances

~ высокопрочный alliage *m* de haute résistance

~ дляковки alliage *m* de forge

~ длянаплавов твёрдых alliage *m* de rechargement dur

~ дляпоршней alliage *m* pour pistons

~ дляработ волочильных alliage *m* de filage

~ жаропрочный, жаростойкий alliage *m* réfractaire, alliage *m* résistant à chaud, alliage *m* tenace à chaud

~ железный alliage *m* ferreux

~ железоуглеродистый alliage *m* fer-carbone

~ жидкий alliage *m* liquide

~ закаливающийся alliage *m* trempable

~ износостойкий alliage *m* résistant à l'usure

~ ковкий alliage *m* forgeable

~ ковочный alliage *m* de forge

~ конструкционный alliage *m* de construction

~ коррозионностойкий alliage *m* résistant à la corrosion

~ лёгкий alliage *m* léger

~ лёгкий алюминия с магнием и кремнием (Mg 0,9-1,25%, Si-1,3%) almasilium *m*

~ легкоплавкий alliage *m* mou

~ литейный alliage *m* de fonderie

~ литой alliage *m* coulé, alliage *m* moulé

~ магнитный alliage *m* magnétique

~ медноникелевый alliage *m* cuivre-nickel, alliage *m* cupro-nickel

~ медносвинцовый (для заливки вкладышей подшипников) métal *m* rose

~ металлический alliage *m* métallique

сплав

- ~ **металлокерамический** *alliage m frit-té, alliage m métallocéramique*
- ~ **мягкий** *alliage m mou*
- ~ **нековкий** *alliage m non forgeable*
- ~ **нержавеющий** *alliage m inoxydable*
- ~ **низколегированный** *alliage m dilué, alliage m bas*
- ~ **оловянносвинцовый** *claire-étouffe f, claire-soudure f*
- ~, **подвергаемый термической обработке** *alliage m à traitement thermique*
- ~ **подшипниковый** *alliage m pour coussinet*
- ~ **порошковый твёрдый** *alliage m frit-té*
- ~, **применяемый без термообработки** *alliage m sans traitement thermique*
- ~ **прокатный** *alliage m de laminage*
- ~ **с высоким содержанием алюминия** *alliage m à haute teneur en aluminium*
- ~ **с низким содержанием алюминия** *alliage m à faible teneur en aluminium*
- ~ **сверхлёгкий** *alliage m ultraléger*
- ~ **сверхтвёрдый** *alliage m très dur*
- ~ **со структурой мелкокристаллической** *alliage m à cristaux fins*
- ~ **твёрдый** *alliage m dur*
- ~ **титановый** *alliage m de titane*
- ~ **тройной** *alliage m ternaire, alliage m triple*
- ~ **тяжёлый** *alliage m lourd*
- ~ **хромоникелевольфрамовый** *alliage m nickel-chrome-tungstène*
- ~ **хрупкий** *alliage m cassant*
- ~ **цветных металлов** *alliage m non ferreux*

сплавлять

- ~ **(для получения сплавов)** *allier*

сплавы

- ~ **металлические торгового качества** *forme f commerciale des alliages métalliques*

сплюснутый

сплющивание

- ~ **поверхности** *aplatissement m d'une surface*

- ~ **стыков** *aplatissement m des joints*

сплющивать

- ~ **способ** *méthode f, modalité f, mode m, moyen m, technique f, voie f, procédé m*

способ

- ~ **(нормирования)** по предварительно установленным составным частям штучного времени *méthode f des temps élémentaires*

- ~ **автоматического нарезания резьбы за несколько проходов** *procédé m Cri-Dan*

- ~ **врезания (инструмента)** *mode m d'attaque*

- ~ **выполнения работы** *mode m opératoire*

- ~ **вытяжки в резиновых штампах** *procédé m Guérin et Marform*

- ~ **вытяжки на вытяжном прессе двойного действия с резиновыми штампами** *procédé m d'emboutissage Marform*

- ~ **вытяжки на вытяжном прессе простого действия с резиновыми штампами** *procédé m d'emboutissage Guérin*

- ~ **вычерчивания** *opération f graphique*

- ~ **гибки** *méthode f de cambrage*

- ~ **графический (построения кривых)** *procédé m graphique*

- ~ **диазотипный (размножения чертежей)** *procédé m diazoïque*

- ~ **закрепления** *procédé m de fixation, mode m de fixation, mode m d'attache*

- ~ **закрепления (обрабатываемой детали)** *méthode f d'ablocage, méthode f de bridage, procédé m d'ablocage des pièces*

- ~ **заточки** *mode m d'affûtage*

- ~ **изготовления** *mode m de fabrication, procédé m de fabrication*

- ~ **измерения косвенного** *procédé m de mesure indirect*

- ~ **измерения непосредственного** *procédé m de mesure direct*

- ~ **калибрования** *procédé m d'étalonnage*

- ~ **клёпки** *méthode f de rivetage*

- ~ **контактный (напр. сварки)** *procédé m de contact*

- ~ **контроля** *modalité f de contrôle*

- ~ **копирования (чертежей)** *procédé m de reproduction*

- ~ **литья** *mode m de moulage*

- ~ **маятниковый (при испытаниях на технологичность)** *méthode f de pendule*

- ~ **механический** *voie f mécanique*

- ~ **монтажа** *méthode f d'assemblage, méthode f de montage*

Способ нагрева

способ

- ~ **нагрева** mode *m* de chauffage
- ~ **нагружения** méthode *f* de chargement
- ~ **накатки** procédé *m* de roulage
- ~ **нарезания** (*напр. зубчатых колёс*) procédé *m* de taillage
- ~ **нарезания** (*резьбы*) метчиком procédé *m* au taraud
- ~ **нарезания** (*резьбы*) резьбонарезной головкой procédé *m* à la filière
- ~ **нарезания** зубьев mode *m* de taillage de dents
- ~ **нарезания** колёс зубчатых шевронных пальцевой фрезой procédé *m* de taillage Citroën
- ~ **нарезания** резьбы méthode *f* de filetage, mode *m* de filetage, procédé *m* de filetage
- ~ **нарезания** резьбы внутренней mode *m* de taraudage
- ~ **нарезания** резьбы на станке резьбонакатном procédé *m* de filetage par roulage
- ~ **нарезания** резьбы на станке токарном procédé *m* de filetage au tour
- ~ **нарезания** резьбы резьбонарезной головкой procédé *m* de filetage à la filière
- ~ **нормирования на основе полного хронометража** méthode *f* par chronométrage global
- ~ **нормирования на основе сравнительных опытных данных** méthode *f* d'évaluation par comparaison
- ~ **нормирования технического** méthode *f* d'étude des temps
- ~ **обкатки** (*обкатывания*) (*при нарезании зубчатых колёс*) procédé *m* de génération
- ~ **обработки** mode *m* opératoire, méthode *f* opérationnelle, mode *m* de travail, technique *f* de travail, procédé *m* de façonnage
- ~ **обработки** (*давлением*) procédé *m* de transformation
- ~ **обработки** (*механической*) procédé *m* d'usinage, mode *m* d'usinage
- ~ **обработки без эмульсии** (*всухую*) voie *f* sèche
- ~ **обработки горячей** (*давлением*) procédé *m* de transformation à chaud
- ~ **обработки копированием** procédé *m* de reproduction

способ

- ~ **обработки механической** technique *f* d'usinage
- ~ **обработки основной** (*напр. точение*) méthode *f* générale de travail
- ~ **обработки скоростной** procédé *m* d'accélération
- ~ **обработки холодной** (*давлением*) procédé *m* de transformation à froid
- ~ **обработки черновой** méthode *f* d'ébauche
- ~ **обработки чистовой** méthode *f* de finition
- ~ **отделки поверхности** procédé *m* de finition
- ~ **охлаждения** mécanisme *m* de refroidissement
- ~ **патентирования** procédé *m* de brevetage
- ~ **передачи тепла** mode *m* de transmission de la chaleur
- ~ **повышения твёрдости поверхностной** procédé *m* de durcissement superficiel
- ~ **подгонки** méthode *f* de retouche
- ~ **подгонки** (*при сборке*) procédé *m* de retouche
- ~ **полуавтоматический** (*напр. сварки*) procédé *m* semi-automatique
- ~ **посадки на шпонку** mode *m* de clavetage
- ~ **построения профиля циклоидального** (*зубчатого зацепления*) méthode *f* des roulettes
- ~ **построения профиля эвольвентного** (*зубчатого зацепления*) méthode *f* des enveloppes
- ~ **правки** (*напр. абразива*) procédé *m* de dressage
- ~ **пригонки** méthode *f* de retouche
- ~ **проверки** modalité *f* de contrôle
- ~ **проверки** (*плоскостности*) по трём поверочным плитам méthode *f* des trois marbres
- ~ **производства** méthode *f* de production, procédé *m* de fabrication
- ~ **протягивания, прошивания** méthode *f* de brochage
- ~ **работы** mode *m* de travail
- ~ **размножения** (*чертежей*) procédé *m* de duplication
- ~ **координатной предварительной расточки** méthode *f* de semi-pointage

способ

- ~ **расчёта** mode *m* de calcul
- ~ **расчёта алгебраический** méthode *f* algébrique
- ~ **регулирования** mode *m* de réglage, mode *m* de régulation
- ~ **резания экономичный** coupe *f* économique
- ~ **резки кислородноацетиленовой** procédé *m* oxyacétylénique
- ~ **резки кислороднобензоловой** procédé *m* oxybenzol
- ~ **сборки** méthode *f* d'assemblage, méthode *f* de montage
- ~ **сварки** procédé *m* de soudage
- ~ **сварки аргонодуговой** procédé *m* argonarc
- ~ **сварки дуговой в защитной среде гелия** procédé *m* Héliarc
- ~ **сварки кислородноацетиленовой** procédé *m* oxyacétylénique
- ~ **сварки кислороднобензоловой** procédé *m* oxybenzol
- ~ **сварки кислородной светильногазовой** procédé *m* oxygaz d'éclairage
- ~ **сварки оплавлением** procédé *m* par étincelles
- ~ **секущих плоскостей (в проекционном черчении)** méthode *f* de changement de plan
- ~ **смазки** mode *m* de graissage
- ~ **смазки проточной** procédé *m* par lubrifiant perdu
- ~ **смазки циркуляционной** procédé *m* par lubrifiant récupéré
- ~ **соединения** mode *m* d'assemblage, mode *m* de jonction
- ~ **точный (напр. измерения)** procédé *m* sensible
- ~ **управления** mode *m* de commande
- ~ **установки** mode *m* de montage, procédé *m* de positionnement
- ~ **установки (обрабатываемой детали)** méthode *f* d'ablocage
- ~ **установки детали комбинированный (консольный с люнетом)** montage *m* mixte
- ~ **фрезерования** mode *m* de fraisage
- ~ **центрирования** genre *m* de centrage
- ~ **шлифования** technique *f* d'abrasion
- ~ **шоопирования** procédé *m* Schoops
- ~ **экономичный** procédé *m* économique

способ

- ~ **электролитический** voie *f* électrolytique
- ~ **Эриксона (при испытаниях на технологичность)** méthode *f* de poinçon
- способность** aptitude *f*, capacité *f*, possibilité *f*, pouvoir *m*
- ~ **(металла) к растеканию (при пайке)** aptitude *f* au mouillage
- ~ **абсорбционная** capacité *f* d'absorption
- ~ **адгезионная** pouvoir *m* adhésif
- ~ **амортизирующая** capacité *f* d'amortissement
- ~ **воспринимать закалку** propriété *f* de prendre de la trempe
- ~ **вяжущая** pouvoir *m* liant
- ~ **деформироваться** déformabilité *f*
- ~ **закаливающая** pouvoir *m* trempant
- ~ **к деформации** capacité *f* de déformation
- ~ **к деформации изгиба, к загибу** capacité *f* de pliage
- ~ **к деформации пластической** capacité *f* de déformation plastique
- ~ **к закалке** capacité *f* de trempe
- ~ **к наклёпу** aptitude *f* à l'écrouissage
- ~ **к перегрузке** résistance *f* aux surcharges
- ~ **к расширению линейному** dilatabilité *f* linéaire
- ~ **к сцеплению (к прилипанию)** pouvoir *m* adhésif
- ~ **клапана пропускная** débit *m* de la soupape
- ~ **клеящая** qualité *f* d'adhérence
- ~ **несущая** pouvoir *m* portant, pouvoir *m* porteur, puissance *f* portante
- ~ **несущая (конструкции)** capacité *f* portante
- ~ **омыляющая** pouvoir *m* saponifiant
- ~ **охлаждающая** capacité *f* refroidissante, propriété *f* refroidissante, pouvoir *m* réfrigérant
- ~ **подшипника воспринимать нагрузку** capacité *f* de roulement
- ~ **прибора разрешающая** résolution *f* instrumentale
- ~ **пропускная (напр. трубы)** capacité *f*, débit *m*, capacité *f* d'écoulement
- ~ **разрешающая** discrimination *f*, pouvoir *m* de résolution, pouvoir *m* séparateur

Способность разрешающая прибора

способность

- ~ разрешающая измерительного прибора *possibilité f de l'appareil de mesure*
- ~ разрешающая прибора *efficacité f instrumentale, puissance f d'appareil*
- ~ растягиваться, расширяться *dilatabilité f*
- ~ режущая *capacité f de coupe*
- ~ смазывающая *capacité f lubrifiante, pouvoir m lubrifiant*
- ~ смачивающая *pouvoir m mouillant*
- ~ теплотворная *pouvoir m calorifique*
- ~ транспортёра пропускная *rendement m du transporteur*
- ~ трубопровода пропускная *capacité f de débit d'un tuyau*
- ~ эмульгирующая *pouvoir m émulsif*

справочник

- ~ по механике *formulaire m de mécanique*

спрямление

- ~ кривой *rectification f d'une courbe*

спуск 1. (конструкция) *rampe f 2. (напр. жидкости) vidange f, évacuation f*

- ~ винтовой *rampe f hélicoïdale*
- ~ масла *vidange f d'huile, évacuation f d'huile*

спускать

- ~ (масло) *drainer*

спусковое

- ~ отверстие *déverseur m, déversoir m*

спусковой

- ~ вентиль *vis f de vidange*

спусковая

- ~ пружина *détente-ressort f*

срабатывание

- ~ замедленное *action f temporisée*
- ~ ложное *dérangement m*

сработавшийся *usé*

сращивание

- ~ (напр. канатов) *jointement m, épissure f*

сращивать

- ~ (напр. канаты) *joindre*

среда *milieu m*

- ~ агрессивная *milieu m agressif*
- ~ внешняя *ambiance f*
- ~ восстановительная *milieu m réducteur, fluide m réducteur*
- ~ вязкая *fluide m visqueux*

среда

- ~ газовая *milieu m fluide*
- ~ газообразная *corps m gazeux*
- ~ для отпуска *milieu m de revenu*
- ~ жидкая *milieu m fluide, corps m liquide*
- ~ жидкая абразивная (рабочая) *liquide m chargé d'abrasif*
- ~ закалочная *matière f à tremper, milieu m de trempe*
- ~ изотропная *milieu m isotrope*
- ~ коррозионная *milieu m agressif, milieu m d'attaque, milieu m corrodant, milieu m corrosif*
- ~ окисляющая *fluide m oxydant*
- ~ окружающая *milieu m ambiant, milieu m environnant*
- ~ охлаждающая *médium m réfrigérant, milieu m réfrigérant*
- ~ промежуточная *milieu m intermédiaire*
- ~ пылесодержащая *milieu m poussiéreux*
- ~ рабочая *fluide m en action, fluide m de circulation, fluide m moteur, véhicule m d'énergie*
- ~ с температурой переменной *ambiance f à température variable*
- ~ с температурой постоянной *ambiance f à température constante*
- ~ сплошная *milieu m continu*
- ~ тиксотропная *fluide m thixotropique*
- ~ упругая *milieu m élastique*
- ~ химически активная *milieu m chimiquement actif*
- ~ цементационная *milieu m carburant*

средний

- ~ уровень микрошероховатости *rugosité f moyenne de la surface*

средняя

- ~ линия профиля *ligne f médiane du profil*

средства *moyens m pl, moyen m*

- ~ измерения плоскости *métrologie f du plan*
- ~ измерения размеров *métrologie f dimensionnelle*
- ~ измерительные *moyens m pl de mesure*
- ~ перемещения (обрабатываемых деталей, инструментов) *moyens m pl de manutention*

средства

~ погрузочно-разгрузочные *мо*yens *m pl* de manutention

~ проверки (*контроля*) *мо*yens *m pl* de contrôle

~ производства *мо*yens *m pl* de production, *мо*yens *m pl* de fabrication, *мо*yens *m pl* matériels

~ транспортные *мо*yens *m pl* de transport

~ труда резервные *во*лонт *m* de travail

средство *мо*yen *m*

~ антикоррозионное anticorrosif *m*, *мо*yen *m* anticorrosif

~ высушивающее desséchant *m*

~ против ржавления *мо*yen *m* anti-rouille

~ транспортное véhicule *m*

срез *ко*upe *f*, cisaillement *m*

~ без заусенцев *ко*upe *f* franche

~ вершины dégageмент *m* sur le sommet

~ гладкий *ко*upe *f* franche

~ заклёпок rupture *f* des rivets au cisaillement

~ косой, наклонный *ко*upe *f* oblique

~ поперечный cisaillement *m* transversal

~ продольный cisaillement *m* longitudinal

~ простой cisaillement *m* simple

срезание

~ головок (*заклёпок*) arrachement *m* des têtes

~ заклёпок cisaillement *m* des rivets

~ резцом резьбы (*брак*) talonnage *m* de l'outil contre les filets

~ шлиц cisaillement *m* de cannelures

срезанный *ras*

срок

~ выполнения (*работ*) délai *m* d'exécution

~ действия (*напр. контракта*) délai *m* d'option

~ заданный (*выполнения работы*) délai *m* exigé

~ изготовления délai *m* de fabrication

~ испытательный (*рабочего*) période *f* d'essai

~ монтажа délai *m* de montage

~ планируемый délai *m* prévu

срок

~ поставки délai *m* de livraison

~ поставки первой партии изделий (*по заказу*) délai *m* d'urgence

~ производства изделий (*по заказу*) délai *m* de production

~ службы durée *f* de vie, durée *f* d'emploi, longévité *f*, vie *f*

~ службы (*расчётный*) до (*допустимого*) износа durée *f* avant l'usure

~ службы инструмента durée *f* de l'outil, vie *f* d'un outil

~ службы калибра durée *f* de calibre

~ службы конструкции longévité *f* d'une construction

~ службы межремонтный intervalle *m* entre les révisions, période *f* de révision

~ службы оборудования durée *f* d'équipement

~ службы оснастки durée *f* d'équipement

~ службы подшипника качения durée *f* de roulement, longévité *f* d'un roulement

~ службы расчётный durée *f* théorique

~ службы ремённой передачи durée *f* de la courroie

~ службы фактический durée *f* réelle

срыв

~ резьбы arrachement *m* du filet

стабилизатор stabilisateur *m*, régulateur *m* de maintien

~ встроенный stabilisateur *m* incorporé

~ дуги stabilisateur *m* de l'arc

~ напряжения stabilisateur *m* de tension

стабилизация stabilisation *f*

~ (*производственного*) цикла stabilisation *f* du cycle

~ естественная stabilisation *f* naturelle

стабильность stabilité *f*

~ повышенная surstabilisation *f*

ставка

~ тарифная (*часовая*) токаря taux *m* de tournage

~ тарифная (*часовая*) фрезеровщика taux *m* de fraisage

стадия

~ исследования phase *f* de l'étude

стакан

~ нажимной bague *f* du presse-étoupe

Стакан нажимной сальника

стакан

~ **нажимной сальника** chapeau *m* de presse-étoupe, boîte *f* de presse-étoupe vissée, faux-grain *m* de presse-étoupe, bride *f* de boîte à presse-étoupe

стали aciers *m pl*

~ **инструментальные или нелегированные качественные конструкционные** aciers *m pl* de classe C

~ **стандартные** aciers *m pl* normalisés

~ **торгового качества** aciers *m pl* de classe A

сталь acier *m*

~ **(калиброванная) холодного волочения** acier *m* étiré à froid

~ **(калиброванная), полученная волочением** acier *m* étiré

~ **W-образная** fer *m* Zévaès

~ **автоматная** acier *m* de décolletage

~ **азотированная** acier *m* nitruré

~ **азотируемая** acier *m* de nitruration

~ **алитированная** acier *m* calorisé à l'aluminium

~ **алюминиевая** acier *m* d'aluminium

~ **аустенитная** acier *m* austénitique

~ **бессемеровская** acier *m* Bessemer

~ **бимсовая** fer *m* à boudin

~ **быстрорежущая** acier *m* rapide (AR), acier *m* à coupe rapide

~ **быстрорежущая высококачественная** acier *m* rapide supérieur (A. R. S.), acier *m* extra-rapide, acier *m* rapide de qualité supérieur

~ **быстрорежущая качества обычного** acier *m* rapide ordinaire (A. R. O.), acier *m* rapide de qualité ordinaire

~ **быстрорежущая качества особо высокого** acier *m* rapide extra-supérieur (A. R. E. S.)

~ **быстрорежущая качества повышенного** acier *m* rapide de qualité moyenne

~ **быстрорежущая кобальтовая** acier *m* R3

~ **быстрорежущая, содержащая более 16% вольфрама** acier *m* R2

~ **быстрорежущая, содержащая менее 16% вольфрама** acier *m* R1

~ **в слитках** acier *m* en lingots

~ **ванадиевая** acier *m* au vanadium

~ **волоченная (калиброванная)** acier *m* tréfilé

сталь

~ **вольфрамовая** acier *m* au tungstène

~ **восьмигранная** fer *m* octogone

~ **высококачественная** acier *m* fin

~ **высоколегированная** acier *m* à fort alliage, acier *m* fortement allié, acier *m* hautement allié

~ **высокопрочная** acier *m* à haute résistance, acier *m* à très haute résistance

~ **высокоуглеродистая** acier *m* à carbone élevé, acier *m* à haut carbone, acier *m* dur

~ **высокоуглеродистая (инструментальная)** acier *m* carbure double

~ **высокоуглеродистая круглая калиброванная** acier *m* Stub

~ **Гадфильда** acier *m* Hadfield

~ **графитизированная** acier *m* à graphite

~ **для поковок** acier *m* de forge

~ **для постоянных магнитов** acier *m* à aliments traité sous champ magnétique

~ **доэвтектоидная** acier *m* hypoeutectoïde

~ **жаропрочная** acier *m* résistant à chaud

~ **жаростойкая** acier *m* réfractaire

~ **закалённая** acier *m* trempé

~ **закаливающаяся** acier *m* de trempe

~ **заклёпочная** acier *m* à rivets

~ **заэвтектоидная** acier *m* hypereutectoïde

~ **зетовая** fer *m* profilé en Z, fer *m* en Z

~ **износостойкая** acier *m* résistant à l'usure

~ **инструментальная** acier *m* à outils, acier *m* à outillage, acier *m* de coupe

~ **инструментальная легированная** acier *m* à outils allié

~ **инструментальная углеродистая** acier *m* à outils au carbone

~ **калиброванная** acier *m* comprimé

~ **катаная** acier *m* laminé

~ **качественная** acier *m* de qualité

~ **квадратная** fer *m* carré

~ **кипящая** acier *m* effervescent, acier *m* mousseux

~ **кислая** acier *m* acide, acier *m* sur sole acide

~ **кислостойкая (кислотоупорная)** acier *m* antiacide

~ **клапанная** acier *m* à soupapes

сталь

- ~ **кобальтовая** acier *m* au cobalt
- ~ **кованая** acier *m* forgé, fer *m* forgé
- ~ **ковкая** acier *m* forgeable, fer *m* forgeable
- ~ **конструкционная (машиностроительная)** acier *m* de construction
- ~ **конструкционная легированная** acier *m* de construction allié
- ~ **конструкционная марганцовистая** acier *m* de construction allié au manganèse
- ~ **конструкционная марганцовокремнистая** acier *m* de construction allié au manganèse-silicium
- ~ **конструкционная мягкая** acier *m* doux de construction
- ~ **конструкционная нелегированная** acier *m* de construction non allié
- ~ **конструкционная нелегированная углеродистая** acier *m* de construction non allié au carbone
- ~ **конструкционная никелевая** acier *m* de construction allié au nickel
- ~ **марки А 33 (конструкционная с пределом прочности на растяжение 33-40 кг/мм²)** acier *m* А 33
- ~ **конструкционная специальная** acier *m* de construction spécial
- ~ **конструкционная хромистая** acier *m* de construction allié au chrome
- ~ **конструкционная хромоникелевая** acier *m* de construction allié au nickel-chrome
- ~ **коррозионностойкая** acier *m* résistant à la corrosion
- ~ **котельная** acier *m* à chaudières
- ~ **крестообразного сечения** fer *m* en croix
- ~ **круглая** fer *m* rond, rond *m*
- ~ **крупнозернистая** acier *m* à gros grains
- ~ **легированная** acier *m* allié
- ~ **ледебуритная** acier *m* lédéburitique
- ~ **листовая** acier *m* en feuilles, acier *m* en tôles, fer *m* en feuilles, tôle *f* d'acier
- ~ **листовая воронёная** tôle *f* bleue
- ~ **листовая декапированная** tôle *f* décapée
- ~ **листовая декапированная двукратно** tôle *f* double décapage
- ~ **листовая конструкционная** tôle *f* de construction

сталь

- ~ **листовая котельная** tôle *f* chaudière
- ~ **листовая кузовная** tôle *f* de carrosserie
- ~ **листовая кузовная обычная** tôle *f* de carrosserie ordinaire
- ~ **листовая кузовная торгового качества** tôle *f* de carrosserie ordinaire
- ~ **литая** acier *m* coulé, acier *m* fondu, acier *m* moulé
- ~ **магнитная** acier *m* à aimants, acier *m* magnétique
- ~ **магнитная вольфрамовая** acier *m* à aimants du tungstène
- ~ **магнитная кобальтовая** acier *m* au cobalt
- ~ **малодеформирующаяся** acier *m* indéformable
- ~ **марганцовистая** acier *m* au manganèse
- ~ **марганцовокремнистая** acier *m* manganose-siliceux
- ~ **мартеновская** acier *m* fondu sur sole, acier *m* Martin, acier *m* Siemens-Martin
- ~ **мартеновская кислая** acier *m* Martin acide
- ~ **мартенситная** acier *m* martensitique, acier *m* à martensite
- ~ **медистая** acier *m* au cuivre
- ~ **мелкозернистая** acier *m* à grains fins
- ~ **многогранная** acier *m* polyédrique
- ~ **молибденовая** acier *m* au molybdène
- ~ **мягкая** acier *m* doux
- ~ **незакалённая** acier *m* non trempé
- ~ **нелегированная** acier *m* non allié
- ~ **немагнитная** acier *m* amagnétique
- ~ **нержавеющая** acier *m* inattaquable, acier *m* inoxydable
- станок □ семейство станков** faculté *f* de machines-outils
- ~ **вертикально-сверлильный высокой точности** perceuse *f* verticale de haute précision
- ~ **вертикально-сверлильный для глубокого сверления** perceuse *f* verticale pour trous profonds
- ~ **вертикально-сверлильный лёгкого типа с ручной подачей** perceuse *f* sensitive
- ~ **вертикально-сверлильный на колонне** perceur *m* à colonne, perceuse *f* à montant, perceuse *f* verticale sur colonne

Станок вертикально-сверлильный на колонне неподвижной

станок

~ вертикально-сверлильный на колонне неподвижной *perceuse f à montant fixe*

~ вертикально-сверлильный на колонне подвижной *perceuse f à montant mobile*

~ вертикально-сверлильный на тележке *perceuse f à montant sur chariot roulant*

~ вертикально-сверлильный с головкой поворотной *perceuse f à montant avec tête orientable*

~ вертикально-сверлильный с поворотным столом *perceur m à colonne à table tournante*

~ вертикально-сверлильный с С-образной колонной *perceuse f à montant en forme de col de cygne*

~ вертикально-сверлильный универсальный обычного типа *perceuse f ordinaire*

~ вертикально-фрезерный *fraiseuse f verticale, fraiseuse f à broche verticale, machine f à fraiser verticale*

~ вертикально-фрезерный двухшпиндельный *machine f à fraiser verticale à deux broches, machine f à fraiser verticale double*

~ вертикально-фрезерный одношпиндельный *machine f à fraiser verticale simple, machine f à fraiser verticale à une broche*

~ винторезный *machine f à fileter les vis*

~ внутришлифовальный *rectifieuse f intérieure (RI), rectifieuse f cylindrique pour intérieurs, rectifieuse f d'alésage, rectifieuse f de révolution intérieure, rectifieuse f pour surface intérieure*

~ волочильный *banc m à étirer*

~ вспомогательный *machine f de secours*

~ высокой точности *machine f de précision*

~ высокопроизводительный *machine f à grand rendement, machine f de grande production*

~ гайконарезной *taraudeuse f, machine f à tarauder, machine f à tarauder les écrous, machine f à fileter des écrous, machine f à tailler les écrous*

станок

~ гайконарезной вертикальный двухшпиндельный *taraudeuse f verticale à deux broches*

~ гайконарезной горизонтальный *taraudeuse f horizontale, taraudeuse f à broche horizontale*

~ гайконарезной полуавтоматический *taraudeuse f semi-automatique*

~ гайконарезной реверсивный *taraudeuse f à deux sens de marche*

~ гайконарезной специальный *machine f spéciale à tarauder*

~ гибочный *machine f à plier*

~ глянцеважно-полировальный (*переносный*) *ponceuse-lustreuse f*

~ горизонтально-протяжной *brocheuse f horizontale, machine f à brocher horizontale, machine f horizontale pour brochage*

~ горизонтально-протяжной для протягивания внутреннего *machine f à brocher horizontale pour intérieurs*

~ горизонтально-протяжной для протягивания наружного *machine f à brocher horizontale pour extérieurs*

~ горизонтально-расточной *aléseuse f, aléseuse f horizontale, aléseuse f à broche horizontale, aléseuse f à course transversale, machine f à aléser horizontale*

~ горизонтально-расточной для серийного производства *aléseuse f horizontale pour la fabrication en série*

~ горизонтально-расточной прецизионный *aléseuse f de précision horizontale*

~ горизонтально-сверлильный *machine f à percer horizontale*

~ горизонтально-сверлильный для глубокого сверления *perceuse f horizontale pour trous profonds*

~ горизонтально-фрезерный *fraiseuse f horizontale, fraiseuse f à broche horizontale*

~ горизонтально-фрезерный с двумя фрезерными головками *fraiseuse f horizontale à deux têtes*

~ горизонтально-фрезерный с подвижным хоботом *fraiseuse f horizontale à bras mobile*

~ горизонтально-фрезерный универсальный *fraiseuse f horizontale universelle*

станок

- ~ давяльный (на базе простого токарного станка) *tour m à repousser*
- ~ деревообделочный, деревообрабатывающий *machine f à bois*
- ~ для заточки инструментов из твёрдых сплавов (с твердосплавными пластинками) *affûteuse f pour outils en carbure*
- ~ для клеймения *machine f à timbrer*
- ~ для корригирования зубчатого зацепления *machine f à chanfreiner les entrées de dents*
- ~ для крупносерийного производства *machine f de production*
- ~ для массового производства *machine f de fabrication, machine f de production*
- ~ для мелкосерийного производства *machine f de «Mini Série»*
- ~ для накатывания резьбы плашками *machine f à peignes*
- ~ для накатывания резьбы роликами резьбонакатными *moletteuse f*
- ~ для нарезания валков шлицевых *machine f à canneler les cylindres*
- ~ для нарезания внутренней резьбы горизонтальный *taradeuse f horizontale*
- ~ для нарезания резьбы внутренней *taradeuse f*
- ~ для нарезания резьбы внутренней (метчиком) *machine f à tarauder*
- ~ для нарезания резьбы кругом абразивным *machine f à fileter à la meule*
- ~ для насаживания напильников *machine f à tailler les limes*
- ~ для обработки деталей группогабаритных *tour m de dimensions exceptionnelles*
- ~ для обработки коленчатых валов и кулачков *machine f pour vilebrequins et cames*
- ~ для обработки металлов *machine f à travailler des métaux*
- ~ для обработки поверхности *machine f à surfacer*
- ~ для обработки черновой *machine f spécialisée en ébauche*
- ~ для обработки чистовой *machine f de finition, machine f spécialisée en finition*
- ~ для проточки канавок *tour m à rainurer*

станок

- ~ для протягивания внутреннего *machine f pour le brochage intérieur, machine f à brocher intérieure*
- ~ для протягивания наружного *machine f à brocher extérieure, machine f pour le brochage extérieur*
- ~ для протягивания реек зубчатых *machine f à brocher des crémaillères*
- ~ для рубки металла *fenderie f, machine f à fenderie*
- ~ для сверления изделий из лёгких сплавов *perceur m pour alliages légers*
- ~ для сверления отверстий заклёпочных *machine f à percer les trous de rivets*
- ~ для серийного производства *machine f de travail en série*
- ~ для суперфиниширования *machine f à superfinir*
- ~ для суперфиниширования горизонтальный *machine f à superfinir horizontale*
- ~ для суперфиниширования многшпиндельный *machine f à superfinir multibroche*
- ~ для суперфиниширования одношпиндельный *machine f à superfinir à une seule broche*
- ~ для суперфиниширования поверхностей внутренних цилиндрических *machine f à superfinir cylindrique d'intérieur*
- ~ для суперфиниширования поверхностей плоских *machine f à superfinir plane, machine f à superfinir les plans*
- ~ для суперфиниширования поверхностей цилиндрических *machine f à superfinir les cylindres*
- ~ для суперфиниширования со столом вращающимся *machine f à superfinir avec table tournante*
- ~ для суперфиниширования со столом неподвижным *machine f à superfinir avec table fixe*
- ~ для суперфиниширования шатунных шеек коленчатых валов *machine f à superfinir les manetons de vilebrequins*
- ~ для фрезерования головок рельсов *fraiseuse f pour rails*
- ~ для шлифования валов *machine f à meuler les arbres*
- ~ для шлифования всухую *machine f pour meulage à sec*

Станок для шлифования заготовок

станок

- ~ для шлифования заготовок многогранных *rectifieuse f polygonale*
- ~ для шлифования центров *machine f à meuler les pointes*
- ~ доводочный *rôdeuse f*
- ~ доводочный с дисками-притирами *rôdeuse f à plateaux*
- ~ долбёжный *mortaiseuse f, raboteuse f verticale, étau-limeur m vertical, machine f à mortaiser*
- ~ долбёжный обычного типа *machine f à mortaiser ordinaire*
- ~ долбёжный с поворотной резцовой головкой *mortaiseuse f à tête orientable*
- ~ долбёжный с электронным управлением *mortaiseuse f à commande électronique*
- ~ долбёжный скоростной *mortaiseuse f rapide*
- ~ долбёжный специализированный (для обработки инструментальной оснастки) *machine f à mortaiser d'outillage*
- ~ дыропробивной *mortaiseuse-poinçonneuse f, découpeuse f, découpeuse f à métaux*
- ~ заточной *affûteuse f (AF), machine f à affûter, machine pour affûtage*
- ~ заточной автоматический для заточки инструментов с твердосплавными пластинками *machine f automatique à affûter les outils pastillés au carbure*
- ~ заточной для заточки (токарных) резцов *affûteuse f à outils, machine f à affûter les outils coupants*
- ~ заточной для заточки протяжек *machine f à affûter les broches*
- ~ заточной для заточки свёрл *affûteuse f à forets, machine f à affûter les forets*
- ~ заточной копировальный *machine f à affûter avec gabarit*
- ~ заточной с двумя шлифовальными кругами *machine f à meuler double*
- ~ заточной с качающимся столом *machine f à table pendulaire*
- ~ заточной с пантографом *affûteuse f à pantographe*
- ~ заточной с подручником *machine f à affûter avec valet*
- ~ заточной с проектором *machine f à projecteur de profil*

станок

- ~ заточной универсальный *affûteuse f universelle*
- ~ заточно-шлифовальный универсальный *affûteuse-rectifieuse f universelle*
- ~ зубодолбёжный *machine f à mortaiser les engrenages, machine f d'outil-pignon, mortaiseuse f à tailler d'engrenages*
- ~ зубодолбёжный Феллоу (работающий методом обкатки) *machine f Fellow*
- ~ зубоотделочный *machine f à finir les engrenages*
- ~ зубопротяжной *machine f à brocher des dents, brocheuse f à taillage de pignons*
- ~ зуборезный *machine f à engrenages, machine f à tailler les engrenages, tailleuse f*
- ~ зуборезный для конических колёс *machine f à tailler conique, machine f à tailler les engrenages coniques*
- ~ зубострогальный *machine f à cou-teaux pour engrenages, machine f à tailler les engrenages, machine f Gleason*
- ~ зубострогальный (работающий методом обкатки) *machine f à tailler par enveloppement, machine f à tailler par génération du profil, machine f génératrice à tailler les engrenages*
- ~ зубострогальный для нарезания конических колёс прямозубых *machine f à tailler les engrenages coniques à denture droite par rabotage*
- ~ зубострогальный для нарезания конических колёс с винтовыми зубьями *machine f à tailler les engrenages spiraux-coniques par rabotage, machine f à tailler les engrenages spiraux-coniques*
- ~ зубострогальный, работающий зуборезной гребёнкой *machine f à l'outil-crémaillère, machine f à tailler par outil-crémaillère*
- ~ зубофрезерный *fraiseuse f à tailler les engrenages, machine f à fraiser les engrenages*
- ~ зубофрезерный для нарезания косозубых колёс *machine f à fraiser les roues hélicoïdales*
- ~ зубофрезерный для нарезания червяков *machine f à fraiser les vis sans fin*
- ~ зубошлифовальный *machine f à meuler les engrenages*

Станок копировально-фрезерный для фрезерования объёмного

станок

~ зубошлифовальный Маага (*работающий методом обкатки*) machine *f* Maag

~ зубошлифовальный Сферда (*работающий методом копирования*) machine *f* Sferd

~ зубошлифовальный, работающий методом обкатки rectifieuse *f* par génération

~ карусельно-портальный tour *m* vertical à deux montants

~ карусельно-токарный двухстоечный tour *m* à deux montants

~ карусельно-фрезерный fraiseuse *f* circulaire, fraiseuse *f* à mouvement circulaire

~ карусельный tour *m* vertical

~ карусельный многопозиционный tour *m* vertical à postes multiples

~ карусельный одностоечный tour *m* vertical à un montant

~ карусельный с двумя суппортами tour *m* vertical double

~ клепальный riveuse *f*, riveteuse *f*

~ клепальный с вращающейся обжимкой riveuse *f* à bouterolle rotative

~ колесотокарный machine *f* pour roues, tour *m* à essieux montés, tour *m* à profiler les bandages, tour *m* à bandages, tour *m* à roues

~ комбинированный machine *f* combinée

~ комбинированный сверлильно-фрезерный machine *f* à percer et à fraiser double

~ комбинированный строгальный raboteuse *f* combinée

~ консольно-расточный aléseuse *f* à console

~ консольно-фрезерный fraiseuse *f* à console, fraiseuse *f* à levier, machine *f* à fraiser à console

~ консольно-фрезерный вертикальный fraiseuse *f* verticale, machine *f* à fraiser verticale à console

~ консольно-фрезерный горизонтальный fraiseuse *f* horizontale, machine *f* à fraiser horizontale à console

~ консольно-фрезерный универсальный fraiseuse *f* universelle à console, machine *f* à fraiser universelle à console

станок

~ координатно-расточной копировальный machine *f* à pointer avec dispositif à copier

~ координатно-расточной с оптической системой machine *f* à pointer optique

~ координатно-расточной с точным ходовым винтом machine *f* à pointer à vis micrométrique

~ координатно-расточной шлифовального типа machine *f* à pointer de genre rectifieuse

~ координатно-расточной Келлера machine *f* du type Keller

~ координатно-расточной aléseuse-pointeuse *f*, machine *f* à pointer

~ координатно-расточной одноколонный, одностоечный machine *f* à pointer à un montant

~ координатно-расточной портальный (*двухстоечный*) machine *f* à pointer à deux montants

~ координатно-расточной с вертикальной осью вращения machine *f* à pointer avec table circulaire tournante

~ координатно-расточной с круглым наклонным поворотным столом machine *f* à pointer avec table circulaire inclinable

~ координатный сверлильно-расточной machine *f* à pointer de genre aléseuse

~ координатный фрезерно-расточной machine *f* à pointer de genre fraiseuse

~ копировально-фрезерный fraiseuse *f* à copier, fraiseuse à reproduire, machine *f* à fraiser à reproduire

~ копировально-фрезерный гидравлический fraiseuse *f* à reproducteur hydraulique

~ копировально-фрезерный для изделий пластмассовых machine *f* à reproduction de pièces en matières plastiques

~ копировально-фрезерный для фрезерования контурного machine *f* de copiage tridimensionnel

~ копировально-фрезерный для фрезерования контурного (*плоскостного*) machine *f* de copiage bidimensionnel

~ копировально-фрезерный для фрезерования объёмного machine *f* de copiage tridimensionnel

Станок копировально-фрезерный для фрезерования плоскостного

станок

~ копировально-фрезерный для фрезерования плоскостного (*контурного*) machine *f* de copiage bidimensionnel

~ копировально-фрезерный модели Келлер fraiseuse *f* à copier Keller

~ копировально-фрезерный с гидравлическим копировальным устройством fraiseuse *f* à reproducteur hydraulique

~ копировально-фрезерный с пантографом fraiseuse *f* à pantographe, fraiseuse *f* à reproduire à pantographe

~ копировально-фрезерный с планетарной (*инструментальной*) головкой fraiseuse *f* à tête planétaire

~ копировально-фрезерный с подвижным столом fraiseuse *f* à reproduire à table mobile

~ копировальный machine *f* à copier, machine *f* à reproduire

~ копировальный автоматический machine *f* pour reproduction automatique

~ копировальный заточной machine *f* à affûter avec gabarit

~ копировальный координатно-расточной machine *f* à pointer avec dispositif à copier

~ копировальный полуавтоматический machine *f* pour reproduction semi-automatique

~ копировальный с пантографом machine *f* à pantographe

~ кромкострогальный chanfreineuse *f*, machine *f* à chanfreiner, machine *f* à chanfreiner les tôles, machine *f* à raboter et à chanfreiner, raboteuse *f* latérale, raboteuse-chanfreineuse *f*

~ круглопильный scie *f* circulaire (SC), scie *f* mécanique à disque, machine *f* à scier circulaire, alternative *f* mécanique à disque

~ круглошлифовальный rectifieuse *f* extérieure, rectifieuse *f* cylindrique, rectifieuse *f* cylindrique pour extérieurs, rectifieuse *f* pour surface extérieure

~ круглошлифовальный с перемещающейся вдоль оси изделия шлифовальной бабкой rectifieuse *f* extérieure à chariot mobile

~ круглошлифовальный с перемещающимся вдоль оси изделия столом rectifieuse *f* extérieure à table mobile

станок

~ ленточно-опиловочный machine *f* à limer à ruban

~ ленточнопильный scie *f* à ruban (SR), machine *f* à scier à ruban, machine *f* à scier à lame sans fin

~ ленточно-полировальный machine *f* à bande abrasive, machine *f* à polir à ruban

~ листорезный grignoteuse *f*, machine *f* à cisailier

~ лоботокарный tour *m* à plateau, tour *m* en l'air

~ маркировочный machine *f* à timbrer

~ металлорежущий machine *f* à travailler des métaux

~ металлофрезерный fraiseuse *f* à fraiser les métaux, machine *f* à fraiser les métaux

~ многооперационный (*напр. токарно-револьверный*) machine *f* à opérations combinées

~ многооперационный с программным управлением automate *m* multifonction

~ многопозиционный machine *f* à indexation, machine *f* à poste mobile, machine *f* à postes multiples, machine *f* à postes de travail multiples

~ многопозиционный заточный machine *f* à meuler à postes multiples

~ многопозиционный с горизонтальной планшайбой machine *f* à postes multiples et à plateau

~ многопозиционный с силовой головкой барабанного типа machine *f* à postes multiples et à barillet pivotant

~ многошпиндельный machine *f* à broches multiples, machine *f* automatique multibroche

~ многошпиндельный сверлильный machine *f* à percer multiple

~ насечной machine *f* à tailler les limes

~ настольный machine *f* d'établi

~ ножовочный alternative *f* au moteur

~ ножовочный scie *f* alternative, alternative *f* à métaux mécanique, machine *f* à scier alternative

~ обдирочно-шлифовальный meule *f* à ébaucher

~ обдирочный machine *f* d'ébarbage, machine *f* à ébarber, machine *f* spécialisée en ébauche

станок

- ~ **оборудованный электронным устройством** machine-outil *f* équipée électroniquement
- ~ **обрезной** machine *f* à cisailer
- ~ **обрубочный** machine *f* à ébarber
- ~ **обычного типа** machine *f* courante
- ~ **обычный (не автоматический)** machine *f* banale
- ~ **однопозиционный** machine *f* à poste fixe
- ~ **опиловочно-зачистной (со шлифовальной борголовкой)** machine *f* à limer rotative
- ~ **опиловочный** limeuse *f*, machine *f* limeuse, machine *f* à limer
- ~ **опиловочный с возвратно-поступательным движением напильника** machine *f* à limer alternative
- ~ **осетокарный** tour *m* à axes, machine *f* pour essieux
- ~ **отделочно-расточный** aléseuse-finisseuse *f*
- ~ **отделочно-расточный вертикальный** aléseuse *f* de précision verticale
- ~ **отделочный** machine *f* de finition, machine *f* spécialisée en finition
- ~ **отрезной** machine *f* à couper, machine *f* à découper, machine *f* à tronçonner
- ~ **отрезной с абразивным диском** meuleuse *f* à tronçonner
- ~ **отрезной с поворотной головкой** machine *f* à tronçonner à tête pivotante
- ~ **переносный** machine *f* portative
- ~ **пильный** scie *f* mécanique, alternative *f* mécanique
- ~ **планетарно-шлифовальный** rectifieuse *f* planétaire
- ~ **плоскошлифовальный** rectifieuse *f* plane (RP), rectifieuse *f* pour surfaces planes, machine *f* à dresser à la meule, machine *f* à meuler les surfaces
- ~ **плоскошлифовальный двусторонний** rectifieuse *f* duplex
- ~ **плоскошлифовальный с круглым столом** rectifieuse *f* plane circulaire
- ~ **плоскошлифовальный со шпинделем вертикальным** machine *f* à broche verticale pour rectifier les surfaces planes
- ~ **плоскошлифовальный со шпинделем горизонтальным** machine *f* à broche horizontale pour rectifier les surfaces planes

станок

- ~ **полировальный** polisseuse *f*, touret *m* de polissage, machine *f* à polir, machine *f* à glacer, meule *f* à polir
- ~ **полировальный вертикальный** polisseur *m* vertical
- ~ **полировальный горизонтальный** polisseur *m* horizontal, tank *m* de mécanicien
- ~ **полировальный с бесконечным ремнём** machine *f* à polir à courroie
- ~ **полировальный с двумя полировальными кругами** polisseur *m* à deux meules
- ~ **полировальный специальный** machine *f* spéciale à polir
- ~ **полуавтоматический** machine *f* semi-auto, machine *f* semi-automatique
- ~ **поперечно-строгальный** étiau-limeur *m*, étiau-limeur *m* horizontal
- ~ **поточной линии** machine *f* à transfert, machine-transfert *f*, unité *f* de production
- ~ **правильный** banc *m* à rectifier, machine *f* à dresser
- ~ **прецизионный** machine *f* de précision, tour *m* de précision
- ~ **притирочно-доводочный** machine *f* à roder
- ~ **притирочно-доводочный «Лапмастер» (с одним притиром)** machine *f* Lapmaster
- ~ **притирочно-доводочный для притирки зубьев** machine *f* à roder les engrenages
- ~ **притирочно-доводочный многошпиндельный** machine *f* à roder à broches multiples
- ~ **притирочно-доводочный с одним притиром** machine *f* à roder à un seul plateau
- ~ **продольно-расточный порталый** aléseuse *f* raboteuse à deux montants
- ~ **продольно-строгальный** raboteuse *f*, raboteuse *f* horizontale, raboteuse *f* longitudinale, machine *f* à raboter
- ~ **продольно-строгальный без холостого хода** raboteuse *f* à deux sens de coupe
- ~ **продольно-строгальный двухстоечный** raboteuse *f* à deux colonnes, raboteuse *f* à deux montants

Станок продольно-строгальный на рельсах

станок

~ продольно-строгальный на рельсах
raboteuse *f* à rails

~ продольно-строгальный одностоечный
raboteuse *f* à montant unique, raboteuse *f* à un montant, raboteuse *f* à une colonne

~ продольно-строгальный простой
raboteuse *f* ordinaire, raboteuse *f* anglaise

~ продольно-строгальный с боковым суппортом
raboteuse *f* avec porte-outil sur montant

~ продольно-строгальный с гидроприводом
raboteuse *f* à commande hydraulique

~ продольно-строгальный с суппортом на поперечине
raboteuse *f* avec porte-outil sur traverse

~ продольно-строгальный тяжёлый
raboteuse *f* lourde

~ продольно-строгальный ямный
raboteuse *f* à fosse, raboteuse *f* française

~ продольно-фрезерный
fraiseuse-raboteuse *f*, fraiseuse *f* genre raboteuse, fraiseuse *f* parallèle, machine *f* à fraiser longitudinale, machine *f* à fraiser raboteuse

~ продольно-фрезерный двухшпиндельный
fraiseuse-raboteuse *f* double

~ продольно-фрезерный многошпиндельный
fraiseuse-raboteuse *f* à plusieurs broches

~ продольно-фрезерный с четырьмя фрезерными головками
fraiseuse *f* genre raboteuse à quatre têtes

~ протяжной
brocheuse *f*, machine *f* à brocher, machine *f* pour brochage, machine *f* à brocher par traction

~ протяжной автоматический
brocheuse *f* automatique

~ протяжной для массового производства
machine *f* à brocher de production

~ протяжной для серийного производства
machine *f* à brocher de production

~ протяжной обычного типа
machine *f* à brocher ordinaire

~ протяжной полуавтоматический
brocheuse *f* semi-automatique

~ протяжной сдвоенный (с двумя ползунами)
machine *f* à brocher double, brocheuse *f* duplex

~ протяжной специализированный
machine *f* à brocher d'opération

станок

~ протяжной специальный
brocheuse *f* spéciale

~ пруткообдирочный (бесцентровый)
machine *f* à écroûter les barres

~ работающий шлифовальным кругом
machine *f* à tronçonner à la meule

~ радиально-расточной
aléseuse *f* radiale

~ радиально-сверлильный
perceuse *f* radiale, machine *f* à percer radiale, radiale *f*

~ радиально-сверлильный для котельных работ (с рукавом, перемещающимся только в горизонтальной плоскости)
perceuse *f* radiale de chaudronnerie

~ радиально-сверлильный жёсткой конструкции
perceuse *f* radiale rigide

~ радиально-сверлильный координатный
radiale *f* spéciale pour travaux en coordonnées

~ радиально-сверлильный поворотный на катучем портале
radiale *f* orientable sur portique roulant

~ радиально-сверлильный на катучем портале
radiale *f* sur portique roulant

~ радиально-сверлильный на станине
radiale *f* sur banc

~ радиально-сверлильный на тележке
radiale *f* sur chariot roulant

~ радиально-сверлильный на фундаментной плите
radiale *f* sur socle

~ радиально-сверлильный настенный
radiale *f* murale

~ радиально-сверлильный перекатной
perceuse *f* radiale sur chariot

~ радиально-сверлильный на станине поворотный
radiale *f* orientable sur banc

~ радиально-сверлильный на тележке поворотный
radiale *f* orientable sur chariot roulant

~ радиально-сверлильный на фундаментной плите поворотный
radiale *f* orientable sur socle

~ радиально-сверлильный с жёсткой станиной
perceuse *f* radiale sur banc

~ радиально-сверлильный с колонной
perceuse *f* radiale sur colonne

~ радиально-сверлильный с колонной закрытой
radiale *f* à colonne double

~ радиально-сверлильный с колонной открытой
radiale *f* à colonne unique

станок

- ~ радиально-сверлильный с колонной передвижной radiale *f* à montant indépendant
- ~ радиально-сверлильный с крестовым основанием radiale *f* équipée avec socle en croix
- ~ радиально-сверлильный с несколькими (индивидуальными) двигателями radiale *f* à plusieurs moteurs
- ~ радиально-сверлильный с подвижной сверлильной головкой perceuse *m* à chariot coulissant
- ~ радиально-сверлильный с полноповоротным рукавом perceuse *f* radiale orientable
- ~ радиально-сверлильный с порталом на катучей опоре perceuse *f* radiale sur portique roulant
- ~ радиально-сверлильный с призматическими направляющими radiale *f* à colonne prismatique
- ~ радиально-сверлильный с шарнирным рукавом machine *f* à percer radiale à bras articulé
- ~ радиально-сверлильный универсальный radiale *f* universelle, perceuse *f* radiale ordinaire
- ~ радиально-сверлильный на тележке универсальный radiale *f* universelle sur chariot roulant
- ~ радиально-строгальный raboteuse *f* à mouvement circulaire, raboteuse *f* pour surfaces courbes
- ~ разметочный banc *m* de traçage, machine *f* à pointer
- ~ разрезной machine *f* à couper, machine *f* à découper
- ~ расточно-фрезерный aléseuse-fraiseuse *f*
- ~ расточно-фрезерный прецизионный aléseuse-fraiseuse *f* de précision
- ~ расточно-фрезерный с цифровым управлением aléseuse-fraiseuse *f* à commande numérique
- ~ расточно-фрезерный универсальный aléseuse *f* à fraiseuse universelle
- ~ расточной aléseuse *f* (Al), tour-alésoir *m*, machine *f* à aléser
- ~ расточной с наклоняющимся шпинделем aléseuse *f* à broche inclinable

станок

- ~ расточной без стола aléseuse *f* sans table
- ~ расточной вертикальный aléseuse *f* verticale
- ~ расточной вертикальный для обработки цилиндров aléseuse *f* verticale à aléser les cylindres
- ~ расточной вертикальный с подвижным шпинделем aléseuse *f* verticale à broche mobile
- ~ расточной вертикальный со столом подвижным aléseuse *f* verticale à table mobile
- ~ расточной многошпиндельный aléseuse *f* à têtes multiples
- ~ расточной переносной aléseuse *f* portative
- ~ расточной с неподвижной стойкой aléseuse *f* à montant fixe
- ~ расточной с неподвижной стойкой и подвижным столом aléseuse *f* à montant fixe et table mobile
- ~ расточной с поворотным суппортом aléseuse *f* à porte-outil pivotant
- ~ расточной с подвижной стойкой aléseuse *f* à montant mobile
- ~ расточной со столом неподвижным aléseuse *f* avec table fixe
- ~ расточной со столом неподвижным и подвижной стойкой aléseuse *f* à table fixe et montant mobile
- ~ расточной со столом поворотным aléseuse *f* avec table tournante
- ~ расточной со столом подвижным aléseuse *f* avec table mobile
- ~ расточной со столом подвижным и подвижной стойкой aléseuse *f* avec table mobile et montant mobile
- ~ расточной специальный aléseuse *f* spéciale
- ~ расточной строгального типа порталный aléseuse *f* à genre raboteuse à deux montants, aléseuse *f* verticale genre raboteuse
- ~ реверсируемый machine *f* réversible
- ~ резьбонакатной machine *f* à fileter à la molette, machine *f* à molettes filetées, machine *f* à rouler les filets
- ~ резьбонакатной (роликовый) с крулыми резбовыми роликами machine *f* à rouler les filets entre galets

Станок резьбонарезной

станок

- ~ **резьбонарезной** fileteuse *f*, machine *f* à faire les filetages, machine *f* à fileter
- ~ **резьбонарезной с головкой резьбонарезной** machine *f* à fileter à la filière
- ~ **резьбонарезной с гребёнками дисковыми** fileteuse *f* à peignes radiaux
- ~ **резьбонарезной с гребёнками тангенциальными** fileteuse *f* à peignes tangentiels
- ~ **резьбонарезной сверлильный** perceuse *f* taraudeuse
- ~ **резьбофрезерный** machine *f* à fileter à la fraise, machine *f* à fraiser les filets, machine *f* à fraiser les vis
- ~ **резьбошлифовальный** machine *f* à meuler les filetages
- ~ **рельсогибочный** appareil *m* à cintrer les rails
- ~ **с (электро) двигателем встроенным** machine *f* à commande incorporée, machine *f* avec moteur incorporé
- ~ **с вертикальным перемещением стола** machine *f* à table à déplacement vertical
- ~ **с возвратно-поступательным движением (напр. шепинг)** machine *f* alternative, machine *f* à table à va-et-vient
- ~ **с головкой рабочей** machine *f* à tête d'usinage
- ~ **с головкой revolverной** machine *f* à tête revolver
- ~ **с головкой универсальной силовой** machine *f* à tête d'usinage universelle
- ~ **с двигателем индивидуальным** machine *f* motorisée, machine *f* avec moteur direct
- ~ **с заданной последовательностью обработки** machine *f* à cycle déterminé
- ~ **с механизмом реверсивным** machine *f* réversible
- ~ **с неподвижной установкой обрабатываемой детали** machine *f* à poste fixe
- ~ **с несколькими рабочими головками (напр. многошпиндельный)** machine *f* à têtes d'usinage multiples
- ~ **с перемещением стола прямолинейным** machine *f* à table à déplacement rectiligne
- ~ **с планшайбой поворотной** machine *f* à plateau pivotant
- ~ **с постоянным усилием подачи** machine *f* à poussée constante

станок

- ~ **с приводами индивидуальными для отдельных механизмов** machine *f* à commandes séparées
- ~ **с приводом индивидуальным** machine *f* à commande individuelle
- ~ **с приводом пневматическим** machine *f* pneumatique
- ~ **с приспособлением поворотным для закрепления детали** machine *f* à porte-pièce orientable
- ~ **с резцедержателем или суппортом регулируемым (поворотным)** machine *f* à porte-outil réglable
- ~ **с управлением автоматическим** machine *f* à pilotage automatique
- ~ **с управлением дистанционным** machine *f* conduite à distance
- ~ **с управлением программным от перфоленты** machine *f* à bande perforée
- ~ **с управлением программным цифровым** automate *m* numérique
- ~ **с управлением ручным** machine *f* conduite à la main
- ~ **с управлением электронным** machine *f* commandée par électronique
- ~ **сверлильно-расточной** perceuse-alé-seuse *f*
- ~ **сверлильный** machine *f* à forer, machine *f* à percer, perceuse *f*
- ~ **сверлильный (многошпиндельный) с головкой revolverной** machine *f* à percer revolver
- ~ **сверлильный автоматический** machine *f* à percer automatique
- ~ **сверлильный агрегатный** perceuse *f* multiple
- ~ **сверлильный групповой** perceuse *f* à broches en faisceau
- ~ **сверлильный для производства массового** perceuse *f* de production
- ~ **сверлильный для сверления глубокого** perceuse *f* pour trous profonds
- ~ **сверлильный лёгкий** forerie *f*, foreuse *f*
- ~ **сверлильный лёгкого типа** perceuse *f* pour alliages légers
- ~ **сверлильный многошпиндельный** perceuse *f* multibroche, perceuse *f* multiple, machine *f* à percer à forets multiples, machine *f* à percer à plusieurs broches, perceuse *f* à broches multiples

станок

- ~ сверлильный многошпиндельный с линейным расположением шпинделей *perceuse f multiple à broches en ligne*
- ~ сверлильный многошпиндельный с установкой шпинделей постоянной *perceuse f multiple à entr'axes fixes*
- ~ сверлильный многошпиндельный с установкой шпинделей регулируемой *perceuse f multiple à entr'axes réglables*
- ~ сверлильный многошпиндельный со шпинделями нерегулируемыми *perceuse f multiple à broches fixes*
- ~ сверлильный многошпиндельный со шпинделями регулируемыми *perceuse f multiple à broches réglables*
- ~ сверлильный на фундаментной плите *perceuse f sur socle*
- ~ сверлильный настенный *machine f à forer murale, machine f à percer murale*
- ~ сверлильный настольный *perceuse f d'établi, machine f à percer d'établi*
- ~ сверлильный одношпиндельный *perceuse f monobroche, perceuse f à une broche*
- ~ сверлильный перекатной *perceuse f sur chariot roulant*
- ~ сверлильный переносный *machine f à percer portative*
- ~ сверлильный подвесной *machine f à percer de plafond*
- ~ сверлильный прецизионный *perceuse f précise*
- ~ сверлильный пушечный *machine f à forer les canons*
- ~ сверлильный резьбонарезной *perceuse f taraudeuse*
- ~ сверлильный с групповым расположением шпинделей *perceuse f à broches en faisceau*
- ~ сверлильный с жёсткой станиной *perceuse f sur banc*
- ~ сверлильный с индивидуальным приводом и коробкой скоростей *perceuse f à commande par monopoulie et boîte de vitesses*
- ~ сверлильный с крестовым рабочим столом *perceuse f à table à deux mouvements en croix*
- ~ сверлильный с несколькими головками многошпиндельными *perceuse f à plusieurs têtes multiples*

станок

- ~ сверлильный с несколькими головками сверлильными *perceuse f multitête*
- ~ сверлильный с передачей ремённой *perceur m commandée par courroie*
- ~ сверлильный с подачей ручной *machine f à percer à main*
- ~ сверлильный с постоянным положением сверлильной головки *perceuse f à tête fixe*
- ~ сверлильный с приводом механическим *perceuse f mécanique*
- ~ сверлильный с приводом пневматическим *perceur m à commande pneumatique*
- ~ сверлильный с электродвигателем фланцевым *perceur m commandée par moteur électrique à flasque-bride*
- ~ сверлильный со сверлильной головкой поворотной *perceuse f à tête orientable*
- ~ сверлильный со сверлильной головкой шарнирной *perceuse f avec tête à cardan*
- ~ сверлильный со столом обычным *perceuse f à table simple*
- ~ сверлильный со столом, регулируемым (*по высоте*) *perceuse f à plateau porte-pièce réglable*
- ~ сверлильный специализированный *perceuse f spécialisée*
- ~ сверлильный специальный *perceuse f spéciale*
- ~ сверлильный стационарный *perceuse f fixe*
- ~ скоростной *machine f à grande vitesse, machine f à marche rapide, machine f à vitesse*
- ~ со столом поворотным *machine f à plateau pivotant, machine f à table rotative*
- ~ со станиной гладкой *machine f à carcasse lisse*
- ~ со станиной ребристой *machine f à carcasse à nervures, machine f à carcasse à ailettes*
- ~ со столом неподвижным *machine f à table fixe*
- ~ со столом поворотным двухпозиционным *machine f avec table tournante à deux postes*
- ~ со шпинделем для закрепления детали *machine f à broche porte-pièce*

Станок со шпинделем-резцедержателем

станок

- ~ со шпинделем-резцедержателем machine *f* à broche porte-outil
- ~ специализированный machine *f* spécialisée, machine *f* d'outillage
- ~ специальный machine *f* spéciale
- ~ стационарный machine *f* fixe
- ~ строгально-фрезерный продольный raboteuse-fraiseuse *f*
- ~ строгальный raboteuse *f*, machine *f* à raboter, rabot *m*
- ~ строгальный быстроходный raboteuse *f* à grande vitesse
- ~ строгальный пригоночный raboteuse *f* à dresser
- ~ строгальный со столом неподвижным rabot *m* à table fixe, raboteuse *f* à table fixe
- ~ строгальный со столом подвижным rabot *m* à table mobile, raboteuse *f* à table mobile
- ~ токарно-винторезный tour *m* à charioter et à fileter, tour *m* à fileter, tour *m* parallèle à charioter et à fileter
- ~ токарно-затыловочный tour *m* à détalonner
- ~ токарно-карусельный tour *m* vertical (TV)
- ~ токарно-карусельный одностоечный tour *m* à un montant
- ~ токарно-копировальный tour *m* à copier, tour *m* à gabarier
- ~ токарно-револьверный tour *m* revolver (TR), tour *m* à revolver, tour *m* à tourelle, tour *m* à tourelle revolver
- ~ токарно-револьверный настольный tour *m* revolver d'établi
- ~ токарно-револьверный прецизионный tour *m* à tourelle revolver précis
- ~ токарно-револьверный с крестовым маховиком tour *m* à cabestan, tour *m* à tourelle revolver à cabestan
- ~ токарный tour *m* □ обработка на токарном станке façonnage *m* au tour
- ~ токарный большегабаритный tour *m* de dimensions exceptionnelles, tour *m* de longueur exceptionnelle
- ~ токарный быстроходный tour *m* à grande vitesse, tour *m* rapide
- ~ токарный для массового производства tour *m* de production en série

станок

- ~ токарный для обкатки шеек осей tour *m* à galetter les fusées d'essieux
- ~ токарный для обточки валов tour *m* à tourner les arbres
- ~ токарный для обточки валов коленчатых tour *m* à vilebrequins
- ~ токарный для обточки труб продольной tour *m* à tourner les tubes
- ~ токарный для обточки чистовой tour *m* de finition
- ~ токарный для производства крупносерийного tour *m* de production
- ~ токарный для производства серийного tour *m* de production en série
- ~ токарный для расточки концов труб tour *m* à manchonner les tubes
- ~ токарный для ремонтной обточки шеек осей tour *m* à rafraîchir les fusées d'essieux
- ~ токарный для фасонной обточки tour *m* à profiler
- ~ токарный для черновой обточки осей tour *m* à dégrossir les essieux
- ~ токарный для чистовой обточки осей tour *m* à finir les essieux
- ~ токарный инструментальный tour *m* d'outilleur
- ~ токарный металлообрабатывающий tour *m* à métaux
- ~ токарный многолезцовый tour *m* à outils multiples, tour *m* multiples
- ~ токарный многошпиндельный вертикальный tour *m* multibroche vertical
- ~ токарный многошпиндельный горизонтальный tour *m* multibroche horizontal
- ~ токарный мощный tour *m* robuste
- ~ токарный настольный (верстачный) tour *m* d'établi, tour *m* d'horloge
- ~ токарный обдирочный tour *m* à ébaucher
- ~ токарный обдирочный для слитков tour *m* à lingots
- ~ токарный обточной tour *m* à charioter
- ~ токарный обычный tour *m* ordinaire
- ~ токарный одношпиндельный с подвижной бабкой tour *m* monobroche à poupée mobile
- ~ токарный отделочный tour *m* à surfacier

Станок фрезерный с делительным устройством

станок

- ~ токарный отрезной tour *m* à tronçonner
- ~ токарный прецизионный центровой tour *m* parallèle universel de précision
- ~ токарный прутковый с ручной подачей tour *m* à décolleter à main
- ~ токарный резьбонарезной tour *m* à fileter
- ~ токарный с гапом tour *m* à banc rompu
- ~ токарный с приводом ручным tour *m* à main
- ~ токарный с суппортом tour *m* à chariot
- ~ токарный с электроприводом tour *m* à commande électrique
- ~ токарный специализированный (для обработки однотипных деталей) tour *m* spécialisé
- ~ токарный специальный tour *m* spécial, tour *m* d'opération
- ~ токарный трубонарезной, трубоотрезной tour *m* à tubes, tour *m* à fileter les tubes
- ~ токарный тяжёлый tour *m* lourd
- ~ токарный универсальный tour *m* universel
- ~ токарный центровой tour *m* ordinaire, tour *m* parallèle
- ~ токарный центровой скоростной tour *m* parallèle rapide
- ~ токарный электрошлифовальный tour *m* à polir électrique
- ~ трубогибочный machine *f* à cintrer pour tubes
- ~ трубонарезной fileteuse *f* de tubes
- ~ трубоотрезной appareil *m* à tronçonner les tuyaux, tour *m* à sectionner les tubes
- ~ тяжёлый machine *f* lourde
- ~ ультразвуковой machine-outil *m* ultrasonique, machine *f* d'usinage par ultra-sons
- ~ универсально-заточной machine *f* à affûter universelle
- ~ универсально-расточный machine *f* à aléser universelle
- ~ универсально-фрезерный fraiseuse *f* universelle
- ~ универсально-шлифовальный rectifieuse *f* universelle (*RU*)
- ~ универсальный machine *f* universelle, machine *f* normale

станок

- ~ универсальный со специальной оснасткой machine *f* universelle avec appareillages spéciaux
- ~ устаревший machine *f* vieillie
- ~ фасонно-токарный tour *m* à façonner
- ~ фасонно-шлифовальный rectifieuse *f* de profils complexes
- ~ фланцовочно-бортовальный machine *f* à border
- ~ фрезерно-расточный aléseuse-fraiseuse *f*
- ~ фрезерный fraiseuse *f*, machine *f* à fraiser
- ~ фрезерный (с делительной головкой) для фрезерования кулачков machine *f* à fraiser les cames
- ~ фрезерный автоматический machine *f* à fraiser automatique
- ~ фрезерный быстроходный fraiseuse *f* rapide, machine *f* à fraiser rapide
- ~ фрезерный высокопроизводительный fraiseuse *f* de grande capacité
- ~ фрезерный двухшпиндельный fraiseuse *f* à deux broches, fraiseuse *f* double, fraiseuse *f* duplex
- ~ фрезерный для массового или серийного производства fraiseuse *f* de production, machine *f* à fraiser de fabrication
- ~ фрезерный для нарезки зубчатых колёс винтовых fraiseuse *f* à tailler les engrenages hélicoïdaux
- ~ фрезерный для нарезки колёс прямозубых fraiseuse *f* à tailler les engrenages droits
- ~ фрезерный инструментальный fraiseuse *f* d'outillage
- ~ фрезерный многошпиндельный machine *f* à fraise multiple
- ~ фрезерный настольный machine *f* à fraiser d'établi
- ~ фрезерный непрерывного действия (напр. карусельно-фрезерный) fraiseuse *f* continue
- ~ фрезерный полуавтоматический fraiseuse *f* semi-automatique
- ~ фрезерный с вертикальным перемещением шпиндельной головки fraiseuse *f* à tête verticale coulissante
- ~ фрезерный с делительным устройством fraiseuse *f* à différentiel

Станок фрезерный с консолью

станок

- ~ фрезерный с консолью неподвижной fraiseuse *f* à console fixe
- ~ фрезерный с консолью неподвижной и двумя фрезерными головками fraiseuse *f* à console fixe à deux têtes
- ~ фрезерный с консолью неподвижной и одной фрезерной головкой fraiseuse *f* à console fixe à une tête
- ~ фрезерный с неподвижной вертикальной шпиндельной головкой fraiseuse *f* à tête verticale fixe
- ~ фрезерный с непрерывным цифровым управлением fraiseuse *f* à commande numérique continue
- ~ фрезерный с несколькими фрезерными головками machine *f* à fraise multiple
- ~ фрезерный с ручной подачей fraiseuse *f* à main, machine *f* à fraiser à main, machine *f* à fraiser à commande sensitive
- ~ фрезерный с цифровым управлением fraiseuse *f* à commande numérique
- ~ фрезерный с электронным регулированием fraiseuse *f* avec synchronisation électronique
- ~ фрезерный со станиной неподвижной machine *f* à fraiser à banc fixe
- ~ фрезерный со стойкой неподвижной fraiseuse *f* à montant fixe
- ~ фрезерный со стойкой передвижной fraiseuse *f* à montant mobile
- ~ фрезерный со стойкой подвижной machine *f* à fraiser à montant mobile
- ~ фрезерный со столом неподвижным machine *f* à fraiser à table fixe
- ~ фрезерный универсальный machine *f* à fraiser universelle
- ~ фрезерный универсальный с поворотной головкой fraiseuse *f* universelle à tête orientable
- ~ фрикционный гайконарезной (с тарированным усилием) taraudeuse *f* à friction
- ~ хонинговальный machine *f* à roder à la pierre
- ~ хонинговальный для обработки отверстий machine *f* à roder les alésages
- ~ центровальный machine *f* à centrer, machine *f* à pointer
- ~ центральной для суперфиниширования наружных цилиндрических повер-

хностей machine *f* à superfinir la surface cylindrique d'extérieur entre pointes

станок

- ~ центральной токарный tour *m* parallèle (TP), tour *m* à pointes
- ~ цилиндрический machine *f* à aléser les cylindres
- ~ цилиндрический machine *f* à meuler les cylindres
- ~ шевинговальный machine *f* à finir les engrenages
- ~ широкого назначения machine *f* d'opération
- ~ шлифовально-обдирочный machine *f* à ébarber à meule
- ~ шлифовально-отделочный rectifieuse *f* de finition
- ~ шлифовально-отрезной machine *f* à tronçonner à la meule, meuleuse *f* à tronçonner, tronçonneuse *f* à la meule
- ~ шлифовально-отрезной маятниковый с усиленной подачей tronçonneuse *f* à tête pivotante travaillant par pénétration forcée
- ~ шлифовально-отрезной с переменным усилием резания machine *f* par pénétration à poussée forcée
- ~ шлифовально-отрезной с постоянным усилием подачи tronçonneuse *f* à poussée constante
- ~ шлифовально-отрезной с усиленной подачей tronçonneuse *f* à poussée forcée
- ~ шлифовальный rectifieuse *f*
- ~ шлифовальный (многошпиндельный) с несколькими суппортами rectifieuse *f* à plusieurs chariots porte-meule
- ~ шлифовальный для шлифования методом врезания rectifieuse *f* en plongée
- ~ шлифовальный для шлифования на проход rectifieuse *f* en enfilade
- ~ шлифовальный для шлифования чистого meule *f* à finir
- ~ шлифовальный Маага (шлифующий методом обкатки) rectifieuse *f* Maag
- ~ шлифовальный настольный touret *m* à meuler, touret *m* à meuler d'établi
- ~ шлифовальный планетарный rectifieuse *f* planétaire
- ~ шлифовальный с гидроприводом rectifieuse *f* à commande hydraulique

станок

~ шлифовальный с двумя шлифовальными кругами machine *f* à meuler double

~ шлифовальный с прямоугольным столом rectifieuse *f* à table rectangulaire

~ шлифовальный со шлифовальным кругом, работающим периферией surfaceuse *f* à meule de transversale

~ шлифовальный со шлифовальным кругом, работающим торцом surfaceuse *f* à meule de face

~ шлифовальный специализированный rectifieuse *f* spécialisée

~ шлифовальный универсальный rectifieuse *f* universelle

~ шлицевальный machine *f* à canneler

~ шлицепротяжной machine *f* à brocher des fentes

~ шлицефрезерный fraiseuse *f* à fraiser les rainures, machine *f* à tailler les cannelures

~ шпоночно-долбежный mortaiseuse *f* à rainer, mortaiseuse *f* à rainurer, mortaiseuse-raineuse *f*

~ шпоночно-фрезерный machine *f* à faire les rainures de clavetage

~ шпоночно-фрезерный двухшпиндельный machine *f* double à fraiser les rainures

станочник conducteur *m* de la machine

станция

~ кислородная centrage *m* de l'oxygène

старение

~ (напр. металла) durcissement *m* par vieillissement, vieillissement *m*

~ (дисперсионное твердение) при комнатной температуре durcissement *m* à froid

~ (дисперсионное твердение) при нагреве durcissement *m* à chaud

~ в среде воздушной vieillissement *m* à l'air libre

~ в условиях эксплуатации vieillissement *m* naturel

~ естественное durcissement *m* naturel, vieillissement *m* à l'air libre, vieillissement *m* naturel

~ искусственное durcissement *m* artificiel

~ материала смазочного vieillissement *m* du lubrifiant

старение

~ металла maturation *f* du métal

~ механическое, после деформации vieillissement *m* après déformation, vieillissement *m* mécanique

~ после закалки vieillissement *m* après trempe

~ стали vieillissement *m* d'acier

~ ускоренное vieillissement *m* accéléré

~ ухудшающее vieillissement *m* mauvais

~ физическое vieillissement *m* physique

стартер-генератор

~ встроенный génératrice *f* démarreur incorporée

стачивание

~ (инструмента) usure *f* par l'aiguisage

стачивать

~ (опиливать) угол casser un angle

створка volet *m*

стекло

~ водомерное indicateur *m* de niveau d'eau à tube verre, indicateur *m* à tube de verre, niveau *m* d'eau

~ водоуказательное призматическое niveau *m* à réflexion

~ жидкое verre *m* à silicate

~ защитное verre *m* protecteur

~ литое рифлёное verre *m* moulé à cannelures

~ масломерное indicateur *m* de niveau d'huile

~ небьющееся verre *m* incassable

~ органическое, плексиглас verre *m* organique, plexiglas *m*

~ рифлёное verre *m* strié

~ силикатное verre *m* à silicate

~ смотровое verre *m* d'épreuve, regard *m* en verre

~ увеличительное для чтения делений (напр. на движке) lecteur *m* optique

стеллаж

~ передвижной chariot *m* de stockage

стенд

~ испытательный banc *m* d'épreuve, plate-forme *f* d'essais, poste *m* d'essais

~ сборочный banc *m* de montage

стенка

~ (балки) âme *f*

~ (балки) из металла листового âme *f* en tôle

Стенка сплошная

стенка

- ~ (балки) сплошная âme *f* pleine
- ~ балки âme *f* d'une poutre
- ~ боковая paroi *f* latérale
- ~ гладкая paroi *f* lisse
- ~ жёлоба (канавки) для клиновых ремней flanc *m* de la gorge de la poulie
- ~ задняя paroi *f* postérieure
- ~ отверстия paroi *f* d'alésage
- ~ охлаждающая paroi *f* refroidissante
- ~ паза paroi *f* d'encoche
- ~ передняя (торцовая) paroi *f* d'about
- ~ пористая paroi *f* poreuse
- ~ ребристая paroi *f* avec nervures
- ~ сверления paroi *f* d'alésage
- ~ торцовая paroi *f* de bout
- ~ трубы paroi *f* du tuyau
- ~ фасонного профиля (напр. двутавра) âme *f* du profilé
- ~ цилиндра paroi *f* du cylindre
- ~ шероховатая paroi *f* rugueuse

стенки

- ~ противоположные (балки коробчатого сечения) âmes *f pl* jumelles

степень 1. degré *m*, taux *m* 2. puissance *f*

- ~ (величины) деформации degré *m* de déformation
- ~ (интенсивности) окраски degré *m* de coloration
- ~ (профессиональной) обученности degré *m* d'entraînement
- ~ (уровень) автоматизации degré *m* d'automatisation
- ~ (числа) puissance *f* mathématique
- ~ автоматизации échelon *m* d'automatisation
- ~ влажности taux *m* d'humidité
- ~ вторая puissance *f* deuxième
- ~ жёсткости degré *m* de rigidité
- ~ значения (производственных) факторов hiérarchisation *f* des facteurs
- ~ износа état *m* d'usure, intensité *f* de l'usure
- ~ изношенности машины, станка état *m* de vétusté de la machine
- ~ консистентности degré *m* de consistance
- ~ коррозии taux *m* de corrosion
- ~ механизации échelon *m* de la mécanisation
- ~ нагрева degré *m* d'échauffement
- ~ нагрузки état *m* de charge

степень

- ~ наклепа taux *m* d'écrouissage
 - ~ обжата тах *m* de corroyage
 - ~ обрабатываемости (материала) degré *m* d'usinabilité
 - ~ обработки taux *m* de travail
 - ~ обслуживания degré *m* d'asservissement
 - ~ отрицательная puissance *f* négative
 - ~ пластичности degré *m* de plasticité
 - ~ положительная puissance *f* positive
 - ~ расширения degré *m* d'expansion
 - ~ свободы degré *m* de liberté
 - ~ свободы при вращении degré *m* de liberté en rotation
 - ~ свободы при движении поступательном degré *m* de liberté en translation
 - ~ сдвига taux *m* de cisaillement
 - ~ сжатия rapport *m* de pression (*R. P.*), taux *m* de compression, degré *m* de compression, rapport *m* de compression
 - ~ твёрдости шлифовального круга grade *m* de la meule, degré *m* de dureté de la meule
 - ~ точности degré *m* de précision
 - ~ упругости degré *m* de flexibilité
 - ~ усадки degré *m* de retrait
 - ~ хрупкости degré *m* de fragilité
 - ~ чистоты degré *m* de pureté
 - ~ чистоты поверхности état *m* de rugosité, état *m* microgéométrique de la surface
 - ~ чувствительности (точности) (прибора) degré *m* de sensibilité
- стержень** barre *f*
- ~ (небольшой) barrette *f*
 - ~ винта cylindre *m* générateur de la vis, notice *f* de la vis
 - ~ жёсткий barre *f* rigide
 - ~ заклёпки corps *m* du rivet
 - ~ изогнутый barre *f* fléchie, barreau *m* coudé, pièce *f* fléchie
 - ~ клапана queue *f* de soupape
 - ~ конический notice *f* conique
 - ~ кривой pièce *f* courbe
 - ~ круглый rondin *m*
 - ~ механизма подающего barre *f* des avances
 - ~ направляющий barre *f* de direction, barre *f* de glissière, cheville *f* de guidage, cheville *f* guide
 - ~ опорный barre *f* d'appui

стержень

~ **охватываемый (напр. винта)** notice
f mâle

~ **под нарезку** vis f en blanc

~ **призматический** pièce f prismatique

~ **работающий на скручивание** barre
f de torsion

~ **растягиваемый** prisme m étiré

~ **регулирующий** barre f de commande,
barrette f de modulation

~ **с резьбой** broche f filetée

~ **с резьбой внутренней** cheville f ta-
raudée

~ **сечения круглого** pièce f à section
circulaire

~ **сечения переменного** pièce f à secti-
on variable

~ **сечения постоянного** pièce f à secti-
on constante

~ **сечения прямоугольного** pièce f à
section rectangulaire

~ **термически обработанный** barreau
m traité

~ **упорный (напр. для ограничения хо-
да стола)** tringle f portant des butées

~ **цилиндрический** barre f cylindrique

~ **электрода металлический** âme f
métallique d'électrode

~ **электрода, покрытого обмазкой**
âme f d'électrode enrobée

стирание effacement m

~ **записи (на магнитной ленте)** effa-
cement m d'enregistrement

стоимость

~ **заточки инструмента** frais m pl d'af-
fûtage d'outil

~ **инструментов** prix m d'outillage

~ **использованных отходов** prix m des
déchets récupérés

~ **материалов и полуфабрикатов**
frais m pl d'approvisionnement des matières
et produits

~ **оснастки** prix m d'outillage, prix m du
montage

стойка montant m

~ **«Феникс» для крепления подшип-
ника** niche f Phénix

~ **боковая** montant m latéral

~ **вилкообразная** montant m à fourche

~ **вращающаяся** montant m pivotant

~ **вспомогательная** montant m auxiliai-
re

стойка

~ **двойная** montant m jumelé

~ **для направляющих роликов (ре-
мённой передачи)** chevalet m porte-pou-
lie

~ **задняя с люнетом (горизонтально-
расточного станка)** montant m à lunette

~ **кондуктора (для кондукторных вту-
лок)** montant m porte-guides

~ **коробчатая** montant m en caisson

~ **люнета (опорная)** montant m de lu-
nette

~ **несущая, опорная** montant m porteur

~ **опорная (стола)** bretelle f

~ **передвижная** montant m déplaçable,
montant m réglable, montant m à déplace-
ment

~ **передняя** montant m avant

~ **передняя станка горизонтально-ра-
сточного** montant m vertical d'aléseuse

~ **подвижная** montant m mobile

~ **полая** montant m creux

~ **портальная** montant m de portique

~ **промежуточная** montant m intermé-
diaire

~ **пустотелая** montant m creux

~ **работающая на сжатие** montant m
de compression

~ **сечения призматического** bâti m
prismatique

~ **станины** jambe f du bâti, montant m
de bâti

~ **станка продольно-строгального**
montant m de la raboteuse, colonne f d'une
raboteuse

~ **станка с инструментальным шка-
фом** socle m armoire

~ **тисков (стуловых)** support m de ser-
rage, pied m d'étau

~ **цилиндрическая** bâti m cylindrique
стойкий résistant

стойкость résistance f, ténacité f, perma-
nence f, robustesse f

~ **антикоррозионная** stabilité f contre
la corrosion

~ **заданная** stabilité f désirée

~ **инструмента** résistance f de l'outil,
robustesse f d'outil

~ **коррозионная** résistance f à l'attaque,
résistance f à la corrosion

~ **круга шлифовального** robustesse f
de la meule

Стойкость механическая

СТОЙКОСТЬ

- ~ механическая (*ресурс*) endurance *f* mécanique
- ~ против коррозии stabilité *f* contre la corrosion
- ~ против образования окалины résistance *f* au calaminage
- ~ против окисления inoxydabilité *f*, résistance *f* à la l'oxydation
- ~ против растворителей résistance *f* aux solvants
- ~ против ржавления résistance *f* à la rouille, résistance *f* au rouillage
- ~ сверла résistance *f* du foret
- ~ химическая résistance *f* chimique, stabilité *f* chimique

СТОЛ

- ~ (*с канавками*) для крепления (*обрабатываемой детали*) plaque *f* de fixation
- ~ (*станка*) с подъёмным механизмом plateau *m* monte et baisse
- ~ V-образный (*предметный*) table *f* en vé
- ~ бабки шлифовальной table *f* porte-meule
- ~ вспомогательный servante *f*
- ~ горизонтальный table *f* horizontale
- ~ для (*используемой*) оснастки deserte *f* d'outillage
- ~ для закрепления (*обрабатываемой детали*) table *f* de fixation, plateau *m* de fixation
- ~ для поддержки изделия table *f* support
- ~ для поддержки изделия, перемещающийся по вертикали table *f* support réglable en hauteur
- ~ для установки обрабатываемой детали table *f* porte-pièce
- ~ дополнительный (*станка*) contre-table *f*
- ~ из матового стекла (*для проверки на нём профилей по шаблонам*) boîte *f* à lumière
- ~ качающийся (*напр. пильного станка*) table *f* oscillante
- ~ компаратора оптического boîte *f* à projection
- ~ консольный (*станка*) équerre *f* de fixation
- ~ консольный (*станка*) подвижный équerre *f* coulissante, équerre *f* mobile

СТОЛ

- ~ консольный (*станка*) подъёмный équerre *f* levable
- ~ консольный (*станка*) с опорной стойкой équerre *f* à jambe de soutien
- ~ контрольный table *f* d'inspection
- ~ круглый (*поворотный*) станка координатно-расточного plateau *m* circulaire d'une machine à pointer
- ~ круглый (*станка*) plateau *m*, plateau *m* circulaire, plateau *m* horizontal
- ~ круглый для крепления обрабатываемой детали plateau *m* porte-pièce
- ~ круглый станка долбежного plateau *m* de la mortaiseuse
- ~ магнитный plateau *m* magnétique, table *f* de fixation magnétique
- ~ многопозиционный (*многоместный*) porte-pièce *m* à postes multiples
- ~ многопозиционный поворотный plateau *m* sélecteur
- ~ монтажный table *f* de montage
- ~ монтажный на шаровых опорах plaque *f* de transfert à billes
- ~ наклонно-поворотный table *f* pivotante inclinable
- ~ наклоняющийся table *f* inclinable
- ~ перемещающийся по вертикали для поддержки изделия table *f* support réglable en hauteur
- ~ плоский гладкий (*предметный*) table *f* plane lisse
- ~ плоский рифлёный (*предметный*) table *f* plane striée
- ~ плоский стеклянный (*предметный*) (*проектора*) table *f* plane en verre
- ~ поворачивающийся в прямоугольных координатах table *f* pivotant en positions rectangulaires
- ~ поворотный table *f* orientable, table *f* pivotante, table *f* tournante, porte-pièce *m* tournant
- ~ поворотный (*многопозиционный*) (*станка*) plateau *m* tournant, plateau *m* carrousel
- ~ поворотный круглый plateau *m* circulaire pivotant
- ~ поворотный неподвижный table *f* orientable fixe
- ~ поворотный перемещающийся table *f* orientable mobile
- ~ подъёмный table *f* élévatrice

стол

- ~ **пресса** table *f* de presse, table *f* inférieure de la presse
- ~ **прибора измерительного** table *f* de mesure
- ~ **рабочий вспомогательный** desserte *f*
- ~ **рабочий передвижной** desserte *f* mobile
- ~ **разметочный** table *f* de traçage
- ~ **с желобком маслосборным** table *f* à gouttière pour l'huile
- ~ **с пазами Т-образными** table *f* avec les rainures en forme de T renversé
- ~ **с подачей ручной** table *f* sensitive
- ~ **с приводом гидравлическим** table *f* mobile hydraulique
- ~ **с приспособлением измерительным оптическим** table *f* optique
- ~ **синусный** table *f* sinus
- ~ **станка** table *f* de machine-outil
- ~ **станка координатно-расточного** table *f* de pointage
- ~ **станка сверлильного круглый** plateau *m* de perçage
- ~ **станка сверлильного для точного сверления** table *f* de semi-pointage
- ~ **станка сверлильного с винтовым механизмом** table *f* de perceuse à vis
- ~ **станка фрезерного** table *f* de la fraiseuse
- ~ **цельный** table *f* monobloc
- ~ **электромагнитный для крепления (обрабатываемой детали)** plateau *m* de fixation électromagnétique

столкновение

- ~ **упругое** phase *f* élastique

стопор arrêt *m*, arrêtoire *m*, butée *f* d'arrêt, dispositif *m* de blocage, verrou *m*, déclic *m*

- ~ **индикатора** arrêt *m* d'indicateur
- ~ **маятниковый** arrêt *m* basculant
- ~ **эксцентриковый** excentrique *m* d'arrêt

стопорение blocage *m*, immobilisation *f*, verrouillage *m*, blocage *m* définitif, action *f* d'arrêt

- ~ **автоматическое** verrouillage *m* automatique
- ~ **болта** immobilisation *f* du boulon
- ~ **винта** immobilisation *f* de la vis
- ~ **гайки** arrêt *m* d'écrou, verrouillage *m* d'écrou

стопорение

- ~ **дистанционное** verrouillage *m* à distance
- ~ **замком, защёлкой** retenue *f* par verrou
- ~ **каретки** freinage *m* du chariot
- ~ **контргайкой** blocage *m* par contre-écrou
- ~ **кулачком** blocage *m* par came
- ~ **поводка (ведомой детали)** blocage *m* de l'entraîneur
- ~ **повторное** reblocage *m*
- ~ **при вращении** immobilisation *f* en rotation
- ~ **при движении поступательном** immobilisation *f* en translation
- ~ **при помощи реле** verrouillage *m* par relais
- ~ **резьбовых соединений** blocage *m* des pièces filetées
- ~ **скоростное** verrouillage *m* rapide

стопорить bloquer

стопорное

- ~ **кольцо** collet *m* de retenue

стопорящий

- ~ **вкладыш (прижима вытяжного штампа)** jointure *f* de retenue

сто процентное

- ~ **использование рабочего времени** temps *m* à 100, temps à 100% d'activité (*T₀*)

сторона 1. côté *m*, bord *m* 2. sens *m*

- ~ **(направление) подклинивания (при выравнивании)** sens *m* du calage
- ~ **впуска, входа** bord *m* d'admission
- ~ **входная** entrée *f*
- ~ **левая** face *f* de gauche
- ~ **лицевая клёпаной конструкции** côté *m* débouchure
- ~ **непроходная (калибра-пробки)** côté *m* maxi
- ~ **непроходная (калибра-скобы)** côté *m* mini
- ~ **непроходная (предельного калибра)** côté *m* «n'entre pas»
- ~ **подгонки (при выравнивании)** sens *m* de la retouche
- ~ **подклинивания (при выравнивании)** sens *m* du calage
- ~ **правая** face *f* de droite
- ~ **профиля резьбы левая** flanc *m* de gauche du filet

Сторона профиля резьбы правая

сторона

~ **профиля резьбы правая** flanc *m* de droite du filet

~ **профиля резьбы рабочая** flanc *m* d'appui du filet

~ **проходная (калибра-пробки)** côté *m* mini

~ **проходная (калибра-скобы)** côté *m* maxi

~ **проходная (предельного калибра)** côté *m* «entre»

~ **ремня лицевая** côté *m* fleur de courroie

~ **ремня мездровая** côté *m* chair de courroie

стрела 1. flèche *f* 2. bras *m*, mat *m*

~ **грузовая** mat *m* de charge

~ **крана** bras *m* de grue

~ **крана погрузочного** bras *m* de chargement

~ **крана подъёмного** flèche *f* de grue

~ **крана шарнирносочлененная** volant *m* coudé

~ **прогиба** flèche *f*, flèche *f* transversale, hauteur *f* de la flèche

~ **прогиба вала** flèche *f* d'un arbre

~ **прогиба максимальная** flèche *f* maximum de flexion

~ **прогиба максимально допускаемая** flèche *f* maximum admissible

~ **прогиба нулевая** flèche *f* nulle

~ **прогиба при постоянных нагрузках** flèche *f* des charges permanentes

~ **прогиба рукава (станка)** flèche *f* du bras

~ **телескопическая** flèche *f* télescopique

~ **шарнирная** flèche *f* articulée

стрелка aiguille *f*

~ **(измерительного прибора) с контрольной отметкой** aiguille *f* à trait repéré

~ **индикатора** aiguille *f* du comparateur, index *m* d'indicateur

~ **подвижная** aiguille *f* tournante

~ **прибора циферблатного** aiguille *f* de cadran

~ **указатель** aiguille *f* indicatrice, indicatrice *f*

стрелки

~ **размерные (на чертеже)** flèches *f* limitant des cotes

строгальное

~ **отделение** section *f* des raboteuses

строгальщик raboteur *m*

строгание rabotage *m*, travail *m* de rabotage

~ **без холостого хода** rabotage *m* dans les deux sens de marche

~ **деталей (одновременное), расположенных в ряд** rabotage *m* en ligne

~ **канавок** rabotage *m* des rainures

~ **канавок радиальных** rabotage *m* circulaire en creux

~ **колёс зубчатых** taillage *m* par rabotage

~ **металлов** rabotage *m* des métaux

~ **на станке поперечно-строгальном** rabotage *m* sur étau-limeur

~ **на шепинге** chariotage *m* sur étau-limeur

~ **обдирочное** rabotage *m* d'ébauche

~ **плоскостей на проход** chariotage *m* plan

~ **по копиру, шаблону** rabotage *m* à gabarit

~ **по разметке** rabotage *m* au tracé

~ **поверхностей внутренних** rabotage *m* en creux, rabotage *m* intérieur

~ **поверхностей вогнутых (цилиндрических)** rabotage *m* de surfaces concaves

~ **поверхностей наклонных** rabotage *m* de surfaces obliques

~ **поверхностей сопряжённых** rabotage *m* de surfaces associées

~ **поверхностей цилиндрических** rabotage *m* circulaire, rabotage *m* rond

~ **под углом** rabotage *m* incliné, rabotage *m* oblique

~ **поперечное** rabotage *m* transversal

~ **при прямом и обратном ходе резца** rabotage *m* dans les deux sens de marche

~ **продольное** rabotage *m* longitudinal

~ **фасонное** profilage *m* par rabotage

~ **черновое** rabotage *m* d'ébauche

~ **чистовое** rabotage *m* de finition, planage *m* de vitesses

строгать raboter

~ **начисто** planer

строение composition *f*, constitution *f*

~ **кристаллическое** constitution *f* cristalline

строить construire

строп élingage *m*, élingue *f*

~ **кольцевой** cordage *m* sans fin

~ **с двумя ветвями параллельными** élingage *m* à deux brins parallèles

~ **с двумя ветвями под углом** élingage à deux brins obliques

~ **с одной ветвью** élingage *m* à un brin

~ **цепной** élingue *f* en chaîne

строповка élingage *m*

струбцина borne *f* à vis, mâchoire *f* de serrage, presse *f* à main, presse *f* d'établi

стружка copeau *m*, copeaux *m pl*, coupes *f pl* □ **пневмоудаление стружки** soufflage *m* des copeaux; **поверхность схода стружки** face *f* de dégagement du copeau

~ **в форме запятой** copeaux *m pl* en forme de virgule

~ **ленточная** copeaux *m pl* développés en ruban

~ **мелкая** copeaux *m pl* étroits

~ **металлическая** copeau *m*, copeaux *m pl* de métal

~ **надлома** copeaux *m pl* à déchirement, copeaux *m pl* fragmentés, copeaux *m pl* discontinus

~ **наименьшей толщины** copeaux *m pl* minimum

~ **отделочная, последняя** copeaux *m pl* de finissage

~ **при развёртывании, растачивании** alésure *f*

~ **прилипшая (к резцу)** convoyeur *m* adhérents

~ **равномерно завивающаяся** copeaux *m pl* en spires régulières

~ **раскалённая** copeaux *m pl* brûlants

~ **рваная** copeaux *m pl* discontinus, copeaux *m pl* en fragments brisés, copeaux *m pl*

~ **скалывания** copeaux *m pl* à cisaillement

~ **сливная** copeaux *m pl* à enroulement, copeaux *m pl* continus

~ **сливная, завивающаяся витками большого диаметра** copeaux *m pl* roulés en paquet à spires de grands diamètres

~ **сливная, завивающаяся витками крупными** copeaux *m pl* en large boucle

~ **сливная, завивающаяся спиралью с большим шагом** copeaux *m pl* roulés en hélice à grand pas

стружка

~ **сливная с гладкими краями** copeaux *m pl* continus avec bords réguliers

~ **сливная спиральная** copeaux *m pl* en ruban spirale

~ **спиральная** copeaux *m pl* en spirale

~ **токарная** tournure *f*

~ **узкая** copeaux *m pl* étroits

~ **хрупкая** copeaux *m pl* cassants

~ **чугунная** copeaux *m pl* de fonte

стружколоматель brise-copeaux *m*

стружкоприёмник bac *m* à copeaux

струйка

~ **жидкости** filet *m* fluide

струйный

~ **насос** éjecteur *m*

структура

~ **зернистая** constitution *f* granulaire, état *m* grenu

~ **кристаллическая** architecture *f* cristalline

~ **круга шлифовального** densité *f* de la meule

~ **ремня (многослойного)** contexture *f* de la courroie

~ **шва сварного (в металле, графическая)** constitution *f* du cordon de soudure

структурная

~ **составляющая** constituant *m* micrographique

струя jet *m*

~ **аммиака (при азотировании)** courant *m* de gaz ammoniac

~ **водорода** courant *m* d'hydrogène

~ **направленная** jet *m* fixe

~ **эмульсии** jet *m* d'arrosage

стук

~ **двигателя** cognement *m* du moteur

ступенчатая

~ **фаска** chanfrein *m* à gradin

ступенчатый

~ **вентилятор** aérateur *m* en cascade

~ **отпуск тормоза** desserrage *m* modérable du frein

ступень

~ **высокого давления** étage *m* de haute pression

~ **давления** étage *m* de pression

~ **компрессора** étage *m* de compresseur

~ **низкого давления** étage *m* de basse pression

Ступень осевого компрессора

ступень

~ осевого компрессора étage *m* axial
~ скорости étage *m* de vitesse, taux *m* de vitesse, degré *m* de vitesse

~ скорости главного движения étage *m* de du mouvement principal

~ центробежного компрессора étage *m* centrifuge

ступица moyeu *m*

~ (зубчатого колеса) с двумя ребрами жесткости moyeu *m* à double nervure

~ колеса зубчатого moyeu *m* de roue dentée

~ кривошипа moyeu *m* de manivelle

~ литая moyeu *m* moulé

~ маховика moyeu *m* de volant

~ полумуфты moyeu *m* du demi-manchon

~ разъемная moyeu *m* en deux pièces

~ с выемкой moyeu *m* évidé, moyeu *m* ajouré

~ с направляющей moyeu *m* à glissière

~ скользящая moyeu *m* baladeur

~ стальная кованая moyeu *m* en acier forgé

~ удлиненная moyeu *m* prolongé

~ усиленная (напр. с ребрами жесткости) moyeu *m* renforcé

~ фланец moyeu-flasque *m*

~ чугунная moyeu *m* en fonte

~ шестерни moyeu *m* de pignon, moyeu *m* de poulie

~ шкива с выемками toile *f* ajourée d'une poulie

~ шлицованная moyeu *m* cannelé

~ шлицованная легкой серии moyeu *m* cannelé de série légère

~ шлицованная средней серии moyeu *m* cannelé de série moyenne

~ шлицованная усиленной серии moyeu *m* cannelé de série forte

~ эксцентрика tourteau *m* d'excentrique

стык joint *m*

~ внакрой (внахлестку) joint *m* couvert, clin *m*

~ диаметральный joint *m* diamétral

~ косой joint *m* biais, joint *m* oblique, joint *m* taillé en biseau

~ открытый (неперекрытый) joint *m* libre, joint *m* ouvert

~ перекрытый joint *m* fermé, joint *m* couvert

стык

~ раструбный emboîture *f*

~ с накладками joint *m* à éclisses

~ ступенчатый joint *m* à baïonnette, joint *m* en escalier, joint *m* en Z

стыки

~ соединения parois *f pl* du joint

стыкование aboutement *m*

~ балок (металлических) aboutement *m* de poutrelles

~ опор (металлических) aboutement *m* de poteaux

~ стоек aboutement *m* de poteaux

стыковать abouter, aboucher

стыковое

~ соединение joint *m* de raccord

стягивание

~ болтами serrage *m* par boulons

стягивать resserrer

~ губки presser des mâchoires

стяжка accouplement *m*

~ винтовая vis *f* à filets contraires

сужение

~ поперечное contraction *f* transversale

~ резкое rétrécissement *m* brusque

~ сопла étranglement *m* de la tuyère

сукно

~ фильтровальное feutre *m* filtreur

сумка

~ рабочая кузнеца или слесаря ferrière *f*

сумма

~ потерь (напр. в передаче) ensemble *m* de pertes

суммарная

~ теплота chaleur *f* totale

суперфиниширование superfinition *f* (SF)

суппорт chariot *m*

~ (салазки) головки револьверной support *m* de tourelle

~ боковой chariot *m* sur le montant

~ вертикальный chariot *m* vertical

~ вертикальный резцовый chariot *m* porte-outil vertical

~ главный chariot *m* principal

~ головки револьверной support *m* de tourelle

~ головки фрезерной chariot *m* porte-fraise

суппорт

- ~ **двойной** chariot *m* double
- ~ **для закрепления обрабатываемой детали** chariot *m* porte-pièce
- ~ **для установки детали** support *m* de pièce (*SP*)
- ~ **задний** chariot *m* arrière
- ~ **инструментальный** support *m* d'outil (*SO*), chariot *m* porte-outil
- ~ **инструментальный боковой** support *m* d'outil longitudinal
- ~ **инструментальный регулируемый** support *m* d'outil réglable
- ~ **инструментальный резцовый** chariot *m* porte-outil
- ~ **качающийся** support *m* oscillant
- ~ **копировальный** chariot *m* de copiage
- ~ **маятниковый** bâti *m* oscillant
- ~ **многорезцовый** support *m* multiple, chariot *m* à outils multiples
- ~ **многорезцовый поворотный** support *m* multiple rotatif
- ~ **многошпиндельный** boîtier *m* à broches multiples
- ~ **на поперечине, траверсе** chariot *m* sur traverse
- ~ **на стойке** chariot *m* sur le montant
- ~ **основной** chariot *m* central
- ~ **передний** chariot *m* avant
- ~ **поворотный** support *m* volant
- ~ **продольный** chariot *m* longitudinal
- ~ **проектора перемещаемый** support *m* orientable du projecteur
- ~ **резцовый на стойке** porte-outil *m* de montant
- ~ **резцовый с двигателем индивидуальным** chariot *m* porte-outil à moteur individuel
- ~ **роликотдержателя (резьбонакатного станка)** chariot *m* porte-galet
- ~ **с подачей вручную** chariot *m* à main
- ~ **с приводом индивидуальным** chariot *m* indépendant
- ~ **с резцедержателем (шпинга)** volet *m* porte-outil
- ~ **с салазками продольными и поперечными** chariot *m* à deux déplacements rectangulaires
- ~ **с электрододержателем (электроискрового станка)** chariot *m* porte-électrode
- ~ **самоходный** chariot *m* automatique

суппорт

- ~ **сверлильный** support *m* de perçage
- ~ **станка карусельного боковой** chariot *m* horizontal du tour vertical
- ~ **станка копировального** chariot *m* à gabarit
- ~ **станка продольно-строгального на траверсе** chariot *m* de rabotage sur traverse
- ~ **станка сверлильного** support *m* de perçage
- ~ **установочный (электроискрового станка)** chariot *m* de positionnement
- ~ **цельный** support *m* monobloc
- ~ **центральный** chariot *m* central

суспензия

- ~ **из тонких абразивных зерен** abrasif *m* en suspension

сухарь

- ~ **клиновой** lardon *m* à pente
- ~ **медный** grain *m* en cuivre
- ~ **направляющей** lardon *m* de glissière
- ~ **плоский** grain *m* plan

сушилка séchoir *m*

- ~ **барабанная** séchoir *m* à tambour
- ~ **вакуумная** séchoir *m* à vide
- ~ **вращающаяся** séchoir *m* rotatif
- ~ **непрерывного действия (напр. туннельная)** séchoir *m* à chargement continu
- ~ **с периодической загрузкой (напр. камерная)** séchoir *m* à chargement
- ~ **туннельная** séchoir *m* à tunnel

сушильная

- ~ **камера** chambre *f* de séchage

сушка dessèchement *m*

схватывание

- ~ **(клеевого) соединения** durcissement *m* d'assemblage, durcissement *m* du joint collé

схема schéma *m*

- ~ **габаритная** schéma *m* de cotes limites, schéma *m* d'encombrement
- ~ **интегральная** circuit *m* intégré
- ~ **исполнительная** schéma *m* d'exécution
- ~ **исполнительная (кинематическая)** schéma *m* de réalisation
- ~ **кинематическая** schéma *m* cinématique, schéma *m* pour liaisons mécaniques
- ~ **кинематическая (принципиальная)** schéma *m* de fonctionnement

Схема кинематическая передачи

схема

- ~ кинематическая (*силовой*) передачи chaîne *f* cinématique de la transmission
- ~ Леонарда schéma *m* de Léonard
- ~ логическая circuit *m* logique
- ~ монтажная schéma *m* de montage, dessin *m* de fabrication de montage
- ~ нагрузки schéma *m* de charge
- ~ ограничивающих размеров schéma *m* de cotes limites
- ~ организационная производственно-го отдела organigramme *f* du service de fabrication
- ~ предельных размеров schéma *m* de cotes limites
- ~ привода schéma *m* de commande
- ~ принципиальная schéma *m* de principe, circuit *m* de base
- ~ рабочая schéma *m* fonctionnel, schéma *m* opératoire
- ~ рабочего места schéma *m* du poste de travail
- ~ сети schéma *m* de branchement
- ~ смазки schéma *m* de graissage
- ~ соединения schéma *m* de branchement
- ~ соединения механического schéma *m* pour liaisons mécaniques
- ~ структурная diagramme *m* fonctionnel
- ~ технологическая schéma *m* technologique
- ~ технологического процесса plan *m* de marche
- ~ управления schéma *m* de commande, organigramme *f*
- ~ управления (*предприятием*) organigramme *f* des fonctions, organigramme *f* d'administration
- ~ управления электронная circuit *m* de contrôle électronique
- ~ упрощённая schéma *m* simplifié
- ~ функциональная diagramme *m* fonctionnel
- ~ электротехническая schéma *m* pour liaisons électriques

сход

- ~ ремня chute *f* de courroie
- ~ стола с направляющих déraillement *m* de la table

сцепка attelage *m*, attache *f*

- ~ кольцевая anneau *m* d'attelage

сцепка

- ~ протяжки attelage *f* de la broche
- ~ протяжки автоматическая attelage *f* de la broche automatique
- ~ стержневая (*для ремней*) attache *f* Loison

сцепление embrayage *m*

- ~ (*зацепление*) зубьев или кулачков clabotage *m*
- ~ (*зубчатых колёс*) engagement *m*
- ~ (*прилипание*) adhérence *f* stable
- ~ (*сопряжённых контактных*) поверхностей adhérence *f* des surfaces
- ~ автоматическое embrayage *m* automatique
- ~ без усиливающих элементов (*в приводе*) embrayage *m* ordinaire
- ~ безударное embrayage *m* sans chocs
- ~ бесшумное accouplement *m* silencieux
- ~ быстродействующее embrayage *m* rapide
- ~ гидравлическое embrayage *m* hydraulique
- ~ дисковое embrayage *m* lamellaire
- ~ жёсткое embrayage *m* rigide
- ~ зацеплением accouplement *m* à engrenage
- ~ зубчатое embrayage *m* à denture
- ~ зубчатое постоянное engrenage *m* toujours en prise
- ~ зубчатых колёс engagement *m* des roues dentées
- ~ зубьев муфты или кулачков prise *f* des clabots
- ~ кулачковое embrayage *m* à griffe(s)
- ~ кулисное embrayage *m* avec coulisseau *m* à traverses
- ~ механическое embrayage *m* mécanique, couplage *m* mécanique
- ~ молекулярное cohésion *f* moléculaire
- ~ на ходу embrayage *m* en marche
- ~ непосредственное accouplement *m* direct
- ~ плавное embrayage *m* sans à coups, embrayage *m* doux, embrayage *m* progressif
- ~ поверхностей (*напр. при притирке*) portage *m* des surfaces
- ~ посредством кулачков liaison *f* par cames
- ~ прочное adhérence *f* stable
- ~ прямое prise *f* directe

Таблица рабочих характеристик

сцепление

~ с конусом обратным embrayage *m* à cône inverse

~ с конусом прямым embrayage *m* à cône direct

~ с металлом adhérence *f* sur métal

~ трением accouplement *m* à friction, adhérence *f* par frottement

~ упругое attelage *m* flexible

~ электромагнитное adhérence *f* électromagnétique

~ электромеханическое embrayage *m* électromécanique

сцепленный chaîné

сцеплять mettre en prise, embrayer

сцепляться engrener

сцепное

~ устройство attelage *m*

~ устройство протяжного станка attelage *m* de la brocheuse

счётчик compteur *m*

~ изделий, продукции compteur *m* de production

~ оборотов (тахометр) compte-tours *m*

~ оборотов карманный (переносный) compte-tours *m* à poche

~ оборотов стационарный compte-tours *m* fixe

~ электрический compteur *m* électrique

~ оборотов электронный compte-tours *m* électronique

~ фотоэлектрический compteur *m* photo-électrique

~ часов отработанных compteur *m* horaire

~ электромеханический compteur *m* électromécanique

считывание

~ (показание прибора) неправильное (ошибочное) observation *f* irrégulière

~ команд с перфоленты dépeuillement *m* de la bande

~ точное lecture *f* précise

считывающий

~ механизм organe *m* mécanique de lecture

сшивка

~ (напр. в ременной передаче) attache *f*

~ проволочная (для ремней) agrafe *f* à toron d'acier

съём

~ (отдельных) узлов (при демонтаже) débit *m* des sous-ensembles

~ металла quantité *f* de copeaux enlevés

~ металла (количество снятой стружки) на одну лошадиную силу двигателя за единицу времени métal *m* taillé par cheval

~ стружки débit *m* de copeau

~ стружки на зуб enlèvement *m* du copeau par une dent

~ формы (с пластмассового изделия) без охлаждения démoulage *m* à chaud

~ формы с модели démoulage *m*

съёмник arrache-pièce *m*, arracheur *m*, dispositif *m* d'extraction

~ (штампа) dévêtisseur *m*, décrocheur *m*

~ вала arrache-arbre *m*

~ винтовой arrache-pièce *m* à vis, vis *f* de décollage

~ для деталей со ступицей arrache-moyeu *m*

~ для шкивов arrache-poulie *m*

~ из термически обработанного листа décrocheur *m* en tôle

~ кольцевой décrocheur *m* annulaire

~ подшипника arrache-roulements *m*

~ пружинный décolleur *m* à ressort

~ с опорным диском для деталей со ступицей arrache-moyeu *m* à plateau

~ трёхрычажный arrache-pièce *f* à trois tirants

~ универсальный для деталей со ступицей arrache-moyeu *m* universel

съёмный amovible, démontable

сырой brut

Т

таблица

~ -график загрузки (станков цеха) tableau *m* de charge

~ допусков table *f* de tolérances

~ логарифмов table *f* des logarithmes

~ подач tableau *m* indicateur des avances

~ подач (прикреплённая к станку) plaque *f* indicatrice des avances

~ рабочих характеристик машины или станка (прикрепляемая к корпусу) plaque *f* d'emploi de la machine

Таблица расчётная

таблица

- ~ расчётная barème *m*
- ~ резьб международных tableau *m* des filetages SI
- ~ скоростей (прикрепляемая к станку) plaque *f* indicatrice de vitesses
- ~ скоростей и подач (на станке) bon *m* de commande
- ~ справочная по механической обработке barème *m* d'usinage
- ~ стандартных диаметров труб séquelle *f* de diamètres
- ~ управления (станком) bon *m* de commande

табло

- ~ управления и контроля tableau *m* de commande-contrôle
- тавр fer *m* profilé en T, fer *m* à simple T, fer *m* à T, té *m*

тавровая

- ~ балка с прямыми торцами (подшвы и вершины стенки) profilé *m* en T à angles vifs
- ~ балка с шириной подошвы 40 мм при общей высоте 45 мм profilé *m* T 40x45

такт

- ~ (технологический) cadence *f*

таль

- ~ механическая palan *m* mécanique
- ~ ручная palan *m* à main
- ~ тяговая palan *m* de traction
- ~ червячная palan *m* à démultiplication, palan *m* à vis
- ~ шестеренная palan *m* à engrenages cylindrique, palan *m* triplex
- ~ шестеренная (ручная) palan *m* à chaîne

тамбур

- ~ (у входных дверей цеха) sas *m*

тарелка

- ~ клапана champignon *m* de soupape, plateau *m* de soupape

тарирование

- ~ машин для испытания материалов tarage *m* des machines d'essai
- ~ пружины réglage *m* du ressort

тарировать

- ~ тарировать calibrer, étalonner
- тахогенератор génératrice *f* tachymétrique

тахометр

- ~ электронный compte-tours *m* électronique

тачка

- charrette *f*, diable *m*, brouette *f* □ захватывающая часть опрокидной двухколёсной тачки extrémité *f* du diable

твердение

- durcissement *m*, endurcissement *m*
- ~ дисперсионное непосредственно после закалки durcissement *m* direct après trempe
- ~ дисперсионное при постоянной температуре durcissement *m* isotherme
- ~ дисперсионное сплавов précipitation *f* des alliages

твердомер

- appareil *m* à mesurer la dureté
- ~ Бринелля machine *f* de Brinell, machine *f* à biller
- ~ маятниковый appareil *m* pendulaire
- ~ Роквелла machine *f* Rockwell
- ~ Роквелла с алмазным конусом machine *f* Rockwell à pénétrateur en diamant
- ~ Шора appareil *m* Shore

твёрдость

- dureté *f*
- ~ естественная dureté *f* naturelle
- ~ заданная dureté *f* escomptée
- ~ зерна (напр. абразивного) dureté *f* du grain
- ~ магнитная dureté *f* magnétique
- ~ металлов dureté *f* des métaux
- ~ механическая dureté *f* mécanique
- ~ недостаточная manque *m* de dureté
- ~ неравномерная irrégularité *f* de dureté

~, определяемая по методу вдавливания

- dureté *f* à la pénétration
- ~ по Бринеллю dureté *f* Brinell, dureté *f* à la bille
- ~ по Виккерсу dureté *f* Vickers
- ~ по Герберту (по методу затухания колебаний) dureté *f* au pendule
- ~ по Мейеру dureté *f* de Meyer
- ~ по методу царапания dureté *f* à la rayure, dureté *f* par ravage
- ~ по минералогической шкале (шкале Мооса) dureté *f* minéralogique
- ~ по Роквеллу dureté *f* de Rockwell
- ~ по твердомеру (по склероскопу) dureté *f* au scléroscope, dureté *f* sclérométrique

твёрдость

~ по Шору (*по методу отскока шарика*) dureté *f* de Shore, dureté *f* au rebondissement

~ поверхностная dureté *f* superficielle

~ при испытании напильником dureté *f* à la lime

~ при красном калении dureté *f* au rouge

~ при температуре низкой dureté *f* à froid

~ при температуре повышенной dureté *f* à chaud

~ шлифовального круга dureté *f* de la meule

требования

~ технические obligations *f pl* techniques

текучесть

~ (металла) coulabilité *f*, écoulement *m*

~ металла местная écoulement *m* local du métal

~ металла пластическая écoulement *m* plastique du métal

~ металла под давлением écoulement *m* du métal sous pression

~ пластическая écoulement *m* plastique

~ пластическая в холодном состоянии écoulement *m* plastique à froid

~ смазочного материала coulée *f* de la graisse

тележка char *m*, charrette *f*, chariot *m* □ захватывающая часть опрокидной двухколёсной тележки extrémité *f* du diable

~ (автоматическая) с ковшовым захватом chariot *m* à cuillère

~ (цехового транспорта) chariot *m* ordinaire, chariot *m* simple

~ грузовая chariot *m* porteur

~ грузовая (крана) chariot *m* porte-charges

~ для перевозки поддонов chariot *m* transpalette

~ крана мостового chariot *m* de pont roulant

~ крановая chariot *m* de grue

~ крановая с лебёдкой chariot *m* treuil

~ монорельсовая (тельфера) chariot *m* porte-palan, chariot *m* sur monorail

тележка

~ на пневмоколёсном ходу chariot *m* sur pneumatique

~ опрокидная двухколёсная diable *m*

~ перемещающаяся по двухрельсовому пути chariot *m* birail suspendu

~ подвесная chariot *m* suspendu

~ прицепная chariot *m* remorqué

~ ручная chariot *m* à main, chariot *m* simplifié, brouette *f*

~ ручная с подъёмной платформой chariot *m* élévateur à bras

~ с двигателем внутреннего сгорания chariot *m* à moteur à explosion

~ с подъёмной платформой chariot *m* élévateur

~ с ящиком для деталей caisse *f* sur chariot

~ саморазгружающаяся chariot *m* déverseur

~ самоходная chariot *m* automoteur, chariot *m* mobile

~ со штабелёром chariot *m* de stockage

тело

~ вала corps *m* d'arbre

~ вращающееся corps *m* tournant

~ вращения corps *m* de révolution

~ гайки corps *m* d'écrou

~ движущееся mobile *m*, corps *m* en mouvement

~ качения roulement *m*, élément *m* roulant

~ качения подшипника roulement *m* de palier

~ наковальни estomac *m* de l'enclume

~ нежёсткое corps *m* non rigide

~ неоднородное corps *m* hétérogène

~ оправки corps *m* de mandrin

~ ползуна corps *m* du coulisseau

~ поршня corps *m* du piston

~ протяжки corps *m* de la broche

~ протяжки (стержень) notice *f* de la broche

~ резца (стержень) corps *m* d'outil

~ резца с лыской corps *m* d'outil avec un méplat

~ сплошное corps *m* continu

~ твёрдое corps *m* solide

~ фрезы corps *m* de fraise

~ цилиндра (корпус) corps *m* du cylindre

~ шероховатое corps *m* rugueux

Тельфер

тельфер monorail *m* électrique

~ с сиденьем для оператора monorail *m* avec chariot-siège

Темп

~ (работы) **максимальный** allure *f* maximale, rythme *m* de pointe

~ (работы) **минимальный** allure *f* minimale

~ (работы) **средний** allure *f* moyenne

~ (работы) **усреднённый** allure *f* de référence

~ **производства** cadence *f* de production

температура température *f* (*t*, *Temp.*)

□ **коэффициент температурный** coefficient *m* de température (*C. T.*); **предельные температурыковки** températures *f* pl limites de forge; **фактор влияния температуры** facteur *m* thermique

~ (точка) **размягчения** point *m* de ramollissement

~ (фазовых) **превращений** température *f* de transformation

~ **азотирования** température *f* de nituration

~ **белого каления** température *f* du blanc

~ **воспламенения** température *f* d'allumage, température *f* d'inflammation

~ **воспламенения (паров смазочного) в закрытом сосуде** point *m* éclair en vase clos

~ **воспламенения (смазочного) в открытом сосуде** point *m* de feu en vase ouvert

~ **вспышки** point *m* d'éclair, température *f* d'inflammation

~ **выдержки изотермической** température *f* isotherme

~ **градуирования** température *f* d'étalonnage

~ **закалки** température *f* de trempe

~ **затвердевания** chaleur *f* de solidification

~ **ковки** température *f* de forgeage

~ **конечная** température *f* finale

~ **красного каления** température *f* du rouge

~ **критическая превращения при охлаждении** température *f* de transformation au refroidissement

~ **критическая превращения при нагреве** température *f* de transformation au chauffage

температура

~ **нагрева** température *f* de chauffage

~ **нагрева под закалку** température *f* de chauffage à la trempe

~ **отжига** température *f* de recuit

~ **отпуска** température *f* de revenu

~ **паяния** température *f* de brasage

~ **пенетрации (смазочного)** point *m* de pénétration

~ **перегрева** température *f* de surchauffe

~ **плавления** constante *f* de fusion

~ **превращения при нагреве критическая** température *f* de transformation au chauffage

~ **приведенная** température *f* réduite

~ **рабочая** température *f* de fonctionnement, température *f* de travail, température *f* d'emploi

~ **сварочная** température *f* de soudage, température *f* du blanc soudant

~ **сушки (клеевого соединения)** température *f* de cuisson

~ **тарирования** température *f* d'étalonnage

~ **текучести** température *f* de fluage

~ **тёмно-красного каления** température *f* du rouge sombre

~, **установленная для применения измерительных средств** température *f* d'emploi des vérificateurs

~ **цементации** température *f* de cémentation

~ **эталонирования (измерительного инструмента или прибора)** température *f* d'étalonnage

Тензодатчик

~ **проволочный** jauge *f* à fil résistant

тензометр jauge *f* de déformation, extensomètre *m*

~ **механический** extensomètre *m* mécanique

~ **проволочный** extensomètre *m* à fil résistant

~ **струнный** extensomètre *m* à fil tendu

~ **электрический** extensomètre *m* électrique

теория

~ **автоматизации (оборудования)** automatologie *f*

~ **вероятностей** calcul *m* des probabilités (*C. P.*)

тепло

~, выделяемое (*сварочной*) дугой chaleur *f* de l'arc

~ **остаточное** chaleur *f* résiduelle

теплообменник échangeur *m*, échangeur *m* de chaleur, échangeur *m* de température, échangeur *m* thermique

~ **трубчатый** échangeur *m* tubulaire de température

теплопотери

~ **в калориях** calories *f pl* de déperditions

теплопроводность conductibilité *f* calorifique, conductibilité *f* thermique

~ **удельная** conductibilité *f* spécifique de la chaleur

теплостойкость, теплоустойчивость résistance *f* calorifique

теплота

~ **кристаллизации** chaleur *f* de solidification

~ **науглероживания** chaleur *f* de carburation

~ **парообразования скрытая** chaleur *f* latente de vaporisation

~ **плавления** chaleur *f* de fusion

~ **скрытая** chaleur *f* latente

терминология

~ **техническая** langage *m* technique

~ **цеховая** langage *m* d'atelier

термитная

~ **сварка (алюминотермия)** aluminothermie *f*

термическая

~ **обработка** traitement *m* thermique (*TT*)

термометр

~ **дистанционный** thermomètre *m* à distance

~ **жидкостный** thermomètre *m* à liquide

~ **калориметрический** thermomètre *m* calorimétrique

~ **Реомюра** thermomètre *m* Réaumur (*T. R.*)

~ **ртутный с трубкой капиллярной кварцевой** thermomètre *m* à mercure à tube de quartz

~ **ртутный с трубкой капиллярной стальной** thermomètre *m* à mercure à tube d'acier

термометр

~ **ртутный с трубкой капиллярной стеклянной** thermomètre *m* à mercure à tube de verre

~ **с показаниями непосредственными** thermomètre *m* à prise directe

~ **с показаниями прямыми** thermomètre *m* à prise directe

термообработка opération *f* thermique

~ (*стали*) **на аустенит** austénitisation *f*

~ **деталей стальных** traitement *m* des aciers

~ **для измельчения (рафинирования) зёрен (металла)** traitement *m* d'affinage

~ **для снятия внутренних напряжений после закалки** relaxation *f*, traitement *m* de détente

~ **заготовок стальных** traitement *m* des aciers

~ **смягчающая** arrière-traitement *m*

~ **смягчающая (напр. отжиг)** adoucissement *m*

~ **смягчающая (напр. отпуск)** adoucissement *m*, arrière-traitement *m*

термопара thermocouple *m* (*T.C.*), couple *m* thermo-électrique

~ **железо-константановая** couple *m* fer-constantan

~ **медно-константановая** couple *m* cuivre-constantan

~ **никель-нихромовая** couple *m* nickel-nichrome

~ **нихром-алюмелевая** couple *m* nichrome-alumel, couple *m* Ni-Cr, Ni-Al

~ **платина-платинородиевая** couple *m* platine-platine rhodié

термопласт résine *f* synthétique thermo-plastique

терморегулятор installation *f* de réglage thermotechnique, régulateur *m* thermique

термос

~ **металлический (для жидкого газа)** bouteille *f* thermos métallique

термостойкий résistant à la chaleur

термоэлемент couple *m* thermo-électrique, élément *m* thermo-électrique, pignon *m* thermo-électrique

тесьма

~ **уплотнительная плетёная** tresse *f* en amiante de garniture

Техник

ТЕХНИК technicien *m*

~ **-нормировщик** technicien *m* d'étude du travail, analyseur *m* du temps, préparateur *m*

~ **по оснастке** technicien *m* d'outillage

~ **по стандартизации** technicien *m* de la normalisation

~ **-стажёр** élève-technicien *m*

~ **-технолог** analyseur *m* du travail

Техника

~ **безопасности** sécurité *f* de travail

~ **декапирования** décaperie *f*

~ **измерительная** technique *f* de mesure

~ **обслуживания (оборудования)** technique *f* des asservissements

~ **цифрового (программного) управления** technique *f* digitale, technique *f* numérique

Технические

~ **условия на монтаж, сборку** spécification *f* de montage

Технический

~ **осмотр оборудования** visite *f* du matériel

~ **паспорт** livret *m* technique

Техническое

~ **обслуживание** service *m* technique

ТЕХНОЛОГ technologue *m* (*Techn.*), technologiste *m*, technicien *m* de méthode, gamiste *m*

~ **главный** chef *m* du bureau de méthodes, chef *m* du ВМ, chef *m* des méthodes

~ **цеховой** technologue *m* d'atelier

Технологическая

~ **карта** dossier *m* du bureau de méthodes

~ **карта на выполняемый заказ** dossier *m* de fabrication

~ **карта обработки детали** dossier *m* d'usinage d'une pièce

Технологическое

~ **время** temps *m* technologique (*Tt*)

ТЕХНОЛОГИЧНОСТЬ ouvrabilité *f*

~ **(обрабатываемость)** материалов usinabilité *f* des matériaux

ТЕХНОЛОГИЯ technologie *f*, technique *f*

~ **азотирования** pratique *f* de la nitruration

~ **конструирования** technologie *f* de construction

ТЕХНОЛОГИЯ

~ **машиностроения** technologie *f* des constructions mécaniques, technologie *f* des fabrications

~ **металлов** technologie *f* de métaux

~ **научно обоснованная** technique *f* scientifique

~ **обработки** technique *f* de travail

~ **обработки механической** technique *f* d'usinage

~ **обработки определённого вида** technologie *f* professionnelle

~ **обработки токарной** technique *f* de tournage

~ **общая** technologie *f* générale

~ **отпуска** pratique *f* de revenu

~ **отраслевая** technologie *f* professionnelle

~ **проектирования** technologie *f* de construction

~ **производства** technique *f* de fabrication

~ **производства механического** technologie *f* des fabrications

~ **работ давяльных** technique *f* de repoussage

~ **специальная (отраслевая)** technologie *f* de spécialité

~ **станкостроения** technologie *f* des constructions de machines-outils

~ **фрезерования** technologie *f* du fraisage

~ **цементации** pratique *f* de la cémentation

~ **цеховая** technologie *f* d'atelier

~ **экспериментальная** technique *f* expérimentale

Течение

~ **без потери напора** écoulement *m* sans perte de charge

~ **ламинарное** mouvement *m* laminaire, écoulement *m* laminaire

~ **металла (в итатне)** remontée *f* du métal

~ **турбулентное** écoulement *m* turbulent

Течь

~ **в соединениях** fuite *f* des assemblages

ТИГЕЛЬ marmite *f*, pot *m* de fusion

~ **лабораторный** coupelle *f*

ТИП

~ (вид) соединения (напр. сварное) type *m* de fabrication de joint

~ (вид) шкива type *m* de fabrication de poulie

~ болта type *m* de boulon

~ винтов forme *f* des vis

~ горелки catégorie *f* du brûleur

~ двигателя type *m* de fabrication du moteur

~ деталей type *m* de pièces

~ деформации mode *m* de déformation

~ изделия нормализованный, стандартный modèle *m* normalisé

~ инструмента nature *f* de l'outil

~ каната type *m* de câble

~ команд nature *f* des messages

~ конструкции сборной forme *f* d'assemblage

~ основной (напр. станка) version *f* de base

~ подшипников качения type *m* de fabrication des roulements

~ посадки constitution *f* d'ajustement

~ проекции type *m* de fabrication de vues

~ производства (напр. мелкосерийное) genre *m* de fabrication

~ соединения mode *m* de raccordement

~ станка genre *m* de machine-outil

~ стола genre *m* de la table

~ троса type *m* de câble

~ фрезы type *m* de fabrication de la fraise

~ ходовой type *m* courant

~ шва заклёпочного forme *f* de rivure

~ шва сварного type *m* du cordon de soudure, espèce *f* du cordon

типизация typification *f*

типоразмер dimension *f* type

ТИПЫ

~ зубчатых колёс types *m pl* de roues

ТИСКИ

~ быстроедействующие étau *m* à serrage rapide

~ верстачные étau *m* d'établi

~ для зажима деталей уголкового профиля mâchoires *f pl* pour cornières

~ машинные étau *m* à machine

~ неповоротные étau *m* à base fixe

~ общего назначения étau *m* simple

~ обычные étau *m* simple

ТИСКИ

~ параллельные étau *m* parallèle, étau *m* à mors parallèles, étau *m* à mâchoires parallèles

~ пневматические étau *m* à serrage pneumatique

~ поворотные étau *m* à base pivotante, étau *m* à base tournante, étau *m* orientable

~, поворотные в двух плоскостях étau *m* orientable dans deux direction

~ ручные étau *m* main, détret *m*

~ ручные с зажимом винтовым étau *m* main à vis

~ с губками V-образными étau *m* à mors en V

~ с губками гладкими étau *m* à mors lisses

~ с губками насечёнными étau *m* à mors striés

~ с губками сменными étau *m* à mors amovibles

~ с зажимом винтовым étau *m* à vis

~ с зажимом пневматическим étau *m* à serrage pneumatique

~ с основанием подвижным étau *m* à base coulissante

~ с приводом педальным étau *m* commandé au pied

~ самоцентрирующие étau *m* à serrage concentrique

~ слесарные étau *m* de serrurier, chevel *m*

~ специальные étau *m* spécial

~ станка фрезерного étau *m* d'une fraiseuse

~ станочные étau *m* à machine

~ стуловые étau *m* à pied

~ угловые étau *m* à chanfrein

~ универсальные étau *m* universel

ТИСОЧКИ

~ ручные étau *m* à main

ТИТАНИРОВАНИЕ

~ (диффузионное) cémentation *f* par le titane

ТКАНЬ

~ асбесто-стальная amiante *m* à armature d'acier

~ медно-асбестовая amiante *m* armé de fil de cuivre

~ просмоленная tissu *m* goudronné

~ фильтровальная toile *f* filtreuse

Ток

ТОК courant *m*

~ **высокой частоты** courant *m* de haute fréquence

~ **коррозионный** circuit *m* dû à la corrosion

~ **сварочный** courant *m* de fusion

токарный

~ **автомат** tour *m* automatique (TA)

токарь tourneur *m*

~ **инструментальщик** tourneur-outilleur *m*

~ **квалификации высокой, универсал** tourneur *m* qualifié

~ **квалификации обычной** tourneur *m* spécialisé

~ **по изготовлению форм для изделий из пластмассы** tourneur-mouliste *m*

~ **расточник** tourneur-aléteur *m*

толкатель pousseur *m*

~ **гидравлический** pousseur *m* hydraulique

~ **кулачка** levier *m* de la came

~ **кулачкового механизма** contre-came *f*

~ **механический** poussoir *m* mécanique

~ **пневматический** pousseur *m* pneumatique

~ **прутка (в токарном автомате)** pousse-barre *m*

~ **роликовый** galet-poussoir *m*, poussoir *m* à galets

~ **трубчатый (напр. цанги)** tube *m* de poussée

толчок coup *m*, poussée *f*, choc *m*

~ **в конце хода** choc *m* en fin de course

толщина épaisseur *f*

~ **(обода зубчатого колеса) порядка 1,5 - 2 модуля** épaisseur *f* de l'ordre de 1,5 à 2 *m*

~ **линии (чертёжной)** épaisseur *f* du trait

~ **венца (зубчатого колеса)** épaisseur *f* de la couronne

~ **деталей склёпываемых** épaisseur *f* à assembler par rivetage, longueur *f* de serrage

~ **деталей зажимаемых** longueur *f* de serrage

~ **слоя закалённого** épaisseur *f* de la couche trempée

~ **зуба по начальной окружности** épaisseur *f* de la dent au primitif, épaisseur *f*

curviligne au primitif, épaisseur *f* au primitif, épaisseur *f* circulaire de dent au primitif

толщина

~ **зуба по хорде дуги начальной окружности** épaisseur *f* rectiligne au primitif

~ **зуба по хорде постоянной** épaisseur *f* de la dent à la corde

~ **зуба средняя (по начальной окружности)** épaisseur *f* moyenne de la dent

~ **каната** grosseur *f* de câble

~ **корня зуба** épaisseur *f* à la racine de dent

~ **краёв обода** épaisseur *f* aux bords de la jante

~ **листа (листового материала)** épaisseur *f* de feuille

~ **заготовки листовой** épaisseur *f* du flan

~ **металла свариваемого** épaisseur *f* à souder

~ **накладки** épaisseur *f* du couvre-joint

~ **обмазки (электрода)** épaisseur *f* de l'enrobage

~ **обода (шкива)** épaisseur *f* de la jante

~ **переменная** épaisseur *f* variable

~ **полки (напр. швеллера)** épaisseur *f* d'aile

~ **полки уголка** épaisseur *f* d'une cornière

~ **проволоки** calibre *m* du fil

~ **равномерная** épaisseur *f* régulière, épaisseur *f* uniforme

~ **расчётная** épaisseur *f* théorique

~ **ребра жесткости** épaisseur *f* de la nervure

~ **слоя осаждённого** épaisseur *f* de la couche déposée

~ **слоя срезаемого** épaisseur *f* de la tranche, épaisseur *f* du cisaillement

~ **слоя срезаемого наибольшая** épaisseur *f* maximum du copeau

~ **слоя срезаемого нулевая (в месте врезания фрезы при встречном фрезеровании)** épaisseur *f* nulle du copeau

~ **спицы** épaisseur *f* du bras, largeur *f* du bras

~ **среза** épaisseur *f* de la tranche, épaisseur *f* du cisaillement

~ **стандартная** épaisseur *f* normale

~ **стенки (напр. тавровой балки)** épaisseur *f* d'âme

толщина

- ~ стенки трубы épaisseur *f* du tuyau
- ~ стенки цилиндра épaisseur *f* du cylindre
- ~ стружки épaisseur *f* du copeau
- ~ теоретическая épaisseur *f* théorique
- ~ шайбы épaisseur *f* de la rondelle
- ~ шва épaisseur *f* du joint

толщиномер mesureur *m* d'épaisseur, épaissimètre *m*, jauge *f* d'épaisseur

томпак laiton *m* rouge, alliage *m* cuivre (90%)-zinc (10%)

тонкая

- ~ пластинка lamelle *f*

тонна

- ~ на человека в смену tonne *f* par homme et par poste (*t/H. P.*)
- ~ сила *тс* tonne-force (*tf*)

топливо

- ~ жидкое combustible *m* liquide (*C. L.*)

торец about *m*, face *f* en bout, face *f* terminale

- ~ балки about *m* de la poutre
- ~ головки зуба plat *m* de la dent
- ~ шлифовального круга flanc *m* plat de la meule, côté *m* de la meule

торможение action *f* freinante, application *f* du frein, blocage *m*, enrayage *m*, freinage *m*, serrage *m* du frein

- ~ аварийное freinage *m* instantané, freinage *m* sécurité
- ~ автоматическое enrayage *m* automatique, freinage *m* automatique
- ~ быстрое freinage *m* rapide, freinage *m* brusque, freinage *m* énergique, coup *m* de frein
- ~ вращения freinage *m* de la rotation
- ~ динамическое freinage *m* dynamique
- ~ каретки freinage *m* du chariot
- ~ мгновенное (*экстренное*) instantanéité *f* des freins
- ~ механическое freinage *m* mécanique
- ~ противотоком freinage *m* électrique à contre-courant
- ~ путем изменения направления хода freinage *m* par inversion de marche
- ~ резкое freinage *m* brusque, freinage *m* énergique
- ~ рекуперативное freinage *m* par récupération
- ~ ручное enrayage *m* à la main

торможение

- ~ с фиксированным местом остановки freinage *m* d'arrêt
- ~ салазок freinage *m* du chariot
- ~ смешанное (*электромеханическое*) freinage *m* mixte
- ~ срочное freinage *m* instantané
- ~ ступенчатое freinage *m* gradué
- ~ электрическое freinage *m* électrique
- ~ электромагнитное freinage *m* électromagnétique

тормоз frein *m* □ включать ~ serrer le frein; отпускать ~ dégager le frein, desserrer le frein; управлять ~ом manoeuvrer un frein

- ~ аварийный frein *m* de protection, frein *m* de secours, frein *m* de sécurité
- ~ автоматический autofrein *m*, frein *m* automatique
- ~ Андерсона (*динамометрический*) frein *m* d'Anderson
- ~ быстродействующий frein *m* rapide
- ~ гибкий ленточный frein *m* à bande flexible
- ~ гидравлический frein *m* hydraulique, frein *m* à liquide, frein *m* à huile
- ~ динамометрический frein *m* dynamométrique, dynamomètre *m* d'absorption, frein *m* d'essai
- ~ динамометрический Прони frein *m* de Prony
- ~ дисковый frein *m* à disque
- ~ дисковый фрикционный frein *m* à plateau de friction
- ~ дифференциальный frein *m* différentiel
- ~ канатный frein *m* à câble, frein *m* à corde
- ~ клиновой frein *m* à gorge, frein *m* à coin
- ~ колодочный frein *m* à sabot
- ~ конусный frein *m* à cône
- ~ ленточный frein *m* à enroulement, frein *m* à bande, frein *m* à lame, frein *m* à ruban
- ~ многодисковый гидравлический frein *m* hydraulique à disques multiples
- ~ муфты сцепления frein *m* d'embrayage
- ~ нажимной frein *m* à pression
- ~ ножной frein *m* à pédale, frein *m* à pied

Тормоз отпущенный

тормоз

- ~ **отпущенный** frein *m* lâché
- ~ **пластинчатый** frein *m* à lamelles
- ~ **пневматический (воздушный)** frein *m* à air comprimé
- ~ **предохранительный** frein *m* de protection, frein *m* de sûreté
- ~ **регулировочный** frein *m* de manœuvre
- ~ **регулируемый ступенчатый** frein-*m* modérable
- ~ **ремённый** frein *m* à courroie
- ~ **ручной** frein *m* à main
- ~ **рычажный** frein *m* à levier
- ~ **с приводом кулачковым** frein *m* à cames
- ~ **с приводом эксцентриковым** frein *m* à excentrique
- ~ **с противовесом** frein *m* à contrepoids
- ~ **с управлением тросовым** frein *m* à commande par câble
- ~ **с храповиком** frein *m* à encliquetage
- ~ **соленоидный** frein *m* à solénoïde
- ~ **трансмиссионный** frein *m* sur l'arbre de transmission
- ~ **фрикционный** frein *m* à frottement
- ~ **центробежный** frein *m* centrifuge
- ~ **цепной** frein *m* à chaîne
- ~ **электродинамический** frein *m* électrodynamique
- ~ **электромагнитный** frein *m* électrique, frein *m* à aimant, frein *m* électromagnétique, frein *m* magnétique, électrofrein *m*
- ~ **электропневматический** frein *m* à commande électropneumatique
- тормозить** frein *er*, arrêter, bloquer
- торсиометр (прибор для измерения крутящего момента)** couplemètre *m*
- торцевать** saigner
- торцевой**
 - ~ **модуль (косозубого зацепления)** module *m* apparent (*m_a*)
- торцовка** dressage *m* de l'extrémité, dressage *m* du bout, façonnage *m* du bout, saignée *f*, tronçonnage *m*
 - ~ **за несколько проходов** dressage *m* en bout en plusieurs passes
- точение** tournage *m* (*To*), travail *m* de tournage
 - ~ **на проход** chariotage *m*
 - ~ **наружное** chariotage *m* extérieur

точение

- ~ **скоростное** tournage *m* rapide
- ~ **строгание** tournage-rabotage *m* (*T-RB*)
- ~ **тел вращения** chariotage *m* de révolution
- ~ **тонкое** tournage *m* fin
- ~ **фасонное** tournage *m* de forme
- ~ **чистовое** finition *f* en tournage, tournage *m* moyen
- ТОЧИЛО** touret *m* d'affûter
 - ~ **механическое** meule *f* mécanique
 - ~ **педальное** meule *f* à pédale
 - ~ **ручное** touret *m* à meuler
 - ~ **с двумя абразивными кругами** touret *m* à affûter double
 - ~ **с одним абразивным кругом** touret *m* à affûter simple
 - ~ **с приводом механическим** meule *f* mécanique
 - ~ **с приводом ножным** meule *f* à pédale
- точить** tourner, affiler
- точка**
 - ~ **(температура) воспламенения** point *m* de combustion, point *m* de feu, point *m* d'inflammabilité
 - ~ **(температура) воспламенения (при испытании смазочного)** point *m* d'éclair
 - ~ **(температура) застывания смазочного** point *m* de congélation de l'huile
 - ~ **(температура) каплепадения (консистентного смазочного)** point *m* de goutte, point *m* d'écoulement, point *m* de décongélation
 - ~ **(температура) кипения** point *m* d'ébullition
 - ~ **(температура) плавления** point *m* de fusion
 - ~ **(температура) размягчения** point *m* d'émolition
 - ~ **(температура) самовоспламенения** point *m* d'auto-inflammation
 - ~ **(температура) сжижения** point *m* de liquéfaction, point *m* d'une niasse
 - ~ **базовая** point *m* de référence
 - ~ **возврата** point *m* de rebroussement
 - ~ **врезания** point *m* d'attaque
 - ~ **движущаяся** point *m* mobile
 - ~ **закрепления** point *m* d'attaché
 - ~ **исходная** point *m* de départ, point *m* d'origine

Точка

- ~ **касания** point *m* de contact, point *m* de tangence
- ~ **кипения** point *m* de fusion supérieur
- ~ **конденсации** point *m* de liquéfaction, point *m* d'une niasse
- ~ **контакта** point *m* de contact
- ~ **критическая** point *m* critique, point *m* de transformation, température *f* de transformation
- ~ **Кюри** point *m* de Curie
- ~ **максимума (кривой)** sommet *m*
- ~ **материальная** point *m* matériel, point *m* pesant
- ~ **материальная изолированная** point *m* matériel isolé
- ~ **материальная свободная (находящаяся в равновесии)** point *m* matériel libre
- ~ **мёртвая** point *m* mort
- ~ **мёртвая верхняя** point *m* mort avant
- ~ **мёртвая нижняя** point *m* mort bas, point *m* mort arrière
- ~ **начальная** point *m* de départ
- ~ **неподвижная** point *m* fixe
- ~ **опасная (при явлениях усталости)** point *m* dangereux
- ~ **опорная** point *m* d'appui, référence *f*
- ~ **опорная (контрольная)** point *m* fixe
- ~ **опоры** point *m* d'appui
- ~ **опоры подвижная** point *m* d'appui mobile
- ~ **опоры шарнира** point *m* d'appui à rotule
- ~ **особая (кривой)** point *m* singulier
- ~ **останова** point *m* d'arrêt
- ~ **отрыва** point *m* de rupture
- ~ **отсчёта** point *m* de référence
- ~ **перегиба** point *m* de courbure, point *m* de pliage, point *m* d'inflexion
- ~ **переменной массы** point *m* d'une masse variable
- ~ **перемены хода резца** point *m* mort de la lame
- ~ **пересечения** point *m* de croisement, point *m* de rencontre, point *m* d'intersection
- ~ **пересечения двух линий (геометрическая)** point *m* géométrique
- ~ **подключения (присоединения)** point *m* de jonction
- ~ **превращения** point *m* de transformation

Точка

- ~ **превращения (стали) при охлаждении** point *m* de transformation au refroidissement
- ~ **превращения альфа-железа в гамма-железо** point *m* de transformation du fer
- ~ **предельная** point *m* limite
- ~ **приложения** point *m* d'application
- ~ **приложения нагрузки** point *m* d'application de la charge
- ~ **приложения силы** point *m* d'application d'une force
- ~ **произвольная** point *m* arbitraire
- ~ **равновесия** point *m* d'équilibre
- ~ **разрыва** point *m* de rupture
- ~ **симметричная** point *m* de symétrie
- ~ **скрещивания** centre *m* de croisement
- ~ **сопряжения** point *m* de raccordement
- ~ **сопряжения дуг** point *m* de raccordement des arcs
- ~ **сочленения** point *m* d'articulation
- ~ **спекания** point *m* de frittage
- ~ **стеснённая (материальная, находящаяся под воздействием связей)** point *m* gêné
- ~ **схода** point *m* de fuite
- ~ **(температура) текучести** température *f* de fluage
- ~ **торможения** point *m* d'arrêt
- ~ **удара** point *m* d'impact
- ~ **усталости** point *m* fatigué
- ~ **хрупкости** point *m* de fragilité
- ~ **центральная** centre *m*

Точки points *m pl*

- ~ **критические (на диаграмме состояния)** points *m pl* de transformation
- ~ **отсчёта (шкалы) вторичные** points *m pl* secondaires
- ~ **отсчёта (шкалы) основные** points *m pl* fixes fondamentaux
- ~ **регулирования (контрольные)** points *m pl* de réglage

Точная

- ~ **установка револьверной головки** indexage *m* précis de la tourelle

Точно

- ~ **устанавливать инструмент** mettre l'outil au point

Точное

- ~ **значение числа** nombre *m* exact

Точность

ТОЧНОСТЬ exactitude *f*, précision *f*
~ (*инструмента*) justesse *f*
~ (*прибора*) sensibilité *f*, justesse *f*
~ **возможная (максимально достижимая)** précision *f* obtenue
~ **геометрическая (геометрии изделия)** précision *f* géométrique
~ **геометрическая плоскости** précision *f* géométrique d'un plan
~ **градуирования** précision *f* de tarage
~ **градуировки** précision *f* d'étalonnage
~ **деления (напр. зубчатого колеса)** précision *f* de la division
~ **заданная (требуемая)** précision *f* demandée
~ **изготовления** précision *f* de fabrication
~ **изготовления по чертежу** conformité *f* à dessin
~ **изделий (заданная)** précision *f* des fabrications
~ **измерения** précision *f* de mesure, exactitude *f* de mesure
~ **информации** valeur *f* d'information
~ **калибровки** précision *f* de tarage
~ **копирования (станочного)** fidélité *f* de reproduction
~ **литья** précision *f* de fonderie
~ **машины (степень прецизионности)** précision *f* de la machine
~ **механизма** sensibilité *f* d'un mécanisme
~ **механическая** précision *f* mécanique
~ **направления сверла** rectitude *f* de la direction du foret
~ **оборудования (степень прецизионности)** précision *f* du matériel
~ **обработки** fidélité *f* d'usinage
~ **обработки детали** qualité *f* de la pièce
~ **оснастки (прецизионность)** précision *f* du montage
~ **останова (при стопорении)** précision *f* de l'arrêt
~ **отливки** précision *f* de fonderie
~ **отсчёта** sûreté *f* de mesure
~ **отсчёта (измерительного прибора)** précision *f* de lecture
~ **поверхности (обработанной)** régularité *f* de la surface
~ **посадки** degré *m* d'ajustement
~ **прецизионная** fidélité *f* de précision

ТОЧНОСТЬ

~ **прибора измерительного** précision *f* d'un appareil de mesure, fidélité *f* de l'appareil de mesure, justesse *f* d'un appareil de mesure
~ **пригонки** degré *m* d'ajustement
~ **производства** précision *f* de fabrication
~ **профиля резьбы** précision *f* du profil de vis
~ **развёртывания** précision *f* d'alésage
~ **размерная** précision *f* dimensionnelle
~ **размеров** précision *f* des cotes, exactitude *f* des cotes
~ **расчёта** exactitude *f* d'un calcul
~ **регулирования** précision *f* de réglage, fidélité *f* de réglage, précision *f* de régulation
~ **регулирования гарантированная** précision *f* de réglage garantie
~ **резьбы** précision *f* du filetage
~ **сверления** précision *f* du perçage, rectitude *f* de la direction du foret
~ **системы** précision *f* d'un système
~ **станка (степень прецизионности)** précision *f* de la machine
~ **стопорения** précision *f* de l'arrêt
~ **съёма металлической стружки** précision *f* de la prise de métal
~ **тарирования** précision *f* de tarage
~ **технологическая** précision *f* mécanique
~ **траектории (напр. на чертеже)** précision *f* du tracé
~ **установки** exactitude *f* de la position
~ **формы (изделия)** précision *f* de la forme
~ **формы (конфигурации)** exactitude *f* de la forme
~ **формы геометрической** qualité *f* géométrique
~ **цепи кинематической** précision *f* cinématique
ТОЧНЫЙ régulier
~ (*напр. о результатах испытания*) formel
траверса traverse *f*, entretoise *f*
~ (*листогибочной машины, рабочая*) sommier *m* de pression
~ (*ноперечина*) entretoisement *m*
~ (*ноперечина*) молота ковочного drome *f*

траверса

- ~ **грузовая** poutre *f* de levage
- ~ **поворотная** traverse *f* tournante
- ~ **подвижная** traverse *f* d'entretoisement
m mobile
- ~ **пресса** chapiteau *m* de la presse
- ~ **пресса (гидравлического)** coulisseau
m de presse
- ~ **станка координатно-расточного**
traverse *f* de la pointeuse
- ~ **станка строгального портального**
entretoise *f* d'une raboteuse à deux montants,
- травить** décapage

травление

décapage *m*, érosion *f*, corrosion *f*

- ~ **анодное** décapage *m* anodique
- ~ **глубокое** attaque *f* profonde
- ~ **катодное** décapage *m* cathodique
- ~ **паяльника (в напильнике)** décapage
m du fer à souder
- ~ **погружением** décapage *m* par immersion
- ~ **рельефное** attaque *f* en bas-relief
- ~ **химическое** attaque *f* chimique
- ~ **щелочное** décapage *m* alcalin
- ~ **электролитическое** attaque *f* électrolytique, corrosion *f* électrolytique

травма

- ~ **производственная (производственный травматизм)** accident *m* du travail

траектория

trajectoire *f*

- ~ **в пространстве** trajectoire *f* gauche
- ~ **движения подачи** trajectoire *f* du mouvement d'avance
- ~ **движения резания** trajectoire *f* du mouvement de coupe
- ~ **заданная** trajectoire *f* fixée
- ~ **запрограммированная** trajectoire *f* programmée
- ~ **извилистая** trajectoire *f* sinueuse
- ~ **инструмента (режущего) расчётная, теоретическая** trajectoire *f* idéale de l'outil
- ~ **кривой** tracé *m* de la courbe
- ~ **наклонная** trajectoire *f* oblique
- ~ **относительная** trajectoire *f* relative
- ~ **плоская** trajectoire *f* plane
- ~ **подвода инструмента (к обрабатываемой детали)** parcours *m* d'approche de l'outil
- ~ **притира извилистая, петлистая** trajectoire *f* louvoyante du rodoir

траектория

- ~ **прямолинейная** trajectoire *f* rectiligne
- ~ **точки** trajectoire *f* du point
- ~ **фактическая** trajectoire *f* réelle
- ~ **хода инструмента** trajectoire *f* d'outil
- трансмиссия** mécanisme *m* de transmission

трансммиттер

- ~ **(в программирующем устройстве)** appareil *m* émetteur

транспорт

- ~ **гравитационный** évacuation *f* par gravité
- ~ **рельсовый производственный (промышленный)** véhicules *m pl* industriels sur rails

транспортёр

convoyeur *m*, chaîne *f* de manutention, table *f* sans fin

- ~ **ленточный** tapis *m*, tapis *m* roulant, tapis *m* transporteur, toile *f* de transport

транспортир

rapporteur *m*, rapporteur *m* d'angles, rapporteur *m* gradué en unités d'angle

- ~ **прозрачный пластиковый** rapporteur *m* en plastique transparent

транспортирование

manutention *f*

- ~ **подвешенных грузов** aérienne *f*

транспортное

- ~ **средство** véhicule *m* (VL.)

трансформатор

convertisseur *m* d'énergie

- ~ **сварочный** groupe *m* convertisseur de soudage, convertisseur *m* à soudure
- ~ **электрический** transformateur *m* électrique (T.E.)

требования

exigences *f pl*, obligations *f pl*

- ~ **к геометрии (детали, изделия)** conditions *f pl* géométriques
- ~ **к чистоте поверхности** exigences *f pl* du fini
- ~ **производственные** obligations *f pl* fonctionnelles, impératifs *m pl* de fabrication
- ~ **сбыта** obligations *f pl* de réalisation
- ~ **технико-экономические** obligations *f pl* technico-économiques
- ~ **технические** cahier *m* des charges, impératifs *m pl* techniques, nécessités *f pl* techniques

Трензель

трензель

~ (передвижная часть перебора, напр. токарного станка) mobile *m* du harnais

~ малый (токарного станка) train *m* de roues pivotant

трение friction *f*, frottement *m* □ усталость от трения fatigue *f* de frottement

~ (обрабатываемого) изделия о резец frottement *m* du métal sur l'outil

~ (при соприкосновении нормально не контактирующих поверхностей) talonnage *m*

~ в сальнике frottement *m* de boîte à bourrage

~ верчения frottement *m* de pivotement

~ внутреннее frottement *m* intérieur

~ вредное frottement *m* nuisible

~ вызванное силой веса frottement *m* dû au poids

~ вызванное силой давления frottement *m* dû à la pression

~ вязкое frottement visqueux

~ дополнительное (напр. между деталями подшипника) frottement *m* secondaire, frottement *m* auxiliaire

~ жидкостное frottement *m* du liquide, frottement *m* médiat

~ жидкостное вращающихся деталей frottement *m* de l'huile sur les pièces en rotation

~ задней поверхности резца (по обрабатываемой детали) talonnage *m* de l'outil

~ инструмента (об обрабатываемую деталь) frottement *m* de l'outil

~ каната frottement *m* du câble

~ качения frottement *m* de roulement

~ покоя frottement *m* statique, frottement *m* au repos

~ полужидкостное frottement *m* onctueux

~ поршня frottement *m* du piston

~ при максимальной нагрузке frottement *m* à la charge maximale

~ при холостом ходе frottement *m* à vide

~ резьб (напр. винта и гайки) frottement *m* des filets

~ скольжения frottement *m* de glissement

~ собственное frottement *m* propre

~ сухое frottement *m* à sec

треножник

~ регулируемый trépied *m* réglable

треугольник

~ сил triangle *m* des forces

~ скоростей triangle *m* des vitesses

~ со срезанной вершиной (профиль резьбы Селлерса) triangle *m* tronqué au sommet

трёхгранный

~ напильник с крупной насечкой trois-quarts *m*

трещина cassure *f*, fissure *f*, fente *f*

~ (в металле) doublure *f*

~ в сварном шве cassure *f* de la soudure

~ внутренняя fissure *f* interne

~ волосная fissure *f* capillaire, fissure *f* microscopique

~ заваренная cassure *f* soudée

~ закалочная fente *f* de refroidissement, perçure *f* de trempe, tapure *f* de trempe

~ излома fente *f* de cassure, fente *f* de rupture

~ интеркристаллитная fissure *f* intergranulaire

~ ковочная мелкая fendille *f*

~ краевая cassure *f* marginale

~ межзёрная fissure *f* intergranulaire

~ на границе зёрен fissure *f* intergranulaire

~ начальная fissure *f* de départ

~ открытая cassure *f* béante

~ поверхностная gerce *f*, gerçure *f*

~ поперечная fissure *f* transversale

~ при охлаждении fente *f* de refroidissement

~ при растяжении fente *f* d'extension

~ продольная fissure *f* longitudinale

~ температурная fissure *f* de température

~ тонкая fissure *f* lézarde

~ усадочная fente *f* de contraction, fissure *f* de retrait

~ усадочная (закалочная) tapure *f*

~ усталостная fissure *f* de fatigue

трещины

~ мелкие fêlures *f pl*

трещотка drille *f* à levier

~ микрометра dispositif *m* à friction d'un micromètre

тройник , raccord *m* courbé à trois pièces, raccord *m* courbé à trois voies, raccord *m* courbé en T, té *m* de raccordement, tube *m* à trois branches, tube *m* à trois voies, pièce *f* en T, pièce *f* à trois voies

~ (**фитинг**) double té *m*, manchon *m* à trois voies

~ **с двумя отводами** raccord *m* courbé à fourche, tube *m* à trois voies à deux branches

~ **с соединением раструбным** té *m* à tubulure à emboîtement

~ **с соединением фланцевым** té *m* à tubulure à bride

~ **с уменьшенными отводами** té *m* réduit

~ **чугунный** té *m* en fonte

тронковый

~ **поршень** piston *m* à jupe

трос câble *m*, corde *f*

~ **гибкий** câble *m* flexible, câble *m* souple

~ **для такелажных работ** câble *m* de manœuvre

~ **рабочий** câble *m* de travail, câble *m* de manœuvre

~ **самосмазывающийся** câble *m* lubrifié

~ **сигнальный** câble *m* de signalisation, corde *f* à signaux

~ **соединительный** câble *m* de liaison

~ **стальной** câble *m* en acier

~ **тормозной** câble-frein *m*

~ **тяговый** câble *m* de tirage

~ **управления** câble *m* de commande, câble *m* de timonerie

труба tube *m*, tuyau *m*, conduit *m*, conduite *f*, gaine *f* □ **колено трубы** tube *m* en couronne, **отводное колено трубы** tuyau *m* d'embranchement; **система труб** tuyautage *m*

~ (**трубопровода**) **окрашенная в условный цвет (в соответствии с видом подаваемой среды)** tube *m* coloré

~ **У-образная** tube *m* à deux branches

~ **асбестоцементная** tuyau *m* en amiante-ciment

~ **бандажированная** tuyau *m* fretté

~ **бесшовная** tube *m* sans couture, tube *m* sans joint, tube *m* sans soudure, tuyau *m* de forte épaisseur

труба

~ **вентиляционная** gaine *f* d'aération, tube *m* d'aération, tube *m* d'air, conduit *m* d'aération

~ **водопроводная** tuyau *m* à eau, conduite *f* d'eau

~ **воздушная** tube *m* d'air

~ **впускная** tuyau *m* d'arrivée, tuyau *m* d'entrée, conduit *m* d'admission

~ **всасывающая** tube *m* d'aspiration

~ **выдвижная** tube *m* télescopique

~ **выпускная** tube *m* d'échappement, tube *m* d'évacuation, tuyau *m* de décharge, tuyau *m* de sortie, conduit *m* de sortie

~ **выпускная (спускная)** conduite *f* de décharge, conduite *f* de départ

~ **выпускная** tuyère *f* de sortie

~ **вытяжная** cheminée *f*, cheminée *f* d'évacuation

~ **газоотводная** conduite *f* de départ du gaz

~ **газопровода** tuyau *m* de conduite à gaz

~ **гибкая** tube *m* flexible

~ **гибкая металлическая** tuyau *m* métallique flexible

~ **гладкая** tube *m* lisse, tuyau *m* lisse

~ **гофрированная** tuyau *m* ondulé

~ **гудронированная (газовая)** tuyau *m* en tôle bitumée

~ **двухколенная** tube *m* en trompette

~ **для отсоса стружки** tuyau *m* d'aspiration des copeaux

~ **для средних давлений** tuyau *m* pour pression ordinaire

~ **жаростойкая** tube *m* à haute température

~ **железная** tube *m* en fer

~ **жесткая** tuyau *m* rigide

~ **из (тонкого) листового металла** tuyau *m* en tôle roulée

~ **из нержавеющей стали** tuyau *m* en acier inoxydable

~ **из цветного металла** tuyau *m* en métal non ferreux

~ **из цветного сплава** tuyau *m* en alliage non ferreux

~ **керамиковая** tuyau *m* en grès

~ **коленчатая** tube *m* coudé

~ **латунная** tube *m* en laiton

~ **литая чугунная** tuyau *m* en fonte coulé

Труба медная

труба

- ~ **медная** tube *m* en cuivre
- ~ **нагнетательная** tuyau *m* de refoulement, tuyau *m* d'injection
- ~ **нейлоновая** tuyau *m* en nylon
- ~ **освинцованная** tube *m* plombé
- ~ **отводящая** tube *m* d'évacuation, tuyau *m* de décharge, conduite *f* de retour
- ~ **паяная** tube *m* brasé
- ~ **переливная** tube *m* de trop-plein
- ~ **перепускная** trop-plein *m*, tube *m* de passage, tube *m* de trop-plein
- ~ **перфорированная** tube *m* percé de trous, tube *m* perforé
- ~ **питающая** tube *m* d'alimentation
- ~ **пластмассовая** tuyau *m* en matière plastique
- ~ **подводящая** tuyau *m* d'amenée, tuyau *m* d'entrée, conduite *f* d'adduction
- ~ **предварительно напряжённая** tuyau *m* surpressé
- ~ **раздвижная** tube *m* télescopique
- ~ **распределительная** tuyau *m* distributeur
- ~ **ребристая** tube *m* nervure, tube *m* à ailettes
- ~ **резиновая** tuyau *m* en caoutchouc
- ~ **рециркуляционная** tuyau *m* de retour
- ~ **с гладкими стенками** tube *m* lisse, tuyau *m* lisse
- ~ **с нарезанным концом** tube *m* fileté
- ~ **с паяным швом** tube *m* brasé
- ~ **с раструбом** tuyau *m* à emboîtement, tuyau *m* à manchon
- ~ **с резьбой (на конце)** tube *m* fileté
- ~ **сварная** tube *m* soudé, tuyau *m* brasé, tuyau *m* soudé
- ~ **сварная тонкостенная** tuyau *m* mince soudé
- ~ **свинцовая** tuyau *m* en plomb
- ~ **сечения круглого** tube *m* de section circulaire, tube *m* rond
- ~ **сечения постоянного** tube *m* à section continue
- ~ **сифонная** tube *m* en trompette
- ~ **склёпанная** tuyau *m* rivé
- ~ **сливная** trop-plein *m*, tube *m* d'évacuation, tuyau *m* de trop plein
- ~ **соединительная** tube *m* d'accouplement, tube *m* de connexion, tuyau *m* de raccordement

труба

- ~ **спускная** tuyau *m* d'écoulement
- ~ **стальная** tube *m* en acier, tuyau *m* en acier
- ~ **стандартная (стандартных размеров и качества)** tube *m* standard
- ~ **телескопическая** tube *m* télescopique
- ~ **толстостенная** tube *m* à paroi épaisse, tuyau *m* de forte épaisseur, tuyau *m* fort
- ~ **толстостенная бесшовная** tuyau *m* fort sans soudure
- ~ **толстостенная сварная** tuyau *m* fort soudé
- ~ **тонкостенная** tube *m* à paroi mince, tuyau *m* mince
- ~ **тонкостенная сварная** tuyau *m* mince soudé
- ~ **трубопровода** tuyau *m* de conduite
- ~ **фланцевая** tuyau *m* à brides
- ~ **хлорвиниловая** tuyau *m* en chlorure de vinyle
- ~ **цельнотянутая** tube *m* étiré
- ~ **чугунная** tube *m* en fonte
- ~ **шарнирная** tuyau *m* articulé
- ~ **эбонитовая** tuyau *m* en ébonite
- трубка** tube *m*, tuyau *m*
- ~ **U-образная** tube *m* en U
- ~ **Вентури** ajutage *m* de Venturi, tube *m* Venturi, venturi *m*
- ~ **водомерного стекла** tube *m* de niveau d'eau
- ~ **воздухоподводящая** tube *m* d'arrivée d'air
- ~ **горелки** tube *m* de brûleur
- ~ **для подвода смазки** tube *m* de graissage
- ~ **капиллярная** tube *m* calibré fin, tube *m* capillaire, tuyau *m* capillaire
- ~ **капиллярная (маслопроводящая)** rotin *m*
- ~ **манометра** tube *m* manométrique
- ~ **маслоотводная** tube *m* de passage d'huile
- ~ **маслоподводящая** tubulure *f* d'arrivée d'huile
- ~ **напорная** pitot *m*
- ~ **огнеупорная** tube *m* réfractaire
- ~ **оптическая** lunette *f* optique
- ~ **отводная** tube *m* de circulation
- ~ **Пито** tube *m* de Pitot (*T. P.*), pitot *m*
- ~ **смотровая лубрикатора** tube *m* de débit visible

трубка

- ~ **смотровая маслѐнки** tube *m* de débit visible
- ~ **соединительная** tube *m* de jonction
- ~ **стеклянная** tuyau *m* en verre

трубное

- ~ **соединение** raccord *m*

трубопровод tuyautage *m*, tuyauterie *f*, canal *m*, canalisation *f*, conduit *m*, conduite *f*

- ~ **вентиляционный** conduit *m* de ventilation
- ~ **воздуха сжатого** tuyau *m* à air comprimé, tuyauterie *f* d'air comprimé, canalisation *f* d'air comprimé
- ~ **всасывающий** tuyauterie *f* d'aspiration
- ~ **вспомогательный** tuyauterie *f* secondaire
- ~ **гибкий** canalisation *f* élastique, canalisation *f* souple
- ~ **давления высокого** tuyauterie *f* haute pression, conduite *f* pour forte pression
- ~ **давления низкого** tuyauterie *f* basse pression
- ~ **давления нормального** conduite *f* pour pression ordinaire
- ~ **для выравнивания давления** tuyau *m* d'équilibrage
- ~ **для охлаждающей смеси** tuyau *m* pour réfrigérant
- ~ **из пластмассы** tuyauterie *f* en matière plastique
- ~ **конструкции клѐпаной** conduite *f* rivée
- ~ **конструкции сварной** conduite *f* soudée
- ~ **магистральный** maître *m* tuyau
- ~ **нагнетательный** tuyauterie *f* de refoulement, colonne *f* de refoulement, conduite *f* de refoulement
- ~ **напорный** conduite *f* forcée
- ~ **отводящий** tuyau *m* de sortie, conduite *f* de retour, conduit *m* d'évacuation
- ~ **отсасывающий** tuyauterie *f* d'aspiration
- ~ **питающий** tuyauterie *f* alimentaire
- ~ **под давлением** conduite *f* sous pression
- ~ **подводящий** conduite *f* d'adduction, conduite *f* d'amenée
- ~ **производственный (промышленный)** tuyauterie *f* industrielle

трубопровод

- ~ **прямой** conduite *f* rectiligne
 - ~ **распределительный** conduite *f* de distribution
 - ~ **резиновый** tuyau *m* en caoutchouc
 - ~ **с теплоизоляцией** tuyauterie *f* calorifugée, conduite *f* calorifugée
 - ~ **соединительный** tube *m* de connexion, conduite *f* de jonction
 - ~ **стальной** canalisation *f* en acier
 - ~ **тормозной** tuyauterie *f* de frein
 - ~ **циркуляционный** tube *m* de circulation
 - ~ **чугунный** tuyauterie *f* en fonte, canalisation *f* en fonte, conduite *f* en fonte
 - ~ **шарнирно-сочленѐнный** canalisation *f* articulée
- труборасширитель** expansible *f* à galets, dudgeon *m*
- труборез** coupe-tube *f*, coupe-tuyau *f*
- ~ **цепной** coupe-tube *f* à chaîne

трубчатая

- ~ **направляющая** tube *m* de guidage

труд

- ~ **механизированный** manœuvre *m* mécanique

тугоплавкий difficilement fusible

тумба socle *m*

- ~ **(станины)** pied *m*, pied *m* du banc, pied *m* du bâti
- ~ **машины, станка** pied *m* de la machine
- ~ **станины токарного станка** pied *m* du tour
- ~ **станка горизонтально-протяжного** contre-banc *m* de la brocheuse horizontale

туннель tunnel *m*

- ~ **моечный** tunnel *m* de lavage

туннельная

- ~ **сушилка для покрытых лаком изделий** tunnel *m* de séchage de vernis

турбина turbine *f* (T^{ne}), turbomachine *f*

- **колесо турбины рабочее** roue *f* de turbine
- ~ **активная** turbine *f* à action
- ~ **активно-реактивная** turbine *f* mixte à action et réaction
- ~ **вертикальная** turbine *f* à axe vertical
- ~ **воздушная** turbine *f* à air
- ~ **вспомогательная** turbine *f* auxiliaire, turbine *f* de servitudes

Турбина газовая

турбина

- ~ **газовая** turbine *f* à gaz (*T. G.*)
- ~ **гидравлическая** turbine *f* hydraulique (*T. H.*)
- ~ **горизонтальная** turbine *f* à axe horizontal
- ~ **давления высокого** turbine *f* à haute pression
- ~ **давления низкого** turbine *f* à basse pression
- ~ **давления среднего** turbine *f* à moyenne pression
- ~ **двойного расширения** turbine *f* compound
- ~ **двухступенчатая** turbine *f* biétagée
- ~ **многоступенчатая** turbine *f* à plusieurs étages, turbine *f* multiétagée
- ~ **одноступенчатая** turbine *f* à un étage, turbine *f* monoétagée
- ~ **осевая** turbine *f* axiale
- ~ **паровая** turbine *f* à vapeur
- ~ **парциальная** turbine *f* partielle
- ~ **радиальная** turbine *f* radiale
- ~ **радиально-осевая** turbine *f* radiale-axiale
- ~ **реактивная** turbine *f* à réaction
- ~ **реверсивная** turbine *f* réversible
- ~ **с барабанным ротором** turbine *f* à tambour
- ~ **с одинарным расширением** turbine *f* à une seule détente
- ~ **с промежуточным отбором пара** turbine *f* à soutirage de vapeur
- ~ **с противодавлением** turbine *f* à contrepression
- ~ **сдвоенная** turbine *f* à deux corps, turbine *f* jumelle
- ~ **смешанного типа** turbine *f* mixte à action et réaction
- ~ **со ступенями давления** turbine *f* à étages de pression
- ~ **со ступенями скорости** turbine *f* à étages de vitesse
- ~ **ступенчатая** turbine *f* étagée
- ~ **центробежная** turbine *f* centrifuge
- турбовентилятор** turboventilateur *m*
- турбовоздуходувка** turbine *f* à air, turbo-soufflante *f*
- турбогенератор** turbogénérateur *m* (*T. G.*)
- турбокомпрессор** compresseur *m* à turbine, compresseur *m* rotatif, turbine *f* turbo-compresseur

турбонасос turbopompe *f*

- ~ **давления высокого** turbopompe *f* à haute pression
- ~ **для смазки, масляный** turbopompe *f* à huile
- тяга** barre *f*, bielle *f*, tringle *f*
- ~ **вильчатая** tringle *f* avec chape
- ~ **воздушная** appel *m* d'air
- ~ **выключения** tringle *f* de débrayage
- ~ **механизма передаточного** tringle *f* de transmission
- ~ **обратная** barre *f* de renvoi
- ~ **педали** bielle *f* de pédale, tringle *f* de pédale
- ~ **привода тормозного** tringle *f* de commande de frein
- ~ **приводная** tringle *f* d'attaque
- ~ **регулирующая** tringle *f* de réglage
- ~ **регулятора** bielle *f* de régulateur
- ~ **соединительная** barre *f* d'accouplement, barre *f* d'accrochage, barre *f* de connexion, bielle *f* de liaison
- ~ **сцепления** barre *f* d'embrayage
- ~ **сцепная** bielle *f* d'accouplement
- ~ **трубчатая** tringle *f* creuse, tringle *f* tubulaire
- ~ **управления** bielle *f* de commande, tringle *f* de commande, tringle *f* de manœuvre
- ~ **шарнирная** bielle *f* articulée
- ~ **эксцентриковая** bielle *f* d'excentrique
- тягучесть** ténacité *f*

у

уайт-спирит white-spirit *m*

- увеличение** accroissement *m*, agrandissement *m*, amplification *f*, augmentation *f*
- ~ **(последовательное)** progression *f*
- ~ **в объёме** dilatation *f*
- ~ **диаметра отверстия** agrandissement *m* du trou
- ~ **масштаба (производимых) измерений** amplification *f* des mesures
- ~ **объёма** détente *f*
- ~ **оптическое** amplification *f* optique
- ~ **передаточного отношения зубчатых редуктором** amplification *f* par engrenages
- ~ **передаточного отношения при помощи пневматического устройства** amplification *f* pneumatique

увеличение

~ передаточного отношения при помощи рычажно-зубчатого механизма amplification *f* par levier et engrenages, amplification *f* mixte

~ последовательное высоты зубьев протяжки progression *f* des dents d'une broche

~ последовательное высоты зубьев прошивки progression *f* des dents d'une broche

~ производительности accroissement *m* de rendement, augmentation *f* de rendement

~ производства accroissement *m* de production

~ сечения augmentation *f* de section

~ резкое сечения (напр. потока) augmentation *f* de section, élargissement *m* brusque

увеличивать agrandir, amplifier

~ скорость accélérer la vitesse

увод

~ инструмента déport *m* d'outil

~ развёртки déviation *f* d'alésoir

~ сверла glissement *m* latéral du foret, défaut *m* d'alignement du foret

угар

~ металла déchet *m* de métal

~ (металла) при плавлении perte *f* à la fusion

~ электродов perte *f* des électrodes

угло-бимсовая

~ сталь cornière *f* à bourrelet

угловое

~ смещение écart *m* angulaire

угловой

~ (фасонный) gousset *m*

угломер rapporteur *m* d'angles, indicateur *m* d'angle

~ на контрольной плите rapporteur *m* sur marbre

~ с нониусом rapporteur *m* à vernier

~ синусный rapporteur *m* d'angles-sinus

углубление

~ в матрице V-образное (гибочно-штампа) vé *m* de la matrice

~ в планшайбе alvéole *m* du plateau

~ для головки винта logement *m* de tête de vis

углубление

~ сверла plongée *f* du foret

~ фигурное (матрицы штампа) fond *m* d'empreintes

~ чашеобразное cuvette *f*

углы

~ основные, применяемые в техническом черчении angles *m pl* remarquables

УГОЛ angle *m* (A.)

~ (направления) удара angle *m* d'impact, angle *m* de choc

~ визирования angle *m* de visée

~ внешний (напр. многоугольника) angle *m* extérieur, angle *m* externe

~ внутренний (напр. многоугольника) angle *m* intérieur, angle *m* rentrant

~ внутренний (при пересечении двух параллельных прямых третьей) angle *m* interne

~ вписанный angle *m* inscrit

~ врезания angle *m* d'entaillage, angle *m* d'entrée

~ вспомогательный angle *m* accessoire

~ вхождения в зацепление angle *m* d'approche

~ выступающий angle *m* saillant

~ выхода из (напр. зубчатого) зацепления angle *m* de sortie, angle *m* de retraite

~ гибки angle *m* de cambrage

~ главный в плане angle *m* de direction

~ головки зуба angle *m* de tête de la dent

~ давления angle *m* de pression

~ двугранный angle *m* dièdre

~ двугранный линейный angle *m* rectiligne du dièdre

~ девиации (подъёмного каната) angle *m* d'obliquité

~ действия рычага angle *m* d'action du levier

~ заборной части метчика angle *m* d'entrée de coupe d'un taraud

~ загиба angle *m* de cintrage, angle *m* de pliage

~ загиба в холодном состоянии angle *m* de pliage à froid

~ задний angle *m* de dépouille primaire

~ задний (напр. фрезы) angle *m* de dépouille

Угол задний вспомогательный

угол

- ~ задний вспомогательный angle m de dépouille secondaire
- ~ задний вспомогательный (резца) angle m de contre-dépouille
- ~ задний главный angle m de dépouille principale
- ~ задний зуба метчика angle m d'incidence de dent du taraud
- ~ задний резца angle m de dépouille, angle m d'attaque, angle m d'incidence, dépouille f
- ~ задний сверла (спирального) angle m de dépouille du foret
- ~ заклинивания angle m de calage
- ~ закручивания angle m de torsion
- ~ закручивания в радианах angle m de torsion en radians
- ~ заострения (резца, зубила) angle m d'affûtage, pente f d'affûtage, angle m de tranchant
- ~ заострения зуба (пилы) angle m au sommet de la dent, angle m d'acuité
- ~ заострения отрицательный pente f d'affûtage négative
- ~ заострения при заточке angle m de tranchant d'affûtage
- ~ заострения резца angle m de couteau
- ~ заострения центра (переднего или заднего)(станка) angle m de la pointe
- ~ заточки (резца) angle m d'affûtage
- ~ заточки вершины резца angle m d'affûtage de la pointe
- ~ затылования angle m de détalonnage
- ~ затягивания (напр. гайки) angle m saillant de serrage
- ~ захвата (валков прокатного стана) angle m d'entraînement, angle m d'ouverture
- ~ зацепления angle m de pression, angle m d'engrènement
- ~ зацепления (зубчатой передачи) angle m de poussée
- ~ зацепления по начальной окружности angle m primitif de la denture
- ~ зацепления расчётный angle m de pression apparent
- ~ зацепления фактический (действительный) angle m de pression réel
- ~ канавки желобчатого шкива angle m de la gorge de poulie
- ~ касания, контакта angle m de contact

угол

- ~ конуса (напр. угол при вершине спирального сверла) angle m des arêtes tranchantes
- ~ конуса начального (конического) зубчатого зацепления angle m du cône primitif d'engrenage
- ~ конуса начального затылования (сверла) angle m du cône générateur de la dépouille
- ~ конусности angle m de conicité
- ~ коррекции angle m de correction
- ~ кручения angle m de torsion
- ~ между осями angle m des axes
- ~ между режущими кромками ножей inclinaison f des lames
- ~ межосевой angle m des axes
- ~ мёртвый angle m mort
- ~ многогранный angle m polyédrique
- ~ наклона angle m de pente, angle m d'inclinaison
- ~ наклона (режущей кромки) отрицательный angle m de pente négative
- ~ наклона (режущей кромки) положительный angle m de pente positive
- ~ наклона боковой (задней) поверхности (резца) pente f latérale d'outil coupant, pente f latérale
- ~ наклона главной режущей кромки angle m de pente de l'outil
- ~ наклона задней (верхней) поверхности (резца) pente f vers l'arrière
- ~ наклона зуба средний angle m moyen d'inclinaison de la dent
- ~ наклона зуба фрезы angle m de pente de dent de la fraise
- ~ наклона ножки зуба angle m du pied de la dent
- ~ наклона образующей inclinaison f génératrice
- ~ наклона отрицательный (верхней) задней поверхности (резца) pente f vers l'arrière négative
- ~ наклона отрицательный боковой (задней) поверхности (резца) pente f latérale négative
- ~ наклона передней поверхности (резца) angle m d'obliquité du profil, angle m gamma de l'arête
- ~ наклона поверхности резца pente f de l'outil
- ~ наклона положительный (верхней)

задней поверхности (*резца*) *pente f* vers l'arrière positive

УГОЛ

~ **наклона режущей кромки** *angle m* d'obliquité de l'arête, *angle m* oméga de l'arête

~ **нутации** *angle m* de nutation

~ **образующей начального конуса** *angle m* de la génératrice du cône primitif

~ **образующий резьбы инструмента** *angle m* d'outil générateur

~ **обхвата ремня** *angle m* d'appui de la courroie, *angle m* d'enroulement de la courroie

~ **опирания, опоры** *angle m* d'appui

~ **острый** *angle m* aigu, *angle m* vif

~ **отделения стружки** *angle m* de dégagement du copeau

~ **отклонения** *angle m* de déviation, *angle m* d'écart(*ement*), débattement *m*

~ **отклонения (от вертикали)** *angle m* d'obliquité

~ **отклонения шатуна** *angle m* de déplacement de la bielle

~ **отражения** *angle m* de réflexion (A. R.)

~ **охвата вкладышем цапфы вала** *angle m* de portage du coussinet sur la fusée

~ **падения** *angle m* d'incidence (A. I.)

~ **передний (резца)** *angle m* de dégagement, *angle m* gamma, *angle m* de pente, *angle m* de pente d'affûtage, *angle m* de résistance

~ **передний зуба плашки** *angle m* de front du peigne

~ **передний отрицательный** *angle m* de dégagement négatif

~ **передний положительный** *angle m* de dégagement positif

~ **передний протяжки** *angle m* de dégagement de la broche

~ **плоский** *angle m* plan

~ **поворота** *angle m* de rotation, inclinaison *f* de la tête

~ **поднутрения** *angle m* rentrant

~ **подъёма винтовой линии** *angle m* d'inclinaison du filet, *angle m* d'inclinaison de l'hélice

~ **подъёма винтовой линии (червяка) по начальному цилиндру** *angle m* d'hélice du cylindre primitif

~ **подъёма винтовой линии (червяка)**

по основному цилиндру *angle m* d'hélice du cylindre de base

УГОЛ

~ **подъёма резьбы** *angle m* de l'hélice du filet

~ **подъёма спирали** *angle m* de la spirale

~ **предельный** *angle m* limite

~ **прецессии** *angle m* de précession

~ **при вершине** *angle m* au sommet, *angle m* de pointe

~ **при вершине (сверла)** *angle m* des arêtes tranchantes

~ **при вершине (спирального) сверла** *angle m* au sommet du cône d'un foret, *angle m* de pointe du foret

~ **при вершине конуса** *angle m* au sommet du cône

~ **примыкания (элементов сборной конструкции)** *angle m* d'assemblage

~ **притуплённый** *angle m* abattu

~ **прогиба** *angle m* de flexion

~ **профиля резьбы острый** *flanc m* aigu de la vis

~ **профиля резьбы тупой** *flanc m* obtus de la vis

~ **прямой** *angle m* droit (A. D.)

~ **раскрытия (напр. сверления)** *angle m* d'ouverture

~ **раскрытия канавки (для клиновых ремней)** *angle m* d'ouverture de la gorge

~ **раствора V-образного калибра** *angle m* du vé

~ **резания** *pente f* effective de coupe

~ **резания оптимальный** *angle m* de coupe optimum

~ **резания отрицательный** *angle m* de coupe négatif

~ **резания переменный** *angle m* variable de coupe

~ **резания положительный** *angle m* de coupe positif

~ **резца задний** *angle m* de dépouille, *angle m* d'attaque, dé-pouille *f*

~ **резца передний** *dégagement m*, *dégagement m* d'un outil de coupe

~ **сбегания (ремня, каната)** *angle m* de déroulement

~ **сверла (спирального) передний** *angle m* de pente du foret

~ **сверла (спирального) задний** *angle m* de dépouille du foret

Угол сверла задний нормальный

угол

- ~ **сверла задний нормальный (10°)** dépouille *f* d'angle constant normale du foret
- ~ **сверла задний увеличенный (15°)** dépouille *f* d'angle constant augmentée du foret
- ~ **сверла задний уменьшенный (6°)** dépouille *f* d'angle constant réduite du foret
- ~ **свивки (каната)** angle *m* des hélices
- ~ **сдвига** angle *m* de cisaillement, angle *m* de déformation
- ~ **скольжения** angle *m* de glissement
- ~ **скоса** angle *m* de pente
- ~ **скоса кромки** angle *m* du chanfrein, angle *m* de biseau
- ~ **скруглённый** angle *m* arrondi
- ~ **смещения** angle *m* de déplacement
- ~ **собственного вращения** angle *m* de rotation propre
- ~ **сопротивления сдвигу, срезу** angle *m* de résistance au cisaillement
- ~ **сопряжения** angle *m* de raccordement
- ~ **среза** angle *m* de cisaillement
- ~ **телесный** angle *m* solide
- ~ **трения** angle *m* de friction, angle *m* de frottement
- ~ **трения начальный** angle *m* de frottement au départ
- ~ **трёхгранный** angle *m* trièdre, trièdre *m*
- ~ **установки алмазного бруска (при правке абразивного инструмента)** angle *m* de diamantage
- ~ **фаски** angle *m* du chanfrein, angle *m* de biseau
- ~ **центральный** angle *m* au centre

УГОЛОК fer *m* en équerre, fer *m* d'angle, fer *m* cornière, cornière *f*, profilé *m* cornière, fer *m* en L, fer *m* profilé en L

- ~ **жёсткости** cornière *f* de rigidité
- ~ **неравнобокий** cornière *f* à ailes inégales, cornière *f* à branches inégales, équerre *f* à ailes inégales, fer *m* cornière à ailes inégales
- ~ **равнобокий** cornière *f* à ailes égales, cornière *f* à branches égales, équerre *f* à ailes égales, fer *m* cornière à ailes égales

УГОЛЬНИК gabarit *m* d'angle

- ~ **(установочный) с обработанными полками** équerre *f* à champs dressés
- ~ **(фитинг)** courbe *f* à 90°, raccord *m* coudé, coude *m* à 90°, coude *m* d'équerre

угольник

- ~ **вспомогательный** équerre *f* auxiliaire
 - ~ **для измерения углов острых** équerre *f* à onglet
 - ~ **для проверки равенства углов** calibre *m* d'angle égal
 - ~ **для проверки шестигранника** équerre *f* à six pans
 - ~ **монтажный** équerre *f* de montage
 - ~ **на 120°** équerre *f* à six pans
 - ~ **на 45° (на 60°)** équerre *f* à 45° (à 60°)
 - ~ **на 90°** équerre *f* à grand côté
 - ~ **опорный** support-équerre *m*
 - ~ **передвижной** équerre *f* déplaçable
 - ~ **прецизионный** équerre *f* de précision, équerre *f* précise
 - ~ **прямой (фитинг)** raccord *m* courbé droit
 - ~ **разметочный (контрольный)** équerre *f* d'ajusteur
 - ~ **регулируемый** équerre *f* à ouverture variable, équerre *f* orientable
 - ~ **с измерительной шкалой и транспортиром** appareil *m* Pankino
 - ~ **складной** fausse équerre *f*, sauterelle *f*
 - ~ **складной обычный** fausse équerre *f* ordinaire
 - ~ **со шкалой** équerre *f* graduée
 - ~, **устанавливаемый под углом** équerre *f* orientée
 - ~ **фланцевый** coude *m* à brides
 - ~ **чертёжный** équerre *f* de dessinateur
 - ~ **чертёжный с вырезом** équerre *f* à dessin évidée
 - ~ **чертёжный цельный** équerre *f* à dessin pleine
 - ~ **шарнирный** fausse équerre *f* rentrante
- удаление** soustraction *f*, enlèvement *m*, évacuation *f*
- ~ **без трения (напр. шупа)** retrait *m* sans frottement
 - ~ **заклёпок** dérivetage *m*
 - ~ **заусенцев** ébarbage *m*, ébavurage *m*
 - ~ **заусенцев с литой заготовки** ciselure *f* sur pièce fondue
 - ~ **заусенцев с режущей кромки** émorfilage *m*
 - ~ **масла** déshuilage *m*
 - ~ **модели из формы** démoulage *m*
 - ~ **накипи** désincrustation *f*

удаление

~ **окалины** décalaminage *m*, dérouillage *m*, enlèvement *m* de battitures, désincrustation *f*

~ **окалины механическое** décalaminage *m* mécanique

~ **окалины химическое** décalaminage *m* chimique

~ **пыли** dépoussiérage *m*, époussetage *m*, enlèvement *m* des poussières

~ **самотёком** évacuation *f* par gravité

~ **смазки** dégraissage *m*

~ **стружки** rejet *m* des copeaux, recul *m* du copeaux, dé-gagement *m* des copeaux

~ **стружки регулируемое (на автомате)** conduite *f* du copeau

~ **стружки сжатым воздухом** soufflage *m* des copeaux

удалять évacuer, enlever

~ (**вынимать**) **шпонку** déclaveter

~ (**снимать**) **деталь** desserrer la pièce

~ **дефектные образования с поверхности металла** déblanchir

~ **дефекты** parer

~ **заклёпки** dériver, dériver

~ **заусенцы** ébavurer, ébarber

~ **окалину** décalaminer, dérouiller

~ **смазку** dégraisser

~ **шпинты** dégoupiller

удар coup *m*, frange *f*, frappe *f*, heurt *m*, impact *m*, percussion *f*, poussée *f*, choc *m* □

ударная прочность aptitude *f* à résister aux chocs; **ударного действия (об инструменте)** percutante

~ **гидравлический** coup *m* d'eau, coup *m* de béliet

~ **зуба** choc *m* de la dent

~ **изгибающий** choc *m* fléchissant

~ **короткий** coup *m* sec

~ **косой** percussion *f* oblique, choc *m* oblique, choc *m* indirect

~ **механический** choc *m* mécanique

~ **молота** coup *m* de marteau

~ **неупругий абсолютно** choc *m* de corps mous, choc *m* de corps parfaitement plastiques

~ **отрывистый** coup *m* sec

~ **пламени обратный** coup *m* de flamme

~ **при закрытии (напр. клапана)** choc *m* de fermeture

удар

~ **прямой** percussion *f* directe, choc *m* direct

~ **резкий, сильный** coup *m* violent, choc *m* brusque

~ **термический (тепловой)** choc *m* thermique

~ **упругий** choc *m* élastique

~ **упругий абсолютно** choc *m* de corps parfaitement élastiques

~ **упругий несовершенно** choc *m* de corps incomplètement élastiques

~ **эксцентричный** choc *m* excentrique

ударный

~ (**о нагрузке**) dynamique

~ (**об инструменте**) percutante

удельный unitaire □ **удельная теплота** énergie *f* spécifique de chaleur; **удельное потребление, расход** consommation *f* spécifique (C. S.)

удлинение allongement *m*

~ (**образца**) **в месте разрыва** allongement *m* localisé au point de rupture

~ **абсолютное** allongement *m* absolu

~ **временное (ремня) при нагрузке** allongement *m* fonctionnel

~ **истинное** allongement *m* vrai

~ **местное** allongement *m* de striction

~ **наибольшее** allongement *m* maximum

~ **образца** allongement *m* de l'éprouvette

~ **остаточное** allongement *m* rémanent (Ar), allongement *m* résiduel, allongement *m* avant rupture, extension *f* résiduelle

~ **относительное** allongement *m* (A), allongement *m* pour cent (A%) (A p. 100), allongement *m* relatif

~ **пластическое** allongement *m* plastique

~ **полное** allongement *m* total

~ **предельно допускаемое** ~ limite *f* d'allongement

~ **при разрыве** allongement *m* de rupture

~ **при разрыве сосредоточенное** allongement *m* de striction

~ **пропорциональное** allongement *m* proportionnel

~ **пружины** allongement *m* d'un ressort

~ **равномерное** allongement *m* uniforme

Удлинение стержня-образца

удлинение

~ стержня-образца allongement *m* de la tige

~ стрелы (крана) allongement *m* de la flèche

~ удельное allongement *m* unitaire, allongement *m* par unité de longueur

~ упругое allongement *m* élastique

~ шпинделя (в результате теплового расширения) allongement *m* de la broche

удлинитель rallonge *f*

~ мерного шупа renvoi *m* pour palpeur

~ микрометрического измерительного прибора rallonge *f* de jauge micrométrique

удлинять allonger, rallonger

удостоверение certificat *m*

~ о профессионально-техническом образовании certificat *m* d'aptitude professionnelle

узел bloc *m*, ensemble *m*, sous-ensemble *m*, nœud *m*, organe *m* d'équipement, organe *m* mécanique

~ (напр. машины) organe *m*

~ (напр. станка) partie *f* constructive

~ (троса) при строповке nœud *m* d'élingage

~ автономный bloc *m* autonome

~ автономный производственный bloc *m* autonome de production

~ блокирующий organe *m* d'immobilisation

~ в сборе ensemble *m* mécanique complexe

~ взаимозаменяемый source *f* interchangeable

~ встроенный в станок (автономный) organe *m* incorporé à la machine

~ вторичный, второй ступени sous-ensemble *m* secondaire

~ выполняющий определённую функцию (напр. тормозное устройство) organe *m* fonctionnel

~ каркаса (металлического) nœud *m* d'ossature

~ классификационный (устройства программирующего) organe *m* de classification

~ клёпанный ensemble *m* rivé

~ конструкции каркасной (металлической) nœud *m* d'ossature

узел

~ конструкции решетчатой nœud *m* de soudure d'un treillis

~ крепления шарнирный nœud *m* articulé

~ металлоконструкции ferrure *f*

~ опорный organe *m* de soutien

~ первичный source *f* primaire

~ первой ступени source *f* primaire

~ получения и преобразования команд organe *m* de perception

~ предварительно изготовленный (на предприятии специализированном) organe *m* préfabriqué

~ рабочий élément *m* fonctionnel

~ с резьбой наружной organe *m* fileté

~ сборочный unité *f* de construction, unité *f* de montage

~ сварной ensemble *m* soudé

~ соединения жесткий nœud *m* d'assemblage

~ соединительный accouplement *m*, organe *m* de liaison

~ стопорящий organe *m* d'immobilisation

~ счётный (устройства программирующего) organe *m* calculateur

~ типовой ensemble *m* type

~ трубопровода ensemble *m* d'un tuyau-tage

~ установки детали porte-pièce *m*

~ цельный monobloc *m*

узкое

~ место оборудования surcharge *f* localisée

узкополочный

~ (о двутавровой балке) à ailes ordinaires (*A. O.*)

указатель indice *m*, indicateur *m*

~ контрольный (напр. измерительного прибора) pointe-témoin *f*

~ наполнения indicateur *m* de remplissage

~ напряжения пружины indicateur *m* de tension d'un ressort, indicateur *m* du développement d'un ressort

~ нуля indicateur *m* de zéro

~ оптический indicateur *m* optique

~ отклонения indicateur *m* de déviation

~ отсчета index *m* de lecture

~ передвижной index *m* réglable du comparateur

указатель

- ~ световой indication *f* lumineuse
- ~ светящийся pancarte *f* lumineuse
- ~ уровня indicateur *m* de niveau, contrôleur *m* de niveau
- ~ уровня дистанционный indicateur *m* de niveau à distance
- ~ уровня масла indicateur *m* de niveau d'huile, jauge *f* à huile, viseur *m* de l'huile
- ~ уровня пневматический (дистанционный) indicateur *m* de niveau pneumatique
- ~ уровня под давлением indicateur *m* pour fluide sous pression
- ~ уровня поплавковый indicateur *m* de niveau à flotteur
- ~ уровня трубчатый (напр. водомерное стекло) pancarte *f* de niveau à tube
- ~ уровня электрический (дистанционный) indicateur *m* de niveau électrique
- ~ хода задвижки indicateur *m* d'ouverture de la vanne
- ~ шага винта indicateur *m* du pas de l'hélice
- ~ шаговый (при нарезании резьбы) appareil *m* de retombée dans le pas
- укладка** pose *f*, posage *m* □ **устойчивая укладка (изделий на транспортное средство)** gerbage *m* équilibré
- ~ трубопровода pose *f* des conduites, posage *m* des conduites
- ~ трубопроводов mise *f* en place des conduits
- уклон** inclinaison *f*, pente *f*
- ~ выраженный в градусах pente *f* en degrés
- ~ выраженный в процентах pente *f* pourcentée
- ~ клина inclinaison *f* de coin, pente *f* de coin
- ~ обратный contre-pente *f*
- ~ полости штампа empreinte *f* en dépouille
- ~ предельный inclinaison *f* limite
- ~ формовочный dépouille *f*
- ~ формовочный (литейной) модели dépouille *f* d'angle constant d'un modèle
- ~ шпонки inclinaison *f* clavette
- ~ шпонки клиновой pente *f* de la clavette
- укорочение** raccourcissement *m*

укорочение

- ~ (образца) относительное при сжатии до предела прочности raccourcissement *m* de rupture
- укосина**
- ~ (подъёмного крана) flèche *f*
- укрепление** fixation *f*, renforcement *m*, renfort *m*, scellement *m*
- укреплять** consolider, fixer
- улитка**
- ~ (зажимного патрона) limaçon *m*
- ~ насоса центробежного spirale *f* de la traçage centrifuge
- ~ насоса центробежного (спиральная часть корпуса) volute *f* de la pompe centrifuge
- улучшение** amélioration *f*
- ~ чистоты поверхности perfectionnement *m* de surface
- ультразвук** ultra-son *m* (U. S.)
- ультраоптимер** micromesureur *m*, micro-indicateur *m*
- ~ для производственных измерений micro-indicateur *m* d'atelier
- ~ лабораторный (с передаточным отношением 10 000:1) micro-indicateur *m* de laboratoire
- уменьшать**
- ~ нагрев déchauffer
- уменьшение** abaissement *m*, affaiblissement *m*, diminution *f*, réduction *f*
- ~ диаметра сердцевины сверла amincissement *m* de l'âme du foret
- ~ зазора réduction *f* du jeu
- ~ к. п. д. perte *f* de rendement
- ~ напряжения relâchement *m*
- ~ объёма contraction *f* du volume
- ~ перемычки (поперечной кромки) сверла appointissage *m*
- ~ сечения réduction *f* de section
- ~ сечения профиля (напр. резьбы) amaigrissement *m* du profil
- ~ сечения спиц amincissement *m* des bras
- ~ числа оборотов ralentissement *m*
- ~ числа оборотов (двигателя) машины или станка ralentissement *m* d'une machine
- ~ энергии dégradation *f* d'énergie
- умножение**
- ~ векторов multiplication *f* de vecteurs

Универсальная машина

универсальная

~ **цифровая вычислительная машина** calculatrice *f* numérique universelle (C. N. U.)

универсальное

~ **оборудование** équipement *m* universel

универсальный universel

унификация

~ **(типов) оснастки** unification *f* des montages

~ **машин или станков** unification *f* des machines

унифицировать unifier

уплотнение étanchéité *f*, étanchement *m*, garniture *f*, garniture *f* d'étanchéité

~ **(скапливающейся) стружки** tassage *m* de copeaux

~ **автоматически действующее** joint *m* automatique

~ **антифрикционное** garniture *f* d'antifriction

~ **антифрикционное металлическое** garniture *f* en métal antifriction

~ **бронзовое** garniture *f* en bronze

~ **вакуумное** joint *m* de vide

~ **водонепроницаемое** fermeture *f* étanche à l'eau

~ **деталей машины** imperméabilisation *f* des pièces mécaniques

~ **деталей неподвижных** montage *m* d'un joint statique

~ **деталей подвижных** montage *m* d'un joint dynamique

~ **для соединений неподвижных** joint *m* fixe

~ **для соединений подвижных** joint *m* dynamique

~ **из бакаута** garniture *f* en gaïac

~ **из колец антифрикционных** garniture *f* à bagues en antifriction

~ **из колец конусных** garniture *f* annulaire conique

~ **из колец плоских** garniture *f* annulaire plane

~ **из колец разрезных** garniture *f* ouverte

~ **из колец свинцовых** garniture *f* annulaire en plomb

~ **картонное** joint *m* en carton

~ **кожаное** embouti *m*, garniture *f* en cuir, joint *m* en cuir

уплотнение

~ **кольцами поршневыми** étanchéité *f* par segments

~ **лабиринтовое** bague *f* à labyrinthe, joint *m* en labyrinthe

~ **манжетное кожаное** garniture *f* en bagues de cuir

~ **масляное** joint *m* à l'huile

~ **между поверхностями плоскими** joint *m* entre surfaces planes

~ **металлическое** joint *m* métallique

~ **металлопластиковое** joint *m* métaloplastique

~ **муфты** garniture *f* d'embrayage

~ **на основе асбеста** joint *m* à base d'amiante

~ **неравномерное** tassement *m* différentiel

~ **поршня** garniture *f* de piston

~ **регулируемое** joint *m* réglable

~ **резиновое** joint *m* en caoutchouc

~ **сальниковое** garniture *f* tournante

~ **соединения** serrage *m* du joint

~ **соединения герметическое** serrage *m* de joints étanches

~ **торoidalное** joint *m* tore

~ **трубы** garniture *f* de tuyau

~ **чугунное** garniture *f* en fonte

~ **швов** étanchement *m* des joints

~ **штампованное** garniture *f* emboutie

~ **штока золотникового** bourrage *m* de tige de tiroir

~ **штока поршневого** bourrage *m* de tige de piston

~ **эластомерное** joint *m* élastomère

уплотнённый étanche

уплотнительное

~ **кольцо** joint *m* tore

уплотнять étancher, garnir, bourrer

уплотняющая

~ **деталь (напр. нажимный стакан сальника)** fouloir *m*

упор butée *f*, butée *f* d'arrêt, arrêtoire *m*, butoir *m*, dispositif *m* de butée, taquet *m*, appareil *m* de butée, pièce *f* de butée □ **устанавливать** ~ régler la butée

~ **боковой** butée *f* latérale

~ **винтовой** butée *f* à vis

~ **выключающий** butée *f* de débrayage

~ **выключающий регулируемый** butée *f* de déclenchement réglée

упор

- ~ **выравнивающий** butée *f* d'alignement
- ~ **выталкивателя** butée *f* d'éjecteur
- ~ **гидравлический** butée *f* hydraulique
- ~ **каретки** butée *f* de chariot
- ~ **механизма поворотного** butée *f* de pivotement
- ~ **направляющий** butée *f* guide
- ~ **неподвижный** butée *f* fixe
- ~ **ограничитель** butée *f* fixant
- ~ **откидной** butée *f* escamotable, butée *f* oscillante
- ~ **откидной (шарнирный)** butée *f* éclipable
- ~ **подвижный** taquet *m* mobile
- ~ **предварительно установленный** butée *f* préréglée
- ~ **предохранительный** taquet *m* de sécurité
- ~ **простой** butée *f* simple
- ~ **револьверной головки (ограничитель поворота)** butée *f* du chariot de la tourelle
- ~ **регулируемый** butée *f* ajustable, taquet *m* réglable
- ~ **регулируемый по оси** butée *f* axiale réglable
- ~ **резиновый** butée *f* en caoutchouc
- ~ **с винтом** butée *f* à vis
- ~ **с заплечиком** butée *f* épaulée
- ~ **с защелкой** butée *f* à cliquet
- ~ **с кулачками взаимозаменяемыми** butée *f* à mors interchangeables
- ~ **с кулачком съёмным** butée *f* à mors rapporté
- ~ **с прорезью** butée *f* à entaille
- ~ **с упругими опорными поверхностями** butée *f* à patins flexibles
- ~ **салазок** butée *f* de chariot
- ~ **скоба** butée *f* pour clame
- ~ **скобы** repos *m* de bride
- ~ **собачки (в храповике)** butée *f* du cliquet
- ~ **стандартный** butée *f* standard
- ~ **стола** butée *f* de la table
- ~, **устанавливаемый в канавке стола** bloc *m* de butée pour rainure de table
- ~ **установочный** butée *f* de position
- ~ **эксцентриковый** butée *f* excentrée

упорная

- ~ **шайба** disque *m* d'arrêt

упорный

- ~ **подшипник** butée *f*
 - ~ **шарикоподшипник двухрядный** butée *f* à billes à double effet
 - ~ **шарикоподшипник однорядный** butée *f* à billes à simple effet
- упоры** taquets *m pl*
- ~ **несимметричные** taquets *m pl* asymétriques
 - ~ **продольные (барабанчика револьверного станка)** butée *f* longitudinale
 - ~ **симметричные** taquets *m pl* symétriques
- управление** commande *f*, contrôle *m*, direction *f*, maniement *m*, manipulation *f*, manœuvre *f*, manutention *f* □ **теле ~ (дистанционное)** guidage *m* par télécommande
- ~ **(напр. механизмами)** conduite *f*
 - ~ **автоматическое** contrôle *m* automatique, automatisme *m* des commandes, pilotage *m*, commande *f* automatique
 - ~ **вентилем** commande *f* de la soupape, commande *f* du robinet
 - ~ **вручную** manœuvre *f* à bras
 - ~ **движением (напр. поточной линии)** contrôle *m* de marche
 - ~ **дистанционное** télécommande *f*, téléconduite *f*, télécontrôle *m*, téléguidage *m*, commande *f* à distance
 - ~ **импульсное** commande *f* par impulsions
 - ~ **клапаном** commande *f* de la soupape
 - ~ **кнопочное** commande *f* par boutons-poussoirs
 - ~ **краном** commande *f* du robinet, conduite *f* de la grue
 - ~ **механическое** commande *f* mécanique, commande *f* par mécanisme
 - ~ **одновременное** commande *f* simultanée
 - ~ **педальное (ножное)** commande *f* à pédale, commande *f* au pied
 - ~ **педальное закреплением (заготовки)** pédale *f* de blocage
 - ~ **посредством маховичка** commande *f* par volant
 - ~ **при помощи механизмов** manœuvre *f* mécanique
 - ~ **программное** commande *f* à programme, commande *f* programmée

Управление пуском

управление

- ~ **пуском** commande *f* de démarrage
- ~ **реверсивное** commande *f* bivoque
- ~ **реверсированием** commande *f* de réversibilité
- ~ **ручное** manœuvre *f* manuelle, commande *f* a main, commande *f* manuelle
- ~ **синхронное** commande *f* synchronisée
- ~ **системой задвижек, клапанов** manœuvre *f* des vannages
- ~ **станком** commande *f* de machine-outil
- ~ **ступенчатое** commande *f* par échelons
- ~ **ходом (напр. поточной линии)** contrôle *m* de marche
- ~ **цифровое** commande *f* numérique, contrôle *m* numérique
- ~ **цифровое непрерывное** commande *f* numérique continue
- ~ **электрическое** commande *f* électrique
- ~ **электромеханическое** commande *f* électromécanique
- ~ **электронное** commande *f* électronique
- управляемость** caractéristiques *f pl* manœuvrières
- управлять** mener, diriger, manier, commander
- управляющее**
 - ~ **устройство** ordonnateur *m*
- упрочнение** durcissement *m*, raffermissement *m*, renforcement *m*
 - ~ **закалкой** durcissement *m* par trempe
 - ~ **кромки режущей** renforcement *m* du tranchant
 - ~ **механическое** durcissement *m* mécanique
 - ~ **передней поверхности (резца)** raffermissement *m* de la face d'attaque
 - ~ **при холодной обработке** durcissement *m* par travail à froid
 - ~ **рабочей части головки инструмента** raffermissement *m* du sommet de l'outil
 - ~ **режущей кромки (резца)** raffermissement *m* de tranchant
 - ~ **хромированием** raffermissement *m* par le chromage
- упрощение** simplification *f*
 - ~ **методов механической обработки** simplification *f* d'usinage
 - ~ **приёмов работы** simplification *f* du travail

упругость flexibilité *f*, élasticité *f*, liant *m*, extensibilité *f*

- ~ **инструмента (податливость)** flexibilité *f* de l'outil
- ~ **аксиальная, в аксиальном направлении** élasticité *f* axiale
- ~ **в направлении радиальном** élasticité *f* radiale
- ~ **в состоянии холодном** résilience *f* à froid
- ~ **динамическая** résilience *f* dynamique
- ~ **материала** élasticité *f* de la matière
- ~ **набивки** élasticité *f* de garniture
- ~, **определяемая по отскоку** élasticité *f* au rebondissement
- ~ **при температуре высокой** résilience *f* à chaud
- ~ **при изгибе** élasticité *f* à la flexion
- ~ **при кручении** élasticité *f* torsionnelle, élasticité *f* à la torsion
- ~ **при растяжении** élasticité *f* à la traction
- ~ **при сдвиге или срезе** élasticité *f* au cisaillement
- ~ **при сжатии** élasticité *f* à la compression
- ~ **пружины, рессоры** flexibilité *f* de ressort
- ~ **ремня** élasticité *f* de la courroie
- ~ **сварного шва** élasticité *f* de la soudure
- ~ **ударная** élasticité *f* au choc, élasticité *f* au rebondissement
- уравнение** équation *f*
 - ~ **движения** équation *f* du mouvement, équation *f* horaire du mouvement
 - ~ **деформации** équation *f* de déformation
 - ~ **кинетической энергии** équation *f* des forces vives
 - ~ **колебания** équation *f* d'oscillation
 - ~ **моментов** équation *f* des moments
 - ~ **мощности** équation *f* de la puissance
 - ~ **неразрывности (потока)** équation *f* de continuité du débit
 - ~ **подбора сечений** équation *f* d'équarrissage
 - ~ **подбора сечений при изгибе** équation *f* d'équarrissage à la flexion
 - ~ **полярное** équation *f* polaire
 - ~ **приведённое** équation *f* réduite
 - ~ **прочности** équation *f* de résistance

уравнение

- ~ **равновесия** équation *f* d'équilibre
- ~ **равновесия динамического** équation *f* d'équilibre dynamique
- ~ **связей (механических)** équation *f* des liaisons
- ~ **состояния** équation *f* caractéristique, équation *f* d'état
- ~ **статики (статического равновесия)** équation *f* statique
- ~ **траектории** équation *f* de la trajectoire

уравновешивание balancement *m*, équilibrage *m*

- ~ **вала коленчатого** équilibrage *f* de vilebrequin
- ~ **динамическое** compensation *f* dynamique
- ~ **контрдиском** équilibrage *m* par contreplaqué
- ~ **масс** équilibrage *m* des masses
- ~ **масс вращающихся** équilibrage *m* des masses en rotation
- ~ **моментов** équilibrage *m* de moments
- ~ **планшайбы (с установленной обработываемой деталью)** équilibrage *m* d'un plateau
- ~ **полное** équilibrage *m* complet
- ~ **противовесом** équilibrage *m* par contrepoids
- ~ **шпинделя** équilibrage *m* de la broche

уравновешивать balancer l'équilibre, pondérer, contrebalancer

уравновешивающий pondérateur

урегулирование règlement *m*

уровень 1. niveau *m* 2. degré *m*

- ~ **(напр. жидкости)** niveau *m*
- ~ **воды** niveau *m* d'eau
- ~ **водяной (прибор)** niveau *m* d'eau
- ~ **водяной контрольный** niveau *m* d'eau de contrôle
- ~ **водяной обычный (с точностью 1 мм/м)** niveau *m* d'eau ordinaire
- ~ **водяной прецизионный** niveau *m* d'eau de précision
- ~ **водяной трубчатый** viseur *m* à tube de verre
- ~ **круглый** niveau *m* à bulle centrale, niveau *m* à lentille sphérique
- ~ **микрошероховатости средний** rugosité *f* moyenne de surface (*RMS*)
- ~ **нулевой** niveau *m* de référence

уровень

- ~ **отсчета** niveau *m* de référence
- ~ **подготовленности (рабочего)** degré *m* d'entraînement
- ~ **поплавковый** indicateur *m* à flotteur
- ~ **прецизионный** niveau *m* de précision, niveau *m* précis
- ~ **производственного опыта (рабочего)** degré *m* d'accoutumance
- ~ **пьезометрический** niveau *m* piézométrique
- ~ **рамный** niveau *m* à cadre, niveau *m* sur socle
- ~ **с микрометрической парой (прецизионный)** niveau *m* à vis micrométrique
- ~ **цилиндрический** niveau *m* à bulle d'air, nivelle *f*
- уровнемер** indicateur *m* de remplissage, jauge *f* de niveau, jaugeur *m* de niveau

усадка retrait *m*, contraction *f* □ коэффициент усадки facteur *m* de contraction

- ~ **линейная** retrait *m* linéaire
- ~ **литья, отливки** retrait *m* de moulage
- ~ **металла** contraction *f* du métal
- ~ **объёмная** retrait *m* triaxial
- ~ **остаточная** retrait *m* résiduel
- ~ **поперечная** retrait *m* transversal
- ~ **поперечная и продольная (сварного шва)** double retrait *m*
- ~ **при сварке** retrait *m* de soudage
- ~ **при сварке поперечная** retrait *m* transversal de soudage
- ~ **при сварке продольная** retrait *m* longitudinal de soudage
- ~ **продольная** retrait *m* longitudinal
- ~ **продольная стружки** retrait *m* longitudinal du copeau
- ~ **стружки** retrait *m* du copeau

усечённая

- ~ **пирамида** tronqué *f* de pyramide

усечённый tronqué *f*

- ~ **конус** tronqué *f* de cône

усиление amplification *f*, renforcement *m*

- ~ **(показаний прибора) при помощи устройства механического** amplification *f* mécanique
- ~ **(показаний прибора) при помощи устройства электронного** amplification *f* électronique
- ~ **команд** amplification *f* des messages

Усиление сечения

усиление

- ~ **сечения** renforcement m de la section
- ~ **сигналов** amplification f des signaux
- ~ **шва сварного** renforcement m de la soudure

усиленный intense, renforcé

усиливать

- ~ (**напр. сигналы**) amplifier
- ~ **крепление** renforcer le bridage

усилие effort m , force f , charge f

- ~ (**пресса**) force f de poussée
- ~ **в момент разрыва образца** charge f ultime de traction
- ~ **внешнее (приложенное)** effort m extérieur
- ~ **врезания** effort m de pénétration
- ~ **врезания (инструмента)** pression f d'amorçage
- ~ **выпрямляющее** effort m redresseur
- ~ **вырубки** effort m de découpage
- ~ **вытяжки (при штамповке)** effort m d'emboutissage
- ~ **гибки** effort m de cambrage
- ~ **давления** force f pressante
- ~ **деформации** puissance f de déformation
- ~ **динамическое** effort m dynamique, effort m physique avec mouvement
- ~ **допускаемое** effort m supporté, effort m admissible, effort m toléré
- ~ **зажатия** effort m de serrage
- ~ **зажатия скобами** pression f de bridage
- ~ **зажима** force f de serrage, pouvoir m de serrage, pression f de pincage, effort m de bridage
- ~ **заклинивания** effort m de calage
- ~ **закрепления (детали)** effort m de bridage
- ~ **затягивания** force f de serrage, effort m de serrage
- ~ **затяжки болта** effort m de serrage d'un boulon
- ~ **знакопеременное** effort m alterné, effort m ondulé
- ~ **изгибающее** effort m de flexion
- ~ **измерительное** effort m de mesure
- ~ **измерительное (инструмента или прибора)** pression f de mesure, charge f de contact
- ~ **измерительное (производимое оператором)** pression f d'emploi

усилие

- ~ **измерительное стабильное (неизменное по величине)** pression f de contact constante
- ~ **инерционное** effort m d'inertie
- ~ **касательное** action f tangentielle, force f tangente
- ~ **касательное (тангенциальное)** effort m tangentiel à la jante
- ~ **касательное движущее** effort m tangentiel moteur
- ~ **касательное на ободу (шкива)** effort m à la jante
- ~ **касательное сопротивления** effort m tangentiel résistant
- ~ **клепаны** effort m de rivetage
- ~ **критическое** effort m critique
- ~ **крутящее (скручивающее)** effort m de torsion
- ~ **на зуб** effort m par dent
- ~ **на зубья** effort m sur les dentures
- ~ **на крюке** force f au crochet
- ~ **на режущем инструменте** puissance f absorbée à l'outil
- ~ **на рукоятке** effort m à la poignée
- ~ **на шатун** effort m sur la bielle
- ~ **нагрузки осевой** capacité f de charge axiale
- ~ **нагрузки радиальной** capacité f de charge radiale
- ~ **накатывания (резьбы)** pression f de laminage
- ~ **направленное** effort m dirigé
- ~ **насадки** pression f d'emmanchement
- ~ **натяга** force f de serrage
- ~ **натяжения на ободу (шкива)** effort m résistant à la jante
- ~ **недопустимое** effort m anormal
- ~ **неучитываемое (нерасчетное)** effort m non calculable
- ~ **нормальное** effort m normal
- ~ **нормальное упругое** force f élastique normale
- ~ **окружное** force f circonférentielle, effort m circonférentiel
- ~ **направленное** effort m dirigé
- ~ **осевое** poussée f axiale, effort m axial
- ~ **передаваемое** effort m à transmettre
- ~, **передаваемое зубчатому зацеплению** effort m sur les dentures
- ~ **передаваемое или переданное** effort m transmis

усилие

- ~ **переменное** effort *m* variable
- ~ **подачи** poussée *f* d'avancement, pression *f* d'avance, effort *m* d'avance
- ~ **полезное (рабочее)** effort *m* utile
- ~ **поперечное** effort *m* transversal
- ~ **посадки при сборке** pression *f* d'assemblage
- ~ **пресса** force *f* de la presse
- ~ **при закреплении** pression *f* d'ablocage
- ~ **при насадке (с натягом)** effort *m* d'emmanchement
- ~ **при протягивании** effort *m* de brochage
- ~ **приводное** force *f* d'entraînement
- ~ **прилагаемое** effort *m* applicable
- ~ **приложенное** effort *m* appliqué, effort *m* déployé
- ~, **приложенное к консоли** effort *m* en porte-à-faux
- ~ **прокатывания** force *f* de laminage
- ~ **пуансонна (дыропробивного пресса)** **рабочее** pression *f* poinçon
- ~ **пусковое** force *f* de démarrage, effort *m* au démarrage
- ~ **радиальное** effort *m* radial
- ~ **раздавливания** effort *m* d'écrasement, force *f* d'écrasement
- ~ **раздвигающее** effort *m* d'écartement
- ~ **разрушающее** force *f* de rupture, effort *m* de rupture
- ~ **разрыва** force *f* de rupture
- ~ **расплющивания** force *f* d'écrasement
- ~ **растягивающее** force *f* de traction, force *f* extensive, traction *f*, effort *m* de traction
- ~ **растягивающее длительное** effort *m* de traction continu
- ~ **растягивающее нормальное** action *f* normale de traction
- ~ **растягивающее переменное** traction *f* variable
- ~ **растяжения** pression *f* négative
- ~ **расчётное** sollicitation *f* théorique
- ~ **регулируемое** poussée *f* réglée
- ~ **резания** effort *m* de coupe, effort *m* à l'enlèvement du copeau, effort *m* tranchant
- ~ **резания удельное** pression *f* spécifique de coupe
- ~ **сверления** pression *f* de pénétration du foret, effort *m* de pénétration du foret

усилие

- ~ **свинчивания** couple *m* de vissage
 - ~ **сдвига** force *f* de cisaillement, charge *f* de cisaillement
 - ~ **сдвига удельное** effort *m* de glissement unitaire
 - ~ **сжатия** pression *f* de compression, charge *f* de compression, pression *f* positive
 - ~ **сжимающее** charge *f* de compression, pouvoir *m* de serrage, effort *m* de contraction, effort *m* de compression
 - ~ **сжимающее нормальное** action *f* normale de compression
 - ~ **скалывания** charge *f* de cisaillement
 - ~ **скалывающее** effort *m* de cisaillement
 - ~ **скручивающее** force *f* de torsion
 - ~ **сосредоточенное** effort *m* localisé
 - ~ **среза** charge *f* de cisaillement, effort *m* de cisaillement, force *f* de cisaillement
 - ~ **среза полное** cisaillement *m* global
 - ~ **среза простое** cisaillement *m* pur
 - ~ **срезающее (скалывающее)** effort *m* tranchant
 - ~ **статическое** effort *m* statique, effort *m* physique sans mouvement
 - ~ **суммарное** puissance *f* totale
 - ~ **сцепления** effort *m* d'adhérence, effort *m* d'adhérent
 - ~ **сцепления ремня** adhérence *f* de courroie
 - ~ **тангенциальное (касательное)** effort *m* tangentiel à la jante
 - ~ **тормозное** force *f* de freinage, force *f* freinante, effort *m* de freinage
 - ~ **тяговое** effort *m* de traction, force *f* de traction, force *f* d'entraînement, travail *m* de traction
 - ~ **тяговое лебёдки** capacité *f* de treuil
 - ~ **тяговое ремённой передачи** traction *f* des courroies
 - ~ **прижима** force *f* de serre-flan
 - ~ **усилие прижатия (соединяемых поверхностей)** pression *f* d'assemblage
 - ~ **шлифования** effort *m* de meulage
 - ~ **элементарное** effort *m* élémentaire
- усилитель** amplificateur *m*
- ~ **квантовомеханический** maser *m*
 - ~ **команд** amplificateur *m* de commandes
 - ~ **мембранный** amplificateur *m* à membrane

Усилитель пневматический

усилитель

~ **пневматический** amplificateur *m* pneumatique

~ **предварительный** préamplificateur *m*

~ **1. сдвига, смещения 2. смещения кривой записи (прибора)** amplificateur *m* de dérive

~ **сигналов** amplificateur *m* de signaux

~ **сигналов световых** amplificateur *m* de voyants

~ **системы следящей** amplificateur *m* d'asservissement, amplificateur *m* de servo-mécanisme

~ **транзисторный** amplificateur *m* transistorisé

~ **часового типа (с индикацией)** amplificateur *m* à cadran

~ **часового типа с надставкой** amplificateur *m* à cadran avec renvoi

~ **электронный** amplificateur *m* électronique

усилия forces *f pl* □ **касательная составляющая** ~ effort *m* tranchant

~ **действующие на инструмент, резец** action *f* sur l'outil

~ **при резании** sollicitations *f pl* à la coupe

ускорение accélération *f* (*a*) (*Acc*)

~ **возрастающее** accélération *f* progressive

~ **вращательное** accélération *f* circulaire, accélération *f* rotatoire

~ **горизонтальное** accélération *f* horizontale

~ **движения вращательного** accélération *f* rotatoire

~ **движения поступательного** accélération *f* de translation, accélération *f* du mouvement de translation

~ **дополнительное (поворотное, кориолисово)** accélération *f* complémentaire

~ **касательное (тангенциальное)** accélération *f* tangentielle

~ **линейное** accélération *f* linéaire

~ **мгновенное** accélération *f* instantanée

~ **нормальное (центростремительное)** accélération *f* normale

~ **относительное** accélération *f* relative

~ **отрицательное** accélération *f* négative, décélération *f*

ускорение

~ **переменное** accélération *f* variable

~ **переносное** accélération *f* d'entraînement

~ **полное** accélération *f* totale

~ **при пуске** accélération *f* au démarrage

~ **равномерное** accélération *f* constante, accélération *f* uniforme

~ **радиальное** accélération *f* radiale

~ **результатирующее (равнодействующее)** accélération *f* résultante

~ **силы тяжести** accélération *f* de la gravité, accélération *f* de la pesanteur

~ **сложное** accélération *f* composée

~ **среднее** accélération *f* moyenne

~ **твердого тела** accélération *f* du corps solide

~ **угловое** accélération *f* angulaire

~ **удельное** accélération *f* spécifique

~ **центробежное** accélération *f* centrifuge

~ **центростремительное (нормальное)** accélération *f* centripète

ускоритель accélérateur *m*

ускорять accélérer, avancer

условие condition *f*

~ **безопасности** condition *f* de sécurité

~ **герметичности, плотности** condition *f* d'étanchéité

~ **механической прочности** condition *f* de non-écrasement

~ **непроскальзывания** condition *f* de non-glissement

~ **прочности, сопротивления, устойчивости** condition *f* de résistance

~ **самоторможения (винта)** condition *f* d'irréversibilité

~ **скольжения** condition *f* de glissement

~ **сцепления** condition *f* d'adhérence

условия conditions *f pl*

~ **износа абразивного, истирания** conditions *f pl* de l'abrasion

~ **монтажа, установленные заводом-изготовителем** conditions *f pl* de montage spécifiées par le fabricant

~ **нагрева** conditions *f pl* de chauffage

~ **обработки резанием** ambiance *f* de coupe

~ **пассивирования** conditions *f pl* de la passivation

~ **поставки и приёмки оборудования** cahier *m* des charges

условия

- ~ **предельные** conditions *f pl* limites
- ~ **продолжительности срока службы** conditions *f pl* de durée
- ~ **производства** impératifs *m pl* de fabrication
- ~ **производственные** conditions *f pl* industrielles, marche *f* industrielle
- ~ **работы (напр. оборудования)** conditions *f pl* de marche
- ~ **работы (напр. передачи)** conditions *f pl* de fonctionnement
- ~ **работы материальные (на предприятии)** conditions *pl f* matérielles de travail
- ~ **рабочие** régime *m* de marche
- ~ **равновесия** conditions *f pl* de stabilité
- ~ **резания** conditions *f pl* de coupe
- ~ **резания оптимальные** conditions *f pl* de coupe optima
- ~ **сборки** conditions *f pl* de montage
- ~ **связи (механической)** conditions *f pl* de liaison
- ~ **стандартные** état *m* standard
- ~ **температурные** conditions *f pl* de température, conditions *f pl* thermiques
- ~ **технические** cahier *m* des charges, normes *f pl* techniques, spécification *f* technique, conditions *f pl* techniques, instructions *f pl* techniques, prescriptions *f pl* techniques, spécification *f* des conditions
- ~ **технические (на обработку)** feuille *f d'*instruction
- ~ **технические ведомственные** normes *f pl* internes
- ~ **технические временные** projet *m* de norme
- ~ **технические на выполнение работы** conditions *f pl* techniques de travail
- ~ **технические на испытания** cahier *m* de charges aux essais
- ~ **технические опытные** normes *f pl* d'essais
- ~ **технические производства** conditions *f pl* techniques de fabrication
- ~ **технические эксплуатации** cahier *m* des prescriptions techniques
- ~ **устойчивости** conditions *f pl* de stabilité
- ~ **устойчивости конструкций** conditions *f pl* d'équilibre des constructions
- ~ **эксплуатации** conditions *f pl* d'exploitation, marche *f* industrielle

условный □ условные обозначения в технике langage *m* technique

~ **предел ползучести** limite *f* conventionnelle de fluage

~ **предел текучести** limite *f* conventionnelle d'élasticité

усовершенствование amélioration *f*, perfectionnement *m*

~ **инструментов** amélioration *f* d'outillage

~ **механизмов** perfectionnement *m* des mécanismes

~ **оснастки** amélioration *f d'*outillage

~ **техническое** modification *f* technique

усталость fatigue *f* □ усталостное

разрушение rupture *f d'*endurance

~ **коррозионная** corrosion *f* sous fatigue

~ **металла** fatigue *f* du métal

~ **механическая** fatigue *f* mécanique

~ **от усилий среза** fatigue *f* de cisaillement

~ **при изгибе знакопеременном** fatigue *f* sous flexion alternée

~ **при изгибе продольном** fatigue *f* au flambage

~ **термическая** fatigue *f* thermique

устанавливать installer, établir, monter, placer, poser, positionner, régler

~ **(деталь) без подгонки** ajuster sans retouche

~ **(монтировать) фланец** mettre une bride

~ **(обрабатываемую деталь)** abloquer

~ **без смазки** monter à sec

~ **в ряд** aligner

~ **в центрах** monter entre les pointes

~ **деталь** monter la pièce

~ **деталь в ограничителях (в упорах)** buter la pièce

~ **деталь в патроне, на оправке** mandriner

~ **деталь в центрах** monter la pièce entre pointes

~ **деталь на три опорные точки** appuyer la pièce en trois points

~ **инструмент** ajuster l'outil

~ **инструмент в рабочее положение** positionner l'outil

~ **инструмент по высоте** régler l'outil

~ **на глаз (приблизительно)** amener à vue

Устанавливать на нуль

устанавливать

- ~ на нуль *revenir au zéro*
- ~ резец по центру режущей кромкой кверху *monter l'outil droit*
- ~ резец по центру режущей кромкой книзу *monter l'outil renversé*

установить

- ~ глубину прохода (при резании) *régler la profondeur de passe (RМр)*
- ~ скорость подачи *régler la vitesse d'avance (RМa)*
- ~ скорость резания *régler la vitesse de coupe (RМс)*

установка 1. *installation f* 2. *montage m, positionnement m* 3. *sous-phase f*

- ~ (борштанги) при помощи муфты Ольдгема *attelage m par joint d'Oldham*
- ~ (в установочных приспособлениях) без опробования *ablocage m sans tâtonnement*
- ~ (детали в тисках) при помощи наклонных распорок *montage m en pin-cettes*
- ~ (детали) в патроне *montage m en mandrin*
- ~ (детали) в патроне с опорой на задний центр *montage m entre mandrin et contre-pointe*
- ~ (детали) в патроне с опорой на неподвижный люнет *montage m entre mandrin et lunette fixe*
- ~ (детали) в патроне с опорой на центр (бабки) *montage m entre mandrin et pointe*
- ~ (детали) в фартуке суппорта *montage m sur tablier*
- ~ (детали) на гладкой оправке *montage m sur mandrin lisse*
- ~ (детали) на магнитной плите *fixation f sur plateau magnétique*
- ~ (детали) на планшайбе при помощи угольника *montage m à équerre sur plateau*
- ~ (детали) на угольнике *montage m sur équerre*
- ~ (детали) на ходу станка *montage m sans arrêt*
- ~ (детали) по оси *positionnement m axial*
- ~ (детали) при помощи визирного микроскопа (при координатной рас-точке) *pointage m optique*

установка

- ~ (заготовки) на конической оправке *reprise f sur arbre conique*
- ~ (заготовки) на планшайбе *mise f en place sur plateau*
- ~ (монтаж) станка *installation f d'une machine-outil*
- ~ (напр. станка) на амортизирующие прокладки *fixation f sur amortisseur*
- ~ (обрабатываемой детали) с закреплением болтами, шпильками *pié-tage m*
- ~ (обрабатываемой детали) *ablocage m, attelage m de la pièce, reprise f de pièce*
- ~ (обрабатываемой) детали (часть технологической операции) *mise f en place de la pièce*
- ~ (посадка) подшипника *engagement m du palier*
- ~ (посадка) подшипника качения *en-gagement m du roulement*
- ~ (резца) в рабочее положение *mise f en position de coupe*
- ~ (станка) на фундамент *mise f sur socle*
- ~ (съёмного) защитного кожуха *fer-meture f du carter*
- ~ (центрирование) (сверлильного) шпинделя *réglage m de la broche*
- ~ (часть технологической операции) *opération f, reprise f, sous-phase f*
- ~ автоматическая *appareil m à foncti-onnement automatique*
- ~ автоматическая (в заданное поло-жение) *positionnement m automatique*
- ~ автоматическая (напр. стола) в ра-бочее положение *position f automatique*
- ~ арматуры *armaturage m*
- ~ без зазора *attelage f sans jeu*
- ~ бесшумная *installation f silencieuse*
- ~ борштанги (в люнете) *attelage f de barre d'alésage*
- ~ в V-образной опоре *montage m sur V*
- ~ в зажимном устройстве (напр. в цанге) *reprise f en pince*
- ~ в кулачках из мягкой стали *reprise f en mors doux*
- ~ в положение неподвижное *montage m à position fixe*
- ~ в положение правильное *reprise f en position correcte*

установка

- ~ в револьверной головке montage *m* dans la tourelle
- ~ в тисках prise *f* en étau
- ~ в упорах butage *m*
- ~ в установочных приспособлениях ablocage *m* en montage
- ~ в центрах montage *m* entre pointes, reprise *f* entre points, serrage *m* entre les pointes, mise *f* entre pointes
- ~ в центрах, расположенных по наклонной оси montage *m* entre pointes inclinables
- ~ в шахматном порядке pose *f* alternée, posage *m* alterné
- ~ в шпиндель (при помощи хвостовика с конусом Морзе) montage *m* en bout de broche
- ~ вакуумная installation *f* de vide
- ~ вала mise *f* en place d'un arbre
- ~ вентиляционная installation *f* d'aé-
rage
- ~ вручную mise *f* en place à la main, montage *m* à main
- ~ вспомогательная installation *f* d'ap-
point
- ~ газогенераторная installation *f* de gazogène
- ~ грузоподъемная appareil *m* de le-
va-ge, installation *f* de monte-charge
- ~ декодирующая installation *f* de déco-
dage
- ~ деталей деформирующихся monta-
ge *m* des pièces déformables
- ~ детали montage *m* de la pièce
- ~ детали в заданное положение orien-
tation *f* de la pièce
- ~ детали на столе (станка) montage
m de la pièce sur table
- ~ детали обрабатываемой на станке
chargement *m* de la machine
- ~ детали по её базовой поверхности
mise *f* en position ordinaire
- ~ дефектная montage *m* défectueux
- ~ дизельная силовая installation *f* pro-
pulsive à moteur diesel
- ~ для газовой цементации installation
f de cémentation gazeuse
- ~ для дуговой сварки installation *f* de
soudage à l'arc, poste *m* de soudage à l'arc
- ~ для кондиционирования воздуха
climatisateur *m*

установка

- ~ для никелирования train *m* de nicke-
lage
- ~ для отжига installation *f* de recuit
- ~ для отпуска installation *f* de revenu
- ~ для пайки сопротивлением appa-
reil *m* électrique à résistance à braser
- ~ для подачи охлаждающей среды
installation *f* de refroidissement
- ~ для подачи эмульсии installation *f*
d'arrosage
- ~ для просвечивания гамма-лучами
installation *f* radiographique
- ~ для рентгеноструктурного анализа
installation *f* de radiocristallographie
- ~ для уборки стружки poste *m* d'éva-
cuation des copeaux
- ~ для хромирования installation *f* de
chromage
- ~ жёсткая montage *m* rigide
- ~ заготовки листовой mise *f* en place
du flan
- ~ закалочная appareil *m* de trempe, in-
stallation *f* de trempe
- ~ закалочная непрерывного действия
installation *f* continue de trempe
- ~ инструмента remise *f* de l'outil
- ~ инструмента (в рабочее положение)
positionnement *m* de l'outil
- ~ инструмента (точная) mise *f* au
point de l'outil
- ~ инструмента по заданной отметке
repérage *m* d'outil
- ~ инструмента скоростная montage
m instantané de l'outil
- ~ компрессорная poste *m* à air compri-
mé
- ~ контрольная installation *f* de surveil-
lance
- ~ котельная стационарная chaudière
f fixe
- ~ круга шлифовального непосредст-
венно на шпиндель montage *m* direct de
la meule
- ~ кулачка montage *m* du mors
- ~ линейная (последовательная) ablo-
cage *m* en ligne
- ~ машины pose *f* d'une machine, posa-
ge *m* d'une machine
- ~ метчика montage *m* du taraud
- ~ многопостовая для дуговой сварки
poste *m* multiple de soudage à l'arc

Установка на место

установка

- ~ на место remise *f*
- ~ на нуль mise *f* à zéro, remise *f* à zéro
- ~ на опоре самоустанавливающейся, шарнирной montage *m* à rotule
- ~ на оправке montage *m* sur barre
- ~ на планшайбе montage *m* sur plateau, reprise *f* sur plateau
- ~ на планшайбе магнитной reprise *f* sur plateau magnétique
- ~ на столе reprise *f* sur table
- ~ на столе (станка) ablocage *m* sur table
- ~ на столе дополнительном ablocage *m* sur la contre-table
- ~ на столе поворотном montage *m* sur table pivotante
- ~ наждачного круга montage *m* d'un lapidaire
- ~ насосная installation *f* de pompe, pomperie *f*
- ~ неподвижная montage *m* rigide
- ~ непосредственная (без приспособлений) montage *m* direct
- ~ неправильная ablocage *m* incorrect, montage *m* défectueux
- ~ несоосная montage *m* non coaxial
- ~ оборудования implantation *f* du matériel
- ~ окончательная réglage *m* définitif
- ~ опоры pose *f* de béquille, posage *m* de béquille
- ~ опоры вспомогательной pose *f* de bretelle, posage *m* de bretelle
- ~ опоры дополнительной adjonction *f* d'appui
- ~ опытная installation *f* pilote
- ~ оснастки installation *f* du montage, positionnement *m* de montage
- ~ оснастки (на станке) montage *m* des appareillages
- ~ очистительная appareil *m* épurateur
- ~ параллельная (в несколько рядов) ablocage *m* parallèle
- ~ паросиловая installation *f* propulsive à vapeur
- ~ пильного диска под углом inclinaison *f* de la scie
- ~ плавающая (инструмента) attelage *m* flottant
- ~ пневматическая installation *f* d'air comprimé

установка

- ~ пневматическая измерительная «Солекс» installation *f* métrologique Solex
- ~ по (предварительно) развёрнутому отверстию réglage *m* d'après alésage
- ~ по оси mise *f* en position axiale
- ~ по отвесу montage *m* à l'aplomb
- ~ по разметке réglage *m* d'après traçage, réglage *m* suivant trace
- ~ по уровню mise *f* de niveau
- ~ повторная repositionnement *m*
- ~ под углом заданным position *f* angulaire
- ~ под углом определённым positionnement *m* angulaire
- ~ подпорки pose *f* de béquille, posage *m* de béquille
- ~ подшипника качения ajustement *m* de roulement
- ~ подшипников качения по одной линии alignement *m* des roulements
- ~ подшипников по одной линии alignement *m* des paliers
- ~ ползуна наклонная inclinaison *f* coulisseau
- ~ полотна пилы montage *m* de la lame
- ~ полуавтоматическая appareil *m* semi-automatique
- ~ полуавтоматическая промышленная appareil *m* semi-automatique commercial
- ~ полупромышленная unité *f* pilote
- ~ предварительная réglage *m* provisoire
- ~ прокладки, промежуточной части intercalation *f*
- ~ промышленная ensemble *m* industriel, installation *f* industrielle
- ~ противовеса montage *m* du contrepoids
- ~ прутка (в токарный автомат) montage *m* de la barre
- ~ прямая (без приспособлений) montage *m* direct
- ~ рабочая installation *f* d'exploitation
- ~ рабочего органа mise *f* en position du mobile
- ~ регулируемая installation *f* réglée
- ~ резца выше оси (обрабатываемой детали) montage *m* de l'outil au-dessus de l'axe

установка

- ~ **резцов симметричная** disposition *f* d'outils symétrique
- ~ **рентгенографическая** installation *f* radiographique
- ~ **с запрессовкой** mise *f* en place à la presse
- ~ **с поколачиванием (детали) (с помощью деревянного молотка)** mise *f* en place au maillet
- ~ **с приспособлениями** montage *m* indirect
- ~ **силовая** installation *f* d'alimentation, installation *f* motrice, installation *f* propulsive, moteur *m*
- ~ **силовая дизель-электрическая** installation *f* propulsive diesel-électrique
- ~ **скорости** ajustement *m* de la vitesse
- ~ **скоростная** mise *f* en place rapide, positionnement *m* rapide
- ~ **смазочная** installation *f* de lubrification, installation *f* de graissage
- ~ **смесительная** installation *f* mélangeuse
- ~ **способом зажатия** montage *m* par encastrement
- ~ **станка** fixation *f* d'une machine
- ~ **станка непосредственная (без амортизирующих прокладок)** fixation *f* directe de la machine
- ~ **стационарная** installation *f* fixe
- ~ **стола (рабочего)** positionnement *m* de la table
- ~ **сушильная** séchoir *m*
- ~ **тандемная** montage *m* en tandem
- ~ **тепловая** installation *f* thermique de force
- ~ **тисков** orientation *f* de l'étau
- ~ **точная** mise *f* en place précise, positionnement *m* précis, positionnement *m* rigoureux, réglage *m* précis
- ~ **устройств электрораспределительных** installation *f* des contacteurs-disjoncteurs
- ~ **фрезы** montage *m* de la fraise
- ~ **централизованная (напр. для подачи эмульсии)** installation *f* centralisée
- ~ **шарнирная** montage *m* à cardan
- ~ **шатуна** embiellage *m*
- ~ **шпильки** implantation *f* du goujon
- ~ **шпинделя фрезерного точная** réglage *m* de l'arbre porte-fraise

установка

- ~ **экспериментальная** installation *f* d'expérimentation
- ~ **электропаяльная** appareil *m* à braser électrique
- ~ **электропаяльная индукционная** appareil *m* électrique à induction à braser
- ~ **электропаяльная с плавящимися электродами** appareil *m* électrique à électrodes incandescentes à braser
- ~ **эмульсионная** installation *f* d'arrosage
- ~ **эмульсионная централизованная** installation *f* d'arrosage collective
- установление** établissement *m* □ **установленный предварительно** préétabli
- ~ **(определение) отклонений (в показаниях прибора)** relevé *m* des écarts
- ~ **норм** établissement *m* des normes
- установочное**
- ~ **приспособление** appareil *m* de localisation
- установочный**
- ~ **палец** doigt *m* de dégauchissage
- ~ **угольник** équerre *f* d'ajusteur
- устойчивость** stabilité *f*, fixité *f*, indestructibilité *f*, stabilisation *f*, permanence *f* □ **коэффициент устойчивости** facteur *m* de stabilité
- ~ **оси (геометрической)** fixité *f* de l'axe
- ~ **измерительного прибора (эксплуатационных показателей)** non-déréglage *m* d'un appareil de mesure
- ~ **геометрических характеристик, геометрической формы** qualité *f* géométrique durable
- ~ **коррозионная** robustesse *f* agressive
- ~ **механизма** résistance *f* du mécanisme
- ~ **опоры** stabilité *f* d'appui
- ~ **осевая** stabilité *f* axiale
- ~ **повышенная** surstabilisation *f*
- ~ **сцепления** stabilité *f* de l'adhérence
- ~ **упругая** résistance *f* élastique (R_e)
- ~ **электрической дуги** stabilité *f* de l'arc
- ~ **(к воздействиям)** insensible
- устранение** suppression *f*
- ~ **вибраций** élimination *f* de vibrations, suppression *f* des vibrations

Устранение демпфирования

устранение

~ демпфирования *élimination f d'amortissement*

~ дисбаланса *équilibrage m de balourd*

~ зазора *rattrapage m de jeu, rappel m du jeu*

~ зазоров *suppression f des jeux, exclusion f des jeux*

~ заклинивания (заедания) *décoincement m*

~ изгиба продольного *suppression f du flambage*

~ люфта *rattrapage m de jeu*

~ овальности *rattrapage m de faux-rond*

~ поверхностных дефектов *enlèvement m des défauts superficiels*

~ повреждения *dépannage m*

~ прогиба *rattrapage m de fléchissement*

~ эксцентричности *rattrapage m de faux-rond*

устранять

~ зазор *rattraper le jeu*

~ заклинивание (заедание) *décoincer*

~ эксцентричность *rattraper le faux-rond*

устройства

~ вспомогательные *accessoires m pl, auxiliaires f pl*

~ гидравлические *appareillage m hydraulique*

~ для перемещения (детали) *appareillage m de déplacement*

~ защитные, предохранительные *appareillage m de protection*

~ подъемные *appareils m pl de levage simples*

~ привода *appareillage m de commande*

~ пусковые *appareillage m de mise en marche*

~ распределительные *appareillage m de distribution*

~ станков вспомогательные *accessoires m pl de machines*

~ электротехнические *appareillage m électrique*

устройство

~ (механизм) с приводом гидроэлектрическим *appareil m de commande hydro-électrique*

~ (средство) связи *dispositif m de communication*

устройство

~ (станка тяговое) *dispositif m d'attelage*

~ аварийное звуковое *appareil m d'alarme sonore*

~ аварийно-предупреждающее (сигнальное) *appareil m d'alerte*

~ автоматическое *robot m*

~ автоматическое для удаления (со станка) обработанных деталей *dispositif m automatique d'évacuation des pièces*

~ амортизирующее *dispositif m amortisseur, dispositif m antichoc, dispositif m élastique*

~ балансирующее для перемены хода (станка) *balancier m de changement de marche*

~ балансирующее *appareil m d'équilibrage*

~ бесконтактное *dispositif m sans contacts*

~ блокирующее *dispositif m de blocage, dispositif m d'immobilisation, dispositif m de verrouillage, appareil m bloqueur*

~ ввода данных (вычислительной машины) *introduceur m*

~ включающее автоматическое *enclencheur m automatique*

~ вспомогательное *appareil m auxiliaire, dispositif m additionnel, mécanisme m de servitude*

~ выключающее *débrayer m, déclencheur m*

~ выключающее автоматическое *déclencheur m automatique*

~ выключающее замедленного действия *déclencheur m à action différée*

~ выключающее мгновенного действия *déclencheur m à action instantanée*

~ выключающееся автоматически *dispositif m d'autodébrayage*

~ выходное *unité f de sortie*

~ вычислительное арифметическое *calculateur m arithmétique*

~ вычислительное интерполирующее *calculateur m interpolateur*

~ вычислительное механическое *compte-tours m mécanique*

~ вычислительное электромеханическое *calculateur m électromécanique*

~ грузозахватное *appareil m de préhension, organe m de préhension*

устройство

- ~ грузоподъемное *appareil m de levage*
- ~ делительное *appareil m diviseur*
- ~ делительное многопозиционное *diviseur m à plusieurs positions*
- ~ делительное поворотное *diviseur m tournant*
- ~ для балансировки динамической *appareil m d'équilibrage dynamique*
- ~ для балансировки статической *appareil m d'équilibrage statique*
- ~ для выталкивания (*обработанной детали*) гидравлическое *commande f hydraulique d'éjection*
- ~ для закрепления *fixateur m*
- ~ для закрепления (*обрабатываемой детали*) *matériel m d'assemblage de bridage*
- ~ для закрепления детали электромагнитное *installation f de montage électromagnétique*
- ~ для заточки электролитической *appareil m pour affûtage électrolytique*
- ~ для изготовления кругов шлифовальных многониточных *appareil m à former les meules multiples*
- ~ для испытания масел смазочных *machine f à essayer les huiles*
- ~ для испытания машин вспомогательных *accessoires m pl de machines*
- ~ для копирования радиального *appareil m reproducteur radial*
- ~ для обработки по заданному профилю (*копировальное*) *dispositif m de détournage*
- ~ для обработки чистовой *appareil m à dresser*
- ~ для освещения местного *appareil m local d'éclairage*
- ~ для отбора (*из блока памяти*) *appareil m de sélection*
- ~ для отведения стола *dispositif m d'escamotage de la table*
- ~ для отведения стружки *convoyeur m de copeaux*
- ~ для отсоса стружки *dispositif m d'aspiration des copeaux*
- ~ для перемещения вручную *appareil m à manœuvre à bras*
- ~ для перемещения механического *appareil m à manœuvre mécanique*

устройство

- ~ для перемещения шпиндельной бабки (*сверлильного станка*) скоростного *dispositif m de manœuvre rapide du fourreau*
- ~ для перфорирования лент *machine f à perforer les bandes*
- ~ для подачи эмульсии *dispositif m d'arrosage*
- ~ для смазки автоматической *appareil m à graissage automatique*
- ~ для смазки графитной *graisseur m au graphite*
- ~ для считывания информации с магнитной ленты *magnétolecture f*
- ~ для управления вручную *appareil m à manœuvre à bras*
- ~ для управления механического *appareil m à manœuvre mécanique*
- ~ для ускорения (*холостого хода*) токарного автомата *dispositif m d'accélération du tour automatique*
- ~ для установки (*обрабатываемой детали*) *matériel m d'assemblage de bridage*
- ~ дозирующее *doseur m*
- ~, допускающее нагрузку большую *appareil m à forte charge*
- ~, допускающее нагрузку малую *appareil m à faible charge*
- ~ загрузочное *appareil m chargeur, appareil m de chargement*
- ~ загрузочное для последовательной подачи обрабатываемых деталей *chargeur m de pièces en file*
- ~ зажимное *dispositif m de fixation, dispositif m de serrage*
- ~ зажимное с тремя заклинивающими захватами (*ручное*) *entraîneur m G. F.*
- ~ зажимное самоцентрирующее *dispositif m de serrage à centrage automatique*
- ~ записывающее *enregistreur m*
- ~ запоминающее *dispositif m de mémoire, mémoire f*
- ~ запоминающее магнитное *mémoire f magnétique*
- ~ запоминающее на барабане магнитном *mémoire f à tambour magnétique*
- ~ запоминающее на ленте магнитной *mémoire f à bande magnétique*
- ~ запоминающее на перфокартах *mémoire-perforation f*

Устройство запоминающее на сердечниках

устройство

- ~ **запоминающее на сердечниках магнитных тороидальных** mémoire *f* à tores magnétiques
- ~ **запорное** organe *m* d'obturation
- ~ **защитное** appareil *m* protecteur, dispositif *m* de protection, organe *m* protecteur
- ~ **защитное герметизирующее** masque *m* d'étanchéité
- ~ **защитное универсальное** protecteur *m* universel
- ~ **излучающее** émetteur *m*
- ~ **измерительное** organe *m* de mesure
- ~ **измерительное регистрирующее** organe *m* de mesure et d'enregistrement
- ~ **исполнительное** dispositif *m* d'action, organe *m* moteur
- ~ **клавишное (кнопочное)** clavier *m*
- ~ **кодирующее** codeur *m*
- ~ **компенсирующее** organe *m* de compensation, dispositif *m* de compensation, appareil *m* compensateur
- ~ **контрольное** installation *f* de contrôle, mécanisme *m* de contrôle, organe *m* de contrôle, dispositif *m* de surveillance
- ~ **контрольно-измерительное** mécanisme *m* de contrôle et de mesure
- ~ **контрольно-регулирующее** mécanisme *m* de contrôle et de régulation
- ~ **копировальное** appareil *m* reproducteur, copieur *m*, dispositif *m* reproducteur, dispositif *m* à reproduire, mécanisme *m* de copiage, reproducteur *m*
- ~ **копировальное (множительное)** appareil *m* à copiage
- ~ **копировальное (станочное)** appareil *m* à copier
- ~ **копировальное автономное (устанавливаемое на станке)** appareil *m* à copier additionnel
- ~ **копировальное гидравлическое** appareil *m* à copier hydraulique, reproducteur *m* hydraulique, dispositif *m* à reproduire hydraulique, dispositif *m* de copiage hydraulique, dispositif *m* hydro-copiant
- ~ **копировальное гидроэлектрическое** appareil *m* à copier hydro-électrique
- ~ **копировальное механическое** dispositif *m* de copiage mécanique, reproducteur *m* mécanique
- ~ **копировальное поворотное** reproducteur *m* orientable

устройство

- ~ **копировальное пневмогидравлическое** dispositif *m* de copiage à commande pneumohydraulique
- ~ **копировальное с гидроприводом** copieur *m* hydraulique
- ~ **копировальное с магнитным блоком памяти** reproducteur *m* à mémoire magnétique
- ~ **копировальное универсальное** appareil *m* à copier universel, dispositif *m* de copiage universel
- ~ **копировальное электрическое** reproducteur *m* électrique
- ~ **копировальное электрогидравлическое** dispositif *m* de copiage électro-hydraulique
- ~ **копировальное электромагнитное** reproducteur *m* magnétique
- ~ **копировальное электронное** reproducteur *m* électronique
- ~ **корректирующее** dispositif *m* correcteur, dispositif *m* de correction
- ~ **машины** organisation *f* de la machine
- ~ **механическое** ensemble *m* mécanique
- ~ **микрометра стопорное** dispositif *m* de blocage d'un micromètre
- ~ **микрометрическое** dispositif *m* micrométrique
- ~ **моделирующее** simulateur *m*
- ~ **моделирующее электронное** simulateur *m* électronique
- ~ **нагревательное** moyen *m* de chauffage, appareil *m* de chauffage
- ~ **накопительное** organe *m* de stockage
- ~ **направляющее** dispositif *m* de pilotage
- ~ **натяжное** appareil *m* tendeur, dispositif *m* tendeur
- ~ **непрерывного считывания** lecteur *m* continu
- ~ **обслуживающее** mécanisme *m* de servitude
- ~ **ограждающее** dispositif *m* de protection
- ~ **опорное** appareil *m* d'appui
- ~ **оптическое** dispositif *m* optique
- ~ **отводящее механическое** dispositif *m* de relevage mécanique
- ~ **отводящее электромагнитное** dispositif *m* de relevage par électro-aimant

устройство

- ~ **охлаждающее** appareil *m* de réfrigération, dispositif *m* frigorigène, refroidisseur *m*
- ~ **передачи ремённой** dispositif *m* de commande par courroie
- ~ **перекрывающее** dispositif *m* d'obturation, organe *m* d'obturation
- ~ **перемещения (детали) от одного рабочего места к другому** bloc *m* de transfert
- ~ **питающее** bloc *m* d'alimentation, dispositif *m* d'alimentation
- ~ **питающее автоматическое** dispositif *m* d'alimentation automatique
- ~ **пневмоавтоматики** dispositif *m* automatique
- ~ **погрузочное** appareil *m* chargeur, appareil *m* de chargement
- ~ **погрузочное** chargeur *m*
- ~ **погрузочное пневматическое** chargeur *m* pneumatique
- ~ **подающее** bloc *m* d'alimentation, dispositif *m* d'amenée, mécanisme *m* d'alimentation
- ~ **подогревательное** matériel *m* de réchauffage
- ~ **подъёмное** appareil *m* élévateur, élévateur *m*, dispositif *m* de levage, dispositif *m* de relevage, dispositif *m* de soulèvement
- ~ **поисковое** appareil *m* de recherche
- ~ **последовательного выполнения команд автоматическое** dispositif *m* automatique à séquence
- ~ **предохранительное** appareil *m* de sécurité, dispositif *m* de protection, dispositif *m* de sûreté, organe *m* de sécurité
- ~ **предохранительное (защитное) машины, станка** protection *f* sur la machine
- ~ **приводное** organe *m* d'entraînement
- ~ **приёмное** poste *m* récepteur
- ~ **программирующее** programmeur *m*, programmeur *m*
- ~ **программирующее барабанное** tambour-programmes *m*
- ~ **программирующее линейное** règle-programmes *m*
- ~ **программирующее станка** programmeur *m* d'une machine-outil
- ~ **противовибрационное** dispositif *m* antivibratoire
- ~ **протяжного станка тяговое** dispositif *m* d'entraînement de la broche

устройство

- ~ **пусковое** appareil *m* de démarrage, appareil *m* de mise en marche, dispositif *m* de démarrage, mécanisme *m* d'amorçage, déclencheur *m*, démarreur *m*
- ~ **пусковое автоматическое** autodémarreur *m*, contact *m* à commande automatique
- ~ **пусковое пневматическое** démarreur *m* pneumatique, démarreur *m* à air comprimé
- ~ **пусковое ручное** contact *m* à commande manuelle
- ~ **пылезащитное** pare-poussière *m*
- ~ **пьезоэлектрическое** dispositif *m* piézo-électrique
- ~ **рабочее** dispositif *m* de travail
- ~ **разгрузочное** dispositif *m* de déchargement, déchargeur *m*, déverseur *m*
- ~ **размельчающее** appareil *m* désintegrateur
- ~ **разметочное** traceur *m*
- ~ **разъединяющее** appareil *m* à débrayage
- ~ **распорное** extenseur *m*
- ~ **распределения** organe *m* de distribution
- ~ **распределительное** distributeur *m*, installation *f* de distribution, mécanisme *m* de distribution
- ~ **распределительное автоматическое** distributeur *m* automatique
- ~ **распределительное золотниковое** distributeur *m* à tiroir
- ~ **распределительное шестерёнчатое** distributeur *m* à roue dentée
- ~ **распыливающее (напр. форсунка)** dispositif *m* pulvérisateur, reniflard *m*
- ~ **расцепляющее** appareil *m* à débrayage, débrayer *m*
- ~ **реверсирующее (реверсивное)** dispositif *m* de renversement de marche, installation *f* de renversement de marche, inverseur *m*
- ~ **регистрирующее (записывающее)** dispositif *m* enregistreur
- ~ **регистрирующее точное** enregistreur *m* de précision
- ~ **регулирования** dispositif *m* de commande
- ~ **регулировочное** appareil *m* de réglage

Устройство регулирующее

устройство

- ~ **регулирующее** dispositif *m* de réglage, dispositif *m* de manœuvre, dispositif *m* de pilotage, régleur *m*
- ~ **регулирующее автоматическое** dispositif *m* de réglage automatique
- ~ **с управлением педальным** dispositif *m* au pied
- ~ **с управлением программным** appareil *m* à programme, dispositif *m* programmé
- ~ **самосмазывающее** dispositif *m* d'autograissage
- ~ **свободного хода** mécanisme *m* de roue libre
- ~ **связи (напр. в автомате)** mécanisme *m* de liaison
- ~ **сигнальное** dispositif *m* avertisseur, dispositif *m* de signalisation
- ~ **синхронизирующее** dispositif *m* de synchronisation
- ~ **следающее** dispositif *m* d'asservissement, dispositif *m* de poursuite
- ~ **смазки дистанционной** graisseur *m* à distance
- ~ **смазки кольцевой** graisseur *m* à bague
- ~ **смазки центробежной** dispositif *m* de lubrification centrifuge, graisseur *m* centrifuge
- ~ **смазочное** dispositif *m* de graissage, dispositif *m* de lubrification, graisseur *m*, organe *m* de graissage, appareil *m* de graissage, appareil *m* graisseur, engin *m* graisseur
- ~ **смазочное герметизирующее** graisseur *m* d'étanchéité
- ~ **смазочное для смазки жидкой** graisseur *m* à huile
- ~ **смазочное для смазки консистентной** graisseur *m* à graisse, graisseur *m* consistant
- ~ **смазочное механическое** graisseur *m* mécanique
- ~ **со сферическими измерительными наконечниками (пневматическое) (для проверки контрольных плиток)** dispositif *m* ponctuel
- ~ **соединительное** dispositif *m* d'agrafage, appareil *m* de connexion
- ~ **соединительное быстродействующее** dispositif *m* d'agrafage instantané

устройство

- ~ **сортировочное** trieur *m*
- ~ **сравнения** organe *m* de comparaison
- ~ **сравнивающее** comparateur-modèle *m* zéro
- ~ **станка** organisation *f* de la machine
- ~ **стационарное** appareil *m* fixe
- ~ **стопорное** dispositif *m* d'arrêt, dispositif *m* de verrouillage, mécanisme *m* de retenue, dé clic *m*
- ~ **стопорное против самоотвинчивания** dispositif *m* contre le desserrage
- ~ **стопорящее** appareil *m* d'arrêt, appareil *m* bloqueur
- ~ **стружкоотводящее** dispositif *m* d'évacuation des copeaux
- ~ **цепное** appareil *m* d'entraînement, dispositif *m* d'attelage
- ~ **счётное** dispositif *m* d'évaluation
- ~ **счётно-решающее** calculateur *m*, compteur *m*
- ~ **счётно-решающее электромеханическое** compte-tours *m* électromécanique
- ~ **считывания с ленты** lecteur *m* de bande, lecteur *m* de ruban
- ~ **считывания с перфокарт** lecteur *m* de cartes perforées
- ~ **считывания с перфоленты** lecteur *m* de bande perforée
- ~ **считывающее** dispositif *m* de lecture, lecteur *m*
- ~ **считывающее быстродействующее** lecteur *m* rapide
- ~ **считывающее микрометрическое** lecteur *m* micrométrique
- ~ **считывающее оптическое** lecteur *m* optique
- ~ **считывающее фотоэлектрическое** lecteur *m* photoélectrique
- ~ **телеуправления** dispositif *m* de télécommande
- ~ **терморегулирующее** installation *f* de réglage thermotechnique
- ~ **тормозное** bloc *m* de freinage, dispositif *m* de freinage, mécanisme *m* de freinage
- ~ **транзисторное поворотное** bascule *f* à transistor
- ~ **транспортное** engin *m* de transport
- ~ **тяговое** attelage *m*
- ~ **увлажняющее** dispositif *m* humidificateur

устройство

- ~ **упорное** appareil *m* de butée
- ~ **управления** dispositif *m* de commande
- ~ **управления автоматического** dispositif *m* d'asservissement, dispositif *m* de commande automatique
- ~ **уравновешивающее** équilibruse *f*
- ~ **уравновешивающее (балансирующее)** dispositif *m* d'équilibrage
- ~ **цифрового управления** dispositif *m* de commande numérique
- ~ **электрокопировальное** appareil *m* à copier électrique
- ~ **электронагревательное** appareil *m* électrique de chauffage
- ~ **электронное** cerveau *m* électronique
- ~ **электротехническое** organe *m* électrique
- утечка** échappement *m*, fuite *f*, perte *f*
- ~ **в соединении** fuite *f* au raccord
- ~ **в соединениях** fuite *f* des assemblages
- ~ **воздуха** fuite *f* d'air
- ~ **максимально допускаемая** fuite *f* maximum admissible
- ~ **смазки** fuite *f* de lubrifiant
- ~ **смазки через уплотнительные кольца** fuite *f* de lubrifiant aux bagues de garniture
- ~ **среды (рабочей) (жидкой или газообразной)** échappement *m* de fluide
- ~ **среды газообразной или жидкой** perte *f* de fluide
- ~ **через швы** perte *f* par le joint
- утолщать** épaissir
- утолщение** bossage *m*, épaississement *m*, renflement *m*, bourrelet *m*
- ~ **(усиление) жёсткости** boudin *m* de renforcement
- утончать** amenuiser
- утончение** amincissement *m*
- утяжина**
- ~ **(наружная усадочная раковина)** retiture *f*
- ~ **гладкая** retiture *f* lisse
- ~ **трещиноватая (по периферии)** retiture *f* craquelée
- утяжка**
- ~ **(при гибке)** réduction *f* dans la zone de cambrage

уход

- ~ **за тросовой оснасткой** entretien *m* des liens
- ~ **плановый за оборудованием** entretien *m* préventif du matériel
- ~ **текущий** entretien *m* courant
- ~ **технический** entretien *m*
- ~ **технический за оборудованием стационарным** entretien *m* des machines-outils
- ~ **технический за станком токарным** entretien *m* du tour
- ~ **эксплуатационный повседневный** entretien *m* quotidien
- ухудшение** altération *f*
- ~ **свойств смазочного масла** altérabilité *f* de l'huile
- ~ **слоя поверхностного** altération *f* de la couche extérieure

участок

- ~, **воспринимающий нагрузку** région *f* chargée
- ~ **заштрихованный** aire *f* hachurée
- ~ **контакта** aire *f* de contact
- ~ **кривой** tronçon *m* de courbe
- ~ **кривой горизонтальный (на графике)** palier *m*
- ~ **нагруженный** région *f* chargée
- ~ **огороженный (напр. для установки сварочной аппаратуры)** enclos *m*
- ~ **присоединения (сопряжения, замыкания)** pivot *m* de raccordement
- ~ **рабочий** aire *f* de travail, champ *m* de travail
- ~ **рабочий, обслуживаемый с (одного) места** aire *f* balayée par le bras
- ~ **сопряжения (место соединения)** endroit *f* d'assemblage
- ~ **сушки** aire *f* de séchage

ученик

- ~ **(на производстве)** apprenti *m*
- ~ **токаря** apprenti *m* tourneur, élève *m* tourneur

учёт

- ~ **деталей** comptage *m* des pièces

уширение

- ~ **отверстия** évidage *m*, évidement *m*

уширять

- ~ **(заготовку)** malléer

ушко

- anneau *m*, boucle *f*, œil *m*, œillet *m*
- ~ **рессоры** rouleau *m* de ressort
- ~ **рессоры (серьга)** œil *m* de ressort

Ф

фаза phase *f*, état *m* □ **фазовое равновесие** équilibre *m* de phases

~ **аустенитная** phase *f* austénitique

~ **дисперсионного твердения** phase *f* durcissante

~ **кристаллическая** phase *f* cristallisée, phase *f* cristalline

~ **переключения** phase *f* d'inversion

~ **твёрдая** état *m* du solide

~ **твёрдая (закристаллизовавшаяся)** phase *f* cristallisée

~ **ферритная** phase *f* ferritique

факел

~ **(пламени)** flamme *f*, jet *m* de flamme

фактическая

~ **скорость резания** vitesse *f* réelle de l'outil

фактическое

~ **рабочее время** temps *m* réel de travail (*trt*)

фактор

~ **влияния условий эксплуатации (на инструмент)** facteur *m* d'utilisation

~, **влияющий на темп работы** facteur *m* de travail

~ **динамический** facteur *m* dynamique

~ **заполнения отверстия (в системе посадок)** facteur *m* de remplissage

~ **кинематический** facteur *m* cinématique

~ **механической обработки** facteur *m* d'usinage

~ **основной** facteur *m* dominant

~ **разрушения** cause *f* de destruction

~ **скорости** effet *m* de la vitesse

~ **срока службы** facteur *m* de durée

~ **статический** facteur *m* statique

~ **температурный** facteur *m* thermique

факторы

~ **внешние** éléments *m pl* extérieurs

~, **ограничивающие механическую обработку** limitations *f pl* d'usinage

~ **технические** facteurs *m pl* techniques

~ **функционирования** facteurs *m pl* de fonctionnement

фальц agrafure *f*, pli *m*

~ **герметичный** agrafure *f* étanche

~ **горизонтальный** pli *m* couché

фальцевание bordage *m*, pliage *m*, pliure *f*, sertissage *m*

фальцевать agraffer, border, plier

фальцовка

~ **на оправке** sertissage *m* au dudgeon

фанера

~ **клееная** bois *m* contreplaqué, contreplaqué *m*

~ **пиленая, строганная** bois *m* de plaquage

фартук

~ **суппорта (токарно-винторезного станка)** plaque-écrou *f*

фаска chanfrein *m*, bord *m* chanfreiné, bord *m* en biseau, biseau *m*

~ **вогнутая** chanfrein *m* galbé

~ **для захода (напр. болта)** chanfrein *m* d'entrée

~ **К-образная** bord *m* chanfreiné en K

~ **кромки зуба** chanfrein *m* de la dent

~ **на режущей кромке** biseau *m* du tranchant

фасонная

~ **прокладка из латуни** forme *f* en laiton

фасонный profilé

фенопласт phénoplaste *m*

~ **литой** phénoplaste *m* coulé

~ **с графитовым наполнителем (напр. для самосмазывающихся подшипников)** phénoplaste *m* au graphite

ферма

~ **арочная** arc *m* métallique

феродо ferrodo *m*

феррит

~ **(структурная составляющая стали)** ferrite *f*

ферроалюминий ferro-aluminium *m*

феррованадий ferro-vanadium *m*

ферровольфрам ferrotungstène *m*

ферромарганец ferromanganèse *m*

ферромolibден ferromolybdène *m*

ферроникель ferronickel *m*

ферросплав alliage *m* ferrométallique

ферросплавы ferro-alliages *m pl*, ferros *m pl*

фетр feutre *m*

фибра fibre *f*

фибролит fibrolithe *f*

фидер câble *m* d'alimentation

Фланец с чистой поверхностью (сопряжения)

фиксатор fixateur *m*, dispositif *m* de fixation, taquet *m*, taquet *m* de verrouillage, verrou *m*

~ **пальцевой** doigt *m* de maintien en position

~ **пружинный** verrou *m* à ressort

~ **тавровый** fixateur *m* T

фиксация fixation *f*

фиксировать fixer

фильера filière *f*, filière *f* à étirer, œil *m* de la filière, orifice *m* d'étirage

фильтр filtre *m*, séparateur *m*

~ **для твёрдых частиц** séparateur *m* de solides

~ **для фильтрации осадка** séparateur *m* de sédiments

~ **для шлама, осадочный** séparateur *m* de sédiments

~ **забитый, загрязнённый** filtre *m* bouché

~ **магнитный** filtre *m* magnétique

~ **масляный** filtre *m* à huile

~ **масляный очистки грубой** préfiltre *m* à huile

~ **масляный очистки двойной** filtre *m* à huile double

~ **матерчатый** filtre *m* tissu

~ **металлокерамический** filtre *m* à métal fritté

~ **пластмассовый** filtre *m* à matière plastique

~ **пылевой** filtre *m* à poussières

~ **с сеткой картонной** filtre *m* à toile de carton

~ **с сеткой металлической** filtre *m* à tamis, filtre *m* à toile métallique

~ **сетчатый** filtre *m* à tamis

~ **фетровый** filtre *m* à feutre

~ **шёлковый** filtre *m* à soie

фильтрование

~ **масла (смазочного)** filtrage *m* de l'huile, décantation *f* de l'huile

фитиль mèche *f*

~ **для смазки** mèche *f* de graissage

~ **маслёнки** mèche *f* de graisseur

фитинг pièce *f* de raccordement, pièce-raccord *f*, raccord *m*, raccord *m* à bague, raccord *m* courbé de tuyauterie, tubulure *f*

~ **У-образный** tube *m* coudé à deux branches

~ **приваренный** raccord *m* courbé soudé

фитинг

~ **присоединяемый** pièce *f* à raccorder

~ **с резьбой внутренней** raccord *m* courbé taraudé

~ **с резьбой наружной** raccord *m* courbé fileté

фланец bride *f*, flasque *m*, plateau *m*, collet *m* □ **отгибание фланцев** façonnage *m* de brides

~ **валов** bride *f* d'accouplement des arbres

~ **герметичный** flasque *m* cache-pousière

~ **глухой** bride *f* pleine, fausse bride *f*, bride *f* aveugle, bride *f* fausse, bride *f* d'obturation

~ **круглый** bride *f* ronde

~ **на отбортовке** bride *f* sur collet battu

~ **на резьбе** bride *f* vissée

~ **наружный** flasque *m* extérieur

~ **овальный** bride *f* ovale

~ **опорный** bride *f* d'assise, contre-plateau *m*, contre-flasque *m*

~ **отбортованный, отогнутый** bord *m* rabattu, bord *m* tombé, collet *m* battu

~ **пиноли** flasque *m* du fourreau

~ **плоский** bride *f* à joint plat, bride *f* plane, bride *f* plate, bride *f* en fer plat

~ **посадки горячей** bride *f* fermée à chaud

~ **посаженный на шпонку** flasque *m* claveté

~ **приваренный встык** bride *f* soudée à collerette

~ **приварной** bride *f* brasée, bride *f* soudée

~ **приварной плоский** bride *f* plate soudée

~ **приклёпанный** bride *f* rivée

~ **присоединительный** bride *f* de raccordement, bride *f* de connexion

~ **развальцованный** bride *f* mandrinée

~ **развальцованный под заклёпку** bride *f* mandrinée et rivée

~ **с большим бортом** bride *f* à grande saillie

~ **с выступом и выточкой** bride *f* à emboîtement simple

~ **с проточкой и шипами** bride *f* à emboîtement double

~ **с чистой поверхностью (сопряжения)** bride *f* dressée

Фланец с шейкой

фланец

- ~ с шейкой *bride f à collerette*
- ~ свободный *bride f folle, bride f libre, bride f tournante*
- ~ свободный на отбортованной трубе *bride f tournante sur collet battu*
- ~ свободный на отбортовке, приваренной кузнечным способом *bride f tournante sur le collar de forge*
- ~ свободный на приваренной отбортовке *bride f tournante sur collet soudé*
- ~ соединительный *bride f de raccordement*
- ~ съёмный *bride f rapportée*
- ~ угловой *bride f à cornière*

фланцевание *bordage m, façonnage m de brides, rabattage m, rabattement m*

фланцевать *border, rabattre, tomber le bord*

флюс *flux m, fondant m*

- ~ дегазирующий *flux m de dégazage*
- ~ кислый *flux m acide, fondant m acide*
- ~ основной *flux m basique, fondant m basique*
- ~ порошковый для пайки *poudre f à braser, poudre f de fusion*
- ~ самоплавкий *flux m autofondant*
- ~ сварочный *flux m à souder, pâte f à souder, poudre f à souder, décapant m fondant*
- ~ щелочной *flux m alcalin, fondant m alcalin*

фольга *feuille f, feuille f mince*

- ~ алюминиевая *feuille f d'aluminium*
- ~ металлическая *feuille f métallique*
- ~ никелевая *feuille f de nickel*
- ~ оловянная *feuille f d'étain*

фонометр *sonomètre m subjectif*

форма *forme f, moule m, matrice f, configuration f, étampe f de cloutier □ придавать форму* *façonner, придание формы* *façonnage m, façonnement m*

- ~ (конфигурация) шва сварного *forme f du cordon de soudure*
- ~ (кузнечный инструмент) *forme f*
- ~ выемки *forme f à creuser*
- ~ головок заклёпок *forme f des rivets*
- ~ детали *forme f de la pièce, relief m de la pièce*
- ~ детали, соответствующая её назначению *forme f fonctionnelle d'une pièce*

форма

~ для изделий из пластмассы *moule m pour matière plastique*

~ заклёпок конструктивная *forme f des rivets*

~ закрытая *moule m fermé*

~ зёрен *forme f des grains*

~ зуба *forme f de dent*

~ изготавливаемой полости (напр. в матрице) *forme f à creuser*

~ изделия *forme f de la pièce*

~ коническая *conicité f*

~ коробчатая *forme f en caisson*

~ кривой *allure f d'une courbe*

~ круга шлифовального *forme f de la meule*

~ литейная *moule m de fonderie*

~ металлическая *moule m métallique*

~ многоугольная *forme f polygonale*

~ овальная *forme f ovoïde*

~ окончательная *forme f finale*

~ открытая *moule m ouvert*

~ отливки *forme f moulée*

~ первоначальная *forme f primitive*

~ поперечного сечения балки *forme f d'une poutre*

~ пресса гидравлического *moule m de la presse hydraulique*

~ режущей кромки *figuration f de l'arête, forme f de l'arête de coupe*

~ цилиндрическая *cylindricité f*

~ шва сварного *forme f du cordon de soudure*

формование *moulage m*

~ вакуумированием *moulage m par dépression*

~ горячее *moulage m à chaud*

~ из пластмасс термопластичных *moulage m des thermoplastiques*

~ из пластмасс термореактивных *moulage m des thermodurcissables*

~ методом горячего прессования *moulage m par compression à chaud*

~ под давлением *formage m sous pression, moulage m par injection*

~ прямое *moulage m par compression*

~ холодное *moulage m à froid*

формовка *formage m*

~ замыкающей головки заклёпки *formage m de la tête du rivet*

формоизменение

~ штампованием moulage *m* par l'em-
boutissage

формуемость

~ при обработке давлением aptitude *f*
au formage

формула

~ Виллиса (*определяющая общее пе-
редаточное отношение планетарной
передачи*) formule *f* de Willis

~ подбора сечений formule *f* d'équar-
rissage

~ размерности équation *f* aux dimensi-
ons

формуляр

~ двигателя livret *m* de moteur (*L. M.*)

форсировать accélérer

форсунка brûleur *m*, gicleur *m*, injecteur
m, buse *f* à pulvériser, jet *m* pulvérisant, pul-
vérisateur *m*

~ масляная brûleur *m* à huile

~ механическая brûleur *m* à pulvérisa-
tion mécanique

~ многоканальная injecteur *m* à mul-
tiples gicleurs

~ пневматическая buse *f* à air compri-
mé

~ топливная jet *m* de carburant

~ топливная пусковая injecteur *m* de
démarrage

~ топочная brûleur *m* pour foyer

~ центробежная (*тангенциальная*)
injecteur *m* à rotation

фосфатирование phosphatation *f*,
bondérisation *f*, parkérisation *f*

~ (*бондери́зация*) bondérisation *f*

~ (*паркеризация*) parkérisation *f*

~ марганцовое (*с получением слоя
фосфатов марганца и железа*) phos-
phatation *f* au manganèse

~ цинковое (*с получением слоя фосфа-
тов цинка и железа*) phosphatation *f* au
zinc

фотографирование

~ микроструктуры металлов и спла-
вов (*металлографическим микроско-
пом*) micrométallographie *f*

фотография

~ траекторий (*рабочих*) движений
(*при хроноциклографии*) photographie *f*
de trajectoire des mouvements

фотоэлектрическая

~ следящая система poursuite *f* par cel-
lules

фотоэлемент élément *m* photo-électrique,
cellule *f* photo-électrique

Х

ХОД (*напр. инструмента*)

~ обратный trajet *m* retour

~ передний trajet *m* aller

~ передний и обратный trajet *m* aller
et retour

Ц

центр

~ вращения мгновенный centre *m* in-
stantané de rotation

~ исследовательский centre *m* d'essais

~ обработки информации механогра-
фической centrale *f* mécanographique

~ тяжести centre de *m* gravité

центробежный centrifuge

цепь

~ тяговая chaîne *f* de manutention

цех

~ инструментальный общезаводской
atelier *m* d'outillage central

~ сталелитейный fonderie *f* d'acier

цикл

~ автоматический cycle *m* automatique

цилиндр

~ полый manchon *m*

Ч

частота

~ высокая haute fréquence *f*

~ сверхвысокая hyperfréquence *f*

человеко-смена

~ homme-poste *m*; hommes *m pl* par poste

черта

~ (*напр. на приборе*) trait *m*

число

~ оборотов в минуту révolution *f* par
minute

~ Рейнольдса nombre *m* de Reynolds

чистота

~ поверхности état *m* de surface

Ш

шабер grattoir *m*, outil *m* de grattage, racloir *m* □ **кромка шабера режущая** facette *f* du grattoir

~ **для шабрения на себя** grattoir *m* en tirant

~ **для шабрения от себя** grattoir *m* en poussant

~ **желобчатый** grattoir *m* cannelé, racloir *m* cannelé

~ **изогнутый** grattoir *m* coudé

~ **изогнутый двусторонний** empenoir *m*

~ **ложкообразный** racloir *m* en forme de cœur

~ **механический** racloir *m* mécanique

~ **плоский** grattoir *m* plat, racloir *m* plat

~ **с пластинкой твердосплавной карбидной** grattoir *m* à plaquette en carbure

~ **трёхгранный** grattoir *m* à section triangulaire, grattoir *m* triangulaire, racloir *m* triangulaire

~ **фасонный** racloir *m* de profil

шаблон gabarit *m*, appareil *m* à gabarier, calibre *m*, calibre *m* plat, calibre *m* simple, forme *f*, jauge *f*, patron *m* pour tracé

~ **для обточки на конус** règle *f* pour tourner cône

~ **гибкий** règle *f* flexible

~ **для проверки (определённой) операции** gabarit *m* d'angle de contrôle d'opération, gabarit *m* d'opération

~ **для проверки всего профиля** gabarit *m* à profil complet

~ **для проверки геометрии (изделия)** gabarit *m* de forme

~ **для проверки профиля** gabarit *m* de profil

~ **для проверки части профиля** gabarit *m* à profil partiel

~ **для разметки полосовой** bandelette *f*

~ **для регулирования установки инструмента** gabarit *m* de réglage d'outil

~ **для сверления отверстий** reproducteur *m* à trous, jauge *f* pour perçage du trou

~ **комплексный** gabarit *m* d'angle de contrôle global

~ **контрольный** gabarit *m* d'angle de contrôle, gabarit *m* de vérification

шаблон

~ **копировальный** gabarit *m* de reproduction, gabarit *m* reproducteur

~ **листовой** gabarit *m* en tôle, jauge *f* plane, plaque *f* gabarit

~ **многопозиционный** gabarit *m* d'angle de contrôle global

~ **наметочный** masque *m*

~ **овальный** gabarit *m* ovale

~ **односторонний** calibre *m* plat simple

~ **передвижной** masque *m* mobile

~ **полный** gabarit *m* à profil complet

~ **проверочный** gabarit *m* d'angle de contrôle, gabarit *m* de vérification

~ **профильный** règle *f* profilée

~ **рабочий** gabarit *m* d'exécution

~ **разметочный** gabarit *m* de traçage, silhouette *f* extérieure

~ **резьбовой** appareil *m* à mesurer le pas de filetage, jauge *f* de filetage, jauge *f* de pas

~ **сборочный** gabarit *m* d'angle d'assemblage, gabarit *m* de montage

~ **тонколистовой** calibre *m* en tôle mince

~ **угловой** calibre *m* de profil, gabarit *m* d'angle, calibre *m* d'angle

~ **фасонный** calibre *m* de forme

шабот chabotte *f*, embase *f*, semelle *f* de l'enclume, enclume *f*

~ **молота механического** enclume *f* du marteau-pilon

~ **наковальни** chabotte *f* de l'enclume

~ **составной** chabotte *f* en plusieurs pièces

шабрение grattage *m*, grappin *m*

~ **заплечиков** grattage *m* des épaulements

~ **получистовое** demi-finition *f* de grattage

шабрение

~ **предварительное (черновое)** ébauche *f* du grattage

~ **ручное** grattage *m* à la main

~ **чистовое** finition *f* du grattage

шабрить racler

~ **отверстие** aléser le trou en grattant

шаг pas *m*

~ **(напр. заклёпочного шва)** pas *m*

~ **болтов** écartement *m* des boulons

~ **винта** hauteur *f* du pas de la vis, pas *m* de la vis

шаг

- ~ **винта ходового** pas m de la vis mère
- ~ **винтовой линии** pas m de l'hélice
- ~ **витка каната** pas m de câblage
- ~ **заклёпок** écartement m longitudinal de rivets, entr'axe m des rivets, espacement m des rivets, pas m de rivetage
- ~ **зацепления зубчатого** pas m circulaire, pas m d'engrenage, écartement m entre les dents, pas m de la denture
- ~ **зубьев протяжки, прошивки** pas m de la broche
- ~ **зубьев фрезы** pas m de la fraise
- ~ **канавки (развёртки)** pas m de goujure
- ~ **лопаток** pas m d'aubage, pas m des ailettes
- ~ **метрический (резьбы)** pas m métrique
- ~ **нарезки метчика** pas m du taraud
- ~ **нормальный (напр. косозубого колеса)** pas m réel, pas m normal
- ~ **окружный колеса прямозубого** pas- m circonférentiel
- ~ **осевой** pas m d'aubage axial
- ~ **осевой (косозубого колеса)** pas m oblique
- ~ **основной (зубчатого зацепления)** pas m normal
- ~ **по окружности (болтов)** pas m circulaire
- ~ **по окружности начальной** pas m au primitif, pas m circonférentiel du primitif
- ~ **постоянный** pas m constant
- ~ **равномерный** pas m uniforme
- ~ **расчётный зубчатого зацепления** pas m théorique de la denture
- ~ **резьбы** pas m de filetage, pas m de la vis
- ~ **резьбы Бригса** pas m Briggs
- ~ **резьбы Витворта** pas m Whitworth
- ~ **резьбы внутренней** pas m de taraudage
- ~ **резьбы гаечной** pas m de l'écrou
- ~ **резьбы дюймовый** pas m anglais
- ~ **резьбы крупный** pas m rapide
- ~ **резьбы метрической мелкой по СИ** pas m fin du filet SI
- ~ **резьбы метрической по СИ** pas m du filet SI
- ~ **резьбы метрической стандартной** pas m normalisé M

шаг

- ~ **резьбы нормальный** pas m normal de filetage
 - ~ **резьбы трубной** pas m du gaz
 - ~ **резьбы удлинённый** pas m allongé de filetage
 - ~ **рейки зубчатой** pas m de la crémaille
 - ~ **рисок** pas m des stries
 - ~ **скрутки каната** pas m de câblage
 - ~ **смещения при коррекции** pas m déporté
 - ~ **спирали** pas m de l'hélice, pas m d'une spirale
 - ~ **сцепления** pas m de liaison
 - ~ **торцевой (колеса зубчатого)** pas m au primitif
 - ~ **торцевой (колеса косозубого)** pas m apparent
 - ~ **торцевой колеса прямозубого** pas m circonférentiel
 - ~ **цепи** pas m de la chaîne
 - ~ **червяка** avance f de l'hélice, pas m de la vis sans fin
 - ~ **червяка нормальный** pas m géométrique de l'hélice
 - ~ **червяка осевой** pas m oblique de l'hélice
 - ~ **шва заклёпочного** distance f entre axes des rivets, distance f entre les rivets, écartement m longitudinal de rivets, pas m de la rivure
- шагомер**
- ~ **для проверки основного шага (зацепления)** appareil m à mesurer les pas, diviseur m pour la mesure du pas normal
- шайба** rondelle f , disque m , plaquette f , plateau m
- ~ **Гровера** rondelle f Grower, rondelle f à ressort, anneau-ressort m
 - ~ **диаметра большого** rondelle f série large, rondelle f large, rondelle f L
 - ~ **диаметра малого** rondelle f série étroite, rondelle f étroite, rondelle f Z
 - ~ **диаметра среднего** rondelle f série moyenne, rondelle f moyenne, rondelle f M
 - ~ **замковая** rondelle f de serrage
 - ~ **замочная подкладная с отгибаемыми лапками** frein m à ailerons
 - ~ **защитная** rondelle f de protection
 - ~ **из картона асбестового** rondelle f en carton d'amiante

Шайба из пластика

шайба

- ~ **из пластика** rondelle *f* plastique
- ~ **кожаная** rondelle *f* en cuir
- ~ **контровочная** rondelle *f* de frottement
- ~ **кулачковая** disque *m* à came, came *f* disque, came *f* disque à plateau, disque *m* à doigts, plateau-came *m*
- ~ **лепестковая** rondelle *f* à papillon
- ~ **нажимная** rondelle *f* de pression
- ~ **направляющая** disque *m* de guidage
- ~ **обработанная механически** rondelle *f* décolletée
- ~ **обыкновенная** rondelle *f* courante
- ~ **плоская** rondelle *f* plate
- ~ **подкладочная** bague *f* d'assise
- ~ **предохранительная** rondelle *f* de sécurité, rondelle *f* de sûreté
- ~ **привариваемая** rondelle *f* de soudure
- ~ **прокладочная** rondelle *f* intermédiaire
- ~ **пружинная** rondelle *f* Grower, anneau *m* brisé, anneau-ressort *m*, rondelle *f* à ressort
- ~ **пружинящая** rondelle *f* élastique
- ~ **разрезная** rondelle *f* expansible, rondelle *f* fendue
- ~ **распорная** rondelle *f* entretoise
- ~ **регулирующая** rondelle *f* de calage
- ~ **с канавкой по периметру** rondelle *f* à gorge
- ~ **с усиками** rondelle *f* à ailettes
- ~ **с усиками отогнутыми** rondelle *f* éventail
- ~ **свинцовая** rondelle *f* de plomb
- ~ **серии крупной** rondelle *f* série large, rondelle *f* large
- ~ **серии мелкой** rondelle *f* série étroite, rondelle *f* étroite, rondelle *f* Z
- ~ **серии сверхкрупной** rondelle *f* série très large
- ~ **серии средней** rondelle *f* série moyenne, rondelle *f* moyenne
- ~ **специальная** rondelle *f* spéciale
- ~ **стопорная** rondelle *f* arrêtoir
- ~ **стопорная с внутренними и наружными носками** rondelle *f* découpée
- ~ **стопорная с внутренним носком** rondelle *f* avec ergot
- ~ **стопоная пластинчатая (для предотвращения самоотвинчивания резьбовых деталей)** tôle *f* d'arrêt

шайба

- ~ **сферическая** rondelle *f* à contact sphérique
- ~ **тормозная** rondelle *f* de frottement
- ~ **уплотнительная** rondelle *f* d'étanchéité
- ~ **упорная** rondelle *f* d'appui, rondelle *f* de butée
- ~ **фасонная** rondelle *f* en plaque de forme
- ~ **чёрная** rondelle *f* noire, rondelle *f* brute, rondelle *f* série grossière
- ~ **чистая** rondelle *f* précise, rondelle *f* série fine, rondelle *f* usinée, rondelle *f* U
- ~ **штамповки холодной чёрная** rondelle *f* brute de découpage

шаржировать

- ~ **наждаком** émeriser

шарик

- ~ **рукоятки** boule *f* de levier

шарикоподшипник

- ~ **(бессепараторный) с канавками (для ввода шариков)** roulement *m* à encoches
- ~ **без канавки** roulement *m* à billes sans encoche
- ~ **двухрядный** palier *m* double à billes, roulement *m* à deux rangées de billes
- ~ **однорядный** roulement *m* à une rangée de billes
- ~ **радиальный** roulement *m* radial à billes
- ~ **радиальный однорядный** roulement *m* radial à une rangée de billes
- ~ **самоустанавливающийся** roulement *m* à rotule sur billes
- ~ **самоустанавливающийся двухрядный** roulement *m* à rotule sur deux rangées de billes
- ~ **упорный** butée *f* à billes, roulement *m* axial à billes
- ~ **упорный двухрядный** butée *f* à deux rangées de billes
- ~ **упорный однорядный** butée *f* à une rangée de billes
- ~ **упорный с кольцами плоскими** butée *f* à billes à siège plat
- ~ **упорный с кольцами сферическими** butée *f* à billes à siège sphérique
- шарнир** articulation *f*, charnière *f*
- ~ **балки** charnière *f* d'une poutre

шарнир

- ~ **вильчатый** articulation *f* à chape
- ~ **Гука** cardan *m*, accouplement *m* à cardan, joint *m* de cardan
- ~ **зажима, захвата** rotule *f* de la bride
- ~ **карданный** cardan *m*, accouplement *m* à cardan, joint *m* de cardan
- ~ **подвижный (пропорционального циркуля)** bouton *m* mobile
- ~ **промежуточный** charnière *f* intermédiaire
- ~ **универсальный** charnière *f* universelle, genou *m* de Cardan, cardan *m*, accouplement *m* à cardan, articulation *f* à la cardan, joint *m* de cardan
- ~ **шаровой** articulation *f* sphérique, articulation *f* à rotule, joint *m* sphérique, joint *m* à boulet, joint *m* à rotule, rotule *f*, rotule *f* d'articulation

шарнирная

- ~ **муфта** charnière *f* universelle
- ~ **подвеска** articulation *f* de suspension

шарнирное

- ~ **соединение** genou *m*

шарнирный

шаровидный

шарошка

- ~ **(для правки шлифовальных кругов)** molette *f*
- ~ **алмазная** molette *f* en diamant
- ~ **для профилирования шлифовальных кругов** molette *f* de profilage des meules, molette *f* profilée
- ~ **зубчатая** molette *f* dentée
- ~ **карборундовая** dresseur *m* à base de carbure de silicium
- ~ **роликовая** dresseur *m* à molettes

шатун

- ~ **вильчатый** bielle *f* à fourche
- ~ **кованый** bielle *f* forgée
- ~ **литой** bielle *f* coulée
- ~ **небольшой** biellette *f*
- ~ **поршневой** bielle *f* motrice
- ~ **с головкой нижней разрезной** bielle *f* à tête fendue
- ~ **штампованный** bielle *f* estampée

швеллер

- ~ **высотой 120 мм при ширине полок 55 мм** profilé *m* U 120x55

швеллер

- ~ **профиля нормального** fer *m* à U de profil normal, profilé *m* UPN
- ~ **профиля специального** profilé *m* UPS
- ~ **с полками параллельными** profilé *m* en U à ailes à faces parallèles, profilé *m* en UAP, fer *m* à U-Ap
- ~ **с углами прямыми (у торцов и в сопряжениях)** profilé *m* en U à angles vifs
- ~ **серии нормальной** fer *m* à U de la série courante
- ~ **серии облегчённой** fer *m* à U de la série légère
- ~ **со стенкой вертикальной** fer *m* à U à âme verticale

швы

- ~ **сварные симметричные** soudures *f* pl symétriques

шевер

- ~ **обкатыванием** rasage *m* par génération

шевингование

- ~ **шевинговать** raser

шейка

- ~ **(при растяжении образца)** contraction *f*
- ~ **вала** portée *f* de calage, collet *m* de l'arbre, tourillon *m* à collets
- ~ **коническая** collet *m* conique
- ~ **коренная** tourillon *m* d'appui
- ~ **оси** fusée *f*, fusée *f* d'essieu
- ~ **развёртки** collet *m* d'alésoir
- ~ **ролика** gorge *f* de roulette
- ~ **шатунная коленчатого вала** maneton *m* du vilebrequin, maneton *m* intérieur

шепинг

- ~ **(поперечно-строгальный станок)** étau-limeur *m*, étau-limeur *m* horizontal
- ~ **кулисный** étau-limeur *m* à bielle extérieure
- ~ **малый** étau-limeur *m* d'établi
- ~ **настойный** étau-limeur *m* d'établi
- ~ **обычного типа** étau-limeur *m* ordinaire
- ~ **с качающейся кулисой** étau-limeur *m* à bielle extérieure

Шепинг с перемещающейся головкой

шепинг

~ с поперечно перемещающейся головкой *étiau-limeur m à tête mobile transversale*

~ с поперечным перемещением ползуна *étiau-limeur m à déplacement transversal du coulisseau*

~ с универсальным столом *étiau-limeur m à table universelle*

~ тяжёлый *étiau-limeur m lourd*

шероховатость *rugosité f, inégalité f, aspérité f*

~ (поверхности) действительная *rugosité f effective*

~ (поверхности) после механической обработки *rugosité f d'usinage*

~ (поверхности) после отделочных операций *rugosité f de finition*

~ (режущей кромки) резца *rugosité f de l'outil coupant*

~, определяемая визуально *rugosité f à l'œil*

~ поверхности *rugosité f de la surface, défauts m pl d'état de surface*

~ поверхности (отливки) *dartre f*

~ поверхности грубо обработанной *rugosité f d'usinage ébauche*

~ поверхности, определяемая прибором контактным (щуповым) *rugosité f au toucher*

шероховатый *rugueux, raboteux, âpre*

шестерни

~ сменные для изменения подач *roues f pl amovibles de changement d'avance*

шестерня *pignon m, pignon m denté, petite roue f, petit engrenage m, roue f dentée*

□ блок из двух шестерен *pignon m double*

~ ведомая *pignon m de sortie, pignon m mené*

~ ведущая *pignon m d'entraînement, pignon m entraîneur, pignon m menant, pignon m moteur, pignon m d'attaque, pignon m de commande*

~, включаемая поворотом (напр. трензеля) *engrenage m basculant*

~ гипоидная *pignon m hypoïde*

~ дифференциала *pignon m de différentiel*

~ зацепления постоянного *pignon m de prise constante*

шестерня

~ кованая *pignon m forgé*

~ кожаная (из кожи сыромятной) *pignon m en cuir vert*

~ коническая *pignon m conique, pignon m d'angle*

~ коронная *roue-couronne f*

~ косозубая *pignon m hélicoïdal, pignon m à denture hélicoïdale*

~ литая *pignon m moulé, pignon m coulé*

~ механизма подачи *pignon m de commande de l'avance*

~ нарезанная *pignon m taillé*

~ нарезанная долбяком *engrenage m à dents taillées au gabarit*

~ нарезанная на зубострогальном станке *pignon m raboté*

~ паразитная *pignon m intermédiaire, roue f intermédiaire, engrenage m alternatif*

~ передачи планетарной центральной *pignon m central, pignon m solaire, planétaire m*

~ передачи понижающей *roue f de démultiplication*

~ передвижная *roue f d'engrenage baladeuse, roue f d'engrenage déplaçable*

~ планетарная *pignon m planétaire, roue f planétaire*

~ подачи продольной (напр. суппорта) *pignon m de l'avance longitudinale*

~ подвижная *engrenage m baladeur*

~ привода *pignon m de commande*

~ привода ведущая *pignon m de l'engrenage de commande*

~ привода планшайбы *pignon m d'entraînement du plateau, pignon m de commande du plateau*

~ промежуточная *pignon m intermédiaire*

~ прямозубая *pignon m droit, pignon m à denture droite*

~ распределительная *pignon m distributeur*

~ реверса *pignon m de changement de marche*

~ с зацеплением внешним *pignon m extérieur*

~ с зацеплением внутренним *pignon m intérieur*

~ с сцеплением кулачковым *pignon m à crabots*

шестерня

- ~ сателлитная pignon *m* valseur
- ~ сдвоенная pignon *m* double, roues *f pl* d'engrenages jumelées
- ~ скользящая pignon *m* baladeur
- ~ сменная pignon *m* de rechange, pignon *m* démontable
- ~ спаренная pignon *m* jumeau
- ~ текстолитовая pignon *m* en céloron
- ~ хода обратного pignon *m* de renvoi
- ~ холостая pignon *m* fou, pignon *m* monté fou
- ~ цилиндрическая pignon *m* cylindrique
- ~ шевронная pignon *m* à chevrons, pignon *m* à denture à chevrons
- ~ штампованная pignon *m* estampé
- ~ эталон pignon *m* type

шестигранник

- ~ (сортовой прокат) hexagone *m*
- ~ (шестигранный прут) fer *m* hexagonal

шип dard *m*, ergot *m*, tourillon *m*, tourillon *m* d'extrémité, tourillon *m* en bout, tourillon *m* frontal

- ~ вала bout *m* d'un arbre
- ~ вала коленчатого bout *m* de vilebrequin

ширина largeur *f* (*Larg.*)

- ~ (рабочей части) шабера épaisseur *m* du grattoir
- ~ в свету largeur *f* dans l'œuvre
- ~ вершины резца largeur *f* du bec
- ~ габаритная (наибольшая) largeur *f* d'encombrement, largeur *f* hors tout
- ~ обода largeur *f* de la jante
- ~ паза largeur *f* de rainure, largeur *f* de l'encoche
- ~ полки тавровой балки largeur *f* de la tête du profilé en T
- ~ полки угольника (уголкового проката) largeur *f* d'une cornière
- ~ пропила largeur *f* de saignée, largeur *f* du coup de scie
- ~ прорези largeur *f* d'entaille
- ~ прохода (при обработке) largeur *f* de passe
- ~ рабочая largeur *f* de travail
- ~ ручья (штампа) largeur *f* de la gravure
- ~ станины largeur *f* du banc
- ~ строгания largeur *f* à raboter

ширина

- ~ строгания наибольшая largeur *f* maximum à raboter
- ~ торговая (приводного) ремня largeur *f* commerciale de courroie
- ~ фрезерования largeur *f* fraisée
- ~ шпонки largeur *f* de la clavette
- ~ шпонки сегментной épaisseur *f* de la clavette disque

широкополосовая

- ~ сталь large-plat *m* (*Lp*)

шкала échelle *f*, barème *m*, graduation *f*

□ масштаб шкалы facteur *m* de la graduation d'échelle

- ~ верньерная cadmiage *m* à vernier, cadmiage *m* démultiplicateur

- ~ глубины сверления graduation *f* de profondeur du perçage

- ~ градуированная échelle *f* graduée

~ движка линейки логарифмической échelle *f* de la réglette

- ~ круговая graduation *f* circulaire, cercle *m* gradué

~ круговая стеклянная оптической делительной головки circulaire *m* en verre du diviseur optique

- ~ линейки échelle *f* de la règle, graduation *f* de la règle

- ~ логарифмическая échelle *f* logarithmique

- ~ Мооса échelle *f* de dureté de Mohs, échelle *f* de Mohs, échelle *f* de dureté des minéralogistes

- ~ нагрузок échelle *f* de charges

- ~ нониуса graduation *f* du vernier

~ подвижная логарифмической линейки tiroir *m* d'une règle à calcul

- ~ полукруглая cadmiage *m* demi-circulaire

- ~ прибора graduation *f* de l'appareil

- ~ прибора измерительного base *f* de mesure

~ продольная на стебле винта микрометрического graduation *f* linéaire d'un fourreau fixe, graduation *f* rectiligne d'un fourreau fixe

- ~ прозрачная cadmiage *m* transparent

- ~ Реомюра échelle *f* Réaumur

~ стойкости коррозионной échelle *f* de résistance à la corrosion

- ~ твёрдости échelle *f* de dureté

Шкала твёрдости десятичная

шкала

~ твёрдости десятичная, применяемая в минералогии échelle *f* de dureté des minéralogistes

~ твёрдости по Бринеллю échelle *f* de dureté Brinell

~ твёрдости по Роквеллу échelle *f* de dureté Rockwell

~ температурная échelle *f* des températures

~ Фаренгейта échelle *f* Fahrenheit

~ Цельсия échelle *f* Celsius

~ циферблата graduation *f* du cadran

шкаф

~ инструментальный placard *m* pour outils

~ распределительный системы гидроуправления armoire *f* des commandes hydrauliques

~ с устройствами для контурной обработки armoire *f* contournage

~ управления программного (цифрового) armoire *f* de commande numérique

~ электроприборов armoire *f* d'appareillage électrique, armoire *f* électrique

шкив

~ бесступенчатый poulie *f* à jante unique

~ ведомый poulie *f* commandée, poulie *f* conduite, poulie *f* entraînée, poulie *f* guidée, poulie *f* réceptrice, poulie *f* menée

~ ведомый ступенчатый cône *m* récepteur

~ ведущий poulie *f* d'attaque, poulie *f* de commande, poulie *f* conductrice, poulie *f* menante, poulie *f* motrice

~ ведущий ступенчатый cône *m* moteur

~ верхний (ленточнопильного станка) volant *m* supérieur

~ головной poulie *f* de tête

~ двухжелобчатый poulie *f* à double gorge

~ двухступенчатый poulie *f* à deux étages

~ деревянный poulie *f* en bois

~ для ремней плоских roue *f* lisse

~ для ремня tambour *m* à courroie

~ для ремня круглого poulie *f* à corde, tambour *m* à corde

~ желобчатый poulie *f* évidée en forme de gorge, poulie *f* à gorge, roue *f* à gorge

шкив

~ из картона прессованного poulie *f* en carton cuir

~ из листа стального штампованного (сварной) poulie *f* en tôle d'acier emboutie

~ из листов стальных сварной poulie *f* en tôles d'acier soudée

~ из металла листового poulie *f* en tôle

~ из проката стального poulie *f* en acier laminé

~ из сплава легкого poulie *f* en alliage léger

~ клиноременный poulie *f* à coin, poulie *f* à gorge biconique

~ конический cône-poulie *m*, cône *m*

~ контрпривода galet *m* de renvoi, poulie *f* de renvoi, tambour *m* de renvoi

~ литой poulie *f* moulée

~ маховик poulie-volant *f*, volant-poulie *m*

~ многожелобчатый poulie *f* à gorges multiples, poulie *f* à plusieurs gorges

~ многоступенчатый poulie *f* à plusieurs étages

~ направляющий poulie *f* de guidage

~ натяжной poulie *f* de tension, poulie *f* de contrainte

~ натяжной (с широким ободом) tambour *m* de tension

~ неразъёмный poulie *f* en une pièce

~ нижний (ленточнопильного станка) volant *m* inférieur

~ одножелобчатый poulie *f* à une gorge

~ передаточный poulie *f* à transmission

~ передачи канатной poulie *f* à câble

~ передачи клиноременной poulie *f* à coin, roue *f* à gorge triangulaire

~ передачи плоскоремной poulie *f* pour courroie plate

~ передачи ременной poulie *f* à courroie

~ передвижной poulie *f* mobile

~ плоскоремной poulie *f* pour courroie plate

~ привода poulie *f* de transmission

~ приводной poulie *f* d'attaque, poulie *f* de commande

~ рабочий, закреплённый на валу poulie *f* fixe

~ раздвижной poulie *f* à diamètres variables, poulie *f* extensible

ШКИВ

- ~ **разъёмный** poulie *f* démontable, poulie *f* en deux parties, roue *f* en plusieurs éléments, roue *f* en plusieurs pièces
- ~ **с двойным рядом спиц** poulie *f* à double bras
- ~ **с двумя взаимно перпендикулярными спицами** roue *f* à rayons en croix
- ~ **с двумя рядами спиц** tambour *m* avec deux séries de bras
- ~ **с диском сплошным, цельным** poulie *f* pleine
- ~ **с жёлобом клиновидным** poulie *f* à gorge biconique
- ~ **с ободом выпуклым** poulie *f* à jante bombée, poulie *f* bombée, poulie *f* à pourtour bombé
- ~ **с ободом гладким** poulie *f* lisse
- ~ **с ободом плоским** poulie *f* à jante plate, poulie *f* plate
- ~ **с ободом цилиндрическим** poulie *f* cylindrique
- ~ **с ободом широким** tambour *m*
- ~ **сегментный деревянный клееный** poulie *f* en segments de bois collés
- ~ **со спицами** poulie *f* à bras, roue *f* à rais, roue *f* à rayons
- ~ **со спицами изогнутыми** poulie *f* à rayons courbes
- ~ **со спицами криволинейными** poulie *f* à bras à allure circulaire, poulie *f* à bras courbes
- ~ **со спицами прямыми** poulie *f* à bras droits, poulie *f* à bras rectilignes
- ~ **со спицами сечения овального** poulie *f* à bras à section elliptique
- ~ **со спицами стальными литыми** roue *f* à rayons d'acier coulé
- ~ **со спицами стальными полыми** roue *f* à rayons d'acier creux
- ~ **со ступицей выступающей** poulie *f* à moyeu déporté
- ~ **стальной** poulie *f* en acier
- ~ **стальной литой** poulie *f* en acier coulé, poulie *f* en acier moulé
- ~ **ступенчатый** poulie *f* étagée, poulie *f* à gradins, poulie *f* à jantes multiples, tambour *m* à gradins, tambour *m* échelonné
- ~ **ступенчатый с двойной ступицей** cône *m* étagé à double moyeu
- ~ **ступенчатый с расточкой (для посадки на вал)** cône *m* étagé chambré

ШКИВ

- ~ **тормозной** poulie *f* du frein
- ~ **точенный из болванки** poulie *f* usinée dans la niasse
- ~ **холостой** poulie *f* folle, poulie *f* indépendante
- ~ **цельносталльной** poulie *f* tout acier
- ~ **цепной** poulie *f* à chaîne
- ~ **чугунный** poulie *f* (en) fonte
- ~ **чугунный литой** poulie *f* en fonte coulée
- ~ **штампованный** poulie *f* estampée
- шкурка** papier *m* d'émeri
- ~ **шлифовальная бумажная** papier *m* abrasif, papier *m* à polir
- ~ **шлифовальная на бумажной основе** papier *m* sablé, papier *m* de verre
- шлак** scorie *f*, laitier *m*, écume *f*
- ~ **сварочный** scorie *f* à souder, laitier *m* à souder
- шлакование**
- ~ **окислов** scorification *f* des oxydes
- шлаковина** doublure *f*
- шлаковое**
- ~ **включение** laitier *m* inclus
- шлам**
- ~ **шлифовальный** cambouis *m*
- шланг** flexible *m*, tube *m* flexible
- ~ **прорезиненный** flexible *m* en caoutchouc
- ~ **соединительный** boyau *m* d'accouplement
- ~ **соединительный резиновый** raccord *m* de caoutchouc
- шлифование** rectification *f*, rectifiage *m*, meulage *m*, travail *m* de meulage □ **поверхность шлифованная** face *f* rectifiée
- ~ **без эмульсии (всухую)** rectification *f* à sec
- шлифование**
- ~ **бесцентровое** rectification *f* centerless, rectification *f* sans centres
- ~ **бесцентровое (конических деталей)**
- с ограничителем подачи** rectification *f* en bout
- ~ **внутреннее** rectification *f* intérieure
- ~ **внутреннее поверхностей вращения** rectification *f* intérieure de révolution
- ~ **внутреннее поверхностей конических** rectification *f* intérieure conique

Шлифование внутренних поверхностей цилиндрических

шлифование

~ **внутреннее поверхностей цилиндрических** rectification f intérieure cylindrique

~ **врезное** rectification f en pénétration, rectification f en plongée

~ **зубьев (зубчатых колёс)** rectification f des dentures

~ **зубьев зубчатого зацепления** rectification f des engrenages

~ **канавок** meulage m des rainures

~ **колёс зубчатых** rectification f des roues dentées

~ **круглое** rectification f de révolution, meulage m des surfaces cylindriques, meulage m des surfaces rondes

~ **круглое наружное** rectification f extérieure de révolution

~ **круговое** tournage m à la meule

~ **кругом абразивным** émeulage m

~ **кругом наждачным** meulage m au lapidaire

~ **кругом чашечным** rectification f à la meule boisseau

~ **кругом шлифовальным** rectification f à la meule, poli m à la meule dur

~ **кругом шлифовальным фасонным** rectification f par meule de forme, profilage m à la meule de forme

~ **машинное** meulage m à la machine

~ **методом обкатки (зубчатых колёс)** rectification f par génération

~ **методом обкатки двумя тарельчатыми шлифовальными кругами** rectification f par génération avec deux meules assiettes

~ **мокрое** meulage m en arrosant, meulage m en mouillant

~ **на проход** rectification f à l'enfilade, rectification f en chariotage

~ **на проход с автоматическим отводом бабки (на бесцентрово-шлифовальном станке)** rectification f en enfilade et recul

~ **на станке плоскошлифовальном** coupe f sur rectifieuse plane

~ **наружное** rectification f extérieure

~ **наружное поверхностей вращения** rectification f extérieure de révolution

~ **наружное поверхностей конических** rectification f extérieure conique

шлифование

~ **наружное поверхностей цилиндрических** rectification f extérieure cylindrique

~ **обдирочное** rectification f d'ébauche, rectification f grossière

~ **обкатыванием (зубчатых колёс)** rectification f par génération

~ **обкатыванием кругом шлифовальным** rectification f par génération à la meule

~ **обкатыванием кругом шлифовальным двухконусным** rectification f par génération à la meule biconique

~ **отделочное** meulage m de précision, rectification f fine, rectification f poussée

~ **пемзой** ponçage m

~ **периферией круга шлифовального** meulage m de profil, rectification f de profil

~ **планетарное** rectification f planétaire

~ **плоское** rectification f d'une surface plane, rectification f plane

~ **плоское периферией шлифовального круга** rectification f tangentielle

~ **плоскости периферией шлифовального круга** planage m avec meule de profil

~ **плоскости торцом шлифовального круга** planage m avec meule de face

~ **по диаметру наружному** rectification f du diamètre extérieur

~ **поверхностей вращения** meulage m des surfaces rondes, rectification f d'une surface de révolution

~ **поверхностей конических** meulage m des surfaces coniques, rectification f conique, rectification f de cônes

~ **поверхностей плоских** rectification f plane

~ **поверхностей цилиндрических** rectification f circulaire, meulage m des surfaces cylindrique

~ **порошком алмазным** égrisage m

~ **предварительное** poli m grossier

~ **профильное** rectification f par profilage

~ **резьбы** rectification f des filetages

~ **резьбы внутренней** rectification f de filetage intérieur

~ **резьбы наружной** rectification f de filetage extérieur

шлифование

~ с закреплением детали консольным
rectification *f* en air

~ с контролем автоматическим
rectification *f* avec contrôle automatique

~ с применением люнетов
rectification *f* en lunettes

~ с применением эмульсии
rectification *f* avec émulsion

~ с установкой (детали) в оправке
rectification *f* sur mandrin

~ с установкой (детали) в патроне с кулачками из мягкой (незакалённой) стали
rectification *f* en mors doux

~ с установкой (детали) в центрах
rectification *f* entre pointes

~ сухое
meulage *m* à sec

~ тонкое
meulage *m* de précision, rectification *f* fine, rectification *f* poussée

~ торцом круга шлифовального
rectification *f* à la meule plate, rectification *f* de face, meulage *m* de face

~ фасонное
rectification *f* de forme, rectification *f* par profilage

~ цилиндрическое методом врезания
cylindrage *m* par plongée

~ цилиндрическое на проход
cylindrage *m* long à la meule

~ цилиндрическое с подачей поперечной
cylindrage *m* par plongée

~ цилиндрическое с подачей продольной
cylindrage *m* long à la meule

~ чистовое
rectification *f* de finition, rectification *f* moyenne

~ чистое
rectification *f* de finition, rectification *f* moyenne

~ шлиц внутренних
rectification *f* de cannelures intérieures

~ шлицев
meulage *m* des rainures

шлифовать
rectifier, meuler, adoucir, fourbir, lisser, miroir, ragréer, doucir

~ кругом абразивным
émeuler

~ наждаком
émeriller

~ поверхности внутренние
meuler intérieurement

~ поверхности наружные
meuler extérieurement

шлифовка

~ стыков сварного соединения
meulage *m* de joints soudés

шлифовщик
rectifieur *m*, meuleur *m*, adoucisseur *m*, fourbisseur *m*

шлифовщик

~ квалифицированный
rectifieur *m* spécialiste

шлифуемость
meulabilité *f*

шлиц
cannelure *f*, fente *f*, fenture *f*

~ профиля эвольвентного
cannelure *f* à flancs en développante

~ прямобочный
cannelure *f* à flancs parallèles

шлицевание
cannelage *m*

~ вала
rainurage *m* d'arbre

шлицевать
canneler

шлицевый
cannelé

шляпка

~ коловорота
appui *m* direct du vilebrequin

шнек

~ (шнековый транспортёр)
vis *f* sans fin, vis *f* d'Archimède, vis *f* trans-porteuse

шнур
corde *f*, tresse *f*, cordon *m*

~ асбестовый
tresse *f* en amiante, cordon *m* d'amiante

~ для набивки
cordon *m* de joint, cordon *m* de garniture de joint

~ мерный (при разметке прямых линий)
cordeau *m* à battre

~ набивочный
cordon *m* de joint, cordon *m* de garniture de joint

~ пусковой
cordon *m* de démarrage

шов

~ (сварной)
cordon *m*

~ адгезионный
joint *m* adhésif

~ боковой
cordon *m* latéral

~ вертикальный
joint *m* vertical, cordon *m* vertical, joint *m* montant

~ вогнутый
cordon *m* en congé, cordon *m* réduit

~ вразбежку (стык)
joint *m* alterné

~, выполненный в несколько проходов
cordon *m* à plusieurs passes

~ выпуклый
cordon *m* bombé, cordon *m* saillant, cordon *m* renforcé

~ герметичный
joint *m* étanche

~ горизонтальный
cordon *m* horizontal

~ гребенчатый
joint *m* à peignes

~ деформирующийся
joint *m* déformable

~ заклёпочный
rivure *f*, rivetage *m*, file *f* des rivets, ligne *f* des rivets, joint *m* rivé

~ заклепочный внахлёстку
rivure *f* à clin, rivure *f* à recouvrement

Шов заклепочный двухрядный

ШОВ

~ **заклепочный двухрядный** rivure *f* à deux files parallèles de rivets, rivure *f* à deux rangées de rivets, rivure *f* double, rivure *f* à double rangée

~ **заклепочный двухрядный внахлёстку** rivure *f* à clin à deux rangées de rivets, rivure *f* à clin à double rangée

~ **заклепочный двухрядный круговой** rivure *f* circulaire double

~ **заклепочный двухрядный с двумя накладками** rivure *f* à couvre-joint double, rivure *f* à deux rangées de rivets

~ **заклепочный двухсрезный** rivure *f* bicaillée, rivure *f* à double cisaillement, rivure *f* à deux coupes

~ **заклепочный многорядный** rivure *f* à plusieurs files de rivets, rivure *f* à plusieurs rangs

~ **заклепочный многорядный внахлёстку** rivure *f* à clin à plusieurs rangées de rivets

~ **заклепочный многорядный с параллельным распределением заклёпок** rivure *f* en bandes, rivure *f* à cisaillement multiple

~ **заклепочный многосрезный** rivure *f* polycisaillée

~ **заклепочный однорядный** rivetage *m* à une file de rivets, rivure *f* à chaîne, rivure *f* simple, rivure *f* à simple rangée, rivure *f* à une rangée de rivets

~ **заклепочный однорядный внахлёстку** rivure *f* à clin à simple rangée, rivure *f* à clin à une rangée de rivets

~ **заклепочный однорядный круговой** rivure *f* circulaire simple

~ **заклепочный односрезный** rivure *f* à deux coupes, rivure *f* monocisaillée

~ **заклепочный параллельный** rivure *f* parallèle

~ **заклепочный плотный** rivetage *m* étanche, rivure *f* étanche, rivure *f* d'étanchéité

~ **заклепочный плотный подчеканенный** rivure *f* étanche matée

~ **заклепочный поперечный** rivure *f* transversale

~ **заклепочный продольный** rivure *f* longitudinale

~ **заклепочный прочно-плотный** rivure *f* d'assemblage étanche, rivure *f* mixte

ШОВ

~ **заклепочный прочный** rivure *f* d'assemblage

~ **заклепочный с двумя накладками** rivure *f* à couvre-joint double, rivure *f* à double couvre-joint

~ **заклепочный с накладкой** rivure *f* à couvre-joint, rivure *f* à couvre-joint simple

~ **заклепочный трёхрядный** rivure *f* triple

~ **заклепочный трёхрядный внахлёстку** rivure *f* à clin à triple rangée

~ **заклепочный шахматный** rivure *f* à files de rivets disposés alternativement, rivure *f* en zigzag, rivure *f* en quinconce

~ **зачеканенный** sertissure *f*

~ **клеевой** joint *m* adhésif, joint *m* collé, joint *m* de collage

~ **круговой** joint *m* à charnière circulaire

~ **лобовой** cordon *m* frontal

~ **ложный (декоративный)** joint *m* simulé

~ **многорядный** files *f* *pl* de rivets en quinconce

~ **непрерывный** cordon *m* continu

~ **нормальный** cordon *m* normal

~ **ослабленный** cordon *m* réduit

~ **пайки** ligne *f* de brasure

~ **подчеканенный** joint *m* mandriné maté

~ **поперечный** cordon *m* transversal, cordon *m* au plafond

~ **потолочный угловой** cordon *m* d'angle au plafond

~ **прерывистый** cordon *m* discontinu

~ **продольный** joint *m* longitudinal, cordon *m* longitudinal

~, **работающий на срез** joint *m* travaillant au cisaillement

~ **с кромками скошенными** joint *m* chanfreiné

~ **сварной** soudure *f*, ligne *f* de soudure, cordon *m* d'attache, cordon *m* de soudure

~ **сварной К-образный** soudure *f* à K

~ **сварной U-образный** soudure *f* à U

~ **сварной Х-образный** soudure *f* à X

~ **сварной без дефектов** soudure *f* sans défauts

~ **сварной валиковый** soudure *f* à cordon

~ **сварной вертикальный** soudure *f* verticale, soudure *f* en montante

ШОВ

- ~ сварной внутренний soudure *f* intérieure
- ~ сварной вогнутый soudure *f* concave
- ~ сварной выпуклый soudure *f* convexe
- ~ сварной гантельный soudure *f* en congé
- ~ сварной горизонтальный soudure *f* horizontale
- ~ сварной двусторонний soudure *f* de deux côtés
- ~ сварной косой soudure *f* inclinée, soudure *f* oblique
- ~ сварной круговой soudure *f* circulaire
- ~ сварной малопрочный soudure *f* peu résistante
- ~ сварной наружный soudure *f* extérieure
- ~ сварной нижний soudure *f* inférieure
- ~ сварной нормальный soudure *f* normale
- ~ сварной однородный soudure *f* uniforme
- ~ сварной односторонний soudure *f* d'un seul côté
- ~ сварной ослабленный soudure *f* faible
- ~ сварной плотный soudure *f* étanche
- ~ сварной подчеканенный soudure *f* martelée
- ~ сварной поперечный soudure *f* transversale
- ~ сварной потолочный soudure *f* au plafond, soudure *f* surélevée
- ~ сварной прерывистый soudure *f* discontinue, soudure *f* entrecoupée
- ~ сварной продольный soudure *f* longitudinale
- ~ сварной прорезной soudure *f* à entaille
- ~ сварной симметричный soudure *f* symétrique
- ~ сварной сплошной soudure *f* continue
- ~ сварной стыковой soudure *f* frontale, soudure *f* bout à bout, soudure *f* bord à bord
- ~ сварной стыковой со скосом кромок soudure *f* frontale associée à soudure oblique
- ~ сварной угловой soudure *f* d'angle

ШОВ

- ~ сварной угловой прерывистый soudure *f* d'angle discontinue
- ~ сварной угловой сплошной soudure *f* d'angle continue
- ~ сварной фланговый soudure *f* latérale
- ~ стыковой cordon *m* bout à bout
- ~ стыковой при приварке под наклонным углом cordon *m* oblique de soudure bout à bout
- ~ стыковой при сварке под прямым углом cordon *m* droit de soudure bout à bout
- ~ стыковой сплошной soudure *f* continue bout à bout
- ~ температурный joint *m* de dilatation
- ~ температурный (на трубопроводе) souffle *m* de dilatation
- ~ угловой cordon *m* d'angle
- ~ угловой Х-образный cordon *m* d'angle en X
- ~ угловой внешний cordon *m* d'angle extérieur
- ~ угловой внутренний cordon *m* d'angle intérieur
- ~ угловой горизонтальный cordon *m* d'angle horizontal
- ~ усадочный joint *m* de tassement
- ~ усадочный (температурный) joint *m* de contraction
- ~ усиленный cordon *m* renforcé
- ~ фланговый cordon *m* latéral

шоопирование

- ~ (газотермическое напыление) schoopage *m*, métallisation *f* par procédé Schoop, projection *f* au pistolet Shoop

шпатель spatule *f*

- ~ металлический spatule *f* métallique

шперак

- ~ (кузнечный инструмент) bigorne *f*, bigorneau *m*

шпигель

- ~ (зеркальный чугу́н) spiegel *m*, fonte *f* spiegel

шпиль

- ~ или кабестан (механизм с вертикальной осью вращения) cabestan *m*, treuil *m* vertical
- ~ с двухступенчатым барабаном cabestan *m* à double cloche

Шпиль с одноступенчатым барабаном

шпиль

~ с одноступенчатым барабаном са-
bestan *m* à simple cloche

~ электрический (электро~) cabestan
m électrique

шпилька goujon *m*

~ крепёжная goujon *m* de fixation

~ с гайкой goujon *m* à écrou

~ с гайкой и контргайкой (установоч-
ная) goujon *m* à écrou et contre-écrou

~ соединительная broche *f* de fixation

~ точёная goujon *m* tourné

~ установочная goujon *m* de position-
nement

~ чёрная goujon *m* brut

шпиндель broche *f*, allonge *f* de com-
mande, arbre *m* □ конец заднего шпинде-

ля extrémité *f* arrière de l'arbre ; оваль-
ность внутреннего конуса шпинделя
faux-rond *m* du cône intérieur de la broche;
овальность шпинделя faux-rond *m* de
broche

~ (сверлильный патрон) центрового
сверла porte-foret *m* à centrer

~ главный arbre *m* principal

~ головки делительной broche *f* de
poupée-diviseur, broche *f* du diviseur

~ головки револьверной arbre *m* por-
te-tourelle

~ инструментальный broche *f* porte-
outil, broche *f* pour outil coupant

~ клапана игольчатого pointeau *m* de
fermeture

~ конический broche *f* conique, arbre *m*
conique

~ микрометра butée *f* mobile du micro-
mètre

~ неподвижный broche *f* fixe

~ перекидной (для перехода от внут-
реннего к наружному шлифованию)
broche *f* basculante

~ полый broche *f* creuse, broche *f* per-
cée, broche *f* à section creuse, arbre *m* creux

~ продольно перемещающийся bro-
che *f* coulissante

~ пустотелый expansible *m* creux

~ с головкой нарезанной broche *f* à
nez fileté

~ с конусом Морзе broche *f* au cône
Morse

шпиндель

~ с конусом по американскому стан-
дарту broche *f* au cône américain

~ с опорной частью конической bro-
che *f* à portée conique

~ с опорной частью цилиндрической
broche *f* à portée cylindrique

~ с подачей механической broche *f*
commandée mécaniquement

~ с подачей ручной broche *f* comman-
dée manuellement

~ с расточкой эксцентричной broche
f excentrée, broche *f* désaxée

~ с регулированием радиальным
broche *f* réglable radialement

~ с цангой arbre *m* porte-pince

~ сверлильный broche *f* de perçage,
broche *f* d'alésage, barre *f* d'alésage, arbre *m*
porte-foret, porte-foret *m*

~ сквозной expansible *m* creux

~ станка координатно-расточного го-
ризонтальный broche *f* horizontale de la
pointeuse

~ станка сверлильного arbre *m* porte-
foret

~ станка фрезерного arbre *m* porte-
fraise

~ съёмный broche *f* amovible

~ трехопорный arbre *m* à trois paliers

~ фрезерный broche *f* de fraisage

~ цилиндрический broche *f* cylindrique

~ шлифовальный broche *f* de la meule,
broche *f* porte-meule, broche *f* cannelée

шплинт goupille *f*, clavette *f* fendue

~ разводной гoupille *f* élastique, goupil-
le *f* fendue

~ разводной длинный гoupille *f* fen-
due série longue

~ разводной короткий гoupille *f* fen-
due série courte

~ стопорный гoupille *f* d'arrêt

шплинтование goupillage *m*, blocage *m*
par goupille

шпонка clavette *f*, cale *f*

~ без головки languette *f*

~ без натяга clavette *f* libre

~ врезная clavette *f* à rainure, clavette *f*
encastrée

~ Вудруфа сегментная clavette *f*
Woodruft

~ забивная clavette *f* bloquée au maillet

~ закреплённая clavette *f* fixée

шпонка

- ~ **квадратная** clavette *f* carrée
- ~ **клиновья** clavette *f* en coin, clavette *f* inclinée, clavette *f* à pente unilatérale
- ~ **клиновья без головки** clavette *f* inclinée ordinaire, clavette *f* inclinée sans talon
- ~ **клиновья без головки со скруглёнными торцами** clavette *f* inclinée sans talon à bouts ronds
- ~ **клиновья с головкой** clavette *f* inclinée à talon
- ~ **клиновья с головкой обычного сечения** clavette *f* ordinaire à talon
- ~ **клиновья сечения уменьшенного** clavette *f* inclinée mince
- ~ **клиновья со скругленными торцами** clavette *f* inclinée à extrémités arrondies
- ~ **коническая** clavette *f* conique
- ~ **круглая** clavette *f* ronde
- ~ **на лыске** clavette *f* plate, clavette *f* sur méplat
- ~ **направляющая** clavette *f* guide
- ~ **передвижная** clavette *f* coulissante, clavette *f* mobile
- ~ **предохранительная** épingle *f* de sécurité
- ~ **призматическая** clavette *f* prismatique, clavette *f* parallèle, languette *f*
- ~ **призматическая прямоугольного сечения** clavette *f* prismatique à section rectangulaire
- ~ **призматическая с винтовым креплением на валу** clavette *f* parallèle vissée
- ~ **призматическая с торцами скруглёнными** clavette *f* parallèle à bouts arrondis
- ~ **призматическая с торцами плоскими** clavette *f* parallèle à bouts droits
- ~ **призонная (точная)** clavette *f* prisonnière
- ~ **продольная** clavette *f* longitudinale
- ~ **прямоугольная** cale *f* à faces parallèles
- ~, **работающая на срез** épingle *f* de sécurité
- ~ **с головкой** clavette *f* à talon
- ~ **с головкой (клиновья) уменьшенного сечения** clavette *f* mince à talon
- ~ **с концами плоскими** clavette *f* à bouts droits

шпонка

- ~ **с натягом** clavette *f* forcée
 - ~ **с посадкой свободной** clavette *f* libre
 - ~ **с торцами скруглёнными** clavette *f* à bouts ronds, clavette *f* à champs arrondis
 - ~ **свободно посаженная** clavette *f* non fixée
 - ~ **сегментная** clavette *f* demi-ronde, clavette *f* disque
 - ~ **сечения квадратного** clavette *f* carrée
 - ~ **сечения прямоугольного** clavette *f* à section rectangulaire, clavette *f* rectangulaire
 - ~ **скользящая** clavette *f* coulissante
 - ~ **со скосом односторонним** clavette *f* à pente unilatérale
 - ~ **соединения напряжённого** clavette *f* forcée
 - ~ **специальная** clavette *f* spéciale
 - ~ **срезная** clavette *f* de rupture
 - ~ **стандартных размеров** clavette *f* normale
 - ~ **сцепления шагового** clavette *f* d'embrayage
 - ~ **тангенциальная** clavette *f* tangente
 - ~ **трапецидальная** clavette *f* en trapèze
 - ~ **трапецидальная прямоугольная** clavette *f* en trapèze rectangle
 - ~ **упорная** cale *f* de butée
 - ~ **фрикционная** clavette *f* creuse, clavette *f* évidée
 - ~ **цилиндрическая** clavette *f* cylindrique
 - ~ **цилиндрическая тангенциальная (в форме цилиндра со срезанным сегментом)** clavette *f* cylindrique tangente
- шприц**
- ~ **для смазки жидкой** burette *f* de l'huile
 - ~ **для смазки консистентной** seringue *f* à graisse, burette *f* de graissage
 - ~ **масленка** injecteur *m* d'huile
 - ~ **поршневой** burette *f* à piston
 - ~ **смазочный** pompe *f* coulissante pour graisseur
- штабелевщик** empileur *m*
- штабелёр** monte-charge *m*
- штабелирование** empilage *m*, gerbage *m*, palettisation *f*
- ~ **деталей** empilage *m* des pièces
- штабелировать** gerber

Штамп

ШТАМП estampe *f*, estampoir *m*, étampe *f*,
matrice *f* □ **самосмазывающаяся часть**
пакета штампов semi-bloc *m* autolubri-
fiant

~ (*напр. экструдинг-машины*) conte-
neur *m*

~ **верхний** matrice *f* supérieure, contre-
étampe *f*

~ **верхний (молотового штампа)**
bloc-mobile *m*, bloc-matrice *m* supérieur

~ **вырезной (для вырезания незамкну-
тых отверстий)** outil *m* d'encoche

~ **вырубной** étampe *f* à buriner, étampe *f*
à découper, outil *m* à découper, outil *m* de
découpage, outil *m* de découpe

~ **вырубной для производства мелко-
серийного** outil *m* de découpage pour pe-
tite série

~ **вырубной однооперационный (про-
стого действия)** outil *m* de découpage
simple

~ **вырубной открытый** outil *m* de dé-
coupage découvert

~ **вырубной открытый простого дей-
ствия** outil *m* de découpage découvert
simple

~ **вырубной открытый с ограничите-
лями подачи (ленты)** outil *m* de décou-
page découvert à butées

~ **вырубной прогрессивный** outil *m*
de découpe progressif

~ **вырубной с подачей (ленты) напра-
вляемой** outil *m* de découpage à pilotage

~ **вырубной с подачей (ленты) регу-
лируемой** outil *m* de découpage à pilotage

~ **вырубной с прижимом и механиче-
ской подачей (ленты)** outil *m* de décou-
page à contre-plaque et engrenage

~ **вырубной с прижимом и ножом**
(*для обрезки ленты*) outil *m* de découpa-
ge à contre-plaque et à couteau

~ **вырубной с прижимом ленты** outil
m de découpage à presse-bande

~ **вырубной швейцарского типа (про-
изводящий вырубку изделий и пробивку**
отверстий за один ход пресса) outil *m*
de découpage suisse

~ **высадочный** poinçon *m* matrice

~ **вытяжной** étampe *f* à étirer, outil *m* à
emboutir, outil *m* d'emboutissage

~ **вытяжной двухоперационный** outil
m d'emboutissage à double effet

ШТАМП

~ **вытяжной для неглубокой вытяж-
ки (работающий без прижима)** outil *m*
passant en travers

~ **вытяжной из облагороженной дре-
весины** outil *m* d'emboutissage en bois
amélioré

~ **вытяжной многопозиционный**
outil *m* d'emboutissage à plusieurs rangées

~ **вытяжной открытый** étampe *f* à éti-
rer ouverte

~ **вытяжной пластмассовый** outil *m*
d'emboutissage en plastique

~ **вытяжной прогрессивный** outil *m*
de réemboutissage, outil *m* d'emboutissage à
une seule rangée

~ **вытяжной простого действия** outil
m d'emboutissage à simple effet

~ **вытяжной со сменными частями**
outil *m* d'emboutissage en parties rapportées

~ **гибочный** outil *m* de cambrage, outil
m de pliage, pilier *m* de pliage

~ **гибочный угловой** outil *m* d'équerre

~ **действия двойного** outil-crémaillère
m à double effet, outil *m* d'emboutissage à
double effet

~ **для вырубки и вытяжки** outil *m* à
double effet

~ **для гибки U-образной** outil *m* de
cambrage en U

~ **для гибки V-образных деталей** ou-
til *m* de cambrage en vé

~ **для гибки под углом прямым** outil
m de cambrage en équerre

~ **для гибки угловой** outil *m* d'équerre

~ **для заготовок** matrice *f* d'ébauche

~ **для пробивки отверстий** outil *m* de
crevage

~ **для пробивки отверстий в выруб-
ленной заготовке** outil *m* de reprise

~ **дыропробивной** outil *m* à poinçonner

~ **дыропробивной с выдвижной план-
кой** outil *m* de poinçonnage à palette amo-
vable

~ **дыропробивной с прижимом** outil
m de poinçonnage à contre-plaque

~ **зачистной** outil *m* de détourage

~ **зачистной V-образный** outil *m* de
détourage à bigorne

~ **зачистной двурогий** outil *m* de dé-
tourage à bigorne

ШТАМП

- ~ **зачистной калибрующий** outil *m* de détournage à ras
- ~ **зачистной обычный** outil *m* de détournage normal
- ~ **кольцевой для обрубки облоя** bague *f* coupe-déchet
- ~ **комбинированный гибочно-пробивной** outil *m* combiné pour cambrage et poinçonner
- ~ **комбинированный для вырубки и вытяжки** outil *m* à découper et emboutir, outil *m* de découpage-emboutissage
- ~ **комбинированный для вырубки, вытяжки и зачистки** outil *m* de découpage-emboutissage-détournage
- ~ **комбинированный для вырубки, вытяжки и пробивки отверстий** outil *m* de découpage-emboutissage-poinçonnage
- ~ **кузнечный** matrice *f* de forge
- ~ **кулачковый** outil *m* à cames
- ~ **листовырубной** outil *m* parisien
- ~ **многопуансонный** outil *m* à plusieurs poinçons
- ~ **многоручьевой** matrice *f* à gravures multiples, matrice *f* à plusieurs gravures
- ~ **молотовой** bloc-matrice *m*, étampe *f* à marteau
- ~ **неподвижный (закрепляемый)** matrice *f* fixe
- ~ **нижний** matrice *f* inférieure
- ~ **нижний (молотового штампа)** bloc-fixe *m*, bloc-matrice *m* inférieur
- ~ **ножевой** outil *m* à couteau
- ~ **обрезной** étampe *f* à ébavurage, étampe *f* d'ébarbage, matrice *f* d'ébavurage, matrice *f* à ébavurer, outil *m* à écrouler
- ~ **отделочный** étampe *f* finisseuse
- ~ **открытый** étampe *f* ouverte
- ~ **отрезной** outil *m* à couteau, outil *m* de coupe à longueur
- ~ **отрезной для резки без отходов** outil *m* à cisailier sans perte
- ~ **подвижный** matrice *f* mobile
- ~ **подкладной (при гибке)** matrice *f* d'estampage
- ~ **правочный** outil *m* de frappe
- ~ **правочный с крючками** outil *m* de frappe à crochets
- ~ **пресса чеканочного** coin *m*
- ~ **прогрессивный** étampe *f* complexe
- ~ **разъёмный** étampe *f* démontable

ШТАМП

- ~ **с несколькими пуансонами** outil *m* à plusieurs poinçons
- ~ **с прижимом (вытяжной)** outil *m* à serre-flan
- ~ **свободно устанавливаемый (напр. на молоте)** matrice *f* volante
- ~ **фенопластовый** poinçon *m* en phénoplaste
- ~ **черновой** matrice *f* d'ébauche
- штампование** façonnage *m* par matriçage, forçage *m*, frappage *m*
- ~ **скоростное** matriçage *m* rapide
- штампованный** embouti, estampé, matricé
- штамповать** emboutir, estamper, matricer
- штамповка** 1. ébauche *f*, embouti *m*, emboutissage *m* 2. matriçage *m*; filage *m*
- ~ **(заготовка)** ébauche *f*, embouti *m*
- ~ **(процесс)** matriçage *m*
- ~ **в резиновом штампе** emboutissage *m* au caoutchouc
- ~ **в резиновых штампах** gonflage *m*
- ~ **в форме усечённого конуса** embouti *m* tronconique
- ~ **взрывная** formage *m* par explosion
- ~ **выдавливанием горячая** repoussage *m* à chaud
- ~ **гидравлическая** emboutissage *m* hydraulique
- ~ **горячая** emboutissage *m* à chaud, estampage *m* chaud, matriçage *m* à chaud
- ~ **горячая в молотовых штампах** estampage *m* par chocs, estampage *m* au mouton
- ~ **горячая под прессом** forgeage *m* à la presse
- ~ **за несколько рабочих ходов (пресса)** emboutissage *m* en plusieurs passes
- ~ **за один рабочий ход (пресса)** emboutissage *m* en une seule passe
- ~ **заготовок листовых** découpage *m* de flans
- ~ **изделий из (металлической) ленты** emboutissage *m* dans la bande
- ~ **изделий конических** emboutissage *m* conique
- ~ **изделий полусферических** emboutissage *m* hémisphérique
- ~ **изделий с криволинейной поверхностью** emboutissage *m* curviligne

Штамповка изделия

штамповка

~ изделия в форме усечённого конуса
emboutissage *m* tronconique

~ кузнечная emboutissage *m* au marteau

~ листовая emboutissage *m* en feuilles, formage *m* en feuilles

~ механическая emboutissage *m* à la machine, emboutissage *m* mécanique

~ на машине ковочно-штамповочной с цилиндрическими ручьевыми штампами forgeage *m* au laminoir

~ на молоте штамповочном emboutissage *m* au marteau

~ на прессе emboutissage *m* sur presse

~ на прессе гидравлическом emboutissage *m* sous pression hydraulique

~ на прессе ковочно-штамповочном matriçage *m* à la presse, matriçage *m* par pression

~ обратная filage *m*

~ обратным методом filage *m* par choc en arrière

~ объёмная filage *m* par choc

~ однооперационная emboutissage *m* ordinaire

~ полусферическая embouti *m* hémisphérique

~ полученная глубокой вытяжкой embouti *m* profond

~ последовательная, прогрессивная emboutissage *m* successif

~ профилированная embouti *m* galbé

~ прямая filage *m* par choc en avant

~ прямоугольная embouti *m* rectangulaire

~ прямым методом filage *m* par choc en avant

~ резьбы холодная forgeage *m* de filetage à froid

~ ручная emboutissage *m* à la main

~ холодная emboutissage *m* à froid, estampage *m* à froid, formage *m* à froid

~ цилиндрическая embouti *m* cylindrique

~ чистовая matriçage *m* final, refrappe *f*
штамповщик emboutisseur *m*, estampeur *m*, étampeur *m*, opérateur *m* de presse

штампуемость aptitude *f* à l'emboutissage

~ в холодном состоянии forgeabilité *f* à froid

штанга

~ вертикальная (напр. штангензубомера) règle *f* verticale

~ вертикальная (штангенинструмента) pied *m* de profondeur

~ горизонтальная (напр. штангензубомера) règle *f* horizontale

~ горизонтальная (штангенинструмента) pied *m* normal

~ опорная barre *f* d'appui

~ соединительная barre *f* de connexion

~ толкающая bielle *f* de poussée

~ штангенциркуля règle *f* d'un calibre à coulisse

штангенглубиномер calibre *m* à coulisse de profondeur, calibre *m* en T pour mesures de profondeur, jauge *f* à coulisse

штангензубомер appareil *m* à contrôler les épaisseurs des dents, calibre *m* à coulisse pour dents d'engrenages, compas *m* aux engrenages, pied *m* à module, pied-module *m*

штангенинструмент calibre *m* à coulisse

~ с остроконечными губками pied *m* à pointes

штангенрейсмус trusquin *m* à vernier, trusquin *m* de traçage à vernier

штангенциркуль pied *m* à coulisse, compas *m* à coulisse, équerre *f* à coulisse, pied *m* à coulisse de profondeur, pied *m* à coulisse double

~ (чертёжный) compas *m* à verge

~ с губками-скобами (для наружных измерений) pied *m* à anneaux rasage *m*

~ для измерений внутренних pied *m* à coulisse d'intérieur, calibre *m* ordinaire de mesure intérieure

~ для измерений наружных calibre *m* ordinaire de mesure extérieure, pied *m* à coulisse d'extérieur

~ с внутренними (рабочими) вставками на верхних губках pied *m* à touches

~ с внутренними (рабочими) выступами на верхних губках pied *m* à touches

~ с губками двусторонними calibre *m* à coulisse à becs doubles

штауфер-маслёнка

~ (капельная маслёнка) graisseur *m*
Stauffe, godet *m* graisseur

штемпель

~ (дыропробивного пресса) poinçon *m* rond

штифт goupille *f*, goujon *m* plein

~ (рукоятки) делительной головки pointeau *m* d'un diviseur

~ с выемками (срезной) goupille *f* à encoches

~ сцепляющий автоматически taquet *m* à enclenchement automatique, taquet *m* d'enclenchement à ressort

~ включения или выключения перебора doigt *m* de harnais

~ выталкивателя broche *f* d'éjecteur

~ для крепления колёс axe *m* de fixation des roues

~ игольчатый регулирующий (напр. клапана) aiguille *f* de réglage

~, несущий основную нагрузку cheville *f* ouvrière

~ конический goupille *f* conique, goupille *f* rigide conique, cheville *f* conique, clavette *f* conique

~ конический с нарезанным концом goupille *f* conique à bout fileté

~ конический установочный locating *m* conique

~ монтажный контрольный broche *f* d'assemblage

~ направляющий goujon *m* de repérage, cheville *f* de guidage, cheville *f* guide

~ ограничительный goupille *f* de renversement

~ предохранительный goupille *f* de renversement, goupille *f* de sécurité

~ призонный (точный) prisonnier *m*

~ расклёпываемый clou *m* à river

~ регулирующий goupille *f* de réglage

~ с насечкой goupille *f* cannelée

~ с усечённым конусом goupille *f* tronconique

~ сборочный godet *m*, goignon *m*

~ соединительный broche *f* de raccordement, cheville *f* d'accouplement

~ срезной goupille *f* de cisaillement, goupille *f* de rupture

~ стопорный ergot-arrêtoir *m*

~ сцепляющий verrou *m* d'entraînement

~ трубчатый goupille *f* tubulaire

~ трубчатый разрезной goupille *f* tubulaire fendue

~ упорный cheville *f* d'appui

штифт

~ установочный goupille *f* de fixation, broche *f* d'alignement, pied *m* de centrage

~ фиксатор goupille *f* de fixation

~ центрирующий goupille *f* de centrage

~ центрирующий (контрольный) broche *f* de centrage

~ цилиндрический goupille *f* cylindrique

~ шлицованный goupille *f* cannelée, goupille *f* rigide cannelée

штифтик chevillette *f*

штифтовое

~ соединение joint *m* goujonné

штихмас

~ микрометрический micromètre *m* d'intérieur

шток

~ золотниковый arbre *m* de distribution, barrette *f* du tiroir

~ клапана arbre *m* de la soupape, queue *f* de soupape

~ подающего механизма barre *f* des avances

штуцер ajutage *m*, tubulure *f*

~ резиновый embout *m* caoutchouté

штырь boulon *m*, fiche *f*, goujon *m*

шум bruit *m*

~ периодический bruit *m* irrégulier

~ при работе зубчатого зацепления bruit *m* de denture

шумоглушитель amortisseur *m* de bruit

шумомер sonomètre *m*, décibelmètre *m*

шунтирование shuntage *m*

~ автоматическое shuntage *m* automatique

~ ручное shuntage *m* manuel

шуруп vis *f* à bois, clou *m* vis

~ с головкой квадратной vis *f* à bois à tête carrée

~ с головкой полукруглой vis *f* à bois à tête ronde, vis *f* à bois à tête fraisée bombée

~ с головкой потайной vis *f* à bois à tête fraisée

Щ**щека**

~ (кривошипа) flasque *m*

Щека блока

щека

- ~ блока *joue f de poulie*
- ~ зажимная *mâchoire f de serrage, mors m de serrage*
- ~ клещей *joue f de tenailles*
- ~ коленчатого вала *flasque m du vilebrequin, joue f de vilebrequin, bras m du vilebrequin*
- ~ кривошипа *flasque m de manivelle*
- ~ обойм(иц)ы *branche f de la chape, flasque m de la moufle*
- ~ опорная *flasque m porteur*
- ~ скобы *mors m de la bride*
- ~ скошенная (коленчатого вала) *flasque m à pans coupés*
- ~ тисков неподвижная *branche f fixe d'étau*
- ~ тисков подвижная *branche f mobile d'étau*
- ~ щипцов *joue f de tenailles*

щёлок *lessive f* □ **раствор щелочной, подаваемый под давлением** *lessive f sous pression*

- ~ калийный *lessive f de potasse caustique*
- ~ натровый *lessive f de soude*

щелочность

- ~ материала смазочного *alcalinité f de lubrifiant*

щель

- ~ коллиматора *orifice m de collimation*
- ~ кольцевая *fente f en anneau*
- ~ оптическая *fente f lumineuse*

щётка

- ~ кардная *carde f, brosse f à filet*
- ~ кардная для (чистки) напильников *carde f à limes*
- ~ проволочная *brosse f à filet*

щит

- ~ ограждения места *panneau m de service*
- ~ распределительный *tableau m de distribution*

щиток

- ~ сварочный *écran m à main*
- ~ фирменный *label m, plaque f de constructeur, plaque f indicatrice plaquette f*

щуп

- ~ вспомогательный *touche f auxiliaire*
- ~ дисковый (копировальный) *molette f de palpage*

щуп

- ~ дополнительный *touche f auxiliaire*
- ~ игольчатый (измерительного прибора) *touche f ponctuelle*
- ~ измерительный (механический) (напр. электроприбора) *palpeur-mesureur m*
- ~ копировальный *touche f à copier, touche f de gabarit, palpeur m stylet*
- ~ корундовый *touche f en corindon*
- ~ маятниковый *palpeur m oscillant*
- ~ промежуточный (контактный) (пневматического измерительного прибора) *palpeur m intermédiaire*
- ~ роликовый (копировальный) *galet m palpeur, touche f à galet*
- ~ рычажный *levier m palpeur*
- ~ с клапаном (контактный) (пневматической измерительной головки) *palpeur m à soupape*
- ~ с наконечником алмазным *palpeur m à point de diamant*
- ~ точечный (сферический) *palpeur m ponctuel*
- ~ усилителя *touche f d'amplificateur*
- ~ устройства пневматического (копировального) *palpeur m pneumatique*
- ~ устройства копировального *touche f à copier, touche f de gabarit, doigt m à suivre, doigt m copieur, palpeur m de copiage*
- ~ устройства копировального механического *palpeur m mécanique*
- ~ устройства копировального электрического *palpeur m électrique*
- ~ устройства копировального электромагнитного *palpeur m électromagnétique*
- ~ устройства копировального электронного *palpeur m électronique*
- ~ цилиндрический (роликовый) *palpeur m cylindrique*

Э

эбонит

- ~ ячеистый *ébonite f cellulaire*

ЭВМ

эвольвента *développante f, enveloppe f d'une courbe*

- ~ зацепления зубчатого *développante f du cercle de base*

эволюта

développée f

эжектор éjecteur *m*

~ пароструйный aspirateur *m* de gaz à jet de vapeur

экономайзер

~ (теплообменник) économiseur *m*

экономизатор

~ (резака) économisateur *m*

экран

~ для отсчёта микрометрического écran *m* de lecture micrométrique

~ для отсчёта перемещений стола координатного станка écran *m* de table de la pointeuse

~ защитный écran *m* protecteur

~ защитный прозрачный écran *m* transparent

~ круглый вращающийся (проектора) écran *m* circulaire tournant

~, предохраняющий от осколков (напр. у шлифовального круга) pare-éclats *m*

~ проектора écran *m* de projecteur

~ с измерительной сеткой (напр. компаратора) écran *m* portant une épure

~ тепловой écran *m* thermique

эксгаустер

~ (вытяжной вентилятор) exhausteur *m*, aspirateur *m*, extracteur *m*, ventilateur *m* aspirateur, ventilateur *m* négatif

~ для удаления пыли aspirateur *m* des poussières

~ для удаления стружки aspirateur *m* de copeaux

экстензометр

~ (тензометр, прибор для измерения деформаций) extensomètre *m*, élasticimétrie *f*

экструдер

~ (машина для формования пластичных материалов путем продавливания) extrudeur *m*, boudineuse *f*

~ червячный extrudeur *m* à vis

экструдин-пресс presse *f* à filer par extrusion

экструдирование

~ термопластов boudinage *m* des thermoplastiques

эксцентрик excentrique *m*, appareil *m* d'excentrique

~ бугельный excentrique *m* à collier

эксцентрик

~ бугельный круглый excentrique *m* circulaire à collier

~ дисковый disque *m* à alésage excentré

~ разъемный excentrique *m* multiple

~ рамный excentrique *m* à cadre

~ рамный круглый excentrique *m* circulaire à cadre

~ распределительный excentrique *m* de distribution

~ с диском (облегченным) треугольным excentrique *m* en triangle

~ с диском круглым excentrique *m* circulaire

~ с посадкой регулируемой excentrique *m* à calage variable

~ составной excentrique *m* multiple

~ эвольвентный excentrique *m* à développement

эксцентрикское

~ распределение distribution *f* par excentrique

эксцентриситет excentricité *f*

~ конического сечения excentration *f* d'une conique

~ регулируемый excentrage *m* réglable

эксцентрический excentrique

эксцентричность excentrage *m*, excentration *f*, écart *m* de concentricité, faux-rond *m*

~ (установки) планшайбы faux-rond *m* du plateau

~ вращения excentration *f* en rotation

~ кольца внутреннего (подшипника) excentrage *m* de BI

~ кольца наружного (подшипника) excentrage *m* de BE

~ кулачка excentration *f* de la came

~ отверстий excentration *f* des trous

~ сверления (отверстия) excentration *f* du trou

~ центра faux-rond *m* de la pointe vive

~ шпинделя excentration *f* de la broche

эластичность élasticité *f*, extensibilité *f*

электроблокировка blocage *m* électrique

электровентилятор électroventilateur *m*, ventilateur *m* électrique

электрогенератор

~ тарифованный machine *f* électrique tarée

Электрод

электрод électrode *f* □ **конец (плавящийся) электрода** extrémité *f* de l'électrode

~ **вольфрамовый** électrode *f* de tungstène

~ **графитовый** électrode *f* de graphite

~ **для резки дуговой** électrode *f* pour coupage à l'arc

~ **для сварки дуговой** électrode *f* à arc

~ **закреплённый** électrode *f* fixe

~ **инструмент** électrode-outil *f*

~ **медный** électrode *f* en cuivre

~ **металлический** baguette *f* métallique

~ **необмазанный (голый)** électrode *f* nue

~ **неплавящийся** électrode *f* non consommable

~ **неподвижный** électrode *f* fixe

~ **непокрытый** électrode *f* nue

~ **непрерывный (проволочный)** électrode *f* continue, électrode *f* reproductible

~ **обмазанный** électrode *f* à enrobage

~ **отрицательный** électrode *f* à cations

~ **плавящийся** électrode *f* consommable

~ **подвижный** électrode *f* mobile

~ **покрытый** électrode *f* à enrobage

~ **положительный** électrode *f* positive

~ **полый** électrode *f* perforée

~ **присадочный** électrode *f* consommable

~ **проволочный** fil *m* de soudure

~ **пуансон (электроискрового станка)** для изготовления матриц électrode-poinçon *f*

~ **рабочий станка сверлильного электроискрового** électrode-foret *f*

~ **роликовый** électrode *f* à rouleau

~ **с обмазкой** électrode *f* à enrobage

~ **с обмазкой из железного порошка** électrode *f* à poudre de fer

~ **с обмазкой основной** électrode *f* à enrobage basique

~ **с обмоткой ленточной** électrode *f* à enrobage enrubannée

~ **с покрытием** électrode *f* à enrobage

~ **с покрытием кислым** électrode *f* acide

~ **с сердцевинной из флюса** électrode *f* noyau de fondant

~ **с тепловой мощностью повышенной (дающий глубокий провар)** électrode *f* à forte pénétration

электрод

~ **сварочный** électrode *f* de soudure, barre *f* à souder

~ **сдвоенный** électrode *f* sandwich

~ **стандартный** électrode *f* normalisée

~ **толстообмазанный, толстопокрытый** électrode *f* à enrobage épais

~ **тонкообмазанный, тонкопокрытый** électrode *f* à enrobage fin, électrode *f* à enrobage mince

~ **трубчатый** électrode *f* perforée

~ **угольный** électrode *f* de carbone

~ **фасонный (при электрохимической обработке)** gabarit *m* formeur

~ **фитильный** électrode *f* à enrobage intérieur, électrode *f* à mèche

электродвигатель électromoteur *m*, moteur *m* électrique, machine *f* électromotrice

~ **встроенный** moteur *m* encastré

~ **короткозамкнутый** moteur *m* à cage d'écureuil

~ **пониженного напряжения** électromoteur *m* à tension abaissée

~ **реверсивный** moteur *m* électrique réversible

~ **фланцевый** moteur *m* à bride, moteur *m* flasque, moteur *m* rapporté sur le flanc

электродинамометр électrodynamomètre *m*

электрододержатель pince *f* d'électrodes, porte-électrode *m*

электродрель électroforeuse *f*, perceuse *f* électrique, perceuse *f* portative à commande électrique, électrovalve *f*, chignole *f* électrique

электрозадвижка électrovalve *f*

электрозакалка trempe *f* par électricité, trempe *f* électrique

электрозащита

~ **(против коррозии)** protection *f* cathodique

электроизоляция isolation *f* électrique

электроинструмент outillage *m* électrique, appareil *m* portatif à moteur électrique

электрокалорифер aérotherme *m* électrique

электрокар chariot *m* à accumulateur, chariot *m* tracteur à accumulateurs

электроклапан électrovalve *f*

электроклёпка rivetage *m* électrique, rivure *f* électrique

электрокоррозия corrosion *f* par courant extérieur

электрокорунд électrocorindon *m*
~ (искусственный абразив) alundum *m*

электролиз électrolyse *f*
~ с растворимыми анодами électrolyse *f* à anodes solubles

электролит électrolyte *m* □ **электролитическое травление** décapage *m* par électrolyse, décapage *m* électrolytique

~ кислый électrolyte *m* acide

~ медный électrolyte *m* au cuivre

~ щелочной électrolyte *m* alcalin

электромагнит électro-aimant *m*
~ грузоподъемного механизма électro-aimant *m* de levage, électro-aimant *m* de suspension

~ кольцевой électro-aimant *m* annulaire

~ крановый électro-aimant *m* de grue, électro-aimant *m* de levage, électro-aimant *m* de suspension

~ подковообразный électro-aimant *m* en fer à cheval

~ привода électro-aimant *m* de commande, électro-aimant *m* moteur

~ с втяжным сердечником électro-aimant *m* en noyau plongeur

~ тормозной électro-aimant *m* de frein

электромагнитный électromagnétique

электромашиностроение construction *f* électrique, construction *f* électromécanique

электромеханика électromécanique *f*

электромеханический électromécanique

электромонтаж montage *m* électrique

электромонтёр monteur-électricien *m*

электрон

~ (сплав на основе магния) électron *m*

электронагрев chauffage *m* électrique

~ высокочастотный chauffage *m* à haute fréquence

~ сопротивлением chauffage *m* électrique par effet Joule

электронасос motopompe *f* électrique, électropompe *f*

~ для подачи эмульсии électropompe *f* d'arrosage

электроника électronique *f*

~ промышленная électronique *f* industrielle

электронная

~ вычислительная машина (ЭВМ) machine *f* à calcul électronique (*M. C. E.*)

электронно-оптический électro-optique

электрооборудование outillage *m* électrique, matériel *m* électrique

~ станка или машины équipement *m* électrique de la machine

электроосаждение, электроотложение électrodéposition *f*

электропечь four *m* électrique

~ для нагревания заклёпок four *m* électrique pour le chauffage des rivets

~ для спекания (металлокерамических изделий) four *m* électrique de frittage

~ Жиро four *m* Girod

~ закалочная four *m* électrique à tremper

~ индукционная four *m* électrique à induction

~ с соляной ванной four *m* électrique à bain de sel

~ сопротивления four *m* électrique à résistance

~ термическая four *m* électrique de traitement thermique

электропитание distribution *f* de l'énergie électrique

электропогрузчик chariot *m* élévateur électrique

электроподъемник élévateur *m* électrique

электрополирование poli *m* anodique

электроприборы

~ управления приводом appareillage *m* électrique de commande

электропривод commande *f* électrique, entraînement *m* électrique

~ индивидуальный commande *f* par moteur électrique séparé, commande *f* par moteur individuel

~ с регулируемой скоростью commande *f* électrique à vitesse variable

электропроводность conductibilité *f* électrique

электросварка soudage *m* électrique, soudure *f* électrique, électrosoudure *f*

~ давлением soudage *m* électrique par pression

Электросварка дуговая

электросварка

~ **дуговая** soudage *m* à l'arc électrique, soudage *m* électrique à l'arc

~ **контактная** soudage *m* électrique sans métal d'apport

~ **плавлением** soudage *m* électrique par fusion

~ **роликовая** soudage *m* électrique à la molette, soudage *m* électrique au galet

~ **ручная** soudage *m* électrique à la main

~ **с присадочным металлом** soudage *m* électrique avec métal d'apport

~ **сварочным автоматом** soudage *m* électrique à la machine automatique

~ **сопротивлением** soudage *m* électrique par résistance

~ **точечная** soudage *m* électrique par points

электросверление forage *m* électrique

электросверлилка perceuse *f* électrique, perceuse *f* portative à commande électrique, machine *f* à percer électrique portative

~ **лёгкого (среднего) типа** perceuse *f* à poignée

~ **с двумя рукоятками** perceuse *f* à double poignée

электроснабжение distribution *f* de l'énergie électrique

электросталь acier *m* électrique

электроталь palan *m* électrique, palan *m* électrique à chaîne, palan *m* à moteur, порталан *m* électrique

ЭЛЕМЕНТ élément *m*

~ **(конструкции), работающий на изгиб** élément *m* fléchi

~ **(конструкции), работающий на растяжение** élément *m* tendu

~ **(конструкции), работающий на сжатие** élément *m* comprimé

~ **ведомый** partie *f* entraînée

~ **ведомый (напр. передачи)** partie *f* réceptrice

~ **ведущий** partie *f* entraînante

~ **ведущий (напр. передачи)** partie *f* motrice

~ **гальванический** élément *m* de pile

~ **детали** élément *m* de pièce

~ **жёсткости** barre *f* d'entretoisement

~ **кварцевый** cellule *f* de quartz

~ **конструктивный** élément *m* constructif, élément *m* de construction

ЭЛЕМЕНТ

~ **конструкции** élément *m* de construction, partie *f* constructive

~ **легирующий** élément *m* d'addition, élément *m* d'alliage

~ **нагревательный** élément *m* chauffant, élément *m* de chauffage

~ **окрашивающий** élément *m* colorant

~ **отдельный (механизма)** élément *m* isolé

~ **плёнообразующий (покрытия)** élément *m* filmogène

~ **полупроводниковый** élément *m* semi-conducteur

~ **пригоняемый** élément *m* ajusté

~ **прохода (напр. глубина)** élément *m* de passe

~ **пустотелый** corps *m* creux

~ **пьезоэлектрический** élément *m* piézo-électrique

~ **работы** élément *m* de travail, élément *m* opérationnel

~ **работы машинно-ручной** élément *m* de travail techno-manuel

~ **работы машинный** élément *m* de travail machine

~ **работы ручной** élément *m* de travail manuel, élément *m* manuel

~ **сборной конструкции** élément *m* de l'assemblage

~ **сборный** pièce *f* détachée

~ **сопротивления нагревательный** résistance *f* chauffante

~ **составной** élément *m* constitutif

~ **стружки** élément *m* du copeau

~ **термоэлектрический** élément *m* thermo-électrique

~ **фотоэлектрический** élément *m* photo-électrique

~ **чувствительный** élément *m* sensible

ЭЛЕМЕНТЫ

~ **аустенитообразующие (напр. никель)** éléments *m pl* gammagènes

~ **зубчатого зацепления** éléments *m pl* d'engrenage

~ **обработки резанием (скорость, подача, глубина)** éléments *m pl* de coupe

~ **припуска** paramètres *m pl* de surépaisseur

~ **себестоимости** composantes *f pl* du prix de revient

ЭЛЛИПС

- ~ инерции ellipse *f* d'inertie
- ~ инерции центральный ellipse *f* centrale d'inertie
- ~ напряжений ellipse *f* des contraintes, ellipse *f* des efforts
- эллипсограф ellipsographe *m*

ЭЛЛИпсоид

- ~ деформаций ellipsoïde *m* de déformation
- ~ инерции ellipsoïde *m* d'inertie
- ~ инерции центральный ellipsoïde *m* central d'inertie
- ~ Ламе (для расчёта главных напряжений в точке) ellipsoïde *m* de Lamé
- ~ напряжений ellipsoïde *m* des contraintes

эмалирование

- ~ горячее émaillage *m* à chaud

ЭМУЛЬГАТОР

- ~ (вещество, обеспечивающие создание эмульсий из несмешивающихся жидкостей) émulateur *m*, émulsificateur *m*, émulgent *m*, émulsifiant *m*
- ~ для масел émolphor *m*

ЭМУЛЬГИРОВАНИЕ

- émulsification *f*, émulsionnement *m*

ЭМУЛЬГИРОВАТЬ

- émulsifier, émulsionner

ЭМУЛЬГИРУЮЩИЙ

- émulsif

ЭМУЛЬСИОННЫЙ

- émulsion *f*
- ~ жировая liqueur *m* grasse
- ~ масляная émulsion *f* de l'huile, émulsion *f* huileuse
- ~ масляно-водная huile *f* soluble
- ~ мыльно-керосиновая émulsion *f* savon-pétrole
- ~ на основе петролатума émulsion *f* sur pétrolatum
- ~ смазочно-охлаждающая liquide *m* lubrifiant, lubrifiant *m* d'arrosage
- ~ содовая eau *f* à sodée

ЭНЕРГИЯ

- énergie *f* (*W*)
- ~ выработанная énergie *f* produite
- ~ гидравлическая énergie *f* hydraulique
- ~ гистерезисная énergie *f* hystérétique
- ~ деформации énergie *f* de déformation
- ~ деформации упругой énergie *f* élastique, énergie *f* de résilience, énergie *f* de résistance

ЭНЕРГИЯ

- ~ запасённая énergie *f* emmagasinée
- ~ затраченная énergie *f* dépensée
- ~ изгиба énergie *f* de flexion
- ~ изгиба пружины énergie *f* de flexion d'un ressort
- ~ используемая énergie *f* utilisée
- ~ масс вращающихся énergie *f* des masses en rotation
- ~ масс движущихся énergie *f* des masses en mouvement
- ~ механическая énergie *f* mécanique
- ~ остаточная énergie *f* résiduelle
- ~ пневматическая énergie *f* pneumatique
- ~ потенциальная énergie *f* de position, énergie *f* potentielle
- ~ потенциальная кручения énergie *f* potentielle de torsion
- ~ тепловая énergie *f* thermique, énergie *f* calorifique
- ~ удара énergie *f* du choc
- ~ удара поглощённая énergie *f* de choc absorbé
- ~ ускорений énergie *f* des accélérations
- ~ химическая énergie *f* chimique
- ~ электрическая énergie *f* électrique

ЭПЮРА

- épure *f*, abaque *m*
- ~ момента изгибающего diagramme *m* de flexion, ligne *f* de moment fléchissant

ЭПЮРА

- ~ момента крутящего ligne *f* de moment de torsion
- ~ моментов diagramme *m* des moments
- ~ моментов изгибающих épure *f* des moments de flexion, diagramme *m* des moments de flexion, diagramme *m* des moments fléchissants
- ~ моментов крутящих épure *f* des moments de torsion, diagramme *m* des moments de torsion
- ~ нагрузки сплошной ligne *f* de la charge continue
- ~ сил épure *f* des efforts
- ~ скоростей profil *m* des vitesses

ЭРОЗИЯ

- érosion *f*
- ~ механическая érosion *f* mécanique
- ~ химическая érosion *f* chimique

ЭСКИЗ

- ~ детали silhouette *f* élémentaire de la pièce

Эскиз копировального приспособления

ЭСКИЗ

~ копировального приспособления
(напр. шаблона) trace *m* d'un reproducteur

~ механической обработки schéma *m* simplifié d'usinage

~ общего вида (изделия или узла) projet *m* d'un dessin d'ensemble

~ операции (обработки) schéma *m* de phase

~ типовый tracé *m* type

ЭТАЛОН étalon *m*, pièce-étalon *f*, échantillon *m* étalonné, échantillon *m* de référence, pièce *f* type □ изготовление эталона fabrication *f* du prototype

~ (точный измерительный прибор) appareil *m* à échantillonner, échantillonneur *m*

~ дисковый disque-étalon *m*

~ для измерения длин étalon *m* linéaire

~ для измерения углов étalon *m* angulaire

~ для определения наибольших предельных размеров étalon *m* maxi

~ для определения наименьших предельных размеров étalon *m* mini

~ изделия gabarit *m* type

~ концевой étalon *m* à bouts

~ копировальный pièce *f* modèle

~ международный prototype *m* international

~ нормализованный, стандартный étalon *m* légal

~ основной, --прототип étalon *m* prototype

~ плоский étalon *m* plan

~ чистоты поверхности étalon *m* de fini

~ штриховой étalon *m* à traits

ЭТАЛОНИРОВАНИЕ étalonnage *m*, calibrage *m*, jaugeage *m*

~ (измерительного прибора) examen *m* de la justesse avec étalon

~ индикаторов étalonnage *m* des comparateurs

~ инструмента контрольно-измерительного étalonnage *m* du vérificateur

~ прибора перед началом его использования étalonnage *m* d'un appareil à l'origine

эталонировать étalonner, calibrer, jauger

ЭТАЛОННАЯ

~ резьба vis *f* type

ЭТИКЕТКА

~ номерная étiquette *f* numérotée

~ фирменная label *m*

ЭФФЕКТ

~ гироскопический effet *m* gyroscopique

~ динамический effet *m* dynamique

~ защитный (при коррозии) effet *m* protecteur

~ поверхностный effet *m* pelliculaire

~ температурный (тепловой) effet *m* thermique

~ щелевой (при коррозии) effet *m* de fente

ЭФФЕКТИВНОСТЬ

~ оснастки rendement *m* d'outillage

~ прибора efficacité *f* instrumentale

~ смазки efficacité *f* du graissage

~ сцепления qualité *f* d'adhérence

~ уплотнения efficacité *f* de serrage

Ю

ЮБКА

~ поршня fourreau *m* du piston, jupe *f* du piston

ЮСТИРОВАТЬ ajuster

ЮСТИРОВКА ajustage *m*

ЮСТИРОВЩИК metteur *m* au point

Я

ЯВЛЕНИЕ

~ вибрации phénomène *m* vibratoire

~ вредное phase *f* parasite

~ гистерезиса phase *f* d'hystérésis

~ ползучести (металла) phase *f* de fluage

~ прогиба problème *m* de la flèche

~ резонанса phénomène *f* de résonance

~ сцепления (поверхностей) phénomène *m* de l'adhérence

ЯДРО

~ пламени dard *m*

ЯЗЫК

~ кодовый langage *m*

~ программирования langage *m* de programmation

ячеистый cellulaire

ячейка

~ запоминающего устройства cellule
f de mémoire

~ регистрирующая (счётно-решающего устройства) tiroir m d'enregistrement

~ элементарная кристаллической решётки maille f cristalline

ящик

~ выдвижной tiroir m

~ для деталей инвентарный (оборотный) caisse f de manutention

~ для инструмента tiroir m à outils

~ инструментальный armoire f à outils, boîte f d'outils, caisse f à outils, casier m à outils, coffre m à outils

~ металлический (напр. для деталей) panier m métallique

~ цементационный boîte f de cémentation, caisse f à cémenter, caisse f de cémentation, pot m de cémentation

ящики

~ для инструмента (выдвижные) casiers m pl pour l'outillage

Abréviations et symboles

Voici les mots et expressions dans lesquels les abréviations et symboles français sont utilisés couramment (entre parenthèses, italiques)

Абсорбция

А

абсорбция absorption *f* (A)

автолебёдка camion-treuil *m* (с. т.)

автомат

~ прутковый tour *m* à décoller (TD)

агентство office *m* (O.)

Академия

~ наук (АН) Académie *f* des Sciences (A. S.)

аккумулятор

~ тепловой accumulateur *m* thermique (A. T.)

~ термический accumulateur *m* thermique (A. T.)

алюминий

~ рафинированный 98%-ный aluminium *m* raffiné à 98% (A 3)

~ рафинированный 99,8%-ный aluminium *m* raffiné à 99,8 (A 8)

ампер (A) ampère *m* (A)

~ -виток (Ав) ampère-tour *m* (At)

~ на вебер (A/Wb) ampère *m* par weber (A/Wb)

~ на метр (A/m) ampère *m* par mètre (A/m)

~ на метр квадратный (A/m²) ampère *m* par mètre carré (A/m²)

~ на сантиметр квадратный (A/cm²) ampère *m* par centimètre carré (A/cm²)

амперметр ampèremètre *m* (A)

ампер- час (А·ч) ampère-heure *m* (Ah)

амплитуда amplitude *f* (A) (amp.)

анализатор

~ цифровой дифференциальный analyseur *m* différentiel arithmétique (A. D. A.)

ангстрем (Å) angström *m* (Å)

аппарат appareil *m* (App.) (app.)

арматура accessoires *m pl* (Access.)

асимметричный asymétrique (as.)

ассоциация association *f* (Ass.)

~ Американская по стандартизации Association *f* American Standards (англ.) (ASA) (A.S.A.)

~ Национальная технических исследований Association *f* Nationale de la Recherche Technique (A. N. R. T.)

~ по повышению квалификации промышленных кадров Association *f* pour le Perfectionnement Pratique des Cadres des Entreprises Industrielles (A. P. C. E. I.)

ассоциация

~ Французская инженеров и техников Association *f* Française des Ingénieurs et Techniciens (A. F. I. T.)

~ Французская по регулированию и автоматизации Association *f* Française de Régulation et d'Automatisme (A. F. R. A.)

~ Французская по стандартизации Association *f* Française de Normalisation (AFNOR) (A. F. NOR.)

~ Французская содействия повышению производительности труда Association *f* Française pour l'Accroissement de la Productivité (A. F. A. P.)

~ французских промышленников Association *f* des Industriels de France (A. I. F.)

атмосфера atmosphère *f* (Atm)

~ техническая (am) atmosphère *f* métrique ou technique (at)

~ физическая (атм) atmosphère *f* normale (atm)

Б

база

~ исходная surface *f* de référence (SR)

~ установочная surface *f* de départ (SD)

~ учебно-техническая base *f* école technique (B. E. T.)

бар (бар) bar *m* (b)

бария barye *m* (ba)

бел (Б) bel *m* (B)

брутто brut *m* (Brt)

бюллетень bulletin *m* (bltn)

~ технический bulletin *m* technique (Bultec) (B. T.)

бюро office *m* (O.)

~ конструкторское bureau *m* d'études (B. E.)

~ Международное труда Bureau *m* International du Travail (B. I. T)

~ нормативное Service de Normalisation (S. N.)

~ нормировочное bureau *m* des temps élémentaires (B. T. E.)

~ стандартизации Bureau *m* de Normalisation (B. N.)

бюро

~ **стандартизации международное** Bureau *m* International de Normalisation (B. I. N.)

~ **стандартизации сварки** Bureau *m* de Normalisation de la Soudure (BNS)

~ **техническое** bureau *m* technique (B.T.)

~ **технологическое** Bureau *m* des Méthodes (B. M.)

~ **Французское промышленное по рассмотрению патентов на изобретения** Bureau *m* Industriel Français pour l'Examen des Brevets d'Invention (B. I. F. E. B. I.)

В

в час

~ **(напр. удельная теплота)** par heure (pH)

вакуумметр jauge *f* de vide (J. V.)

ватт (Вт) watt *m* (W)

~ **на метр квадратный (Вт/м²)** watt *m* par mètre carré (W/m²)

~ **на метр-градус (Вт/(м·град))** watt *m* par mètre-degré (W/(m·deg))

~ **-секунда (Вт·сек)** watt-seconde *m* (Ws)

~ **-час (Вт·ч)** watt-heure *m* (Wh)

вебер (Вб) weber *m* (Wb)

~ **на ампер (Вб/А)** weber *m* par ampère (Wb/A)

величина valeur *f* (Val)

константа

~ **постоянная** constante *f* (const.) (C^{te}) (c) (s), quantité *f* constante (qc)

вес poids *m* (P.)

~ **атомный** poids *m* atomique (P. A.) (P. At.)

~ **максимальный** poids *m* maximum (P. M.)

~ **мёртвый (собственный)** poids *m* mort (P. M.)

~ **молекулярный** poids *m* moléculaire (P. M.)

~ **полезный** poids *m* utile (P. U.)

~ **полный** poids *m* total; сокр. P. T.

~ **собственный** poids *m* mort (P. M.)

~ **удельный** poids *m* spécifique (P. S.)

вещества

~ **летучие** matières *f pl* volatiles (M. V.)

взять

~ **деталь (вручную или подъёмным механизмом)** prendre pièce (PP)

включить

~ **механизм подачи** embrayer mouvement d'avance (Ema)

~ **механизм резания** embrayer mouvement de coupe (Emc)

вместимость capacité *f* (C) (c)

внешний extérieur (ext.)

внутренний intérieur (int.)

воздух

~ **сжатый** air *m* comprimé (A.C.)

волны

~ **длинные** ondes *f pl* longues (O. L.)

~ **короткие** ondes *f pl* courtes (O. C.)

вольт (В) volt *m* (V.)

~ **-ампер (В·а)** volt-ampère *m* (VA)

вперёд avant *m* (av.) (Av.)

время (t) temps *m* (t) (T)

~ **вспомогательное** temps *m* de manipulation (Tm), temps *m* de manœuvre (T_m)

~ **машинно-ручное** temps *m* technomaneuel (Ttm)

~ **операции полное** durée *f* totale de la phase (T_u)

~ **перекрываемое** temps *m* masqué (Tz)

~ **подготовительно-заключительное** temps *m* de préparation (Tp)

~ **работы расчетное** temps *m* théorique de travail (Th)

~ **резания** temps *m* de coupe (Tc)

~ **ручное** temps *m* manuel (T_m)

~ **технологическое** temps *m* technologique (Tt)

~ **фактическое рабочее** temps *m* réel de travail (trt)

~ **хода обратного** temps *m* retour (tr)

~ **хода рабочего** temps *m* aller (ta)

вспомогательный auxiliaire (auxil) (AX.)

выверка ajustage *m* (Aj.)

выключить

~ **механизм подачи** débrayer le mouvement d'avance (Dma)

~ **механизм резания** débrayer le mouvement de coupe (DMc)

выпуск sortie *f* (S)

высота hauteur *f* (H) (H')

~ **детали** hauteur *f* de la pièce (Hp)

Высота неровностей

высота

~ **неровностей** hauteur *f* des rugosités (*Hr*)

~ **неровностей максимальная** profondeur *f* maximale de rugosité (*R_M*)

~ **неровностей поверхности общая средняя** hauteur *f* totale moyenne de rugosité (*R_Z*)

~ **неровностей средняя** profondeur *f* moyenne de rugosité (*R_p*)

~ **центров (ВЦ)** hauteur *f* de pointes (*H. de P.*) (*H. D. P.*) (*H d P*)

выход sortie *f* (*S*)

вязкость

~ **по шкале Энглера, измеренная при 50°C** viscosité *f* Engler à 50°C (*VE 50*)

~ **ударная** résilience *f* (*K*)

~ **ударная удельная при испытаниях на образцах Менаже** résilience *f* sur éprouvettes Ménager (*KLM*)

~ **ударная удельная при испытаниях на образцах с увеличенным надрезом** résilience *f* sur éprouvettes UF (*KLUF*)

гал (единица ускорения) (Гал) galilée *f* (*gal*)

Г

галлон gallon *m* (*gal*)

~ **американский** gallon *m* USA (*gl. USA*)

~ **английский** gallon *m* anglais (*gl. a.*)

гаусс (Гс) gauss *m* (*G*) (*Gs*)

гектоватт (зВт) hectowatt *m* (*hW*)

~ **-час (зВт·ч)** hectowattheure *m* (*hWh*)

гектограмм (зг) hectogramme *m* (*hg*)

гектолитр (зл) hectolitre *m* (*hl*)

гектометр (зм) hectomètre *m* (*hm*)

гектопьеза (зпз) hectopièze *f* (*hpz*)

гектостен (зсн) hectosthène *m* (*hsn*)

генератор générateur *m* (*géné.*)

~ **колебаний** oscillateur *m* (*osc.*)

генри (Гн) henry *m* (*H*)

~ **на метр (Гн/м)** henry *m* par mètre (*H/m*)

геометрия géométrie *f* (*Géom.*)

герц (Гц) hertz *m* (*Hz*)

гидравлический hydraulique (*hydr.*)

гильберт (Гб) gilbert *m* (*Gb*)

гироскоп

~ **свободный** gyroscope *m* libre (*G. L.*)

глубина profondeur *m* (*P.*)

~ **прохода** profondeur de passe *f* (*p*)

~ **прохода в миллиметрах** profondeur *f* de passe en millimètres (*p en mm*)

~ **резания в миллиметрах** profondeur *f* de coupe en millimètres (*p*)

глубиномер jauge *f* de profondeur (*JP*)

год année *f* (*A*)

головка

~ **приводная (конвейера)** tête *f* motrice (*T.M.*)

~ **револьверная шестигранная** tourelle *f* hexagonale (*T. H.*)

горючее combustible *m* (*comb.*)

~ **синтетическое** essence *f* synthétique (*E. S.*)

град grade *m* (*G*)

~ **(единица плоского угла)** grade *m* (*gr*)

градус (град) degré *m* (*deg*) (*d*) □ **одна сотая часть градуса, 0,01°** centi-degré *m* (*cd*)

~ **Боме** degré *m* Baumé (°Bé)

~ **Кельвина (°K)** degré *m* Kelvin (°K)

~ **на метр (град/м)** degré *m* par mètre (*deg/m*)

~ **по стоградусной шкале** degré *m* centésimal (*D. C.*)

~ **Реомюра** degré *m* Réaumur (°R)

~ **Фаренгейта (°F)** degré *m* Fahrenheit (°F)

~ **Цельсия (°C)** degré *m* Celsius (°C)

грамм (г) gramme *m* (*g*)

~ **в секунду (г/сек)** gramme *m* par seconde (*g/s*)

~ **на миллилитр (г/мл)** gramme *m* par millilitre (*g/ml*)

~ **на миллиметр квадратный (г/мм²)** grammes *m* par millimètre carré (*g/mm²*)

~ **на сантиметр кубический (г/см³)** gramme *m* par centimètre cube (*g/cm³*)

~ **-сантиметр в секунду (г·см/сек)** gramme-centimètre *m* par seconde (*g·cm/s*)

~ **-сила (гс) (Г)** gramme-poids *m* (*gp*), gramme-force *m* (*gf*)

группа groupe *m* (*Gr.*)

Д

давление pression *f* (*p*) (*P.*)

~ **атмосферное** pression *f* atmosphérique (*P.A.*)

давление

~ **атмосферное нормальное** pression *f* atmosphérique normale (*An*)

~ **боковое** pression *f* diamétrale (*pd*)

~ **высокое** haute *f* pression (*hp*) (*H. P.*)

~ **критическое** pression *f* critique (*P. C.*)

~ **низкое** basse *f* pression; сокp. (*B. P.*)

~ **номинальное** pression *f* nominale (*PN*)

~ **номинальное в 10 кг/см²** pression *f* nominale de 10 kg/cm² (*PN10*)

~ **полное** pression *f* statique et dynamique (*P. S. D.*)

~ **среднее** moyenne pression *f* (*M.P.*)

~ **среды в поршне** effort *m* moteur (*F_M*)

двигатель moteur *m* (*mot.*) (*M*)

~ **внутреннего сгорания** moteur *m* à combustion interne. (*M. C. I.*)

~ **вспомогательный** moteur *m* auxiliaire (*Mot. aux.*)

~ **паровой** moteur *m* à vapeur (*M. V.*)

движение mouvement *m* (*MVT*)

~ **вертикальное** mouvement *m* vertical (*V*)

~ **вращательное** mouvement *m* giratoire (*M. G.*)

~ **колебательное** mouvement *m* oscillatoire (*m. o.*) (*M. O.*)

~ **по окружности равномерно переменное** mouvement *m* circulaire uniformément varié (*M. C. U. V.*)

~ **подачи** mouvement *m* d'avance (*Ma*)

~ **подачи поперечной** mouvement *m* de pénétration (*Mr*)

~ **поперечное** mouvement *m* transversal (*T*)

~ **равномерное** mouvement *m* uniforme (*M. U.*)

~ **равномерное круговое** mouvement *m* circulaire uniforme. (*M. C. U.*)

~ **равномерное прямолинейное** mouvement *m* rectiligne uniforme (*M. R. U.*)

~ **равномерное прямолинейное переменное** mouvement *m* rectiligne uniformément varié (*M. R. U. V.*)

~ **резания** mouvement *m* de coupe (*Mc*)

~ **синусоидальное вдоль прямой** mouvement *m* rectiligne sinusoïdal (*M. R. S.*)

декаграмм (даг) décagramme *m* (*dag*)

декалитр (дал) décalitre *m* (*dal*)

Диаметр окружности начальной

декаметр (дам) décamètre *m* (*dam*)

деканьютон (даН) decanewton *m* (*daN*)

декапуаз (даП) décapoise *m* (*daPo*)

декастен (дастен) décasthène *m* (*dasn*)

делитель

~ **наибольший общий** plus grand commun diviseur *m* (p. g. c. d.) (*P. G. C. D.*)

деталь

~ **освободить (напр. из патрона)** desserrer la pièce (*DP.*)

децибел (дБ) décibel *m* (*dB*) (*dBel*)

~ **ватт (дБВт)** décibel *m* par rapport à 1 W (*dBW*)

~ **милливатт (дБмВт)** décibel *m* par rapport à 1 mW (*dBmW*)

дециград (дгр) décigrade *m* (*dgr*)

дециграмм (дг) décigramme *m* (*dg*)

децилитр (дл) décilitre *m* (*dl*)

дециметр (дм) décimètre *m* (*dm*)

~ **кубический (дм³)** décimètre *m* cube (*dm³*)

~ **кубический в час (дм³/ч)** décimètre *m* cube par heure (*dm³/h*)

~ **кубический в час на одну лошадиную силу (дм³/ч/л. с.)** décimètre *m* cube par heure par cheval (*dm³/h/ch*)

децинепер (дНп) décineper *m* (*dNp*)

деципьеза (дпз) décipièze *f* (*dpz*)

децистен (дсн) décisthène *m* (*dsn*)

джоуль (Дж) joule *m* (*J*)

~ **на килограмм (Дж/кг)** joule *m* par kilogramme (*J/kg*)

~ **на килограмм-градус (Дж/(кг·град))** joule *m* par kilogramme-degré (*J/(kg deg)*)

~ **на киломоль (Дж/кмоль)** joule *m* par kilomole (*J/kmol*)

диагональ diagonale *f* (*D*)

диаграмма

~ **изотермического превращения** diagramme *m* transformation-temps-température (*TTT*)

диаметр diamètre *m* (*D*)

~ **окружности впадин (зубчатого зацепления)** diamètre *m* intérieur (*D_i*)

~ **окружности выступов (зубчатого зацепления)** diamètre *m* extérieur (*D_e*)

~ **окружности начальной (зубчатого зацепления)** diamètre *m* primitif de la vis (*D_p*)

Диапазон

диапазон

~ мощностей *gamme f des puissances (G. P.)*

~ регулирования *gamme f de réglage (G. R.)*

~ скоростей *écart m des vitesses (é. v.)*

~ температур *gamme f de températures (G. T.)*

~ частот *gamme f des fréquences (G. F.)*

дизель *moteur m diesel (M. D.)*

дизельный

~ двигатель *moteur m diesel (M. D.)*

дина (дин) *dyne f (d) (dyn)*

~ на сантиметр квадратный (дин/см²)
dyne f par centimètre carré (dyn/cm²)

~ на сантиметр кубический (дин/см³)
dyne f par centimètre cube (dyn/cm³)

динамика *dynamique f (dyn)*

диплом *brevet m (Br.) (Brev.)*

~ инженера *brevet m de technicien supérieur (B. T. S.)*

~ техника *brevet m de technicien (B.T.),
brevet m technique (Br. T.)*

дипломированный *breveté (B^{te})*

дирекция *direction f (Dir)*

длина *longueur f (l) (long)*

~ образца в момент разрыва *longueur
f ultime de l'éprouvette (L_u)*

~ образца начальная *longueur f initiale
de l'éprouvette (L_o)*

~ хода (инструмента) *longueur f de
cours (C)*

дно *fond m. (F)*

доводка *rodage m (RD)*

доза *dose f (D.)*

доктор

~ физико-математических наук *doc-
teur m ès sciences (Dr. ès Sc.)*

документация

~ (пояснительная) (к стандарту)
feuillet m documentaire (FD)

долбление *mortaisage m (Mo)*

допуск

~ посадки *tolérance f d'ajustement (TA)*

допуски

~ на резьбу внутреннюю *tolérances f
pl de l'écrou (ITe)*

~ на резьбу наружную *tolérances f pl
de la vis (ITv)*

дробеструйная

~ обработка *grenaillage m (Gr)*

дюйм *pouce m (p)*

Е

европейское

~ общество по телеуправлению *Soci-
été f Européenne de Téléguidage (SETEL)*

единица

~ международная *unité f internationale
(UI)*

~ момента пары сил, равная 1 кгм
mètre-kilogramme m (m-kg)

~ силы *unité f de force (U. F.)*

~ электростатическая *unité f électro-
statique (U. E. S.)*

Ё

ёмкость *capacité f (C) (c)*

Ж

жесть

~ чёрная штампуемая *tôle f noire
emboutissable (NE)*

жидкость *liquide m. (liq.)*

З

задний *arrière (AR.)*

зазор

~ клапанов (термический) *jeu m de
soupapes (J. S.)*

~ наибольший *jeu m maximum (J)*

~ рабочий *jeu m de fonctionnement (J)*

закрепить

~ деталь *serrer la pièce (SP)*

~ поводок *fixer le toc (FT)*

~ скобу *serer la bride (SB)*

замыкание

~ короткое *court-circuit (C. C.)*

запаздывание

~ закрытия впускного клапана *retard
m à la fermeture d'admission (R. F. A.)*

~ закрытия выпускного клапана *re-
tard m à la fermeture d'échappement
(R. F. E.)*

запасы *réserves f pl (Rés.)*

запись *enregistrement m (enreg.)*

заряд

~ электрический charge *f* électrique (C. E.)

заслонка

~ дроссельная papillon *m* de laminage (P. L.)

затухание affaiblissement *m* (Aff.)

звание

~ техника baccalauréat *m* technique (B. T.)

звено

~ управляющее organe *m* de commande (O. C.)

знаки

~ обработки signes *m pl* d'usinage (s. u.), signes *m pl* de façonnage. (s. f.)

знакопеременный alternatif (alt.)

значение valeur *f* (Val)

~ абсолютное valeur *f* absolue (V. A.)

~ номинальное valeur *f* nominale (V. N.)

~ постоянное valeur *f* stationnaire (V. S.)

зона zone *f* (Z)

И

извещение avis *m* (Av.)

издержки

~ производства прочие frais *m pl* divers (*f. dv.*)

изображение

~ геометрическое représentation *f* géométrale (*r. g.*)

импульс impulsion *f* (imp.)

инвалид

~ труда blessé *m* de travail (B. T.)

индекс index *m* (Ind.)

индукция

~ магнитная induction *f* magnétique (I. M.)

инерция inertie *f* (I)

инженер

~ механик ingénieur *m* mécanicien (I. M.)

институт

~ Национальный по технике безопасности Institut *m* National de Sécurité (I. N. S.)

институт

~ Национальный прикладных наук Institut *m* National des Sciences Appliquées (I. N. S. A.)

~ Политехнический Ecole *f* Nationale Supérieure des Arts et Métiers (E. N. S. A. M)

~ технологии материалов и машиностроения Institut *m* Supérieur des Matériaux et de la Construction Mécanique (I. S. M. C. M.)

~ Электромеханический Ecole *f* d'Electricité et de Mécanique Industrielle (E. E. M. I.)

инструмент outil *m* (O)

интенсивность intensité *f* (i)

использование

~ машинного времени (станка) utilisation *f* machine (UT)

~ рабочего времени стопроцентное temps *m* à 100, temps *m* à 100% d'activité (To)

испытание essai *m* (Es)

исследования

~ научные hautes *f pl* études (H. E.)

К

калибр

~ кольцевой bague *f* cylindrique (B)

~ -кольцо конусный bague *f* conique (BC)

~-кольцо резьбовой bague *f* filetée (BF)

~ плоский двусторонний jauge *f* plate double (JPD)

~-пробка конусный tampon *m* conique (TC)

~-пробка предельный tampon *m* cylindrique double (TCD)

~-пробка резьбовой tampon *m* fileté (TF)

~-скоба двусторонний (предельный) calibre *m* mâchoire double (CMD)

калория

~ большая (ккал) kilocalorie *f* (kcal)

~ в секунду (кал/сек) calorie *f* par seconde (cal/s)

~ малая (кал) calorie *f* (cal), petite calorie (P. C.)

Калория на градус

калория

~ на градус (*кал/град*) *calorie f par degré (cal/deg)*

~ на грамм (*кал/г*) *calorie f par gramme (cal/g)*

~ на грамм-градус (*кал/(г·град)*) *calorie f par gramme par degré (cal/(g·deg))*

~ на сантиметр кубический (*кал/см³*) *calorie f par centimètre cube; сокp. (cal/cm³)*

камера *chambre f (Ch.)*

~ сгорания *chambre f de combustion (C. C.)*

~ смешительная *chambre f de mélange (C. M.)*

капитал

~ оборотный *fonds m pl de roulement (F. R.)*

карбид

~ вольфрама *carbure m de tungstène (CW)*

каретка

~ задняя *chariot m arrière (C. Ar.)*

~ передняя *chariot m avant (C. Av.)*

квадратичный *quadratique (Quad.) (quad.)*

квадратный *quadratique (quad.) (Quad.)*

килоампер (*кА*) *kiloampère m (kA)*

киловатт (*кВт*) *kilowatt m (kW)*

~ на стерадиан (*кВт/стер*) *kilowatt m par stéradian (kW/str)*

~ -час (*кВт·ч*) *kilowatt-heure m (kWh)*

~ -час на тонну, *кВт·ч/т* *kilowatt-heure m par tonne (kWh/t)*

киловольт (*кВ*) *kilovolt m (kV)*

~ -ампер (*кВ·А*) *kilovoltampère m (kVA)*

килогерц (*кГц*) *kilohertz m (kHz)*

килограмм (*кг*) *kilogramme m (kg)*

~ в час (*кг/ч*) *kilogramme m par heure (kg/h)*

~ -метр в квадрате (*кг·м²*) *kilogramme-mètre m carré (kg·m²)*

~ на метр (*погонный*) (*кг/м*) *kilogramme m par mètre (kg/m)*

~ на метр кубический (*кг/м³*) *kilogramme m par mètre cube (kg/m³)*

~ на миллиметр квадратный (*кг/мм²*) *kilogramme m par millimètre carré (kg/mm²)*

килограмм

~ на сантиметр квадратный (*кг/см²*) *kilogramme m par centimètre carré (kg/cm²)*

~ на тонну (*кг/т*) *kilogramme m par tonne (kg/t)*

килограмм

~ -сила (*кгс*) (*кГ*) *kilogramme-force m (kgf), kilogramme-poids m (kgp)*

~ -сила-метр (*кгс·м*) *kilogramme-force-mètre m (kgf·m)*

~ -сила-метр в секунду (*кгс·м/сек*) *kilogramme-force-mètre m par seconde (kgf·m/s)*

~ -сила на метр квадратный (*кгс/м²*) *kilogramme-force m par mètre carré (kgf/m²)*

~ -сила на метр кубический (*кгс/м³*) *kilogramme-force m par mètre cube (kgf/m³)*

~ -сила на миллиметр квадратный (*кгс/мм²*) *kilogramme-force m par millimètre carré (kgf/mm²)*

~ -сила на сантиметр квадратный (*кгс/см²*) *kilogramme-force m par centimètre carré (kgf/cm²)*

~ -сила-секунда (*кгс сек*) *kilogramme-force-seconde m (kgf·s)*

~ -сила-секунда в квадрате на метр (*кгс·сек²/м*) *kilogramme-force-seconde m carrée par mètre (kgf·s²/m)*

~ -сила-секунда на метр квадратный (*кгс·сек/м²*) *kilogramme-force-seconde m par mètre carré (kgf·s/m²)*

килограммометр (*кгм*) (*кГм*) *kilogrammètre m (kgm)*

~ в секунду (*кгм/сек*) *kilogrammètre m par seconde (kgm/s)*

~ на сантиметр квадратный (*кгм/см²*) *kilogrammètre m par centimètre carré (kgm/cm²)*

килоджоуль (*кДж*) *kilojoule m (kJ)*

~ на радиан (*кДж/рад*) *kilojoule m par radian (kJ/rad)*

килокалория (*ккал*) *kilocalorie f (kcal), grande calorie f (C) (G. C.)*

~ в час на метр-градус (*ккал/ч (м град)*) *kilocalorie f par heure par mètre-degré (kcal/h·(m·deg))*

~ на килограмм (*ккал/кг*) *kilocalorie f par kilogramme (kcal/kg)*

~ на килограмм-градус (*ккал/(кг·град)*) *kilocalorie f par kilogramme-degré (kcal/(kg·deg))*

~ на килограмм-силу (*ккал/кгс*) *kilocalorie f par kilogramme force (kcal/kgf)*

~ на килограмм-силу на градус (*ккал/(кгс град)*) *kilocalorie f par kilogramme-force par degré (kcal/(kgf·deg))*

килокалория

~ на метр кубический ($\text{ккал}/\text{м}^3$) kilocalorie *f* par mètre cube (kcal/m^3)

~ на метр кубический -градус, $\text{ккал}/(\text{м}^3 \text{град})$ kilocalorie *f* par mètre cube par degré ($\text{kcal}/(\text{m}^3 \cdot \text{deg})$)

~ на секунду, на метр и на градус ($\text{ккал}/(\text{сек} \cdot \text{м} \cdot \text{град})$) kilocalorie *f* par seconde, par mètre et par degré ($\text{kcal}/(\text{s} \cdot \text{m} \cdot \text{deg})$)

километр (км) kilomètre *m* (km)

килоньютон (кН) kilonewton *m* (kN)

килостен (кстен) kilosthène *m* (ksn)

кинематика cinématique (ciném)

кислород

~ жидкий oxygène *m* liquide (O. L.)

кислота acide *m* (AC.)

класс classe *f* (Cl)

~ чистоты поверхности rugosité *f* moyenne de surface (RMS)

клепка rivetage *m* (Ri)

кнопка bouton-poussoir *m* (B.-P.)

код code *m* (C.)

колебания

~ синхронные oscillations *f pl* synchrones (O. S.)

количество dose *f* (D.)

~ движения quantité *f* de mouvement (M)

~ достаточное quantité *f* suffisante (Q. S.)

~ максимально допускаемое quantité *f* maximum permise (Q. M. P.)

кольцевой annulaire (ann.)

кольцо

~ (подшипника) внутреннее bague *f* intérieure (BI)

~ наружное bague *f* extérieure (BE)

комиссия

~ по изучению принципов научной организации труда Commission *f* d'Etudes Générales d'Organisation Scientifique (C. E. G. O. S.)

комитет

~ информации и координации Comité *m* d'Information et de Liaison (C. I. L.)

~ Международный мер и весов Comité *m* International des Poids et Mesures (C. I. P. M.)

~ по стандартизации Comité *m* de Normalisation (CN)

~ по стандартизации Главный Comité *m* Supérieur de Normalisation (CSNOR)

комитет

~ по стандартизации машиностроения Comité *m* de Normalisation Mécanique (C. N. M.)

~ по технике безопасности Commission *f* de la Sécurité du Travail (CST)

~ стандартов английский British Standards Institution (англ.) (BSI)

~ стандартов Международный Comité *m* International de Normalisation (C. I. N.)

компания société *f* (C^{té}) (SOC) (STE)

компрессор

~ осевой compresseur *m* axial (C. A.)

~ центробежный compresseur *m* à circulation radiale (C. C. R.)

конвейер

~ качающийся couloir *m* oscillant (C. O.)

~ скребковый convoyeur *m* à raclettes (C. R.)

конец

~ выпуска fermeture *f* de l'admission, fin *f* d'admission (F. A.)

константа constante *f* (const.) (C^{te})

конструкция construction *f* (const.)

контора office *m* (O.)

контролёр contrôleur *m* (C.)

контроль contrôle *m* (Co)

конфигурация forme *f* (for)

коробка

~ подач boîte *f* des avances (BA)

~ скоростей boîte *f* de vitesses (BV), (BC)

коррекция

~ пропорциональная correction *f* proportionnelle (Cor. pr.)

косинус cosinus *m* (cos.)

коэффициент coefficient *m* (K), (a) (c) (k), coefficient *m* quelconque ou paramètre (l) (m) (n)

~ безопасности facteur *m* de sécurité (F. S.)

~ вязкости динамической coefficient *m* de viscosité dynamique (C. V. D.)

~ вязкости кинематической coefficient *m* de viscosité cinématique (C. V. C.)

~ использования (станка или машины) coefficient *m* de fonctionnement (Kf)

~ нагрузки facteur *m* de charge (F. C.)

Коэффициент поглощения

коэффициент

~ поглощения coefficient *m* d'absorption (*c. a.*)

~ полезного действия (*к. п. д.*) rendement *m* (*RDT*) (*rdt*), coefficient *m* d'efficacité (*C. E.*)

~ полезного действия передачи coefficient *m* de transmission (*K_t*)

~ Пуассона coefficient *m* de Poisson (*s*)

~ температурный coefficient *m* de température (*C. T.*)

~ трения coefficient *m* de frottement (*f*)

~ ускорения coefficient *m* d'accélération (*c*)

~ шума facteur *m* de bruit (*F. B.*)

кратное

~ общее наименьшее plus petit commun multiple (*P. P. C. M.*) (*p. p. c. m*)

кубический cubique (*Cub.*)

кубометр

~ засосанного воздуха mètre *m* cube aspiré (*m³ asp.*)

кулон (*Кл*) coulomb *m* (*C*)

курсы

~ повышения квалификации cours *m pl* de promotion du travail (*C. P. T.*)

~ производственно-технической подготовки (*на предприятии*) Centre *m* d'Etudes Pratiques des Techniques de Production (*C. T. P.*)

~ профессионального обучения муниципальных cours *m pl* professionnels municipaux (*C. P. M.*)

~ профессиональной подготовки кадров (*при предприятии*) Formation *f* Professionnelle des Cadres (*F. P. C.*)

Л

лаборатория laboratoire *m* (*L.*) (*Labo.*) (*l*)

~ по испытанию двигателей laboratoire *m* de moteurs (*L. M.*)

лампа lampe *f*. (*L.*)

левый gauche (*G*)

лента

~ перфорированная bande *f* perforée (*B. P.*)

линия trait *m* (*t*)

~ контрольная trait *m* témoin (*TT*)

литр (*л*) litre *m.* (*l*)

~ в минуту (*л/мин*) litre *m* par minute (*l/m*)

~ в секунду (*л/сек*) litre *m* par seconde (*l/s*)

~ в час (*л/ч*) litre *m* par heure (*l/h*)

лучи

~ рентгеновские rayons *m pl* X (*R. X.*)

люкс (*лк*) lux *m* (*lx*)

люмен (*лм*) lumen *m.* (*lm*) (*lu*)

~ на метр квадратный (*лм/м²*) lumen *m* par mètre carré (*lm/m²*)

М

магистраль

~ системы смазки canalisation *f* de graissage (*C. G*)

магнит

~ постоянный aimant *m* permanent (*A.P*) (*a. p.*)

мазут mazout *m* (*Mzt*)

манометр

~ масляный manomètre *m* de pression d'huile (*M. P. H.*)

масло

~ тяжёлое huile *f* lourde (*H. L.*)

масса masse *f* (*m*)

~ удельная masse *f* spécifique (*M. sp.*)

мастерские

~ ремонтные parc *m* de réparations (*P. R.*)

математика mathématiques *f pl* (*Math.*)

материал matériau *m* (*mat*)

материалы

~ жаростойкие matériaux *m pl* à haute température; *сокр.* (*MR. H. T.*)

машина

~ вычислительная синхронная calculateur *m* synchrone (*C. S.*)

~ вычислительная цифровая универсальная calculatrice *f* digitale universelle (*C. D. U.*), calculatrice *f* numérique universelle (*C. N. U.*)

~ вычислительная электронная calculateur *f* électronique (*C. E.*)

~ паровая moteur *m* à vapeur (*M. V.*)

машинист mécanicien *m* (*M^{ien}*)

машинный

~ элемент работы *élément m de travail machine (Tr)*

мегабар (Мбар) *mégabarye m (Mb)*

мегаватт (МВт) *mégawatt m (MW)*

мегагерц (МГц) *mégahertz m (MHz), mégacycle m par seconde (Mc/s)*

мегаджоуль (МДж) *mégajoule m (MJ)*

мегом (МОм) *mégohm m (MO) (MΩ)*

металл *métal m (Met.)*

метод

~ анализа рабочих движений (англ.) *méthodes-time-measurement (M. T. M.)*

метр (м) *mètre m (m)*

~ в минуту (м/мин) *mètre m par minute (m/mn)*

~ в секунду (м/сек) *mètre m par seconde (m/s)*

~ квадратный (м²) *mètre m carré (m²)*

~ квадратный в секунду (м²/сек) *mètre m carré par seconde (m²/s)*

~ квадратный в час (м²/ч) *mètre m carré par heure f (m²/h)*

~килограмм-секунда (система единиц МКС) *mètre-kilogramme-seconde m (MKS)*

~килограмм-секунда-ампер (система единиц МКСА) *mètre-kilogramme-seconde-ampère m (MKSA)*

~килограмм-сила (м·кгс) (м·кГ) *mètre-kilogramme-force m (m kgf)*

~ кубический (м³) *mètre m cube (m³)*

~ кубический в секунду (м³/сек) *mètre m cube par seconde (m³/s)*

~ кубический в час (м³/ч) *mètre m cube par heure (m³/h)*

~ кубический на килограмм (м³/кг) *mètre m cube par kilogramme (m³/kg)*

~ кубический на тонну (м³/т) *mètre m cube par tonne (m³/t)*

~ на секунду в квадрате (м/сек²) *mètre m par seconde (m/s²)*

~ погонный (пог. м) (п. м.) *mètre m linéaire (m. l.)*

~тонна-секунда (система единиц МТС) *mètre-tonne-seconde m (M. T. S.)*

механик *mécanicien m (M^{ien}) (Méc)*

механика *mécanique f (Méc)*

микробар (мкбар) *microbar m (μb), barye m (ba)*

микровольт (мВт) *microvolt m (μV)*

микрометр

~ (измерительный прибор) *palmer m (PL)*

~ (мкм) (единица измерения) *micromètre m (μm)*

микрон

~ на метр (мкм/м) *micron m par mètre (μ/m)*

микроом (мкОм) *microhm m (μO) (ΩO)*

микротермия (мкТ.) *microthermie f (μth)*

миллиампер (мА) *milliampère m (mA)*

миллибар (мбар) *millibar m (mb)*

милливатт (мВт) *milliwatt m (mW)*

милливольт (мВ) *millivolt m (mV)*

миллиград

~ (10⁻⁵ прямого угла) (м^g) *milligrade m (m^g)*

миллиграмм (мг) *milligramme m (mg)*

~сила (мгс) (мГ) *milligramme-force m (mgf), milligramme-poids m (mgp)*

миллиметр (мм) *millimètre m (mm)*

~ квадратный (мм²) *millimètre m carré (mm²)*

миллимикрон (ммк) *millimicron m (mμ)*

миллиньютон (мН) *millinewton m (mN)*

миллипуаз (мП) *millipoise m (mP)*

миллипьеца (мпз) *millipièce f (mpz)*

миллистен (мси) *millisthène m (msn)*

миллитермия (мТ.) *millithermie f (mth)*

минеральное

~ масло *huile f minérale (H. M.)*

минимум *minimum m (min.)*

минута (мин) *minute f (m) (mn)*

мириапуаз (Мп) *myriapoise m (maPo)*

мириапьеца (Мпз) *myriapièce f (mapz)*

мириастокс (МСт) *myriastokes m (maSt.)*

модуль *module m (m)*

~ зубчатого зацепления *module m d'engrenages (M)*

~ нормальный (косозубого зацепления) *module m réel (m_r)*

~ упругости *module m d'élasticité (E)*

~ упругости при сдвиге *coefficient m d'élasticité au cisaillement, module m d'élasticité transversale (G)*

МОМЕНТ *moment m*

~ изгибающий *moment m fléchissant (Mf)*

~ инерции *moment m d'inertie (I)*

Момент крутящий

момент

- ~ **крутящий** moment m de torsion (M_t), couple m (C)
- ~ **максимальный** moment m maximum (M_m)
- ~ **пары сил** moment m d'un couple (M)
- ~ **сопротивления** moment m résistant ($M. R.$)
- монтаж** montage m ($mont$), ajustage m ($Aj.$), assemblage m (As) (as)
- мощность** puissance f ($P.$) (p), capacité f (C) (c)
- ~ **номинальная** puissance f maximum continue ($P. M. C.$)
- ~ **полезная** puissance f utile (P_u)
- ~ **полная рабочая** puissance f totale fournie (P_f)
- ~ **суммарная** puissance f totale (P_t)
- ~ **удельная** puissance f spécifique ($P. S.$)
- ~ **холостого хода** puissance f à vide (P_v)
- ~ **эффективная** puissance f effective ($P. E.$)

Н

наблюдение observation f (OBS)

нагрузка

- ~ **максимальная** charge f maximum ($C. M.$)
- ~ **полезная** charge f utile ($c. u.$)
- ~ **при пределе пропорциональности** charge f à la limite d'élasticité apparente (P_e)
- ~ **разрушающая** charge f de rupture (R)

надпись écriture f (e)

назад arrière ($AR.$)

назначение

- ~ **эксплуатационное** fonction f ($fonct$)

наклон inclinaison f (i)

наладка ajustage m ($Aj.$)

нанесение

- ~ **покрытия** enduisage m (En)

направление direction f ($D.$), guidage m (gui)

- ~ **вертикальное (перемещения)** sens m vertical (SV)

- ~ **поперечное (перемещения)** sens m transversal (ST)

- ~ **продольное** sens m longitudinal (SL)

направляющая guidage m (gui)

напряжение tension f (T)

- ~ **высокое** haute tension f ($H. T.$)

- ~ **низкое** basse tension f ($B. T.$)

~ **электрическое** tension f électrique ($T. E.$)

напряжённость intensité f (I)

нарезание

- ~ **колёс зубчатых** taillage m (Ta)

- ~ **резьбы** filetage m (Fi)

- ~ **резьбы внутренней** taraudage m (Ta)

научно-исследовательский

~ **Национальный центр** Centre m National de la Recherche Scientifique ($C. N. R. S.$)

научный scientifique ($sc.$)

начальник chef m ($C.$)

неизменяемый invariable ($inv.$)

неоднородный irrégulier ($irr.$)

непер ($Нп$) néper m ($N.$) (Np)

неправильный faux (F)

неравномерный irrégulier ($irr.$)

нержавеющий inoxydable ($inox.$)

неровный irrégulier ($irr.$)

несерийный hors série ($h. s.$)

несчастный

- ~ **случай на производстве** accident m de travail ($A. T.$)

нефть huile f minérale ($H. M.$)

- ~ **сырая** huile f minérale brute ($H. M. B.$)

номер numéro m ($N.$)

норма

- ~ **времени на операцию** durée f totale de la phase (T_u)

- ~ **времени на серию** temps m par série (T_s)

- ~ **времени расчетная** temps m théorique (th)

- ~ **времени расчетная техническая** temps m théorique de travail (Th)

нормализация normalisation f (nor)

нормальная

- ~ **составляющая усилия резания** composante f normale de l'effort de coupe (N)

нормировщик agent m d'étude du travail ($A. E. T.$)

НЬЮТОН (H) Newton m (N)

- ~ **метр** ($Нм$) newton-mètre m ($N \cdot m$)

- ~ **метр** ($м \cdot Н$) (величина момента силы) mètre-newton m ($m \cdot N$)

НЬЮТОН

~ на метр квадратный (H/m^2) newton
 m par mètre carré (N/m^2)

~ на метр кубический (H/m^3) newton
 m par mètre cube (N/m^3)

~-секунда на метр квадратный
($H \text{ сек}/m^2$) newton-seconde m par mètre
carré ($N \text{ s}/m^2$)

О

обмазка enduisage m (En)

обозначение

~ размеров (на чертеже) cotation f
(cot)

~ стандартизованное désignation f nor-
malisée ($d. n.$)

обозначения

~ условные на чертеже conventions
 f pl du dessin ($c. d. d.$)

оборот tour m (t) (tr)

~ в минуту ($об/мин$) tour m par minute
(tr/min) (t/mn) (t/m)

~ в секунду ($об/сек$) tour m par seconde
(tr/s)

оборудование

~ вспомогательное accessoires m pl
($Access.$)

обработка traitement m (tt)

~ на токарном станке tournage m (To)

~ пескоструйная sablage m (Sa)

~ термическая traitement m thermique
(TT)

обрубка ébarbage m (Eb)

обслуживание

~ техническое service m technique
($S. T.$)

обслуживающий auxiliaire ($auxil$) ($AX.$)

общество société f (SOC) (STE) ($Sté$),
association f ($Ass.$)

~ акционерное Société f Anonyme
($S. A.$) ($S./A.$) ($Soc. An.$), compagnie f (C^{ie})

~ акционерное по производству сма-
зочных устройств и трансмиссий So-
ciété f d'Engins graisseurs et d'Organes de
Transmission ($SEGOT$)

~ документации промышленной So-
ciété f de Documentation Industrielle
($S. D. I.$)

~ научное Société f Scientifique ($Soc.$
 $Sci.$)

общество

~ Парижское по производству стан-
ков Société f Parisienne de Machines-ou-
tils ($S. P. M.$)

~ по промышленным системам и изу-
чению зубчатых передач Société f
d'Etudes de l'Industrie et de l'Engrenage
($S. E. I. E.$)

~ электроники и автоматики Société
 f d'Electronique et d'Automatisme
($S. E. A.$)

~ Эльзасское машиностроительное
Société f Alsacienne des Constructions Me-
caniques ($S. A. C. M$)

объединение

~ профессиональное association f pro-
fessionnelle ($A. P.$)

~ Европейское угля и стали ($ЕОУС$)
Communauté f Européenne du Charbon et
de l'Acier ($C. E. C. A.$)

~ французских станкостроителей
Alliance f de Constructeurs Français de Ma-
chines-Outils ($A. C. F. M. O.$)

объём volume m ($V.$) ($Vol.$)

~ общий volume m total ($V. T.$)

~ полный volume m total (V)

одна

~ десятая градуса ($0,1^\circ$) décidegré m
(dd)

~ десяти тысячная часа ($0,0001 \text{ ч}$) dé-
cimilliheure m (dmh)

~ сотая миллиметра ($0,01 \text{ мм}$) centi-
millimètre m (cmm)

~ сотая минуты ($0,01 \text{ мин}$) centiminu-
te f (cmm)

~ сотая часа ($0,01 \text{ ч}$) centième m d'heu-
re, centiheure m (ch)

~ тысячная градуса ($0,001^\circ$) millideg-
ré m (md)

окраска peinture m (Pe)

окружность circonférence f (Cir^{ce})

ом ($Ом$) ohm m (O)

операция phase f (Ph)

оправка

~ универсальная mandrin m universel
(MU)

определение

~ темпа (работы) jugement m d'allure
(JA)

Орган

орган

~ управления organe *m* de commande
(*O. C.*)

организация

~ Европейская по стандартизации
Organisme *m* Européen de Normalisation
(*EURONORM*)

~ Международная по контролю автоматическому
International Fédération of Automatic Control (*англ.*) (*IFAC*)

~ Международная по стандартизации
Organisation *f* Internationale de la Normalisation
(*O. I. N.*)

~ Международная по стандартизации
(*ИСО*) International Standard Organisation
(*англ.*) (*ISO*)

~ труда organisation *f* du travail (*O. T.*)

~ труда научная (*НОТ*) organisation *f* scientifique du travail (*O. S. T.*)

осадок précipité *f* (*Ppté*)

освещённость éclairément *m* (*E*)

освободить

~ деталь (*напр. из патрона*) desserrer la pièce (*DP.*)

~ скобу desserrer bride *f* (*DB*)

осевой axial (*a*)

осмотр inspection *f* (*I.*)

осциллятор oscillateur *m* (*osc.*)

ось

~ инерции главная axe *m* principal d'inertie (*A. P. I.*)

~ отсчёта axe *m* de référence (*AR*)
(*A. R.*)

отверстие

~ смотровое orifice *m* de visite (*O. V.*)

отвести

~ инструмент reculer l'outil (*RO*)

отвод

~ инструмента recul *m* (*R*)

отдел service *m* (*S*)

~ главного технолога Bureau *m* des Méthodes (*B. M.*)

~ технический service *m* technique
(*S. T.*)

отжиг recuit *m* (*r*)

отклонение

~ верхнее écart *m* supérieur (*ES*)

~ максимальное écart *m* extrême (*é. ex.*)

~ неровностей среднее арифметическое rugosité *f* moyenne arithmétique (*R_a*)

~ нижнее écart *m* inférieur (*EI*)

отклонение

~ среднее квадратичное écart *m* moyen en quadratique (*E. M. Q.*)

открытие

~ клапана впускного ouverture *f* d'admission (*O. A.*)

~ клапана выпускного ouverture *f* d'échappement (*O. E.*)

отношение

~ веса брутто к весу нетто brut/net
(*B/N*)

~ поверхности к массе surface/masse
(*S/M*)

отрезание tronçonnage *m* (*Tro*)

отчёт compte *m* rendu (*C. R.*)

ошибка

~ средняя квадратическая erreur *f* du moyen carré (*E. M. C.*)

П

пара

~ сил couple *m* (*C*)

параграф article *m* (*Art.*)

параметр

~ (*в формулах*) coefficient *m* quelconque ou paramètre (*l*) (*m*) (*n*)

паскаль (*Па*) pascal *m* (*Pa*)

паспорт

~ станка dossier *m* machine (*D.M.*)

патент brevet *m* (*Br.*) (*Brev.*), patente *f* (*Pat.*)

~ на изобретение brevet *m* d'invention
(*B. I.*)

~ технический brevet *m* technique
(*Br. T.*)

~ французский brevet *m* français
(*B. F.*)

патентованный breveté (*B^{te}*)

патрон

~ универсальный mandrin *m* universel
(*MU*)

первый

~ ряд допусков по системе ИСО premier rang *m* de tolérance d'après ISO (*IT.*)

передний avant (*av.*) (*Av.*)

перекрытие

~ выпуска fermeture *f* d'échappement
(*F. E.*)

переменный alternatif (*alt.*)

перемещение déplacement *m* (*D*)

перенапряжение surtension *f* (*ST*)

пересечение intersection *f* (*int*)

периметр périmètre *m* (*P.*)

персонал personnel *m* (*P.*) (*Pers.*)

перфокарта carte *f* perforée (*C. P.*)

пила

~ **ножовочная** scie *f* alternative (*SA*)

питание alimentation *f* (*al.*)

пластмассы matières *f pl* plastiques (*M. P.*)

плоскость

~ **разъёма** plan *m* de joint (*pj*)

~ **стыка** plan *m* de joint (*pj*)

плотность densité *f* (*d*)

площадь surface *f* (*S*)

поверхность aire *f* (*A*), surface *f* (*S*)

~ **базовая** plan *m* de référence (*PR*)

~ **боковая** surface *f* latérale (*S_l*)

~ **подлежащая обработке** surface *f* à usiner (*SR*)

~ **полная** surface *f* totale (*S. T.*) (*S_t*)

погонный courant (*Crt*) (*crt*)

~ **метр (ног. м.) (н. м.)** mètre *m* courant (*M. C.*)

подать

~ **инструмент** avancer l'outil (*AO*)

подача avance *f* (*A*) (*a*)

~ **в миллиметрах на оборот (мм/об)** avance *f* mm/tr (*q*)

~ **на один оборот (мм)** avance *f* par tour en mm (*a*)

подготовка

~ **без отрыва от производства** Training *m* Within Industry (*англ.*) (*T.W.I.*)

ремонт

~ □ **подлежащий ремонту** à réparer (*R.*)

подрезка

~ **торца** tronçonnage *m* (*Tro*)

показатель

~ **качества** indice *m* de qualité (*k*)

поле

~ **допуска** intervalle *m* de tolérance (*IT*)

~ **магнитное** champ *m* magnétique (*H*) (*C. M.*)

~ **электрическое** champ *m* électrique (*C. E.*)

полирование polissage *m* (*Po*)

~ **пемзой** ponçage *m* (*Po*)

положить

~ **деталь** poser la pièce (*PP*)

полупроводник semi-conducteur *m* (*S. C.*)

посадка ajustement *m* (*aj*)

постоянная constante *f* (*a*)

поток

~ **магнитный** flux *m* magnétique (*F. M.*)

потребление consommation *f* (*cons.*)

правка redressage *m* (*Re*)

предел

~ **выносливости** limite *f* de fatigue (*R_f*)

~ **прочности** limite *f* critique de rupture (*L. C. R.*)

~ **прочности на разрыв** charge *f* de rupture (*R*)

~ **текучести** limite *f* élastique (*E*)

~ **упругости** limite *f* élastique (*R_e*)

~ **усталости** limite *f* de fatigue (*R_f*) (*L. F*)

предприятие établissement *m* (*Etabl.*) (*Ets*)

приблизительно approximativement (*appr.*)

прибор appareil *m* (*App.*) (*app.*)

~ **измерительный** appareil *m* de mesure (*A. M.*)

~ **контрольный** contrôleur (*C.*)

привод commande *f* (*Cde*)

приложение annexe *f* (*ANN*)

применения

~ **ограниченного** d'usage restreint (*U. R.*)

принцип

~ **действия** principe *m* fonctionnel (*p. f.*)

притирка rodage *m* (*RD*) (*Ro*)

притяжение

~ **молекулярное** attraction *f* moléculaire (*A. M.*)

производительность capacité *f* (*C*) (*c*), débit *m* (*De*), rendement *m* (*RDT*) (*rdt*)

~ **часовая** débit *m* horaire (*D. H.*)

производство

~ **несерийное** hors série (*h. s.*)

произвольный arbitraire (*arb.*)

промышленность

~ **металлургическая** industrie *f* métallurgique (*I. M.*)

Проницаемость

проницаемость

~ диэлектрическая *capacité f inductive spécifique (C. I. S.)*

протягивание *brochage m (Br)*

профиля

~ нормального (о двутавровой балке)
à profil normal (P. N.)

профсоюз

~ Национальный производителей абразивных материалов *Syndicat m National des Fabricants de Produits Abrasifs (S. N. F. P. A.)*

~ Национальный работников ковочно-штамповочного производства *Syndicat m National de l'Estampage et de la Forge (S. N. E. F.)*

проход *passage m (pas.)*

процент *pour-cent m (p%)*

прочность

~ на разрыв *résistance f à la rupture f (R) (R_r)*

~ практическая *résistance f pratique (R_p)*

прошивание *brochage m (Br)*

пуаз (П) *poise f (P.) (Po)*

пульт

~ управления *tableau m de commande (T. C.), pupitre m de commande (P. C.)*

пункт

~ контрольный *centre m de contrôle (C. C.)*

~ управления *centre m de contrôle (C. C.)*

пьеза (пз) *pièze f (pz)*

Р

работа *travail m (T) (W)*

рабочий

~ квалифицированный *ouvrier m professionnel (O. P.)*

радиан (рад) *radian m (r) (rd) (rad)*

~ в секунду (рад/сек) *radian m par seconde (rd/s) (rad/s)*

радиус *rayon m (R)*

развертывание *alésage m (Al)*

размер

~ наибольший *cote f maximum (MAXI)*

~ наименьший *cote f minimum (MINI)*

размеры *dimensions f pl (Dim) (dim)*

разметка *tracage m (Tr)*

разность

~ потенциалов *différence f de potentiel (U) (D. P.)*

разряд *classe f (Cl)*

~ электрический *effluve m électrique (E. E.)*

расположение *disposition (dis), positionnement m (pos)*

расстояние *distance f (D.) (d) (dist.)*

~ между центрами (станка) (РМЦ)
distance f entre pointes (E. P.) (EP)

расточивание *alésage m (Al)*

раствор *solution f (sol.)*

растяжение *extension f (ext.)*

расход *consommation f (cons.), débit m (Q)*

~ удельный *consommation f spécifique (C. S.)*

~ часовой *consommation f horaire (C. H.)*

расходы

~ накладные *faux frais m pl (f. f.)*

расчёт

~ на прочность *calcul m de résistance (C. R.)*

расчетная

~ норма времени применяемая *temps m théorique adopté (Ta)*

реакция

~ связи *force f de réaction (F. R.)*

~ вертикальной составляющей (усилия резания) *réaction f verticale (Rp)*

~ усилия подачи *réaction f latérale (Ra)*

револьверную

~ головку повернуть *évoluer la tourelle (ET)*

решение *solution f (sol.)*

рисунок *figure f (fig.)*

ротор *rotor m (R)*

ряд

~ допусков по системе ИСО *ISO Toleranzreihe (нем.) (IT)*

С

самописец *enregistreur m (enreg.)*

~ автоматический *enregistreur m automatique (enreg. aut.)*

сантиграмм (сг) *centigramme m (cg)*

сантиметр (см) *centimètre m (cm)*

сантиметр

~ в секунду ($см/сек$) centimètre m par seconde (cm/s)

~ квадратный ($см^2$) centimètre m carré (cm^2) ($c. q.$)

~ квадратный в секунду ($см^2/сек$) centimètre m carré par seconde (cm^2/s)

~ квадратный на секунду в квадрате ($см^2/сек^2$) centimètre m carré par seconde carrée (cm^2/s^2)

~ кубический ($см^3$) centimètre m cube (cm^3)

~ кубический в секунду ($см^3/сек$) centimètre m cube par seconde (cm^3/s)

~ кубический на грамм ($см^3/г$) centimètre m cube par gramme (cm^3/g)

~ на секунду в квадрате ($см/сек^2$) centimètre m par seconde carrée (cm/s^2)

сантипуаз ($сП$) centipoise m (cPo)

сантипьеца ($спз$) centipieze f (cpz)

сантистен ($сст$) centisthène m (csn)

~метр ($сст м$) mètre-centisthène m ($m \cdot csn$)

сантистокс ($сСт$) centistokes m ($c St$) ($c Sk$)

сборка montage m ($mont$), assemblage m (As) (as), ajustage m ($Aj.$)

«свариваемый»

~ (индекс в спецификациях стали) soudable (S)

сварка

~ атомноводородная soudage m à l'hydrogène atomique (H)

~ газовая soudage m au gaz (G)

~ кислородно-ацетиленовая soudage m oxyacétylénique (OA)

~ электродуговая soudage m électrique à l'arc (E)

~ электрошлаковая soudage m par flux électroconducteur (EC)

сверление perçage m (Pe)

свеча ($св$) ($кд$) candela f (cd)

~ десятичная bougie f décimale (bd)

~ международная candela f internationale ($c int$), bougie f internationale ($B. Int.$)

~ на квадратный метр ($св/м^2$) ($кд/м^2$) candela f par mètre carré (cd/m^2)

~ новая (кандела) ($кд$) bougie f nouvelle (B) (cd)

свидетельство

~ квалификационное техника certificat m d'aptitude technique ($C. A. T.$)

свидетельство

~ о профессиональной подготовке brevet m professionnel ($B. P.$)

~ о профессионально-техническом образовании certificat m d'aptitude professionnelle ($C. A. P.$)

связь liaison f (L) (l)

себестоимость

~ заводская prix m de revient usine (PU)

~ коммерческая prix m de revient commercial (PC)

~ цеховая prix m de revient atelier (PA)

сегмент secteur m ($S.$)

сектор secteur m ($S.$)

секунда seconde f (sec) (s)

серводвигатель

~ гидравлический servo-moteur m hydraulique. ($S. M. H.$)

сервотормоз servo-frein m ($S. F.$)

сеть réseau m ($Rés.$)

сечение section f (S)

сигнал signal m (S)

~ответ signal-réponse m ($S-R$)

~ световой signal m lumineux ($S. L.$)

сигналы signaux $m pl$ (sx)

сила ($с$) force f (F) (f)

~ движущая force f motrice ($F. M.$)

~ земного притяжения gravité f terrestre ($G. T.$)

~ инерции force f d'inertie ($F. I.$)

~ лошадиная ($л. с.$) cheval-vapeur m (CV)

~ магнитодвижущая force f magnétomotrice ($f. m. m.$)

~ рабочая main-d'œuvre f ($M. O.$)

~ равнодействующая force f résultante ($F. R.$)

~ света intensité f lumineuse (I)

~ сцепления force f de cohésion ($F. C.$)

~ тока intensité f (I)

~ тяжести gravité f (g)

~ ускорения force f accélératrice ($F. A.$)

~ центробежная force f centrifuge ($F. C.$)

~час лошадиная ($л. с.-ч.$) cheval-heure f ($ch. h.$) ($ch-h$)

~ электродвижущая ($э. д. с.$) force f électromotrice; сокр. ($F. E. M.$) ($f. é. m.$) (E)

сименс ($См$) siemens m (S)

Система

система système *m* (Syst.)

~ единиц абсолютная электромагнитная (CGSM) (système *m*) électromagnétique CGS (EMCGS)

~ единиц абсолютная электростатическая (CGSE) (système *m*) électrostatique CGS (ESCGS)

~ единиц Джиорджи рациональная système *m* Giorgi rationalisé (SGR)

~ единиц Международная (СИ) système *m* international d'unités (SI) (S. I.)

~ единиц МКС (метр-килограмм-секунда) système *m* mètre-kilogramme-seconde (MKS)

~ единиц МКСА (метр-килограмм-секунда-ампер) système *m* mètre-kilogramme-seconde-ampère (MKSA)

~ единиц СГС (сантиметр-грамм-секунда) centimètre-gramme-seconde *m* (CGS), système *m* centimètre-gramme-seconde (SCGS)

~ международная допусков Système *m* International des Tolérances (I. S. A.)

~ Международная электрическая système *m* électrique international (SEI)

~ метрическая système *m* métrique (S. M.)

~ МКС с добавлением одной из электрических единиц système *m* Giorgi rationalisé (SGR)

скорость vitesse *f* (V.)

~ в метрах в минуту (м/мин) vitesse *f* en mètres par minute (Vm/mn)

~ в метрах в секунду (м/сек) vitesse *f* en mètres par seconde (Vm/s)

~ двигателя vitesse *f* du moteur (V. M.)

~ звука vitesse *f* du son (V. S.)

~ истинная vitesse *f* vraie (V. V.)

~ критическая верхняя vitesse *f* critique supérieure (V_{cs})

~ критическая нижняя vitesse *f* critique inférieure (V_{ci})

~ линейная vitesse *f* linéaire (V. L) (*v*)

~ малая petite *f* vitesse (P. V.)

~ начальная vitesse *f* initiale (V. I.)

~ постоянная равномерная vitesse *f* uniforme (V. U.)

~ расчетная vitesse *f* fictive (Vf)

~ угловая vitesse *f* angulaire (V. A.)

~ хода обратного vitesse *f* retour (Vr)

~ хода рабочего vitesse *f* aller (Va)

~ экономичная vitesse *f* économique (Ve)

сложение addition *f* (Add.)

служба service *m* (S)

смазка graissage *m* (Gr)

~ под давлением graissage *m* par pression (G. P. P), lubrification *f* sous pression (L. S. P.)

смесь

~ охлаждающая mélange *m* réfrigérant (M. R.)

смещение déplacement *m* (D)

~ угловое déplacement *m* angulaire (*d. a.*), écart *m* angulaire (*é. a.*)

снять

~ инструмент démonter l'outil (NO)

содержание

~ летучих веществ teneur *f* en volatiles (T)

~ стандарта краткое Extrait *m* de Norme (EN)

сопротивление résistance *f* (R)

~ удельное résistivité *f* (*r*)

~ усилию подачи réaction *f* d'avance (R₂)

~ усилию подачи поперечной réaction *f* de pénétration (R₃)

~ усилию резания réaction *f* de coupe; сокр. (R₁) (Rc)

сопряжение raccordement *m* (rac)

составляющая

~ усилия резания тангенциальная composante *f* tangentielle de l'effort de coupe (T)

~ усилия подачи composante *f* d'avance (A)

союз

~ французских инженеров Union *f* des Ingénieurs Français (UIF)

~ французских инженеров и техников Union *f* des Ingénieurs et Techniciens Français (UN. I. TEC.)

~ Электротехнический Union *f* Technique de l'Electricité (UTE)

специалист spécialiste *m* (Spéc.)

специальный spécial (Spéc.) (Sp.)

сплав

~ алюминиевомагниевоый alliage *m* aluminium-magnésium (Al-Mg)

~ алюминиевомедный alliage *m* aluminium-cuivre (Al-Cu)

способ

~ обработки procédé *m* de façonnage (*p. d. f.*)

способность

~ теплотворная pouvoir *m* calorifique (*P. C.*)

среднее

~ квадратичное отклонение неровностей rugosité *f* moyenne quadratique (*R_q*)

средство

~ транспортное véhicule *m* (*VL.*)

ссылка référence *f* (*REF.*)

стабильный invariable (*inv.*)

сталь acier *m*

~ быстрорежущая acier *m* rapide (*AR*)

~ быстрорежущая высококачественная acier *m* rapide supérieur (*A. R. S.*)

~ быстрорежущая качества обычного acier *m* rapide ordinaire (*A. R. O.*)

~ быстрорежущая качества особо высокого acier *m* rapide extra-supérieur (*A. R. E. S.*)

~ торговая с пределом прочности 37 acier *m* ordinaire avec charge de rupture = 37 daN/mm² (*A 37*)

~ углеродистая acier *m* au carbone (*A au C*)

~ широкополосовая large-plat *m* (*Lp*)

стандарт

~ германский промышленный Deutsche Industrie-Normen (*DIN*)

бюро

~ стандартизации технологической оснастки Bureau *m* de Normalisation d'Outillage (*BNO*)

стандартизация normalisation *f* (*nor*)

стандарты

~ французские Normes *f pl* Françaises (*NF*)

станина bâti *m* (*B*)

станок machine-outil *f* (*Mo*)

~ бесцентрово-шлифовальный rectifieuse *f* sans centres (*RC*)

~ вертикально-протяжной brocheuse *f* verticale (*BV*)

~ вертикально-сверлильный perceuse *f* à colonne (*PC*)

~ вертикально-фрезерный fraiseuse *f* verticale (*FV*)

~ внутришлифовальный rectifieuse *f* intérieure (*RI*)

станок

~ горизонтально-протяжной brocheuse *f* horizontale (*BH*)

~ горизонтально-фрезерный fraiseuse *f* horizontale (*FH*)

~ долбежный mortaiseuse *f* (*MO*)

~ заточной affuteuse *f* (*AF*)

~ координатно-расточный machine *f* à pointer (*MP*)

~ круглопильный scie *f* circulaire (*SC*)

~ кругло-шлифовальный rectifieuse *f* extérieure (*RE*)

~ ленточнопильный scie *f* à ruban (*SR*)

~ плоскошлифовальный rectifieuse *f* plane (*RP*)

~ поперечно-строгальный étau-limeur *m* (*EL*)

~ радиально-сверлильный perceuse *f* radiale (*PR*)

~ разметочный machine *f* à pointer (*MP*)

~ расточный aléseuse *f* (*Al*)

~ резьбонарезной fileteuse *f* (*Fi*)

~ сверлильный многшпиндельный perceuse *f* multibroche (*PM*)

~ сверлильный с ручной подачей perceuse *f* sensitive (*PS*)

~ строгальный raboteuse *f* (*RA*)

~ токарно-карусельный tour *m* vertical (*TV*)

~ токарно-револьверный tour *m* revolver (*TR*)

~ токарный центровой tour *m* parallèle (*TP*)

~ универсально-фрезерный fraiseuse *f* universelle (*FU*)

~ универсально-шлифовальный rectifieuse *f* universelle (*RU*)

~ центровальный machine *f* à pointer (*MP*)

статика statique *f* (*stat*)

статья article *m* (*Art.*)

стен (*сн*) sthène *m* (*sn*)

стенд

~ гироскопический испытательный banc *m* gyroscopique (*B. G.*)

степень degré *m* (*deg*)

~ сжатия rapport *m* de pression (*R. P.*)

стерадиан (*ср*) stéradian *m* (*str*) (*sr*)

стокс (*Ст*) stockes *m* (*Sk*) (*St*) (*st*)

строгание rabotage *m* (*Ra*)

Ступень

ступень

~ **высокого давления** étage *m* à haute pression (*E. H. P.*)

~ **низкого давления** étage *m* à basse pression (*E. B. P.*)

сумма

~ **ряда (аналогичных величин)** somme *f* de termes analogues (*s*)

суперфиниширование superfinition *f* (*SF*)

суппорт

~ **для установки детали** support *m* de pièce (*SP*)

~ **задний** chariot *m* arrière (*C. Ar.*)

~ **инструментальный** support *m* d'outil (*SO*)

~ **передний** chariot *m* avant (*C. Av.*)

сутки jour *m* (*j*)

схема circuit *m* (*circ*)

T

трансформатор transformateur *m* (*Transf.*)

твёрдость dureté *f* (*H*)

~ **по Виккерсу** dureté *f* Vickers (*HV*) (*H_v*)

~ **по Мейеру** dureté *f* Meyer (*H_M*)

~ **по Роквеллу** dureté *f* Rockwell (*HR*) (*H_R*)

~ **по шкале В Роквелла** dureté *f* Rockwell B (*H_{RB}*)

~ **по шкале С Роквелла** dureté *f* Rockwell C (*H_{RC}*)

~ **по шкале D Роквелла** dureté *f* Rockwell D (*H_{RD}*)

текущий courant (*Crt*) (*crt*)

тело

~ **твёрдое** solide *m* (*S*)

температура (*t*) température *f* (*Temp.*) (*t*)

~ **абсолютная** température *f* absolue (*T*) (*T. A.*)

~ **и давление нормальные** pression *f* et température normales (*PTN*) (*TPN*)

~ **кипения** température *f* d'ébullition (*Eb*)

~ **критическая по стоградусной шкале** température *f* critique centésimale (*t_c*)

~ **начала мартенситного превращения** martensite starts (*англ.*) (*M_s*)

~ **нормальная** température *f* normale d'utilisation (*Temp. N. U.*)

температура

~ **по стоградусной шкале** température *f* centésimale (*t*)

~ **цикла максимальная** température *f* maximum de cycle (*Temp. M. C*)

теория

~ **вероятностей** calcul *m* des probabilités (*C. P.*)

теплоёмкость capacité *f* thermique (*C. T.*)

~ **удельная** chaleur *f* spécifique (*C*) (*c*)

теплоизоляция isolement *m* thermique (*I. T.*)

теплопроводность conductivité *f* calorifique (*C. C.*)

теплота

~ **реакции** chaleur *f* de réaction (*Q.*)

~ **скрытая** chaleur *f* latente (*C. L.*)

термия (*T.*) thermie *f* (*th*)

термометр

~ **Реомюра** thermomètre *m* Réaumur (*T. R.*)

~ **со стоградусной шкалой** thermomètre *m* centigrade (*T. C.*)

~ **Фаренгейта** thermomètre *m* Fahrenheit (*TF*)

термопара thermocouple *m* (*T. C.*)

техник

~ **технолог** agent *m* de méthodes (*A. M.*)

техникум lycée *m* technique (*L. T.*)

техническая

~ **норма времени расчетная** temps *m* prévu (*Tr*)

технолог technologue *m* (*Techn.*)

ток

~ **переменный** courant *m* alternatif (*c. a.*)

~ **постоянный** courant *m* continu (*C. C.*)

~ **электрический** courant *m* électrique (*C. E.*)

токарный

~ **автомат** tour *m* automatique (*TA*)

толщина épaisseur *f* (*e*)

тонн

~ **брутто** tonnes *f pl* brutes (*tb*)

тонна (*m*) tonne *f* (*t*)

~ **в час (м/ч)** tonne *f* par heure (*t/h*)

~ **на человека в смену** tonne *f* par homme et par poste (*t/H. P.*)

~ **сила (mc)** tonne-force *f* (*tf*), tonne-poids *f* (*tp*)

ТОПЛИВО combustible *m* (*comb.*)
 ~ **жидкое** liquide *m* combustible (*C. L.*)
 ~ **синтетическое** combustible *m* synthétique (*C. S.*)

торцевой

~ **модуль (косозубого зацепления)** module *m* apparent (*m_a*)

точение tournage *m* (*To*)

~ **строгание** tournage-rabotage *m* (*T-RB*)

точка

~ **Ms** martensite starts (*англ.*) (*M_s*)
 ~ **кипения** point *m* d'ébullition (*P. E.*)
 ~ **мёртвая верхняя (ВМТ)** point *m* mort haut (*P. M. H.*)
 ~ **мёртвая нижняя (НМТ)** point *m* mort bas (*P. M. B.*), point *m* mort inférieur (*P. M. I.*)
 ~ **плавления** point *m* de fusion (*P. F.*)

точность précision *f* (*Préc.*)

~ **размеров** précision *f* de cotes (*p. d. c.*)

точный exact *m* (*ex*)

трансформатор

~ **электрический** transformateur *m* électrique (*T. E.*)

трубка

~ **Пито** tube *m* de Pitot (*T. P.*)

трубопровод

~ **нагнетательный** conduite *f* forcée (*C. F.*)

~ **топливной системы** canalisation *f* de combustible (*C. C.*)

турбина turbine *f* (*T^{ne}*)

~ **газовая** turbine *f* à gaz (*T. G.*)

~ **гидравлическая** turbine *f* hydraulique (*T. H.*)

~ **реактивная** turbine *f* à réaction (*T. R.*)

турбогенератор turbogénérateur *m* (*T. G.*)

тысячи

~ **киловатт-часов (тыс. квт ч)** milliers de kilowatt-heures (*m kWh*)

У

увеличение grossissement *m* (*G*)

угол angle *m* (*A.*) (*a*)

~ **отражения** angle *m* de réflexion (*A. R.*)

угол

~ **падения** angle *m* d'incidence (*A. I.*)

~ **прямой** angle *m* droit (*D*) (*A. D.*)

~ **сдвига фаз** angle *m* de décalage de phase (*ph*)

~ **фазовый** angle *m* de décalage de phase (*ph*)

удлинение

~ **остаточное** allongement *m* rémanent (*Ar*)

~ **относительное** allongement *m* relatif (*i*), allongement *m* pour cent (*A p. 100*) (*A%*), allongement *m* (*A*)

узкополочный

~ **(о двутавровой балке)** à ailes ordinaires (*A. O.*)

ультразвук ultra-son *m* (*U. S.*)

управление direction *f* (*Dir.*) (*D.*), commande *f* (*Cde*), gestion *f* (*GES*)

~ **металлообрабатывающей и горно-рудной промышленности** Service *m* des Métaux et Minerais (*S. M. M.*)

~ **национальное научно-промышленных исследований и изобретений** Office *m* National des Recherches Scientifiques et Industrielles et des Inventions (*O. N. R. S. I. I.*)

~ **цифровое** commande *f* numérique (*CN*)

уровень

~ **микрошероховатости средний** rugosité *f* moyenne de surface) (*RMS*)

усилие effort *m* (*F*)

~ **подачи** effort *m* d'avance (*Fa*)

~ **подачи поперечной** effort *m* de pénétration (*Fp*)

~ **полезное** puissance *f* utile (*Pu*)

~ **протягивания** effort *m* de traction (*Ft*)

~ **пусковое** force *f* de démarrage (*F. D.*)

~ **растяжения** effort *m* de traction (*Ft*)

~ **резания** effort *m* de coupe (*Fc*)

~ **суммарное** puissance *f* totale (*Pt*)

~ **удельное (в кг на мм² сечения стружки)** pression *f* spécifique de coupe (*K*)

ускорение accélération *f* (*Acc.*) (*a*)

~ **касательное** accélération *f* tangentielle (*J_t*)

~ **нормальное** accélération *f* normale (*J_n*)

~ **силы тяжести** accélération *f* due à la pesanteur (*g*)

Условия

условия

~ **технические** cahier *m* des charges (C. C.)

~ **технические временные** projet *m* de norme (PN), Normes *f pl* Françaises établies par suite de circonstances particulières (NF cir)

установить

~ **глубину прохода (при резании)** régler la profondeur de passe (RMp)

~ **деталь** poser la pièce (PP)

~ **инструмент** monter l'outil (MO)

~ **ограничитель** régler la butée (RB)

~ **скорость подачи** régler la vitesse d'avance (RMa)

~ **скорость резания** régler la vitesse de coupe. (RMc)

установка positionnement *m* (pos)

~ **силовая** groupement *m* moteur (G. M.)

устойчивость

~ **упругая** résistance *f* élastique (R_e)

устройство

~ **записывающее** enregistreur *m* (enreg.)

участок secteur *m* (S.)

училище

~ **Высшее профессионально-техническое** Ecole *f* Normale Nationale d'Enseignement Professionnel (E. N. N. E. P.)

~ **среднее техническое** collège *m* d'enseignement technique (C. E. T.)

Ф

фарада (фарад) (Ф) farad *m* (F)

~ **на метр (Ф/м)** farad *m* par mètre (F/m)

фигура figure *f* (fig.)

фирма firme *f* (Fm.)

форма forme *f* (for)

формула formule *f* (f)

формуляр

~ **двигателя** livret *m* de moteur (L. M.)

фрезерование fraisage *m* (Fr)

~ **торцом фрезы** fraisage *m* en bout (FB)

~ **цилиндрическое** fraisage *m* en roulant (FR)

фригория

~ **(отрицательная килокалория)** frigorie *f* (fg)

функция fonction *f* (fonct)

~ **показательная (экспоненциальная)** exponentielle *f* (exp)

~ **экспоненциальная** exponentielle *f* (exp)

фут pied *m* (p)

Х

характеристики

~ **двигателя (технические)** performances *f pl* du moteur (P. Mot.)

~ **стендовые максимальные** performances *f pl* maxima statiques (P. M. S.)

ход course *m* □ longueur *m* de course (C)

~ **вертикальный** mouvement *m* vertical (V)

~ **обратный** retour *m* (R)

~ **поперечный** mouvement *m* transversal (T)

~ **поршня обратный** descente *f* du piston (D. P.)

хонингование pierrage *m*. (SF)

Ц

цена

~ **продажная** prix *m* de vente (PV)

центнер (ц) quintal *m* (q)

центр

~ **вращения мгновенный** centre *m* instantané de rotation (C. i. r.)

~ **исследовательский** centre *m* d'essais (C. E.)

~ **Научно-исследовательский обработки металлов** Centre *m* d'Etudes de l'Usage et de la Transformation des Métaux (C. E. U. T. M.)

~ **Научно-исследовательский технический** Etablissement *m* d'Expériences Techniques (E. E. T.)

~ **обработки информации механографической** centrale *f* mécanographique (C. M.)

~ **тяжести** centre de *m* gravité (G) (C. G.) (C. de G.) (c. d. g.)

центр

~ учебно-производственный centre *m* d'apprentissage (*C. A.*)

~ учебный centre *m* d'entraînement (*C. E.*), centre *m* d'instruction (*C. I.*)

~ Французский промышленно-технической информации Centre *m* Français de Renseignements Techniques Industriels (*C. F. R. T. I.*)

центробежный centrifuge (*c.*)

цепь circuit *m* (*circ*)

цех

~ инструментальный общезаводской atelier *m* d'outillage central (*A. O. C.*)

цикл

~ автоматический cycle *m* automatique (*CA*)

~ в секунду (*Гц*) période *f* par seconde (*p/s*) (*pps*)

циклов

~ в секунду (*Гц*) cycles *m pl* par seconde (*C/s*) (*cps*)

циркуляр circulaire *m* (*C^{re}*)

Ч

час (*ч*) heure *f* (*h*)

частное quotient *m* (*G.*)

частота fréquence *f* (*Fréq.*) (*f*)

~ высокая haute fréquence *f* (*H. F.*)

~ сверхвысокая hyperfréquence *f* (*HyF*)

часть

~ стандарта описательная (*подробная*) Fascicule *m* de Documentation (*FD*)

человеко

-смена homme-poste *m*; hommes *m pl* par poste (*H. P.*) (*hp*) (*h/poste*)

черта trait *m* (*t*)

число nombre *m* (*N.*) (*Nb*)

~ комплексное nombre *m* complexe (*N. C.*)

~ мнимое nombre *m* imaginaire (*i*)

~ оборотов в минуту (*об/мин*) révolution *f* par minute (*RPM*) (*rpm*)

~ Рейнольдса nombre *m* de Reynolds (*R*) (*Re*)

чистота

~ поверхности état *m* de surface (*e. d. s.*)

Ш

шаг

~ в миллиметрах pas *m* en millimètres (*P en mm*)

~ винтовой линии pas *m* d'une hélice (*Ph*)

~ зубчатого зацепления pas *m* circulaire (*P.*)

~ нормальный (*напр. косозубого колеса*) pas *m* réel (*P_r*)

~ осевой (*косозубого колеса*) pas *m* d'hélice (*P.*)

~ резьбы pas *m* de filetage (*P. p.*)

~ спирали pas *m* d'une spirale (*Ps*)

~ торцовый (*косозубого колеса*) pas *m* apparent (*Pa*)

шепинг

~ (*поперечно-строгальный станок*) étau-limeur *m* (*EL*)

шестигранный hexagonal (*hex.*)

ширина largeur *f* (*Larg.*)

широкополочный

~ (*о двутавровой балке*) à larges ailes (*L. A.*)

шкала

~ пропорциональная échelle *f* de proportion (*E. P.*)

~ стоградусная échelle *f* centésimale (*E. C.*)

~ Фаренгейта échelle *f* Fahrenheit (*E. F.*)

школа

~ искусств и ремёсел Conservatoire *m* des Arts et Métiers (*C. A. M.*)

~ ремонтно-техническая Ecole *f* de Réparation du Matériel (*E. R. M.*)

шлифование rectification *f* (*RC*) (*Re*), meulage *m* (*Me*), ponçage *m* (*Po*)

штангенциркуль pied *m* à coulisse (*PC*)

Э

эвольвента développante *f* (*dév^{te}*)

эвтектический eutectique (*Eut.*)

эквивалент équivalent *m* (*Eq*)

~ работы тепловой équivalent *m* calorifique de l'unité de travail (*A*)

~ теплоты механический équivalent *m* mécanique de l'unité de chaleur (*J*), équivalent *m* mécanique de la chaleur (*E. M. C.*)

Эксплуатация

эксплуатация exploitation *f* (*exp.*) □

снятый с эксплуатации mis hors de service (*M. H. S.*)

электричество électricité *f* (*El*)

электромагнит électro-aimant *m* (*E. A.*)

электромагнитный électromagnétique (*E. M.*)

электрон-вольт (эв) electron-volt *m* (*eV*)

электроника électronique (*eln.*)

Электронная

~ **вычислительная машина (ЭВМ)**

machine *f* à calcul électronique (*M. C. E.*)

электронный électronique (*eln.*)

Электросварка

~ **сопротивлением** soudage *m* électrique par résistance (*R*)

электростатический électrostatique (*ES*)

Элемент

~ **работы машинный** élément *m* de travail machine. (*Tm*)

энергия énergie *f* (*W*)

~ **электрическая** énergie *f* électrique (*E. E.*)

эпюра épure *f* (*ép*)

эрг (эрг) erg *m* (*e*)

~ **в секунду (эрг/сек)** erg *m* par seconde (*e/s*) (*erg/s*)

эффективный efficace (*eff.*)

Я

ярд yard *m* (*y*)

Справочное издание

РУССКО-ФРАНЦУЗСКИЙ СЛОВАРЬ ПО МАШИНОСТРОЕНИЮ

*«Технология машиностроения,
металлорежущие станки и инструмент»*

Около 28 000 терминов

Составитель кандидат технических наук, доцент

Валерий Ильич Коваленко

Компьютерная верстка, дизайн обложки *А. А. Гончаренко*

Подписано к печати 24.11.2017 г.

Формат 60×84/16. Бумага Maestro.

Гарнитура «Times New Roman». Печать лазерная.

Усл. печ. л. 29,18. Уч.-изд. л. 30,05. Тираж 300 экз.

Отпечатано в типографии

РПО «Донецкая политехника»

г. Донецк, ул. Артема, 58

Тел.: +38 (062) 301-09-67